

# Kalinga Karubaki: Princess of love and war

## Table of Contents

### Contents

- Chapter 1..... 2
- Chapter 2..... 16
- Chapter 3..... 26
- Chapter 4..... 39
- Chapter 5..... 47
- Chapter 6..... 58
- Chapter 7..... 66
- Chapter 8..... 73
- Chapter 9..... 81
- Chapter 10..... 93
- Chapter 11..... 108
- Chapter 12..... 117
- Chapter 13..... 129
- Chapter 14..... 139
- Chapter 15..... 147
- Chapter 16..... 158
- Chapter 17..... 168
- Chapter 18..... 173
- Chapter 19..... 179
- Chapter 20..... 190
- Chapter 21..... 200
- Chapter 22..... 211
- Chapter 23..... 221
- Chapter 24..... 230
- Chapter 25..... 239
- Chapter 26..... 250
- Chapter 27..... 263

Chapter 28.....	271
Chapter 29.....	282
<b>Chapter 30.....</b>	<b>289</b>
Chapter 31.....	298
Chapter 32.....	307
Chapter 33.....	315
Chapter 34.....	328
Chapter 35.....	337
Chapter 36.....	348
Chapter 37.....	357
Chapter 38.....	369
Chapter 40.....	378
Chapter 42.....	399
Chapter 43.....	414
Chapter 44.....	425
Chapter 45.....	436
Chapter 46.....	447
Chapter 47.....	461
Chapter 48.....	477
Chapter 49.....	500
Chapter 50.....	538

## Chapter 1

Om Hari saranam. Shri Guru Govinda Gaani saranam. Pranam

### **Kalingaa Karubaki, The Princess of War and Love**

ସମର୍ପଣ ମହାପ୍ରଭୁଙ୍କୁ ..., Dedication to God.....,ତାଙ୍କ ମାୟାକୁ, ତାଙ୍କ ପ୍ରେମକୁ, ପ୍ରାଣଘାତକ ପୀଡ଼ାକୁ, ଅହିଂସା ପ୍ରହାରକୁ ପ୍ରଣାମ, 'ଆଉ ହବୁନି' ଶବ୍ଦ ମହିମାକୁ ପ୍ରଣାମ, କୃପା କଟାକ୍ଷକୁ ପ୍ରଣାମ, 'ଦୟାକର କ୍ଷମାକର'ଏ ଶବ୍ଦଶରକୁ ପ୍ରଣାମ । To His illusion, to His love, to the pain of death, to the beating of non-violence, to the word of glory 'you can't be', to the look of His graceful eyes, to the word of arrow 'please forgive'.ତାଙ୍କ ପାଦପଦ୍ମରେ ଶବ୍ଦଶିଳ୍ପୀର କୋଶାର୍ଜ୍, କୋଶାର୍ଜ୍

ଶିଳ୍ପୀର ଶବ୍ଦ ସୁନ୍ଦର କଳାକୃତି "କଳିଙ୍ଗା : କାରୁବାକୀ" ଉପନ୍ୟାସର ଏ । At His lotus feet, the novel "Kalinga: Karubaki" is the Konark of creative blossom by the artist of word, the Konark artist's beautiful profound artwork of words.

ଭଲ ବହିଟିଏ ଜୀବନକୁ ମହିମାନ୍ବିତ କରିଥାଏ, ମହା ଆନନ୍ଦ ଆନନ୍ଦ ଲାଗୁଥାଏ, ମହାସ୍ୱର୍ଗର ଆଲୋକ ଅମୃତ ବର୍ଷୁଥାଏ, ଧରାବତରଣକୁ ଧନ୍ୟ କରୁଥାଏ, ଗୋଟେ ବିଭୋର ପଣରେ ମାନବ ତନୁକୁ, ମନକୁ ବିହ୍ୱଳ କରୁଥାଏ, ବାନ୍ଧି ରଖୁଥାଏ ଅଜସ୍ର ସ୍ୱପ୍ନ ସମ୍ଭାବନାରେ, ଚିର ସବୁଜ ଆଶାର ପାଖୁଡ଼ାପାଖୁଡ଼ା ପଦ୍ମ ପୁଲରେ, ସିନ୍ଦୂରିତ ସୂର୍ଯ୍ୟ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ପ୍ରଭାତର ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରକାଶରେ, ମୁକ୍ତା ଶାମୁକା ପରି, ହୀରା ପଥର ପରି, ପହିଲି ପ୍ରୀତିର ଅଭୁଲ ପୁଲକ ପରି, ହଠାତ୍ ଦିନେ ସମୁଦ୍ର ପର୍ବତ ଦେଖୁ ସ୍ତମ୍ଭୀଭୂତ ହେଲାପରି, ମହାତୀର୍ଥରେ ପାଦ ଦେଉଦେଉ ଶରଧାବାଲିରେ ଗଢ଼ିଗଲା ପରି, ମହାପୁଣ୍ୟର ମହିମା ଅନୁଭବ ପରି । A good book glorifies life, great joy rejoices, the light of the heavens shines nectar, giving us opportunity of feeling great being born on earth, captivates the reader's body and the mind in the spirit of profound passionate spontaneous joy, fascinates in the possibility of endless dreams, everlasting green hope of lotus petals, golden hues of the sunrise showering bliss in early morning looking radiant, vibrant and blissful, like pearls of clam, like diamonds of stone, like the unforgettable excitement of the first love, suddenly bewildered seeing the ocean and mountains at first sight, as if rolling over the holy sands of holy place at Puri Saradhabali of Lord Jagannath, the Lord of Lords, the God of gods, embracing the divine experience of His sublime manifestation. ପ୍ରଣାମ... । Bow down. Pranam ...

## ପ୍ରାକ୍‌କଥନ Preface

ପ୍ରଣାମ । Bow down. ଲେଖକର ଅନୁଭବରେ ଲେଖିବା ଏକ କଠିନ କଳା । Creative writing is an innovative art par excellence. Writing in the author's sense is a difficult art. କଠିନ କାର୍ଯ୍ୟ । Hard work. ପୁଣି ଲେଖାଟିଏ ପ୍ରକାଶିତ ନହେଲେ ଲେଖକର ଦୁଃଖ ତା ଜୀବନକାଳରେ ଭୋଗିଥିବା ଦୁଃଖଠାରୁ ବଳିପଡ଼େ । If the article is not published, the author's grief will be replaced by the grief of his or her life. ଲେଖିବା ଭିତରେ ସେ ସମସ୍ତ ଚରିତ୍ର ମଧ୍ୟରେ ଭଲମନ୍ଦ, ହସକାନ୍ଦକୁ ଅନ୍ତରଙ୍ଗ ଭାବେ ଅନୁଭବ କରିଥାଏ । The writer feels one among all characters being eternal companion of everyone's joys and sorrows sharing their heartbeats, moods, minds, thoughts and imagination. ଅଜେ ନିଭେଇ ଥିଲାଭଳି ତାର ମନେ ହୁଏ । She feels as if she is wearing an organ. ସେ ପୀଡ଼ା ତାର ନିଜସ୍ୱ । That pain is his own. ସବୁ ଚରିତ୍ର ତା'ର ପ୍ରାଣ ସର୍ବସ୍ୱ । All characters are his soul.

ସମସ୍ତଙ୍କର ସେ ସ୍ରଷ୍ଟା । He is the Creator of all. ସମସ୍ତଙ୍କ ସୁଖଦୁଃଖର ଚିରନ୍ତନ ସାଥିଟିଏ । Everyone is an eternal companion of happiness and sorrow. In writing, he feels good and humorous in all of his characters. ଉପନ୍ୟାସ ଲେଖିବା ବହୁତ କଷ୍ଟ । It is very difficult to write a novel. Writing novel is a great art, undoubtedly beyond the reach of many minds and fingers, pens and inks. ପୁଣି

ବ୍ୟୋତିହାସିକ ଉପନ୍ୟାସ ଲେଖିବା କାଠିକର ପାଠ । In case of historic novel it is profound and stupendous, painful and painstaking, exciting and interesting, all roles into one. Truly, writing historical novel is a stupendous work, a hard lesson.

ମୋ ଉପନ୍ୟାସ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟୋତିହାସିକ ନୁହେଁ । My novel is not entirely historical. My novel is not historical in all its colours and rhythms but in its taste and choice unparalleled, unsung. ଇତିହାସର ପଞ୍ଜର ଉପରେ ସତ୍ୟ, କଳ୍ପନାର ମାଟି ବୋଲି ଜୀବନର ରଙ୍ଗ ଦେଇ ଜୀବନ୍ତ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିଛି । Trying to bring life to the carcass of history implanting the soil of truth and imagination through the color of life. My endeavour is with life interest to make it lively and vibrant, beautiful and buoyant, delicate and tender with golden touch of historic truth, with historic touch of golden truth and colourful poetic imagination. On the carcass of history I put the soil of truth and imagination to give a finishing touch, to make the skeleton lively and beautiful, sweet and gentle enough to touch and feel with humane spirit and enthusiasm.

ବିଭାଜିତ ଭାରତବର୍ଷର ଦୁଇ ସ୍ୱାଧୀନ ପଡୋଶୀରାଷ୍ଟ୍ର ଭାରତ ଓ ପାକିସ୍ତାନର ସୃଷ୍ଟି, ସମ୍ପର୍କର ଚିତ୍ର-ମଧୁର ଛାପ ଏଥିରେ ଶ୍ୱଷ୍ଟ । It bears the clear sign of the sweet bitter relationship between two independent nations India and Pakistan as neighbors of divided India. Emergent of two independent nations India and Pakistan after the historic division of Great India on the day of 15<sup>th</sup> August 1947, their sweet bitter relationship with penetrating illustrations are portrayed with great care. ପୁରାତନ ରାଜ୍ୟ ସମ୍ପର୍କର ଛାଞ୍ଚରେ ଆଧୁନିକ ରାଷ୍ଟ୍ର ଗଢ଼ା ହୋଇଛି; ଯେପରି ରାଜାରୁ ରାଷ୍ଟ୍ରପତି । The modern states are formed in the model of old state in relation to fact such as the president from the king. The modern states are shaped from the old frame of rule like the present president from the earlier king.

କୂଟନୀତିକ ସ୍ତରରେ ରାଜଦୂତଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି, ଗୁପ୍ତ ତଥ୍ୟର ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ, ପଡୋଶୀ ରାଷ୍ଟ୍ର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ତଥ୍ୟର ଗୋପନ ଯାଞ୍ଚ, ବନ୍ଧୁତା ଓ ଶତ୍ରୁତାର ସୁସ୍ଥ ସୁତ୍ରଟିଏ, ସୁତ୍ରଧାରଟିଏ କେତେବେଳେ ସ୍ୱୟଂଶୁ ଭଳି ସମୁଦ୍ଧଳ, ଦୁଇରାଷ୍ଟ୍ରକୁ ସମୃଦ୍ଧ କରିଥାଏ କେତେବେଳେ ସ୍ୱୟଂଚାଳିତ ଅସ୍ତ୍ରଭଳି ପରସ୍ପରକୁ ଧ୍ୱଂସ କରିଥାଏ । At the diplomatic level, ambassadors are spies, exchanging secret information, secretly checking information published by neighboring countries, a subtle formula of friendship and enmity, a formula that is sometimes as brilliant as autonomy, sometimes enriching the two nations. The art of diplomats spying at their level best, to collect and exchange information of intelligence, secret survey of facts available in open sources, are the very delicate art of friendship and enmity, the soft thread of tie which facilitates to prosper mutually or becomes key to fatal at times.

ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗ ଦୁଇ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ସ୍ୱାଧୀନ ପଡ଼ୋଶୀ ରାଷ୍ଟ୍ର ମଧ୍ୟରେ ବନ୍ଧୁତା ଓ ଶତ୍ରୁତାର ଚରମ ପରିଣତି ଥିଲା କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ

| The Kalinga war was the culmination of friendship and enmity between the two powerful independent states of Magadha and Kalinga. Both strong and independent neighbours Magadha and Kalinga fought the great Kalinga war at the time when their friendliness and suspicion reached at its climax.

ଯାହାର ପ୍ରଭାବ ଓ ପ୍ରେରଣାରେ ଅଶୋକ ଅସ୍ତତ୍ୟାଗ କରି ବିଶ୍ୱସମ୍ରାଟର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଲାଭ କରିଥିଲେ । Under the impact of Kalinga war and its inspiration, Ashoka relinquished war and gained the status of a world emperor. Great wars witnessed great results. For its epic influence and eternal inspiration of Kalinga war, the emperor Ashok relinquished war and sword and earned the world-wide fame of world emperor.

ଠିକ୍ ଯେମିତି ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ହଠାତ୍ ଅସ୍ତତ୍ୟାଗ କରି ଅର୍ଜୁନ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ହତବାକ୍ କରିଦେଇଥିଲେ । ପରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ବିଶ୍ୱଦର୍ଶନ "ଗୀତା" ଶ୍ରବଣରେ, ବିଶ୍ୱରୂପ ଦର୍ଶନରେ ଯୁଦ୍ଧ କରିଥିଲେ କ୍ଷତ୍ରିୟ ଧର୍ମ ପାଳନପାଇଁ । Just as Arjuna suddenly disarmed himself on the battlefield of the Mahabharata and baffled all, later he fought for the sake of the Kshatriya religion after being convinced hearing the surmons of the "Gita" of Sri Krishna's, seeing his worldview. As Arjun, the epic hero of Mohabharat stunned all in the war front declaring "no to war" and later he participated in the war to perform his fundamental duty to fight being a fighter (Kshatriya) after he was moved by the powerful speech of the Gita, the world philosophy spoken by Sri Krishna. ବର୍ତ୍ତମାନ ଯେପରି ସାରାବିଶ୍ୱରେ ଯୁଦ୍ଧ ପ୍ରସ୍ତୁତି ଚାଲିଛି ସୁରକ୍ଷା, ସ୍ୱଧର୍ମର ହାହିଦେଇ, ଯେଉଁଠି ଅନାହାର ଅପମୃତ୍ୟୁ ଶ୍ରେୟସ୍କର କିନ୍ତୁ ଅସ୍ତତ୍ୟାଗ ଅସମ୍ଭବ । The way massive war preparations are going on all over the world right now, for the sake of national security in a religious bent of mind, where there is no place of defence- cut better to prefer strife, hunger and death.

ଏଭଳି ଏକ ଉପନ୍ୟାସ ଲେଖିବାକୁ ମତେ ବାଧ୍ୟ କରିଥିଲା ଯୁବପ୍ରାଣର ଉଦ୍‌ବେଳନ, ଯୌବନର ଶକ୍ତି, ପ୍ରେରଣା, ସୃଜନୀ ଉଚ୍ଛ୍ୱାସ । ଏହି ଉପନ୍ୟାସ ଲେଖିବାପାଇଁ ଓଡ଼ିଶା ସାହିତ୍ୟ ଗନ୍ତାଘର ମଧ୍ୟରେ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟପିପାସୁ ମୁଗ୍ଧ ଭାବୁକର ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ଦୃଷ୍ଟିରେ ଓଡ଼ିଶାର ମାଟି, ପ୍ରକୃତିକୁ ଦେଖିବାକୁ ଯିଏ ମୋତେ ଅନୁପ୍ରେରିତ କରିଥିଲେ, ତିଲିକା କାବ୍ୟର ରୂପ ବର୍ଣ୍ଣନାରେ, ନୀଳ ଲହରୀ, ଦୋଳାୟନୀ ପଦ୍ମାବତୀର କୃଷ୍ଣବେଶୀରେ, ନୀଳପର୍ବତର ଶୋଭାରେ, ନୀଳ ଆକାଶରେ ଧଳାମେଘର ରୋଷଣିରେ, ପ୍ରକୃତିରାଶୀର ରୂପ ପସରାରେ ମତେ ରୂପ ସୁଧାପାନ କରାଇଥିଲେ, ମୋ ଚେତନାରେ "ଭାଷା", ଶବ୍ଦର କୁହୁକ ଛୁଆଁଇ ଥିଲେ

ସେହି ସ୍ନେହ କାଜୀଳ, ଛାତ୍ରବହଳ, ଦୟାଶୀଳ, ଦରଦୀ କବିପ୍ରାଣ ପ୍ରାଣୋଚ୍ଛଳ ଓଡ଼ିଆ ଅଧ୍ୟାପକ ମୋ ପ୍ରାଣର ପରମପୂଜ୍ୟ ଗୁରୁ, ଦେବତା ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଅଶୋକ କୁମାର ମହାନ୍ତିଙ୍କୁ ମୋର ସୃଜନୀ ପ୍ରାଣର ନମ୍ରପ୍ରଣାମ, କୋଟି କୋଟି ପ୍ରଣାମ ଯାହାଙ୍କ ପାଦତଳର ମାଟି ମୋ'ପାଇଁ ମହାତୀର୍ଥ, ସେ ଚିର ସ୍ମରଣୀୟ । ଯାହାଙ୍କ ପାଇଁ ମୁଁ ଧନ୍ୟ ।

I was compelled to write such a novel for the excitement of youth, the power of youth, the inspiration, the spontaneous creative outburst. In order to write this novel, he who had inspired me to see the land scape and nature of Odisha, the store house of Odia literature, in the eyes of a fascinated thinker, thirsty of beauty , in the description of the Chilika poem, in the blue wave, in the swinging of **black beni hair** of Padmavati, in the beauty of the blue mountain, in the blue sky of roaming white clouds and he who made me drink the nectar of beauty in the drinking bowl of beauty, the blessing of the queen nature, he who made me to touch the magic of spellbound words of literature in my mind of creative conscience, that man very affectionate, student loving, compassionate, sympathetic poetic soul ever living କବିପ୍ରାଣ ପ୍ରାଣୋଚ୍ଛଳ Odia lecture, revered Guru and god of my life Shri Ashok Mohanty, to whom my humble pranam of creative life, billions in number , who is ever memorable and the soil under his feet are holy and heavenly and blessed for me.

The creative force of youth and inspiration urged me with all its compelling power like brain storming strokes to pen this great historical poetic novel feeling pillars of pride and flowers of pleasure, reaping the real rapturous treasures of truth, love and non-violence hidden in the pages of History.

For writing this artistic and illumined novel I have been greatly inspired by god-like Sir Ashok kumar Mohanty, my esteemed Gurudev, the great lecture of Odia literature, who had inspired me to see the store- house of glittering and splendid beauty of Odisha, her loving nature, her soil and sky, her rocks and rivers, lake and sea, fields and valleys, river bank and sea shore, dazzling in the poetic pages of well treasured, rich Odia literature, in my bewitching beauty-thirsty loving-eyes and penetrating, captivating mind.

His fascinating description of beauty with all its glory filled details in the lake poetry of “Chillika” by nature poet Radhanath Roy had enthralled my heart to capture the colourful visions of wonderful blue waves of the radiant looking romantic lake, swinging dark hairs of the

beauty queen Padmavati, magnificent majestic blue mountain, splendid sparkling silver clouds floating in eternal exquisite blue sky, elegant-looking elevated ecstatic, elated delighted gorgeous queen of Nature dressed in solemn beauty, her myriad blissful hues and hymns filled in honey and ambrosia ah ; all words of praise are silent as if deaf and dumb to describe; and to drink the nectar of beauty in the sweet lap of jubilant mirthful joyous nature.

Being a poet of noble soul, ever graceful loving compassionate to me, He is ever memorable in my creative life for giving his magic touch of lucid and poetic words, and gladly convey my heartiest gratitude and highest regards touching his feet, feeling ever obliged and great, dignified and exalted for the holy soil he stands on the threshold of Time. Pranam.

ସ୍ଵାଧୀନତାପ୍ରିୟ, ଦେଶାତ୍ମବୋଧକ ଯୁଦ୍ଧଭଳି ଘଟଣାକୁ ନେଇ ଉପନ୍ୟାସ ଲେଖିବାକୁ ଯିଏ ମୋତେ ଭାବ ବିଭୋର କରିଛନ୍ତି, ମୋ ରକ୍ତମାଂସକୁ ରୋମାଞ୍ଚିତ କରିଛନ୍ତି, ସିଏ ହେଉଛନ୍ତି ବନମାଳୀପୁର ହାଇସ୍କୁଲର ସର୍ବମାନ୍ୟ ହିନ୍ଦୀ ଶିକ୍ଷକ, ହୋମିଓପାଥ୍ ଡାକ୍ତର ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଦାମୋଦର ମିଶ୍ର ଯେ ଶ୍ରେଣୀରେ ପାଠପଢ଼ା ଶେଷରେ ୧୦ ମିନିଟ୍ ଦେଶାତ୍ମବୋଧକ କାହାଣୀ ଶୁଣାଉଥିଲେ । The person who has made me feel guilty for writing a novel about an independent, patriotic war, thrilled me with blood, who is the most respected Hindi teacher of Banamalipur High School, homeopathic doctor Mr. Damodar Mishra. ସେତେବେଳେ ରାଣାପ୍ରତାପ, ଶିବାଜୀ, ସୁବାଷ ବୋଷଙ୍କ ବୀରଗାଥା ଆମକୁ ରୋମାଞ୍ଚିତ କରୁଥିଲା । At that time, the heroic stories of Rana Pratap, Shivaji and Subash Bose were thrilling to us.

ସ୍ଵାଧୀନତା ଦିବସର ସଭାରେ ସେ ଶୁଣାଉଥିଲେ ସ୍ଵାଧୀନତା ପାଇଁ ଆତ୍ମବଳିଦାନର ଅମର ଅଧ୍ୟାୟକୁ, ଲୋହିତ ସଂଗ୍ରାମର ତରୁଣ ସେନାପତି, ସହିଦମାନଙ୍କ ବୀରତ୍ଵର କାହାଣୀକୁ । At the Independence Day meeting, he listened to the immortal chapter of self-sacrifice for freedom, the young commander of the Red Army, the story of the heroism of the martyrs. ଭାରତ, ପାକିସ୍ତାନ ଯୁଦ୍ଧରେ ଆମର ବୀର ଜବାନଙ୍କ ସାହସ ଓ ବଳିଦାନରେ ଆମର ଅଭୁତପୂର୍ବ ବିଜୟକୁ । Our unprecedented victory in the courage and sacrifice of our hero **Javanese** in the India-Pakistan war. ଗଜଶ ଗଛ ଉପାଡ଼ି ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପାକିସ୍ତାନର ଆମେରିକା ତିଆରି ପ୍ୟାଟେନ ଟ୍ୟାଙ୍କ ତିଆରିକରି ଭାରତର ବୈଜୟନ୍ତୀ ଟ୍ୟାଙ୍କଦ୍ଵାରା ଧ୍ଵଂସକରି ଦେଉଥିଲେ । As soon as the Gaish tree was uprooted, Pakistan built an American-made patent tank and destroyed it with India's Vajjayanti tank. ଆମେମାନେ ଆନନ୍ଦ, ବିସ୍ମୟରେ ଉଛୁଳି ଉଠୁଥିଲୁ । We were overjoyed and amazed.

ଆମକୁ ସାହସୀ, ବୀର କରି ଗଢ଼ିବାକୁ ମାତୃଭୂମି ସେବାରେ ଆତ୍ମବଳି ଦେବାକୁ ଯେ ଆମକୁ ସଦା ପ୍ରେରଣା ଦେଉଥିଲେ ତାଙ୍କର ଅମର ଆତ୍ମା ପାଖରେ ମୋର ଭକ୍ତିପୂତ ପ୍ରଣାମ । My devotional obeisances to his immortal soul that

always inspired us to sacrifice ourselves in the service of the motherland to make us brave, heroic.

ଯେଉଁ ଗାଁ ଜାହାଙ୍ଗୀରପାଟଣାର ମାଟି, ପାଣି, ପବନରେ ମୁଁ ବଢ଼ିଛି, ଯେଉଁ ସାଙ୍ଗ ସାଥୀ, ଗୁରୁଜନଙ୍କ ସ୍ନେହ ଆଦର ଲାଭ କରିଛି, ଯେଉଁମାନଙ୍କର ସାହାଯ୍ୟ ସହଯୋଗରେ ମୋ ଜୀବନ ପରିପୁଷ୍ଟ ହୋଇଛି ସେମାନଙ୍କର ସାନ୍ନିଧ୍ୟ ଚିର ଅଭୁଲା । ତାର ପ୍ରଭାବରେ ସମୃଦ୍ଧ ହୋଇଛି ମୋର ପ୍ରକାଶ, ମୋର ସୃଜନ । The closeness of the village where I grew up in the soil, water, and wind of Jahangirpatna, the affection of my friends, the gurus, and the help of those whose lives have been enriched with the help of me is forever unforgettable. ସେମାନଙ୍କର ସ୍ନେହ ସୁରଭିରେ ସୌରଭାନ୍ୱିତ ମୋର ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱ, ବର୍ଣ୍ଣନା ମୋର ବ୍ୟକ୍ତିସତ୍ତା । Its effect is enriched by my revelation, my creation. Their personality is enchanted by their love, and my personality is my color

ମୋ ପାଇଁ ଚିରନ୍ତନ ସ୍ନେହର ଉତ୍ସ ଜେଜେ ଯିଏ ମତେ ସ୍କୁଲ, ଟିଉସନ୍ ନେଉଥିଲେ, ବାପାଙ୍କ ରାଗରୁ ରକ୍ଷା କରୁଥିଲେ, ମୋ ଅବୁଝାପଣ କାନ୍ଦକୁ ବନ୍ଦ କରିବାକୁ ମତେ ନିଦା ପାଞ୍ଚ, ଦଶ ପଇସାର ଥଳି ଦେଉଥିଲେ । ମୁଁ ରାଗରେ ମୁଠାମୁଠା ପଇସା ଫିଙ୍ଗୁଥିଲି ଘରସାରା । The source of everlasting love for me was grand father, who took me to school, tuition, protected me from my father's anger, and gave me five or ten pairs of sleeping bags to stop my ignorant crying. ଗୋଟାଇ ଗୋଟାଇ ମୁଁ ଶୀତ ହେଉଥିଲି । I was throwing a bunch of money in anger all over the house. ହାଟ, ବାଟ, ଯାତ୍ରାକୁ ବୁଲାଇ ନେଉଥିଲେ, ବାରି ବଗିଚାରେ କାମ କରିବାକୁ, ଆମ୍ବ ତୋଟାରୁ ଆମ୍ବ ଆଣିବାକୁ, ବାଉଁଶବୁଦାରୁ ଛତୁ ତୋଳିବାକୁ ମତେ ସାଥରେ ନେଉଥିଲେ, ମୋ' ପାଇଁ ସବୁଦିନେ ଗଜା, ଲଡୁ, ଚୁଡାଭଜା, ସେଉଁ ରଖୁଥିଲେ, ମତେ ଖୁଆଇସାରି ଶେଷରେ ଖାଇଥିଲେ, ମତେ ତାଙ୍କ ହାତରେ ଗଢ଼ିଥିଲେ, One by one, I calmed down. He used to take me to the village hat, the road, the journey, to work in the garden, to bring the mangoes from the mango garden, to pick the mushrooms from the bamboo bushes, for me to always have the gaja, ladu, chudabhaja, he kept the seu, he ate me at the end, he ate me, he ate me. ତାଙ୍କ ପାଦତଳେ ଜନ୍ମଜନ୍ମର କୋଟିକୋଟି ପ୍ରଣାମ । Billions of births. ମୁଁ ତାଙ୍କ ସଦ୍‌ଗୁଣରୁ କାଣିଚାଏ ଜୀବନରେ ଫୁଟାଇ ପାରିଲି ନାହିଁ ଭାବିଲେ ଆଖିରେ ଲୁହ ଆସିଯାଉଛି । Tears welled up in her eyes as she thought she could not boil her life because of her kindness. ତାଙ୍କର ଯୈର୍ଯ୍ୟ, ଶାନ୍ତି, ନିଷ୍ଠା, ପରୋପକାର, ଅହିଂସାଭାବ, ଈଶ୍ୱର ପ୍ରୀତି, ପ୍ରକୃତିପ୍ରାଣତା ମତେ ମୁଗ୍ଧ କରିଛି । I am fascinated by his patience, peace, determination, altruism, non-violence, love of God, and nature.

ସ୍ନେହମୟୀ ବୁଢ଼ୀ ମା, ବୋଉ ଯିଏ ମୋ ଖାଇବା ପାଇଁ ବ୍ୟସ୍ତ ଥିଲେ । Loving old mother, daughter-in-law who was busy eating me. ମୋ' ପାଇଁ ସବୁଦିନେ ମାଛ ରଖିବା, ଆଣିବା, ଧରିବା ପାଇଁ କୁଣ୍ଡା କରୁନଥିଲେ, ତାଙ୍କ ପାଖରେ ମୁଁ ଚିରକାଳ ପିଲା ଯିଏ ମୋର କୌଣସି କଥା ଭାଙ୍ଗୁନଥିଲେ । For me, I was always reluctant to fish, fetch, or catch fish, and I had a child who never broke my word. ତାଙ୍କ ପାଦତଳେ ଭକ୍ତିପୂର୍ବ ପ୍ରଣାମ । Devotional bows at his feet. ଶେଷରେ କତା ପ୍ରକୃତିର ବାପା ଯାହାଙ୍କ ଅନ୍ତର ଖୁବ୍ ମିଠା ନଡ଼ିଆ ଭଳି ଭାରି ବଢ଼ିଆ ତାଙ୍କ ପାଖରେ ମୁଁ



ଚିରକାଳ ନତମସ୍ତକ । In the end, I always bow to the father of a tough nature whose heart is as sweet as a coconut.

ମୋର ଅତୀତ ପ୍ରିୟ ଥିଲା ପ୍ରକୃତି । ଜାହାଙ୍ଗୀର ପାଟଣା ଗାଁ, ଚୌହାର ସହରର ମାଟି ପାଣି, ଆକାଶ, ମହାକାଶ, ନଦୀ, ନାରୀ, ନକ୍ଷତ୍ର, ନଇପଠା, ପାହାଡ଼, ତୁଠ ପୋଖରୀ, ଗାଁ ଗୋହିରୀ - ସବୁ ମୋର ଏକାନ୍ତ ଆପଣାର । My favorite was nature. Jahangir Patna village, Chaudhwar city soil water, sky, space, river, women, stars, naupatha, hills, mulberry pond, village gohiri - all are my own. ପୁଣ୍ୟତୋୟା କୁଶଭଦ୍ରା, ପୁଣ୍ୟମୟୀ ପ୍ରାଚୀନଦୀର ସବୁଜ ଶାନ୍ତ ଶସ୍ୟଶ୍ୟାମଳ ତଟଦେଶ, ସୁନ୍ଦର ଧାନକ୍ଷେତ, ବିଲ ବନାନୀ, ଆମ୍ବତୋଟା, ତାଳମାଳ, ବିରୁପା କୁଳ ଆନିକଟ, ବୁଢ଼ାଲିଙ୍ଗ, ବିରାଟ ଗାଦି, ପୁରାଣ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଗନ୍ଧନଦୀର ମାୟା-ମମତା ମୋ ଆଖିରେ ସ୍ଵପ୍ନର ମାୟାଞ୍ଜନ ବୋଲିଥିଲା । Punityoya Kushvadra, the green calm coast of the Punyamayi ancient river, the beautiful paddy fields, the Bill Bananas, the Ambatota, the Talmal, the Birupa coast, the Anikot, the Budhalinga, the great Gadi, the Maya of the legendary Gandhanapali Maya.

ସେ ସ୍ଵପ୍ନସବୁ ଥିଲା ଏକ ତରୁଣ ପ୍ରାଣର ସ୍ଵପ୍ନ, ପ୍ରିୟତମାର ସ୍ଵପ୍ନ, ପ୍ରୀତିବଧୂର ସ୍ଵପ୍ନ, ପ୍ରୀତିମଧୂର ସ୍ଵପ୍ନ । Those dreams were the dreams of a young soul, the dreams of a loved one, the dreams of a sweetheart, the dreams of a sweetheart.

ମୋର ପ୍ରିୟକ୍ଷେଳ ଥିଲା ବାଗୁଡୁଗୁଡୁ, ବାସ୍କେଟ ବଲ୍, ଫୁଟବଲ୍, ଡାଗରପୁଆ । My favorite games were Bagudugudu, Basketball, Football, Dagarpua. ସବୁଠୁ ପ୍ରିୟ ଥିଲା ଚିତ୍ତିବୁଡ଼ି ବନ୍ଦୀ ପକେଇବା, ପୋକୁହରେ ମାଛଧରିବା, ଘଣ୍ଟାଘଣ୍ଟା ନଈ, କେନାଲରେ ପହଁରିବା, ମହୁମାଛି ପାଳିବା, ଧରିବା, ବାରିରେ ଗଛ ଲଗାଇବା, ସମାଜ ପଢ଼ିବା, ପାଲା ଦେଖିବା, ସୁର୍ଯ୍ୟୋଦୟର ରଙ୍ଗ, ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତର ଆକାଶକୁ ଅନେଇ ରହିବା ପରମ ତୃପ୍ତିରେ, ପରମ ପ୍ରୀତିରେ । The most beloved were the threshing floors, fishing in the poles, swimming for hours, swimming in the canals, raising bees, catching, planting trees in the bar, reading society, watching the turn, the color of the sunrise, the sunset, the sky above the sky. ମା' ମଙ୍ଗଳାଙ୍କ ଶରଣ ଆଶ୍ରିତ ହୋଇ, ପରିବାରର ଠାକୁର ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଅନୁକୁଳଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କର ଚରଣ ଆଶ୍ରିତ ହୋଇ ମହିମାମୟ ଏ ଜୀବନ ଧନ୍ୟ ହେଲା । This glorious life was blessed by the refuge of Ma Mangala, the refuge of the family's Thakur Sri Sri Anukulchandra.

ଏହି ଉପନ୍ୟାସ ଲେଖିବାପାଇଁ ମୁଁ ବହୁତ ବହି ପଢ଼ାପଢ଼ି କରିଛି । I have read a lot of books to write this novel. ବିଶେଷ କରି ଔପନ୍ୟାସିକ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ନୃସିଂହ ଚରଣ ପଣ୍ଡାଙ୍କ ଉପନ୍ୟାସ ""ଚଣ୍ଡାଶୋକ" ମତେ ପ୍ରଭାବିତ କରିଛି, ତେଣୁ ତାଙ୍କୁ ମୋର ହୃଦୟର କୃତଜ୍ଞତା ଜଣାଉଛି । In particular, the novelist Mr. Narsingh Charan Panda's novel "Chandashoka" has impressed me, so I thank him from the bottom of my heart. ପ୍ରକାଶ ପୂର୍ବରୁ ପରମହଂସ ଯୋଗାନନ୍ଦଙ୍କ ଲିଖିତ ""ଯୋଗୀର ଆତ୍ମଚରିତ" ମୋ ହୃଦୟକୁ ରସମୟ, ରସୋତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ କରିଛି । "Yogi's autobiography" written by Paramahansa Yogananda before the revelation has filled my heart with humor. ଏହା ପ୍ରତ୍ୟେକ ସଂସାରୀ ପାଇଁ ପରମ କଲ୍ୟାଣମୟ ବହିତିଏ ଯାହାର ତୁଳନା ନାହିଁ । It is the highest

welfare book in the world. ଏହା ସତ୍ୟ ଯେ, ଏପରି ସରସ ସୁନ୍ଦର ସମୃଦ୍ଧ ଭାବେ ମାନବ ଜୀବନର ବୌଦ୍ଧିକ ସତ୍ୟକୁ ଲେଖାଯାଇ ପାରିବନାହିଁ । It is true that the intellectual truth of human life cannot be written in such a beautiful and rich way. ଜୀବନ ସମସ୍ୟାର ସମାଧାନ ଯେମିତି ଫୁଲହାର ଭଳି ଗୁଚ୍ଛି ହୋଇ ରହିଛି । The solution to life's problems is like a flower. ତାଙ୍କର ଦୟା ନହେଲେ ତାଙ୍କୁ ବୁଝି ହେବନି । He would not be understood without his mercy. ଅବିଶ୍ୱାସ ହେଲେ ହେଁ ଏହା ସତ୍ୟ ଅନୁଭବ । This is a true feeling, even if it is unbelievable. ପ୍ରଣାମ । Bow down

ଇତିହାସରେ ଅନେକ ଯୁଦ୍ଧ ଘଟିଛି, କିନ୍ତୁ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ଅଶୋକ ଅତ୍ୟଧିକ ହିଂସା ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଥିଲେ ଯେପରି ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ସର୍ବସମ୍ପତ୍ତିରେ ଉଲଗ୍ନ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇ ଅତ୍ୟଧିକ ହିଂସା ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଥିଲେ । There have been many battles in history, but in the Battle of Kalinga, Ashok displayed as much violence as Duryodhana ordered Draupadi to be exposed publicly. ରାମଚନ୍ଦ୍ର ସୂର୍ଯ୍ୟଶାଙ୍କ ସୁନ୍ଦର ନାକ କାଟିଦେଇ ଅତ୍ୟଧିକ ହିଂସା ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଥିଲେ ଯାହାର ପରିଣାମ ଥିଲା ସୀତାହରଣ, ରାମ-ରାବଣ ଯୁଦ୍ଧ । Ramchandra cut off Surpanakha's beautiful nose and showed extreme violence, which resulted in kidnapping of Sita and Ram-Ravana war. ସୀତାଙ୍କୁ ଉଦ୍ଧାରକରି ଅଗ୍ନିପରୀକ୍ଷା ପାଇଁ ବାରମ୍ବାର ବାଧ୍ୟ କରିବା, ଗର୍ଭବତୀ ପତ୍ନୀ ମହାରାଣୀ ସୀତାଙ୍କୁ ଏକାନ୍ତ ବନବାସ ଦଣ୍ଡ ଦେବା ଥିଲା ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କର ଅତ୍ୟଧିକ ହିଂସା ପ୍ରଦର୍ଶନ । The rescue squad wasn't called for him, but his wife, Maharani Sita was forced into exile. ଏହାକୁ ମାନବ ସାମାଜ ନାରୀ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଆଖ୍ୟା ଦେଇଛି । It has been described by human society as oppressive.

ନାରୀ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ପାଇଁ ରାମାୟଣ, ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ହୋଇଥିଲା । The Ramayana, the Mahabharata, was fought for the oppression of women. ନାରୀ ନିର୍ଯ୍ୟାତନାର ଅନ୍ତରାଳରେ ନାରୀତ୍ୱାରା ପୁରୁଷ ନିର୍ଯ୍ୟାତନାର ଅସହ୍ୟ ଯନ୍ତ୍ରଣା ପ୍ରତି ସମସ୍ତେ ଆଖୁବୁଜି ଦେଇଛନ୍ତି । In the midst of violence against women, everyone is turning a blind eye to the unbearable pain of men and women. ଅତ୍ୟଧିକ ହିଂସା ପ୍ରଦର୍ଶନ ପଛରେ ଥିଲା ପ୍ରେମ-ପ୍ରତିଶୋଧର ପ୍ରାଣଘାତକ ପୁରୁଷ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା, ନାରୀର ନିଷ୍ଠୁର ଅପମାନ, ନିର୍ଦ୍ଦୟ ଆଚରଣ, ତାଙ୍କୁ ଜିଣିବାକୁ କାମନାର କଟାକ୍ଷ ଭିତରେ କାଳନାଗର ଆଗ୍ନେୟ ଆହ୍ୱାନ । Behind the violence was the deadly man-love of revenge-revenge, the cruel humiliation of women, the ruthless behavior, the fiery challenge of Kalanagar amidst the lust of desire. କେଉଁ ପୁରୁଷ ଗ୍ରହଣ ନକରିବ ସେ ଆହ୍ୱାନ ପୁଣି ଜ୍ଞାନ, ଧନ, କ୍ଷମତାର ଅଧିକାରୀ ହୋଇବି ? The challenge of which man will not accept will be to possess knowledge, wealth, power again?

କ'ଣ ପତଙ୍ଗଠାରୁ ଦୁର୍ବଳ ତାର ପ୍ରାଣ, ଅଗ୍ନିର ଆହ୍ୱାନ ପାଖରେ? Is his soul weaker than the moth, near the call of fire? ବରଂ ଭଲ, ପୋଡ଼ି ପାଉଁଶ ହେବାରେ, ପୌରୁଷର ନିଆଁରେ । Rather, it burns to ashes, in the fire of men. ରାମାୟଣରେ ରାକ୍ଷସୀ ସୂର୍ଯ୍ୟଶା ବିବାହିତ ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ ବିବାହ କରିବାକୁ ବାଧ୍ୟ କରିବା ଥିଲା ନାରୀ ତ୍ୱାରା ପୁରୁଷ

ନିର୍ଯ୍ୟାତନା । In the Ramayana, the demon Surpanakha was forced to marry Ramchandra, who was married to a man. ସ୍ଵାମୀ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ପତ୍ନୀ ସୀତାଙ୍କୁ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୃଗ ଅସମ୍ଭବ ବୁଝାଇ ବୁଝାଇ ବ୍ୟର୍ଥ ହୋଇଥିଲେ । Husband Ramachandra failed to explain to his wife Sita that the golden deer was impossible. ନିଜଜଣା ବିରୁଦ୍ଧରେ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୃଗ ଧରିବାକୁ ଯିବାକୁ ସୀତା ତାଙ୍କୁ ବାଧ୍ୟ କରିଥିଲେ । Sita forced him to go and catch the golden deer against himself.

ନିଜଜଣା ବିରୁଦ୍ଧରେ ସ୍ଵାମୀ, ସ୍ତ୍ରୀ କଥାରେ ବାଧ୍ୟହୋଇ ଯେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକରେ ତାହା କିଭଳି ଯନ୍ତ୍ରଣା ଦାୟକ ତାହା ସମସ୍ତେ ଜାଣନ୍ତି । Everyone knows how painful it is for a husband and wife to be forced to speak out against their will. ଏହା ଥିଲା ସୀତାଙ୍କର ପୁରୁଷ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା । It was Sita's male abuse. ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ କଟୁକଥା କହି ତାଙ୍କୁ ବାଧ୍ୟ କରିଥିଲେ ଯିବାକୁ କୁଟୀର ଛାଡି ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ବିନା ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ । He forced Laxman to leave the hut without Ramchandra's instructions. ପୁରୁଷ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ସହି ନପାରି ଲକ୍ଷ୍ମଣ ଯାଇଥିଲେ ଯାହାର ପରିଣାମ ଥିଲା କରୁଣ ସୀତା ହରଣ, ରାବଣ ମରଣ । Unable to endure the persecution of the men, Lakshmana went to Karun Sita Haran and Ravana died.

ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ଲାଭ କରିବାକୁ ବ୍ୟାକୁଳ, ପ୍ରେମିକ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନକୁ ନିଜର ରାଜପ୍ରାସାଦରେ ଦ୍ରୌପଦୀ ଯେଉଁପରି ତାହାଙ୍କୁ, ଘୃଣା, ଅପମାନପୂର୍ଣ୍ଣ କଟୁକଥା କହି ତାଙ୍କ କୋମଳ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ହୃଦୟକୁ କ୍ଷତବିକ୍ଷତ କରିଥିଲେ ତାହାହିଁ ଥିଲା ନାରୀହାରୀ ପୁରୁଷ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା । Anxious to gain Draupadi, her lover Duryodhana was tortured by women in his palace as Draupadi wounded her tender and loving heart by insulting, abhorrent, insulting harsh words.

ଯାହାର ନିଷ୍ଠୁର ପରିଣତି ଥିଲା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ପଶାଖେଳରେ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ବାଜି ଲଗାଇବାକୁ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଙ୍କୁ ଆହ୍ଵାନ ଦେବା ଓ ଏଥିରେ ଜିଣି ସଙ୍ଗେସଙ୍ଗେ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ରାଜସଭାରେ ଉଲଗ୍ନ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶଦେବା । The brutal outcome was to urge Yudhisthira to bet on Draupadi in the Duryodhana game and to order Draupadi to be expelled from the Rajya Sabha along with Gini. ଯେଉଁ ନଗ୍ନଦୃଶ୍ୟର ନିଷ୍ଠୁର ପରିଣତି ଥିଲା ଜ୍ଞାତିକୁଟୁମ୍ବକ ମହାବଧ, ନରମେଧ ଯଜ୍ଞ, ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ । The brutal consequences of the nude scene were the great slaughter of the relatives, the soft sacrifice, the Mahabharata war.

ଦ୍ରୌପଦୀ, ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଉ ନଥିଲେ କିନ୍ତୁ ଭଲପାଉଥିଲେ ପ୍ରେମିକ ପୁରୁଷ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ । Draupadi did not love Duryodhana but loved her boyfriend Krishna. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପ୍ରେମିକ ହୋଇ ରହିବାକୁ ଚାହଁଥିଲେ, ସ୍ଵାମୀ ହେବାକୁ ଅନିଚ୍ଛା ପ୍ରକାଶ କରିଥିଲେ । Lord Krishna wanted to be a lover, reluctant to be a husband. ତେବେ ଦ୍ରୌପଦୀ (କୃଷ୍ଣା)ଙ୍କର ଶୁଭପରିଣୟ ଭଲ ପାତ୍ରହାରୀ ହେବ କହି ପ୍ରବୋଧନା ଦେଇଥିଲେ । However, he warned that Draupadi's (Krishna) good fortune would be in a good pot. ଦ୍ରୌପଦୀ ଜାଣିଥିଲେ ପାଣ୍ଡବମାନେ ଜଉଗୃହରେ ମୃତ । Draupadi knew that the Pandavas were dead in the house.

ତେଣୁ ସେ ସମୟରେ ଯୁବରାଜ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନଙ୍କଠାରୁ ଅଧିକ ଯୋଗ୍ୟପାତ୍ର ଧନ, ଜ୍ଞାନ, କ୍ଷମତା, ରାଜ୍ୟ ଦୃଷ୍ଟିରୁ କିଏ ଥିଲେ ଯେ ଦ୍ରୌପଦୀ ନିଜକୁ ଅହଂକାରରେ ଅନ୍ଧ କରିଦେଇଥିଲେ । So who was more deserving of wealth, knowledge, power, state, than Yuvaraja Duryodhana at that time, that Draupadi blinded himself to arrogance. ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ମନେମନେ ଭଲ ପାଉଥିଲେ । Duryodhana loved Draupadi. ଏକତରଫା ହେଲେ ହେଁ ତାଙ୍କର ପ୍ରେମଥିଲା କୋମଳ, ଉଦାର, ଆତ୍ମସମ୍ମାନ ସର୍ବସ୍ୱ । Although unilateral, his love was gentle, generous, self-respecting.

ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ଲାଭ କରିବାକୁ ସେ ଲାଖବିନ୍ଧା ସ୍ୱୟମ୍ଭରରେ ଭାଗ ନେଇଥିଲେ କିନ୍ତୁ ବିଫଳ ହୋଇଥିଲେ । He took part in the Lakhbindha Swayamsevak to gain Draupadi but failed. ବନ୍ଧୁ କର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରିୟତମା ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ଲାଭ କରିବାକୁ ସେ ସଙ୍ଗେସଙ୍ଗେ କର୍ଣ୍ଣଙ୍କୁ ଅଙ୍ଗରାଜ୍ୟର ରାଜପଦ ଦେଇ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଚକିତ କରିଦେଇଥିଲେ । He shocked everyone by giving Karna the throne of the kingdom of Angara to gain the love of his beloved Draupadi by his friend Karna. ଏହାଠାରୁ ଆଉ ଅଧିକ ପ୍ରେମ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନଠାରୁ କ'ଣ କେହି ଆଶା କରିପାରେ? Can anyone expect more love from Duryodhana than this? ଟିକିଏ ପ୍ରେମ ପାଇଁ ଦ୍ରୌପଦୀ, ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନଙ୍କୁ ଜୀବନସାରା ଜଳେଇପୋଡ଼ି ମାରିଥିଲେ । For a little love, Draupadi set Duryodhana on fire for the rest of his life. ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ପ୍ରେମ ପାଇଁ ହିଂସାର ଆଶ୍ରୟ ନେଇ ନଥିଲେ, କିନ୍ତୁ ଦ୍ରୌପଦୀ ତାଙ୍କର କୋମଳ ହୃଦୟକୁ କ୍ଷତାକ୍ତ କରି ହିଂସ୍ର କରିଦେଇଥିଲେ । Duryodhana did not resort to violence for love, but Draupadi wounded her tender heart. ଉଦାରଭାବେ ସେ ବିବାହିତ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନଙ୍କୁ ମନା କରିପାରିଥାନ୍ତେ? Could he have generously refused to marry Duryodhana? ଅପମାନିତ କରିବା କ'ଣ ଦରକାର ଥିଲା? What was the point of insulting?

ପ୍ରେମ ଆଶାକରି ଏକତରଫା ପ୍ରେମ କରୁଥିବା ପୁରୁଷ ପକ୍ଷରେ ପ୍ରିୟତମାର ଅପମାନ ଅସହ୍ୟ, ଭୀଷଣ ପୀଡ଼ାଦାୟକ । For a man who loves one-sidedly in the hope of love, the insult of the beloved is unbearable, very painful. ନମ୍ର ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ ନକରି ଅପମାନଦେବା କେଉଁ ନାରୀପଣିଆ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କର? Which of the following is true of Draupadi's insult of humility without rejection? ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ପଶାଖେଳରେ ଜିତି ସେ ବହୁଭାବେ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦେଇପାରିଥାନ୍ତେ? Would he have been able to persecute Draupadi so much by winning the game? ବଳାକ୍ରୀର କରିପାରିଥାନ୍ତେ? Could he have been raped? କିନ୍ତୁ ହଠାତ୍ ରାଜସଭାରେ ଉଲଗ୍ନ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବାଦ୍ୱାରା ତାଙ୍କ ପ୍ରତି ହୋଇଥିବା ଅସହ୍ୟ ଅପମାନର ଏହା ଥିଲା ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରତିଫଳନ । But his sudden insult to the Rajya Sabha was a reflection of his unbearable humiliation.

ଏକାନ୍ତରେ ଦ୍ରୌପଦୀ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନକୁ କଟୁ ଅପମାନରେ ଭଲଗ୍ନ କରିଦେଇଥିଲେ ଯାହାଥିଲା ତାଙ୍କପାଇଁ ମୃତ୍ୟୁଠାରୁ ଅଧିକ ଯନ୍ତ୍ରଣାଦାୟକ । Alone, Draupadi stripped Duryodhana in a humiliating insult, which was more painful for him than death. ନାରୀର ପୁରୁଷ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଲାଗି ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଜଳିପୋଡ଼ି ମରିଥିଲେ କିନ୍ତୁ ପ୍ରେମିକ ହୃଦୟ ତାଙ୍କର ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ହତ୍ୟା କରିପାରି ନଥିଲା । Duryodhana was burnt to death for the woman's male abuse

but her lover's heart could not kill her Draupadi. ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କ ପ୍ରତି ଥିଲା ଜୀବନ ଦାନର ଦୟା ତେଣୁ ସେ ଦେଇଥିଲେ ବନବାସ । Draupadi had the mercy of giving life, so he gave her a banishment. ପ୍ରିୟନୀର ପ୍ରୀତିରେ କୃତଜ୍ଞ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କୁ ଦ୍ରୌପଦୀ ଲାଗି ହତ୍ୟା କରିନଥିଲେ, ଦୟାରେ, କ୍ଷମାରେ, ପ୍ରୀତିରେ, ପ୍ରୀତିଶକ୍ତିର ପ୍ରେରଣାରେ, ଯିଏ ଦିନେ ଦେଶକୁ ଏକାଠି ରଖିବାକୁ ଜଉରୁହରେ ହତ୍ୟାର ଚକ୍ରାନ୍ତ କରିଥିଲେ । Duryodhana, grateful for his love, did not kill the Pandavas for Draupadi, but in compassion, forgiveness, love, love, who plotted to assassinate the country in one day.

ଏଇ'ତ ପ୍ରୀତିଶକ୍ତିର ଚମତ୍କାରିତା । This is the wonder of love. ଶେଷରେ ପାଣ୍ଡବମାନେ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ସମସ୍ତ ଭାଇମାନଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରି ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କରିଥିଲେ ଅଥଚ ପରସ୍ପର ମଧ୍ୟରେ ଦେଶକୁ ବାଣ୍ଟି ନଥିଲେ । ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କର ପାଞ୍ଚପୁତ୍ରକୁ ଅଶ୍ୱତ୍ଥାମା ହତ୍ୟା କଲାପରେ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ପୁତ୍ରଶୋକରେ ବିଳାପ କରିଛି ଅଧୀର ହୋଇ, ଦ୍ରୌପଦୀର ଦୁଃଖରେ ଧରାଶୟୀ ହୋଇଛି ପିତୃପ୍ରାଣ ପ୍ରେମିକ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ । In the end, the Pandavas killed all the brothers of Duryodhana and ascended the throne, but did not divide the country among themselves. Duryodhana mourns the loss of Draupadi's five sons, Ashwatthama, and mourns Draupadi's grief, and Duryodhana, the patriarchal lover, collapses in grief. ପ୍ରେମର ପୀଡ଼ାକୁ ସେ ଜୀବନସାରା ବହିଷ୍କୃତି । He has endured the pain of love all his life. ଭାରତବର୍ଷକୁ ଭାଗ ଭାଗ କରି ଭାଇମାନଙ୍କୁ ବାଣ୍ଟିଦେଲେ, ଦେଶ ଆଉ ଭାରତବର୍ଷ ହୋଇ ରହିବ ନାହିଁ, ତେଣୁ ସେ ବିଭାଜନକୁ ବିରୋଧ କରିଥିଲେ ଜୀବନ ସାରା । Dividing India and dividing the brothers, the country will no longer be India, so he has opposed partition for the rest of his life.

ତାଙ୍କର ମୃତ୍ୟୁ ପରେ ପାଣ୍ଡବମାନେ ରାଜା ହୋଇଥିଲେ ସତ କିନ୍ତୁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଏ ଦେଶର ଗୌରବ, ଯାହାଙ୍କ ଜୀବଦ୍ଦଶାରେ ଭାରତ ବର୍ଷ ଭାଗଭାଗ ହୋଇନାହିଁ, ତାଙ୍କର ମୃତ୍ୟୁରେବି ହୋଇନାହିଁ । It is true that after his death the Pandavas became kings, but Duryodhana is the glory of this country, in whose lifetime India has not been a part of the year, nor has he died. ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ଶବ ଉପରେ ଏ ଦେଶ ଏକାଠି ରହିଥିଲା । The country was together on Duryodhana's body. ଏଥିରୁ ଏ ଦେଶର ଯୁବପ୍ରାଣ ଚିରକାଳ ପ୍ରେରଣା ଲାଭ କରୁଥିବ! The youth of this country will be inspired forever! ବିଭାଜିତ ଭାରତବର୍ଷର ବିକଳ ଆତ୍ମାକୁ ବୁଝିପାରୁଥିବ ତାର ଭାଗଭାଗ ହୋଇଥିବା ମାଟି, ପାଣି, ମଣିଷ, ଆକାଶ, ମହାକାଶକୁ ଏକାଠି କରିବାକୁ ହିମାଳୟର ଆହ୍ୱାନକୁ ଗ୍ରହଣ କରୁଥିବ, ସିନ୍ଧୁନଦୀର ଜଳଧାରାକୁ ପ୍ରଣାମ କରୁଥିବ, ପଦ୍ମାନଦୀର ଜଳଧାରାକୁ ପ୍ରଣାମ କରୁଥିବ, ଗଙ୍ଗାର ପବିତ୍ରତାରେ କୃତ୍ୟକୃତ୍ୟ ହେଉଥିବ, ଏ ଦେଶର ଶିଶୁ, ସୀମା ଏ ପାଖର, ସୀମା ସେ ପାଖର (ପାକିସ୍ତାନ) । Understanding the fragile spirit of the divided India, accepting the call of the Himalayas to bring together the fragmented soil, water, man, sky, space, bowing to the waters of the Indus, bowing to the waters of the river Padmanatra, (Pakistan)

ଭଲ ପାଇବାର ଶବ୍ଦ, ସ୍ଵର, ସଙ୍ଗୀତ, ଧ୍ଵନି, ପ୍ରତିଧ୍ଵନି ଛୁଇଁଯାଉଥିବ ହୃଦୟରୁ ହୃଦୟକୁ, ପବନରେ ପବନରେ, ପ୍ରୀତିରେ ପ୍ରୀତିରେ, କଥାରେ କଥାରେ, କବିତାରେ କବିତାରେ । The words of love, the voice, the music, the sound, the sound from the heart touching the heart, the wind in the wind, the love in love, the words in words, the poems in poetry. ପ୍ରକାଶପୂର୍ଣ୍ଣ ଭଗବାନ, ପ୍ରକାଶଶୂନ୍ୟ ଆଲ୍ଲା, ଅବଧୂତଙ୍କର ଆବେଗରେ, ଅସ୍ତିତ୍ଵରେ, ଧର୍ମୀୟ ବିଶ୍ଵାସରେ, ଆତ୍ମାର ଅମ୍ଳାନ ଆଲୋକରେ, ଆଲୋକିତ ଆମର ଜ୍ଞାନ, ଧର୍ମ, ଦର୍ଶନରେ, ବିଜ୍ଞାନରେ । The revealed God, the undiscovered God, in the emotions, in existence, in religious beliefs, in the radiant light of the soul, in our enlightened knowledge, in religion, in philosophy, in science.

ପୁରୁଷ ନିର୍ଯ୍ୟାତନାର ଶିକାର ହୋଇ ଅଶୋକ ଅତ୍ୟଧିକ ହିଂସା ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଥିଲେ ମଧ୍ୟ ତାଙ୍କ ହୃଦୟ ଥିଲା କୋମଳ, ନରମ, କ୍ଷମାଶୀଳ ଓ ଦୟାପୂର୍ଣ୍ଣ । Ashok was violent, but his heart was soft, gentle, forgiving and compassionate. ବହୁନାରୀ ମିଳନରେ ତାଙ୍କର ଜୀବନ ଥିଲା ନାରୀମୟ । Her life in polygamy was feminine. ନାରୀଭାବରେ ଅନୁପ୍ରାଣିତ ତାଙ୍କର ଜୀବନ ଧାରା । Her lifestyle is inspired by women. ପ୍ରିୟତମା କାରୁବାକୀଙ୍କ ସ୍ନେହଠାରୁ ପ୍ରଥମ ପତ୍ନୀ ଦିବ୍ୟା ଦେବୀଙ୍କ ସହିତ ଦେହ ମିଳନର ମୁଗ୍ଧ ଅନୁଭବ ଭିତରେ କିଏ କ୍ଷମତା ପାଇଁ ତାଙ୍କ ହୃଦୟକୁ କ୍ଷତବିକ୍ଷତ କରିଛି, କିଏ କ୍ଷମତା ଦ୍ଵାରା କ୍ଷତା ହୋଇଛି ତାଙ୍କ ହୃଦୟ କ୍ଷତର ଯତ୍ନ ନେଇଛି କ୍ଷମତା ବିମୁଖ, ନିର୍ବିକାର ହୋଇ ଯିଏ ଦାବି କରିନାହିଁ ମହାପାତରାଣୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା, ରାଜପ୍ରାସାଦର ଭୋଗବିଳାସ । From the affection of Priyatma Karubaki, to the enchanting feeling of reunion with his first wife, Divya Devi, who has wounded his heart for power, who has been wounded by power, his heart has taken care of his heart-wrenching, powerless, self-indulgent. ଧନ୍ୟ ସେଇ ନାରୀ, ଯିଏ ବାଛି ନେଇଛି ନିର୍ବାଣର ପଥ, ଦୟାଧର୍ମର ପଥ, ଭିକ୍ଷୁ ଜୀବନର ପଥ । Blessed is the woman who has chosen the path of Nirvana, the path of mercy, the path of the monk's life.

ଧନ୍ୟ ତାଙ୍କର ପ୍ରେମମୟୀ ପ୍ରିୟତମା କାରୁବାକୀ ଯିଏ ତାଙ୍କ ଆଖିରେ ରାଜା ହେବାର ସ୍ଵପ୍ନ ଚାହୁଁଛନ୍ତି, ଉଚ୍ଚକର୍ମ, ଉଚ୍ଚ ଅଭିଳାଷର ମାୟାବୋଲି ପରିସ୍ଥିତିର ପ୍ରତିକୂଳରେ ପ୍ରେମକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରି ଦାରୁଣ ଭାବରେ ପ୍ରେମିକ ପ୍ରାଣକୁ ଅପମାନିତ କରି ତାଙ୍କର ଅସ୍ତିତ୍ଵ, ଆତ୍ମସମ୍ମାନକୁ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରିଦେଇଛନ୍ତି, କ୍ଷମତାବଳରେ ତାଙ୍କୁ ଅଧିକାର କରିବାକୁ ଆଗ୍ରେୟ ଆହ୍ଵାନ ଦେଇଛନ୍ତି, Blessed is his beloved Beloved Karubaki who dreams of becoming a king in his eyes, who rejects love in the face of the high-pitched, high-spirited enchantment of his high-profile, humiliating the soul of his lover, his existence, his self-esteem, his self-esteem, his self-esteem.

ମୃତ୍ୟୁ କାଳରେ ଜୀବନର କ୍ଷମା ଦେଇଛନ୍ତି, Have mercy on life, Q. ଜୀବନ ଦାନର ଦୟା କରିଛନ୍ତି, ପ୍ରେମ କରିଛନ୍ତି , ଘୃଣା କରିଛନ୍ତି, ହାତଧରି ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିଛନ୍ତି, ହାତଛାଡ଼ି ଧିକ୍କାର କରିଛନ୍ତି । I have done it, I have hated it, I have surrendered it with my hand, I have given up my hand and cursed it.

ତତଲା କଡେଇରେ କଡ ଲେଉଟାଉ ଥିବା ମାଛଭଳି ଯେ ଛଟପଟ ହୋଇ ବଞ୍ଚିରହିଛି ପ୍ରେମର ଅସୀମ ଶକ୍ତି ବଳରେ ଅମରହୋଇ, ମିଳନ ଆଶାରେ ଅମୃତର ସନ୍ଧାନରେ, ମୁକ୍ତିର ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ ବହୁଧା ବିଭକ୍ତ ଜୀବନ ବନ୍ଧନରେ ବାନ୍ଧି ହୋଇ । He

lives like a fish in a frying pan, immortalized in the infinite power of love, in the search for nectar in the hope of reunion, in the long-awaited liberation of life. ଧନ୍ୟ । Blessed are you. ଧନ୍ୟ । Blessed are you.

ଧନ୍ୟ ଯିଏ ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀଙ୍କ ଜୀବନ ପାଇଁ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖରେ ରାଜକୁମାରୀ ବେଶରେ ନୁହେଁ ଭିକ୍ଷୁଣୀ ବେଶରେ ଭିକ୍ଷା ମାଗିଛନ୍ତି, ଜୀବନଦାନର ଭିକ୍ଷା ଅଶୋକଙ୍କୁ ଦେଇଥିବା ଜୀବନ ଦାନର ଭିକ୍ଷା, ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀଙ୍କ ଜୀବନ ରକ୍ଷା ପାଇଁ ଅପୂର୍ବ ସୁନ୍ଦରୀ, ସମର ବିଳାସୀ, କ୍ଷମତାପ୍ରିୟ, ପ୍ରାଣପ୍ରିୟା ରାଜକୁମାରୀର ଅସମ୍ଭବ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଯିଏ ବିନା ଦ୍ଵିଧାରେ ଚାଲିଆସିଛି ପ୍ରେମିକ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖକୁ ଲକ୍ଷିତ ମସ୍ତକରେ, ଭିକ୍ଷୁଣୀ ବେଶରେ, ଗୈରିକ ବସନରେ, କ୍ଷମତା ବିମୁଖ ହୋଇ, Blessed is he who begs for Ashok's life in the guise of a princess, not in the guise of a princess, for the life of 1.5 million prisoners, begging for the life of a beggar who gave his life to Ashok, for his life, for the life of a million and a half prisoners. In the head, in the guise of a monk, in the guise of a garment

ଧନ୍ୟ ସେଇ ନାରୀ, ପ୍ରିୟତମା ନାରୀ, ପ୍ରାଣଧୂକା ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁଣୀ ଯାହାକୁ ସେ ଦେଇଥିଲେ ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀର "ଜୀବନ ଦାନ" ପ୍ରତିଦାନ, ପ୍ରେମର ପ୍ରତିଷ୍ଠା ଲାଗି କଳିଙ୍ଗକୁ ସ୍ଵୟଂଶାସିତ ସ୍ଵାଧୀନ ରାଜ୍ୟର ମର୍ଯ୍ୟାଦା, କ୍ଷମତା ବିମୁଖ କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀକୁ ଦ୍ଵିତୀୟ ମହାପାତକରାଣୀର ଅଖଣ୍ଡ ସମ୍ମାନ ଓ କ୍ଷମତା । Blessed is the woman, the beloved woman, the beloved princess Karubaki Buddhist monk who gave away her "life donation" of 1.5 lakh prisoners, the status of an independent independent state to Kalinga for the establishment of love. ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ଲାଭ କରି ଯିଏ ପରାଜୟକୁ ସ୍ଵୀକାର କରିଥିଲେ ପ୍ରେମ ପାଇଁ, ପ୍ରେମର ପ୍ରତିଷ୍ଠା ପାଇଁ, ପ୍ରିୟତମା ପାଖରେ, କଳିଙ୍ଗରେ, He who acknowledged defeat for love, for the establishment of love, for the sake of her beloved' honour in Kalinga. ସେଇ କଳିଙ୍ଗ ଥିଲା ତାଙ୍କ ଜୀବନର ପ୍ରାଣଦପୀ ପ୍ରିୟ, କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀ ଥିଲା ତାଙ୍କ ଅବାଞ୍ଚିତ ଜୀବନରେ, ଯୌବନରେ "ଚିରବାଞ୍ଚିତା" ଯାହାଙ୍କ ମିଳନରେ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଦେହ ମିଳନର କ୍ଷୁଧା ପ୍ରେମ ନୁହେଁ, ଦେହ ମିଳନର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ଵରେ ପ୍ରେମ ଦିବ୍ୟ, ସତ୍ୟ, ସୁନ୍ଦର, ସ୍ଵର୍ଗୀୟ । That Kalinga was the lifelong favorite of his life and the princess of Kalinga was very close to his heart in his unwanted life, the "eternal desire" in his youth, with her he felt that love is not the union of bodies or hungry for sex or mere body pleasure, truly above body reunion, love is divine, truth, beautiful and heavenly.

ଯାହାଙ୍କ ହାତଧରି ସେ ବଞ୍ଚିଥିଲେ ଅନାସକ୍ତ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଭଳି । He lived like a monk marrying her after the great war. ଯାହାଙ୍କ ସ୍ନେହ, କୋମଳ ସ୍ଵର୍ଗରେ ତାଙ୍କର ରୂପାନ୍ତର ଘଟିଥିଲା ଚଣ୍ଡାଶୋକରୁ ଦେବାନାପ୍ରିୟ ଅଶୋକର । His life was transformed from Chandashoka to Devanapriya Ashoka for her affectionate, gentle touch and loving care. ଯାହାଙ୍କ ଆଖିରେ ସେ ଦିନେ ଦେଖିଥିଲେ କ୍ଷମତାର ଅଗ୍ନିଶିଖା, ସେଇ ଆଖିରେ ପୁଣି ଦେଖିଲେ ଦୟା, କ୍ଷମା, କରୁଣା, ଅହିଂସାର ଆଲୋକ ଉତ୍ସବ । In whose eyes he once saw the flames of power, in her eyes he again saw the festival of light of mercy, forgiveness, grace and non-violence. ଯିଏ ଦିନେ ସଜେଇଥିଲେ କ୍ଷମତାର ସମ୍ରାଟ କରି ସେଇ ସଜେଇ ଦେଲେ କ୍ଷମାଶୀଳ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରି । She who once adorned

himself with the emperor of power, again she adorned him with a forgiving monk. ଅଶୋକ ସଜେଇଥିଲେ ପ୍ରେମିକା ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀକୁ ସମ୍ରାଜ୍ଞୀ କରି । Ashoka rewarded the throne to his girlfriend monk(Sannyasini) with the responsibility of a queen.

ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ କାରୁବାକୀ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରି ଯେଉଁ ପ୍ରଜ୍ଞା ଓ ପ୍ରତିଭାର ପରିଚୟ ଦେଇଛନ୍ତି ତାହା ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ ଏକ ବିରଳ ଘଟଣା, ବହୁଚର୍ଚ୍ଚିତ ଘଟଣା । The wisdom and genius that Karubaki displayed as a monk to Emperor Ashok to live like a monk is a rare, highly acclaimed event in world history. ବିଶ୍ୱବନ୍ଦନୀୟ, ଚିରବନ୍ଦନୀୟ, ତାଙ୍କର ବନ୍ଦନା ଲାଗି ଯୁଗେଯୁଗେ ଶିଳ୍ପୀପ୍ରାଣର ପ୍ରଣାମ, ଶବ୍ଦ ଶିଳ୍ପୀର ପ୍ରଣାମ, କଳାଶିଳ୍ପୀର ପ୍ରଣାମ । She is world renowned, ever praised and to her adoration for ever to sing her glory the word artist's homage, the homage of the word artist, the homage to the creative artist. ପୁଣ୍ୟ ପ୍ରଣାମ

| Prostration

- ଶବ୍ଦଶିଳ୍ପୀ ଧର୍ମାନନ୍ଦ- Word Artist, Dharmananda

## Chapter 2

### କଳିଙ୍ଗର ପୂର୍ବ ପରିଚୟ Kalinga's previous identity

ଘଟଣାବହୁଳ କାଳଚକ୍ରରେ ହଜିଯାଇଛି ବହୁଜାତି, ବହୁ ଇତିହାସ । Many nations, many histories, have been lost in the eventual cycle. ଓଡ଼ିଆ ଜାତିର ଐତିହ୍ୟଦୀପ୍ତ ଇତିହାସକୁ ଉତ୍ତର ପୀଢ଼ି ପାଇଁ ସାଇତି ରଖିବାକୁ ହେଲେ ଆମକୁ ଖୋଜିପାଇବାକୁ ହେବ ଆମର ପୂର୍ବ ପରିଚୟ । In order to preserve the historic history of the Oriya nation for the next generation, we have to find our previous identity. ଓଡ଼ିଶାର ପୂର୍ବନାମ ଉତ୍କଳ ଓ ପ୍ରାଚୀନ ନାମ କଳିଙ୍ଗ । The former name of Odisha is Utkal and the ancient name is Kalinga. ବିଶ୍ୱ ମାନସରେ



କଳିଙ୍ଗର ଇତିହାସ ବଞ୍ଚିରହିଛି ସୃଜନଶୀଳ କଳା ନୈପୁଣ୍ୟ ପାଇଁ, କଳିଙ୍ଗ ସାଗର ପାଇଁ, ଦେଶ ବାହାରେ ବିଦେଶରେ ଶୈଳେନ୍ଦ୍ର ସାମ୍ରାଜ୍ୟ, ମନ୍ଦିର ନିର୍ମାଣ ଲାଗି ପ୍ରଥମ ଭାରତୀୟ ଭାବେ, ତେବେ ତା'ର ଚିରନ୍ତନ ମାନବ କଲ୍ୟାଣକାରୀ ଅବଦାନ ବିଶ୍ୱଶାନ୍ତି ପାଇଁ ରକ୍ତ ପିପାସୁ ଚଣ୍ଡାଣୋକଙ୍କର ହୃଦୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଲାଗି । The history of Kalinga is alive in the world mind for the creative arts, for the Kalinga Sea, for the first Indian to build the Shailendra Empire abroad, for the construction of temples abroad, but its everlasting human welfare contribution to the peace of the blood-thirsty Chandashoka.

ଆଜକୁ ଦୀର୍ଘ ୨୨୬୦ ବର୍ଷ ପୂର୍ବେ ଅର୍ଥାତ୍ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୨୬୧ରେ ଆମର ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ସ୍ୱାଧୀନତା ଓ ସମ୍ମାନ ଲାଗି ଯେଉଁ ଅତ୍ୟୁତପୂର୍ବ ତ୍ୟାଗ ଓ ବଳିଦାନ ସ୍ୱୀକାର କରିଥିଲେ ତାହା ଆଜି ବି ଚେତନାରେ ଦେଦୀପ୍ୟମାନ । **Today, the great sacrifices and sacrifices made by our ancestors for freedom and dignity, 2,280 years ago, in 271 BC, are still in our minds.**

ଇତିହାସ ପୃଷ୍ଠାରେ ସେ ସମୟର ରାଜନୀତିକ, ଧାର୍ମିକ ଓ ସାମାଜିକ ପୃଷ୍ଠଭୂମିକୁ ଅନୁଧ୍ୟାନ କଲେ ଜଣାଯାଏ ଭାରତବର୍ଷର ଅନେକ ସ୍ୱାଧୀନ ରାଜ୍ୟମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ କଳିଙ୍ଗ ଥିଲା ଅପରାଜେୟ । Historically, the political, religious, and social background of the time suggests that Kalinga was invincible among many independent states in India. କଳିଙ୍ଗମାନେ ଥିଲେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ, ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରିୟ ଓ ସମରବିଳାସୀ । The Kalingas were strong, freedom-loving, and warlike. ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧପରେ କଳିଙ୍ଗମାନେ ସେମାନଙ୍କର ସାମରିକ ଦକ୍ଷତାର ପରିଚୟ ଦେଇଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ । After the Mahabharata war, the Kalingas demonstrated their military prowess in the Battle of Kalinga. ଭାରତବର୍ଷର ଜନପଦରେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଓ ଜୈନ ଧର୍ମର ବିକାଶ ଘଟିଥିଲା । Buddhism and Jainism flourished in the Indian subcontinent.

ସ୍ୱାଧୀନ ରାଜ୍ୟମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଏକତାର ଅଭାବ, ଦ୍ରବ୍ୟ ଓ କଳହର ବାତାବରଣ ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିଲା । There was a lack of unity, confusion and strife between the independent states. ବିଦେଶାଗତ ବହିଃଶକ୍ତି ଆକ୍ରମଣର ଦାଗ ଭାରତୀୟମାନଙ୍କର ସ୍ମୃତିପତରୁ ଲିଭି ନ ଥିଲା । The stain of the foreign invasion was not erased from the memory of the Indians. ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୩୨୬ରେ ଗ୍ରୀକ୍ ସମ୍ରାଟ ଆଲେକ୍ଜାଣ୍ଡର, ପୁରୁରାଜାଙ୍କୁ ପରାସ୍ତ କରି ତକ୍ଷଶିଳା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ବିସ୍ତାର କରି ଭୟ ଓ ଆତଙ୍କର ଯେଉଁ ପାଦଚିହ୍ନ ଛାଡ଼ିଯାଇଥିଲେ ସେଥିରେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ନନ୍ଦ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ହୃତକମ୍ପ ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିଲା । **The traces of fear and terror that left the Greek emperor Alexander the Great in 324 BC, defeating the emperor and extending the empire to Takshasila, caused a heart attack in the mighty Nanda empire.** ଭୌଗୋଳିକ ଦୃଷ୍ଟିକୋଣରୁ କଳିଙ୍ଗ ଭାରତର ପୂର୍ବ ଉପକୂଳରେ ଏକ ବିଭବଶାଳୀ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ନିଜର ସାର୍ବଭୌମତ୍ୱକୁ ବଜାୟ ରଖିଥିଲା ବହୁ କାଳ ଲାଗି । Geographically, Kalinga maintained its sovereignty for a long time as a prosperous state off the east coast of India. ସମୁଦ୍ରବନ୍ଧରେ ନୌଚାଳନା ଏବଂ ବହିର୍ବାଣିଜ୍ୟରେ ସେମାନେ ଥିଲେ ସୁଦକ୍ଷ ଓ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର । They were good at sailing and sailing, and they were special.

ସାଧବପୁଅମାନେ ବହୁମୂଲ୍ୟ ହୀରାଲୀଳା, ହାତୀଦାନ୍ତ, ଚନ୍ଦନକାଠ ଓ ପାଟବସ୍ତ୍ର ନେଇ ସୁଦୂର ଜାଭା, ସୁମାତ୍ରା, ବାଲି ଓ ବୋର୍ଣ୍ଣିଓ ଦ୍ଵୀପରେ ବ୍ୟବସାୟ କରି ପ୍ରସିଦ୍ଧି ଅର୍ଜନ କରିଥିଲେ । **The saints traded on the remote islands of Java, Sumatra, Bali, and Borneo with precious diamonds, ivory, sandalwood, and jute cloth.** ସାମରିକ ଶକ୍ତିରେ ବଳୀୟାନ୍ କଳିଙ୍ଗାମାନେ ଦୂର ପ୍ରାଚ୍ୟରେ ରାଜ୍ୟ ଜୟ କରି ରାଜ୍ୟ ଶାସନ କରୁଥିବାର ଐତିହାସିକ ତଥ୍ୟ ସୋମାନଙ୍କର ଶକ୍ତି ଓ ସାମର୍ଥ୍ୟକୁ ପ୍ରତିପାଦିତ କରେ । **The historical record of the Kalinga conquest of the Far East by military power proves their strength and ability.** ଯାହାର ମୂକସାକ୍ଷୀ “ଶୈଳେନ୍ଦ୍ର ସାମ୍ରାଜ୍ୟ” । **Whose silent witness is the "Sailendra Empire".** ସମଗ୍ର ଭାରତର ପୂର୍ବ ଉପକୂଳରେ ଚୋଳ, ଚେଲ, ପାଣ୍ଡ୍ୟ ଓ ଗୌଡ଼ମାନଙ୍କ ଅପେକ୍ଷା ଏମାନେ ଥିଲେ ଅଧିକ ସମର୍ଥ । **On the east coast of India, they were more powerful than the Chola, Chell, Pandya, and Gaud.** ଏଠାକାର ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ର ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଭୂମିକା ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲା । **Democracy played a major role in the system of governance.** ସେ ସମୟରେ କଳିଙ୍ଗ ଥିଲା ଗଙ୍ଗାଠାରୁ ଗୋଦାବରୀ ବ୍ୟାପି ଏକ ବିଶାଳ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ । **At that time, Kalinga was a vast empire from the Ganges to Godavari.** ନଦ, ନଦୀ, ପାହାଡ଼, ପର୍ବତ, ଘଞ୍ଚ ଅରଣ୍ୟପୂର୍ଣ୍ଣ ଏକ ଦୁର୍ଗମ ରାଜ୍ୟ । **Rivers, rivers, hills, mountains, and gorges are a forested state.** ଯାହାର ଜନଜାତି ଥିଲେ ଦୁର୍ଜୟ, ସମରକୁଶଳୀ ଓ ସ୍ଵାଧୀନତାପ୍ରିୟ । **The tribes were invincible, militant, and independent.**

ଏଇଠି ମନରେ ସ୍ଵତଃ ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠେ ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ ଆମର ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ କାହିଁକି ସୋମାନଙ୍କର ବିପର୍ଯ୍ୟୟକୁ ଅଶୋକଙ୍କ ହାତରେ ଲେଖିବାକୁ ଛାଡ଼ିଦେଇଥିଲେ ? **The question that arises here is why did our forefathers, who loved freedom, leave their plight in the hands of Ashoka?** ସେ ସମୟରେ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ରର ସ୍ଵରୂପ, ମହାରାଜାଙ୍କ ନାମ, ଅଶୋକଙ୍କ କଳିଙ୍ଗ ଆକ୍ରମଣର କାରଣ ଓ ନଦ, ନଦୀ, ଦୁର୍ଗମ ପାହାଡ଼, ପର୍ବତ, ନିଃଘଞ୍ଚ ଅରଣ୍ୟ, ଶ୍ଵାପଦଶଙ୍କୁଳ ଭରା ସୁରକ୍ଷିତ ସୀମାନ୍ତ ଅଞ୍ଚଳକୁ ଅତିକ୍ରମ କରି ଦୁର୍ଭିକ୍ଷ ପାହାଡ଼ି ଉପଜାତିମାନଙ୍କୁ ପରାସ୍ତ କରି ଅଶୋକ କିଭଳି ଓ କେଉଁପରି କଳିଙ୍ଗର ରାଜଧାନୀ ତୋଷାଳୀ ନିକଟରେ ମହାଯୁଦ୍ଧ କରିଥିଲେ **At that time, the form of democracy, the name of the king, the cause of the invasion of Kalinga by Ashoka and the river, the river, the remote hills, the mountains, the dense forests, the whitewashed protected border areas, defeated the mighty hills and subdued the tribes.** ତାହା ଭାବିଲେ ବିସ୍ମିତ ଓ ବ୍ୟଥିତ ହେବାକୁ ପଡ଼େ । **And you have to worry.**

ରାଜ୍ୟଜୟ ନାମରେ ଅଶୋକ ଯେଉଁ ନିର୍ମମତା ଓ ନିଷ୍ଠୁରତା ଆଚରଣ କରିଥିଲେ ତାହାର ପ୍ରକୃତ କାରଣ କ'ଣ ତାହା ଆଜି ମଧ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେକ କଳିଙ୍ଗା ପ୍ରାଣରେ ଶିହରଣ ସୃଷ୍ଟି କରୁଛି । **What is the real reason for Ashok's cruelty in the name of Rajya Sabha is still shaking in every Kalinga soul.** ଅଶୋକ ମଧ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ବିବରଣୀ ମଧ୍ୟରେ କଳିଙ୍ଗର ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥା, ସମର କୌଶଳ ଓ ମଗଧର କ୍ଷୟକ୍ଷତିକୁ ଲୁଚାଇ ରଖିଛନ୍ତି କାହିଁକି? **Why is Ashok hiding the Kalinga regime, war tactics and Magadha damage amidst the brief details of the Kalinga war?** ତାହା ମଧ୍ୟ ପ୍ରଶିଧାନ ଯୋଗ୍ୟ । **That fact must be taken into account.**

କଳିଙ୍ଗର ରାଜଧାନୀ ବାହାରେ ଅଶୋକ ଯେଉଁ ଶିଳାଲିପି ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିଥିଲେ ତାହାର କାରଣ ମଧ୍ୟ ଅଜ୍ଞାତ । The reason for Ashoka's inscription outside the capital of Kalinga is also unknown. ସେହି ମହାଯୁଦ୍ଧର ବିବରଣୀ ଦେବାକୁ ଯାଇ ଅଶୋକ ଶିଳାଲିପିରେ ଲେଖିଛନ୍ତି “କଳିଙ୍ଗର ଲକ୍ଷାଧିକ ସେନା ନିହତ ଓ ଦେହଲକ୍ଷ ବନ୍ଦୀ ହୋଇଥିଲେ ।” "Millions of Kalinga soldiers were killed and 1.5 million were taken prisoner," Ashok wrote in the inscription, describing the Great War. ଏହି ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ ରକ୍ତକ୍ଷୟୀ ଯୁଦ୍ଧରେ ଅଶୋକ କେଉଁ ପ୍ରିୟଜନମାନଙ୍କୁ ହରାଇଥିଲେ ତାହା ମଧ୍ୟ ଅଜ୍ଞାତ ? It is unknown at this time what he will do after leaving the post. ସବୁଠାରୁ ପରିତାପର ବିଷୟ ଯେ ସେ ସମୟର ବିଜ୍ଞ ବୌଦ୍ଧ, ଜୈନ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଓ ପଣ୍ଡିତମାନେ ମଧ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ଚିକିତ୍ସା ବିବରଣୀ ଲିପିବଦ୍ଧ ନକରିବା ଦୁଃଖ ଦାୟକ ଘଟଣା । " The saddest thing is that even the wise Buddhists, Jain monks and scholars of that time did not record the details of the Kalinga war.

ଯାହାର ରହସ୍ୟ ଏ ଯାଏ ମଧ୍ୟ ଉନ୍ମୋଚିତ ହୋଇନାହିଁ । The mystery of which has not yet been revealed. ଦୀର୍ଘ ୧୫୦ ବର୍ଷପରେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟାଦ ୧୦୦ରେ କଳିଙ୍ଗର ଅଧିବାସୀମାନେ ଖାରବେଳଙ୍କ ନେତୃତ୍ୱରେ ମଗଧକୁ ପଦାନତ କରି ପୂର୍ବ ପରାଜୟର ପ୍ରତିଶୋଧ ନେଇଥିଲେ । After a long 150 years, in 100 AD, the people of Kalinga, led by Kharbel, surrendered to Magadha to avenge their previous defeat. ଖାରବେଳ ରାଜତ୍ୱର ୧୨ ବର୍ଷରେ ମଗଧ ଜୟକରି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇଥିଲେ, ଅଶୋକ ରାଜତ୍ୱର ୧୨ ବର୍ଷରେ କଳିଙ୍ଗ ଜୟକରି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସମ୍ରାଟ ହେଲାଭଳି । In the 12 years of Kharbel's reign, Magadha conquered Magadha, and in the 12 years of Ashoka's reign, Kalinga conquered Kalinga. ଏସବୁ ସତ୍ତ୍ୱେ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ପ୍ରକୃତ ବିବରଣୀ ହାତୀଗୁମ୍ଫା ବା କଳିଙ୍ଗମାଟିରେ ଲିପିବଦ୍ଧ ନକରିବାର କାରଣ ଆଜି ବି ଅଜ୍ଞାତ । Despite this, the exact details of the Kalinga war are not recorded in the elephant caves or Kalingamati. ଏହାର ସତ୍ୟତା ଉନ୍ମୋଚନ ପାଇଁ ଯେଉଁ ଉଦ୍ୟମର ଆବଶ୍ୟକତା ରହିଛି ତାହା ଆଜିଯାଏ ହୋଇନାହିଁ । Efforts to unravel the truth have not been made to date.

ସ୍ୱାଧୀନତାର ଆଦର୍ଶ ଓ ବିଶ୍ୱାସକୁ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିବାକୁ କଳିଙ୍ଗର ବୀର ଓ ବୀରାଙ୍ଗନାମାନେ ଯେପରି ଆତ୍ମବଳି ଦେଇଥିଲେ ତାହା ଥିଲା ଅତୁଟପୂର୍ବ । The sacrifices made by the heroes and heroines of Kalinga to preserve the ideals and beliefs of freedom were unprecedented. ଯୁଦ୍ଧପରେ ବନ୍ଦୀମାନଙ୍କ ଜୀବନରକ୍ଷା ପାଇଁ କଳାବତୀ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ରୂପେ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖରେ ସେମାନଙ୍କର ଜୀବନ ଭିକ୍ଷା କରିଥିଲେ । Kalabati begged Ashoka for his life as a Buddhist monk to save the lives of the prisoners after the war. ଶାନ୍ତିପାଇଁ ପ୍ରୀତିର ନିବେଦନକୁ ସେ ସ୍ୱୀକାର କରିଥିଲେ । He accepted Preeti's request for peace. ମଗଧର ୨ୟ ମହାରାଣୀ ଭାବେ ସେ ନିଜର ଦକ୍ଷତା ପାଇଁ ଉଚ୍ଚପ୍ରଶଂସିତ ହୋଇଥିଲେ । As the 2nd Queen of Magadha, she was highly praised for her abilities.

ଶତ୍ରୁରାଜ୍ୟର କନ୍ୟାକୁ ଉଚ୍ଚମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଇ ଅଶୋକ ତାଙ୍କର ଅଗାଧ ପ୍ରେମ ଓ କଳିଙ୍ଗ ପ୍ରତି ତାଙ୍କର ପ୍ରଗାଢ଼ ଅନୁରାଗର ପରିଚୟ ଦେଇଥିଲେ । Ashok praised the daughter of the enemy kingdom and showed her deep love and passion for Kalinga. ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଁ ସେ ନିଜକୁ ଉତ୍ସର୍ଗ କରିଥିଲେ । He dedicated himself to changing Ashoka's heart. ତାଙ୍କରି ସ୍ନେହ ସାନ୍ନିଧ୍ୟରେ ଅଶୋକ ବୌଦ୍ଧ ଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରି ଯୁଦ୍ଧର ଭୟ ସମଗ୍ର ପୃଥିବୀରୁ ଦୂର କରିବାକୁ ଚିର ଶାନ୍ତି ପାଇଁ ଆହ୍ୱାନ ଦେଇଥିଲେ । In the presence of his love, Ashoka converted to Buddhism and called for lasting peace to eradicate the fear of war from all over the world. ବିଶ୍ୱଶାନ୍ତି ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗକନ୍ୟା କାରୁବାକାର ବିଶ୍ୱକଲ୍ୟାଣ ଅବଦାନ ଓ ସ୍ୱାଧୀନତା ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ଅଧିବାସୀମାନଙ୍କର ଆତ୍ମବଳିଦାନର ଆଦର୍ଶକୁ ବିଶ୍ୱର ଜନସାଧାରଣ ହୃଦୟଙ୍ଗମ କଲେ ବିଶ୍ୱର ଯୁଦ୍ଧ ଭୟ ଦୂରହେବ ଓ ବିଶ୍ୱଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହେବ । The fear of war will be removed from the world and world peace will be established if the people of the world realize the ideals of Kalinga's daughter Karubaki's contribution to world peace and the self-sacrificing ideals of the people of Kalinga for freedom.

## ଦେବଭୂମି କଳିଙ୍ଗ Devbhumi Kalinga

ବିଶ୍ୱସ୍ରଷ୍ଟାଙ୍କ ବିଚିତ୍ର ବିଶ୍ୱରେ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣଭୂମି ଭାରତବର୍ଷ ଏକ ବିସ୍ମୟ । India is a goldmine in the bizarre world of the Creator. ବହୁ ଘଟଣା ଦୁର୍ଘଟଣାର ଏକ ଅପୂର୍ବ ମିଳନ ଘଟିଛି ଏଇ ମାଟିରେ । There has been a unique combination of many accidents on this soil. ଦେବଭୂମି ଭାରତବର୍ଷର ଧୂଳିକଣା ଯେପରି ପବିତ୍ର, ଧର୍ମୀୟ ଚେତନାରେ ସେହିପରି ସମୃଦ୍ଧ । The dust of India is as pure as the dust of India, rich in religious consciousness. ବେଦର ଓଁକାର ଧ୍ୱନି ମଧ୍ୟରେ ସଂସ୍କୃତ ଓ ସଂସ୍କୃତିର ଚିରନ୍ତନ ଜୀବନଧାରାର ସ୍ୱର ଏବେବି ଝଙ୍କୁତ ହେଉଛି ଏଇ ଭୂମିରେ । The sound of Sanskrit and the eternal way of life still lingers in this land amidst the sound of Bedar Onkar.

ଧର୍ମ ଓ ଜୀବନର ମିଳନ ଓ ମୁକ୍ତି ମାର୍ଗରେ ଯେଉଁ ମହାତମମାନମାନେ ମୋହମାୟାରୁ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ରହି, ଶାନ୍ତି ଓ ପ୍ରୀତିର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟ ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି, ଅହିଂସାର ଅମିୟ ଆନନ୍ଦକୁ ଉପଲକ୍ଷି କରି, ଶାନ୍ତି, ପ୍ରୀତି ଓ ଅହିଂସାର ବିଭୁ କଲ୍ୟାଣମୟ ଜୀବନ ବିତେଇବାକୁ ମାନବଜାତିକୁ ପ୍ରେରଣା ଦେଇଛନ୍ତି, On the path to the union and liberation of religion and life, the great men who have lived above the delusion and experienced the heavenly glory of peace and love, realizing the immortal joy of non-violence, giving peace, love and non-violence, living a virtuous life, living a virtuous life. ଦିବ୍ୟପ୍ରେମର ବିଭୂତି ବାଣ୍ଟିଛନ୍ତି, ମାନବ ସଭ୍ୟତାର ଭବିଷ୍ୟତକୁ ମଧୁମୟ କରି, ମାନବାତ୍ମାର ବିକାଶ ଲାଗି ନିଜକୁ ନିୟୋଜିତ କରିଛନ୍ତି, ଧରାଧାମରେ ସ୍ୱର୍ଗର ସାକାର କଳ୍ପନା କରିଛନ୍ତି, ଦେବ ମାନବର ସମ୍ଭାବନାକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଛନ୍ତି, ଦିବ୍ୟ ଆନନ୍ଦର ସନ୍ଧାନ ଦେଇଛନ୍ତି, ସେମାନେ ଯୁଗେ ଯୁଗେ ନମସ୍ୟ । He has devoted himself to the development of humanity, in Dharamshala The gods have realized, the gods have acknowledged the potential of man, the gods have found joy, they have been blessed forever.

ସେଇ ମହାମାନବମାନେ ସତ୍ୟ, ଧର୍ମକ୍ଷେତ୍ରରେ ବହୁ ଚମତ୍କାରିତା ଦେଖାଇଛନ୍ତି, ତଥାପି ମଣିଷ ମନରୁ ହିଂସା ଓ ହେଷ ଦୂର ହୋଇନାହିଁ । Those great men have done many miracles in the realm of truth, yet the violence and hatred have not been removed from the human mind. ଏହାହିଁ ଆଧୁନିକ ବିଶ୍ୱର ଏକ ବିତ୍ତମିତ ସତ୍ୟ, ଯେଉଁଠି ହିଂସାର ହିଂସ୍ରତା ଆଗରେ ଅହିଂସାର ସତ୍ୟପାଠ ତଥାପି ସରିନାହିଁ, ହିଂସାମୁକ୍ତ ଜୀବନ ପାଇଁ ସଙ୍କଳ୍ପର ଯେମିତି ଶେଷନାହିଁ । This is the ironic truth of the modern world, where the truth of non-violence in the face of violence is not yet over, as if the resolve to live a non-violent life is not over.

ସାଧନା ଓ ସିଦ୍ଧିର ସ୍ୱକୀୟ ଗର୍ବରେ ଆଜି ସଙ୍କୁଚିତ ହୋଇଯାଇଛି ମଣିଷ, ମଣିଷର ଆତ୍ମା, ସଂକୀର୍ଣ୍ଣ ସ୍ୱାର୍ଥରେ ବନ୍ଧା ପଡ଼ିଛି । Today, the selfish pride of Sadhana and Siddhi is shrinking, the human soul, the human soul, is tied to narrow interests. ନିଜସ୍ୱ ସଂହାର ପାଇଁ ଯେମିତି ସଜବାଜ ହୋଇ ବସିଛି ମଣିଷଜାତି, ଦେଖିଲେ ଦୁଃଖ ଓ ଦୟାରେ ଡରି ଯାଉଛି ଦରଦୀ ହୃଦୟ, ବୋହଲି ଯାଉଛି ମାଟିଠୁ ଆକାଶ । As the human race prepares for its own destruction, the heart melts in sorrow and compassion, the sky shakes from the ground. ଅସିର କୁରତାଠାରୁ ମସୀର କପଟତା ମଣିଷଜାତିକୁ ଧ୍ୱଂସ ମୁଖକୁ ଚାଣି ନେଉଛି । The hypocrisy of the Assyrians is dragging humanity away from the cruelty of the Assyrians.

ଏହି ଚାଣି ହୋଇଯିବାର କରୁଣ ଦୃଶ୍ୟରେ ଅଥୟ ଆକାଶ, ଅସହାୟ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷ ଯେମିତି ଧର୍ଷିତା ଧରଣୀର ଅଥଳ ଲହୁଲୁହରେ ନୀଳ ଦିଶୁଛି, ଆର୍ତ୍ତପ୍ରାଣର ଆତୁର ପ୍ରାର୍ଥନାରେ କାତର ହୋଇ ଯେମିତି ନୀଳକଣ୍ଠ ଓହ୍ଲାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଧରଣୀର ହଳାହଳ ପାନକରିବାକୁ । In the tragic scene of this tug-of-war, the sky is helpless, the helpless atmosphere is as blue as the raging earth, the blue is descending, the earth is drenched in fervent prayers, as if the blue throat is descending to drink the hustle and bustle of the earth. ନୀଳମଣି ତାଙ୍କର ନୀଳକମଳକାନ୍ତି ଓ କରୁଣାରେ, ନୀଳଜମ୍ବୁତ ଜ୍ୟୋତି ଓ ଜୋଛନାରେ ଧରଣୀର ଆଖିରେ, ଓଠରେ ଆଶା ଆନନ୍ଦର ହସ ଫୁଟାଇବାକୁ, ଅମୃତର ସନ୍ତାନକୁ ଧ୍ୱଂସ ପଥରୁ ଫେରାଇ ନେବାକୁ କଲ୍ୟାଣ କରୁଛନ୍ତି । Sapphire, in her sapphire and mercy, in the eyes of the earth in the light of blue and in the light of the earth, in the lips of the earth, in the lips of the joy of hope, in the lips of the earth, in the good deeds, in bringing the children of the nectar back from the path of destruction.

ମହାକାଳ ବନ୍ଧରେ ମଣିଷଜାତି ହଜିଯିବା ପୂର୍ବରୁ ମହାପୁରୁଷର ମରଦେହରେ ନରନାରାୟଣଙ୍କ ନବଜନ୍ମ ପାଇଁ, ଯୁଗତେତନାର ସନ୍ଧିକ୍ଷଣରେ ନବଯୁଗର ଅୟମାରମ୍ଭ ପାଇଁ, ନୈରାଶ୍ୟ ପ୍ରାଣରେ ଆଶାର ଅରୁଣୋଦୟ ପାଇଁ, ମୁହୂର୍ତ୍ତୁହୁଃ ହୋଇ ଭାସିଆସୁଛି ନୂତନ ସୃଜନୀର ଶିଖିଧନି, ନବ ପ୍ରତୀକ୍ଷିତ ପ୍ରାଣକୁ ପୁଲକିତ କରି, ଉଜାଡିତ କରି, ସମ୍ମୋହନର ବଂଶୀ ବାଜୁଛି ସଞ୍ଜୀବନୀର ସ୍ୱରରେ ସୁମଧୁର ହୋଇ, ପୀଡ଼ିତ ପୃଥିବୀର ପ୍ରାଣକୁ ଛୁଇଁଛୁଇଁ, ତୁହାଇ ତୁହାଇ । For Mahakala chests ମଣିଷଜାତି forfeit previously legend ମରଦେହରେ ନରନାରାୟଣଙ୍କ reborn, zeitgeist to the juncture renaissance in the lead, has been to Pandora held the soul of the console, melodious by ମୁହୂର୍ତ୍ତୁହୁଃ become enchanted substances with new creatives ଶିଖିଧନି newly awaited ଭାସିଆସୁଛି, ଉଜାଡିତ, loudly

and compelling regenerative pipes, aching substances on Earth Touching, touching, touching.  
ଶାନ୍ତି ଓ ପ୍ରୀତିର ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ ଆକାଶ ଓ ପୃଥିବୀ ପ୍ରଣୟୋଜ୍ଜଳ । The sky and the earth are full of peace and  
abundance of love. ପ୍ରାଣୋଜ୍ଜଳ । Deadly ଆନନ୍ଦ ଉଜ୍ଜଳ । The joy is overwhelming.



## ଶୌର୍ଯ୍ୟଦୀପ୍ତ କଳିଙ୍ଗ The glorious Kalinga

କଳିଙ୍ଗ! Kalinga. କଳିଙ୍ଗ । Call it the Case of the Missing Kidney. ଅବିଜିତମ୍ । Abijitam. ୩୪  
ଅସହ୍ୟ ପିତା, ପିତାମହଙ୍କର ସ୍ୱପ୍ନର ସାମ୍ରାଜ୍ୟ । Oh unbearable father, grandfather's dream kingdom. ଧନଧାନ୍ୟ  
ଭରା ସୁବର୍ଣ୍ଣ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ । Wealthy golden empire. ଏବେବି ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୀମାରେ ଏକ ଅବରୁଦ୍ଧ ମହାରୁହ ଭଳି  
ଅଜହାସ କରୁଛି ମଗଧର ଶକ୍ତି ଓ ଶୌର୍ଯ୍ୟକୁ, ଦିଗ୍‌ବଳୟର ଦୀପ୍ତିମାନ ସୂର୍ଯ୍ୟକୁ । Still, the boundaries of the Mauritian  
empire are mocking the power and valor of Magadha, the radiant sun of the horizon. ଦିଗନ୍ତ ବିସ୍ତାରୀ  
ନୀଳଜଳରାଶି ବିଧୌତ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣାଭ ବେଳାଭୂମି, ସବୁଜ ଶ୍ୟାମଳ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣପ୍ରସୂ କଳିଙ୍ଗ, ଅଶୋକଙ୍କ ରସପିପାସୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ଯେମିତି ସ୍ୱପ୍ନିକ  
ଦିଶୁଥିଲା, ରଜପିପାସୁ ନେତ୍ରରେ ସେତିକି ରକ୍ତିମ ଦିଶୁଥିଲା ଯେମିତି ନୀଳଲହରୀ ଭିତରେ ମହାକାଳ, ନୀଳଲୋମଶ ମୃତ୍ୟୁଭଳି ।  
The vast expanse of blue water seemed to be a dream come true in the eyes of the blood-thirsty  
golden beach, the green-green golden-green Kalinga, Ashoka's raspypasu, the blood-thirsty eyes  
like the greatness of the blue-blue, the death of the blue-haired.

ପ୍ରାପ୍ତି ଓ ପୂର୍ଣ୍ଣତାର ପ୍ରତ୍ୟାଶା ଭିତରେ ପ୍ରତିଧ୍ୱନିତ ହେଉଥିଲା ପ୍ରତିଶୋଧ ପରାୟଣ ବିଷ୍ଣୁବ୍ୟ ପ୍ରାଣର ପ୍ରତିଶବ୍ଦ ।  
Reflecting on the prospect of attainment and perfection was the embodiment of a vengeful angry  
soul. କଳିଙ୍ଗର ରାଜସଭାରେ ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ରର ଅପମାନ ଅସହ୍ୟ । The insult of the illegitimate prince is  
unbearable in the Rajya Sabha of Kalinga.

କାନ୍ତି ଓ କରୁଣାର ଆରକ୍ତ ଶତଦଳଭଳି ସମୁଦ୍ଧଳ, ସ୍ୱପ୍ନସୁନ୍ଦରୀ, ହୃଦୟ ସମ୍ରାଜ୍ଞୀ ପ୍ରାଣାଧିକା ପ୍ରିୟତମା କାରୁବାକୀର ହୃଦୟ  
ସାମ୍ରାଜ୍ୟରୁ ନିର୍ବାସିତ ଅଶୋକ ଏକ ଅର୍ବାଚୀନ ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ର ଯାହାର ପରିଚୟ ପବିତ୍ର ପ୍ରୀତିର ପ୍ରତିଫଳନ ନୁହେଁ, ଗୋପନ  
ପ୍ରଣୟର ଗୋପନୀୟ ସ୍ୱାକ୍ଷର । Ashoka, exiled from the heart kingdom of Priyatama Karubaki, the  
bright, dreamy, heart-wrenching prince of Kanti and Karun's blood-thirsty empire, is an archaic  
illegitimate prince whose identity is not a reflection of sacred love, but of secret love. ଅଦୃଷ୍ଟର  
ଜର୍ଜିତରେ ଅପମାନିତ ଅଶୋକ ଏବେବି ଅକ୍ଷତ । Ashoka, who was humiliated at the behest of the unknown,  
is still intact.

ଜଳିବାକୁ ଯା'ର ଜନ୍ମ, ବିଜୟ ଯାହାର କାମ୍ୟ , ସେ କାପୁରୁଷ ନୁହେଁ କଳିଙ୍ଗର ଶକ୍ତିପାଖରେ, ପଳାତକ ନୁହେଁ ଯେପରି  
କାରୁବାକୀର... Ya's birth to burning, his victory to victory, he is not a coward in the power of  
Kalinga, he is not a fugitive like Karubaki ... ଆଃ ପ୍ରୀତିସ୍ଵଦାର ପ୍ରୀତିପାଖରେ । I am in the love of love.  
ମୌର୍ଯ୍ୟସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୀମାରେ ଅଜେୟ କଳିଙ୍ଗ-ହୃଦୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୀମାରେ ଅସାମାନ୍ୟ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ, ଉଦୟ ଅବିଜିତମ୍ ।  
Unusual Ms. Karubaki, Uday Abhijitam on the border of the invincible Kalinga-Heart Kingdom  
on the border of the Mauritian Empire.

ବହିର୍ବାଣିଜ୍ୟରେ ବିଭବଶାଳୀ କଳିଙ୍ଗ, ବିଦ୍ୟାବୁଦ୍ଧିରେ ବେଦମତୀ, ଦୟାକ୍ଷମାରେ ଦେବୋପମା, ରୂପଗୁଣରେ ଗରୀୟାନ,  
କାରୁବାକୀର ଆକର୍ଷଣ ଯେତିକି ଆଦିମ ସେତିକି ଅଦମ୍ୟ ଅଲଂଘ୍ୟ । Vibrant Kalinga in foreign trade, Bedmati in  
Vidyabuddhi, Devopama in mercy, Garian in form, Karubaki's attraction is as indestructible as  
primitive. କୃଷ୍ଣାଭଳି କମନୀୟ, ଲାବଣ୍ୟବତୀର ଲୋଭନୀୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ଯେତିକି ଲୁଚ୍ଚ ସେତିକି ମୁଗ୍ଧମୋହିତ ପ୍ରୀତିପର୍ଣ୍ଣାର  
ସମର୍ପିତ ମୁଦ୍ରାରେ, ପଲକରେ । ସ୍ନାୟୁରେ ସ୍ନାୟୁରେ ସ୍ନେହମୟୀର ଶିହରଣ, ମମତାବୋଳା ମଧୁର ସମ୍ଭାଷଣ । ପ୍ରୀତିମଧୁର  
ବିଭୋର ମୁହୂର୍ତ୍ତଭଳି ଏକାନ୍ତ ଆତ୍ମୀୟ As charming as Krishna, the enchanting beauty of Labanyavati is as  
enchanting as the enchanting posture of the beloved Pritiparna., ଅନାବିଳ, ଅଶୁ ଆନନ୍ଦରେ ସମୁଦ୍ଧ ।  
Nervous affection in the nerves, sweet conversation of the affectionate. ହୃଦୟର ମୁଗ୍ଧ ଅନୁଭବ  
ସନ୍ଧ୍ୟାଧୂପର ମହକଭଳି ମହମହ । Like a moment of sweet love, lonely relatives, unbroken, tears of joy.  
ସଞ୍ଜଦୀପର ଘୃତଭଳି ବାସ୍ନାମୟ । The enchantment of the heart is as majestic as the evening incense.

ଯାହାର ଆଖିରେ, ଓଠରେ ଅନାଗତ ଫଗୁଣର ଅଭିସାର, ଫୁଲପ୍ରଜାପତିର ପ୍ରଗଳ୍ଭ ଆସର, କୁହୁକମୟ କୋଇଲିର  
କୁହୁସ୍ଵର, ସେଠାରେ ସ୍ଵପ୍ନ କଳ୍ପନାର ତୁଳୀଧରି ଅଶୋକ ସ୍ଵୟଂ ଶିଳ୍ପୀ ଦେବକନ୍ୟାର ଜୀବନ୍ୟାସ ପାଇଁ ସତେ ଯେପରି ଅପେକ୍ଷାମାଣ  
ପ୍ରଗଳ୍ଭା । Sounds like Sanjadeep's ghee. In whose eyes, the revelation of the immortal fagun on  
the lips, the glorious appearance of the flower butterfly, the melodious voice of the magical coil,  
there, as if waiting for the life of the goddess Ashoka, holding the brush of dream imagination.

ବର୍ଷୁକୀ ମେଘର ସଙ୍ଗୀତଭଳି ପ୍ରଗଳ୍ଭା କାରୁବାକୀ, ଯାହାର ଅଙ୍ଗଳତାରେ ଅନିନ୍ଦ୍ୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ପୂଜାରୀ, ପ୍ରେମିକ  
ଅଶୋକ ଆତ୍ମବିସ୍ମୃତ । Like the music of the rainy clouds, Karubaki, whose worship of the  
indestructible beauty in her arms, her lover Ashok, is self-forgetful. ନୀଳମେଘ ଭଳି ଢଳଢଳ, ନଳିନୀ ଭଳି  
ଘନନୀଳ, ନିମ୍ବଗାଭଳି ଉତ୍ତରଳ, ଅନୁପମାର ଅନୁପମ ପ୍ରୀତିରେ କଳକଳ ଛଳଛଳ ପ୍ରଣୟୋଛଳ ପ୍ରୀତିପ୍ରାଣ । ଯୌବନର ରଙ୍ଗ ଓ  
ତରଙ୍ଗରେ କନକିତ କାଦମ୍ବିନୀ, କଦମ୍ବିତ ଅନୁଭା ଆସାଢ଼, ସୌଦାମିନୀ, ବର୍ଣ୍ଣମୟ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମ ଆକାଶ । **Flowers like blue  
clouds, dense like Nalini, northern like Nimga, Anupama's unique love, black love, love, love,  
love,  
love, love, love, love, love, love, love, love Kanakit Kadambini, Kadambit Anudha Asadha,  
Saudamini, the colorful golden sky in the colors and waves of youth.**



ଅସିର ଅହମିକା ଆଜିଯାଏ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ, ଅସିର ବିଜୟକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଥିଲେ ଅନ୍ଧଭାବେ । କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ସେ ଅହଙ୍କାର ଦୂର୍ଘାତ ହୋଇଯାଇଛି । To this day, the ego of the Assyrians, he felt, blindly acknowledged the victory of the Assyrians. ନିଜ ପିତାଙ୍କ ଧର୍ମପତ୍ନୀ, ମା ଧର୍ମାଙ୍କର ପ୍ରିୟପୁତ୍ର ଧର୍ମାଶୋକ ଆଜି ଜଣେ ନୃଶଂସ ନରସଂହାରକ, ଶହେ ଭାଇର ହତ୍ୟାକାରୀ ଏକଥା ଭାବିଲାବେଳେ ସେ ନିଜର ମୁଖକୁ ନିଜ ପାପୁଲିରେ ଲୁଚାଇରଖି ପ୍ରଳାପ କରୁଥିଲେ । In the Battle of Kalinga, he is crushed by arrogance. Today, Dharmashoka, the beloved son of his father's wife, Dharmashok, the beloved son of his mother Dharma, thought he was a brutal murderer, the killer of hundreds of brothers, and he was hiding his face in his papules. ଶାନ୍ତି, ମୁକ୍ତିର ମାର୍ଗ ଖୋଜୁଥିଲେ । He was looking for a way to peace and liberation.

ପରବର୍ତ୍ତୀ କାଳରେ ଦିବ୍ୟା ଦେବୀଙ୍କର ‘ବୁଦ୍ଧ’ ଶରଣମ୍ ଗଛାମି’ର ସ୍ୱର ଓ ସମର୍ପିତ ସେବା, ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କର ସ୍ନେହ ଓ ସାହଚର୍ଯ୍ୟ, ପୁତ୍ର କନ୍ୟା, ପତ୍ନୀ ଦେବୀ ଓ ସାନଭାଇ ବିତାଶୋକ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରିଥିବାରୁ ଧାର୍ମିକ ପ୍ରଭାବ, ସର୍ବୋପରି କଳିଙ୍ଗକୁମାରୀ କାରୁବାକୀର ବଳିଷ୍ଠ ନେତୃତ୍ୱ, ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱର ଦୀପ୍ତିମାନ ପ୍ରଭାବରେ, କଳିଙ୍ଗର ଉଦାର ଆତିଥେୟତାରେ ମୁଗ୍ଧ ମୋହିତ । Later, the voice and devotional service of Divya Devi's 'Buddha Sharanam Gachchami', the affection and companionship of Queen Padmavati, the son's daughter, the wife Devi and the younger brother Bitashoka converted to Buddhism, the most influential of all, the Kalingakumari leader. ଅଶୋକ ମାନବାତ୍ୱର ମଙ୍ଗଳ ନିମିତ୍ତ ଧାର୍ମିକ ଜୀବନପ୍ରତି ଆକୃଷ୍ଟ ହୋଇଥିଲେ । Ashoka is attracted to religious life for the good of humanity ୋଇଥିଲେ.

ଧାର୍ମିକ ପରିବେଶରେ ତାଙ୍କର ହୃଦୟ କୁସୁମ କୋମଳ ହୋଇଥିଲା । Kusum's heart softened in the religious atmosphere. ତାଙ୍କର ଦେବୋପମ ଦୀପ୍ତିର ଉତ୍ତରଣ ଘଟିଥିଲା ଉତ୍ତର କାଳରେ । His Devopam Dipti was born in the north. ସେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣକରି ଏହାର ପ୍ରଚାର ଓ ପ୍ରସାରପାଇଁ କାର୍ଯ୍ୟ କରିଥିଲେ ନିର୍ମଳ ହୃଦୟରେ । He converted to Buddhism and worked hard to spread it. ନିଷ୍ଠାପର ଭାବେ ସେ ଧର୍ମନିରପେକ୍ଷତାକୁ ସମ୍ମାନ ଦେଇଥିଲେ । He sincerely respected secularism.

ଆଜି ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପୃଥିବୀବାସୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଅହିଂସା, ଶାନ୍ତି ଓ ସହାବସ୍ଥାନର ବାର୍ତ୍ତାବହ ଭାବେ ଚିହ୍ନିଛନ୍ତି । To this day, the people of the world have identified Ashok as a messenger of non-violence, peace and coexistence. ଅଶୋକଙ୍କର ପ୍ରଚଣ୍ଡ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱର ପ୍ରକାଶ ପାଇଁ ଯେଉଁ କଳିଙ୍ଗର ବରକନ୍ୟା, ବରବଧୂ, ବରପୁତ୍ର, ବୀର, ମହାବୀରମାନେ ହୃଦୟଚିରି ରକ୍ତ ନିଗାଡ଼ି ଦେଇଛନ୍ତି ସେମାନଙ୍କୁ ବୀରଭୋଗ୍ୟା ବସୁନ୍ଧରାର ବୀରୋଚିତ ପ୍ରଣାମ । Kalinga's bridesmaids, bridesmaids, sons-in-law, heroes and great-grandchildren who have shed their blood for the sake of revealing the great personality of Ashoka. କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀର ହୃଦୟ ବନ୍ଦନାରେ ମଗ୍ନ ଶବ୍ଦଶିଳ୍ପୀର ନମ୍ର ନୀରବ ପ୍ରଣାମ । Kalinga Janani's heartfelt condolences to the humble composer. ମାଟି ଆକାଶର ପ୍ରଣାମ । The earth bows to the sky.



ଯେଉଁ କଳିଙ୍ଗକୁମାରୀ, କୁମାରୀପ୍ରାଣର ସ୍ନେହ ପ୍ରେମରେ ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ କରିଛନ୍ତି ପ୍ରୀତପ୍ରାଣକୁ, ପ୍ରିୟତମର ହୃଦୟ ସଂଲଗ୍ନ ହୋଇ, ସ୍ୱପ୍ନ କଳ୍ପନାର ରଙ୍ଗ ବୁଣିଛନ୍ତି, ଆଶା ବିଶ୍ୱାସର ବଚସ୍ପନ୍ଧ ହୋଇଛନ୍ତି, ଶକ୍ତି ସୃଜନୀର ବରଦାନ ଦେଇଛନ୍ତି, ଆଖି, ଓଠ, ହାତ ଛୁଆଇଁ ଯିଏ ଅସହାୟ ଆବାହ୍ ଜୀବନରେ ଆଦ୍ୟ ଆଷାଢ଼ ଭଳି ଉତ୍ତୁରି ପଡ଼ିଛନ୍ତି, ନବଜୀବନର ସ୍ୱର୍ଗ ଦେଇଛନ୍ତି, ନୀରବରେ ଲୁହ ଢାଳିଛନ୍ତି, ଅଶ୍ରୁ ଅନୁକମ୍ପାରେ ଆଉଟୁ ପାଉଟୁ ହୋଇଛନ୍ତି, ଅନୁରାଗ, ଅପମାନରେ ଆତ୍ମାତ୍ୟାଗ ଦେଇଛନ୍ତି, ଲୁହଲହୁକୁ ଏକାକାର କରିଛନ୍ତି, ସତୀସାଧୁ, ସ୍ୱୟଂଶ୍ରୀ ସନ୍ଧ୍ୟାସିନୀ ଭଳି ବଞ୍ଚିଛନ୍ତି ସେହି ମହିମାମୟୀ ମହିୟସୀକୁ ପ୍ରିୟତମ ଶବ୍ଦଶିଳ୍ପୀର ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ ପ୍ରଣାମ, ପୁଣ୍ୟ ପ୍ରଣାମ । **The Kalinga virgin, who has fallen in love with the love of the virgin soul, has attached the heart of the beloved, sown the color of dream imagination, has become the tree of hope, has given the gift of power creation, has given the eyes, lips, hands, hands, and hands. Tears welled up in silence, tears welled up in sympathy, passion, humiliation. ମାତାତ୍ୟାଗ scores ଲୁହଲହୁକୁ have bathed, ସତୀସାଧୁ, ସ୍ୱୟଂଶ୍ରୀ ସନ୍ଧ୍ୟାସିନୀ as ବଞ୍ଚି ଠି ଚିତ୍ତ same ମହିମାମୟୀ ମହିୟସୀକୁ darling ଶବ୍ଦଶିଳ୍ପୀର ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ bowed, bowed rebels.**

ଶୁଭ୍ରା-ସୌମ୍ୟା, ସୃଜନୀ ପ୍ରାଣର ଚିରବନ୍ଦନୀୟ ଉପହାର "ହୃଦୟ ସୁନ୍ଦର ପ୍ରେମ", ପ୍ରୀତିମୁଗ୍ଧ ହୃଦୟର ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୌକୁମାର୍ଯ୍ୟ "ଅଶ୍ରୁ", ଅନାବିଳ ପ୍ରେମର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଆଲୋକରେ ଆଲୋକିତ ମୋର "ଆତ୍ମା" । Shuvra-Soumya, the everlasting gift of the creative soul, "heart is beautiful love", the tender sweetness of the heart of love, "tears", my "soul", enlightened in the heavenly light of unconditional love. **world submissive to identify, make its Ambrosia inject urgency,**

ସେମାନେ ଆଜି କାଳ କବଳିତ ସତ, କଳିଙ୍ଗବାସୀଙ୍କ ବୀରତ୍ୱ ବଳିଦାନ, ନିଷ୍ଠା, ଧୈର୍ଯ୍ୟ, ସାହସ ସର୍ବୋପରି ମହନୀୟ ମାନବୀୟ ଉଦାର ଆତିଥେୟତାକୁ ବିଶ୍ୱବାସୀ ଚିହ୍ନି ପାରିନାହାନ୍ତି । **The world is not known for its generous hospitality.** ଫୁଲର ପୂଜା ବେଳେ ମଣିଷ ମାଳିକୁ ଭୁଲିଗଲା ପରି କଳିଙ୍ଗବାସୀ ଏବେବି ଇତିହାସର ଅନ୍ଧାରଭିତରେ ଅବହେଳିତ । **ିତରେ neglected.** କଳିଙ୍ଗର ମହାନତା, ମହାନୁଭବତା, ସ୍ନେହଶୀଳ ସହାନୁଭବତା ଅଶୋକଙ୍କ ନିଜସ୍ୱ ଅନୁଭୂତିରେ, ଅନୁଭବରେ ଅଧିକ ଗରୀମାନ । Kalinga greatness, generosity and compassionate ସହାନୁଭବତା Megasthenes own experience, feeling more richer. ବିଶ୍ୱବାସୀ କଳିଙ୍ଗବାସୀଙ୍କ ହୃଦୟକୁ ଚିହ୍ନିତୁ, ତାର ଅମିୟ ଉଦାରତାରେ ଉଦ୍‌ବୁଦ୍ଧ ହୁଅନ୍ତୁ, ଯେଉଁ ମାଟିରେ ଅଶୋକ ଶିକ୍ଷା କରିଥିଲେ ହୃଦୟ ବିଜୟର କଳା ଓ କୌଶଳ । where the soil had heart Ashok education Soldiers in black and techniques.



## Chapter 3

### ପ୍ରିୟମୁଦା କାରୁବାକୀ (କଳାବତୀ) Beloved Karubaki (Kalabati)

ଆଦ୍ୟ ଯୌବନରେ ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗରେ ପଦାର୍ପଣ କରିଥିଲେ ମଗଧର ରାଜଦୂତହୋଇ । Ashok came to Kalinga in his early youth as the ambassador of Magadha. ବାଲ୍ୟକାଳ ଓ କୈଶୋରର ବହୁ ଭାବମଧୁର ଦିନସବୁ କଟିଥିଲା ମାଲ୍ୟାଗୀ କୁଟୀରରେ, କଳିଙ୍ଗରେ ଅଜ୍ଞାତ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଭାବରେ । Sweet days of his childhood and boyhood were spent in the hut of gardener, as an unknown monk of Kalinga. ଗୌରବର୍ଣ୍ଣା ଉତୁଙ୍ଗ ଅଶୋକଙ୍କ ଉପସ୍ଥିତିରେ ମଗଧର ରାଜଅନ୍ତଃପୁରେ ଅଶାନ୍ତିର ଗୁଞ୍ଜରଣ ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କ ପିତୃପ୍ରାଣକୁ କ୍ଷୁଦ୍ର କରିଥିଲା । The sign of unrest in palace of Magadha for the presence of young prince Ashoka, hurt the father's heart of king Bindusara. ସେଠାରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନପ୍ରତି ବିପଦ ଆଶଙ୍କା କଳାମେଘପରି ଢାଳିହୋଇ ରହିଥିଲା । There, the danger to Ashoka's life was shrouded like black clouds.

କାଳରାତ୍ରିରେ କୁର ଶାଣିତ ତରବାରୀର ଚକ୍ର, ଅଦିନ ବିପଦପ୍ରତି ସତର୍କ କରିଦେଇଥିଲା । At nightfall, the roar of the sharp-edged sword alerted him for the for grave threat ahead. କ୍ଷମତା କନ୍ଦଳଠାରୁ ଦୂରେଇ ରହିବାକୁ କଳିଙ୍ଗ ରାଜଦରବାରକୁ ଅଶୋକଙ୍କୁ ରାଜଦୂତଭାବେ ପଠାଇଥିଲେ ମହାମହିମ ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ବିନ୍ଦୁସାର । His Majesty Emperor Bindusara sent Ashoka as his ambassador to the royal court of Kalinga to avoid the power struggle. କଳିଙ୍ଗ ସହ ମଗଧର ମଧୁର ସମ୍ପର୍କକୁ ନିବିଡ଼ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇ କଳିଙ୍ଗର ନୌବାଣିଜ୍ୟ, ବିଭବ, ସେନା ଶିବିର, ଦୁର୍ଗ ଗଡ଼ଖାଇ, ଗମନାଗମନ, ନଦୀପଥ ଓ ସମୁଦ୍ରତଟ, ମାସିକ ବୃଷ୍ଟିପାତ, ଶସ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ ସମ୍ପର୍କରେ ତଥ୍ୟସବୁ ସଂଗ୍ରହ କରିବାକୁ ଅଶୋକଙ୍କୁ ପଠାଇଥିଲେ । He had sent Ashok with instruction to upkeep good relation with Kalinga and to collect information on Kalinga's maritime trade, prosperity, army camps, fortifications, transportation, river ways and seashore, monthly rainfall, and grain collection.

କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦରବାରରେ ଅଶୋକ ଆନନ୍ଦରେ ଦିନ କାଟୁଥିଲେ । Ashoka had spent the days happily at the royal court in Kalinga. ଦୁଇରାଜ୍ୟର ସମୃଦ୍ଧି ଓ ସୁସମ୍ପର୍କ ନିର୍ମିତ କାର୍ଯ୍ୟକରି କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କର ପ୍ରିୟପାତ୍ର ହୋଇଥିଲେ । He had won the heart of the king of Kalinga for his endeavour for good relation and prosperity between the two states. ସକାଳର ସୂର୍ଯ୍ୟ ଉଦ୍ଭାବ ପୂର୍ବରୁ ସେ ଶଯ୍ୟା ତ୍ୟାଗକରି ପ୍ରାତଃ ଭ୍ରମଣରେ ଯାଉଥିଲେ ଅନେକଦୂର । He left his bed before sunrise in the morning and went on morning walk. ପ୍ରକୃତିର ସୁନ୍ଦର ମଣ୍ଡିତ ରୂପ ଲାବଣ୍ୟ ତାଙ୍କୁ ମୁଗ୍ଧ କରୁଥିଲା । He was fascinated by the splendid beauty of natural setting, her sights and sounds, hues and hymns, colours and fragrance. ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରେ ସାରା ଦିନ ବ୍ୟସ୍ତ ରହୁଥିଲେ । He was busy all day in state affairs. ସନ୍ଧ୍ୟା ନିର୍ଗମନ ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତ ପୂର୍ବରୁ ସେ ସନ୍ଧ୍ୟା ଭ୍ରମଣରେ ବାହାରୁଥିଲେ । He left for the evening walk before sunset in the evening. ଅନେକ ସମୟରେ ମାଲ୍ୟାଗୀ, ମା' ମଲ୍ଲୀକାର କୁଟୀରକୁ ବୁଲିଆସୁଥିଲେ ।

| At times he visited the hut of the gardener, mother like Mallika. ପୂଜା, ପର୍ବ ବିଶେଷ ଦିନସବୁ କରୁଥିଲା ସେଇଠି | Worship, festivals, special days were spent there.

ସେଇ କୁଟୀର ତାଙ୍କ ବାଲ୍ୟ ଜୀବନର ସାବକ ସ୍ଵପ୍ନଶାଳା, କୈଶୋରର ମଧୁଶାଳା | That cottage was filled with dreams in his childhood, and joys in boyhood. ଆଜି ଯୌବନରେ ପ୍ରୀତିସ୍ଵଦା ପ୍ରିୟମୁଦା କଳାବତୀର ସ୍ନେହ ସାନ୍ନ୍ଦର୍ଭରେ ଉତ୍ସବମୁଖର ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ପୁରିଉଠୁଛି ପ୍ରୀତିର ମହକରେ, ପ୍ରତ୍ୟାଶାର ପୁଲକରେ, ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣାର ପ୍ରୀତିସ୍ନିଗ୍ଧ ପ୍ରାର୍ତ୍ତନରେ | Today, at his youth he feel the pride and glory for the love and affection of his beloved Kalabati. His heart is dancing with joy. For her sweetness he felt the joyous celebration of life. His festive soul is filled with the fragrance of love, in the excitement of expectation, in the delightful abundance of love. ରାଜକୁମାରୀ କଳାବତୀର କୃଷ୍ଣକମଳ କମ୍ପଠପତ ଆଖିରେ ଧରାଦେଇଥିଲେ ଅଶୋକ | Ashok was fall in love at first sight looking at the black-eyed princess. Her black lotus like trembling eyes of romance were arresting and inspiring to his heart. ପ୍ରୀତି ନିବେଦନ କରିଥିଲେ | He felt deep love for her profound attraction and praise worthy, youthful, spring time, blossoming beauty.

ଗୋପନରେ ଡାକୁଥିଲେ କାରୁବାକୀ | Karubaki was secretly calling. କୁମାରୀ ଦେହର ସୁଠାମ ଅଙ୍ଗଲତିକାରେ ଯୌବନର କାଉଁରୀ ଫୁଲର କାରୁକଳା ମଡୁଆଲା କରିଥିଲା ତାଙ୍କର ମନକୁ | His mind was intoxicated to behold her enchanting, youthful beauty like magic flower of Eve. ସେଇ କୁଟୀରରେ ଅନେକ ସମୟରେ ଗନ୍ଧରତ ଥିଲେ ଅଶୋକ | Ashok was often told stories in that hut. ପ୍ରୀତିର ପୀୟୂଷ ପାନରେ ଆତ୍ମହରା ହେଉଥିଲେ | He was submerged in ecstasy of love. କଳାବତୀର ବୁଦ୍ଧି, ବିଚକ୍ଷଣତା, ତାଙ୍କୁ ମୁଗ୍ଧକରିଥିଲା | The prudence and intelligence of Kalabati captivated him.

ବନ୍ୟ ହରିଣୀପରି ଚଳଚଞ୍ଚଳ ଦୁଇଆଖିରେ, ଚିରହାସ୍ୟମୟୀ ଦୁଇଓଠରେ, ସ୍ଵପ୍ନ ଓ ସାହାନାଇର ସ୍ଵରଲହରୀ ଝରିଯାଉଥିଲା | The sweet music of wedding dreams was springing in her dancing eyes like the wild deer, in her bewitching smiles as if singing forever in two lips. ଅନୁପମ ସ୍ଵପ୍ନ, କଞ୍ଚନାରେ ହଜୁଥିଲେ ଭାବିସମ୍ରାଟ | He was lost in joy in sweet dreams and imagination of a king. ସନ୍ଧ୍ୟା ଆକାଶରେ ତାରାଫୁଲ ସବୁ ଫୁଟିଥିଲା, ଅଳ୍ପ ଅନ୍ଧାର ଅଳ୍ପ ଆଲୋକରେ ଅସ୍ଵଷ୍ଟ ଦିଶୁଥିଲା ଘର ଅଗଣା | In the evening sky, the stars were twinkling like blooming flowers. He enjoyed the faint light of the evening hours approaching slowly the darkness of night. ଦୀପାଳୀ ଜଳୁଥିଲା | The lamp was burning. ଅଗଣାରେ ଗନ୍ଧ କରୁଥିଲେ ଅଶୋକ ପାଖରେ କଳାବତୀ | Kalabati was talking to Ashok in the yard.

ପ୍ରାଣରେ ଅପୂର୍ବ ଆଲୋଡ଼ନ । His heart was thrilling in love and romance, a wonderful feeling as if unknown, tempting, electric. ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣାତୁର ସ୍ନେହର ଶିହରଣ । Joyous sensation. ମୁଗ୍ଧ ମାଦକତାରେ ବିଭୋର ପ୍ରଣୟୀ ଯୁଗଳ । The lovers found in paradise of joy, swimming in the blue waves of ocean, submerged in wild ecstasy in love. କଳାବତୀଙ୍କର ହାତକୁ ଉଷ୍ଣ ଆବେଗରେ ଚାପିଧରିଥିଲେ ଅଶୋକ Ashok pressed her hand with warm emotion of youthful, ardent love, sweet, natural and poetic. ଅନୁରାଗମୟ ଆକାଶ, ପୃଥିବୀ । Awe-inspiring earth and sky as if kissing in warm embrace in horizon. ଆସନ ସନ୍ଧ୍ୟାର ଛାୟାଲୋକ ଫିକାରଙ୍ଗ ବୋଲିଥିଲା ଆକାଶ ପୃଥିବୀ ଉପରେ । The magic charm of light and shadow was pervading the earth and evening sky.

ଅଶୋକ : ତମରି ପାଖେପାଖେ ଜୀବନର ପ୍ରତିଟି ମୁହୂର୍ତ୍ତ କାଟିବାକୁ ଇଚ୍ଛା ହେଉଛି । Ashok: O beloved you are so dear that I want to live in your loving heart in every moment. ଏ ମାଟି, ପାଣି ପବନ, ଅନ୍ଧାର, ଆଲୁଅ ସବୁ କେମିତି ଅପୂର୍ବ ଅପୂର୍ବ ଲାଗୁଛି । What a wonderful experience I feel excited and inspiring with the tender touch of this soil, water, air, darkness, and light. ଇଚ୍ଛା ହେଉଛି ଏମିତି ଗପିବାକୁ ଅସରନ୍ତି ଗପ । I feel great joy with you, talking ceaselessly unfolding my little heart laden in love. ଅନାବନା ଗପ ସବୁ ସମୟକୁ ବାନ୍ଧି ରଖିବାକୁ ପ୍ରଣୟର ପାର୍ବତ୍ୟ ରଞ୍ଜରେ । The stories of my eloping heart has no end. I want to see you, feel you all the time.

ଚିରନ୍ତନ ତମେ ଗପୁଥିବ, ମୁଁ ଶୋଇଶୋଇ ଶୁଣୁଥିବି, ତୁମ କୋଳରେ ମୁଁ ଗପୁଥିବି, ତୁମେ ଶୁଣୁଥିବ ବଗୁଲିଚେ ହୋଇ, ତୁପିତୁପି ହସୁଥିବ, ଗର୍ଭବତୀ ମେଘଭଳି ବର୍ଷୁଥିବ, ମୋ ଭିତରେ, ମତେ ଏକାକାରକରି, ମୃଦୁମୃଦୁ ଚାହୁଁଥିବ । You will be talking endlessly, opening new pages of pristine love, I will be listening sleeping in your lap. I will be talking in sheer joy, feeling proud in your arms, the stories of weeping hearts. You will be listening in silent like the birds in love, sitting on the branch, looking at each other's eyes. You will smile in your tender lips as if raining in my heart like buoyant, pregnant cloud. You will be alone with me rolling into one like waves on beach, looking at my eyes, seeking paradise on earth, searching for eternal love in heaven.

ଆମେ ଭିକ୍ତୁଥିବା ଭିଜାମାଟିର ଗନ୍ଧରେ । We smell the wetness of the soil. ବର୍ଷାଭିଜା ଦେହ ତୁମର ବାସୁଥିବ ମହମହ । The beauty of your body under the dancing rain drops, I will enjoy like fragrance of blossoming flowers. ବନ୍ଧବେଶରେ ବର୍ଷାର ଘୁଙ୍ଗୁର ପ୍ରତିଧ୍ୱନିତ ହେଉଥିବ । The enchanting music of raining will be echoing in your blooming, full moon breasts, beyond the horizon, beyond the mountains, beyond the sky kissing clouds.

ମୁଁ ଚାହିଁ ରହିଥିବି ଅପୂର୍ବ ଅନୁରାଗରେ ତମରି ତନୁଶ୍ରୀକୁ, ତମଦେହର ଦିବ୍ୟ ବିଭବକୁ, ମାଂସର ଭୁଗୋଳକୁ, କୃଷ୍ଣସୁନ୍ଦର ଭୂଲତାକୁ, ଲୋଭିଲା ଆଖିରେ, ଅତ୍ୟୁତ ଓଠରେ ପିଇ ଯାଉଥିବି ତମରି ରସମୟ ରୂପ ଲାବଣ୍ୟକୁ । My eye will be

transfixed in your alluring beauty, praise worthy poetic profound. I would be elated seeking the divine treasure in beauty of your full moon body, in your creative excellence in flesh and blood, searching the geography of your mortal frame. I would drink the nectar of your poetic beauty, spontaneously outburst in the black eye brows like creepers of love, worshipper of beauty.

ତମମୁହଁରେ ମଧୁଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ଆଖିରେ କାବ୍ୟତାରା, ଓଠରେ, ମଧୁଝରା ହସରେ, ତୁମକୁ ଜଡ଼େଇଧରି ଆସାଉ ହୋଇଯିବାରେ କି ଆନନ୍ଦ ପ୍ରୀତିଗୀତର ସ୍ଵନ୍ଦନଭଳି, ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର କମ୍ପନଭଳି ତା'ର ସୀମା ନାହିଁ, ସମୁଦ୍ର ଯାହାର ସୀମା, ଆକାଶ ଯାହାର ସୀମାନ୍ତ । The marvel beauty of your moon light face, the poetry of love in your eyes, in the sweetness of your lips, I feel in the ocean of joy, embracing you to enjoy the romance of love, like the vibration of love songs, enchanting to our heart and soul which has limit like the sea and sky.

କଳାବତୀ : ଲଜ୍ଜାରୁଣ ଗଣ୍ଡଦେଶରେ ଲହରୀ ଖେଳାଇ, ହାତଦୁଇ (ସ୍ନିତ ହସି)ଚାପିଧରି ତା'ପରେ..., Kalabati: With waves of joy in her shy face, she caught his hands in love and said smilingly , my dear what you think of ? ...,

ଅଶୋକ : ମୁଁ ଲୋଚୁଥିବି ନୀଳଲହରୀ ଉପରେ ମହୋଦଧିର ମାୟାରେ ନୀଳପଦ୍ମପରି ତମେ ବୋହଲୁଥିବ ଲହରୀ ବୋଲିରେ । Ashoka: I will be floating on the blissful blue waves of the sea(Mahodadhi) in romantic rapture, and you swing in open breeze like the blooming petals of blue lotus. ମୁଁ ଚାପି ଧରୁଥିବି । I would hold you in warm embrace. ତମେ ଛଳନାରେ ଛାଟିପିଟି ହେଉଥିବ । You would try to escape in futile.

ମୋ ଭିତରେ ରଙ୍ଗ ବୋଲୁଥିବ ନୀଳଲହରୀର ରଙ୍ଗ, ନାରୀହୃଦୟର ରଙ୍ଗ, ମତେ ମୁଗ୍ଧକରି, ତୃପ୍ତକରି ଜଡ଼ାଇ ଧରିଥିବ ପ୍ରୀତିର ପଶତରେ, ପୁଲକରେ, ପ୍ରୀତୁର୍ଯ୍ୟରେ । You would paint in my heart in colours of blue waves, of red rose like woman's heart. I would feel in sea of joy, for your pristine love and romance, beauty and fragrance, dreams and visions. ଆମେ ହଜିଯାଇଥିବା ଜହ୍ନ ରାଇଜରେ, ତାରା ପୁଲର ବରିଚାରେ, ଏକାନ୍ତରେ, ଗୋପନରେ, ସପନରେ । We would be submerged in eternal joy, in the flower garden of the stars, in solitude, in secret, in dreams.

କଳାବତୀ : କୁମାର ମୋ କୁଆଁରୀ ମନରେ ତମେ କେମିତି କବିତାର ସ୍ତବକଟିଏ ପରି ଲାଖି ରହିଛ, ଯେମିତି ବିଭୋର କବିତାର ଧାଡ଼ିଟିଏ, ଆଶାର କନକ ଶାଢ଼ୀ, ତୁମେ ବୁଝିପାରିବନି କୁମାର ! Kalabati: O prince, I love you and feel you like the budding poems of love written in my virgin mind, like the rhyme of the sweet song, hope of golden cloths, you can't understand me !

କୁମାରୀ ପ୍ରାଣର ଗୋପନ ବ୍ୟଥାକୁ, ମୁକ୍ତା ସାଇତା ଶାମୁକାର ସ୍ଵପ୍ନକୁ, "ସ୍ଵପ୍ନ ସାଉଁଟା ସପନ ବଣିକ ତମେ, ବୁଝିପାରିବନି, ଗୋଧୁଳି ଲଗ୍ନରେ ସବିତା କାହିଁକି ଅଶ୍ରୁ ନୀରବେ ତୁମେ"? You can't understand the secret pain of my life, the dream of my heart, my love for pearls. You are like the merchant of dreams. You can't realize the mysterious pain of the virgin soul, the pain of the setting sun at twilight hour kissing in tears, in solitude. ".ଅଶ୍ରୁ ନୀରବେ ତୁମେ"? Tear drops of love are kissing the lips in profound silence. ତମରି କାବ୍ୟିକ ସଭା ମତେ ଅଭିଭୂତ କରିଛି । The poetic manifestation of your heart has captivated me, my soul I feel in sea of bliss and peace. ସ୍ଵୟମ୍ଭରା ସୁଜନୀର ସ୍ନେହ ଫାଶରେ ବାନ୍ଧିହୋଇଯାଇ ନାହିଁତ ? How do you discover the creative spirit in you ?

ଅଶୋକ : (ସ୍ମିତହସି) ତମେ ତ ସୁଜନୀ, ସ୍ଵୟମ୍ଭରା ।। Ashoka: (smiles) You are the creative soul, the eternal entity lurking in your heart. ଯାହାର ରୂପରେ ରୁକ୍ଷ ଜୀବନ ମୋର କୋମଳ ହୋଇଯାଇଛି । । Really, you are my love, my poetry, my creation. Your beauty is divine, your soul is sweet. For you I feel the poetic transformation of my soul. ଶୁଷ୍କ ଜୀବନ ଭିଜିଯାଇଛି ବର୍ଷୁକୀ ମେଘରେ । Dry life is soaked in the rainy clouds. ତମେତ ମୋ କବିତାର ଫୁଲ, କଳ୍ପନାର କବିବଧୂ । You are also the flower of my poetry, the bride of imagination.

ତମରି ସ୍ନେହମୟ ସ୍ଵର୍ଗରେ ମୋର ଏ ରୂପାନ୍ତର । The transformation of my soul is possible for your magic touch of love. ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର । Of love. ସମର୍ପିତ ପ୍ରୀତିର । Of devoted love. ପ୍ରୀତିପର୍ଣ୍ଣା, ସତରେ ତମପ୍ରୀତିର ପଟାନ୍ତର ନାହିଁ । O beloved, there is no such thing to compare with your love , true to my heart and thought.

ତମପ୍ରୀତିର ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟ ଭିତରେ ମତେ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ଦିଅ ଜୀବନର ପୂର୍ଣ୍ଣତାପାଇଁ, ଅନୁପୂର୍ଣ୍ଣାହୋଇ, ମୋପାଇଁ, ଆକାଶ ଗଙ୍ଗାର ଆଲୁଅହୋଇ, ଅସୀମାର ସ୍ଵର୍ଗଭଳି, ଶାଶ୍ଵତୀ (ପୃଥିବୀ)ର ଶ୍ଵେତପଦ୍ମହୋଇ. Let me live in the abundance of your love, for the fullness of life, being the queen of my heart. For me, you are the milky way in night sky; the eternal truth, like the blooming lotus spreading fragrances of joy, of white colours, of serene beauty on earth.

କଳାବତୀ : ହେ ଶ୍ଵେତପଦ୍ମର ପ୍ରିୟ । Kalabati: O my sweet heart, your loving passion for the white lotus is inspiring. ତୁମରି କାବ୍ୟ ପ୍ରତିଭାକୁ ମୋର ପ୍ରଣାମ । I salute your poetic talent. କବିପ୍ରିୟାର ନିଷ୍ଠାମ ପ୍ରଣାମ । My joy knows no bounds for your love. I feel, I am the poet writing in your heart. ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ହେଉ ତୁମରି ବୁଦ୍ଧିଦୀପ୍ତ ବୌଦ୍ଧିକ ଚେତନା, କବିବଧୂର କାବ୍ୟିକ କଳ୍ପନା । Let your brilliant intellectual consciousness, the poetic imagination of the poet, be bright. ମୁଁ ତ ତୁମରି ପ୍ରୀତିମତ୍ତା ମୁଷ୍ଟା କିଶୋରାଟିଏ । I'm your sweet heart. କବିପ୍ରିୟାର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଇଛ ମତେ ଇଏ କଣ କମ୍ ସମ୍ମାନ ଏଇ କୁମାରୀ ବୟସରେ ? What do you think is the least

respect for a poet in this virgin age? କେତେଜଣକୁ ଏ ସମ୍ମାନ ମିଳେ ? How many get this honor? ଧନ୍ୟ ପ୍ରିୟତମ । Blessed is the beloved. ଧନ୍ୟ ତୁମର ପ୍ରୀତିମଗ୍ନ କାବ୍ୟିକ ରୂପାନ୍ତର । Blessed is your beloved poetic transformation.

ଅଶୋକ : କେବେ ଆସିବ ସେଦିନ? Ashok: When will that day come? ସୌଭାଗ୍ୟର ସେ ମଧୁଲଗ୍ନ, ପ୍ରୀତିର ପାର୍ବଣ ? The day of fortune to celebrate the festival of love ? ହୃଦୟ ବନ୍ଧନ ଲାଗି କଢ଼ି ଓ କଳରବର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣପ୍ରସୁ ସକାଳ? The golden dawn for wedding of our hearts amidst blooming buds and singing birds ? ମିଳନର ମହୋତ୍ସବରେ ଆମେ ଏକାକାର ହୋଇଯାଉଥିବା ମହୋଦଧିର ମୂର୍ଚ୍ଛନାରେ, ମୌସୁମୀରେ, ପୂର୍ଣ୍ଣିମା ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାର ପ୍ଲାବନରେ । We will be submerged in festival of union to celebrate our love in joy, feeling like the blissful roaring music of the sea (Mahodadhi), like the enchanting ceaseless shower of the monsoon, like the flood of the full moon.

ମୁଁ ଆଉ ପାରୁନି ରାଜକୁମାରୀ । O princess, I have no patience. ଅସହ୍ୟ ଲାଗୁଛି ପ୍ରୀତିର ପ୍ରତୀକ୍ଷା ସବୁ । Waiting for your union is unbearable. I feel restless to spend each moment of aching joy. ନିବିଡ଼ ସ୍ନେହରେ ପ୍ରିୟତମାକୁ କୋଳାଗ୍ରତକରି ସ୍ତନମଣ୍ଡଳକୁ ତୋଳିଧରି ଚିବୁକ ଉପରେ ତୁମାପରେ ତୁମା ଦେଇଚାଲିଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok hugged her sweetheart in wild embrace in sea of love and kissed on her sweet, soft budding breast looking creamy and cone like, pressing with all the force in his palms and fingers, heralding his muscular joy on her blossoming petal like poetic, rosy cheeks.

କଳାବତୀ : (ମୃଦୁବାଧା ଦେଇ ମୁକୁଳିଆସି) ପ୍ରାଣର ପରୀକ୍ଷାଲାଗି, ଏ ପ୍ରତୀକ୍ଷା କୁମାର । Kalabati: (Released softly with little force) O my beloved prince, it is the test of our soul, waiting for the wedding moment of union. ତମେ ଏତେ ଦୁର୍ବଳ ? ଇପ୍ସିତ ବସ୍ତୁ ପ୍ରତି ଏତେଟା ଆକର୍ଷଣ, ଅଥୟ ଅଭୀପ୍ସା ଚିରସ୍ଥାୟୀ ନୁହେଁ । Are you so impatient ? So much attraction for the desired object, so much aspiration for the auspicious thing is not momentous. ତୁମେ କଣ ବୁଝିନାହିଁ ନିଷ୍ଠୁର ନିୟତିର ଦୁର୍ବାର ଅଭିସାର? Do you not understand the irony of the destiny so hard so cruel ? ପଢ଼ିଛ ଗନ୍ଧ, “ଝଡ଼ର ଇଗଲ ଓ ଧରଣୀର କୃଷ୍ଣସାର” ? Have you read the story ,“Eagle of storm and Krushnsar of earth” by Akhil Monan Pattanaik ? ଯିଏ ଝଡ଼ର ଇଗଲପରି ଉଡ଼ି ବୁଲୁଥାଏ ମାଟିରୁ ଆକାଶ ନିରାହ କୃଷ୍ଣସାରର ସର୍ବନାଶ ପାଇଁ । The forces of evil are in search of death, flying like the eagle of the storm, from earth to sky to kill the dear Krushnsar.

ସେଠି ସ୍ନେହ ନାହିଁ, ଅଛି କ୍ଷଣିକରେ ସବୁ ଲୁଚିନେବାର, ଶାଣିତ, ଶ୍ଵେନଦୃଷ୍ଟି । There is no love in heart of eagle but its blood thirsty, haunting eyes are so cruel as if to snatch the last drop of blood, plundering the treasures of life in a moment. ଧୂଳିସାତ୍, କରିବାକୁ ଆଦାମ୍ ଇଭର ସ୍ଵପ୍ନ, ଧସେଇ ପଶିବାକୁ ଧୂସର ମହାକାଳପରି ପ୍ରଣୟୀୟୁଗଳଙ୍କର ମରାଳମଗ୍ନ ମନରେ, ମିଥୁନମଗ୍ନ ମିଳନରେ, ଚେତନାରେ । Asif they are flying with

their killing desire to shatter the dream of Adam and Eve, penetrating the mind of the loving couple enjoying life like the swimming Swans in love, in their union, in their consciousness, like the brute forces of death, to write the epoch of destruction. ସେଥିରେ ତାର ଆନନ୍ଦ । In death and destruction, their joy knows no bounds. ପୈଶାଚିକ ପ୍ରାଣରେ ତାର ଆଦିମ ପିପିସା ପ୍ରୀତିମଧୁ ଲୁଚିବାକୁ ମହୁଫେଣା ଭାଙ୍ଗି, ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ସ୍ନିହ, କୋମଳ, ପ୍ରଣୟୀ ଯୁଗଳଙ୍କ ପ୍ରାଣକୁ ଭାଙ୍ଗିଭୁଙ୍ଗି । The primitive passion for blood in their demon like, barbaric soul is to plunder the honeycomb like love, and to squeeze the heart of the loving couple, so dear, so tender, so sweet.

ପୈର୍ଯ୍ୟଧର କୁମାର । O prince have Patience. ଅଦୃଶ୍ୟ ନିୟତିର ମଣିଷ ସହିତ ଛକାପଞ୍ଜା ଖେଳର ସମୟ ଏ । The unseen destiny is watching our movements and gestures in each moment like the game of life and death. ମାଟିର ଖେଳନା ଏ ଦେହ । This body is mortal like the toy of clay. ଛଳନାର ଖେଳ ଏ ମାୟା । The game of love is like the deception in magic. ଧରଣୀର କୃଷ୍ଣସାରପରି ଆମକୁ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ହେବ, ଆକାଶର ଇଗଲଠାରୁ ଆତ୍ମଗୋପନ କରିବାକୁ ହେବ, ସତର୍କରେ ଆତଯାତ ହେବାକୁ ହେବ । We have to live like the dear, Krushnsara of the earth, we have to hide from the eagles of the sky, we have to be careful in each moment. ଏବେବି ସେ ଇଗଲ କେଉଁ ଘଞ୍ଚ ବନାନୀରେ, ଘୁଣା କରୁଛି ମାଟିକୁ, ମାଟିର ମଣିଷକୁ ତା ଭିତରେ ପ୍ରେମ-ପ୍ରାର୍ଥ୍ୟକୁ, ମାନବାୟକୁ । That Eagles is still roaming in dense forest, hating the soil, hating the man of the soil, hating the flower of love in his heart, hating the spirit of the humanity. ବସୁନ୍ଧରାର ବନ୍ଧ ବିଦାରି ରକ୍ତ ନିଗାଡ଼ିବାରେ ତାର ବର୍ବର ଆନନ୍ଦ । Its barbaric pleasure is in drops of blood shattering the breast of the earth. ନିଷ୍ଠୁର, ନିର୍ମମ, ନିର୍ଦ୍ଦୟ । So cruel, ruthless, heartless. ପାଷାଣ ପ୍ରାଣ ତାର ପଶୁପରି ପାଷଣ । Its stone like soul is barbaric like the animal.

ତମେ କଣ ବୁଝିନାହିଁ ତୁମ ମା'ର ସମର୍ପିତ ପବିତ୍ର ପ୍ରେମକୁ ? Do you not understand the sacred love of your mother? ମାତୃସ୍ନେହରୁ ବଞ୍ଚିତହୋଇ ତମେ ବ୍ୟାକୁଳ ହୁଅନା ତିରବାଞ୍ଚିତାର ପ୍ରୀତିସ୍ନିହ ହୃଦୟ ସଂଲଗ୍ନ ସ୍ନେହରୁ ବଞ୍ଚିତହୋଇ ଅବାଞ୍ଚିତ ହେବାକୁ । Do not be discouraged in life. You are deprived of love of your mother staying faraway in Kalinga. Do n't be so impatient for the love of your sweet heart, you desire vehemently like kissing the rainbow of the clear sky under shining sunlight? The eternal journey of love is so auspicious, holy and noble that do n't fall down in chaos, be careful, my dear.

ମାତୃସ୍ନେହରୁ ବଞ୍ଚିତତ ରୁକ୍ଷ କର୍କଶ ପ୍ରାଣରେ ତୁମର ସ୍ନେହ କରୁଣାର ଗଙ୍ଗୋତ୍ରୀ ଭଳି ନିଷ୍ଠାପ ହୋଇବହୁଛି । Your life is rough and rude, your soul bleeding, deprived of maternal affection. You may feel me innocent and loving like Gangotri, the holy stream of the holy river Ganga, the eternal flow of love and compassion. ମୁଁ ତୁମକୁ ମୋ କୁମାରୀ ହୃଦୟର ସମ୍ପଦ, ନିଷ୍ଠାପ ସ୍ନେହ ଓ କରୁଣାରୁ ବଞ୍ଚିତ କରିବି ନାହିଁ, କୁମାର । O Prince, my sweet heart, I will not deprive you of the treasures of my heart, the love of my



soul. You will feel the sacredness of love; you will see the pristine beauty of the beloved. Your passion for life will be fulfilled for me, enriched with the innate affection and compassion of my virgin heart. ମତେ ବୁଝିବାକୁ ଚେଷ୍ଟାକର । Just try to understand me, the joy of my aching heart waiting to meet you in wedding embrace to celebrate the festival of our love.

ତୁମ ହୃଦୟକୁ ସ୍ନେହପ୍ରେମ, ଦୟାକ୍ଷମା, କରୁଣାର ରାଶିରାଶି ଜଳରେ ଚିରସବୁଜ କରି ତୋଳିବାକୁ ମୋର ସୃଷ୍ଟି । I am made for you to see your heart like ever green fields enjoying the shower of my love, mercy, forgiveness and compassion. ତୁମରି ରକ୍ତମାଂସ ପ୍ରାଣକୁ ଚିରସୁନ୍ଦର କରି ସଜେଇବାରେ ମୋ ଜୀବନର ସାର୍ଥକତା । The credibility of my life lies in our love, to see you ever beautiful and loving at all times and climes. You are the incarnation of love for me, to sing you, worship you and feel you like the flowers of spring, greenery of rain, golden paddy of winter, richness of autumn, ripeness of summer. ତମେ ମୋ ସ୍ୱପ୍ନର ରାଜକୁମାର । You are the prince of my sweet dream. ମୋ ହୃଦୟର ରାଜା । The king of my heart. ମୋ କୁମାରୀପଣର ଗୋପନ ଅଭିଳାଷ, ଗୋପନ ଅଭୀପ୍ସା, ଗୋପନ ଅଭିସାର । You are truly the secret desires of my sweet heart, the solemn aspiration of my soul, the secret treasure of my love. ମତେ ବଞ୍ଚିତବାକୁ ଦିଅ କୁମାର । Let me live in your heart, my dear Prince. ଫୁଲପରି ମତେ ମାଡ଼ି ଦଳି ଦିଅନାହିଁ...ଓଃ (ଆଖିରେ ଅଶ୍ରୁଧାରା) Don't neglect my feelings like crushing the flower ... Oh (tears in my eyes)

ତମରି ହୃଦୟ ସୁନ୍ଦର ପ୍ରେମର ରଣୀ, ଏଇ ପୂଜାରିଣୀ ତମରି କ୍ଷତାକ୍ତ ହୃଦୟରେ ଦେବୋପମ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱର ବିକାଶ ପାଇଁ ମୋର ଏ ସାଧନା, ବ୍ୟର୍ଥ ହେବନାହିଁ କୁମାର । I am the true worshipper of your love, ever indebted in life. My lifelong endeavour will not go in vain to see you achieving all success climbing the ladder of life like crowning the highest peak Everest in Himalayas. I will feel ever pride and glory for your love, dear to my heart, divine in my thoughts. I am like the goddess in your bleeding heart to heal you with touch of my blissful love. ମତେ ବୁଝିବାକୁ ଚେଷ୍ଟାକର । Try to understand me. ମାତୃସ୍ନେହରୁ ଚିର ବଞ୍ଚିତତ ତମରି ପାଢ଼ିତ ପ୍ରାଣରେ ନୀରୀତ୍ୱର ସକଳ ବିଭବରେ, ବର୍ଣ୍ଣମୟ ମାଣିକ୍ୟ ଦ୍ୟୁତିର ବର୍ଣ୍ଣାଳୀରେ ମୁଁ ଭରିଦେବି ମା'ର ସ୍ନେହସୁଧାରେ, ମାନସୀର ପ୍ରୀତିସୁଧାରେ, ଭଉଣୀର ନିର୍ମଳ ସ୍ନେହରେ, ଦେବୀର ଦିବ୍ୟଶକ୍ତିରେ, ଅଝଟ ଝିଅର ଅଳିରେ । I will fill your life with all the wonders, jewels and treasures of a woman, blissful inspiring love a beloved, pure pristine affection of a sister, profound promising divine grace of a goddess, for frequent demands of a fickle minded girl. I feel your sorrow in my heart beats for being deprived of motherly affection.

ତମକୁ ଗଢ଼ି ତୋଳିବାକୁ ତିଳତିଳକରି ନିଜର ରକ୍ତମାଂସ ବଳିଦେବାକୁ ମୋର ଦୁଃଖନାହିଁ । I have no pain to sacrifice my flesh and blood to see you blooming in life. ତୁମରି ଆଖିର ଧାରେଲୁହରେ, ଓଠର ଧାରେହସରେ ମୁଁ ବଞ୍ଚିତପାରିବି ଜନ୍ମରୁ ଜନ୍ମାନ୍ତର ଯାଏ । In the tickling tears of your eyes, in the whispers of your lips, I can live with you from birth to birth. ତୁମହାତରେ ହାତରଖ, ତୁମ ଛାତିରେ ମଥାରଖ ମୁଁ ଚାଲିପାରିବି ଗ୍ରହରୁ ଗ୍ରହାନ୍ତର

ଯାଏ । I can fly from planet to planet with my palms in your hands and my head in your chest. ତୁମ ଜୀବନରେ ପୂର୍ଣ୍ଣତାପାଇଁ, ମୋ ଜୀବନ ଯଜ୍ଞର ପୂର୍ଣ୍ଣହୃଦି ପାଇଁ ପ୍ରତୀକ୍ଷାକର । My life is devoted for the sake of your love, to see you ever happy, ever green, to feel you forever like the singing soul in quest of eternity, in peace and tranquility. ତମକୁ ମୋର ପ୍ରାଣର ମିନତି । I have no more words, my dear. ଅଶ୍ରୁ ଆକୂଳ ପ୍ରେମର ପ୍ରଣତି... Tears of love, see in my eyes to touch you, kiss you, embrace you...

ଅଶୋକ : ନାଁ..ନାଁ.. Ashok: No..no..ତୁମେ କାନ୍ଦନାହିଁ । Don't cry please. ତୁମ ଆଖିରେ ଅଶ୍ରୁ ଦେଖିଲେ ମୋ ଛାତି କମ୍ପିଉଛି, ଅଗ୍ନିକଣା ବର୍ଷି ଯାଉଛି । (ଦୁଇ ହାତରେ ଲୁହ ପୋଛିଦେଇ)... I feel like rain and thunder in my heart to see your tears in eyes.(Wiping away tears) ... ନା - ନା ମତେ କ୍ଷମାକର । No no, I'm sorry. ଅରୁଚିଏ, ମତେ ତୋଳିଧର ତମ ତୁଳୀରେ, ତମ କୋଳରେ । I praise you being a poet of love and sing you as my sweet heart. Always I feel great in your arms, in your heart. ମହୋଦଧି ଭଳି ମୁଁ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରୁଛି କେବେ କୁଳ ଲଙ୍ଘିବି ନାହିଁ । I promise never to cross the shore like the sea Mahodadhi to hurt you. ଯେତେ ବାଧା ଆସୁ ଜୀବନରେ ତୁମକୁ ଆଘାତ ଦେବିନାହିଁ । No matter what obstacles come, I will not give you any pain in life. ତୁମ ଲଜ୍ଜା ବିରୁଦ୍ଧରେ ଯିବିନାହିଁ, ତୁମରି ନିବିଡ଼ ପ୍ରୀତି, ନିରାମୟ ମମତାର ଗଙ୍ଗୋତ୍ରୀ ଧାରାରୁ କେବେବି ବଞ୍ଚିବିନାହିଁ । I will not go against your will. I will never be deprived of your love, flowing like the holy Gangotri fountain of Himalayas in my heart.

ଜୀବନର ମଙ୍ଗଳ ଲକ୍ଷରେ ତମେହିଁ ମୋର ଚିରବାଞ୍ଚିତା । You are my destiny on the eternal way of life. ଯେଉଁଠି ଥାଅ, ଯେପରି ଥାଅ, ଜୀବନ ଓ ମୃତ୍ୟୁର ପରିଧି ଭିତରେ ତୁମରି ହୃଦୟ ବିଜୟ ଲାଗି ମୋର ଜୀବନବ୍ୟାପୀ ତପସ୍ୟା ତମକୁ ହୃଦୟର ରାଣୀ କରିବାପାଇଁ ପୂର୍ଣ୍ଣଶ୍ଵରଙ୍କ ପାଖରେ ପ୍ରାଣର ପ୍ରାର୍ଥନା, ହୃଦୟର ନିବେଦନ, ଶିବଶକ୍ତିର ବିଜୟଲାଗି, ଦୈବଶକ୍ତିର ବିଜୟଲାଗି । Wherever you are, as you are, in the realm of life and death, my lifelong endeavour is for the victory of your love. I am committed in life and my sincere prayer for your joy to see you one day, my queen.

ତମେ ମୋର ନମସ୍ୟା । You are my goddess. ଚିରବନ୍ଦନୀୟା । Ever in my heart. ମତେ କ୍ଷମାକର । I'm sorry. ହାତଦୁଇଟା ଚାପିଧରିଲେ । He clasped both hands. ଦୁଇଧାର ଲୁହରେ କୁମାର ପ୍ରାଣର ନିର୍ମଳ ଛବି । His heart was reflected in the streams of tears. ଆସୁଛି କହି ଯିବାକୁ ଉଦ୍ୟତ ହେଲେ । He was about to leave.

କଳାବତୀ : ଆରେ ଛାଡ଼ମ । Kalabati: Hey, give up. ବହୁତ ଦୁଃଖ ହେଲଣି (ସ୍ମିତ ହସି) । It's too bad (smiles). ଲୁହପୋଛି ହାତଧରି, ଏଇ ମତେଛାଡ଼ି କୁଆଡ଼େ ଯିବ ? Wiping away tears, where will you go? କ୍ଷମା ନାରି ହୃଦୟର

ଭୂଷଣ । Forgiveness is the treasure of a woman's heart. ଯାହାର ତମେ ଅଧିକାରୀ । You are worthy of it.  
ତମକୁ କ୍ଷମା ନୁହେଁ ଶାସ୍ତି ଲୋଡ଼ା । Don't be silly. ସେ ଶାସ୍ତି କଣ ଜାଣିଛି ? Do you know what that punishment  
is? "କ୍ଷମା" ! । "Forgiveness!" କ୍ଷମତାର ପୂଜାରୀଙ୍କୁ, ହୃଦୟ ପରୀକ୍ଷାରେ ହାରିଯିବାର ପୁରସ୍କାର To the priest of  
power, the reward of losing in a heart test.

ଅଶୋକ : (ଅଳ୍ପ ହସି) Ashoka: (Laughs a little) ଧନ୍ୟ ଇଚ୍ଛାମତୀ ତମରି ଇଚ୍ଛାରେ ଅଶୋକ ବଞ୍ଚିବି ଯୁଗଯୁଗ ଧରି ।  
Blessed O beloved, let your |Ashok live forever as you desire. ତୁମରି ଇଚ୍ଛାକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ବାଞ୍ଛିନେଉ  
ତମରି ବାଞ୍ଛିତ ବାସନାର ବିନ୍ଦୁ ବଳୟକୁ, ଦିଗଦିଗକୁ, ମାର୍ଗ ମୁଲକକୁ । I am ready to shoulder the responsibility  
and to work for the fulfillment of your noble aspirations like touching the points of circle,  
marching on the way to kiss the horizon.

ଦିନ ବିତିଯାଏ ବର୍ଷ, ମାସଧରି । Days go by, months and years. ଋତୁ ବଦଳୁଥାଏ । The seasons  
change. ଫୁଲ ବଦଳୁଥାଏ । Flowers change. ପତ୍ର ବଦଳୁଥାଏ । The leaves change. ବଦଳୁ ନଥାଏ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣର  
ପ୍ରତୀକ୍ଷାର ଘଡ଼ି । The hour of waiting for love does not change. ପ୍ରିୟତମର ହୃଦୟସଲଗ୍ନ ସ୍ନେହପାଇଁ ସେ ଗାର  
କାରୁଥାଏ ମାଟି ଉପରେ ନଖରେ, ନୀରବରେ । She nails the lines on the ground, silently, for the love of her  
sweet heart, in wedding in union. ସେମାନଙ୍କର ଦେଖାଗାହାଁ, ଧାରେ ଆଲୁଅ, ଧାରେ ହସରେ ଜୀବନର ଦରଦୀ  
ଅନୁଭବସବୁ ସ୍ମୃତିର ରୂପ ନେଉଥାଏ । Their looks, the spark in the eyes, the laughter in lips, the laughter  
of life take the form of memories. ଜୀବନ ଜିଜ୍ଞାସାରୁ ଧର୍ମ ଦର୍ଶନ ଯାଏ, ମାଟିଠାରୁ ମହାକାଶ ଯାଏ ଲମ୍ବିଥାଏ ସେ  
ଗନ୍ଧମାଳା । From the curiosity of life to the philosophy of religion, from the soil to the sky, the  
story of their love was heard.

କଳାବତୀ : କୁମାର । Kalabati: O Prince. ଜୀବନର ଆରମ୍ଭ କେଉଁଠି, ପୁଣି ଶେଷ କେଉଁଠି, କେମିତି ବୁଝିହୁଏ ନାହିଁ ଏ ଅଦ୍  
ଭୂତ ସୃଷ୍ଟି ରହସ୍ୟ । Where life starts, where it ends, is a mystery like the creation of this world. କେଉଁ  
ମହତ୍ ଲକ୍ଷ୍ୟରେ ମଣିଷକୁ ଇଶ୍ଵର ସୃଷ୍ଟି କରିଥିଲେ । For what noble purpose did God create man? ତାଙ୍କ ସୃଷ୍ଟିରେ  
ସମସ୍ତେ ଏକାପରି । Everyone is graced in his creation. ତେବେ ସଂସାରରେ ଏ ବ୍ୟତିକ୍ରମ କାହିଁକି ? So why is  
there such an exception in the world?

ସୃଷ୍ଟିର ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ ଓ ନାରୀଙ୍କର ପବିତ୍ର ପ୍ରଣୟପର୍ବରୁ ଏଯେଉଁ ସମାଜ, ତାହା ଏତେ ବିପଥଗାମୀ କାହିଁକି ? Why is  
such a society so deviant, created from the sacred love of the first man and woman of world?  
କାହିଁକି ନାରୀର ସ୍ଥାନ ଏତେ ନ୍ୟୁନ ? Why is the place of women in society so disgraced ? ମା'ର ମର୍ଯ୍ୟାଦା  
ସତ୍ତ୍ଵେ ପ୍ରେମ ଓ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ଦେବୀ ପ୍ରତି ଏ ହାନିମନ୍ୟତା କାହିଁକି ? Why woman is not equal although she is the  
goddess of love and beauty, upholding the dignity of a mother? ନାରୀ ଅବକା, ଦୁର୍ବଳା ତ ନୁହେଁ ?

Women are weak, aren't they? ବୀର ସନ୍ତାନର ମା', ବୀର ସ୍ୱାମୀର ସୋହାଗିନୀ, କଣ କେବେ ଦୁର୍ବଳା ହୋଇପାରେ ?  
The mother of a great son, the wife of a noble husband who are rewarded for their heroic achievements in society, can ever be weak?

ତେବେ ନାରୀପ୍ରତି ଲାଞ୍ଜନା, ନିର୍ଯ୍ୟାତନା କାହିଁକି, କାହିଁକି ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ଖେଳନା କଣ୍ଠେଇ ଭଳି ନଚାଇଥିଲେ ମହାଭାରତର ଧର୍ମ ମହାତ୍ମାମାନେ ? So why women lived a oppressed life, why so torture, why did Draupadi was like a toy in the hands of the elders during the Mahabharata era? ସତୀସୀତାଙ୍କୁ ଗର୍ଭାବସ୍ଥାରେ ନିଷ୍ଠୁର ନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ ଦେଇଥିଲେ ମହାରାଜ, ପୁରୁଷ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ? The queen Sita was exiled during her pregnancy by the Maharaja, Ramchandra? ରାଧାଙ୍କୁ ସନ୍ଦେହର କଳାଧୁଆଁରେ ନିନ୍ଦୁକମାନଙ୍କର ଇଙ୍ଗିତରେ ଅଶ୍ଟମୁଖୀ କରିଥିଲେ ପରମ ପ୍ରେମିକ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ । Why SriKrushna neglected his beloved Radha who shed silent tears alone. Many times she was the victim of suspicion by others.

ତୁମ ମା'ଙ୍କ କଥା ମନେ ପଡ଼ିଲେ ପ୍ରାଣମୋର ଶିହରି ଉଠେ ଅଜଣା ଆତଙ୍କରେ । When I think of your mother, my heart trembles with unknown fear. ମହାରାଜାଙ୍କର ହୃଦୟ ମଣ୍ଡନକରି ଯିଏ ତାଙ୍କର ଅନିଚ୍ଛା ସତ୍ତ୍ୱେ ବାଛି ନେଇଥିଲେ ଆତ୍ମନିର୍ବାସନ, ରାଜଅନ୍ତଃପୁରର, ଲାଞ୍ଜନା ଓ ନାନା ନିର୍ଯ୍ୟାତନାର ଅସହ୍ୟ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ ଛଟପଟହୋଇ । Her place of queen in the heart of the Maharaja was well known but she had chosen to live alone in exile, for the unbearable pain she suffered in the palace

ଯେଉଁ ଭାରତ ବର୍ଷରେ ନାରୀ ଚିରବନ୍ଦନୀୟା । Since time immemorial, women are worshipped in India with great respect. ଯେଉଁ ରାଜଅନ୍ତଃପୁରେ ରାଣୀମା'ଙ୍କର ଅବସ୍ଥା ଅସହ୍ୟ ସେଠାରେ ସାଧାରଣ ନାରୀର ଜୀବନ କେତେ ଦୁଃଖ, ଘୃଣ୍ୟ ? How painful and disgraceful is the life of an ordinary woman in society where the condition of the queen is unbearable in palace? ନାରୀ ଯେପରି, ପୁରୁଷର ଖେଳନା କଣ୍ଠେଇ, ନର୍ଦ୍ଦର ହାତ, ସକଳ ବ୍ୟଭିଚାରର ବିକୃତ ରୂପ As if women are the toys in the hands of men, the gate of hell, the root of all evils in society. କିନ୍ତୁ କାହିଁକି ନାରୀର ଏ ଦୟନୀୟ ଅବସ୍ଥା? But why is this miserable condition of women? କେଉଁ ଅପଦେବତାର ଅଭିଶାପରୁ ସେମାନେ ଅକାଳରେ ଝରିପଡ଼ୁଛନ୍ତି, ଅଶ୍ଟମୁଖୀପରି ବଞ୍ଚିବରହିଛନ୍ତି? Why their life is miserable , living in tears and fears, exploited in society? Are they cursed? ବସୁନ୍ଧରାପରି ମୂକ, ବଧୂରହୋଇ ସବୁ ଦୁଃଖକୁ ସହି ହସୁଛନ୍ତି? Mute, deaf as Mother Earth, they smile enduring all sorrows? ପୁରୁଷର ଦୃଷ୍ଟିରେ ଯେଉଁ ନାରୀ ଏତେ ଦୁର୍ବଳ ତାର ପ୍ରାଣଶକ୍ତି ଆସିଲା କେଉଁଠୁ ? In our male dominated society, women are poor then how they get their strength?

ସର୍ବସହାର ସହନଶକ୍ତି ଆସିଲା କେଉଁଠୁ? Where did she earn the power of endurance? ସକଳ ନିନ୍ଦା, ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ସହି ରୁକ୍ଷ, କର୍କଶ ହେବା ପରିବର୍ତ୍ତେ ଏତେ ମଧୁର, କୋମଳ ମମତାମୟୀ ହେଲା କିପରି? How did she bear all the condemnation, the torture and she become so sweet, so gentle instead of hard and heartless ? ନାରୀର ସ୍ନେହ, ମମତାରେ, ପ୍ରେମ ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ ପରିପୁଷ୍ଟ ପୁରୁଷ ଏତେ ରୁକ୍ଷ, ରସହୀନ ହେଲା କିପରି ? How did a man

become so so rude and ruthless whose life is flowering for the abundance of love and affection of woman? ତାର ରକ୍ତ, ମାଂସରେ ଗଢ଼ା ପୁରୁଷ ଏତେ ବର୍ବର କାହିଁକି ? Why the man is so cruel who is born and brought up in her blood and flesh? ତାର ସ୍ତନଦେଶରୁ ସ୍ନେହସୁଧା ପାନକରି ଶିଶୁ, ଯୁବକର ପୂର୍ଣ୍ଣପ୍ରାଣରେ ଏ ପ୍ରତାରଣା କାହିଁକି ? Why is this deception for a man who is flourish drinking her milk as a child and enjoying the blissful treasure of love of a woman at his youth?

ନାରୀର ସର୍ବସମ୍ପାଦ ଶକ୍ତି, ସର୍ବସଂହାରିଣୀ ସ୍ୱରୂପ ଦେଖିଲେ ବୁଝିହେଉନାହିଁ । It is painful that woman is neglected in all walks of life although she has immense power for causing havoc. ପୃଥିବୀରେ ଜୀବନସଭାର ବୃଦ୍ଧି ଓ ବିକାଶଲାଗି ନିଜକୁ ଗୋଟାପଣେ ନିଗାଡ଼ି ଦେଇଥିବା ନାରୀର ଏ ନିନ୍ଦନୀୟ ଅବସ୍ଥା ପାଇଁ କିଏ ଦାୟୀ ? Who is responsible for the disgraceful condition of women who have devoted themselves entirely to the growth and development of life on earth? କିଏ ଉତ୍ତରଦାୟୀ କୁମାର? Who is the responsible ?

ଅଶୋକ : କଲ୍ୟାଣୀୟା ! ନାରୀତ୍ୱର ଅପମାନ, ଅସହ୍ୟ । Ashok: O beloved! The humiliation of femininity is unbearable. ସମାଜର କଲ୍ୟାଣ ପାଇଁ ସୃଷ୍ଟିର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟପାଇଁ ଇଶ୍ୱର ନାରୀକୁ ସୃଷ୍ଟିକରିଥିଲେ । God created women for the welfare of society and to glorify her beauty in world. ବୈଦିକ ଯୁଗରେ ନାରୀ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଲାଭ କରିଥିଲା ସମାଜରେ, ସବୁସ୍ତରରେ । In the Vedic age, women were greatly honoured in society, at all spheres of life. ଗୃହକଳାଠାରୁ ରଣକଳାଯାଏ, ପୂଜାପାଠ ଠାରୁ କଳାକାର୍ତ୍ତ୍ତ୍ୱ ଯାଏ ସବୁବିଦ୍ୟାରେ ନିପୁଣ ଥିଲା । They excelled in all arts of life from home to war, from worship to creative wonder. ବସୁନ୍ଧରାପରି ହୃଦୟ ସୁନ୍ଦର ନାରୀର ଗୁଣଗାନ କରୁଥିଲେ ସେ ଯୁଗର ଯୁଗପୁରୁଷମାନେ । The men of that age praised the beauty and talent of woman, her creative excellence and blissful love like Bashundhara, beloved Mother Earth.

ଏକ ସ୍ୱାଧୀନ ସମାଜରେ ନାରୀର ଅଧିକାର, ଆତ୍ମମର୍ଯ୍ୟାଦା ସୁରକ୍ଷିତ ଥିଲା । In an independent society, women's rights and dignity were protected. ପ୍ରକୃତି କୋଳରେ ସୁସ୍ଥ, ନିର୍ମଳ ପରିବେଶରେ ନାରୀ ଓ ପୁରୁଷ ସୁଖକର, ସନ୍ତୋଷ ଜୀବନ ଯାପନ କରୁଥିଲେ । Women and men lived happily in joy, in a healthy, clean environment in the lap of nature. ସମୟକ୍ରମେ ସମୃଦ୍ଧ ସମାଜର ପରିଚାଳନା ନିମିତ୍ତ ନିର୍ବାଚିତ ରାଜା କ୍ଷମତାଲିପ୍ତସ୍ତୁ ଯୁଦ୍ଧଖୋର ହୋଇ ରାଜ୍ୟ ବିସ୍ତାର ଲାଗି ନଗର ଜନପଦ ଧ୍ୱଂସ କରିବାରେ ଲାଗିଲେ । In course of time, the ruling elite, began to wage war and destroyed the towns for their greed for wealth. ଯୁଦ୍ଧ, କ୍ରୋଧ, ପ୍ରତିଶୋଧ ଓ ଧର୍ମ ଯଜ୍ଞରେ ନାରୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଧୁଳିସାତ୍ ହୋଇଗଲା । Women's dignity was shattered by war, anger, revenge, and religious sacrifices. ନାରୀ ହେଲା ସମ୍ବୋଧନ ବସ୍ତୁ । Women are become the object of enjoyment. ଖେଳନା କଣ୍ଠେଇ ପରି ନାରୀକୁ ପୁରୁଷ ଇଚ୍ଛାରେ ନାଟିବାକୁ ବାଧ୍ୟ କରାଗଲା, ବଳାହାର କରାଗଲା ନାରୀକୁ ।

Women were forced to dance under male dominated society like the toys and their honour was shattered.



## Chapter 4

ଯେଉଁଦିନଠାରୁ ସମାଜର ସମୃଦ୍ଧି ପରିବର୍ତ୍ତେ ସମୂହ ସ୍ଵାର୍ଥକୁ ଉପେକ୍ଷାକରି ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ଵାର୍ଥପାଇଁ ଧ୍ଵଂସମୁଖକୁ ଚାଣିହୋଇ ଯାଇଛନ୍ତି ସମସ୍ତେ ସେ ସମାଜରେ ନାରୀର ସ୍ଥାନ ନର୍କଠାରୁ ଆହୁରି ତଳେ । Since the day the society has ignoring the welfare of the masses for selfish interest, all have been dragged to the brink of destruction instead of the prosperity of society. The place of women in that society is even lower than hell. ନଗ୍ନ, ନିନ୍ଦନୀୟ ତାର ଜୀବନ । Living poor oppressed life is her destiny. ପୂର୍ଣ୍ଣମାରେ ଜନ୍ମହୋଇ ଯିଏ ଅମାବାସ୍ୟାକୁ ଆଦରି ନେଇଛି ନିରବରେ ତା'ଜୀବନରେ ଅନ୍ଧାରହିଁ ଅନ୍ଧାର । The one who was born with beauty of full moon fortunes but lived a life unheard unsung in society like the darkness of the new moon in silence, in her life darkness governs. ଅନ୍ଧାର ଭିତରେ ନାରୀର ଆତ୍ମହୁତି ବଡ଼ କରୁଣ । Her suffering and sacrifice for the social evils is like soul cry in darkness. କରୁଣାମୟୀର କରୁଣ ଜୀବନର ଉଚ୍ଚତିପାଇଁ ସ୍ନେହ, ସମ୍ମାନଦେବାକୁ , ସମାଜ କାର୍ଯ୍ୟ, କୃପଣ ସେଥିପାଇଁ ମା'ଙ୍କ ପବିତ୍ର ପ୍ରୀତିର ଅକ୍ଷର ହୋଇବି ମୁଁ ବଞ୍ଚିବି ହୋଇଛି ସ୍ନେହରୁ । My mother lived neglected life in the royal palace. She is the victim of social injustice. For the sake of her life, love and dignity, I live in Kalinga far away from her love and affection , being the apple of her eye.

ମା'ଙ୍କ କଥା ମନେ ପଡ଼ିଲେ ପ୍ରାଣମୋର ଫାଟିଯାଉଛି ପ୍ରତିଶୋଧରେ,ଏ ସମାଜର ଘୃଣ୍ୟ ଜନ୍ମନ୍ୟ ବିଧି,ବ୍ୟବସ୍ଥା ବିରୁଦ୍ଧରେ ଯେଉଁଠି ନାରୀର ସ୍ଵାଧୀନତା ଅପହୃତ, ଆତ୍ମମର୍ଯ୍ୟାଦା ଧୂଳିସାତ୍ । When I think of my mother, my soul is bursting with vengeance, the abominable law of this society, against the system where women's freedom is taken away, their self-esteem is dusted off. ମଙ୍ଗଳମୟୀଙ୍କ ପାଖରେ ପ୍ରାର୍ଥନା ମୋପରି କେହି ମାତୃସ୍ନେହରୁ ବଞ୍ଚିବି ହୋଇ ନିର୍ବାସିତ ଦୁଃଖ ନଭୋଗୁ ! May the prayers of the Merciful be as if no one were deprived of maternal affection and not exiled!

କଳାବତୀ : ମା ଧର୍ମାଙ୍କର ନିରୀହ, ନିଷ୍ଠାପ ଆଖିରେ ଅଶ୍ରୁଧାରା । Kalabati: I see the tears in her innocent eyes. ଓଃ! Woho! ପ୍ରାଣମୋର, କାନ୍ଦିଉଠୁଛି ତାଙ୍କପ୍ରତି ହୋଇଥିବା ନିଷ୍ଠୁର ନିର୍ଯ୍ୟାତନାରେ । I feel shattered for the cruelty done to her. ନିରବ ଦର୍ଶକପରି ସେ ସବୁ ସହିସହି ପଥର ପାଲଟି ଯାଇଥିଲେ । Like a mute spectator, she bear all atrocities silently like the stone. ବିନା ପ୍ରତିବାଦରେ, ପ୍ରତିରୋଧରେ ସେ ସରଳ ପ୍ରାଣକୁ ଡିଲଡିଲ କରି ଆହୁତି ଦେଇଥିଲେ । She had sacrificed her joy and tears without protest and lived simple life, being a queen. ଅଶ୍ରୁ ଅନୁକମ୍ପାରେ ଆକୂଳ ହୋଇ ଧର୍ମର ଆଲୋକ ଦେଖାଇଥିଲେ । Amidst tears and suffering she had firm faith on the Divine.

ରାଜଅନ୍ତପୁରରୁ ସେ ବାଛି ନେଇଥିଲେ ସ୍ଵତଃ ନିର୍ବାସନ ବାସ, ସକଳ ନିନ୍ଦାଗାଳି,ତିରସ୍କାର,ଭର୍ଷନା ଶୁଣିଶୁଣି । She had chosen to live outside royal palace as if in self exile, being insulted and tortured. ମହାରାଜଙ୍କର ବିଶ୍ଵସ୍ତ ଦାସଦାସୀ ତାଙ୍କ ସେବାରେ ନିଯୁକ୍ତ ହୋଇଥିଲେ ମଧ୍ୟ ମହାରାଜାଙ୍କର କ୍ରୋଧିତ ଆଖିରେ ସେମାନେ ରାଣୀମା'ଙ୍କୁ ହତାଦର

କରୁଥିଲେ ଭୟ, ଆତଙ୍କରେ । The king's faithful maid was appointed to her service but they neglected her in fear and terror of the chief queen. ରାଣୀମା' ସବୁଜାଣି ନିରବ ରହୁଥିଲେ । The queen remained silent accepting her tragic destiny. ଧର୍ମ ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସରତ୍ନ ବଞ୍ଚିରହିଥିଲେ । She lived for her profound faith in God despite all difficulties and hawk eyes of the chief queen. ନାରୀର ସମ୍ମାନ, ସ୍ୱାଧୀନତାପାଇଁ ସେ ଯେଉଁ ଅଶ୍ରୁତପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କରିଥିଲେ ତାର ଅନ୍ତନାହିଁ । The tears she shed for the dignity and freedom of women have no end. ଆଜି ନାରୀର ମନ ପଣ୍ୟ, ପ୍ରେମ ପୁଞ୍ଜିକା । Today, a woman in society has no significance as if a toy to trade, her love has no meaning, no reward, no words of praise.

ଅଶୋକ : ନା ନା ନାରୀର ମନ ପଣ୍ୟ ନୁହେଁ ପବିତ୍ର । Ashoka: No no. The mind of a woman is holy, not to trade. ପ୍ରେମ ପୁଞ୍ଜିକା ନୁହେଁ , ପବିତ୍ର ଗଙ୍ଗୋତ୍ରୀର ଧାରା । She is not a puppet of love but the sacred stream of holy Gangotri. ଯିଏ ଥରେ ଧରାବତରଣ କରିଛି ସେ ଅନୁଭବ କରିଛି, ମାତୃତ୍ୱର ସ୍ନେହସୁଧା, ଭଗିନୀର ନିଷ୍ଠାପ ମମତା, ଅଲିଅଳି ଅଝଟ ଝିଅର ଅଳି ଗୁଣୁଗୁଣୁ ରାଗର ଗୁଞ୍ଜନ, ପ୍ରିୟତମାର ପ୍ରୀତିସ୍ନିହ ପୁଲକ, ପ୍ରାଣପ୍ରିୟାର ମଧୁମୟ ବଧୂବେଶ, ମିଳନର ମୁଗ୍ଧ ମାଦକତା । The one who is born in mortal frame under the azure sky in the lap of mother earth, he realized the eternal love of the mother drinking her nectar as a child; the dawn like pure pristine affection of the sister as a brother; the profound glory and pain of the daughter as a father; the ecstatic love of the sweet beloved, her astounding bridal beauty and enchanting aspiration of love, all rolls into one to live a life vibrant, loving and joyous.

ସେ ନାରୀତ୍ୱର ପୂଜାରୀ, ନାରୀଧର୍ମର ଆଜ୍ଞୁ ଆଶ୍ରିତ, ମା' କୋଳରୁ ମଶାଣିର ସ୍ନେହକାନ୍ତର ଅଶ୍ରୁ ଅଥଳ ଆଲିଙ୍ଗନ ଯାଏ । He is the priest, poet and philosopher of the woman who praises her in full throat, bowing his head and feeling the heart beats of love. He is a devotee of her love who lives till his last breath relying on her, from the lap of mother to the funeral ground with tearful embrace of the tranquil love, solemn soul-searching significant.

କୋମଳ ନାଳିମା ଭଳି ରସୋଜ୍ଜ୍ୱଳ ଯା'ର ଅଶ୍ରୁଅଥଳ ପ୍ରେମ, ରସାଳ ଯା'ର ମନ, ନାରିକେଳ ପରି ନିଟୋଳ କାବ୍ୟମୟ, କମଳୀୟ ଯା'ର ଲୁହ, ଲୋଭନୀୟ ଲାବଣ୍ୟ, ତା'ର ହୃଦୟର ବର୍ଣ୍ଣମୟ ବିଭବ ବସୁନ୍ଧରାପରି ବିସ୍ମୟ, ମୁକ୍ତାପରି ବିଦ୍ୟମାନ, ମୂଲ୍ୟବାନ । Her perennial platonic love is full of sweet bitter tears to kiss the sky and embrace the earth. Her mind is so sweet like the golden mango in Summer, like the poetic beauty of the green colour coconut, delicious and delightful, like the charming beauty of her heart, the wonders of her delicate heart like the rainbow treasures of earth, like the creative wonder of pearls in the heart of snail.

କଳାବତୀ : ଦୁଃଖ ଲାଗୁଛି କୁମାର । Kalabati: O prince, its painful. ନାରୀ ହୃଦୟରୁ ପ୍ରୀତିସୁଧା ପାଇଁ ସମସ୍ତେ ମୁକ୍ତା ସାଉଁଟିବାରେ ମାତିଛନ୍ତି ଶାମୁକାର ହୃଦୟ ଚିରି ତାର ବୀଭୀଷ ମୁତ୍ୟୁରେ ହସିଲାପରି । Every where there is race against



time to plunder the love in the heart of the woman like search for pearl with killing passion and to smile at the tragic death of snail. ନାରୀ ମନକୁ ନବୁଝି ତାକୁ ଲୁଚୁଥିବା ଯାଏ, ତା'ର ରକ୍ତ, ମାଂସରେ ଲୋଡ଼ିଥିବାଯାଏ ମଣିଷ ମରୁଥିବ ଅଶାନ୍ତିରେ, ଅତ୍ୟୁତ୍ସରେ, କାମନାର ଅଗ୍ନିକୁଣ୍ଡଳୀରେ, ବାସନାର ବିଷ ତୁମ୍ଭିବାରେ । Man will die in every moment, the horrible death in the fires of lust, kissing the poison of lust as long as exploiting her flesh and blood. His life will hell without praising her love, freedom and dignity. ନାରୀତ୍ଵର ସର୍ବନାଶକରି ଜଳୁଥିବ ପୁରୁଷର ପାପାଶକ୍ତ ପଶୁତୁଲ୍ୟ ପ୍ରାଣ ପ୍ରତିଟି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ । At every moment, his soul will shout for love, peace and joy for his burning passion of destruction to exploit her divine treasure like a sinful monster.

ଅଶୋକ : ନାରୀତ୍ଵର ସମ୍ମାନପାଇଁ, ନାରୀମୁକ୍ତି ଲାଗି ନାରୀର ମହତ୍ତର ଭୂମିକା ରହିଛି । Ashok: For the sake of freedom and dignity of women, to uphold the innate spirit of trust, you have a great role to play in their struggle for liberation. ନାରୀର ପୂର୍ଣ୍ଣ ସହାୟତା ବିନା ପୁରୁଷ ଅସହାୟ, ଅପୂର୍ଣ୍ଣ । Men are helpless, incomplete without women, who have the strength and spirit for their indomitable will to win all obstacles on the way to achieve the goal. ଅଧଃପତିତ ସମାଜରେ ନାରୀ ତାର ନାରୀଧର୍ମରେ ପୁରୁଷ ପ୍ରାଣକୁ ନାରୀମୟ, ନିରାମୟ କରିତୋଳୁ । In a down-to-earth society, women should work for men like the healing touch, the panacea to all worries of the world. ନାରୀ ଉଜ୍ଜୀବର ନହେଲେ ପୁରୁଷର ଉଦ୍ଧାର ଅସମ୍ଭବ । It is impossible for a man to achieve the excellence or enlightenment without sheer contribution of a woman. ଜୀବନ ମଙ୍ଗଳ ଯଜ୍ଞରେ ମୋ'ର ସହଧର୍ମୀ ହେବାକୁ ତୁମକୁ ମୋ'ର ପ୍ରାଣର ନିବେଦନ । O princess, listen the august appeal of my soul and be kind enough to share with my life's aspiration, a mission to bring pride and glory to your love. ତୁମ ହାତ, ହୃଦୟର ଭିକ୍ଷା ମାରୁଛି ତୁମରି ଅଭାଜନ ଏଇ ଅଶୋକ । Your beloved Ashoka is praying for your heart to embrace me at the moments of joys and sorrows to live a vibrant life under your stark heart, worthy of love and compassion.

କଳାବତୀ : ଦେବୀ ଧର୍ମାଙ୍କର ଦେବପୁତ୍ରଙ୍କ ଆଖିରେ ଅଶ୍ରୁ ମତେ ଆଘାତ ଦେଉଛି । Kalabati: It is aching to see tears in your eyes, like the tears of goddess like mother Dharma. ଛି.. (ଅଶ୍ରୁପୋଛି)... Oh .. (washing tears) ... ଯାହାର ହାତ, ହୃଦୟ ଉପରେ ଅନେକ ଆଖି, ଅନେକ ଅଧିକାର ଏତେ ସ୍ଵାଧୀନତା ମୋର କାହିଁ ମୋର ବୋଲି କହିବାକୁ? I have not so much freedom to love my blood and bones, to hear the heartbeats of love. Many eyes and minds are roaming around me with their aspiration to encroach my feelings, my dreams, my destiny. ମତେ ଶକ୍ତିଦିଅ, ସାହସ ଦିଅ । Give me strength, give me courage. ମୋ ହାତ, ହୃଦୟର ସ୍ଵାଧୀନତା ଲାଗି, ଅଶ୍ରୁମୁଖୀକୁ ଆଖି ଆଗରେରଖି ମଙ୍ଗଳ ମାର୍ଗରେ କର୍ତ୍ତବ୍ୟକର । O my dear, go ahead, embrace the world, see my weeping tears, commit to my love and freedom. ତୁମରି ସମର୍ପିତ ହୃଦୟର ଅଧିକାରୀ

ହେବାକୁ, ମତେ ମୁକ୍ତିର ମରାଳପରି ବଞ୍ଚିବିବାକୁଦିଅ, ମୁକ୍ତିର ମଶାଳପରି ଜଳିବାକୁଦିଅ । Let me live in your heart like the queen of love, like the freedom loving swimming swan on buoyant waters, like the burning candle being the torch bearer of love.

-----

## ପୁରାଣ କଥୋପକଥନ Mythology

କଳାବତୀ : ନାରୀ ଜନ୍ମ ନିର୍ମମ । Kalabati: Women's life is a tale of suffering since her birth to death. Cruelty is the synonymous to her destiny. ଯୁଗେ ଯୁଗେ ନାରୀ ନିର୍ଯ୍ୟାତା ପୁରୁଷ ପ୍ରଧାନ ସମାଜରେ । In all ages, women have been subjected to violence in male-dominated society. ଅଯୋଧ୍ୟାର ମହାରାଣୀ ସୀତାଙ୍କୁ ଗର୍ଭାବସ୍ଥାରେ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ ଦେଇଥିଲେ କେଉଁ ଦୋଷରେ ? For what crime Ramchandra had given the punishment of exile to the queen Sita during her pregnancy? ଛାଇ ଧୋବଣୀର ପଦେ କଥାରେ ? Just for hearsay of the washerman's wife ? କୁହ ଏ କି ନ୍ୟାୟ? Tell me, is this justice? କି ପୁରୁଷ ପଣିଆ? Is this his personality? କି ଧର୍ମ ବିଚାର ? Is it judgment of truth? ରାମରାଜ୍ୟରେ ଯେଉଁଠି ମହାରାଣୀ ପ୍ରତି ଏ ଦଣ୍ଡ ବିଧାନ, ସାଧାରଣ ନାରୀର କି ଦୁର୍ଦ୍ଦଶା ହୋଇ ନଥିବ ? Where there is so much gruesome punishment for the queen under the rule of Ram, then the plight of the common woman would be horrible? ଧୋବଣୀ ସ୍ବାମୀଠାରୁ ଭର୍ଷନା ଶୁଣିଲା, ମହାରାଣୀ ବନବାସ ନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ ଭୋଗିଲେ ? The washer man condemned his wife, so the queen went into exile? ଏହାଠାରୁ ବଳି କୁରତା, ନ୍ୟାୟ ବିଚାରର କପଟତା କଣ ଥାଇପାରେ ? What could be more cruelty in life? More hypocrisy in justice?

ଅଶୋକ : କଲ୍ୟାଣୀୟା, ସତ୍ୟର ନିଜସ୍ବ ସମ୍ମାନ ଅଛି । Ashok: O beloved, Truth is beautiful. It bears the trust and dignity to glorify life. ମହାରାଣୀ ସୀତାଙ୍କୁ ମହାରାଜ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ବିଚାରପତ୍ରେ ଦଣ୍ଡବିଧାନ କରିଥିଲେ ନିଶ୍ଚୟ । Maharaja Ramchandra had punished the queen Sita as per the verdict in judgment.

କଳାବତୀ : କି ବିଚାର କରିଥିଲେ ? Kalabati: What did you think? ଧୋବଣୀ ତ ଅଭିଯୋଗ କରି ନଥିଲା ରାଜ ଦରବାରରେ ସୀତାଙ୍କ ଚରିତ୍ର ବିରୁଦ୍ଧରେ ? Didn't the wife of the washerman complain about Sita's character in the royal court? ବିନା ଅଭିଯୋଗରେ କି ବିଚାର ? Judgment without complaint?

ଅଶୋକ : ମହାରାଜ ଥିଲେ ନ୍ୟାୟ, ଧର୍ମର ଅବତାର । Ashoka: The king was the incarnation of justice and divinity. ମହାରାଣୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ ସେ ଶୁଣିଥିଲେ ଗୋପନ ଭାବେ । He secretly heard against the queen. ତେଣୁ ରାଜ ଦରବାରରେ ସେ ଏହାକୁ ସ୍ୱେଚ୍ଛାକୃତ ଭାବେ ଉଠାଇଥିଲେ ବିଚାର ପାଇଁ ଅପୁତ୍ରିକର ଦୁଃଖରେ । So in the royal court he voluntarily raised it for the sake of justice with profound grief in his heart for no child. ମହାରାଣୀ ସୀତା ରାବଣପୁରରେ ବର୍ଷେ ରହିଥିଲେ । Queen Sita lived in the kingdom of Ravan for a year. ତେଣୁ ତାର ଚରିତ୍ର ଉପରେ ପ୍ରଜାଙ୍କ ସନ୍ଦେହ ମହାରାଜାଙ୍କ ପାଇଁ ଅସହ୍ୟ । So the people's doubts about her character is unbearable for the king. ତେଣୁ ବିଚାର ବେଳେ ସୀତାଙ୍କୁ ବିଭିନ୍ନ ଅଭିଯୋଗରେ ଅଭିଯୁକ୍ତ କରାଯାଇଥିଲା । During the trial, Sita was charged with criminal mischief.

ସୀତା ନିରାଡମ୍ବର ଭାବେ ସ୍ୱଲକ୍ଷ୍ମରେ ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ସହିତ ବନବାସ କରିଥିଲେ । Sita had voluntarily agreed to go with Ramchandra to live in forest. ସେମାନେ ପଞ୍ଚବଟୀରେ ପତ୍ର କୁଟୀରରେ ରହି ଫଳମୂଳ ଖାଉଥିଲେ । They lived in Panchbati forest and used to eat fruits and roots. ସେହି ବଣରେ ରାକ୍ଷସମାନଙ୍କ ଭୟ ଓ ଉତ୍ପତ ଥିଲା । There were fears and anxieties in that forest for demons. ସୂର୍ଯ୍ୟଶା ରାକ୍ଷସୀ ସୁନ୍ଦରୀର କପଟ ରୂପକୁ ବୁଝିପାରି ରାମଚନ୍ଦ୍ର ତାର ସୁନ୍ଦର ନାସିକା ଛେଦନା କରିବାକୁ ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ ଆଦେଶ ଦେଲେ । Ramchandra ordered Lakshman to cut off the beautiful nose of the demon Surpanakha who wanted to marry in disguise of a beautiful girl. ଏହା ପରେ ସୀତା ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୃଗ ନିକଟରେ ଦେଖି ତାର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ମୁଗ୍ଧ ହୋଇ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୃଗ ଧରିବାପାଇଁ ରାମଙ୍କୁ ବାଧ୍ୟ କରିବା ଅପରାଧ । It is then Sita was fascinated by the beauty the golden deer roaming near the hut. She compelled Rama to catch the golden deer against his will which was an act of crime. ରାମ ବାଧ୍ୟ ହୋଇ ଧରିବାକୁ ଯାଇ ବିଫଳ ହେବାରୁ ତାହାକୁ ଶରବିଦ୍ଧ କଲେ । Rama was forced to kill the golden deer when he failed to catch it alive. ସେ ମାୟାବୀ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୃଗରୂପୀ ରାକ୍ଷସ "ବ୍ରାହ୍ମି ଲକ୍ଷ୍ମଣ" କହି ପ୍ରାଣ ତ୍ୟାଗ କଲା । The demon Marich in disguise of the golden deer was died with uproar, "Save Lakshman".

ଏହି ଶବ୍ଦ ଶୁଣି ସୀତା ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ କୁଟୀର ଛାଡ଼ି ନିଯିବାର ଦେଖି ତାଙ୍କୁ ଧ୍ୱଙ୍କକାର କଲେ । Hearing these words of panic call to rescue, immediately Sita disgraced Lakshman for not going to rescue his brother Ram. ଲକ୍ଷ୍ମଣ ରାମଙ୍କ ଶକ୍ତିକୁ ଜାଣି ନିଶ୍ଚିତ ଥିଲେ । Laxman had firm faith on the power of Ram. ବଡ଼ ଭାଇଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ସେ ଫେରିବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସୀତାଙ୍କୁ କୁଟୀରରେ ଜଗି ରହିଥିଲେ । He waited till return of elder brother Ram and kept a vigil on Sita who was in the hut. ସ୍ୱାମୀ ବିପଦଗ୍ରସ୍ତ ଆଶଙ୍କା କରି ସୀତା ଭାଙ୍ଗିପଡ଼ି କ୍ରନ୍ଦନ କଲେ । For this Sita was broke down in tears in apprehension of grave threat to the life of her husband Ram. ତାଙ୍କୁ ଉଦ୍ଧାର କରିବାକୁ ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ ଯିବାକୁ କହିଲେ । She begged Laxman to go to rescue him. ଲକ୍ଷ୍ମଣ ନ ଯିବାରୁ

ସୀତା ଅସହ୍ୟ ଭାଷାରେ ଧୂଳ୍କାର କଲେ ଯେ ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ଜୀବନହାନୀ ଘଟିଲେ ଲକ୍ଷ୍ମଣ ତାଙ୍କୁ ରକ୍ଷିତା କରି ରଖିବାର ପାପ ଲାଳସା ମନରେ ରଖିଛି । Sita scolded him for denying and accused that he is in preoccupation of evil mind to keep her as maid in the event of loss of life of her husband. ସୀତା ବାଧକରି ଆଶାଳୀନ ଉପାୟରେ ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ ସ୍ଵୀକୃତି ଦେବା ସତ୍ୟଭଙ୍ଗ କରାଇ ରାମଙ୍କ ପାଖକୁ ପଠାଇଲେ । She compelled him to leave the hut to rescue Ram and to brake the promise to watch her.

ଏଠାରେ ବିଚାର କରିବାର କଥା ରାମଚନ୍ଦ୍ର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୂର୍ତ୍ତୀରୁ ଘଣ୍ଟି ଅରଣ୍ୟରେ ତାଙ୍କେ ଦୂରତାରେ ଥିଲେ । It is a matter of concern that Ramchandra was in the nearby forest. ସ୍ଵାମୀର ଅକାଳ ବିପଦ ଆଶଙ୍କାରେ କେଉଁ ସ୍ତ୍ରୀ ଘରେ ଏକାକୀ ରହିପାରିବ? Is there any wife to stay home alone at the time of grave threat to her husband? ସୀତା ସ୍ଵାମୀଙ୍କ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଗ ସମୟରେ ସ୍ଵାମୀଙ୍କ ପାଖକୁ ଧାଇଁ ନ ଯିବା, ସନ୍ଦେହ ପ୍ରକାଶ କରୁଥିବା ଭାଇ ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ ଏକୃଷ୍ଟିଆ ପଠାଇବା ସ୍ଵାମୀକୁ ରକ୍ଷା କରିବାକୁ, କେଉଁ ବିଚାରଧାରା ଇଏ? What kind of poor thought she had? Why she had not rushed to rescue her husband with Laxman at the time of grave threat to life? How she is wise to sent Laxman alone when she raised doubt on him? ସେ ବଞ୍ଚେଇବ ନା ମାରିବ? He would rescue his brother or murder for any evil thought to harm him alone?

ସୀତାକୁ ପାଇବାର ପାପଲାଳସା ଥିଲେ ଲକ୍ଷ୍ମଣ ସାହାଯ୍ୟ ପରିବର୍ତ୍ତେ ହତ୍ୟା କରିପାରିଥାନ୍ତେ ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ? Laxman would have killed Ram instead of rescuing if he had any evil design in his mind. ରାମଙ୍କ ବନବାସକୁ ଦୁଃଖର ସହିତ ଗ୍ରହଣ କରି ଲକ୍ଷ୍ମଣ ୧୪ ବର୍ଷ ବନବାସକୁ ସ୍ଵେଚ୍ଛାକୃତଭାବେ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ ପତ୍ନୀ ବିରହ, ବିଚ୍ଛେଦ ଯନ୍ତ୍ରଣା ସହି, ଏପରି ଭାଇକୁ ନିନ୍ଦା କରିବା ଗୁରୁତର ଅପରାଧ । Laxman had voluntarily accepted 14 years exile leaving his wife bearing the pain of separation to go with Ram in exile. It is a serious crime to condemn such a brother. ପଞ୍ଚବଟୀରେ ରାକ୍ଷସମାନଙ୍କ ଉତ୍ପତ୍ତ । The demons created panic in the forest of Panchbati. ସ୍ଵାମୀର ବିପଦ ବେଳେ ସୀତା ଏକୃଷ୍ଟିଆ ରହିବାକୁ କିପରି ନିରାପଦ ମନେକଲେ? How did Sita feel safe to be alone in hut when her husband was in danger?

କୁଟୀରରେ କିଛି ମୂଲ୍ୟବାନ ସମ୍ପତ୍ତି ନଥିଲା । There was no valuable treasure in the hut. ସେ ନିଜେ ଅଳଙ୍କାର ଛାଡ଼ି ଆସିଥିଲେ । She left the jewelry in the palace. ସୀତା ଏକୃଷ୍ଟିଆ ରହିବା ନିରାପଦ ନୁହେଁ ତେଣୁ ରାମ ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ ସୁରକ୍ଷା ଦାୟିତ୍ଵ ଦେଇ କୁଟୀର ଜଗାଇଥିଲେ । It was not safe for Sita to be alone, so Ram said to Laxman to be careful and to keep vigil on the hut. ନଟେଡ୍ ରାମ ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ ଡାକି ନେଇ ପାରିଥାନ୍ତେ ହରିଣ ଧରିବାକୁ । Otherwise Ram could have called Laxman to catch the deer. ସୀତା ନିରାପଦ ନୁହେଁ ଜାଣି ଲକ୍ଷ୍ମଣ କୁଟୀର ଦ୍ଵାରରେ ତିନୋଟି ଗାର ଟାଣି ସୀତାଙ୍କୁ ସତର୍କ କରାଇଥିଲେ ଏହି ଗାର ଚପିଲେ ବିପଦ । Knowing that Sita is not safe, Laxman pulled three lines at the gate of the door and warned Sita not to cross it.

ଲକ୍ଷ୍ମଣ ଯିବା ପରେ ରାବଣ ଆସିଛି ମୁନିରଷି ବେଶରେ ଭିକ୍ଷା ମାଗିଛି ଦ୍ଵାରଦେଶରେ । After Lakshman leaves the hut, Ravana came and begs at the door in the guise of a rishi. ସୀତା ଜାଣନ୍ତି ରାକ୍ଷସ ରାଜ୍ୟ ସିଏ । Sita is aware of the troubles created by the demons. ହଠାତ୍ ଏ ରଷିର ଉପସ୍ଥିତି, କୁଟୀର ବାହାରକୁ ଆସି ଭିକ୍ଷା ଦେବାକୁ ଅନୁରୋଧ, ପୁଣି ସ୍ଵାମୀର ବିପଦ ବେଳେ ଲକ୍ଷ୍ମଣ ନ ଥିବା ବେଳେ, ଗାର ନ ଡେଇଁବାର କଥା କାଟି ଭିକ୍ଷା ଦେବାକୁ । The sudden presence of one Rishi, his request to come out of the hut at the time of threat to her husband and when Laxman left her alone, how she dare to cross the safety lines?

ଏତେ ଦୟା, ଧର୍ମଭାବ ଆସିଗଲା, ଏହା ଗ୍ରହଣୀୟ ନୁହେଁ । Her sympathy towards the begging saint is not admirable. ଏପରି ପରିସ୍ଥିତିରେ କୌଣସି ପତ୍ନୀ ଏପରି କାର୍ଯ୍ୟ କରିବ ନାହିଁ । In that case, no wife would do such a thing. ଏପରି ବୁଦ୍ଧିଶୂନ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କରି ନିଜେ ଅପହୃତ ହୋଇ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ବିପଦ ମଧ୍ୟକୁ ଟାଣିନେବା, ଯାହାର ପରିଣତି ସ୍ଵରୂପ ମହାଯୁଦ୍ଧ ହେଲା । For this foolish act she was kidnapped and became the cause of catastrophe in great war.

ବହୁ ଧନ ଜନ ଧ୍ଵଂସ ହେଲା । Profound destruction of life and property. ଏଥିପାଇଁ ସୀତାଙ୍କର ବୁଦ୍ଧିଶୂନ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ ଦାୟୀ । Sita's foolishness is responsible for this. ଏପରି ଗୁରୁତର ତ୍ରୁଟି ପାଇଁ ସେ ଯେପରି ଦାୟୀ ଓ ଏହାର ଭୟାବହ ପରିଣତି ପାଇଁ ସେହିପରି ଉତ୍ତରଦାୟୀ । She is as responsible for such serious mistake so for the future consequences. ତେଣୁ ମହା ନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ ପୁଣି ଗର୍ଭାବସ୍ଥାରେ । So the judgment of exile during pregnancy was tragic. ଅଯୋଧ୍ୟାର ମହାରାଣୀଙ୍କୁ ଏ ଦଣ୍ଡ । This is the punishment for the Queen of Ayodhya.

ବିଧିର ବିଚିତ୍ର ବିଧାନ । It is the irony of the Destiny. His ways are mysterious. Its strange but true. Man proposes God disposes. ରାମଚନ୍ଦ୍ର ରାଜା ହେବା ପୂର୍ବରୁ ବନବାସ ଯୋଗ । Ramachandra went on exile to forest on the moment to become the king. ତାଙ୍କର ପୁତ୍ର, ଅଯୋଧ୍ୟାର ଯୁବରାଜ ଜନ୍ମପୂର୍ବରୁ ବନବାସ ଯୋଗ । His son, the prince of Ayodhya, was born during the exile of his mother Sita in the forest. It is his tryst with destiny. ସେ ପିତାଙ୍କ ସତ୍ୟ ଆଜ୍ଞା ପାଳନ କରି ବନବାସ ଦଣ୍ଡଭୋଗିଲେ । He obeyed his father's order to go to forest and was exiled for fourteen years. ନିଜେ ସତ୍ୟ ବିଚାରର ଆଦର୍ଶ ପାଳନ ପାଇଁ ଅଯୋଧ୍ୟାର ମହାରାଣୀ ସୀତାଙ୍କୁ ଦେଲେ ମହାନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ ଓ ନିଜର ପୁତ୍ରମାନଙ୍କୁ । He had given the penalty to go on exile in to forest to his queen Sita to uphold the ideals of true justice. For this his dear sons also suffered her fate in the forest. ରାଜପୁତ୍ରର ଜନ୍ମ ବଣରେ, ବାଲ୍ୟକାଳ ଜଙ୍ଗଲରେ, ରଷି କୁଟୀରରେ । The prince was born in the forest, his childhood in the forest, in the hut of the Rishi.

ସୀତାଙ୍କ ଅପରାଧ ପାଇଁ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ସୀତାଙ୍କୁ ନିର୍ବାସନ ଦେଲେ ତେବେ ସେ ସୀତାଙ୍କ ଉଦ୍ଧାର ପାଇଁ ରାବଣକୁ ହତ୍ୟାକରି ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଲଙ୍କା ଧ୍ଵଂସ କରିଥିଲେ କାହିଁକି? If Ramchandra exiled Sita for her crime, then why did he kill Ravana and destroy his kingdom Swarnalanka to rescue her? ରାମଚନ୍ଦ୍ର ଯେତେବେଳେ ଶୁଣିଲେ ମାୟାବୀ ରାକ୍ଷସରୂପୀ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୃଗ ଡାକିଲା "ତ୍ରାହି ଲକ୍ଷ୍ମଣ" ସେ ନିଶ୍ଚୟ ବୁଝି ପାରିଥିବେ ଯେ ଏହା ଏକ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର । When Ramchandra heard the man like voice of the golden deer, "Save Lakshman," then he must have realized that it is a conspiracy. ଲକ୍ଷ୍ମଣ ଆସିବେ କାଳେ ସୀତାଙ୍କୁ ଏକ୍ସକ୍ୟୁଟିଭା ଛାଡ଼ିଦେଇ ତେଣୁ ସେ ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ଶର ବର୍ଷା କରି ସୀତା ଓ ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ ତାଙ୍କର ନିରାପଦତା ସୂଚନା ଦେଇ ପାରିଥାନ୍ତେ । He would have alerted Sita and Laxman by raining arrows contemplating the grave threat if Laxman left Sita alone in search of him. ତାହା କଲେ ନାହିଁ କାହିଁକି ? Why he had not alerted them ? ମୃତ୍ୟୁ ପୂର୍ବରୁ ରାକ୍ଷସ ସତର୍କ କରିଦେଇଥିଲା ସୀତାଙ୍କ ଜୀବନ ବିପଦପୂର୍ଣ୍ଣ । The demon hinted about the threat to their life before his death.

ରାବଣ ତାଙ୍କର କ୍ଷତି କରିପାରେ । Ravana could have harm her. ସେ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୃଗ ରୂପ ଧାରଣ କରିଥିଲା ମହାପ୍ରତାପୀ ରାବଣର ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ । He came in disguise of the golden deer executing the order of king Ravana. ଏ ସବୁ ଶୁଣି ରାମଚନ୍ଦ୍ର କାହିଁକି ଶରବର୍ଷା ନ କରି ନିଜର ନିରାପଦ ଅସ୍ଥିତକୁ ସୂଚାଇ ନଥିଲେ? When Ram was convinced that it is a conspiracy then why he had not alerted Sita by raining the arrows that he is safe and no threat to him ? ଏହି ଘଟଣାରେ ସେ ସମଭାବେ ଦୋଷୀ । In this case, he is equally guilty. ରାମଚନ୍ଦ୍ର ସୀତାଙ୍କୁ "ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୃଗ ଅସମ୍ଭବ" ବୋଲି ବୁଝାଇଲା ବେଳେ ସେ ନିଶ୍ଚିତ ସତର୍କ ଥିଲେ କେଉଁ ରାକ୍ଷସର ମାୟାରୂପ ହୋଇପାରେ । Ramachandra warned Sita that the golden deer is impossible. Then he would have aware that it may be a demon in disguise.

ସେ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୃଗ ଧରିବାକୁ ଗଲାବେଳେ ମାୟାବୀ ରାକ୍ଷସର ବିପଦକୁ ପ୍ରତିହତ କରିବାର ଶକ୍ତି ଓ କ୍ଷମତା ରଖି ଏକ୍ସକ୍ୟୁଟିଭା ଯାଇଥିଲେ । When he went to catch the golden deer, he had the power and ability to face any threat in case of the demon in disguise.

## Chapter 5

ଏହା ପୂର୍ବରୁ ସେ ରାବଣର ପ୍ରିୟ ଭଉଣୀ ସୁନ୍ଦରୀ ସୂର୍ପଣଖାର ନାସିକା ଛେଦନ କରିଥିଲେ । Earlier, she had cut off the nose of Ravana's beloved sister, Sundari Surpanakha. ତାର ପ୍ରତିଶୋଧର ଭୟ ନିଶ୍ଚୟ ଥିଲା । She must have been afraid of revenge. ତେଣୁ କାହିଁକି ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୃଗ "ରାକ୍ଷସର ମାୟା" ଜାଣି ସୁଦ୍ଧା ସେ ପଢ଼ି ସୀତା କଥାରେ ଯାଇ ବିପଦକୁ ଡାକି ଆଣିଥିଲେ ? So why did the golden deer know that the "monster's maya" knew that his wife, Sita, had gone and called for danger? ସେ ଶରଣିକି ବଳରେ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୃଗକୁ ବାନ୍ଧି ପାରିଥାନ୍ତେ, ଚେତାଶୂନ୍ୟ କରିପାରିଥାନ୍ତେ? ସେ କାହିଁକି ମାରୁଥିଲେ? ସେ ସେହିଠାରେ ରାବଣ ସହିତ ଯୁଦ୍ଧ କରିପାରିଥାନ୍ତେ? ରାବଣର ପଥରୋଧ କରିପାରିଥାନ୍ତେ? ସୀତାଙ୍କ କୁଟୀରକୁ ଶର ଜାଲରେ ଅବରୁଦ୍ଧ କରିପାରିଥାନ୍ତେ? ସେ କେବଳ ନିରବରେ ବିପଦର କଳ୍ପନା କରୁଥିଲେ । He just kept quiet about the danger.

ସେ ଏହି ଘଟଣାରେ ନିଜକୁ ଦୋଷୀ ସାବ୍ୟସ୍ତ କରିଥିଲେ । He pleaded guilty to the charge. ତାଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେହି ଅଭିଯୋଗ ଆଣି ନଥିଲେ । No one has filed a complaint against him. ସେ ଦେଇଥିଲେ ନିଜକୁ ଅସମ୍ଭବ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା । He gave himself impossible torture. ପଢ଼ି ସୀତାକୁ ଗର୍ଭବତ୍ସାରେ ବନବାସ ଦଣ୍ଡ ଦେଇ ନିଜେ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ ସ୍ୱତଃ ନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ । During his pregnancy, his wife, Sita, was deported and sentenced to exile. ପଢ଼ି ବିଚ୍ଛେଦର ଦଣ୍ଡ । Punishment for divorce. ବିରହ ଜ୍ୱାଳାର ଦଣ୍ଡ । Punishment for burning.

ନାରୀକୁ ଏପରି କଠୋର ଦଣ୍ଡ ନିନ୍ଦନୀୟ । Such harsh punishment for women is reprehensible. ସୀତା ନାରୀ, ନିସନ୍ତାନ, ମହାରାଣୀ, ମହାରାଜାଙ୍କ ପଢ଼ି, ପୁଣି ଗର୍ଭବତ୍ସା । Sita is a woman, childless, queen, the king's wife, and pregnant again. ତାଙ୍କୁ ଦଣ୍ଡ ଦେଇ ସେ ନିଜକୁ ନିର୍ମମ ଭାବେ ଦଣ୍ଡିତ କରିଛନ୍ତି ପରୋକ୍ଷରେ । By indicting him, he indirectly punished himself. ଇଏ କ'ଣ କମ୍ କଥା ? Is this less?ରାମରାଜ୍ୟରେ ସୀତା ପ୍ରଥମ ନାରୀ, ପ୍ରଥମ ପ୍ରଜା ଯେ ପାଇଥିଲେ ଚିରନ୍ତନ ନିର୍ବାସନର କଠିନ ଦଣ୍ଡ । Sita was the first woman in the Ram kingdom to be sentenced to life imprisonment for the first time.

ଏଭଳି ଦଣ୍ଡାଦେଶ ମାନବୀୟ ବିଚାରଧାରାର ବିରୋଧୀ, ବିରଳ । Such punishments are rare and rare. ସେତିକି ନୁହେଁ, ଗର୍ଭବତ୍ସାରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ସ୍ତ୍ରୀ ପଢ଼ିର ଉପଯୁକ୍ତ ଯତ୍ନ ବିଶ୍ରାମ, ସେବା, ସୁଖାଦ୍ୟର ସମସ୍ତ ବ୍ୟବସ୍ଥା କରିଥାନ୍ତି । Not only that, during pregnancy, every husband and wife take care of their wife's well-being, care and well-being. ରାମଚନ୍ଦ୍ର ନିଜେ କିଛି କରିନଥିଲେ । Ramchandra himself did nothing. ଦିନେ ବଣକୁ ଯାଇନଥିଲେ । Didn't go to the forest one day. ଯେଉଁ ରାମରାଜ୍ୟରେ ଦୋଷୀକୁ ବଣକୁ ପଠାଇ ନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଥିଲା ସେ ରାଜ୍ୟର ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅତି କଠୋର ଥିଲା, ପ୍ରଚଣ୍ଡ ପ୍ରଜାର ସ୍ୱାଧୀନତା ଭଳି । The state of the state, which had a system of sending deportees to the forests of the Ram Rajya Sabha, had a very strict system of government, such as the independence of a large population.

ଲକ୍ଷ୍ମଣ ମଧ୍ୟ ସୀତାଙ୍କ କଥାରେ ଭାସିଯାଇ କୁଟୀର ରକ୍ଷାର ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱ ଛାଡ଼ି ଆସିଥିଲେ ? Did Lakshman also fall prey to Sita's words and leave the responsibility of guarding the hut? କାହିଁକି ଆଣିଲେ ନାହିଁ ସାଥରେ ବୈଦେହୀଙ୍କୁ ? Why didn't you bring Baidehi with you? କଣ ଥିଲା କୁଟୀରରେ ଏମିତି ଦୁର୍ଲଭ ବସ୍ତୁ ? What was so rare about a hut? ସୀତା ସନ୍ଦେହ କରୁଥିବାରୁ ତାଙ୍କୁ ସାଥରେ ଆଣିବା ନିଶ୍ଚିତ ଥିଲା କିନ୍ତୁ ସେ ଏକୃଷ୍ଟିଆ ଆସିଲେ । Sita was sure to bring her with her because she was suspicious, but she came alone. କାହିଁକି ଗଲେ ଭାଇ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ସତ୍ୟ ବାକ୍ୟ ଭାଙ୍ଗି ? Why did Brother Shriram break the truth?

ସେ କଣ ଜାଣି ନଥିଲେ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଶକ୍ତି କୁ ଯିଏ ଶିବ ଧନୁ ଭାଙ୍ଗିଥିଲେ ? Did he not know the power of Shriram who broke Shiva's bow? ବୁଝି ନଥିଲେ ରାକ୍ଷାସର ମାୟାକୁ ? Didn't understand the monster's magic? ସୂର୍ଯ୍ୟଶର୍ମା ସହିତ ମାୟର ଖେଳ ସେମାନେ ଖେଳି ସାରିଛନ୍ତି । They have already played Mayer with Surpanakha. ରାମଙ୍କୁ ପ୍ରାଣନାଶକ ବିପତ୍ତି ବେଳେ ସୀତାଙ୍କୁ ଛାଡ଼ିଯିବା ଦ୍ୱାରା ଲକ୍ଷ୍ମଣ ବୁଦ୍ଧି ଶୂନ୍ୟତାର ପରିଚୟ ଦେଇ ଦୋଷୀ ହୋଇଛନ୍ତି । Laxman is accused of exposing Rama to Sita's release in the face of a deadly tragedy.

ଲକ୍ଷ୍ମଣ କଣ ବୁଝି ନଥିଲେ ସେ କାଟିଥିବା ଲକ୍ଷ୍ମଣ ଗାରକୁ ? Didn't Laxman understand the Laxman Gar he had cut? କୌଣସି ଶକ୍ତି ସେ ରେଖା ଡେଇଁ କୁଟୀରରେ ପ୍ରବେଶ କରିପାରିବନି କିନ୍ତୁ ସୀତା ଚାହିଁଲେ କୁଟୀର ବାହାରକୁ ଆସିପାରିବେ ? No force can cross the line and enter the hut, but can Sita get out of the hut if she wants? ସୀତା ଥରେ ବାହାରକୁ ଆସିଲେ ତ ବିପଦ । Once Sita comes out, it's dangerous. ଯେଉଁ ନାରିର ସ୍ତ୍ରୀମାନ ବିପଦଗ୍ରସ୍ତ, ସେ ସମ୍ଭାଳି ରହିବ କେତେ କାଳ, ଏକାକିନୀ କୁଟୀରରେ? How long will a woman's husband be in danger in a lonely hut? ତେଣୁ ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କ ଅନୁପସ୍ଥିତି ପାଇଁ ସୀତା ହରଣ ସମ୍ଭବ ହୋଇଥିଲା । So it was possible for Sita to be abducted due to Laxman's absence.

ସେ ଦାୟୀ । He is responsible. ସେ ଦୋଷୀ । He is guilty. ତେଣୁ ମହାରାଜ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ଲକ୍ଷ୍ମଣଙ୍କୁ ଦଣ୍ଡାଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । ଲକ୍ଷ୍ମଣ ନିଜେ ବୈଦେହୀଙ୍କୁ ଯେପରି ପଞ୍ଚବଟୀର କୁଟୀରରେ ଏକୃଷ୍ଟିଆ ଛାଡ଼ି ଚାଲି ଆସିଥିଲେ, ସେହିପରି ବଣରେ ଛାଡ଼ି ଆସିବେ । So Maharaja Ramachandra sentenced Laxman. Laxman himself would have left Baidehi in the forest, just as he had left her alone in the hut of Panchbati. ଏହି ମର୍ମତୁଦ ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ କରି ଲକ୍ଷ୍ମଣ ଲୁହ, କୋହରେ ଫାଟି ପଡ଼ିଥିଲେ । Laxman burst into tears as he executed the sentence. ଏହା ଅତୀବ କରୁଣ ଦୃଶ୍ୟ । This is a very sad scene. କଠିନ ଦଣ୍ଡ । Strict punishment.



ସୀତା ଅଗ୍ନି ପରୀକ୍ଷା ଦେଇଥିଲେ ରାମଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ । Sita took the fire test on the orders of Rama. ସେହି ଅଗ୍ନି ପରୀକ୍ଷା ପାଇଁ ସୀତା ରାଜି ହେବାଦ୍ୱାରା ସମସ୍ତ ଜନଗଣ ସ୍ତମ୍ଭିତ ହୋଇଥିଲେ । All the people were stunned when Sita agreed to the fire test. ରାମ ଶରମାରି ଶୀତଳ ଅଗ୍ନିଶିଖା ପ୍ରକୃଳିତ କରିଥିଲେ ଯାହାଦ୍ୱାରା ସୀତାଙ୍କ ଶରୀର ଅଗ୍ନି ମଧ୍ୟରେ ସୁରକ୍ଷିତ ଥିଲା । Ram Sharmari lit a cold flame that kept Sita's body safe from the fire. ଆଜି ବିଜ୍ଞାନ ଯୁଗରେ ଏହା ସମ୍ଭବ ହେଉଛି । This is possible today in the age of science. ଯୁକ୍ତ ଉପରେ ନିଆଁ ଜାଳି ଚାହା କରିବା ପରି । It's like burning tea on your head. ଧୋବଣୀର ଆକ୍ଷେପରେ ସୀତା ଅସତୀ ନଥିଲେ । Sita was not untrue at Dhobani's accusation.

ଧନ୍ୟ ମହାରାଜ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ଯେ ଅପହୃତା ପତ୍ନୀକୁ ଉଦ୍ଧାର କରି ପତ୍ନୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା, ମହାରାଣୀର ସମ୍ମାନ ଦେଇଥିଲେ । Blessed King Ramachandra that the abducted wife was rescued and given the dignity of the wife, the queen. ଏହା ଥିଲା ମାନବବାଦୀ ଜୀବନର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ନିଦର୍ଶନ । It was the best example of human life. ସୀତାଙ୍କ ବନବାସ ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଅଯୋଧ୍ୟାବାସୀ ଚରମ ଦୁଃଖରେ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । The people of Ayodhya accepted Sita's death sentence with great sadness. ସତ୍ୟ, ନ୍ୟାୟ ଶାସନ ପ୍ରତି ଆତ୍ମାରଖ୍ଣ୍ଣ ସେମାନେ ବିଦ୍ରୋହ କରିନଥିଲେ । True, they did not rebel against the rule of law. ଧନ୍ୟ ରାମରାଜ୍ୟ । Blessed is the kingdom of Ramah. ଧନ୍ୟ ରାଜା । Blessed is the king. ଧନ୍ୟ ପ୍ରଜା । Blessed are the people.

କଳାବତୀ : ନାରୀ ନିର୍ଯାତନାର ନିଷ୍ପର କାହାଣୀର ଶେଷ କାହିଁ ? Kalabati: Where is the end of the brutal story of violence against women? ପ୍ରିୟଜନ ପରିବେଷିତ ରାଜସଭାରେ ପ୍ରିୟଜନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପଞ୍ଚସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଆଖିଆଗରେ ରାଜବଧୂ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କର ବସ୍ତ୍ରହରଣଠାରୁ ବଳି ନିଷ୍ପର ଘଟଣା ସେ ଯୁଗର ପୁରୁଷମାନେ କରିପାରନ୍ତି ଭାବିଲେ ପ୍ରାଣ ମୋର ଥରିଉଠୁଛି । I am trembling at the thought that the men of that era could have committed a brutal act of sacrifice from the clothes of the bride Draupadi in the eyes of the Panchaswamy in the eyes of the Panchaswamy in the Rajya Sabha surrounded by the beloved. ଏଭଳି ଜଘନ୍ୟ ବ୍ୟଭିଚାର ଏହା କେବଳ ପୁରୁଷଙ୍କ ପାଖରେ ସମ୍ଭବ । Such heinous adultery is only possible in men. କେଉଁଠି ଥିଲେ ଦୟାଳୁ ପୁରୁଷ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ? Where was the kind man Krishna? ବସ୍ତ୍ରଦାନର ଦୟା । Mercy of clothing. ପାପୀ ଦୁଃଶାସନ ଦ୍ୱାରା ଝିଙ୍କଝିଙ୍କି ରଜୋବତୀ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ରାଜସଭାକୁ ଆଣିବା ଠାରୁ ବସ୍ତ୍ର ମୁକୁଳା କରିବା ଯାଏ ? From bringing sinister Rajabati Draupadi to the Rajya Sabha by the sinful dictatorship?

ସେହି ଦୃଶ୍ୟ ଦେଖିବାର ଲଜା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କଲେ କେମିତି ? How did Lord Krishna feel ashamed to see that scene? ସେହି ନିନ୍ଦନୀୟ ଘଟଣାକୁ ବ୍ୟାସ ଲେଖିଲେ କେମିତି ? How did Beas write about that heinous incident? ମହାଭାରତ କଳ୍ପନା ପ୍ରସୂତ ହେଲେ ବି ନାରୀର ସମ୍ମାନକୁ ଭୁଲିଗଲେ କେମିତି ? How can the Mahabharata forget the dignity of women even if the imagination is born? ତାଙ୍କର ସାଧାରଣ ଶୀଳାନତା ନ ଥିବ? Won't he have normal decency? ଯଦି ସତ୍ୟ ହୋଇଥିବ ତେବେ ଲେଖିଲେ କାହିଁକି ? ଜନସାଧାରଣ ଏହି ନିଷ୍ପରତାକୁ ସହିଲେ

କେମିତି? If so, why write? How did the public tolerate this cruelty? ଏହାଦ୍ୱାରା ସମଗ୍ର ନାରୀଜାତି ଯୁଗଯୁଗ ଧରି ଅପମାନିତ ହେଉଛି ? Is this an insult to the entire female race for ages? ଏ ପୃଥିବୀରେ ନାରୀକୁ ଖେଳନା କଣ୍ଢେଇ ପରି ନଚେଇବାକୁ ପୁରୁଷର କେଉଁ ଅଧିକାର ଅଛି ? What right does a man have in this world not to make a woman look like a toy doll?

ଅଶୋକ : କଲ୍ୟାଣୀୟା । Ashok: Kalyaniya. ଜଗତର କଲ୍ୟାଣ ପାଇଁ ନାରୀର ଜନ୍ମ । Women are born for the good of the world. ନାରୀ ନଥିବା ପୃଥିବୀଟିଏ କଳ୍ପନା କରି ଦେଖ କେତେ ନୀରସ, ରୁକ୍ଷ ଦିଶୁଛି । Imagine for a second you were transposed into the karmic driven world of Earl. ନାରୀ ବିନା ପୁରୁଷର ବିକାଶ ଅସମ୍ଭବ । Without women, the development of men is impossible. ତେଣୁ ନାରୀର ସ୍ଥାନ ମହନୀୟ, ନାରୀ ଚିରକାଳ ପୂଜନୀୟା, ବନ୍ଦନୀୟା । Therefore, the place of women is glorious, women are forever worshiped, worshiped. ସୃଜନୀର ବରଦାନ ନାରୀର । The gift of creation is women's. ନାରୀର ଶକ୍ତି ଅସୀମ । Women's power is infinite. ସୃଷ୍ଟିର, ସୃଜନୀର, ଧ୍ୱଂସର । Of creation, of creation, of destruction.

ସେ ଦେବୀ, ସେ କାଳୀ । She is a goddess, she is Kali. ତା ଆଖିର ଲୁହ, ଓଠର ହସ, ହୃଦୟର ପ୍ରେମ ତାର ନିଜସ୍ୱ । The tears in her eyes, the smiles on her lips, the love in her heart are her own. ତା ଦେହରେ ଯୌବନର ଫୁଲ - ମାଂସଫୁଲର ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ କେଉଁ ତରୁଣର ପ୍ରାଣ ଆକର୍ଷିତ ହୋଇ ନାହିଁ କୁହ ? Which of my points do you disagree with? ସେତ ପରମା ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରୀତିଅର୍ଥ୍ୟ । That's the decent thing to do, and it should end there. ତାର ଅନୁପସ୍ଥିତି ଅସହ୍ୟ । Her absence is unbearable. ତାର ଜନ୍ମ ବିଶ୍ୱ ପାଇଁ ବରଦାନ । His birth is a gift to the world. ତାର ନିନ୍ଦା ଶୋଭନୀୟ ନୁହେଁ ? Isn't his condemnation appropriate? ତମେ କାହିଁକି ଭୁଲିଯାଉଛ ତମେ ଯେ ନାରୀ ? Why do you forget that you are a woman?

କଳାବତୀ : ହଁ ନାରୀ ପ୍ରତ୍ୟେକ ନାରୀପାଇଁ ଦ୍ରୌପଦୀ ଚିରକାଳ ବିବସନା ହେଉଛି । Kalabati: Yes, Draupadi is a permanent attraction for every woman. ପୁରୁଷର ଆତଙ୍କରେ ଆତଙ୍କିତ ହୋଇ ବଞ୍ଚିରହି । ? "She is OK. ପ୍ରିୟଜନ ପାଖରେ ନାରୀ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଅସହ୍ୟ । Violence against women is unbearable for loved ones. ସେ ବର୍ବର କାହାଣୀର କଥା କିଏ ଭୁଲିବ Who would forget that barbaric story?

ଅଶୋକ : ବସ୍ତ୍ରହରଣର ପୂର୍ବକଥା । Ashoka: The story of the robbery. ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କୁ ଜଉଗୃହରୁ ଉଦ୍ଧାର କରିଥିଲେ ପ୍ରିୟବନ୍ଧୁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ । ଦ୍ରୌପଦୀ ସ୍ୱୟମ୍ବର କାଳରେ ଅର୍ଜୁନ ପାଇଁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ, ମହାଧର ଚକ୍ର ଆଗରେ ସୁଦର୍ଶନ ଚକ୍ର ରଖି କର୍ଣ୍ଣକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟଭିକ୍ଷୁ କରାଇଥିଲେ । Priyabandhu Sri Krishna rescued the Pandavas from the barn. For Draupadi's self-immolation, Lord Krishna set the Sudarshan Chakra in front of the fish's eyes for Arjuna, targeting the ear. ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କ ଭଳି ଅସାମାନ୍ୟ ସୁନ୍ଦରୀ ରାଜକନ୍ୟାକୁ ପାଣ୍ଡବମାନେ ଲାଭ କରିଥିଲେ ଯାହା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ବିନା

ଅସମ୍ଭବ ଥିଲା । Like the Draupadi, the Pandavas gained the most beautiful princess, which was impossible without Lord Krishna.

ଯେଉଁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପାଣ୍ଡବ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ ରକ୍ଷା କରିଥିଲେ, ଦ୍ରୌପଦୀର ମାନରକ୍ଷା କରିଥିଲେ ସ୍ଵୟମ୍ଭରର କଠୋର ସର୍ତ୍ତ ପାଳନ କରି , ଯେଉଁ ଦ୍ରୌପଦୀ ତାଙ୍କର ପ୍ରାଣଦୀପି ପ୍ରିୟ, ପ୍ରେମମୟୀ ପ୍ରିୟତମା, ଯାହାର ପ୍ରେମପାସରେ ବନ୍ଧା ତାଙ୍କର ମନ ହୃଦୟ, ଯାହାର ଅଭିମାନରେ ସେ ଅଶୁ ଛଳଛଳ, ତାର କରୁଣ ପରିଣତି ସେ ଚାହିଁ ନଥିଲେ ପଶାଖେଳ ପରେ ଦୁଃସ୍ଵ ଦୁଃଶାସନ ଉଲଗ୍ନ କରିବ ଦାସ ପଞ୍ଚପତି ଆଗରେ । Lord Krishna, who saved the lives of the Pandavas, defended Draupadi by observing the strict conditions of self, the Draupadi who was his lifelong beloved, loving darling, whose heart was bound in love, whose heart he was proud of. **Karib Das in front of Panchapati.** ଉଲଗ୍ନ ଗୋପାଳନା ମାନଙ୍କର ବସ୍ତ୍ରହରଣ କରି ସେ ସେମାନଙ୍କୁ ସତେତନ କରି ଦେଇଥିଲେ ସାମାଜିକ ଶାଳୀନତା ଶିକ୍ଷା କରିବାକୁ, ସ୍ନାନ ପରେ ବାସି ବସ୍ତ୍ର ନ ପିନ୍ଧିବାକୁ ପବିତ୍ରତା ପାଇଁ । He stripped naked and warned them to learn social etiquette and not to wear stale clothes after bathing.

ସେହିପରି ସେ ପଶା ଖେଳରେ ସର୍ବସ୍ୱାତ୍ତ ହେବାକୁ ବିରୋଧ କରୁଥିଲେ । **In the same way, he was opposed to being omnipotent in prostitution.** ନାରୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦାକୁ ଧ୍ଵଂସ କରୁଥିବା ବ୍ୟକ୍ତି, ସମାଜ ଧ୍ଵଂସ ହେଇଯିବ, ନାରୀ ଲୁହର ନିଆଁରେ, ସେ ଚେତାଇ ଦେଇଥିଲେ । "People who destroy women's dignity, society will be destroyed, women are in tears," he warned. ତେଣୁ ଦ୍ରୌପଦୀ ବିବସନା ହେବା ସମୟରେ ତାଙ୍କ କ୍ରୋଧାଗ୍ନିରେ ମହାରାଣୀ ଭାନୁମତୀ ଜଳି ନଗ୍ନ ଅବସ୍ଥାରେ ରାଜସଭାରେ ପହଞ୍ଚିବାର ଆର୍ତ୍ତକ୍ରୀଡ଼ା କରୁଥିଲେ । At the time of Draupadi's demise, Queen Vanumati was on her way to the Rajya Sabha naked. ନାରୀକୁ କୌଣସି ଶକ୍ତି ଧ୍ଵଂସ କରିପାରିବନି । No power can destroy women. ତାର ମର୍ଯ୍ୟାଦାକୁ ଧୂଳିସାତ୍ କରିପାରିବନି ତେଣୁ ସେ ଅସହାୟ ଆର୍ତ୍ତ ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ବସ୍ତ୍ରଦାନ କରି ଅଦୃଶ୍ୟରେ କୌରବ ମାନଙ୍କର ଅହଙ୍କାର ଚୂର୍ଣ୍ଣାଭୂତ କରିଥିଲେ । His dignity could not be tarnished, so he donated clothes to the helpless earth Draupadi and invisibly crushed the arrogance of the Kauravas.

ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କୁ ପଶାଖେଳକୁ ନିମନ୍ତ୍ରଣ କରିଥିଲେ ମାୟାଁ ଶକୁନି ର ପରାମର୍ଶରେ । ପଶାଖେଳରେ ପାଣ୍ଡବମାନେ ଧନ, ସମ୍ପଦ, ରାଜ୍ୟ ହରାଇଲେ । Duryodhana invited the Pandavas to the playground on the advice of Uncle Shakuni. In the animal kingdom, the Pandavas lost their wealth, wealth, and kingdom. ଶେଷରେ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ଆହ୍ଵାନରେ ସେମାନେ ପଢ଼ୀ ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ବାଜିରଖି ହରାଇଲେ । Eventually, at the urging of Duryodhana, they beat his wife Draupadi. ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଚାହିଁ ନଥିଲେ ଧନରତ୍ନ, ଚାହିଁଥିଲେ ଦ୍ରୌପଦୀକୁ । Duryodhana did not want Dhanaratna, he wanted Draupadi. ତେଣୁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ସଭାସ୍ଥଳରେ ସମସ୍ତଙ୍କର ଉପସ୍ଥିତିରେ ହଠାତ୍ ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ଆଣି ବିବସନା କରିବାକୁ ଦୁଃଶାସନକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ । So in the presence of everyone at the meeting place, Duryodhana suddenly brought Draupadi and ordered the

miscreant to settle down. ଏଥିରୁ ସ୍ପଷ୍ଟ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଦ୍ରୌପଦୀ ଉପରେ ଭୀଷଣ କ୍ରୋଧାହିତ ହୋଇଥିଲେ ।

Duryodhana was clearly outraged by this. ଦ୍ରୌପଦୀ ତାଙ୍କୁ ଅପମାନ କରିଥିଲେ ରାଜପ୍ରାସାଦରେ । Draupadi insulted him at the palace.

ନାରୀର ଅପମାନ ଅସହ୍ୟ । The insult of women is unbearable. ନାରୀ ଅପମାନର ପୀଡ଼ା ଯେଉଁମାନେ ଏ ପୃଥିବୀରେ ଭୋଗିଛନ୍ତି ସେ ଯନ୍ତ୍ରଣାର ତୁଳନା ନାହିଁ । The suffering of women who have suffered in this world is unparalleled. ସହଜେ ମାହାମାନୀ ଯୁବରାଜ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ମନେ ମନେ ଭଲ ପାଉଥିଲେ । Easy Mahamani Yuvraj Duryodhana loved Draupadi in his heart. ତାଙ୍କୁ ପଢ଼ାର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେବାପାଇଁ କର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଲାଖ ବିନ୍ଦି ଲାଭ କରିବାକୁ ସେ ସ୍ଵୟଂମ୍ବର ସ୍ଥଳରେ କର୍ଣ୍ଣକୁ ଅଙ୍ଗରାଜ୍ୟର ରାଜାରୂପେ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ । He proclaimed himself King of the Kingdom of Angara in his own place, to be crowned by Karna to give him the honor of his wife.

ସେ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ପାଇବା ପାଇଁ କେତେ ବ୍ୟାକୁଳ ଥିଲେ ଏଥିରୁ ଅନୁମେୟ । Apparently, he was anxious to find Draupadi. କର୍ଣ୍ଣ ବିଫଳ ହେଲା ପରେ ଛଦ୍ମବେଶୀ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଅର୍ଜୁନଙ୍କୁ ଧନରତ୍ନର ପ୍ରଲୋଭନ ଦେଖାଇଥିଲେ । When the ear failed, the disguised Brahmin showed Arjuna the temptation of wealth. ଅର୍ଜୁନ ରାଜି ନହେବାରୁ ସେ ସେଠାରେ ଯୁଦ୍ଧ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ ବଳପୂର୍ବକ ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ଲାଭ କରିବାକୁ । When Arjuna refused, he declared war on Draupadi by force. ସେଠାରେ ସେ ପରାସ୍ତ ହୋଇଥିଲେ । There he was defeated. ଅପମାନରେ ପୀଡ଼ିତ ହେଇଥିଲେ । Suffered from humiliation.

ପରେ ରାଜଅନ୍ତଃପୁରେ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କର ଅପମାନ ପୂର୍ଣ୍ଣ ବକ୍ରବ୍ୟ ତାଙ୍କୁ ଅସହ୍ୟ ଲାଗୁଥିଲା । Later, in Rajantapur, Draupadi's insulting remarks seemed unbearable. ଦ୍ରୌପଦୀ ସ୍ଵୟମ୍ବର ସ୍ଥଳଠାରୁ ତାଙ୍କ ଅପମାନର ଯେମିତି ସମାପନ ଥିଲା । Draupadi's self-esteem was not limited to his own place. ରାଜପୁତ୍ରମାନଙ୍କୁ ନିମନ୍ତ୍ରଣ କରି ସ୍ଵୟମ୍ବର ସ୍ଥଳରେ ଏପରି ଅସମ୍ଭବ ଲାଖ ବିନ୍ଦିବାକୁ ସର୍ତ୍ତ ରଖିବା ଏକ ଦାରୁଣ ଅପମାନ । It is a great disgrace to invite princes and make it possible for them to make such impossible lakhs in their own places. ପୁଣି ଲାଖବିନ୍ଦିରେ ପରାସ୍ତ, ଅସହାୟ ନିମନ୍ତ୍ରିତ ରାଜକୁମାରଙ୍କ ଆଗରେ ଦର୍ଶକ, ପ୍ରଜାଙ୍କୁ ଆହ୍ଵାନ କରିବା ଲାଖ ବିନ୍ଦିବାକୁ ଏହାଠାରୁ ବଳି ଅପମାନ କଣ ହୋଇପାରେ? And what could be more insulting than sacrificing to the audience, inviting the audience, the people, in front of the defeated, helpless invited prince, who is defeated in Lakhbindha?

ଛଦ୍ମବେଶୀ ଦର୍ଶକ ଅର୍ଜୁନଙ୍କ ସଫଳତା ରାଜକୁମାରମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଯନ୍ତ୍ରଣାଦାୟକ ଥିଲା । The success of the disguised spectator Arjuna was painful for the princes. କର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ବେଳକୁ ରାଜପଦ ନ ଥିବାର ସର୍ତ୍ତ ଓ ପରେ ଦର୍ଶକ ପ୍ରଜାଙ୍କୁ ନିମନ୍ତ୍ରଣ, ସର୍ତ୍ତ ବଦଳାଇ ଅପମାନିତ କରିବାର ଏ ବଡ଼ କୌଶଳ ନୁହେଁ ତ ଆଉ କଣ? Isn't this a great

way to discredit the condition of not having a throne in Karna's time and then inviting the audience, changing the conditions?

ରାଜପୁତ୍ର ଥାଉ ଥାଉ ଅଜ୍ଞାତ ପ୍ରଜା ନେଇଯିବ ରଜାଝିଅ ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ? Will the prince take the unknown people to the princess Draupadi? ଏହା ଅସମ୍ଭବ, ଅପମାନଜନକ । It's impossible, it's insulting. ଦ୍ରୌପଦୀ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନଙ୍କ ପୌରୁଷକୁ ଚ୍ୟାଲେଞ୍ଜ କରିଥିଲେ । Draupadi challenged Duryodhana's manhood. ଖରାପ ଲୋକ କହି ଅପମାନ କରି ବିବସ୍ତ କରିଦେଇଥିଲେ ଯେମିତି ଏକାନ୍ତରେ ନିଜକୁ ବିବସ୍ତ କରି ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନକୁ ବିବଶ କରିଦେଇଥିଲେ । He insulted and disguised himself as a bad man, as if he had disguised himself and disguised himself as Duryodhana. ସେ ଚାହୁଁଥିଲେ ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ଦାସୀ ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ହତ୍ୟା କରିପାରିଥାନ୍ତେ । He wished that the maid could have killed Draupadi immediately. ବଳାକ୍ରୀର କରିପାରିଥାନ୍ତେ । Could have raped. ସେ ତାହା କରି ନ ଥିଲେ । He did not do that. ଦ୍ରୌପଦୀର ଅହଂକାରକୁ ଧ୍ବଂସ କରିବାକୁ ସେ ତାଙ୍କୁ ବିବସ୍ତ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । He ordered her to be stripped naked to destroy Draupadi's arrogance. ନାରୀ ଚିରକାଳ ନମ୍ର । Women are forever humble. ତାର ଅହଂକାରକୁ କେଉଁ ପୁରୁଷ ବରଦାସ୍ତ କରିବ? What man will endure his pride? ତାର ଅପମାନକୁ ସହି ବଞ୍ଚିବିବା କେଉଁ ରାଜକୁମାର ପାଖରେ ସମ୍ଭବ ? Which prince is able to endure his humiliation?

ଦ୍ରୌପଦୀର ବସ୍ତ୍ରହରଣ ପାଇଁ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ହୋଇନଥିଲା । The Mahabharata did not fight for the removal of Draupadi's clothes. ଏହା ନୀରୀଢ଼ର ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ପାଇଁ ଦ୍ରୌପଦୀ ଦ୍ଵାରା ହୋଇଥିଲା । This was done by Draupadi for violating feminism. ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ଉଲ୍ଲଗ୍ନ କରିବାକୁ ଦୁଃଶାସନ ବ୍ୟର୍ଥ ହେଲାପରେ ଦ୍ରୌପଦୀ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ ନିଜର କେଶ ଆଜୀବନ ମୁକୁଳା ରଖିବାକୁ । After the misdemeanor failed to expose Draupadi, Draupadi decided to keep her hair free for the rest of her life. ଏପରି ଅହଂକାର, ପ୍ରତିଶୋଧର ସୀମା କାହିଁ ? What is the limit of such arrogance, revenge? ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଏକ ତରଫା ଭଲ ପାଉଥିଲେ ତେଣୁ ସେ ତାଙ୍କୁ ବଳପୂର୍ବକ ଅପହରଣ କରିନଥିଲେ କିମ୍ବା ବଳାକ୍ରୀର କରିନଥିଲେ । Draupadi was one-sidedly loved by Duryodhana, so he did not forcibly abduct or rape her. ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ଦେଇନଥିଲେ । He was not sentenced to death.

ତାଙ୍କର ଉପସ୍ଥିତି ଅସହ୍ୟ ଥିଲା ତେଣୁ ସେ ସମସ୍ତ ପାଣ୍ଡବଙ୍କୁ ବନବାସ ଆଦେଶ ଦେଇଥିଲେ ନିଜର କ୍ରୋଧ ଶାନ୍ତି ଲାଗି । His presence was unbearable, so he ordered all the Pandavas to be deported for their peace of mind. କର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ପତ୍ନୀରୂପେ ପାଇବାର ଲୋଭ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ରଖିଥିଲେ ତେଣୁ ପଶାଖେଳରେ ଜିଣି ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ସେ ପତ୍ନୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଇପାରିଥାନ୍ତେ କିନ୍ତୁ ସେ ତାହା କଲେ ନାହିଁ । Karna's desire to have Draupadi as his wife was misplaced, so he could have given Gini Draupadi the status of a wife in the animal kingdom, but he did not.

ପ୍ରେମିକ ହୃଦୟ ତାଙ୍କର ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କଠାରୁ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟବହାର ଆଶା କରିଥିଲା, ଅହଙ୍କାରପୂର୍ଣ୍ଣ ଆଚରଣ ନୁହେଁ ? The lover's heart expected her to be kind to Draupadi, not arrogant? ପ୍ରିୟ ବାଞ୍ଛିତ ରାଜକୁମାରୀ ଠାରୁ ଲାଞ୍ଛିତ ହେବାର ଦୁଃଖ ତାଙ୍କୁ ଧରାଶୀୟ କରିଥିଲା । She was devastated by the loss of her beloved princess. ସେ ହିତାହିତ ଜ୍ଞାନ ଭୁଲି ଯାଇଥିଲେ । He forgot his knowledge. ନାରୀର ଅହଂକାର ପୂର୍ଣ୍ଣ ଆଚରଣ ଲାଗି ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ହୋଇଥିଲା । The Mahabharata was a war of attrition for women. ପୁରୁଷ ପ୍ରାଣରେ ନାରୀର ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଅସହ୍ୟ । The persecution of women in the souls of men is unbearable.

ଅଶୋକ : ମୋର କଣ ଅଛି ? Ashok: What do I have? ପରିଚୟ ଶୂନ୍ୟ, ଅସହାୟ, ଏକଲା ମଣିଷ ମୁଁ । I am a selfless, helpless, lonely man.

କଳାବତୀ : ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କ ଠାରୁ କଣ ଅଧିକ ଅସହାୟ ? Kalabati: What is more helpless than the Pandavas? ବଣଜଙ୍ଗଲରେ ଅଜ୍ଞାତବାସ, ପରିଚୟ ଶୂନ୍ୟ ଜୀବନ ନେଇ ବଞ୍ଚିରହିଥିଲେ ସେମାନେ । They lived in the jungle, living in ignorance and identity. ସେମାନେ ରାଜ୍ୟ ଆଶା ଛାଡ଼ି ନଥିଲେ । They did not give up hope. ତୁମପରି ଅସହାୟ ନଥିଲେ । Not as helpless as you. ତୁମେ କାହିଁକି ଅସହାୟ ହୋଇ ପଡ଼ୁଛ ? Why are you so helpless?

ରାମାୟଣର ରାମଚନ୍ଦ୍ର ନିଜର ରାଜ୍ୟ, ସେନାଠାରୁ ବହୁ ଦୂରରେ ଘନ ଜଙ୍ଗଲରେ ବନ୍ଧୁବାନ୍ଧି ବାନର, ଭଲୁକଙ୍କ ସହ, ମହାପ୍ରତାପୀ ରାବଣ ସହ ଯୁଦ୍ଧ କରିଥିଲେ ସାହସ ବଳରେ । Ramachandra of the Ramayana fought bravely with his friends, monkeys, bears, and the glorious Ravana in a dense forest far away from his kingdom, the army. ପାଣ୍ଡବଙ୍କ ପରି ଆଶାବାଦୀ, ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପରି ସାହସୀ ହୁଅ । Be optimistic like the Pandavas, be brave like Ramchandra. ଭାଗ୍ୟ ହାତରେ ଭବିଷ୍ୟତକୁ ଛାଡ଼ିଦିଅ । Leave the future in the hands of luck. ବର୍ତ୍ତମାନ ନିଜସ୍ୱ ଉଦ୍ୟମରେ ଲାଗିରୁହ ନିଷ୍ଠାର ସହ । Now, with his own efforts, he is determined. ସଫଳତା ଆସିବ ହିଁ ଆସବ । Success will come only. ମୁଁ କହୁଛି ତୁମେ ଦିନେ ରାଜା ହେବ । I say you will be king one day.

ଅଶୋକ : ମୁଁ କଣ ପାରିବି ? Ashok: What can I do? ଅସମ୍ଭବ ତୁମ କଥା । It's impossible for you. ତମେ ମତେ...? Do you think ...?

କଳାବତୀ : କୁମାର । Kalabati: Kumar. ତୁମେ ଏତେ ଅବସନ୍ନ କାହିଁକି ଦିଶୁଛ ? Why do you look so depressed? କଣ ଅସହାୟ ଲାଗୁଛି ମୋର କଥା ସବୁ ? Do I feel helpless? ତୁମେ ଭାଗ୍ୟକୁ ବିଶ୍ୱାସ କର । You believe in destiny. ଏଇ ଭାଗ୍ୟ ତୁମକୁ ଦିନେ ରାଜା କରିଦେବ, ରାଜପଦ ଦେବ, ଏ ବିଶ୍ୱାସ ମୋର ଅଛି । I believe this destiny will make you king one day, give you the throne.

ଅଶୋକ : କଲ୍ୟାଣୀୟା, ମତେ ଆଉ କଷ୍ଟ ଦିଅ ନାହିଁ । Ashok: Kalyaniya, don't bother me anymore.  
ବଞ୍ଚିବିବାର ସର୍ବନିମ୍ନ ଯୋଗ୍ୟତା ମତେ ଭାଗ୍ୟ ଦେଇଛି । "I am just happy to be free. ଏହାଠାରୁ ଅଧିକ ଆଶା  
କରିବା ପାଗଳାମି । It's crazy to expect more than that. ""କର୍ମୁ ଅଧିକ ଯେ ଲୋଡ଼ନ୍ତି, ତୋର ସମାନ ଦଣ୍ଡ ପାଡ଼ି ।  
Thieves get the same punishment. "ମୋ ହାରା କିଛି ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । "Nothing is possible by me."

କଳାବତୀ : କୁମାର ! Kalabati: Kumar! ତୁମେ ମୋ ହୃଦୟର ରାଜକୁମାର, ""ରାଜା" । You are the prince of my  
heart, "King." ତୁମକୁ ଛାଡ଼ି ମୁଁ ବଞ୍ଚିପାରିବି ନାହିଁ । I can't live without you. ତୁମଠାରୁ ଅନେକ କିଛି ଆଶାକରେ ।  
Expect a lot from you. ତୁମେ ପାରିବ । You can. ଚେଷ୍ଟାକର । Try it. ସବୁ ସମ୍ଭବ ।। Everything is possible.  
କଲେ ସବୁହେବ, ନ କଲେ କିଛି ହେବନାହିଁ । Everything will be fine, otherwise nothing will happen.  
ବଚସୁକ୍ଷର କ୍ଷୁଦ୍ର ବୀଜଟିଏ ଜାଣି ନଥାଏ ସେ ଦିନେ ମହାଦ୍ରୁମ ହେବ, ତାର କୋଳରେ ଅନେକ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଆଶ୍ରୟ ନେବେ ।  
Little does he know that the little seed of the banyan tree will one day become a great desert, and  
many animals and birds will take refuge in its lap. ମୁଁ ତୁମର ଚିର ଆଶ୍ରିତା, ଚିରବାଞ୍ଚିତା । I am your eternal  
refuge, your eternal desire. ତମକୁ ମୋ'ରାଶି ମତେ ବଞ୍ଚିତ କରନ୍ତି ଅନ୍ତତଃ ଏଇ ଜନ୍ମରେ At least I didn't go  
down without explaining myself first.

ଅଶୋକ : ରାଜକୁମାରୀ । Ashok: Princess. ଏତେ ସ୍ୱପ୍ନ କାହିଁ ? Why such a dream? ମତେ ବିସ୍ମିତ ଲାଗୁଛି ମୋର  
ନିରାଶ୍ରୟ ଅସ୍ତିତ୍ୱ ଉପରେ ତମେ ଆଶ୍ରୟ କରି, ମୋ ଭାଗ୍ୟକୁ ବିଶ୍ୱାସ କରି, ଅସମ୍ଭବ ଲାଗୁଛି ତମ ଆଖି, ଓଠର ଅଦମ୍ୟ ଆକର୍ଷଣ,  
ତୁମ ହାତ ଦୁଇଟା ଚାପି ଧରି ତମ ହୃଦୟ ଭିତରେ ହଜିଯିବାକୁ... । I am amazed that you have taken refuge in my  
homeless existence, believing in my destiny, it seems impossible for your eyes, the inexhaustible  
attraction of your lips, to hold your hands with both presses and get lost in your heart ....

କଳାବତୀ : ତମରି ଦୃଷ୍ଟି ଚପଳତା ମୋ ହୃଦୟରେ ସଞ୍ଚିତ ସାଇତା ସମ୍ପଦ । Kalabati: Tamari's visual acuity is a  
treasure trove that is stored in my heart. ତମକୁ ଦେଖିଲେ ମୁଁ ହଜିଯାଏ ଜହ୍ନ ରାଇଜରେ, ତାରା ରାଇଜରେ । When  
I see you, I'm lost in John Rise, in Star Rise. ତମରି ଚପଳତା, ମୁଗ୍ଧ ଚପଳ ଉର୍ମିଭଳି, ମିଳନ ଆକୃଳ ବଂଶୀଭଳି,  
ମହକ ମିଶ୍ରିତ ଚଇତାଳି ଭଳି । Tamari is like a swan, like a swarm of swarms, like a flute of a reptile,  
like a swarm of honey. ମେଘ ମେଦୁର ମେଘଦୂତର ମାୟାଭଳି, ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣଭଳି । The cloud is like the magic of the  
clouds, like the magic of the angel. ମୋ ହୃଦୟର କାନ୍ଦୁଆସ ଉପରେ ଅଲିଭା ଚିତ୍ରଟିଏ । Oliva is a picture on  
the canvas of my heart.

ଅଶୋକ : ରଙ୍ଗତୁଳୀର... Ashok: Rangtuli's ...

କଳାବତୀ : ନା... ରକ୍ତ ମାଂସର । Kalabati: No ... blood flesh. ତମ ରକ୍ତରେ ବୀର ପ୍ରସବିନୀ ଭାରତ ବର୍ଷର ବୀର ରକ୍ତ । her blood, the heroine gave birth to the Indian blood of the year. ତାର କମ୍ପନ ମୁଁ ଶୁଣିପାରୁଛି । In I can hear her trembling. ଭାଗ୍ୟ ତୁମକୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରୁଛି, ତାର ନିଜସ୍ୱ ଢଙ୍ଗରେ । Luck is preparing you, in its own way.

ଅଶୋକ : ହସଲାଗୁଛି । Ashok: Laughing. ଭାଗ୍ୟ ମତେ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରୁଛି ତା ନିଜସ୍ୱ ଢଙ୍ଗରେ । Luckily I am making it in my own way. ନିଜର ଜନ୍ମମାଟି ମଗଧଠାରୁ ନିର୍ବାସିତ ହୋଇ ନିରାଶ୍ରୟର ପରିଚୟ ନେଇ ବଞ୍ଚିଥିବା ତୁମରି ରାଜକୁମାର । Your prince, who was exiled from his homeland, Magadha, and lived with the identity of a homeless man. ରାଜକୁମାରୀ ତୁମେ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁନାହିଁ ତ ? Princess, don't you dream?

କଳାବତୀ : ରାଜା...ତମେ ଖୁବ୍ ଦୁର୍ବଳ । Kalabati: King ... you are very weak. ଏମିତି ଜୀବନସାରା ନିରାଶ୍ରୟର ପରିଚୟ ନେଇ ବଞ୍ଚିବାକୁ ତମେ କଣ ଜନ୍ମ ହୋଇଛ ? Are you born to live a life of homelessness like this? ଏଥିପାଇଁ ଭାଗ୍ୟ କଣ ତୁମକୁ ବଞ୍ଚେଇ ରଖୁଛି ବାରମ୍ବାର ମୃତ୍ୟୁର ଖୁବ୍ ନିକଟରୁ ? What good is a web site if it simply "blends in" with everything else out there? ତୁମେ ଭାଗ୍ୟକୁ ବିଶ୍ୱାସ କର । You believe in destiny. ଭାଗ୍ୟ ଭଗବାନ । God bless you. ତାଙ୍କ ସୃଷ୍ଟିରେ ସବୁ ସମ୍ଭବ । Everything is possible in his creation.

ମହାଭାରତର ଅର୍ଜୁନକୁ ଦେଖ । See Arjuna of the Mahabharata. ଜୀବନସାରା ଯିଏ ଯୁଦ୍ଧ ପ୍ରସ୍ତୁତିରେ ଲାଗିଥିଲେ କ୍ଷତ୍ରୀୟର ଧର୍ମ ପାଳନ ଲାଗି । For the rest of his life, he was involved in warfare. ତପସ୍ୟା କରି ବଣରେ, ସ୍ୱର୍ଗପୁରରେ ବହୁ ଦିବ୍ୟାସ୍ତ୍ର ଲାଭ କରିଥିଲେ । He practiced asceticism in the forest and in heaven. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ମାଗିଥିଲେ ତାଙ୍କର ଯୋଗ୍ୟ ସାରଥୀ ହେବାକୁ । He asked Lord Krishna to be his worthy chariot. ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ପାଇଁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇ ସେ ଯାଇଥିଲେ ଯୁଦ୍ଧଭୂମିକୁ, କିନ୍ତୁ କଣ ହେଲା ? He went to the battlefield with the recognition of the Mahabharata war, but what happened?

ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରିୟଜନମାନଙ୍କୁ ଦେଖି ତାଙ୍କର ଯୁଦ୍ଧପ୍ରତି ବୈରାଗ୍ୟ ଆସିଲା । Seeing loved ones on the battlefield made him anxious about the war. କ୍ଷତ୍ରୀୟର ଧର୍ମ ପାଳନ ପ୍ରତି ତାଙ୍କୁ କଷ୍ଟ ଲାଗିଲା । He found it difficult to observe the Kshatriya religion. ସେ ଗାନ୍ଧିବ ଫିଙ୍ଗିଦେଇ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକୁ କହିଲେ ରଥ ଫେରେଇ ନିଅ । He tossed Gandib and told Lord Krishna to take the chariot back. ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧ କରିବି ନାହିଁ । I will not fight. ଫାଲ୍, ଲକ୍ଷ୍ଯ, ସିନ, ଭିର୍ତ୍ତୁ, ଜଷ୍ଟିସ. ହିଂସା କରିବି ନାହିଁ । I will not commit violence. ସ୍ୱଜନ ନିଧନ ଦେଖିବି ନାହିଁ



I will not see my relatives die.ଲେଖକା ନାହିଁ ମୋର ଦୁଃଖ ରାଜପଦ, ଯଶକୀର୍ତ୍ତ, ବିଳାସ ବିଭବ, ପାପ-ପୁଣ୍ୟ, ନ୍ୟାୟ-  
ଅନ୍ୟାୟର ହିସାବ କିତାବ । I don't need a book of insignificance,

-----

## Chapter 6

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଅର୍ଜୁନର ଏ ଆଚରଣ ଦେଖି ହତବାକ୍ ହୋଇ ପଡ଼ିଲେ । Lord Krishna was shocked to see Arjuna's behavior. ଏ କଣ ଅର୍ଜୁନ କହୁଛି ରଥ ଫେରେଇ ନିଅ । What does Arjuna say, take the chariot back? ସେ ଯୁଦ୍ଧ କରିବ ନାହିଁ । He will not fight. ପାଗଳ ନା କଣ । Crazy or not Suddenly it's boring! ହଠାତ୍ ଏ ବୈରାଗ୍ୟ ! ଏଇଥିପାଇଁ କଣ ସେ ସୁଦୂର ଦ୍ଵାରକାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ମହାଭାରତ ଧର୍ମଯୁଦ୍ଧର ପକ୍ଷ ନେଇ । Is this why he came from far away Dwarka on the side of the Mahabharata religion? ଅର୍ଜୁନକୁ କଥା ଦେଇଛି ମହାରଥୀ ହୋଇ, ତା ରଥରେ ସାରଥୀର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କରିବାକୁ । He has promised Arjuna to become a Maharathi, to do the duty of Sarathi in his chariot. ନା ତାହା ହୋଇପାରିବ ନାହିଁ । No, that can't be.

ଅର୍ଜୁନକୁ ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ ହେବ । Arjuna has to fight. ସେ ବୁଝାଇଲେ ଅର୍ଜୁନକୁ କ୍ଷତ୍ରୀୟ ଧର୍ମ ପାଳନ କରି ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ । He explained to Arjuna that he should fight Kshatriya and fight. ଯୁଦ୍ଧରେ ଜିତିଲେ ରାଜଭୋଗ, ମଲେ ସ୍ଵର୍ଗପ୍ରାପ୍ତି । Rajbhog won the war, died in heaven. ସଂସ୍କୃତରେ ଗାଇ ଚାଲିଲେ ମହାପୁଣ୍ୟ ପୋଥି ଗୀତା । In Sanskrit, the great Pothi Gita was sung.

ବୁଝେଇ ଚାଲିଲେ ଅର୍ଜୁନକୁ ବିଶ୍ଵଦର୍ଶନ, ଜୀବନର ଲକ୍ଷ୍ୟ, ଜୀବନ ମୃତ୍ୟୁର ରହସ୍ୟ, କର୍ମ ରହସ୍ୟ । Explaining to Arjuna the worldview, the purpose of life, the mystery of life and death, the mystery of action. ଏତେ କଥା ସଂସ୍କୃତରେ ସେ କହିଲେ ଅର୍ଜୁନକୁ, ଯାହା ଆଜିଯାଏ ତାଙ୍କର ଅନ୍ତରଙ୍ଗ ଅର୍ଜୁନକୁ କହି ନଥିଲେ । In Sanskrit, he spoke to Arjuna, who has not yet spoken to his intimate friend Arjuna. ତାଙ୍କର ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ ସଖୀ ଶ୍ରୀରାଧା ପ୍ରାଣପ୍ରିୟତମା ଯାଜ୍ଞସେନୀ (କୃଷ୍ଣା), ଅଷ୍ଟପାତରାଣୀ, ମା ଯଶୋଦା, ବଡ଼ଭାଇ ବଳରାମ କାହାକୁ ସେ କହି ନାହାନ୍ତି ଏ କଥା । His dearest friend Sriradha Pranapriyatma Yajnaseni (Krishna), Ashtapatarani, Maa Yashoda, elder brother Balaram did not tell anyone about it.

ସେ ପୁଣି କହିଲେ ରଣଭୂମିରେ, ଅସମୟରେ, ସ୍ଥାନ, କାଳ, ପାତ୍ରର ଉତ୍ତରେ । He spoke in support of the US Alliance, but said that maintaining some independence was important. ସ୍ଥାନ-ରଣଭୂମି, କାଳ-ଯୁଦ୍ଧକାଳ, ପାତ୍ର-ବୈରାଗୀ ଅର୍ଜୁନ । Place-battlefield, time-war-time, pot-monk Arjuna. ସେ ବୁଝାଇ ଚାଲିଛନ୍ତି ଅର୍ଜୁନକୁ ବିଭିନ୍ନ ଭାବରେ, ବିଭିନ୍ନ ଢଙ୍ଗରେ । He continues to explain to Arjuna in different ways. ଅର୍ଜୁନ କିନ୍ତୁ ନାଚାର । Arjuna but dancing.

ତାର ଗୋଟିଏ କଥା ସେ ଯୁଦ୍ଧ କରିବ ନାହିଁ । One of his things is that he will not fight. ହିଂସା କରିବ ନାହିଁ । Will not violence ଜୀବନସାରା ବଣଜଙ୍ଗଲରେ ବୁଲି କଟିଲା । He spent his life wandering in the forest. ବାକି ଜୀବନ ସେ ବେଶ୍ ଖୁସିରେ ବଣଜଙ୍ଗଲରେ କାଟି ପାରିବ । He could happily spend the rest of his life

in the woods ସେ ଅହିଂସା ଜ୍ଞାନ ଲାଭ କରିଛନ୍ତି । He has gained the knowledge of non-violence. ଅହିଂସା ପରମଧର୍ମ । Non-violence is the religion. ପ୍ରାଣୀହତ୍ୟା ମହାପାପ । Slaughter is a great sin. ପୁଣି ପ୍ରିୟଜନକୁ ହତ୍ୟା ରାଜଭୋଗ ଲାଗି ଅକ୍ଷୟ ପାପ । And the murder of a loved one is an unforgivable sin for the sake of the kingdom.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ବୁଝାଇଛନ୍ତି କ୍ଷତ୍ରିୟ ଧର୍ମ ପାଳନ କରିବାକୁ । Lord Krishna explained to observe Kshatriya. ପାପ-ପୁଣ୍ୟ, ହିଂସା-ଅହିଂସା, ଜୀବନ-ମୃତ୍ୟୁ, ଧର୍ମ-ଅଧର୍ମ, କର୍ମ-ଅକର୍ମ । Sin-virtue, violence-non-violence, life-death, religion-injustice, deeds-deeds. ସବୁଶୁଣି ଅର୍ଜୁନ ନାହିଁ କରିଛନ୍ତି ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ । Arjuna is not known to fight. ସେ ପ୍ରଥମେ ଭକ୍ତି, ପରେ ଯୁକ୍ତି, ଶେଷରେ ଶକ୍ତିର ଆଶ୍ରୟ ନେଇଛନ୍ତି । He has taken refuge first in devotion, then in argument, and finally in power. ସେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ଶ୍ରଦ୍ଧାରେ କହିଛନ୍ତି, ତମେ ମୋର ପ୍ରିୟ ଅନ୍ତରଙ୍ଗ । He said in reverence to Lord Krishna, "You are my dear friend." ତୁମକଥା ମୁଁ ବୁଝୁଛି । I understand you. ତୁମକଥା ସତ । You are right.

ଯୁଦ୍ଧ କରିବା କ୍ଷତ୍ରିୟର ଧର୍ମ । It is the Kshatriya religion to fight. ଧର୍ମଯୁଦ୍ଧରେ ଜିତିଲେ ରାଜଭୋଗ, ବୀରଗତି ପାଇଲେ ସ୍ୱର୍ଗପ୍ରାପ୍ତି । Rajbhog won the war of attrition, and the heroism gained paradise. କିନ୍ତୁ ତମେ ମୋ କଥା ବୁଝ । But you understand me. ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧ କରିବି ନାହିଁ । I will not fight. ରଥ ଫେରେଇ ନିଅ । Take the chariot back. ମୁଁ ହିଂସା କରିବି ନାହିଁ । I will not violence. ମୋର ଲୋଡ଼ାନାହିଁ ରାଜଭୋଗ, ସ୍ୱର୍ଗପ୍ରାପ୍ତି । I don't need royal pleasures, heaven.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କେଉଁଠି ଯୁଦ୍ଧରେ ନିଶ୍ଚିତ ବିଜୟର କଥା କହିନାହାଁନ୍ତି । Where Krishna did not speak of the certainty of victory in war. କହିଛନ୍ତି କ୍ଷତ୍ରିୟ ଧର୍ମପାଳନ କରିବାକୁ, କର୍ମ କରିବାକୁ ଫଳାଫଳ ଆଶା ନ ରଖ । "Kshatriyas do not expect the results," he said. ଅର୍ଜୁନ ଅନ୍ତରଙ୍ଗ ଭାବେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ କହିଲେ ତୁମେ ମୋର ବନ୍ଧୁ କଥାମାନି ରଥ ଫେରାଇ ନିଅ । Arjuna intimately told Lord Krishna, "Take back my chariot, my friend." ତୁମେ ସାରଥୀ, ମୁଁ ରଥୀ ମୋର ନିଷ୍ପତ୍ତି ପାଳନ ତୁମର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । You are Sarathi, I am Rathi, it is your duty to abide by my decision. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ନିରବ ରହି ପୁଣି ବୁଝାଇବାରେ ଲାଗିଲେ । Lord Krishna remained silent and began to explain again.

ଅର୍ଜୁନ ଯୁକ୍ତି କଲେ ଅହିଂସାର ଆଦର୍ଶ, ଶାନ୍ତିର ମାର୍ଗ ଜୀବନରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ । Arjuna argues that the ideal of non-violence is the best way to live in peace. ସେ ଅହିଂସା ପଥରୁ ନିବୃତ୍ତ ହେବେ ନାହିଁ । He will not give up the path of non-violence. ସେ ଯାହା ବୁଝିଛନ୍ତି ତାକୁ ବୁଝିଛନ୍ତି । He understands exactly what he

understands. ତୁମ ଜ୍ଞାନ ବିଚାରରେ ତୁମକଥା ଠିକ୍ । You are right in the judgment of your knowledge. ମୋ ଜ୍ଞାନ ବିଚାରରେ ମୋ କଥା ଠିକ୍ । I am right in my judgment.

ମୋରକଥା ମାନ, ରଥ ଫେରାଇ ନିଅ । Obey me, take the chariot back. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ବୁଝାଇଲେ ଯୁଦ୍ଧ ସପକ୍ଷରେ ଗାଣ୍ଡିବ ଧରିବାକୁ । Lord Krishna explained to support Gandhi in war. ଅର୍ଜୁନ ଶକ୍ତି, ଜ୍ଞାନ-ଶକ୍ତି ବଳରେ ମନାକଲେ । Arjuna refused with power and wisdom. ମୁଁ ମନା କରୁନାହିଁ ଯୁଦ୍ଧ ନହେଉ, ଧର୍ମଯୁଦ୍ଧ ନହେଉ । I do not deny war or religion. ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ବନ୍ଦହେଉ । Stop the Mahabharata war. ପାଣ୍ଡବମାନେ ବିଜେତା ହେବେ ନାହିଁ । The Pandavas will not be victorious. ମୁଁ ତୁମ କଥା ବୁଝିପାରୁଛି । I understand you. ମୁଁ କହୁଛି ଯୁଦ୍ଧହେଉ । I say war. ସମସ୍ତେ ଯୁଦ୍ଧ କରନ୍ତୁ । Let everyone fight. କ୍ଷତ୍ରିୟ ଧର୍ମ ପାଳନ କରନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧ କରିବି ନାହିଁ । Celebrate Kshatriya but I will not fight.

ମତେ କ୍ଷମାକର । I'm sorry. ମୁଁ ଅହିଂସା ପଥରୁ ନିବୃତ୍ତ ହେବି ନାହିଁ । I will not give up the path of non-violence. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ବକ୍ତୃତ୍ତ ସ୍ଵରରେ କହିଲେ, ହେ ଅର୍ଜୁନ ମତେ ହିଂସା-ଅହିଂସା, ଧର୍ମ-ଅଧର୍ମ, ପାପ-ପୁଣ୍ୟର ପାଠ ପଢ଼ାଉଛୁ Lord Krishna said in a thunderous voice, "O Arjuna, I am teaching you lessons of violence-non-violence, religion-iniquity, sin-virtue."

ମୁଁ କଣ ଜାଣି ନାହିଁ, ନା ତୁମେ ଆଗରୁ ଜାଣି ନଥିଲ? What do I know, or did you not know before? ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ କହି ମତେ ସାରଥୀ ହେବାକୁ ଡାକିଆଣି କହୁଛ ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧ କରିବି ନାହିଁ । "I'm not going to fight," he said, urging me to fight. ଅହିଂସା, ଧର୍ମ, ପୁଣ୍ୟର ପାଠ ପଢ଼ାଉଛ ମତେ? Do you teach non-violence, religion, virtue? ମୁଁ ବିଶ୍ଵଦର୍ଶନକୁ ବୁଝାଇ ସାରିଲାଣି ତୁମକୁ । I have already explained to you the worldview. ତୁମେ କହୁଛ ଯୁଦ୍ଧ କରିବି ନାହିଁ । You say I won't fight. ଏତ ଆଚମ୍ବିତ କଥା । This is shocking. ମତେ ଆଗରୁ ମନାକଲ ନାହିଁ କାହିଁକି? Why didn't you refuse me before? ଏ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରସ୍ତୁତ ରଥୀ, ମହାରଥୀ, ସେନା, ସେନାପତି ସମସ୍ତେ କଣ ଅଜ୍ଞାନ? Are the chariots, maharathi, army, generals prepared in this battlefield all ignorant? ଅଧର୍ମ କର୍ମରେ ଲିପ୍ତ ହେବାକୁ ଆସିଛନ୍ତି? Have you come to engage in iniquity? ତୁମେ ତାଙ୍କଠାରୁ କେଉଁ ଗୁଣରେ ବଡ଼? How much bigger are you than him?

ତମର ଏତେ ଜ୍ଞାନ ଆସିଲା କେଉଁଠୁ? Where did Tamar get so much knowledge? ଏ ଧର୍ମ-ବୈରାଗ୍ୟ, କର୍ମ-ବୈରାଗ୍ୟ ହେଲା କେମିତି? How did this religion-indifference, action-indifference? ଅର୍ଜୁନ କ୍ରୋଧିତ ହୋଇ କହିଲେ, ମୁଁ କହୁଛି, ମୁଁ ଏକମାତ୍ର ଯୁଦ୍ଧ କରିବି ନାହିଁ । Arjuna angrily said, "I say, I will not fight alone. ସମସ୍ତେ ଯୁଦ୍ଧ କରନ୍ତୁ ମୋର ବିରୋଧ ନାହିଁ । " Everyone fight, I have no objection. ମତେ ବାଟଛାଡ଼ । Leave me alone.

ମତେ ଆଉ ବୁଝାଅ ନାହିଁ । Don't explain to me anymore. ମୁଁ ସବୁ ବୁଝିଛି । I understand everything. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କହିଲେ ତୁମେ ସବୁ ବୁଝିଛ ତେବେ ଗାଣ୍ଡିବ ଉଠାଅ ଯୁଦ୍ଧ କର । Lord Krishna said, "If you understand everything, rise up and fight. ଅର୍ଜୁନ ମନାକଲେ । " Arjuna refused. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କହିଲେ ଆଉ କଣ ବୁଝିଛୁ? What else do we understand by Lord Krishna? ଏଇ ଦେଖ ବିଶ୍ୱ ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡରେ ତୁମର ଅସ୍ତିତ୍ୱ କେତେ ଚିକିଏ । See how little you exist in the universe. ତୁମର ଜୀବନକାଳ କେତେ ସ୍ୱଳ୍ପ । How short is your life? ତୁମେ ବିଶ୍ୱର ପାଳନକର୍ତ୍ତା ନୁହଁ । You are not the keeper of the world. ତୁମସ୍ୱାରା କିଛି ହେଉନାହିଁ । Nothing happens to you. ତୁମେ କିଏ? Who are you ?କେତେ ସ୍ୱାଧୀନ, ତମେ ଜାଣିଛ? How independent, do you know? ଅର୍ଜୁନ କହିଲେ ମୁଁ କିଛି ନୁହେଁ ମତେ ବାଧ୍ୟ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ । "Don't force me," said Arjuna. ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧ କରିବି ନାହିଁ । I will not fight. ମୁଁ ଅହିଂସା, ଧର୍ମ, ପୁଣ୍ୟପଥରୁ ହଟିବି ନାହିଁ । I will not deviate from non-violence, religion, virtue.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଅବିଚଳିତ ଭାବରେ କହିଲେ, ଅର୍ଜୁନ ମତେ ଅହିଂସା, ଧର୍ମ ଜ୍ଞାନ କଥା କହୁଛୁ । Lord Krishna said steadfastly, "Arjuna, I am talking about non-violence, religious knowledge." ମୁଁ କଣ ଜାଣି ନାହିଁ, ତୁ କଣ ଦେବତା ହୋଇଗଲୁ ଦେବତା? I don't know, did you become a god? ଏତେ ଜ୍ଞାନ ଥିଲେ କଣ ହେଲା ତୁମେ ତୁମର ନୁହଁ, ତୁମସ୍ୱାରା ପରିଚାଳିତ ନୁହଁ, ତୁମେ ତୁମପାଇଁ ନୁହଁ । If you have so much knowledge, what happens is that you are not yours, you are not governed by it, you are not for you. ତେଣୁ ମୁଁ କହୁଛି ତୁମେ ଯୁଦ୍ଧ କରିବ । So I'm saying you'll fight. ମୁଁ କହୁଛି ତୁମେ କରିବ । I say you will. ଅର୍ଜୁନ ଉତ୍ତର ଦେଇ କହିଲେ ମୁଁ ବାରମ୍ବାର ମନା କରୁଛି, ମତେ କାହିଁକି କହୁଛ ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ? Arjuna got up and said, "I repeatedly refuse, why do you tell me to fight? ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧ ନ କଲେ କଣ ଯୁଦ୍ଧ ବନ୍ଦ ହୋଇଯିବ? " Will the war end if I don't fight? ମୁଁ କଣ ତୁମର ରଥର ଚକ ତୁମେ କହିଲେ ଚାଲିବି, ଚାହିଁଲେ ବନ୍ଦ ହୋଇଯିବି? Am I crazy and / or lacking in faith because I get anxiety attacks?

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ : ଅର୍ଜୁନ ! Lord Krishna: Arjuna! ତୁ ଠିକ୍ ବୁଝିପାରିଲୁ ତୁ ମୋର ରଥର ଚକ । You know, like, the wheel of my chariot. ଯିଏ ମୋ ରଥର ଚକ ମୁଁ ଯାହା ରଥର ସାରଥୀ, ସିଏ ଯେତେବଡ଼ ମହାରଥୀ ହୋଇଥାଉ ତାର ଅନ୍ୟଗତି ନାହିଁ । He who is the wheel of my chariot, I am the chariot of his chariot, no matter how great he is.

ଅର୍ଜୁନ : ରଥୀର ଆଦେଶ ପାଳନ ସାରଥୀର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । Arjuna: It is the duty of the chariot to obey the order of the chariot. ତମେ ମୋର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଳନ କର । You obey my orders. ରଥ ଫେରାଅ । Return the chariot.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ : ହଁ ତାହା ସହିତ ତୁମର ସୁବିଧା, ସୁରକ୍ଷା ମୋର ପ୍ରଥମ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ତୁମେ କାହିଁକି ଭୁଲିଯାଉଛ? Sri Krishna: Yes, your convenience, security, my first duty, why are you forgetting? ତମେ ଚେତନ ବା ମୃତ ବା ମୁହଁଗଲେ ମତେ ମୋର ଜ୍ଞାନ ମତେ ଦାୟିତ୍ଵ ନିର୍ବାହ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ । If you are unconscious or dead or faint, I have to act according to my knowledge. ରଥ ଫେରାଇନେଲେ ସମସ୍ତେ କଣ କହିବେ? What would everyone say when the chariot returned? ତମକୁ? To you ? କଣ କହିବେ ମୋତେ? What will you tell me? ଜାଣିଛ? You know ? ଏହା ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଇଁ ଅପମାନଜନକ? **what Is it insulting to everyone?** ଶତ୍ରୁ ବି ସ୍ଵାଗତ କରିବ ନାହିଁ ବିନା ଯୁଦ୍ଧରେ ପ୍ରତ୍ୟାବର୍ତ୍ତନକୁ । Even the enemy would not welcome the return of the war. ମୋର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କଣ ତମେ ଠିକ୍ ବୁଝିପାରୁଛ । Do you understand what my duty is? ତୁମେ ଗାଣ୍ଡିବ ଉଠାଅ । You raise Gandib. ଯୁଦ୍ଧ କର । Fight

ଅର୍ଜୁନ : ଚିତ୍କାର କରି କହିଲେ ନା... ନା...ନା... ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧ କରିବି ନାହିଁ । Arjun: He shouted and said no ... no ... no ... I will not fight.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ : ନିରୁପାୟ ହୋଇ ହସିଲେ ସ୍ଥିତ ହାସ୍ୟ । Lord Krishna: Smile when you smile helplessly. ବିଶ୍ଵବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡକୁ ଧରି ରଖିପାରିବାର ଅକଳ୍ପନୀୟ ଶକ୍ତିର ଉତ୍ସ ସେଇ ଚିର ସୁନ୍ଦର ଅର୍ଦ୍ଧ ଉଦ୍ଘାଟିତ ଅଧରର ସ୍ଥିତହାସ୍ୟ । The source of the unimaginable power to hold the universe is the smile of that ever-so-beautiful half-exposed lip. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କହିଲେ, ଅର୍ଜୁନ ଦେଖ ମୋତେ ଦେଖ । Lord Krishna said, "Look at Arjuna, look at me. ଦେଖ ମୋର ବିଶ୍ଵରୂପ । ବିଶ୍ଵଦର୍ଶନ । ମା ଯଶୋଦା ଦେଖୁଥିଲେ ମୋର ମାଟିଖୁଆ ପାଟିଭିତରେ ପିଲାଦିନେ ବିଶ୍ଵବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡର ଘୂରିବୁଲୁଥିବା ରୂପକାଞ୍ଚି । " Look at my world. Worldview Mother Yashoda saw in my earthen mouth the rotation of the universe as a child.

ପୁଣି ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ରାଜ ସଭାରେ ତୁମମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଞ୍ଚଖଣ୍ଡ ପତା ମାଗିବାରୁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ମୋତେ ବନ୍ଦୀ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବାରୁ ମୋର ବିଶ୍ଵରୂପର ଦିବ୍ୟ ଜ୍ୟୋତିରେ ସମସ୍ତେ ଅନ୍ଧ ହୋଇଯାଇଥିଲେ, ମତେ ଦେଖୁଥିଲେ ପିତାମହ ଭୀଷ୍ମ ପ୍ରଣିପାତ ହୋଇ । And when Duryodhana ordered me to be imprisoned for asking for five pieces of land for you at the Duryodhana Raj Sabha, everyone was blinded by the divine light of my world, I saw my grandfather Bhishma prostrate. ତମେ ଏଥର ଦେଖ ବିଶ୍ଵବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡର ପ୍ରତିଟି ଘଟଣା, ଦୁର୍ଘଟଣା, ଅତୀତ, ବର୍ତ୍ତମାନ, ଭବିଷ୍ୟତ, ଜୀବନ ମୃତ୍ୟୁ ପ୍ରବାହର ଚିତ୍ରପଟ । This time you see every event, accident, past, present, future, life and death in the universe.

ଅର୍ଜୁନ : ବିଶ୍ଵରୂପ ଦର୍ଶନ କରି ଅର୍ଜୁନଙ୍କ ମୋହ କଟିଗଲା ଯେତେବେଳେ ସେ ଦେଖିଲେ ଅର୍ଜୁନ ଯୁଦ୍ଧଭୂମିରେ ଛିଡ଼ାହୋଇ ଯୁଦ୍ଧ କରୁଛି । Arjuna: Arjuna's fascination with the world was cut short when he saw Arjuna standing on

the battlefield and fighting. ତୁମେ କିଏ ? Who are you ? ସେ କହିଲେ ବନ୍ଦକର ପ୍ରଭୁ ବନ୍ଦକର । He said, "Stop, Lord, stop. ମୁଁ ତୁମକୁ ବୁଝିପାରୁଛି । " I understand you ମତେ କ୍ଷମାକର । I'm sorry. ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧ କରିବି । I will fight.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ : ମୁଁ ସବୁକିଛି । Lord Krishna: I am everything. ତୁମେ କହିଲେ, ମୁଁ କହିବି କିଛିନୁହେଁ । You said, "I have nothing to say." I am everywhere, you say I am not. ମୁଁ ସବୁଠି ଅଛି, ତୁମେ କହିଲେ ମୁଁ କହିବି କେଉଁଠି ନାହିଁ । ମୁଁ କହିବି ପଞ୍ଚୁ, ତୁମେ କହିଲେ ପଞ୍ଚୁ, ମୁଁ କହିବି ସେ ପର୍ବତ ଲଢ଼ିବ । I will say lame, you say lame, I will say he will cross the mountain. ମୁଁ ଜ୍ଞାନ-ଅଜ୍ଞାନ, ପାପ-ପୁଣ୍ୟ, ହିଂସା-ଅହିଂସା, କର୍ମ-ଅକର୍ମ, ଧ୍ୱଂସ-ସୃଷ୍ଟି-ପାଳନ ସବୁ । I am all-knowledge-ignorance, sin-virtue, violence-non-violence, deeds-deeds, destruction-creation-observance. ହଁ-ନାହିଁ ମଧ୍ୟବିନ୍ଦୁ ମୁଁ । **Yes, I am.** ମୋର ଗତି, ଶକ୍ତି, ବ୍ରହ୍ମା, ଶଙ୍କରଙ୍କୁ ଅଗୋଚର । My speed, energy, Brahma, Shankara are invisible. ପ୍ରାଣୀ ଛାର, ସେ ତ ମାୟା ବନ୍ଦନରେ ବନ୍ଦା । He is bound by the beast, he is bound by the maya.

ଅର୍ଜୁନ : ପ୍ରଭୁ, ତୁମେ କେଉଁଠି ଥାଅ ? Arjuna: Lord, where are you?

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ହସିଲେ, ମୁଁ ! Lord Krishna smiled, I! କହିଲେ ମନେପଡ଼ୁଛି ନାରଦ ପଚାରିଥିଲେ କହିଥିଲି, ନହମ୍ ତିଷ୍ଠାମି ବୈକୁଣ୍ଠେ ଯୋଗୀନା ହୃଦୟେ ନ ଚ ,ମଧ୍ୱଭକ୍ତା ଯତ୍ର ଗାୟନ୍ତି ତତ୍ର ତିଷ୍ଠାମି ନାରଦଃ । **I remember Narad asking, I said, Naham Tishtami Baikunthe Yogina in the heart, Madhvakta Yatra sings Tatra Tishtami Narada.**

ହେ ଅର୍ଜୁନ ମୋର ଲୀଳା କୀର୍ତ୍ତନରେ, ଗୁଣଗାନରେ ପ୍ରାଣୀ ମତେ ଅନୁଭବ କରି ଚିରଶାନ୍ତି, ପ୍ରୀତି, ସୁଖ ଲାଭକରେ । O Arjuna, in my leela kirtan, in the praises of the creature, I feel eternal peace, love, happiness.

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ କଳାବତୀ, ଧନ୍ୟ ତୁମର ବାଗ୍ମିତା, ତୁମରି ତେଜାମୟ ବ୍ୟାଖ୍ୟା ମତେ ଅଭିଭୂତ କରିଦେଉଛି । Ashok: Blessed art, blessed is your eloquence, your radiant interpretation overwhelms me. ଏତେ ପାଣ୍ଡିତ୍ୟ ପାଇଲ କେଉଁଠୁ ? Where did you get so much scholarship? ଗୀତାର ମର୍ମ ରହସ୍ୟ ଏତେ ମର୍ମସ୍ପର୍ଶୀ, ମୁଁ ବୁଝି ନଥିଲି । The mystery of the Gita is so mysterious, I did not understand.

କଳାବତୀ : ଭଗବାନଙ୍କୁ ବୁଝିବାର ଶକ୍ତି ମଣିଷର କାହିଁ ? Kalabati: Where is the power of man to understand God? ତାର ସୀମିତ ଜୀବନ କାଳରେ "ଭଗବାନ" ଶବ୍ଦଟିଏ ଲେଖିବାକୁ ୧୨ ବର୍ଷ, ତାଙ୍କର ଲୀଳା ରହସ୍ୟ ଜାଣିବାକୁ ୧୨ ବର୍ଷ, ତାଙ୍କର ସେବା ପୂଜା କରିବାକୁ ୩୦ ବର୍ଷ ଲାଗେ । It takes 12 years to write the word "God" in his limited life, 12 years to know his secrets, 30 years to worship his service. ଆଉ ସମୟ କାହିଁ ତାଙ୍କୁ ବୁଝିବାକୁ ? Why else time to understand him? ବୁଢ଼ାକାଳେ ବ୍ରହ୍ମଜ୍ଞାନ । Theology in old age. ବାନପ୍ରସ୍ଥ ଅବସ୍ଥାରେ ଅସମ୍ଭବ । Impossible in a state of ban.

ଯୋଗୀ, ମୁନିରଷିମାନେ ତାଙ୍କୁ ବୁଝିବାକୁ କେତେ କଠୋର ଚପ ଆଚରଣ କରିଛନ୍ତି । Yogi, sages are so hard to understand. କିଏ ଭକ୍ତି, ପ୍ରୀତି, ଶକ୍ତି, ଜ୍ଞାନ, ଦର୍ଶନ, ବିଜ୍ଞାନ, ଯୁକ୍ତି, ମୁକ୍ତିର ମାର୍ଗ ବାଛିଛନ୍ତି Who has chosen the path of devotion, love, power, knowledge, philosophy, science, reasoning, liberation yet the mystery ତଥାପି ସେ ରହସ୍ୟମୟ ଯେଉଁ ରହସ୍ୟର ଶେଷ ନାହିଁ । There is no end to the earth. ଏକରୁ ଅନେକ, ଅନେକରୁ ଏକ । One to many, one to many.

ସେ ଅନନ୍ତ । He is eternal. ମହୋଦଧି କୂଳରେ ମାଠିଆର ଶକ୍ତି ଭଳି ମଣିଷର ଶକ୍ତି ସୀମିତ ତାଙ୍କୁ ବୁଝିବାକୁ । The power of man is limited to the power of the earth on the shores of the ocean to understand him. ମଣିଷର ସୃଷ୍ଟି ମାଟି, ଆକାଶ, ପାଣି, ପବନ, ପଶୁ, ପକ୍ଷୀ, ପାହାଡ଼, ପର୍ବତ ଭଳି । । Man's creation is like soil, sky, water, wind, animals, birds, hills, mountains. ସେ ପ୍ରକୃତିର ଅଂଶ । He is part of nature. ଈଶ୍ଵରଙ୍କ ଲୀଳା ରାଜ୍ୟରେ ସେ ଅବଗାହନ କରୁଛି ଦୁଃଖ, ସୁଖ, ଆନନ୍ଦ, ଅଶୁଭ ଅନୁଭବ ଭିତରେ । He is declaring in the feeling of sorrow, happiness, joy, tears. ଆମେ ତାଙ୍କରି ସୃଷ୍ଟି, ତାଙ୍କ ପାଇଁ ସୃଷ୍ଟି, ତାଙ୍କରି କର୍ମ କରିବାକୁ, ତାଙ୍କ ଭଙ୍ଗରେ, ନିଜସ୍ଵ ଭଙ୍ଗରେ, ଛନ୍ଦରେ, ସେ ରହସ୍ୟ କେହି ଜାଣିପାରେ ନାହିଁ ତେଣୁ ପରସ୍ପର ଭିତରେ ଏତେ ଭୟ, ବିଭେଦ, କଳିଗୋଳ । ଜୀବନରେ ଭଲମନ୍ଦ, ପାପପୁଣ୍ୟ ସବୁକଥା ଆମରି ମନବୁଝା ମନଗଢ଼ା କଥା ଶିପାରେ not so afraid, differentiation, କଳିଗୋଳ. Awards saluting. ପାପପୁଣ୍ୟ talk whit Amaury ମନବୁଝା ମନଗଢ଼ା give yourself beside those of his moderately ଶ୍ରୀଚରଣରେ.

ତାଙ୍କ ପାଖରେ ସବୁ ମଙ୍ଗଳକର । All the plans is good. ମଙ୍ଗଳମୟ । ସେଇ ମଙ୍ଗଳମୟଙ୍କ ଶ୍ରୀଚରଣରେ ନିଜକୁ ସମର୍ପଣ କରି, ମନପ୍ରାଣ ଦେଇ ଉଚ୍ଚକର୍ମରେ ଲାଗିରୁହ, ଉଚ୍ଚଆଶା ରଖ । Let's Put wholeheartedly by ଉଚ୍ଚକର୍ମରେ ଲାଗିରୁହ, ଉଚ୍ଚଆଶା, inside each other. ଏଇ ଆଶା ତୁମକୁ ଦିନେ ସାଫଲ୍ୟ ଆଣିଦେବ, ମୋ ମନ କହୁଛି, ମୋ ଆତ୍ମା କହୁଛି, ମୋ ଅନ୍ତରର କମ୍ପନ ତୁମେ ଅନୁଭବ କର । This hope will bring you success one day, my mind says, my soul says, you feel the trembling of my heart. ସତ୍ୟ ଅନୁଭବର ରୋମାଞ୍ଚ ମତେ କେମିତି ଉତ୍ତୁନା କରି ଦେଉଛି । How the excitement of the true senses is driving me crazy. ତୁମେ ପାରିବ କୁମାର, ତୁମେ ପାରିବ... You can Kumar, you can ...

ଅଶୋକ : ହଁ ପାରିବି... Ashok: Yes, I can ...ଯାହାଙ୍କ ଇଚ୍ଛାରେ ପଞ୍ଜୁ ଲଘୟିତ୍ତି ଗିରି ତାଙ୍କୁ କୋଟି କୋଟି ପ୍ରଣାମ । I want to pay homage to those who want to be crippled. ଈଶ୍ଵରଙ୍କ ବିପୁଳ ବ୍ୟାପ୍ତିକୁ ବୁଝି ନ ପାରି କାହିଁକି ମଣିଷ ଅସହାୟ ହୋଇପଡ଼େ ? Why do people become helpless without understanding the vastness of God? ତାଙ୍କୁ ଅସ୍ଵୀକାର କରେ ? Denies him?



କଳାବତୀ : ଯେଉଁମାନେ ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ଅସ୍ତିତ୍ଵକୁ ଅସ୍ଵୀକାର କରନ୍ତି ସେମାନେ ନାସ୍ତିକ । Kalabati: Those who deny the existence of God are atheists. ମାନବ ଜଗତରେ ଏଇ ନାସ୍ତିକମାନେ ନିନ୍ଦୁକ ନୁହଁନ୍ତି । These atheists are not scornful in the human world. ଏମାନେ ମହାଶକ୍ତି ଉପରେ ବିଶ୍ଵାସ ରଖିଥାନ୍ତି, ଦେହଧାରୀ ଭଗବାନଙ୍କୁ ଅସ୍ଵୀକାର କରନ୍ତି । They believe in supernatural powers, denying the incarnate God. ସେମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା କେତେ ବା ସଂସାରରେ? How many of them are there in the world? ଆସ୍ତିକଙ୍କ ଲମ୍ବାଧାଡ଼ି ପାଖରେ ନାସ୍ତିକଟିଏ ଛିଡ଼ା ହେଲେ ତାର ସୀମିତ ଅସ୍ତିତ୍ଵ ବାରି ହୋଇପଡ଼େ । If an atheist stands near a long line of atheists, his limited existence is reversed. ନିଖୋଜ ହେଲା ପରି ଲାଗେ ତାର ବିଶ୍ଵାସ, ତାର ସତ୍ତା । His faith, his existence, seems to be missing. ଜୀବନରେ ବୟସ ଅନୁସାରେ ଜ୍ଞାନ ବଦଳେ, ବିଶ୍ଵାସ ବଦଳେ । In life, knowledge changes with age, faith changes. ସମୟ ଆସିବ ଯେତେବେଳେ ସେମାନେ ଜ୍ଞାନ, ବିଶ୍ଵାସ ବଳରେ ଇଶ୍ଵରଙ୍କୁ ସ୍ଵୀକାର କରିବେ ଏଥିରେ ସନ୍ଦେହ ନାହିଁ । There is no doubt that the time will come when they will accept God with wisdom and faith.

ଅଶୋକ : ଇଶ୍ଵର ମହାନ , ଧନ୍ୟ ତାଙ୍କର ସୃଷ୍ଟି । Ashoka: God is great, blessed is his creation. ଧନ୍ୟ ତାଙ୍କର ଇଚ୍ଛା, ମଙ୍ଗଳମୟ, କରୁଣାମୟ, କଲ୍ୟାଣମୟ । Blessed is his will, good, merciful, good.

କଳାବତୀ : ତାଙ୍କର ଇଚ୍ଛା ପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଉ । Kalabati: May his wishes be fulfilled. ତାଙ୍କ ଉପରେ ଭରସା ରଖି କର୍ମ ପଥରେ ଲାଗିରୁହ । Trust in him and keep on the path of action. ଜୀବନ ତୁମର ସାର୍ଥକ ହେବ । Life will be better for you.



## Chapter 7

### ଅବୈଧ ରାଜଦୂତ Illegal ambassador

କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦରବାରରେ ଅଶୋକ ସୁତାରୁରୂପେ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ପାଦନା କରୁଥିଲେ । In the royal court of Kalinga, Ashoka was the king. ନିଜର ନିଷ୍ଠା, କର୍ମତତ୍ପରତା, ଓ ମିଷ୍ଟଭାଷା ଯୋଗୁଁ ସମସ୍ତଙ୍କ ପ୍ରୀତିଭାଜନ ହୋଇଥିଲେ । Everyone was impressed by his dedication, hard work, and sweet language. ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗର ସମ୍ପର୍କ ସୁଦୃଢ଼ ଓ ସମୃଦ୍ଧ ହୋଇଥିଲା । The relationship between Magadha and Kalinga was strong and prosperous. ପିତା ବିମ୍ବିସାରଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଅନୁସାରେ କଳିଙ୍ଗର ଶକ୍ତି, ସେନାଛାଉଣୀ, ଦୁର୍ଗ, ଗଡ଼ଖାଇ, ସୈନ୍ୟଚାଳନା ଓ ଗତିବିଧି ସମ୍ପର୍କରେ ବଣିକମାନଙ୍କ ହାତରେ ଗୁପ୍ତରେ ସମ୍ବାଦ ପଠାଉଥିଲେ । At the behest of his father, Bimbisar, Kalinga secretly sent messages to the merchants about the power, army, fortifications, fortifications, movements, and movements. ଗୁପ୍ତ ସମ୍ବାଦ ମହାରାଜାଙ୍କ ହସ୍ତଗତ ହେବାକ୍ଷଣି ସେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଆଶୀର୍ବାଦ କରୁଥିଲେ, ଜୀବନରେ ଯଶସ୍ଵୀ ହେବାପାଇଁ । As soon as the secret news was captured by the king, he blessed Ashoka to be successful in life. ବଣିକମାନଙ୍କଠାରୁ କୁଶଳବାତ୍ତା ପଚାରି ବୁଝୁଥିଲେ । Asked by merchants for advice.

ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗରାଜ ସଭାରେ ସମସ୍ତଙ୍କର ପ୍ରିୟମାଣ । Ashok Kalingaraj is everyone's favorite at the meeting. ତାଙ୍କର ବୁଦ୍ଧି ବିଦ୍ୟାରେ ମହାରାଜା ପ୍ରୀତ,ପ୍ରସନ୍ନ । Maharaja is pleased and pleased with his intelligence. ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ଭବିଷ୍ୟତ କାମନାରେ ନିମଗ୍ନ । Immersed in a bright future. କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ସ୍ଵପ୍ନ ତାଙ୍କର ଅନେକ ଦିନର । Kalinga's long-held dream of victory was his. ମଗଧ ସେନାଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ସମର କୌଶଳ ସହ ଗୋପନରେ ସେନା ବୃଦ୍ଧି କରୁଥିଲେ । Magadha secretly increased the army with appropriate combat tactics. ବିଶାଳ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ସମସ୍ତ କ୍ଷମତାର କେନ୍ଦ୍ର ହୋଇ ରାଜ୍ୟ ଖବର ବୁଝୁଥିଲେ । The state understood the news as the center of all power in the vast Magadha empire. ଥରେ ସେ ଅସୁସ୍ଥ ହୋଇ ପଡ଼ିଲେ । Once he fell ill. ମହାପାତ୍ରାଣୀ ମହାରାଜାଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖା ଶୁଣା କରୁଥିଲେ । The Mahapatra was watching the Maharaja's work. ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଗକୁ ଗୁପ୍ତରେ ବଣିକ ଜଣେ ମହାରାଜାଙ୍କ ଦର୍ଶନ ନିମିତ୍ତ ଅଭିଳାଷ ଜଣାନ୍ତେ ମହାରାଣୀ ବଣିକଙ୍କୁ ଆଗମନର କାରଣ ପଚାରୁଥିଲେ । When the merchant secretly wished Duryog to visit a king, the queen asked the merchant why he was coming.

ମହାରାଣୀ : ବଣିକ ଆସିବାର ଅଭିପ୍ରାୟ ? Queen: What is the intention of the merchant coming?

ବଣିକ : ରାଣୀମା ! ମୁଁ ମହାରାଜାଙ୍କର ଦର୍ଶନ ନିମିତ୍ତ ଆସିଥିଲି । Merchant: Queen! I came to see the king.

ମହାରାଣୀ : ବ୍ୟବସାୟ ବାଣିଜ୍ୟରେ ବାଧା ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଛି କି ? ମହାରାଜା ଅସୁସ୍ଥ । Queen: Has the business been disrupted? The king is ill.

ବଣିକ : ନା.. ରାଣୀମା । Merchant: No .. Queen.

ମହାରାଣୀ : ତେବେ । ରାଜ୍ୟ ଖବର ନେଇଆସିଛି Queen: Then. The state has brought the news

ବଣିକ : ରାଜ୍ୟ ଖବର ଆଣିବା ଶୁଣି ଇତସ୍ତତଃ ହୋଇ ଚାହିଁଲା । Merchant: The state was eager to hear the news. ମହାରାଜା ଅସୁସ୍ଥ ତେଣୁ ମହାରାଜା ମହାରାଣୀଙ୍କୁ ଗୋପନୀୟ ଗୁପ୍ତଖବର ସମ୍ବନ୍ଧରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଛନ୍ତି ନଚେତ୍ ମହାରାଣୀ ରାଜ୍ୟ ଖବରକଥା କହି ନଥାନ୍ତେ । The Maharaja was ill, so the Maharaja ordered the Queen to keep the secret, otherwise the Queen would not have told the state news. ଏପରି ମହାରାଣୀଙ୍କ ସନ୍ଦେହୀ ଆଖିରେ ଧରାପଡ଼ିଲା ବଣିକ । The merchant was caught in the crossfire.

ମହାରାଣୀ : ବଣିକକୁ ଆଦର ପୂର୍ବକ ବସାଇ ପଚାରିଲେ ରାଜ୍ୟର ହିତ ଖବର ଜଣାଇବାକୁ । Queen: He asked the merchant politely to inform him of the state's interests.

ବଣିକ : ଯତ୍ନରେ ଆଣିଥିବା ତାମ୍ରମୁଦ୍ରା ରାଣୀମା'ଙ୍କୁ ଦେଲା ରାଜଦୂତ ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗରୁ ପଠାଇଛନ୍ତି । Merchant: Delta ambassador Ashoka Kalinga sent the bronze coins to the queen who brought them care. ଏଥିରେ ଗୁପ୍ତ ଖବର ଖୋଦିତ ହୋଇଛି । It is engraved with secret information. ରାଣୀମା ପ୍ରୀତହସି ବଣିକକୁ ଅର୍ଥଦେଲେ କୁଶଳରେ ଯାତ୍ରା ନିମିତ୍ତ ବିଷାକ୍ତ ଭୋଜନ ଦେଇ) ବଣିକର ବିଦାୟ ପରେ ହସି ଉଠିଲେ Ranima Preethasi paid the merchant with poisonous food for the journey. କୁର କପଟ ହସ, କାଳ ନାଗୁଣୀର ହସ । The demonic smile on the lips of the Queen of Magadha.

ମଗଧର ମହାରାଣୀଙ୍କ ଓଠରେ ପୈଶାଚିକ ହସ । ଏତେଦିନ ଧର୍ମାର ଅଧର୍ମ ସନ୍ତାନ ଅଶୋକକୁ ଶେଷ କରି ଦେବାକୁ ସମୟ ଆସିଛି । It's time to dump her and move on. ମଗଧଠାରୁ ଅନେକ ଦୂରରେ କଳିଙ୍ଗରେ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି ଅପରାଧରେ ଅଶୋକ ପାଇବ ପାଣିଦଣ୍ଡ । Ashok will be sentenced to death for espionage in Kalinga, far from Magadha. ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର କଳଙ୍କ ସବୁଦିନ ପାଇଁ ଲିଭିଯିବ । The tyranny of the Magadha Empire will be wiped out forever. ଜ୍ୟୋତିଷର ଭବିଷ୍ୟତବାଣୀ ମିଥ୍ୟା ହେବ ଏବଂ ମୋର ପ୍ରିୟ ବଡ଼ପୁତ୍ର ସୁମନ ରାଜ ସିଂହାସନ ଲାଭ କରିବ । The prophecy of astrology will be false and my beloved eldest son Suman Raj will take the throne. ଅନେକ ରଙ୍ଗୀନ କଳ୍ପନାରେ ଭଲ୍ଲୁଳି ଉଠୁଥିଲେ ସେ । He was overwhelmed by many colorful fantasies. ମନେ ମନେ ସୁଚିନ୍ତିତ ଯୋଜନା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରୁଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କ ପାଖକୁ ଅଶୋକର ଅବୈଧ କାର୍ଯ୍ୟ ଅବଗତ କରିବାକୁ । He was planning to inform King Kalinga of Ashoka's illegal activities. ଚିଠିଟିଏ ଲେଖୁ

ରାଜମୁଦ୍ରିକା ଅଙ୍କିତ କରିବା ପୂର୍ବରୁ ମହାରାଣୀ ପଢୁଥିଲେ ଶେଷଥର ପାଇଁ ଅଶୋକର ମୃତ୍ୟୁବାର୍ତ୍ତା । Ashoka's death was the last time the queen read a letter before drawing a royal letter.

ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗ ମହାରାଜାଙ୍କୁ ମଗଧର ଶୁଭେଚ୍ଛା । Best wishes to the beloved King of Kalinga. ଆଶା କୁଶଳରେ ଥିବେ । Hopefully you will. ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗର ହିତପାଇଁ ଏହି ପତ୍ରର ଗୋପନୀୟତା ରକ୍ଷାକରିବେ । Protect the confidentiality of the letter for the benefit of Magadha and Kalinga. ଉଭୟ ବନ୍ଧୁ ରାଷ୍ଟ୍ରଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଅଯଥା ସନ୍ଦେହ ସୃଷ୍ଟିକରି ଶାନ୍ତି ଓ ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ବିପନ୍ନ କରିବା ପାଇଁ ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ର, ରାଜଦୂତ ଅଶୋକ ରାଷ୍ଟ୍ର ବିରୋଧୀ କାର୍ଯ୍ୟ କଳାପରେ ଲିପ୍ତଥିବାରୁ ମଗଧରାଜ ମର୍ମାହତ ଓ ଶଯ୍ୟାଶାୟୀ । Magdharaja is shocked and bedridden as the illegitimate prince, Ambassador Ashok, is engaged in anti-state activities to endanger peace and freedom by creating undue suspicion between the two friendly nations.

ବନ୍ଧୁରାଷ୍ଟ୍ରର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଗୋପନୀୟ କାର୍ଯ୍ୟ ନକରିବାକୁ ମଗଧର ମହାରାଜାଙ୍କର କଠୋର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ସତ୍ତ୍ୱେ ଅବୈଧ ଅଶୋକ ଗଭୀର କ୍ଷତଯତ୍ନରେ ଲିପ୍ତ । In spite of the strict orders of the Maharaja of Magadhar not to act secretly against Kalinga for the dignity of his friends, the illegitimate Ashoka was conspiring. ରାଷ୍ଟ୍ରଦ୍ରୋହ ଅପରାଧର ବିଚାର ପୂର୍ବକ ଦଣ୍ଡ ବିଧାନ କରାଗଲେ ମଗଧରାଜଙ୍କ ଆପତ୍ତି ରହିବ ନାହିଁ । Magadharaja will not object if he is convicted of treason.

(ଇତି) ।End.

ମଗଧର ମହାରାଣୀ । Queen of Magadha.

ମହାରାଣୀ ନିଜର ଜଣେ ବିଶ୍ୱସ୍ତ ସେବକକୁ ପତ୍ରସହ ଅଶୋକ ପଠାଇଥିବା ତାମ୍ବମୁଦ୍ରା ଦେଇ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦରବାରରେ ଗୋପନରେ ରାଜାଙ୍କୁ ଦେବାକୁ ପଠାଇଲେ । The queen secretly sent one of her faithful servants to the king at Kalinga's royal court with a copper coin sent by Ashoka. କଳିଙ୍ଗରାଜା ମଗଧ ମହାରାଣୀଙ୍କର ଗୋପନୀୟ ପତ୍ର ଓ ଅଶୋକଙ୍କର ଗୁପ୍ତବାର୍ତ୍ତା ଖୋଦିତ ମୁଦ୍ରାଦେଖି ବିସ୍ମିତ ଓ ବ୍ୟଥିତ ହେଲେ । The King of Kalinga was shocked and disturbed by the secret letter of the Queen of Magadha and the secret engraving of Ashoka. ମହାମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କସହ ମନ୍ତ୍ରଣାକରି ଅଶୋକଙ୍କୁ ଗିରଫ କରାଯାଇ କାରାଗାରରେ ରଖାଗଲା । Ashok was arrested and imprisoned in consultation with the chief minister.

ରାଷ୍ଟ୍ରଦ୍ରୋହ ଅପରାଧର ବିଚାର ବେଳେ ସମଗ ରାଜସଭାରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ତୀବ୍ର ଭାବରେ ଲାଞ୍ଚିତ କରାଗଲା । Ashok was severely insulted in the Rajya Sabha during the treason trial. ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ରର ଅବୈଧ କାର୍ଯ୍ୟ, ଅବୈଧ ରାଜଦୂତର ଅତିବଡ଼ୀ କାର୍ଯ୍ୟ । The illegitimate act of the illegitimate prince, the extravagant act of

the illegitimate ambassador. ଏହିଭଳି କଠୋର ବାକ୍ୟ ବାଣରେ ନିନ୍ଦିତ ଅଶୋକଙ୍କୁ ନିଷ୍ଠୁକ ପ୍ରହାର କରାଗଲା ଓ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ଘୋଷଣା କରାଗଲା । Ashok, who was insulted by such harsh words, was brutally beaten and sentenced to death.

ଘଟଣା ସବୁ ଏପରି ନାଟକୀୟ ଭାବରେ ଘଟିଥିଲା ଅଶୋକ ବିଶ୍ୱାସ କରି ପାରିଲେନି ନିଜକୁ । Everything happened so dramatically that Ashok could not believe himself. ମୃତ୍ୟୁର ଲୋମଶ ନୀଳହାତ ଧାଇଁଆସୁଛି ଯେମିତି ମହାକାଳ ଗର୍ଭରୁ ବିନାବାଧାରେ । The hairy blue hand of death is running as if it were free from the womb of Mahakala. ସେ ଆସାଡ଼ ହୋଇ କାରାଗୃହରେ ଅଶ୍ୱତର୍ପଣ କରୁଥିଲେ, ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ଅଶ୍ରୁ ସଜଳ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ମୁଖମଣ୍ଡଳ ଦେଖି ! She was crying and shedding tears in the prison, seeing the bright face of Mother Dharma's tears! ହାୟ ବିଧାତା, ହାୟ ମୋର ଜୀବନ । Alas widow, alas my life.

ଘନ ତିନିରପୂର୍ଣ୍ଣ କାରାଗାର ମଧ୍ୟରେ ବନ୍ଦୀ ଅଶୋକ । Ashok, a prisoner in a dense prison. କାରାଗୃହର ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଗରେ ରକ୍ଷୀମାନେ ପ୍ରହରାଉତ । Guards are patrolling the area. ପାଗଳଙ୍କ ପରି ଅଶୋକ ପଦଚାରଣ କରୁଥିଲେ କାରାବନ୍ଧର ଏ କୋଣରୁ ସେ କୋଣ । Ashoka was walking like a madman from one corner of the prison to the other. ବହୁ ଘାତ ପ୍ରତିଘାତ ଭିତରେ ବଞ୍ଚିଠିକି ଶେଷକୁ ଜନ୍ମମାଟି ମଗଧଠାରୁ ଅନେକ ଦୂରରେ, ମା'ଧର୍ମାଙ୍କଠାରୁ ଅନେକ ଦୂରରେ ସେ ପ୍ରାଣ ବିସର୍ଜନ କରିବେ । He survived the ordeal and died at a distance not far from his hometown of Magadha, far from his mother's house. ହୃଦୟ ତାଙ୍କର ଫାଟି ପଡୁଥିଲା ଦୁଃଖରେ । Her heart was pounding with grief.

ତାଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ ହୋଇଥିବା ଜଘନ୍ୟ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ମଗଧର ମହାରାଣୀଙ୍କ ବିନା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । The heinous conspiracy against her is not possible without the Queen of Magadha. ଗୁପ୍ତବାର୍ତ୍ତା ଖୋଦିତ ମୁଦ୍ରା ମହାରାଜାଙ୍କ ହସ୍ତଗତ ହେବା ପୂର୍ବରୁ ମହାରାଣୀ ନିଜେ ହସ୍ତଗତ କରିଛନ୍ତି । The coin was seized by the queen herself before the coin was engraved. କଳିଙ୍ଗର ରାଜସଭାରେ ରାଜଦୂତଙ୍କୁ ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ରର ଅବୈଧ କାର୍ଯ୍ୟ, ଅବୈଧ ରାଜଦୂତର ଅତିବଡ଼ୀ କାର୍ଯ୍ୟ କହି ନିଷ୍ଠୁର ବେତ୍ରାଘାତ କରି ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ହେବା ରାଜନୀତି କୃତନୀତି ବିରୁଦ୍ଧ । It is against political diplomacy to brutally beat the ambassador to the Kalinga Rajya Sabha by calling him an illegitimate act of an illegitimate prince, an illegitimate act of an illegitimate ambassador.

ଆପତ୍ତିଜନକ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ ରାଜଦୂତଙ୍କୁ ବହିଷ୍କାର କରାଯାଇଥାଏ । The ambassador is fired. ଅଥଚ ଅଶୋକର ମୃତ୍ୟୁ ଦଣ୍ଡା କଣ ଅପରାଧ କରିଥିଲି ମୁଁ ? Yet what crime did I commit to the death sentence of Ashoka? ଗୁପ୍ତ ଖବର ପଠାଇବା ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି ହୋଇପାରେ । Sending secret messages can be a spying profession. କିନ୍ତୁ ଚୋରିକା ନୁହେଁ । But not theft. ପଡ଼ୋଶୀ ରାଷ୍ଟ୍ର ମଧ୍ୟରେ ଶାନ୍ତି ଓ ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ଏହା ଅପରିହାର୍ଯ୍ୟ । It is essential for peace and security in neighboring countries. ଏହାଦ୍ୱାରା ଉଭୟ ରାଷ୍ଟ୍ର ମଧ୍ୟରେ ସନ୍ଦେହ,

ଆଶଙ୍କା, ଭୟର ଗୋପନୀୟ କଳାମେଘ ଦୂରେଇ ଯାଇଥାଏ । This removes the cloudy skies of suspicion, fear, and fear between the two nations.

କାରଣ ପ୍ରକାଶିତ ତଥ୍ୟ ଅନେକ ସମୟରେ ମିଥ୍ୟା, ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ପ୍ରଣୋଦିତ ହୋଇଥାଏ । This is because the published information is often misleading and misleading. ପ୍ରକାଶିତ ତଥ୍ୟର ସଠିକତା ପାଇଁ ଗୋପନୀୟ କାର୍ଯ୍ୟର ଆବଶ୍ୟକତା ଅପରିହାର୍ଯ୍ୟ । Confidentiality is essential for the accuracy of the information disclosed. ଏହାଦ୍ୱାରା ବିଶ୍ୱାସ ଦୃଢ଼ୀଭୂତ ହୋଇଥାଏ । ସ୍ୱାର୍ଥ ସୁରକ୍ଷିତ ରହେ । This strengthens the faith. Self-interest is safe.

ମତେ ବହିଷ୍କାର ନକରି ଏଭଳି ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଓ ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ଦେଇ କଳିଙ୍ଗ ରାଜ ବର୍ବର କାର୍ଯ୍ୟ କରିଛନ୍ତି । Kalinga Raj Barbar has committed such atrocities and executions without expelling me. ରାଜଦୂତର ପରିଚୟ ରାଜଦୂତ । The identity of the ambassador is the ambassador. ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ର, ଅବୈଧ ରାଜଦୂତର ଅତିବଡ଼ୀ କାର୍ଯ୍ୟ କହି ମତେ ସର୍ବସମକ୍ଷରେ ଲାଞ୍ଚିତ କରିବା ପଛରେ ମଗଧର ମହାରାଣୀଙ୍କ ହାତ ରହିଛି ଏହା ନିଃସନ୍ଦେହ । Undoubtedly, the queen of Magadha has a hand in publicly insulting me by saying that the illegitimate prince, the illegitimate ambassador, did a great job. ମତେ ଓ ମୋର ମା'କୁ ଅପମାନିତ କରି କଳିଙ୍ଗରାଜା ହିତାହିତ ଜ୍ଞାନ ହରାଇଛନ୍ତି । The Kalinga king has lost interest in insulting me and my mother. ବିଚାରଶକ୍ତି ତାଙ୍କର ଲୋପ ପାଇଯାଇଛି । Judgment has disappeared. ନଚେତ୍ ସେ ଏପରି ହିଂସ୍ର ଆଚରଣ କରିନଥାନ୍ତେ । Otherwise, he would not have committed such acts of violence. ଗୁପ୍ତଚର କାର୍ଯ୍ୟକୁ ରାଷ୍ଟ୍ରଦ୍ରୋହ କାର୍ଯ୍ୟ, ରାଷ୍ଟ୍ର ବିରୋଧୀ କହି ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ଦେବାଠାରୁ ବଳି ନିନ୍ଦନୀୟ କାର୍ଯ୍ୟ କ'ଣ ଅଛି ? What is more reprehensible than sacrificing espionage to treason, anti-nationalism?

ଇଶ୍ୱରଙ୍କ ବିଚିତ୍ର ବିଚାର ବିନା ଅପରାଧରେ ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ । Punishment for sin without the strange judgment of God. ସକଳ ନିନ୍ଦା, ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ସହିବାକୁ ପଡ଼ୁଛି ଜୀବନରେ ନିର୍ବିକାର ଭାବେ । All condemnation, persecution, has to be endured relentlessly in life. ଲିଭିଯାଉଏ ଜୀବନ ଦୀପ ପ୍ରଭାତର ସୂର୍ଯ୍ୟ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ପୂର୍ବରୁ । The life lamp goes out before the sun rises in the morning. କାଳରାତ୍ରିରେ ଲୁଚିଯାଉ ଆଶା, ପ୍ରୀତି ଅଙ୍କୁରର ସ୍ୱପ୍ନ ସମ୍ଭାବନା ସବୁ । The hope of hiding in the dark of night, the possibility of Preeti Ankur's dreams. ଦୀର୍ଘଶ୍ୱାସରେ ବିଚଳିତ ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରାଣର ବ୍ୟଥା, ବେଦନା କାରାକ୍ଷରେ ମିଳେଇ ଯାଉଥିଲା ଅନ୍ଧାରଭଳି, ଅମାବାସ୍ୟାର ଚନ୍ଦ୍ରଭଳି । The pain of Ashok's life, which was disturbed by his sighing, was like a dark moon in the prison cell, like the moon of the new moon.

ପ୍ରିୟତମ ଅଶୋକର ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ଆଦେଶରେ ଆହତ କଳାବତୀ ମ୍ରିୟମାଣ, ମୁହ୍ୟମାନ ଦେହରେ ପ୍ରାଣ ନାହିଁ । Kalabati Mriaman, who was injured in the death sentence of her beloved Ashoka, did not have a body.

ପ୍ରାଣର ଆଶା ନାହିଁ । The soul has no hope. ବିନା ମେଘରେ ବଜ୍ରପାତ ଭଳି ବିଧୂର ଏ ବିଧାନ ବିଡ଼ମିତ, ବେଦନାମୟ । This statute of lightning-like rules without clouds is ironic, painless. ଅଶ୍ଵି, ଅନୁକମ୍ପା, ଅନୁରାଗରେ ଆଉଟୁ ପାଉଟୁ ହୋଇ ବ୍ୟଥା ବହୁରା ହୃଦୟରେ ଶେଷଥର ପାଇଁ ପ୍ରିୟତମକୁ ସାକ୍ଷାତ କରିବାକୁ ରାଜକୁମାରୀ କଳାବତୀ କାରାକ୍ଷରେ ପହଞ୍ଚିଲେ । With tears in her eyes, compassion, and passion, Princess Kalabati arrives at the prison to meet her loved one for the last time in her heart. ଅଶୋକ ମୂର୍ଚ୍ଛାହତ ହୋଇ ପଡ଼ି ରହିଥିଲେ ପ୍ରାଣଘାତକ ପ୍ରଭାତର ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ, Ashoka was fainting, waiting for the deadly morning.

ଦୀପ ଆଲୋକରେ, ରାଜକୁମାରୀ କାରା କ୍ଷରେ ଦେଖିଲେ ଅଶୋକ ଅଙ୍ଗାର, ଇଟା ଖଣ୍ଡରେ ସବୁଆଡ଼େ ଲେଖିଛନ୍ତି ଓଁ ନମଃ ଶିବାୟ ଶରଣମ୍ ଓଁ ନମଃ ଶିବାୟ ଶରଣମ୍, ଓଁ ନମଃ ଶିବାୟ ଶରଣମ୍, ବଦେ ଜନନୀ ଜନ୍ମଭୂମି । ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗରାଜ, ବୈଧ ରାଜନୀତି । Blessed Kalingaraja, valid politics. ବିନା ବିଚାରରେ ପ୍ରାଣ ଯାଏ ରାତିରାତି । He dies at night without judgment. ଧନ୍ୟ ମୋ ଜୀବନ ଗଙ୍ଗା କଳଙ୍କକୁ ଧୋଇ । Blessed is my life, washed away by the Ganges. ବଞ୍ଚିଥାଉ ଜନ୍ମଦିନେ କୀର୍ତ୍ତିମାନ ହୋଇ । Banchathau is famous for his birthdays. ଧନ୍ୟ, ଅବୈଧ ଜୀବନ ମୋର, ଅବୈଧ ପ୍ରୀତିର । Blessed is the life of the unrighteous. ଏତ ନିଦାରୁଣ ନିୟତିର ଅବୈଧ ନୀତିର । That's the decent thing to do, and it should end there. ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗର ଆତିଥ୍ୟ ଗୌରବ । Blessed is the hospitality of Kalinga. ଦୟା, କ୍ଷମା, ପ୍ରୀତି, ପ୍ରାରୁଣ୍ୟ, ବିଭବ । Mercy, forgiveness, love, abundance, grace. ଜନ୍ମିବାକୁ ଆଶା ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗରେ, କାଟିବାକୁ କାଳ ପ୍ରୀତି ବନ୍ଧନରେ । Hope to be born in dear Kalinga, to spend time in love bonds.

ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟର ଗୀତିମୟ ପ୍ରୀତିଧାରା ମୃତ୍ୟୁର, କାଳରାତ୍ରିର ପ୍ରଭାତ ପୂର୍ବରୁ, କଳାବତୀର ହୃଦୟକୁ ଆଲୋଡ଼ିତ କରିଥିଲା, ଅପୂର୍ବ ପ୍ରୀତିର ଅନୁରାଗରେ । ପ୍ରାଣମୟ ଲାଗୁଥିଲା ଅଶୋକଙ୍କର ଅଶ୍ରୁଧୈର ନିଷ୍ଠାପ ମୁଖମଣ୍ଡଳ । The lyrical love of Ashoka's heart stirred the heart of Kalabati before the dawn of death, in the lust of the wonderful love. ସେ ଲେଖୁଥିବା ପ୍ରତ୍ୟେକ ଧାଡ଼ିରେ ଜୀବନର ସ୍ଵପନ ସ୍ଵପିତ ହେଉଥିଲା । Ashoka's tearless innocent face seemed deadly. ବଞ୍ଚିବାର ଦୁର୍ବାର ପ୍ରାଣଶକ୍ତି ପ୍ରତିଧ୍ଵନିତ ହେଉଥିଲା । The rhythm of life was vibrating in every line he wrote. **The survival of the fittest was echoed.** ସେଇ ମାର୍ମିକ କବିତାର ମର୍ମସ୍ପର୍ଶୀ ମର୍ମ ସେ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ମର୍ମେ ମର୍ମେ । He felt the touch of that poetic poem.

ମୃତ୍ୟୁର କାଳରାତ୍ରିରେ ଯେ ପ୍ରିୟତମାର ପ୍ରୀତିସ୍ନିଗ୍ଧ ହୃଦୟ ଭିତରେ ଜନ୍ମଦିନେ ବଞ୍ଚିବାର ଆଶା ବାନ୍ଧିଛନ୍ତି । On the night of his death, he hopes to live a long life in his beloved heart. ଧନ୍ୟ ପ୍ରିୟତମ Blessed is the beloved. । ଧନ୍ୟତୁମ୍ ହୃଦୟର ରସାଳ ରସମୟ ରୋମାଞ୍ଚିତ ଭାବ । Blessed is the heartfelt romance of the heart. କରୁଣାମୟଙ୍କ କରୁଣାଲାଗି କାବ୍ୟମୟ ନିବେଦନ ଜୀବନର ଜୟଗାନ ଲାଗି । The poetic plea for the mercy of

the merciful is for the triumph of life. ମୃତ୍ୟୁଭୟ ତାଙ୍କୁ ବ୍ୟଥିତ କରିଛି । Fear of death has distressed him. ଅପମୃତ୍ୟୁର ଅପମାନ ତାଙ୍କୁ ବିବ୍ରତ କରିଛି । The humiliation of immortality has embarrassed him. ନିନ୍ଦା ଅପମାନରେ ନୀଳ, ଲବଣାକ୍ତ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର, ବହୁରି ଯାଇଛି ଜନନୀ ଜନ୍ମଭୂମିର ପଣତ ତଳେ । His blue, salty soul, in the humiliation of blasphemy, has vanished under the fall of Janani's birthplace.

ଅବୈଧ ଜୀବନ, ଅବୈଧ ପ୍ରୀତି, ଈଶ୍ଵରଙ୍କ ସୃଷ୍ଟିରେ ମଣିଷର ହାତଗଢ଼ା ସମାଜର, ଭଙ୍ଗାଗଢ଼ା ଅବୈଧ ନୀତିର, ବଦଳୁଥିବା ବିଚାରର । Illegal life, illegitimate love, man-made society in God's creation, broken illegitimate principles, changing judgments. ଧନ୍ୟ ନିୟତି - ନିଦାରୁଣ, ନିର୍ମମ । Blessed destiny - sleepless, cruel. କିଏ ବୁଝିବ ନିୟତିକୁ କେତେବେଳେ ନିର୍ମଳ ନିର୍ମୋକ୍ତ କେତେବେଳେ ଅନ୍ଧକାର ଆଗ୍ରେଇ ଉଠୁଏ । Who will understand that destiny is pure, pure is pure, sometimes is the fiery flame of darkness. ଅବୈଧ ନୁହେଁ ଅବୋଧ, ଅଗମ୍ୟ । Ignorance is not illegal, inaccessible. କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କର ପ୍ରାଣଘାତକ ନିଷ୍ଠି ନିଜସ୍ଵ ନୁହେଁ, ଅଧର ନିର୍ବିକାର, କେଉଁ ଚକ୍ରାନ୍ତକାରୀର ଚକ୍ରବ୍ୟୁହ ଭିତରେ । King Kalinga's murderous decision was not his own, but his own, in the midst of a conspiracy.

ବିନା ବିଚାରରେ ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ । Death without trial. ଅପରାଧୀକୁ ଆତ୍ମରକ୍ଷାର ସୁଯୋଗ ନଦେଇ... ନିଶ୍ଚୟ... ନିଶ୍ଚୟ... Without giving the perpetrator a chance to defend himself ... of course ... of course ... କେଉଁ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରର ଏ ଶେଷ ପରିଣତି? ଅସହାୟ, ଅବିଶ୍ଵାସଯୋଗ୍ୟ ଲାଗୁଥିଲା ଅନ୍ଧାରଘେରା ଅଶୋକଙ୍କ ମୁହଁ । କିଛି ସ୍ଥିର କରିପାରୁ ନଥିଲେ ସେ । what is the end result of this conspiracy? Ashoka's face was dark and helpless. He could not decide.





## Chapter 8

ଅଶୋକଙ୍କ ମୁଖରେ ଜଳସିଞ୍ଚନ କରି କଳାବତୀ ତାଙ୍କୁ ଉଠାଇଥିଲେ । Kalabati raised her by sprinkling water on Ashoka's face. ତାଙ୍କ ଦେହରୁ ଯେଉଁ ଧୂଳି ଖସି ଯାଇଥିଲା ତାହା କାରାକଣ୍ଠର ଧୂଳିମାଟି । The dust from the cell was wiping from his body. ବିଞ୍ଚୁଥିଲେ ପଶତରେ । Scattering in the fall. ଅଶୋକ ଚେତାପାଇ ନିକଟରେ ପ୍ରିୟତମାକୁ ଦେଖି ବିସ୍ମୟ, ଭୟ ଓ ଅପମାନରେ ମୁହଁକୁ ହାତରେ ଲୁଚାଇ ଓଃ କହି ପୁଣି ଚେତା ହରାଇ ଆସାଡ଼ ହୋଇଗଲେ । Ashoka regained consciousness, saw his beloved, hid his face in surprise, fear and humiliation, and said, "Oh, I lost consciousness again. କିଛି ସମୟ ପରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଉଠାଇ କଳାବତୀ ତାଙ୍କୁ ସାଷ୍ଟାଙ୍ଗ କଲେ । " After a while, Ashoka picked up Ashoka and made him a friend.

ଅଶୋକ ନିର୍ବାକ ନୟନରେ ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ ପ୍ରିୟତମାର ପ୍ରାଣମୟ ରୂପକୁ, ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ ଆଖିକୁ । Ashoka stared blankly at the deadly form of her beloved, her beloved eyes. କାରୁବାକୀ ଆଶୋକଙ୍କୁ କିଛି ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବାକୁ ଦେଲେ । Karubaki gave Ashok some food. ଅଶୋକ ବାଧା ଦେବାରୁ ନିଜେ ଖୁଆଇ ଦେଲେ ପରମ ଆଦରରେ । Ashoka interrupted and fed himself with great respect. ନାରୀତ୍ଵର ଅନାବିଳ ସ୍ନେହରେ ଅଶ୍ରୁଧାରା ବୋହିଗଲା ପ୍ରଣୟୀ ଯୁଗଳଙ୍କ ମମତାଭରା ଆଖିରୁ । Tears welled up in the unconditional love of femininity from the loving eyes of the loving couple. ସେ ଧରଣୀର ଧୂଳି ସାଉଁଟା ହୃଦୟକୁ ମୁକ୍ତାପରି ଚୁମୁଥିଲା । He was kissing the dusty heart of the earth like a pearl.

କଳାବତୀ : ପ୍ରିୟତମ... Kalabati: My dear ...

ଅଶୋକ : ଆଉ ଅପମାନ କରନାହିଁ । | Ashok: Don't insult anymore. ଅସହ୍ୟ ଲାଗୁଛି ବଞ୍ଚିବିବାକୁ । It seems unbearable to live. ରାତ୍ରି ପାହିବା ଯାଏ ମତେ ଶୋଇବାକୁ ଦିଅ କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀର ବୁକୁରେ । Let me sleep until nightfall in the arms of Kalinga Janani. ଏତିକି ମନତି ଆତ୍ମାମୋର ଶାନ୍ତି ପାଇବ So much begging will bring peace of mind.

କଳାବତୀ : ଅପମାନ ଦେବାକୁ ମୁଁ ଆସିନାହିଁ । Kalabati: I didn't come to insult you. ମୁଁ ଆସିଛି ଯେଉଁଦେବାକୁ ତମ ଆଖିରୁ ଲୁହ, ତମ ଆତ୍ମାରୁ ଅଭିଯୋଗ । I have come to wipe away tears from your eyes, complaints from your soul. ସତ୍ୟ ଆଲୋକରେ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ମୁଁ ଆସିଛି । I have come to live in the true light. ମତେ ବିଶ୍ଵାସ କର । ହୃଦୟ ଖୋଲି ଅରୁଚିଏ ମତେ ଜୀବନସାରା ଜଳିଯୋଡ଼ି ବଞ୍ଚିବିବାରୁ ତମରି ପ୍ରୀତିର ଯୋଡ଼ା ପାଉଁଶ ଭିତରେ ... ଏ । Believe me Once upon a time, my heart was burning and I was burning my whole life in the ashes of Tamari's love ...

ଅଶୋକ : ନା...ଅପରାଧୀର ଅପରାଧ ତମେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବ କେମିତି ? Ashok: No ... how do you believe in the guilt of a criminal? ଯେଉଁ ଅପରାଧ ଅବିଶ୍ଵାସ ହେଲେ ବି ସତ । The crime that is unbelievable is true. ଏକଥା

କିପରି କହିବି ? How can I say that? ପଡ଼ୋଶୀ ରାଷ୍ଟ୍ର ମଧ୍ୟରେ ଶାନ୍ତି, ସ୍ୱାଧୀନତା ବଜାୟ ରଖିବାକୁ, ସମୈକତା, ଭୟ, ଆଶଙ୍କା ଦୂରେଇ ରଖିବାକୁ ପ୍ରକାଶିତ ତଥ୍ୟ ଓ ଘଟଣାର ସତ୍ୟାସତ୍ୟ ନିରୂପଣ ପାଇଁ ଗୋପନରେ ଯାତ୍ରାକରି ଗୋପନବାର୍ତ୍ତା ପଠାଇବାକୁ ରାଜଦୂତମାନେ ନିଯୁକ୍ତ ହୋଇଥାନ୍ତି । Ambassadors are appointed to send secret messages to the neighbors to maintain peace, freedom, to dispel suspicions, fears, and fears. ଏହି ଗୋପନୀୟ କାର୍ଯ୍ୟ ଉଭୟ ରାଷ୍ଟ୍ରର ମଙ୍ଗଳପାଇଁ, ଶାନ୍ତି, ସମୃଦ୍ଧି, ସ୍ୱାଧୀନତା, ସମ୍ମାନପାଇଁ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ । This secret work is important for the well-being of both nations, for peace, prosperity, freedom, and respect.

ଯୁଦ୍ଧ, କିମ୍ବା ଶାନ୍ତି, ସମୃଦ୍ଧିର ବାତାବରଣ ପାଇଁ ରାଜଦୂତମାନେ ବିଶ୍ୱାସରସହ କାର୍ଯ୍ୟକରନ୍ତି । Ambassadors work with confidence to create an atmosphere of war, or peace, prosperity. ଆପତ୍ତିଜନକ କାର୍ଯ୍ୟପାଇଁ ବହିଷ୍କାର କରିବା ବିଧି ଅଥଚ ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ବିନା ବିଚାରରେ ? The law of expulsion for objectionable work yet without the death penalty? ଏହାଠାରୁ ବଳି ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟ କାହିଁ ? Why is the sacrifice worse than this? ରାଜଦୂତକୁ ରାଷ୍ଟ୍ରବିରୋଧୀ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରର ଶିକାର କରିବାକୁ ? To make the ambassador fall prey to an anti-national conspiracy? ସମୟ ମୁହଁରେ ସତ୍ୟ ସୁନ୍ଦର । **The truth is beautiful in the face of time.** ସେ ସୁଦିନ ଆସିବା ପୂର୍ବରୁ ... । Before he arrives ...

କଳାବତୀ : ନା... ତମକୁ ସେଇ ସୁଦିନ ଲାଗି ଅପେକ୍ଷା କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ । Kalabati: No ... you have to wait for that day. ସତ୍ୟର ଆଲୋକରେ ତମେ ସୁଚିନ୍ତା ହୁଅ । Be enlightened in the light of the truth. ସବୁ କାଳିମାକୁ ଲିଭାଇ ଦିଅ ଅଶୋକ । Erase all the blacks, Ashoka. ଅପମାନର ଆଘାତରେ ମୁଁ ଧରାଶାୟୀ ହୋଇଯାଇଛି, ଉପୁଡ଼ା ବଚସୁକ୍ଷପରି । I am ashamed of my shame, as an uprooted tree. ଧୈର୍ଯ୍ୟ, ଧୀମତ୍ତା ହରେଇ ବସିଛି । Patience is lost. ଜୀବନର ଏଇ ଦୁର୍ଦ୍ଦିନରେ ଏବେବି ସମୟ ଅଛି ପ୍ରିୟତମ । There is still time, dearest, in this misery of life.

ଅଶୋକ : ନା...ନା...ମୁଁ ଆଉ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ଚାହୁଁନି । Ashok: No ... no ... I don't want to live anymore. ମୁଁ ମୁକ୍ତି ଚାହେଁ, ମତେ ମୁକ୍ତିଦିଅ, ମୃତ୍ୟୁର ସାଥୀ ହେବାପାଇଁ । I want to be set free, to be set free from death.

କଳାବତୀ : ତମରି ମୁକ୍ତିର ସମୟ ଆସିଛି ତମକୁ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ହେବ Kalabati: It's time for Tamari to be released. ସତ୍ୟର ଆଲୋକ ଜାଳିବାକୁ, ଜୀବନର ସାରଥୀ ହେବାକୁ । You have to live to be the light of truth, to be the chariot of life. ମଣିଷ ଜନ୍ମ ହେଲେ ଦିନେ ମୃତ୍ୟୁର ସାଥୀ ହୁଏ । When a person is born, he or she dies one day. ଏଥିପାଇଁ ଅନେକ ସମୟ ଡ଼େରି ଅଛି, ମୋର ରାଜଦଣ୍ଡ ହୀରକ ଅଙ୍ଗୁରୀୟ ନେଇ ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧକାରରେ ତୁମେ ଚାଲିଯାଅ ବଣିକ ବେଶରେ ମଗଧକୁ, ମା ଧର୍ମାଙ୍କ କୋଳକୁ । It's too late for this, take my royal diamond ring and walk in the darkness of night to Magadha in the guise of a merchant, to the bosom of Mother Dharma.

ଅଙ୍ଗୁରୀୟ ଦେଖାଇ ସବୁ ସମସ୍ୟାର ମୁକାବିଲା କରି ନିରାପଦରେ ଫେରିଯାଅ । Return to your home with a ring of grapes.

ଅଶୋକ : ମୁଁ ଯେ ବନ୍ଦୀର କଳାପୋଷାକରେ । Ashok: I am a prisoner in black.

କଳାବତୀ : ନା.. Kalabati: No .. ମୁଁ ନେଇଆସିଛି ତୁମପାଇଁ ମୋ ଦେହରେ ବଣିକ ପୋଷାକସହ ଦୁଇହଳ ଶାଢ଼ୀ । I brought you two pairs of saris with merchant clothes on my body. ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ନିଜ ଦେହରୁ ଶାଢ଼ୀ ଓ ବଣିକର ଲୁଗାକାଢ଼ି ଅଶୋକଙ୍କୁ ଲୁଗା ଉପରେ ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧାଇ ରାଜକୁମାରୀ ବେଶରେ ସଜାଇ ଦେଲେ । Immediately, she took off her sari and merchant's clothes from her body and dressed Ashok in a sari over her clothes.

ଅଶୋକ : ବିଜୟର ଆସନ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ, ଆସନ ମୃତ୍ୟୁ କବଳରୁ ମୁକ୍ତିପାଇ ପ୍ରିୟତମାର ହାତ ଦୁଇଟିକୁ ଜାବୁଡ଼ି ଧରି ଅଶ୍ରୁ ଆବେଗରେ ଉଡୁରି ପଡ଼ିଥିଲେ । Ashok: In the imminent moment of victory, free from the imminent death, Priyatma's hands clasped with tears in her eyes and she burst into tears. ଜୀବନରେ ତୁମର ପ୍ରାଣଦାନର ରଣ ଶୁଭ ପାରିବିନି, କଲ୍ୟାଣୀୟା ଉଷ୍ଣ ଆବେଗମୟ ରୁମାଟିଏ ଦେଲେ କଳାବତୀର ପାପୁଲିରେ, ପଦ୍ମ ପୁଲର ସ୍ନେହସିନ୍ଧୁ ସ୍ନିଗ୍ଧ ପାଖୁଡ଼ାରେ । I will not be able to repay the debt of your life in life, Kalyaniya gave a warm passionate kiss in the papuli of Kalabati, in the tender tender petals of the lotus flower. ଛଦ୍ମବେଶରେ ଯିବା ପୂର୍ବରୁ କଳାବତୀଙ୍କୁ ତାଙ୍କ ସହିତ ପଳାୟନ ପାଇଁ ମିନତି କଲେ । Before leaving in disguise, Kalabati begged him to flee with her. ତମକୁ ଛାଡ଼ି ବଞ୍ଚିବିନି ମୁହୂର୍ତ୍ତଟିଏ । I can't live without you. ମୋ ସାଥରେ... ମତେ... । With me ... I think ...

କଳାବତୀ : ନା.. Kalabati: No .. ମା' ଧର୍ମୀଙ୍କ ଲାଗି ତମକୁ ଏ ପ୍ରାଣଭିକ୍ଷା ପ୍ରାଣଦାନ ସତ୍ୟ, ପ୍ରେମକୁ ଲଜିତ ନକରିବା ପାଇଁ । For Mother Dharma, this soul-begging life is true, so as not to embarrass love. ତମରି ଅସହାୟ ନିବେଦନରେ ପ୍ରାଣମୋର ଫାଟି ପଡୁଛି ଗଭୀର ଲଜା, ଦୁଃଖ, ନିନ୍ଦା ଓ ଘୃଣାରେ । Tamri is bursting at the seams with deep shame, grief, condemnation and hatred. ରାଜକୁମାରୀର ଜନ୍ମ ରାଜକୁମାର ପାଇଁ । The princess was born for the prince. ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ରକୁ ବିଭା ହେବାକୁ ମୋର ଜନ୍ମନୁହେଁ । I was not born to marry an illegitimate prince. ମୋଦେଶ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି କରେ । Spy on Modi. ମୁଁ ଭୀରୁ ନୁହେଁ ଯେ ତୁମ ସହିତ ପଳାୟନ କରିବି । I'm not afraid to run away with you. ରଣ ଭୂମିରୁ ପଳାୟନ କରିବାରେ ଗୌରବ ଅଛି । Ran has the honor of fleeing the land. ଏମିତି ଅସହାୟ ଭାବେ ପ୍ରାଣଦାନରେ ପଳାୟନ କରିବାରେ.... । In such a helpless escape from death ....

ଅଶୋକ : ଆମ ପ୍ରେମ ... (ଉତ୍ତେଜିତ ହୋଇ) Ashok: Our love ... (excited)

କଳାବତୀ : ପ୍ରେମ ପ୍ରକାଶର କଥାନ୍ତୁହେଁ । Kalabati: It's not about love. କଳିଙ୍ଗ ରାଜକୁମାରୀ ପ୍ରେମକରି ଜାଣେ ।  
Kalinga knows how to love a princess. ପୁରସ୍କାରବି ଦେଇଜାଣେ । The prize is awarded. ତମେ ଚାଲିଯାଅ ମୁଁ  
ତୁମର ମୁଖ ଦେଖିବାକୁ ଚାହେଁନି । I don't want to see your face.

ଲଜ୍ଜା, ଅପମାନ, ପ୍ରାଣଦାନର ପୁରସ୍କାର ଛାଳାରେ ଜଳିଜଳି ଅଶୋକ ଅସହ୍ୟ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ, ନୀରବରେ ରାଜକୁମାରୀର  
ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧି ବାହାରି ଗଲେ ବନ୍ଦୀଶାଳାରୁ । Ashoka, in a blaze of shame, humiliation, and the reward of  
death, came out of the prison in unbearable pain, silently wearing the princess's sari. ପରେପରେ  
ରାଜକୁମାରୀ ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧି ବାହାରି ଆସି ପ୍ରହରୀକୁ ସତର୍କ କରିଦେଇ ଚାଲିଗଲେ । The next day, the princess came out  
wearing a sari, alerting the guard and leaving. ନିଦ୍ରା ବିଚଳିତ ପ୍ରହରୀ ରାଜକୁମାରୀକୁ ଦୁଇଥର ଦେଖି କିଛି  
ବୁଝିପାରିଲେ ନାହିଁ । The sleep-deprived guard saw the princess twice and could not understand.

ଆସିଲାବେଳେ ରାଜକୁମାରୀ ସେମାନଙ୍କୁ ଭାଙ୍ଗିମିଶା ଲଢୁ ଖାଇବାକୁ ଦେଇଥିଲେ । When they arrived, the  
princess gave them food to eat. ସେମାନେ ଶୋଇ ପଡ଼ିଲେ ସୁଖ ନିଦ୍ରାରେ । They fell asleep and slept  
happily. ଅଶୋକ ପ୍ରିୟତମାର ଅଶ୍ୱପୁଷ୍ପରେ ଅନେକ ରାସ୍ତା ଅତିକ୍ରମ କରି ରାଜଧାନୀର ବାହାରେ, ଜଳାଶ୍ରୟ ନିକଟରେ ସ୍ନାନ  
କରୁଥିଲେ, ପ୍ରଭାତରେ । Ashoka crossed many roads on Priyatma's horse's surface and took a bath  
outside the capital, near the reservoir, in the morning.

ଉଦିତ ସୂର୍ଯ୍ୟର ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ଆଭାରେ ଝଲସି ଉଠୁଥିଲା ସବୁଜ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣାଭ ପ୍ରକୃତିର ରୂପଶ୍ରୀ । radiance of the rising  
sun shone with the radiance of the green golden nature. ମେଘମୁକ୍ତ ନୀଳ ଗଗନରେ ସିନ୍ଦୂରିତ ସହସ୍ରାଂଶୁ । The  
Thunderstorms in the cloudless blue sky. ପକ୍ଷୀକୁଳର କିଚିରି ମିଚିରି କଳରବ । The chirping of the  
birds. ଦିଗନ୍ତ ବିସ୍ତାରୀ ସବୁଜ ସୁନ୍ଦର ଶସ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର । Horizontal spread green beautiful grain field. ଶୁଭ୍ର  
ସ୍ରୋତସ୍ୱିନୀର ନିର୍ଝର । The source of the white stream. ସମଗ୍ର ପରିବେଶ ପ୍ରଭାତର ପବିତ୍ର ପୁଲକରେ ଅପୂର୍ବ, ଅନନ୍ୟ  
। The whole environment is unique and unique in the mornings.

ନିର୍ଜନ ସ୍ଥାନରେ ଅଶୋକ ସ୍ନାନ କଲାବେଳେ ତାଙ୍କର ସତର୍କ ଦୃଷ୍ଟି ନିବନ୍ଧ ହେଇଥିଲା, ନିକଟରେ କେହି ନଥିବାର ଜାଣି  
ନିର୍ଭୟରେ ଜଳସ୍ନାନକରି ସୂର୍ଯ୍ୟଦେବଙ୍କୁ ପ୍ରାର୍ଥନା କରୁଥିଲେ । As she bathed in the desert, her eyes widened, and  
she prayed to the Sun God, fearlessly bathing, knowing that no one was nearby. ପ୍ରାର୍ଥନାସାରି ସେ  
ନଦୀକୂଳରେ ବାଲୁକା ଶଯ୍ୟାରେ ଶିବଲିଙ୍ଗ ନିର୍ମାଣ କରି ତାଙ୍କର ପ୍ରିୟ ଦେବଦେବ ମହାଦେବଙ୍କୁ ସାଷ୍ଟାଙ୍ଗ ପ୍ରଣିପାତ କରୁଥିଲେ ।  
After praying, he built a shibboleth on a sand bed on the river bank to pay homage to his beloved  
deity Mahadev.

ଜୀବନର ଅଭୀପ୍ସା ତାଙ୍କୁ ନବଜୀବନ ଆଣିଦେଇଥିଲା । The desire for life brought him new life.  
ପ୍ରିୟତମାର କଟୁକ୍ତି ଓ କରୁଣାମୟୀର ସ୍ନେହସଜଳ ସାନ୍ନିଧ୍ୟ ତାଙ୍କୁ ବିସ୍ମିତ କରିଦେଲା କିଛିକ୍ଷଣପାଇଁ । For a while, Priyatma's  
bitterness and Karunamayee's affectionate love surprised her. ସେ କଳିଙ୍ଗର କାରାଗୃହରୁ ପଳାୟନ କରିଛନ୍ତି ।  
He escaped from Kalinga's prison. ଏ ସମ୍ବାଦରେ ସମଗ୍ର ରାଜ୍ୟରେ ସତର୍କ ଆଜ୍ଞା ଘରୁଥିବ ଅଶୋକଙ୍କୁ ବନ୍ଦୀ କରିବାକୁ  
। The news of the arrest of Ashok, who is on high alert across the state. ଛଳପଥରେ ପଳାୟନ ସମ୍ଭବ  
ନୁହେଁ ଜାଣି ସେ ଜଳପଥରେ ମଗଧ ଫେରିବାକୁ ମହାନଦୀର କୂଳେକୂଳେ ଚାଲୁଥିଲେ । Knowing that it was not  
possible to escape by land, he walked along the river to return to Magadha by water.

ମହାନଦୀର ସୈକତ ଶଯ୍ୟାଠାରୁ ଦୁର୍ଗମ ଗିରି, ପାହାଡ଼ କଣ୍ଠା, ଜଙ୍ଗଲ ମଧ୍ୟ ଦେଇ ଚାଲୁଥିଲେ ରାତ୍ରିସାରା । From the  
bed of the river, through the inaccessible hills, mountain thorns, and forests, he walked all night.  
କଳିଙ୍ଗରେ ଧରାପଡ଼ିଲେ ମୃତ୍ୟୁ ସୁନିଶ୍ଚିତ । Death is certain if caught in Kalinga. ସମଗ୍ର କଳିଙ୍ଗରେ ହୁରି ପଡ଼ିଥିବ  
ରାଜଦୂତ ଅଶୋକର ପଳାୟନ ଖବରରେ । The whole of Kalinga is in the news of the flight of  
Ambassador Ashok. ଘନ ଅନ୍ଧାର ମଧ୍ୟରେ ଚାଲିଚାଲି ଗଲାବେଳେ କେଉଁଠି ବାଘ, ହାତୀ, ମାଙ୍କଡ଼, ସର୍ପ, କୁମ୍ଭୀରର  
ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଛନ୍ତି । Where tigers, elephants, monkeys, snakes, crocodiles are encountered as they  
walk in the thick darkness. ବିଷଧରଙ୍କ ପାଇଁ ତାଙ୍କର ଭୟ ନଥିଲା । He had no fear of poison.

ସମସ୍ତ ପ୍ରତିବନ୍ଧକକୁ ସହଜରେ ଅତିକ୍ରମ କରି ଆଗକୁ ମାଡ଼ିଚାଲିଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok easily overcame all  
obstacles and moved on. ଦିବସରେ ଜନମାନସରୁ ନିଜକୁ ଲୁଚାଇ ରଖିବାକୁ କେଉଁଠି ସୈକତ ଶଯ୍ୟାରେ ନିଜର ସମଗ୍ର  
ଶରୀରକୁ ବାଲୁକାମୟ କରି ଶୋଇ ରହୁଥିଲେ ସନ୍ଧ୍ୟା ଆଗମନଯାଏ । In the daytime, the evening comes when the  
whole body is lying on the bed in the sand, hiding from the crowd.

କେଉଁଠି ପାହାଡ଼ର ଖୋଲ, ଘଞ୍ଚଳଗାତଳେ ନିଜକୁ ଡାଳ, ପତ୍ରରେ ସଜାଇ ଲୁଚି ରହୁଥିଲେ । Where the hollows  
of the hills, under the shadows, hid themselves in branches and leaves. ସବୁବେଳେ ନିରବ ରହି ନିକଟସ୍ଥ  
ଅଞ୍ଚଳକୁ ପର୍ଯ୍ୟବେକ୍ଷଣ କରୁଥିଲେ ସତର୍କତାର ସହିତ । Always silent and watching the nearby area carefully.  
ଜଙ୍ଗଲରୁ କୋଳି, ଫଳମୂଳ ଖାଇ ସେ ଚାଲୁଥିଲେ ପ୍ରିୟ ମଗଧ ରାଜ୍ୟକୁ । Eating koli and fruit from the forest, he  
traveled to the beloved kingdom of Magadha. କଳାବତୀର କଥା ମନେ ପଡ଼ିଲେ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ଫାଟି ପଡୁଥିଲା  
କାତର ପ୍ରାର୍ଥନାରେ । Remembering Kalabati, her soul burst into tears as she prayed for Qatar.

ଆରାଧ୍ୟ ଦେବତା ମହାଦେବଙ୍କୁ ପ୍ରଣାମ କରୁଥିଲେ ପ୍ରିୟତମା କଳାବତୀର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ । He worshiped the  
deity Mahadev for the protection of his beloved Kalabati. ଯଦି ରାଜକୁମାରୀ ଧରାପଡ଼ି ଅଶୋକଙ୍କ ପଳାୟନ  
ପାଇଁ ତେବେ ସୁକୁମାରୀ କି ଦୁଃଖୀ, ଦଣ୍ଡ ଭୋଗୁଥିବ ଏକଥା ଭାବି ସେ ଧରାଶାୟୀ ହୋଇପଡୁଥିଲେ ଅଶ୍ମୁ ଓ ଆତଙ୍କରେ । If the

princess was caught for Ashok's escape, she would fall into tears, thinking that Sukumari would suffer or be punished. ସେ କିପରି ଦିନ କାଟୁଥିବ ଏହି ଚିନ୍ତାରେ ସେ ଭାଙ୍ଗିପଡୁଥିଲେ । She was devastated by the thought of how she would spend the day.

ମନକୁ ବୁଝାଇ ଯାତ୍ରା କରୁଥିଲେ ବନ୍ୟ ସିଂହଭଳି । He was traveling like a wild lion. ଦୁର୍ବାର ତାଙ୍କର ପ୍ରାଣଶିଳ୍ପି । Durbar is his soulmate. ଜୀବନର ଜୟଗାନ କରିବାକୁ ତାଙ୍କର ଜନ୍ମ । He was born to celebrate life. ଦୀର୍ଘଦିନ ଯାତ୍ରା ପରେ ସେ ଦିନେ ସ୍ନାନ କରୁଥିବାବେଳେ ଶବର କନ୍ୟାଟିଏ ଦେଖିଲେ ଉଲଗ୍ନ ହୋଇ ଜଳସ୍ରୋତରେ ସ୍ନାନ କରୁଛି । One day after a long journey, he was bathing in the water, naked when he saw a corpse girl. ସେ ଆଡ଼କୁ ଦୃଷ୍ଟି ନିକ୍ଷେପ ନକରି ସେହିପରି ଛିରି ଜଳରେ ଛିଡ଼ା ହୋଇ ସୂର୍ଯ୍ୟଙ୍କୁ ମହାଦେବଙ୍କୁ ଜଳ ଅର୍ପଣ କରୁଥିଲେ । Instead of looking at him, he was standing in the still water and offering water to the Sun.

କିଛି ସମୟପରେ ସେ ନଦୀକୂଳରେ ବାଲିରେ ଶିବଲିଙ୍ଗ ସ୍ଥାପନକରି କିଛି ବାଣୁଆ ଫୁଲରେ ସଜାଇ ପୂଜା ପୂର୍ବକ ପ୍ରଣାମ କରୁଥିଲେ । Some time later, he worshiped by placing a shibboleth in the sand on the river bank, adorned with some artificial flowers. ଏହି ସମୟରେ ଶବର କନ୍ୟା ଆସି ଯୁବକ ଅଶୋକଙ୍କ ପରିଚୟ ମାଗିବାରୁ ଅଶୋକ ବିସ୍ମିତ ହେଲେ । At this point, Ashoka was shocked when the corpse girl came and asked for the identity of the young Ashoka. ନିଜର ପରିଚୟକୁ ଗୋପନ ରଖିବାକୁ ସେ ନିଜର ଛଦ୍ମ ନାମ ପ୍ରକାଶ କଲେ । He revealed his pseudonym to keep his identity a secret.

ଶବରୀ କନ୍ୟାର ଅନୁରୋଧରେ ସେ ନିକଟସ୍ଥ ଶବର ପଲ୍ଲୀକୁ ଯିବାକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଲେ । At Shabari's daughter's request, he agreed to go to the nearby Shabar Palli. ଅଶୋକ ଶବରପଲ୍ଲୀରେ ପହଞ୍ଚିବାରୁ ଯଶି ଶବର କନ୍ୟା ଗୌରୀ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ପରିଚୟ କରାଇଦେଲେ । As soon as Ashok reached Shabarpalli, Gauri, the daughter of Shabar, introduced everyone. ଅଶୋକ ତାଙ୍କ ଆଗମନର କାରଣ ସମ୍ପର୍କରେ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଅବଗତ କଲେ । Ashoka informed everyone about the reason for his arrival. କଳିଙ୍ଗ ମହାରାଜାଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ମୁଁ ମହାନଦୀର ସମଗ୍ର ନଦୀ ଉପତ୍ୟକା ସମ୍ପର୍କରେ ଖବର ସଂଗ୍ରହ କରୁଛି । At the behest of the Kalinga Maharaja, I am collecting news about the entire river valley of the river.

କଳିଙ୍ଗ ଓ ମଗଧ ମଧ୍ୟରେ ସ୍ଥଳପଥରେ ବ୍ୟବସାୟ ବାଣିଜ୍ୟ ବିଳମ୍ବିତ ହେଉଛି । Land trade between Kalinga and Magadha is being delayed. ତେଣୁ ଜଳପଥରେ ବ୍ୟବସାୟ ବାଣିଜ୍ୟ ଲାଗି କି ପ୍ରକାର ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ରହିଛି ସେ ସମ୍ପର୍କରେ ମହାରାଜାଙ୍କୁ ସବିଶେଷ ତଥ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରିବାକୁ ମୁଁ ଜଳପଥର ଅନୁଧ୍ୟାନ କରୁଛି । So I am researching the waterway to provide the king with details on what opportunities are available for business in the waterway. ଏହାଦ୍ୱାରା ବ୍ୟବସାୟ ବାଣିଜ୍ୟ ଓ ଗମନାଗମନରେ ସୁବିଧା ହେବ । This will facilitate trade and commerce.

ଅଶୋକ ଶବରମାନଙ୍କ ସନ୍ଦେହ ମୋଚନପାଇଁ ରାଜଦଣ୍ଡ ମୁଦ୍ରିକା ଦେଖାଇ ସେଠାରେ ଅତିଥିଭଳି ରହିଲେ Ashoka remained as a guest there, showing the royal ring to dispel the suspicions of the corpses. ଶବରମାନଙ୍କର ଆଦର ଅଭ୍ୟର୍ଥନା ଓ ଅତିଥି ସକ୍ୱାରରେ ଅଭିଭୂତ ହୋଇଥିଲେ ଅଶୋକ ।। Ashok was overwhelmed with the warm welcome of the corpses and the hospitality of the guests. କଳିଙ୍ଗର ପୁରପଲ୍ଲୀ ଠାରୁ ଶବରପଲ୍ଲୀ ଯାଏ ମହୋଦଧିଠାରୁ ମହାନଦୀର ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ଉପତ୍ୟକା ସବୁ ଖବର ସଂଗ୍ରହ ପାଇଁ, ତାଙ୍କର ଏ ପଦଯାତ୍ରା । From Kalinga's Purapalli to Shabarpalli, the expanse of the river extends from the ocean to collect all the news. ଶବର ଶବରୀମାନେ ପ୍ରଚୁର ଫଳ, ମୂଳ କଦଳୀ ଖାଇବାକୁ ଦେଲେ । The corpses were given a lot of fruit, the main banana. ରାତ୍ରି ଭୋଜନ ବେଳେ ନୃତ୍ୟ, ଗୀତ ବାଦ୍ୟର ଅପୂର୍ବ ଆସର । At dinner, there is a wonderful mix of dancing and singing. ହରିଣ ପୋଡ଼ି ଖାଉଥିଲେ ସମସ୍ତେ ଅତିଥିଙ୍କର ଭବ୍ୟ ସମ୍ବର୍ଦ୍ଧନା ପାଇଁ । Everyone was eating deer for the grand reception of the guests.

ରାତ୍ରି ଯାପନ ଶେଷରେ ଅଶୋକ ପ୍ରଭାତରେ ପଦଯାତ୍ରାରେ ବାହାରି ପଡ଼ିଲେ । At the end of the night, Ashoka went out in the morning. ଏହିପରି ସତର୍କ ପଦ ଯାତ୍ରାରେ ସେ ମଗଧ ରାଜ୍ୟରେ ଦୀର୍ଘ ୩ ମାସ ପରେ ପହଞ୍ଚିଗଲେ । He arrived in Magadha state three months later. ସେଠାରେ ସେ ଯାହା ଶୁଣିଲେ ଲୋକମୁଖରୁ ସେଥିରେ ସେ ବିସ୍ମିତ ଓ ମର୍ମାହତ ହେଲେ । He was shocked and shocked by what he heard from the crowd. ମହାରାଣୀଙ୍କ ଚକ୍ରାନ୍ତ କଥା ବୁଝିବାକୁ ତାଙ୍କୁ ବିଳମ୍ବ ହେଲା ନାହିଁ । It was not too late for her to understand the conspiracy of the queen. ଅଶୋକ ଫାଶିଦଣ୍ଡରେ ପ୍ରାଣ ହରେଇଛି । Ashoka was hanged.

ଏହି ଖବର ରାଜ ଅନ୍ତଃପୁରଠାରୁ ନଗର, ଜନପଦ ଯାଏ ଘୋଷଣା ସରିଛି । The news has been circulated from Raj Antapur to Nagar, Janpada. ରାଜ ପରିବାରରେ ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାର ଓ ମା' ଧର୍ମାଙ୍କ ବ୍ୟତୀତ ସମସ୍ତେ ଆନନ୍ଦରେ ବିଭୋର । In the royal family, everyone except Maharaj Bindusar and Ma Dharma are happy. ଏତେଦିନେ ଗୃହଶତ୍ରୁର ପ୍ରାଣନାଶ ହୋଇଛି । The enemy has been dead for a long time. ସମସ୍ତେ ଆଶ୍ୱସ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି । Everyone is reassured. ମଲା ନାହିଁ ଯେ କଣ୍ଠା ଗଲା । The thorn did not die.

ରାଜପୁରୀରେ ହଠାତ୍ ଅଶୋକ ସଶରୀରରେ ଉପସ୍ଥିତ ହେଲେ । Suddenly, Ashoka appeared in the body in Rajpuri. ମହାରାଜା ପିତାଶ୍ରୀ ବିନ୍ଦୁସାର ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ଆନନ୍ଦ କହିଲେ ନ ସରେ । Maharaja's father, Bindusa's mother, said, "Mother Dharma is happy. ଅଶୋକଙ୍କୁ କୁଣ୍ଠେଇଧରି ଦୁହେଁ ଅଗ୍ନିଧାରା ଢାଳିଦେଲେ ଶତ କଲ୍ୟାଣ କରି । Hugging Ashoka, the two shed tears and did a hundred good deeds. ମହାରାଣୀ ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରତାପର୍ତ୍ତନ ଦେଖି ବିଷମ ସଙ୍କଟରେ ପଡ଼ି, ""ଅଶୋକ ମୃତ ଏ ଅଶୋକର ଭୂତ" କହି ସବୁରି ମନରେ ଆଶଙ୍କା, ଆତଙ୍କ ସୃଷ୍ଟି କଲେ । Seeing the return of the queen Ashoka, she was in dire straits, saying, "Ashoka is the ghost of this dead Ashoka. ଏସବୁ ଘଟଣା ଦେଖି, ଅଶୋକ କ୍ରୋଧରେ ଗର୍ଜନ କରି, ସମସ୍ତଙ୍କ ମନରେ ଭୀତି ସଞ୍ଚାଇ କଲେ । "

Seeing all this, Ashok roared in anger and spread fear in everyone's mind. ଅଶୋକଙ୍କ ଉଗ୍ରଭାବ ଦେଖି ସମସ୍ତେ ଶିଥିଳ ହେଲେ । Everyone was relieved to see Ashoka's anger.





## Chapter 9

### ତକ୍ଷଶିଳାରେ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ Rebellion in Takshashila

ତକ୍ଷଶିଳାରେ ରାଜକୁମାର ରମାଦତ୍ତର ଅନ୍ୟାୟ ଆଚରଣ, ଶୋଷଣ ଓ ନିର୍ଯ୍ୟାତନାରେ ବ୍ୟଥିତ ପ୍ରଜାଗଣ ବିଦ୍ରୋହ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ । The people had declared revolt in Takshashila against the Prince Ramadatta's rule of injustice, exploitation and persecution. ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ରାଜକୁମାର ସୁମନ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ କରିବାକୁ ଯାଇ ଗୁରୁତର ଭାବେ କ୍ଷତାନ୍ତ ହେଲେ । The eldest prince, Suman, went to suppress the rebellion and was severely wounded. ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ ଚେଷ୍ଟା ବିଫଳ ହେଲା । Attempts to suppress the rebellion failed. ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ପ୍ରଜା ବିଦ୍ରୋହରେ ମହାରାଜ ବିଚଳିତ ଥିଲେ । In the Magadha Empire, the king was upset by the people's revolt. କିପରି ଶାନ୍ତି ଓ ସଂହତି ଫେରାଇ ଆଣିହେବ ସେ ଚିନ୍ତିତ ଥିଲେ । He was worried about how to restore peace and harmony.

ତକ୍ଷଶିଳାରେ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ ପାଇଁ ଅଶୋକ ପିତା ମହାରାଜା ବିନ୍ଦୁସାରକୁ ଜଣାଇବାରୁ ମହାରାଜ ଅତ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରସନ୍ନ ଚିତ୍ତରେ ସ୍ୱୀକାରକ୍ରି ପ୍ରଦାନ କଲେ । Ashoka expressed his willingness to quell the rebellion in Takshashila to his father, Maharaja Bindusara who was highly pleased and approved with a beaming face. ରାଜ ଅନ୍ତଃପୁରୀରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନ ଅସୁରକ୍ଷିତ ଡେଇଁ ତାଙ୍କୁ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ ଓ ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠାର ଦାୟିତ୍ୱ ଦେଇ, ମହାରାଜ କ୍ଷିର ହେଲେ । Ashoka's life was insecure in palace so the king decided to give him the responsibility of suppressing the rebellion and establishing peace. ତକ୍ଷଶିଳା ଯିବାକୁ ଯେଉଁ ରାଜରାସ୍ତା ସେହି ରାସ୍ତାରେ ଅଶୋକ ନଯାଇ ଜଙ୍ଗଲ ରାସ୍ତାରେ ଯିବାକୁ ଉଚିତ୍ ମନେକଲେ । Ashoka felt it wise not to go on the highway but on the forest road. ଜଙ୍ଗଲ ରାସ୍ତାରେ ଅଶ୍ୱପୁଷ୍ପରେ ବସି ଗଲାବେଳେ ପ୍ରକୃତିର ଅପୂର୍ବ ସୁନ୍ଦରତା ଅଭିଭୂତ ହୋଇଥିଲେ । Sitting on horseback on a forest road, he was overwhelmed by the fascinating beauty of nature dancing with natural flora and funa.

ଜଙ୍ଗଲ ମଧ୍ୟରେ ଏକ ଜୀର୍ଣ୍ଣଶୀର୍ଣ୍ଣ କୁଟୀରରେ କ୍ଳାନ୍ତି ମେଣ୍ଟାଇବାକୁ କ୍ଷିର କଲେ । He decided to take rest for his tiredness in a dilapidated hut in the woods. ଅଦୂରରେ ପୁଷ୍ପରିଣୀର ଅପୂର୍ବ ଲାବଣ୍ୟମୟ ନାଲିକଇଁ, ଶ୍ୱେତପଦ୍ମ ଓ ମଧୁମକ୍ଷର ପ୍ରୀତି ଗୁଞ୍ଜନରେ, ପକ୍ଷୀକୁଳର ଲାସ୍ୟମୟୀ ସଙ୍ଗୀତରେ ସେ ଭୁଲିଗଲେ ପଥ କ୍ଳାନ୍ତି । At a distance when he saw the pond water looking beautiful beauty of the flowers, the love of white lotus and honey, and the melodious music of the birds. he forgets about the ଘୋଡ଼ାକୁ ଶକ୍ତ ଭାବରେ ଶାଳ ଗଛରେ ବାନ୍ଧି ନିଦ୍ରାଗଲେ । The horse was fastened to a willow tree and put to sleep.

ହଠାତ୍ ଅଜଣା ନାରୀ କଣ୍ଠର ଆର୍ତ୍ତନାଦ ତାଙ୍କୁ ସଚେତନ କରିଦେଲା । Suddenly the sound of an unknown woman's voice alerted him. ସେ ଦେଖିଲେ ନିକଟସ୍ଥ ପୁଷ୍ପରିଣୀରେ ନାରୀଟିଏ ବୁଡ଼ିଯାଇ ପ୍ରାଣ ବିକଳରେ ବଞ୍ଚାଅ ବଞ୍ଚାଅ

ଚିହ୍ନ କରୁଛି । He saw a woman drowning in a nearby pool and screaming, "Save me, save me. ଅଶୋକ ରମଣୀକୁ ଉଦ୍ଧାର କରିବାକୁ ଉଦ୍ୟତ ହେଲେ ।" Ashok was about to rescue the woman. ଅବିଳମ୍ବେ ପୁଷ୍ପରିଣୀ ମଧ୍ୟକୁ ଝାସ ଦେଇ ମହିଳାର ଶାଢ଼ୀ ଚାଣିଧରି କୁଳକୁ ଆଣିଲେ । Immediately, the woman pulled the sari and pulled it to shore, throwing it into the flowerbed.

ନାରୀଟି କିଛି ସମୟ ପରେ ପକୃତିସ୍ଥ ହେଲା । After a while, the woman became pregnant. ଲୁଗାଧରି ଅଶୋକ ଉଦ୍ଧାର କରିଥିବାରୁ ମନେ ମନେ ଲଜିତ ହେଲେ ନାରୀର ନଗ୍ନରୂପ ଦେଖି । Ashoka was embarrassed to see her naked body as she was rescued by her clothes. ରମଣୀର ଲଜ୍ଜା ଅବଗୁଣ୍ଡନ ମୁହଁରେ ଅସହାୟତା ଓ କୃତଜ୍ଞତାର ଛାପ । Shameless self-promotion for Ballistic Products and a great bargain on a neat little knife for you. ନବବିବାହିତାର ଲଳିତ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ଯୌବନର ପୁଲ । The flower of youth in the delicate beauty of the newlyweds. ଅଶୋକ ନିଜେ ନେଇ ଆସିଥିବା ଶାଢ଼ୀଟି ରମଣୀକୁ ଲଜ୍ଜା ନିବାରଣ ପାଇଁ ଦେଲେ । Ashoka handed the sari she had brought with her to prevent embarrassment. ଖାଇବାକୁ କିଛି ଫଳ ଦେଲେ । Gave some fruit to eat.

ରମଣୀଙ୍କ ବିଶ୍ରାମ ପାଇଁ ଡାଳପତ୍ରର ଶଯ୍ୟା କରିଦେଲେ । She laid the leaves of the leaves for the woman's rest. କିଛି ସମୟପରେ ରମଣୀ ଗାଢ଼ ନିଦ୍ରାଗଲେ । After a while, the woman fell into a deep sleep. ଅଶୋକଙ୍କ ମନରେ ଅନେକ ଆଶଙ୍କା, କିଏ ଏଇ ରମଣୀ ଘନ ବନାନୀରେ? There are many fears in Ashok's mind, who is this lady in thick bananas? କାହିଁକି ଏଠାରେ ଆତ୍ମଝାସ ଦେବାକୁ ଆସିଛି ? Why have you come here to give yourself a break?

ରହସ୍ୟମୟ ଲାଗୁଥିଲା ତା ଦେହରେ ନବବଧୂର ବେଶ, ସିନ୍ଦୂର, କଙ୍କଣ, କଜଲରଙ୍ଗ ଆଖୁର କଳାମୂଳ ରୂପ, କାବ୍ୟମୟ ଯୌବନ, ଲାସ୍ୟମୟୀ ଦେହର ଦୀପ୍ତି, ବଉଳପାଟର ଅପୂର୍ବ ଆକର୍ଷଣ । The mysterious look on her body was the bride's gown, the scarlet, the bracelets, the artistic appearance of the watery eyes, the poetic youth, the radiance of the lascivious body, the magnificent attraction of the boulevard.

ଅଶୋକଙ୍କ ଆଖୁରେ ଅଜଣା ଆଶଙ୍କା ଓ ପ୍ରଣୟର ମୁଗ୍ଧ ମାଦକତା ନିବିଡ଼ ଭାବରେ ତୋଳିଧରିଥିଲା । Ashoka's eyes were filled with unknown fear and love's intoxication. ଅଥଚ ତରୁଣୀଟି ମହାତ୍ମ୍ୟ ଜୀବନର ଅବସାନ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ମାର୍ଗରେ ପାଦ ଦେଇଛି । Yet the young woman set foot on the forest path to end her precious life. ପ୍ରହେଳିକା ପରି ଲାଗୁଥିଲା । It felt like a puzzle.

ଅପରାହ୍ଣରେ ସୂର୍ଯ୍ୟ ପଶ୍ଚିମ ଦିଗରେ ଆଜିଥିଲା ସନ୍ଧ୍ୟା ଆଗମନର ଇସାରା । In the afternoon, the sun was shining in the western direction, signaling the arrival of the evening. ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣାଭ ଆଲୋକରେ ସମଗ୍ର ବନ୍ୟ

ପ୍ରକୃତି ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ । The whole wildlife is full of love in the golden light. ସୁଷମାନ୍ୱିତ ଆଲୋକର ବର୍ଣ୍ଣାଳୀ । Light-emitting diode. ସବୁଜ ଉପତ୍ୟକା, ବନଗିରି, ନଦୀ, ସବୁଜ ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ବିପଣୀ । Green Valley, Bangiri, River, Green is a market for delicate beauty. ପରମ ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରୀତିସ୍ୱଦ ଆତିଥ୍ୟରେ ପବିତ୍ର, ପୁଲକିତ, ନଶ୍ୱର ମଣିଷର ମନ । The mind of a holy, happy, eternal human being in the hospitable nature of the supreme nature.

ଜୀବନର କୋଳାହଳ, ଯନ୍ତ୍ରଣାର ହଳାହଳ ଏଠାରେ ନାହିଁ । The noise of life, the noise of pain is not here. ଅଛି ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ମଧ୍ୟରେ ମଣିଷର ବିଚଳିତ ମନକୁ ଶାନ୍ତ, ସ୍ଥିର କରିବାକୁ ସ୍ଥିତପ୍ରଜ୍ଞ ମନୀଷୀ ପରି ବିଭୁମୟ ଭାବରେ ଭାବ ବିଭୋର କରିବାକୁ । There is a moment to calm the human mind, to calm down, to be as calm as a wise man. ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣା ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରାଣମୟ ପ୍ରକାଶରେ ସବୁଜସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ଲାବଣ୍ୟର ଧାରା ଅଶୋକ ଓ ତରୁଣୀର ପ୍ରାଣକନ୍ଦରକୁ ରୋମାଞ୍ଚିତ କରିଥିଲା, ହୃଦୟର ନିଭୃତ ନିଳୟକୁ ଛୁଇଁଛୁଇଁ । The trend of greenery in the vivid revelations of the beautiful nature thrilled the soul of Ashoka and the young woman, touching the closed nile of the heart.

ଏହିପରି ମାର୍ମିକ ପରିବେଶରେ ଦୁଇଟି ହୃଦୟର ଆବେଗ ଓ ଉତ୍ସାହ ଉତ୍ତୁରୁଥିଲା ଆଉଟା କ୍ଷୀରଭଳି । In such a warm environment, the emotions and warmth of both hearts flowed like milk. ପରସ୍ପରକୁ ଜାଣିବାର ପ୍ରୟାସ ନିବିଡ଼ ହେଉଥିଲା ନିରବ ଚାହାଣିରେ । Attempts to get to know each other intensified in a silent gaze. ଗନ୍ଧରେ ମଜ୍ଜିଥିଲେ ଦୁହେଁ ଘନଘୋର ବନାନୀର ସବୁଜ ଛାତିରେ, ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାମାତ ଚାନ୍ଦିନୀ ରାତିରେ । The two were mesmerized by the story in the green chest of a dense banana, the glowing moon at night.

ଅଶୋକ : ଦେବୀ, କ୍ଷମାକରିବେ, ଆପଣଙ୍କ ପରିଚୟ... Ashok: Goddess, I'm sorry, your identity ...

ତରୁଣୀ : ମୁଁ ମଉଳା ଫୁଲ, ଏଇ ମାଟିର, ମମତାର । Young woman: I am a radish flower, this soil, my love. ମୋର ପରିଚୟ ମୁଁ ହଜାଇ ଦେଇଛି । I lost my identity. ଆଖିରେ ଅଶ୍ରୁ, ଧରା ଶ୍ରୀବଣର... Tears in the eyes, caught hearing ...

ଅଶୋକ : ଦେବୀ ଆପଣଙ୍କର ନାଁ.. Ashok: Goddess is your name.

ତରୁଣୀ : ତମ ଓଠରେ ଏଇ "ଦେବୀ" ନାମ ମୋର ପ୍ରିୟ । Young woman: This "goddess" name is my favorite on your lips.

ଅଶୋକ : ଦେବୀ ତୁମ ହୃଦୟର ଗୋପନୀୟ ଭାବ ବ୍ୟକ୍ତ କରିବାରେ କୁଣ୍ଠା ନାହିଁତ ? Ashok: Goddess, are you reluctant to express the secrets of your heart?

ଦେବୀ : ସ୍ଵାମୀ ଦେବଙ୍କର ପୂଜା ପୂର୍ବରୁ ମୁଁ ମଉଳି ଯାଇଛି । Goddess: I am gone before the worship of Swami Deva. ଆଖିରେ ଅବୀରତ ଅଶ୍ରୁଧାରା । Tears welled up in her eyes.

ଅଶୋକ : ଦେବୀ ମୋ ଉପରେ ବିଶ୍ଵାସ ଥିଲେ ମତେ କୁହନ୍ତୁ ତୁମରି ହୃଦୟର ଦୁଃଖ ଯଦି ବୁଝିପାରିବି! Ashok: If the goddess believed in me, tell me if I could understand the sorrow of your heart! କହିପାରିବାରେ ଅସମର୍ଥ ହେବିନାହିଁ । Not to be outdone. ଗନ୍ଧକଲେ ହୃଦୟର ଦୁଃଖ ବାଣ୍ଟିହେବ ନିରବରେ, ଅଶ୍ରୁ ଅନୁକମ୍ପାରେ । Stories can share the sorrows of the heart in silence, in tears of compassion.

ଦେବୀ : ଦୁଃଖ ଲାଗୁଛି, ହୃଦୟର ଦୁଃଖ ମୋର ନିଜସ୍ଵ, ମୋର ହାତଗଢ଼ା, ଏଥିପାଇଁ ମୁଁ ଦାୟୀ । Goddess: Sorrow, the sorrow of the heart is my own, my handiwork, I am responsible for it. ମୋର ସୁଷମାଦିତ ପୁଷ୍ପିତ ତନୁବଲ୍ଲରୀ ଦାୟୀ । My well-flowered tanuballari is responsible. ଏସବୁ ଭାଗ୍ୟର ବିଡ଼ମ୍ବନା । The irony of all this is luck. ନଚେତ୍ ଆପଣ ମତେ ବଞ୍ଚାଇ ନଥାନ୍ତେ ଏଇ ଘନ ଘୋର ବନାନୀରେ? Otherwise would you not have saved me in this dense banana?

ଅଶୋକ : ମୋ ହୃଦୟ ଦୁଃଖର ଗନ୍ତାଘର । Ashok: My heart is a destination of sorrow. ଯଦି ପାରିବି ତୁମର ଦୁଃଖକୁ ସାଇତି ରଖିବାକୁ ହୃଦୟ ଖୋଲିଦେବି । If I can, I'll open my heart to save you.

ଦେବୀ : ଆପଣଙ୍କ ନାଁ, କେଉଁଆଡ଼େ ଯାଉଛନ୍ତି ? Goddess: Your name, where are you going?

ଅଶୋକ : ମୋର ନାଁ ଅଶୋକ । Ashok: My name is Ashok. ସଙ୍କଟପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନରେ ଶାନ୍ତି ପାଇଁ, ମୋର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ମୋର ଏ ବନଗମନ । For the sake of peace in a life of crisis, for my protection, this forest of mine. ତକ୍ଷଶିଳାରେ ରାଜକୁମାର ରମାଦତ୍ତଙ୍କର କ୍ରୂର ଶାସନରେ ପୀଡ଼ିତ ପ୍ରଜାକୁଳ ବିଦ୍ରୋହ କରିଛନ୍ତି । In Takshashila, the people of Prince Ramadatta's brutal regime have revolted. ମହାରାଜଙ୍କ ଜ୍ୟେଷ୍ଠପୁତ୍ର ସୁମନ୍ତ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନରେ ଆସି ଗୁରୁତର ଆହତ ହୋଇ ଶଯ୍ୟାଶାୟୀ । Sumantha, the eldest son of the king, came to suppress the revolt and was seriously injured. ସେଠାରେ ଶାନ୍ତି ଓ ସ୍ଥିରତା ଫେରାଇ ଆଣିବାକୁ ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାର ମତେ ପଠାଇଛନ୍ତି । According to the king, Bindusara sent him to restore peace and stability.

ଦେବୀ : ଓଃ ! ବନ୍ଦକର ସେ ପାପୀ, ପଶୁ, ପାଷାଣ୍ଡ ରମାଦତ୍ତର ନାମ ଉଚ୍ଚାରଣ । Goddess: Oh! Prohibit the naming of the sinner, the beast, the shepherd Ramadatta. ମୋର ସର୍ବାଙ୍ଗ ଜଳୁଛି ହୁତାସନ ଭଳି । My whole being is burning like a hut. ରମାଦତ୍ତ ରାଜପୁତ୍ର ହେଲେପାରେ ତାର ବ୍ୟଭିଚାର, ନୃଶଂସତା, ନିଷ୍ଠୁର ଆଚରଣରେ ପ୍ରଜାକୁଳ ଗ୍ରାହିତ୍ରାହି ଡାକୁଛନ୍ତି । Ramadatta may be the prince, but the people are calling him a traitor because of his

adultery, cruelty, and cruel behavior. ସେପରି ସଇତାନଠାରୁ ଦୂରେଇ ରୁହନ୍ତୁ । Stay away from the devil like that. ଏଥିରେ ଆପଣଙ୍କର ଜୀବନର ସୁରକ୍ଷା । It protects your life.

ଅଶୋକ : ଦେବୀ । ରମାଦତ୍ତ ବ୍ୟଭିଚାରଗ୍ରସ୍ତ, ନିଷ୍ଠୁର ଆପଣ କିପରି ଜାଣିଲେ ? Ashoka: Goddess. How did you know that Ramadatta was adulterous and cruel?

ଦେବୀ : ସମଗ୍ର ତକ୍ଷଶିଳାରେ ରମାଦତ୍ତ ନାଁ ରେ ଆତଙ୍କ ଖେଳିଯାଇଛି । Goddess: Terror has been played out in the name of Ramadatta all over Takshashila. ତା'ର ଶାସନରେ ପ୍ରଜାକୁଳ ଜୀବନ୍ତ ମୃତ୍ୟୁର ଯନ୍ତ୍ରଣା ଭୋଗୁଛନ୍ତି । Under his rule, the people suffer the pain of death. ଏଠାରେ କୌଣସି ବିଭାଜନ ପୂର୍ବରୁ ରମାଦତ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱୀକୃତି ଦରକାର । Ramadatta's approval is required before any separation can take place here. ବିଭାଜନର ସ୍ୱୀକୃତି ପୂର୍ବରୁ ଜଘନ୍ୟ ସର୍ତ୍ତ ବାସର ରାତିରେ ନବବଧୂ ରାଜ ଅନ୍ତଃପୁରରେ ଥିବା ବିଳାସକକ୍ଷରେ ରାତ୍ରି ବିତାଇବ । Before the marriage is approved, the bride and groom will spend the night in a luxury room in the heart of the city.

ଏଇ ନିଷ୍ଠୁର ବିଧାନ ବିରୁଦ୍ଧରେ ସ୍ୱର ଉତ୍ତୋଳନ କରିଥିବା ଜନ ସାଧାରଣଙ୍କୁ ହାତୀ ପାଦତଳେ ଚାପିଦେବା, ମୁଣ୍ଡ କାଟ କରିବା, ଜନ ମାନସରେ ଧର୍ଷଣ କରିବା, କଠିନ କର ଭାର ପ୍ରଜାକୁଳ ଉପରେ ଲଦିଦେଇ ସେ ବିଳାସ କକ୍ଷରେ ସମୟ କାଟୁଛି । He spends most of his time in the luxury room, crushing elephants, cutting off their heads, raping people, and imposing heavy tax burdens on the people. ସେଇ ରାକ୍ଷସ ଲାଗି ମୋର ଏ ଅବସ୍ଥା । That's the decent thing to do, and it should end there. ମୁଁ ବ୍ରାହ୍ମଣୀ କନ୍ୟା । I am a Brahmin girl. ବୌଦ୍ଧଧର୍ମରେ ଦୀକ୍ଷିତ । Initiated in Buddhism. ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ପ୍ରସାର ମୋର କର୍ମ । It is my duty to spread Buddhism. ମୋର

ଭାବୀସ୍ୱାମୀ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ଆଚାର୍ଯ୍ୟ ଥିଲେ । My future husband was a Buddhist. ଆମର ବାହାଘର ପୂର୍ବରୁ ରମାଦତ୍ତର ନିଷ୍ଠୁର ସର୍ତ୍ତ ସେ ମାନି ନେଇଥିଲେ ନିରବରେ । Prior to our departure, he had quietly complied with Ramadatta's harsh conditions. ମୁଁ ଜାଣି ନଥିଲି ମୋର ବାସର ରାତ୍ରି କଟିବ ରାମାଦତ୍ତର ବିଳାସ କକ୍ଷରେ । I did not know that the night of my stay would be spent in the luxurious room of Ramadatta.

ବିବାହର ଚତୁର୍ଥୀ ଦିନ ବାସର ରାତ୍ରିରେ ମୋର ସ୍ୱାମୀ ବଦଳରେ ରମାଦତ୍ତ ମୋର କରକ୍ଷଣ କରନ୍ତେ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ଚିତ୍କାର କରି ମୁଁ ରମାଦତ୍ତ ଆଖିରେ ମୁଣ୍ଡକଣ୍ଠା ଫୁଟାଇ ଦେଇଥିଲି । On the night of the fourth day of the wedding, on the night of the wedding, when Ramadatta touched me instead of my husband, I shouted loudly and blown Ramadatta's head. ବିକଟ ଶବ୍ଦରେ ରମାଦତ୍ତ ହତ୍ୟାକର ହତ୍ୟାକର ବୋଲି ଚିତ୍କାର କରୁଥାଏ ଅସମ୍ଭବ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ । In a loud voice, Ramadatta cries out that he is a murderer in impossible pain. ବାହାରେ ମୁତୟନ ରକ୍ଷୀ ହଠାତ୍ ମୋର ସ୍ୱାମୀକୁ ଚରବାରୀ ମୁନରେ ହତ୍ୟାକରି ପଳାୟନକଲେ । Outside, Mutayan Rakshi suddenly killed my husband at Charbari Mun and fled. ରମାଦତ୍ତ ଗଢୁଥିବା ବେଳେ ମୁଁ ଦରଜା ବାହାରେ ମୋ ସ୍ୱାମୀଙ୍କର ଶବ ଦେଖୁ

ଭାଙ୍ଗି ପଡ଼ିଲି ପ୍ରଚଣ୍ଡ ଭାବେ । As Ramadatta rolled, I was devastated to see my husband's body outside the door.

ବୈଧବ ବେଶରେ ବଞ୍ଚିବି ପୂର୍ବରୁ ମୁଁ ସଧବା ବେଶରେ ଘନ ଜଙ୍ଗଲ ମଧ୍ୟକୁ ଧାଇଁ ଆସିଛି ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରିବାକୁ । Before I became a widow, I ran into a dense forest to commit suicide. ରମାଦତ୍ତ ବ୍ୟଭିଚାରରେ କେତେ କୋମଳ କଳିକା ଆତ୍ମହତ୍ୟା ଦେଇଛନ୍ତି ତାର ଇନ୍ଦ୍ରୀୟ ନାହିଁ । It is unknown at this time what he will do after leaving the post. ସେ ନରାଧମ କବଳରୁ ପ୍ରଜାକୁଳକୁ ରକ୍ଷାକଲେ ମୋର ହୃଦୟର ଦୁଃଖ ଲାଘବ ହେବ । It will alleviate the sorrow of my heart if he protects the people from the clutches of Naradham. ଏଇ ମୋର ମଙ୍ଗଳସୂତ୍ର, ବଉଳପାଟ, ସୀମାନ୍ତ ସିନ୍ଦୂର, ଶଙ୍ଖା ସବୁଥିରେ କଳଙ୍କର ଛାପ । This is my imprint on Mangalsutra, Bulpat, Simant Sindoor, Shankha. ମତେ ବଞ୍ଚାଇ ପାରିବେ କଳଙ୍କକୁ ଧୋଇଦେଇ । I can be saved by washing the stain.

ଦେବୀଠାରୁ ସମସ୍ତ ଘଟଣା ଜାଣିବା ପରେ ଅଶୋକ ମର୍ମାହତ ହେଲେ ରମାଦତ୍ତର ବ୍ୟଭିଚାର ଓ କ୍ରୂରତାରେ । After learning all the facts from the goddess, Ashoka was shocked by Ramadattar's adultery and cruelty. ସୁମନ୍ତ ନିଜେ ମଧ୍ୟ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ କରିବାରେ ବିଫଳ, ଆହତ । Sumanth himself failed to suppress the rebellion and was wounded. ବିପର୍ଯ୍ୟୟ ମଧ୍ୟକୁ ସେ ଯେପରି ଟାଣି ହୋଇ ଯାଉଥିଲେ । As if he were being dragged into a catastrophe. ଦେବୀଙ୍କୁ ଆଶ୍ୱାସନା ଦେବାକୁ ସେ ମନେ ମନେ ସ୍ଥିର କଲେ । He decided to reassure the goddess.

ବଡ଼ଭାଇ ରମାଦତ୍ତର ଉତ୍ସାହନ ପାଇଁ ମଗଧର ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟ ସମ୍ମାନ ଧୂଳିସାତ୍ । Magadhar's national honor for the persecution of his elder brother Ramadatta is shattered. ଏଇ ବିଷମ ସଙ୍କଟରେ ଦେବୀକୁ ପତ୍ନୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଇ ମା ଧରିତ୍ରୀର ଧୂଳି ସାଉଁଟା ଫୁଲକୁ ନିଜ ବେକରେ ପକାଇ ପାରିଲେ ଦେବୀର ଲୁଚିତ ସମ୍ମାନ ରକ୍ଷା ହେବ । In this catastrophic crisis, the goddess's looted honor will be protected if the goddess is able to place the dust of the earth on her neck by giving her the status of a wife.

ଅଶୋକ : ଦେବୀ.. Ashok: Goddess ..ଯଦି ଆପଣଙ୍କର ଆପତ୍ତି ନଥାଏ, ତେବେ ମୁଁ ପ୍ରସ୍ତୁତ ଅଛି ଆପଣଙ୍କ ଆଖୁରୁ ଲୁହ ପୋଛିବାକୁ । If you don't mind, I am ready to wipe the tears from your eyes. ତୁମରି କଳଙ୍କକୁ ହୃଦୟ ଭିତରେ ସାଇତିବାକୁ, ମୋର ମିନତି ମତେ ବିଶ୍ୱାସ କର । Believe me, I beg you to keep your stigma in my heart. ମୁଁ ତାହେଁ ତୁମରି ସ୍ନେହ ଓ ସମ୍ମାନ । I want your love and respect.

ଦେବୀ : ମୁଁ ପାରିବି ନାହିଁ ପ୍ରିୟତମ । Goddess: I can't, darling.

ଅଶୋକ : ମୋ ହୃଦୟର ଅଲିଭା କ୍ଷତ ଦେଖିଲେ ତମେ ପାରିବ ଦେବୀ... ତମେ ପାରିବ । Ashok: If you see the olive wound in my heart, you can be a goddess ... you can be. ମୋର ଜୀବନ ଗୋଟିଏ ବ୍ୟତିକ୍ରମ । My life is an exception. ଜୀବନ ଓ ମୃତ୍ୟୁର ଧାରେ ଧାରେ କଟିଛି ମୋର ବାଲ୍ୟକାଳ । My childhood is cut short by life and death. ମୋର ପିତା ବିନ୍ଦୁସାର ମାତା ଧର୍ମାଙ୍କୁ ଗାନ୍ଧର୍ବ ମତରେ ବିବାହ କରିଥିଲେ । According to Gandharva, my father was married to Bindusa's mother Dharma.

ପିତା ଥିଲେ ବୈଶ୍ୟ, ମା ବ୍ରାହ୍ମଣୀ, ତେଣୁ ରାଜଅନ୍ତଃପୁରେ ମହାରାଣୀଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ସେ ଭୋଗୁଥିଲେ ଅସୀମ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା । His father was Vaishya, his mother was Brahmani, so he was subjected to extreme persecution at the behest of the queen in Rajantapur. ମୁଁ ଜନ୍ମ ହେବା ସମୟରେ ମହାରାଣୀ କପଟରେ ମତେ ନେଇ ଘାତକ ହାତରେ ଦେଇଥିଲେ ମତେ ଗୁପ୍ତରେ ହତ୍ୟା କରିବାକୁ । When I was born, the queen took me by the hand and killed me in secret.

ବିଧିର ବିଧାନ ବିଚିତ୍ର । The rules of the law are bizarre. ପାହାଡ଼ ଗୁମ୍ଫାରେ ଘାତକ ମତେ ଦେଖୁ ଦୁଃଖ ଦୟାରେ ତରଳି ଗଲା । Seeing the killer in the mountain cave, he melted with grief. ମତେ ହତ୍ୟା ନକରି ଜଙ୍ଗଲରେ ପକ୍ଷୀମାରି ତାର ରକ୍ତ ମହାରାଣୀଙ୍କୁ ଦେଇଥିଲା ମୋର ମୃତ୍ୟୁର ପ୍ରମାଣ ସ୍ଵରୂପ । He killed the birds in the forest without killing me and gave his blood to the queen as proof of my death. ମହାରାଣୀ ତୃପ୍ତ ହୋଇଥିଲେ ମୋର ପ୍ରାଣନାଶର ପ୍ରମାଣ ପାଇ । When the queen was satisfied, she found evidence of my death.

କପଟରେ ଘାତକକୁ ସୁସ୍ଵାଦ ଭୋଜନରେ ବିଷଦେଇ ହତ୍ୟା କରିଥିଲେ ସବୁ ପ୍ରମାଣ ନଷ୍ଟ କରିବାକୁ । Hypocrites killed the killer with poisonous food to destroy all evidence. ମୁଁ ସକାଳେ ଶବର ଶବରୁଣୀଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଉଦ୍ଧାର ପାଇଥିଲି । I was rescued by the corpse in the morning. ମହାରାଜା ଗୁପ୍ତଚରଠାରୁ ଖବର ପାଇ ଶବରପଲ୍ଲୀରୁ ମତେ ନେଇଯାଇଥିଲେ । The king was informed of the spies and taken from Shabarpalli. ମୁଁ ବାଳକ ଅବସ୍ଥାରେ ମୋର ମା' ଧର୍ମାଙ୍କ ବ୍ୟତୀତ କାହାକୁ ଜାଣିନାହିଁ । As a child, I knew no one but my mother. କୈଶୋରରେ ମଧ୍ୟ ମହାରାଣୀଙ୍କ ପୁତ୍ରମାନଙ୍କଠାରୁ ନିର୍ମମ ବ୍ୟବହାର ଓ ନିଷ୍ଠୁର ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଭୋଗିଛି । Even in adolescence, the queen's sons were abused and brutally tortured.

ପାଠପଢ଼ା, ସମର କ୍ରୀଡ଼ା ସବୁଥିରୁ ବଞ୍ଚିତ । Lessons learned, summer sports deprived of everything. ମୋ ଜୀବନପ୍ରତି ସବୁବେଳ ବିପଦ । My life is always in danger. ତେଣୁ ପିତା ମତେ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦୂତ କରି ପଠାଇଥିଲେ । So my father sent me as the ambassador of Kalinga. ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟକୁ ମହାରାଣୀଙ୍କ ଚକ୍ରାନ୍ତରେ ମୁଁ ଚୈତ୍ୟବୃତ୍ତି ଅପରାଧରେ ଧରାପଡ଼ି କାରାରୁଦ୍ଧ ହେଲି । Unfortunately, I was arrested and charged with felony

criminal mischief for plotting to assassinate the Queen. ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ରର ଅବୈଧ କାର୍ଯ୍ୟ ଏହି ଘୋଷଣାରେ ପ୍ରାଣ ମୋର ଫାଟି ପଡ଼ୁଛି । "I am just happy to be free.

କଳିଙ୍ଗରେ ମୋର ମୃତ୍ୟୁ ଘଟିଛି ଜାଣି ମହାରାଣୀ ମଗଧରେ ବିଜୟ ଉଲ୍ଲାସର ପର୍ବ ପାଳିଛନ୍ତି । Knowing that I had died in Kalinga, the Queen celebrated the victory in Magadha. ମୁଁ ସଶରୀରରେ ମଗଧରେ ପହଞ୍ଚିବି ବିସ୍ମିତ ହେଲି ମୋର କ୍ରିୟାକର୍ମ, ଶୁଦ୍ଧିକାର୍ଯ୍ୟ ସରିଯାଇଛି । When I reached Magadha in the body, I was surprised that my work and purification had been completed.

ବର୍ତ୍ତମାନ ତକ୍ଷଶିଳାରେ ଶାନ୍ତି, ସ୍ଥିରତା ଫେରାଇ ଆଣିବାକୁ ପିତାଙ୍କର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ । Now the father's order to restore peace and stability in Takshashila. ରାଜପଥରେ ମୋର ଜୀବନ ପ୍ରତି ଗୁରୁତର ବିପଦ ଆଶଙ୍କା କରି ଜଙ୍ଗଲ ରାସ୍ତାକୁ ବାଛି ନେଇଛି । The forest has chosen the road, fearing a serious risk to my life on the highway. ମୋ ଜୀବନ ଏକ ବିଡ଼ମ୍ବିତ ଜୀବନ, ନିଆଁ ଧୁଆଁର ଜୀବନ, ଦୁଃଖ ଓ ଦୈନ୍ୟର ଜୀବନ । My life is a life of irony, a life of fire and smoke, a life of sorrow and misery. ମତେ ବୁଝିପାରିଲେ ହୃଦୟ ଦୁଃଖ ଲାଘବ ହେବ ଦେବୀ । If you understand me, my heart will be relieved. ତୁମରି ଶଙ୍ଖା ସିନ୍ଦୂରରେ ଅଧିକାର ପାଇଁ ମୋର ନିବେଦନ ତମେ ଗ୍ରହଣ କରିବ । You will accept my plea for your right to the conch shell.

ଦେବୀ : ଆଖିରେ ମମତାର ଅଶ୍ରୁଧାରା । Goddess: Tears of affection in her eyes. ଧନ୍ୟ ପ୍ରିୟତମ, ଧନ୍ୟ ତୁମର ଜୀବନ । Blessed are you, blessed is your life. ପ୍ରତିଟି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ମୃତ୍ୟୁ ସହିତ ଲଢ଼ି ଶେଷକୁ ମୋତେ ବଞ୍ଚାଇଲ ମୋ ହୃଦୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସମ୍ରାଟ ହୋଇ । Fighting death at every moment saved me from becoming the emperor of my heart empire. ଧନ୍ୟ ତଥାଗତଙ୍କ ଲୀଳା । Blessed Tathagata's pastime.

ପ୍ରିୟତମ ତମେ ଥରେ ପଛକୁ ଅନାଥ ରାଜବାଟୀ, ରାଜଧାନୀ, ରାଜଉଦ୍ୟାନ ।। My dear, you look back at the palace, the capital, the royal garden. ଏସବୁ ଛାଡ଼ି ଛାର ବ୍ରାହ୍ମଣୀ କନ୍ୟାର ପାଣି ଗ୍ରହଣ କରିବା, କ'ଣ ମୋର ଅଛି ? Apart from all this, do I have to accept the water of the Chahar Brahmin girl? ପୁଷ୍କରିଣୀରେ ବୁଡ଼ିଗଲାପରେ କୂଳରେ ତମେ ଦେଖୁଛ ମୋର ନଗ୍ନ ଦେହ ବଲ୍ଲରୀ ଯାହାକୁ ଦେଖିବାର ଅଧିକାର ଜୀବନ ସର୍ବସ୍ୱ ପ୍ରାଣପ୍ରିୟଙ୍କର । After drowning in the flowers, you saw my naked body on the shore, the right to see the life of all living beings. ତମେ ମୋର ବହୁଜନ୍ମର ବାଞ୍ଛିତ ବାସନାର ଅଧିକାରୀ You are the possessor of my long-cherished desires.

ଅଶୋକ : ସଖୀ, ତମ ହୃଦୟର ଅଧିକାରୀ ହେବାରୁ ବଞ୍ଚିବି କରନାହିଁ ରାଣୀ... Ashok: Sakhi, do not deprive the queen of the possession of your heart ...



ଦେବୀ : ପ୍ରିୟତମ, ଓଃ ମୁଁ ପାରୁନି ପ୍ରିୟତମ, ନିଷ୍ଠୁର ନିୟତି କଣ ଲେଖିଛି ମୋର କପାଳରେ ? Goddess: Beloved, oh I can't, darling, what does cruel destiny write on my forehead? ତୁମରି ମା ଧର୍ମାଙ୍କ ପରି ମୋ ଜୀବନ ସଳିତା ରାଜ ଅନ୍ତଃପୁରରେ ଲିଭିଯିବ, ପ୍ରିୟତମ । Like your mother Dharma, my life will be spent in Salita Raj Antapur, my dear. ମତେ କ୍ଷମାକର ରାଜପ୍ରସାଦ, ରାଜବିଳାସ ଠାରୁ ବହୁଦୂରରେ ମତେ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ଦିଅ । Forgive me, King Prasad, for allowing me to live far away from Rajbilas. ପ୍ରକୃତି କୋଳରେ ମତେ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ଦିଅ । Let me live in the lap of nature.

ଚାରିଦିଗରେ ପାହାଡ଼, ବନଲତା, ନିର୍ଝରିଣୀର ଯାଦୁକାରୀ ସଙ୍ଗୀତର ନୀରବ ପରିବେଶରେ ବୌଦ୍ଧ ଭିକ୍ଷୁଣୀ ଭଳି ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ଦିଅ ପ୍ରିୟତମ, ଏଇ ମୋର ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟ, ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟ । Let me live like a Buddhist monk in the silent environment of the magical music of the hills, the forests, the springs all around, my dear, this is my splendor. ଭୋଗ ବିଳାସର ଅନେକ ଦୂରରେ ସାଧନାର ପୀଠ । The seat of meditation is far away from luxury. ଏଠାରେ ପତ୍ର କୁଡ଼ିଆ ନିର୍ମାଣ କରି ରହିଥିବି । I have been building leaf huts here. ତୁମରି ଆଗମନରେ ନିଜକୁ ସଜାଡ଼ିଥିବି ଫୁଲରେ । I'll decorate myself with flowers when you arrive. ମତେ ଏଠାରେ ଅବକାଶ ଦିଅ । Give me a break here.

ଅଶୋକ : ଦେବୀ, ଧନ୍ୟ ତୁମର ଅଭିଳାଷ । Ashok: Goddess, blessed is your desire. ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରାଣକନ୍ଦରରେ ଶାନ୍ତି, ପ୍ରୀତି ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟର ସମ୍ପନ୍ନାହନ ଶକ୍ତିରେ ତମେ ବାନ୍ଧି ହୋଇଯାଇଛ । You are bound by the seductive power of peace, love, abundance in the heart of nature. ଆଶ୍ରମ ଜୀବନରେ ପବିତ୍ର ପରିବେଶର ତୁଳନା ନାହିଁ । There is no comparison of the holy environment in the life of the monastery. ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀରେ କପଟ, ପ୍ରତାରଣାର ନରକ ଲୀଳା । Hypocrisy and deception in the royal court. ପ୍ରତିଟି ପାଦରେ ମୃତ୍ୟୁ ଦୂତର ଶାଣିତ ଛୁରୀ ଉଷ୍ମ ଶୋଣିତ ପାଇଁ ଘୂରି ବୁଲୁଛି ଗୋପନରେ । In each case, they have seized it, despite obstacles we can scarcely imagine.

ମୋର ଆପତ୍ତି ନାହିଁ ଏଠାରେ ଆଶ୍ରମ ଜୀବନ କାଟିବାରେ । " I have no objection to living an ashram here. ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଚାର, ପ୍ରସାର ପାଇଁ ରାଜସ୍ଵକୁ ଡ୍ୟାଗ କରିବାରେ । In sacrificing Buddhism for the sake of spreading the word. ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କ ମହାନ ବାଣୀ । The great words of Lord Buddha. କାମନାର ବିନାଶରେ ଦୁଃଖର ବିନାଶ । The destruction of lust, the destruction of sorrow. ମୁଁ ରାଜକର୍ମରେ ବିବ୍ରତ ହେଲେ ଛୁଟି ଆସିବ ତୁମ ପାଖକୁ ସ୍ନେହ ସଞ୍ଜୀବନୀ ପାଇଁ । If I am embarrassed by the king's work, the holiday will come to you for the love of life. ତୁମରି ପତ୍ର କୁଡ଼ିଆରେ ରାତ୍ରୀ ଯାପନ କରିବାକୁ । To spend the night in your hut. ପବିତ୍ର

ପରିବେଶରେ ମୁଁ ଭୁଲିଯିବି କ୍ଷତାକ୍ତ, ଯନ୍ତ୍ରଣାକ୍ତ ଜୀବନର ତିକ୍ତ ଅନୁଭବ ସବୁ । In a holy environment, I will forget all the bitter, painful experiences of a painful life.

ତୁମ୍ଭର ହୃଦୟ ବନ୍ଧନରେ ପ୍ରାଣ ମୋର ପୁଲକିତ ହେଉ ଜନ୍ମ, ଜନ୍ମାନ୍ତର ଯାଏ । In the bondage of your heart, my soul rejoices, I am born, I am born. ଅସୀମ ତ୍ୟାଗକୁ ଆଦରି ନେଇ ଭୋଗବିଳାସକୁ ତ୍ୟାଗ କରିବା ପାଇଁ ତୁମର ଯେଉଁ ତପସ୍ୟା ତାର ତୁଳନା ନାହିଁ । Your penance is unparalleled in loving the infinite sacrifice and giving up the pleasures. ଧନ୍ୟ ଦେବୀ, ଧନ୍ୟ, ସଖୀ, Blessed Goddess, Blessed, Friend, ଧନ୍ୟ ତୁମର ଆଦର୍ଶ । Blessed is your ideal. ଧନ୍ୟ ନାରୀତ୍ଵର ନମ୍ର ପ୍ରକାଶ । Blessed is the humble expression of femininity.

ଫାଲଗୁନ ଆକାଶରେ ଦଶମୀ ଜହ୍ନର ଜୁଆର । The tides of the tenth John in the Falgun sky. ଆକାଶର ନୀଳିମାରୁ ଶୁଭ୍ର ଜ୍ୟୋତିଧାରା ଆଲୋକ ପ୍ରପାତ ଭଳି ପଡ଼ିଛି ଉଜ୍ଜ୍ଵଳି ଉଜ୍ଜ୍ଵଳି ଧରଣୀର ଛାତିରେ । From the blue of the sky, the white light falls like a drop of light on the chest of the earth. ସମଗ୍ର ପରିବେଶ ଶାନ୍ତ ପବିତ୍ର । The whole environment is calm and holy. ପୁଷ୍ପିତା ପ୍ରକୃତି ପ୍ରାଣମୟୀ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ବିଧୈତ ରଜନୀର ରଜତ ମାୟା । Puspita Prakriti Pranamayee Jyotsna Vidhait Rajini's Silver Maya. ଅନତି ଦୂରରେ ଗିରିମାଳା ନିଦ୍ରାଗତ । Not far away, Girimala is asleep.

ଜହ୍ନ କିରଣ ଝରିଝରି ପଡ଼ୁଛି ଗଛଲତାର ଫାଙ୍କେ ଫାଙ୍କେ । John's rays are falling and the trees are falling. ସୁମଧୁର ଚଳତାଳି ବହି ଆଶୁଥୁଲା ବଶୁଆ ଫୁଲର ସଙ୍ଗୀତ । The music of wild flowers brought sweet chittal books. ଏହିଭଳି ମାର୍ମିକ ପରିବେଶରେ ଦୁହେଁ ଆଖି ବୁଲାଇଥିଲେ ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରୀତିସୁଧା ପାନ କରିବାକୁ । In such a warm environment, both of them turned a blind eye to the pleasures of nature. କିଛି ସମୟପରେ ଅଶୋକ ଦେବୀଙ୍କୁ କହିଲେ, ସଖୀ କିପରି ଲାଗୁଛି ପ୍ରକୃତିର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଫୁଲର ସୁଗନ୍ଧ ! After a while, Ashok told the goddess, "Sakhi, how does the beauty of nature smell like a flower!"

ଦେବୀ : ଅନୁପମ, ଏଇ ରଜନୀ । Goddess: Anupam, this is Rajni.

ଅଶୋକ : ଏକାନ୍ତରେ ଉପଭୋଗ କରିବାକୁ ଫାଲଗୁନର ଜହ୍ନ ଓହ୍ଲାଇ ଆସୁଛି ଆକାଶରୁ ଧରଣୀକୁ । Ashoka: Falgun's John is coming down from heaven to earth to enjoy alone. ଶାନ୍ତ, ସ୍ମିତ, ପ୍ରକୃତି ରାଣୀର ଆଖିରେ କାମନାର କଟାକ୍ଷ, ଓଠରେ ମଧୁଛନ୍ଦାର ମାୟା ଓ ମହକ । Calm, gentle, the look of desire in the eyes of the queen of nature, the magic and sweetness of honey on the lips. ଏହିଭଳି ପରିବେଶରେ ଦୁଇ ତରୁଣ ତରୁଣୀ ନିବିଡ଼ ନିଶୀଥରେ ଖୁବ୍ ନିକଟରେ । In such an environment, two young women are very close to each other.

ଇଚ୍ଛା ହେଉଛି ଜହ୍ନର ଜୁଆରରେ ଲହଡ଼ି ଭାଙ୍ଗିବାକୁ । The desire is to break the tide in John's tide.

ଦେବୀ : ଖୁବ୍ ମନୋରମ ତୁମରି କଳାତ୍ମକ କାବ୍ୟିକ ପ୍ରାଣସଭାର ଅପୂର୍ବ ଉଚ୍ଛ୍ୱାସ । Goddess: You are so beautiful, you are a wonderful expression of the artistic poetic soul. ଏଇ ରାତି ଆମ ଜୀବନରେ ସ୍ମରଣୀୟ ଯାହାକୁ ଆମେ ସାଇତି ରଖିବା ସବୁଦିନ ପାଇଁ । Tonight is a memorable day in our lives that we will cherish forever.

ଅଶୋକ : ମଙ୍ଗଳ ଲଗ୍ନରେ ନବବଧୂ ରୂପରେ ତମରି ଯୌବନଦୀପ୍ତ ତନୁକାନ୍ତି ଅନନ୍ୟ, ଅପୂର୍ବ ! Ashok: Tamari's youthful tanukanti as a bride on Mars Lagna is unique, unique! ଦେବୀଙ୍କର ହାତଧରି ଅଶୋକ ମୃଦୁମୃଦୁ ଚାପ ଦେଉଥିଲେ । Holding the goddess's hand, Ashoka gently pressed her.

ସ୍ଥିତ ହସର ଲହରୀରେ ଉଷ୍ମ ଅନୁରାଗମୟ ଆନନ୍ଦ ଦୁଇ ହୃଦୟକୁ ଘୁାବିତ କରୁଥିଲା । In the wave of smiles, the warm, melancholy joy was melting both hearts. ସମର୍ପିତ ପ୍ରୀତିର ପୁଲକରେ ମଜ୍ଜିଥିଲେ ଦୁହେଁ, ହଜିଥିଲେ ଦୁହେଁ । Both were mesmerized by the love of the devoted love, both lost. ଭରା ଯୌବନରେ ମାଂସକ ଫୁଲର ମହକ, ମଧୁ ମାଦକତାର କୁହୁକରେ ଆନମନା ହୋଇଯାଇଥିଲେ ଦୁହେଁ । The two were enchanted by the smell of fleshy flowers and honey in their youth. ଚେନାଏ ଜହ୍ନ ଆଲୁଅରେ ଜାଞ୍ଜଲ୍ୟମାନ ମଣିପରି ଚମକାର ଦିଶୁଥିଲା ଦୁସ୍ତ ଫେନୀଳ ଦେହ । The milky phenyl body looked as glittering as the gleaming gem in the Chennai John light.

ନିଜସ୍ୱ ଦୀପ୍ତିରେ ଦୀପ୍ତିମାନ ମୁଖମଣ୍ଡଳ, ଦେହମଣ୍ଡଳ, ଗଣ୍ଡଦେଶ, ବିଭବଯୁକ୍ତ ବର୍ତ୍ତୁଳ ବନ୍ଧୟଗଳ । In their own light, the radiant face, the body, the gandesh, the vibratory chest. ଅଙ୍ଗ ସୌଷ୍ଠବର କମନୀୟ ପ୍ରକାଶ କାବ୍ୟମୟ ରଜନୀ, ଲୋଭନୀୟ ସୃଜନୀ । The most beautiful revelation of organ creation is the poetic Rajni, the coveted creation. ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରାର୍ତ୍ତନରେ ଅସମ୍ଭାଳ ଅଶୋକ ଦେବୀକୁ ଦୁଇ ହାତରେ ଚାପିଧରି ମୃଦୁ ଆଲିଙ୍ଗନ କରନ୍ତେ, ଦେବୀ ବାଧାଦେଇ ନିଜକୁ ମୁକୁଳିବାକୁ ବ୍ୟର୍ଥ ଚେଷ୍ଟା କରୁଥିଲେ । In the abundance of nature, the helpless Ashoka hugged the goddess with both hands and gently embraced her, trying to free her by interrupting the goddess. ନିବିଡ଼ ଭାବେ ଅଶୋକ ଚାପିଧରି ତୁମା ପରେ ତୁମା ଦେଉଥିଲେ । Ashoka pressed and kissed her tightly. ସଧବା ସିନ୍ଦୂର ପିନ୍ଧି ଦେବୀ ଅଶୋକଙ୍କର ହୃଦୟ ସାଗରରେ ବନ୍ୟ ଝରଣା ଭଳି ଝାସ ଦେଇଥିଲେ । The heart of the goddess Ashoka, dressed in red, sat in the ocean like a spring of water.

ଆଦିମ ଚେତନାରେ ଦୁଇଟି ଅଜଣା ହୃଦୟ, ଏକାକାର ହୋଇଯାଇଥିଲା ନିବିଡ଼ ନୀଳିମାପରି, ନୀଳ ଲହରୀପରି । In the primordial consciousness, two unknown hearts, united like dense sapphires, like blue waves. ନାରୀ ହୃଦୟର ନନ୍ଦ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରୀତିସୁଧା ପାନକରି ପରମ ଆନନ୍ଦରେ, ଚରମ ଆନନ୍ଦରେ ନିଦ୍ରା ଗଲେ ଅଶୋକ । Ashoka fell asleep in the absolute beauty of the woman's heart, drinking in the bliss of extreme happiness. ଦେବୀ ତାଙ୍କ ପାଦ ସେବାକରି ଗଭୀର ଚିତ୍ରାରେ ଶୟନ କଲେ । The goddess served her feet and slept

in deep anxiety. ଡରୁଣ ଡରୁଣୀଙ୍କର ମିଳନ ମତ୍ତ ଅନୁଭବ ଶତ କଦମ୍ବର ରୋମାଞ୍ଚଭଳି ମୁଚ୍ଛୁର୍ନାମୟ । The immersive feeling of reunion with a young woman is as faint as a hundred-fold thrill. ଜୀବନରେ ପ୍ରଥମକରି ନଗ୍ନନାରୀର ଡରୁଣୀ, ବନ୍ୟ ଲାବଣ୍ୟଯୁକ୍ତ ବିଭବ ମିଶ୍ରିତ ମାଂସର କୋଶାକ୍ ଦେଖି ବିମୋହିତ ଅଶୋକ ଦେହ ମିଳନର ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବରେ ଅମୃତ ଲାଭ କରିଥିଲେ । For the first time in his life, he was immersed in the divine feeling of reunion.



## Chapter 10

### Kallingaa Karubaki : The princess of war and love

Om Hari saranam. Shri Guru Govinda Gaani Saranam. Pranam

Ok checked

ସକାଳର ସୂର୍ଯ୍ୟ ଉଦିତ ହେବାକୁ ଡେରି ଅଛି । ବ୍ରାହ୍ମ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ନିତ୍ୟକର୍ମ ସାରି ଅଶୋକ ନିଜକୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ କଲେ ତକ୍ଷଶିଳା ଯିବାପାଇଁ । ଦେବୀଙ୍କର ସ୍ନେହ, ସାନ୍ନିଧ୍ୟ ସାହଚର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରସନ୍ନ ଦିଶୁଥିଲେ । ଦେବୀଙ୍କୁ ଫେରି ଆସିବାର ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇ ମୃଦୁ ତୁମ୍ବନଟିଏ ଆଜି ଦେଲେ ଲଜ୍ଜାରକ୍ତ ଗଣ୍ଡ ଦେଶରେ । ଦେବୀ ସେଠାରେ ଆଶ୍ରମକରି ବଞ୍ଚିବାର ହିସାବ, ଅଶୋକଙ୍କର କ୍ଳାନ୍ତ ଜୀବନରେ ସ୍ନେହ ଶାନ୍ତିର ପୀୟୂଷ ଭରିବାକୁ, ଅଶୋକଙ୍କର ଇଚ୍ଛାକୁ ନିରବ ପ୍ରୀତିର ଉପହାର ଭଳି ମାନିନେଲେ । ଖୁବ୍ ନିକଟରେ ତକ୍ଷଶିଳାରେ ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରି ଦେବୀ ଆଶ୍ରମକୁ ଫେରି ଆସିବାକୁ କହି ଅଶୋକ ଅଶ୍ରୁ ପୂଷ୍ପରେ ଯିବାକୁ ବାହାରିଲେ । ଦୁଇ ପ୍ରେମୀ ଯୁଗଳଙ୍କର ବିଦାୟ ଦୃଶ୍ୟ ମର୍ମସ୍ପର୍ଶୀ, ବେଦନା ବିଧୁର । ବିଦୁବିଦୁ ଅଶ୍ରୁଧାରାରେ ନୀରବ ଦୁଇଟି ମୁହଁ ।

The morning sun is late to rise on the horizon. After completing his daily routine in early morning Ashok prepared himself to go to Takshashila. He seemed pleasing for the love and close companionship of Devi. Promising to return to her, he kissed her softly in her shy looking rosy cheeks. She agreed to live in the ashram there as a gesture of her goodwill and love. She felt happy to fulfill his blazing life and heart with love and peace. He assured her to come back soon after peace restored in Takshashila. He was ready to move. The scene of the farewell moment of the loving couple looked heart touching, painful, poetic and pregnant. The silent tear drops on their faces were twinkling like diamond stars in sorrow, in separation, in solitude.

ଅଶୋକ : ମୋ ଆଖିର ବିଦୁବିଦୁ ଲୁହ ଯଦି ତୁମକୁ ପାରିବ ଛୁଇଁ । ସଂସାର ସାଗରରେ ପ୍ରାଣପୋତ ମୋର ନିଅ ନିଜହାତେ ବାହି ।

ଦେବୀ : ମୋ ଆଖିର ବିଦୁବିଦୁ ଲୁହ ଯଦି ତୁମକୁ ପାରିବ ଛୁଇଁ । ତୁମେ ମୋର, ମୁଁ ତୁମର, ଭୋଗ ବିଳାସରେ ମତେ ଭୁଲିଯିବ ନାହିଁ ।

Ashok: If these rolling tickling tear drops in my eyes can touch you, your heart, your soul then shoulder the responsibility for the journey of my life's vessel to swim safely in the sea of this mortal world, for the sake of my love to embrace success in life, in death, in joy, in sorrow, in Spring, in Summer, in Rain, in Winter.

Devi: My dear, my sweet heart, if these shinning solitary tear drops in my eyes can touch you, your heart and mind then promise, "you are mine, my soul mate", truly, I am yours, yours for ever, life after life. You will never forget me in your royal life of luxury, of myriad colours of rainbow, of responsibility, of richness.

ଅଶୋକ : ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣା ତୁମ ପ୍ରୀତି ପୀୟୂଷରେ ପରାଶ ଯାହାର ଭରିଛି / ଆନନ୍ଦ ସନ୍ଧାନେ ହୃଦୟ ବନ୍ଧନେ ଆଶା, ପ୍ରତ୍ୟାଶାରେ  
ବଞ୍ଚିରହିଛି । / ତୁମେ ମୋର ପ୍ରିୟ, ପ୍ରାଣସଖୀ ପ୍ରାୟ ହୃଦୟର ଦୁଃଖ ବୁଝିବ / ହୃଦୟ ବିଭବ ସ୍ନେହ ପ୍ରେମସୁଧା ଅକାତରେ ତୁମେ  
ବାଞ୍ଛିବ ।

ଦେବୀ : ମାଟିର ଫୁଲ ମୁଁ ମମତାର ଫୁଲ ମାଗୁଛି ହୃଦୟ ମୂଲ । ଜନ୍ମ ଜନ୍ମାନ୍ତରେ ପ୍ରୀତି ନିକିତିରେ ହେବାପାଇଁ ସମତୁଲ ।  
ଲୋଭନାହିଁ ମୋର ରାଜସୁଖ ଭୋଗ, ସୁନା, ରୂପା, ହୀରା ନୀଳା । ପ୍ରକୃତି କନ୍ଦରରେ ତ୍ୟାଗ ତପସ୍ୟାରେ ବିତିଯାଉ ମୋର ବେଳା  
।

Ashoka: Oh sweet beloved, you filled my heart in your love of nectar and luxury of  
Renaissance, with magnitude of your natal affection. Promising peace, bliss amid beatitude of  
life, you like to live a life in the search hope and happiness, for the sake of sacred joy and serene  
pleasure in the lap of mother Nature.

You are my dear, dear sweet soul mate, you understand well the depth of my sorrows, the  
sorrows of my bleeding heart, bitter truth of my straight bending life. You share silently the  
hidden treasure of your heart embracing sweet weeping tears of love, love, love, of bliss, bliss,  
bliss, of peace, peace, peace. Ah... ambrosia of everything for me.

Devi: I am the flower of the soil, the flower of your love, begging your graceful love-filled  
sweet-heart life after life, feeling your soul mate of eternity, worthy of your sweet love . I do not  
covet(desire) the royal pleasures of luxury , of gold, silver, and diamonds. My life is devoted to  
divine prayer in the lap of nature to live saintly life of tranquil peace and serene bliss.

ଅଶୋକ ଦେବୀଙ୍କୁ ଆଲିଙ୍ଗନ କରି ବିଦାୟ ନେଲେ ରାଜ କର୍ମର ଆହ୍ୱାନରେ । କଥା ଦେଲେ ସେ ଶୀଘ୍ର ଫେରି ଆସିବେ  
ତକ୍ଷଶିଳାରେ ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା ପରେ । ଦେବୀ ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ ଦୂରଦିଗନ୍ତକୁ । ଅଖଣ୍ଡ ନୀଳିମାକୁ, ଅଶ୍ରୁମ୍ମାତ ହୋଇ । ଦେବୀ ସେହି  
ସ୍ଥାନରେ ପତ୍ର କୁଡ଼ିଆ ନିର୍ମାଣକରି ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ଓ ପ୍ରସାରରେ ମନୋନିବେଶ କଲେ । ଅଶୋକଙ୍କର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ସେ  
ପ୍ରଣତି ଢାଳୁଥିଲେ ଶୁଭ ସକାଳେ, ଶାଶ୍ୱତ ସନ୍ଧ୍ୟାରେ । ଅଶୋକ ବିସ୍ମିତ ହେଉଥିଲେ ରାଜଭୋଗର ଲାଳସା ତ୍ୟାଗକରି ଦେବୀଙ୍କର  
ତ୍ୟାଗମୟ ଜୀବନର ତପସ୍ୟା ଦେଖି ।

Embracing Devi Ashok left the place to attend the royal works. He will return soon after  
peace restored in Takshashila. Devi was looking at the horizon. Gazing at the vastness of blue  
sky in wonder in joy, in tears. She built a leaf hut and lived there. She worked for the spread of  
Buddhism. She was praying God for His blessing for the wellness of her sweet heart Ashok  
daily in the morning and evening beaming with eternal holiness. Ashok was astonished to see  
her determination to live monk life discarding her worldly desire for material bliss, royal luxury  
and comforts.

ଅଶୋକ ତକ୍ଷଶିଳାରେ ପହଞ୍ଚିବାର ମାତ୍ରେ ଜନସାଧାରଣ ଆତଙ୍କିତ ହୋଇ ରାଜପ୍ରାସାଦ ଅବରୁଦ୍ଧ କଲେ । ଅବସ୍ଥା ଗୁରୁତର ଜାଣି ସେ ପ୍ରାସାଦ ଉପରେ ଘୋଷଣା କଲେ । "ରମାଦତ୍ତର ଶାସନ ଶେଷ ହାଇଛି । ଶାନ୍ତି, ସ୍ଥିରତା ଓ ପ୍ରଜାକୁଳ ସହିତ ସୁସମ୍ପର୍କ ରଖିବାକୁ ମୁଁ ଆସିଛି ରାଜାଦେଶ ପାଳନ କରି । ଆପଣମାନଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ରାଜାଦେଶ ପାଳନ କରନ୍ତୁ । କାଲି ମୁକ୍ତ ଦରବାରରେ ଯେଉଁମାନେ କ୍ଷତିଗ୍ରସ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି ସେମାନଙ୍କର ବିଚାର ହେବ । ସମସ୍ତ ଜନ ସାଧାରଣ ଅବରୋଧ ଉଠାଇ ଜନପଦକୁ ଚାଲିଗଲେ । ସକାଳ ସୂର୍ଯ୍ୟ ଉଦିତ ହୋଇ ଆସିଲା ବେଳେ ପାଢ଼ିତ ପ୍ରଜାକୁଳ ଦରବାରରେ ନ୍ୟାୟ ବିଚାର ଆଶାରେ ବସିଲେ । ଅଶୋକ ଘୋଷଣା କଲେ ଯେଉଁ ନୂଆ କର ଲାଗିଛି ତାହାକୁ ପ୍ରତ୍ୟାହାର କରାଗଲା । ରମାଦତ୍ତର ଅନ୍ୟାୟ ଶାସନ ବିରୁଦ୍ଧରେ ସ୍ଵର ଉତ୍ତୋଳନ କରି ଯେଉଁମାନେ ଶହୀଦ ହୋଇଛନ୍ତି, ସେମାନଙ୍କ ନାମରେ ରାସ୍ତା ଘାଟ ନାମିତ ହେବ ଓ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରବାରରେ ଜଣକୁ ନିୟୁକ୍ତି ଦିଆଯିବ । ଯେଉଁ ବ୍ୟବସାୟୀମାନେ କ୍ଷତିଗ୍ରସ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି ଓ କୃଷକମାନେ ପ୍ରାପ୍ୟ ହରାଇଛନ୍ତି ସେମାନଙ୍କୁ ସବୁପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରାଯିବ । ସୁଧମୁକ୍ତ ରଖି ଦିଆଯିବ । ଯେଉଁମାନେ ବିନା ବିଚାରରେ ବନ୍ଦୀ ହୋଇଛନ୍ତି ସେମାନଙ୍କୁ ମୁକ୍ତ କରାଯିବ । ରାଜ୍ୟରେ ଶାନ୍ତି, ସ୍ଥିରତା ରକ୍ଷା ହେଲେ ରାଜ୍ୟର ମଙ୍ଗଳ ହେବ ।

As soon as Ashok reached Takshashila, the people panicked and blocked the palace. Realizing the seriousness of the situation, he announced on the palace, "Ramadatta's rule is over. I have come to observe the monarchy to maintain peace, stability and good relations with the people. Observe the duty of the monarchy. Those who have been harmed they will be given justice in the free court tomorrow". Ashok announced withdrawal of the new tax. The streets will be named in the name of those who have been martyred by raising their voices against the unjust rule of Ramadatta and one person will be appointed in each family. Those who were arrested without any charges they will be released soon. If there is peace and stability in the state, it will be better for the people of the state.

ଯେଉଁମାନେ ଶାନ୍ତି ଉଚ୍ଚ କରିବାକୁ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ଓ ପରୋକ୍ଷ ଭାବେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବେ ସେମାନଙ୍କୁ କଠୋର ଦଣ୍ଡ ଦିଆଯିବ । ପ୍ରଜାକୁଳ ଅଶୋକଙ୍କର ଜୟଗାନ କରି ଫେରିଗଲେ ନିଜନିଜର କର୍ମ କ୍ଷେତ୍ରକୁ । ଖୁବ୍ ଶୀଘ୍ର ସେଠାରେ ଶାନ୍ତି ଫେରାଇ ଆଣିବା ସମ୍ଭବ ହେଲା । ସ୍ନେହ, ଶ୍ରଦ୍ଧା, ନମ୍ର ବ୍ୟବହାର ପାଇଁ ଅଶୋକଙ୍କର ଜୟଜୟ ଧ୍ଵନିରେ ଗଗନ ପବନ ମୁଖରିତ ହେଲା । ଅସି ପ୍ରୟୋଗ ନକରି ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିବାକୁ ଅଶୋକଙ୍କର ପ୍ରଶଂସା ରାଜ୍ୟସାରା ବ୍ୟାପିଗଲା । ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାର ପ୍ରିୟ ପୁତ୍ର ଅଶୋକର ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତା ଓ ବିଚକ୍ଷଣ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ଵରେ ମୁଗ୍ଧ ହେଲେ ।

Those who will be involved in any act of violence directly and indirectly to disrupt peace they will not be spared. They will be severely punished. After the triumph of peace the people felt happy on the new prince Ashoka and returned to work. It was possible to bring back peace soon for his humble attitude and love for the people. His glory to restore peace heralded in the earth and sky. The King Bindusars was fascinated by prudent personality of his dear son Ashok who had done a wonderful job.

ଅଶୋକ କିଛି କାଳ ତକ୍ଷଶିଳାର ଶାସନଭାର ସମ୍ଭାଳିଲେ । ସବୁଦିନେ ଜନପଦ ଗ୍ରସ୍ତ କରି ପ୍ରଜାମାନଙ୍କର ସୁବିଧା ଓ ଅସୁବିଧା ବୁଝୁଥିଲେ । ଏହାଦ୍ୱାରା ପ୍ରଜାକୁଳ ସହିତ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ସମ୍ପର୍କ ପ୍ରତିଷ୍ଠା ସମ୍ଭବ ହେଲା । ପ୍ରଜାମାନେ ଆନନ୍ଦରେ କାଳାତିପାତ କଲେ । ଅଶୋକଙ୍କ ନେତୃତ୍ୱରେ ନବଯୁଗର ଆରମ୍ଭ ହେଲା । ପ୍ରଜାମାନେ ଦ୍ରାହି ଦ୍ରାହି ତାକରୁ ନିସ୍ତାର ପାଇଲେ । ବହୁ ଅମୂଲ୍ୟ ଜୀବନ ରକ୍ଷା ହେଲା । ଚିକିତ୍ସା ଅବସର ମିଳିଲେ ଅଶୋକ ବୁଲି ଯାଉଥିଲେ ଦେବୀଙ୍କ ସାନ୍ନିଧ୍ୟ, ସାହଚର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ । ପରମା ପ୍ରକୃତି ରାଜ୍ୟର ଅତିଥି ହୋଇ ପ୍ରିୟତମା ସହିତ ରାତ୍ରି ଯାପନ କରିବାର ଆନନ୍ଦ ଅତୁଳନୀୟ ।

Ashoka ruled there for some time. Everyday he travelled the villages and cities and tried to redress the grievance of the people. This made it possible to establish direct contact with the people. The people rejoiced. Under the leadership of Ashoka, the New Age began. The people were relieved from the rule of oppression. Many precious lives were saved. After a short break, Ashoka would return to Devi for companionship. His joy knew no bounds to spend the night with his loved one as a guest amidst sweet tranquil natural setting.

ପର୍ବତର ପାଦଦେଶରେ ଅବସ୍ଥିତ ଦେବୀଙ୍କର ଆଶ୍ରମ । ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କର ଚରମ ଉପାସିକା ସେ । ସେ ପାହଡ଼ ପର୍ବତ ଘେରା ଘଞ୍ଚ ବନାନୀ ମଧ୍ୟରେ ସ୍ରୋତସ୍ନିନୀ ନିକଟରେ ଆଶ୍ରମର ଶୋଭା ଅବର୍ଣ୍ଣନୀୟ । ପଶୁପକ୍ଷୀ ସମସ୍ତେ ନିର୍ଭୟରେ ବିଚରଣ କରୁଥିଲେ । ଈଶ୍ୱରଙ୍କର ବିଚିତ୍ର ଲୀଳା । ଭୟ, ଆତଙ୍କ, ଅସ୍ଥିରତା ଦୁଃଖର ପ୍ରବେଶ ସେଠାରେ ନିଷିଦ୍ଧ । ଆନନ୍ଦ ନିଳୟ ସେ ପତ୍ର କୁଟୀର । ଦୁଇଟି ମୃଗଶିଶୁ, ପାରା, ଶୁଆ, ନେଉଳ, ଗାଈ ସମସ୍ତେ ସୁଖରେ କାଳ କାଟୁଥିଲେ । ଆଶ୍ରମ ଉଦ୍ୟାନ ନାନାବିଧ ପୁଷ୍ପ, ଲତା, ଫଳ, ବୃକ୍ଷରେ ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ ଦିଶୁଥାଏ । ରମଣୀୟ ପରିବେଶ ପବିତ୍ର ଉଚ୍ଛି ଭାବର ଉତ୍ସ । କାମନାର ବିନାଶରେ ଦୁଃଖର ବିନାଶ, ଏହି ବୌଦ୍ଧ ବାଣୀରେ ଉଦ୍‌ଘୋଷ ଦେବୀ । ଧନ୍ୟ ତାଙ୍କର ତ୍ୟାଗ, ତପସ୍ୟା । ରାଜଭୋଗକୁ ଯିଏ ତୁଚ୍ଛ ମଣେ, ଯିଏ ଦୁଃଖ ଦୈନ୍ୟ ମଧ୍ୟରେ ନିର୍ବାଣ ମାର୍ଗରେ ପରିଚାଳିତ, ଧନ୍ୟ ସେ ନାରୀ, ନିୟତିର । ନାରିକେଳ ଭଳି ରୁକ୍ଷ, ରସମୟ । ଶାଶ୍ୱତ ସୁଖର ଅଧିକାରୀ, ଅପାରୂପ୍ୟ ଆନନ୍ଦର ଅଧିକାରୀ ।

The Ashram was located at the foot of the mountain. She was the worshiper of Lord Buddha. The beauty of the ashram near the stream amidst hills and dense forest looked magnificent for the blooming flowers and seasonal fruits. The animals and birds all roamed fearlessly. God's creation looked strange. There was no sign of fear and fret or sorrow and suffering. Bliss filled atmosphere in the leaf hut was amusing. The two deer, the pigeon, the parrot, the cows in the Ashram were all living in joy. The ashram garden is full of flowers, vines, fruits and trees. The beautiful environment is a source of sublime joy and holiness. DEVI was inspired by the sermon of Lord Buddha that the destruction of desire is the root cause for the destruction of sorrow. Blessed is her saintly life of sacrifice. Blessed is the woman who is devoted to live a life of monk, of discipline and hardship, in search of truth and conquest of falsehood for salvation, discarding the worldly desires and material fortune. Truly, she lived a



blissful life of natural joy and tranquil peace despite isolation and hardship of forest living, like the sweet taste of the coconut. She is worthy of eternal bliss, happiness.

ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରୁ ବିରତି ନେଇ ଅଶୋକ ଅଶ୍ଵପୁଷ୍ପରେ ଧାଇଁ ଆସୁଥିଲେ ଦେବୀଙ୍କର ଆଶ୍ରମକୁ ଚାଲିଯିବାକୁ ସମର୍ଥ, ସାନ୍ନିଧ୍ୟ, ସାହଚର୍ଯ୍ୟ ଆଶାରେ । ଆଶ୍ରମର ବର୍ଣ୍ଣାଭ୍ୟ ପରିବେଶରେ ସେ ମୁଗ୍ଧ ମୋହିତ । ସମ୍ମୋହନର ମାୟା । ସରଳ, ସୁନ୍ଦର, ନିରଳସ ଜୀବନରେ ପ୍ରଚୁର ସୁଖ ସେ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ସେଠାରେ । ଯେଉଁଠି କ୍ଷମତାର ଲତେଇ ନାହିଁ, ଗୁପ୍ତ ଚକ୍ରାନ୍ତର ସ୍ଥାନ ନାହିଁ, ଅଛି ଆଶାପୂର୍ଣ୍ଣ ପବିତ୍ର ଆନନ୍ଦ । ଆଶ୍ରମ ଜୀବନ ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟ ଓ ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟର ଗନ୍ତାଘର । ଅଶୋକଙ୍କୁ ଦେଖି ଦିବ୍ୟା, ସୁନ୍ଦରୀ ଦେବୀ ଆନନ୍ଦରେ ଅଭିଭୂତ ହେଲେ । ପ୍ରଣାମ ପୂର୍ବକ ଯଥାମାନ୍ୟ ସଜ୍ଞା କଲେ । ଦିନସାରା ଗଳ୍ପ କରିବାରେ ମଗ୍ନ ଥିଲେ ଦୁହେଁ ।

During leisure days Ashok rushed to the ashram on horse back with beaming hope to enjoy her love and affection, closeness, and companionship. He was fascinated by the colorful atmosphere of the ashram looked vibrant and beautiful. He felt captivated for the sweet love of his beloved Devi. He felt a lot of happiness there admiring simple, beautiful, buoyant life. Where there is no struggle for power, there is no place for secret conspiracy but there is hope for holy joy. Ashram life is a destination of abundance and prosperity. Devi, the beautiful goddess in human frame, was overjoyed to see Ashok. She bowed and paid homage. Both were intoxicated throughout the day in talking and embracing each others warm feelings of heart and intrigues of mind.

ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାସ୍ନାତ ପୃଥିବୀରେ ରୁନାଚୁନା ରୌପ୍ୟ ପୁଷ୍ପ । ସମଗ୍ର ବନାନୀ ନିଦ୍ରାମଗ୍ନ । ଆକାଶରେ ଅଖଣ୍ଡ ନୀଳିମା । ମଧୁମୟ ଦୃଶ୍ୟସବୁ ମନୋମୁଗ୍ଧକର । ରାତ୍ରି ଆଗମନରେ ଘୃତ ଦିପାଳୀର ମହୋତ୍ସବ, ମନ୍ତ୍ରଧ୍ଵନି, ଘଣ୍ଟ, ଶଙ୍ଖ ଧ୍ଵନି ସମଗ୍ର ପରିବେଶକୁ ମୋହାଚ୍ଛନ୍ନ କରି ରଖୁଥିଲା । ରାତ୍ରିଭୋଜନ ପରେ କିଛି ସମୟ ପାଇଁ ଦୁହେଁ ଗୋଟିଏ ବିରାଟ ଶାଳବୃକ୍ଷ ନିକଟରେ ବସି ବସି ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ ଚାନ୍ଦିନୀ ରାତିର ଚମକକୁ । ତୋଳି ନେଉଥିଲେ ପରମ ଆଗ୍ରହରେ, ଅନୁରାଗରେ ଆଞ୍ଜୁଳୀ ଆଞ୍ଜୁଳୀ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ।

Luminous silver flowers on the glorious earth. The forest kingdom is asleep. Vastness of beaming blue in the sky was looking magnificent and alluring. The blissful scenes are breathtaking. With the arrival of the night, the festival of light seemed spellbound with the sound of mantras, bells, conch shells which enveloped the entire environment in serene joy. For sometime after dinner, they enjoyed the glowing beauty of the moonlit night sitting near the huge Sal tree. With great enthusiasm they enjoyed night in the forest and feel mesmerized embracing handful of milky moon beams for its soothing touch and enchanting coolness and calmness.

ପ୍ରଣୟୀୟଗଳ ଜହ୍ନ ଆଲୁଅରେ ପରସ୍ପରକୁ ଆଲିଙ୍ଗନ କରି ତୁମ୍ଭ ଆଜ୍ଞୁଥିଲେ ପରସ୍ପରର ଗଣ୍ଡଦେଶ, କପାଳରେ । ଅଶୋକ ହସ୍ତ ସଞ୍ଚାଳନ କରୁଥିଲେ ପ୍ରିୟତମା ସଖୀର ଲୋଭନୀୟ ଅଙ୍ଗ ବଲ୍ଲରୀରେ । ପରମ ତୃପ୍ତି ଆନନ୍ଦରେ ହଜିଥିଲେ ରତିକ୍ରୀଡ଼ାରେ । ଆଦାମ୍ ଓ ଇଭ୍ଵର ଶେଷହୀନ ଅନ୍ଦେଷାରେ ଅନୁପମ ଦିଶୁଥିଲେ ଦୁହେଁ । ସ୍ତନଦେଶର ଦୀପ୍ତି ଓ ଭୂଲତାର କୃଷ୍ଣାଭ ଦ୍ୟୁତିରେ । ମିଳନ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ମଧୁମୟ ଆନନ୍ଦ ଆହରଣରେ ମଗ୍ନ ଥିଲେ ଦେବୀ ଓ ଅଶୋକ । ପ୍ରତ୍ୟୁଷରେ ଅଶୋକ ଫେରିଗଲେ ତକ୍ଷଶୀଳାକୁ । ଅବସର ମିଳିଲେ ଅଶୋକ ଆସୁଥିଲେ ଆଶ୍ରମକୁ ସବୁ କ୍ଳାନ୍ତି, କାଳିମାକୁ ଦୂରକରି । ଅଶୋକଙ୍କର ମିଳନ ପର୍ବରେ ଦେବୀ ଗୋଟିଏ ପୁତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ର ଓ ପୁତ୍ରୀ ସଂଘମିତ୍ରାକୁ ପାଇଥିଲେ ।

The couple hugged each other in the moon light and kissed their cheeks and forehead in warm embrace, in joyous celebration of their love. His hands spread over her blooming breast and sweet soft body in wild intoxicated joy. They entangled in passionate feelings for sensuous pleasure, for sublime sex, for sweet honeymoon experience. They lost in wonderful, awe-inspiring joy of sex, drinking nectar of conjugal bliss like Adam and Eve. It gives them ultimate satisfaction of eternal love lurking in human frame of flesh and blood. They feel amused and illuminating in the radiant light of the full moon breast and in the bright black beauty of the attractive, eluding eyebrows. They were immersed in the ocean of joyous moments of union in eternity. In the morning, Ashoka returned to Takshashila. When he was free he came to the ashram to rejuvenate his body and mind, to get rid of all the fatigue, removing stress to relax. DEVI had a son, Mahendra, and a daughter, Sanghamitra during the period of his stay in Taxyasila.

କିଛିଦିନ ପରେ ମହାରାଜ ବିମ୍ବିସାରଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ଅଶୋକ ପାଟଲିପୁତ୍ର ଗଲେ । ସେଠାରେ ଅଶୋକଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କୁରୁ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ଦେଖି ବିମ୍ବିସାର ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନହାନି ଆଶଙ୍କାରେ ଅବକ୍ତିର ରାଜଧାନୀ ଉଜ୍ଜୟିନୀର ଦାୟିତ୍ଵ ଦେବାକୁ ଚାହିଁଲେ । ଅଶୋକ ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ଆଶୀର୍ବାଦ ଓ ପିତାଙ୍କର "ଯଶସ୍ଵୀ ହୁଅ" ବରଦାନ ଲାଭକରି ଉଜ୍ଜୟିନୀ ଗଲେ । ସେଠାରେ ସୁଗରୁରୂପେ ରାଜ୍ୟ ଶାସନକଲେ । ସେନାବାହିନୀକୁ ଶୃଙ୍ଖଳିତ ଓ ଶକ୍ତିଶାଳୀ କରି ତୋଳିଲେ । ଜନପଦ ଗ୍ରସ୍ତକରି ପ୍ରଜାମାନଙ୍କର ଅସୁବିଧା ଦୂରକଲେ, ସାହଯ୍ୟ ସହାନୁଭୂତି ଦ୍ଵାରା ସେମାନଙ୍କର ହୃଦୟ ଜୟକଲେ । ଜନମଙ୍ଗଳ କାର୍ଯ୍ୟପାଇଁ ସମସ୍ତଙ୍କର ଶ୍ରଦ୍ଧା ଭାଜନହେଲେ ।

A few days later, Ashok left for Pataliputra at the behest of Maharaja Bimbisar. Contemplating the brutal conspiracy against Ashok there, Bindusara wanted to give him the charge of Ujjain, the capital of Avanti, fearing any fatal attack on Ashok in Pataliputra. With the blessings of his mother Dharma and the father, "Be successful," Ashok went to Ujjain, where he ruled the state smoothly. He concentrated his effort to make the army strong and disciplined. He also worked for the welfare of the people and won their heart for his compassion and love.

ରାଜଧାନୀ ପାଟଲିପୁତ୍ରରେ ମହାରାଜ ବିମ୍ବିସାରଙ୍କର ସିଂହାସନପ୍ରତି ସମସ୍ତଙ୍କର ଲୁଚ୍ଛ, ଲୋଲୁପ ଦୃଷ୍ଟି । ବହୁ ଚକ୍ରାନ୍ତ, ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରର ଇୟତା ନାହିଁ । ମହାରାଜ ବୃଦ୍ଧ । ଶାସନ କ୍ଷମତା ଚଳାଇବାକୁ ସେ ଦିନକୁ ଦିନ ଅକ୍ଷମ ଓ ଅସୁସ୍ଥତା ଭୋଗୁଛନ୍ତି । ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଧାଗୁପ୍ତ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସିଂହାସନରେ ବସାଇବାକୁ ମନେମନେ ସିଦ୍ଧାନ୍ତ କରିଥାନ୍ତି । ୧୦୧ ଭାଇ ମଧ୍ୟରୁ ଅଶୋକ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସବୁଗୁଣରେ । ତାର ଶକ୍ତି, ସାହସ, ରଣକ୍ରୀଡ଼ା, ସମର କୌଶଳ, ଅସିଚାଳନା, ରାଜ୍ୟ ଶାସନ ଓ କୃତନୀତିରେ ମଗଧବାସୀ ବିସ୍ମିତ । ଜୈନମୁନୀ ଅଶୋକଙ୍କ ଜାତକ ଲଗ୍ନ ଦେଖି କହିଥିଲେ ସେ ବିଶ୍ୱ ବିଜୟୀ ହେବେ । ଭାରତବର୍ଷରେ ଅଦ୍ୱିତୀୟ ସମ୍ରାଟଭାବେ ଖ୍ୟାତି ଲାଭ କରିବେ ।

**In the capital, Pataliputra, everyone is greedy for occupying the throne of King Bimbisar. There is no end of conspiracy and intrigues. The king is old. He is becoming more and more incapable of running for office. Chief Minister Radhagupta has decided to put Ashok on the throne. Ashoka is the best of the 101 brothers. The people of Magadha were amazed at his strength, courage, sportsmanship, martial arts, sword warfare, management capacity, state governance and diplomacy. Jainmuni saw Ashok's jatak of birth time and said that he would win the world. He will gain fame as the unique emperor in India.**

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଧାଗୁପ୍ତ ନିଜ ଝିଅ କୁନ୍ତଳାର ପରିଣୟ ଅଶୋକଙ୍କ ସହିତ କରିବାକୁ ସ୍ୱପ୍ନ ବିଭୋର । ଅଶୋକଙ୍କୁ ରାଜସିଂହାସନ ଦେଇ ନିଜଝିଅକୁ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ମହାରାଣୀ କରି ନିଜର ଅଧିକାର ସାବ୍ୟସ୍ତ କରିବାର ଅଭିଳାଷ ପୋଷଣ କରିଥିଲେ । ମଗଧର ସିଂହାସନ କଣ୍ଠକପୂର୍ଣ୍ଣ ଜାଣି ଗୁପ୍ତ ମନ୍ତ୍ରଣା କରିବାକୁ ରାଜ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟରେ ଉଦ୍‌ୟିନୀ ଗଲେ । ସାଥରେ କନ୍ୟାରତ୍ନ କୁନ୍ତଳାକୁ ନେଇଯାଇଥିଲେ ଚାରିଚକ୍ଷୁର ମିଳନ ଲାଗି । ଅଶୋକଙ୍କ ସହ ଆଲୋଚନାବେଳେ ମଗଧର ଭବିଷ୍ୟତ ଲାଗି ସତର୍କ ରହିବାକୁ ସେ ଚେତାଇ ଦେଲେ । କିଛି ଅଘଟଣ ହେଲେ ସେ ସମସ୍ତ ସାହାଯ୍ୟ ଅଶୋକଙ୍କୁ ପରୋକ୍ଷଭାବେ ଯୋଗାଇଦେବେ । ମହାରାଜ ମହାରାଣୀଙ୍କୁ ବିଶ୍ୱାସ କରନ୍ତି ନାହିଁ । ସେ ଦିନକୁ ଦିନ ଅସୁସ୍ଥ ହୋଇ ପଡ଼ୁଛନ୍ତି ।

**Chief Minister Radhagupta is dreaming of making his daughter Kuntala to wed Ashok. He planned to give Ashoka the royal throne and made his daughter the queen of the Magadha empire. Knowing that the throne of Magadha was in danger, he went to the state Ujjain to hold secret consultations. He took her daughter Kuntala with him anticipating her love with Ashok and union of cupid eyes. During the meeting with Ashok, he warned him to be vigilant for the future of Magadhar. In the event of any mishap, he will indirectly provide all the help to Ashok. The king does not trust the queen. He is getting sicker by the day.**

ଅଶୋକ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଧାଗୁପ୍ତଙ୍କୁ ଯଥାଯଥ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ନୈଶ ଭୋଜି ନିମନ୍ତେ ନିମନ୍ତଣ କରିଥିଲେ । ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ଏହା ସୌଭାଗ୍ୟଜନକ କହି ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଲେ । ପାର୍ବତ୍ୟ ପାଦଦେଶରେ ଏକ ରମଣୀୟ ସ୍ଥାନରେ ନିର୍ମିତ ଅତିଥି ଭବନକୁ ମନ୍ତ୍ରୀ ଓ ତାଙ୍କର କନ୍ୟା କୁନ୍ତଳାକୁ ଆମନ୍ତ୍ରଣ କରିଥିଲେ । ପାନ ଭୋଜନ ପରେ ସମସ୍ତେ ସେଠାରେ ରାତ୍ରି ଯାପନ କଲେ । ପ୍ରତ୍ୟୁଷରେ

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ପାଟଳିପୁତ୍ର ଅଭିମୁଖେ ଗଲାବେଳେ ଝିଅ କୁନ୍ତଳାକୁ ସେଠାରେ ଛାଡ଼ିଦେଇ ଗଲେ । ଅଶୋକଙ୍କୁ କୁନ୍ତଳାର ବୁଝାଶୁଣା କରିବାକୁ କହିଲେ । ଏପରି ରମଣୀୟ ସ୍ଥାନରେ ରହବାକୁ କୁନ୍ତଳାର ବହୁତ ଇଚ୍ଛା, ତେଣୁ ତାଙ୍କୁ ସାଥରେ ନେଇ ଆସିଲି । ସେ ବଡ଼ ଅଝଟ ଝିଅ । ନୃତ୍ୟ ନିପୁଣା, ସଂଗୀତ ପ୍ରବୀଣା, ବାଦ୍ୟକାର, ରୋଷେଇରେ ନିପୁଣା, ଗୃହ କର୍ମରେ ଦିଗ୍‌ବର୍ଣ୍ଣକ । ତା ପ୍ରତି ଚିକିଏ ଧ୍ୟାନ ରଖୁଥିବେ ଯେପରି ଏତେ ବଡ଼ ବଙ୍ଗଳାରେ ସେ ଯେପରି ଏକାକୀ ଅନୁଭବ ନ କରେ । ଅଶୋକର ହୃଦୟ ଜୟ ଲାଗି ଯତ୍ନ ନେବାକୁ ଇଚ୍ଛାକଲେ କୁନ୍ତଳାକୁ । ସେ ଫେରିଗଲେ ପୂର୍ବବଦ୍ ରାଜଧାନୀ ପାଟଳିପୁତ୍ରକୁ ।

As a mark of goodwill gesture, Ashok invited Radhagupta, the chief minister for a dinner. He accepted the invitation with warm heart conveying his feeling of being fortunate for him. Ashok also invited his daughter Kuntala and minister to the guest house, which was built in a beautiful location at the foot of the mountain. After dinner, they spent the night there. In the early hours of the morning, the Chief Minister left for Pataliputra but Kuntala stayed there. He requested Ashok to look into her daughter who was alone. Kuntala wanted to visit such a beautiful place, so I brought her with me. She is very unruly. She is a great dancer, renowned musician, an expert in cooking and a good housekeeper. Please take care of her so she will n't feel lonely in such a big bunglow. He also instructed Kuntala to win the heart of prince Ashok. He returned to the capital, Pataliputra as per programme.

ଅଶୋକ ଦିନସାରା ରାଜକର୍ମରେ ଲିପ୍ତ ରହି ଅପରାହ୍ଣରେ କ୍ଳାନ୍ତି ମୋକ୍ଷିବାକୁ ରାଜ ଉଦ୍ୟାନକୁ ଗଲେ । ସେଠାରେ କୁନ୍ତଳାଙ୍କୁ ଦେଖି ବିସ୍ମିତ ଓ ଆନନ୍ଦିତ ହେଲେ । ଦୁଇ ମୃଗ ଶିଶୁ ସାଥରେ କ୍ରୀଡ଼ାରତ କୁନ୍ତଳାଙ୍କର ଅପୂର୍ବ ଲାବଣ୍ୟ ଖସିପଡୁଥିଲା ମଣି ମୁକ୍ତାଭଳି । ଯୌବନରେ ପାଦ ଦେଇ ସେ ତୋଳିଥିଲା ମୂର୍ତ୍ତିନାମୟ ସଙ୍ଗୀତର ଧାରା । ତନ୍ମୁ ବଲ୍ଲରୀରେ ମାଂସଳ ପୁଲର ମହକ, ଆଖିରେ, ଓଠରେ ଅଶ୍ରୁଣା ସଙ୍ଗୀତର କୁହୁକ, ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ କରି ଦେଇଥିଲା ଅଶୋକଙ୍କୁ । ଅଶୋକ କୁନ୍ତଳାଙ୍କ ସହ କଥାବାର୍ତ୍ତାରେ ମଞ୍ଜିଥିଲେ ଭାବର ଆଦାନ ପ୍ରଦାନରେ ଉଭୟେ ନିକଟରୁ ନିକଟତର ହୋଇଥିଲେ ।

Ashoka was engaged in royal work all day. He went to the royal garden in the afternoon to relax for tiredness and to breathe fresh air. There he was amazed and delighted to see Kuntala. Her beaming beauty, youthful colour and enticing fragrance were spreading like the rain drops of rainbow in the garden when she was playing with two deer cubs, in joy, in harmony, in hymn. The praise-worthy blossoming beauty, the charmness and glamour of her sweet soft body was alluring and enchanting in the eyes of Ashok as if dancing like neckless of pearl, gold and diamond. Stepping into her youth, she was singing like the stream of music, like murmuring mountain spring. Her youthful beauty looked sweet and sensuous, crowned with flowers and fragrance. The melody of unknown unheard music springs in her eyes and lips. Ashok's heart enthralled in eternal joy and passionate pain like music of a mute spectator. Ashok felt great joy in sweet conversation with Kuntala. The two became close, very close in exchanging their views as if they discovered something strange, unspoken, awe-struck, thrilling inside their inner most corner of heart like their end game in search of lovmate, heartmate, soulmate.

ରାତ୍ରି ନିକଟ ଆସିଲା ଘନ ତିନିର ସାଥରେ, ଧରଣୀରାଣୀକୁ ଅଚେତନ କରବାକୁ । ଅଶୋକ ରାତ୍ରି ଭୋଜନ ପାଇଁ କୁନ୍ତଳାକୁ ପାଖରେ ବସାଇଲେ । ଲଜା ଛୁଟୁଛୁଟୁ ଯୌବନର ତନୁ ବଲ୍ଲରୀ ନମ୍ର, ନୀରବ । ସେହି ଚାହାଣିରେ ସମୟ କ୍ଷିର ହୋଇଯାଇଥିଲା ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ପାଇଁ । ରାତ୍ରି ଭୋଜନ ପରେ ଅଶୋକ କୁନ୍ତଳା ଗନ୍ଧରେ ମଜ୍ଜି ଗଲେ । ଅଶୋକ ଶୁଣାଉଥିଲେ ତାଙ୍କ ଜୀବନର କଳଙ୍କିତ ଜନ୍ମ କାହାଣୀ, ବାଲ୍ୟଜୀବନରେ ମାତୃ ସ୍ନେହରୁ ଦୂରରେ, କଳିଙ୍ଗରେ । କୈଶୋରରେ ମହାରାଣୀଙ୍କ ପୁତ୍ରମାନଙ୍କର ଦୌରାନ୍ୟ, ପ୍ରତ୍ୟେକ କଥାରେ "ଅବୈଧ" ର ଅପମାନ ମତେ ହିଂସ୍ର କରିଦେଇଛି । ମୋ ଜୀବନ ଗୋଟେ କଳଙ୍କିତ କାହାଣୀ ଯାହାର ନାୟକ ଅଦୃଷ୍ଟ ନିୟତି । କୁନ୍ତଳା ସମବେଦନା ପ୍ରକାଶ କଲା ନିରବରେ ଦୁଇ ବୁଝା ଅଶ୍ରୁରେ ।

Slowly but steadily the night approached with a thick black carpet for spreading its illusion to make the earth unconscious in sleep in a superb spellbound magical way. Ashoka sat by the side of Kuntala for dinner. She looked shyed, humble, silent and dazzled in spring time beauty of youthful vigour like vastness of blue sky and sweetness of sea. Their graceful delicate eyes haunting for each other in wild ecstasy. As if time was transfixed for a moment. They looked each other like stark moon beams striking like the arrow of cupid on their heart and thought, very powerful, poignant, penetrating and poetic. After dinner, Ashok and Kuntala were exchanging their hearts feelings and talked the fascinating story of life. She was listening to the story of his disgraceful birth being a prince, away from maternal affection to spend childhood in far away Kalinga. My boyhood is bleeding and in every sense I feel violent for the torture and disgraceful cruel of comment from the sons of queen, 'illegal'. My birth, my life is unlawful in the annals of cruel destiny. Kuntala expressed her solidarity in deep compassion, in silent tear drops of true love.

ବିଳମ୍ବିତ ରାତ୍ରିରେ କୁନ୍ତଳା ଓ ଅଶୋକ ଅଲଗା ଅଲଗା ଘରେ ଶୟନ ପାଇଁ ଗଲାବେଳେ, କୁନ୍ତଳା ଭୟଭୀତ ହୋଇ କହିଲା, ଆର୍ଯ୍ୟପୁତ୍ର ଏତେ ବଡ଼ ଘରେ ମୁଁ ଏକାକୀ ଶୋଇବା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । ଯଦି ଆପଣ ନଥାଏ ମୋ ଘରେ ରାତ୍ରି କଟାଇଲେ ଧନ୍ୟ ହେବି । ଅଶୋକ ଅଧିକ ଚିନ୍ତା ନକରି କୁନ୍ତଳାର ଶୟନ କକ୍ଷରେ ପ୍ରବେଶ କଲେ । କୁନ୍ତଳାଙ୍କୁ ଖଟପାଲିଙ୍କିରେ ଶୋଇବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା କରି ତଳେ ଜଗିବସିଲେ । କୁନ୍ତଳା ସ୍ନିତହସି ଆମନ୍ତ୍ରଣ କଲା ଅଶୋକଙ୍କୁ ତା' ପାଖରେ ଶୋଇବାକୁ । ସେ ଆଜି ଯାଏ ଏକୁଟିଆ ଶୋଇନାହିଁ । ଅନ୍ଧାରକୁ ତାର ପ୍ରାଣର ଡର । ଅନ୍ୟ ଉପାୟ ନଦେଖି ଅଶୋକ କୁନ୍ତଳାଙ୍କ ସହିତ ଶୟନ କଲେ ।

They said good night before going to bed for rest in their rooms. Suddenly, Kuntala said in fear, "It is not possible for me to sleep alone in such a big house, Oh prince Aryaputra. If you have no objection, please spend the night in my room," she said. "I will be happy". Ashok entered Kuntala's bed without worrying about it. He made arrangement for Kuntala to sleep on the bed and prefer to sit on the floor. Smiling sweetly like emerging budding rose petals in her lip, she said that she never sleep alone in fear of darkness and invited Ashok to sleep with her as her

sweet heart at her own accord. He consented silently feeling no other way or to say a word which may hurt her at this opportune seizing moment and lastly, to ensure her safety and security which may be at stake.

ତରୁଣ ପ୍ରାଣର ସ୍ୱର୍ଗରେ ଶିହରିତ ଦେହ, ମନ, ଯୌବନର କେଦାର କାନନ । ଲାଗୁଥିଲା ଅନୁପମ ରୋମାଞ୍ଚିତ ମୁହୂର୍ତ୍ତସବୁ ।

Their two, young warm trembling bodies collided like profound monsoon clouds, thrilled like thunder lights in love, in joy. As if they were rolling over the seabeach like tender waves, like autumn clouds roaming over open blue sky, like stars kissing in milky way, like smiling golden paddy fields embracing the faraway horizon in spontaneous celebration of their love. Their tender body and mind were submerged in eternal bliss of love. The wedding moments, their romantic moods, all rolls into one with the touch of their young soul. That's all.

ରକ୍ତମାଂସର ମହକରେ ମୁଖରିତ ତନୁ, ମନ । ଏକାନ୍ତରେ, ନିଶୀଥରେ ମିଳନର ମହୋତ୍ସବ । ଅସମ୍ଭଳ ଦୁଇ ପ୍ରଣୟୀଙ୍କର ବେଦନା ବିଦଗ୍ଧ ସ୍ୱଦୟ ପ୍ରସ୍ତୁତ ଥିଲା ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ମଧ୍ୟରେ ମିଶିଯିବାକୁ ଚେତନାରେ, ବ୍ରହ୍ମରେ, ନାଦରେ, କମ୍ପନରେ ।

They felt intoxicated in the fragrance of their blood and flesh. Amidst solitude and darkness of night they enjoyed the blissful positions of intercourse, celebrating the festival of love. They felt restless for their passionate pain to embrace each other. They were ready to merge into oneness of atom in a moment, vibrating at its own sweet accord for fulfillment of love aspirations in union, in spirit, in sound, in soul consciousness.

ଅଶୋକଙ୍କ ଉଷ୍ଣ ଆଲିଙ୍ଗନରେ କୁନ୍ତଳା ସ୍ନେହମୟ ଶିହରଣରେ ଉତ୍ତୁରି ପଡୁଥିଲେ ଉଚ୍ଛଳ ଜଳଧାରା ଭଳି । ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ ପ୍ରତିବାଦର ନୀରବ ଶବ୍ଦ । କୁନ୍ତଳାଙ୍କ ମୃଦୁ ପ୍ରତିବାଦର ପ୍ରତିରୋଧ କରି ଅଶୋକ ଟାଣି ନେଇଥିଲେ ନିଜର ଛାତିକୁ । ଚାପି ଧରିଥିଲେ ବର୍ତ୍ତୁଳ ସ୍ତନମଣ୍ଡଳକୁ । ଅସଂଖ୍ୟ ତୁମ୍ବନରେ ମୁଖ ମଣ୍ଡଳରୁ ପ୍ରୀତିସୁଧା ପାନ କରୁଥିଲେ । ଏହିପରି ପ୍ରତିବାଦ ଓ ପ୍ରତିରୋଧର ପର୍ବ ଶେଷରେ ଅଶୋକ କୁନ୍ତଳାର ଗୋପନୀୟ ଅଙ୍ଗଲତ୍ତିକାର ପୁଷ୍ପିତ କାନନରେ ଝାସ ଦେଇଥିଲେ ଆତ୍ମହରା ହୋଇ ।

Kuntala felt like a joyous rolling stream in warm embrace of Ashoka. The sweet sensation of love and its indominate spirit pervaded her heart and mind, body and soul. Slowly the silent protest was sounded in heartbeats and breathings. Ashok pulled her to the chest amusing her mild protest. He felt awestruck in aching joy holding in hands the sweet treasure of love, feeling spontaneous outburst of passion, pressing her cone-like fullmoon flowering poetic breast as if stiff to touch, soft to feel, looking delicate and graceful, mild like milky way, filled in ambrosia, ecstasy of eternity. He kissed and kissed her face, eyes, lips, cheeks, forehead, neck, breast, hands, palms every inch of her youthful entity in search of sheer joy and bliss of sweet love. At the end of flimsy protest, Ashok was amused and discovered himself in the flowering

forest of her honey filled secret, in a state of sublime joy amidst erotic wildness and warmth, singing the song of the soulmate in silence, in solitude, in serenity.

ରାତ୍ରି ଅବସାନ ପରେ ଅଶୋକ ନିତ୍ୟକର୍ମ ସାରି ବୁଲିଯାଇଥିଲେ ରାଜ୍ୟ ଖବର ବୁଝିବା ପାଇଁ । ଏହିପରି ଭାବରେ ସମୟ ବୋହି ଚାଲିଥିଲା ନିଜସ୍ୱ ଗତିପଥରେ । ଅଶୋକଙ୍କ ସହ ପରାମର୍ଶ କରି ଅଙ୍ଗସୁଧା ଲାଭ କରି କୁନ୍ତଳା ଚନ୍ଦ୍ର ହୋଇଯାଉଥିଲେ । ଭବିଷ୍ୟତର ସୁନେଲି ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଥିଲେ । ଅଶୋକଙ୍କ ସହ ପରାମର୍ଶ କରି କୁନ୍ତଳା ମା' ଧର୍ମାଙ୍କୁ ନିଜର ମନ କଥା ଜଣାଇବାକୁ ଚାହିଁଲେ । କିଛିଦିନ ଏଠାରେ ଅବସ୍ଥାନ କରି ସେ ପିତାଙ୍କ ସାଥରେ ରାଜଧାନୀ ପାଟଳିପୁତ୍ରକୁ ଫେରିଗଲେ । କୁନ୍ତଳା ବିନା ଜୀବନ ବଡ଼ ଦୁର୍ବସହ ଲାଗୁଥିଲା । ଅଶୋକଙ୍କର ଅନ୍ତଃହୃଦୟ ଦୁହିଁ ହୋଇଯାଉଥିଲା ଦୁଃଖରେ ।

At the end of the night, Ashoka was prepared to meet the people to look into the day to day affairs of the state. In this way, time passed in its own way. At times Kuntala consulted with Ashoka alone to sort out the problems of the people. In pretext of the meeting with the prince she felt fortunate for his close companionship and captivated in his love and romance. She was dreaming the dawn of her golden future. In consultation with Ashok, Kuntala wanted to express her feelings of love to his mother Dharma. After staying here few days, she returned to the capital, Pataliputra, with her father Radhagupta, the Chief Minister. In her absence Ashok felt motionless as if life without Kuntala a great sorrow. Ashoka's heart was pounding with grief.

ରାଜଧାନୀ ପାଟଳିପୁତ୍ରରେ ମହାରାଜ ବିମ୍ବିସାର ଅନେକ ସମୟ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରୁ ବିରତି ନେଉଥିଲେ ଭଗ୍ନସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଓ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟର ତାତନାରେ । ଜ୍ୟେଷ୍ଠପୁତ୍ର ସୁମନ୍ତ ଓ ମହାରାଣୀ କ୍ଷମତା ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ । ବିମ୍ବିସାରଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁ ପୂର୍ବରୁ କିପରି ଅଶୋକଙ୍କୁ ନିପାତ କରାଯିବ ସେଥିପାଇଁ ବହୁ ମନ୍ତ୍ରଣା ଓ ଗୋପନ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ଚାଲିଥାଏ । କେଉଁ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ମହାରାଜାଙ୍କର ମହାପ୍ରୟାଣ ଘଟିପାରେ । ତେଣୁ ସିଂହାସନ ଅଧିକାର ଲାଗି ସମସ୍ତ ରାଜପୁତ୍ର, ମହାରାଣୀ, ସେନାପତି ସମସ୍ତେ ଦିବାସପୁରେ ବିଭୋରଥିଲେ । ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଧାଗୁପ୍ତ ଗୋପନବାର୍ତ୍ତା ପଠାଇଲେ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖକୁ ସେନାକୁ ସତର୍କ ଅବସ୍ଥାରେ ରଖିବାକୁ । ସେନାବାହିନୀ ସମରାଭ୍ୟାସ କରିବାପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ ।

In the capital, Pataliputra, King Bimbisar prefer to take rest at times for his declining health and old age. The eldest son, Sumantha and the queen enjoyed power. There are many conspiracies and secret meetings about how to murder Ashoka before Bimbisar's death. At any time the king may die ? So all the princes, queens and generals dreamed of the throne. Chief Minister Radhagupta sent a secret message to Ashok to keep the army alert. Ashok ordered the army for military operation.

ମା' ଧର୍ମା ରାଜପ୍ରାସାଦରେ "ଅବୈଧ ରାଜରାଣୀ" ପ୍ରଭୃତି କରୁମନ୍ତବ୍ୟ ଓ ହିଂସ୍ର ବ୍ୟବହାରରେ ଅତିଷ୍ଟ ହୋଇ କାଳ କାରୁଥିଲେ ଦୁଃଖରେ । ଅବାରିତ ଅଶ୍ୱଧାରାର ଯେମିତି ଶେଷ ନାହିଁ । ଅଶୋକଙ୍କ ସହିତ ମିଳିତ ହେବାଠାରୁ ଏଣିକି କୁନ୍ତଳା ସମୟ



ସମୟରେ ମା ଧର୍ମାଙ୍କ ସହିତ ବାର୍ତ୍ତାଳାପ କରିବାକୁ ରାଜପ୍ରାସାଦକୁ ଆସୁଥିଲେ । ଅଶୋକ ଉଜ୍ଜୟିନୀରେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କହି ସାଙ୍ଗନା ଦେଉଥିଲେ । ଭଲ ମନ୍ଦ କଥା ହେଉଥିଲେ । ଅନେକ ସମୟ ମା' ଧର୍ମାଙ୍କ ପାଖରେ ବସି ପାଦସେବା କରୁଥିଲେ ।

The mother of Ashok, Dharma lived in the palace a sorrowed life and became of the victim of others violent behaviour and painful words such as "illegal queen". There was talk of evil. Her tears has no end. Kuntala came to the palace many times and discussed many things with her after she fall in love with Ashok. She conveyed her well wishes to the mother Dharma and consoled her. She said that Ashok is well in Ujjain . She felt great joy serving her.

ଅଶୋକଙ୍କର ସ୍ୱହସ୍ତଲିଖିତ ଚିଠିଟିଏ କୁନ୍ତଳା ମା'ଧର୍ମାଙ୍କୁ ଦେଲେ । ଚିଠି ପଢ଼ି ସେ ଆନନ୍ଦିତ ହେଲେ । କୁନ୍ତଳାକୁ ଘରକୁ ବୋହୂ କରି ଆଣିବାକୁ ତାଙ୍କ ମନର ବାସନାକୁ ବ୍ୟକ୍ତ କରିଥିଲେ । ଉଭୟେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲପାଉଥିଲେ । ମା'ଙ୍କର ସଦୟ ସ୍ୱୀକୃତି ଓ ସମ୍ମତି ପାଇଁ ଚିଠିରେ ନିବେଦନ । ସେ କୁନ୍ତଳାକୁ ଆଶୀର୍ବାଦ ଦେଲେ ଜୀବନରେ ସଫଳ ହୁଅ । କୁନ୍ତଳା ଦିନକୁ ଦିନ ଅଧିକ ସମୟ ଯାଏ ଧର୍ମାଙ୍କ ସହିତ ବିଚେଇବାରୁ ମହାରାଣୀଙ୍କ ମନରେ ସନ୍ଦେହ ଜାତ ହେଲା । କୁନ୍ତଳାର ଗତିବିଧି ଉପରେ ଗୁପ୍ତରେ ନଜର ରଖିବାକୁ ମହାରାଣୀଙ୍କର କତା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ । କୁନ୍ତଳା ଅଶୋକଙ୍କର ପ୍ରଣୟ ପ୍ରାର୍ଥନା ଜାଣି ମନେ ମନେ କୁର ହସ ହସୁଥିଲେ ମଗଧର ସର୍ବଶକ୍ତିମାନ ମହାରାଣୀ । ଅଶୋକଙ୍କୁ ଉଜ୍ଜୟିନୀରେ ସାକ୍ଷାତ କରିବା ଦିନଠାରୁ କୁନ୍ତଳାର ପ୍ରେମଭାବ ବୃଦ୍ଧି ପାଇଛି ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ସୁଧଭଳି । ଅଶୋକଙ୍କୁ କାଳଫାଶରେ ବାନ୍ଧିବାକୁ ମା' ଧର୍ମା, ପ୍ରେମିକା କୁନ୍ତଳାକୁ ବ୍ୟବହାର କରିବା ଉଚିତ୍ ହେବ । ଉପଯୁକ୍ତ ସମୟକୁ ପ୍ରତୀକ୍ଷା କରି ନୀରବ ରହିଲେ ସେ ।

Kuntala handed over Ashok's handwritten letter to his Mother Dharma. She was delighted to read the letter. He expressed his desire to marry his beloved Kuntala. They loved each other. So he appealed his mother for marriage. She blesses Kuntala to be happy in life. As Kuntala spent more and more time with Dharma, doubts arose in the queen's mind. The Queen ordered to keep a vigil on Kuntala's movement. She heart danced with joy for the mischief smile on her lips knowing about Kuntala's love for Ashok. She fall in love after meeting him in Ujjain which is growing like compound interest. She waited for the opportune moment to murder both Kuntala and Dharma.

କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା କଳାବତୀର ମଧୁର କଳରବ ସମର୍ପିତ ପ୍ରୀତିଭାବ, ସ୍ନେହ ସାନ୍ନ୍ଦିଧ୍ୟ ଅଶୋକଙ୍କ ମନରେ ଗଭୀର ରେଖାପାତ କରୁଥିଲା । କଳାବତୀ ବିନା ଜୀବନଟା ଅପୂର୍ଣ୍ଣ ଅପୂର୍ଣ୍ଣ ଲାଗୁଥିଲା । ବିରହ ବିଦଗ୍ଧ ହୃଦୟ ତାଙ୍କର ଫାଟି ପଡୁଥିଲା ଗତାୟୁ ଦିନର ସ୍ମୃତିରେ । କଳାବତୀର ନିବିଡ଼ ପ୍ରେମ ନୀଳ ଆକାଶର ନୀଳିମା ଭଳି, ଦୁଷ୍ଟ ନୀଳ ଜହ୍ନଭଳି ମମତାମୟ, ମୁଲାଇମ । କଳାବତୀର ଆଖିରେ କୋଟି କଳ୍ପନାର ଇନ୍ଦ୍ରଧନୁ, ଓଠରେ କୁହୁକର ମାୟା, ମୋହବତ୍ ।

Ashoka had a deep love for her sweet beloved Kalabati of Kalinga. He was enticed in her infatuated love and romance, beauty and fragrance, dream and visions. Life without her was



meaningless. He felt unfulfilled in his heart and mind. His tender loving heart was throbbing in her sweet memory in separation, in sorrow, in pain. In her dark beaming eyes he discovered his love sweet like the blue of the sky, like delicate milky moon beams, like dreams of myriad rainbows. Her praiseworthy poetic beauty, her romantic moods and rapturous love was passionate and painful like her blissful eyes, like her spell bound magical voice, her tender tears kissing the enchanting lips ever singing the song of eternal love.

ଅନେକ ଦିନ ହେଲାଣି କଳିଙ୍ଗରୁ ଅପମାନ ପାଇ ଫେରି ଆସିବାର । କଳାବତୀର ଶାନ୍ତି ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱ, ମମତା ଓ କୁରତାର ଅପୂର୍ବ ମିଳନ ତାଙ୍କ ହୃଦୟ ରାଜ୍ୟକୁ ଦୋହଲାଇ ଦେଉଥିଲା ଛୁଟିତାରଣ ମାତ୍ରେ । ନିଜ ହୃଦୟର ବିଦଗଧ୍ ଭାବକୁ ବ୍ୟକ୍ତ କରିବାକୁ ସେ ଲେଖୁଥିଲେ ଚିଠି ପରେ ଚିଠି ପ୍ରାଣପ୍ରିୟା କଳାବତୀର ମମତାସିକ୍ତ ସାନ୍ନିଧ୍ୟ ପାଇଁ ।

Many days passed since he returned from Kalinga in disgrace. He was awestruck in her strong personality, her profound knowledge, her art of warfare, lastly her braveness and fearness of pristine character. In his sweet memory she was dancing like the moon in the milky way in thousands splendor and wonder. She was as shrewd as affectionate. Truly, extraordinary in her appeal and expression, combination of love and cruelty shooked his heart like thrust of massive earth quake under the mighty mountain peaks as soon as he remembered her. He wrote letter after letter to express his aching heart full of Spring flowers, Autumn clouds, Summer night, and Rain thirsty rivers. He remembered the unforgettable sweet bitter days, he spent with her in the soil of Kalinga. He wants her love and affection, kind heart of beauty and compassion, her seasonal warmness and closeness, her smile and sighs, her likes and dislikes, her earth and sky, her stars and nights, her sunrise and sunset, her hymns and horizon, her rivers and mountains, her fields and fountains, her dreams and truths, her entity in Eternity, feeling graceful life after life.

କ୍ରୋଧ ଓ କୁରତାର ବିସ୍ମୃତି ପାଇଁ । ବିଶ୍ୱସ୍ତ ବଣିକ ହାତରେ ସେ ଚିଠି ପଠାଉଥିଲେ ଅତି ଗୋପନରେ କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କ ମାଲ୍ୟାଣୀକୁ ଦେବାପାଇଁ । ମାଲ୍ୟାଣୀ ଚିଠିସବୁ ଗୋପନରେ କଳାବତୀଙ୍କୁ ଦେଉଥିଲେ ।

He remembered her in each moment, in heart beats, in breathing. She was the apple of his eye, nectar of his heart, rainbow of his thought. For the sake of his love, he wanted to forget and forgive her, to forget the signs of cruelty and torture, the tragedy of tyranny and heart break, the tears and trauma of life, what the destiny earmarked for him. Her soothing touch was the panacea for all worldly miseries and misfortune, all sorrows and sufferings of mankind, all pains and plights of society. For him words are few to praise her in full throat. She was the princess of Kalinga, the Goddess of Love, the angel of heaven, the mermaid of ocean and the incarnation of Beauty, he knew, but nobody knows. He sent the letters secretly on the hand of faithful merchants to give it to the flower-woman of the king of Kalinga. She handed over the letters to his beloved, the princess Kalabati in sheer confidence.

କଳାବତୀର କୃଷ୍ଣାଭ କଟାକ୍ଷରେ ଦୁ୍ୟତି ଓ ଦୀପ୍ତିରେ ବିଭୋର, ବିସ୍ମିତ ଅଶୋକ । କୃଷ୍ଣା କାରୁବାକୀର ଚୂର୍ଣ୍ଣ କୁନ୍ତଳରେ କୃଷ୍ଣଘନର ଭ୍ରମ । ଭୂଲତାରେ ଭ୍ରମର ଯେପରି ନୟନ କମଳକୁ ତୁମ୍ଭୁଅଛି ଚରମ ଆନନ୍ଦରେ ଅଭିଭୂତ ହୋଇ । ଆଖି, ଓଠ, ଗ୍ରୀବା ସ୍ଵପ୍ନି ଚଳଚଞ୍ଚଳ ଯୌବନର ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ପ୍ରକାଶ । ସ୍ଵନଦେଶକୁ ଆବୃତ କରି ସୁସ୍ଥ ଆବରଣ ଅପୂର୍ବ ।

Ashoka was amazed at the brightness and light sparkling in the black eyes of Kalabati. Creating delusion, her hair of black beauty mesmerized like crown and flower of black clouds. As if the moth is dancing and kissing her lotus like eyes sitting on the eyebrow in delusion, overwhelmed in joyous celebration, in wild rapture. The eyes, lips, and neck are the most active manifestations of youthful activity. Her beautiful blooming breasts under the delicate garments looked wonderful, profound and magnificent in his poetic eyes.

କଞ୍ଚାଆମ୍ବ ଭଳି କମଳୀୟ ଯୌବନର ଜୀବନ୍ତ ପ୍ରକାଶ ସ୍ଵନଯୁଗଳରେ । ଦୁର୍ବାଦଳର ଦୀପ୍ତିରେ ଦୀପ୍ତିମାନ ଲାବଣ୍ୟମୟୀର ଲୋଭନୀୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ । ଦେହ ବଲ୍ଲରୀରେ ସବୁଜ ଶ୍ୟାମଲିମା । କର ପଲ୍ଲବରେ ଶ୍ଵେତ ଆରକ୍ତ ଶତଦଳର ବର୍ଣ୍ଣମୟ ଛଟା । ସୁଗଠିତ ସ୍ଵଠାମ ଅଙ୍ଗସୌଷ୍ଠବ ପ୍ରିୟତମର ଆଖିରେ ଅତୁଳନୀୟ । ଅନୁପମ । ଛନ୍ଦଛପଳ ଚାଲି । ଚପଳାର ଚମକ ଭଳି ରାଜହଂସୀର ଦୋଳାୟିତ ଭଙ୍ଗାଭଳି ମନୋମୁଗ୍ଧକର ।

The youthful beauty of her rising breasts, its lively expression was captivating like mild swing of raw mangoes. The enchanting beauty of his beloved looked radiant like the splendor of green grass glittering in rain drops. Her palms looked like Lotus petals spreading aura of white and red colour. Her delicate beauty was the grace of God, he praised for its artistic exuberance and creative luxury. Unique and enchanting in all eyes. She walked in a way looked majestic and captivating like the flickering of the swan, like flash of thunder light.

ଭାଷାରେ, ଭାବଭଙ୍ଗୀରେ ଯୌବନର ଅପୂର୍ବ ଆବେଦନ । ଅଶୋକଙ୍କ ସ୍ମୃତିରେ ସବୁଜ, ସ୍ଵପ୍ନରେ ସଜୀବ । ଚେତନାରେ ଚିରନ୍ତନ । ଅବଚେତନାରେ ଅନନ୍ୟ । ଅବିସ୍ମରଣୀୟ । କଳାବତୀର ହୃଦୟ ଜୟ କରିବା ଲାଗି ତାଙ୍କର ଏ ଚିଠି । ଶାନ୍ତିପାଇଁ, ପ୍ରୀତିପାଇଁ ନିଜର ବିଦଗଧ୍ ହୃଦୟର ମାର୍ମିକ ଅଭିବ୍ୟକ୍ତି ପାଇଁ ସେ ଅଜାତି ଦେଇଥିଲେ ପ୍ରେମିକ ପ୍ରାଣର ସ୍ଵପ୍ନ ସମ୍ଭାବନାକୁ, ଅଶ୍ରୁ ଆନନ୍ଦକୁ, ମାୟା ମମତାକୁ, ସ୍ମୃତି ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ, ଆନନ୍ଦରେ, ଆବେଗରେ, ଉଷ୍ମ ଅନୁରାଗରେ ।

ଭଭ

The unique appeal of youth in language, in emotion was felt rare and significant. Looking green in Ashoka's memory, alive in dreams, sublime in eternal consciousness. Unique in unconsciousness. Unforgettable. His letter was to conquer the heart of Kalabati. For the sake of peace, for the tender expression of his broken heart for love, he portrayed the dreams and possibility of his lover's soul, his tears and joys, his love and affection, her memorable moments and magical beauty, in joy, in emotion, in warm feelings.



## Chapter 11

ଅଶୋକଙ୍କ ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ

ମହାନ ମୌର୍ଯ୍ୟସମ୍ରାଟ ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କ ମହାପ୍ରୟାଣ ସମ୍ବାଦରେ ସମଗ୍ର ମଗଧବାସୀ ବିସ୍ମିତ ହେଲେ । ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ରାଜକୁମାର ସୁମନ୍ତ ଓ ମହାରାଣୀ କ୍ଷମତା ଦଖଲପାଇଁ ସେନାକୁ ସତର୍କ ରଖିବାକୁ ମହାସେନାପତି ବଜ୍ରବାହୁଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ । କୃତନୀତି ବଳରେ ମହାରାଣୀ ଏକଶତ ପୁତ୍ରକୁ ଏକାଠି କଲେ । ଅଶୋକ ବିରୁଦ୍ଧରେ ବ୍ୟୁତ୍ସର୍ଗ ରଚନା କଲେ । ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଧାଗୁପ୍ତ ଝିଅ କୁନ୍ତଳାକୁ ମହାରାଣୀ କରିବାକୁ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସିଂହାସନରେ ଅଧିଷ୍ଠିତ କରିବାକୁ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ଜାଲ ବୁଣିଲେ । ଅର୍ଥ ଓ ପଦବୀର ଲାଳସା ଦ୍ଵାରା ସମସ୍ତଙ୍କୁ ବଶୀଭୂତ କରି ସୁମନ୍ତଙ୍କୁ ରାଜ ସିଂହାସନରେ ବସାଇ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସମ୍ରାଟ ଭାବେ ଘୋଷଣା କରାଗଲା ।

### Ashoka ascended the throne

The people of Magadha were astonished at the news of death of the great emperor Bindusara. the Queen and his elder son Sumanth tried to seize power of the state. She ordered Bajrabahu, the major general to keep the army alert. By diplomacy, the queen brought together one hundred sons, the prince brothers. They plotted against Ashoka. Chief Minister Radhagupta also tried to help Ashok and plotted a conspiracy to secure his interest so Ashok to conquer the throne and later to see his daughter Kuntala, the queen of Magadha. The queen won in her plan to muster support of all giving them money and promising high position in royal court.

ସବୁରି କଣ୍ଠା ଅଶୋକଙ୍କୁ ଉଜ୍ଜୟିନୀରେ ମୃତ ବା ଜୀବନ୍ତ ଅବସ୍ଥାରେ ଧରିବାକୁ ଏକ ବିଶାଳ ସେନାସହ ମହାସେନାପତି ବଜ୍ରବାହୁଙ୍କୁ ଉଜ୍ଜୟିନୀ ପଠାଇଲେ । କପଟ କୌଶଳରେ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଧାଗୁପ୍ତ ଅଶୋକଙ୍କୁ ବଶୀଭୂତ କରିବାକୁ ଉଜ୍ଜୟିନୀ ଯିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ । ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ଓ ମହାସେନାପତି ବିଶାଳ ସେନାସହ ଉଜ୍ଜୟିନୀ ଅଭିମୁଖେ ଯାତ୍ରା କଲେ । ଉଜ୍ଜୟିନୀର ଅନତି ଦୂରରେ ସେନାବାହିନୀକୁ ଡେରାପକାଇ ରାଧାଗୁପ୍ତ ଓ ବଜ୍ରସେନ ଅଶୋକଙ୍କୁ ପିତାଙ୍କର ପରଲୋକଗତ ସମ୍ବାଦ ଶୁଣାଇଲେ । ଅଶୋକ ଆଦର ପୂର୍ବକ ଅଭ୍ୟର୍ଥନା ଜଣାଇଲେ । ପାନ ଭୋଜନ ପରେ ମନ୍ତ୍ରଣା କଲେ । ଅଶୋକ ସିଂହାସନ ଲାଭକଲେ ଏମାନେ ନିଜନିଜ ପଦବୀରେ ଅଧିଷ୍ଠିତ ହେବାପାଇଁ ଅଶୋକ ସ୍ଵୀକାରକ୍ରି ପ୍ରଦାନ କଲେ ।

She sent a large army with Bajrabahu, the major general to Ujjain to bring Ashoka dead or alive. She ordered to Chief Minister Radha Gupta to go to Ujjain to subdue Ashok in a diplomatic manner. The Chief Minister and the Commander-in-Chief marched to Ujjain with a large army. The army camped near Ujjain. Radhagupta and Bajrasena briefed Ashok about his father's death. Ashok greeted them with affection. They discussed about the throne of Magadha after refreshment. Ashoka assured them to enjoy their post and power once he ascended to the throne.

ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧାର ମଧ୍ୟରେ ମଗଧର ବିଶାଳ ସେନା ଓ ଉଜ୍ଜୟିନୀର ସେନାସହ ସମସ୍ତେ ରାଜଧାନୀ ପାଟଲିପୁତ୍ର ଅଭିମୁଖେ ଯାତ୍ରା କଲେ । ରାଜଧାନୀ ଅଧିକାର କରିବାକୁ ମଗଧ ସେନା ଓ ଉଜ୍ଜୟିନୀ ସେନା ସହ ଅଶୋକ ରାଜଧାନୀ ପାଟଲିପୁତ୍ର ଆସୁଥିବା ଖବର ଗୁପ୍ତଚରଠାରୁ ପାଇବାପରେ ମହାରାଣୀ ଆତଙ୍କିତ ହୋଇପଡ଼ିଲେ । ରାଜଧାନୀର ଅବଶିଷ୍ଟ ସେନାକୁ ଚତୁର୍ଦିଗରେ ମୃତ୍ୟୁନକରି ବ୍ୟୁତ୍ତ ରଚନା କଲେ । ଅଶୋକର ଦୌରାନ୍ତରୁ ସିଂହାସନକୁ ରକ୍ଷାକରିବାକୁ ପୂର୍ବ, ପଶ୍ଚିମ, ଉତ୍ତରଦିଗରୁ ମଗଧ ସେନା ତତ୍କ୍ଷଣାତ୍ ରାଜଧାନୀକୁ ଆସିବାପାଇଁ ଜରୁରୀ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପଠାଇଲେ । ମଗଧର ସାଧାରଣ ଜନତାଙ୍କୁ ସାମ୍ବାଦ୍ୟ ଯୁଦ୍ଧ ସମ୍ପର୍କରେ ସଚେତନ କରିବା ପାଇଁ କଠୋର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ । ରାଜଧାନୀ ବାହାରକୁ କେହି ଯିବେ ନାହିଁ । ଦରକାର ପଡ଼ିଲେ ସମସ୍ତେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଭାଗନେବାକୁ, ସମରାଭ୍ୟାସରେ ଯୋଗ ଦେବାକୁ ଘୋଷଣା କଲେ ।

In the darkness of the night, everyone marched towards the capital Pataliputra with the huge army of Magadha and Ujjain. The queen was shocked to know from the spies about betrayal of the Bajrabahu and Radhagupta. She learnt that the capital will be invaded by Ashok who is coming with the army. The queen ordered to fortify the capital and deployed army to defend. To protect the throne from the tyranny of Ashoka, the Magadha army from the east, west, and north were ordered to come to the capital immediately. She also alerted people to prepare and co-ordinate in view of emerging war threat for throne. She ordered that no one will go out of the capital and will take part in the war exercise.

ନିଜର ସେନାସହ ଅଶୋକ ରାଜଧାନୀର ଉପକଣ୍ଠରେ ପହଞ୍ଚିବା ମାତ୍ରେ ସମ୍ମୁଖରେ ବିଶାଳ ମଗଧସେନା ତାଙ୍କୁ ପ୍ରତିରୋଧ କରିବାକୁ ପ୍ରତୀକ୍ଷା କରିଛି । ସାମ୍ବାଦ୍ୟ ବିପଦ ମାଡ଼ିଆସୁଛି । ଯୁଦ୍ଧ ପୂର୍ବରୁ ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ ହେଲା, ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟକୁ ଏହା ବ୍ୟର୍ଥ ହେଲା । ରଣାଙ୍ଗନରେ ବୀର ବାଦ୍ୟ, ଘଣ୍ଟ, କାହାଳୀ, ତୁରୀ, ଭେରୀ ବାଜିଉଠିଲା । ଉଭୟ ପକ୍ଷ ଭୀଷଣ ଲଢେଇରେ ମାଡ଼ିଲେ । ଉଭୟଙ୍କର ଯୁଦ୍ଧରେ ବହୁତ ସେନା ହତାହତ ହେଲେ । ମହାରାଣୀଙ୍କ ନେତୃତ୍ୱରେ ଏକଶତ ପୁତ୍ର, ରଥୀ, ମହାରଥୀ, ସେନାପତି ସମସ୍ତେ ସାହସର ସହ ଲଢେଇ କରୁଥିଲେ । ଯୁଦ୍ଧର ଗତି ଅନେକଦିନ ଅମୀମାଂଶିତ ରହିଲା । ଅଶୋକଙ୍କୁ ସମ୍ମୁଖ ଯୁଦ୍ଧରେ ହରେଇବା ଅସମ୍ଭବ ହେଲା । ତେଣୁ ମହାରାଣୀ ଧର୍ମା ଓ କୁନ୍ତଳାଙ୍କୁ ରଣଭୂମିର ଅଗ୍ରଭାଗରେ ରଖି ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ । ଖଡ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ଝଙ୍କାର, ଅଶ୍ୱ, ହସ୍ତିର ହୁଙ୍କାର, ତୀରବର୍ଷା, ବର୍ଜ୍ଜା କ୍ଷେପଣରେ କମ୍ପି ଉଠୁଥିଲା ରଣଭୂମି, ମୃତ୍ୟୁର ତାଣ୍ଡବ ଲୀଳାରେ ।

As soon as Ashok reached at the outskirts of the capital along with his army, he found a large army under the queen was waiting to prevent him to enter into capital. War was imminent. Efforts were made to restore peace and to avoid the war but it failed unfortunately. On the battlefield, heroic instruments, trumpets, drums and bells rang. Both sides fought fiercely. Many soldiers were killed. Under the leadership of the Queen, one hundred sons, army generals and commanders all fought valiantly. The war continued for many days and victory could not be decided. It seemed impossible to defeat Ashoka in battle front. So the queen ordered to keep Dharma and Kuntala at the forefront of the battlefield. The sights and sounds of the blood

soaking battlefield looked terrible for the swords of war, war horses, elephants, raining of arrows and spears at the dancing of the death.

ମହାରାଣୀଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ସୁମନ୍ତ ରଥର ଅଗ୍ରଭାଗରେ ଧର୍ମା ଓ କୁନ୍ତଳାକୁ ବାନ୍ଧି ଯୁଦ୍ଧ କଲେ । ସମ୍ମୁଖ ଯୁଦ୍ଧରେ ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ ମା' ଧର୍ମା, ପ୍ରଣୟିନୀ କୁନ୍ତଳାକୁ ଦେଖି ମହାମନ୍ତ୍ରୀ, ଅଶୋକ, ମହାସେନାପତି ସ୍ତମ୍ଭଭୂତ ହେଲେ । ଯୁଦ୍ଧର ଶେଷ ନାହିଁ । ସୁମନ୍ତ ଘୋଷଣା କଲେ ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ର ଅଶୋକ, ବିଶ୍ୱାସଘାତକ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ, ମହାସେନାପତିଙ୍କ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ବିନା ଶାନ୍ତି ଅସମ୍ଭବ । ଏହିଭଳି ସଙ୍କଟ ସମୟରେ ଅଶୋକ ସ୍ଥିର ଚିତ୍ତରେ ଯୁଦ୍ଧ କଲେ । ସେ ଭଲ ଭାବରେ ଉପଲକ୍ଷ୍ୟ କଲେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ଅର୍ଥ ମୁଣ୍ଡ କାଟ

At the behest of the queen, Sumantha tied up Dharma and Kuntala at the front of the chariot and fought. Seeing the beloved mother Dharma, the beloved Kuntala in the front battle, Ashok, the commander-in-chief and the Chief Minister were stunned. The war is not over. Sumanth declared that peace was impossible without the surrender of the illegitimate prince Ashok, the traitorous chief minister and the commander-in-chief. In the midst of such a crisis, Ashoka fought resolutely. He realized it well that surrender means cutting off his head.

ଯୁଦ୍ଧର ଗତି ଦିନକୁ ଦିନ ବଦଳି ଚାଲିଲା । ଯୁଦ୍ଧସମୟରେ ସୁମନ୍ତ ନିଷ୍ଠୁର ଭାବେ ପିତୃଧର୍ମ ଧର୍ମା କୁନ୍ତଳାକୁ । ବଞ୍ଚାଅ ବଞ୍ଚାଅ କହି ଆର୍ତ୍ତ ଚିତ୍କାର କରୁଥିଲେ ଦୁହେଁ । ଅଶୋକ, ମହାମନ୍ତ୍ରୀ, ମହାସେନାପତି ଲଢୁଥିଲେ ଜୀବନ ଓ ମରଣର ରଣ । ଅଶୋକ ଶାନ୍ତି ପ୍ରସ୍ତାବରେ ରାଜି ନ ହେବାରୁ ସୁମନ୍ତ ଉଦ୍ଧେଜିତ ହୋଇ ଭାଇମାନଙ୍କୁ ଏକାଠି କରି ଧର୍ମା ଓ କୁନ୍ତଳାକୁ ଉଲଗ୍ନ କରି ଗଣଧର୍ଷଣ କଲେ ଓ ସେମାନଙ୍କର ମୁଣ୍ଡ, ହାତ, ଗୋଡ଼, ସ୍ତନ କାଟି ଅଶୋକ ପାଖକୁ ଫିଙ୍ଗିଲେ । ଏଭଳି ଦୃଶ୍ୟ ଦେଖି ଅଶୋକ ଅଚେତନ ହୋଇ ରଥ ଉପରୁ ଖସିପଡ଼ିଲେ । ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ଚେତାଶୂନ୍ୟ ହେଲେ । ଯୁଦ୍ଧ ପରିଚାଳନା ମହାସେନାପତି ବଜ୍ରବାହୁ ଦକ୍ଷତାର ସହ କରୁଥିଲେ । ଅଚେତନ ଅବସ୍ଥାରେ ଦୁହେଁ ଶିବିରରେ ପହଞ୍ଚିଲେ । ସାଷ୍ଟାଙ୍ଗ ହେବାମାତ୍ରେ ଅଶୋକ, ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ନେଲେ ରକ୍ତ ଶପଥ ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ପାଇଁ ।

The pace of the war was increasing day by day. During the war Sumantha had beaten brutally and tortured Dharma and Kuntala. Both were shouting, "Save, save." Ashok and his commanders were fighting a battle of their life and death. When Ashoka did not agree to the peace proposal, Sumantha became enraged and rallied the brothers, stripped Dharma and Kuntala and cut off their heads, arms, legs and breasts and threw them at Ashoka. Seeing this, Ashoka fainted and fell off the chariot. The Chief Minister fainted. The commander-in-chief of the war, Bajrabahu had fought bravely in this hour of heinous murders. Unconsciously, the two arrived at the camp. As soon as they recovered from this trauma they took the blood oath to win the war.

ମହାଶା ଶେଷରେ ଅଶୋକ ପ୍ରସ୍ତାବ ଦେଲେ ସୂର୍ଯ୍ୟ ଉଦୟଠାରୁ ଅସ୍ତ ଯାଏ ଲଢ଼େଇ କରି ମଗଧ ସେନାକୁ ପରାସ୍ତ କରିବା ବହୁ ସମୟ ସାପେକ୍ଷ । ତେଣୁ, ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ ଅତର୍କିତ ଗରିଲା ଯୁଦ୍ଧରେ ସେମାନଙ୍କୁ ବିସ୍ମିତ କରି ବିଜୟ ଲାଭ କରିବା ସହଜ ହେବ । ପ୍ରସ୍ତାବ ଅନୁମୋଦନ ପରେ ଘନ ଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ ବିଶାଳ ସେନା ସହ ପାଟଲିପୁତ୍ର ରାଜଧାନୀ ଉପରେ ଅତୀକ୍ରମଣ ଆକ୍ରମଣ ଆରମ୍ଭ କରିଦେଲେ । ପ୍ରଚଣ୍ଡ ଆକ୍ରମଣକୁ ସମ୍ଭାଳି ନ ପାରି ମହାରାଣୀଙ୍କ ସେନା ଛତ୍ରଭଙ୍ଗ ଦେଲେ । ସେନାର ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଗରେ ରାଜକୁମାରମାନେ ଗୋପନୀୟ ସ୍ଥାନରେ ଜୀବନ ରକ୍ଷା ପାଇଁ ଲୁଚିଲେ ।

Ashoka proposed in the meeting with the commanders that the battle will be long to defeat the Magadha army if they fight from the sunrise to sunset as they practice. Therefore, in the darkness of the night, it will be easier for them to win by surprise attack following guerrilla warfare. Following the approval of the proposal, a surprise attack was launched on the capital Pataliputra with a large army in the darkness of night. Unable to withstand the onslaught, the Queen's army disbanded. The princes hid in secret hide outs to save their lives.

ପ୍ରଭାତ ହେଲା ବେଳକୁ ସୁରା, ସାକିର ସମ୍ମୋହନରେ ଅଚେତନ ସେନାବାହିନୀର ଶବ ଗଡ଼ୁଥିଲା । ପ୍ରଭାତ ହେବାପାତ୍ରେ ମୁହଁ ମୁହଁ ସଂଘର୍ଷରେ ଅନେକ ହତାହତ ହେଲେ । ପ୍ରତିପକ୍ଷର ସେନା ଆହତ, ମୃତ, ବନ୍ଦୀ ଅବସ୍ଥାରେ ମୃତ୍ୟୁମାଣ ହୋଇ ପଡ଼ିଥିଲେ । ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ଲାଭ କଲେ ଅଶୋକ । ମହାରାଣୀ ଓ ତାଙ୍କର ଅନେକ ପୁତ୍ର ବନ୍ଦୀ ହେଲେ । ଅଶୋକ ନିଆଁଭଳି ଜଳୁଥିଲେ କ୍ରୋଧରେ । ଯୁବରାଜ ସୁମନ୍ତର ମୁଣ୍ଡ, ହତ, ଗୋଡ଼ କାଟି ମହାରାଣୀଙ୍କ ଉପରେ ଫିଙ୍ଗି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେଲେ । ମହାରାଣୀ ଏ କରୁଣ ହୃଦୟହୀନ ଦୃଶ୍ୟରେ ଚେତନା ହରାଇ ବସିଲେ ।

In the morning, the corpses of unconscious soldiers were spreaded over the battle field as they were under the influence of alcohol and with company of dancing girls. Early in the morning, many soldiers were killed. The army of the queen were devastated. Ashoka won the battle. The queen and many of her sons were taken prisoner. Ashoka was burning like fire in anger. Ashok took revenge on the prince Sumant by beheading him and threw his legs at the queen. The queen lost consciousness in this heartbreaking sight.

ସମଗ୍ର ରାଜଧାନୀରେ ହତ୍ୟାର ତାଣ୍ଡବଲୀଳା । ମହାରାଣୀ ଚେତନା ପାଇବା ପରେ ଅଶୋକ ତାଙ୍କ ଦେହରୁ ଚମତା ଉତ୍ତାରି ମୁଣ୍ଡ, ହାତ, ଗୋଡ଼ ପ୍ରଭୃତିକୁ ଖଣ୍ଡ ଖଣ୍ଡ କରି ହାଣ୍ଡୁଥିଲେ ଓ କୁକୁର ଆଗରେ ଫିଙ୍ଗୁଥିଲେ । ବନ୍ଦୀ ରାଜକୁମାରଙ୍କ ଛାତିରେ ଖଡ଼ଗ ଭୂଷି ନିର୍ମମ ଭାବେ ହତ୍ୟା କରୁଥିଲେ । ଅନେକ ରାଜକୁମାର ଆତ୍ମଗୋପନ କରିଥିଲେ ଛତ୍ରବେଶରେ । ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ଅଶୋକ ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କଲେ ନାହିଁ ।

Violence erupted across the capital. Ashoka removed the skin from her body after she regained consciousness. He cut off her head, hands and legs and threw them in front of the dog. He brutally stabbed in the chest of the princes who were imprisoned. Many princes hid in disguise. Ashok did not ascend the throne immediately after winning the war.

ସେ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କଲେ ଯେପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମହାରାଣୀଙ୍କର ପୁତ୍ରମାନେ ଜୀବିତ ଥିବେ ସେ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସିଂହାସନ ଶୂନ୍ୟ ରହିବ । ଏହିପରି ରାଜପରିବାରକୁ ସମୂଳେ ହତ୍ୟା କରି ନିରକ୍ଳଣ କ୍ଷମତା ଲାଗି ଦୀର୍ଘ ୪ ବର୍ଷ ପରେ ସିଂହାସନ ଅଳଙ୍କୃତ କଲେ । ଭୟ ଓ ଆତଙ୍କରେ ପ୍ରଜାକୁଳ "ଜୟ ମହାରାଜ ଅଶୋକଙ୍କ ଜୟ" ଘୋଷଣାରେ ଆନନ୍ଦିତ ହେଲେ । ଅଶୋକ ରାଜ୍ୟବାସୀଙ୍କୁ ସୁଖ, ଶାନ୍ତିପାଇଁ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଘୋଷଣା କଲେ । ତାଙ୍କ ରାଜତ୍ଵରେ ଭୟ, ଦୁଃଖ ଓ ଆତଙ୍କର ସ୍ଥାନ ନାହିଁ । ସମସ୍ତଙ୍କ ମଙ୍ଗଳ କାମନା କରୁଥିଲେ । ଶାନ୍ତି ଓ ସମୃଦ୍ଧିପାଇଁ ପାର୍ଥନା କରୁଥିଲେ ।

ଭଭ

He promised that the throne would be empty as long as the queen's sons were alive. After four long years he ascended the throne of Magadha killing all the royal family members mercilessly. In fear and terror, the people accepted him as the king of Magadha and expressed their joy giving slogan for the victory of Maharaj Ashok.

ତୈଳକୁଣ୍ଡରେ ନାବାଳିକା

ଧର୍ମପ୍ରାଣ ପତ୍ନୀ ଦେବୀଙ୍କର ଅଙ୍ଗସୁଧା ଲାଭକରି ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଅନାସକ୍ତ ଶରୀରରେ ଧର୍ମୀୟ ଚେତନାର ସ୍ଵର୍ଗୀୟ ଶିହରଣ । ସେଠାରେ କାମନାର କମ୍ପନ ନଥିଲା, ଥିଲା ଭାବ ବିସ୍ମୃତ ଧର୍ମଧାରାର ଶିଥିଳ କୋମଳ ଆଲିଙ୍ଗନବନ୍ଧତା । ବୌଦ୍ଧଧର୍ମରେ ବିଶ୍ଵାସୀ ଦେବୀଙ୍କ ପାଖରେ ଶିଶୁ ସୁଲଭ ନିରୀହତା ନିବିଡତା ତାଙ୍କୁ ମୁଗ୍ଧ କରିଥିଲା । ଆଶ୍ରମ ଜୀବନର ସାର୍ଥକତାରେ ସନ୍ତୁଷ୍ଟ ଦେବୀ ଦିବ୍ୟ ଭାବନାରେ ମଗ୍ନ ଥିଲେ ।

Minor in the oil tank

Gaining the graceful love and compassion of his godly wife, Devi Ashok felt fortunate and powerful. Under the influence of her divine life, he felt the heavenly thrilling of religious consciousness in his body and mind. There was no passion for lust but there was a gentle embracing of the religious thought, sublime and fervent, pristine and divine where to forget the carnal desires of the worldly affairs. He was fascinated by the childish innocence of his beloved Devi, a devotee of Buddhism. Comprehending the significance of the ashram life, Devi was immersed in the feeling of Divine joy.

ସାଂସାରିକ ଜୀବନର ଆକର୍ଷଣ ତାଙ୍କୁ ବାନ୍ଧି ରଖିପାରିନଥିଲା । ସମ୍ରାଜ୍ଞୀ ହେବାର ସ୍ଵପ୍ନ ନଥିଲା । ରାଜା ଅନ୍ତଃପୁରେ କ୍ଷମତାର ବିଷମୟ ଖେଳ ଖେଳିବାର ଲାଳସା ନଥିଲା । ବିଳାସମୟ ଜୀବନ ପ୍ରତି ବିମୁଖ ଦିବ୍ୟା ଦେବୀଙ୍କର ସମର୍ପିତ ଜୀବନରେ



ଅଶୋକ ବାଧା ସୃଷ୍ଟି କରିନଥିଲେ । ବରଂ ବିଚଳିତ ବିଷାଦଗ୍ରସ୍ତ ସମୟରେ କ୍ଷମତାର ବଳୟ ମଧ୍ୟରୁ ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ପାଇଁ ଓହ୍ଲରି ଯାଇ ସେ ଦେବୀଙ୍କର ଉପଦେଶ ଓ ଉଷ୍ଣ ଅବେଗରେ ଆତ୍ମବିସ୍ମୃତ ହେଉଥିଲେ । ଗିରିବନ ବେଷ୍ଟିତ ଆଶ୍ରମରେ ସେ ନିଜକୁ ହଜାଇ ଦେଉଥିଲେ ।

The attraction of worldly life could not compel her to go back or tempted her singing soul searching for truth and joy of divine life. She did not dream of becoming the empress of Maurya empire. She had no desire to play the game of power in the palace. Ashoka did not interfere in the life of his goddess like beloved Devi who was indifferent towards royal life of luxury. On the contrary, in the midst of the tumultuous depression, he withdrew for a moment from the circle of power and became self-absorbed in the teachings and warm emotions of the Devi, the Goddess of bliss and peace. He felt great joy peace and solace under her warm arms and wild embrace amidst arresting beauty of the tranquil natural surroundings, in forest environment of hills and valleys, of trees and streams, of singing birds and roaming beasts, of solitude and sound, of calmness and haunting cry.

ଦେବୀଙ୍କ ପାଖରେ ସେ ଦେଖୁଥିଲେ ବୌଦ୍ଧିକ ଚେତନାର ବାଞ୍ଛନୀୟ ପ୍ରକାଶ-ମାନବାୟାର ମହନୀୟ ବିକାଶ ଯେଉଁଠି ଅର୍ଥ କ୍ଷମତାର ବିଭବଯୁକ୍ତ ବିଳାସ ମ୍ଳାନ, ମଳିନ, ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଆନନ୍ଦରେ ଦିବ୍ୟ ଭାବନାରେ, ସ୍ନେହମୟ ପ୍ରକାଶରେ । ଓଃ ! କି ସମ୍ମୋହନ ଯାହା ଅଶୋକଙ୍କୁ ଟାଣିଆଣୁଥିଲା ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀର ବିଳାସଯୁକ୍ତ ବିଭବରୁ । ମାତା ସୁଭଦ୍ରାଜୀଙ୍କ ପରି ବିଳାସ ବିମୁଖ ଦିବ୍ୟ ଭାବନାରେ ବିଭୋର ଦିବ୍ୟା ଦେବୀ ଓଃ କି ଉଦାର । ଅନୁପମ ।

In the company of goddess like Devi he realized the startling revelation of intellectual consciousness, the glorious development of the human spirit where the bliss of wealth and power seems fading in the face of heavenly joy, in divine feeling, in loving revelation. Ooh! What a surprise, Ashoka felt the strong compulsion to come to the ashram leaving the luxurious vibe of palace. Like his goddess like mother Dharma known as Subhadra, the goddess like beloved Devi was the incarnation of beauty and divinity, sweet, loving and generous, all rolls into one like the boon from the blue.

କ୍ଷଣକୋପୀ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ଅଶୋକ ଦେବୀଙ୍କ ଉଦାର ଅନୁପମ ମହନୀୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ମୁଗ୍ଧ ହୋଇଥିଲେ । ପାଷାଣ ହୃଦୟରେ ପ୍ରାଣମୟ ପୁଲକ । ଅଶୋକ ପ୍ରଶାନ୍ତ, ପ୍ରସନ୍ନ ଦିଶୁଥିଲେ , ଅସି ଉପରେ ଆସ୍ଥା ରଖି ଦେବୀଙ୍କର ଉପଦେଶ "ଜୀବେଦୟା" ଜୀବନ ପରମଧର୍ମ, ପାଳନ କରିବାକୁ ଯଥାସାଧ୍ୟ ଯତ୍ନ କରୁଥିଲେ । ଅଶୋକଙ୍କ କୁରତାର କାହାଣୀରେ ଦେବୀ ଥିଲେ ଅବିଚଳିତ । କୁରତା ପାଇଁ ତାଙ୍କ ଆଖିରେ ଘୃଣାନଥିଲା । ଥିଲା ପ୍ରେମ ଓ କରୁଣା । ନିଷ୍ଠୁରତା ପ୍ରତି ସେ ଥିଲେ ନିରବ, ନିର୍ବିକାର । ପବିତ୍ର ଗଙ୍ଗୋତ୍ରୀ ଭଳି କରୁଣା ଓ କଲ୍ୟାଣର କଳକଳ ଛଳଛଳ କଲ୍ଲୋଳ ଧାରାଟିଏ ।

Ashok was known for his cruelty and anger called by people 'Chandashoka.' It was unbelievable but true that he was fascinated by Devi's generous and magnificent beauty, humble behavior and nobleness of her divine life. In the aura of her love and compassion, beauty and

magnanimity Ashok felt mesmerized like a soulful thrill in the heart of a rock. Ashok looked calm, happy, believing in sword power, adhering to her advice "Jivedaya" 'compassion to life is the greatest religion ' as much as possible to rule the people. She was unmoved hearing the story of his brutality and never condemned him for any act of cruelty he committed. She never hate him or in her tranquil tame eyes, no darkness or curse for him but love and compassion in her silent sparkling eyes, looked mute, mighty, mind-blowing . She was emerging in his cruel cursed life like the incarnation of holy Gangotri, flowing joyously singing the song of beauty and art of life, with all its eternal obligation to clean the curse of man and mankind in calm compassion and divine realization to ensure welfare and well-being of everything with her soothing touch and mystic revelation in every age, looking serene in the lap of mighty Himalayas enjoying the bliss of Mother Nature, ever transparent, spontaneous, profound. Pranam.

ମାନବୀୟ ହୃଦୟରେ ଦୟା, କ୍ଷମା ଓ କରୁଣାର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ସ୍ୱର୍ଗ ସେ ଉପଲବ୍ଧି କରିଥିଲେ ଦେବୋପମା ପତ୍ନୀ ଦେବୀଙ୍କଠାରେ । ହୃଦୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପର୍ବର ପ୍ରମୁଖ ଥିଲେ ଜନନୀ ଭଳି ଦେବୀ । ଅତୀତରେ ସେ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ତାଙ୍କୁ ମହାନ କରିଦେଇଥିଲା ।

He realized the heavenly touch of mercy, forgiveness and compassion in the humane heart of his wife goddess like Devi. HE felt the festival of celestial light in the darkest corner of his heart for her motherly love and care, compassion and assurance to see him one day victorious out of chaos, conflict, crisis, crime, terror, horror, cruelty, brutality, bloodshed and blood bath, tyranny and treachery, darkness and hallucination like star filled elevating illuminating enchanting looking calm, cool milky way bestowing pure blessing and nectar of divine joy to all in darkness of night, to bring joy and hope in hearts disgraced, dishonored, looking black and bleak , empty of Beauty and devoid of Truth. Pranam. In the past, that moments made him great.

ନିବିଡ଼ ଅରଣ୍ୟରେ ପ୍ରାଣ ବିସର୍ଜନ ପାଇଁ ଉଦ୍ୟତ ଲୁଚିତା ଓ ପରିତ୍ୟକ୍ତା ଦେବୀଙ୍କୁ ଆହତ ଅବସ୍ଥାରେ ଯେପରି ଉଦ୍ଧାର କରିଥିଲେ ତାର ପ୍ରଭାବ ପ୍ରାଣସ୍ୱର୍ଗୀ ଥିଲା । ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭପରେ ଦେବୀର ସାନ୍ନ୍ଦର୍ଭ୍ୟ ଲାଭ କରି ନିଜକୁ ସୌଭାଗ୍ୟବାନ୍ ମନେ କରୁଥିଲେ ସେ । ଶେଷରେ ଦେବୀର ସମର୍ପିତ ସଂସାରରେ ସେ କୁରତମ ମଣିଷ । ଦେବୀ ନିଜର ଅନିଚ୍ଛା ସତ୍ତ୍ୱେ କେତେଥର ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀକୁ ବୁଲି ଯାଇଥିଲେ । ଅବସର ସମୟରେ ଆଶ୍ରମରେ ଅଶୋକଙ୍କ ସହିତ ସ୍ନେହପୂର୍ଣ୍ଣ ଭାବରେ ତାଙ୍କର କୁରତା ସମ୍ପର୍କରେ ଜିଜ୍ଞାସା କରିଥିଲେ ।

The impact of his noble work to rescue the life of Devi attempting suicide in dense forest after she felt desolate for her honour cruelly disgraced was very powerful, poignant, profound in his tortured wounded ill-fated life. He felt fortunate to have had a close proximity to the goddess like Devi after her recovery under his heartfelt love and care. It was the tragic irony of fate that in the end, he was the cruelest man in her world. At times she visited to the royal palace despite her

reluctance ? When Ashok visits ashram during leisure time she lovingly asked him about the story of his cruelty in humble words, in tear cleaned heart, in holy mind and spirit to understand the truth and fact, to discover his heart like the beacon of light and hope, love and mercy.

ଦେବୀ : ପ୍ରିୟତମ । କହିବି କହିବି ବୋଲି ଅନେକ ଦିନ ହେଲା ତମକୁ କହି ପାରିନି ।

ଅଶୋକ : କେଉଁକଥା? ହୃଦୟଭରା କଥା ଶୁଣିବାକୁ ମୁଁ ତୁମ ପାଖକୁ ଧାଇଁ ଆସେ ଚିକିଏ ଶାନ୍ତିପାଇଁ । କ୍ଷମତାର ବଳୟ ଭିତରେ ମୁଁ କେତେ ଅଶାନ୍ତ, ଅତୃପ୍ତ ତୁମେ ଅନୁଭବ କରୁଥିବ ଦେବୀ ।

Devi: Beloved, many days passed but I could n't be able to tell you the painful feelings of my heart.

Ashok: What? I rush to you to hear a heartfelt word just for peace. How disturbing and dissatisfied I am within the circle of power ? Devi, you must feel.

ଦେବୀ : ମୁଁ ଯାହା ଶୁଣିଲି ତାହା କଣ ସତ୍ୟ - ମୋ ବିଶ୍ୱାସର ବାହାରେ... ଖଣ୍ଡାଧାରୀରୁ ତୁମେ ଆହୁରି କଠୋର, ନିର୍ଦ୍ଦୟ ଓ କୁର କାହିଁକି ?

ଅଶୋକ : ଦେବୀ । କଠୋରତା ଓ କୁରତା ହିଁ ମୋର ରକ୍ଷାକବଚ । ଅସି ହିଁ ମୋର ଶେଷ ସମ୍ପଦ । ଭାଗ୍ୟ ହିଁ ମୋର ଭରସା । କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପାଖରେ କଠୋର ସତ୍ୟ କିନ୍ତୁ ନିର୍ଦ୍ଦୟ ନୁହେଁ । ହୃଦୟର ଦରଦ ତୁମେ ହିଁ ବୁଝିପାରିବ ଦେବୀ ।

Devi: What I heard is it true ? Outside of my faith ?... Why are you so harsh, cruel ? cruel than a sword?

Ashoka: Devi. Hardness and cruelty are my defenses. Power of sword is my last resource. Luck is my hope. It is true that I am harsh for negligence of duty by anyone but not cruel. Only you can understand the pain of the heart, the pulsate of my heartbeats.

ଦେବୀ : ଶୁଣିଲି ଦୁଇ ନାବାଳିକାଙ୍କୁ ଅଶୋକ ବୃକ୍ଷର ଡାଳ ଭାଙ୍ଗିଥିବାରୁ ତତଲା ଚୈଳକୁଣ୍ଡରେ ଆପଣ ଫିଙ୍ଗି ଦେଇଥିଲେ ।

Devi: I heard that you threw the two minors into the hot oil pot for their minor mistake for breaking the branches of the Ashoka tree.

ଅଶୋକ : ହଁ ! ଦେବୀ, ଏହା ମିଥ୍ୟା ହେଲେ ବି ସତ୍ୟର ସାକାର ରୂପ ଦେଇଥିଲି ମୁଁ । କଠୋରତାର କପଟ ଅଭିନୟ ମୋର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ଅପରିହାର୍ଯ୍ୟ ଥିଲା । କ୍ଷୁଦ୍ର, କ୍ଷତାନ୍ତ ଅଶୋକକୁ କ୍ଷମତାଚ୍ୟୁତ କରିବାକୁ ଯେଉଁମାନେ କ୍ଷତଯନ୍ତ୍ରରେ ଲିପ୍ତ, ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଏହା ଏକ ନିର୍ମମ ଉପହାର । ମୋର କ୍ରୋଧ ଓ କୁରତାର ପରିଣାମ ସାମାନ୍ୟ ଅଶୋକ ଗଛର ଡାଳ ଭାଙ୍ଗିବା ଅପରାଧରେ, ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସତର୍କ କରିଦେବାକୁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଥିଲା ।

Ashok: Yes! Devi, I made this truth as to show it true even though it was a lie, far from reality. The hypocrisy of harshness was essential to my safety. It is a cruel gift to those who conspire to overthrow me. I am Ashoka the angry man with a wounded heart. The result of my anger and cruelty was to warn everyone of the crime like breaking down the branches of a little Ashoka tree.

ସତ୍ୟ ଓ ନ୍ୟାୟକୁ ସମ୍ବଳକରି ଜୀବନକୁ ପ୍ରତି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ବିପଦାପନ୍ନ କରିବା ମୋର ନୀତି ବିରୁଦ୍ଧ । ଆଜି ଯାଏ ମୁଁ ଶାନ୍ତିରେ ନିଦ୍ରା ଯାଇନାହିଁ ଦେବୀ! ବଣର ସିଂହ ଭଳି ପ୍ରତି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ମୃତ୍ୟୁର ସତର୍କତା ମୋତେ କବଳିତ କରିରଖିଛି । ବୀରର ମୃତ୍ୟୁ ମୋର ଲୋଡ଼ା । କାପୁରୁଷର ଶିକାର ହେଲେ ଆତ୍ମା ମୋର ଶାନ୍ତି ପାଇବନି । ବଞ୍ଚିତବା ପାଇଁ ଜୀବନ ଓ ମୃତ୍ୟୁର ଖେଳ ମୁଁ ପିଲାଦିନରୁ ଖେଳି ଆସିଛି । ଦେଖୁପାରୁଛ! ମୋର କ୍ଷତବିକ୍ଷତ ଶରୀରର ଅଲିଭା ଦାଗ ସବୁ । ମୋର ମୃତ୍ୟୁ କାମନାକରି କେତେଯେ ଗୋପନ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ତାହାର ହିସାବ ନାହିଁ ।

It is against my belief to invite risk to life at any moment by pursuing so called truth and justice. To this day, I have not slept peacefully, Devi ! Like the lion of the forest, the warning of imminent death at every moment preoccupied my thought and mind. I need the death of a hero. My soul will not find peace if I will be the killed by a coward. Since my childhood I have been playing the game of life and death to survive. You can see! the cut marks on my injured body. There is countless conspiracies for my murder in cold blood.

ନିୟତି ସମ୍ଭବତଃ ନିର୍ବିକାର । ମୃତ୍ୟୁ ମୋର ପରମ ଆତ୍ମୀୟ ଅତିଥି । ଯିଏ ଆସେ ଅତୀତନକ ଫେରିଯାଏ ମୋତେ ସ୍ଵାଗତକରି । କେଉଁ ମହାନ କାର୍ଯ୍ୟପାଇଁ ଈଶ୍ଵର ମୋତେ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିଛନ୍ତି, ମୁଁ ବିସ୍ମିତ ହୁଏ । ଚଣ୍ଡାଣୋକର ନାମରେ ଖଣ୍ଡାଧାର ଉପରେ ମୁଁ ଚାଲୁଛି ପ୍ରତିଟି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ । ଦେବୀ, ମୋର ନିର୍ଦ୍ଦୟତା ତୁମକୁ ବ୍ୟଥିତ କରିଥିବ ସତ୍ୟ, କିନ୍ତୁ ସତ୍ୟର ଗୋପନ ପୃଷ୍ଠା ତୁମକୁ ଶୁଣାଇବାକୁ ଏହାହିଁ ଉପଯୁକ୍ତ ସମୟ । ସତ୍ୟର ସାକ୍ଷି ସ୍ଵୟଂ ଈଶ୍ଵର । ସତ୍ୟ ସାକ୍ଷାତ ଭଗବାନ । ତୁମେ ମୁକସାକ୍ଷୀ ମୋ ସତ୍ୟପାଠର ।

It is my Tryst with Destiny. Death is my dear one who saves me thousand times and met me like my well wisher. Whoever comes back suddenly after welcoming me when saw me on his way. I wonder for what great work God is kind enough and spared my life every time. Every moment I walk on the principle of sword and people called me Chandashoka. Devi, the truth of my cruelty might have hurt you but it is the right time to reveal the secret, to open the truth to you. God Himself is witness to the truth. Truth is God. You are here the silent witness to my story of truth.

## Chapter 12

ଫାଶିଖୁଣ୍ଟରେ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ସମ୍ରାଟ୍

ତୁମେ ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀରେ ଏହା ଶୁଣିଥିବ ବିନା ବିଚାରରେ ସମ୍ରାଟ୍ ଅଶୋକ କାହାକୁ ଦଣ୍ଡ ଦିଅନ୍ତି ନାହିଁ । ଏଥିପାଇଁ ଦିନେ ରାତ୍ରିର ବିଳମ୍ବିତ ପ୍ରହରରେ ପାଟଳିପୁତ୍ରର ଗଳିକନ୍ଦିରେ ଛତ୍ରବେଶରେ ଘୁରିବୁଲୁଥିଲା ବେଳେ ନଗରବାସୀଙ୍କ ନିରାପଦ ଓ ସୁନିଦ୍ରା ପାଇଁ ସୁରକ୍ଷା କର୍ମଚାରୀ କେତେ ସଜାଗ ତାହା ଜାଣିବା ମୋର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଥିଲା । ହଠାତ୍ ନାରୀ କଣ୍ଠର କ୍ରନ୍ଦନ ଶୁଣି ବିସ୍ମିତ ହେଲି ।

### The gold statue of emperor at the Hanging Bar

As you may have heard in the palace that Emperor Ashoka does not punish anyone without judgment. One late night, I wandered in disguise in the Pattaliputra to inspect the duty of security guards deployed for the security and peaceful sleep of people. Suddenly I was shocked to hear the cries of women.

ନାରୀ କଣ୍ଠର କ୍ରନ୍ଦନ ପୁଣି ରାତ୍ରିର ବିଳମ୍ବିତ ପ୍ରହରରେ ? ଦେଖିଲି ରାଜଦରବାରର ଜଣେ ନିଶାସକ୍ତ ସାମନ୍ତ ଦ୍ଵାରଦେଶରେ କରାଘାତ କରୁଛି ମୃତ୍ୟୁର ଧମକଦେଇ, ଦ୍ଵାର ଖୋଲିବାକୁ ଧମକ । ସୁରକ୍ଷା କର୍ମଚାରୀ ନିଦ୍ରାଗ୍ରସ୍ତ । ନିଶାସକ୍ତ ସାମନ୍ତ ଗୃହ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରବେଶ କରି ନାରୀ ପ୍ରତି ବଳାହାର ଉଦ୍ୟମ କରନ୍ତେ, ମୁଁ ଅବିଳମ୍ବେ ହତ୍ୟା କରିଥିଲି ସେହି ନାରୀମାଂସ ଲୋଭୀ ନରଖାଦକକୁ ଓ ଫେରିଲା ବେଳେ ନାରୀ ଜଣକ ମୋର ଅସତର୍କତା ଯୋଗୁଁ ମୋର ମୁଖ ଦେଖିପାରିଥିଲା । ମୁଁ ଝଟ ବେଗରେ ଫେରିଯାଇ ସୁରକ୍ଷାକର୍ମୀଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିଥିଲି, କର୍ତ୍ତବ୍ୟରେ ଗୁରତର ଅପରାଧ ପାଇଁ ।

The cries of women in the late hours of the night ? I saw an intoxicated feudal lord of the court threatening her to open the door. Security personnel are asleep. When he entered her house and attempted to rape, I immediately killed him . when I returned, the woman could have seen my face because of my carelessness. I returned in a hurry and killed the security guard on duty there for serious misconduct.

ପରଦିନ ରାଜସଭାରେ ଗୃହମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲି ଏହି ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡର କାରଣ ଓ ହତ୍ୟାକାରୀଙ୍କୁ ପକ୍ଷପାତୀ ମଧ୍ୟରେ ଧରାଇ ନ ଦେଲେ ମୁଣ୍ଡକାଟ ହେବ । ରାଜ୍ୟ ସାରା ଏହାର ତଦନ୍ତ ପାଇଁ ଗୁପ୍ତଚରଙ୍କୁ ଗୃହମନ୍ତ୍ରୀ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇ ନିଜେ ଏହାର ତଦନ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟ ତଦାରଖ କରୁଥିଲେ । ନଗରବାସୀ କେହି ଏହା ଜାଣିନଥିଲେ । ସମୟସୀମା ଶେଷ ହେବା ପୂର୍ବଦିନ ରାତ୍ରିର ବିଳମ୍ବିତ ପ୍ରହରରେ ସ୍ଵୟଂ ଗୃହମନ୍ତ୍ରୀ ଏକାନ୍ତରେ ପାଟଳିପୁତ୍ରର ଗଳିକନ୍ଦିରେ ଘୁରିବୁଲୁଥିଲେ ସତ୍ୟର ସନ୍ଧାନ ପାଇଁ ।

The next day, I instructed the Home Minister to ascertain the cause of death and to trace the killer or he would be beheaded if they were not apprehended within fifteen days. The Home Minister directed the spies to investigate the matter across the state and he monitored the progress of the enquiry. No one in the city knew it. In the late hours of the night before the

deadline, the Home Minister himself was walking alone on the roads and lanes of Pattaliputra to find out the truth.

ମୃତ୍ୟୁ ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ ପ୍ରଭାତ ତାଙ୍କୁ ଉପହାସ କରୁଥିଲା । ସେ ଦୃଢ଼ ନିଶ୍ଚିତ ଥିଲେ, ସତ୍ୟର ଉଦ୍‌ଘାଟନ ପାଇଁ । ନିଜ ଜୀବନ ବିନିମୟରେ । ଭୟଭୀତ ନାରୀ ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧାର ଭିତରେ ହଠାତ୍ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ପ୍ରଦୀପ ଜଳାଇ ଇଙ୍ଗିତ କରିଥିଲା । ଗଭୀର ନୈରାଶ୍ୟରେ ଆଶାର ଝଲକ ଭଳି ମନ୍ତ୍ରୀ ସେ ରମଣୀର କୁଟୀରରେ ପାଦ ଦେଇଥିଲେ ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ପାଇଁ । ପ୍ରାଣ ଭୟରେ କୁଣ୍ଡିତା ରମଣୀକୁ ଅଭୟବାଣୀ ଶୁଣାଇ ମନ୍ତ୍ରୀ ମହୋଦୟ ଆଶ୍ୱସନା ଦେଇଥିଲେ ସତ୍ୟର ପ୍ରକାଶ ପାଇଁ । ରମଣୀ ସାହସ ବାନ୍ଧି ଥରଥର କଣ୍ଠରେ ସତ୍ୟ ଘଟଣାର ବର୍ଣ୍ଣନା ସହ ଏହି ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡରେ ମହାନହିମ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ସ୍ୱୟଂ ସଂପୃକ୍ତ ବୋଲି କହିଥିଲା । ଆଶା ଓ ଆନନ୍ଦରେ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ଦିଶୁଥିଲେ, ମନ୍ତ୍ରୀବର ।

The morning mocked him waiting for death. He was determined to reveal the truth in exchange for his life. One frightened woman suddenly lit a lamp in the darkness of the night and signaled to the minister to come. He stepped into the woman's hut for a moment in a state of deep distress and disappoint. He reassured safety to the reluctant woman fearing for her life and consoled her to reveal the truth. In fear and trembling voice she narrated the event of that fateful night and said that His Excellency Emperor Ashok himself was involved in the killings. The minister looked bright with hope and joy.

ପରଦିନ ରାଜଦରବାରରେ ମୁଁ ଦୃଢ଼ କଣ୍ଠରେ ପଚାରିଥିଲି, ମନ୍ତ୍ରୀବର କିଛି ଖବର ମିଳିଲା? ଗୃହମନ୍ତ୍ରୀ ଗନ୍ଧୀର ହୋଇ ଉତ୍ତର ଦେଲେ (ନମ୍ର ହୋଇ), "ସତ୍ୟର ଉଦ୍‌ଘାଟନ ସହ ହତ୍ୟାକାରୀକୁ ମଧ୍ୟ ଚିହ୍ନଟ କରାଯାଇଛି । ହତ୍ୟାକାରୀର ଦଣ୍ଡବିଧାନ ମଧ୍ୟ ସ୍ଥିର କରାଯାଇଛି, ରାଜଧର୍ମ ଅନୁଯାୟୀ । ମୁଁ କଠୋର କଣ୍ଠରେ କହିଥିଲି, ସାକ୍ଷୀ, ପ୍ରମାଣ ସହ ହତ୍ୟାକାରୀକୁ ହାଜର କରାଅ । ମନ୍ତ୍ରୀ ସେହି ଅସହାୟ ମହିଳାଙ୍କୁ ବୁର୍ଖା ପିନ୍ଧାଇ ଆଣିଥିଲେ ସତ୍ୟ ଘଟଣାର ସାକ୍ଷ୍ୟ ଦେବା ପାଇଁ । ବୁର୍ଖା ମଧ୍ୟରୁ ମହିଳାର କଣ୍ଠସ୍ୱର ଶୁଣି ମୁଁ ବିସ୍ମିତ ହେଲି । ମନ୍ତ୍ରୀ ସ୍ଥିର ଚିତ୍ତରେ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରିଥିଲେ ।

The next day in the court I asked firmly to the minister about the culprit. He said humbly , "Your honour, during the enquiry the the killer has been identified with the revelation of the truth. The punishment for murder has also been decided according to the law. I ordered him to testify to the incident with witness and proof. One burkha clad woman came to give witness to the murder case. I was shocked to hear that woman's voice inside the burqa. The minister looked at me as if transfixed.

"ହତ୍ୟାକାରୀ କିଏ ପଚାରନ୍ତେ, ମହିଳାଜଣକ ମୋ ଆଡ଼କୁ ଅଜୁଳି ନିର୍ଦ୍ଦେଶ କରି ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ବୋଲି କହିଥିଲେ । ବିନା ବିଚାରରେ ଅପରାଧୀକୁ ହତ୍ୟା କରିଥିବାରୁ, ଆଇନକୁ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଥିବାରୁ, ମନ୍ତ୍ରୀବର ବିଚାରପତିଙ୍କ ରାୟ ଅନୁଯାୟୀ,

ଦଣ୍ଡବିଧାନ ଶୁଣାଇଥିଲେ । ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ପୀଶିଖୁଣ୍ଡରେ । ସମଗ୍ର ଜନତା, ରାଜଦରବାର ସ୍ତବ୍ଧ, ଚକିତ ହୋଇଥିଲା, ଏହି ରାଜ ପ୍ରକାଶରେ । ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲି, ମନ୍ତ୍ରୀବର ଏତେ ବିଳମ୍ବ କାହିଁକି ?

I asked her whether you know who committed the murder ? She said yes uttering my name pointing her finger towards Emperor Ashoka. The minister read the judgement of death penalty to the Emperor Ashok for committing murder without following the rule or any trial. The whole crowd stunned in the royal court. All were shocked. I ordered him, why so late to execute the judgment ?

ମନ୍ତ୍ରୀବର (ନତ ମସ୍ତକ ହୋଇ) ନମ୍ରତାର ସହ କହିଥିଲେ, "ସମ୍ରାଟ୍! ସମଗ୍ର ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସମ୍ରାଟ ! ସେ ଆଇନ୍‌ର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ । ଆଇନ୍‌ର ଶାସନ ପାଇଁ ସେ ଧନ୍ୟ । ତେଣୁ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକଙ୍କ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୂର୍ତ୍ତିକୁ ପୀଶିଖୁଣ୍ଡରେ ଝୁଲାଇଦେବାକୁ, ସେ ତତ୍କ୍ଷଣାତ୍ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ । ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ପାଳିତ ହେବାରେ ମୁଁ ମୋ ରାଜ୍ୟରେ ସତ୍ୟ ବିଚାର, ସତ୍ୟ ପ୍ରକାଶର ସାହସ ଓ ସତ୍ୟକୁ ସମ୍ମାନ ଦେଇ ପୀଶିଖୁଣ୍ଡରେ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୂର୍ତ୍ତି ଝୁଲିବାକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଥିଲି ଓ ନିଜକୁ ଧନ୍ୟ ମନେ କରିଥିଲି । ମୁଁ ସେହି ମହିଳାଙ୍କ ସାହସ ଓ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ବିଚାରରେ ମୁଗ୍ଧ ହୋଇ ପୁରସ୍କାର ଦେଇଥିଲି । ସତ୍ୟର ପ୍ରକାଶ, ସୁରକ୍ଷା ଓ ସ୍ୱାଭିମାନ ପାଇଁ ସାହସ ଲୋଡ଼ା । ଶୃଙ୍ଖଳିତ ନ୍ୟାୟ ଶାସନରେ ହିଁ ନାଗରିକର ସାହସ ଓ ଅଧିକାର ସୁରକ୍ଷିତ ରହିଥାଏ ।

The minister (bowed his head) humbly said, "Oh Emperor! Emperor of the entire Mauritian Empire! He is above the law. He is blessed for the rule of law. The minister ordered that emperor's gold statue will be hanged honoring the truth of the revelation of murders and the judgment. I agreed to hang the gold statue the emperor on the hanging bars to respect the law of the land. I feel proud for the execution of the judgement and for the courage of that woman to express truth and for the fair trail held without fear or favour in my state. I was greatly impressed by the courage of the women and minister and rewarded them suitably for the sake of courage and for the courage to uphold the spirit of truth. In rule of law citizens rights remain secured and their life safe for courage.

ଦେବୀ ! ବିନା ବିଚାରରେ ଦୁଇ ନାବାଳିକାଙ୍କର ନାରକୀୟ ଦଣ୍ଡ ପାଇଁ ଏହି ଅପରାଧୀ ... ଗୋପନ ସତ୍ୟର ଗୁଡ଼ି ରହସ୍ୟ ବୁଝିପାରିଲେ ମୋତେ ଅପରାଧରୁ ମୁକ୍ତି ଦେବ । ମୁଁ ଆଶ୍ଚସ୍ତ ହେବି । ଜୀବନରେ ତୁମକୁ ନିବିଡ଼ ଭାବେ ଭଲପାଏ । ତୁମରି ଭଲପାଇବାର ଆଖିରେ ଅଶୋକ ଯୁଗଯୁଗ ପାଇଁ ଅପରାଧୀ ହୋଇ ରହିନଯାଉ ତା'ର ନୀରବ ସାକ୍ଷୀ ତମେ ରହିବ । ସେଥିପାଇଁ କହିବାକୁ ବାଧ୍ୟ ହେଉଛି, ଯାହା ସତ୍ୟ ମୋ ଅନୁଭବରେ, ମୋ ଅନ୍ତରରେ ତାହା ଏବେ ବି ସୁରକ୍ଷିତ । ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଇଁ ଗୋପନୀୟ ।

Devi ! The culprit for the heinous punishment of two juveniles without trial ... if he will understand the secret truth of my wounded life then you will acquit me once forever undoubtedly. I will be reassured. Truly, I love you so much in life like waves of the sea, clouds of the sky, stars of night, flowers of the Spring, music of the breeze, song of the forest birds,



words are not enough to express my spontaneous spirit of true love, its unfathomable depths, its illuminating aura of milky way. In the eyes of your love, Ashok can not live a life of criminal for ages. You will be the silent witness of my truth. I compelled to reveal this fact to you which is truth I kept it a secret in my heart and mind like pages of confidential file for all.

ଦେବୀ ! ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀରୁ ସ୍ଵେଚ୍ଛାରେ ନିର୍ବାସନ ନେଇ ତମେ ପବିତ୍ର ଜୀବନ କାରୁଛ, ବନପର୍ବତରେ । ଅଥଚ ମୁଁ ପ୍ରତିମୁହୂର୍ତ୍ତରେ କଣ୍ଠକିତ ଆତଙ୍କିତ ଜୀବନ କାରୁଛି । ମୁଁ ଏଯାଏଁ ବଞ୍ଚିରହିଛି ଏହା ହିଁ ବିଶ୍ଵାସ । ସେଦିନର ଘଟଣା ମୋର ସଦ୍ୟ ମନେପଡୁଛି । ସତ୍ୟ ଘଟଣାବଳୀ କହିବା ପୂର୍ବରୁ ମୁଁ ତୁମ ମନରେ ସନ୍ଦେହ ଦୂର ପାଇଁ କେତେକ କଥା କହୁଛି । ମନଦେଇ ଶୁଣ । "ରାଜ ଉଦ୍ୟାନରେ କେହି ନଗରବାସୀ ପ୍ରବେଶ ନିଷେଧ । ଏହା ମଧ୍ୟରେ ରାଜପରିବାରର ସନ୍ତାନସନ୍ତତିମାନେ ଥିବା ନିଶ୍ଚିତ । ରାଜପରିବାରର ଦୁଇ ନାବାଳିକାକୁ ମୋର ପ୍ରିୟ ଅଶୋକ ବୃକ୍ଷର ଡାଳ ଭାଙ୍ଗିବାର ଅପରାଧରେ ଉତ୍ତ୍ଵଷ୍ଟ ହୋଇ ସମସ୍ତଙ୍କ ଅଗୋଚରରେ ମୃତ, ଜୀବନ୍ତ ବା ଆହତ କଳିକାକୁ ଉତ୍ତ୍ଵଷ୍ଟ ଚୈକକୁଣ୍ଡରେ ଫିଙ୍ଗିବା ଅସମ୍ଭବ । ନିର୍ଦ୍ଦୟତା ନୁହେଁ ହୃଦୟହୀନତା, ବିଭୀଷ ବର୍ତ୍ତରତା' । ତେବେ ତୁମ ମନରେ ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠୁଥିବ, କିଏ ସେହି କୋମଳ କଳିକା ଥିଲେ ଓ ପ୍ରକୃତରେ କ'ଣ ଘଟିଥିଲା ?

Devi ! You are living a holy life in the forest preferring to voluntary exile from the royal court. Yet I am living a life of living death of fear and terror every moment. The greatest wonder is that I am still alive. I just remember what happened that day. Before I tell you the truth, I want to tell you something to remove the clouds of doubt and disbelief roaming in your mind, bleeding your heart silently for the sake of your solemn love for me, I am indebted and respect you in my heart of hearts, in my soul of eternity, in my mortal entity, in my earth and skies. Listen to me carefully. "No one is allowed to enter the royal garden near the palace. There must be the children of the royal family. It is impossible to throw two minors girls may be dead, alive or injured, of the royal family into the hot oil pot without any ones knowledge for breaking the branches of my beloved Ashoka tree. It is brutal and an act of barbaric like crime against the man and mankind. The question may arise in your mind , who are really in the garden and what actually happened ?

ଦେବୀ! ସେଦିନ ଶୀତ ସକାଳ କୁହୁଡ଼ି ଘେରା ପରିବେଶରେ ମୁଁ ଉଦ୍ୟାନରେ ବୁଲି ଦେଖେ ତ ଦୁଇ ନାବାଳିକା ଅଶୋକ ବୃକ୍ଷର ଡାଳ ସହ ଫୁଲ ଡାଳା ଧରି ତଳେ ପଡ଼ିଛନ୍ତି ମୃତ ଅବସ୍ଥାରେ । ସେ ଦୁହେଁ ମାଲିର ଦୁଇ ଝିଅ ଥିଲେ । ମୃତ ଅବସ୍ଥାରେ ସେମାନଙ୍କୁ ଆବିଷ୍କାର କରି, ବ୍ୟଥିତ ହୋଇଥିଲି । ପୂର୍ବମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ମୋର ପ୍ରିୟ ଅଶୋକ ବୃକ୍ଷର ଡାଳ ଭାଙ୍ଗି ପଡ଼ିଥିବା ଦେଖି କ୍ରୋଧରେ ଉତ୍ତ୍ଵଷ୍ଟ ହେଲାଭଳି । ଏହି ଅବସ୍ଥାରେ କ'ଣ କରିବି ମୁଁ ସ୍ଥିର କରିପାରିନଥିଲି ।

Devi ! In the foggy winter morning, I walked in the garden and saw two minors lying dead on the ground, holding flowers and branches of the Ashoka tree. They were both Mali's two daughters. I was devastated to find them dead. Before it I was in rage for broken branches my loving Ashoka tree. I could not decide what to do in this situation.



ମୋ ବିରୁଦ୍ଧରେ ହତ୍ୟା ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ଶେଷ ଯେମିତି ନାହିଁ । ମୋ ଜୀବନ ସହିତ ମୃତ୍ୟୁ ଯେମିତି ସମତାଳରେ ଡାକ ଦେଇ ଚାଲିଛି । ବିନିଦ୍ର ରଜନୀ ଓ ପ୍ରାଣନାଶର ଭୟ ଆଶଙ୍କାରେ ତୁମର ପ୍ରିୟ ଅପରାଧୀ ଅଶୋକର ମୁଣ୍ଡରେ ଦୁର୍ଭୁକ୍ତି କି ସୁବୁଦ୍ଧି କୁଟିଲା ମୋ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରରେ ଲିପ୍ତ ଥିବା ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କୁ କୁର ଉପହାର ଦେବାପାଇଁ । ହଠାତ୍ ମୃତ ଶବ ଦୁଇଟିକୁ ଉଠାଇ କ୍ଷିପ୍ତ ଗତିରେ କପଟ କ୍ରୋଧରେ ଉତ୍ତପ୍ତ ଚୈତ୍ତକ୍ଷୁଣ୍ଡରେ ନିକ୍ଷିପ୍ତ କରି ହସୁଥିଲି ହୋ ହୋ ହେଇ । କୁର କପଟ ହସ । ସମସ୍ତଙ୍କ ଅଲକ୍ଷ୍ୟରେ ଏହା ଘଟିଥିଲା ।

There is no end to the conspiracy against me. My life and death both continue their march in a pace of balance as ever. In the fear of sleepless night and threat to my life, your beloved criminal Ashoka had planned in his mind to give a cruel gift to people who were conspiring against me. I suddenly picked up the two dead bodies and hurriedly threw them into the hot oil pot in a rage of brutal hypocrisy. Cruel hypocritical smile. It was happened without anyones knowledge.

ଏହା ଦେଖି ରାଜପରିବାରଠାରୁ ନଗରବାସୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଜନରବ ବ୍ୟାପିଗଲା ବନାଗ୍ନି ଭଳି । ମୋ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରରେ ଲିପ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ପାଇଁ ଭୟ ଓ ଆତଙ୍କର ଭୀଷଣ ଜନରବ ଓ ତା'ର କୁରତମ ପରିଣତି ଅଶୋକ ବୃକ୍ଷର ଡାଳ ଭାଙ୍ଗିବାର ସାମାନ୍ୟ ଅପରାଧ ପାଇଁ । ମୁଁ ନୀରବ ଓ ନିର୍ବିକାର ଥିଲି । ପରେ ମାଲିକୁ ଏକାନ୍ତରେ ଭେଟି ଆଶ୍ୱାସନା ଦେଇଥିଲି । ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୁଦ୍ରା ସହ ଦୁଇପୁତ୍ରଙ୍କୁ ନେଇ ଆଶ୍ୱସ୍ତ ହେବାକୁ ଓ ଦୁଃଖ ଭୁଲିଯିବାକୁ । କିନ୍ତୁ ସତ୍ୟକୁ ମୁଁ ଗୋପନ ରଖୁଥିଲି ମୋର ସୁରକ୍ଷା ବଳୟକୁ ଆହୁରି ଗୋପନୀୟ, ଅଗମ୍ୟ, କୁର ଓ କଠୋର କରିବାକୁ ।

Seeing this, the outcry spread among the people like the wild fire from the royal family to towns. Fear and terror for those who conspired against me and the worst consequence of it was the breaking of the branches of the Ashoka tree. I was silent and unmoved like stone. I later met the gardener alone and reassured her. I appealed her to forget the tragedy and her grief to loss her dear daughters. I consoled her to live with the two sons and gave her the gold coin. But I kept the truth to make security of my life more of a secret, inaccessible, cruel and harsh.

ଦେବୀ ! ତୁମଠାରୁ ଆଜିଯାଏଁ ଶାନ୍ତି ଓ ପ୍ରୀତି ମାଗି ଆସିଛି । ଆଜି ଏହି ଅପରାଧୀ ମାଗୁଛି ତୁମଠାରୁ, ନ୍ୟାୟ ଓ ନମ୍ରତା ବିନମ୍ରହୋଇ । ସେ ନିରାହ, ନିଷ୍ଠାପ ବାଲିକାଦ୍ୱୟଙ୍କ ଅକାଳ ମୃତ୍ୟୁରେ ହୃଦୟ ମୋର ଥରିଉଠୁଛି, କରୁଣା ଓ ଦୟାରେ । କି ଅପରାଧ କରିଥିଲେ ସେମାନ ? ଫୁଟିବା ଆଗରୁ ଝରିପଡ଼ିଲେ ମହାକାଳ କୋଳରେ । ଅଥଚ ତୁମର ଏହି ଅପରାଧୀ ଏବେ ବି ବଞ୍ଚିରହିଛି ଗୋପନ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ ଛଟପଟହୋଇ ସତ୍ୟକୁ ଚାପି ରଖି ।

Devi ! I have been asking for peace and love from you to this day. Today, this criminal is humbly asking you for justice for the sake of humility. My heart is trembling in mercy and compassion for the untimely death of two innocent girls, a tragedy needs know explanation. What crime did they commit ? Before blooming in life they became the pray of violent death. Yet this criminal of yours is still survives in heart-rending sorrows, cling to the truth.

ଦେବୀଙ୍କ ଆଖି ଅଶ୍ରୁ ସଜଳ ହୋଇ ଉଠିଲା ଅଶୋକଙ୍କ ଆଖିରେ ସତ୍ୟର ଅଶ୍ରୁଧାରା ଦେଖି । ଦେବୀ କାନ୍ଦିଉଠି କୁଣ୍ଡଳ ଧରିଥିଲେ ପ୍ରିୟତମଙ୍କୁ । ନିବିଡ଼ ଭାବରେ ବୋକ ପରେ ବୋକ ଦେଇ କହିଥିଲେ, "ଅପରାଧୀ କହି ମୁଁ ଅପରାଧୀ ତୁମ ପାଖରେ । ମୋତେ କ୍ଷମା କରିଦିଅ ପ୍ରିୟତମ' ।

The tears in her aching eyes rolled down when she saw the silent tears of truth in Ashoka's eyes, beaming like pearls of truth, singing like poetry of non-violence, tinkling like pulsate of hand. Devi suddenly submerged in spontaneous outburst of tears and cried like an innocent child feeling guilty of baseless allegation and believing here say story of suspicion. She hugged him tightly in her arms of warm embrace like mighty waves of the roaring sea rolling over the golden beach in search of sweet joy, in search of pure bliss, in search of sheer peace. Pranam. "Forgive me, my dear, I am the sinner. Forgive me, my dear."

ଦୁଇଟା ହୃଦୟ ଅଶ୍ରୁ ଓ ଅନୁକମ୍ପାରେ ଅନୁରାଗମୟ ହୋଇଉଠିଥିଲା, ପ୍ରେମ ଓ କରୁଣାର ମିଳନ ସ୍ରୋତ ଭଳି ପୂତ, ପବିତ୍ର, ଫଳଗୁମୟ । ପ୍ରାଣମୟ ପୁଲକରେ ଅପୂର୍ବ ଦିଶୁଥିଲେ ଦୁଇ ପ୍ରଣୟୀ ଯୁଗଳ । ଅସ୍ତ ସୂର୍ଯ୍ୟର ଆଭାରେ ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟମୟ ଦିଶୁଥିଲା ପୃଥିବୀ ଓ ଆକାଶ । ପ୍ରକୃତିର କରୁଣାମୟ ପ୍ରକାଶ । ବିହଙ୍ଗମ ଦଳ ଉଡ଼ିଯାଉଥିଲେ ନୀଳ ଗଗନରେ ।

Both hearts tied in wild ecstasy of innocence and excuse, truth and confidence, gratitude and glory-felt like confluence of love and bliss, kindness and compassion, holiness and gracefulness. Both the lovers looked vibrant in blossoming love, in inspiring joy and in rainbow fragrance. The earth and the sky looked glorious in the hues of the setting sun in western horizon under the blue witnessing the magnanimity of two hearts in love, two soul in sublime joy. Pranam. The compassionate revelation of nature was enchanting, looked awe-struck, wonderful. The birds were flying in the blue sky singing songs of love and joy.

ସମଗ୍ର ପରିବେଶ ଦୟା ଓ କରୁଣାରେ ଆନନ୍ଦମୟ । ଅନନ୍ୟ । ଆନନ୍ଦରେ ରାତ୍ରି ଯାପନ କରି ଅଶୋକ ସକାଳେ ଫେରିଆସିଥିଲେ ରାଜପ୍ରାସାଦକୁ, ପ୍ରସନ୍ନ ଚିତ୍ତରେ । ସତ୍ୟକୁ ପ୍ରକାଶ କରି ପୁଲକିତ ଆତ୍ମା ତାଙ୍କର ଉଲ୍ଲାସ ଉଠୁଥିଲା ।

The entire atmosphere was surcharged in joyous spirit of graceful compassion, nobility of life and dignity of love. Everything looked fantastic, fascinating and penetrating. Ashok returned to the palace in the morning with a happy heart and felt great for spending the night with his beloved. His sweet heart and pristine soul were overjoyed to reveal the truth.

ରାଜପ୍ରାସାଦରେ କୋଳାହଳ ମୁଖରିତ ପରିବେଶ । ସମ୍ରାଜ୍ଞ ଆଗମନକୁ ସ୍ଵାଗତ ଜଣାଉଥିଲେ ମନ୍ତ୍ରୀ ପରିଷଦ ଓ ସଭା ସଦସ୍ୟ । ରାଜ୍ୟର ଖବର ଓ ଉନ୍ନୟନ କାର୍ଯ୍ୟ ସମୀକ୍ଷା କରି ମହାରାଜ୍ ସନ୍ତୋଷ ପ୍ରକାଶ କଲେ । କଳିଙ୍ଗକୁ ଛାଡ଼ି ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟର

ରାଜ୍ୟ ଓ ଉତ୍ତରପୂର୍ବାଞ୍ଚଳ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁ କରାଯାଇ ମନ୍ତ୍ରଣା କଲେ । ଏଥିପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ସହ ସୁସମ୍ପର୍କ ରଖିବା ଅପରିହାର୍ଯ୍ୟ ବୋଲି ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ପରାମର୍ଶ ଦେଲେ ।

There was noisy atmosphere in the palace. The arrival of the emperor was welcomed by cabinet ministers and members of the assembly. Maharaja was pleased to review the state's news and development work. With the exception of Kalinga, he wanted to consolidate the empire so to prepare for annexation of South and the Northeast states in Maurya empire. "It's important to have good relations with Kalinga," he said.

ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୀମାବୃଦ୍ଧି କଳିଙ୍ଗ ପ୍ରତି କୌଣସି ବିପଦର କାରଣ ନୁହେଁ ବା କଳିଙ୍ଗର ଶ୍ରୀବୃଦ୍ଧି ଓ ବିଦେଶରେ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ପାଇଁ ମଗଧ ଈର୍ଷାନ୍ୱିତ ନୁହେଁ । ଏହି ଧାରଣା କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦୂତକୁ ଦେବାକୁ କହି ଅଶୋକ ପ୍ରସ୍ତାବକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଲେ । ଉତ୍ତରପୂର୍ବାଞ୍ଚଳରେ ଅଶୋକ ସ୍ୱୟଂ ସୈନ୍ୟ ପରିଚାଳନା କରି ସାଫଲ୍ୟ ଲାଭ କଲେ । ଅଶୋକଙ୍କ ଯୁଦ୍ଧ ପରିଚାଳନା ଓ ରଣକୌଶଳ ନିକଟରେ ଶତ୍ରୁପକ୍ଷ ପରାଜିତ ହେଲେ । ସୁଦୂର ଦକ୍ଷିଣର ତେଲ, ତୋଳମାନଙ୍କୁ ଛାଡ଼ିଦେଲେ ଦକ୍ଷିଣାବର୍ତ୍ତ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ହେଲା ।

The expansion of the Mauritian Empire was not a threat to Kalinga, nor was it a source of envy for Kalinga's prosperity and the empire abroad. Ashok accepted the proposal and instructed the minister to brief it to the Kalinga ambassador. In the Northeast, Ashok successfully led his army. The enemy was defeated by Ashoka for his war plan and battlefield tactics. The entire southern states were become the part of Maurya empire with the exception to the far south states of Chela and Chola.

ସିଂହଳସହ ମଗଧର ଜଳପଥରେ ବାଣିଜ୍ୟ ବୃଦ୍ଧି ପାଇଲା । ଅଶୋକ ଓ ଦେବୀଙ୍କର ପୁତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ର, କନ୍ୟା ସଂଘମିତ୍ରା ସିଂହଳରେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ପ୍ରଚାରକରି ସେଠାରେ ରାଜପରିବାରର ପ୍ରିୟଭାଜନ ହେଲେ । ଏହାଦ୍ୱାରା ମଗଧ ଓ ସିଂହଳର ସମ୍ପର୍କ ଦୃଢ଼ୀଭୂତ ହେଲା । ସିଂହଳରେ ବାଣିଜ୍ୟପଥ ସହ ନୌବହର ନିର୍ମାଣ କରାଗଲା । କଳିଙ୍ଗସହ ବନ୍ଧୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ସମ୍ପର୍କ ଯୋଗୁଁ ମଗଧର ବାଣିଜ୍ୟ କାରବାର ସୁରକ୍ଷିତ ଥିଲା ।

Trade with Sinhalese increased on the waterway of Magadha. Their son Mahendra and daughter Sanghamitra went there to preach Buddhism and became popular in the royal family of Sinhalese. This strengthened the relationship between Magadha and Sinhala. The naval ship were built in Sinhal for flourishing trade commerce. Magadha's trade was secure due to his friendly relations with Kalinga.

ରାଜ୍ୟ ଜୟ ପରେ ଅଶୋକ କ୍ଳାନ୍ତ ଅନୁଭବ କେଲ । ବିଜୟର ପର୍ବ ପାଳିବାକୁ ରାଜ୍ୟରେ ଉନ୍ନତି ପ୍ରତି ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ଦାୟିତ୍ୱ ଦେଇ ବିଳାସବ୍ୟସନରେ ବୁଡ଼ି ରହିଲେ । ମଦ, ମାଂସ ଓ ମାତ୍ସର୍ଯ୍ୟରେ ଆଗ୍ରହ ପ୍ରକାଶ କଲେ । ମହାପାଳରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରାଙ୍କ ଅନିଚ୍ଛା

ସତ୍ତ୍ୱେ ସମ୍ରାଟ ଏକ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କଲେ । ଅଶୋକଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ୫୦୦ ସଦ୍ୟ ଯୌବନପ୍ରାପ୍ତ ସୁନ୍ଦରୀ କିଶୋରୀମାନଙ୍କୁ ଗୁପ୍ତଚରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅପହରଣ କରାଯାଇ ଏହି କେନ୍ଦ୍ରରେ ନୃତ୍ୟ ଗୀତର ଶିକ୍ଷା ସହ କାମକଳାର ଶିକ୍ଷା ଦିଆଗଲା । ଏଥିପାଇଁ ଗ୍ରୀକ୍ ଦେଶରୁ ମଧ୍ୟ ସୁନ୍ଦରୀ ରମଣୀମାନଙ୍କୁ ଓ ସୁନ୍ଦର ଗୀତ ଗାଉଥିବା ବାଳିକାମାନଙ୍କୁ ଅଣାଗଲା । ଗ୍ରୀକ୍ ଦେଶରୁ ବହୁମୂଲ୍ୟ ସୂକ୍ଷ୍ମବସ୍ତ୍ର, କାଚଦ୍ରବ୍ୟ, ଅତର ଓ ସୁରା ଆମଦାନୀ କରାଗଲା ।

After the victory of the kingdom, Ashok felt tired. To celebrate the victory, the ministers were tasked to look into the affairs of the state for development and he immersed himself in luxury. He was interested in wine, meat and women. In spite of the reluctance of queen Asandhimitra, the emperor established a luxury palace. Under Ashok's orders, 500 young girls were abducted by spies and they were taught dance and art in that palace. For this reason, beautiful women and beautiful singing girls were brought from Greece. Precious textiles, glassware, perfumes and liquor were imported from the Greek country.

### ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦ

ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦକୁ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ମନମୁତାବକ ଅତୀବ ରମଣୀୟ କରି ଗଢାଯାଇଥିଲା । କେନ୍ଦ୍ରରେ ମଧ୍ୟରେ ପୁଷ୍କରଣୀ, ସ୍ନାନାଗାର, ରାଜଭଦ୍ୟାନ, ଜଳଭସ୍ମ ନିକଟରେ ନୃତ୍ୟଗୀତ ପାଇଁ ପ୍ରଶସ୍ତ ପ୍ରାସାଦ ଥିଲା । ରମଣୀମାନଙ୍କ ରହିବା ଓ ନୃତ୍ୟଗୀତ ଶିଖିବା ଗୃହ ନିକଟରେ ଥିଲା । ସେହି ପ୍ରାସାଦକୁ ରଙ୍ଗ ଓ ତୁଳୀରେ ନୂଆ ନୂଆ ରୂପ ଦିଆଯାଇଥିଲା । ବିଭବମୟ, ବିଳାସମୟ ପ୍ରାସାଦର ପ୍ରତିଟି କୋଣ-ଅନୁକୋଣ ଅନୁପମ ଦିଶୁଥିଲା । କୋଣମାନଙ୍କରେ ମାର୍ବଲର ମିଥୁନମୟ ନର୍ତ୍ତକୀ, ଅପ୍ସରା, ଅର୍ଦ୍ଧନଗ୍ନ ନାରୀର ବିଭିନ୍ନ ଭଙ୍ଗୀର ପ୍ରତିମା ରଖାଯାଇଥିଲା ।

### Luxury palace

The palace of luxury was meticulously built with rich interior decoration and elegance outside to make it, exquisite and robust and to be very pleasing to the emperor. At the center there was a swimming pool, a bath room, royal garden and a large dance hall near the water source. The women were staying there for dance and music. The palace looked marvelous which leaves an impression of wonder land for paintings and sculptures, plants and creepers, decoration and demonstration, artificial spring and hanging lights which always gives a new look of beauty splendor for artistic excellence and magic touch of color and brush. Every corner of this magnificent, luxurious palace looked unique, aesthetic and enticing to the eyes dancing with joy and the heart singing with joy and the mind mesmerized in joy. In the corners, the marble statue

of dancers, apsara, and half-naked women in wedding mood and embracing position were looking brilliant and magnificent.

ବହୁମୂଲ୍ୟ କାଚର ଦର୍ପଣରେ ପ୍ରାସାଦର ଅଭ୍ୟନ୍ତର ଝଲସି ଉଠୁଥିଲା ନଗ୍ନ ଚିତ୍ର ଓ ମିଥୁନମଗ୍ନ ମୂର୍ତ୍ତିର ମିଳନମୁଦ୍ରାରେ । ଅତି ଆତ୍ମନିର୍ମୂର୍ଖ ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟମୟ ଅନ୍ତଃପୁର । ସୁବାସମୟ ଅତରର ଭୁରୁଭୁରୁ ସୁଗନ୍ଧରେ ସୌରଭାନ୍ବିତ ରାଜପ୍ରାସାଦ ପୁଟନ୍ତା ଫୁଲର ପାଖୁଡ଼ା ଭଳି ମୁକୁଳା ଲାବଣ୍ୟର ମେଖଳାଭଳି , ଲାବଣ୍ୟମୟୀର ନଗ୍ନ ନିଟୋଳ ମାଂସଳ ଦେହର ଦୃଶ୍ୟ ଭଳି । ଚମତ୍କାର ସେ ଦୃଶ୍ୟ, ସେ ରୋମାଞ୍ଚ, ଯୌବନର, ମିଳନର । କଳା କଳ୍ପନାର କଳାତ୍ମକ ପ୍ରକାଶରେ କମନୀୟ କାମିନୀ ଓ କାଞ୍ଚନର ବର୍ଣ୍ଣମୟ ବିଳାସକ୍ଷେତ୍ର ବାସ୍ତବତାର ରୂପ ନେଇଥିଲା ।

The interior of the palace glistened with precious glass mirrors in the confluence of nude paintings and gemstones. The most luxurious interior looked fascinating and poignant. The palace dazzled like the beautiful bud unfolding its petals of blossoming beauty and sweet fragrance, like a beautiful princess dressed in beauty dazzled in beauty, natural and naked in flesh and form, very enchanting and inspiring to loving eyes that sings the song of youth and union. In the artistic expression of the art fantasy, in the illustrious luxury of gold and beauty of budding girls, the palace looked vibrant in all aspects of reality and nobility.

ଦ୍ଵାରଦେଶରେ ହାତୀବାନ୍ତର କାରୁକାର୍ଯ୍ୟ । କାନ୍ଥରେ ମୃଗ ଶିଙ୍ଗର ଶୋଭା, ତୈଳ ଚିତ୍ରର ନଗ୍ନ ଦୃଶ୍ୟକାନ୍ତି ଅତୀବ ଆକର୍ଷଣୀୟ । ବ୍ୟୟ ବହୁଳ ଏହି ପ୍ରାସାଦ ପାଲଟି ଥିଲା କାମନାର କୈଳାସ, ବାସନାର ବୈକୁଣ୍ଠ । କନ୍ଧର ମଧ୍ୟଭାଗରେ କୋମଳ ଶଯ୍ୟାରେ ବହୁମୂଲ୍ୟ ସିଂହାସନ ଓ ଶୟନକକ୍ଷ । ଶୟନ କକ୍ଷର ବାତାୟନ ଦେଇ ଅନନ୍ତ ଆକାଶର ନୀଳିମା, ତାରାଞ୍ଜିତ ଆକାଶର ତନ୍ଦ୍ରା ବିଜଡ଼ିତ ରୋମାଞ୍ଚ, ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାସ୍ନାତ ଚନ୍ଦ୍ରମାର ଚପଳ ଲାବଣ୍ୟ ବେଶ୍ ଉପଭୋଗ୍ୟ । ଉଦ୍ୟାନ ମଧ୍ୟରେ ମୃଗମାନଙ୍କର ବିହାର ଓ ମୟୂର ମୟୂରୀମାନଙ୍କର ଛନ୍ଦବଦ୍ଧ ନୃତ୍ୟ ମନୋମୁଗ୍ଧକର । ରାଜହଂସୀର ଜଳକ୍ରୀଡ଼ା ଓ ଜଳ ବିହାରର ଅନୁପମ ଦୃଶ୍ୟରାଜି ବେଶ୍ ଉପଭୋଗ୍ୟ । ମନୋରମ, ମନଛୁଆଁ ।

Elephant carving at the door. The beauty of the deer horns on the walls, the naked scenes of the oil paintings, is very attractive and impressive. This luxury palace was like the Kailash of lust, the Baikuntha of lust for its graceful artistic exuberance par excellence. In the center of the room there was a royal throne and a bedroom with soft bed. The sweet beauty of the buoyant blue sky looked vast open and elevating, the thrilling sensation of the twinkling stars, of diamond beauty, looking delicate and divine, bringing sweet deep sleep in the darkness of night, the glorious beauty of the blissful bright full moon beams were dancing like dreams and wonder through the windows of the bedroom. In the garden, the joy of roaming deer and dancing peacocks are captivating. The unique sight of the white beauty swans and water sports was quite enjoyable. Very lovely and beautiful.

ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତର ଅସ୍ତରାଗରେ ପ୍ରକୃତିର ବିଲୋଳ ରୂପଶୋଭା ସମ୍ରାଟଙ୍କ ଆଖିରେ ଆବଦ୍ଧ ଚୈତ୍ତିକତ୍ର ଭଳି ଆଜି ହୋଇଯାଉଥିଲା ।  
ଉପଭୋଗର ମୁଗ୍ଧ ମାଦକତାରେ ମସଗୁଲ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ, ମଦିରା ପାନରେ ବିଭୋର । ସନ୍ଧ୍ୟା ନଇଁ ଆସୁଥିଲା, ଅସୁମାରୀ ସ୍ଵପ୍ନ  
ଓ କଳ୍ପନାରେ, ରୂପବତୀର ରଙ୍ଗବୋଳା ଆସକ୍ତ ଆଖିରେ , ରୂପସୀଙ୍କ ଗହଣରେ ଇନ୍ଦ୍ରଧନୁର ରଙ୍ଗ ବୁଣି ବୁଣି, ପରୀରାଜରୁ ପ୍ରିୟ  
ପୃଥ୍ଵୀକୁ ପ୍ରିୟତମର ପ୍ରତୀକ୍ଷିତ ହୃଦୟ ନୀଳୟକୁ । ସନ୍ଧ୍ୟାର ସ୍ଵାଗତ ଉତ୍ସବ ସହ ନୃତ୍ୟ ଗୀତର ଆସରରେ ଆମୋଦିତ ମଗଧର  
ନିଷିଦ୍ଧ ନିଳୟ ନୃତ୍ୟରତା ନାୟିକା ନଗ୍ନ ନୀଳପଦ୍ମା । ରୂପବତୀ ନାରୀ, ନାରୀର ନୂପୁର, ଆସକ୍ତ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକର ପ୍ରକୃତି ।

When the western horizon was celebrating the sunset in orange coloured sky, the splendid beauty of nature was brilliantly manifested like an alluring oil painting in the poetic eyes of the emperor. The evening hour was amazing, coming slowly, downing from sky to earth, spreading soft sweet darkness all around with its countless dreams and imagination, looked awe-struck in the eyes of beautiful girls dancing like the colours of rainbow. The way it approaches the whole world suddenly after the sunset behind the horizon looks like magic for its mystic appearance as if coming from the paradise to the beloved heart, waiting in joy, in love, in bliss. Welcome songs of the evening for joyous celebration with songs and music, dance and drum, food and wine served by the half naked dancing girls captivated all in the palace to enjoy every moments of life, every bits of music to shower bliss and love to the emperor. The song and dance of the beautiful dancing girls and the sound of their foot ornaments gave sea of joy to the emperor in a state of intoxication, to enjoy everything to fulfill his sensuous pleasures.

ସବୁଠି ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟ ଓ ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟର ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ ସ୍ଵାକ୍ଷର । ବିଭବମୟ ବିଳାସ ବିଳାସିତାର ନୂପୁର ନିକ୍ଷେପରେ, ରଙ୍ଗ ଅଧରରେ,  
କୃଷ୍ଣବେଶୀରେ , ବର୍ତ୍ତୁଳ ବକ୍ଷୋଜରେ । ପୁଟକା ପୁଲର ଶୋଭା ମନଲୋଭା । ସ୍ଵର୍ଗର ନନ୍ଦନକାନନ ସେ ଉଦ୍ୟାନ । କୃଷ୍ଣମୟ  
କାମନା, ବାସ୍ନାମୟ ବାସନାରେ ଆମୋଦିତ ଅନ୍ତଃପୁରୀ । ଅରୁଣରାଗ ଅଧର ରୋମାଞ୍ଚିତ ପ୍ରୀତି ବିଭୋର । ଚିର ବସନ୍ତର  
ଚିରନ୍ତନ ପ୍ରକାଶ ।

Praiseworthy signature of all riches and abundance, one can felt. In the swinging music of the ornaments of the dancing girls, in the luxury of their rose colour lips, in the blackness of their dense dark hair, in the beauty of their moon like marble white breasts, the delicacy and richness of expression was sky-high as if sky kissing, sky touching. The beauty of blossoming flowers is captivating. The beauty and grandeur of this garden looked marvelous and magnificent like the paradise of heaven. The rooms were dressed in beauty and fragrance to fulfill the blossoming passion for lust, the desire for sensuous pleasure, the thirst for romance drinking nectar of royal luxury. The red red lips looked lovely and romantic as if engulfed in the ocean of love. Eternal revelation of eternal spring.

ଚପଳ ଯୌବନର ଚଳଚଞ୍ଚଳ ପ୍ରକାଶ ସବୁଠି ଆନନ୍ଦ ଉଚ୍ଛ୍ଵାସ । ଉଚ୍ଛ୍ଵାସିତ ରାଜହଂସୀର ମିଥୁନମଗ୍ନ ଜଳକ୍ରୀଡ଼ା ।  
ପୃଥ୍ଵୀର ବାହୁବନ୍ଧନୀରେ ଆଲିଙ୍ଗନବଦ୍ଧ ଅସ୍ତସୂର୍ଯ୍ୟର ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ଅନୁପମ, ଅନନ୍ୟ । ସନ୍ଧ୍ୟା ନଇଁ ଆସୁଥିଲା । ନୀରବି

ଆସୁଥିଲା ନଗରର କୋଳାହଳ । ମୃଦୁମନ୍ଦ ପବନରେ ରାଜଭଦ୍ୟାନର ମୁକୁଳା ମୁହୂର୍ତ୍ତସବୁ ଖେଳି ବୁଲୁଥିଲା ଲାବଣ୍ୟବତୀର ବେପଥୁ ଅଙ୍ଗବାସରେ, ବ୍ରୀତାନତାର ବଧୂଳି ଚାଲିରେ ବେଗମତୀ ନଦୀର ଲହରୀ ତୋଳିଥିଲା ମୃଦୁମନ୍ଦ ସ୍ନିଗ୍ଧ ଶିହରଣ ଦେହରେ, ମନରେ ।

The vibrant revelations of youthful joy. The atmosphere charged with youthful passion of amusement and enlightenment. The big white swans enthralled all hearts with their necks tying like wedding nut and captivated all eyes with their exotic water sports of love and romance, more enticing their gesture of mutual respect and mutual consent. The surrender of the orange gold beams of sunset in embracing arms of the earth was sparkling at places in sky amid clouds, looking enchanting and unique all around. The evening was bowing down down and coming like a princess of heaven. When darkness of night grows the noise of the city became silent. In the gentle breeze, the sweet soft moments of the royal garden were playing the game of hide and seek in the attire of the dancing girls, like kissing of their swan like walks on the waves of the flood flowing river. The sweet sights of their love and romance was so exquisite that the body and mind thrills in joy, in tender love and gentle touch.

ଏ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାତ ରଜନୀ, ତାରାଞ୍ଚୈତ ଆକାଶ, ତୃପ୍ତ ଜଳଧାରା । ମରୁଆଲା ମଧୁମନ୍ଦ ମନ ଗର୍ଭବତୀ ମେଘ ଭଳି ଗଦ୍ୟମନ୍ଦ, ଗୋପନୀୟ । ଲୁହ ଲୋଭନୀୟ ସାଗରର ନୀଳିମା ଭଳି ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟର ଲାଲିମା ଭଳି ଉତ୍ସବମନ୍ଦ ଉତ୍ସବମୁଖର, ମଧୁ ମନ୍ଦାକିନୀ, ମଧୁଛନ୍ଦା, ନଳିନୀ ମାଧୁରୀ । ପ୍ରାଣର ଆବେଗରେ ଉଷ୍ଣ ଅନୁରାଗମନ୍ଦ ପ୍ରଣୟିନୀର ପାଦୁ ପଶତ । ସଦ୍ୟ ଯୌବନର ଫୁଲ । ମୁକୁଳା ମାଂସର ଫୁଲ । ମୁଖରିତ ମାଟିରୁ ଆକାଶ । ସମ୍ମୋହିତ ସନ୍ଧ୍ୟାର ପ୍ରକାଶ ।

The dawning beauty of the blissful moon light looked mesmerizing the darkness of the night and stars in the sky with its dream like delicate touch and dramatic oblivion. The spectacular manifestation of beauty and its splendid passionate expression was enthralling like the music of joyous mountain stream, like the flowing falling sound of the hanging water, rushing on the plain kissing the earth with all its power and passion. The mind was intoxicated drinking honey of beauty and dancing with joy like the secret of prose prose poetic pregnant cloud. Sweet, loving and fascinating like the beauty of the blue sea, like the golden red rays of the morning sun, like dancing waves of holy river Ganga of Himalayas, like beautiful dancing girls, all rolls into one in grand celebration of joy, of love, of bliss. The love birds are singing in festive mood to enjoy life like the passionate lover in warm embrace of the emperor. The flowers of youth were looking fresh and festive with its colourful petals and sweet enticing fragrance. The earth and sky submerged in joyous celebration. The revelation of a glorious evening was looking gorgeous and glamorous.

ସମ୍ରାଟଙ୍କ ଆଗମନକୁ ଶୁଭେଚ୍ଛା ଜଣାଇ ସ୍ଵାଗତ ସଙ୍ଗୀତ ଗାଉଥିଲେ ଅଗଣିତ ସୁନ୍ଦରୀଗଣ । ନୃତ୍ୟରତା ନୃପୁରର ତାଳେ ତାଳେ ପ୍ରଦୀପ ସବୁ ଜଳୁଥିଲା, ଦୁଗ୍ଧ ଆରକ୍ତ କରପଲ୍ଲବରେ । ନୃତ୍ୟ ସଙ୍ଗୀତର ମୁଗ୍ଧ ସମାରୋହରେ ସୁରାସକ୍ତ ସମ୍ରାଟ ହଜିଯାଉଥିଲେ ଅର୍ଦ୍ଧନଗ୍ନ ନର୍ତ୍ତକୀର ଆଖିରେ, ଓଠରେ, ଅନାବୃତ ସ୍ତନ ଯୁଗଳରେ । ମାଂସ ଫୁଲର ମହକରେ ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ମଧ୍ୟରେ ଆଦିମ ହୋଇ ଉଠୁଥିଲେ ମଦମତ ଅଶୋକ ।

Greeting the emperor's arrival beautiful girls sang welcome song. On their milk red palms the lamps were burning to the beat of the dancing. In the mesmerizing dance and music, the drunken emperor was lost in the embrace of half-naked dancers, in their arms, eyes, lips and beauty of bare breasts. Ashok was submerged in the ocean of lust and love, of flower and fragrance, of flesh and wine.

ସୁରାପାନରେ ଆସକ୍ତ ହୋଇ ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କର ଅର୍ଦ୍ଧନଗ୍ନ, ନଗ୍ନ ଅଙ୍ଗଳତାରେ ନିଖୋଜ ହୋଇ ଯାଇଥିଲେ ନୀରମାଂସର ଅପୂର୍ବ ଆକର୍ଷଣରେ । ପୁଷ୍ପମଣ୍ଡିତ ସୁକୋମଳ ଶଯ୍ୟାରେ, ଭୁରୁଭୁରୁ ଅତରର ସୁଗନ୍ଧରେ । ସୁରାପାତ୍ର ଭଳି ମନ ଭରି ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ ନୃତ୍ୟରତା ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କର ସୁସଜ୍ଜିତ ସୁଠାମ ଅଙ୍ଗଳତିକାକୁ । ମନୋରମାଙ୍କ ମେଳରେ ଜଳକ୍ରୀଡ଼ାଠାରୁ ରତିକ୍ରୀଡ଼ା ଯାଏ ଅଶୋକ ଆନନ୍ଦର ପର୍ବ ପାଳୁଥିଲେ ପ୍ରୀତି ବିଭୋର ହୋଇ । ରାତ୍ରିର ବିଳମ୍ବିତ ପ୍ରହରରେ ସେ ଫେରୁଥିଲେ ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀକୁ ହିତାହିତ ଜ୍ଞାନ ହରାଇ ।

Addicted to alcohol, he was lost in the body pleasure in search of sex and sensuousness among the half naked beautiful girls and to plunder their secret treasures of sweetness in a state of intoxication and wild ecstasy, in the flower-covered soft bed, in the fragrance of perfume. He enjoyed the beauty of the dancing girls, praising their youthful vigour and creative exuberance, beholding their body like blooming flowers spreading jasmine fragrance, holding them in strong arms, in embracing position to exploit sex and love like the last drop of wine bottle. From water sports to night sports he was celebrating the festival of joy with them. In the late hours of the night, he was returning to the palace losing his consciousness.



## Chapter 13

ମହାରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରାଙ୍କ ଆଖିରେ ନୀରବ ଅଶ୍ରୁ । ସେ ଅସହାୟା । ଅସ୍ଥିର । ଜୀବନର ସକଳ ପ୍ରାପ୍ତି ମଧ୍ୟରେ ସେ ଅସହୃଦ୍ ହୋଇ ଜଳୁଥିଲେ ଜୀବନ୍ତ ଜୁଇରେ । ମହାରାଜ କିପରି ଫେରିବେ ନିଜର ଉପେକ୍ଷିତ ବାହୁବନ୍ଧନୀକୁ! ହୃଦୟ ସଂଲଗ୍ନ ହୋଇ ସାଉଁଟୁଥିବେ ତାଙ୍କର ଅଲିଅଳ ଅବୁଝା ମନକୁ ଯିଏ ଉବୁଟୁବୁ ହେଉଛନ୍ତି ସୁରା ଓ ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କ ନିଶାରେ, ନିଶୀଥରେ । ସେ ଦିନ କ'ଣ ଆଉ ଆସିବନି ? ଏହି ଚିନ୍ତାରେ ମହାରାଣୀ ବିଚଳିତ । ସମ୍ରାଟଙ୍କୁ ବୁଝାଇବାକୁ ଯାଇ ସେ ବ୍ୟର୍ଥ ହୋଇଛନ୍ତି । ସବୁ ଉଦ୍ୟମ ତାଙ୍କର ବିଫଳ ହୋଇଛି । ନା ଆଉ ସହିହେବନାହିଁ ବିରହ ଜ୍ୱାଳା, ଉପେକ୍ଷିତ ବିଚ୍ଛେଦ ଯନ୍ତ୍ରଣା ।

There were silent tears in the eyes of the queen Asandhimitra. She is helpless. Unstable. She was dissatisfied with all the achievements of her life and felt as if burning alive. How can the king will return to her arm, neglected ! one day she was the apple of his eye and the love of his heart. She is feeling hurt and helpless. He is under the spell of wine, women at night in the luxury palace and neglecting everyone dear to him. Won't that day come again ? The queen is upset at this thought. She has failed to explain its bitter consequences to the emperor. All attempts in vain. She can n't bear it no more, the burning pain of her heart, the burning pain of her neglected love.

ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦର ସୁନ୍ଦରୀ ତନ୍ଦ୍ରୀ, ସୁରାସିକା ତରୁଣୀମାନଙ୍କୁ ଜାଳିପୋଡ଼ି ଧ୍ୱଂସ ନ କଲେ ଆଉ ରକ୍ଷାନାହିଁ । ନିଜର ଅବହେଳିତ ଦେହ ଭଳି, ମନ ଭଳି ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଅବସ୍ଥା ଅଶାନ୍ତ ହୋଇପଡ଼ିଲାଣି । ବାହ୍ୟ ଶତ୍ରୁ ଓ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରକାରୀ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ଦୁର୍ବଳତା ଓ ଆସକ୍ତିର ସୁଯୋଗ ନେଇ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ଖଣ୍ଡ ବିଖଣ୍ଡ କରିଦେବେ । ରାଜ୍ୟର ସମସ୍ତ ଦାୟିତ୍ୱ ତୁଳାଇବାକୁ ପଡ଼ୁଛି ତାଙ୍କୁ । ବିଶ୍ରାମ ନାହିଁ, ଶାନ୍ତି ନାହିଁ । ନାରୀମାନ ତାଙ୍କର ବୁଝୁନାହାନ୍ତି ସମ୍ରାଟ । କେତେଦିନ ସମ୍ଭାଳିବେ ସେ ମଗଧର ଶାସନ ଦାୟିତ୍ୱ ? ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସ୍ୱାର୍ଥ ଓ ସୁରକ୍ଷା ଦୃଷ୍ଟିରୁ ସମ୍ରାଟଙ୍କୁ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରୁ ଫେରାଇ ଆଣିବାର ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱ ତାଙ୍କର ।

She strongly felt that there is no way to survive except destruction of the luxury palace and the dancing girls living there in a drunken state in the fury of burning fire. The state of the Magadha empire has become unmanageable like her neglected body and mind. The external enemies and conspirators will take advantage of the emperor's weakness and addiction to divide the empire. She has to look into all the responsibilities of the state. No rest, no peace. The emperor failed to understand her heart and mind. How long will she be in charge of Magadha's rule ? It is her foremost duty to bring the emperor back to right path from the palace of luxury for the sake of the interests and security of the empire.

ଦେଶର ସ୍ଵାର୍ଥପାଇଁ ସେ ନିଜକୁ ଉପେକ୍ଷା କରିପାରନ୍ତି କିନ୍ତୁ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ନୁହେଁ, ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକଙ୍କୁ ନୁହେଁ । ଅଶୋକଙ୍କ ଚିନ୍ତାରେ ମହାରାଣୀ ବ୍ୟଥିତ ଓ ବିବ୍ରତ । ମନେମନେ ଉପାୟ ଚିନ୍ତା କରୁଥିଲେ ସେ ଯେ କୌଣସି ମତେ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ମନକୁ ରମଣୀମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ସନ୍ଦେହାପନ୍ନ କରିପାରିଲେ, ସେମାନେ ଚରିତ୍ରହୀନା ବୋଲି ହୃଦବୋଧ କରାଇପାରିଲେ, ସେମାନଙ୍କୁ ଧ୍ଵଂସ କରାଇବାକୁ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଚିଏ ଲାଗିବନାହିଁ ।

For the sake of the country she may ignore herself but not the empire, not Emperor Ashoka. She was greatly worried for Ashoka and felt embarrassed for his negligence to royal duty. She thought the ways and means to rescue the Magadha empire at this crucial time of chaos and negligence. If she will succeed in her plan to make the emperor's mind suspicious towards the character of the dancing girls in luxury palace then it will not take a moment to destroy them.

ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରେ ରାଜ୍ୟରୁ ବନ୍ଧା ବନ୍ଧା ପାଞ୍ଚଶତ ସୁନ୍ଦରୀ ରମଣୀମାନଙ୍କୁ ରଖାଯାଇ ସେମାନଙ୍କୁ ଦିବ୍ୟ ଭୋଜନ ସହ ମୂଲ୍ୟବାନ ଅଳଙ୍କାର, ଆସବାବପତ୍ର ଦିଆଯାଇଥିଲା । ନୃତ୍ୟଗୀତ, ସଙ୍ଗୀତ ଶିକ୍ଷା ଦିଆଯାଇ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ପାଇଁ ଉପଯୁକ୍ତ କରାଯାଉଥିଲା । ସବୁଦିନ ରାତ୍ରିରେ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଦେହଦାନ କରିବା ସମ୍ରାଟଙ୍କ ପାଇଁ ସମ୍ଭବ ନ ଥିଲା । ଅତ୍ୟୁତ ତରୁଣୀମାନେ ମିଳନ ଆଶାରେ ବ୍ୟାକୁଳ ଥିଲେ । ରାଜଧାନୀର କେତେକ ବିଶିଷ୍ଟ ସାମନ୍ତଙ୍କ ପୁତ୍ର ସମସ୍ତଙ୍କ ଅଗୋଚରରେ ନାରୀ ଜଗୁଆଳୀଙ୍କୁ ଉତ୍କୋଚଦେଇ ଏକାନ୍ତରେ ସେମାନଙ୍କୁ ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ । ଏହିଭଳି ଦେହଦାନର ପର୍ବ ଚାଲିଥିଲା ସମ୍ରାଟଙ୍କ ଅଗୋଚରରେ ।

Five hundred beautiful girls from the state were housed in the luxury palace and they were given precious jewelry and furniture and royal food. Dance and music were taught and made them suitable for the emperor's entertainment. It was not possible for the emperor to please everyone all night. The dissatisfied young women were anxious for joy of conjugal bliss. The sons of some feudal lords bribed the female guards and enjoyed them alone. It happened secretly without the knowledge of the emperor.

## ଗିରିକର ଦଣ୍ଡଶାଳା

ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୁରକ୍ଷା ଦୃଷ୍ଟିରୁ ରାଜ୍ୟରେ ଶାନ୍ତି ଶୃଙ୍ଖଳା ପାଇଁ ଅଶୋକ ଏକ ଦଣ୍ଡଶାଳା ନିର୍ମାଣ କରିଥିଲେ ରାଜଧାନୀ ପାଟଲିପୁତ୍ରର ଅନତି ଦୂରରେ । ଏହାର ପରିଚାଳନା ପାଇଁ ମହାରାଜ ଗିରିକକୁ ନିଯୁକ୍ତି ଦେଇଥିଲେ ଯିଏ ନିଷ୍ଠୁରତା ଓ ବର୍ବରତାର ସୀମା ଚପି ଯାଇଥିଲା, ସମ୍ରାଟଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ମାତ୍ରେ ନିଜର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ, ନିରୀହ ପିତାମାତାଙ୍କ ମୁଣ୍ଡକାଟି । ରାଜଆଜ୍ଞା ନିକଟରେ ସବୁ ତୁଚ୍ଛ ସେ ମଣିଥିଲା । କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପାଖରେ ସ୍ନେହ, ମମତାର ସ୍ଥାନ ନାହିଁ ଏକଥା ବୁଝିଥିଲେ ତଣ୍ଡଳ ଗିରିକ ।

## Giri's penitentiary

Ashoka built a prison to give punishment to ensure law and order in the state and for the security of the Mauritian Empire which was not far from the capital Pataliputra. He had appointed Girik for it who had crossed the line of cruelty and barbarism to execute the orders of the emperor. He even did not hesitate to cut off the head of his innocent parents for display of his obligation to the emperor and devotion to royal duty. He considered everything trivial for the sake of king's order. The barbarian Girik understood that duty is supreme for him and there is no place of love and affection in his heart while executing the order.

ଦଣ୍ଡଶାଳାର ମୁଖ୍ୟ ଥିଲେ ସେ । ଦଣ୍ଡଶାଳାର ଦଶଟି ଗୃହ ଥିଲା । ଛୋଟ ଛୋଟ ଅପରାଧୀଙ୍କୁ ଛୁଞ୍ଚିଠରେ ଫୋଡ଼ି ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦିଆଯାଉଥିଲା, ବେତ୍ରାଘାତ ହେଉଥିଲା, ବଡ଼ ବଡ଼ ଅପରାଧ ଯଥା ବିଦ୍ରୋହ, ନରହତ୍ୟା, ନାରୀ ଧର୍ଷଣ ପାଇଁ ନିଷ୍ଠୁର ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ଦିଆଯାଉଥିଲା । ଜଳନ୍ତା ଅଗ୍ନିକୁଣ୍ଡ, ତୈଳକୁଣ୍ଡରେ ଫିଙ୍ଗା ଯାଉଥିଲା । ଗରମ ଲୌହ ଶାବଳରେ ଭୂଷି ଦିଆଯାଉଥିଲା । ହାତୀ ପାଦତଳେ ଚାପି ଦିଆଯାଉଥିଲା । ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି ପାଇଁ ଶୂଳି ଦଣ୍ଡର ଜୟନ୍ତ୍ୟ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଥିଲା । ଚୋରୀ ପାଇଁ ହସ୍ତ ଛେଦନ କରାଯାଉଥିଲା । ଦଣ୍ଡାଦେଶ ପାଳନରେ ଆନନ୍ଦିତ ହେଉଥିଲା, ପାଷଣ ଗିରିକ ।

He was the head of the prison. The penitentiary had ten houses. Criminals for minor crime were tortured by nailing, beating and in case of heinous crimes like murder, rape and rebellion they were killed brutally. They were was thrown into the burning fire and hot oil tank. They were stabbed with hot iron crowbar, trampled under foot of the elephant. There was a heinous system of penalties to sit on the top of the sharp iron bar for spying. Hands were amputated for theft. He was extremely happy for executing the order to gratify his barbaric psychic. He had earned the bad name of stone man Girika.

ଏହିପରି ଭୟଙ୍କର ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ କରିବାରେ ଗିରିକ ଥିଲା ସିଦ୍ଧହସ୍ତ । ମଣିଷ ଦେହଧାରୀ ରାକ୍ଷସ । ତା'ର ନାଁ ଶୁଣିଲେ ଦଣ୍ଡଶାଳାକୁ ଯିବା ପୂର୍ବରୁ ଅନେକ ମୃତ୍ୟୁବରଣ କରୁଥିଲେ । ଗିରିକର ବଳିଷ୍ଠ ବପୁ, ମୋଟା ନିଶ, କୋଷମୁକ୍ତ ଖତର, କଳା ପୋଷାକ ଦେଖି ଅନେକ ଅପରାଧୀ ଭୟ, ଆତଙ୍କରେ ପ୍ରାଣ ହରାଉଥିଲେ । ଗିରିକ ଦଣ୍ଡାଦେଶ ପାଳନ କରିବାରେ ନିଷ୍ଠୁରତାର ସୀମା ଚପି ଯାଉଥିଲା । ମଣିଷର ମରଣାନ୍ତକ କଷ୍ଟ ଓ ବିଭୀଷ ଯନ୍ତ୍ରଣା ଦେଖି ସେ ଆତ୍ମସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରୁଥିଲା । ଯିଏ ଥରେ ଦଣ୍ଡଶାଳାକୁ ଯାଉଥିଲା ସେ ଜାଣିଥିଲା ଯମପୁରରୁ ଫେରି ଆସିବା ଅସମ୍ଭବ ।

Girika was perfect at executing such horrific punishments. He was the incarnation of terror, a monster in human body. Many died before going to the prison when they heard his name. Many of the criminals died in fear to see his demon like body of big chest, thick mustache, sharp shining sword in hand, wearing fearful black dress. He surpassed all executing the order of punishment in a very cruel, harsh and barbaric manner. He was contented to see the deadly pain and anguish of man. Anyone who was going to the prison knew well that it was impossible to return in life.

ଥରେ କଳିଙ୍ଗର ଦଳେ ଜୈନ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ମଗଧ ପରିଭ୍ରମଣ କରୁଥିଲେ, ଶାନ୍ତି ଓ ଅହିଂସାର ଅମିୟ ବାଣୀ ପ୍ରଚାର କରିବାକୁ । ମଗଧର ସୁରକ୍ଷା କର୍ମୀମାନେ ହଠାତ୍ ସେମାନଙ୍କୁ ଗିରଫ କଲେ ଓ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତିର ମିଥ୍ୟା ଅଭିଯୋଗ କଲେ । ଗିରିକର ଦଣ୍ଡଶାଳାରେ ସେମାନଙ୍କୁ ନିଷ୍ଠୁର ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦିଆଗଲା । ରାଜଦରବାରରେ ସେମାନେ କହିଲେ, ଜୈନଙ୍କର ଅହିଂସାର ବାଉଁ ପ୍ରଚାର କରିବାକୁ ଆନ୍ଦୋଳନେ ମଗଧ ଆସିଛି । ଆମକୁ ମିଥ୍ୟା ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି ଅପରାଧରେ ଦଣ୍ଡିତ କରାଯାଉଛି । ଆମକୁ ଉଦ୍ଧାର କରନ୍ତୁ ମଣିମା । ଅଶୋକଙ୍କ ଦୟାର୍ତ୍ତ ହୃଦୟ ମାନବତାର ସ୍ଵରରେ ନିକ୍ଷିପ୍ତ ହୋଇଉଠିଲା । ସେମାନଙ୍କୁ ତୁରନ୍ତ ମୁକ୍ତି ଦେବାକୁ ମହାମହିମ ସମ୍ରାଟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ । ଅଶୋକଙ୍କ ଉଦାରତାର ଭୂୟସୀ ପ୍ରଶଂସା କରୁଥିଲେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନେ ।

Once a group of Jain monk of Kalinga were travelling in Magadha to preach the sermon of peace and non-violence. The security guards of Magadha suddenly arrested them and made false allegations of espionage. They were brutally tortured in the prison by Girika. At the royal court, they said, "We have come to Magadha to spread the message of Jain's non-violence. We are being tortured for false implication in the crime of spying. Oh great King kindly save us, our life and honour." Ashoka's compassionate heart was pounding with humanity. The emperor ordered their immediate release. The monks praised Ashoka's generosity.

ଜନପଦରେ ଯାତ୍ରା କଲାବେଳେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଗଣ ଗୁପ୍ତରେ ବୁଝିଥିଲେ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦର ଅବସ୍ଥିତି ସମ୍ପର୍କରେ । କଳିଙ୍ଗର ୨୦ ଜଣ ଅପହୃତା ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କୁ ଠାବ କରିବା ଥିଲା ସେମାନଙ୍କର ମୁଖ୍ୟ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ । ସେମାନଙ୍କ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ବ୍ୟର୍ଥ ହୋଇଥିଲା । ସେମାନେ କଳିଙ୍ଗ ଫେରିଥିଲେ । କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜ ଦଳେ ବଣିକଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଗୁପ୍ତଚର ପଠାଇବାକୁ ସ୍ଥିର କଲେ ।

When they traveled in the towns, they came to know about the secret of one luxury palace built for the emperor's entertainment. Their prime goal was to locate 20 abducted beautiful girls of Kalinga. Their intention to trace them was in vain. They returned to Kalinga and conveyed the king about the luxury palace restricted to all except the emperor of Magadha. It is not possible to collect any information. The king of Kalinga decided to send spies among the merchants to trace the kidnapped girls and to know there whereabouts.

## ରାଜଭୋଗ

ଦୀର୍ଘଦିନ ପରେ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ ସାରି ଅଶୋକ ଆତ୍ମତୃପ୍ତି ଲାଭ କରିଥିଲେ, ସମସ୍ତ ଭାଇମାନଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦୟଭାବେ ହତ୍ୟାକରି । କଷ୍ଟକ ମୁକ୍ତ ରାଜସିଂହାସନରେ ବସି ସୁଖ ସମୃଦ୍ଧି ଓ ସମ୍ପାଦ ସ୍ୱପ୍ନରେ ବିଭୋର । ଶିକାର ପାଇଁ ଘନ ଜଙ୍ଗଲରେ ପ୍ରବେଶ କରିବା ଓ କ୍ଷୁଧାର୍ତ୍ତ ବାଘ ଓ ଦସ୍ୟୁମାନଙ୍କ ସହିତ ଲଢ଼େଇ କରିବାର ଦୃଶ୍ୟ ଉପଭୋଗ କରିବା, ଚଢ଼େଇ ଲଢ଼େଇର ଦୃଶ୍ୟ, ବନପର୍ବତର ଶୋଭା, ନଦୀ ଉପତ୍ୟକାର ସୁରମ୍ୟ ଦୃଶ୍ୟରାଜି ତାଙ୍କୁ ମୁଗ୍ଧ କରୁଥିଲା ।

### Rajbhog : Royal life of Emperor

After a long time of suppression of the rebellion, Ashok felt no threat to the throne after brutally murdering all his brothers. Sitting on a thorn-free throne, he dreamt of happiness and prosperity to spend time in royal luxury. He enjoyed hunting in the dense forest, the fighting scenes of the hungry tigers and bandits, the sight of cockfight. He felt tremendous joy to see the beauty of the mountains and forest. The picturesque scenery of the river valley fascinated his heart and mind like poetry of earth, like pregnant roaming clouds under blue sky, like rainbow beauty of silver sun beams.

ପ୍ରଶାନ୍ତ ଚିତ୍ତରେ ପ୍ରତିଦିନ ସକାଳେ ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ ପରେ ଅର୍ଦ୍ଧନଗ୍ନ ସୁନ୍ଦରୀମାନେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସୁଗନ୍ଧଯୁକ୍ତ ତୈଳ ଲଗାଇ ସମଗ୍ର ଶରୀରରେ ମାଲିସ କରୁଥିଲେ । ରୂପବତୀମାନଙ୍କର ଦେହ ମଣ୍ଡଳ ଅତୀବ ଆକର୍ଷଣୀୟ । ଲୁଚ୍ଚ ଲୋଭନୀୟ ଦିଶୁଥିଲା ଗୋପନୀୟ ଅଙ୍ଗ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ । ଅଶୋକ ଉତ୍ତପ୍ତଚିତ୍ତ ଚିତ୍ତରେ ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ ଅନୁଭୂତ ତରୁଣୀ ମାନଙ୍କର ଅନାବୃତ ଅବୟବ, ଲଜ୍ଜାନତ ମୁଖରେ ପୂର୍ଣ୍ଣମୀର ଚନ୍ଦ୍ରମଣ୍ଡଳ ଓ ଆଖିରେ ପ୍ରୀତିସ୍ନାତାର ହୃଦୟ ସର୍ବସ୍ୱ ଆବେଦନ, ଓଠରେ ଅନାହତ ଅଜଣା ସଙ୍ଗୀତର ଅପୂର୍ବ ରୋମାଞ୍ଚ, ଛାତିରେ କଦମ୍ବ ଫୁଲର ଲୋଭନୀୟ ଲାବଣ୍ୟ, ଉତ୍ତୁରା ଯୌବନର ଚଳଚଞ୍ଚଳ ପ୍ରକାଶ, କଟୀରେ କଟାକ୍ଷରେ ।

Every morning after sunrise, the half-naked beautiful girls massaged Ashoka's body with perfumed oil in peaceful mind. The body shape of the beauties was very attractive. The blooming beauty of their youth was the store house of great joy for him. Ashoka was enjoying the incredible excitement of the young women, in their undressed beauty unfolded beyond the horizon of his eyes, in their full moon face of humble shyness glorifying his heart, in their heartfelt love of beaming misty eyes to fascinate his mind, in their lips singing ceaselessly to enthrall all in the rhythm of unknown music of love to tempt his soul in ecstasy of eternity, in their breast the flowering beauty and fragrance of sweet Kadamba to grace him pure bliss, in their budding youth, eyes and thigh the wonder and excitement of sweet love for him.

କାମନାର କୃଷ୍ଣରୂପା ଫିଟିଫିଟି ପଡୁଥିଲା ତୁଣ୍ଡ କୁଡଳରୁ ତୁନା ତୁନା ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ଭଳି । ତୁତପଲ୍ଲବର ମୁକୁଳ ମହକ ଭଳି ଖେଳିବୁଲୁଥିଲା ଯୌବନର ଜହ୍ନ ପ୍ରୀତିପର୍ଷାର ତନୁରେ ତୁନବଲ୍ଲରୀର ଅପହଞ୍ଚିତ ଇଲାକାରେ । ତୈଳ ମାଳିସ ପରେ ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଜଳକ୍ରୀଡ଼ାରେ ଆନନ୍ଦ ଉନ୍ମତ୍ତ ଥିଲେ ଅଶୋକ । ଜଳକ୍ରୀଡ଼ାରେ ରତିକ୍ରୀଡ଼ାର ରଙ୍ଗରସରେ ସମସ୍ତେ ଉତ୍ସୁକ୍ତିତ । ଉଚ୍ଚାଚିତ ମନ, ଉତ୍ସବମୁଖର ମାଟିରୁ ଆକାଶ । ଅନୁପମ ଆନନ୍ଦରେ ଆତ୍ମବିଭୋର ସୁନ୍ଦରୀମେଳରେ ଅଶୋକ ।

In their black straight long hairs, the smiling Gulmour flowers of lust falling down like powder of shining moon beams to exhibit their beauty and love. As if the rising moon of youth was playing in their beautiful body trespassing their secret treasures like fragrance of Spring time Mango flowers. After the oil massage, Ashok was enjoying the water sports with the beauties. Everyone was excited with him enjoying his company and love during water sports. Elevated mind was submerged in grand celebration of joy from earth to sky. Among the beauties of the world Ashoka was overwhelmed in joy under their spell of romance, feeling great like a king, feeling vibrant like an elephant near the mountain pass, feeling fortunate like mighty monsoon clouds, feeling untied like wild waves of the sea, feeling triumphant like mountain spring.

ସ୍ନାନାଦି ପର୍ବ ଶେଷରେ ଦିବ୍ୟ ଭୋଜନରେ ତୃପ୍ତ ଅନ୍ତେବାସୀ । ଅଶୋକ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ଓ ନବାଗତା ମହାରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରାଙ୍କୁ ଦେଇ ନିଶ୍ଚିତ । ସୁରାସିନ୍ଧୁ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ଭାରରେ ପ୍ରୀତ, ପୁଲକିତ । ଦିନରାତି ସେ ମଜ୍ଜି ରହିଥିଲେ ମଦ, ମାଂସ, ସମ୍ଭୋଗ ଶୃଙ୍ଗାରରେ । ଆଦିମ ଆନନ୍ଦରେ ସେ ଉଚ୍ଛୁଳି ଉଠୁଥିଲେ ସମୁଦ୍ର ଭଳି ବେଳାଭୂଇଁର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମ ବେଳାରେ । ନୀଳ ଲହରୀ ପରି ସେ ସାଉଁଟି ନେଉଥିଲେ ଶାମୁକାକୁ, ତା' ହୃଦୟର ସଞ୍ଚିତ ସମ୍ପଦକୁ, ଶାମୁକା ଭିତରେ ସାଇତା ମୁକ୍ତାକୁ ।

At the end of the bathing festival, the inmates enjoyed the lunch party. Ashok was feeling relaxed and confident entrusting states affair to the Chief Minister and the Queen Asandhimitra. His drunken mind was delighted in the treasure of beauty. Day and night he was lost in the carnal desire for wine, women and sex. He was overflowing with wild ecstasy like the sea of full moon day rolling and rolling, embracing and kissing the golden beach penetrating with all its forceful mirth, blissful buoyant mind, feeling oneness of soul in the ocean of eternity. Like the blue wave embraced the love and beauty stored in the treasure-trove heart of the clams in search of silver shining pearl, he enjoyed the royal life with all its colours, with all its dreams, with all its treasure.

ମହୋଦଧି ଭଳି ରତିମଗ୍ନ ମନ ତାଙ୍କର ମଧୁମୟ ଚେତନାରେ ନିମଗ୍ନ; ନାରୀ ଭଳି, ନିମ୍ନଗା ଭଳି, ନାରିକେଳ ଭଳି । ଅର୍ଦ୍ଧ ନାରୀଶ୍ଵର ଭଳି, ରତ୍ନପର୍ଷାର ରଙ୍ଗ ଭଳି, ସଜ ସକାଳର ସଦ୍ୟ ସବୁଜିମା ଭଳି, ଐଶୀୟୁକ୍ତ ଅସୀମାର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ଭଳି, ସବୁକିଛି ନିମଜ୍ଜିତ ସତ୍ୟମ୍ ଶିବମ୍ ସୁନ୍ଦରମ୍ ସଭାରେ, ସ୍ଵରଲିପିରେ । ବସୁନ୍ଧରାର ବିଭବ ବିଳାସରେ । ବିଳାସିତାର ବର୍ଣ୍ଣାଭ୍ୟ ବେଶରେ,

ନିଖୁଣ ନଗ୍ନ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ନୀରବ ପ୍ରକାଶରେ, ମିଥୁନମଗ୍ନ ନର୍ତ୍ତକୀ ନାୟିକାର ଲାଜନୀଳ ଆଖିରେ, ଆୟତ ଅଧରରେ, ବର୍ତ୍ତୁଳ ସ୍ତନ ମଣ୍ଡଳରେ ।

His mind was intoxicated in aroma of erotic pleasure, in sensuous desire for sex and in sweet beauty of women. His soul was dancing with joy like the buoyant blue sea, like infatuated love of woman, like rapturous flowing of river, like hard soft delicate and sweet taste of coconut. Like the half-feminine picture of Lord Shiva, like the colours of the fresh fragrant Spring flowers, like the fresh greenery of the early morning, like the touch of the heavenly grace, everything is immersed in the beautiful manifestation of Trinity, the Satyam Shivam Sundaram, in its own text on its own sweet accord. In the blissful entity of the lush green earth under the blue sky; in the charming beauty of the woman with colorful costume of luxury to eulogize the joy of youth; in the silent revelation of perfect nude beauty, of natural glory and mirth, of nakedness and novelty; in the blue eyes, wide red lips and blooming breasts of the dancing girls enjoying the luxury of erotic art, all rolls into one to sing the song of Eternity, feeling great and graceful for their material mundane entity.

ଭୁରୁଭୁର ଅତରର ସୁଗନ୍ଧରେ ବାମ୍ନାମୟ ଅନ୍ତଃପୁର । କାନ୍ଧରେ ଅର୍ଦ୍ଧନଗ୍ନ ସୁନ୍ଦରୀର ବିଭିନ୍ନ ମୁଦ୍ରା ଓ ଭଙ୍ଗୀମାର ଚୈତ୍ତ୍ୱଚିତ୍ର ଖୁବ୍ ଆକର୍ଷଣୀୟ । କେଉଁଠି ମିଥୁନମଗ୍ନ ମରାଳ ଯୁଗଳର ଜଳକ୍ରୀଡ଼ା, କେଉଁଠି ଯୁଗଳ ମୂର୍ତ୍ତିର ଶେଷହୀନ ପ୍ରକାଶ ଇନ୍ଦ୍ରଧନୁର ରଙ୍ଗ ଭଳି ବର୍ଣ୍ଣାଭ୍ୟ ବର୍ଣ୍ଣିକ । ବିଭବ ଓ ବିଳାସିତାର ଅପୂର୍ବ ବିଳାସରେ ଅବିକଳ୍ପନୀୟ ଅନ୍ତଃପୁରୀ । କାନ୍ଧର ଥାକରେ ପ୍ରଦୀପର ଶୋଭା, ଚାରିଆଡ଼େ ଚାରୁଚିତ୍ରପଟ ରତିକନ୍ୟାର, ଦେବକନ୍ୟାର, ବିରହୀ ଯକ୍ଷବଧୂର । ଅର୍ଦ୍ଧନଗ୍ନ ନାରୀର ନିଚୋଳ ମାଂସଳ ସ୍ତନ ଯୁଗଳ, ଘନକୃଷ୍ଣ କଟାକ୍ଷ, ଭାରି ଭାରି ଭୂଲତା, ଦୂର୍ଣ୍ଣକୁନ୍ତଳରେ କୃଷ୍ଣଘନର ଭ୍ରମ, କଟୀରେ କୃଷ୍ଣରୁତାର କାନ୍ତି, ଗୋପନୀୟ ଅଙ୍ଗବାସରେ ସୁସ୍ମବସ୍ତ୍ରର ସ୍ପଷ୍ଟଆବରଣ, ବଡ଼ ବଡ଼ ଦର୍ପଣରେ ପ୍ରତିବିମିତ ନଗ୍ନ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ବିରଳ ଦୃଶ୍ୟସବୁ ।

The rooms of the luxury palace were spreading the fragrance of the fresh flowers and perfume of sweetness. The hanging oil paintings on the wall depicting the joy and glory of semi-naked beauties in compromising positions were very attractive and enticing to the lustful loving eyes. There is the endless revelation of sensuous joy in the love games of the Swan lovers engaged in water sports, in the reflection of rainbow beauty in the enchanting eyes of duo idols of dancing girls. The splendor and beauty of the rooms, the wonder and luxury of the palace was beyond imaginable to portray in bare eyes, to paint in bare hands, to illustrate in poetry of words. The beauty and glamour of the paintings of the princess of heaven, expressing their thrilling joy in lovemaking and their poignant sorrows of separation, looked brilliant in the colourful light of the lamp kept in the wall shelf. The half-naked woman's nipples, their hard soft perfect breasts, their thick black eyes, their dark arch of eyebrows, their hair of black beauty eluding the dark clouds, their beauty of the waist dazzled like red red Golmour petals, their transparent delicate cloths over the profound breasts, their poetic treasures lurking under the subtle garments had found exquisite reflection on the big mirrors.



ଆଦିମର ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ଲାଗି ଅଦମ୍ୟ ଅଭିଳାଷ, ଅଶୋକଙ୍କୁ ଟାଣି ନେଇଥିଲା ନାରୀ ସର୍ବସ୍ୱ ନର୍ତ୍ତକୀ ପାଖକୁ, କାମନା ସର୍ବସ୍ୱ ନିଷିଦ୍ଧ ନିଳୟକୁ ଯେଉଁଠି ସେ ଆତ୍ମବିସ୍ମୃତ ହେଉଥିଲେ ମାଂସପୁଲର ମହକରେ, ମଦିରାରେ, ମଧୁଭରା ଯୌବନରେ । ବିଳାସିତାର ବଳୟରେ ଭଉଁରି ପରି ଘୁରି ବୁଲୁଥିଲେ । ଭ୍ରମର ପରି ଖେଳିବୁଲୁଥିଲେ ନାୟିକାଠୁ ନର୍ତ୍ତକୀ ଯାଏ । ରୂପବତୀଠାରୁ ରଙ୍ଗବତୀ ଯାଏ । ପାଦପୁ ପଶତ ସବୁଠି ଯୌବନର ଛାପ । ପ୍ରୀତିସ୍ନିହ ପ୍ରାଣର ସ୍ୱାକ୍ଷର । ସମୟର ସାହାନାଳରେ ହଜିଯିବାକୁ ବ୍ୟାକୁଳ, ମିଳନର କ୍ଳାଳାରେ, କଳ୍ପନାରେ, କଟାକ୍ଷରେ ।

Ashoka was captivated under the spell of wild untamed joy in sex. His indomitable desire for the primitive taste, his passion for sensuous pleasure compelled him to rush to the young women dancers, waiting him in lustful eyes in the luxury palace, to submerge in the intoxication of wine and youth, under the currents and cross-currents of blissful love like rainbow romance of roaming clouds. He was self-absorbed in the scent of flesh, in the wine, in their honeyed youth. He was walking around them kissing in warm embrace like the circular motion of the water in the heart of river. He was playing with his heroine and beautiful dancing girls like moth dancing over the flowers, kissing the petals to soak honey in joy in love. From their blooming face to beaming foot the impression of youthful grandeur was alluring. Signature of a beloved soul was shining on the face singing the song of sweet love. He was enthralled and entombed in the wild amorous ecstasy, in the ocean of eternity, in his passionate pain for union, in their erotic eyes of lustful imagination, in the bits of music waving with time.

ଜୀବନକୁ ଉପଭୋଗ କରିବାରେ, ସେ ନିଜକୁ ନିୟୋଜିତ କରିଥିଲେ ଲାବଣ୍ୟମୟୀର ଲୋଭନୀୟ, ଲୁହ ଶୁଙ୍ଘାରରେ । ଆତ୍ମହରା ହେଉଥିଲେ ନର୍ତ୍ତକୀର ବାହୁ ବନ୍ଧନୀରେ, ନୁପୁର ନିଞ୍ଜଣରେ । ରଣକାନ୍ତ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ତୃପ୍ତ ହୋଇଥିଲା ଚିତ୍ତ ବିନୋଦନରେ, ଶୈଶୀ ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟରେ ବିଭବ ବିଳାସରେ । ଲାବଣ୍ୟବତୀର ଲୁହ ଲୋଭନୀୟ ମୁଖମଣ୍ଡଳରେ, ଘନକୃଷ୍ଣ ଚୂର୍ଣ୍ଣ କୁନ୍ତଳରେ, କୃଷ୍ଣ କଟାକ୍ଷ, କୃଷ୍ଣମୟ କାମନାରେ ।

In order to enjoy life, he was become a devotee of beauties, the worshipper of youth, the admirer of sensuous pleasure. He was greatly amused among the pretty dancing girls and his joy knew no bounds under their arresting arms, eluding eyes and singing sound of their musical ornaments of foot. He felt exhausted for war after war. So he wanted rest to rejuvenate his soul with new joy injecting new spirit. He spent his leisure time in royal luxury and entertainment with the dancing beauties, bloomed under his royal patronage in the palace. He enjoyed their love and beauty, dance and songs, company and comfort. He praised their poetic beauty dazzled in blooming face, in their thick black hair bedecked with fresh fragrant flowers, in their glistening black eyes, singing the glory of love and lust for the culminating joy and rapture of romance.



ସଦ୍ୟ ଯୌବନର ଫୁଲ, ପାଖୁଡ଼ା ମେଲୁଥିଲା ନୀଳୋତ୍ପଳ ଭଳି ସୁନ୍ଦର ଅଙ୍ଗବାସ ତଳେ । ସୁଠାମ ଅଙ୍ଗ ସୌଷ୍ଠବରେ  
ଚନ୍ଦ୍ରକାନ୍ତର ଚର୍ଚ୍ଚିତ ରୂପକାନ୍ତି ଝଙ୍କୁଥିଲା ଦୁଗ୍ଧ ଅଳତାର ଫେନୀଳ ଲାବଣ୍ୟରେ । ରୂପାଦେଷୀ ଅଶୋକଙ୍କ ଆଖିରେ ନାରୀ ସୁଲଭ  
ଯୌବନ, ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ସୁଧା ପସରା ଭଳି କାବ୍ୟମୟ କମନୀୟ । ତାଙ୍କର କଳାତ୍ମକ ଚେତନାରେ କାବ୍ୟମୟ ପୃଥିବୀ କାବ୍ୟମୟ  
ପ୍ରକୃତି ।

The flowers of youth and its blossoming petals were unfolding like the beauty of blue Lotus under their delicate cloths hiding their natural treasure of love and bliss. Their praise worthy romantic beauty, their body of milk white colour mixed with the orange hues was enticing to his eyes like silver shining moon beams spreading its magic in full moon night of Autumn. Their delicate profound beauty singing the glory of woman's youth, was glistening in the beauty- thirsty searching eyes of Ashoka like the nectar pot, like perfume of blissful poetry. In his artistic consciousness, he was entombed in search of eternal ecstasy in the poetic beauty and joyous manifestation of earth and nature.

ଯୌବନର ଉଷ୍ଣ ଶିହରଣ, ସ୍ନାୟୁରେ, ସ୍ନାୟୁରେ ଆଦିମ ଅଭିଳାଷ , ବିଳାସିତାର ରୂପ ବିଭବରେ ରସମୟ ରସଘନ,  
ରସଯୁକ୍ତ, ରସସିନ୍ଧୁ । ପାଞ୍ଚଶତ ସୁନ୍ଦରୀ ତରୁଣୀଙ୍କର ଉଦ୍ଧତ ଦେହ ମଣ୍ଡଳ, ସିଂହକଟୀର କମନୀୟତା ତାଙ୍କୁ ମୁଗ୍ଧ କରିଥିଲା । ସେ  
ବୁଢ଼ି ରହିଥିଲେ ସୁରାରେ, ସୁନ୍ଦରୀର ଅନାବୃତ୍ତ ଦେହ ବଲ୍ଲରୀରେ, ଦିବ୍ୟ ଆନନ୍ଦରେ, ଦେହ ମିଳନର ଅନୁଭବରେ, ଅନୁପମ ରୂପ  
ଲାବଣ୍ୟରେ ।

The warmth of youth, the primordial desire in the nerves, the enchanting beauty and graceful youth of young girls enjoying the royal luxury in the palace were the source of his spontaneous joy. He felt spell bound and awe struck to see the creative finish in the body of five hundred young women, looking cute, pretty and pregnant with poetic beauty. Their lion like waist looked fascinating. He was immersed in wine, women and in the glamorous beauty of their undressed body, in sheer joy of sex, for gratification of senses in his haunting eyes and hungry heart.

ପ୍ରତିଦିନ ସୁନ୍ଦରୀମାନେ ସ୍ନାନ ପୂର୍ବରୁ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ସର୍ବାଙ୍ଗ ଶରୀରରେ ସୁଗନ୍ଧିତ ତୈଳ ମର୍ଦ୍ଦନ କରୁଥିଲେ । ଗାଧୋଇ ଦେଉଥିଲେ ଭିଜାଭିଜା ତନ୍ମୁବଲ୍ଲରୀରେ ଭୁରୁଭୁରୁ ସୁଗନ୍ଧରେ । ଭାସମାନ ଶୁଭ୍ର ରଜତ ମସୃଣ ମାର୍ବଲ ମେଘଭଳି ବୋଲି ହେଉଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କ ସୁଠାମ ଅଙ୍ଗଲତିକାରେ । ଅରଣ୍ୟ ମଧ୍ୟରେ ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କ ସହିତ ପ୍ରକୃତିରାଶୀର ସୋନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ଭାର ଦେଖି ମୁଗ୍ଧ ହେଉଥିଲେ, ତୃପ୍ତ ହେଉଥିଲେ, ଆତ୍ମହରା ହେଉଥିଲେ, ଆତ୍ମବିସ୍ମୃତ ହେଉଥିଲେ । ଦିନସବୁ କଟୁଥିଲା ନାରୀମାଂସର ମହକରେ, ମାଂସଫୁଲର ସୁଗନ୍ଧମାରେ, ମଦିରାରେ, ମିଳନମୁଖର ଚେତନାରେ ।

Every day, before bathing, the beauties rubbed perfume on the emperor's entire body. He was bathing among them enjoying the sweet fragrance of their body. He was enchanted enjoying their company and comfort, their richness and luxury of youth, as if they were floating around him like the silver white, soft marble clouds roaming under blissful buoyant blue sky. In the forest, he travelled with the beauties and fascinated to see the lush green natural beauty of the nature and pristine poetic natural setting. His heart and mind was dancing with blissful joy in love and romance, beauty and fragrance, dream and visions. His days were spent among the dancing girls trained to appease his desire for sex and sweetness of beauty in their glamorous body. He was intoxicated drinking their beauty and in the taste and flavour of wine to lose his consciousness in joyous celebration of royal life.

## Chapter 14

ମହାରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରାଙ୍କର ବିବାହର ଅଳ୍ପଦିନ ମଧ୍ୟରେ ସେ ହରାଇଥିଲେ ସ୍ବାମୀ ସୁହାଗକୁ, ସ୍ନେହସିନ୍ଧୁ ସୁଖ ସାନ୍ନିଧ୍ୟକୁ । ଉପେକ୍ଷିତ ଦେହମନର ନିଷିଦ୍ଧ ଯନ୍ତ୍ରଣାର ଉପଶମ ପାଇଁ ମହାରାଜାଙ୍କ ସମୟନାହିଁ । ସଦ୍ୟ ଯୌବନରେ ଉପେକ୍ଷିତ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ଫାଟିପଡୁଥିଲା ଦୁଃଖରେ, ନୀରବରେ ନୈରାଶ୍ୟରେ । ପାଞ୍ଚଶତ ରମଣୀମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ନିମ୍ନଜିତ ମହାରାଜ । ବିବାହର ଛଅମାସ ବିତିଲା ପରେ ମଧ୍ୟ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରୁ ଫେରିଆସିବାକୁ ମହାରାଜ ବିତ୍ସନ୍ନ । ବିଳାସ ମଧ୍ୟରେ ସେ ବୁଡ଼ିରହିଛନ୍ତି । କିପରି ବୁଝିବେ ନାରୀମାନର ମିଳନ ଆକୁଳ ବ୍ୟାକୁଳ ବେଦନାକୁ ?

Shortly after the marriage of Queen Asandhimitra, she had lost her husband's love and affection. The Maharaja did not have time to give her the comforts conjugal bliss and wedding mirth. She felt neglected and her heart and mind were burning in agony and aching tears. Her young neglected soul was bursting with sorrow, in silence and despair. Ashok was spending his time in luxury palace among five hundred women. Even after six months of marriage, the king is reluctant to return from the palace of luxury. He was immersed in luxury. How he will comprehend his wife's silent tears of separation, her burning passion for union to enjoy the blissful moments of wedding days ?

ଅଖଣ୍ଡ ଯୌବନର ଅଧିକାରୀ ହୋଇ ମଧ୍ୟ ମହାରାଣୀ ଜଳିଯୋଡ଼ି ଯାଉଥିଲେ ବିରହ ବନ୍ଧିରେ । ଗୋପନ ବ୍ୟଥାର ଅଶାନ୍ତିରେ ମହାରାଣୀ ଆହତ, ଅଶାନ୍ତ, ଅତୃପ୍ତ । ମନର କ୍ଳାକୁ କେତେଦିନ ଯାଏ ଜଳାଇ ରଖୁଥିବେ ? ବିବାହର ଏତେଦିନ ପରେ ମଧ୍ୟ ମହାରାଜାଙ୍କର ମୋହ ଭାଙ୍ଗିଲା ନାହିଁ । ଦେହମନର ଅତୃପ୍ତ ଯନ୍ତ୍ରଣା ସହ ରାଜ୍ୟ ପରିଚାଳନାର ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱ ମଧ୍ୟରେ ଚିକେ ଶାନ୍ତିପାଇଁ ସେ ଯେମିତି ଜଳିଯୋଡ଼ି ଯାଉଥିଲେ, ଝରାଫୁଲର ପାଖୁଡ଼ାଭଳି । ଅବହେଳିତ ଯୌବନ ତାଙ୍କର ମରୁମୟ ଲାଗୁଥିଲା । ଚିକିଏ ଶାନ୍ତିପାଇଁ, ପ୍ରାଣ ସର୍ବସ୍ୱ ପ୍ରିୟତମର ପ୍ରୀତିପାଇଁ ଧୀରେଧୀରେ ରୁକ୍ଷ କର୍କଶ ହୋଇ ଉଠିଥିଲେ ମହାରାଣୀ ଅତୃପ୍ତ କ୍ଷୁଧାରେ, କ୍ଷମତାର ଖଣ୍ଡାଧାରରେ ।

Despite being a young man, the queen was still burning in the fire of separation. The Queen felt injured, restless, dissatisfied with the turmoil of the secret pain. How long she will keep it burning in her heart and mind? Even after so many years of marriage, the king's fascination for dancing girls in luxury palace did not decrease. As if she was burning for a little peace and crushed between the unbearable pain of the body and the seriousness of the administration of the state, like the petals of a rose. The neglected youth seemed to be fatal like a dry hot desert void of water, no joy of life, no blade of green grass, no trees no creepers, no flowers, no fruits, no stream, no birds to sing the song of beauty or poetry of earth. For a little peace, for the love of the beloved, for the love of all beautiful things, the queen was slowly becoming rude, in a state of dismay, in abject despair, misusing the power of sword.

ବିଚଳିତ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ବ୍ୟାକୁଳ ହୋଇଉଠୁଥିଲା ମିଳନ ଆକୁଳ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ପ୍ରିୟତମର ହୃଦୟ ସମଗ୍ର ସ୍ନେହପାଇଁ ।  
ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦର ଅଜ୍ଞାତକୁଳ କିଶୋରୀମାନେ ଯେପରି ତାଙ୍କର ହୃଦୟ ସମ୍ପତ୍ତି ଛତାଇ ନେଇଛନ୍ତି ଦିନେ ନୁହେଁ ଦୀର୍ଘଦିନଧରି ।  
ମହାରାଣୀଙ୍କ ବିବାହ ପରେ ମହାରାଜ ନିଷିଦ୍ଧ ନିଳୟର ନୟନାକ୍ଷୀଠାରୁ ଫେରିଆସିବାକୁ ସମସ୍ତେ ଥିଲେ ଆଶାୟୀ ।  
ମହାରାଜାଙ୍କର ମନ ଏପରି ବାନ୍ଧି ହୋଇଯାଇଥିଲା ସୁରାସିଦ୍ଧା ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କର ବାହୁବନ୍ଧନରେ, ହୃଦୟ ବନ୍ଧନରେ, ସେଠାରୁ  
ଫେରିଆସିବା ଅସମ୍ଭବ ମନେ ହେଉଥିଲା ।

Her agitated soul was anxious for the affectionate heart of the beloved at the moment of reunion. It's been a long time since the unknown women of the luxury palace had snatched all her joy and peace of mind. After the queen's marriage, all were expected for the change in king's passion for them. It seemed impossible for the king to return from there who found great joy in the arms of the unknown beauties. He was strongly felt attached with the bonds of their love and lost his consciousness drinking the nectar of their sweet heart.

ମହାରାଜ ଏପରି ଭୋଗବିଳାସରେ ବୁଡ଼ିରହିଲେ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଖଣ୍ଡ ଖଣ୍ଡ ହୋଇଯିବ । ଶତ୍ରୁମାନେ ଦୁର୍ବଳତାର ସୁଯୋଗ  
ନେଇ ରାଜଅଧିକାରରେ ବିଦ୍ରୋହ କରିପାରନ୍ତି । ହତ୍ୟାର ଲେଲିହାନରେ ମଶାଣି ପାଲଟିଯିବ ପାଟଳିପୁତ୍ରର ରାଜପ୍ରାସାଦ ।  
ନା...ନା... ଏକଥା ହୋଇ ପାରିବନାହିଁ ରାଜ୍ୟର ସ୍ୱାର୍ଥ ଦୃଷ୍ଟିରୁ କଲେ ବଲେ କୌଶଳେ ମହାରାଜାଙ୍କୁ ଫେରାଇ ଆଣିବାକୁ ପଡ଼ିବ ।  
ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରେ ବ୍ୟଭିଚାରର ବିଷମଞ୍ଜି ପୋତି ମହାରାଜାଙ୍କ ମନରେ ଥରେ ସନ୍ଦେହ ଭରିଦେଲେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରର ଧ୍ୱଂସ ସାଧନ  
ସମ୍ଭବ ହେବ ।।

If the king will be immersed in such pleasures of luxury then the Mauritian empire will be shattered. Enemies may take advantage of his weakness to revolt in the palace. The palace of Pataliputra will be turned into a massive killing field. No ... no ... that can't be in the interest of the state. It is her royal obligation and moral duty to bring back the king from the hell of evil. She thought that if she will succeed to make the king suspicious about adultery in the palace of luxury then their destruction will be possible.

ମହାରାଣୀ ଫେରିପାଇବେ ତାଙ୍କର ହୃଦୟ ସର୍ବସ୍ୱ ସମ୍ରାଟଙ୍କୁ । ରାଜ୍ୟବାସୀ ଆଶ୍ୱସ୍ତ ହେବେ ମହାରାଜାଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନରେ  
। ଶାସନ ଶୃଙ୍ଖଳା ସହ ରାଜ୍ୟର ଉନ୍ନତିର ଦ୍ରୁତ ବିକାଶ ପାଇଁ । ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ଧ୍ୱଂସମୁଖକୁ ଟାଣିନେବାକୁ ମହାରାଜାଙ୍କର  
ଅଧିକାରନାହିଁ । ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ହୋଇ ଅର୍ଦ୍ଧନଗ୍ନ ନାରୀ ନର୍ତ୍ତକୀ ମଧ୍ୟରେ ବୁଡ଼ିରହି ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରେ ଅବହେଳା କରିବାର ଅଧିକାର  
ନାହିଁ । ମହାରାଣୀ ତଥା ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଏକାନ୍ତ ନିଜସ୍ୱ ହେଉଛନ୍ତି ମହାରାଜା ।

The queen will surely get back her love of the emperor. For the change of his mind the people of the state will be assured for the rapid development of the state and to uphold the rule of law. The king has no right to drag the Magadha empire to ruin. Being a Mauryan emperor, he has no right to be immersed in the luxury among the half-naked woman dancers neglecting his royal duties and responsibilities. He is the soul of the queen and the life of the Mauryan empire.

ସେଥିପାଇଁ ଅନେକଥର ମହାରାଣୀ ବୁଝାଇଛନ୍ତି ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦ ବିରୁଦ୍ଧରେ । ଏହାଦ୍ୱାରା ରାଜ୍ୟର ମଙ୍ଗଳ, ରାଜ୍ୟବାସୀଙ୍କର ଉନ୍ନତି ସମ୍ଭବ । ନିଶାସକ୍ତ ସମ୍ରାଟ ମହାରାଣୀଙ୍କର ସକଳ ଅନୁରୋଧକୁ ଏତାଇ ଦେଇଥିଲେ । ମହାରାଣୀ ଅଶ୍ରୁବିସର୍ଜନ କରୁଥିଲେ, ନୀରବରେ, ନିର୍ବିକାର ହୋଇ । ଅସହାୟ ମନ, ଅବହେଳିତ ଆତ୍ମା, ଉପେକ୍ଷିତ କୋମଳାଙ୍ଗ । ବିରହୀ ମନ ତାଙ୍କର ଛଟପଟ ହେଉଥିଲା ରାତ୍ରିର ବିଳମ୍ବିତ ପ୍ରହର ଯାଏ । ଉପାୟ ଖୋଜୁଥିଲେ ମନେମନେ ମହାରାଜାଙ୍କର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ, ମଙ୍ଗଳମୟଙ୍କ ପଦ୍ମପୟରେ ପ୍ରଣତି ଜାଳିଥିଲେ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜାଲୁଥିଲେ, ପୁଷ୍ପଫଳ ସମର୍ପଣ କରି, ଉପବାସ ବ୍ରତ ପାଳୁଥିଲେ । ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନଙ୍କର ସେବା କରୁଥିଲେ, ଭଲମନ୍ଦ ବୁଝୁଥିଲେ ଭାଗ୍ୟର ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଁ ।

That is why the queen had repeatedly complained him against the unlawful activities in the palace of luxury. Its existence is a threat to the life of the emperor and a hindrance to the development of the state. The intoxicated emperor ignored the queen's advice. The queen was weeping silently feeling helpless and hopeless. His negligence to her tender soul was unbearable. Her mind was restless, worried and roaming in the state of thought till the late hours of the sleepless night, looking dark, full of despair and foul play of devils. She was praying God with silent tears humbly bowing before His Lotus feet, looking for a way for the wellbeing of the Maharaja. She observed fasting, offering fruits and flowers to God, lighting the lamp. She served the monks and looked after their welfare for her change of fortune.

ଏହିପରି ବିଳାସବ୍ୟସନରେ ବୁଡ଼ି ରହିଥିଲେ ମହାମହିମ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ । ସମୟ ଗତି ଚାଲୁଥିଲା ନିଜସ୍ୱ କକ୍ଷରେ । ମହାରାଣୀ ଚିନ୍ତିତ । ସମସ୍ୟାର ସମାଧାନ ପାଇଁ ସେ ଜାଲ ବିଛାଉଥିଲେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଅଲକ୍ଷ୍ୟରେ । ହଠାତ୍ ଦିନେ ରାଜଧାନୀ ପାଟଲିପୁତ୍ରର ଅନତି ଦୂରରେ କଳିଙ୍ଗର ଦଳେ ବଣିକ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି ଅଭିଯୋଗରେ ବନ୍ଦୀ ହୋଇ ମହାରାଣୀଙ୍କ ପାଖରେ ଉପସ୍ଥିତ ହେଲେ । ମହାରାଣୀ ସେମାନଙ୍କୁ ସତ୍ୟକଥା ପ୍ରକାଶ କରିବାକୁ ଓ ସେମାନଙ୍କ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଜାଣିବାକୁ ଚାହିଁଲେ ।

His Majesty the Emperor was immersed in such luxury. Time was running at its own accord. The queen was worried. To solve the problem, she was making a plot secretly. Suddenly, not far from the capital, Pataliputra, a group of merchants of Kalinga were arrested on charges of spying and appeared before the queen. The queen said them to tell the truth and their purpose of spying.

ବଣିକ ଦଳର ସଭାପତି ବିଶ୍ୱନାଥ ବୈଶ୍ୟ ରାଣୀମା'ଙ୍କୁ କହିଲେ କଳିଙ୍ଗରୁ ୨୦ ଜଣ ଚରୁଣୀ ଅପହୃତ ହୋଇଛନ୍ତି । ସେମାନଙ୍କ ଅବସ୍ଥିତି ଓ କାର୍ଯ୍ୟକଳାପ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଜାଣିବାକୁ କଳିଙ୍ଗ ମହାମହିମ ସମ୍ରାଟ ଆମକୁ ପଠାଇଛନ୍ତି । ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗ ଉଭୟ ବନ୍ଧୁ ରାଷ୍ଟ୍ର ହୋଇଥିବାରୁ ଆମର କୌଣସି ମନ୍ଦ ଅଭିଳାଷ ନାହିଁ । ଆମକୁ କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ଓ ଯଥା ସମ୍ଭବ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତୁ । ରାଣୀ ମା' ଆମର ସନ୍ଦେହ ହେଉଛି ସେମାନେ ପାଞ୍ଚଶତ ସୁନ୍ଦରୀ ମହିଳାମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ରହିଥାଇ ପାରନ୍ତି ।

Trade union president Bishwanath Vaishya told to the queen that 20 young women had been abducted from Kalinga. His Excellency the Emperor of Kalinga sent us to find out their whereabouts and activities. Since Magadha and Kalinga are both friendly nations, we have no ill will. Forgive us and help us as possible. Oh queen we suspect that they might have been among the five hundred beautiful women in luxury palace.

ମହାରାଣୀ କୁଟିଳ ହସର ଧାରେ ଧାରେ ବଣିକମାନଙ୍କୁ କହିଲେ "ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦକୁ କୌଣସି ପୁରୁଷ ଯିବା ନିଷେଧ । ମହାରାଜଙ୍କର ଜନ୍ମଦିନ ଦୁଇଦିନ ମଧ୍ୟରେ ପଡ଼ିବ । ଜନ୍ମଦିନ ମହାଆଡ଼ମ୍ବର ସହକାରେ ପାଳନ କରାଯିବ ସେଠାରେ । ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ସେଠାରୁ ଫେରିଲା ବେଳେ ରମଣୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧାର ମଧ୍ୟରେ ମଶାଳ ଜାଳି ଶୁଭବିଦାୟ ଜଣାଇବେ । ଏହି ସମୟରେ ତୁମେମାନେ ନାରୀ ବେଶରେ ସେହି ରମଣୀମାନଙ୍କ ମେଳରେ ପଶିଯିବ । ଏଥିପାଇଁ ସତର୍କତାର ସହିତ ନିକଟସ୍ଥ ବୁଦାମୂଳରେ ଆତ୍ମଗୋପନ କରିଥିବ । ବର୍ତ୍ତମାନ ରାଜପ୍ରାସାଦରେ ତୁମେମାନେ ବନ୍ଦୀଭାବେ ରହିବ । ଅଶୋକଙ୍କ ଜନ୍ମଦିନରେ ପଶି ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କୁ ଚିହ୍ନଟ କରିବ ଓ ରାତ୍ରି ପ୍ରଭାତ ହେବା ପୂର୍ବରୁ ସେଠାରୁ ଫେରିଆସିବ । ବଣିକମାନେ ନଜରବନ୍ଦୀରେ ରହିଲେ ରାଜପ୍ରାସାଦର ଅନତି ଦୂରରେ ।

The queen said with the smile of mischief, " The luxury palace is restricted for entry of any man. The king's birthday will fall in two days. His birthday will be celebrated with great pomp there. When the emperor Ashok will return from there the girls will bid him farewell in the darkness of night. At this time you will enter into the palace in disguise of women. You will wait hiding yourself near the bushes for the right moment. You stay near the palace under house arrest at present. On his birthday you will identify the girls of Kalinga there and return before morning.

ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଦିନ ଅଶୋକଙ୍କ ଜନ୍ମଦିନ ମହା ସମାରୋହରେ ପାଳିତହେଲା । ରାତ୍ରିରେ ଅଶୋକ ଫେରିଲାବେଳେ ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କ ଗହଣରେ ରମଣୀ ବେଶରେ ଲୁଚି ରହିଥିବା ବଣିକ ଦଳ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରେ ପ୍ରବେଶ କଲେ । ରୂପବତୀ ନାମ୍ନୀ କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀକୁ ଚିହ୍ନିପାରି ଇସାରାରେ କଥାହେଲେ । ରୂପବତୀ କୋଡିଏ ଜଣ କଳିଙ୍ଗକନ୍ୟାମାନଙ୍କ ଦୁଃଖ କଥା କହିଲେ । ଅଶୋକଙ୍କ ଏହି ବିଳାସମୟ ପ୍ରାସାଦ ବ୍ୟଭିଚାରର କେନ୍ଦ୍ର ହୋଇଛି ।

Ashok's birthday was celebrated on a certain day. When Ashok returned at night, a group of merchants in disguise entered the palace of luxury. They identified Rupabati the girl of Kalinga and enquired about their fate. Rupabati revealed that twenty Kalinga girls were staying here with grief. Ashoka's luxurious palace is the center of adultery.

କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜାଙ୍କୁ କହି ସେମାନଙ୍କୁ ଶୀଘ୍ର ଉଦ୍ଧାର କରିବାକୁ ରୂପବତୀ ଧୀରକଣ୍ଠରେ କାତରହୋଇ କହିଲେ । ଅଶୋକଙ୍କ ବିଦାୟ ପରେ ପ୍ରତିଦିନ ବହୁ ସମ୍ପ୍ରାନ୍ତ ଯୁବକ ନାରୀ ଦ୍ଵାରରକ୍ଷାଙ୍କୁ ଉତ୍ତୋଚଦେଇ ବ୍ୟଭିଚାରରେ ଲିପ୍ତ ରହୁଛନ୍ତି ନାରୀବେଶରେ । ନାରୀମାଂସ ସହିତ ଖେଳଖେଳି ମତୁଆଲା ସମସ୍ତେ । ଅଶୋକଙ୍କ ହିତାହିତ ଜ୍ଞାନନାହିଁ ବିଳାସ ବ୍ୟସନରେ । ସୁରାସାକୀରେ ଆସକ୍ରହୋଇ ରାଜ୍ୟ ଚଳାଇବାର ଦକ୍ଷତା ସେ ଯେମିତି ହରାଇଛନ୍ତି । ଆନ୍ଦେମାନେ ଅପହୃତ ହେଲାପରେ ଆମର ମାନ ସମ୍ମାନ ମାଟିରେ ମିଶିଯାଇଛି । s

Rupabati requested them to convey their sorrow to the king and to rescue their life soon. Every day after Ashok's departure, many dignitaries bribe women gatekeepers and commit adultery in disguise of woman. Everyone is intoxicated playing with their body. Ashoka is addicted to the women and lost his consciousness. He has lost his ability to run the state for his addiction to alcohol. Once we were abducted, our dignity was reduced to ashes.

ଆମେ ଗଣିକାହୋଇ କଳିଙ୍ଗକୁ କଳାମୁହଁରେ ଯିବୁ ନାହିଁ । ମରିବୁ ପଛେ କଳିଙ୍ଗ ଯିବୁନାହିଁ । ଏଠାରେ ଦାସୀରୂପେ ଜୀବନ ବିତାଇବା ଆମପାଇଁ ମଙ୍ଗଳକର । ଆମକୁ ବ୍ୟଭିଚାରରୁ ମୁକ୍ତ କରନ୍ତୁ । ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଶାସନଭାର ମହାରାଣୀ ତୁଲାଇଛନ୍ତି । ତୁମେମାନେ ପ୍ରଭାତ ପୂର୍ବରୁ ଫେରିଯାଅ । ନଚେତ୍ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ନିଶ୍ଚିତ । ଆମର ମୃତ୍ୟୁକୁ ଭୟ ନାହିଁ । ଆମେ ଜାଣିବାକୁ ଚାହୁଁ ମଗଧ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ମନୋଭାବ, କାର୍ଯ୍ୟକଳାପ, ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଭଲମନ୍ଦ ଓ ସୈନ୍ୟବାହିନୀ ସମ୍ପର୍କରେ । କାରଣ ମଦ୍ୟପ ସମ୍ରାଟଙ୍କୁ ବିଶ୍ଵାସ କରିବା ଠିକ୍ ନୁହେଁ । କଳିଙ୍ଗ ବ୍ୟତୀତ ସମସ୍ତ ରାଜ୍ୟ ଜୟକରି ଅଶୋକ ଅଶାନ୍ଦ ହୋଇ ପଡ଼ିଛନ୍ତି । ""କେତେବେଳେ କେଉଁକଥା?" ରୂପବତୀ କହିଲେ । ମଗଧ ସୈନ୍ୟ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ହେଲେ ମଧ୍ୟ ସେନାପତି ଓ ସମ୍ପ୍ରାନ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିମାନେ ବ୍ୟଭିଚାରରେ ଲିପ୍ତ ଅଛନ୍ତି । ତେଣୁ କଳିଙ୍ଗ ଉପରେ ଆକ୍ରମଣ ପାଇଁ କୌଣସି ଯୋଜନା ସମ୍ରାଟଙ୍କ ନାହିଁ ।

We will not return to Kalinga since we lost our dignity and become the victim of exploitation. We prefer to die here than to return to Kalinga. It is better for us to live here as slaves. Free us from this adultery. The queen of the Mauritian Empire is looking after the state

affair. You go back before dawn. Otherwise the death penalty is certain. The merchants said "We are not afraid of death. We want to know about the intention of the Magadha emperor and information about the army. Because it is not wise to believe in a drunken emperor. With the exception of Kalinga, Ashok conquered all the states." She informed that although the Magadha army is strong their generals and dignitaries are involved in adultery. So the emperor has no plans to invade Kalinga.

ବର୍ତ୍ତମାନ ନାରୀରୂପେ କେତେକ ସମ୍ପ୍ରାନ୍ତ ଯୁବକ ଆସିଲେଣି । ସତର୍କତା ସହିତ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରନ୍ତୁ । ନାରୀ-ଦ୍ଵାରପାଳ ସେମାନଙ୍କଠାରୁ ତାମ୍ବୁଳ ଖାଇ ବେହୋସ ହୋଇ ପଡ଼ିଛନ୍ତି । ସମ୍ପ୍ରାନ୍ତ ଯୁବକମାନେ ବ୍ୟଭିଚାରରେ ଲିପ୍ତ ରହିଲେଣି । କେତେକ ଯୁବକ ନାରୀରୂପୀ ବଣିକମାନଙ୍କ ସହିତ ବ୍ୟଭିଚାର ପାଇଁ ଆଗ୍ରହ ପ୍ରକାଶ କରନ୍ତେ ରୂପବତୀ ସେମାନଙ୍କୁ ପ୍ରାସାଦର ନିଭୃତ କନ୍ୟାକୁ ସେମାନଙ୍କୁ ନେଇଯାଇଥିଲେ । ବଣିକମାନେ ସେହି ନିଭୃତ ଅନ୍ଧକାର କୋଠରୀରେ ଆଲିଙ୍ଗନ କରିବାକୁ ଯାଇ ଆଠଜଣ ଯୁବକମାନଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିଥିଲେ ସତର୍କତାର ସହିତ ଧରାପଡ଼ିବା ଭୟରେ ।

Now some young dignitaries in disguise of women have come. Watch them carefully. The female gatekeepers are unconscious after eating their favoured item from them. They are involved in adultery. When they wanted to play with the merchants in disguise of women, Rupabati took them to a secluded room in the palace. The merchants killed eight young men for the fear of being caught in the darkness of the room.

ରାତ୍ରିର ତୃତୀୟ ପ୍ରହରରେ ପ୍ରହରୀ ଖବରଦେଲା ବଣିକମାନେ ନିଜର ବନ୍ଦୀଘରୁ ଗାତଖୋଳି ଚାଲିଯାଇଛନ୍ତି । ମହାରାଣୀ କ୍ଷୁର ହସର ରେଖାଟାଣି ମହାରାଜାଙ୍କୁ କହିଲେ, "ସମ୍ରାଟ ଆଜି ଶୁଭରାତ୍ରିରେ ସର୍ବନାଶ ହୋଇଯାଇଛି । ନଜରବନ୍ଦୀ ଥିବା ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତିରେ ବନ୍ଦୀ କଳିଙ୍ଗର ବଣିକମାନେ ଫେରାରହୋଇ ଯାଇଛନ୍ତି ।" ମହାମହିମର ଅଶୋକ ଏକଥା ଶୁଣି ବିଚଳିତ ହୋଇପଡ଼ିଲେ । ମହାରାଣୀ ଚେତାଇଦେଲେ ସେମାନେ କୋଡ଼ିଏ ଜଣ ନିଖୋଜ କଳିଙ୍ଗର ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି କରିବାକୁ ଆସିଥିଲେ । ମୋର ସନ୍ଦେହ ହେଉଛି ସେମାନେ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦକୁ ଯାଇଥାଇ ପାରନ୍ତି ? ଏହି ସମୟରେ ଦୁଇଜଣ ନାରୀ ଦ୍ଵାରରକ୍ଷା ମହାରାଜାଙ୍କୁ ଖବରଦେଲେ, " ମୁଖ୍ୟଦ୍ଵାରରେ ନାରୀ-ଦ୍ଵାରରକ୍ଷା ବିଷାକ୍ତ ତାମ୍ବୁଳ ଖାଇ ବେହୋସ ହୋଇ ପଡ଼ିଛନ୍ତି । ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରେ ଆଠଜଣ ସମ୍ପ୍ରାନ୍ତ ଯୁବକ ମରି ପଡ଼ିଛନ୍ତି ।

At three o'clock in the morning, the guards reported that the merchants went away digging a hole in the prison. The queen warned the emperor that it will be catastrophic for us. He felt panic for the merchants of Kalinga fled away from the prison who were arrested for spying. The queen alerted that they could have gone to the luxury palace ? At the same time, two female gatekeepers reported to the king, "The female gatekeepers at the main gate were become unconscious by eating poisonous cakes." Eight young men have died in the palace of luxury.



ସେଠାରେ କେତେକ ଯୁବତୀଙ୍କର ଚଳପ୍ରଚଳ ସନ୍ଦେହଜନକ ଲାଗୁଛି । ସେମାନେ ପଳାଇ ଯିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରୁଥାଇ ପାରନ୍ତି । ଆପଣ ଶୀଘ୍ର ଆସନ୍ତୁ । ଅଶ୍ଵ ପ୍ରସ୍ତୁତ ଅଛି ।' । ମହାରାଣୀ ଦେଖିଲେ ଏହା ସୁବର୍ଣ୍ଣ ସୁଯୋଗ । ଏତେଗୁଡ଼ାଏ ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡ, ଦ୍ଵାରରକ୍ଷୀର ମୃତ୍ୟୁ ଜାଣି ଅଶୋକ ହତୋତ୍ସାହ ହୋଇ ପଡ଼ିଲେ । ଅଶୋକ ଚିନ୍ତାକରି ପାରିଲେ ଏହାର ନିର୍ଦ୍ଦୟ ପରିଣତି । କଳିଙ୍ଗର ଔପମାନେ ଏଠାରେ ଯୌନ ଜୀବନ କାରୁଛନ୍ତି ଜାଣିଲେ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ମାନ ସମ୍ମାନ ମାଟିରେ ମିଶିଯିବ ।

The behaviour of some of the young women there seems suspicious. They may be trying to escape. You come soon. The horse is ready. The queen saw this as a golden opportunity. Ashok was devastated for the news of massacre and the death of the gatekeepers. Ashoka could think of its cruel outcome. The dignity of the Magadha Empire will be reduced to dust if this incident will be public that the girls of Kalinga were living here as sex slave.

ଦୁଇ ଦେଶ ମଧ୍ୟରେ ସମ୍ପର୍କ ତିକ୍ତ ହୋଇଯିବ । କିଛି ସ୍ଥିରକରି ପାରିଲେ ନାହିଁ । ସମ୍ରାଟଙ୍କ ସହିତ ମହାରାଣୀ ଯିବାକୁ ବାହାରି ପଡ଼ିଲେ । ସାଥରେ ଦୁଇଦଳ ସେନାକୁ ନେଇଗଲେ । ସେମାନଙ୍କୁ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦର ଚାରିପଟେ ଜଗାଇଦେଇ ଅଶୋକ ଅନ୍ତଃପୁରକୁ ପ୍ରବେଶକଲେ । ମୁଖ୍ୟଦ୍ଵାରରେ ଚାରିଜଣ ମୃତ ଦ୍ଵାରରକ୍ଷୀ । ନିତୁତ କୋଣରେ ନାରୀରୂପୀ ଯୁବକମାନେ ମୃତ । ସେ ଅସମ୍ଭବଭାବେ ବ୍ୟସ୍ତ ହୋଇପଡ଼ିଲେ । ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ଆସିବା ଜାଣି କଳିଙ୍ଗର ବଣିକମାନେ ପଛଦ୍ଵାର ଦେଇ କଳିଙ୍ଗ ରମଣୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଚାଲିଯିବାକୁ ବାହାରିଲେ ।

Relations between the two countries will be strained. He couldn't decide anything. The queen went out with the emperor with two groups of the army. They seized the palace of luxury. Ashok entered the inner courtyard. Four dead bodyguards at the main gate. The young men in disguise of women are found dead in the closed corner. He felt as if shattered. Knowing that Emperor Ashoka is coming, the merchants of Kalinga tried to go away through the back door.

ହଠାତ୍ ଦ୍ଵାରରକ୍ଷୀ ପ୍ରତିବାଦ କରିବାରୁ ସେମାନେ ତାକୁ ହତ୍ୟାକରି ପ୍ରାସାଦ ବାହାରକୁ ଚାଲିଗଲେ । ବାହାରେ ଥିବା ସୈନ୍ୟମାନଙ୍କୁ ଦେଖି ସ୍ତମ୍ଭଭୂତ ହୋଇଗଲେ । କିଛି ସମୟପରେ ବଣିକମାନେ ପରାସ୍ତ ହୋଇ ବନ୍ଦୀହେଲେ । ବିଭବମୟ ପ୍ରାସାଦରେ ବ୍ୟଭିଚାର ଲୀଳା ଚାଲିଥିବାର ଜ୍ଵଳନ୍ତ ଘଟଣା ଅଶୋକଙ୍କୁ କ୍ରୋଧାନ୍ଵିତ କଲା । କଳିଙ୍ଗର ବଣିକମାନଙ୍କୁ କଳିଙ୍ଗ ଫେରିବାକୁ ସୁଯୋଗ ଦେଲେ, ଦକ୍ଷାଦେଶ ଦେଲେ ମଗଧର ସମ୍ମାନ ଚାଲିଯିବ । ଅଶୋକ ଜଣେ କଳଙ୍କିତ ସମ୍ରାଟ ହୋଇ ରହିଯିବେ ସବୁଦିନ । ତେଣୁ ମଗଧର ସମ୍ମାନପାଇଁ ସେ ସମସ୍ତ ଦ୍ଵାରରକ୍ଷୀ ଯୁବତୀ, ରମଣୀ, ମୃତ ଶବମାନଙ୍କୁ ଘରରଖି ବନ୍ଦୀକଲେ ।

Suddenly the gatekeeper protested. They killed him and walked out of the palace. They were stunned to see the soldiers outside. After a while, the merchants were defeated and imprisoned. Ashok was angered by the horrors of adultery in the palace. If the Kalinga merchants were punished or given the opportunity to return to Kalinga, the honor of Magadha would be at stake. Ashoka will earn a bad name forever being the emperor and invite enmity. For

the sake of the honor of Magadha he imprisoned all the bodyguards and the women in the room of dead bodies.

ଏତେଦିନ ହେଲା ବ୍ୟଭିଚାରରେ ଲିପୁତ୍ସ୍ବା ରମଣୀମାନଙ୍କୁ ସେ ଉପଭୋଗ କରୁଥିବାରୁ ଭୟଙ୍କର ଦୁଃଖ, ଲଜାରେ ମହାରାଣୀଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ କଳଙ୍କିତ ଦିଶୁଥିଲେ । ସବୁ କଳଙ୍କକୁ ଯୋଛିଦେବାକୁ ଯାଇ ସବୁ ପ୍ରମାଣକୁ ନଷ୍ଟକରିବାପାଇଁ ସେ ପ୍ରାସାଦରେ ଅଗ୍ନି ସଂଯୋଗ କରିଦେଲେ । ମହାରାଣୀଙ୍କ ଆଖିରେ ଅପରାଧୀ ଭଳି ଅଶୋକ ଦିଶୁଥିଲେ ସେଠାରେ ସମୟ କାରୁଥିବାରୁ । ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାସାଦ ଜଳିଯୋଡ଼ି ପାଉଁଶ ହୋଇଗଲା । ଅଶୋକ ରାଜପ୍ରାସାଦକୁ ଫେରିଆସିଲେ ଅବସନ୍ନ ହୋଇ । ମହାମହିମ ମୌର୍ଯ୍ୟସମ୍ରାଟ ମହାରାଣୀଙ୍କୁ ଅବହେଳା କରିଥିବାରୁ ଅନୁତାପ କରୁଥିଲେ ।

He had been looking at the queen in disgrace and shame since he enjoyed the adulterous women there for a long time. He set fire to the palace to wipe out all the evidence. Ashoka looked like a criminal in the queen's eyes because she was spending time there. At a moment the palace burned to ashes. When Ashok returned to the palace, he was exhausted. His Majesty regretted for neglecting his queen.

ମହାରାଣୀଙ୍କ କୋଳରେ ମଥାରଖି ସେ ଅସହାୟ ହୋଇପଡ଼ୁଥିଲେ । ଅଶୋକ ନିଜସ୍ବ ଚେତନା ଫେରି ପାଇଥିବାରୁ ମହାରାଣୀ ମନେମନେ ଆନନ୍ଦିତ ହେଲେ । ମହାରାଣୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଧୀରକଣ୍ଠରେ ବୁଝାଉଥିଲେ ""ବ୍ୟଭିଚାରଗ୍ରସ୍ତ ରମଣୀଗଣ, ସମ୍ପ୍ରାନ୍ତ ଯୁବକଗଣ, ଦ୍ବାରରକ୍ଷାଗଣ ପାପାଗ୍ନି ମଧ୍ୟରେ ପାଉଁଶହୋଇ ଯାଇଛନ୍ତି । ସମ୍ରାଟ ଏବେ ପ୍ରକୃତ ସତ୍ୟକୁ ଉପଲକ୍ଷି କରିପାରିଛନ୍ତି । ତାଙ୍କର ଆତ୍ମା କଳୁଷିତ ହୋଇନାହିଁ । ତେଣୁ ଅନୁତାପର ଅଶୁ ଝରାଇବାର ସମୟ ଏବେ ନୁହେଁ ।

He felt helpless keeping his head in her lap. The queen was overjoyed for the fact that Ashoka regained his lost consciousness. The queen was slowly explaining to Ashoka, "" The adulterous women, the honorable young men, the gatekeepers have been reduced to ashes in the midst of the fire. The emperor has now realized the real truth. His soul is not polluted. So it is not the time to shed tears of remorse.

ଆଜି ପବିତ୍ର ଜନ୍ମଦିନରେ ଶୁଭରାତ୍ରିରେ ମହାରାଜ ମହାରାଣୀଙ୍କର ବାହୁବନ୍ଧନରେ, ବକ୍ଷଦେଶରେ ନିବିଡ଼ଭାବେ ହଜିଯାଇଥିଲେ ଆଦିମ ଆନନ୍ଦରେ, ମହାରାଣୀଙ୍କ ବୁଦ୍ଧିକୁ ପ୍ରଶଂସାକରି । ଭୁଲ୍ ବାଟରୁ ଠିକ୍ ବାଟକୁ ଫେରିଆସିଥିବାରୁ ଅଶୋକ ପ୍ରାଣଶକ୍ତି ଫେରି ପାଇଥିଲେ । ସେ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ମର୍ତ୍ତ୍ୟମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଜୀବନର ଶାଶ୍ବତ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ । ମାତା ସୁଭଦ୍ରାଙ୍କ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ହାତଯୋଡ଼ି ପ୍ରଣାମ କଲେ ସୁକର୍ମଯୁକ୍ତ ଜୀବନପାଇଁ ସୁରା, ସାକୀଠାରୁ ଦୂରେଇ ରହିବାପାଇଁ ।

Today, on the auspicious birthday, he was lost in the arms of the empress, in the bosom of her breast, in the primordial joy, praising the wisdom of the queen. Ashok regained his serenity as he returned from the wrong path. He felt the eternal beauty of life in the heartbeats of his heart. He bowed his hands before Mother Subhadra and promised for a better life, to stay away from wine and women.

## Chapter 15

ମହାରାଣୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ କହୁଥିଲେ ମହାରାଜ କଠୋର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ନିକଟରେ ଦୁର୍ବଳତା ଶୋଭା ପାଏନାହିଁ । **The queen was telling Ashok that there is no sign of weakness to execute royal duty for the king.** ସମ୍ରାଜ୍ୟର ସୁପରିଚାଳନାପାଇଁ ନିଜକୁ କର୍ମମୁଖର ରଖନ୍ତୁ କର୍ମଯୋଗୀ ଭଳି । **Keep yourself busy as a workaholic for the good governance of the empire.** ଆପଣ ସମ୍ରାଟ । **You are emperor.** ନିଜସ୍ୱ ସମ୍ମାନବୋଧ ରହିଛି । **Have your own dignity.** ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କ କଥା ଚିନ୍ତାକରି ଅନୁତାପ କରିବା ଠିକ୍ ନୁହେଁ । **It is not right to regret thinking of beauties.** ନାରୀର ମନ, ପୁରୁଷର ଭାଗ୍ୟ ଦେବତାମାନଙ୍କୁ ଅଗୋଚର । **The mind of a woman, the fate of a man is invisible to the gods.** ନିଜଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ ରଖି ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ଭାଳନ୍ତୁ । **Take care of the empire trusting in yourself.** ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସମ୍ମାନ ପାଇଁ ଜନମଙ୍ଗଳ କାର୍ଯ୍ୟରେ ନିଜକୁ ହଜାଇ ଦିଅନ୍ତୁ । **Keep busy yourself in the cause of public good for the sake of the Mauryan Empire.** ଯୌରୁଷଦୀପ୍ତ ପ୍ରାଣରେ ପାପବୋଧର ସ୍ଥାନନାହିଁ । **There is no place for sin in the soul of a man.**

ପରଦିନ ସକାଳେ ବନାଗ୍ନି ଭଳି ବ୍ୟାପୀ ଯାଇଥିଲା ଅଗ୍ନିକାଣ୍ଡରେ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦର ଧ୍ୱଂସ ଖବର । **The next morning, the news of fire havoc in luxury palace was spread like the blaze of wildfire.** ଅଶୋକଙ୍କ କ୍ରୁରତା, ନିଷ୍ଠୁରତା ଓ ନିର୍ଦ୍ଦୟତାର ସୀମା ନ ଥିଲା । **Ashoka had no limit to his cruelty, brutality and inhumanity.** ପାଟଳିପୁତ୍ରର ଜନସାଧାରଣ ଚଣ୍ଡାଶୋକ କହି ଆତ୍ମତୃପ୍ତି ଲାଭକରୁଥିଲେ ଭୟ ବିଜଡ଼ିତ ପ୍ରାଣରେ । **The people of Pataliputra were praising Chandashoka fearing for their lives.** ପାଞ୍ଚଶତ ରମଣୀଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁରେ ହାହାକାର କରି ଉଠୁଥିଲେ ମାଟିରୁ ଆକାଶ, ଆଇମା'ର ପଶତଠାରୁ ନବବଧୂର ତଳିପା ଯାଏ । **Earth and sky mourned the death of five hundred woman who dreamt of life from the lap of their grand mother to the bliss of a bride.** ଅଶୋକ ରାଜପ୍ରାସାଦରୁ ବାହାରି ବିଶ୍ରାମ ନେବାକୁ ଯାଇଥିଲେ ଘନଜଙ୍ଗଲ ଘେରା ପାହାଡ଼ ନିକଟସ୍ଥ ପ୍ରାଣପ୍ରିୟା ପଦ୍ମୀ ଦେବୀଙ୍କର ଆଶ୍ରମ କୁଟୀରକୁ । **Ashok left the palace and went to take rest in the ashram hut of his beloved wife Devi, surrounded by the forested hills.** ମନରୁ ସବୁ ଦୁର୍ଭାବନାକୁ ଦୂରକରି ଶାନ୍ତିପ୍ରୀତି ଫେରିପାଇବାକୁ । **He wanted to get rid of all worries and to pacify his soul, to sing his mind, to praise his heart in the midst of nature under the love and care of god graced beloved Devi.** ସାଙ୍ଗରେ ମହାରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରାଙ୍କୁ ନେଇଯାଇଥିଲେ । **He also took his queen Asandhimitra with him.** ଦେବୀଙ୍କ ପାଖରେ ଉଭୟ ପହଞ୍ଚି ଯଥାମାନ୍ୟ ଗ୍ରହଣ କଲେ । **Both reached the ashram and Devi embraced them in great joy.**

ଦେବୀଙ୍କୁ ପ୍ରସନ୍ନ ବଦନରେ ଦେଖି ଅଶୋକ ଆପଣାର ଭାବରେ ବିଭୋର ହୋଇଗଲେ । **Ashoka was overjoyed to see his beloved Devi in a jubilant mood.** ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ମଧ୍ୟରେ ଆଶ୍ରମର ଖାଦ୍ୟ, ପାନୀୟ ଗ୍ରହଣକରି ଗନ୍ଧ ଆଲୋଚନାରେ ମଜ୍ଜିରହିଲେ । **After refreshment he felt energetic and engaged in storytelling.** ଅଶୋକ ଆଶ୍ରମର ଦୂରନ୍ତ ଆକାଶକୁ ଦେଖୁଥିଲେ ପରମ ଆନନ୍ଦରେ । **Ashoka looked at the distant sky of the ashram with profound joy.** ବନପର୍ବତର ହୃଦୟ କନ୍ଦରରେ ଆଶ୍ରମ ଜୀବନରେ ପ୍ରୀତିସ୍ୱଦ ଶାନ୍ତିକୁ ପ୍ରାଣଭରି ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ । **In the heart of the forest, he enjoyed the tranquil natural setting and peace of the monastery.** କେଉଁଠି ବନପକ୍ଷୀର ବିଭୋର ସଂଗୀତ, କେଉଁଠି ବନଫୁଲର ମତୁଆଲା ମହକ, କେଉଁଠି ଫଳଭାରରେ ଆନନ୍ଦ ବିତପୀ ବୃକ୍ଷ । କେଉଁଠି ମୟୂର ମୟୂରୀର ଗୀତିମୁଗ୍ଧ ନୃତ୍ୟଚପଳ ଚାଲି । **Where the music of the wild birds, where the intoxicating scent of the flowers, where the fruit laden trees, Where the peacocks lyrical dance moves, all looked graceful, loving, poignant and poetic.** ଗିରି କାନନର କମନୀୟ ରୂପଚିତ୍ର ପ୍ରୀତିସ୍ୱଦାର ଆଖିରେ କଳାମୂଳକ । **The beautiful sights of the forest and hills was artistic in the eyes of lovers.** ଚାରୁ ଚିତ୍ରଶାଳାର ଅପୂର୍ବ ପରିପାଟୀ ଅଶୋକଙ୍କ ଅବଚେତନ ମନ ରାଜ୍ୟକୁ ଆକ୍ଷୁଣ୍ଣ କରିଥିଲା । **Ashoka's subconscious mind was mesmerized in the wonderful view of the nature's art gallery.** ପ୍ରକୃତିର ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟ ଓ ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ ମହାରାଜ, ପ୍ରୀତିମୁଗ୍ଧ ମହାରାଣୀ । **The enchanted king, the enchanted queen, in the splendor and abundance of nature.**

ଅନତି ଦୂରକୁ ବୁଲିଯାଇଥିଲେ ସମସ୍ତେ । **All enjoyed the blissful nature.** ଅଶୋକ ଆଖିପୁରେଇ ଦେଖୁଥିଲେ ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରାଣମୟ ପ୍ରଶାନ୍ତ ରୂପକୁ ପ୍ରିୟତମା, ପ୍ରାଣପଦ୍ମର ସ୍ନେହମୟ ସରଳ ବିଭବ ବିଳାସରେ । **Ashok was fascinated to see the hypnotic beauty of the nature in the eyes of the beloved filled in love, and submerged in the luxury of their affection, eternal oneness and simplicity of the soul.** ପ୍ରକୃତିରାଣୀର ଓଠରେ ଅଖଣ୍ଡ ସଙ୍ଗୀତର ମୂର୍ଚ୍ଛନା । **The sweetness and charmness of unbroken music on the lips of the nature queen enthralled all.** ସବୁଜକୃଷ୍ଣ କାନନର ଶ୍ୟାମଳ କୋମଳ ତନୁଲତା ଅଶୋକଙ୍କ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ପିପାସୁ ଆଖିରେ କାବ୍ୟମୟ, କଳାମୂଳକ, କମନୀୟ । **Ashok's beauty is poetic, artistic and charming in the eyes of the thirsty, tender-hearted Tanulata Ashoka.** ନୀରବତାର ନିଜସ୍ୱ ସଂଗୀତ । **Silence is its own music.** ପ୍ରାଣମୟ ପ୍ରକୃତିର ମଧୁମୟ ମାଦକ ବେଳାରେ ସମସ୍ତେ ବିଭୋର । **Everyone is amazed at the sweetness of nature.** ଅଶୋକ ଅନୁରାଗମୟ କଣ୍ଠରେ କହୁଥିଲେ ଜୀବନର ମର୍ମସ୍ପର୍ଶୀ ମର୍ମଗାଥାକୁ । **Ashoka spoke in a passionate voice to the touching story of life.**

""ଦେବୀ ତୁମେ କେତେ ସୁନ୍ଦର ।"" Goddess, how beautiful you are. ତୁମର ହୃଦୟର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ମତେ  
ବାନ୍ଧିରଖୁଥିବ ଜନ୍ମରୁ ଜନ୍ମାନ୍ତର ଯାଏ । The beauty of your heart depends on the birth from birth to birth.  
ମୋପରି ଅପରାଧୀ ନରାଧମ ତୁମର ପଶତ ତଳେ ଆଶ୍ରିତ ଏହାହିଁ ମୋର ଗୌରବ । This is my glory, as the criminal  
Naradham is hiding under you. ତୁମେହିଁ ମୋର ଏକାନ୍ତ ଅନ୍ତରଙ୍ଗ । You are my only intimate friend.  
ରାଜଅନ୍ତଃପୁରେ ଚିର ଅଶାନ୍ତ ତୁମର ଏଇ ଅଶୋକ । This Ashoka of yours is forever turbulent in Rajantapur.  
ଅଶୋକ କହିବାକୁ ଲାଜ ଲାଗୁଛି । Ashoka is ashamed to say. ଲୋକମୁଖରେ "ଚଣ୍ଡାଶୋକ ନାମ" ମତେ ହତୋହାହ  
କରିଦେଇଛି । The "Chandashoka name" has disappointed me in public. ରାଣୀହଂସପୁରେ ମହାରାଣୀ ମୋତେ  
ସ୍ନେହମୟ ହୃଦୟରେ ସାଇତି ରଖୁଛନ୍ତି, ମୁଁ ବଞ୍ଚିରହିଛି ଜୀବନରେ ତଳପାହାଚର ଦୁବଘାସ ଭଳି, ଦୁଃଖ ଯନ୍ତ୍ରଣା, ଅପନିନ୍ଦାରେ ନୀଳ  
। In Ranihansapur, the queen has saved me with a loving heart.ତୁମେ ହିଁ ମୋର ସମ୍ବଳ । I am  
alive.ଟିକିଏ ସ୍ନେହ ସାନିଧ୍ୟପାଇଁ ପାଗଳ ଏଇ ଅଶୋକ ।

ଦେବୀଙ୍କ କଣ୍ଠରେ ଉଦାର ହୃଦୟର ପ୍ରକାଶ । The expression of a generous heart in the voice of the  
goddess. "ମହାରାଜ ଉଦାତ ଦିଶୁଛନ୍ତି କାହିଁକି ? "Why is the king looking sad? କ'ଣ କିଛି ଅସୁବିଧା ଘଟିଛିକି ?" Is  
there anything wrong?" ରାଣୀ ସେକଥା କହିବାକୁ ମୋର ଧୈର୍ଯ୍ୟ ନାହିଁ । I don't have the courage to say that.  
ମହାରାଣୀ ଏ ବୁକୁଫତା ପ୍ରାଣର ବ୍ୟଥାକୁ...? " The queen is in pain in this Bukufta soul ...? "" ରାଜଅନ୍ତଃପୁରେ  
କିଛି ଅଘଟଣ ଘଟିଛିକି ?" " Did something happen in Rajantapur? " ଦେବୀ କହୁଥିଲେ ଆହତ କଣ୍ଠରେ । The  
emperor is distraught at this grief from Chandal. ମହାରାଣୀଙ୍କ ଓଠରେ ଶବ୍ଦସବୁ ଶୂନ୍ୟ ହୋଇଯାଇଥିଲା । Does  
anyone ever account for the true event? ""ଏ ଜୀବନଟା ବିତିଗଲା ଲୋକମୁଖରେ ନିନ୍ଦା, ଭର୍ଷନା, ଅପବାଦର  
କାହାଣୀ ଭଳି । ଚଣ୍ଡାଳଠାରୁ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ଏଇ ଦୁଃଖରେ ସମ୍ରାଟ ବିଚଳିତ । ସତ୍ୟ ଘଟଣାର କେହିକ'ଣ କେବେ ହିସାବ ରଖେ ?  
ଲୋକମୁଖରେ ନିନ୍ଦା ବିନାସିଠାରୁ ଆହୁରି ତୀବ୍ର, ଖଢ଼ଗଧାରଠାରୁ ଆହୁରି କ୍ରୁର । ଶାଣିତ କଟାକ୍ଷ ସବୁଠି । **Refer to more  
resistance.** ମହାରାଜ ଆଜି ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଖରେ ସଇତାନ ପାଳଟି ଯାଇଛନ୍ତି । **Innuendo've sharpened blades  
ସଇତାନ Senior everyone. Maharaj today.** ସତ୍ୟ ଘଟଣା କହିଲେ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସମ୍ମାନ ଧୂଳିସାତ୍ ହୋଇଯିବ ।  
The truth is said event will honor Mauryans smashing the regime. "

ଦେବୀ ସ୍ଥିରଦୃଷ୍ଟିରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଚାହିଁ କହିଲେ, କେଉଁ ଜଘନ୍ୟ ଘଟଣାପାଇଁ ମହାରାଜ ଆଜି ମ୍ରିୟମାଣ । The goddess stared at Ashoka and said, "What a tragedy the king is dying today." ତମକୁ ଚଣ୍ଡାଶୋକରୁ ଧର୍ମାଶୋକରେ ପରିଣତ କରିବାର ଦାୟିତ୍ଵ ମୋର । It is my responsibility to turn you from Chandashoka to Dharmashoka. ମତେ ସବୁକଥା ହୃଦୟ ଖୋଲି କହନ୍ତୁ ମୋର ମନର ଅବସ୍ଥା ବୁଝି, Please tell, whats the story of them big puppys ..... ଅଶୋକ ନୀରବଥିଲେ । Ashok was silent. ମହାରାଣୀ କହିଲେ, "ସେଇ ଜଘନ୍ୟ ବ୍ୟଭିଚାରଗ୍ରସ୍ତ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରେ କାଲି ରାତ୍ରିରେ ଅଗ୍ନିସଂଯୋଗ କରିଥିଲେ ମହାରାଜ ନିଜେ । The queen said, "The king himself set himself on fire last night in that heinous palace of adultery. ମଗଧର ସମ୍ମାନପାଇଁ ସବୁ ପ୍ରମାଣକୁ ନଷ୍ଟ କରିଦେଇଥିଲେ ମହାରାଜା ନିଜେ । ମ" The Maharaja himself destroyed all the evidence in honor of Magadha. ହାରାଜ ଅଜ୍ଞଥିଲେ ସେଠାରେ ତାଙ୍କ ଅନୁପସ୍ଥିତିରେ ଚାଲିଥିବା ବ୍ୟଭିଚାର ସମ୍ପର୍କରେ । The king was unaware of the adultery going on in his absence. ସମ୍ରାଟଙ୍କ ନିଶ୍ଚାସକ୍ତ ଜୀବନର ଦୁର୍ବଳତାରୁ ମୌର୍ଯ୍ୟଶାସନର ବିଭୀଷଣପାଇଁ କୁଟନୀତିର ଜାଲ ବିଛାଇଥିଲେ କଳିଙ୍ଗର ଗୁପ୍ତଚରଗଣ । Kalinga's spies set a trap for diplomacy to divide the Mauritanian Empire from the weakness of the emperor's intoxicated life. ତେଣୁ ସେଇ ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତିରେ ଲିପ୍ତ କଳିଙ୍ଗର ବଣିକଦଳ ଓ ନାରୀ ଦ୍ଵାରରକ୍ଷାମାନେ ସମସ୍ତେ ଧ୍ଵଂସ ପାଇଛନ୍ତି । So the Kalinga merchants and the female gatekeepers, who were engaged in espionage with those beauties, have all been destroyed. ସେଇ ବିଭବଯୁକ୍ତ ବିଳାସମୟ ପ୍ରାସାଦ ପରିଣତ ହୋଇଛି ଧ୍ଵଂସପୁରେ । That magnificent luxury palace has been reduced to rubble. ରାଜଧାନୀର କୋଳାହଳଠାରୁ କିଛିଦିନ ଦୂରରେ ରହିବାକୁ ଆମେ ଫେରିଆସିଛୁ ଆପଣଙ୍କର ସାନ୍ନିଧ୍ୟ ଲାଭପାଇଁ । We are back to stay a few days away from the noise of the capital for your immediate benefit.

ଦେବୀ ସ୍ଥିରଚିତ୍ତରେ କହୁଥିଲେ " ମୁଁ ଅନେକଥର ମହାରାଜାଙ୍କୁ ବାରଣ କରିଥିଲି ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରେ ସମୟ ଅତିବାହିତ କରିବାକୁ । The goddess said resolutely, "I have forbade the king many times to spend time in the palace of luxury." ପାଞ୍ଚଶତ ସୁନ୍ଦରୀ ତରୁଣୀମାନଙ୍କର ଅତୃପ୍ତ କାମବାସନାକୁ ସମ୍ରାଟ ପୂର୍ଣ୍ଣକରିବା ଅସମ୍ଭବ । It is impossible for an emperor to satisfy the unsatisfied desires of five hundred beautiful young women. ଜୀବନର ସବୁ ସମୟରେ ସେ ମୃତ୍ୟୁପରି ପରମ ଆତ୍ମୀୟ ସହିତ ଆତିଥ୍ୟ ଲାଭ କରିଥିବାରୁ ବହୁ କାଳ ତକ୍ରାନ୍ତ ମଧ୍ୟରୁ ମହାରାଜା ବଞ୍ଚିଯାଇଥିଲେ । The king survived the long conspiracy, as he had been hospitable to his supreme relatives for the rest of his life. ଷୋଡ଼ଶୀ ସୁନ୍ଦରୀମାନେ ଯେ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରରେ ଲିପ୍ତ ନ ଥିବେ କିଏ କହିବ ? Who will say that the sixteen beauties are not involved in the conspiracy? ମୁଁ ବହୁପୂର୍ବରୁ ସତର୍କ କରାଇ ଦେଇଥିଲି ମହାରାଜଙ୍କ ଜୀବନ ବିପନ୍ନ ହୋଇପାରେ । I warned long ago that the king's life could be in danger. ସୁରାସାକୀର ଯୁଗ୍ମ ଜୀବନରେ ସେ ବଞ୍ଚିରହିଛନ୍ତି । He has survived Surasaki's twin lives. ଆମମାନଙ୍କର ପରମ ସୌଭାଗ୍ୟ । We are very lucky. ମୋର ତ ଭୟ ଥିଲା ନାରୀମାୟା ନାରାୟଣଙ୍କୁ ଅଗୋଚର । I was afraid of

Narimaya Narayan. ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ପତନ ପାଇଁ ସେମାନେ ବାଟ ଖୋଜୁଥିଲେ । They were looking for a way to overthrow the Mauritian Empire. ଏହା ଅସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । This is not impossible. ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦର ଧ୍ବଂସଦ୍ୱାରା ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଧ୍ବଂସମୁଖରୁ ବର୍ତ୍ତମାନ । With the destruction of the palace of luxury, the Mauritian empire collapsed. ଏଥିପାଇଁ ମହରାଜା ଚିନ୍ତା ନ କରି ଜୀବନର ମହତ୍ତ୍ୱର ମୂଲ୍ୟବୋଧକୁ ଉପଲକ୍ଷ୍ୟ କରନ୍ତୁ । For this, the king should realize the great value of life without thinking.

ପ୍ରକୃତିର ରମଣୀୟ ପରିବେଶ । The beautiful environment of nature. ମହୋତ୍ସବମୟ ଉପତ୍ୟକା, ସୁଉଚ୍ଚ ପର୍ବତମାଳା । Festive valleys, high mountains. ଘନଜଙ୍ଗଲ ମଧ୍ୟରେ ଝରଣାରାଶୀର କୁଳୁକୁଳୁ ମୁଗ୍ଧ ମୋହିତ ସ୍ୱାଗତ ସଂଗୀତ । Amidst the dense forests, the fountains of the fountains are mesmerizing. ଗିରିବାଳାର ଦୃଶ୍ୟ, ମୃଗଶିଶୁର ନୃତ୍ୟରେ ସମ୍ରାଟ ଆମୋଦିତ । The view of the hill, the dance of the deer is amused by the emperor. ଏଠାରେ କିଛିଦିନ ଅବସ୍ଥାନ କଲେ ତାଙ୍କର ମନ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହୋଇଯିବ । Staying here for a while will change his mind. ଜୀବନରେ ଶାନ୍ତିର ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଅନୁଭୂତି । A wonderful experience of peace in life. ସୌମ୍ୟ ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରୀତିସ୍ୱପ୍ନ ପ୍ରାଣ କନ୍ଦରରେ ଅନୁଭୂତ ହେଉଛି ନୀଳ ଆକାଶର ନୀଳିମା ଭଳି, କୃଷ୍ଣା କାନନର ଶ୍ୟାମଳିମା ଭଳି । The love of the gentle nature is felt in the heart, like the blue of the blue sky, like the blue of the black cannon. ସବୁଠି ଚିରଯୌବନର ଚିହ୍ନ ପ୍ରକାଶ । The most revelation of eternal youth. ଚେତନାର ଉତ୍ତରଣ ଯେମିତି ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ସେମିତି ଅହିଂସାର ଅମିୟ ପ୍ରକାଶରେ ଆତ୍ମୀୟ ଅନାବିଳ ଅନୁରାଗମୟ । Just as the awakening of consciousness is as radiant as the radiant ammonia of non-violence, so is the relentless relativity of kinship.

ଜୀବନରେ ନୈସର୍ଗିକ ସତ୍ୟକୁ ଉପଲକ୍ଷ୍ୟ କରିବାକୁ ଏ ଜୀବନ । This is life to realize the natural truth in life. ଜୀବନ ସତ୍ୟ । Life is true. ଜୀବନର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟବୋଧକୁ ସାଉଁଟି ନେବାକୁ ସ୍ମୃତି । Memories of taking the beauty of life to heart. ଘନ କାନନର କଳାତ୍ମକ ବିଭବରେ ମାଟିରୁ ଆକାଶ କୃଷ୍ଣମୟ, କମନୀୟ । In the artistic sense of the dense canon, the sky from the ground is black and beautiful. ବିପୁଳ ବିଶ୍ୱରେ ବିଶ୍ୱ ବନ୍ଦନୀୟାଙ୍କର ବ୍ୟାପ୍ତି ବର୍ଣ୍ଣମୟ ବର୍ଣ୍ଣିକ । The vast majority of the world's population is in captivity. ନୀଳ ଆକାଶରେ କୃଷ୍ଣା କାଦମ୍ବିନୀର ନୃତ୍ୟଚପଳ ଚାଲି ଅତୁଳନୀୟ । Krishna Kadambini's dance moves in the blue sky are unparalleled. ମଧୁମୟ ଜୀବନର ମୁଗ୍ଧ ମାଦକତା ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରାଣସ୍ପର୍ଶୀ ସାନ୍ନିଧ୍ୟରେ ସର୍ଜନଶୀଳ ସ୍ମରଣୀୟ । he fascinating addiction of honeymoon is creatively reminiscent of nature's touching nature. ଅହିଂସାର ଅମିୟ ଅନୁଭୂତି, ସରଳ ଜୀବନର ସାହିକ ସାବଲୀଳ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ସହିତ ଅଶୋକ ଘୂରି ଘୂରି ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ଅନାବିଳ ଅମିୟ

ଆନନ୍ଦକୁ । The immortal Amiya experience of non-violence, the sattvic sublime beauty of a simple life, Ashoka was surrounded by the immortal Amiya joy.

ପ୍ରସନ୍ନ ବଦନରେ ପୁଲକର ଫୁଲ ଝରି ଝରି ପଡୁଥିଲା ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ଆଖିରେ, ଓଠରେ । In the bliss of bliss, the flowers of the flower were dripping in the eyes of the sweetheart, on the lips. ହୃଦୟ ତାଙ୍କର ନାତି ଉଠୁଥିଲା ବନପ୍ରଦେଶର ବିଭବରେ, ବନ୍ୟ ଲାବଣ୍ୟରେ, ବର୍ଣ୍ଣମୟ ପ୍ରକାଶରେ, ଉତ୍ତୁରି ପଡୁଥିଲା ମାଟି, ମାଟିର ମୂଳକ, ଆକାଶ, ଆକାଶର ଝଲକ, କାକଳିର କଳରବ, କୁକୁକୁ ରାଗିଣୀର ରାଗରେ ମୁହଁମୁହଁ କୁହୁତାନରେ । His heart danced in the splendor of the forest, in the beauty of the forest, in the expressive revelations, in the rage of the earth, in the rays of the earth, in the rays of the sky, in the rays of the sky, in the rage of the crow, in the rage of the cool rag. କୋଳାହଳଠାରୁ ଅନେକ ଦୂରରେ ସମସ୍ତେ ଆତ୍ମବିସ୍ମୃତ ହୋଇଥିଲେ ପରିବେଶର ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ, ପ୍ରକୃତିର ଆତିଥ୍ୟରେ । Far from the noise, everyone was immersed in the abundance of the environment, the hospitality of nature.

ଅଶୋକ ରାତ୍ରିଯାପନ କରିଥିଲେ ଦେବୀ ଦିବ୍ୟାଙ୍କର କୁଟୀରରେ । Ashoka spent the night in the hut of Goddess Divya. ଦଶମୀ ଆକାଶର ଜହ୍ନରେ ମତୁଆଲା ଦିଶୁଥିଲା ବନ୍ୟ ପ୍ରକୃତିର ବିଭବ ବିଳାସ । The intoxication of the tenth sky seemed intoxicating with the splendor of wildlife. ଗଛପତ୍ରର ଫାଙ୍କେଫାଙ୍କେ ରଜତ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାର କୁଆର ରଜନୀ ରାଣୀର କାବ୍ୟମୟ ଗୋପନ ଅଭିସାର ଅତୀବ ରମଣୀୟ । The poetic secret ambition of the queen of the silver Jyotsna, the silver Jyotsna of the fanciful of the trees. ରାତ୍ରି ଭୋଜନ ପରେ ଅଶୋକ ଓ ରାଣୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାସତ ଜଙ୍ଗଲର ଅନତି ଦୂରକୁ ବୁଲି ଯାଉଥିଲେ, ଅଶୋକ ଦେବୀଙ୍କୁ କହୁଥିଲେ "ରାଣୀ ଅଶିଶ ସକାଳ ପରି ମୋ ଜୀବନ ଅପୂର୍ଣ୍ଣ । After dinner, Ashok and the queens wandered not far from the Jyotsnasat forest, telling Ashok Devi, "My life is as perfect as the queen's morning." ଶୂନ୍ୟତାର ମରୁମୟ ହାହାକାର । The desert cries of emptiness. ତୁମ କୋଳରେ ପୁତ୍ର ମୋର, ଝିଅ ମୋର ଏବେ ଅନେକ ଦୂରରେ ସିଂହଳରେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ପ୍ରସାର ପାଇଁ । My son and daughter in your arms are now far away to spread Buddhism in Sinhala. କ୍ଷମତାର ବିଷାକ୍ତ ବଳୟ ମଧ୍ୟରେ ମୋ ଜୀବନ ସବୁ ବେଳେ ବିପନ୍ନ । My life is always in danger amidst the poisonous ring of power.

ପୁତ୍ର କନ୍ୟାକୁ ଉପଯୁକ୍ତ ସ୍ନେହ ଦେଇ ପାରିନାହିଁ । The son could not give the girl proper affection. ଏହା ମୋର ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟ । This is my misfortune. ତମରି ଆଦର୍ଶରେ ଅନୁପ୍ରାଣିତ ହୋଇ ସେମାନେ ଆଜି ସୁଦୂର ସିଂହଳରେ । Inspired by Tamari's ideals, they are in faraway Sinhala today. ଏଥିରେ ହୃଦୟ ମୋର ଆନନ୍ଦରେ ଉତ୍ତୁରି ପଡୁଛି । My heart rejoices in this. ମୋ ପରି ଚଣ୍ଡାଳ ପାଖରୁ ବାସ୍ତବ୍ୟ ମମତା ପାଇ ନାହାନ୍ତି । Balsalya has not received affection from Chandal like me. ତୁମରି ଲାଗି ଚଣ୍ଡୋଶୋକର ଗୌରବ ଆଜି ମଧ୍ୟ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ । The glory



of Chandoshoka is still bright for you today. ଧନ୍ୟ ମୋର ପ୍ରାଣଧନ । Blessed is my soul. କ୍ଷମତା ପାଇଁ  
ସିଂହାସନ ପାଇଁ ଆସକ୍ତିନାହିଁ । There is no attachment to the throne for power. ଦିବ୍ୟସନ୍ତାନ ସେମାନେ । They  
are divine children. କ୍ଷମତାର କୋଳାହଳଠାରୁ ସେମାନେ ବହୁଦୂରରେ । They are far from the noise of power.  
ପ୍ରାଣମୋର ଉଚ୍ଛ୍ୱଳି ଉଠୁଛି ତମରି ସେବା, ସାଧନାର, ତ୍ୟାଗ, ତପସ୍ୟାରେ । The soul is overwhelmed by the Tamari  
service, the practice, the sacrifice, the penance. ସେମାନେ ମୋର ସମ୍ମାନକୁ ଦେଶ ବିଦେଶରେ ଟେକ ରଖୁଛନ୍ତି ।  
They have taken my honor home and abroad. ମୁଁ ହତଭାଗ୍ୟ ରାଜପ୍ରାସାଦରେ ବିଷମୟ ବିପନ୍ନ ଜୀବନ କାରୁଛି  
ଅସହାୟ ହୋଇ । I'm living a miserable life in the palace unfortunately. ମୋ ଦୁଃଖର ଯେମିତି ସୀମା ନାହିଁ ।  
My sorrow is not limited.

ସାନଭାଇ ବିତାଶୋକ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ଛାଡ଼ି ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ପାଇଁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଜୀବନ କାରୁଛନ୍ତି ଗ୍ରାମ, ନଗର ମଧ୍ୟରେ ।  
The younger brother, Bitashok, has left the monarchy and is living a monastic life in order to  
spread Buddhism. ତୁମେ କ୍ଷମତାର ଅନେକ ଦୂରରେ ଶାନ୍ତ ସରଳ ଜୀବନ କାରୁଛ । You are living a quiet, simple  
life in a village, a city far away from power. ପୁତ୍ରମଣି ମୋର ତ୍ୟାଗ, ତପସ୍ୟାର ତପସୀ । My son is my  
ascetic, the ascetic of asceticism. ସିଂହାସନର ଲୋଭନାହିଁ, କ୍ଷମତାର ଲାଳସା ନାହିଁ । There is no greed for the  
throne, no greed for power. ଧନ୍ୟ ଧନ୍ୟ ସେମାନେ । Blessed are they. ପ୍ରାଣମୋର କୃତ୍ୟ କୃତ୍ୟ ହୋଇଯାଉଛି  
ସେମାନଙ୍କ ଆଦର୍ଶ ଜୀବନଧାରାରେ । Pranamor's work is being done in their ideal way of life. ଭଗବାନ  
ବୁଦ୍ଧଙ୍କର କେଉଁ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ମୁଁ ବୁଝିପାରୁନି କାହିଁକି ମତେ ବଞ୍ଚେଇ ରଖୁଛନ୍ତି? I don't understand why Lord Buddha wants  
to save me. କେଉଁ ମହତ୍ କାର୍ଯ୍ୟପାଇଁ ମରଣାନ୍ତକ ବିପନ୍ନ କ୍ଷମତା ବଳୟ ମଧ୍ୟରେ ଦେବୀ...? For what great work is  
the goddess within the deadly perilous circle of power ...?

ମତେ କ୍ଷମା କରିବ ପଞ୍ଚଶତ ରମଣୀଙ୍କର ଅକାଳ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୁଁ ମାୟା ତମର... । Forgive me for the untimely  
death of five hundred women.

ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ସୁରକ୍ଷା ଓ ସ୍ୱାର୍ଥ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ମୁଁ ବାଧ୍ୟ ହୋଇଥିଲି ଗୋପନୀୟ ବ୍ୟଭିଚାରକୁ ପୋଡ଼ି ପାଉଁଶ କରିଦେବାକୁ ।  
For the sake of the protection and self-interest of the Mauritian Empire, I was forced to burn the  
ashes of secret adultery. ସମସ୍ତ ବ୍ୟଭିଚାର ସତ୍ତ୍ୱେ ସେମାନଙ୍କୁ ଛାଡ଼ିଦେବାକୁ ଚିନ୍ତାକରୁଥିଲି । Despite all the  
adultery, I was thinking of letting them go. ସେମାନେ କେଉଁ ମୁହଁରେ ଜୀବନସାରା ବଞ୍ଚିଥାନ୍ତେ ? In what face  
would they have lived all their lives? କେଉଁ ସମାଜ କୁଳଟାମାନଙ୍କୁ ଗ୍ରହଣ କରିଥାନ୍ତା? Which society would  
have accepted the clans? ଜାତୀୟ ସ୍ୱାର୍ଥ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ମୁଁ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେଇଥିଲି କାରଣ ନୃତ୍ୟକଳାରେ ନିପୁଣ ସୁନ୍ଦରୀମାନେ  
ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି କରିବାକୁ ମୁଁ ଚାହୁଁନଥିଲି । I made the decision in the national interest because I did not want  
to be a spy in the art of dance. ଏହି ଜପନ୍ୟ ଅପରାଧପାଇଁ କ୍ଷମା କରିବେ । Forgive this heinous crime.

ଦେବୀ ସହାସ୍ୟ ବଦନରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସାନ୍ତ୍ୱନା ଦେଉଥିଲେ । The goddess comforted Ashoka with a smile. ମହାରାଜ ! Maharaja! ଜୀବନରେ ଅନେକ ଆଗକୁ ଯିବାକୁ ଅଛି । There is so much going on in life. ଭାଙ୍ଗି ପଡ଼ିଲେ ଚଳିବନାହିଁ । It will not work if it is broken. କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ନିକଟରେ ଦୁର୍ବଳତା ଶୋଭା ପାଏନାହିଁ । Weaknesses do not come close to duty. ଚଣ୍ଡାଶୋକରୁ ଧର୍ମାଶୋକରେ ଆପଣ ଦିନେ ପରିଚିତ ନ ହେବେ, ଏ କଥା କିଏ କହିବ ? Who will say that one day you will not be acquainted with Dharmashoka from Chandashoka? ପାଞ୍ଚଶତ ରମଣୀମାନଙ୍କ ଆତ୍ମୀୟ ସ୍ୱଜନଙ୍କ ପାଖକୁ ଏକଶତ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୁଦ୍ରା ଦେଇ ସାନ୍ତ୍ୱନା ଦିଅ ପରୋକ୍ଷରେ । Indirectly comfort the relatives of five hundred women by giving them one hundred gold coins. ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ଭାବେ ନୀରବ ରହିବା ବୁଦ୍ଧିମାନର କାର୍ଯ୍ୟ ହେବ । It would be wise to remain silent. ଯେଉଁ ଚରୁଣୀମାନେ କଳିଙ୍ଗରୁ ଅପହୃତା ହୋଇ ଆସିଥିଲେ ସେମାନଙ୍କର ନିକଟ ଆତ୍ମୀୟଙ୍କୁ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୁଦ୍ରା ଦେବାକୁ ହେବ, ସମସ୍ତ ରାଜପରିଚୟ ଗୋପନ ରଖି । The relatives of the young women who had been abducted from Kalinga had to pay gold, keeping all the royal secrets secret. ଆଉ ଏପରି ବ୍ୟଭିଚାରଠାରୁ ନିଜକୁ ଦୂରେଇ ରଖି । And keep yourself away from such **fornication**. ଏହାଦ୍ୱାରା ରାଜ୍ୟର ଓ ପ୍ରଜାକୁଳର ମଙ୍ଗଳ ହେବ । This will benefit the state and the people. "

ରାତ୍ରିର ନିବିଡ଼ ଅନ୍ଧାର । It's getting dark. ଉପରେ ଜହ୍ନର ଫେନୀଳ ଯୌବନ । Above is John's phenyl youth. ଦେବୀ ଦିବ୍ୟାଙ୍କର ବାହୁବନ୍ଧନୀରେ ରହି ଅଶୋକ ଆତ୍ମବିସ୍ମୃତ ହୋଇଥିଲେ ଆଦିମ ଆହ୍ଲାଦରେ । Ashoka was immortalized in the arms of Goddess Divya in primitive joy. କହୁଥିଲେ ନିବିଡ଼ ଆଶ୍ରେଷରେ, ""ଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଏ ଜୀବନ ଧନ୍ୟ । "Goddess, this life is blessed for you," he said. ତମେ ସାକ୍ଷାତ୍ ଦେବୀ" । You meet the goddess. ପ୍ରଭାତର ସିନ୍ଦୂରା ଫାଟିବା ବେଳେ ଅଶୋକ ଉଠିପଡ଼ି ନିତ୍ୟକର୍ମ ସାରି ବାହାରିଲେ । " Ashoka woke up early in the morning and broke out. ମହାରାଣୀ ଉଜାଗରରେ ରାତ୍ରି କାଟିଥିଲେ । The queen spent the night awake. ପୁଷ୍କରିଣୀରେ ପଦ୍ମଫୁଲର ଶୋଭା, ମଧୁମାକ୍ଷୀ ଗୁଞ୍ଜନରେ ବହୁଗୁଣିତ ହୋଇଥିଲା । The beauty of the lotus flower in the pond was multiplied by the buzz of honey. ଦେବୀ ମହାରାଣୀ ଓ ମହାରାଜ ପ୍ରଭାତରେ ବନ ପ୍ରଦେଶର ନୈସର୍ଗିକ ଶୋଭା ଦେଖୁଦେଖୁ ଅଭିଭୂତ ହେଲେ । In the morning the goddesses, queens and queens, were overwhelmed by the natural beauty of the forest. ପୁଷ୍କରିଣୀରେ ଜଳକ୍ରୀଡ଼ାରେ ଆମୋଦିତ ହେଲେ । ବେଶ୍ ଉପଭୋଗ୍ୟ ଲାଗୁଥିଲା ମାଦକଭରା ମୁହୂର୍ତ୍ତସବୁ । Enjoyed swimming in the pool. Enjoyed the drunken moments. ଦୁଇଦିନ ପରେ ମହାରାଜା, ମହାରାଣୀ ମହାଆନନ୍ଦରେ ରାଜପ୍ରାସାଦକୁ ଫେରି ଆସିଲେ । Two days later, the Maharaja returned to the palace in great joy. ଜନପଦରେ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦର ଧ୍ୱଂସ ଘଟଣା, ବନାଗ୍ନି ଭଳି

ଜନରବ,ତାଙ୍କୁ ବ୍ୟଥୁତ କରିନଥିଲା । The demolition of the luxury palace in Janapada, as raging as Banagni, did not bother him.

ଅସ୍ତିରମନା ଅଶୋକ ଗୃହମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ଅଗ୍ନିକାଣ୍ଡର କାରଣ ସମ୍ପର୍କରେ ଅନୁସନ୍ଧାନ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇ ରାଜସଭାକୁ ସ୍ତବ୍ଧ ଚକିତ କରିଦେଇଥିଲେ । Ashtiramana Ashok stunned the Rajya Sabha by ordering the Home Minister to investigate the cause of the fire. ପରଦିନ ରାଜସଭାରେ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦୂତ ଅଭିଯୋଗ କରିଥିଲେ, କଳିଙ୍ଗର ୮ ଜଣ ବଣିକଙ୍କୁ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି କରୁଥିବାର ମିଥ୍ୟା ଅଭିଯୋଗ କରି ମହାରାଣୀ ସେମାନଙ୍କୁ ବନ୍ଦୀକରି ରଖିଥିଲେ । The next day, the Kalinga ambassador to the Rajya Sabha complained that the four merchants of Kalinga had been detained by the queen on false charges of spying. ସେମାନେ ଫେରାର ହୋଇଗଲେ କିପରି ? How did they get away? ସେମାନେ ଏବେ କେଉଁଠି ? Where are they now? ମୃତ ନା ଜୀବିତ ? Dead or alive ? ତାହା ଜଣାଇବାକୁ ଦାବି କଲେ । Demanded to be informed. ଏଥିପାଇଁ ସମ୍ରାଟ୍ ଅଶୋକ ଏକ ତଦନ୍ତ କମିଶନ୍ ବସାଇବାକୁ ଘୋଷଣା କଲେ । To this end, Emperor Ashok announced the establishment of a commission of inquiry. ଦୀର୍ଘ ୫୧ ଦିନ ଧରି ତଦନ୍ତ ପରେ ବଣିକ ମାନଙ୍କର ସନ୍ଧାନ ମିଳିଲାନାହିଁ । After a long 51-day investigation, the merchants were not found. କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦୂତ ଆଶଙ୍କା ପ୍ରକାଶ କଲେ ସେମାନଙ୍କୁ ସମ୍ଭବତଃ ଗୋପନରେ ହତ୍ୟା କରାଯାଇଛି । The Kalinga ambassadors feared they may have been killed in secret. ସେମାନଙ୍କର ପଳାୟନ ଘଟଣା ସନ୍ଦେହପୂର୍ଣ୍ଣ ଓ ବିସ୍ମୟଜନକ ଥିଲା । Their escape was suspicious and surprising.

ଛିଦିନ ପରେ ବଣିକମାନଙ୍କର ଖୋଜ ଖବର ନ ମିଳିବାରୁ କଳିଙ୍ଗର ରାଜା,ପ୍ରଜା ସମସ୍ତେ କ୍ରୋଧିତ । A few days later, the king and the people of Kalinga were outraged that no trace of the merchants had been found. ମଗଧରେ ସେମାନଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରାଯାଇ ପ୍ରକୃତ ତଥ୍ୟକୁ ଲୁଚାଇ ଦିଆଯାଇଛି । They have been killed in Magadha and their whereabouts are unknown. ଏପରି ବର୍ବର କାର୍ଯ୍ୟ କୌଣସି ବନ୍ଧୁ ଠାରୁ ଆଶା କରାଯାଏ ନାହିଁ । Such a barbaric act is not expected of any friend. କଳିଙ୍ଗର ରାଜସଭାରେ ମହାରାଜ ଘୋଷଣା କଲେ, ବଣିକମାନଙ୍କର ସନ୍ଧାନ ନ ମିଳିଲେ ମଗଧ ସହିତ ସମ୍ପର୍କର ପୁନର୍ବିଚାର କରାଯିବ ଏବଂ ସମ୍ରାଟ୍ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଏହାର ଦୃଢ଼ ବିରୋଧ କରାଯିବ । The Maharaja declared in the Kalinga Rajya Sabha that if the merchants were not found, relations with Magadha would be reconsidered and Emperor Ashoka would be strongly opposed. ଏପରି ଜଘନ୍ୟ ଘଟଣା ପାଇଁ କ୍ରୋଧ ହୋଇ ମଗଧରୁ କିଛିଦିନ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦୂତକୁ ଫେରାଇ ଅଣାଯାଇ ଓ ମଗଧର ରାଜଦୂତଙ୍କୁ କଳିଙ୍ଗର ରାଜସଭାରୁ ବହିଷ୍କାର କରାଯାଇ । Outraged by such a heinous incident, the ambassador of Kalinga should be brought back from Magadha for a while and the ambassador of Magadha should be expelled from the Rajya Sabha of Kalinga.

ଏଭଳି ଦୃଢ଼ ନିଷ୍ପତ୍ତି ଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ ସେ ଘୋଷଣା କଲେ । He announced the decision. କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ଆସୁଥିବା ମଗଧର ବାଣିଜ୍ୟପଥକୁ ଅବରୋଧ କରାଯାଉ । The Magadha trade route to the Kalinga Sea should be blocked. କଳିଙ୍ଗର ୨୦ ଜଣ ସୁନ୍ଦରୀ ଯୁବତୀ ନିଖୋଜ ହେବା ପଛରେ ମଗଧର ହାତ ରହିଛି ଏଥିରେ ସନ୍ଦେହନାହିଁ । There is no doubt that Magadha is behind the disappearance of 20 beautiful young women from Kalinga. ଅଗ୍ନି ବିଧ୍ୱସ୍ତ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରେ କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟାମାନେ ଧ୍ୱଂସପାଇ ଯାଇ ନ ଥିବେ ଏକଥା କିଏ କହିବ? Who would have said that the Kalinga girls had not been destroyed in the fire-ravaged luxury palace?

ମଗଧ ବିରୁଦ୍ଧରେ ନିନ୍ଦା ସୂଚକ ପ୍ରସ୍ତାବ ପାସ୍ ହେଲା ପରେ ମଗଧର ରାଜଦୂତ ନମ୍ର ହୋଇ କହିଲେ ମହାରାଜ ମଗଧ ସମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ଆଉ କିଛିଦିନ ସମୟ ଦିଅନ୍ତୁ, ପ୍ରକୃତ ସତ୍ୟର ଉଦ୍ଘାଟନ ପାଇଁ । After the passage of the indictment against Magadha, the Magadha ambassador humbly said, "Give Maharaja Magadha the emperor some more time to reveal the truth. ଏଥିପାଇଁ ହଠାତ୍ ମଗଧ ସହିତ କଳିଙ୍ଗର ରାଜନୈତିକ, କୁଟନୈତିକ ସମ୍ପର୍କ ତୁଟାଇ ଦେବା ଉଚିତ ହେବ ନାହିଁ । " For this reason, Kalinga's political and diplomatic relations with Magadha should not be severed. ଏହାଦ୍ୱାରା ବନ୍ଧୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ସମ୍ପର୍କରେ ଭଙ୍ଗା ପଡ଼ିଯିବ । This will put a strain on a friendly relationship. ଜନସାଧାରଣ ଓ ବଣିକକୁଳ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବେ । "It simply came to our notice then. କଳିଙ୍ଗ ଓ ମଗଧର ଶକ୍ତିର ଅପଚୟ ତଥା ଅଯଥା ରକ୍ତପାତ, ବନ୍ଧୁତ୍ୱ ବିରୋଧୀ କାର୍ଯ୍ୟ ଉଭୟ ଦେଶର ଜନତାଙ୍କ ପାଇଁ କ୍ଷତିକାରକ ହେବ । The waste of Kalinga and Magadha power and the unnecessary bloodshed, anti-friendship activities will be detrimental to the people of both countries.

ଗୋପନ ସତ୍ୟର ଅନାବରଣ ପାଇଁ କ୍ରୋଧ ସମ୍ବରଣ କରିବାକୁ ମୁଁ ଅନୁରୋଧ କରୁଛି । I urge you to restrain your anger against the unveiling of the secret truth. ବଣିକମାନଙ୍କୁ ଠାବ କରିବାକୁ ଦୁଇ ଦେଶର ମିଳିତ ତଦନ୍ତ କମିଶନ ବସାଯାଉ । A joint commission of inquiry will be set up to look into the matter. ମଗଧ ରାଜଦୂତଙ୍କର ଗଠନମୂଳକ ଶାନ୍ତି ପ୍ରସ୍ତାବକୁ ମହାରାଜ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଲେ । The king approved the Magadha ambassador's constructive peace proposal. ଖୁବ୍ ଶୀଘ୍ର ମିଳିତ ତଦନ୍ତ କମିଶନ ଗଠାଗଲା । A joint commission of inquiry was set up soon. ଦୀର୍ଘଦିନ ଧରି ତଦନ୍ତ ପରେ ପ୍ରକୃତ ସତ୍ୟର ଉଦ୍ଘାଟନ ସମ୍ଭବ ହେଲାନାହିଁ । After a long investigation, the revelation of the true truth was not possible. ବନ୍ଦୀ ବଣିକମାନେ ଗାତ ଖୋଳି ପଳାୟନ ପରେ ଧରାପଡ଼ିଯିବା ଭୟରେ ସମ୍ଭବତଃ ରମଣୀ ବେଶରେ ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦରେ ଆତ୍ମଗୋପନ କରିଥିଲେ । Fearing that the captive merchants had been caught digging holes and escaping, they may have been hiding in the luxury palace in the guise of a woman. ଆକସ୍ମିକ ଅଗ୍ନିକାଣ୍ଡରେ ସମସ୍ତେ ସେଠାରେ ଧ୍ୱଂସ ପାଇଥିଲେ । Everyone was destroyed in the blaze.

ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୀମା ବୃଦ୍ଧି ଯୋଗୁଁ ମଗଧର ଶକ୍ତିକୁ ସନ୍ଦେହପୂର୍ଣ୍ଣ ମନେ କରୁଥିଲେ । Mauritius doubted the power of Magadha because of the expansion of the empire. ସୁଦୂର ଦକ୍ଷିଣାତ୍ୟାଠାରୁ ଉତ୍ତର ପୂର୍ବାଞ୍ଚଳ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଏକ ବିଶାଳ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ପରିଣତ ହୋଇଥିଲା । From the far south to the northeast, the Mauritian empire became a vast empire. କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜା ତଦନ୍ତ କିମ୍ପାନର ବିଫଳତା ପାଇଁ ବ୍ୟଥିତ ଥିଲେ । The king of Kalinga was worried about the failure of the investigation. ଉତ୍ତର ରାଷ୍ଟ୍ର ମଧ୍ୟରେ ବନ୍ଧୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ସମ୍ପର୍କ ସବୁବେଳେ ଶୀତଳ ଓ ଉଷ୍ଣ ଥିଲା । The friendly relations between the two countries have always been cold and warm. ବାଣିଜ୍ୟିକ ସମ୍ପର୍କ ସୁଦୃଢ଼ ଥିଲା । Trade relations were strong. କଳିଙ୍ଗରୁ ହାତୀ, ହାତୀଦାନ୍ତ, ମୂଲ୍ୟବାନ ପଥର, ମୂର୍ତ୍ତି, ସୁନ୍ଦର କାରୁକାର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ପର୍କ ପାଟବସ୍ତ୍ର ମଗଧକୁ ଯାଉଥିଲା । From Kalinga, elephants, ivory, precious stones, statues, fine carvings were going to Magadha. ମଗଧରୁ ବହୁମୂଲ୍ୟ ଜିନିଷ ଯଥା: କାଠ, କାଚ, ଧାତୁ, ସୁଗନ୍ଧଦ୍ରବ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ ଆସୁଥିଲା । Valuable items such as wood, glass, metal, and perfume came from Magadha. Kalinga was prosperous in foreign trade.

ବହିର୍ବାଣିଜ୍ୟରେ କଳିଙ୍ଗ ସମୃଦ୍ଧ ଥିଲା । କଳିଙ୍ଗ ସାଗର ଉପରେ ଏହାର ଆଧିପତ୍ୟ ଥିଲା । It dominated the Kalinga Sea. ସିଂହଳ, ଜାଭା, ସୁମାତ୍ରା ଦ୍ୱୀପ ମାନଙ୍କରେ ବୋଲତରେ ଯାଇ ବାଣିଜ୍ୟ କରି ବିପୁଳ ବିଭବ ସହ ଫେରୁଥିଲେ, ସେକାଳର କଳିଙ୍ଗାମାନେ । The Sinhalese, Java, and Sumatra islands are home to boats, trade, and Kalinga. ମଗଧରୁ ଅଶୋକଙ୍କ ପୁତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ର ଓ ସଂଘମିତ୍ରା ଯାଇ ସୁଦୂର ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ସହ ସେଠାରେ ରାଜାରାଣୀଙ୍କୁ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମରେ ଦୀକ୍ଷିତ କରାଇଥିବାରୁ ମଗଧ ଓ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ମଧ୍ୟରେ ରାଜନୈତିକ, କୂଟନୈତିକ, ବାଣିଜ୍ୟିକ ସମ୍ପର୍କ ବୃଦ୍ଧିପାଇଥିଲା ଓ ସାଂସ୍କୃତିକ ସମ୍ପର୍କ ସୁଦୃଢ଼ ହୋଇଥିଲା । Ashoka's son Mahendra and Sanghamitra from Magadha went on to preach Buddhism in far-flung Sri Lanka and initiated the queen there in Buddhism, which strengthened political, diplomatic, and commercial ties between Magadha and Sri Lanka.

## Chapter 16

ପିତାମହ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ମୌର୍ଯ୍ୟ ଓ ପିତା ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କ ସ୍ୱପ୍ନର କଳିଙ୍ଗ ଏବେ ବି ସ୍ୱାଧୀନ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ମଗଧର ସୀମାନ୍ତରେ ମହୀରୁହ ଭଳି ସୁଦୃଢ଼ । Kalinga, the dream of grandfather Chandragupta Maurya and father Bindusar, is still as strong as Mahiruh on the border of Magadha as an independent state. ଅଶୋକଙ୍କ ଆଖିରେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ସ୍ୱପ୍ନ ବହୁଦିନର । In Ashok's eyes, Kalinga's dream of victory was long overdue. ଅବିଚ୍ଛିତ୍ତମ୍ କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ସଂଘର୍ଷ ବୁଦ୍ଧିମତାର କାର୍ଯ୍ୟ ନୁହେଁ । The fight against Abhijit Kalinga is not a matter of intelligence. କୃତବୁଦ୍ଧି ଓ କୃତନୀତି ବଳରେ କଳିଙ୍ଗକୁ ଜୟ କରିବା ସମ୍ଭବ । It is possible to conquer Kalinga through diplomacy and diplomacy. ମଗଧବାସୀ ସମୁଦ୍ର ବନ୍ଧରେ ନୌଯୁଦ୍ଧ ପାଇଁ ପାରଙ୍ଗମ ନଥିଲେ । The people of Magadha were not skilled in naval warfare.

ସେମାନଙ୍କୁ ସୁଦକ୍ଷ କରିବାକୁ ଉଭୟ ରାଷ୍ଟ୍ର ମଧ୍ୟରେ ମିଳିତ ଯୁଦ୍ଧ ଅଭ୍ୟାସ ଆୟୋଜନ କରିଥିଲେ । "The rescue squad wasn't called for him," she told the Associated Press. ଆନ୍ଧ୍ର, ସାତକର୍ଣ୍ଣ, କେରଳ ଓ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାର ବନ୍ଧା ବନ୍ଧା ଅବସରପ୍ରାପ୍ତ ନୌସେନାପତିଙ୍କୁ ଅଣାଯାଇ ମଗଧର ନୌସେନାକୁ ଉପଯୁକ୍ତ ତାଲିମ୍ ଦେଲେ । Selected retired naval officers from Andhra Pradesh, Satkarna, Kerala and Sri Lanka were brought in to train the Magadhar navy appropriately. ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ମଗଧ ପାଇଁ ଏକ ବିଶାଳ ନୌବନ୍ଧ ନିର୍ମାଣ କଲେ । He built a huge shipyard for Magadha in Sri Lanka. ଗ୍ରୀକ୍‌ର ଯବାନମାନେ ମଗଧ ସେନାକୁ ଆଧୁନିକ ଢାଞ୍ଚାରେ ଉପଯୁକ୍ତ ତାଲିମ୍ ଦେଇଥିଲେ । The Greeks trained the Magadha army in a modern way.

କଳିଙ୍ଗରାଜ କଳିଙ୍ଗସାଗରରେ ମଗଧ ବଣିକମାନଙ୍କଠାରୁ ଅଧିକ କର ଆଦାୟ କରୁଥିଲେ । Kalinga Raja was collecting more taxes in the Kalinga Sea than the Magadha merchants. ଏହାଦ୍ୱାରା ମଗଧର କ୍ଷତି ଘଟୁଥିଲା । This caused damage to the maggots. ମଗଧର ବଣିକମାନେ ଧନରତ୍ନ ସହ କଳିଙ୍ଗ ସାଗର ଦେଇ ତାମ୍ରଲିପ୍ତି ବନ୍ଦରକୁ ଆସିଲା ବେଳେ ଜଳଦସ୍ତ୍ୟୁ ମାନଙ୍କର ଶିକାର ହେଉଥିଲେ । The merchants of Magadha came to the port of Tamralipti through the Kalinga Sea with the treasure, and were the victims of pirates. ଏହାପଛରେ କଳିଙ୍ଗର ହାତ ରହିଛି । Behind him is Kalinga's hand. ଏଥିରେ ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ଚିନ୍ତିତ ଓ ବ୍ୟଥିତ ଥିଲେ । The emperor of Magadha was worried and anxious.

ଭାତୃୟୁଦ୍ଧର ଅବସାନ ପରେ ଅଶୋକ ତାଙ୍କ ରାଜତ୍ୱର ଅଷ୍ଟମ ବର୍ଷରେ ପଦାର୍ପଣ କରି ନିଜକୁ ସୌଭାଗ୍ୟଶାଳୀ ମନେ କରୁଥିଲେ । After the end of the fraternal war, Ashoka entered the eighth year of his reign and considered himself fortunate. ମଗଧ ସେନାକୁ ସୁଦୃଢ଼ କରି କଳିଙ୍ଗର ସମକକ୍ଷ କରିଥିଲେ । Magadha strengthened the army and equaled Kalinga. ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟଭୂକ୍ତ ଦେଶ ଗୁଡ଼ିକ କଳିଙ୍ଗର ଗୁପ୍ତ ସହାୟତାରେ

ହିଂସାକାଣ୍ଡରେ ଲିପ୍ତଥିଲେ । The Magadha empire, with the help of Kalinga, secretly resorted to violence. ଅଶୋକ ଏହାକୁ ଦୃଢ଼ ହସ୍ତରେ ଦମନ କରିଥିଲେ । Ashok firmly suppressed it.

ମଗଧ ସୀମାନ୍ତରେ ଅସ୍ଥିରତା ସୃଷ୍ଟି କରିବାକୁ କଳିଙ୍ଗର ଗୃହମନ୍ତ୍ରୀ ଗୁପ୍ତରେ ଅସକ୍ଷ୍ମ ମଗଧ ସୀମାନ୍ତର ଲୋକଙ୍କୁ ଡାଲିମ୍ ଓ ଅର୍ଥ ଦେଉଥିଲେ । The Kalinga Home Minister was secretly training and funding the disgruntled Magadha border people to destabilize the Magadha border. ଏହି ସତ୍ୟର କୌଣସି ପ୍ରମାଣ ନ ଥିବାରୁ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ୍ ଅସହାୟ ଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ ନିକଟରେ ପ୍ରତିବାଦ କରିବାକୁ । As there was no evidence of this fact, the Mauritian emperor was helpless to protest near Kalinga. ଉପଯୁକ୍ତ ସମୟ ଆସିବାକୁ ସେ ଅପେକ୍ଷା କରିଥିଲେ । He waited for the right time.

ମଗଧର ଅପରାଧୀମାନେ କଳିଙ୍ଗ ସହାୟତାରେ ଚୋରା ବ୍ୟବସାୟରେ ଲିପ୍ତ ଥିବାରୁ ମଗଧର କ୍ଷତି ଘଟୁଥିଲା । Magadhar's criminals were involved in the smuggling business with the help of Kalinga. ମଗଧର ଅପରାଧୀଗଣକୁ କଳିଙ୍ଗ ଗୁପ୍ତରେ ଆଶ୍ରୟ ଦେଇଥିଲେ । Kalinga secretly sheltered Magadhar's criminals. ସେମାନେ ଚୋରାରେ ବ୍ୟବସାୟ କରିବା ସହିତ ମଗଧରେ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତିରେ ଲିପ୍ତ ଥିଲେ । They were involved in smuggling and spying in Magadha. ମଗଧ ସେନାର ଶକ୍ତି, ସୈନ୍ୟ ସଞ୍ଚାଳନ ସମ୍ପର୍କରେ ଚିକିତ୍ସିତ୍ ଖବର କଳିଙ୍ଗର ମହାମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ଦେଉଥିଲେ । Magadha was briefing the Chief Minister of Kalinga on the strength of the army and military operations.

ସୀମାନ୍ତର ସୁଉଚ୍ଚ ପାହାଡ଼ରେ ଅଗ୍ନି ଜଳାଇ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତିରେ ଲିପ୍ତ ବଣିକ, ଅପରାଧୀମାନେ ଧୂମ୍ କୁଣ୍ଡଳୀ ଦ୍ଵାରା ସଙ୍କେତ ଦେଉଥିଲେ । Merchants and criminals engaged in espionage by setting fire to the high hills on the border, signaling by the smoky horoscope. ସୀମାନ୍ତର ପଶୁ ଚରାଳିମାନେ ଅବାଧରେ ସୀମାନ୍ତ ଅତିକ୍ରମ କରି ମଗଧ ସେନାର ଯୁଦ୍ଧଭ୍ୟାସ ଓ ସୈନ୍ୟ ସଞ୍ଚାଳନ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଗୁପ୍ତ ଖବର ଜଣାଉଥିଲେ । Border patrols crossed the border freely and reported on the Magadha army's military exercises and military operations. ଗୁପ୍ତ ତଥ୍ୟର ଗୁରୁତ୍ଵ ଅନୁଯାୟୀ ସେମାନେ କଳିଙ୍ଗରୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଅର୍ଥ ପ୍ରତିମାସରେ ନେଉଥିଲେ । According to the importance of confidential information, they were taking appropriate money from Kalinga every month.

କଳିଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରୁ କେତେକ ତରୁଣୀ ରାଜଧାନୀ ପାଟଲିପୁତ୍ରରେ ନୃତ୍ୟ ଓ ଗୀତ ମାଧ୍ୟମରେ ମଗଧର ସାମନ୍ତ, ସେନାପତି, ସମ୍ରାଜ୍ଞ ଓ ଯୁବକ ମାନଙ୍କର ମନୋରଞ୍ଜନ କରି ଗୁପ୍ତତଥ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରୁଥିଲେ ଓ କଳିଙ୍ଗକୁ ପଠାଉଥିଲେ । In the capital, Pataliputra, some of the young women from the state of Kalinga collected secrets and sent them to Kalinga by entertaining the Magadhar feudal lords, generals, dignitaries and youths through dance and song. ଦେଶର ସ୍ଵାର୍ଥ ପାଇଁ ସେମାନେ ଅବିବାହିତ ରହି ନିଜର ଯୌବନକୁ ବିକ୍ରି କରିଥିଲେ ମହତ୍ତର ତ୍ୟାଗ ପାଇଁ । For the sake of the country, they remained unmarried and sold their youth for sacrifice.

ମଗଧର ରାଜପ୍ରାସାଦରେ ଦୁଇଜଣ ଦାସୀ ଛତ୍ରନାମରେ କାର୍ଯ୍ୟରତ ଥିଲେ । There were two maids working under the guise of Magadhar Palace. ସେମାନେ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦୂତଙ୍କୁ ସଙ୍କେତ ମାଧ୍ୟମରେ ଗୁପ୍ତତଥ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରୁଥିଲେ । They were secretly informing the Kalinga ambassador. ପାଟଲିପୁତ୍ରରେ ଥିବା ଗଣିକାମାନଙ୍କୁ ଅର୍ଥଲୋଭରେ ବଶୀଭୂତ କରି କଳିଙ୍ଗର ଗୁପ୍ତଚରଗଣ ଗୁପ୍ତତଥ୍ୟମାନ ପ୍ରକାଶ କରୁଥିଲେ । The spies of Kalinga were secretly exposing the prostitutes in Pataliputra by greed for money. ଧର୍ମକ୍ଷେତ୍ରରେ ମେଳା ଓ ଉତ୍ସବ ଅନୁଷ୍ଠାନରେ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ, ଭିକ୍ଷୁ, ପଞ୍ଜୁ, ପାଗଳମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଗୁପ୍ତତଥ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରୁଥିଲେ । Monks, monks, cripples, and lunatics were gathering secrets at fairs and festivals in the shrine.

ନବ ନିର୍ମିତ ଦୁର୍ଗ, ଗଡ଼ଖାଇ, ପ୍ରାସାଦ, ସେତୁ, ସେନା ଶିବିର, ବୌଦ୍ଧ ବିହାର, ଚୈତ୍ୟ, ମନ୍ଦିର, ଜନବସତିର ଅବସ୍ଥିତି ସାଙ୍କେତିକ ଚିହ୍ନ ମାଧ୍ୟମରେ ପ୍ରଦାନ କରୁଥିଲେ । The location of the newly built forts, fortifications, palaces, bridges, army camps, Buddhist monasteries, Chaitya, temples, and settlements was indicated by symbols. ରାଜପରିବାରରେ କ୍ଷମତା ଲୋଭର ଚକ୍ରାନ୍ତ, ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର, ଗୁପ୍ତ ମନ୍ତ୍ରଣା, ଗୋପନୀୟ ଘଟଣା ସମ୍ପର୍କରେ ଆଗୁଆ ଖବରମାନ ପଠାଉଥିଲେ ଗୁପ୍ତଚରମାନେ । In the royal family, spies used to send advance reports of conspiracies, conspiracies, secret consultations, and secret incidents. ମଗଧରେ କୃଷି ଉତ୍ପାଦନ, ବ୍ୟବସାୟ ବାଣିଜ୍ୟର ଉନ୍ନତି, ବୃଷ୍ଟିପାତ, ମରୁଡ଼ି, ଶସ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ ଓ ସୈନ୍ୟ ଶକ୍ତି ସମ୍ପର୍କରେ ସମସ୍ତ ଖବର ପଠାଉଥିଲେ ଗୋପନରେ । He secretly reported on agricultural production, the development of trade, rainfall, drought, grain procurement, and military power.

ଚତୁର ସମ୍ରାଟ୍ ଅଶୋକ ଗୋପନରେ ସୈନ୍ୟ ଶକ୍ତି ବୃଦ୍ଧି କରୁଥିଲେ । The emperor of Suu Kyi, Ashok, was secretly increasing his military power. ମଗଧର ନୌସେନାରେ ମଗଧ, ଶ୍ରୀଲଙ୍କା, ବିନ୍ଧ୍ୟ, ସାତପୁରା, କେରଳର ସୁଦକ୍ଷ ନାବିକମାନେ ଭାଗ ନେଇଥିଲେ । Magadha, Sri Lanka, Vindhya, Satpura and Kerala were among the best sailors in the Navy. ଗୋପନୀୟ ଭାବେ ମଗଧର ସୀମାନ୍ତ ଗ୍ରାମବାସୀମାନଙ୍କୁ ଓ ଯୁବକମାନଙ୍କୁ ସାମରିକ ଶିକ୍ଷା ଦେଉଥିଲେ । He secretly taught military education to the villagers and youths of the Magadhar border. ମଗଧର ବିଶାଳ ସେନାକୁ ଶାନ୍ତିସେନାର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଇ ଶାନ୍ତିରକ୍ଷା କରିବାକୁ ଗୁରୁଦାୟିତ୍ଵ ଦେଇଥିଲେ ସମ୍ରାଟ୍ ଅଶୋକ । Emperor Ashok was tasked with maintaining the peace of the Maghdara army with the status of a peacekeeping force.

ଶାନ୍ତିସେନାରେ ଅବସରପ୍ରାପ୍ତ ସେନା, ସାମନ୍ତଙ୍କୁ ନିଯୁକ୍ତି ଦେଇଥିଲେ । The retired army recruited the feudal lords. ସୀମାନ୍ତ ପ୍ରଦେଶରେ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ ପାଇଁ ଶାନ୍ତିସେନା ପଠାଯାଉଥିଲା । Peacekeepers were dispatched to the border to quell the uprising. ନବଯୁବକ ମାନଙ୍କୁ ଶାନ୍ତିରକ୍ଷା ସହ ପ୍ରତିରକ୍ଷା, ପ୍ରତି ଆକ୍ରମଣ ଓ ଯୁଦ୍ଧ କୌଶଳ ଶିକ୍ଷା ଦିଆଯାଉଥିଲା ସୀମାନ୍ତରେ । The young men were taught peacekeeping, counter-attack and combat tactics along the border.



ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ପରିସ୍ଥିତିରେ ଦେଶରକ୍ଷା ପାଇଁ ଶାନ୍ତିସେନା ଯେପରି ସମସ୍ତ ଦାୟିତ୍ୱ ତୁଲାଇ ପାରିବେ । So that the peacekeeping force can take on all the responsibilities for the defense of the country in times of war. କଳିଙ୍ଗରେ ଥିବା ମଗଧର ରାଜଦୂତ କଳିଙ୍ଗରୁ ଗୁପ୍ତତଥ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରୁଥିଲେ ବିଭିନ୍ନ ଉପାୟରେ ଓ କଳିଙ୍ଗର ସାମାଜିକ ଜୀବନକୁ ନିରୀକ୍ଷଣ କରିଥିଲେ । The Magadha ambassador to Kalinga was collecting secrets from Kalinga in various ways and monitoring Kalinga's social life.

କଳିଙ୍ଗରେ ରାଜତନ୍ତ୍ର ପରିବର୍ତ୍ତେ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ର ସୁଦୃଢ଼ ଥିଲା । In Kalinga, democracy was stronger than monarchy. ଜନମାନସରେ ଜୈନଧର୍ମର ବହୁଳ ପ୍ରସାର ଘଟିଥିଲା । Jainism was widespread in the minds of the people. ପ୍ରଜାମାନେ ରାଜଧର୍ମ ପାଳୁଥିଲେ ନିଷ୍ଠାର ସହିତ । The people practiced the religion with devotion. ସବୁ ଧର୍ମକୁ ଆଦର କରୁଥିଲେ । Adored all religions. ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ପ୍ରତି ଉଦାର ମନୋଭାବ ଥିଲା । There was a generous attitude towards Buddhism. କଳିଙ୍ଗମାନେ ଥିଲେ ଶାନ୍ତ, ସରଳ, ଉଦାର ଓ ଧର୍ମପ୍ରିୟ । The Kalingas were quiet, simple, generous, and religious.

ସେମାନଙ୍କ ଉପରେ ଯୁଦ୍ଧ ଲଦି ଦିଆ ନଯିବା ଯାଏଁ ସେମାନେ ଅସ୍ତ୍ର ଉତ୍ତୋଳନ କରନ୍ତି ନାହିଁ । They do not carry weapons until war is over. ଥରେ ଯୁଦ୍ଧ ଲାଗିଲେ ଅହିଂସାର ପୂଜାରୀ କଳିଙ୍ଗବାସୀ ହିଂସ୍ର ପାଲଟି ଯାଉଥିଲେ, ଜାତୀୟ ସ୍ୱାର୍ଥ ଓ ସ୍ୱାଧୀନତା ଲାଗି । Once a war broke out, the non-violent priests of Kalinga turned violent, for the sake of national interests and freedom. କୁଣ୍ଡା ନଥିଲା କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀର ସମ୍ମାନ ପାଇଁ ଆତ୍ମବଳି ଦେବାକୁ । Kalinga was reluctant to sacrifice her life in honor of Janani.

ଜନ୍ମଭୂମିର ପବିତ୍ରତା ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗର ବୀରପୁତ୍ର ମାନେ ଆତ୍ମବଳିଦାନର ଅମର ଅଧ୍ୟାୟକୁ ଉଜ୍ଜୀବିତ ରଖୁଥିଲେ ଚିନ୍ତାରେ, ଚେତନାରେ, ବୀରଗତିରେ ସ୍ୱର୍ଗପ୍ରାପ୍ତିରେ ଆତ୍ମ ସମ୍ମାନ, ଆତ୍ମ ଅଭିମାନର ଗୌରବ, ଗରିମାରେ, କଥାରୁ ଗାଥା ହୋଇ କାହାଣୀରୁ କିମ୍ବଦନ୍ତୀ ଯାଏ । The heroic sons of Kalinga invigorated the immortal chapter of self-sacrifice for the sanctity of their homeland, in the story, in the story, in the thoughts, in the consciousness, in the heroism, in self-respect, in the glory, in the glory, in the story, from the story to the legend. ସେଥିପାଇଁ କୌଣସି ବହିଃଶତ୍ରୁ କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଅସ୍ତ୍ର ଉତ୍ତୋଳନ କରିବାକୁ ସାହସ କରୁନଥିଲେ । That is why no foreign enemy dared to take up arms against Kalinga.

ଶାନ୍ତିପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗର ଅହିଂସ ଅଧିବାସୀ କର୍ମ ଧର୍ମରେ ବ୍ୟାପ୍ତ ରହି ପଡ଼ୋଶୀ ରାଜ୍ୟ ଜୟଠାରୁ ନିଜକୁ ଦୂରେଇ ରଖୁଥିଲେ । The non-violent residents of the peaceful Kalinga were engaged in religion and distanced themselves from the neighboring state of Jaya. ସମସ୍ତଙ୍କର ଧର୍ମୀୟ ଭାବନାକୁ ଓ ଶାସନ ପଦ୍ଧତିକୁ ସମ୍ମାନ ଦେଇଥିଲେ ସେମାନେ । They respected everyone's religious sentiments and ways of governing. ଅତିଥି ଚର୍ଚ୍ଚାରେ ଆତ୍ମ ବିଭୋର ହୋଇ କାରୁଥିଲେ, ଅଖଣ୍ଡ ଶାନ୍ତିର ଜୀବନ । The guests were immersed in the church, a

life of unbroken peace. ଜୀବନର କ୍ରୂରତା, କପଟତା ଛୁଇଁ ନଥିଲା ସେମାନଙ୍କର ପବିତ୍ର ପ୍ରାଣକୁ । The cruelty and hypocrisy of life did not touch their holy souls.

ସେମାନେ ଥିଲେ ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରିୟ, ସେମାନଙ୍କର ସବୁଠାରୁ ପ୍ରିୟ ଥିଲା ସ୍ୱାଧୀନ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ର । They were freedom-loving, their most beloved was an independent democracy. ଶକ୍ତି ଓ ସମୃଦ୍ଧି ସମ୍ପନ୍ନ ସୁଖମୟ ଜୀବନ ସେମାନେ କାରୁଥିଲେ, ଆଜୀବନ । They lived happily ever after, full of energy and prosperity. ଉଦାର ଧର୍ମଧାରାର ଉପାସକ ହୋଇ । Being a worshiper of liberal religion. ସେମାନଙ୍କ ଆତିଥ୍ୟର ତୁଳନା ନାହିଁ, ପଡୋଶୀ ପ୍ରୀତିର ଉପମା ନାହିଁ ଯେମିତି ଆତ୍ମସମ୍ମାନର ବିକଳ୍ପ ନାହିଁ । There is no comparison between their hospitality, no analogy of neighborly love as there is no alternative to self-esteem. ସବୁଠି ଶୃଙ୍ଖଳା ଓ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ସ୍ୱାକ୍ଷର । Signature of all discipline and beauty.

ଅଖଣ୍ଡ ଆନନ୍ଦର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଜୀବନଧାରା ମହତ୍ତ୍ୱର ଚେତନା ଲାଗି ଉତ୍ସର୍ଗୀକୃତ ନିଜସ୍ୱ ଗୌରବରେ ଗରୀୟାନ, ମହିମାରେ ମହମହ ମହୀୟାନ, ମୁକ୍ତିର ମରାଳ ଭଳି, ମହୋଦଧିର ମୁଗ୍ଧ ଅନୁଭବ ଭଳି, ଫୁଲସଞ୍ଜର ଘୃତ ସଞ୍ଜବତୀ ଭଳି । The heavenly life of unbroken joy is dedicated to the awareness of the importance of Garyan in its own glory, like the majestic majesty in glory, like the maral of liberation, like the enchanting sensation of the sky, like the sanjabati of the flower. ଜୀବନର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ ସେମାନେ ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ ମିଳନ ମୁଖର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଭଳି ମନଭରି, ପ୍ରାଣଭରି । They enjoyed the beauty of life, like the moment of the face of reunion.

ଅନ୍ତରଙ୍ଗତାର ରଙ୍ଗରେ ରଙ୍ଗୀନ ଜୀବନ ରସାଳ ଜୀବନଧାରା । Colorful life is a colorful way of life. ପ୍ରାଣମୟ ପୁଲକର ପ୍ରୀତିସ୍ନିହ ପ୍ରକାଶରେ ପଲ୍ଲବିତ ପୁରପଲ୍ଲୀ, ପଲ୍ଲୀବଧୂର ଛନ୍ଦ ତପଳ ଚାଲିରେ, ଚାହାଣିରେ, ଚମକରେ, ବାରଂଷା ତେରପର୍ବର ପବିତ୍ରତାରେ ପୁଲକିତ ପଲ୍ଲୀ, ପଲ୍ଲବିତ ପଲ୍ଲୀବାଳା । Pallavit Purapalli, Pallivadhur Chhand Chappal Chali, Chahani, Chamkare, Baravosa Terparbar Purity, Pallavit Pallibala. ଉତ୍ସବମୁଖର ଜୀବନର ମହାନ୍ଦ୍ୟ ମୁହୂର୍ତ୍ତସବୁ ମଧୁମୟ, ଫଳଗୁମୟ, ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ । The precious moments of a festive life are sweet, fruitful, and full of joy.

ଫଗୁଣର ଫୁଲଭଳି, ପ୍ରଜାପତିର ପ୍ରୀତିଭଳି, ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣପ୍ରସୁ ସାୟାହ୍ନ ଭଳି, କନକିତ କାଦମ୍ବିନୀ, କମନୀୟ କଦମ୍ବ ଫୁଲର କୋଳାକୋଳି, କଦମ୍ବତାଳରେ କଳରବ ପରି ଉତ୍ସବମୁଖର ପଲ୍ଲୀର ଜୀବନ, ପଲ୍ଲୀବାଳାର କୈଶୋର, ପଲ୍ଲୀବଧୂର ଯୌବନ । Like the flowers of the faguna, like the love of the butterfly, like the golden evening, Kanakit Kadambini, the sound of the beautiful Kadamba flowers, the life of the festive village like the Kalrab in the Kadambadala, the youth of the village, the youth of the village. ରସାଣିତ, ରସସିଦ୍ଧ, ବିଭବମୟ, ବିଭୁମୟ । Smelly, juicy, delectable, delectable. ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟ, ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟର ଅସରଳି ଗନ୍ଧାଘର ଯେମିତି

ଅନୁପମ ଅମିୟ ଆନନ୍ଦର ଶ୍ରୀମନ୍ଦିର । The abode of abundance, of wonder, is like the abode of unparalleled Amiya Anandar Srimandir.

ମଗଧ ସୀମାନ୍ତରେ ଉଗ୍ରବାଦୀ କାର୍ଯ୍ୟ, ଅତ୍ୟନ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟ, ଅଗ୍ନିକାଣ୍ଡ, ଗୋପନ ହତ୍ୟା ଓ ଲୁଣ୍ଠନ ଭଳି ଘଟଣାରେ ମହାରାଜ ବ୍ୟଥୁତ ଥିଲେ । The king was troubled by extremist acts, assassinations, fires, secret killings and looting on the Magadha border. ଉଗ୍ରବାଦର କାରଣ ଓ ଏହାର ପ୍ରତିକାର ପାଇଁ ସେ ମହାମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଠାରୁ ସମସ୍ତ ବିବରଣୀ ଚାହିଁଲେ । He sought all the details from the Secretary-General for the cause of extremism and its remedies. ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ସଂଗୃହୀତ ତଥ୍ୟକୁ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖରେ ଉପସ୍ଥାପନ କଲେ । The Chief Minister presented the collected information to Ashok. ସୀମାନ୍ତରେ ବିଦ୍ରୋହ, ଅଶାନ୍ତି, ଧ୍ବଂସକାରୀ ଶକ୍ତି, ରାଷ୍ଟ୍ର ବିରୋଧୀ ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କ ପଛରେ କଳିଙ୍ଗର ଗୁପ୍ତ ସାହାଯ୍ୟ, ସହାନୁଭୂତିକୁ ଏଡାଇ ଦିଆଯାଇ ନ ପାରେ । Rebellion, unrest, destructive power on the border, Kalinga's secret aid behind the anti-state people, sympathy cannot be avoided.

ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ପ୍ରମାଣ ଅଭାବରୁ କଳିଙ୍ଗ ନିକଟରେ ପ୍ରତିବାଦ କରିବା ସମ୍ଭବନୁହେଁ । It is not possible to protest near Kalinga due to lack of direct evidence. କଣ୍ଟାକୁ କଣ୍ଟାରେ କାଢିଲା ଭଳି କଳିଙ୍ଗର ସୀମାନ୍ତର ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଅର୍ଥଦେଇ ସ୍ଵାଧୀନତା ପାଇଁ ଉତ୍ସାହିତ କରି ଉଗ୍ରବାଦୀ କାର୍ଯ୍ୟ ଚଳାଇଲେ କଳିଙ୍ଗର ସେନା ସୀମାନ୍ତ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନରେ ଲାଗି ରହିବେ । The Kalinga army will continue to suppress the border rebellion if it engages in extremist activities by paying for the freedom of the people of the Kalinga border, like the thorn in the side.

ଫଳରେ କଳିଙ୍ଗର ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ର ଦୁର୍ବଳ ହୋଇପଡିବ । As a result, Kalinga's democracy will be weakened. ସୀମାନ୍ତରେ ଅସ୍ଥିରତା ବଢିଲେ କଳିଙ୍ଗ ବାଧ୍ୟହେବ ମଗଧ ବିରୋଧୀ କାର୍ଯ୍ୟକଳାପରୁ ଓହରି ଯିବାକୁ । If instability on the border escalates, Kalinga will be forced to withdraw from anti-Magadha activities. ସୀମାନ୍ତରେ ଛଳନାପୂର୍ଣ୍ଣ ଯୁଦ୍ଧ ପ୍ରସ୍ତୁତି ଦ୍ଵାରା କଳିଙ୍ଗ ସେନାକୁ ବର୍ଷବ୍ୟାପୀ ସୀମାନ୍ତରେ ଅହୋରାତ୍ର ନିୟୋଜିତ କରିହେବ । The Kalinga army can be deployed day and night on the border day and night through deceptive war preparations at the border. ଏହାଦ୍ଵାରା କଳିଙ୍ଗର ବିପୁଳ ବ୍ୟୟ ବଢିଯିବ । This will increase Kalinga's huge cost. ରାଜକୋଷ ଦୁର୍ବଳ ହେଲେ ଜନ ଅସନ୍ତୋଷ ବଢିବ ଓ ସେନାରେ ବିଦ୍ରୋହ ଦେଖାଦେବ । When the treasury is weakened, public discontent will increase and the army will revolt.

ଏହି ଅବସରରେ କଳିଙ୍ଗ ଉପରେ ଜଳପଥରେ ଅତକ୍ଷିପ୍ତ ଆକ୍ରମଣ କରି କଳିଙ୍ଗ ରାଜଧାନୀ ତୋଷାଳୀକୁ ଅଧିକାର କରିହେବ । On this occasion, the capital of Kalinga, Tosali, could be captured by a surprise attack on the Kalinga by waterway. ରାଜଧାନୀ ଅଧିକାର କଲେ ସମଗ୍ର କଳିଙ୍ଗର ସେନା ହତୋତ୍ସାହ ହୋଇ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବେ । If the capital is occupied, the entire Kalinga army will be discouraged and surrender. ପଶବନ୍ଦୀ ଥିବା ରାଜଧାନୀର ଲକ୍ଷ ଲକ୍ଷ ଦେଶବାସୀଙ୍କ ଜୀବନ ପାଇଁ ସେମାନେ ଯୁଦ୍ଧ କରିବେ ନାହିଁ । They will not fight

for the lives of millions of people in the captive capital. ଉପଯୁକ୍ତ ସମୟ ଆସିବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାକୁ ଗୋପନୀୟ ରଖାଯିବ । It will be kept confidential until the right time comes.

କଳିଙ୍ଗ ସହିତ ବନ୍ଧୁତ୍ୱ ସୁଦୃଢ଼ ପାଇଁ ଛଳନାର ଆଶ୍ରୟ ନିଆହେବ । Deception will be used to strengthen friendships with Kalinga. କଳିଙ୍ଗର ସନ୍ଦେହ ଦୂର ପାଇଁ ଦୁଇ ରାଷ୍ଟ୍ର ମଧ୍ୟରେ ମିଳିତ କ୍ରୀଡ଼ାଉତ୍ସବ, ସମର କୌଶଳ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ, ବାଣିଜ୍ୟ ସମ୍ମିଳନୀ, ବର୍ଷବ୍ୟାପୀ ସାଂସ୍କୃତିକ ଉତ୍ସବ, ସର୍ବଧର୍ମ ସମ୍ମିଳନୀ ପ୍ରଭୃତି ଆୟୋଜନ କରାଯିବ । A joint sports festival, a martial arts exhibition, a trade conference, a year-round cultural festival, and an interfaith conference will be held between the two countries to allay Kalinga's suspicions. କଳିଙ୍ଗର ବନ୍ଦୀମାନଙ୍କୁ ମଗଧରୁ ପ୍ରତି ତିନିମାସ ବ୍ୟବଧାନରେ ବନ୍ଧୁତ୍ୱ ବୃଦ୍ଧିପାଇଁ ଛାଡ଼ି ଦିଆଯିବ । The Kalinga detainees will be released from Magadha every three months to increase their friendship.

ଗୁରୁତର ଅପରାଧରେ ଜଡ଼ିତ ଥିବା କଳିଙ୍ଗର ବିଶିଷ୍ଟ ବ୍ୟବସାୟୀ, ରାଜନୀତିଜ୍ଞ, ଗୁପ୍ତଚର, ସେନାକର୍ମୀଙ୍କୁ ଅପରାଧ ମୁକ୍ତ କରାଯିବ କିମ୍ବା କଳିଙ୍ଗରେ ସେମାନଙ୍କର ବିଚାର ପାଇଁ ବ୍ୟବସ୍ଥା କରାଯିବ । Prominent Kalinga businessmen, politicians, spies, and military personnel involved in serious crimes will be acquitted or prosecuted in Kalinga. ଏହାଦ୍ୱାରା ମଗଧର ଶକ୍ତିବୃଦ୍ଧିକୁ କେହି ସନ୍ଦେହ କରିବେ ନାହିଁ । No one will doubt the power of Magadha. ମହାମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ବୁଦ୍ଧି ଓ ବିଚକ୍ଷଣତାରେ ଖୁସିହୋଇ ପ୍ରସ୍ତାବକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଲେ । Delighted by the intelligence and prudence of the Chief Minister, he accepted the proposal.

ମିଳିତ ସମରକ୍ରୀଡ଼ା ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗକୁ ନିମନ୍ତ୍ରଣ କରାଗଲା । Kalinga was invited to a joint military exercise. ଏହା ଅତୀବ ରୋମାଞ୍ଚପୂର୍ଣ୍ଣ ଓ ଆକର୍ଷଣୀୟ ଥିଲା । It was very exciting and interesting. କଳିଙ୍ଗର ରଣକ୍ରୀଡ଼ା ଓ ରଣକୌଶଳକୁ ଅନୁଧ୍ୟାନ କରୁଥିଲେ ମଗଧର ସେନା, ସେନାପତି ଓ ରାଜନ୍ୟମଣ୍ଡଳୀ । Kalinga's battlefields and tactics were overseen by the Magadhar army, generals and the kingdom. ମଗଧ ଉତ୍ସବ କଳିଙ୍ଗରେ ବର୍ଷବ୍ୟାପୀ ଚାଲିଲା ମଗଧରେ କଳିଙ୍ଗ ଉତ୍ସବ ଭଳି । The Magadha festival lasted all year in Kalinga like the Kalinga festival in Magadha. କଳିଙ୍ଗରେ ମଗଧ ଉତ୍ସବ ବର୍ଷବ୍ୟାପୀ ଚାଲିଥିବା ବେଳେ ଗୁପ୍ତଚରଗଣ କଳିଙ୍ଗର ଶକ୍ତି, ସୈନ୍ୟବାହିନୀର କାର୍ଯ୍ୟ ଦକ୍ଷତା, ଦୁର୍ଗ, ପ୍ରାସାଦ, ଗଡ଼ଖାଇ, ଅସ୍ତ୍ର ଭଣ୍ଡାର, ଖାଦ୍ୟ ଭଣ୍ଡାର, ନଦୀପଥ, ସମୁଦ୍ର ପଥ, ପାହାଡ଼ ଓ ଜଙ୍ଗଲ ଅଞ୍ଚଳର ସବିଶେଷ ବିବରଣୀ ସଂଗ୍ରହ କରି ମଗଧ ପଠାଉଥିଲେ । During the year-long Magadha festival in Kalinga, spies collected details of the power of Kalinga, the efficiency of the army, fortifications, palaces, fortifications, arms depots, food depots, rivers, sea routes, hills and forests.

ପ୍ରକୃତ ଯୁଦ୍ଧର ବହୁପୂର୍ବରୁ ଶାନ୍ତି ସମୟରେ ସମସ୍ତ ସମରତଥ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରିଥିଲେ ଶିଳ୍ପୀ, କଳାକାର, ବଣିକବଳ, ଗୁପ୍ତଚର ମେଳରେ । Long before the outbreak of the Cold War, all artifacts were collected by artisans, artists, merchants, and spies. ରାଜପ୍ରାସାଦର ନିକଟରେ ମାଳି ଘରେ ରହି ମାଲ୍ୟାଣୀକୁ ଅର୍ଥ ଲୋଭରେ ବଶୀଭୂତ କରି

ରାଜ୍ୟ ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ସୂଚନା ଆଦାନ କରୁଥିଲେ । Mali was staying at the palace near the palace to collect information about the state by subjecting Mallyani to greed for money.

ଧର୍ମ ସମ୍ମିଳନୀରେ କଳିଙ୍ଗର ଧର୍ମାନ୍ତର ବରଣ୍ୟ ପଣ୍ଡିତ ମଣ୍ଡଳୀ ମାନବଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ପାଇଁ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଥିଲେ । At the Dharma Conference, the Kalinga Slow Forest Forest Pandit Congregation focused on the promotion of humanism. ଗୁରୁମୁଖୀ ଜୀବନ ପାଇଁ ଆହ୍ୱାନ ଦେଇଥିଲେ । Gurumukhi called for life. ଗୁରୁମୁଖୀ ଆମର ପରମ୍ପରା । Gurumukhi is our tradition. ଜୀବନ କାଳରେ ଗୁରୁଙ୍କର ଶରଣାପନ୍ନ ହେବାକୁ ସେମାନେ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଇଥିଲେ । They emphasized the need to take refuge in the Guru during his lifetime. ଜୀବନରେ ଜଣେ ସଦ୍‌ଗୁରୁଙ୍କ ଠାରୁ ସତ୍‌ଦୀକ୍ଷା ନେବାର ଆବଶ୍ୟକତା ରହିଛି ବୋଲି ସେମାନେ ବୁଝାଉଥିଲେ । They explained that in life, one needs to learn good deeds from a good teacher. ଧର୍ମ ମହାତ୍ମାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଦୃଷ୍ଟିକୋଣରୁ ଧର୍ମର ବାଖ୍ୟା କରୁଥିଲେ । ବୁଦ୍ଧଧର୍ମ Dharma Mahatmas interpreted religion from different angles.,

ଜୈନଧର୍ମ, ବୈଦିକ ଧର୍ମ ସମ୍ପର୍କରେ ବିସ୍ତୃତ ବିବରଣୀ ପ୍ରକାଶ କରିଥିଲେ । He published details on Buddhism, Jainism, and Vedic religion. ଏହି ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନଙ୍କ ସେବାକାରୀ ତଥା କେତେକ ଛଦ୍ମବେଶୀ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଗୁପ୍ତତଥ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରୁଥିଲେ । Servants of these monks and some disguised monks were collecting secrets. ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନଙ୍କର ଅବାଧ ପ୍ରବେଶ ଥିଲା ରାଜଅନ୍ତଃପୁରରେ, ରାଜ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ଗୃହ ମଧ୍ୟରେ ଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ପାଇଁ । The monks had free access in Rajantaipur, to preach religion within the houses of the royal servants.

ମଗଧର ସୈନ୍ୟ ଶକ୍ତି ବୃଦ୍ଧିରେ କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜ ପ୍ରତିବାଦ କରିଥିଲେ । The king of Kalinga protested against the rise of Magadha's army. ଏହାଦ୍ୱାରା ଶୀତଳ ଯୁଦ୍ଧର ବାତାବରଣ ସୃଷ୍ଟି ହେବ । This will create an atmosphere of cold war. ଯୁଦ୍ଧ ଆଶଙ୍କାରେ କଳିଙ୍ଗ ଉଦ୍‌ବିଗ୍ନ । Kalinga is worried about war. ଅଶୋକ ଜଣାଇଥିଲେ ଶୀତଳ ଯୁଦ୍ଧର ଆଶଙ୍କାନାହିଁ । Ashok said there was no risk of a cold war. କଳିଙ୍ଗ ଆମର ବନ୍ଧୁରାଷ୍ଟ୍ର ଓ କଳିଙ୍ଗ ସାଗର ମଧ୍ୟରେ ମଗଧର ବ୍ୟବସାୟ, ବାଣିଜ୍ୟ ବୃଦ୍ଧି ପାଉଛି । Kalinga is a thriving trade and commerce trade between our friends and the Kalinga Sea. ନିକଟରେ ବିଜିତ ରାଜ୍ୟମାନଙ୍କରେ ବିଶୁଦ୍ଧିକା, ବିଦ୍ରୋହ ଓ ଆଇନ୍ ଶୁଦ୍ଧିକାର ଅବନତି ପାଇଁ ସେଠାରେ ଶାନ୍ତିସେନା ଗଠନ କରାଯାଇଛି । Peacekeeping forces have been formed in the recent victorious states to bring order, rebellion and law and order.

କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଏହା ଅଭିପ୍ରେତ ନୁହେଁ । "It simply came to our notice then. କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜ ସତର୍କତା ସହିତ ମଗଧର ସୈନ୍ୟଶକ୍ତି ଉପରେ ଦୃଷ୍ଟି ରଖୁଥିଲେ । The King of Kalinga carefully monitored the forces of Magadha.



## ପଦ୍ମାବତୀ ପରିଣୟ The marriage of Padmavati

ଅଶୋକଙ୍କର ମନ "ବିଳାସ ପ୍ରାସାଦ"ର ଧ୍ବଂସପରେ ଅବରୁଦ୍ଧ ହୋଇଯାଇଥିଲା ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରେ । Ashok's mind was blocked by the destruction of the "Palace of Luxury" in the royal court. ମହାରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରାଙ୍କ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ତାଙ୍କୁ ବ୍ୟଥିତ କରିଥିଲା । The deteriorating health of the queen Asandhimitra distressed her. ମହାରାଣୀ ଅଶୋକଙ୍କ ମନକଥା ବୁଝି ଆଉ ଗୋଟିଏ ରାଣୀ ଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ ଉପଦେଶ ଦେଲେ । ସମ୍ମତ ହେଲେ ସମ୍ରାଟ । ମହାମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଆୟୋଜନରେ ଅଶୋକଙ୍କର ବିବାହ ଉତ୍ସବ ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କ ସହିତ ମହାଆଡମ୍ବରରେ ପାଳିତ ହେଲା । ମିଳନ ରାତ୍ରିରେ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କୁ କଳିଙ୍ଗର ପାଟଶାଢ଼ୀ ଓ ବହୁମୂଲ୍ୟ ଗହଣା ଉପହାର ଦେଲେ ଅଶୋକ । Padmavati is called Pattashari and Bahumu of Kalinga Ashoka gave the jewels.

ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଜରି ଲଗା ପାଟଶାଢ଼ୀର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କର ସମଗ୍ର ଶରୀର ଉଦ୍‌ଭାସିତ ହୋଇଥିଲା । ନିବିଡ଼ ଭାବରେ ଲୋଟି ପଡ଼ିଥିଲେ ଆଲିଙ୍ଗନବଦ୍ଧ ଅଶୋକଙ୍କ ବାହୁ ବନ୍ଧନୀରେ । ପ୍ରୀତିର ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ ରତିମୟା ରାତି ବୋଲୁଥିଲା ତରଳ ଅନ୍ଧାର, ମାଟିରୁ ଆକାଶ ଯାଏ ଆନନ୍ଦରେ । ମିଳନ ମୁଖର ଆଦିମ ଉଦ୍ଘାଦରେ ଉତ୍ସବମୁଖର ରାତ୍ରି, ଆହ୍ଲାଦରେ ଆମୋଦିତ ପ୍ରୀତପ୍ରାଣ, ତାରାଞ୍ଚଳିତ ରାତ୍ରିର ଆକାଶ । The night sky The color of dreams and fantasies weaved. , ଡେରିରେ ଉଠୁଥିଲା ଜହ୍ନ, ସ୍ଵପ୍ନ ଓ କଳ୍ପନାର ରଙ୍ଗ ବୁଣି ବୁଣି ।

ମଧୁଶଯ୍ୟାର ମଧୁପର୍ବ । ବାସର ରାତ୍ରିରେ ପୁଷ୍ପିତ ପାଖୁଡ଼ାର କୋମଳ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ, ମଧୁମୟ ଲାଗୁଥିଲା, ମହମହ ବାସୁଥିଲା ମାଂସର ଫୁଲ । ମିଳନ ଆକୁଳ ପ୍ରାଣରେ ରୋମାଞ୍ଚ ସଦ୍ୟମ୍ନାତ, ସୁରଭିତ, ସୁଷମାହିତ । ଲୁଚ୍ଚ ଲୋଭନୀୟ ପଦ୍ମାବତୀର ଅନୁପମ ଅନାବରଣ ଦେହ । ଅମୃତ କଳସ ଦେହ । ସେ ଦେହରେ ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟ ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ , ଦୁଇ ଦିବ୍ୟ ସ୍ତନପଦ୍ମର ପୁଷ୍ପିତ ଲାବଣ୍ୟପ୍ରଭା, ମନଲୋଭା ପୀୟୂଷ ପ୍ରତିମାଭଳି ଜଳଜଳ,ଆନନ୍ଦ ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ । The blossoming beauty of the two divine breastplates, the glittering, joy-like images of the beautiful Piyush.

ଅମୃତ କଳସ ଭାଳି ଅଶୋକ ପାନ କରୁଥିଲେ ପ୍ରୀତିସୁଧା ସଞ୍ଜୀବନୀ ସୁରା ଭଳି । Ashoka drank the nectar bowl and drank like Preetisudha Sanjivani Sura. ସ୍ନାୟୁରେ ସ୍ନାୟୁରେ ତରଳ ଅନ୍ଧାରେ ମଦିରାରେ । In nerves, in nerves, in liquids, in darkness, in nerves. ମାଦକଭରା ରାତ୍ରିର ସୁଖନିଦ୍ରାରେ ମୋହାଛନ୍ନ ମୁଗ୍ଧ ମୋହିତ ସ୍ଵପ୍ନ ବିଭୋର ସମ୍ରାଟ୍ ଅଶୋକ । Emperor Ashok, fascinated by the nightmare of a drunken night, was fascinated by the fascinating dream.

ଉଷାର ଅରୁଣୋଦୟରେ ଉତ୍ସବମୁଖର ଆକାଶ ପ୍ରକୃତି ପୃଥ୍ବୀ । In Usha Arunodaya, the festive sky is nature. ଜାଙ୍ଗୁଲୁ ଜାଙ୍ଗୁଲୁ ଅନ୍ଧାର ମଧ୍ୟରେ ସକାଳ ଖେଳି ବୁଲୁଥିଲା କୁମାରୀ ଭଳି । Jangulu Jangulu was playing in

the dark like a virgin in the morning. ମହାରାଜ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କ ସହିତ ସକାଳର ସଦ୍ୟସ୍ନାତ ସ୍ନିଗ୍ଧ ଲାବଣ୍ୟକୁ ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ ପ୍ରୀତିସ୍ପଦାର ପାଖେ ପାଖେ । Enjoying the morning freshness of the morning with Maharaja Padmavati was near Preetispada. ପ୍ରାଣମୟ ପୁଲକରେ ଦେଖୁଥିଲେ ପୁଲଭର୍ତ୍ତ ଅଶୋକ ବୃକ୍ଷକୁ ଋତୁମତୀ ପୁଲକୁ, ପୁଷ୍ପା ପୁଲର ବରିଚାକୁ । He looked at the flower-filled Ashoka tree in seasonal flowers, in the orchard of flowering flowers. ସବୁଜ ପତ୍ର ଓ ପୁଲରେ ଶୋଭାମୟ ଦିଶୁଥିଲା ସବୁକିଛି । Everything looked beautiful on the green leaves and flowers. ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟର ଲାଲିମାରେ ପଦ୍ମାବତୀର ଗଣ୍ଡଦେଶ ଭରିଯାଇଥିଲା ଲାଲିମା ଲାବଣ୍ୟରେ । Padmavati's gland was filled with Lalima Lavanya in Lalima at sunrise.

ଚିବୁକକୁ ଚିପିଦେଇ ତୁମାଟିଏ ଦେଲେ ଅଶୋକ । Ashok squeezed Chibuk and gave **him** her a kiss. ଲଜ୍ୟା, ସଙ୍କୋଚରେ ଅପ୍ରତିଭ ଦିଶୁଥିଲେ ରାଣୀ । The queen looked embarrassed and embarrassed. ଅଶୋକଙ୍କର ଆଖି ରହିଥିଲା ସୌମ୍ୟା ପ୍ରକୃତି, ରମ୍ୟା ରାଜବଧୂର ଲାବଣ୍ୟମୟୀ ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ । Ashoka's eyes were on the gentle nature, the beautiful beauty of the Ramya princess. ରାଜ ଉଦ୍ୟାନରେ କ୍ରୀଡ଼ାରତ ହରିଣ, ମୟୂର ଓ କଳରବ ମୁଖରିତ ବିହଙ୍ଗମ କୁଲର ସ୍ଵର ସଙ୍ଗୀତରେ ଅଭିଭୂତ ଅଶୋକ ଏକାଗ୍ରଚିତ୍ତରେ ଦେଖୁଥିଲେ ବର୍ଣ୍ଣମୟ ପ୍ରକୃତିର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୟ ସୁରମ୍ୟ ପ୍ରକାଶକୁ । In the royal garden, the deer, the peacock, and the squirrel-faced Bihangam clan, watching the music of the Bihangam clan, watched in unison the golden radiance of the colorful nature.

ହୃଦୟ ତାଙ୍କର ଉଚ୍ଛ୍ଵଳି ଉଠୁଥିଲା ଦିବ୍ୟ ଆନନ୍ଦରେ । **His heart was pounding with divine joy.** ଆଦିମତାର ଅନିନ୍ଦ୍ୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ । **In the endless beauty of primitiveness.** ପୁଷ୍ପା ପୁଲର ସୁରଭିରେ, ନଗ୍ନ ଆକାଶର ନୀଳିମାରେ, ମଗ୍ନ ପ୍ରକୃତିର ସମ୍ମୋହନରେ । **In the fragrance of blossoming flowers, in the blue of the naked sky, in the admiration of the naked nature.** ରାଜଉଦ୍ୟାନରୁ ଫେରି ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରେ ମନୋନିବେଶ କଲେ ଅଶୋକ । Returning from the royal garden, Ashok concentrated on royal affairs.

## Chapter 17

ସାନ୍ଧ୍ୟ ସୂର୍ଯ୍ୟଙ୍କର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣପ୍ରସ୍ଵ ପ୍ରଭାରେ ପ୍ରାଣମୟ ପ୍ରକୃତି । The golden nature of the evening sun is breathtaking. ଅସ୍ଵସୂର୍ଯ୍ୟର ବିଲୋଳ ଆଭାରେ ଆଲୋକିତ ରାଜଉଦ୍ୟାନ । A royal garden illuminated by the twilight of the setting sun. ନବୀନତା ରାଣୀ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ସହ ଉଦ୍ୟାନରେ ପଦତାରଣ କରୁଥିଲେ । The newcomer was walking in the garden with the queen emperor. ଆଖି ତାଙ୍କର ଲମ୍ବିରହିଥିଲା ଦିଗ୍‌ବଳୟରେ । Her eyes were long on the horizon. ଗଙ୍ଗାନଦୀର ଫେନୀଳ ଯୌବନ, ଫେନୋଚ୍ଛଳ ନୀଳ ଲହରୀ । **Phenyl youth of the Ganges, Phenochal blue wave.**

"ପଦ୍ମା ତୁମକୁ ଲାଭକରି ପ୍ରାଣମୟ ଲାଗୁଛି ପ୍ରକୃତି, ପୃଥିବୀ ।। "Padma, you are the benefactor of nature, the earth. ବହୁଦିନ ପରେ ମୁଁ ଅନୁଭବ କରୁଛି ତୁମରି ଅକ୍ଷୁଣ୍ଣ ସାନ୍ଧ୍ୟ, ସ୍ନେହକାତର ଉଷ୍ମ ଶିହରଣ । After a long time I feel your relentless closeness, the warmth of youth, the sweetness of youth, the charm of the soul. ନାରୀକେଳ ପରି ଯୌବନର ସ୍ନିଗ୍ଧ ଲାବଣ୍ୟ ମନମୁଗ୍ଧକର, ମନ୍ଦ୍ରମୁଗ୍ଧକର । ତୁମକୁ ପାଇ ପ୍ରାଣମୋର ଉଚ୍ଛ୍ଵଳି ଉଠୁଛି ଆନନ୍ଦରେ, ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟରେ, ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ

ମରୁମୟ ଜୀବନରେ ତମେ ମଧୁ ମନ୍ଦାକିନୀ ଧାରା, ସୁଲଳିତ ସଲିଳର କଳକଳ ସ୍ଵର ଝଙ୍କାର, ସୁମଧୁର ସମୀରର ଅବୋଧ ସଙ୍ଗୀତ । " The melodious melody of the melodious salil, the ignorant music of the sweet melody. ' ହୃଦୟର ବିଭବରେ, ବ୍ୟାପ୍ତିରେ ବର୍ଣ୍ଣମୟ ଜୀବନ, ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ ଜୀବନର ଧାରା । Hearted voltages, ବ୍ୟାପ୍ତିରେ ବର୍ଣ୍ଣମୟ life, full of life trends. ନୀଳପଦ୍ମର ସ୍ନିଗ୍ଧ ଲାବଣ୍ୟ ଭଳି ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ଭାର ଅଶୋକଙ୍କ କାବ୍ୟମୟ ମୁଗ୍ଧଦୃଷ୍ଟିରେ ପ୍ରୀତିସ୍ନିଗ୍ଧ, ରସସ୍ନିଗ୍ଧ । Blue bland Gracefulness as ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କର aesthetic Resource Megasthenes କାବ୍ୟମୟ ମୁଗ୍ଧଦୃଷ୍ଟିରେ ପ୍ରୀତିସ୍ନିଗ୍ଧ, ରସସ୍ନିଗ୍ଧ. ସେ ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ ଏକାଧାରରେ ରଙ୍ଗ ବଦଳାଉଥିବା ଆକାଶକୁ, ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ ପ୍ରକୃତିକୁ, ପ୍ରତୀକ୍ଷିତ ସନ୍ଧ୍ୟାକୁ । He propped stayed ଏକାଧାରରେ colors, resizing the sky, telling fact, awaited evening. ରାଜଉଦ୍ୟାନର ଅନତି ଦୂରରେ ଗଙ୍ଗାନଦୀର ଲାସ୍ୟମୟୀ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣନୀଳ ଶୋଭା, ସୌମ୍ୟା ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରୀତିରେ ପ୍ରାଣୋଚ୍ଛଳ, ପ୍ରାଣୟୋଚ୍ଛଳ । ରାଜଉଦ୍ୟାନର excessive distance from the river Ganga ଲାସ୍ୟମୟୀ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣନୀଳ coloring, ସୌମ୍ୟା of nature ପ୍ରୀତିରେ Deadly

ଅଶୋକ ମୁଗ୍ଧ ଚିତ୍ତରେ ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କୁ କହୁଥିଲେ, ""ପ୍ରାଣେଶ୍ଵରୀ, ସନ୍ଧ୍ୟାର ଏହି ମାଦକ ବେଳାରେ ନିଖୋଜ ହେବାର ନିଶା ଆନ୍ଦୋଳିତ କରୁଛି ଦେହ, ମନ, ଆତ୍ମାର କୋଣ, ଅନୁକୋଣ" । "Praneshwari, the addiction of disappearing during this intoxicating time of the evening is agitating the body, the mind, the corners of the soul, the angles." ପଦ୍ମାଙ୍କର ଲଜ୍ୟା ଅବନତ ମୁଖମଣ୍ଡଳରେ ସ୍ଵୟଂପ୍ରଭାର କାନ୍ତି । ସେ ହସୁଥିଲେ ଧୀରେଧୀରେ ପ୍ରୀତିସ୍ମାତ, ପୌରୁଷଦୀପ୍ତ ମହାରାଜାଙ୍କର ସୁଦୃଢ଼ ବାହୁ ବନ୍ଧନରେ । **The arms are in bondage.** ନିଜକୁ ବନ୍ଧନ ମୁକ୍ତ କରିବାର ନିଚ୍ଛକ ଛଳନା ଆମୋଦ ଦାୟକ । **The pure deception of freeing oneself from bondage is**



gratifying. "ମହାରାଜ ! ବାସ୍ତବତାରେ ବୁଢ଼ି ରହିବାରେ, ବନ୍ୟପ୍ରକୃତିର ଶୋଭା ସମ୍ଭାରରେ ଜୀବନର ମିଠା ଅନୁଭବକୁ ଉପଲକ୍ଷି କରିବାରେ ନିଜସ୍ବ ଆନନ୍ଦ ଅଛି । " In fact, there is the joy of being immersed in the beauty of the wild, enjoying the sweetness of life.

ଗଙ୍ଗାନଦୀରେ ନୌବିହାର, ଚନ୍ଦ୍ରିକା ଚର୍ଚ୍ଚିତ ନିଶୀଥରେ ଆନନ୍ଦମୟ ଲାଗୁଥିବ । Naibihar on the Ganges, Chandrika will be happy with the famous Nishith. ତାରାଞ୍ଜିତ ଆକାଶର ତନ୍ଦ୍ରାଳସ, ତୃପ୍ତିର, ପ୍ରୀତିର, ପରମ ପ୍ରୀତିର । The trembling of the starry sky, the satisfaction, the love, the ultimate attainment. ଅମୃତମୟ ଲାଗୁଥିବ ତୁମ ପାଖରେ, ବଳିଷ୍ଠ ବାହୁବନ୍ଧନରେ । Immortal to you, in a strong arm. ଅସଜଡ଼ା ଅସାଧୁ ଆଖିରେ, ଓଠରେ, ଉଷ୍ଣ, ଆର୍ଦ୍ର, ଅନାବରଣରେ । In the eyes of Asjada Asad, in the lips, in the heat, in the moisture, in the nakedness. ରାଜୋଦ୍ୟାନରେ ରଙ୍ଗରସ, ରତିକ୍ରୀଡ଼ା, ପୁଷ୍କରିଣୀରେ ଜଳକ୍ରୀଡ଼ା, ସ୍ବର୍ଗର ଆନନ୍ଦ ଭଳି, କଳ୍ପନା ଭଳି, ସ୍ବପ୍ନଭଳି, ସତ୍ୟଭଳି । The color of the palace, the sport of the night, the sport of the pool, the joy of heaven, the imagination, the dream, the truth.

ମନଭରି ଉପଭୋଗ କରିବାକୁ ଏ ଜୀବନ, ଏ ଯୌବନ, ସମର୍ପି ଦେବାକୁ ତୁମରି ପ୍ରୀତିସ୍ବଦ ହୃଦୟରେ, ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ କଟାକ୍ଷରେ, କାମନାରେ, ଆଲିଙ୍ଗନରେ, ଆତ୍ମ ସମର୍ପଣରେ । This life, this youth, to surrender to the soul, to surrender in your loving heart, in the loving gaze, in the desire, in the embrace, in the surrender. ଗର୍ଭବତୀ ମେଘର ଗୋପନୀୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ପରି, ବେଗମତୀ ନଦୀର ବିଶାଳ ଜଳଧାରା ପରି ନାରୀମନର ନୀରବ ପ୍ରକାଶକୁ ତମେ ଦେଇଛ ଭାଷା ରକ୍ତମାଂସର ରଙ୍ଗତୁଳୀରେ । Like the hidden beauty of a pregnant cloud, like the vast waters of the Begmati River, you have given the silent revelation of femininity to the color of the language of blood and flesh.

ହୃଦୟ ସଂଲଗ୍ନ ପ୍ରାଣର ମୁଗ୍ଧ ଅନୁଭବ, ଯୌବନର ରଙ୍ଗ ଉତୁରା ଅନୁଭବ, ପ୍ରକାଶର ନୁହେଁ, ମହାଛନ୍ଦ ମୂର୍ଚ୍ଛିତ ଅନୁଭବର । The enchantment of the soul attached to the heart, the color of youth, the feeling of indifference, not the revelation, the feeling of fainting. ତୁମ ପାଖରେ ଜୀବନର ପୂର୍ଣ୍ଣତା ଫାଲ୍‌ଗୁନ ପୂର୍ଣ୍ଣିମାର ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାଭଳି, ପୁଣ୍ୟତୋୟାର ପ୍ଲାବନ ଭଳି ପ୍ରାଣସ୍ବର୍ଗୀ ହଜିଯିବାକୁ । You have the fullness of life, like the light of the Falgun full moon, as touching as the flood of virtue. ଇଚ୍ଛା ହେଉଛି ବିହଙ୍ଗ ଭଳି, ଆକାଶରେ ଆକାଶରେ ଡରଙ୍ଗ ଭଳି, ପୃଥିବୀରେ ପୃଥିବୀରେ ଡଡ଼ିବୁ ଭଳି, ମେଘରେ ମେଘରେ ତୁମ ସାଥୀରେ । The desire to be lost is like a bird, like a wave in the sky, like a thunderbolt on the earth, in the clouds with your partner. ମହାରାଜ ! ତୁମର ସ୍ନେହ, ସାନ୍ନିଧ୍ୟ, ସାହଚର୍ଯ୍ୟରେ ଜୀବନ ମୋର ସାର୍ଥକ । Your Majesty! Your love, closeness, and companionship make life worthwhile. ପ୍ରାଣେଶ୍ବର ହୋଇ ମୋ ଜୀବନକୁ ଭରିଛ ପ୍ରୀତି ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ, ସୌଖୀ, ସୌଶର୍ଯ୍ୟରେ । Praneshwar has filled my life with love in abundance, prosperity, splendor.



ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀ ପାଟଶାଢ଼ୀର ପ୍ରଶଂସା କରୁଥିଲେ । Queen Padmavati was praising Pattashari.  
"ମହାରାଜ ! "Maharaja! ଏ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣଜରିଯୁକ୍ତ ଅପୂର୍ବ ପାଟବସ୍ତ୍ର କେଉଁଠୁ ଆଣିଥିଲେ ?" Where did you bring this gold-plated wonderful cloth? ମହାରାଜ ସ୍ମିତ ହସି କହିଥିଲେ, ଏ ପାଟବସ୍ତ୍ର କଳିଙ୍ଗରୁ ମଗାଇଥିଲି ରାଣୀ । " Maharaja Smith smiled and said, "I asked the queen for this jute." "ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ, ଧନ୍ୟ ତା'ର ଶିଳ୍ପୀ" । ଶୁଣିଥିଲି ପ୍ରସ୍ତର ଗାତ୍ରରେ ସେମାନେ ଫୁଟାଉଛନ୍ତି ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକାନ୍ତି ଯୁକ୍ତ, ପୁଷ୍ପିତ, ମସୃଣ ମୂର୍ତ୍ତିସବୁ । I heard that they were bursting at the seams with flowers, flowers and flowers. ଏବେ ଦେଖୁଛି ପାଟବସ୍ତ୍ରର ସୂକ୍ଷ୍ମ କାରୁକାର୍ଯ୍ୟକୁ । Now look at the fine workmanship of the textile. ଜୀବନର କଳାତ୍ମକ ପ୍ରକାଶରେ ପରୁ ,ପାରଦର୍ଶୀ । Proficient in the artistic manifestations of life. ପ୍ରସ୍ତର ବକ୍ଷରେ ଫୁଟାନ୍ତି ଫୁଟନ୍ତା ଫୁଲର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ । The stone blossoms in the chest to the beauty of the flower. ଦେବକନ୍ୟାର ଦିବ୍ୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ । To the divine beauty of the goddess. ଦେହମିଳନର ମୁଗ୍ଧ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ । To the fascinating beauty of the body.

ମନ୍ଦିର ମାଳିନୀ କଳିଙ୍ଗ, ସର୍ଜନ ଶିଳ୍ପୀର କଳିଙ୍ଗ, ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣାତୁର ପ୍ରୀତିର କଳିଙ୍ଗ । Malini Kalinga of the temple, Kalinga of the surgeon, Kalinga of the touch of love. ପଦ୍ମାବତୀ, "ପ୍ରିୟତମ ମହୋଦଧି ଦେଖିବାର ଲୋଭ ମୋର ବହୁଦିନର । Padmavati said, "I have longed to see my dearest sky. କେବେ ବୁଲିଯାଆନ୍ତେ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ବେଳାଭୂମିକୁ ବନଭୂମିକୁ ।' When I turn around, I turn to the golden beach to the forest. ମହୋଦଧିର ଆକର୍ଷଣ ମୋତେ ଅଭିଭୂତ କରିଛି । I am fascinated by the ocean. ଆପଣ କ'ଣ... । What are you ..."

ଅଶୋକ କିଛି ସମୟ ନୀରବ ରହି କହିଲେ, "ରାଣୀ ! ମହୋଦଧିର ଆକର୍ଷଣ ମୋର ବହୁଦିନର ।" Ashoka remained silent for a while and said, "Queen! As an emperor of Maurya, it is not possible to go to Kalinga without an invitation. ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ୍ ଭାବେ ବିନା ନିମନ୍ତ୍ରଣରେ କଳିଙ୍ଗ ଯିବା ସମ୍ଭବନୁହେଁ । ପୂର୍ବରୁ ମଗଧର ରାଜଦୂତ ଭାବେ ମୁଁ ଦେଖୁଛି କଳିଙ୍ଗର ମାଟିଠାରୁ ମହୋଦଧି, ଆକାଶଠାରୁ ମହାକାଶ, କଳିଙ୍ଗର ଜନପଦ, ନଗର ପ୍ରାନ୍ତର, ଦୁର୍ଗ, ଗଡ଼ଖାଇ, ଶସ୍ୟ ଶ୍ୟାମଳା କ୍ଷେତ ।

ଶୁଣିଛି ତା'ର ଚିରସୁନ୍ଦର ଗୀତ, ସାଗରର ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ବିଳାସ । ଯେତେ ଦେଖୁଥିଲେ ମଧ୍ୟ ଆଖି ମୋର ଅତୃପ୍ତ, ପ୍ରାଣମୋର ଅପୂର୍ଣ୍ଣ । My eyes are full of satiety, my soul is incomplete. କଳିଙ୍ଗ ବୁଲି ମହୋଦଧି ବେଳାରେ କିଛିଦିନ ଜୀବନକୁ ନିବିଡ଼ ଭାବେ ଉପଭୋଗ କରିବାକୁ ମୋର ଇଚ୍ଛା । I wish. ସେହି ସୁଦିନ ପାଇଁ ପରମେଶ୍ୱରଙ୍କ ପାଦପଦ୍ମରେ ନିବେଦନ କର । Pray for God's footsteps for that day.

କାଲି ସାୟାନ୍ଧରେ ଗଙ୍ଗାନଦୀରେ ନୌବିହାର କରି ଜୀବନକୁ ଉପଭୋଗ କରିବା । Enjoy sailing on the Ganges tomorrow evening. ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାମାତ ପାହାଡ଼, ପୁରପଲ୍ଲୀ, ନୀରବ ତଟଦେଶର ଶୋଭାକୁ ସାଉଁଟି ରଖିବାର ସ୍ମୃତିରେ ।

In memory of Jyotsnasat hills, Purapalli, the beauty of the silent coast. ପାନ ଭୋଜନ ପରେ ସୁନିଦ୍ରା ଯାଇଥିଲେ । After a drink, he went to sleep.

ପରଦିନ ଗଙ୍ଗାନଦୀରେ ନୌଚାଳଣ ବେଶ୍ ଆମୋଦିତ, ଆକର୍ଷଣୀୟ । The next day the boat ride on the Ganges is quite amusing, interesting. ଲୋଭନୀୟ ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତର ଅସ୍ତରାଗ ଭଳି ପଡ଼ିଥିଲା ଝରଣା ଭଳି ନୀଳ ଆକାଶରୁ ଫେନୀଳ ଜଳରାଶିକୁ । The coveted sunset armor fell from the blue sky to the fountain water like a spring. ନଦୀ କୂଳର ସାବ୍ଜା ସାବ୍ଜା ନୀରବ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଚୋରାଇ ନେଇଥିଲା ପ୍ରଣୟ, ଯୁଗଳଙ୍କ କଳାତ୍ମକ, କଟାକ୍ଷକୁ, କାବ୍ୟମୟ କଟାକ୍ଷକୁ । The green beauty of the river bank stole the silent beauty of the love, the art, the poetry, the poetry.

କବି ପାଲଟି ଥିଲେ ଦୁହେଁ କୋଳାକୋଳି ହୋଇ, ମୁଗ୍ଧ କଳରବରେ । The poet was in a trance, and the two of them were in a quarrel. ବିହଙ୍ଗମ ଦଳ ଉଡ଼ି ବୁଲୁଥିଲେ ଅବାଧରେ । The Bihangam team was flying freely. ମୁକ୍ତ ଗଗନର ମରାଳ ଭଳି ଉଭୟ ଉପଭୋଗ କରୁଥିଲେ ଜୀବନର ସର୍ଜନଶୀଳ ସାରସ୍ୱତ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ । Both enjoyed the marvelous beauty of life as the deer of the open sky. ଗଦ୍ୟମୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ, ପଦ୍ୟମୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ । **To praiseworthy beauty, to praiseworthy beauty.**

ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀରେ ସନ୍ଧ୍ୟାକାଳୀନ କୋଳାହଳ । Evening noise in Rajantapur. ପ୍ରାସାଦ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରଜ୍ୱଳିତ ପ୍ରଦୀପର ଝିମିତ ଆଲୋକଧାରା । The flickering light of a lamp burning in the palace. ରାଜଗୃହ ସବୁ ରାଜବଧୂ ଭଳି ଆଲୋକିତ । The palace is lit up like a bride. ଅନତି ଦୂରରେ ମନ୍ଦିରରେ ମଙ୍ଗଳ ଆକାଶ । **Not far from the temple is Mars Aalati.** ସନ୍ଧ୍ୟା ଧୂପ ଓ ସୁଗନ୍ଧରେ, ଶଙ୍ଖଧ୍ୱନି ଓ ସଙ୍ଗୀତରେ ମୁଖରିତ, ମର୍ମରିତ ପବିତ୍ର ପରିବେଶ । The evening is filled with incense and fragrance, with the sound of conch shells and music. ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ମହାନହିମ ସମ୍ରାଟ୍ ନବାଗତା ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କୁ ସତୃଷ୍ଣ ନୟନରେ ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ । Excellency the emperor of the Maurya Empire was staring at the new queen, Padmavati.

ଆଖିଆଗରେ ତାଙ୍କର ନାଚି ଉଠୁଥିଲା ଚଳଚ୍ଚିତ୍ର ଭଳି ଚିରସୁନ୍ଦରୀ ପ୍ରେମମୟୀ କଳିଙ୍ଗକୁମାରୀ କାରୁବାକୀର କୃଷ୍ଣ କମନୀୟ କଟାକ୍ଷ । His In her eyes, she was dancing like a movie, with a beautiful look at her everlasting love, Kalingakumari Karubaki. ଆଃ ! କି ତୀବ୍ର ସେ ଚାହାଣିର ଗଭୀରତା ? Ah! Is that the depth of his gaze? କି ତୀବ୍ର ସେ ପ୍ରଶାନ୍ତ ନୀରବତା ? How intense is that Pacific silence? ମଧୁସ୍ନାତ ମଧୁରାତି ପରି ରହସ୍ୟମୟ, ରୋମାଞ୍ଚମୟ । Mysterious, thrilling, as sweet as honey. ପଲକରେ ନୀରବ ପ୍ରୀତିର ନିବିଡ଼ତା, କେତେବେଳେ ଗୋଟାପଣେ ସାଉଁଟି ନେଇ ହଜାଇ ଦେବାର ନିର୍ଜନତା । The intensity of the silent love in the blink of an eye, when the loneliness of taking the whole thing and losing it.

## Chapter 18

ପଦ୍ମାବତୀ ସମ୍ରାଟଙ୍କର ଭାବନା ରାଜ୍ୟରେ ଭାସି ବୁଲୁଥିବା ମେଘଖଣ୍ଡ ସବୁକୁ ଦେଖୁଥିଲେ ମନଭରି । The feeling of the Padmavati emperor was to see all the clouds floating in the state. ନିକଟରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଦେଖି ଲଜ୍ଜା ଅବଗୁଣ୍ଡନ ତଳେ ଉଲ୍ଲସିତ ହେଉଥିଲେ । Ashoka was overjoyed to see Ashoka recently. ଧୀର ମଧୁର ସ୍ଵରରେ କହିଲେ, "ସମ୍ରାଟ୍ ! ଆଜି ଏପରି ଭାବପ୍ରବଣ ଦିଶୁଛନ୍ତି, କ'ଣ ଭାବୁଛନ୍ତି ? "Emperor! Looks so emotional today, what do you think?"

ଅଶୋକ : ରାଣୀ ମୁଁ ତୁମରି କଥା ଭାବୁଥିଲି । Ashok: Queen, I was thinking of you. ବାସର ରାତିରେ କହିଥିଲି ନା ସିଂହଳରୁ ମଣିମୁକ୍ତାମାଳ ଉପହାର ଦେବିବୋଲି । On the night of the bus, I said I would not give a gift of pearls from Sinhala. ଏ ଯାଏ ପହଞ୍ଚିବନାହିଁ ତୁମ ମନଲାଖି ଉପହାର ସବୁ ଯାହା ସିଂହଳର ରାଜା ପଠାଇଥିଲେ । Don't go for less than your full potential. ତେବେ କଳିଙ୍ଗରୁ ଆସିଥିବା ଏହି ପାଟବସ୍ତ୍ର ତୁମକୁ ଖୁବ୍ ମାନିବ । So this outfit from Kalinga will suit you very much. ପିନ୍ଧି ଦେଖିଲ କେମିତି ଲାଗୁଛି ? How do you feel about wearing it? ଖୁସିରେ ବିଭୋର ହୋଇ ଲୁଗା ବଦଳାଇଥିବା ବେଳେ ଅଶୋକ ଦେଖୁଥିଲେ, ଲଜ୍ଜା ଅବନତ ରାଜବଧୂର ଗୋପନୀୟ ଅଙ୍ଗଲଟିକାକୁ । Ashoka watched as the bridegroom changed his clothes in a state of ecstasy.

ବାହୁ ବନ୍ଧନୀରେ ଚାପିଧରି ଦୃଷ୍ଟ ହସ ହସୁଥିଲେ । He was smiling, squeezing his arm. କଳିଙ୍ଗର ପାଟଶାଢ଼ୀ ଖୁବ୍ ପସନ୍ଦ । Kalinga's Pattashari is very popular. "କଳିଙ୍ଗ କଳାର ଦେଶ ମୁଁ ଶୁଣିଛି, କଳିଙ୍ଗର ଶିଳ୍ପୀ ଶିଳାଦେହରେ ପୁଟାଳପାରେ ଜୀବନର ଛବି, ଯୌବନର ଦୀପ୍ତି', ମିଳନମଗ୍ନ ରାଜହଂସୀର ରୋମାଞ୍ଚ ବେପଥୁ, ନାଗକନ୍ୟାର ବିରହ ବିଳାସ । "I have heard of the land of Kalinga art, the art of Kalinga can blossom in the rock, the image of life, the light of youth, the thrill of the reunited princess, the serenity of the serpent's daughter. ?

ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ, ଧନ୍ୟ ତା'ର ଶିଳ୍ପୀ । ଧନ-ଧାନ୍ୟ ଭରା ଶସ୍ୟ ଶ୍ୟାମଳା କଳିଙ୍ଗ କିପରି ଦିଶୁଥିବ ସାଗରର ନୀଳ ଲହରୀ କୋଳରେ? ସ୍ରୋତସ୍ଥିନୀ ନଦୀ ନିର୍ଝରିଣୀ କୂଳରେ, ନୀଳ ଆକାଶର ନୀଳିମାରେ ? On the banks of the stream of the stream, in the blue of the blue sky? ଲାବଣ୍ୟମୟ ଦିଶୁଥିବ ଜହ୍ନ । John, who looks beautiful. ଜହ୍ନରାତିର ମୁକୁଳା ଜହ୍ନ । ତୁମ ସାଥୀରେ ମହୋଦଧୂର ମାଦକତାକୁ John, the crown of the night, John, the intoxication of the ocean with your companion. ଉପଭୋଗ କରିବାକୁ ମୋର ବହୁତ ଇଚ୍ଛା । My heart to enjoy.

ଅଶୋକ : ହଁ ରାଣୀ ! ଏତେ ସୌଭାଗ୍ୟ ପାଇଁ ଭାଗ୍ୟଦେବୀ ଯଦି ପ୍ରସନ୍ନ ହୁଅନ୍ତି, କଳିଙ୍ଗ ଯଦି ମଗଧର ଶାସନାଧୀନ ହୁଅନ୍ତା, ତେବେ ଆମେ ସମୁଦ୍ରକୂଳରେ ଗଢ଼ନ୍ତେ ଆମ ସ୍ୱପ୍ନର ସ୍ୱର୍ଗପୁରୀ, ଫେରନ୍ତା ପକ୍ଷୀର ଚଟିଘର କି ଆନନ୍ଦରେ ! Ashok: Yes Queen! If the goddess of fortune is pleased with so much luck, if Kalinga were to be ruled by Magadha, then we would be built on the beach, the paradise of our dreams, the home of the return bird or the joy! ଯେଉଁଠି ଦିନରାତି ଆମେ ଉପଭୋଗ କରନ୍ତେ ଜୀବନର ସୁଖମାଳୁ । Where we enjoy the beauty of life day and night. ସୁଧାଭଳି, ସ୍ୱର୍ଗସୁଧା ଭଳି । Like Sudha, like Swargasudha.

ନୀଳ ଆକାଶ ତଳେ ନୀଳ ସାଗରର ଫେନୀଳ ରୂପକାନ୍ତି କିପରି ରମଣୀୟ ଦିଶୁଥିବ କନକ ସୂର୍ଯ୍ୟର ପିତଲୋହିତ ବର୍ଣ୍ଣାଳୀରେ ? How does the phenyl shape of the blue sea under the blue sky look beautiful in the yellowish color of the Kanak sun? ତୁମେ ଆଉ ମୁଁ ଏକାନ୍ତରେ ହଜିଯା'ନ୍ତେ ବେଳାଭୂମିର ସ୍ନିଗ୍ଧ କୋମଳ ବାଲୁକା ଶଯ୍ୟାରେ । You and I would be alone in the soft, soft sand of the beach. କଳିଙ୍ଗର ଶିଳ୍ପୀ ଦ୍ୱାରା ଗଢ଼ନ୍ତେ ମନଲୋଭା ମନ୍ଦିର, ଯେଉଁଠି ମିଥୁନ ମଗ୍ନ ଯକ୍ଷବଧୂର ନଗ୍ନ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଫିଟିଫିଟି ପଡୁଥିବ ପୁଚନ୍ତା ଫୁଲର ପାଖୁଡା ଭଳି, ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ ପ୍ରଣୟୀ ଯୁଗଳଙ୍କ ଅନୁରାଗମୟ ଆଖିରେ, ଆଲିଙ୍ଗନବଦ୍ଧ ଶିଳାକନ୍ୟାର କାମନାଯୁକ୍ତ କଟାକ୍ଷରେ । Created by the artist of Kalinga, the magnificent temple, where the naked beauty of the Gemini, the naked beauty of the bride, is like the petals of a blossoming flower, in the lustful eyes of the beloved couple, in the lustful stone girl's lust.

ପଢ଼ାବତୀ ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଇଚ୍ଛାରେ ଅନୁରକ୍ତ ହୋଇ କହୁଥିଲେ, "କଳିଙ୍ଗକୁ ଛାଡ଼ି ସମଗ୍ର ଉତ୍ତର ଓ ମଧ୍ୟ ଭାରତ ଆମର କରଗତ । "Apart from Kalinga, the whole of North and Central India is ours. ସିଂହଳର ମଣିମୁକ୍ତା ହାର ଅପେକ୍ଷା କଳିଙ୍ଗର କାରୁକାର୍ଯ୍ୟ ମୋରପ୍ରିୟ । Kalinga's craftsmanship is more important than the Sinhalese pearl necklace. ସମ୍ରାଟ୍ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖିଲେ...? The emperor Kalinga dreamed of victory ...?"

"ସ୍ୱପ୍ନରେ ମୁଁ ବିଶ୍ୱାସ କରେନାହିଁ ରାଣୀ ! "I do not believe in dreams, queen! ବାସ୍ତବତାରେ ବିଶ୍ୱାସୀ ମୁଁ । In fact, I am a believer. ମଗଧରେ ରହି ମହୋଦଧିର ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ ଓ ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତ ଦେଖିବାର ସ୍ୱପ୍ନ ସ୍ୱପ୍ନହୋଇ ନ ରହୁ । Do not dream of staying in Magadha and watching the sunrise and sunset of the sky. କଳିଙ୍ଗ ମଗଧର ପ୍ରିୟ ପଡୋଶୀ, ସମକକ୍ଷ, ଶକ୍ତିରେ, ସମୃଦ୍ଧିରେ । ତେବେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ସ୍ୱପ୍ନ ଖାଲି ଆମର କାହିଁକି? ପିତା ପିତାମହଙ୍କର ସେ ସ୍ୱପ୍ନର ସୀମା କାହିଁ ? କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟପାଇଁ ଏ ଯେଉଁ ମହାଯୁଦ୍ଧ ତା'ର ଗୋପନୀୟ ପ୍ରସ୍ତୁତି ଆରମ୍ଭ ହୋଇଯାଇଛି । The great war that has begun for his victory has begun in secret. ସମ୍ଭୁତ ଯୁଦ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗକୁ ହରାଇବା ଅସମ୍ଭବ । Or impossible.

ତଥାପି କଣ୍ଠଲକ୍ଷ୍ମ ବିଜୟପାଇଁ ପ୍ରାଣବଳି ଦେବାକୁ ମଗଧର ସେନା ସାମନ୍ତ ପ୍ରସ୍ତୁତ । **However କଣ୍ଠଲକ୍ଷ୍ମ ବିଜୟପାଇଁ ପ୍ରାଣବଳି pay Rajagriha vassal troops ready.** ସେହି ପ୍ରସ୍ତୁତି ପର୍ବରେ ମୁଁ ନିଜକୁ ଉତ୍ସର୍ଗ କରିଦେଇଛି । That preparation Weeks, I being offered himself. ବୀରର ଜୀବନ ମୋର ଲୋଡ଼ା, ବୀରର ମୃତ୍ୟୁ ମୋର ଲୋଡ଼ା ।

ବୀରର my life, loaders, ବୀରର deaths of injuries. ମୁଁ ସବୁ ହରେଇପାରେ, ମୋର କୁଣ୍ଡଳାହିଁ ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗଲୀଗି,  
ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗଲୀଗି ... । I have all my loader, my କୁଣ୍ଡଳାହିଁ କଳିଙ୍ଗଲୀଗି Dear, dear ... କଳିଙ୍ଗଲୀଗି.

As a result, peace has returned to the Magadha border. The great army of Magadha is made up. That they are able to handle any situation. ରାଜଦରବାରରେ ରାଜନ୍ୟ ମଣ୍ଡଳୀ ମଧ୍ୟରେ ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କରିଥିଲେ ମହାମହିମ ସମ୍ରାଟ୍ ଅଶୋକ । His Excellency Emperor Ashok ascended the throne in the royal court at the royal court. ରାଜ୍ୟର ସୀମାନ୍ତ ପ୍ରଦେଶରେ ଶାନ୍ତି ଓ ସ୍ଥିରତା ପାଇଁ ଗୃହମନ୍ତ୍ରୀ କେଉଁ ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି ପଚାରି ବୁଝୁଥିଲେ । Asked what steps the Home Minister has taken for peace and stability in the border states of the state. ତାଲିମ୍ପ୍ରାପ୍ତ ନୌସେନାର ଦକ୍ଷତା ସମ୍ପର୍କରେ ବୁଝୁଥିଲେ । Understood the capabilities of the trained navy.

ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ସେନାବାହିନୀର ସଂଖ୍ୟା ବୃଦ୍ଧି ଘଟିଥିଲା, ଶାନ୍ତିସେନା ଦ୍ୱାରା । The number of troops increased to protect the empire, by the peacekeeping force. କଳିଙ୍ଗ ସୀମାନ୍ତରେ ମଗଧର ଉଗ୍ରବାଦୀ କାର୍ଯ୍ୟକଳାପ ବୃଦ୍ଧି ପାଇଥିବାରୁ କଳିଙ୍ଗର ଦୁଇତୃତୀୟାଂଶ ସେନା ଉତ୍ତରପୂର୍ବ ସୀମାନ୍ତରେ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନରେ ଲାଗିଛନ୍ତି । Two-thirds of Kalinga's troops have been fighting the insurgency on the Northeast border as the Magadha militant activity has increased on the Kalinga border. କଳିଙ୍ଗ ସୀମାନ୍ତରେ ଉପଦ୍ରବ ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗରାଜା ଚିନ୍ତିତ । Kalinga is worried about the onslaught on the Kalinga border.

ମଗଧ ସୀମାନ୍ତର ଅନେକ ଦୂରରେ କଳିଙ୍ଗର ଅପରାଧୀଙ୍କୁ ଉଗ୍ରବାଦୀ କାର୍ଯ୍ୟକଳାପ ପାଇଁ ଗୋପନରେ ଗରିଲା ଯୁଦ୍ଧ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଶିକ୍ଷା ଦିଆଯାଉଛି । Kalinga criminals are being secretly taught about guerrilla warfare for extremist activities far beyond the Magadha border. ଫଳରେ ମଗଧ ସୀମାନ୍ତରେ ଶାନ୍ତି ଫେରିଆସିଛି । ମଗଧର ବିଶାଳ ସେନାକୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ଯେ କୌଣସି ପରିସ୍ଥିତିକୁ ସମ୍ଭାଳିବାକୁ ସେମାନେ ସମର୍ଥ । ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ବିଶାଳ ନୌବହରର ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟ ସମାପ୍ତ ଜଳାବତରଣ ଉତ୍ସବ ପାଇଁ । The construction of a large ship in Sri Lanka is underway. ସୁଦୂର ଦକ୍ଷିଣର ସୁନ୍ଦର ନାବିକ, ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଦ୍ୱାରା ତାଲିମ୍ପ୍ରାପ୍ତ ମଗଧର ନୌସେନା କଳିଙ୍ଗର ଶକ୍ତି ସହିତ ସମକକ୍ଷ । The powerful sailor from the far south, the Magadha navy trained by Sri Lanka, is on par with the power of Kalinga. କଳିଙ୍ଗ ରାଜଧାନୀରେ ମଗଧର ରାଜଦୂତ ବନ୍ଧୁତ୍ୱ ସମ୍ପର୍କ ବଜାୟ ରଖିଛନ୍ତି । In the capital, Kalinga, the Magadha ambassador has maintained friendly relations.

ଗୁପ୍ତଖବର ଠିକ୍ ସମୟରେ ପହଞ୍ଚାଉଛନ୍ତି । Delivering secrets on time. କଳିଙ୍ଗ ସୀମାନ୍ତରେ ଉପଦ୍ରବ ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜ ମଗଧକୁ ସନ୍ଦେହ କରୁଥିଲେ ମଧ୍ୟ ମଗଧ ଆକ୍ରମଣର କୌଣସି ସୂଚନା ନାହିଁ । The king of Kalinga suspected Magadha of harassment at the Kalinga border, but there was no indication of a Magadha attack. କଳିଙ୍ଗର ବହୁ ଅର୍ଥ ବ୍ୟୟ ହେଉଛି, ବିଦ୍ରୋହ ଦମନପାଇଁ । Kalinga is spending a lot of money

to suppress the rebellion. କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ମଗଧ ବଣିକ ଉପରେ କଳିଙ୍ଗୀମାନଙ୍କର ଉପଦ୍ରବ ବୃଦ୍ଧି ପାଉଛି । In the Kalinga Sea, the Kalinga trade is on the rise. ଅତ୍ୟଧିକ ଶୁଳ୍କ ଦେଇଦେଇ ସେମାନେ ଅତିଷ୍ଟ । They are outraged by overcharging. ଏହାର ପ୍ରତିକାର ପାଇଁ ମଗଧର ବଣିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ନିବେଦନ କରିଛନ୍ତି । Magadha's trade group has called for a boycott. ମହାରାଜ ସବୁ ଶୁଣି ନୀରବ ରହିଲେ ଉପଯୁକ୍ତ ସମୟ ଆସିବା ଯାଏ । When the king hears everything and is silent, the right time comes.

ମଧୁମୟ ଦାମ୍ପତ୍ୟ ଜୀବନ ମଧ୍ୟରେ ବିଭୋର ଥିଲେ, ଅଶୋକ ଓ ପଦ୍ମାବତୀ । Ashok and Padmavati were bewildered during their honeymoon. ବିବାହ ବାର୍ଷିକୀରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ପଦ୍ମାବତୀ ପଚାରିଲେ, "ମହାରାଜ ! On the wedding anniversary, Padmavati asked Ashok, "Maharaja! କହୁଥିଲେ ସିଂହଳର ମହାରାଜା ଆମ ବିବାହ ବାର୍ଷିକୀକୁ ମୂଲ୍ୟବାନ ମଣିମୁକ୍ତା ହାର, ପାଟଶାଢ଼ୀ, ବହୁମୂଲ୍ୟ ଅଳଙ୍କାର, ସ୍ମାରକୀସବୁ ପଠାଇଥିଲେ । The king of Sinhalese sent us precious wedding pearl necklaces, jewelery, jewelery, souvenirs. ଆମ ବିବାହ ବାର୍ଷିକୀ ଦୁଇଦିନ ପରେ ପଡ଼ିବ । Our wedding anniversary will fall two days later. କେବେ ପହଞ୍ଚିବ ସିଂହଳର ଉପହାର ? ଅଶୋକ ଧୀର କଣ୍ଠରେ କହିଲେ, ରାଣୀ ! ମୁଁ ଚିନ୍ତିତ, କିଛି ଅଘଟଣ ଘଟିଛି କି ? ଦୁଇଦିନ ମଧ୍ୟରେ ସିଂହଳର ବାଣିଜ୍ୟଯୋଗ ସହ ମଗଧର ବଣିକମାନେ ତାମ୍ର ଲିପ୍ତ ବନ୍ଦରରେ ପହଞ୍ଚିବେ । " In two days, merchants from Magadha, along with Sinhalese merchant ships, will arrive at the port with copper. .

ମହା ସମାରୋହରେ ପାଳନ କରିଥିଲେ ଅଶୋକ ଓ ପଦ୍ମାବତୀ ବିଳାସମୟ ବିବାହ ବାର୍ଷିକୀ । Ashok and Padmavati celebrated their wedding anniversary in a grand ceremony. ପହଞ୍ଚିବ ନ ଥିଲା ସିଂହଳର ମଣିମୁକ୍ତା ଉପହାର । The Sinhalese pearl-free gift had not arrived. ସାନ୍ତୁନା ଦେଇଥିଲେ ମହାରାଜ, ଖୁବ୍ ଶୀଘ୍ର ପହଞ୍ଚିବ । "The king will come soon," he said. ପରଦିନ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଦୂତ ଜଣାଇଲେ, "ମହାରାଜ ! ସର୍ବନାଶ । The next day, the messenger told Ashoka, "Maharaja! Destruction. ସିଂହଳର ଉପହାର କଳିଙ୍ଗର ନାବିକମାନେ ଲୁଣ୍ଠନ କରି ସାଗର ଗର୍ଭରେ ଜଳଯୋତକୁ ବୁଡ଼ାଇ ଦେଇଛନ୍ତି । The Sinhalese gifts have been looted by the sailors of Kalinga and drowned in the depths of the sea.

"ଏହି ସମ୍ବାଦରେ ଅଶୋକ କ୍ରୋଧିତ ହେଲେ । ମନ୍ତ୍ରଣା କରୁଥିଲେ ଏହାର ପ୍ରତିକାର ପାଇଁ । କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ କଳିଙ୍ଗର ଆଧିପତ୍ୟ ସହ ମଗଧର ସୀମାନ୍ତରେ ବିଦ୍ରୋହ ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ଦାୟୀ । ସୀମାନ୍ତରେ ଚୋରାକାରବାର ବୃଦ୍ଧି ଫଳରେ ମଗଧର ବଣିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ବିପୁଳ କ୍ଷତିର ସମ୍ମୁଖୀନ । As a result, the Magadha trade group is facing huge losses. ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତିର ମିଥ୍ୟା ଅଭିଯୋଗରେ ମଗଧର ଆଠଜଣ ବଣିକଦଳ ଫାଶିବନ୍ଧ ପାଇଛନ୍ତି, କଳିଙ୍ଗରେ । Eight Magadha merchants have been sentenced to death in Kalinga. କଳିଙ୍ଗର କାର୍ଯ୍ୟକଳାପ ନିନ୍ଦନୀୟ । Kalinga's activities are reprehensible.



ବର୍ଷେ ବ୍ୟାପୀ ସାଂସ୍କୃତିକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଛଳନା ନୁହେଁ ତ ଆଉ କ'ଣ ? ସେ ଗର୍ଜି ଉଠିଲେ । ମନେ ପଡୁଥିଲା ସେ ରାଜଦୂତ ଭାବେ କଳିଙ୍ଗର ରାଜସଭାରେ ପାଇଥିବା ଜଗନ୍ୟ ଅପମାନ । ଭାଗ୍ୟବଳରୁ ସେ ଫେରିଆସିଥିଲେ, ଫାଶିଖୁଣ୍ଟରେ ଝୁଲିବା ପୂର୍ବରୁ । ଗୁପ୍ତଚର ବୃଦ୍ଧି ଅଭିଯୋଗରେ ସେ ଯେଉଁ ନିର୍ଯ୍ୟାତିତ ହୋଇଥିଲେ, ତାହା ଭୁଲିବାର ନୁହେଁ । The manner in which he was persecuted in the accusation is not to be forgotten. ସେଦିନ କଥା ମନେପଡିଲେ, ପ୍ରତିଶୋଧର ପ୍ରଳୟ ନିଆଁରେ ପୋଡିଯାଉଛି ପ୍ରାଣ, ପୋଡିଯାଉଛି ପ୍ରିୟତମାର ପ୍ରେମ, ପ୍ରତିଜ୍ଞା, ପୋଡିଯାଉଛି ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ରର ପରିଚୟ । The catastrophe of revenge is burning in the fire, the love of the beloved, the promise, the identity of the illegitimate prince are burning, the tragic memories of that cruel day.

ଓଃ! କି ନିଷ୍ଠୁର ସେଦିନର ଦୁଃଖଦ ସ୍ମୃତିସବୁ । ଏଣିକି କ୍ରମାନ୍ୱୟରେ ମଗଧର ବାଣିଜ୍ୟତରୀ ଲୁଣ୍ଠନ ହେବାର ଖବର ରାଜଧାନୀ ପାଳିପୁତ୍ରରେ ପହଞ୍ଚିଥିଲା । ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦୂତକୁ ଡାକି ଏହାର ପ୍ରତିବାଦ କରିଥିଲେ । ବିନା ବିଚାରରେ କୌଣସି ତଦନ୍ତ ନ କରି ମଗଧର ବଣିକମାନଙ୍କୁ ଗୁପ୍ତଚର ବୃଦ୍ଧି ଅଭିଯୋଗରେ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ଦିଆଯିବାରୁ କଳିଙ୍ଗର ଭର୍ତ୍ସନା କରିଥିଲେ । Kalinga reprimanded Magadha merchants on death row for spying without any investigation.

ମହାରାଜା, ମହାମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ଡାକି କଳିଙ୍ଗ ଆକ୍ରମଣର କଳ୍ପନା କରୁଥିଲେ । The Maharaja summoned the Chief Minister and planned to attack Kalinga. ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ମନ୍ତ୍ରଣା କାକ୍ଷରେ ମହାରାଜାଙ୍କୁ ଚିତ୍ତେ ଦେଖି କହିଲେ, ମହାରାଜା ! The Chief Minister looked anxiously at the Maharaja in the advisory room and said, "Maharaja! କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟପାଇଁ ଆପଣ ଉଦ୍‌ବିଗ୍ନ ? What are you worried about? ମହାରାଜା କହିଲେ, "ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ! ସକଳ ପ୍ରାପ୍ତି ମଧ୍ୟରେ ଅପ୍ରାପ୍ତି, ଅତୃପ୍ତ ଜୀବନର ଆଗ୍ରେୟ ଅଭିଳାଷ, ମୋତେ ଅସ୍ଥିର କରୁଛି । The Maharaja said, "Chief Minister! Failure in all things, the fiery desire of a dissatisfied life, is disturbing me. କଳିଙ୍ଗ ରାଜଦରବାରରେ ଯେଉଁ ଅପମାନ ତାହା ମୋ' ହୃଦୟକୁ ଦଗ୍ଧ କରୁଛି କାଳ ବୈଶାଖୀର ବହିଭଳି । The humiliation in the Kalinga royal court is burning my heart like the fire of Baishakhi. କେବେ ସେ ସୁଦିନ ଆସିବ କଳିଙ୍ଗ ଅଧିକାର କରି ପିତା, ପିତାମହଙ୍କ ସ୍ୱପ୍ନକୁ ସାକାର କରିବାକୁ ? When will he come to power? ମଗଧର ଶକ୍ତି ସମ୍ପର୍କରେ ତୁମର ମତାମତ କ'ଣ ? What is your opinion on the relationship?

' ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଧାଗୁପ୍ତ କହିଲେ, "ମଣିମା ! ମଗଧର ଶକ୍ତି କଳିଙ୍ଗର ସମକକ୍ଷ । ' Chief Minister Radhagupta said, "Manima! The power of Magadha is equal to that of Kalinga. ମଗଧର ନୌବହର ନିର୍ମାଣ ଶେଷ ହୋଇଛି । The construction of the Magadha ship has been completed. ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ ଜଳାବତରଣ ଉତ୍ସବ ଅନୁଷ୍ଠିତ ହେବ, ଗୋପନରେ । ' "The rescue squad wasn't called for him," she told the Associated Press. ଆଗାମୀ କୃଷ୍ଣପକ୍ଷରେ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଧାନୀ ତୋଷାଳୀରେ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ର ଉତ୍ସବ ମହା ସମାରୋହରେ ପାଳିତ ହେଲାବେଳେ ଜଳପଥରେ କଳିଙ୍ଗ ସାଗରର ଦକ୍ଷିଣରୁ ଅତର୍କିତ ଆକ୍ରମଣ କରି ରାଜଧାନୀ ଅଧିକାର କରିନେଲେ, କଳିଙ୍ଗର ମନୋବଳ ଭାଙ୍ଗିପଡିବ । Kalinga's capital, Tosali, is in a state of disarray, and the Kalinga's morale will be shattered by a surprise attack on the waterfront from the south of the Kalinga Sea.

ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ଆମର ନିଶ୍ଚିତ । Victory in war is our guarantee. ଉପଯୁକ୍ତ ସମୟ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଆମକୁ ଅପେକ୍ଷା କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ । We have to wait until the right time. ବିଜୟ ପାଇଁ ଧୈର୍ଯ୍ୟ ଓ ସାହସ ଆମର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସମ୍ପଦ । Patience and courage are our best resources for victory. ଅତକ୍ଷିତ ଗରିଲା ଯୁଦ୍ଧଦ୍ୱାରା ବିଜୟ ସମ୍ଭବ । Unexpected guerrilla warfare is possible. ନଚେତ୍ ସମ୍ମୁଖ ସ୍ଥଳଯୁଦ୍ଧ ଓ ଜଳଯୁଦ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗାମାନଙ୍କୁ ପରାଜିତ କରିବା ଅସମ୍ଭବ । Otherwise it is impossible to defeat the Kalinga in the civil war and the water war. '

ଅଶୋକଙ୍କ ଓଠରେ ନିଷ୍ପତ୍ତିମୂଳକ ସୂଚନା । Decisive information on Ashok's lips. ଯୁଦ୍ଧ ପ୍ରସ୍ତୁତି ଶୀଘ୍ର ସମ୍ପନ୍ନ କରି, ଗୋପନୀୟ ଭାବେ । Finish the war quickly, in secret. ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରେ ଗୋପନୀୟ ଭାବେ ସମର ପ୍ରସ୍ତୁତି ପାଇଁ ଯୋଜନା କରିବାରେ ଲାଗିଲେ । The chief minister secretly began planning for the war. କଳିଙ୍ଗର ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ର ଉତ୍ସବ ମାସେ କାଳ ଚାଲିଥିଲା । The Kalinga Democracy Festival lasted for months. କଳିଙ୍ଗର ଘନ ଜଙ୍ଗଲ ପୂର୍ଣ୍ଣ ପଶ୍ଚିମ ସୀମାନ୍ତରେ ଦୁର୍ଦ୍ଧର୍ଷ ଭିଲ୍‌ମାନେ ଯେପରି ଯୁଦ୍ଧରେ ଭାଗ ନ ନିଅନ୍ତି ସେଥିପ୍ରତି ବିପୁଳ ଅର୍ଥଦ୍ୱାରା ସେମାନଙ୍କୁ ବଶୀଭୂତ କରିଥିଲେ । On the western edge of Kalinga's dense forests, powerful villains subjugated them with large sums of money to prevent them from participating in the war.



## Chapter 19

ଗଙ୍ଗାନଦୀର ତଟଦେଶରେ ପଦଚାରଣ କରୁଥିଲେ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ । Emperor Ashoka was walking on the banks of the Ganges. ଅପରାହ୍ଣର ଆକାଶ ବିଲୋଳ ପ୍ରକୃତିର ଆଭାରେ ଆଲୋକିତ । The afternoon sky is illuminated by the splendor of nature. ଅନନ୍ତ ନିଳିମା ତଳେ ପକ୍ଷୀକୁଳର କୁଜନ, ଅଦୂରରେ ମହ୍ୟଧରାଳୀଙ୍କର କର୍ମମୁଖର ଜୀବନଧାରା, ମନ୍ଦ ମନ୍ଦ ଗନ୍ଧବହର ସୁଗନ୍ଧ ସମ୍ଭାର । A bird's nest under the Eternal Nile, a fisherman's far-flung way of life, a fragrance full of evil smells. ରାଜୋଦ୍ୟାନରୁ ଅନନ୍ତ ଆକାଶ ଯାଏ ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ ମୌନ ମୁଦ୍ରାରେ । From the throne to the eternal sky, staring in silence.

ହୃଦୟର ଅପୂର୍ବ ଆଲୋଚନ । A wonderful heartbeat. କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟପାଇଁ ତାଙ୍କର ଜୀବନବ୍ୟାପୀ ତପସ୍ୟା । His lifelong penance for Kalinga's victory. ତାଙ୍କ ଧନନୀରେ ନିନ୍ଦା, ଅପମାନର ରକ୍ତକଣିକା ତାଙ୍କୁ ଧିକ୍କାର କରୁଥିଲା । The bloodthirsty, insulting blood on his armpits was insulting him. କଳିଙ୍ଗର ରାଜଧାନୀରେ ରାଜଦୂତ ଭାବେ କାର୍ଯ୍ୟକରି ସେ ଗୁପ୍ତଚର କାର୍ଯ୍ୟ ଅଭିଯୋଗରେ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡରେ ଦଣ୍ଡିତ ହୋଇଥିଲେ । While serving as ambassador to the capital, Kalinga, he was sentenced to death for spying.

ମୃତ୍ୟୁ ପୂର୍ବରୁ ପ୍ରିୟତମା କାରୁବାକୀଙ୍କଠାରୁ ରାଜମୁଦ୍ରିକା ନେଇ ଯେପରି ଚୋରଭଳି ପଳାୟନ କରିଥିଲେ, ସେକଥା ମନେ ପଡିଲେ ଶିହରୀ ଉଠିଲା ତାଙ୍କର ପୌରୁଷଦୀପ୍ତ ପ୍ରାଣ । Shihari woke up to the fact that Priyatama had taken the royal ring from Karubaki and fled like a thief before her death. କ୍ରୁରହସର ଧାର ଲାଖି ରହିଥିଲା ଓଠରେ । The edge of cruelty was on his lips. ଦିଗ୍‌ବଳୟକୁ ଚାହିଁ ମନେପକାଉଥିଲେ ମହୋଦଧର ମାୟାକୁ, ପ୍ରିୟତମାର ସ୍ମୃତିକୁ । Looking at the horizon, he remembered the magic of the sky, the memory of his beloved. ମଗଧ ସୀମାରେ "ଅବିଜିତମ୍ କଳିଙ୍ଗ" ହୃଦୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ "ଅବିଜିତମ୍ କାରୁବାକୀ" । "Abijitam Kalinga" on the Magadha border "Abijitam Karubaki" in the Kingdom of the Heart. ପ୍ରାଣଦପି ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗର ମଧୁସ୍ମୃତି ତାଙ୍କୁ ଯେଉଁଭଳି ମୁଗ୍ଧ କରୁଥିଲା ସେପରି କ୍ଷୁଦ୍ଧ କରୁଥିଲା । The honeymoon of the beloved Kalinga angered him as much as it fascinated him. କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ସମ୍ପର୍କରେ କଳନା କରୁଥିଲେ ସେ, ଯୁଦ୍ଧ ତିନିମାସ ଲାଗିବ ବୋଲି । **He asserted that his confession had been obtained through torture, and that his confession had been obtained through torture.**

କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ହେବ ତାଙ୍କ ଜୀବନର ସର୍ବଶେଷ ବିଜୟ । Kalinga's victory will be the last victory of his life. ଜଣେ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀ କରିଥିଲେ, "ଦିନେ ଅଶୋକ ସମଗ୍ର ଭାରତର ମହାମହିମ ସମ୍ରାଟ୍ ହେବ, ମହାନ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେବ" । A Buddhist monk foretold, "One day Ashoka will be the great emperor of all India, the great monk. ଜୀବନରେ ଉଚ୍ଚ ଅଭିଳାଷକୁ ବଞ୍ଚାଇ ରଖୁଥିଲେ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । " Buddhist monks kept high aspirations in life. ନଚେତ୍ ଯୁବରାଜ ଓ ୧୦୦ ଭାଇଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ସେ ଆଜି ବିଶାଳ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସିଂହାସନ

ଆରୋହଣ କରିନଥାନ୍ତେ ? Or would he not have ascended the throne of the great Mauritian empire today out of the prince and 100 brothers? କେଉଁ ମହାନ କାର୍ଯ୍ୟ, ମହତ୍ତ୍ୱ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ପାଇଁ ସେ ବଞ୍ଚି ରହିଛନ୍ତି ? What great work, for what great purpose, is he alive? ସେ ଜାଣନ୍ତି ନାହିଁ । He doesn't know.

ପ୍ରେରଣାଦିଏ ନାରୀ । Inspiring women.ମୋ ଭାଗ୍ୟରେ ତାହାହିଁ ଘଟିଥିଲା । That's what happened to me. ସେ ଥିଲେ ଚରମ ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରିୟ, ସମ୍ମାନ ପ୍ରିୟ, ଖଣ୍ଡାଧାର ଭଳି ଦୁରନ୍ତ ଅଭିମାନରେ ଝଟକୁଥିବା ଗିରିଶୃଙ୍ଗର ସ୍ନିଗ୍ଧ ତୁଷାରକାନ୍ତି । He was a lover of extreme freedom, a lover of extreme freedom, a lover of honor, a swordsman. ସେ ଆଖି ଦୁଇଟା ଥିଲା ଶ୍ୟାମଳ ସୁନ୍ଦର ତନ୍ମୁକ୍ତରୀର ସର୍ବଶ୍ରେଷ୍ଠ ସମ୍ପଦ । He had two eyes, the best of the best. ରସମୟ ଲାବଣ୍ୟର ନଳଭଳି କାବ୍ୟମୟ ଶ୍ୟାମଳ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ଦେହ, ଦିବ୍ୟ ଦେହ, ଦିବ୍ୟ ସୁନ୍ଦର ଦେହ, ଦେବକନ୍ୟାର ଦେହ, ଅମୃତ କଳସ ଦେହ, ସ୍ୱର୍ଗ ସୁନ୍ଦର ଦେହ, ଭୃଷ୍ଟ ସୁନ୍ଦର ଦେହ, ସୁନ୍ଦର ସର୍ବସ୍ୱ ଦେହ, ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣପ୍ରଭାର ଦେହ, ସଦ୍ୟ ଫୁଟନ୍ତା ପତ୍ମ ପାଖୁଡ଼ାଦେହ, ସପ୍ତମ ରତ୍ନର ଦେହ, ଦୀପ୍ତ କନକ ଦେହ, କନକ ପ୍ରଭାତ ଦେହ, କନକ କବିତା ଦେହ, କନକ ଚମ୍ପା ଦେହ, କନକ କଦମ୍ବ ଦେହ, କନକ କାଦମ୍ବିନୀ ଦେହ, କାବ୍ୟଲୋକର ଦେହ, ସେ ଦେହର ଦେବୀ, ପୂଜାରିଣୀ ସେ । The poetic brilliant golden body, the divine body, the divine beautiful body, the body of the goddess, the immortal kalasa body, the beautiful body of heaven, the beautiful body of the earth, the beautiful body of all, the body of golden influence, the new body of Padmapadma Kanak Prabhat Deh, Kanak Kavita Deh, Kanak Champa Deh, Kanak Kadamba Deh, Kanak Kadambini Deh, Kavyalokar Deh, She Dehar Devi, Pujarini Se.

ପ୍ରଣାମ ସେ ଦେହକୁ, ଦେହଶିଳ୍ପୀକୁ, ଶିଳ୍ପୀସ୍ୱପ୍ନକୁ, ତାର ସର୍ଜନାକୁ, ସର୍ଜନ ଶକ୍ତିକୁ । He bows to the body, to the bodybuilder, to the artist's dream, to his creation, to his creative power. ଦେବଶିଳ୍ପୀର କୋଶାକ୍ ସେ ଦେହ, କାରୁକାର୍ଯ୍ୟର କରିଣ୍ଡା ସେ ଦେହ, ସକଳ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ଗନ୍ତାଘର ସେ ଦେହ । She is the body of the goddess Konark, she is the body of her charisma, she is the destination of all beauty. ସେ ଦେହର ଦିବ୍ୟ ବିଭବ କୋମଳ କୃଷ୍ଣସାର ଆଖି, ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ଆଖି । He is the divine eye of the body, the soft black eyes, the bright eyes of beauty. ତା ଭିତରେ ଥିଲା ଅସମ୍ଭବ ଶକ୍ତି, ମହାଶକ୍ତିର ଅନନ୍ତ ଉଚ୍ଛ୍ୱାସ । Inside was the infinite power, the eternal exaltation of the superpower.

କୃଷ୍ଣଘନ ଭଳି ଜଳଜଳ ଦୁଇ ଦିବ୍ୟଆଖି ଭିତରେ ମୁଁ ଦେଖୁଥିଲି ଅଖଣ୍ଡ ଭାରତର ସ୍ୱପ୍ନ, ସିନ୍ଧୁନଦୀର ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱ ଉଚ୍ଛ୍ୱାସ, ପଦ୍ମାର ନୀଳ ଧବଳ ଜଳରାଶି, ହିମାଳୟର ବ୍ୟାପ୍ତି ଦିଗ୍‌ବଳୟର ଦୀପ୍ତି, ମହୋଦଧିର ମାୟା, ମହାନଦୀର ଶୁଭ୍ରମର୍ମର ଜଳଧାରା, ଆକାଶବ୍ୟାପୀ ଅଖଣ୍ଡ ନୀରବତା, ଆକାଶଗଙ୍ଗାର ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ, ଜହ୍ନ, ତାରାଫୁଲର ମହୋତ୍ସବ, କେତେବେଳେ ରଙ୍ଗ ବୋଲୁଥିଲା ମାଟିରେ, ମହକ ଖେଳୁଥିଲା ପବନରେ, ମୁଁ ଜାଣିପାରୁ ନ ଥିଲି । Seamless dream in India I watched the two ଦିବ୍ୟଆଖି loveliness as କୃଷ୍ଣଘନ, ସିନ୍ଧୁନଦୀର ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ surge wave, Padma blue darker waters, Himalayas comprehensive azimuth luster, ocean Maya vial ଶୁଭ୍ରମର୍ମର showers, ଆକାଶବ୍ୟାପୀ silence seamless,

Milky bland aesthetic, moon, aster Mahotsav, when color ବୋଲୁଥିଲା On the ground, honey was playing in the wind, I didn't know.

ଏକ ମହାଭାବରେ ମଗ୍ନ ମୋହିତ ମୋର ତନୁମନ ମୋତେ ମୋତାଛନ୍ନ କରିରଖୁଥିଲା । My enchantment fascinated me. ତନ୍ମାଛନ୍ନ କରି ରଖୁଥିଲା । It was a nightmare. ସେ ଆଖିରେ ମାୟା ଥିଲା, ମମତା ଥିଲା, ସ୍ୱପ୍ନ ଥିଲା ମୋ ସର୍ଜନା ପ୍ରାଣକୁ ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ କରି ରଖୁଥିଲା । She had magic in her eyes, she had affection, she had dreams that enchanted my creative soul. ପ୍ରଣାମ ସେ ଆଖିକୁ , ପ୍ରଣାମ ପାର୍ଶ୍ୱପଦ ତନୁର ପ୍ରୀତିକୁ । He bows to his eyes, he bows to the love of youth. ଦିବ୍ୟା ଦେବୀ ଭଳି ସେ ମୋତେ ଦେଖୁଥିଲେ । She looked at me like a goddess. ମୁଁ ଜାଣିଥିଲି ସେ ମାୟା ଅଳୀକ, ସେ ମମତା ଅତୁଟ, ସେ ସ୍ୱପ୍ନ କ୍ଷଣ ଭଙ୍ଗୁର । I knew she was Maya Alik, she was unwavering, she was a dream-breaker. ସବୁ ଜାଣି ବି ମୁଁ ନିଜକୁ ସମ୍ଭାଳି ପାରିଲି ନାହିଁ । I couldn't control myself knowing everything. ଆତ୍ମତ୍ୟାଗ ଦେଲି ସେ ଆଖିରେ, କରୁଣାର ଆଲୋକରେ, ଅନନ୍ତ ଅନୁରାଗରେ, ସ୍ନେହ ଚପଳ ଆକର୍ଷଣରେ । I sighed in his eyes, in the light of mercy, in the eternal passion, in the attraction of love.

ମୁଁ ଯେପରି ତାର ମାୟାରେ ଚଳଚଞ୍ଚଳ ଥିଲି , ଅଦୃଷ୍ଟ ଇଚ୍ଛାରେ ପରିଚାଳିତ ହେଉଥିଲି । As I was wandering in her love, I was being manipulated by the wrong direction. ମତେ ଗଢିବାକୁ ଯେପରି ସେ ପାର୍ଥକ ସୁଖ, ସମ୍ପଦ ତ୍ୟାଗକରି ଦୁଃଖ, କଷ୍ଟ ଅସହାୟ ଜୀବନକୁ ବାଛିନେଇଥିଲେ । It was as if he had chosen to live a life of sorrow, wealth, and sorrow. ତାଙ୍କ ଆଖିରେ ଲୁହ ଦେଖିଲେ, ଦୁଃଖରେ ବତୁରା ମୁହଁ ଦେଖିଲେ ମୋର ଅନ୍ତର ଆତ୍ମା ଉଛନ୍ନ ହୋଇଉଠୁଥିଲା । When I saw the tears in his eyes, when I saw Batura's face in grief, my heart was pounding. ତାଙ୍କ ଓଠରେ ହସ ପୁଟେଇବାକୁ ମୁଁ ଯେପରି ହିମାଳୟର ଆହ୍ୱାନକୁ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲି ଭାବିଲେ ବିସ୍ମିତ ହୁଏ । I was surprised to think that I accepted the call of the Himalayas to put a smile on his face. ସେ ଥିଲେ ଦେବକନ୍ୟା ଦୈବୀଶକ୍ତିର ଅଧିକାରୀ । She was the goddess of divine power. ତେଣୁ ଦୁଃଖ ଥିଲା ତାଙ୍କର ଚିର ସହଚର । So sad was his eternal companion.

ସେଇ ଦୁଃଖରେ ଲହୁ ଲୁହାଣ ହୋଇ ମୁଁ ଜୀବନର ସାର୍ଥକତା ଅନୁଭବ କଲି । With tears in my eyes, I realized the meaning of life. ସତ୍ୟର ଆଲୋକରେ ଉଦ୍‌ଭାସିତ ହେଲା ମୋର ଆତ୍ମା । My soul was revealed in the light of the truth. ଈଶ୍ୱରଙ୍କ ସଂସାରରେ ତାଙ୍କର ଇଚ୍ଛାକୁ ସମ୍ମାନଦେଇ ବଞ୍ଚିରହିଲି । I lived in the world of God, respecting His will. ସଫଳ ହେଲି । I was successful. ମୋ ସଫଳତାର ରହସ୍ୟ ସେ । She is the secret of my success. ରହସ୍ୟମୟ ଲାଗୁଛି ମୋ ଜୀବନର ଘଟଣାବଳୀ । The events of my life seem mysterious. ତାସ ମୁଠା ପତାଭଳି କେତେ ରଙ୍ଗର, କେତେ ଚିତ୍ରିତ ଛବି, ସବୁ ଭିନ୍ନଭିନ୍ନ । How many colors, how many pictures,

how many different colors, like the leaves of a tas fist, are all different. ଦୁଃଖସୁଖର ଲୁଚକାଳି ଭଳି ଜୀବନର ଅନୁଭବ କେତେ ଜୀବନ୍ତ, ଆଗ୍ନେୟ, ଅବିସ୍ମରଣୀୟ । How vivid, fiery, unforgettable the feeling of life is like the secret of sorrow.

ମୋ ପରି ଅସ୍ତିତ୍ୱଶୂନ୍ୟ ମଣିଷପାଇଁ ସେ ଯେମିତି ଜନ୍ମ ହୋଇଥିଲେ । Just as she was born for a non-existent human being like me. ମତେ ଜୀବନ୍ୟାସ ଦେଇଥିଲେ । Gave me life. ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖାଇଥିଲେ, ସଂଗ୍ରାମୀ ଜୀବନର ସ୍ୱପ୍ନ, ଲଢ଼ୁଆ ସ୍ୱପ୍ନ । The dream, the dream of a warrior's life, the dream of fighting. ମୁଁ ମୋହଗ୍ରସ୍ତ ଥିଲି । I was fascinated. ତାଙ୍କର ଅଭିମାନ ଥିଲା, ଅନୁରାଗ ଥିଲା, ଥିଲା ଅପ୍ରତିହତ ଆଗ୍ନେୟ ଆହ୍ୱାନ । He was arrogant, passionate, and invincible. ଦୁଇ ଦିବ୍ୟଆଖି ଉପରେ କୃଷ୍ଣ ଭୂଲତା ଯେମିତି ଦୀପ୍ତିମାନ ସେମିତି ଦୁର୍ବାର । The black eyebrows on the two divine eyes are as weak as the lights. ଜଣେ ଦୁର୍ଦ୍ଦର୍ଶ ସେନାପତିର ଆଖିରେ ସେ ଯେମିତି ମୋତେ ଦେଖୁଥିଲେ ଖୁବ୍ ନିକଟରେ । He was as close to me as he was to me.

ମୁଁ ଖୁବ୍ ଛୋଟ ଦିଶୁଥିଲି । I looked very small. ଗୋଟାପଣେ ଥରୁଥିଲି । I was shaking all over. ତାଙ୍କ ପାଖରେ ମତେ ସେ କେବେ ଛୋଟକରି ଦେଉ ନଥିଲେ । "She was OK. In his words, there was a strange power in his eyes, I was being dragged away. ତାଙ୍କ କଥାରେ, ଚାହାଣିରେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଶକ୍ତି ଥିଲା, ମୁଁ ଚାଣି ହୋଇଯାଇଥିଲି । I was a real spit fire and that's exactly what we like on this site CC! ହାତଛୁଆଁ ପଦେ କଥାରେ ମୁଁ ପ୍ରକୃତିସ୍ଥ ହେଉଥିଲି । ଅସୀମ ଶକ୍ତିର ସ୍ପର୍ଶ, ବିଜୟୀ ସେନାପତିର ରୋମାଞ୍ଚ, ସ୍ନେହର ଶିହରଣରେ ଅପହଞ୍ଚିତ ଲକ୍ଷ୍ୟ ସବୁ ମୋ ହାତ ମୁଠାରେ, ମୁଁ ଯେମିତି ଅନୁଭବ କରୁଥିଲି । The touch of infinite power, the thrill of the victorious commander, the unattainable goals in the trembling of affection are all in my hands, as I felt. ସେ ଥିଲେ ମହିଷସୀ, ମହିମାମୟୀ, ଚିର କରୁଣାମୟୀ, ଚିର କଲ୍ୟାଣୀୟା । He was glorious, glorious, everlasting, everlasting. ଗଙ୍ଗୋତ୍ରୀଭଳି ପବିତ୍ର, ଗଙ୍ଗାଭଳି ପ୍ରବହମାନ ଯାହାଙ୍କ ଧୈର୍ଯ୍ୟ, ଧୀମତ୍ତର ପକ୍ଷର ନାହିଁ । Holy as the Ganges, flowing like the Ganges who have no patience, no slowness.

ଯାହାଙ୍କର ଦୁର୍ବାର ପ୍ରେରଣା ଓ ପ୍ରାଣଶକ୍ତି ମତେ ସାଫଲ୍ୟ ମଣ୍ଡିତ କରିଛି, ମୋର ଦୁର୍ବଳ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱକୁ ପରଶମଣି ପରି ଶୁଦ୍ଧ ସୁବର୍ଣ୍ଣର କଠିନ ସ୍ପର୍ଶ ଦେଇଛନ୍ତି, କ୍ଷମା ସୁନ୍ଦର ଜୀବନର ଜୟଗାନ କରିଛନ୍ତି, ତାଙ୍କୁ ସଜାନା ପ୍ରାଣର ପ୍ରଣାମ-ସମର୍ପିତ ପ୍ରାଣର ପ୍ରଣାମ । To the one who has succeeded according to my weak inspiration and vitality, who has given my weak personality a hard touch of pure gold like parasamani, who has forgiven the triumph of a beautiful life, to the prostration of the Sajana soul. ସେ ଆଖି ଦେଇଛି ମତେ କଳାଶକ୍ତି ଦିବ୍ୟପରିଚୟ, ତା' ଲାଗି ପ୍ରାଣର କଷ୍ଟ ଜୀବନଠୁ ମରଣ ବିଜୟ । He has seen with his eyes the divine power of art, for him death is the victory of life from the hardships of life. ଯିଏ ମତେ ସରସ ସୁନ୍ଦର କରି

ସଜେଇଛନ୍ତି, ଯୌବନର ମୁଗ୍ଧ ଅନୁଭବରେ ଆତ୍ମବିଭୋର କରିଛନ୍ତି, ମୋ ସହିତ ନୀରବରେ ଦୁଃଖସୁଖ ବାଣ୍ଟିଛନ୍ତି, ନାରୀଶକ୍ତି, ନାରୀତ୍ଵର ଜୟଗାନ କରିଛନ୍ତି, ନାରୀତ୍ଵାବରେ ମତେ ମୁଗ୍ଧ କରିଛନ୍ତି, ସେଇ ପ୍ରାଣ ସର୍ବସ୍ଵ ପ୍ରିୟତମା ପାଖରେ ଚିରରଣୀ । He who adorns me with beauty, who enchants me with the enchantment of youth, who shares with me the sorrows of silence, who exalts femininity, who enchants me with femininity, who enchants me as a woman, is immortal in the sight of all my loved ones. ତାଙ୍କ ପାଇଁ ମୋ ପ୍ରାଣର ପ୍ରୀତି ପୁଷ୍ପାଞ୍ଜଳି । My soul's love for him is a wreath.

ତାଙ୍କ ଜୀବନର ତଳାପଥରେ ଛାଇଭଳି ଲାଗିରହିଥିଲା ପରମ କଲ୍ୟାଣୀୟା, କଳିଙ୍ଗକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ । Kalingakumari Karubaki, the most virtuous, was shining in the path of his life. ଆଲୋକ ବର୍ତ୍ତକା ଭଳି ଯିଏ ତାଙ୍କୁ ଦେଇଥିଲେ ସ୍ନେହ, ପ୍ରେମ, ଆଲୋକ, ଉଷ୍ମତା, ଯେ ବାଣ୍ଟିଥିଲେ କୈଶୋରରେ କିଶୋରୀ ପ୍ରାଣର ନିର୍ମଳ ନିଷ୍ଠାପ ସ୍ନେହ । Like the light bulb that gave him the love, the love, the light, the warmth that he shared in the adolescent soul, the pure innocent love of the soul. ଆଦ୍ୟ ଯୌବନରେ, କୁଆଁରୀ ମନର ମାନ, ଅଭିମାନ, ପ୍ରୀତିର ସପନ, ଅସରା ଅସରା ଲୁହ । In early youth, the values of the virgin mind, the pride, the dream of love, the useless tears. କେବେ ସନମାନ, କେବେ ଅପମାନ ଆହୁନ ଦେଇ ପାଦେ ଲୋଚୁଥିବ, ଭିଡ଼ି ଧରୁଥିବ, ଦେଇ, ଦେବାଦେବୀ ରାଣୀ । Sometimes revered, sometimes insulted, kneeling, holding the crowd, giving, the goddess Rana. କହିବିନି ଆଉ କଡ଼ାକଥା କେବେ, କହି କାନ୍ଦୁଥିବ କରୁଥିବ କତେ ପଣ । No matter how hard you try, no matter how hard you try.

ସୁନାତା ମୋହର, ଛାଡ଼ିଯାଅ ନାହିଁ, କେତେକଥା ସହି, ରଖୁଛି ଜୀବନ, ଛାଡ଼ିଗଲେ ମତେ ଛାଡ଼ିଯିବ, ମୋର ପ୍ରାଣ । Sunata seal, don't leave, some endure, save life, leave me, leave me, my soul. ତମକୁ ମୋ'ରାଣୀ, ରଖମୋର ମାନ, ଦିଅ ଯେତେ ଅପମାନ । Give me as much humiliation as you deserve. ତୁମ ମୁହଁ ଚାହିଁ ବଞ୍ଚିରହି ଯାଏ, ଜାଣେ, କେହିନୁହଁ କେହିନୁହଁ । Your face is still alive, you know, no one. Look at that, Akhiluh, I don't know how I live, I don't know, my body is premature. ଏଇ ଦେଖ' ଆଖୁଲୁହ, ଜାଣେନି କେମିତି ବଞ୍ଚିରହି ଧରିମୁଁ, ଅକାଳେ ଉଜୁଡ଼ା ଦେହ । ତୁମ ଆଖୁଓଠ, କୁହୁକରେ ଭରା, କେମିତି ଜାଣିବି, ତୁମେ ଯେତେବେଳେ ଛୁଅଁ । Your eyes are full of smoke, how can I know when you touch. ଦେହ, ମନ, ପ୍ରାଣ ଚାଣି ହୋଇଯାଏ, ତୁମେ ଯେତେବେଳେ କୁହ, କଣ' ମୁଁ ତୁମର କେହି ନୁହଁ ? The body, the mind, the soul are drawn, when you say, 'Am I not yours? ମୁଁ ତୁମର କେହି ନୁହେଁ ? Am i not yours ତୁମ ଆଖୁଲୁହ ପିଇପିଇ, ମରିବି ବୋଲି ମୁଁ ମରି ପାରିଲିନି, ପ୍ରୀତିବୋଲି କିଛି ଜାଣି ପାରିଲିନି, ସେତ ଅଲିଭା ଜଳନ୍ତା ବୁଲ । I didn't die to drink your eyes, I didn't know I was going to die, I didn't know I was in love, Seth Oliva was burning. କେବେ ଡରାଉଛି, କେବେ କୋଳାଉଛି, ହୋଇମୋର କଳାଛାଇ । Sometimes it's scary, sometimes it's scary, Hoime's black shadow. ସାତ ସପନରେ, ନୀତି ନୀରବରେ, ନାଲିକଇଁ ଭଳି, ଯାଏ ନାତିନାତି ଛୁଇଁ । In seven dreams, the policy is

silent, like a nail polish, it goes on and on. ନିବିଡ଼ ପ୍ରୀତିରେ, ଲାଜ ସରମରେ, ହସ୍ତୁଥ୍ବ ଚାହିଁଚାହିଁ । In deep love, in shame, in laughter. ଏତେ ଭଲପାଏ, ""ଭଲପାଏ ବୋଲି" ମତେ କେବେ କହିନାହିଁ । "I never said I love her so much."

ଜାଣେନି କେମିତି ଝୁରୁଛି ଏ ପ୍ରାଣ, ତା'ର ପ୍ରୀତିରେ ବିଭୋର ହୋଇ । I don't know how this soul is shaking, bewildered by her love. ପ୍ରୀତିରେ ବିଭୋର ହୋଇ । Bewildered in love. ମିଳନ ନରର ଦୁଇକୂଳ ଛୁଇଁ ନୀରବେ ଯାଉଛି ବହି । The book goes silent on both sides of the river. ନୀରବେ ଯାଉଛି ବହି । **The book is going silent.** ଯୌବନରେ ଯିଏ ସଜପୁଟା ଫୁଲ, ମହକ ବାଣ୍ଟିଛି, ମିଠା ସପନର ରଙ୍ଗ ବୋଲିଛି, କବିତା ଲେଖୁଛି ସରସ ପ୍ରୀତିର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦେଇ । In his youth he shared flowers, honey, the color of sweet dreams, wrote poems with the touch of juicy love. ମାଟି ଆକାଶର ମିଳନ କବିତା, ରଙ୍ଗତୁଳୀରେ ରମ୍ୟ ରୂପ ତା, ଫୁଟିଛି ପ୍ରାଣର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣପାଇ, ଫୁଟିଛି ପ୍ରାଣର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣପାଇ । The poetry of the merging of the clay sky, its beautiful appearance in the paintbrush, it explodes with the touch of the soul, it explodes with the touch of the soul. ମିଳନ ଆକୂଳ ଆଖିରେ କବିତା, ଓଠରେ ବ୍ୟାକୁଳ ପ୍ରାଣର ବାରତା, ଅପାଶୋରା ତାର, ତିର କୁମାରୀ ପ୍ରାଣର ପ୍ରୀତି । Poetry in the eyes of Milan, the barata of the anxious soul on the lips, the apashora wire, the love of the eternal virgin soul. ପ୍ରୀତି ନୁହଁ ପ୍ରତିଶକ୍ତି ପରିଚୟ, ଜାଣିବାକୁ ଯାର, କଠିନ ପ୍ରାଣର ପଣ, ମାରିଛି ପଣତ ପାତି । It's not love, it's identity, it's about knowing, it's about hard work, it's about asking for help. ଧନ୍ୟ ହେ ପ୍ରାଣସଖୀ, ଧନ୍ୟ ତୁମ୍ଭରି ପ୍ରୀତି, ଯା'ଲାଗି ମିଳନ "ଜୀବନ ମରଣ ଗୀତି" । Blessed are you, dear friend, blessed are you, my love, for the reunion of the "Life and Death Song". ଯା'ଲାଗି "ଜୀବନ ମହାମିଳନର ଗୀତି" । For the "Song of Life and Reunion".

ଅଶୋକ ଜୀବନରେ ରାଜା ହେବା ଅସମ୍ଭବ ଥିଲା । It was impossible for Ashoka to be king in his life. ଭାଗ୍ୟ ବଳରେ ତାହା ସମ୍ଭବ ହୋଇଥିଲା । Luckily that was possible. ଠିକ୍ ସେହିପରି କଳିଙ୍ଗୀକୁମାରୀ କାରୁବାକୀର ଜୀବନଧାରା । The same is true of the life of Kalinga Kumari Karubaki. ଧୀବର କନ୍ୟା ରାଜପରିବାରରେ ପାଳିତା ରାଜକୁମାରୀ ଯାହାର ବଂଶ ପରିଚୟ ଅଜ୍ଞାତ ତେବେ ତାର ପ୍ରଜ୍ଞା, ପ୍ରତିଭା, ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ଵରୁ ସ୍ଵସ୍ଵ, ତାର ପିତାମାତା ସାଧାରଣ ପ୍ରଜା ନ ଥିଲେ । In the royal family of the fisherman's daughter, Palita is a princess whose identity is unknown, but her wisdom, talent, and personality are clear, and her parents were not ordinary people. କୌଣସି ରାଜା ସଦ୍ୟଜାତ ଶିଶୁକୁ ରାସ୍ତାରୁ ଆଣି ରାଜ ପରିବାରରେ ପାଳନ କରିବା ଅସମ୍ଭବ । It is impossible for any king to bring a newborn child out of the way and raise him in the royal family. କଳାବତୀ ରାଜାଙ୍କ ଗୋପନ ପ୍ରୀତିର ସ୍ତବକଟିଏ ଯାହାର ଜନ୍ମ ସମୟରେ ପ୍ରିୟତମାର ମୃତ୍ୟୁ, ବ୍ୟଥିତ କଳିଙ୍ଗରାଜା ତାର ଲାଳନ ପାଳନର ସମସ୍ତ ଦାୟିତ୍ଵ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । Kalabati is a psalm of the secret love of the king whose death at the



time of his birth, the distressed Kalingaraja took all the responsibility of his upbringing. ଜଣେ ସାଧାରଣ ଝିଅ ପକ୍ଷରେ ପ୍ରବାସୀ ବଣିକଙ୍କ ସହ ପଳାୟନ ସମ୍ଭବ କିନ୍ତୁ ରାଜକୁମାରୀ ପକ୍ଷେ ଅସମ୍ଭବ । It is possible for an ordinary girl to flee with an immigrant merchant, but it is impossible for a princess.

ଏଥୁରୁ ସ୍ପଷ୍ଟ କାରୁବାକୀ ଥିଲେ ରାଜକୁମାରୀ । It was clear that the princess was Karubaki. କଳିଙ୍ଗର ମୌସୁମୀ ଜଳବାୟୁରେ ବଢ଼ିଥିବା ରାଜକୁମାରୀର ରଙ୍ଗଥିଲା ଶ୍ୟାମଳ, ସ୍ପଷ୍ଟ, ସ୍ପର୍ଶକାତର । The princess's color, which grew in Kalinga's monsoon climate, was bright, clear, and touching. ଯୌବନରେ ଅପୂର୍ବା ଦିଶୁଥିଲେ । Apurba looked young. ଶ୍ୟାମଳ ଲାବଣ୍ୟରେ ଲୋଭନୀୟା । Greedy in the green beauty. ବର୍ତ୍ତୁଳ ମୁଖମଣ୍ଡଳ, ପୁଷ୍ପଗୁଚ୍ଛିତ ଦୋଳିତ ଲମ୍ବିତ ଘନକୃଷ୍ଣକେଶ, ହୃଦୟର କଥାକୁ, ବ୍ୟଥାକୁ କଳାତ୍ମକ ଭାବେ ପ୍ରକାଶ କରିବାରେ ପରିପକ୍ୱ ପ୍ରାଣୋଜ୍ଜ୍ୱଳ ଦୁଇ କୃଷ୍ଣକମଳ ଆଖି । The rounded face, the puffy swollen long thick black hair, the two mature black eyes with mature soul to articulate the words of the heart, the pain. ଲାବଣ୍ୟ ଲଳନା ପ୍ରୀତିର କବିତା ଦେଇଛି ବିଭୋରେ ଲେଖି । Lavanya Lalana wrote a love poem written in Bivo. ଯୌବନରେ କେଉଁ କବିର କୋମଳ ହୃଦୟ ନୟିବ ଲାଖି ? Which of my points do you disagree with? ପ୍ରୀତି ପିପାସାରେ, ମିଳନ ଆଶାରେ, ପ୍ରାଣ ଲୋଡୁଥିବ ପ୍ରାଣସଖୀ । In the thirst of love, in the hope of reunion, the soul-searching soul. କାହିଁ ଜହ୍ନ ? Why John? କାହିଁ କଇଁ ? Why why ମିଳନର ଗୀତି ଗାଉଥିବ ବେଳାଭୂଇଁ । The beach singing the song of Milan. ବିରହୀ ପରାଣ ଛୁଇଁ, ଦୂରେ ବହୁଦୂରେ ଚାହିଁ ଚାହିଁ । Touching Birhi Paran, look far and wide.

ସେହି ଆଖୁରୁ, ଆଲୋକ ଅମୃତ ଧାରା, ଆସୁଥିବ ଝରିଝରି । From that eye, the stream of light nectar, the coming stream. ଅତୁଳ ସୁଷମା ସ୍ନେହ ସରାଗରେ କିଶିନେବ କ୍ଷଣେ ପ୍ରିୟତମ ମନ, ହୃଦୟ ନିମିଷେ ଭରି । The moment my dear Sushma buys love, the moment my heart is filled with love. ସ୍ନେହବୋଳା କଥା କହୁଥିବ ହାତଧରି । Holding the hand that speaks affectionately. ଜନମେ ଜନମେ ପାଇଛି ଯାହାକୁ କିଏ ହେବ ତାର ସରି ? Janme Janme has found out who will be who? କିଏ ହେବ ତାର ସରି ? Who will be her?

ନିନ୍ଦା ଗାଳି ସହି ବଞ୍ଚି ଗରବେ ମରଣ ପାରିନି ମାରି । He lived a life of blasphemy and did not die. ଅକାଳେ ଦେଖିଲେ କେତେ ଆଶଙ୍କାରେ ପରାଣ ଉଠଇ ଥିରି । Seeing in advance, she was terrified and terrified. ସେତ କାଳଜୟୀ, କଳାଶକ୍ତି ଲାଗି ପ୍ରିୟକବି ହାତଧରି । Seth is a timeless, hands-on poet for art. ସେତ ଜହ୍ନରାତି, ସ୍ମୃତି ଯାର ପ୍ରୀତି ଚନ୍ଦନ ମହକ ପରି । Seth Jahnarati, the memory of whose love is like the sandalwood honey. କିଏ ସେ ଭୁଲିଛି କୁମାରୀ ଆଖୁର ଲୁହ । Who forgot the tears in her eyes? ଯେତେ ନାହିଁ ନାହିଁ କୁହ । Say no more ପ୍ରଣାମ । Bow down

ଅନାବିଳ ଦୁଇ ଘନକୃଷ୍ଣ ଆଖି, ଘଞ୍ଚି ଭୁଲତାର ସ୍ଵାଗତ ତୋରଣ ତଳେ, କୃଷ୍ଣକାନ୍ତ କୋଣାର୍କର କମନୀୟ କାନ୍ତିଭଳି  
ଜଳଭଳ, ସମୁଦ୍ଭଳ, ସ୍ଵପ୍ନପ୍ରବଣ । Underneath the welcoming arches of the two dense black eyes, the  
dazzling brilliance, the glistening, green, dream-like glow of Krishnakant Konark. ଯା'ର ଚାହାଣିରେ  
ଚରିତ୍ରନ ପ୍ରୀତିର ପାର୍ବଣ, ଚିରବସନ୍ତର ରତ୍ନ, କୁମାରୀ ପ୍ରାଣର ଚପଳତା, ଚପଳା ପରି ଚଞ୍ଚଳତା । In the eyes of Yah, the  
feast of eternal love, the season of eternal spring, the swaying of the virgin soul, the swaying of  
the swaying. ଦୁଇଆଖି ଭିତରେ ଦୂରଦିଗନ୍ତର ଦୀପ୍ତି, ବିଶ୍ଵ ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡର ବ୍ୟାପ୍ତି, ସାଗରର ଗଭୀରତା, ଆକାଶର ନୀରବତା,  
ଆକାଶଗଙ୍ଗାର ଆଲୋକ ଉତ୍ସବ ଯେମିତି ଆକର୍ଷଣୀୟ, ସେମିତି ଅନାହତ, ଅପ୍ରତିହତ, ଅଦୃଶ୍ୟର ଉଷ୍ଣ ଆଲିଙ୍ଗନ । The  
radiance of the distance between the two eyes, the spread of the universe, the depth of the sea,  
the silence of the sky, the light festival of the sky as fascinating as the unhappy, the unseen, the  
warm embrace of the invisible. ମିଳନ ଆଶାରେ ଉଚ୍ଛନ୍ନ, ପ୍ରଶାନ୍ତ, ପ୍ରମତ୍ତ, ପ୍ରସନ୍ନ, ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ । In the hope of  
reunion, it is peaceful, calm, calm, happy, pleasant. ଅପୂର୍ବ ସେ ଆଖି । She has wonderful eyes.

ଅପୂର୍ବାର ଆଦ୍ୟ ପରିଚୟ ପରି ଅପାଶୋରା ଅବିସ୍ମରଣୀୟା । Apashora is unforgettable, like Apurba's  
first identity. ଦିବ୍ୟ ଜଳଧାରା ଭଳି, ସ୍ଵଚ୍ଛ ସଲିଳପୂର୍ଣ୍ଣ ହ୍ରଦ ଭିତରେ ପ୍ରତିବିମ୍ବିତ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ଵମୁଖୀ ବନପର୍ବତର ସବୁଜଶ୍ରୀ । Like the  
Divine Waters, the green shadows of the lofty forest are reflected in a clear, clear lake. କେଉଁଠି  
ମେଘର ଫସଲ, ଦିଗବଧୂର ପଟୁଆର, ସ୍ଵୟମ୍ଭରାଜର ସ୍ଵୟମ୍ଭର, ସୁନ୍ଦରୀଙ୍କ ଶୋଭାଯାତ୍ରା । Where is the procession of the  
clouds, the harvest of the clouds, the swarm of the swarm, the procession of the beauties.  
କାନ୍ତକୋମଳ କମନୀୟ, ଲାବଣ୍ୟ କମଳ ପରି ଲୋଭନୀୟ ସେହି ଆଖି । That eye is as beautiful as a beautiful  
lotus, as beautiful as a beautiful lotus. ସର୍ଜନର ବର୍ଣ୍ଣାତ୍ମ୍ୟ ପ୍ରକାଶ, କଳା ସର୍ଜନାର ବର୍ଣ୍ଣ ବିଳାସ । The color of the  
surgeon, the color of the surgeon's luxury. ରାଜବଧୂର ସକଳ ବିଭବରେ ବିଭବାନ୍ୱିତ ତାର ଦେହ, ତାର ଦୃଷ୍ଟି, ଦିବ୍ୟ  
। Her body, her eyes, her divinity are enchanted in all the senses of the bride. ଅସୀମାର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଭଳି,  
ଅନନ୍ତର ଆକର୍ଷଣଭଳି, ଅପୂର୍ବାର ପ୍ରକାଶଭଳି ପ୍ରାଣସ୍ଵର୍ଣ୍ଣୀ । Asima's touch, as her eternal attraction, as her  
unspeakable revelation. ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣୀୟ ସୁରମ୍ୟ ସୁଷମା ସର୍ବସ୍ଵ । Heavenly beauty Sushma is everything.

ସେହି ଆଖି ଶିଳ୍ପୀପ୍ରାଣର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରକାଶ । That eye is the best expression of the artist's soul. ସର୍ଜନପଣର ବିଭବ  
ବିଳାସ, କବି ଆତ୍ମାରେ ଯାଇଛି ଏଭଳି ମିଶି । The luxury of being creative, the poet has gone into the soul  
together. ଲକ୍ଷେ କୋଣାର୍କ କଳାସୁଷମାକୁ ଏକାଠିକରି ମୁଁ ନିମିଷେ ପାରୁନି ବସି । I could not sit still for a moment,

gathering the lakhs of Konark Kalasushma. ସ୍ନେହବୋଳା କଥା ମିଠା ଚାହାଣିରେ ଦେଇଛି ହସି । Lovingly, he smiled sweetly. ଭୁଲି ମୁଁ ଯାଇଛି ଜୀବନ ଯାତନା ଏକାକାର କରି ଦିବସ,ନିଶି । Forgetting me, I went through the pain of life alone, day in and day out. ସେହି ଆଖି, ମିଠା ସକାଳର ପହିଲି କିରଣ, ପ୍ରୀତି ପରଶରେ ଉଷ, ଅରୁଣ, ଦେଖୁଛି ନୀରବେ ଆକାଶଗଙ୍ଗାର ଛବି । That eye, the first rays of the sweet morning, the warm, Arun in the side of Preity, saw the picture of the silent sky. ଲୋଭନୀୟ ଦୁଇ ଲଜା ଅବନତ କୃଷ୍ଣତୋଳାରେ ନିରେଖୁ ନିମିଷେ, ପଢୁଛି କବିତା, ପ୍ରୀତିରେ ପାଲଟି କବି, ପ୍ରୀତିରେ ପାଲଟି କବି । The coveted two shy eyes look down on Krishnadola, reading the poem, the poet in love, the poet in love. ଦେଖୁଲି ଯେବେମୁଁ କୁମାରୀ ଦେହର ଦିବ୍ୟସୁନ୍ଦର ଛବି, ଅସରା ଅସରା ରଙ୍ଗ ତୁଳୀରେ ସାରି ପାରିନାହିଁ ଅପସରା ଭାବିଭାବି । I saw that the image of the virgin body of the virgin body, Asara Asara, could not be completed with a brush. ସେତ ଅପାଶୋରା, ପ୍ରୀତିର ପସରା, ବେସୁରା ରାଗିଣୀ, ଗୁଣୁଗୁଣୁ । Seth Apashora, Preeti's Pasara, Besura Ragini, Gunugunu. ସ୍ୱପ୍ନାଦର୍ଶନୀ, ଜହ୍ନରାତିରେ ପ୍ରଣୟ ମନ୍ଦିରେ, ପାଦର ନୂପୁର ଝୁଣୁଝୁଣୁ । **Dreamy and timid: is it anything more than hot air?**

ସେହି ଆଖି, ଝରାଇ ଦେଇଛି କୁମାରୀ ଆଖିର ଅସରା ଅସରା ଲୁହ । The tears welled up in her eyes. ନୀରବେ ପିଇଛି ବିରହୀ ପ୍ରାଣର ବ୍ୟଥାରେ ବତୁରା କୋହ । Batura Koh, who drank quietly, was in pain. ବିଜନ ବେଳାରେ ବ୍ୟାକୁଳ ଭାବରେ ପ୍ରିୟକଥା ଭାବି ଭାବି । During the Byzantine period, he was anxiously thinking. ପ୍ରଣୟୀ ପ୍ରାଣର ଅଶ୍ରୁ ଢାଳିଛି କୁଣ୍ଡଳ ଧରିଛି ଛବି । Tears well up in her eyes. ନବବଧୂ ଆଶା, ସ୍ୱପ୍ନ ବିଭୋରେ ସରଗ ରାଇଜେ ଘୁରି । The bride hopes to be back in the dream. ବୁଲାଇ ନେବାକୁ ପ୍ରାଣ ପ୍ରିୟତମ ପ୍ରିୟ କବି ହାତଧରି । Holding the dearest poet's hand to take it around. ପ୍ରୀତିର ତୃଷ୍ଣା' ପିଇଛି ନୀରବେ କାମନା କୃଷ୍ଣହୋଇ । Preeti's thirst has been drunk, her silent desire has been blackened. କୃଷ୍ଣପ୍ରେମରେ ଲୁହ ପଖାଳିଛି, ଲୁହରେ ଲେଖୁଛି "କ୍ଷମା କରିଦେବ' କୃଷ୍ଣ ପ୍ରେମକୁ ଧାୟୀ । Krishnaprem has shed tears, writes in tears, "Forgive me," Krishna meditates on love. ସେ ଆଖି ଦେଇଛି ମତେ, କଳାଶକ୍ତି ଦିବ୍ୟ ପରିଚୟ । He has given me his eyes, I believe that art is the divine identity.

ବଞ୍ଚିବି ବଢ଼ିବା କଳା, ଜୀବନ'ଠୁ ମରଣ ବିଜୟ । ଏମିତି'ତ ଦିନ ନାହିଁ, ସେ ଆଖି ଦେଖୁନି ମତେ ଲୁଚିଛନ୍ତି ଘୁରିଘୁରି଼ି ଚେତନାରେ ମୋର । କେତେ ଅଶ୍ରୁ ଅଭିମାନ, ଲାଜପ୍ରେମ ସମ୍ବୋଧନ, କଥାବେଇ କଥା ରଖିବାର ।

କି ଭାବରେ ଆଶାସି଼କ୍ତ, ପ୍ରୀତିସି଼କ୍ତ, ନେତ୍ରାତିଥୁ ମୋର । ଜନ୍ମେ ଜନ୍ମେ ଲଭିବାକୁ ସ୍ନେହ,ପ୍ରେମ ସେଇ କୁମାରୀର । Pride, shyness, talk, କେତେବେଳେ କୋମଳ କୁସୁମ କମନୀୟ ପୁଲର ପାଖୁଡ଼ା, କେତେବେଳେ ତପ୍ତ ଲେଲିହାନ୍ କ୍ରୋଧପୂର୍ଣ୍ଣ କଡ଼ା ।

Sometimes the petals of the soft Kusum are beautiful flowers, sometimes the hot Lehlian is fierce and fierce. ଆଷାଢ଼ର ମେଘ ଭଳି ଅବୀରତ, ଅଶୀତ, ଉଚ୍ଛନ୍ନ, ସକାଳର ଖରାଭଳି ସ୍ଵତଃତନ୍ତ୍ର, ପ୍ରଶାନ୍ତ, ପ୍ରସନ୍ନ । କେତେବେଳେ ମେଘଦଳା ଆକାଶର ଶୂନ୍ୟ ନୀରବତା, ଭୀତିପ୍ରଦ, ପ୍ରୀତିପଦ, ପ୍ରୀତିସ୍ଵଦା ସ୍ନେହ ଚପଳତା । ଚପଳ ମେଘର ଚାଲି ଚପଳାର ରିମ୍ ଝିମ୍ ସ୍ଵର, ଚପଳା ହରିଣୀ ଆଖି, ସେ ଆଖିରେ "ପ୍ରୀତି ନିରନ୍ତର"ା ସେ ଆଖି ଆଲୋକ ଧାରା ଅମୃତ ପରଶ, ଲଭିବାକୁ ଯୁଗଯୁଗ ବସି ବର୍ଷ ମାସ । Sur, the slender deer's eyes, the "love is constant" in her eyes.

ଆଲିଙ୍ଗନବଦ୍ଧ ଆଖି ଅରୁଣିତ ଅଧରର ବାଣୀ, ବ୍ୟାକୁଳ ବିଭୋର ପ୍ରାଣ, ପାଖେ ଯେବେ ବସି, କହୁଥିବ ହୃଦୟର ରାଣୀ । The words of the embraced eyes, the lips of the unshakable lips, the soul of the anxious beaver, the queen of the heart who speaks as she sits nearby. ବସୁଥିବ, ହସୁଥିବ, ବାସୁଥିବ ମହମହ ହୋଇ, ତା ଆଗରେ ଚାଲିଗଲେ ଚାହୁଁଥିବ ଛୁଇଁଥିବ ମତେ ଚମକାଇ । Sitting, laughing, sitting in awe, walking in front of her, wondering what she wanted to touch. ଦୁଃଖ ତାର ଅତି ଆପଣାର, ଭଲପାଏ ଏତେ ଗୋପନରେ, ଯାତିଦେଲା ତାର ପରିଚୟ, ଜାଣି ମୁଁ ନଥିଲି ଯାହା ,ସାତ ଜନମରେ । Her grief is so own, she loves it so secretly, she asks for her identity, I didn't know that, in seven births. ସେବେ"ଠୁ ଦୁଃଖ ମୋର ପ୍ରିୟ ହୃଦୟର ମାଳା, ମୁଁ କାହୁଁ ଜାଣିବି, "ପ୍ରୀତିରେ ଏତେ କଷଣ' ଥିଲେ "ପ୍ରୀତି କଳା' । Sebe said, "Sadness is the jewel of my dear heart, how can I know," "There was so much sorrow in love," "Love is black." ଏଡ଼ିକି" ମିଠା ଏ ପ୍ରୀତି, ଏଡ଼ିକେ' ପାରିବ? ପ୍ରୀତିରେ ଏତେ କଷଣ କିଏ ବା ଜାଣିବ । Who knows if there will be so much trouble in love.

କୃଷ୍ଣର ଶରୀର ଅବା ରାଧାର ବିରହ, ସହିି କି ପାରିବ ପୀଡ଼ା ଲାଗୁଛି ସମେହ । **It is unknown at this time what he will do after leaving the post.** ଧନ୍ୟ ଜନମ, ଜୀବନ ମୋର ପ୍ରୀତିପୀଡ଼ା ଲାଗି, ନଭୋଗନ୍ତୁ ପ୍ରିୟଜନ ଭୋଗୁଛି ମୁଁ ସମସ୍ତଙ୍କ ଲାଗି । Blessed are you, my life, for my love, for the sake of all my loved ones. ପ୍ରୀତି କଷଣର ନାହିଁ ଆନ ପ୍ରତିକାର, ତା'ର ବିନା ସ୍ନେହ ପ୍ରେମ, ଦେହ ମନ ହୃଦ ମିଳନର । There is no remedy for love, no love without love, no body, no mind, no heart. ସେଇ ଆଖି ଆଖିରେ ମହକ ଭରା, ମହକି ଉଠୁଛି ଜହ୍ନ, ଆକାଶ, ତାରା । The eyes are full of honey, the honey is rising, John, the sky, the stars.ଦେଖୁଛି ପ୍ରୀତିରେ, ସେ ଆଖିରେ ହାଲୁକା ନୀଳ ଆକାଶର ଦିବ୍ୟ ତନୁକାନ୍ତି, ଶୁଭ୍ରଘନ ତୋରଣ ସ୍ଵତିକ କି ସୁନ୍ଦର ବର୍ଣ୍ଣମୟ ରତ୍ନ ପତିପତି । In love, he sees in his eyes the divine blue of the light blue sky, the white toran crystal or the beautiful colorful gemstone.

କଳିଙ୍ଗ ଅଧିକାରର ସ୍ଵପ୍ନରେ ଉଚ୍ଚାଡ଼ିତ ତାଙ୍କର ପ୍ରାଣସତ୍ତା ପାଲଗୁନର ଜହ୍ନଭଳି, ଜହ୍ନରାତିର ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାଭଳି । His soul, elevated in the dream of Kalinga's rights, is like the light of Falgun, the light of night. ଆନନ୍ଦରେ ଅଧୀର । Patient with joy. କାରୁବାକୀର ସିନସ୍ତ୍ର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ମୁଗ୍ଧ ମହାରାଜ । The King is fascinated by the

stunning beauty of Karubaki. ଦୀପ୍ତିମାନ ବଦନ କମଳର ବିମଳ ପ୍ରଭାରେ, ବିଭବାନ୍ୱିତ ବିଳାସରେ । The brightness of Badan Kamal is under the immense influence, in splendid luxury. କାରୁବାକୀ... କାରୁବାକୀ... ଆଃ.... ମଧୁଛନ୍ଦା ଭଳି ମୁଷ୍ଟ ମୋହିତ ରୂପ ଲାବଣ୍ୟରେ ,ରଣକଳାରେ, ଗୃହକର୍ମରେ ନିପୁଣ, ରାଜନୀତି, କୃତନୀତି, ଧର୍ମ ଧାରଣାରେ, ବିଳାସ ଶୂନ୍ୟ ସରଳ ଜୀବନରେ, ଚାରୁକଳାର ଅପୂର୍ବ ପରିପାଟୀରେ ଅତୁଳନୀୟ । Karubaki ... Karubaki ... Ah .... Incredible fascinating looks like honeymoon, excellence in art, housework, politics, diplomacy, religious ideas, luxurious life in simple life, incomparable in the unique character of the art.ନାରୀଭଳି, ନାରିକେଳ ଭଳି, ନଦୀଭଳି । Like women, like women, like rivers. ସୁନ୍ଦର ସୁଠାମ ସ୍ମିରଧ ମାର୍ବଲର ମୟୂଣ ସୁରମ୍ୟ କିଶୋରୀଟିଏ । She is a gentle and beautiful young woman with a beautiful, smooth marble. ଏକୋଇଶିଟି ବସନ୍ତର ବନ୍ଦନାରେ ବିଭବମୟ କାରୁବାକୀର ବିପୁଳ ଶୋଭାରାଶି । **Eighty-five spring festivities are a great tribute to Karubaki.**

ଅଖଣ୍ଡ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ଅଧିକାରୀ । The possessor of intact beauty. ବଦନ କମଳରେ ଚନ୍ଦ୍ରମଣ୍ଡଳର ଚିତ୍ତକର୍ଣ୍ଣୀ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାଧାର, ଓଠଧାରେ ଆନନ୍ଦ ପ୍ରୀତିର ଗୀତି, କଟାକ୍ଷରେ କୃଷ୍ଣସାରର ଚାହାଣି, କୃଷ୍ଣମୟ ରଙ୍ଗ, ଆଖିରେ ଆଶାର ଆକାଶ, ପୃଥ୍ବୀର ପ୍ରକାଶ, ପ୍ରକୃତିର ଅମଳିନ ହସ । Badan Kamal's touching light of the moon, the song of joy on his lips, the look of blackness in his eyes, the black color, the sky of hope in his eyes, the light of the earth, the unmistakable smile of nature. ଓଠ, ଗ୍ରୀବା, ଦେହରେ ଲାବଣ୍ୟର ବହି । The lips, neck, and body are beautiful. କୃଷ୍ଣ କୁନ୍ତଳର ଦୋଳାୟନୀ ଗତିରେ, ପଦଯୁଗଳର ଛନ୍ଦୋବଦ୍ଧ ଚାଲିରେ । Krishna Kuntal's swaying pace, the footsteps of the footsteps. ସୁନମଣ୍ଡଳର ଅପୂର୍ବ ଲାବଣ୍ୟରେ, ଲାସ୍ୟମୟ ପ୍ରକାଶରେ, ଲୋଭନୀୟ, କମନୀୟ, କଳାତ୍ମକ, କଞ୍ଚା ଆତ୍ମଭଳି, ପଦ୍ମ ପିନ୍ଧୁଳି ଭଳି । In the wonderful beauty of the breasts, in the glamorous expressions, like the tempting, the charming, the artistic, the raw mangoes, the ripe pies. ହୃଦୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସମ୍ପଦକୁ ସାଇତି ରଖୁଲାଭଳି ସୁନମଣ୍ଡଳର ଦର୍ପିତ ଦୁର୍ଗତ୍ସୟ ଅଗମ୍ୟ ଅଲଂଘ୍ୟ ଗୋପନୀୟ । ଓଠରେ ନବ କିଶଳୟର ଅରୁଣରାଗ ଅଧର ଅପୂର୍ବ । The glorious fortresses of the breasts are invisible and invisible, as if the heart is the treasure of the kingdom. Arunraga's lips are new to the lips.

## Chapter 20

ସନ୍ଧ୍ୟା ଆଗମନରେ ଆଲୋକିତ ଅନ୍ତଃପୁରୀ । Illuminated interiors in the evening. ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀ ସମ୍ରାଟଙ୍କର ମୁଖମଣ୍ଡଳରେ ଚିନ୍ତା, ଅସ୍ଥିରତାର ଚିହ୍ନଦେଖି ଚାଣି ଧରିଥିଲେ । Queen Padmavati grabbed the emperor's face with signs of anxiety and instability. ମହାରାଜାଙ୍କୁ ଘରମଧ୍ୟରେ ଆବଦ୍ଧ ରଖି ତାରାଞ୍ଜିତ ଆକାଶର ରୋମାଞ୍ଚକୁ ରକ୍ତମାଂସ ସ୍ନାୟୁର ସମୁଦ୍ରରେ ଉପଭୋଗ କରିବାକୁ । Enveloping the king in the house to enjoy the thrill of the starry sky in the sea of blood and blood. ମହାରାଜା ଚାଣିହୋଇ ଯାଇଥିଲେ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କର ପ୍ରୀତିଦସ୍ତ ହୃଦୟକୁ ଶାନ୍ତ, ଶୀତଳ କରିବାକୁ । The king was dragged to calm Padmavati's burning heart.

ରାଣୀ ମା'ଙ୍କର ବହୁବନ୍ଧନରେ ବାନ୍ଧିହୋଇ ଯାଇଥିଲେ ନିବିଡ଼ ଭାବରେ ଯେମିତି ନିମ୍ନଗା ନଦୀବନ୍ଧ ନିକଟରେ । The queen was tied up in her mother's arms, as close as the Nimmaga Dam. ରାଣୀ ମା', ""ମହାରାଜା ଚିନ୍ତିତ କାହିଁକି, ସାମାନ୍ୟ ମଣିମୁକ୍ତାର ଉପହାର କଲିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ଲୁଣିତ, ହୋଇଯାଇଥିବାରୁ ?" Queen Mother, "" Why are you worried, Maharaja, because the gift of a little pearl has been plundered in the Kalinga Sea? ଆପଣଙ୍କ ଚିନ୍ତା ମୁକ୍ତଲାଗି ମୁଁ ସମର୍ଥ ।

ଆମେ ମହୋଦଧି କୁଳରେ କିଛିଦିନ ବୁଲିଗଲେ କିପରି ହୁଅନ୍ତା ? "" What if we walked around the beach for a while?" କେବେ ବେଳାଭୂଇଁର ବାଲୁକା ଶଯ୍ୟାରେ ମନ୍ଦିର ତୋଳିବାରେ, ଝାଉଁଶର ସାଇଁ ସାଇଁ ପବନରେ ହଜିଯିବାକୁ ତାରାମଣ୍ଡଳକୁ ଚନ୍ଦ୍ରମଣ୍ଡଳକୁ ଦିଗ୍‌ବଳୟର ଦୀପ୍ତିମଣ୍ଡଳକୁ ? "" When to build a temple on the sand bed of the beach, to the moon to the stars to the moon to disappear in the wind of the wind? କେତେ ଆନନ୍ଦଦାୟକ ସୁଖମୟ ଲାଗୁଥାନ୍ତା ଜହ୍ନରାତିରେ ଏକାନ୍ତରେ ଉପଭୋଗ କରିବାକୁ ମହଦୋଧର ମିଳନସୁଖର ବେଳାଭୂଇଁକୁ ? What a wonderful way to screw people over so that they can enjoy the evening alone. ନୀଳଚନ୍ଦ୍ରର ଉପତ୍ୟକାକୁ ? To the valley of the blue moon?

ଶୁଭ୍ର ରଜତ ରଶ୍ମିରେ ଜାଲିଲ୍ୟମାନ ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରୀତିସ୍ନିହ ପ୍ରକାଶକୁ ? The glorious revelation of a glowing nature in white silver rays? ଯେଉଁଠି କାବ୍ୟମୟ ଦିଶୁଥିବ ନୀଳ ଲହରୀର ଆନନ୍ଦ ନୀଳିମା । Where the joy of the poetic blue wave is blue. ବେଳାଭୂଇଁକୁ ଛୁଇଁ ଛୁଇଁ ସବୁଜ ସାବଜ୍ଞା ଶ୍ୟାମଳିମା । Touching the beach, the green vegetables are green. ତୁମେ ଆଉ ମୁଁ ଆଲିଙ୍ଗନ ବଦ୍ଧ ମୁଦ୍ରାରେ ହଜିଯାଇଥିବା ନିବିଡ଼ଭାବେ ନଗ୍ନ ନୀଳିମା ପରି, ନୀଳପଦ୍ମ ପରି । You and I are like a naked nilima, a blue lotus, that is deeply lost in the embrace of the embrace.

""ରାଣୀ ଜୀବନରେ ସୁଖର ଉପଲକ୍ଷି ଗତାୟୁର ପାଦଚିହ୍ନ ଭଳି । Happiness in the life of a queen is like a footprint in the past. ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟର ଚାରିକାନ୍ଥ ମଧ୍ୟରେ ଅବରୁଦ୍ଧ ହୋଇ ପଡ଼ିଛ ତୁମେ । You are trapped within the walls of abundance. ସ୍ଵାଧୀନତାର ଆଲୋକ ନଥିଲେ ଜୀବନ ବୃଥା । Life is meaningless without the light of freedom. ମହୋଦଧିକୁ ବୁଲିଯିବାକୁ ମୋର ଅବଚେତନ ଲଜ୍ଜାକୁ ଉଜ୍ଜୀବିତ କରିଛ ତୁମେ । You aroused my unconscious desire to wander the ocean. ଜାଣି ଖୁସିହେବ କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ମଗଧର ଅଧିକାର ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ସମର ପ୍ରସ୍ତୁତି ତୁତାନ୍ତ ରୂପ ନେଇଛି । It is gratifying to know that preparations for the Kalinga war have been finalized for the Magadha rights in the Kalinga Sea. କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ଉପହାର ଦେଇ ତୁମକୁ ବୁଲାଇ ନେବି ମହୋଦଧିର ବେଳାଭୂମିକୁ ।" I will take you to the beach of the ocean with the gift of the victory of Kalinga. "

""ମହାରାଜ, କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ କଣ ସମ୍ଭବ ? "King, is it possible to win the Kalinga?" ଏକ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ସ୍ଵାଧୀନ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ରକୁ ମଗଧର ଶାସନାଧୀନ କରିବା କଣ ସମ୍ଭବ ? Is it possible to rule a powerful independent democracy in Magadha? ଜଳଭାଗରେ ତଥା ବିଶାଳ କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ସେମାନଙ୍କ ଉପଦ୍ରବ, ଛଳଭାଗରେ ସମର କୁଶଳ କଳିଙ୍ଗର ଶକ୍ତି ନିକଟରେ ମଗଧ ଶକ୍ତିର ତୁଳନା କଲେ ସଫଳତା ଆମ ସପକ୍ଷରେ ଯିବ । Their oppression in the water and in the vast Kalinga Sea, if we compare the power of the Magadha with the power of the martial art of Kalinga on the ground, will be in our favor. ମୋର ମନେ ହେଉଛି ସମ୍ମୁଖ ସମରରେ କଳିଙ୍ଗର ପରାଜୟ ଅସମ୍ଭବ Kalinga is a peaceful and great country. । I think Kalinga's defeat in the upcoming war is impossible.

କଳିଙ୍ଗ ଏକ ଶାନ୍ତିପ୍ରିୟ ମହାନ ଦେଶ । ପଡୋଶୀ ରାଜ୍ୟ ମଗଧ ସହିତ ସମ୍ପର୍କ ନିବିଡ଼ । Relations with neighboring Magadha are close. ଏପରି ସମୟରେ କଳିଙ୍ଗ ଅଧିକାର ପାଇଁ ଆପଣ କିପରି ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେଉଛନ୍ତି? How do you decide on the right to call at a time like this? ମୋର ଲଜ୍ଜା ଆପଣଙ୍କ ସହିତ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ଅଣ ଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ । I want to take part in the Kalinga war with you. କଳିଙ୍ଗ ସହିତ ସଂଗ୍ରାମ ପୂର୍ବରୁ ସମସ୍ତ ଘଟଣା ଓ ପୂର୍ବ ପ୍ରସ୍ତୁତିକୁ ଠିକଣାଭାବେ ଅନୁଧ୍ୟାନ କରିବା ଉଚିତ । ""Before the fight with Kalinga, all the events and preparations should be addressed as an address."

ମହାରାଜ : ରାଣୀ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ପାଇଁ ଭୟଭୀତ ହେବାର କାରଣ ନାହିଁ । The King: There is no reason to be afraid of the Battle of Queen Kalinga. କଳିଙ୍ଗ ଓ ସୁଦୂର କେରଳ ପୁତ୍ରମାନଙ୍କ ବ୍ୟତୀତ ସମଗ୍ର ଭାରତବର୍ଷ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଅଧିକାର ସ୍ଵୀକାର କରିଛନ୍ତି । Apart from the sons of Kalinga and distant Kerala, the whole of India has acknowledged the rights of the Mauritian Empire. କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଯୁଦ୍ଧପାଇଁ ସମର ପ୍ରସ୍ତୁତି ତୁତାନ୍ତ ହୋଇଛି ।

War preparations for the war against Kalinga have been finalized. କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଯୁଦ୍ଧ ଘୋଷଣା ପାଇଁ ଅନେକ କାରଣ ଅଛି । There are many reasons for declaring war on Kalinga.

ମଗଧର ସୀମାନ୍ତ ପ୍ରଦେଶରେ ଗରିଲା ଯୁଦ୍ଧ ଚଳାଇ କଳିଙ୍ଗ ଅବାଞ୍ଚିତ ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କୁ ଗୁପ୍ତରେ ତାଲିମ୍ ଓ ଅର୍ଥ ଦେଉଛି, ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଅସ୍ଥିରତା ପାଇଁ । Kalinga is secretly training and financing unwanted people by waging guerrilla warfare in the border province of Magadha, for the stability of the Magadha empire. ସିଂହଳର ମହାରାଜା ଆମର ବିବାହ ବାର୍ଷିକ ଉତ୍ସବକୁ ପଠାଇଥିବା ବହୁମୂଲ୍ୟ ମଣିମୁଦ୍ରା ହାର, ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ଅଳଙ୍କାର, ପାଟଶାଢ଼ୀ ଓ ଉପହାର ସବୁ କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ଲୁଣ୍ଠନ କରି ଶୂନ୍ୟ ଜଳପୋତକୁ ତାମ୍ବୁଲିପ୍ତ ପଠାଇଥିଲେ ଆମକୁ ଅପମାନ ଦେବାକୁ । The Maharaja of Sinhala looted the precious jewel necklace, gold jewelery, pottery and gifts sent to us on our wedding anniversary and sent them to the empty ship to insult us.

ସିଂହଳ ଓ ମଗଧର ଶତ୍ରୁ କଳିଙ୍ଗ । The enemy of Sinhala and Magadha is Kalinga. କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ସେମାନଙ୍କର ବୌରାନ୍ୟ ଅସହ୍ୟ । Their violence in the Kalinga Sea is unbearable. ମଗଧର ବଣିକମାନେ ସେମାନଙ୍କୁ କର ଦେଇଦେଇ ଅତିଷ୍ଟ । Magadha traders are outraged by paying them taxes. ଅତ୍ୟଧିକ କରଦେଇ ନ ପାରିବାରୁ ମଗଧର ଜଳପୋତକୁ କଳିଙ୍ଗର ନାବିକମାନେ ବୁଡ଼ାଇ ଦେଉଛନ୍ତି ଧନରତ୍ନ ଲୁଟିକରି । The sailors of Kalinga are drowning the Magadhar ship by looting the treasure because they cannot pay too much. ଏଭଳି ବର୍ବର କାର୍ଯ୍ୟ କଳିଙ୍ଗଠାରୁ ଆଶା କରାଯାଇ ପାରେନା । Such barbaric acts cannot be expected from Kalinga.

କଳିଙ୍ଗର ପ୍ରୋତ୍ସାହନରେ ବିଦେଶୀ ଜଳଦସ୍ତ୍ୟୁମାନେ ତପ୍ତର । With the encouragement of Kalinga, foreign pirates are active. ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଆପରାଧୀ ମାନେ ଚୋରା ବ୍ୟବସାୟରେ ଲିପ୍ତ ରହିଛନ୍ତି । The criminals of the Magadha Empire are involved in the smuggling business. ଯାହାଫଳରେ ମଗଧର ବଣିକ ଖଜଣା ଦେଇ ସେମାନଙ୍କ ସହିତ ପ୍ରତିସ୍ପନ୍ଦିତା କରିପାରୁନାହାନ୍ତି । As a result, Magadha's merchants are unable to compete with them.

ଏହିପରି କଳିଙ୍ଗ ଅଧିବାସୀଗଣ ବିପୁଳ ଧନସମ୍ପତ୍ତିର ଅଧିକାରୀ । The people of Kalinga are rich. ବହିର୍ବାଣିଜ୍ୟରେ ସେମାନଙ୍କର ଏକତାଟିଆ ଅଧିକାର । Their monopoly rights in foreign trade. କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ଅସମ୍ଭବ ଆଧିପତ୍ୟ ମଗଧ ସ୍ୱାର୍ଥ ବିରୋଧୀ । Impossibility of dominance in the Kalinga Sea is against the interests of Magadha. ତକ୍ଷଶିଳା ବିଦ୍ରୋହ ପଛରେ କଳିଙ୍ଗର ଗୋପନ ଭୂମିକାକୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରାଯାଇ ନପାରେ ? The role of Kalinga's secret behind the Takshashila rebellion cannot be denied? ସବୁଠାରୁ ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟର କଥା, ରାଣୀ, କହିବି କହିବି ବୋଲି କହିପାରି ନାହିଁ ଲାଜ, ସଙ୍କୋଚ, ଅପମାନରେ, ଅଭିମାନର ଅଗ୍ନିକୁଣ୍ଡଳୀ ଭିତରେ ଅବରୁଦ୍ଧ ଅଶୋକ



ତୁମର ଏବେବି ଦସ୍ତୁର । Unfortunately, the queen could not say what she was going to say, she was still embarrassed, embarrassed, humiliated and humiliated.

କଳିଙ୍ଗର ରାଜସଭାରେ ଯେଉଁ ନିଷ୍ଠୁର ଅପମାନ, ନିର୍ଦ୍ଦୟ ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ଆଦେଶ ଓଃ ସେକଥା ମନେ ପଡ଼ିଲେ ହୃଦୟ ମୋର ଫାଟି ପଡ଼ୁଛି ଆଗ୍ନେୟ ଅପମାନରେ । My heart is pounding with fiery humiliation when I remember the cruel insult, the brutal execution order in the Kalinga Rajya Sabha. ମୁଁ ଜଳୁଛି ସେହିଦିନ ଠାରୁ । I've been burning since. ଅନେକ ଚେଷ୍ଟାକରି ମଧ୍ୟ ମୁଁ ଭୁଲି ପାରୁନି ଅପମାନର ଜ୍ୱାଳାକୁ । Despite many attempts, I have not forgotten the flames of humiliation. ଅଭିମାନର ଜ୍ୱାଳାମୁଖୀ ଯନ୍ତ୍ରଣାକୁ । To the inflammatory pain of pride.

ପ୍ରୀତିପ୍ରଦାୟିନୀ, ପ୍ରୀତିସ୍ପଦା, ପ୍ରିୟମ୍ବଦା ରାଣୀ ପଦ୍ମାଙ୍କ କଣ୍ଠରେ ମଧୁର ପ୍ରୀତିର ନିବେଦନ । Pretipradayini, Preetispada, Priyambada is the plea of sweet love in the voice of Rani Padma. "ମହାରାଜ ଆପଣଙ୍କ ହୃଦୟର କ୍ଷତ, ଅପମାନର ଜ୍ୱାଳାକୁ ପ୍ରଶମିତ କରିପାରିଲେ ପ୍ରାଣମୋର ସାର୍ଥକ ହେବ ।" "If the king can soothe the wounds of your heart, the flames of humiliation, it will be worthwhile." ହୃଦୟ ଖୋଲି କୁହନ୍ତୁ ବ୍ୟଥାଭରା ହୃଦୟ ଗାଥାକୁ, ଅନ୍ଧାର ଅନ୍ଧରର କ୍ଷତକୁ । ମୁଁ ଶୁଣିଛି ବହୁ ନିନ୍ଦା ଓ କୁସୂଚ କାହାଣୀକୁ, ସତ୍ୟର ଅପଳାପକୁ । I have heard many slanderous and ugly stories, the perversion of truth. ବହୁ ଷତଯନ୍ତ୍ରର ଶିକାର ହୋଇ ମଧ୍ୟ ଚକ୍ରାନ୍ତକାରୀଙ୍କ ଚକ୍ରବ୍ୟୁହ ମଧ୍ୟରୁ, ଫେରି ଆସିଛନ୍ତି ମୃତ୍ୟୁ ଗହରରୁ , କ୍ଷମତାର ବିଷ ବଳୟରୁ । Despite many conspiracies, he has returned from the brink of conspiracy, from the abyss of death, from the poison of power. ଦିନେ ସମ୍ରାଟ ହେବେ ଏହା ମୁଁ ଶୁଣିଛି ରାଜପରିବାର ଠାରୁ । I have heard from the royal family that one day he will be emperor.

ପିଲାଦିନେ ଜ୍ୟୋତିଷ ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀ କରିଥିଲେ । As a child, astrology predicted. ଅଶୋକ ଅଟକି ଯାଇ କହିଲେ" ରାଣୀ, ମହାମହିମ ସମ୍ରାଟ କଥା ଶୁଣିଛନ୍ତି, ମହାମାନ୍ୟ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେବା କଥା ଜ୍ୟୋତିଷ ମଧ୍ୟ କହିଛନ୍ତି କାଳଚକ୍ରର କରାଳ ଚକ୍ରବ୍ୟୁହ ମଧ୍ୟରେ । Ashoka paused and said, "Queen, Your Majesty has heard of the emperor, and the astrologer has said that he will become a monk in the midst of the dark cycle of time." ଜୀବନରେ ସେ ସୁଦିନ କେବେ ଆସିବ? When will that day come in life?

କ୍ଷମତାର ବିଷାକ୍ତ ବଳୟ, ରକ୍ତସ୍ରାବ କ୍ଷମତା ଯୁଦ୍ଧ, ଗୋପନୀୟ ଷତଯନ୍ତ୍ରରୁ ମୁକ୍ତି ମିଳିବ, ମୁକ୍ତିର ମରାଳ ଭଳି ଜୀବନକୁ ଉପଭୋଗ କରିହେବ ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରଶାନ୍ତ, ପବିତ୍ର ନିଳୟରେ, ଦିବ୍ୟାଦେବୀଙ୍କ ପରି କୋଳାହଳ ଶୂନ୍ୟ ପରିବେଶରେ ଶାନ୍ତି ସ୍ମିତ୍ତ ମଧୁମୟ ଜୀବନ । The poisonous belt of power, the bloody war of power, the secret conspiracy to

get rid of, the life like the maral of liberation can be enjoyed in the peaceful, sanctuary of nature, in a noisy environment like the Goddess of God.

ନିଷ୍ଠୁରତାର ନିନ୍ଦା କାହାଣୀ ଆଜି କିମ୍ବଦନ୍ତୀ ,ଜନମୁଖରେ । The story of the atrocity is today in legend, in public.ବନାଗି ଭଳି ଜନରବରୁ ମୁକ୍ତି କାହିଁ? Where is the liberation from genocide like Banagni?ମୁଁ ଯେମିତି ଜନ୍ମ ହୋଇଛି ନିନ୍ଦା, ଅପମାନ, ନିଷ୍ଠୁରତା ନିର୍ଦ୍ଦୟତାର ଅବତାର ହୋଇ ! Just as I was born an incarnation of condemnation, humiliation, cruelty and cruelty!ଅନୁତପ୍ତ ଅଶୋକର ଅବହେଳିତ ପ୍ରାଣକୁ ସାନ୍ତ୍ୱନା ଚିକିତ୍ସା ଦେଇ ପାରିଲେ ପ୍ରାଣମୋର ବିଲୋଳ ଆନନ୍ଦରେ ପୁଲକିତ ହୋଇ ଉଠିବ ଘନକୃଷ୍ଣ ମେଘମାଳାରେ ବିଜୁଲିର ଝଲକ ଭଳି । If you can comfort the neglected soul of the remorseful Ashoka, your soul will be filled with joy and happiness, like a flash of lightning in the thick clouds.ଅପଲକ ଆଖିରେ ପ୍ରୀତିର ପୁଲକ ଭଳି । Like a smile on her face.

ଜୀବନ ମୋର ଜୀବନ୍ତ ମୃତ୍ୟୁର ଏକ ଲୁଚକାଳି ଖେଳ, ସେଇ ଲୁଚକାଳି ଖେଳ ଭିତରେ ଲହୁ ଲୁହାଣ ହୋଇ ଏବେ ବି ବଞ୍ଚିଛି ଜନମୁଖରେ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ହୋଇ । Life is a hidden game of my living death, in that hidden game there are still tears and tears still lingering in the public eye. ଅଖ୍ୟାତ ଅଶୋକ ଆଜି ପ୍ରଖ୍ୟାତ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ରାଜଦରବାରର ରକ୍ତସ୍ନାତ ପ୍ରାଚୀର ମଧ୍ୟରେ । The infamous Ashoka is today inside the blood-soaked wall of the famous Chandashoka palace.

କେଉଁଠୁ ଆରମ୍ଭ କରିବି ସଖୀ ? Where do I start, my friend? ପ୍ରାଣର ବ୍ୟଥାକୁ କଥାକୁ ସାଇତିରଖିବ ତୁମେ ସ୍ମୃତିରେ । You will remember the pain of the soul in your memory. କରୁଣାର ଗଙ୍ଗାଭଳି ମତେ ଧୋଇଦିଅ । Wash me like the Ganges of Mercy. ପୁଣ୍ୟମୟ ହୋଇଉଠୁ ପ୍ରାଣ , ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ ହୋଇଉଠୁ ଆତ୍ମାର ଦୀପ୍ତିମାନ ଜ୍ୟୋତିରେ । The soul becomes virtuous, the soul becomes full of the brightness of the soul. ପାଷାଣ ପ୍ରାଣରେ ଗଙ୍ଗୋତ୍ରୀର ଅନୁଭବ ମତେ ଉଦାର କରିଦେଉ । Let us feel liberated by the feeling of Gangotri in the stone soul. ଅନିସନ୍ଧିସ୍ତୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଟିଏ କରିଦେଉ । Let's make a monk without a doubt. କ୍ଷମତାର ବ୍ୟାଘ୍ର ପିଠିରେ କେତେଦିନ? How long is the tiger's back? ଅନିଦ୍ରା ଜୀବନର ଶିକାର ହେବା ଅପେକ୍ଷା ହିଂସ୍ରତା ସହ ବଞ୍ଚିବାକୁ ଜୀବନ ମୋର ବିଧିନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ । Life is better for me to live with violence than to suffer from insomnia.

ମୁକ୍ତିର ପଥ ଖୋଜୁଛି କ୍ରାନ୍ତିର ପଥକଟିଏ । The path to liberation is looking for a path to revolution. ସେ ପଥ କେତେଦୂର? How far is that path? କେବେ ଆସିବ ସେ ସୁଦିନ? When will that day come? ତାରି ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ ଦିନ, ମାସ, ରତ୍ନ, ବର୍ଷସବୁ ବଦଳୁଛି କିନ୍ତୁ ମୋର ବଦଳିବାର ବେଳ କେବେ ଆସିବ ପ୍ରିୟତମା? The days, months, seasons, and years of waiting are changing, but when will my time come, darling?

ଅପୂର୍ବ ପ୍ରୀତିର ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଚିରନ୍ତନ ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ପ୍ରକାଶ । Everlasting heavenly revelation full of wonderful love. ସଦ୍ୟସ୍ନାତ ଦୂର୍ବାଦଳ, ସୂର୍ଯ୍ୟସ୍ନାତ ନୀଳୋପ୍ଲ ସଦ୍ୟ ପୁଟତା ପୁଲଭଳି, ଫେନୀଳ ଫୀଲଗୁନ୍ର ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ଭଳି ପ୍ରିୟମ୍ବଦାର ପ୍ରୀତି ମୁଖରିତ, ଉତ୍ସବ ମୁଖର ଅନୁରାଗମୟ ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର କୋଶ ଅନୁକୋଶ । Like the fresh flowers of the sun, the blue flowers of the sun, the fresh flowers, the bright flowers of the phenyl falgun, the corners of the festive heart. ଯାହାର କଟୀରେ ବେଳାଭୂମିର ବିଚୀମାଳା, କଟାକ୍ଷରେ କୃଷ୍ଣଘନର ଚପଳତା, କରପଲ୍ଲବରେ ଦୁଧ ଅଳତାର ବର୍ଣ୍ଣଛଟା, ତନ୍ମୁବଲ୍ଲରୀରେ ଚିରବସନ୍ତର ବର୍ଣ୍ଣମୟ ବର୍ଣ୍ଣମାଳା, ତାରା ସ୍ମୃତିରେ ଆସନ୍ତ ଅଶୋକ । The beaches of the beach, the glitter of the black cloud in the gaze, the color of the milk in Karpallab, the color of the everlasting spring in Tanuballari, the Ashoka in the memory of the stars.

ପ୍ରୀତିରେ ନିଶାସକ୍ତ । Drunk in love. ମରୁମୟ ଲାଗୁଥିଲା ମଗଧ । Magadha looked deserted. ମରାଚିକାମୟ ଲାଗୁଥିଲା ମାଂସ ପୁଲର ଅପହଞ୍ଚ ମହକ, ମୁଲକ । The miraculous smell of meat flowers was inaccessible. ମୋହମୟ ମୂର୍ତ୍ତି ମାନସରେ ଖେଳି ବୁଲୁଥିଲା ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀଭଳି ମାନସୀ ମଞ୍ଜରୀ, ସ୍ମୃତିମଧୁର ପୁଲହୋଇ, ପ୍ରୀତିମଧୁର ପ୍ରଜାପତିହୋଇ । The majestic idol was playing in the mind, like a sunflower, like a sunflower, with a sweet flower, with a sweet butterfly.

ଅସ୍ତବ୍ୟସ୍ତ ବିଷଣ୍ଣ ଅଶୋକ । Ashoka is a restless depressed person. ଗୋଧୂଳିର ବିଦୀର୍ଣ୍ଣ ଆକାଶଭଳି ବ୍ୟଥାତୁର ଅଶୋକ । Ashoka, as painful as the twilight sky of the twilight. ହାରିଯିବାର ଭୟ କଳିଙ୍ଗୀଃର ଶକ୍ତି ପାଖରେ, କାରୁବାକୀର ପ୍ରୀତିପାଖରେ । The fear of losing is near the power of Kalinga, near the love of Karubaki. ଝାପ୍ପା ଦିଶୁଥିଲେ । He looked stunned. ମୁହଁସଞ୍ଜ, ମୁହଁଅନ୍ଧାରଭଳି । The face is dark, the face is dark. ଭାବନାରେ ବୁଡ଼ିଯାଉଥିଲେ ସୌଭାଗ୍ୟ ଯାହାର ଗର୍ବ । Luckily immersed in the feeling of good fortune. ଜନନୀ ଯାହାର ଗୌରବ । Janani whose glory.

ଅସି ଯାହାର ଗରିମା, ତା ମାନସରେ ପରାଜୟର ପରାଭବ, ପ୍ରକୃତ ପରାଜୟର ବହୁପୂର୍ବରୁ, ପ୍ରୀତିଦଗ୍ଧ ପ୍ରାଣରେ ଯନ୍ତ୍ରଣା, ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ ପୁଲକ ପ୍ରାପ୍ତିରୁ ବଞ୍ଚିତ ହେବାର ବହୁପୂର୍ବରୁ । The glory of the Asi, the defeat of the mind, long before the real defeat, the pain in the burning soul, long before the loss of the beloved joy. ଅସହ୍ୟ ସେ ପୀଡ଼ା, ପୋଡ଼ାଜଳା । Unbearable is the pain, the burning. ପ୍ରାଣାତ୍ତକ କାଳାତ୍ତକ । ଅସହ୍ୟ ସେ ଅପମାନ । Deadly Unbearably insulting. ଅସହ୍ୟ ପ୍ରିୟତମାର ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ ପ୍ରୀତିଦାନର ପ୍ରତିଦାନ । Rejection of unbearable love is the reward of love. କଳିଙ୍ଗ ବିନା ମଗଧ ଯେମିତି ସଙ୍କୁଚିତ ହୋଇଯାଉଛି । Without Kalinga, Magadha is shrinking. କାରୁବାକୀ ବିନା ହୃଦୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଯେମିତି ସୀମାରହୁ ହୋଇଯାଉଛି । Without Karubaki, the empire of the heart is as boundless as ever.

ସନ୍ଧ୍ୟା ଆକାଶରେ ରକ୍ତିମ ଆଭା ଅପସରି ଯାଉଥିଲା ଧୀରେଧୀରେ । The evening sky was slowly disappearing. ସନ୍ଧ୍ୟା ଆଗମନୀର ଅନ୍ଧାର ବାରିହୋଇ ପଡୁଥିଲା । It was getting dark in the evening. ରାଜଭଦ୍ୟାନର ଏପାଖ ସେପାଖ ଘୁରିଘୁରି ଦେଖୁଥିଲେ ବିଚିତ୍ର ସୃଷ୍ଟିର ବୈଚିତ୍ର୍ୟମୟ ପ୍ରକୃତିକୁ, ପୃଥିବୀକୁ, ପ୍ରକାଶକୁ । He looked around the royal garden and saw the strange nature of the strange creation, the earth, the revelation. ଗୋଟିକ ପରେ ଗୋଟିଏ ଫୁଟିଉଠିଲା ଅଗଣିତ ତାରାଫୁଲ । One by one, countless flowers burst. ନିବିଡ଼ ଅନ୍ଧାର ଭିତରେ ଆଲୋକର ପ୍ରକାଶ, ତାରାଞ୍ଚୂରତ ଆକାଶ ଭିତରେ ଆଶାର ରୋମାଞ୍ଚ ଶଶିକପାଳ ତାଙ୍କୁ ସ୍ତମ୍ଭୀଭୂତ କରିଦେଲା । The radiance of light in the thick darkness, the thrill of hope in the dark sky stunned him for a moment.

ଜୀବନରେ ଅନେକ ଘାତ, ପ୍ରତିଘାତଦେଇ ସେ ବଞ୍ଚିରହିଛନ୍ତି ବୁଦ୍ଧିବଳରେ, ଅସିବଳରେ, ମାତୃଶକ୍ତିର ଐଶୀ ଆଶୀର୍ବାଦ ବଳରେ । He has survived many setbacks and setbacks in his life, both intellectually and spiritually. ପରାଜୟ ନ ଜାଣି ପରାଜୟ ଆଶଙ୍କାରେ ଅସ୍ଥିରହେବା ଅନୁଚିତ୍ ମନେକଲେ ସେ ନିଜକୁ ଭାଗ୍ୟବାନ ମନେକରି ମା'ଙ୍କର ଆଶୀର୍ବାଦ କାମନା କରୁଥିଲେ, ପୂର୍ବଜଙ୍କ ସ୍ୱପ୍ନକୁ ସାକାର ରୂପଦେବାକୁ, ମା'ମୁଖରୁ ଶୁଣିଥିବା ଜୈନସନ୍ଧ୍ୟାସୀଙ୍କର ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀକୁ ବାସ୍ତବତାରେ ପରିଣତ କରିବାକୁ । He thought he was lucky enough to be blessed by his mother, to realize his ancestral dreams, to make the prophecies of the Jain monks he had heard from his mother come true.

ମନେମନେ ଗର୍ବ କରୁଥିଲେ ସେ । He was proud of himself. ସେ ଦିନେ ମୌର୍ତ୍ତ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ମହାମହିମ ସମ୍ରାଟ ହେବେ । He will one day become the emperor of the Mauritian Empire. ଏଇ ଚିନ୍ତା ଓ ଚେତନା ତାଙ୍କୁ ଅସୀମ ଶକ୍ତି ଆଣିଦେଉଥିଲା । This thought and consciousness brought him infinite power. ବିପଦପୂର୍ଣ୍ଣ, ବିଷାଦଗ୍ରସ୍ତ, ଦୁଃସଙ୍କୁଳ ମୁହୂର୍ତ୍ତମାନଙ୍କରେ ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ସେ କରୁଥିଲେ । He made decisions in dangerous, depressing, confusing moments. ସିଦ୍ଧି, ସାଧନାର ସାର୍ଥକତା ତାଙ୍କୁ ଭାଗ୍ୟବାଦୀ କରିଦେଇଥିଲେ । ସ୍ଥିତ ହସିହସି ସେ ଫେରୁଥିଲେ ରାଜ ଭଦ୍ୟାନରୁ । The fulfillment of the means of fulfillment made him fortunate. With a smile, he was returning from the park.

----

## ଶୈଶବ Childhood

ଶୈଶବ ଚିରସବୁଜ, ସୁନ୍ଦର । Childhood is evergreen, beautiful. ସ୍ୱର୍ଗୀୟ, ଶୈଶବର ସ୍ମୃତି, ଅଭୁଲା ତାର ସ୍ୱର, ସ୍ୱରଲିପି, ଅଲିଭା ଅକ୍ଷରଭଳି, ଅନାବନା ଗୀତଭଳି । Heavenly, childhood memories, unforgettable her voice, self-written, like Oliva letters, like an anabana song. ଅଙ୍କାବଙ୍କା କଥା, ଓଠରେ, ଆଉଟୁପାଉଟୁ ଭାବ

ଆଖିରେ, ଅନାବିଳ, ଅନୁରାଗମୟ । Talk about rubbing salt in my wounds - d'oh! ଶୈଶବ, ଅରୁଣ ଉଷାର  
ସକାଳ, ଦରୋଟିଆ ଭାଷାର ସକାଳ, ଦରଫୁଟା କଢ଼ିର ସକାଳ, ସ୍ଵପ୍ନିକ, ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମ, ବର୍ଣ୍ଣମୟ, ବର୍ଣ୍ଣାଭ୍ୟ । Childhood, the  
morning of Arun Usha, the morning of the Darotiya language, the morning of Darfuta Kadi, the  
dream, the golden, the colorful, the colorful.

ରସମୟ, ରସାଳ । Juicy, juicy. ପ୍ରଭାତୀ ତାରାର ସ୍ନିଗ୍ଧ ନୀରବତା, ପ୍ରଭାତୀ ପକ୍ଷୀର ମୁଗ୍ଧ ଗୀତିକଥା, ଅରୁଣ ଉଷାର  
ଆଲୋକ, ଓଁକାର ଧ୍ଵନି ବ୍ରହ୍ମମୟ ଚେତନାର କୋଣେକୋଣେ, ପବିତ୍ର, ପୁଲକିତ, ଦିବ୍ୟ ଦିବ୍ୟ ଦେବୋପମ । The gentle  
silence of the morning star, the fascinating lyric of the morning bird, the light of Arun Usha, the  
sound of Onka, the corners of the divine consciousness, the holy, the exultant, the divine divine  
deity.

ଶୈଶବର ସ୍ମୃତି ଚିରନ୍ତନ । Childhood memories are eternal. ଜୀବନର ସ୍ଵର୍ଗୀୟ ଅନୁଭବ । Heavenly  
feeling of life. ଚିରସୁନ୍ଦର ସେ ସ୍ମୃତି, ଅନୁଭୂତି, ଆଜମା'ର ଅସରା ଗପର ପସରା ଭଳି ତାର ଶେଷ କାହିଁ ? Where is the  
end of that everlasting memory, the experience, the spread of Aima's useless gossip? ଯେଉଁଠୁ  
ଦେଖିଲେ ସୁନ୍ଦର ଦିଶୁଛି । Everywhere you look today, the tide of protectionist sentiment is flowing.  
ଯେଉଁଠୁ ଆଙ୍କିଲେ ଆନନ୍ଦ ଲାଗୁଛି, ପହିଲି ପ୍ରେମର ପ୍ରୀତିଭଳି, ଚିଠିଭଳି । Wherever he draws, he rejoices, like the  
love of the first love, like the letter. ଗୀତଭଳି, ଦରଫୁଟା ଗଦ୍ୟଭଳି । Like a song, like a prankster.  
ପ୍ରୀତିମଗ୍ନା ମୁଗ୍ଧା କିଶୋରୀର ପହିଲି ଶାଢ଼ୀପିନ୍ଧା ଦୃଶ୍ୟ ଭଳି । Pritimagna Mugdha is like a teenager's first sari.  
ପଟାତଢ଼ଙ୍କା ନବବଧୂର ଛବିଭଳି । Like a picture of a bride. ଚହଲି ଚାହୁଁଥିବାର ଉତ୍ତୁରି ପଡ଼ିବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତ । It's time  
to dump her and move on.

ତଳତଳ ଆଖିଓଠ ଉତୁତୁବୁ ମନ କିଛି ନକହି କହିଦେବା, ନଛୁଇଁ ଛୁଇଁଦେବାରେ କଳକଳ ଛଳଛଳ ଭାବ । The blink  
of an eye, Ubutubu's mind, was speechless, and he was in a trance. ନିର୍ମଳ, ନିଷ୍ଠାପ ମୁହଁ । Pure,  
innocent face. ମିଠାମିଠା ମୁଗ୍ଧ ନୀରବତା । Sweet and enchanting silence. ରସମୟ ରୋମାଞ୍ଚିତ, ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ  
ସ୍ଵତଃ ଭାବୁକତା । Romantic romance, romantic spontaneity. ଅସୀମ ଉତ୍ସାହପୂର୍ଣ୍ଣ ଉଚ୍ଚାଚିତ ମନ, ଆନନ୍ଦ ଉତ୍ସବମୟ  
ଉଚ୍ଛ୍ଵସିତ ମନ, ଉତ୍ସୁକିତ ଆଖିରେ ଇସାରା ଉନ୍ମାଳିତ, ଉନ୍ମନାଭାବ । Infinitely uplifted mind, joyous uplifted mind,  
gestures in curious eyes, insanity.

ହୃଦୟର ଉଚ୍ଛ୍ଵଳା ସଙ୍ଗୀତ ମୁଗ୍ଧ କଲରବ । The melodious music of the heart is captivating. ଅବିରତ  
ସଞ୍ଜୁ ସକାଳ, କୃଷ୍ଣମୟ ଚେତନାରେ ନୀଳ । From morning to evening, blue in the black consciousness.  
କେତେବେଳେ ଗଙ୍ଗୋତ୍ରୀ ଭଳି, ଗଙ୍ଗଶିଉଲିର ବାସ୍ନାଭଳି, ଗୋଧୂଳି ଆକାଶର ରଙ୍ଗଭଳି, ଆକାଶଗଙ୍ଗାର ଆଲୋକ ଉତ୍ସବ ଭଳି,  
ତାର ଆଦିଅନ୍ତ ନାହିଁ । When there is no such thing as Gangotri, like the scent of Gangashiuli, like the

color of the twilight sky, like the festival of lights of the sky, it has no beginning. ଦିଗନ୍ତଭଳି ଦୀପ୍ତ,  
ଦିବ୍ୟ | As bright as the horizon, divine.

ଶୈଶବ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣୀନ ସମ୍ଭାବନାର ଧାନକେଣ୍ଡା, ଧର୍ମଦାଣ୍ଡରେ ଧୂଳିଧୂସରିତ ବଡ଼ପଣା | Dhankenda, the golden  
potential of childhood gold, is a dusty bigpanda in Dharmadanda. ଭୟ, ଚିନ୍ତା, ଆଶଙ୍କାମୁକ୍ତ ଅନାବିଳ  
ଅନୁପମ | Fear, anxiety, and fearlessness are unparalleled. ଦାନ୍ତଭଠା ବୟସ ଏ | The age of the tooth is  
A. ଆଶ୍ଚୁପକା ବୟସ ଏ | Knee Age A. ଦାନ୍ତ ଫାଙ୍କରେ ହସ | Smile at the tooth gap. ଦରୋଟିଆ କଥା | Talk  
about rubbing salt in my wounds - d'oh! ଅ ଅ... Ahhhhଭ ଭ... ଓ ଓ... hhhh. ତା ତା...ଦା ଦା... ତାଇ ତାଇ...  
ଧୁ ଧୁ... ଦାଇ ଦାଇ... ପା ପା... ବାପା ବାପା... ବୁ ବୁ... ର ଚିହ୍ନାଚିହ୍ନା ସ୍ୱର | .. Bu bu ...'s recognizable voice. ଅବୋଧ  
ଆପଣାର | Yours sincerely ଭାବଗୁମ୍ଫିତ ଆଦି ମାନବର ଭାଷା | Emotional language is the human language.  
ଅସମ୍ଭବ ଯାହାର ପାଠୋଦ୍ଧାର | Impossible whose teaching. ଓଁକାର ଭଳି ସ୍ୱରବର୍ଣ୍ଣର ବର୍ଣ୍ଣମାଳା ତାର ଓଠରେ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣୀୟ  
ସଙ୍ଗୀତର କମ୍ପନ | The color of her voice, like that of Onkar, vibrates with heavenly music on her  
lips.ଆଖିରେ ଅନନ୍ତ ଅଭୀପ୍ତସା | Eternal desire in the eyes. ଆଲୋକର ଇସ୍ତାହାର | ... Manifesto of Light.

ଧୂଳିସାଉଁଟା କାରୁବାକୀର ଶୈଶବ, ଧୂଳିସାତ୍ ଅଶୋକର ଶୈଶବ, ଧୂଳିମାଟିରେ ସ୍ମୃତିସାଉଁଟା ପାଠକର ଶୈଶବ,  
ଲେଖକର ଶୈଶବ- ଏକ ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବ, ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣୀୟ ଆନନ୍ଦର ଅନୁଭବ | The childhood of the dusty Karubaki, the  
childhood of the dusty Ashoka, the childhood of the memory reader in the dust, the childhood of  
the author - a divine feeling, a sense of heavenly joy.ସେ ଅନୁଭବର ତୁଳନାହା, ିଁ କଳନାହିଁ | That  
feeling is incomparable, not imaginary. ସେ ଅନୁଭବରେ କ୍ଲନ୍ତିନାହିଁ, କଳ୍ପନାହିଁ | "She is OK. ଚିରକାଳ ପ୍ରୀତ,  
ପୀୟୁଷପୁର୍ଣ୍ଣ, ଅନନ୍ତ ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟମୟ, ଆନନ୍ଦମୟ, ଆଲୋକମୟ | Forever loving, full of joy, eternally glorious,  
joyful, enlightening. ଧନ୍ୟ ଶୈଶବ | Blessed is the child. ଶିବଭଳି ନଗ୍ନ, ନୃତ୍ୟଚପଳ | Naked like Shiva,  
dancing. ମଗ୍ନ ମିଳନମୁଖର | Immersive.

ଅନନ୍ତ ଅନ୍ୱେଷାପୁର୍ଣ୍ଣ, ଅନନ୍ତ ଅଭିଳାଷପୁର୍ଣ୍ଣ ସେ ଆଖି ଢଳଢଳ | Eternal exploring, eternally longing, he  
rolls his eyes. ଛଳଛଳ | Deceitful. କାନ୍ତ, କୋମଳ ସମୁଦ୍ଧଳ | Kant, soft green. ପ୍ରଣାମ ଶୈଶବ ପ୍ରଣାମ |  
Pranam childhood pranam. କଳିଙ୍ଗା ଜନନୀର କୋଳରେ ଶୈଶବ କଟିଛି | Childhood is cut in Kalinga  
Janani's lap. ବୋଉ ଆମ୍ବରସ ଭାତ, ମାଛଭାତ, ଦୁଧଭାତ ଖୋଇ ଦେଉଥିବେ, ଖେରସ ଗଛରେ ଚଢ଼େଇ ଆସିଲାଣି,  
ଚଢ଼େଇ ଉଡ଼ିଗଲେ କହି ଚଢ଼େଇ ଖୋଜୁଥିବେ | Bowie would eat amber rice, fish rice, milk rice, climb the  
Kheras tree, and look for birds to fly. ଖାଇଦେବ ଖାଇଦେବ, ଖାଇଦେ ଖାଇଦେ କହି ଗେଲକରୁଥିବେ |

ରାଜକୁମାରର, ରାଜକୁମାରୀର, ପ୍ରଜାର, ପାଠକର, ଲେଖକର । Eating, eating, eating, eating. The prince, the princess, the people, the reader, the writer. ପ୍ରଣାମ । Bow down.



## Chapter 21

### କାରୁବାକୀ Karubaki

କାରୁବାକୀ, କଳିଙ୍ଗାଃକନ୍ୟା, କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ପାଣି, ପବନରେ ଯାହାର ପରିଚୟ ସେହି ସ୍ନେହ ଛଳଛଳ ଝିଅଟି ଚିରନ୍ତନ ମାନୁଷୀ ପ୍ରେମର ପାର୍ଥବ ପରିଚୟଟିଏ । Karubaki, Kalinga's daughter, Kalinga's soil, water, and wind, whose love is known to the girl, is the physical identity of eternal human love. ଫଟୋଟିଭ୍ରଷ୍ଟିଏ ଯାହାର ପ୍ରେମରେ ପ୍ରେମିକ ପୁରୁଷ ଅଶୋକ ଆତ୍ମାସ ଦେଇ ଦିବ୍ୟଜ୍ଞାନ ଲାଭ କରିଥିଲେ । It is a photograph in which the lover Ashoka, who is in love, attends divinity and attains divinity. ସେହି ମହାନ, ମହିମାସୀ, ବିଶ୍ୱବନ୍ଦନୀୟା, ବିଶ୍ୱକଲ୍ୟାଣୀୟାର ହୃଦୟ ବନ୍ଦନା ଲାଗି ସମର୍ପିତ ପ୍ରାଣରେ ପ୍ରୀତିମୟ କଳିଙ୍ଗ କୁମାର, ରାଜକୁମାର ନୁହଁନ୍ତି "ରାଜାଃ" ନୁହଁନ୍ତି କିନ୍ତୁ ଚେତନାରେ ଚିରନ୍ତନ ରକ୍ତମାଂସର ରାଜକୁମାର, ହୃଦୟରାଜ୍ୟର "ରାଜାଃ" । Kalinga Kumar, the prince who is immortal in the soul dedicated to the great, majestic, cosmopolitan, cosmopolitan, is not the "king" but the prince of the eternal blood of the mind, the "king" of the kingdom of the heart.

କଳିଙ୍ଗାଃର ସ୍ମୃତି, ଶକ୍ତି, ଶୌର୍ଯ୍ୟ, ସାହସ ଯାହାର ରକ୍ତରେ, ଚେତନାରେ ଚଳଚଞ୍ଚଳ ତାର ପରିଚୟ ଏ ମାଟିର, ପାଣି-ପବନର, ଆକାଶ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷର ଯାହାର ବ୍ୟାପ୍ତି ଅନନ୍ତ ବ୍ରହ୍ମରୁ ଅନନ୍ତ ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡଯାଏ "ପ୍ରେମର", ମାନବର ପ୍ରେମ, ଦିବ୍ୟ ହୃଦୟର ପ୍ରେମ, ଦିବ୍ୟଜ୍ଞାନପୂର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରେମ, ଦିବ୍ୟଶକ୍ତିପୂର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରେମ । Kalinga's memory, strength, courage, courage whose blood is flowing in consciousness, his identity is the soil, the water and the wind, the sky and the sky, which extends from the eternal spirit to the eternal universe "love", human love, the love of the divine heart, the love of the divine, the divine love.

"ମରାମରା" ଶବ୍ଦଟିଏ ଦସ୍ୟୁ ହୃଦୟରେ ଦେବଶକ୍ତିର ଅବତରଣ ପରି, ସେ' ତ ଶରୀରଟିଏ । A word is like the descent of a deity into the heart of a robber, he is a body. ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ସୁଧାସିନ୍ଧୁ, ସ୍ନେହସିନ୍ଧୁ, ଚିରନ୍ତନ ଶକ୍ତି ଓ ପ୍ରୀତିର ପୁଷ୍ପିତ କଳିକାଟିଏ । It is a flower of goodness, of love, of eternal power, and of love in heavenly beauty. ଯାହାର ରୂପରେ ହଜିଥିଲେ ରାଜକୁମାର, ଯାହାର ଆଖିରେ ଖୋଜୁଥିଲେ ନିଜର ପରିଚୟ । The prince, who was lost, was looking for his identity in his eyes. ରାଜକୁମାରୀର କୃଷକମଳ ଆଖିରେ ସ୍ନେହସିନ୍ଧୁ, ସମ୍ମୋହନ ଓ ଚିର ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ ସମ୍ପୋଧନ "ରାଜାଃ" "ରାଜାଃ" "ରାଜାଃ" ତାଙ୍କ ହୃଦୟରେ ଅପୂର୍ବ କମ୍ପନ ସୃଷ୍ଟି କରୁଥିଲା ।

"ରାଜାଃ" ରାଜକୁମାରୀ ଅଧରରେ, ଉନ୍ମୁକ୍ତ ଶବ୍ଦଟିଏ, ଶବ୍ଦଶକ୍ତିଟିଏ, ଯାହାର ତରଙ୍ଗରେ କମ୍ପନ ସୃଷ୍ଟି ହେଉଥିଲା । The affectionate, flattering and ever-affectionate address of the "princess" in the princess's black eyes was a wonderful vibration in her heart. ଚେତନାର କୋଣ, ଅନୁକୋଣ ପ୍ରତିଧ୍ୱନିତ ହେଉଥିଲା । The corners of the consciousness, the angles, were echoing. ଅନନ୍ତ ଆବେଗରେ ଆଉରୁପାଉରୁ କରି ଦେଉଥିଲା ଅନ୍ତର୍ନିହିତ, ଅନ୍ତଃପ୍ରାଣ ଶକ୍ତିକୁ । The eternal, inner power was pouring out in the eternal passion.



"ରାଜାଃ" "ରାଜାଃ" ଶବ୍ଦ, ଶବ୍ଦର ପ୍ରତିଶବ୍ଦ, ଶବ୍ଦଶକ୍ତି, ଶବ୍ଦଶକ୍ତିର ଗତି ଓଠରୁ ଅନନ୍ତ ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଯାଏ ଆଛନ୍ନ କରି ରଖୁଥିଲା ମନକୁ, ଆତ୍ମାକୁ, ଚେତନାକୁ, କଳ୍ପନାକୁ । The words "king", "king", the word, the word, the word, the speed of the word, from the lips to the eternal universe, covered the mind, the soul, the consciousness, the imagination. ବାଲ୍ୟକାଳରେ ସେ ଶୁଣିଥିଲେ ଜ୍ୟୋତିଷମାନେ କହୁଥିଲେ ସେ ଦିନେ ସମଗ୍ର ଭାରତ ବର୍ଷରେ ମହାରାଜା ବା ମହାସନ୍ନୟାସୀ ହେବେ । As a child, astrologers used to say that he would one day become a Maharaja or a great monk all over India. ଏଥିରେ ମଗଧର ରାଜପରିବାରରେ ଭୂମିକମ୍ପ ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିଲା । It shook the Magadhar royal family.

ମହାରାଣୀଙ୍କର ବଡ଼ ପୁତ୍ର ସୁମନ୍ତ ଓ ଏକଶତ ପୁତ୍ର ଥାଉଥାଉ, ରାଜ ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କରିବ ମହାରାଜାଙ୍କ ରକ୍ଷିତା, ଧର୍ମାର ପୁତ୍ର ଅଶୋକ । With the queen's eldest son Sumantha and a hundred sons, the king will ascend the throne, the king's guardian, Ashoka, the son of Dharma. ଶିଶୁର ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀ ଭୟ ଆତଙ୍କର କଳାବାଦଳ ଢାଳିଥିଲା ମହାରାଣୀଙ୍କ ମନ ଆକାଶରେ, କୃଷ୍ଣଜନ୍ମ ଶୁଣି କଂସର ମନ ମେଘାଛନ୍ନ ହେଲାଭଳି । The child's future fear was covered with a cloud of fear, and the queen's mind was in the sky, as if her brain was clouded when she heard the black birth.

ଶିଶୁ ଜୀବନ କେତେ ଅସହାୟା ସନ୍ନୟାସୀର ଭବିଷ୍ୟତବାଣୀ କେତେ ବା ସତ ? How true is the prediction of a helpless monk as a child? ତଥାପି ଶିଶୁର ଜନ୍ମପ୍ରତି ପ୍ରାଣାତୀତକ ଆଚରଣ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଥିଲେ ମହାରାଣୀ । However, the queen showed a deadly attitude towards the child's birth. ବହୁ କୁଟିଳ ଚକ୍ରାନ୍ତର ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ରଚନା କରିଥିଲେ ନିଜପୁତ୍ରର ସିଂହାସନ ସୁରକ୍ଷିତ ରଖିବାକୁ । He plotted many conspiracies to secure his son's throne. ତେବେ ବିନ୍ଦୁସାର ଥିଲେ ମୃତ୍ୟୁ ବିପକ୍ଷରେ । But Bindusar was against death. ତେଣୁ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସନ୍ନୟାସୀ ପରି ବଞ୍ଚିତରାଜାକୁ ନିଃସ୍ଵଭଳି ଛାଡ଼ିଥିଲେ, ମଗଧରୁ ନିର୍ବାସନ ଦେଇ କଳିଙ୍ଗରେ । So Ashoka was left helpless to live like a monk, exiled from Magadha to Kalinga.

ଅଥଚ ସାନ ଭାଇ ବିତାଶୋକ ମା'ଧର୍ମାଙ୍କ ପାଖରେ ଧାର୍ମିକ ଜୀବନ ବିତାଇଥିଲେ, ଲକ୍ଷ୍ମିତ ମଞ୍ଚକରେ, ଧାର୍ମିକ ଜାତକ ବଳରେ ବଞ୍ଚିତରଥିଲେ । Yet his younger brother, Bitashok, lived a religious life with his mother, living on a bald head, with a religious birth force. ସେ ରାଜା ହେବେ ନାହିଁ ଏହି ବିଶ୍ଵାସରେ । He will not be king in this belief. କାହାର ସନ୍ଦେହ ନ ଥିଲା ସାନଭାଇ ପ୍ରତି । No one doubted the younger brother.

ଆଜି ନିଜର ଜନ୍ମଭୂମି ମଗଧଠାରୁ, ଜନ୍ମବାତ୍ରୀ ମା ଧର୍ମା, ପିତା ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କ ଠାରୁ ବହୁଦୂରରେ ପଡ଼ୋଶୀ ରାଜ୍ୟରେ ନିଃସ୍ଵ, ନିରାଶ୍ରୟ ଭଳି ବଞ୍ଚିତରଥିବା ମାଲ୍ୟାଣୀ କୁଟୀରରେ ରାଜପରିବାରର ପରିଚୟ ନଥିବା ଅଶୋକର ସ୍ଥିତି, ଶୂନ୍ୟରୁ ନିମ୍ନ ? Today, the status of Ashoka, who is not known to the royal family in the Malyani hut, which lives like a desolate, homeless state in the neighboring state, far away from his hometown of Magadha, his birth mother Ma Dharma, his father Maharaj Bindusar, is lower than zero? କ'ଣ

ଅଛି ଧନ, ଜ୍ଞାନ, କ୍ଷମତା? What is wealth, knowledge, power? କାହିଁ ସେନା, ସୈନ୍ୟଶକ୍ତି ? Why the army, the military? କାହିଁ ରାଜ ପରିଚୟ ? Why the royal identity?

ଶୂନ୍ୟ ସ୍ଥିତି ଯାହାର, ସେ କାହିଁକି ରାଜ ସିଂହାସନର ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁବ ? Whose empty state, why would he dream of the royal throne? କିନ୍ତୁ ଏ କଣ ? But what is this? ରାଜକୁମାରୀର ସ୍ୱର୍ଗତ ସମ୍ବୋଧନ "ରାଜାଃ", ସ୍ନେହସିନ୍ଧୁ ଆଲିଂଜାନ ତାଙ୍କୁ ଯେମିତି ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରି ଦେଉଛି, ଅସମ୍ଭାଳ କରିଦେଉଛି ଯେମିତି "ରାଜାଃ" ଶବ୍ଦଟିଏ ନୁହେଁ ସତ୍ୟଟିଏ । The princess's affectionate address, "King," as the affectionate embrace destroys her, ignores her as if the word "King" is not a word. ସ୍ୱପ୍ନନୁହେଁ ଦୁରନ୍ତ ସମ୍ଭାବନାଟିଏ । Dreams are not a possibility. ଆଶାର ଆଲୋକରେ ଅନ୍ତରାତ୍ମାକୁ ଆଲୋକିତ କରୁଥିବା ଅଲୌକିକ ଆମନ୍ତ୍ରଣଟିଏ । It is a miraculous invitation that illuminates the soul in the light of hope.

ରାଜକୁମାରୀ ପାଇଁ ସେ ରାଜା ହେବେ, ତାପାଇଁ ପରିଚୟଟିଏ ଲୋଡ଼ା ଯୋଗ୍ୟ ପ୍ରେମିକର, ପ୍ରାଣପ୍ରିୟତମର । For the princess she will be king, for which she is the identity of the most desirable lover, the dearest. ପୁରୁଷ ପୁଙ୍ଗବ ପୁରୁଷାର୍ଥର । Men's masculinity. ପରିଚୟ ହରେଇ ସେ ବଞ୍ଚିବିକି କଳିଙ୍ଗରେ । Losing his identity, he lives in Kalinga. ଜୀବନରେ ଆଉ କେତେବର୍ଷ ସେ ବେଶ୍ ଖୁସିରେ ବଞ୍ଚିପାରିବେ ବିନା ପରିଚୟରେ ? How many more years in life can she live happily without knowing? କଣ ହେବ ତାଙ୍କର "ରାଜପୁତ୍ର"ର ପାର୍ଶ୍ୱପରିଚୟ? What will be the partial identity of her "prince"? କିନ୍ତୁ ରାଜକୁମାରୀ ? But the princess? ତାର ପରିଚୟ "ରାଜକୁମାରୀ", ଜ୍ଞାନ, ଧନ, କ୍ଷମତାର ଅଧିକାରୀ । Her identity is "princess", possessing knowledge, wealth, power.

ଅନେକ ରାଜକୁମାରଙ୍କ ଆଖି ତା ଉପରେ । Many princes' eyes are on him. ସେ ତ ଅନନ୍ୟା ରାଜକନ୍ୟାଟିଏ, ରକ୍ତମାଂସର ଅପୂର୍ବ କଳିକାଟିଏ । She is also the princess of Ananya, a wonderful girl of blood. ତାର ଆଖି ଯେ କାହିଁକି ମୋ ଉପରେ? Why is his eye on me? ମୋ ପରି ପରିଚୟ ନ ଥିବା... He had no identity like me ... ହୃଦୟ ତାଙ୍କର କାନ୍ଦୁଥିଲା... his heart was crying ... କଣ ଅଛି ତାଙ୍କର ନା ରାଜ୍ୟ ନା ରାଜସିଂହାସନ ନା ରାଜପ୍ରାସାଦ ନା ରାଜବିଳାସ...? what is he with neither the kingdom nor the throne nor the palace nor the palace ...?

ରାଜକୁମାରଙ୍କ ଲମ୍ବାଧିରେ ତାଙ୍କର ସ୍ଥାନ କେଉଁଠି ? Where is his place in the prince's long line? ଅସହାୟ ଅର୍ଜୁନଭଳି ନୁହେଁ ତ ଆଉକଣ? Isn't he like helpless Arjuna? ମାଛର ଆଖିକୁ ସେମାନେ ସିନା ଦେଖୁଥିଲେ, ତାଙ୍କୁ ଦେଖାଯାଉଛି ରାଜକୁମାରୀର ଆଖି । They were looking at the fish's eyes, looking at the princess's eyes. ଅପୂର୍ବ ଅନୁରାଗମୟ ଆଖି । Unique eyes. କୃଷକଜଳ ଆଖି, କୃଷ କମଳ ଆଖି, ଆଖିର ଭୁଲତା, ଦୁଇ ଭୁଲତାର ମିଳନ ବିନ୍ଦୁରେ କୃଷ ବିନ୍ଦୁଟିଏ । Black water eye, black lotus eye, eye blur, black spot at the point of union of

the two eyebrows. ଉତ୍ସୁକି ଚାହୁଁଥିବା ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ଦିଶୁଥିବା ଅମ୍ଳାନ ଆହ୍ୱାନଟିଏ । The brightest Amlan challenge that Uhunki wants is.

ମାଛ ଆଖିରେ ଲାଖ ବିନ୍ଦିଲେ ହାତମୁଠାରେ ରାଜକୁମାରୀ । The princess in her hand, piercing the lacquer in the fish's eyes. ଏଠି ରାଜକୁମାରୀର ଆଖିରେ ଶର ବିନ୍ଦିବାକୁ ରାଜକୁମାରୀ ଧରେଇ ଦେଇଛି ଶର, ଶିଖେଇ ଦେଇଛି ଧର୍ମବିଦ୍ୟା, ଲକ୍ଷ୍ୟଭେଦର କଳା କୌଶଳ । Here the princess holds the arrow to pierce the arrow in the princess's eyes, teaches theology, the art of the target. ଶର ତ ନୁହେଁ ଶବ୍ଦଟିଏ ""ରାଜାଃ" । Not a word, "King". ଲକ୍ଷ୍ୟଭେଦ ନକଲେ ସର୍ବସ୍ୱ ହରାଇବାର, ରାଜକୁମାରୀ ନିଜହାତରେ ଅନ୍ଧ ହୋଇଯିବାର ଭୟ, ଆତଙ୍କଟିଏ । Fear of losing everything if not targeted, the fear of being blinded by the princess, is a terror.

ତାଙ୍କୁ ଅନ୍ଧ ନକରି ଆଖିକୁ ଶର ମାରିବାର, ଲକ୍ଷ୍ୟ ଭେଦ କରିବାର ଆହ୍ୱାନ ଆଗରେ ସେ ମାପୁଥିଲେ ମୁଣ୍ଡ ଉପର ଆକାଶଠାରୁ ମାଟିର ଦୂରତା । He was measuring the distance from the top of the head to the top of his head in the face of the challenge of blindfolding him and blindfolding him. କାହିଁ ଘୂର୍ଣ୍ଣାୟମାନ ମାଛ ଉପରେ ରାଜକୁମାରୀର ଆଖି, ଆଖିର ପ୍ରତିବିମ୍ବ ହୃଦୟର ପ୍ରେମପାତ୍ରରେ । Why the princess's eyes on the rotating fish, the reflection of the eyes in the love of the heart. ସେଠି ବିଫଳ ହେଲେ କ୍ଷତିନାହିଁ । There is no harm in failing.

ଏଠି ବିଫଳ ହେଲେ ରାଜକୁମାରୀ ନିଜହାତରେ ନିଜକୁ ଅନ୍ଧକରି ଦେବାର ଆତଙ୍କଟିଏ । Failing this, the princess is afraid of blinding herself. ଏ 'ତ ମହାଭାରତ ନୁହେଁ ଯେଉଁଠି ସାଧାରଣ ମଣିଷକୁ ରାଜକୁମାରୀଙ୍କ ପରି ସୁଯୋଗ ଦିଆଯିବ । This is not the Mahabharata where ordinary people will be given the opportunity to be prince. ଅନେକ ପ୍ରତିଯୋଗୀଙ୍କ ପ୍ରତିଦ୍ୱନ୍ଦ୍ୱିତା । Competition of many competitors. ଏଠି ଏକକ ପ୍ରତିଯୋଗୀ, ନିଜର ପ୍ରତିଦ୍ୱନ୍ଦ୍ୱିତା ନିଜ ସହିତ । The only competitor here is his rival. ରାଜକୁମାରୀର ଆଖି ଦେଖିଲେ ମନେ ହେଉଥିଲା କିଛି ଅସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । Seeing the princess's eyes seemed impossible. ମୁହଁ ବୁଲେଇ ଛିଡ଼ାହେଲେ ଅନ୍ଧାର ଦିଶୁଥିଲା, ଲକ୍ଷ୍ମୀ ହେଉଥିଲା ରାଜକୁମାରୀର ଅଜାଣତରେ ଅନ୍ଧାର ଭିତରେ ହଜିବାକୁ, ନିଜର ଠିକଣା ହଜେଇ ଦେବାକୁ । Standing face to face, it was getting dark, wanting to get lost in the darkness without knowing the princess, to lose her address.

ମୋର ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଉପରେ ମୋର କେତେ ବା ଅଧିକାର? How much or what right do I have over my will? ସେତେ ଛଡେଇ ନେଇଛି କେଉଁଦିନରୁ ? Since when has Seth taken away? କାଲେ ଅସହାୟ ହେବି, କଣ କିଛି କରିଦେବି, ଅନ୍ଧାରେ ହଜିଯିବି, ତା ଲକ୍ଷ୍ମୀଆଗରୁ ଓହରିଯିବ ସେଇଥିପାଇଁ ସେ ଜଗେଇ ଦେଇଛି ତା ଆଖିକି, ଜାବୁଡ଼ି ଧରିଛି ମୋ

ଛାତିକି । She kept her eyes on me, holding my chest in her chest, so that I could be helpless, do something, get lost in the dark, get rid of her desires. ସେ ବଞ୍ଚିବାରକୁ ଚାହେଁ । He wants to live.

ତାର ପରିଚୟ ଲୋଡ଼ା । Her identity is required. ହଁ ପ୍ରେମରେ ପରିଚୟ କଣ ? Yes what is the identity of love? ପ୍ରୀତି ସମ୍ମାନର ପରିଚୟ ପ୍ରିୟତମା । The identity of the love honor is dear. ପ୍ରୀତିମଗ୍ନାର ପରିଚୟ, ପ୍ରିୟତମ । The identity of the beloved, dearest. ପ୍ରିୟତମର ସ୍ନେହ, ସାନ୍ନିଧ୍ୟ, ଅତୁଆ-ଆକଟ କଥାସବୁ । Beloved, affectionate, audacious. ସେ ରାଜକୁମାରୀ । She is a princess. କଣ ଦେବ ମୋର ପରିଚୟ? What will give my identity? ପ୍ରିୟତମ ପାଖରେ ପ୍ରବନ୍ଧ ଅଭିମାନ, ସ୍ୱେଚ୍ଛାକୃତ ଆତ୍ମନିର୍ବାସନ । Pride has a lot of pride, voluntary exile. ତାକୁ ଉଦ୍ଧାର କରିବାର ଆଗେୟ ଆହ୍ୱାନ । "She is OK. ବିନା ପରିଚୟରେ ସେ ଏତେକାଳ ବଞ୍ଚିରହିଥିଲେ । He lived for a long time without knowing it.

ବାକିଦିନ ପାଇଁ ପରିଚୟ ଅଲୋଡ଼ା ଥିଲା । For the rest of the day, the identity was a mess. ଏ କ'ଣ ? What is this? ମୋ ଭାଗ୍ୟରେ ? In my luck ? ବିଭୋର ପ୍ରେମଭାବର ଏ କି ପରିଣତି ? What's so significant about a goat's head? ରାଜକୁମାରୀ ପାଇଁ ବଞ୍ଚିବାରକୁ ପଡ଼ିବ । ” The princess has to live. ତା ପାଇଁ ମୋର ପରିଚୟଟିଏ ଲୋଡ଼ା । I need an identity for her. ଛୋଟବଡ଼ ପରିଚୟ ନୁହେଁ । Not a small identity. କମ୍‌ବେଶି ନୁହେଁ । Not combo.

ପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିଚୟଟିଏ ""ରାଜା" ଯେଉଁ ପ୍ରତ୍ୟୟ ସେ ଆଜି ଦେଇଛି ମୋ ଆଖିରେ, ଯେଉଁ ପରିଚୟ ସେ ଲେଖିଦେଇଛି ମୋ ପ୍ରେମରେ । The full identity of the "King" is the faith that he has painted in my eyes, the identity that he has written in my love. କେଉଁ ପ୍ରେମିକ ଲିଭେଇ ପାରିବ ପ୍ରୀତିମଗ୍ନାର ହାତଲେଖା ଅଲିଭା ଅକ୍ଷରସବୁ? Which lover can erase the handwriting of the beloved Oliva characters? ଯାହାର ଚିରନ୍ତନ ପ୍ରୀତିପାସରେ ହାତ, ହୃଦୟ ମୋର ବନ୍ଧା । Whose hand is in my everlasting favor, my heart is bound. ଚିରକାଳ ବାନ୍ଧିହୋଇ ରହିବାରେ ବିଭୋର, ବିସ୍ମିତ । Bewildered, amazed at being forever bound.

"ରାଜା, ରାଜା, ରାଜା", ଧ୍ୱନି, ପ୍ରତିଧ୍ୱନି, ଶକ୍ତି-ପ୍ରତିଶକ୍ତିର ଅନନ୍ତ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ସେ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ଲୋମକୂପରେ । He was squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming, squirming.

ପ୍ରଥମେ ନିଜର ପରିଚୟ । ରାଜାହେବାର ପରିଚୟ । king. ରାଜା ହେବାର ପରିଚୟ ନ ରଖି ରାଜକୁମାରୀଙ୍କୁ ରାଣୀ କରିବାର ସ୍ୱପ୍ନ ମିଳେଇବାରେ ଲାଗିଥିଲା । ସେଇ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ମନେହେଲା ସେ ଦେଖୁଛନ୍ତି ନିଜକୁ, ନିଜ ଭିତରେ ଅନନ୍ତ ଶକ୍ତିକୁ । ସେଠାରେ ଆଉ ରାଜକୁମାରୀ ନ ଥିଲା, ରାଣୀର ସ୍ୱପ୍ନ ନ ଥିଲା । There was no more princesses, no queens'

dreams, no weaker determination to establish oneself. ଥିଲା ନିଜକୁ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିବାର ଦୁର୍ବାର ସଙ୍କଳ୍ପଟିଏ । To the eternal power. "The princess has given her a treasure in the heart of the prince's heart."

ଅସମ୍ଭବକୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରିବାର ଅଦମ୍ୟ ଅଭିଳାଷ । ""ରାଜକୁମାରୀର ପ୍ରୀତିସର୍ବସ୍ୱ ହୃଦୟର ସମ୍ପଦ ""ରାଜାଃ" ତାଙ୍କୁ ଦେଇଥିଲା ନବଜନ୍ମ, ନୂଆକରି ବଞ୍ଚିବାରକୁ ସ୍ୱପ୍ନ । ନିଜର ଲୁଚାଯିତ ଶକ୍ତି, ପ୍ରତିଭାକୁ ପ୍ରକାଶ କରିବାକୁ ଆନ୍ତରିକ ପ୍ରଚେଷ୍ଟା, ଅସମ୍ଭବ ପ୍ରାଣଶକ୍ତି । ସୁପ୍ତସିଂହର ଶକ୍ତି ସେ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ନିଜ ମଧ୍ୟରେ । ନୂତନ ଉତ୍ସାହରେ ସେ ଉଛୁଳି ପଡୁଥିଲେ, ଉଛଳିହୋଇ ଉଠୁଥିଲେ । କିଏ ଯେମିତି ତାଙ୍କୁ ଓଲଟ ପାଲଟ କରିଦେଇଛି ? "ରାଜାଃ" ଯାହା ସେ କେବେ ଭାବି ନ ଥିଲେ ସେହି ଶବ୍ଦଶକ୍ତି ତାଙ୍କୁ ରୂପାନ୍ତରିତ କରିଦେଲା । Purchaser has never been converted wrongly supposing him to that ଶବ୍ଦଶକ୍ତି. ସେ ଭାବିବାକୁ ଲାଗିଲେ ସେ ରାଜା ହେବେ । He thought he would be king. ରାଜକୁମାରୀ ହୃଦୟର ରାଜାଃ । The princess is the king of hearts.

"ରାଜାଃ ରାଜାଃ ରାଜାଃ" ମହାଭାରତର ରାଜାଃ ଏହିଶବ୍ଦରେ ଯେମିତି ଯାଦୁଥିଲା, ଶକ୍ତିଥିଲା ସେହିଭଳି ଭୟ ଲାଗୁଥିଲା । "King, King, King, King of the Mahabharata, the magic of the Mahabharata was as powerful as the magic. ଏହା କଣ ଏତେ ସହଜ କଥା? It was so easy. ରାଜକୁମାରୀଠାରୁ ନିଜର ଦୂରତାଠାରୁ ବେଶୀ ଦୂର ଦିଶୁଥିଲା ରାଜସିଂହାସନ । Was the throne far away from the princess? ଆଗ ରାଜସିଂହାସନ ପରେ ରାଜକୁମାରୀ । ଅସହାୟ ଲାଗୁଥିଲା । ମହାଭାରତର ମହାଯୁଦ୍ଧ କଥା ମନେ ପଡିଲାବେଳେ । ଭ୍ରାତୃଯୁଦ୍ଧରେ କୌରବ ଶହେଭାଇଙ୍କ ରକ୍ତରେ ରାଜସିଂହାସନ ପ୍ରତିଷ୍ଠା ହୋଇଥିଲା । ତାଙ୍କର ବଡ଼ ମା' ମହାରାଣୀଙ୍କ ୧୦୦ ପୁତ୍ରଙ୍କୁ ଯୁଦ୍ଧରେ ହତ୍ୟାକରି ସିଂହାସନ ପାଇବା ଅସମ୍ଭବ । His eldest mother, Maharani, had 100 sons It is impossible to kill and get the throne. ସେଠାରେ ଥିଲେ ପାଣ୍ଡବ ପାଞ୍ଚଭାଇ, ବନ୍ଧୁ । There were Pandava Panchbhai, friends.

ଏଠାରେ ସେ ଏକା । He is alone here. ସେମାନେ ଲଢ଼ିଥିଲେ ବଡ଼ ମା'ଙ୍କ ପୁତ୍ର ମାନଙ୍କ ସହ, ଏ ଲଢ଼ିବେ ବଡ଼ମା'ଙ୍କ ପୁତ୍ରମାନଙ୍କ ସହ । They fought with the sons of the great mother, this will fight with the sons of the great grandmother. ସେମାନେ ଲଢ଼ିଥିଲେ ସିଂହାସନ, ସତ୍ୟର ପ୍ରତିଷ୍ଠାପାଇଁ, ଯାଙ୍କ ପାଇଁ ପ୍ରେମର ପ୍ରତିଷ୍ଠା । They fought for the throne, for the establishment of truth, for the establishment of love for Yank. ଏ କଣ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ପରେ ଦ୍ୱିତୀୟ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧର ପୁନରାବୃତ୍ତି ନୁହେଁ ତ ? Isn't it a recurrence of the Second Mahabharata War?

ଅସହାୟ ଅର୍ଜୁନଭଳି ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଏକ ନିଶ୍ଚିତ ରକ୍ତକ୍ଷୟ, ମରଣାନ୍ତକ ଆସନ ମହାଯୁଦ୍ଧ, ନିଜର ରକ୍ତ ସମ୍ପର୍କୀୟ ୧୦୦ ଭାଇଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ । Like helpless Arjuna, he felt a certain bloodthirsty, deadly impending Great War, in front of 100 of his blood relatives. ଖ୍ରୀ.ପୂ. ୧୦୦୦ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ପରଠାରୁ

ଖ୍ରୀ.ପୂ. ୨୬୧ ମାତ୍ର ୭୦୦ ବର୍ଷ ପରେ ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧ । BC Since the Battle of 1000 Mahabharata, BC. 271  
Only 400 years later, this great war. ଏହିଭଳି ଆତ୍ମସଙ୍କଟ ସମୟରେ ସେ ପଢୁଥିଲେ ""ଗୀତା", ଭଗବାନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର  
ବିଶ୍ୱଦର୍ଶନ, ଜ୍ଞାନରୂପର ବିଶ୍ୱଦର୍ଶନ । During such a crisis, he was reading the Gita, the worldview of Lord  
Krishna, the worldview of knowledge. ରାଜା, ପ୍ରଜା, ଗୁଣୀ, ଜ୍ଞାନୀର ସମ୍ବଳ ଗୀତା । Gita is the source of the  
king, the people, the virtues, the wise.

ଗୀତା...ଗୀତା...ଗୀତା! ! Gita ... Gita ... Gita! ଭଗବାନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ତାଙ୍କର ପ୍ରିୟ ଅର୍ଜୁନଙ୍କୁ ଶୁଣାଇଥିଲେ  
ଅସମୟରେ, ରଣକ୍ଷେତ୍ରରେ, ଭ୍ରାତୃଯୁଦ୍ଧର ପୂର୍ବରୁ ଅସହାୟ ଅର୍ଜୁନଙ୍କୁ ଶକ୍ତି, ସାହସରେ ଭରିଦେବାକୁ । Lord Krishna told  
his beloved Arjuna to fill the helpless Arjuna with strength and courage in time, in the battlefield,  
before the fraternal war. ବୀରର କର୍ମ ପାଳନ କରିବାକୁ । To celebrate the deeds of the hero. ଅସମ୍ଭବ  
ଗୀତାର ସ୍ଥାନ, କାଳ, ପାତ୍ର । The place, the time, the vessel of the impossible Gita. ସ୍ଥାନ-ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ର, କାଳ-  
ଭ୍ରାତୃଯୁଦ୍ଧ ପୂର୍ବରୁ, ପାତ୍ର-ପ୍ରିୟ ଅର୍ଜୁନ । Place-battlefield, pre-Brotherhood war, vessel-beloved Arjuna. କାହା  
ସହିତ କାହାର ସାମଞ୍ଜସ୍ୟ ନାହିଁ । No one agrees with anyone.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ଅର୍ଜୁନ ବ୍ୟତୀତ ଅନେକ ପ୍ରିୟଥିଲେ । Lord Krishna had many loved ones besides Arjuna.  
ପରମକଲ୍ୟାଣୀୟା, ପ୍ରେମମୟୀ ଶ୍ରୀରାଧା, ପ୍ରୀତିସ୍ନିହା କୃଷ୍ଣା, ଚିର କରୁଣାମୟୀ ମା' ଯଶୋଦା । Paramakalyaniya,  
Premamayi Sriradha, Preetisnigdha Krishna, Chir Karunamayi Maa Yashoda. ସେ କାହାକୁ କହିନାହାନ୍ତି,  
ଅର୍ଜୁନଙ୍କୁ ମଧ୍ୟ ଦୀର୍ଘଦିନର ସମ୍ପର୍କ, ୧୩ ବର୍ଷର ବନବାସ କାଳରେ । He did not tell anyone that he had a long  
relationship with Arjuna during his 13-year exile.

ମନେହୁଏ ଯଦି ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ହୋଇନଥାନ୍ତା ""ଗୀତା"ର ବିଶ୍ୱଦର୍ଶନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କାହାକୁ ଦେଇ ନ ଥାନ୍ତେ । It seems  
that if the Mahabharata war had not taken place, Lord Krishna would not have given the  
worldview of the Gita to anyone. ସଂସ୍କୃତରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ବୁଝାଇଲେ ସଂସାରୀ ଯୋଗୀ ମୁଖରେ ସୁନ୍ଦର ଯୋଗ ମହାତ୍ମ୍ୟ ।  
In Sanskrit, Lord Krishna explained that great yoga is great in the face of worldly yogis. ଏତେ  
ସଂସ୍କୃତ ସେ କାହାକୁ କେଉଁଠି କହି ନଥିଲେ, ଶ୍ରୀରାଧା, ଅଷ୍ଟରାଣୀ, ସଖୀ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କ ପାଖରେ । So Sanskrit he did not  
tell anyone anywhere, near Sriradha, Astarani, Sakhi Draupadi. ସେ ଥିଲେ ଅଲୌକିକ ପ୍ରେମିକ  
ପୁରୁଷ, ପ୍ରେମର ପ୍ରାର୍ତ୍ତନୀୟ ପୂର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରକାଶରେ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସେ ଦେହଦାନ କରିଥିଲେ । He was a supernatural lover, he gave  
his body to all in the abundance of love.

ଯାଜ୍ଞସେନୀଙ୍କର ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ ଥିଲେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ । Yajnaseni was beloved by Lord Krishna. ସେ କହିଲେ ଅର୍ଜୁନ,  
ଅର୍ଜୁନ ନୁହେଁ ଦ୍ୱିତୀୟକୃଷ୍ଣ, "ମୁଁ ଅର୍ଜୁନ" । He said Arjuna, not Arjuna, the second Krishna, "I am Arjuna".  
ଗୋଟିଏ ମଣିଷ ଦୁଇଟି ଶରୀର । One man is two bodies. ରାଜପୁରୀରେ ସେ ଥିଲେ କୁଶଳୀ ରାଜନୀତିଜ୍ଞ, ଯୋଦ୍ଧା,

ସମରପ୍ରିୟ ସେ ଥିଲେ ପରମଜ୍ଞାନୀ ପୁରୁଷ, ଗୀତାର ଆକଣ୍ଠ ଉଚ୍ଚାରଣ କରି । In Rajpuri he was a skilled politician, a warrior, a warrior. He was a man of omniscience, reciting the gita.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପରେ ଏପରି ବିଶ୍ୱଜ୍ଞାନର ଉଦ୍‌ଭାବ ଉଚ୍ଚାରଣ ଆଉ କେହି କରିନାହାନ୍ତି । ଶାନ୍ତି ସମୟରେ ସମ୍ଭବ ହୋଇନି । ଯୁଦ୍ଧ ସମୟରେ ଅସମ୍ଭବ । It is not possible during the war. ବିଶ୍ୱଜ୍ଞାନ, ବିଶ୍ୱଦର୍ଶନ ସେ ଶୁଣାଇ ବିଫଳ ହେଲେ ଅର୍ଜୁନଙ୍କ ପାଖରେ । The worldview, the worldview, he failed to convey to Arjuna. ତେଣୁ ସେ ସେହି ରଣକ୍ଷେତ୍ରରେ ସ୍ଥଳ ଶରୀରରେ ବିଶ୍ୱଦର୍ଶନ କରାଇଥିଲେ । ଅର୍ଜୁନ ବିଶ୍ୱଦର୍ଶନ କରି ଗାଣ୍ଡିବ ଧରିଲେ, ବ୍ୟକ୍ତିର ଅଳୀନ ସ୍ଥିତିକୁ ବୁଝିପାରି । **Arjun believe, somebody who will not understand the illusory status Arjun.** ଶକ୍ଷେତ୍ରରେ gross overtaken by ଗାଣ୍ଡିବ soften forums. ଅର୍ଜୁନଙ୍କ ବିନା ସେ ଯୁଦ୍ଧ କରିପାରିଥାନ୍ତେ କିନ୍ତୁ ସେ ଚାହୁଁଥିଲେ ଅର୍ଜୁନ ହିଁ କରିବ । Arjun want without a fight, he would, but he is.

ତେଣୁ ସେ ଅସହାୟ ଅର୍ଜୁନକୁ "ଅସମ୍ଭବରେ" ପରିଣତ କରିଥିଲେ । **So he had become helpless Arjun** "ଅସମ୍ଭବରେ. ତାଙ୍କର ଇଚ୍ଛାରେ ଏ ଶରୀର, ମନ, ଆତ୍ମା ତାଙ୍କ ଅଧିକାରରେ ବସ୍ତୁ, ବ୍ୟକ୍ତି, ବିଶ୍ୱବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ । In his will this body, mind, soul are in his possession the object, the person, the universe. ତାଙ୍କ ପାଖରେ ଶରଣାପନ୍ନ ହେବା ହିଁ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାର୍ଗ । The best way is to have asylum. ଭକ୍ତିର, ପ୍ରୀତିର ଶକ୍ତି, ଯୁକ୍ତି, ନୀତି, ନିୟତିର ଶରଣାପନ୍ନ । The power of devotion, the power of love, the argument, the principle, the refuge of destiny. ଭ୍ରାତୃଯୁଦ୍ଧ ଆଗରେ ଅର୍ଜୁନର କୋମଳ ଅହିଂସ ବାଖ୍ୟାକୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରିଥିଲେ ତାଙ୍କ ଆଗରେ, ତାଙ୍କ ଇଚ୍ଛାରେ ଅସମ୍ଭବ ସମ୍ଭବ । In the face of the fraternal war, Arjuna's soft-spoken non-violence denied him the impossible.

ଅଶୋକଙ୍କ ମନରେ ଅସହାୟ ଭାବ । Feeling helpless in Ashoka's mind. ମହାଯୁଦ୍ଧ ଭ୍ରାତୃଯୁଦ୍ଧ । The Great War was a brotherly war. ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟୀ ହେଲେ ସିଂହାସନ । The throne is victorious in battle. ରାଜ ସିଂହାସନର "ରାଜାଃ" । "King" of the throne. ପରେ ରାଜକୁମାରୀ ସହିତ ଶୁଭ ପରିଣୟ । Then good luck with the princess. ଏହା କଣ ସମ୍ଭବ ? Is this possible? ମଗଧର ପଡୋଶୀ କଳିଙ୍ଗ । Kalinga, the neighbor of Magadha. କଳିଙ୍ଗ ରାଜକୁମାରୀ ସହିତ ଶୁଭ ପରିଣୟ ଅସମ୍ଭବ । Good luck with the Kalinga princess is impossible. ଦୁଇ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ପଡୋଶୀ ମଧ୍ୟରେ ଏ ସମ୍ପର୍କକୁ ସ୍ୱୀକାର କରିବ କିଏ ? Who will accept this relationship between the two powerful neighbors? ବରଂ ସନ୍ଦେହ, ଭୟର କାରଣ ଯୁଦ୍ଧରେ ପରିଣତ ହୋଇ ଶାନ୍ତି, ସ୍ଥିରତାକୁ ଧ୍ୟାନ କରିଦେବ । ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗର ଯୁଦ୍ଧ ଆଶଙ୍କା ଅମୂଳକ ନୁହେଁ The threat of war in Magadha and Kalinga is not unreasonable.

ମଗଧରେ ଯୁଦ୍ଧ ସିଂହାସନ ପାଇଁ, କଳିଙ୍ଗରେ ଯୁଦ୍ଧ ରାଜକୁମାରୀ ପାଇଁ । ଯୁଦ୍ଧ, ହିଂସା, ରକ୍ତପାତର ଯେମିତି ସୀମା ନାହିଁ । There is no limit. ମଗଧର ଏତେଶକ୍ତି ସତ୍ତ୍ୱେ ପିତା, ପିତାମହ କଳିଙ୍ଗକୁ ଛାଡି ଭାରତବର୍ଷକୁ ଅଧିକାର କରିଛନ୍ତି । Despite the power of Magadha, his father and grandfather have conquered India except Kalinga. କଳିଙ୍ଗର

ଶକ୍ତି ମଗଧର ସମକକ୍ଷ । The power of Kalinga is equal to that of Magadha. କଳିଙ୍ଗଠାରୁ ମଗଧ ପାଞ୍ଚଗୁଣ ବଡ଼ ସୀମା ଦୃଷ୍ଟିରୁ ହୋଇ ମଧ୍ୟ ମଗଧ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ସାହସ କରିନାହିଁ । **Magadha is not five times larger than Kalinga.** କେଉଁ ସାହସରେ କଳିଙ୍ଗ ସହିତ ଯୁଦ୍ଧ କରିବେ ? କେଉଁ ଭରସା ଅଛି ସେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଜିତିବେ ? କେଉଁ ନିଶ୍ଚିତତା ଅଛି ସେ ରାଜକୁମାରୀ ସହିତ...! Surely she is with the princess ...! ନା ଅସମ୍ଭବ । No impossible. ଏ ସବୁ ଭାବ ପ୍ରବଣତା । All these emotions are emotional. ମନର ଅସ୍ଥିର ପ୍ରକାଶ, ସ୍ୱପ୍ନ ବିଳାଶ । The restlessness of the mind, the nightmare.

କଣ ଲାଭହେବ ତାଙ୍କର ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧରେ ? What ଲାଭହେବ at his ମହାଯୁଦ୍ଧରେ? ମଗଧ ଯୁଦ୍ଧରେ ରାଜସିଂହାସନ, କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ରାଜକୁମାରୀ । If Magadha throne battle, Kalinga lose the soul of that if the princess. ଯଦି ରାଜକୁମାରୀ ସେହି ଯୁଦ୍ଧରେ ପ୍ରାଣ ହରାନ୍ତି । Princess wars. ଆଉ କାହା ସହିତ ପରିଶୟରେ ଆବଦ୍ଧ ହୁଅନ୍ତି । **Are no longer bound to resemble ସହିତ ପରିଶୟରେ.** ତେବେ ସେ କଣ ସମ୍ଭାଳି ପାରିବେ ସେହି ପରିଶୟକୁ ? What he can yearn the same results? ଯାହାପାଇଁ ପ୍ରାଣପୀଡ଼ା, ପ୍ରାଣାନ୍ତକ ସଂଗ୍ରାମ ତାକୁ ହରେଇ ବସିଲେ କଣ ହେବ ତାଙ୍କର ? What will happen to him if he loses his life, his life-long struggle? କଣ ମିଳିବ ଜୀବନରେ ? What will you find in life? ସୁଖ ନା ଶାନ୍ତି ? Happiness or peace? ଯଦି ଭାଗ୍ୟବଳରୁ ସେ ରାଜକୁମାରୀଙ୍କୁ ଲାଭକରନ୍ତି କଣ ଲାଭହେବ ତାଙ୍କର ? **What good is a web site if it simply "blends in" with everything else out there?** ଜୀବନବ୍ୟାପୀ ଧ୍ୱଂସଲୀଳା କଣ ରାଜକୁମାରୀର ଦେହମିଳନ ପାଇଁ ? What is the lifelong destruction of the princess's body?

What's in the body? Diamond, Leela, Pearl, Manikya? What is heaven, happiness and peace like heaven? No heavenly journey in self. ଏଠାରେ ବାସ୍ତବତା ବଡ଼ କରୁଣ, ନିର୍ମମ । Here reality big whine, relentless. କଣ ଅଛି ତା ଦେହରେ । ହୀରା, ଲୀଳା, ମୋତି, ମାଣିକ୍ୟ ? କଣ ଅଛି ସ୍ୱର୍ଗ, ସ୍ୱର୍ଗପରି ସୁଖ, ଶାନ୍ତି ? ନା ସ୍ୱଦେହରେ ସ୍ୱର୍ଗ ଯାତ୍ରା । ସେ ତ ନାରୀ । She is a woman. ନାରୀଦେହ । Female body ନଗ୍ନ ନାରୀଦେହ । Naked female body. ତାର ସ୍ପର୍ଶ ମିଳନ ଯଦି ଶେଷକଥା ତେବେ ସେ ଯେକୌଣସି ନାରୀ ସହିତ ଜୀବନର ସେଇ ମହାର୍ଦ୍ଦ୍ୟ ଅନୁଭୂତି ଲାଭ କରିପାରିବେ । If her touch is final, she can enjoy that precious experience of life with any woman. ରାଜକୁମାରୀର ଦେହ ଯେକୌଣସି ନାରୀ ଦେହଠାରୁ ଭିନ୍ନ ନୁହେଁ । The body of a princess is no different from that of a woman.

ପରିଶୟ ପରେ କେଉଁ ନାରୀ ପ୍ରେମଦାନରୁ ପୁରୁଷକୁ ବଞ୍ଚିତ କରେ ଯେ ସେ ବଞ୍ଚିତ ହେବେ ? As a result, which woman deprives a man of love that he will be deprived of? ତେବେ କାହିଁକି ରାଜକୁମାରୀର ଦେହ, ଦେହମିଳନ ଏତେ ମହାର୍ଦ୍ଦ୍ୟ ମନେ ହେଉଛି ? So why does the princess's body and body reunion seem so precious? ମନର ମିଳନ ଘଟିଛି ପ୍ରଥମ ସାକ୍ଷାତରୁ । The reunion took place from the first meeting.

ମନରାଜ୍ୟରେ ରାଜକୁମାରୀ ତାଙ୍କର ଚିରନ୍ତନ ପ୍ରେମର ଚିରସୁନ୍ଦର ସାଥୀଟିଏ । In the monarchy, the princess is the



eternal companion of her eternal love. ସେଠାରେ ହିଂସା ନାହିଁ, ହିଂସ୍ରତା ନାହିଁ । There is no violence, no violence.

ଅହିଂସାରେ ଦୀକ୍ଷିତ ଦୁଇ ମନ ମିଳିତ ହୋଇ ପାରୁଛନ୍ତି ପ୍ରତିଟି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ, ଚାହିଁବାମାତ୍ରେ, କାହିଁ ଶାରୀରିକ ଦୂରତା ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ହେଉନାହିଁ ତ ? The two minds who are immersed in non-violence can be reunited at every moment, as long as they want to, why is there no physical distance barrier? ବେଶ୍ ଖୁସିହୋଇ ପାରୁଛନ୍ତି ସେ । **She is OK.** ନିଜ ଶରୀରରେ ପ୍ରଚଣ୍ଡ ପ୍ରେମ, ମିଳନ, କାମନା ତୃପ୍ତିଲାଭ କରିପାରୁଛନ୍ତି । He can satisfy a lot of love, reunion, and desire in his body. ଗୋପନ ପ୍ରାଣର ଶିହରଣ ତାଙ୍କୁ ତୃପ୍ତି, ଆନନ୍ଦରେ ବିଭୋର କରିଦେଉଛି । The trembling of the secret soul makes him rejoice with contentment and joy. ତାଙ୍କୁ, ଏ ମନ ଶରୀର ଛୁଇଁପାରୁଛନ୍ତି ଦେଖିପାରୁଛନ୍ତି । To him, this mind can see the body touching. ଦେହ କଣ ଲୋଡ଼ା ? What does the body need? ଦେହର ଛିତି କେତେ, ମନବିନା ? What is the state of the body, mindless? ସେହିମନର ଅଧିକାରୀ ସେ । " He is the owner of that. ତା ମନର ଚିରସୁନ୍ଦର ପ୍ରିୟତମ । She is the eternal love of her mind. ସେହିଭାବରେ ସେ ବଞ୍ଚିଯିବାର ବାକି ଜୀବନ । That way, he can live the rest of his life.

ଦ୍ରୌପଦୀର ଦେହଲାଗି ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ପ୍ରତିମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଜଳିପୋଡ଼ି ମହାଯୁଦ୍ଧରେ ନୃଶଂସ ମରଣ ମଲାଭଳି ସେ ମରି ପାରିବେନି କଲ୍ୟାଣୀୟାର ଦେହଲାଗି । For the body of Draupadi, Duryodhana could not die at any moment, as if he had died in a great war, as if he had been brutally killed in the Great War. ଦେହ ଆଜିଅଛି କାଲି ନଥୁବ । The body is today, not tomorrow. ମନ, ଆତ୍ମା ବଞ୍ଚିଯିବ । The mind, the soul will live.

ମନକୁ, ଆତ୍ମାକୁ ସିନା କେହି ପବନଭଳି ନିଜ ଦେହରେ ଦେଖାଇ ପାରିବେନାହିଁ, ନିଜେ ଦେଖି ପାରିବେନି କିନ୍ତୁ ତାର ଛିତି, ବାସ୍ତବ ଅନୁଭବ ସମସ୍ତଙ୍କର ଅଛି । No one can see the mind, the soul, the body, like the wind, the body, but everyone has their own situation, a real feeling. କିଏ ଅସୀକାର କରିପାରିବ ସେ ଅନୁଭବକୁ? Who can deny that feeling? ଛବିକୁ ଅନୁଭବକରେ ଆଖି, ଶବ୍ଦକୁ କାନ, ଗନ୍ଧକୁ ନାକ, ସ୍ବାଦକୁ ଜିଭ, ସ୍ପର୍ଶକୁ ଦେହ । The eyes feel the picture, the ears to the sound, the nose to the smell, the tongue to the taste, the body to the touch. ମନକୁ ଅନୁଭବକରେ କିଏ ? Who feels the mind? ବରଂ ମନ ଶରୀରକୁ ଅନୁଭବକରେ । Rather, the mind feels the body.

ମାନସୀର ମନଟା ତାଙ୍କର ହୋଇଯାଇଛି । Mansi's manta is his. ଦେହଟା କଣ ଲୋଡ଼ା ଲହୁଲୁହାଣ ସଂଘର୍ଷ ଭିତରେ? Is the body in a bloody struggle? ଯଦି ତାର ଦେହ ମିଳନ ହିଁ କୁସୁମିତ ଜୀବନର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାନବୀୟ ଅନୁଭବ ତେବେ "ସେ ଦେହକୁ ତାର କାହିଁକି ଏକାଠି କରିପାରୁନାହାନ୍ତି ? If her body reunion is the best human experience of Kusumit's life, then "why can't she bring her body together? ଏତେ ଘନିଷ୍ଠତା ସତ୍ତ୍ୱେ କାହିଁକି ତାପ୍ରତି ଥିବା

ସମ୍ମାନବୋଧ, ଭୟ, ଲଜା ତାକୁ ଅବରୋଧ କରିରଖୁଛି? **How can he live his life with the pain of love to live with reverence within that desire?** ଦେହ ମିଳନର କଥା ସେ କହିପାରୁନାହାନ୍ତି, ତା'ଠାରୁ ଶୁଣିପାରୁନାହାନ୍ତି, କିନ୍ତୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ନିବିଡ଼ଭାବେ । ସେହି ଚାହିଁବା ଭିତରେ ଶ୍ରଦ୍ଧାରସହ ବଞ୍ଚିବାକୁ ପ୍ରେମର ପୀଡ଼ାକୁ ସମ୍ବଳକରି, ତମାମ ଜୀବନ ଚାଲିବାକୁ ସେ କେମିତି ଭିତରେଭିତରେ ଦୃଢ଼ ହୋଇଯାଇଛନ୍ତି । ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ଲାଗୁଛି ଦେହର ଆକର୍ଷଣ ଦେହପ୍ରତି । The body is attracted to the body. ମନର ଆକର୍ଷଣ ମନପ୍ରତି । The attraction of the mind is to the mind.

ଧନ୍ୟ କଲ୍ୟାଣୀୟା ଧନ୍ୟ ତୁମରି ମନ । Blessed is the welfare of your mind. ମତେ ହଜାର ହଜାର କିଲୋମିଟର ଦୂରରେ ଉଛଳ, ଅସମ୍ଭାଳ କରିଦେଉଛି । **From within the circle.** ଧନ୍ୟ ତୁମର ଦେହ, ମୋତେ ଚାଣିଧରିପାରୁଛି ଦୂରାଦୂରାନ୍ତରୁ । ଜ୍ଞାନ,ଧନ,କ୍ଷମତା, ପାପପୁଣ୍ୟ, ଭଲମନ୍ଦ, ବିଚାର ବିଶ୍ୱାସର ଚକ୍ରବ୍ୟୁତ୍ଥ ଭିତରୁ । ମୋତେ ପ୍ରେରଣା ଦେଇପାରୁଛ ଅଦୃଶ୍ୟରେ, ଅଦୃଶ୍ୟରେ ଗତିକରି ପାରୁଛ । **You can inspire the impossible. You can inspire me invisible, invisible.** ଅସମ୍ଭବ ଲକ୍ଷ୍ୟସବୁକୁ ମୋ ଭିତରେ ଭରିଦେଇ ପାରୁଛ, ସମ୍ଭବ ନକରି ମୋତେ ଅସମ୍ଭାଳ କରିଦେଉଛି । Locally see possible without making ଅସମ୍ଭାଳ me. ସତରେ ମୁଁ ବୁଝିପାରୁନି ତୁମକୁ, ତୁମ ପ୍ରେମକୁ । I really can not understand mom, disrespect predecessor. ତୁମଦେହର ଦିବ୍ୟଶକ୍ତିକୁ, ଦିବ୍ୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ । Divya beauty. ସତରେ ତମେ ମୋ ପାଇଁ ଦେବୀ, ଦିବ୍ୟ ପ୍ରେମର ଅଖଣ୍ଡ ସ୍ରୋତଟିଏ, ସନ୍ଧାନଟିଏ । Really what goddess to me, Divya flirting seamless ସ୍ରୋତଟିଏ, ସନ୍ଧାନଟିଏ in.

-----

## Chapter 22

ମୁଁ ବୁଝିପାରୁନି କାହିଁକି ତୁମର ଦିବ୍ୟଦେହର ସନ୍ଧାନ ଦେଇ, ଦେହମିଳନର ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖାଇ ମୋତେ ଧରାଇଦେଇଛ  
ଧ୍ୟାନର ମାନଚିତ୍ରଟିଏ ? I don't understand why you have caught me by searching for your divine body  
and showing me the dream of reunion. ନୃଶଂସ ନରସଂହାରରେ ଲାଲ ଦିଶୁଥିବା ନିଷ୍ଠୁର ନକ୍ସାଟିଏ ? A cruel  
pattern that looks red in brutal massacres? ସବୁ ଦିଶୁଛି ଅଜ୍ଞାବଜ୍ଞା, ଅବୋଧ, ଅସାଧ୍ୟ Everything seems to  
be untenable, incomprehensible, impossible. ।

କାହିଁ ସରଳ ରେଖାଟିଏ ତ ନାହିଁ ? Why not a straight line? ସିଧା ବାଟଟିଏ ନାହିଁ । There is no direct  
path. ମନର ଅଯାଚିତ ମିଳନସତ୍ତ୍ୱେ ଦେହମିଳନରେ ଦାବିକୁ ମୁଁ କାହିଁକି ଏଡେଇ ଦେଇପାରୁନାହିଁ ? Why can't I avoid the  
demands of body reunion despite unwanted reunions? କଣଅଛି ତୁମ ଦେହରେ ? What's wrong with  
you ? ଏ ଦେହ କଣ ହୋଇଯାଇଛି, ମୋ ଅଲକ୍ଷ୍ୟରେ, ଲକ୍ଷ୍ୟରେ । What happened to this body, in my view, in  
my goal. ମୋ ଚେତନାର ବିରୋଧସତ୍ତ୍ୱେ ବଡ଼ ଅସହାୟ ଲାଗୁଛି ଏ ମାନବ ଶରୀରର ଅତ୍ୟୁତ ଆକର୍ଷଣରେ । Despite the  
contradictions of my consciousness, I feel helpless in the strange attraction of this human body.  
ଆମେ ଗୋଟିଏ ମଣିଷ ଦୁଇଟା ଦେହ ନୁହେଁ ତ? Aren't we one man and two bodies? ଅର୍ଦ୍ଧନାରୀ ଇଶ୍ୱର ନୁହେଁ ତ?  
Isn't God a half-god? ମୋ ଦେହ, ତୁମଦେହ । My body, your body.

ଦେହଉପରେ ଆମର ଅଧିକାର କେତେ ସତରେ ? How true are our rights over the body? ଦେହ ଉପରେ  
ମନ, ଆତ୍ମା, ଇଶ୍ୱରଙ୍କ ଅଧିକାର ଯେଉଁଠି, ସେଠାରେ ଆମର ନିଜସ୍ୱ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବାର ଅଧିକାର କେତେ ? Where is the right  
of the mind, the soul, the God over the body, where is our right to make our own decisions?  
ନୀରବରେ ଦେହମିଳନ ଚାହିଁବା, ଚାହିଁଚାହିଁ ଚାଣି ହେବାର ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ ପ୍ରେମର ପୀଡ଼ାକୁ ବୋହିବାକୁ ଆମେ ବଞ୍ଚିବି ବୋଲି  
ପ୍ରେମମୟ ଇଶ୍ୱରଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶପାଇଁ । For the sake of the loving God, we live to bear the pain of love in the  
pain of wanting to unite in silence, to be dragged away.

ଆଉ ଗୋଟିଏ କଥା ମନକୁ ଆସୁଛି । Another thing that comes to mind. ସୁନ୍ଦର ଝିଅଟିଏ ଦେଖିଲେ  
ପୁଅଟିଏ, ସୁନ୍ଦର ପୁଅଟିଏ ଦେଖିଲେ ଝିଅଟିଏ ମାନସରାଜ୍ୟରେ କେତେବେଳେ କେମିତି ମନେପକାଇ ଖୁସିହୁଅନ୍ତି ମନରେ ସ୍ମୃତିରେ  
। A beautiful girl sees a boy, a beautiful boy sees a girl in the state of mind, and sometimes she  
remembers how happy she is in her mind. ପ୍ରତ୍ୟେକ ପୁରୁଷ, ନାରୀଜୀବନରେ ଯେମିତି ବହୁନାରୀ, ବହୁପୁରୁଷର  
ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ, ସମ୍ବୋଧନ ଇଚ୍ଛା । Every man, as in polygamy, is the beauty of polygamy, the desire for sex.  
ମୋର ଜୀବନରେ ଏମିତି କେତେ ଅନୁଭବ ଅଛି । I have so much experience in my life.

ସୁନ୍ଦରୀ ନାରୀଟିଏ ଦେଖିଲେ ମନେମନେ ଖୁସିହେବା, ଇଶ୍ୱରଙ୍କ ସୁନ୍ଦର ସୃଷ୍ଟିର ଜୟଗାନ କରିବା, ନାରୀ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର  
ପ୍ରଶଂସା କରିବା, ସ୍ମୃତିରେ କମ୍ ସମୟପାଇଁ ରଖି ଲିଭାଇ ଦେବା ସମ୍ଭବ ହୋଇଛି । It is possible to be happy to see a

beautiful woman, to celebrate the beautiful creation of God, to pay homage to the beauty of women, to erase it for a short time in memory. କିନ୍ତୁ ତୁମେ ଯେମିତି ମୋ ଦେହରେ, ମନରେ, ସ୍ମୃତିରେ, ଚେତନାରେ ଚିରକାଳ ବାନ୍ଧିହୋଇ ଯାଇଛ, ବୋଲିହୋଇ ଯାଇଛ; ମୁଁ ବିସ୍ମିତ ହୋଇଛି । But as you are forever bound in my body, mind, memory, consciousness; I'm surprised.

ଅନ୍ୟନାରୀର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ମୁଁ କିଛି ସମୟ ଆହ୍ଲାଦିତ ହୋଇଛି କିନ୍ତୁ ସ୍ମୃତିରୁ ଲିଭାଇ, ମନରୁ ହରାଇ ଦୁଃଖ, ଯନ୍ତ୍ରଣା ଅନୁଭବ କରିନାହିଁ । I have been enjoying the beauty of other women for a while, but I have not lost my memory, I have lost my mind, I have not felt sadness, pain. କିନ୍ତୁ ତୁମେ ଅନନ୍ୟା, ତୁମର ଅନୁଭବ ଅସୀମ । But you Ananya, your feelings are infinite. ତୁମକୁ ହରେଇବା, ସ୍ମୃତିରୁ ଲିଭେଇବା ଅସମ୍ଭବ । It's impossible to lose you, to erase your memory.

ତୁମକୁ ହରେଇବା ଯାହା ଚିରକାଳ ଅଦୃଶ୍ୟ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ କାତର କମ୍ପିତ ଜୀବନ ବିତେଇବା ସେଇୟା । Losing you is like living a life of tremor in Qatar in perpetual invisible pain. ତାହାବୋଧେ ଆମର ସୃଷ୍ଟିକର୍ତ୍ତା ଇଶ୍ଵର ଚାହାନ୍ତିନାହିଁ । କାରଣ କଣ ଜାଣିଛ ? Because what do you know? ଦେହମିଳନର ଇଚ୍ଛାକରି ମିଳିତ ନହେବାର କଷ୍ଟକୁ ପୁଞ୍ଜିକରି ଆମେ ବଞ୍ଚିପାରିବା କିନ୍ତୁ ମନରୁ ହରାଇ God does not want our Creator to do that. ବଞ୍ଚିପାରିବା ନାହିଁ କାରଣ ତାର କଷ୍ଟ ସମ୍ଭାଳି ପାରିବାନାହିଁ । We can live with the pain of not being able to unite voluntarily, but we can't live without losing our minds because we can't handle it. ଆମେ ମଣିଷ ଶରୀର । We are the human body. ଦେବତା ନୁହେଁ । Not a god. ମୃତ୍ୟୁଠାରୁ ମଶାଣିର ଲମ୍ବା ଆଖି, ଲମ୍ବା ପ୍ରତୀକ୍ଷା ଏ ଦେହଉପରେ । Mashani's long eyes, long waits on this body from death.

ମୋତେ କାହିଁକି ତୁମେ ଏମିତି ଅସମ୍ଭାଳ କରୁଛ ? Why are you making me so careless? ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରୁଛ ? Destroying? ମୁଁ କାହିଁକି ରାଜାହେବି ? Why should I be king? ମୁଁ ରାଜାହେଲେ ତମେ କାହିଁକି ରାଣୀହେବ ? Why should you be queen when I am king? କଣ ଅଛି ମୋ'ଠି ? What's wrong with me? ମୁଁ ନିଃସ୍ଵ ମଣିଷଟିଏ । I am a lonely man. ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟକୁ କିମ୍ବା ସୌଭାଗ୍ୟକୁ ତୁମକୁ ପ୍ରେମକରି ବସିଛି । Luckily for you, good luck or luck. ମୋ ନିଜର ଚିନ୍ତା, ଦୁଃଖ ସ୍ଵପ୍ନଅଛି । I have my own worries and sorrows. ନିଜକୁ ଦେଖିବି କଣ ତୁମଚିନ୍ତା, ତୁମଦୁଃଖ, ତୁମ ସ୍ଵପ୍ନରେ ମୁଁ ଏମିତି ବୁଝିରହୁଛି ଯେ ମୋପାଇଁ ଟିକିଏ ବେଳନାହିଁ । I'll see you in your dreams, in your sorrows, in your dreams, so that I don't have time. ନିଜପ୍ରତି ଏମିତି ନିଃସ୍ଵର କେଉଁ ମଣିଷହେବ କୁହ ? Tell me, what kind of man is so cruel to himself? ତୁମପ୍ରେମରେ ମୁଁ ସତରେ ସର୍ବସ୍ଵ ତୁମକୁ ଦେଇଦେଇଛି ନହେଲେ ମୋକଥା ଭାବିବାକୁ ମୋତେ ସମୟ ହୁଅନ୍ତାନାହିଁ । I have truly given you everything in your love or I would not have had time to think about Moktha.

ତୁମେ ଏମିତି ପ୍ରେମକାଞ୍ଚାଳ ଯେ ମୋର ଅବହେଳିତ ପାର୍ଥବ ଶରୀରର ଯତ୍ନକଥା ଭୁଲିଯାଇଛ । You are so loving that you have forgotten the care of my neglected earthly body. ମୁଁ ବଞ୍ଚିବି କିମ୍ପା ତୁମକଥା ବୁଝିବି । I'll understand what you're up to. ଏତିକି ଛୋଟିଆ କଥାଟିଏ ତୁମ ଚେତନାରେ ପଶୁନାହିଁ ? Don't you have such a small thing in your mind? କେଉଁ ପ୍ରାଣସଖୀ ପ୍ରିୟମୁଦାର ଚେତନାରେ କେବେ ପଶିଛି ମୁଁ ଜାଣିନି ? I do not know which soul has ever entered the consciousness of the beloved? ଏମିତି ଅବହେଳିତ ହୋଇ ଛାଡିପିଟିହୋଇ ମରିବାକୁ ତୁମେ ଚାହଁଛ । You want to die in such a state of negligence. ମୋତେ ଛଟପଟ କରି ଖୁସିହେଉଛ ବୋଧେ । I'm glad you're here. ତୁମେ ରାଜକୁମାରୀ । You are a princess. ତୁମେ ଯାହାକୁ ବାହାହେବ ସେ ରାଜାର ରାଣୀହେବ । Whoever you go out to will be the queen of the king. ତୁମେ କାହିଁକି କହୁଛ ମୋତେ? Why are you telling me? କାହିଁକି ଚାହଁଛ ମୁଁ ରାଜାହେବି ? Why do you want me to be king? ଏହାର ଘଟଣାଚକ୍ରକୁ କେବେ ଅନୁଭବ କରିଛ ? Have you ever felt its cycle? କେତେ ତୀବ୍ର, ହଳାହଳମୟ, ହିଂସା ହିଂସ୍ରତାପୂର୍ଣ୍ଣ ଏହାର ପରିଣତି ? How intense, tumultuous, violent is the result?

ଶେଷରେ ତୁମର ପାର୍ଥବ ଦେହ, ଦେହମିଳନର କି ନିଶ୍ଚିତତା ଅଛି ଯେ ମୁଁ ରାଜାହେବି ? In the end, your physical body, the reunion, are you sure I will be king? ତୁମର ମୃତ୍ୟୁ ହୋଇପାରେ ? Can you die? ମୋର ମୃତ୍ୟୁ ଉପରେ କଣ ଅଧିକାର ଅଛି ଯେ ତୁମକୁ ଛଡାଇ ଆଣି ପାରିବି ? What right do I have to die to take you away? ତୁମେ ଆଉ କାହାର ବିବାହ ବନ୍ଧନରେ ଆବଦ୍ଧ ହୋଇପାର, ଚାହଁ କି ନ ଚାହଁ ? Can you marry someone else, whether you like it or not? ମୁଁ କଣ ଏତେ ପାଷଣ୍ଡ ଯେ ଦୁଇଟା ଯୁଦ୍ଧପରେ ତୁମ ଘରସଂସାରକୁ ଧୁଲିସାତକରି ତୁମକୁ ରାଣୀକରିବି? Am I crazy and / or lacking in faith because I get anxiety attacks? ମୋତେ କ୍ଷମାକର ? Excuse me? କ୍ଷମତାର ସ୍ୱପ୍ନ... । From the dream of power .... କ୍ଷମତା ଚିର ଅଶାନ୍ତି, ଅତୃପ୍ତି, ହିଂସାର ରାକ୍ଷସଟିଏ । Power is a monster of constant turmoil, dissatisfaction, and violence. ବାଘ ପିଠିରେ ବସି ଓହ୍ଲାଇ ନପାରିବାର ଅସହାୟତା । The helplessness of not being able to sit on the back of a tiger.

ମହାଭାରତରେ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କ ପ୍ରେମର ପରମ ପ୍ରେମିକ ଥିଲେ ପ୍ରେମିକପୁରୁଷ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ । In the Mahabharata, Draupadi's lover was Lord Krishna's lover. ସୁନ୍ଦରପଣରେ ସ୍ୱର୍ଗସୁନ୍ଦର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର କୃଷ୍ଣଶ୍ୟାମଳ କାବ୍ୟମୟ ଲୋଭନୀୟ ରୂପଲାବଣ୍ୟର ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟ ଦେଖିଲେ, ମାଧୁର୍ଯ୍ୟ ଦେଖିଲେ କେଉଁ କୁମାରୀ, ନାରୀ ତାଙ୍କ ପ୍ରେମରେ ନ ପଡିବ ? Seeing the glorious beauty of the black-and-white poetic beauty of Lord Krishna in beauty, which virgin, woman, would not fall in love with her when she saw the beauty? ପ୍ରୀତିସ୍ନାତ ନ ହେବ ? । Not to be missed? ମହିମାନ୍ୱିତ ନହେବ ? Won't it be glorious? ମୂର୍ଚ୍ଛିତ ନ ହେବ ? Don't faint? ଭାବିଲେ ବିସ୍ମିତ ହେବାକୁ ହୁଏ , ବୟସ୍କମାନେ ଯାହାକୁ ପ୍ରେମିକଭାବେ ପାଇବାକୁ ପାଗଳ । Surprisingly, adults are crazy about dating. ଯାହାଙ୍କ ଅଙ୍ଗସୁଧା ଲାଭପାଇଁ ମୁନିରକ୍ଷିମାନେ ନାରୀଦେହର ଦିବ୍ୟତନ୍ତୁ ଲାଭ କରିଥିଲେ ଷୋଳସହସ୍ର, ଗୋପାଙ୍ଗନା ହୋଇ । For

the benefit of the limbs, the sages benefited from the divinity of the female body by becoming sixteen thousand, gopangana.

ଏଇ'ତ ଦେହର ଯାଦୁ, ରହସ୍ୟ, ଦେହ ମିଳନର ରୋମାଞ୍ଚ । This is the magic of the body, the mystery, the thrill of body reunion. ମନଠାରୁ ଦେହ ଶ୍ରେଷ୍ଠ The body is better than the mind. ପୁରୁଷଠାରୁ ନାରୀଦେହ ଶ୍ରେଷ୍ଠ । The female body is superior to the male. ପ୍ରେମମୟୀ ନାରୀଦେହକୁ ଲୋଭକରି ଲାଭକରିବାକୁ ବ୍ୟାକୁଳ ହେବା ପ୍ରେମମୟ ପୁରୁଷର କଥା ଜାଣିଥିଲୁ, ଅନୁଭବ କରିଛୁ । We knew in that look that we had come to love her, and we loved her. କିନ୍ତୁ ପୁରୁଷ, ନାରୀ ଜନ୍ମନେବା, ନାରୀଦେହଧରି ନାରୀତର ଜୟଗାନ କରିବା, ନାରୀହୃଦୟର ପ୍ରେମସୁଧାରେ ପ୍ରେମିକ ପୁରୁଷପ୍ରାଣକୁ ପ୍ରୀତିଦିବିକ୍ତ କରିବାର ସେଇ ରସାଳ ଅନୁଭବପାଇଁ । But for the sake of that juicy feeling of giving birth to men, women, triumphing femininity with the body of women, loving the male soul in the love of the female heart. ତା'ର ତୁଳନା ନାହିଁ । There is no comparison. ସୁନ୍ଦରୀ ଗୋପାଙ୍ଗନା ରୂପରେ ମୁନିରକ୍ଷିମାନେ ପ୍ରେମରେ ପଡିବାକୁ ଯେଉଁ ଉଦ୍ୟମ କରିଥିଲେ, ଦିବ୍ୟ ପ୍ରୀତିସୁଧା ପାନକରିଥିଲେ ନାରୀଅଙ୍ଗରେ, ତାର ପଟାନ୍ତର ନାହିଁ । Divya Preetisudha, who tried to fall in love in the form of beautiful Gopangana, drank in the woman's womb, and she has no choice.

ଧନ୍ୟ ନାରୀ, ଧନ୍ୟ ନାରୀଦେହ, ଧନ୍ୟ ନାରୀତର ନୀରବ ଆକର୍ଷଣ । Blessed is the woman, blessed is the woman's body, blessed is the silent attraction of femininity. ଇଚ୍ଛା ହେଉଛି ନାରୀଜନ୍ମ ନେବାକୁ । The desire is to have a woman. ନାରୀତର ଉପଭୋଗ କରିବାକୁ । To enjoy femininity. ନାରୀ ହୃଦୟ, ଦିବ୍ୟ ପ୍ରେମରେ ପୁରୁଷ ପ୍ରାଣକୁ ପ୍ଲାବିତ କରିବାକୁ, ରସଦିବିକ୍ତ କରିବାକୁ, ପ୍ରୀତିଦିବିକ୍ତ କରିବାକୁ । To seduce, seduce.

ନାରୀର ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ସମ୍ମାନ ଦେବା ପୁରୁଷ ସମାଜର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । It is the duty of men to respect women's rights. ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ସ୍ୱୀକାର କରିବା ହିଁ ମାନବ ଜୀବନର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବିକାଶ । Recognizing human freedom is the best development of human life. ମହାଭାରତର ପ୍ରେମିକ ପୁରୁଷ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ତାଙ୍କର ପ୍ରିୟ ଅର୍ଜୁନ ହାତରେ ଦ୍ରୌପଦୀଙ୍କୁ ଦେଇ ନିଜର ପ୍ରେମସମ୍ବନ୍ଧ ସୁଦୃଢ କରିଥିଲେ, ବୟସ୍କା ଶ୍ରୀରାଧାଙ୍କ ସହିତ ପ୍ରୀତିମିଳନର ମଧୁପାନ କରିଥିଲେ, ଗୋପାଙ୍ଗନାଙ୍କୁ ପ୍ରୀତିଦାନ ଦେଇଥିଲେ, ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ସମ୍ମାନ, ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଥିଲେ । Lord Krishna, the lover of the Mahabharata, strengthened his love by giving Draupadi in the hands of his beloved Arjuna, drinking honey with the old Sriradha, giving love to Gopangana, respecting the freedom of man.

ସବୁଠାରୁ ଗୌରବମୟ ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାର ଘଟଣା ସର୍ବଜନ ପୂଜିତ ପରମ ସତୀ ପାଞ୍ଚାଳୀଙ୍କ ଭାଗ୍ୟରେ ଘଟିଥିଲା । The most glorious event of independence took place in the fate of the universally revered

Supreme Sati Panchali. ମା' କୁନ୍ତୀଙ୍କ କଥାମାନି ସେ ପାଞ୍ଚଭାଇଙ୍କ ସହିତ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖୁଥିଲେ ପାଳିକରି । According to Ma Kunti, he had an affair with his five brothers.ମାତା କୁନ୍ତୀ ମଧ୍ୟ ସୂର୍ଯ୍ୟ, ଇନ୍ଦ୍ର, ପବନ, ପ୍ରଭୃତି ଦେବତାଙ୍କଦ୍ୱାରା ଛଅପୁତ୍ରଙ୍କୁ ଜନ୍ମ ଦେଇଥିଲେ । Mother Kunti also gave birth to six sons by the gods Surya, Indra, Pawan, etc.

ବଡ଼ଭାଇ ବ୍ୟାସଙ୍କ ସହିତ ଭାଇବୋହୂର ମିଳନଦ୍ୱାରା ଭରତ ବଂଶ ରକ୍ଷା ହୋଇଥିଲା । The Bharat dynasty was saved by the reunion of Vibohur with his elder brother Beas. ଏଥିରୁ ସ୍ପଷ୍ଟ ସେ ସମାଜରେ ଥିଲା ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାର ପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିଚୟ । "It simply came to our notice then. ତାର ପରିଶାମ ଥିଲା ସ୍ୱୟମ୍ଭୂର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅର୍ଥାତ କୁମ୍ଭୀରୀ କନ୍ୟାର ପତି ନିର୍ବାଚନର ଅଖଣ୍ଡ ଅଧିକାର ଯେଉଁଠି ବୃଦ୍ଧ, ବିବାହିତ ଭାଗ ନେଉଥିଲେ । The result was a system of self-determination, that is, the virgin husband's husband's inalienable right to vote, where the elderly, the married, took part. ଯେଉଁଠି ରାଜପରିବାରରେ ନାରୀକୁ ଏତେ ସ୍ୱାଧୀନତା ଦିଆଯାଇଥିଲା ସେ ସମାଜରେ ନାରୀ ପରମପୂଜ୍ୟା ଥିଲା । Where women were given so much freedom in the royal family, women were revered in society. ପାଞ୍ଚଭାଇଙ୍କ ସହିତ ଦେହ ମିଳନରେ କୁଷ୍ଠା କରିନଥିଲେ ଯାଜ୍ଞସେନୀ । Yajnaseni did not hesitate to reunite with the five brothers. ପରମ ଆଦରରେ ସେ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ପ୍ରେମଦାନ, ଦେହଦାନ କରିଥିଲେ, ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଦୁଃଖସୁଖ ବାଣ୍ଟିଥିଲେ । With great love he gave love to all, gave his body, shared his sorrows with all.

ଧନ୍ୟ ଦ୍ରୌପଦୀ, ଧନ୍ୟ ତାର ଶକ୍ତି, ସାହସ, ସ୍ୱାଧୀନତା । Blessed is Draupadi, blessed is his strength, courage, freedom. ମହାଭାରତରେ, ସମାଜରେ ନାରୀର ସ୍ୱାଧୀନତା ଆଜି ଭାରତୀୟ ସମାଜରେ ବିରଳ । In the Mahabharata, women's freedom in society is rare in Indian society today. ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତା ଯେ ଚେତନାର ଚରମ ବିକାଶ ଆଜି ଭାରତୀୟ ସମାଜ ବୁଝିବାକୁ ଅକ୍ଷମ । Individual freedom that the extreme development of consciousness is incomprehensible to Indian society today. ଯେତେଦିନ ଯାଏ ଆମେ ସମାଜରେ ନାରୀକୁ ତାର ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ବଳପୂର୍ବକ ଅପହରଣକରି ଘରକୋଣରେ ରଖୁଥିବୁ ସେତେଦିନ ଆମେ ମାନବର ପୂର୍ଣ୍ଣ ବିକାଶଠାରୁ ଦୂରେଇ ରହିଥିବୁ । "As long as we forcibly abduct women in society and keep them at home, we will stay away from the full development of human beings." ଅବଶ୍ୟ ଏଥିପାଇଁ ସମସ୍ତ ନାରୀ,ପୁରୁଷ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷା ଓ କର୍ମ ନିଯୁକ୍ତି ସୁବିଧା ସମ୍ଭବ ହୋଇନାହିଁ । Of course, education and employment opportunities for all women and men are not possible.

ଆର୍ଥିକ ଅବହେଳାର ଶିକାର ହୋଇ ନାରୀ ଆଜି ବନ୍ଦୀ ଘରକୋଣରେ । Women are being held in solitary confinement today due to financial negligence. ଯେଉଁଦିନ ସମସ୍ତ ନାରୀ ଶିକ୍ଷା ଓ କର୍ମ ନିଯୁକ୍ତି ଲାଭ କରିବେ ସେମାନେ ପୁରୁଷ ପ୍ରଧାନ ସମାଜର ବିଶ୍ୱାସ ଓ ପରମ୍ପରାକୁ ଭାଙ୍ଗି ପାଶ୍ଚାତ୍ୟର ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ଗ୍ରହଣ କରିବେ । On the

day when all women receive education and employment, they will break the beliefs and traditions of the male-dominated society and accept the freedom of the Western people.

ପାଶ୍ଚାତ୍ୟରେ ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ଧନ୍ୟ କହିବ । In the West, people will call freedom a blessing. ନାରୀ ତାର ପ୍ରିୟ ପୁରୁଷର ପ୍ରେମରୁ ବଞ୍ଚିତ ହେଲେ, ବା ଅବହେଳାର ପାତ୍ର ହେଲେ ନିଜଜଙ୍ଗା ଅନୁଯାୟୀ, ଛାଡ଼ପତ୍ର ଦେଇ ପୁନଃବିବାହ କରେ । If a woman is deprived of the love of her beloved husband, or neglected, she remarries. ବାହାହୋଇ ମଧ୍ୟ ପ୍ରେମିକକୁ ସମ୍ମାନ ଦିଏ । Going out also honors the lover.

ସ୍ୱାଧୀନ ତାର ଦେହ, ତାର ମନ, ତାର ଆତ୍ମା, ତାର ପ୍ରେମ, ତାର ପରିଣତ । Independent her body, her mind, her soul, her love, her consequences. ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ ସମାଜଠାରୁ ଭାରତୀୟ ସମାଜ ଅନେକ ପଛରେ ଯେଉଁଠି ପୁରୁଷର ବିବାହକୁ ସମାଜିକ ସମ୍ମାନ ଦିଆଯାଉଛି, ବହୁପୁରୁଷ, ବହୁନାରୀ ମିଳନର ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ସମ୍ମାନ ଦିଆଯାଉଛି, ମଣିଷର ସ୍ୱାଧୀନ ପ୍ରବୃତ୍ତିକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦିଆଯାଉଛି । Indian society lags far behind Western society, where men's marriages are socially respected, the freedom of polygamy, polygamy is respected, and human freedoms are recognized.

ସେ ସମାଜ ଧନ୍ୟ । Blessed is the society. ସ୍ୱାଧୀନତା ପୂର୍ବରୁ ଭାରତୀୟ ସମାଜରେ ରଜା, ସାମନ୍ତ, ଧନୀକ, ସମସ୍ତେ ବହୁ ନାରୀସହ ସମ୍ପର୍କ ରଖୁଥିଲେ । Before independence, in Indian society, kings, feudal lords, rich people, all had relations with many women. ମୁସଲମାନ, ଖ୍ରୀଷ୍ଟିୟାନ ସମ୍ପ୍ରଦାୟରେ ଏହା ସମ୍ଭବ । This is possible in the Muslim community, the Christian community. ହିନ୍ଦୁ ସମାଜରେ ଏହାକୁ ବିରୋଧକରି ଆମର ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱକୁ, ଇଚ୍ଛାକୁ, ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ, ମାନବ ବିକାଶକୁ ଚାପି ଦିଆଯାଇଛି । In Hindu society, our personalities, desires, freedoms, and human development have been suppressed by opposing it.

ଭାରତୀୟ ସମାଜରେ ନାରୀର ଏ ସ୍ୱାଧୀନତା କାହିଁ? Why is this freedom for women in Indian society? ଆମଦେଶ ଆର୍ଥିକ ସମୃଦ୍ଧ ହେଲେ, ନାରୀଶକ୍ତି, ଶିକ୍ଷା ଓ କର୍ମସଂସ୍ଥାନ ଲାଭକଲେ ସମାଜର ପରିବର୍ତ୍ତନ ସହଜ ହେବ ନଚେତ୍ ଆମର ନାରୀଶକ୍ତି ଯୁଗଯୁଗ ଅବହେଳିତ ହୋଇରହିବ । । "If our country is financially prosperous, women's empowerment, education and employment will be easier to change, or our femininity will be neglected for centuries. ନାରୀକୁ ଅବହେଳା କରି ତାକୁ ସ୍ୱାଧୀନତାରୁ ବଞ୍ଚିତକରି ସମାଜ ଉନ୍ନତି କଥା ଚିନ୍ତା କରାଯାଇ ନପାରେ " Neglecting women and depriving them of their liberty cannot be thought of as a better society.



ହୁନାରୀ ବହୁପୁରୁଷ ଦ୍ଵାରା ସ୍ଵର୍ଗସୁଖ, ସ୍ଵର୍ଗଶାନ୍ତି, ସ୍ଵର୍ଗସମୃଦ୍ଧି ସମ୍ଭବ । Heavenly bliss, heavenly peace, heavenly prosperity are possible by polygamy. ସମାଜ ବ୍ୟକ୍ତି ଦ୍ଵାରା ସୁଦୃଢ଼, ସମୃଦ୍ଧ ସୁଖୀ ହେବ । Society will be strong, prosperous and happy by individuals. ଦେହଦାନ ଏତେ ସହଜ କଥାକୁହେଁ ନଚେତ୍ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ ସମାଜ ଧ୍ୟାନ ହୋଇଯାଇଥାନ୍ତା । "It simply came to our notice then. ଦେହଦାନ ସମ୍ଭବ ବ୍ୟକ୍ତି ମଧ୍ୟରେ, ପୁରୁଷ ନାରୀ ମଧ୍ୟରେ, ନାରୀ ପୁରୁଷ ମଧ୍ୟରେ, ସେତିକି ସ୍ନେହପ୍ରେମ, ଶ୍ରଦ୍ଧା ସଦିକ୍ଷା, ସମ୍ମାନ ସମ୍ମାନ ତ୍ୟାଗ, ପରସ୍ପର ମଧ୍ୟରେ ଜାଗ୍ରତହେଲେ । There was as much love, respect, devotion, respect, and respect for each other as possible among men and women, between men and women. ଦେହଦାନ ପୂର୍ବରୁ ମନଦାନ ଏତେ ସହଜ ନୁହେଁ । It is not easy to donate before you die.

ଦ୍ରୌପଦୀ ପାଞ୍ଚସ୍ଵାମୀକୁ ଦେହଦାନ କରି ଧନ୍ୟ । Blessed is Draupadi for giving her body to the five husbands. ଅଥଚ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନକୁ ଦେହଦାନ କରିଥିଲେ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ସମ୍ଭବ ହୋଇ ନଥାନ୍ତା । However, the Mahabharata war would not have been possible without Duryodhana's body . ପାରିବାରିକ ଜୀବନରେ ସେପରି ଅସୁବିଧା ହୋଇନଥାନ୍ତା । There would have been no such problem in family life. ରାଜସିଂହାସନର ଲୋଭପାଇଁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଯେପରି ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କୁ ଜଉଗୃହରେ ହତ୍ୟାର ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ରଚନା କରିଥିଲା, ଦ୍ରୌପଦୀକୁ ପାଇଥିଲେ ସେ ଅନ୍ୟମାନଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବା ଦୂରକଥା, ହତ୍ୟା କରିଥାନ୍ତା । Just as Duryodhana conspired to assassinate the Pandavas in a jungle for the greed of the throne, if he had found Draupadi, he would have been far from respecting and killing others.

ଦେହ ମିଳନର ଅଧିକାର, ନାରୀର ଏକାନ୍ତ । The right to sexual intercourse, the solitude of women. ଏଥିରେ ସ୍ଵୀକୃତି ବିନା ପୁରୁଷର ଅଧିକାର ନାହିଁ । Men have no rights without it. ମୋର ସମସ୍ତ ଜ୍ଞାନ, ବିଚାରସବୁ ମୁଁ ତୁମରି ଆକର୍ଷଣ ଆଗରୁ ଓହରି ପାରୁନି । Despite all my knowledge and judgment, I have not lost sight of your attraction. ମତେ ବଞ୍ଚିବିବାକୁହେବ ତୁମପାଇଁ । I have to live for you. ତୁମରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ ସଂକଟ ଶଙ୍କୁଳ ମାର୍ଗରେ ଚାଲିବାକୁହେବ ଜୀବନ ମୃତ୍ୟୁର ଆଶା ନରଖ । You have to walk the path of crisis without the expectation of life and death. ତୁମରି ପ୍ରେମ,ଏ ଦେହର ରୂପଚିତ୍ରଟିଏ । Your love is a reflection of this body. ସ୍ନେହ ସଜଳ ସ୍ମୃତିସବୁ ଯଥେଷ୍ଟ, ତୁମରି ମନରେ ସୁଖ ଆଣିଦେବାକୁ, ମୁଁ ରାଜା ହେବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବାଟା ଯେ ବିଧି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ । Enough memories are enough, to bring happiness to your mind, I try to be king, the rule is certain.

ମୋ ପରି ଅସହାୟ ମଣିଷକୁ ପ୍ରେମଦାନ କରି କାରୁବାକୀ ଯେପରି ରାଜା ହେବାର ପ୍ରାଣଶକ୍ତି ଦେଇ ମତେ ଅସହାୟ କରିଥିଲେ "ଅଛୁଶକ୍ତିର' ପ୍ରଭାବରେ, ସେହିପରି "ନାହିଁଶକ୍ତିର' ପ୍ରଭାବରେ, ସେ ମୋତେ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି ଅଭିଯୋଗରେ ବନ୍ଦୀ ଅବସ୍ଥାରେ ମୋର ସେବାକରି ଜୀବନଦାନ ଦେଇ ମୁକ୍ତିର ପଥ ଦେଖାଇ ତିରସ୍କାର କରିଥିଲେ, କୋମଳ ହୃଦୟ ଉପରେ ଛୁରୀକାଢାତ କରି । Just as Karubaki empowered me with the soul of being a king by loving a helpless man like me, under the influence of "unconsciousness," as well as under the influence of "non-power," he served me as a prisoner on the charge of espionage, giving me life and giving me the path of liberation. ଗଲାବେଳେ କ୍ରୋଧ ଅନୁରାଗରେ ଉତୁରି ପଡିଥିଲେ । As he left, anger subsided. ""ତୁମର ପରିଚୟ ତୁମେ । "" Your identity is you.

ରାଜକୁମାରୀର ଜନ୍ମ ରାଜା, ରାଜକୁମାରପାଇଁ । The princess was born to the king, the prince. ଅବୈଧ ରାଜକୁମାର ପାଇଁ ରାଜକୁମାରୀର ଜନ୍ମନୁହେଁ । The princess is not born for an illegitimate prince. କଳିଙ୍ଗ ରାଜକୁମାରୀ ପ୍ରେମକରି ଜାଣେ, ପୁରସ୍କାରବି ଦେଇଜାଣେ । The Kalinga princess loves and knows how to reward. ମୁଁ ତୁମକୁ ଘୃଣାକରେ ମୋ ଦେଶ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି କରୁଥିବାରୁ । Because I hate you for spying on my country." ଓଃ ସେ କଥାସବୁ ଅସହ୍ୟ, ସେ ପୀଡାର ଉପଶମ ନାହିଁ ।" Oh, those words are unbearable, he doesn't have pain

ପ୍ରିୟତମା ପ୍ରାଣସଖୀର ଯନ୍ତ୍ରଣା କାତର ପ୍ରାଣର ଅପମାନ । Beloved, the pain of the soul is an insult to the soul of Qatar. ""ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ର, ଘୃଣା, ପ୍ରୀତି ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ, ପ୍ରୀତି ପୁରସ୍କାର, ଜୀବନଦାନ, ରାଜାପାଇଁ ଜନ୍ମ "" ପ୍ରଭୃତି ଶବ୍ଦ ଯେତିକି ଶାଣିତ ସେତିକି ଶୋଣିତସିନ୍ଧୁ ଥିଲା, ମୋ ହୃଦୟ କଳିକାକୁ, ଚେତନାକୁ ଦଳି ମକତି ଫିଙ୍ଗିଦେଲା ଭଳି । The words "illegitimate prince, hatred, rejection of love, gift of love, giving of life, birth for the king" were as sharp as the sound of my heart, as if throwing my heart into Kalika, consciousness. ଓଃ ମୋତେ ବନ୍ଦୀରୁ ମୁକ୍ତିଦେଇ ରାଜ ପରିବାର ଦ୍ଵାରା ଭୟଙ୍କର ଭାବେ ନିର୍ଯ୍ୟାତ୍ତିତ ହୋଇ ନୀରବ ରହିଥିଲେ । Oh, I was released from captivity and brutally persecuted by the royal family and remained silent.

ନୀରବରେ ଲୁହ ଜାଳୁଥିଲେ, ଖୁବ୍ ନୀରବରେ । Tears welled up in her eyes, very quietly. ନିରପେକ୍ଷ ଭାବରେ କିଛି ନଜଣାଇବାର ସଂକଳ୍ପ କରିଥିଲେ । Decided not to say anything impartially. ଅହିଂସ ଉପାୟରେ ମୋତେ ଜାଳିପୋଡି, ଚିନ୍ତା, ଭୟ, ଆଶଙ୍କା, ଆତଙ୍କରେ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରୁଥିଲେ । । In a non-violent way, I was tormented by fear, anxiety, fear, fear, and terror. ମୁଁ କିଛି ନଜାଣିପାରି ଚିଠି ଦେଇଥିଲି ପାରାଦ୍ଵାରା I didn't know what to do with the letter.

କୌଣସି ଉତ୍ତର ନପାଇ ଅଜଣା ଆଶଙ୍କାରେ ଅସ୍ଥିର ହେଉଥିଲି । I was unsettled by the unknown. ମୋ ଉପରେ ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବାର ଏପରି ଅହିଂସ, ନୀରବ ପଥଟିଏ ପ୍ରସ୍ତୁତକରି ସେ ମୋର ଚେତନା, ପ୍ରାଣଶକ୍ତିକୁ ଲହୁଲୁହାଣ କରି

ଦେଇଥିଲେ । He blew up my consciousness, my soul, by creating such a non-violent, silent way of revenge on me. ମୁଁ ପାପୀ ଆତ୍ମାଟିଏ ହୋଇଥିଲେ ଆରାମରେ "ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟ" କହି ବଞ୍ଚିପାରିଥାନ୍ତି । If I were a sinner, I would be able to live comfortably by saying "unhappy". କଷ୍ଟ ପାଇନଥାନ୍ତି । ମୁଁ ବିକଳ ଭାବେ ଚାହୁଁଥିଲି ସେ ମୋପ୍ରତି ହିଂସା ଆଚରଣକରୁ । ମୋତେ ଦଣ୍ଡଦେଉ । ଯାହାଫଳରେ ମୋ ଚେତନାର ଦୁଃଖ ଲାଘବ ହୋଇଥାନ୍ତା, ତାହା ନକରି ସେ ଅହିଂସ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦେଲା ନିର୍ବିକାର ଭାବେ କୌଣସି ମନ୍ଦ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନ ରଖି । ଇଚ୍ଛା ହେଉଥିଲା ଜୀବନକୁ ମୋର ଏକା ନିଃଶ୍ଵାସରେ ଶେଷ କରିଦେବି । I'll end it with one breath.

ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରିଦେବି କିନ୍ତୁ ଏ କଣ ତାର ଅଶୁମୁଖୀ ମୁହଁ ମତେ ସବୁଥର ନିବୃତ୍ତ କରିଥିଲା ଏପରି ନିନ୍ଦନୀୟ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ । I have always stopped doing such heinous acts, but in order to survive, ଅଥଚ ବଞ୍ଚିପାରି ପାଇଁ ମୋ ଚେତନା ଚାରିପଟେ ନିଆଁ ଜାଳି ଦେଇଛି ଦୟା, ପ୍ରେମ, କ୍ଷମା, ଘୃଣା, ପୁରସ୍କାର, ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ, ପାପପୁଣ୍ୟ, ବିଚାର ଅବିଚାରର ଅଲିଭା ନିଆଁ । I have set fire to my consciousness, the olive fire of mercy, love, forgiveness, hatred, reward, rejection, sinfulness, injustice, I am burning with sorrow. ତା ଦୁଃଖରେ ମୁଁ ଜଳିଜଳି ନିଶେଷ ହେବାରେ ଲାଗିଥିଲି । There was no fire around me. ସେ ନୀରବରେ ସବୁ ଦେଖୁ ମୁହଁ ଖୋଲୁ ନ ଥିଲା । My happiness and peace were reduced to ashes in the silent fire of non-violence, and that was the mercy of my love. ମୋ ଚାରିପାଖରେ ନିଆଁ । ମୋର ସୁଖ,ଶାନ୍ତି ପୋଡି ପାଉଁଶ ହୋଇଯାଉଥିଲା ଅହିଂସାର ନୀରବ ନିଆଁରେ, ଏହାହିଁ ଥିଲା ମୋ ପ୍ରେମର କରୁଣ ପରିଣତି । Give himself responsible for the betrayal of its sorrow, ନିଜକୁ ତାର ଦୁଃଖ, ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟ ପାଇଁ ଦାୟୀକରି ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦେବା, ଲୁହ ଭାଳିବା, ଲହୁ ଭାଳିବା, ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ପାଖରେ ବଞ୍ଚିପାରିବାକୁ ବ୍ୟାକୁଳ ନିବେଦନ କରିବା ଥିଲା ମୋର ଦରଦୀ ପ୍ରାଣର ପ୍ରାପ୍ୟ । Unfortunately, many tears pour, pour gentle, godlike have had to request painfully ତବାକୁ ଠି ବଞ୍ଚି pay my compassionate soul.

ଇଶ୍ଵର ଦୟାପୂର୍ଣ୍ଣ । God is merciful. ତାଙ୍କର ଅସୀମ କରୁଣାରୁ ମୁଁ ବଞ୍ଚିପାରିଲି ମୃତ୍ୟୁ, ପାଗଳାପି ପାଖରେ । Because of his infinite mercy, I was saved from death, madness. ଏପରି ତୀବ୍ର ମାନସିକ ଜ୍ଵଳନ ଭୋଗୁଥିବା ପ୍ରେମର ପୀଡ଼ାକୁ ସମ୍ଭାଳି, ଅହିଂସା ଉପାୟରେ ପ୍ରାଣସଖୀହାରୀ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ହେବା ଓ ନିଜେ ନିଜକୁ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦେଇ ବଞ୍ଚିପାରିବା ଏକ ବିରଳ ଘଟଣା । It is a rare occurrence to deal with the pain of love that suffers from such intense mental burnout, to be persecuted by a non-violent person in a non-violent way, and to survive by torturing oneself. ଯାହା ମୋ ଜୀବନକୁ ବହୁ ରଙ୍ଗରେ ବିଚିତ୍ରବର୍ଣ୍ଣା କରିଦେଇଛି । Which, of course, made the video an overnight sensation.

ଅଶୁଳ ସେ ପ୍ରୀତି, ସ୍ମୃତି, ଅନୁଭୂତି । Tears are love, memories, experiences. ମୋ ପ୍ରେମରେ ନଥିଲା ଜହ୍ନରାତି, ଥିଲା ଅମାବାସ୍ୟାର ଅନ୍ଧାର । I was not in love with Jahnarati, it was the darkness of the new

moon. ଅନ୍ଧକାର ଯାଏ ଲାଗିଥିଲା ସେ ଅନ୍ଧକାର ବର୍ଗମାଳା । It was a square of darkness that stretched out into space. ସେହି ଅନ୍ଧକାର ଭିତରେ ନିଜର ଡ଼ାକ, ପରିଚୟ ପାଇଁ ଆଉଁସ ଚିତ୍କାର କରୁଥିଲି । In that darkness, I was screaming for self-sacrifice. ଜୀବନରେ ହାରିଯିବା, ଅନ୍ଧକାର ଭିତରେ ହଜିଯିବାକୁ ମୁଁ ଭୟ କରୁଥିଲି । I was afraid of losing my life, of getting lost in the dark. ତେଣୁ ନିଜର ପରିଚୟପାଇଁ ଦେଖିଲି ନିଜ ମୁହଁ, ହାତ, ହୃଦୟସବୁ ସୁରକ୍ଷିତ । So I saw that my face, hands, and hearts were safe for my identity. ମୁଁ ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ସନ୍ତାନ, ଶକ୍ତିର ଡ଼ାକ । I am a child of God, a child of power. ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାର ମୋର ପିତା । My father is King Bindusa. ମୋ ରକ୍ତରେ କୃପାଶର ଶାଣିତ ଆହ୍ଵାନ । The sharp challenge of mercy in my blood. ରାଜା ହେବାକୁ କଲେବଳେ ଛଲେ, ଅବମ୍ୟ ଅଭିଳାଷ ଜାଗିଉଠିଥିଲା । When he became king, the goat's desire was aroused.



## Chapter 23

କାରୁବାକୀଙ୍କର ପ୍ରଚ୍ଛନ୍ନ ପ୍ରାଣ ଶକ୍ତି, ଅଦୃଶ୍ୟ ଆକର୍ଷଣ, ପ୍ରେରଣା ଅଶୋକଙ୍କୁ ବିଜୟ ଆଣିଦେଇଥିଲା ଯୁଦ୍ଧରେ ।  
Karubaki's hidden vitality, invisible attraction, and inspiration led Ashoka to victory in battle.  
ମୃତ୍ୟୁମୁଖରୁ ବଞ୍ଚିବିରାଜିଥିଲେ ଆଲୌକିକ ଭାବରେ । He was miraculously saved from death. ତାରି ଲାଗି ସେ  
ହେଲେ ସାଧାରଣ ମଣିଷରୁ ସମ୍ରାଟ । For Tari, he was the emperor of the common man. ସେହିଁ ମତେ ସମ୍ରାଟ  
କରିଥିଲା ତା ପ୍ରୀତିଶକ୍ତିରେ, ସେହିଁ ମୋତେ ଶେଷରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରିଦେଲା ତାର ତ୍ୟାଗଶକ୍ତିରେ । He made me emperor  
in his love, he finally made me a monk in his sacrifice.

ଯେଉଁଦିନ ଦେଖିଲି କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧ ଶେଷରେ ଦେଉଳାକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗସେନାଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିବାର ପୂର୍ବରାତିରେ ସେ ବୌଦ୍ଧ  
ସନ୍ନ୍ୟାସୀନୀ ବେଶରେ, ଲକ୍ଷ୍ମିତ ମସ୍ତକରେ, ମୋ ସମ୍ମୁଖରେ ଉପସ୍ଥିତ ହୋଇ ଉଚ୍ଚାରଣ କରିଥିଲା ""ବୁଦ୍ଧଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି । The  
day I saw him at the end of the Kalinga war, the night before he had killed 1.5 million Kalinga  
soldiers, he appeared in front of me in the guise of a Buddhist monk, with his head bowed, and  
chanted "Buddha Sharanam Gachami." ଧର୍ମଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି । Religion is a refuge. ସତ୍ତ୍ଵଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି  
।" ମାଗି ନଥିଲା ପ୍ରେମ । I did not ask for love. ପ୍ରେମର ପ୍ରତିଦାନ । Revenge of love . ମାଗିଥିଲା ଜୀବନଦାନ, ଭିକ୍ଷା  
ନୁହେଁ ତାର ଅଧିକାର । He asked for his life, not his begging. ସେ ମୋତେ ଦେଇଥିବା "ଜୀବନଦାନ"ର ପ୍ରତିଦାନ ।  
He has given me the reward of "life".

କଲ୍ୟାଣୀୟାର ପଶତ କାନିରେ ମୋ ଜୀବନର ଅଧିକାର ସମର୍ପି ଦେଇଥିଲି ନୀରବରେ । I have silently  
surrendered my right to life in the ears of Kalyaniya. ଅଶ୍ରୁସ୍ନାତହୋଇ । Tears welled up. ଦେଉଳାକ୍ଷ  
କଳିଙ୍ଗର ବନ୍ଦୀ ସେନାଙ୍କୁ ମୁକ୍ତକରି, ମୋତେ କଳିଙ୍ଗରେ ଗଣହତ୍ୟା ପାପ ପୂର୍ବରୁ ଉଦ୍ଧାରକରି, କଳିଙ୍ଗର ସ୍ଵାଧୀନତା ମାଗିନଥିଲା ।  
Releasing the one and a half million prisoners of Kalinga, rescuing me before the massacre in  
Kalinga. ପ୍ରେମ ନିବେଦନ କରିନଥିଲା । ମୁଁ ତାର ସ୍ନେହ, ସାହାଯ୍ୟପାଇଁ ପ୍ରେମ ନିବେଦନ କରୁଥିଲି, ବଞ୍ଚିବିରାଜିପାଇଁ ବ୍ୟାକୁଳ  
ହୋଇ ସେ କହିଥିଲା କ'ଣ ଜାଣ ? " Anxious to survive, he said, "What do you know?"

ପରାଧୀନ କଳିଙ୍ଗା ରାଜକୁମାରୀର ପ୍ରୀତିଦାନର ଅଧିକାର କାହିଁ ? " What is the right of love? ଆପଣଙ୍କର  
କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ନଦନଦୀ, ମହୋଦଧି, ମଣିଷ, ପ୍ରକୃତି, ରାଜକୁମାରୀ ହୋଇଯାଇଛି, ଏ ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟୀ ହୋଇ । Your  
Kalinga has become the soil, the feet, the rivers, the seas, the people, the nature, the princess, the  
victor in this war. ଆପଣ ଚାହଁଲେ ସବୁ ଲୁଣ୍ଠନ କରିନେଇପାରନ୍ତି । You can plunder everything you want.  
'ମୋ ହୃଦୟରୁ ତୁମେ ଲୁଣ୍ଠନ କରିନିଅ ପ୍ରେମ । ଫେରେଇ ନିଅ ତୁମ ପ୍ରେମର ଦାବି । ମତେ କ୍ଷମାକର ।"

କେଉଁ ପ୍ରିୟତମ ସମ୍ପାଳି ପାରିବ ପ୍ରାଣସଖୀର କଠୋର କଥା ? Which of my points do you disagree with?  
କୋମଳ ପ୍ରାଣର କମ୍ପିତ ବ୍ୟଥା । Trembling pain of a soft soul. ପୃଥ୍ଵୀର କେଉଁ ପ୍ରିୟତମ ପ୍ରାଣ ସଖୀକୁ ପରାଧୀନ କରି

ରଖିପାରିବ ? What is the most beloved soul in the world? ତାର ହୃଦୟ ଲୁଚନ କରି ପ୍ରୀତି ଲାଭ କରିପାରିବ ?  
Can he break his heart and gain love? ତା ସ୍ଵାଧୀନତାକୁ ସମ୍ମାନ ନ ଦେଇ ଯେ ମୁଁ ପାରିଥାନ୍ତି, ମୁଁ ଯେ ସମ୍ରାଟ ।  
ମହାଭାରତର ମହାମହିମ ସମ୍ରାଟ । That I could, without respecting her freedom, be the emperor. His  
Excellency the emperor of the Mahabharata.

ଧନ୍ୟ କଲ୍ୟାଣୀୟା ମୋର । Blessed be my goodness. ମାଗି ନାହିଁ ପ୍ରେମ । Don't ask for love. ମାଗି ନାହିଁ  
କ୍ଷମତା, ମହାରାଣୀ ପଦ, ରାଜଭୋଗ, ରାଜବିଳାସ, ମୋର ବିଶାଳ ବିଭବ, ଧନ, ଜ୍ଞାନ, କ୍ଷମତାର "ରାଜା" ଜାଣିବି । I will not  
know the "king" of power, queenship, royal pleasures, royal pleasures, my vast wealth, wealth,  
knowledge, power. ସେ ନିର୍ଭୟରେ ଚାଲିଆସିଛି ଲକ୍ଷ୍ମୀହୋଇ, ନତମସ୍ତକ ହୋଇନୁହେଁ । He has walked fearlessly,  
not shaved, not bowed down.

କେଉଁ ପ୍ରିୟତମ ଚାହିଁବ ତା ଆଗରେ ପ୍ରାଣସଖୀର ନତମସ୍ତକ? ଛିଡ଼ାହେବ ନତହୋଇ, ଲକ୍ଷ୍ମୀହୋଇ, ନୀରବ ହୋଇ...  
ନା... ନା... ସେ ପାରିବେନି । No ... no ... he can't. ତାର ପ୍ରେମ, ତ୍ୟାଗ, ବୀରତ୍ଵ, ବଳିଦାନ, ବଳିଷ୍ଠ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ଵର ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ  
ଆଲୋକରେ ମୁଁ ଦିବ୍ୟଜ୍ଞାନ ଲାଭ କରିଥିଲି । I gained the divine knowledge in the bright light of his love,  
sacrifice, heroism, sacrifice, strong personality. ସ୍ଵଚ୍ଛାରେ ମୁଁ ଫେରାଇ ଦେଇଥିଲି I voluntarily returned  
the call. କଳିଙ୍ଗର ସ୍ଵାଧୀନତା, ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ଦାୟିତ୍ଵ ନେଇଥିଲି ସେବା, ନିର୍ମାଣ, ଖୁସି, ଶାନ୍ତିର ପ୍ରତ୍ୟାବର୍ତ୍ତନ ଲାଗି । I took  
responsibility for my freedom, for the return of service, for the construction, for the happiness,  
for the return of peace.

ତାର ତ୍ୟାଗଭାବରେ, ଲକ୍ଷ୍ମିତ ମସ୍ତକରେ କ୍ଷୁଚ୍ଛହୋଇ ଯାଚି ଦେଇଥିଲି ମୋର ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ଭାର । As a result of his  
sacrifice, I angrily begged for his life, the burden of my life. ମୋ ଜୀବନର ସୁରକ୍ଷା ଭାର "" ଦ୍ଵିତୀୟ  
ମହାପାତକରାଣୀ" ପଦବୀ । ସେ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରିଥିଲା ନୀରବରେ । କିନ୍ତୁ ମୋ ଜୀବନ ସୁରକ୍ଷାର ଦାବିକୁ ମୋ ହୃଦୟର ଲୋଭକୁ  
ସେ ଏଡ଼େଇ ପାରିନଥିଲା । He could not avoid the greed of my heart. ସେଇ ଗୁରୁ ରାଜଦାୟିତ୍ଵକୁ ଜୀବନର ଶେଷ  
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ତୁଲାଇଥିଲେ ନିର୍ବିକାର ଭାବେ ଦୀର୍ଘ ୨୮ ବର୍ଷଧରି କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧପରେ । Credentials as a long implicated For  
years ଯୁଦ୍ଧପରେ Kalinga.

ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା, ଧନ୍ୟ ତାର କାଳଜୟୀ ପ୍ରେମ । Blessed is the daughter of Kalinga, blessed is her  
timeless love. କାଳଜୟୀ ତ୍ୟାଗ, କରୁଣାମୟ ପ୍ରକାଶ, କଲ୍ୟାଣମୟ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ, ସ୍ନିହକମଳ କୋମଳ ଲାବଣ୍ୟର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ । Timeless  
sacrifice, compassionate revelation, auspicious touch, a touch of gentle gentle beauty.



## କଳିଙ୍ଗ ସ୍ମୃତି ପଦ୍ମାବତୀକୁ Kalinga's memory to Padmavati

ଆଜକୁ ଦଶବର୍ଷ ତଳର କଥା । Today is less than ten years old. ମହାରାଣୀଙ୍କ ଚକ୍ରାନ୍ତ ଯୋଗୁଁ ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀରେ ଜୀବନ ମୋର ବିପଦ ସଙ୍କୁଳ ଥାଏ ପ୍ରତି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ । My life at Rajantapuram is in danger at all times due to the conspiracy of the queen. ଅନେକ ଅଘଟଣରୁ ମୁକ୍ତି ପାଇଥିଲି । I was relieved of many accidents. ବଣିକମାନଙ୍କ ମେଳରେ ସମଗ୍ର କଳିଙ୍ଗ ବୁଲି ଦେଖୁଥିଲି । I looked around Kalinga at the merchants' fair. ତେଣୁ ମୋର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ପିତାଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ କଳିଙ୍ଗରେ ମଗଧର ରାଜଦୂତ ଭାବେ ମୁଁ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଯାଇଥିଲି । So for my protection, I went to work as the Magadha ambassador in Kalinga at the behest of my father.

କୃତନୀତିରେ ପ୍ରବୀଣ ଥିବାରୁ ମଗଧ ପାଇଁ ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତି କରୁଥିଲି ପିତାଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ । As a diplomat, I worked as a spy for Magadha on my father's orders. ରାଜଦୂତ ଭାବେ କଳିଙ୍ଗର ରାଜସଭାରେ ମୁଁ ସମସ୍ତଙ୍କର ପ୍ରୀତିଭାଜନ ହୋଇଥିଲି । As an ambassador, I enjoyed everyone at the Kalinga Rajya Sabha. ମୋର ବାଲ୍ୟକାଳ କଥା ତଥା ଉତ୍କଳ ଭବିଷ୍ୟତ ସମ୍ପର୍କରେ କଳିଙ୍ଗର ରାଜପରିବାର ଜାଣିଥିଲେ । The Kalinga royal family knew about my childhood and the bright future. ସମସ୍ତଙ୍କର ସ୍ନେହ, ଶ୍ରଦ୍ଧା, ପ୍ରେମ ମତେ ଉଦ୍‌ବୁଦ୍ଧ କରିଥିଲା । The love, respect, and love of all enlightened me.

ଦୂତବାସରେ ରହୁଥିଲେ ମଧ୍ୟ ରାଜପରିବାରରେ ମୋର ଅବାଧ ପ୍ରବେଶ ଥିଲା । Although living in the embassy, I had free access to the royal family. କଳିଙ୍ଗ ରାଜ କୁମାରଦେବଙ୍କ କନ୍ୟା ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ ଅପୂର୍ବ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟମୟୀ ଥିଲେ । Ms. Karubaki, the daughter of Kalinga Raj Kumaradev, was magnificent. ଧୂଳି ସମ୍ପନ୍ନା, ଗୁଣବତୀ, ନୃତ୍ୟକଳା ନିପୁଣା, ପ୍ରବୀଣ ରାଜନୀତିଜ୍ଞ, ସମରପତ୍ରୁ ତଥା କୃତନୀତି ନିପୁଣା ଥିଲେ । He was well-versed in quality, skilled in dance, a veteran politician, a martial artist, and a diplomat. ମହାରାଜ କୁମାରଦେବ ଅପୁତ୍ରିକ ଥିଲେ । Maharaja Kumaradev was unborn.

ଏକମାତ୍ର କନ୍ୟା ସୌଭାଗ୍ୟରୁ ରଣକଳା ଠାରୁ ନୃତ୍ୟକଳା, ରାଜନୀତିଠାରୁ କୃତନୀତି ସବୁ କ୍ଷେତ୍ରରେ ନିପୁଣା ଥିଲେ । The only girl was lucky enough to be able to dance, from art to dance, from politics to diplomacy. ପ୍ରାତଃକାଳୀନ ଉଦ୍ୟାନ ଭ୍ରମଣ ସମୟରେ ଅଶୋକ ରାଜଉଦ୍ୟାନରେ ମାଲିକୁ ଭେଟୁଥିଲେ । During his morning garden tour, Ashok met Mali at the royal garden. ମାଲିଘର ସହିତ ସମ୍ପର୍କ ବହୁ ପୂର୍ବରୁ ସୁଦୃଢ଼ । Relationships with gardens have long been strong. ବଣିକଙ୍କ ମେଳରେ ବାଣିଜ୍ୟ ମେଳାରେ ଅଣାଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ ଆସିବା ସମୟରେ ମାଲି ଘରେରାତ୍ରି ଯାପନ କରୁଥିଲେ । Mali used to spend the night at home when she came to participate in the trade fair.

ମାଳିର ଆତିଥ୍ୟ, ଉଦାରତା, ଅନୁପମ ଅନୁରାଗମୟ ଅତିଥି ସହାର ମାନବାତ୍ତାର ଦେବୋପମ ପ୍ରକାଶରେ ସମୁଦ୍ଧଳ ।  
Mali's hospitality, generosity, and unparalleled hospitality are glorious in the revelation of the  
human spirit. କଳିଙ୍ଗର ପୁରପଲ୍ଲୀରେ ଆତିଥେୟତା ଅଭୁଲ୍ଲା ,ଅବିସ୍ମରଣୀୟ । Hospitality in the suburbs of  
Kalinga is unforgettable, unforgettable. ରାଜଅଷ୍ଟପୁରେ ମୋର ଜୀବନପ୍ରତି ବିପଦ ଥିବାରୁ, ଆଶଙ୍କିତ ପିତା ମତେ  
ବଶିକଙ୍କ ମେଳରେ କଳିଙ୍ଗ ପଠାଇଥିଲେ । As my life was in danger at Rajantapur, my frightened father  
sent me a call at the merchant's fair. କଳିଙ୍ଗର ପାଣି ପବନରେ ଗଢା ମୋର ରକ୍ତମାଂସ । Kalinga's water is  
my blood, made in the wind. ବିଦ୍ୟାଶିକ୍ଷା ଠାରୁ କୁସ୍ତିକସରତ୍, ଯୁଦ୍ଧକୈଶଳ, ଅସ୍ତ୍ରଶିକ୍ଷା କଳିଙ୍ଗରେ । From science to  
wrestling, martial arts, weapons training in Kalinga. କଳିଙ୍ଗ ମୋର ପ୍ରାଣଦର୍ପି ପ୍ରିୟ । Kalinga is my  
dearest.

କଳିଙ୍ଗର ରାଜପୁରୀରେ ମୋର ଅବାଧ ପ୍ରବେଶ ଥିଲା । I had free access to the Rajpuri of Kalinga. ସୁଶ୍ରୀ  
କାରୁବାକୀ ମାନବତାର ମହାନ ଗୁଣରେ ଗରୀୟାନ୍ ଥିଲା । Ms. Karubaki was a Garian in the great virtues of  
humanity. ପ୍ରତିଦିନ ବର୍ତ୍ତାଳାପ, ଉଦ୍ୟାନରେ ଭ୍ରମଣ, ଯୁକ୍ତିତର୍କ ମଧ୍ୟରେ ସାହିତ୍ୟ,ଧର୍ମ,ରାଜତନ୍ତ୍ର ଓ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ର ମଧ୍ୟରେ ପାର୍ଥକ୍ୟ,  
ଜନସାଧାରଣଙ୍କର ଶାନ୍ତି ଓ ସମୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ବାସ୍ତବ ପଦକ୍ଷେପ ପ୍ରଭୃତି ସମସ୍ତ ବିଷୟରେ ନିପୁଣା ଥିଲା କାରୁବାକୀ । Karubaki  
was adept at daily conversations, garden trips, literary arguments, differences in religion,  
monarchy and democracy, real steps for the peace and prosperity of the people, and so on. ସମୟ  
କଟି ଯାଉଥିଲା ତାର ନିଜସ୍ୱ ଗତିରେ । Time was running out on its own.

ଥରେ ଚନ୍ଦ୍ରଭାଗା ବୁଡ଼ଯାତ୍ରାରେ ବାଣିଜ୍ୟମେଳା, ସାଂସ୍କୃତିକ ଉତ୍ସବ ମହାସମାରୋହରେ ପାଳିତ ହେଉଥିଲା । Once  
upon a time, trade fairs and cultural festivals were celebrated in grand style during the  
Chandrabhaga Budayatra. ଏହି ମେଳାରେ ବହୁ ଜନସାଧାରଣ ରାଜନ୍ୟ ମଣ୍ଡଳୀ ସମସ୍ତେ ମହାଆନନ୍ଦରେ ମଜ୍ଜିରହିଥିଲେ ।  
At the fair, many members of the public were delighted. ରାଜମଣ୍ଡପରେ ମହାରାଜ କୁମାରଦେବ କଳିଙ୍ଗର  
ରାଜନ୍ୟ ମଣ୍ଡଳୀ, ରାଜକୁମାରୀ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ ପଡୋଶୀ ରାଜ୍ୟର ରାଜଦୂତ ଓ ଦର୍ଶକମାନେ ଉପସ୍ଥିତ ଥିଲେ । Maharaja  
Kumaradev Kalinga's royal congregation, Princess Ms. Karubaki, ambassadors and spectators  
from the neighboring state were present at the palace.

କଳିଙ୍ଗରେ ମହାନ ସାଂସ୍କୃତିକ ଉତ୍ସବ, ମହନୀୟ ପରମ୍ପରା, ବର୍ହିବାଣିଜ୍ୟରେ ବିପୁଳ ଲାଭ, ମଗଧ ସହିତ ବନ୍ଧୁତା,  
ବନ୍ଧୁରାଷ୍ଟ୍ରମାନଙ୍କ ସହିତ ସୁସମ୍ପର୍କ ସମ୍ପନ୍ନରେ ମହାରାଜ କୁମାରଦେବ, ମହାରାଣୀ ଜନସାଧାରଣଙ୍କୁ ଏହି ପବିତ୍ର ଚନ୍ଦ୍ରଭାଗା ବୁଡ଼  
ଉତ୍ସବରେ ଉଦ୍‌ବୋଧନ ଦେଉଥିଲେ । Maharaj Kumaradev, the great queen, addressed the people of  
Kalinga on the occasion of the great cultural festival, the great tradition, the great gain in foreign  
trade, the friendship with Magadha, and the good relations with friends.



ଏହି ସମୟରେ ପ୍ରବଳ ଅଗ୍ନିକାଣ୍ଡ ଘଟି ଉତ୍ସବ ମଣ୍ଡପ ଅଗ୍ନିର ବଳୟ ମଧ୍ୟରେ ବ୍ୟାପିବାକୁ ଲାଗିଲା । At that moment, a fire broke out in the festival hall. ସମସ୍ତ ରାଜନ୍ୟ ମଣ୍ଡଳୀ ନିରାପଦ ଥିଲେ । All the kingdoms were safe. ୫ଜଣ ଶ୍ରମିକ ପୋଡ଼ିମରିଥିଲେ । Five workers were burned. ରାଜକୁମାରୀ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ କାଠ ନିର୍ମିତ ପାହାଚରୁ ତରବରରେ ଆସୁଥିବାବେଳେ ଖସିପଡ଼ିଥିଲେ ଅଗ୍ନିଘେର ମଧ୍ୟରେ । Princess Karubaki was hurriedly coming down from a wooden staircase when she fell into the fire. ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଟିରେ ‘ରକ୍ଷାକର’ ‘ରକ୍ଷାକର’ ଚିତ୍କାର । In everyone's mouth is the "save" shout. ସାହସ ନାହିଁ କାହାର ରାଜକୁମାରୀକୁ ଉଦ୍ଧାର କରିବାକୁ । No one dares to save the princess. ରାଣୀ ମୂର୍ଚ୍ଛାପ୍ରାୟ । The queen is faint.

ହଠାତ୍ କାଳବିଳମ୍ବ ନକରି ଅଶୋକ ସିଂହପରି କୁଦି ପଡ଼ିଥିଲେ ଅଗ୍ନିବଳୟ ମଧ୍ୟକୁ । Suddenly, Ashok jumped like a lion into the fire. କାରୁବାକୀଙ୍କୁ କାନ୍ଧରେ ପକାଇ ଅଗ୍ନିଝାସ ମଧ୍ୟରୁ ବାହାରି ଆସିଥିଲେ ବିଜୟ ଦର୍ପରେ । He threw Karubaki on his shoulders and came out of the fire in victory. ସେ ଅଗ୍ନିଧାସର ପ୍ରଭାବରେ ଶରୀରରେ ପୀଡ଼ା ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ । He was suffering from the effects of the fire. ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ ଭୟ ଓ ଆଶଙ୍କାରେ ସଞ୍ଜାହୀନ ଥିଲେ । Ms. Karubaki was unconscious in fear and apprehension. ଅଶୋକଙ୍କ ସାହସିକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ ଥିଲେ । Everyone was fascinated by Ashoka's adventures. ସେହିଦିନଠାରୁ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀଙ୍କ ସହିତ ସୁସମ୍ପର୍କ ଗଢ଼ିଉଠିଥିଲା । Since then, she has had a good relationship with Karubaki.

ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗର ରାଜନ୍ୟ ମଣ୍ଡଳୀ ଓ ଅଧିବାସୀଙ୍କ ସ୍ନେହ ଶ୍ରଦ୍ଧାରେ ଅଭିଭୂତ ହୋଇଥିଲେ । Ashok was overwhelmed by the love and affection of the Kalinga kingdom and its people. କଳିଙ୍ଗରେ ଆତିଥେୟତାରେ ଆତ୍ମୀୟ ଅନ୍ତରଙ୍ଗତାରେ ସେ ନିଜକୁ ଭାଗ୍ୟବାନ ମନେ କରୁଥିଲେ । In Kalinga, he felt fortunate in his hospitality to his relatives. ଦୋଳପୂର୍ଣ୍ଣିମା ଓ ହୋଲି ଉତ୍ସବ ପାଇଁ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ବନ୍ଦଥିଲା । The royal service was closed for Dolapurnima and Holi celebrations. ଦୋଳପୂର୍ଣ୍ଣିମା ମହାଆଡ଼ମ୍ବରରେ ପାଳିତ ହେଲା ରାଜଦରବାରରେ । Dolapurnima was celebrated with great pomp at the royal court.

ଭଗବାନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଶ୍ରୀରାଧାଙ୍କର ଯୁଗଳ ମୂର୍ତ୍ତି ଦୋଳ ଉତ୍ସବରେ । The double idol of Lord Krishna Sriradha at the Dol Utsav. ବିଭୀନରେ ନାନଦି ଫୁଲ । Various flowers in the garden. ଛୋଟଛୋଟ ଆମ୍ବକଷି ଝୁଲୁଥାଏ ବିଭୀନରେ । Small mangoes hang in the vine. ଫୁଲହାର, ରଙ୍ଗ ବେରଙ୍ଗ ଚିତ୍ର ଓ କାରୁକାର୍ଯ୍ୟର କଳାତ୍ମକ ଚାତୁର୍ଯ୍ୟରେ ଆକର୍ଷଣୀୟ । Attractive in floral, colorful paintings and artistic ingenuity. ଅବିର ବୋଲି ଜନସାଧାରଣ ପରସ୍ପରକୁ ବନ୍ଧୁଭାବରେ ସ୍ବାଗତ କରୁଥିଲେ ପ୍ରେମଭାବରେ ବିଭୋର ହୋଇ । The public greeted each other as Abir, and were greeted with love.

ଗଉଡ଼ମାନଙ୍କ ଲଢ଼ତି ଖେଳ ଓ ଲୋକଗୀତର ତାଳେତାଳେ ଅପୂର୍ବ ଆକର୍ଷଣୀୟ ସେ ଦୃଶ୍ୟ, ଦିବ୍ୟଭାବନାରେ ବିହ୍ୱଳିତ ଜନଜୀବନ । The spectacular scenery of the Gods' Ludhi game and folk songs is a spectacular spectacle of divine life. ପୁରପଲ୍ଲୀରେ ଦୋଳମଣ୍ଡପରେ ଦୋଳଯାତ୍ରା । Dolapatra at Dolamandap in Purapalli. ଘଣ୍ଟ, କାହାଳୀ ଧ୍ୱନିରେ ମୁଖରିତ ଗ୍ରାମପଥ, ମର୍ମରିତ ପଲ୍ଲୀ ଜୀବନର ମାଦକଭରା ମୁହୂର୍ତ୍ତ । The bells and whistles, the village roadside, the mournful village life. ଗୋମୟରେ ଲିପାପୋଛା ହୋଇ ପବିତ୍ର ଘରଦାଣ୍ଡରେ ଠାକୁର ଭୋଗ ଖାଇବାର ପୂଜାରେ ମୁଗ୍ଧ ମୋହିତ ଆବାଳ ବୃଦ୍ଧ ବନିତା । Abal, an old woman, fascinated by the worship of the Thakur in the holy house, covered with cloth. ଦୋଳଯାତ୍ରାରେ ଭିଡ଼ ଠାକୁରଙ୍କ ଦିବ୍ୟ ଦର୍ଶନପାଇଁ । Mohit Crowds flock to Thakur for a divine visit. କୋଳାହଳ ମୁଖରିତ ପରିବେଶ ପବିତ୍ର ପୁଲକିତ ପ୍ରୀତିସ୍ମିତ୍ତ । The tumultuous atmosphere is sacred and delightful.

ଦୋଳପୂର୍ଣ୍ଣମୀର ପରଦିନ ହୋଲି ଉତ୍ସବର ମାଦକ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ସବୁ ଅଭୁଲ୍ଲା, ଅବିସ୍ମରଣୀୟ । The next day of Dolapurnama, the drunken moments of the Holi festival are all unforgettable, unforgettable. ରାଜଦରବାରରୁ ପୁରପଲ୍ଲୀଯାଏ ହୋଲିର ମହୋତ୍ସବ ରଙ୍ଗ, ଅବିରର ଉତ୍ସବ । From the royal palace to Purapalliya, the festival of Holi is the color of the festival, the festival of Abir. ପରସ୍ପରରେ ଅବିରବୋଲି ଆନନ୍ଦ ବିଭୋର ସର୍ବେ । Surveys of mutual joy and happiness. ବାଜା, ମୃଦଙ୍ଗ, ଖୋଳ, ତାଳ, ଘଣ୍ଟଧ୍ୱନିରେ ଉତ୍ସବ ମୁଖର ଗ୍ରାମଦାଣ୍ଡ । The village is the mouthpiece of the festival with the sound of drums, drums, drums, rhythms, and bells.

ହୋଲିକା ରାକ୍ଷସୀର ଦାହ ପରେ ମନଭରି ସ୍ନାନଦୃଶ୍ୟ ଭୁଲିବାର ନୁହେଁ । Don't forget to take a deep bath after the Holocaust. ପ୍ରେମଭାବରେ ବିଭୋର ଜୀବନଧାରା ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀ ରଙ୍ଗ ଓ ଅବିରରେ ଉତ୍ସବମୟ । Bivore's life style in love is festive in royal and colorful colors. କାରୁବାକୀ ଫିଙ୍ଗୁଥିଲେ ରଙ୍ଗପାଣି, ବୋଲୁଥିଲେ ଅବିର ଅଶୋକଙ୍କ ଦେହରେ, ମଥାରେ । Karubaki was throwing paint water, saying Abir Ashok's body, his head. ଅପୂର୍ବ ରୋମାଞ୍ଚରେ ଶିହରିତ ହେଉଥିଲା ସ୍ନାୟୁକେନ୍ଦ୍ରର ଗୋପନ ଗ୍ରନ୍ଥିସବୁ । The mysterious glands of the nerve center were shaking with incredible excitement.

ବଣଭୋଜିରେ ବୁଲିଯାଇଥିଲେ ରାଜପରିବାର । The royal family walked around the forest party. କାରୁବାକୀ, ଦାସୀ ଏବଂ ରାଜଦୂତ ଅଶୋକ ସାମିଲ ହୋଇଥିଲେ ବଣଭୋଜିରେ । Karubaki, Dasi and Ambassador Ashok were present at the banquet. ଭୋଜି ଉତ୍ସବରେ ମାଡ଼ିଥିଲେ କେତେକ । Some were drunk at the party. କେତେକ ବୁଲିବୁଲି ଦେଖୁଥିଲେ ବନଭୂମିର ବନ୍ୟ ଲାବଣ୍ୟକୁ, ସୁଶୋଭିତ ସାବ୍ଜା ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ, ନୀଳ ଆକାଶର ଅନନ୍ତ ନୀଳିମାକୁ । Some wandered over to see the wild beauty of the forest, the beauty of the greenery, the eternal blue of the blue sky. ପଶୁପକ୍ଷୀମାନେ ଆନନ୍ଦରେ ଗାଉଥିଲେ ଅବୋଧ ଗୀତିମୟ ଗୀତିକୁ, ବଣ ପ୍ରଦେଶର

ଗାଥାକୁ, କଥାକୁ, କାହାଣୀ, କିମ୍ବଦନ୍ତୀକୁ । The animals sang with joy, the songs, the stories, the legends, the legends of the forest provinces. ଅନତି ଦୂରରେ ପୁଷ୍କରିଣୀର ସ୍ୱଚ୍ଛ ଜଳଧାରାରେ ସନ୍ତରଣ ରତ ରାଜହଂସୀ, ବତକ ପ୍ରଭୃତି ପକ୍ଷୀକୁଳ । Not far away are ponds, such as swans and ducks swimming in the clear waters of the pond.

ଏକ ବିରାଟ ବୃକ୍ଷମୂଳରେ ବସିଥିଲେ କାରୁବାକୀ ଓ ଅଶୋକ । Karubaki and Ashok sat under a huge tree. ସେମାନେ ଆତ୍ମହରା ହୋଇଥିଲେ ବନ୍ୟ ପ୍ରକୃତିର ଲୋଭନୀୟ ଲୁହ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ । They committed suicide in the lush beauty of the wild. ଅବାଧରେ ବୁଲୁଥିବା ବନ୍ୟପ୍ରାଣୀମାନଙ୍କ ବନ୍ୟବିଳାସରେ । In the wilds of wild animals roaming freely. ଅଦୂରରେ ହରିଣୀ ପଲର ଚଞ୍ଚଳ ଗତିରେ ଗତିମୟ ପ୍ରକୃତି । In the distance, the herd of deer is moving at a rapid pace. ବୃକ୍ଷତଳରେ ଶୃଙ୍ଗାର ଲାଗି ପାଖାପାଖି ବସିଥିଲେ ପ୍ରଣୟ ପ୍ରଣୟିନୀ ପକ୍ଷୀଯୁଗଳ । A pair of lovebirds were sitting nearby to decorate the tree. ସେମାନଙ୍କ ନୀରବତା, ସର୍ଜନ ସଙ୍ଗୀତ, ଅଶ୍ରୁସି ପ୍ରେମର ଆଦନ ପ୍ରଦାନରେ ଆନନ୍ଦ ବିଭୋର ପକ୍ଷୀଯୁଗଳ । Their silence, their surgeon's music, their joyous exchange of love. ଦେହଲାଗି ଚୁପିଚୁପି କଥା ହେଉଥିଲେ । He was talking quietly to his body. ନୀରବ ଆଖିର ଭାଷାରେ ଫୁଟିଉଠିଥିଲା ପ୍ରୀତିର କଳିକା, ଖୋଲିଯାଉଥିଲା ଗୋପନ ମନର ଅଗମ୍ୟ ଗ୍ରନ୍ଥିସବୁ । In the language of the silent eyes, the scales of love, the invisible glands of the secret mind, were opened. ସ୍ନାୟୁରେ ସ୍ନାୟୁରେ ଶିହରଣ । Vibration in the nerve.

ଚୋରାଚପଳ ଚାହାଣିରେ ଲଜ୍ଜାବନତ ରାଜକୁମାରୀ ରତିମତ୍ସ୍ୟ ମରାଳ ଯୁଗଳପରି । The embarrassed princess looks like a pair of deer in a smoky look. ଆଖି ଆଗରେ ଆଦିବାସୀ ଯୁଗଳ ବନ୍ୟଫଳ ଓ କାଠ ସଂଗ୍ରହରେ ବ୍ୟସ୍ତ । In front of the eyes, the tribal couple is busy collecting floodwaters and firewood. ସରଳ ଜୀବନ ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ ସେମାନେ ବିଭୋର, ଆନନ୍ଦରେ, ଆଶା ପ୍ରତ୍ୟାଶାରେ, ଉତ୍ସବମୁଖର ମହୋତ୍ସବରେ । In the abundance of the simple life, they rejoice, rejoice, hope, rejoice. ସେମାନଙ୍କୁ ଦେଖୁ ଦେଖୁ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ କହିଲେ "କେତେ ସୁନ୍ଦର ସେମାନଙ୍କର ସରଳ ଜୀବନ ସତେ ?" Looking at them, Ms. Karubaki asked Ashok, "How beautiful is their simple life?"

ଅଶୋକ : ହଁ ରାଜକୁମାରୀ , ବହୁତ ସୁନ୍ଦର ସେମାନଙ୍କର ଚଳଣି, ଚାହାଣି । Ashok: Yes, Princess, their behavior is very beautiful. ମତେ ମୁଗ୍ଧ ଲାଗୁଛି ସେମାନଙ୍କର ସରଳ ଜୀବନ । I am fascinated by their simple life. ଦୁଃଖ, ହତାଶା, ଚିନ୍ତା, ବିଫଳତା ତାଙ୍କୁ ସ୍ପର୍ଶକରି ନାହିଁ । Sadness, despair, anxiety, failure did not touch him. ଆଦିବାସୀ

ଜୀବନର କଥା, ବ୍ୟଥାକୁ ଅନୁଭବ କଲେ ପ୍ରାଣମୋର ସାର୍ଥକ ହେବ । Feeling we have 'Run out of gas' emotionally.

କାରୁବାକୀ : କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ପାଣି, ପବନରେ ଆପଣଙ୍କର ରକ୍ତ, ମାଂସ ଗଢ଼ା । Karubaki: Kalinga's soil, water, your blood in the wind, your meat. କଳିଙ୍ଗର ପୁରପଲ୍ଲୀ, ନଗର, କାନନ, ବୁଲିଛନ୍ତି ଆପଣ । You've been to Kalinga's Purapalli, Nagar, Kanan. ଆପଣଙ୍କ ଦୃଷ୍ଟିରେ କଳିଙ୍ଗରେ ଏହି ଆଦିବାସୀଙ୍କ ଜୀବନଧାରା ସମ୍ପର୍କରେ ଆପଣଙ୍କର ଅନୁଭବ ଶୁଣାନ୍ତୁ । In your opinion, listen to your feelings about the way of life of these tribes in Kalinga. ମୁଁ ମୁଗ୍ଧ ମୋହିତ ସେମାନଙ୍କ ବଂଶୀଧ୍ବନିଠାରୁ ଜଳକ୍ରୀଡ଼ାଯାଏ, ଚଳଣିଠାରୁ ଚାହାଣି ଯାଏ । I am fascinated by the sound of their flutes, the look of their culture.

ଅଶୋକ : କଳିଙ୍ଗ ମୋର ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ । Ashok: Kalinga is my favorite. ପୂର୍ବଜନ୍ମର କେଉଁ କର୍ମଫଳ ଯୋଗୁ ମଗଧରେ ଜନ୍ମହୋଇ କଳିଙ୍ଗରେ ବଢ଼ିଛି । He was born in Magadha and raised in Kalinga due to the effects of his previous birth. କାରଣ କଳିଙ୍ଗ ମୋର ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ । Because Kalinga is my dearest. ଏ ମାଟିର ମମତା ଅତୁଳା ମୋ ଚିନ୍ତାରେ ଚେତନାରେ । The love of this soil is unforgettable in my mind. କଳିଙ୍ଗର ପୁରପଲ୍ଲୀଠାରୁ ଜଙ୍ଗଲ ଘେରା ଆଦିବାସୀ ପଲ୍ଲୀରେ ମୁଁ ଅନୁଭବ କରିଛି ନିବିଡ଼ ଭାବରେ । From the suburbs of Kalinga to the forest-surrounded tribal villages, I have felt intimately.

ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରାଣକନ୍ଦର ଭିତରେ ପଲ୍ଲବିତ ପଲ୍ଲୀ ଜୀବନ ଓ ପୁଲକିତ ଜୀବନଧାରାରେ ଭାବ ବିହ୍ୱଳିତ ଅମୃତର ସନ୍ତାନ । Amrit is the child of the immortal, immersed in the life of Pallabit Palli and the thrilled life within the heart of nature. ଘନ ଜଙ୍ଗଲଘେରା ଆଦିବାସୀ ପଲ୍ଲୀରେ ପ୍ରାଣମୟ ଅମୃତମୟ ଆନନ୍ଦମୟ । In the densely forested tribal villages, the soul is immortal and joyful. ସେମାନଙ୍କ ଆଖିରେ ଓଠରେ ଆପଣାର ଅପଣାର ଭାବ, ଚିରବସନ୍ତର ହସ । Their eyes on their lips, their eternal smile. ଆଶା ଆନନ୍ଦର ସମୃଦ୍ଧ ପ୍ରକାଶ । A bright revelation of hope and joy. ଅତିଥିକୁ ଆପଣାର ଭାବରେ ବିଭୋର କରିବାକୁ ବ୍ୟାକୁଳ । Concerned neo-hippies and their global warming, i'll tell ya. ପ୍ରାଣସତ୍ତା ଯେମିତି ଉତ୍ତୁରି ପଡ଼ୁଛି ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟରେ, ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ । As the soul triumphs in prosperity, in abundance. ଚିରଜୀବନ୍ତ ମଲ୍ଲିମୟ ପଲ୍ଲୀର ପ୍ରାଣମୟ ପ୍ରକାଶ । The living revelation of the ever-living Mallimaya Palli.

ପର୍ବପର୍ବାଣିର ଦେଶ କଳିଙ୍ଗ । Kalinga is the land of festivals. ବାରମାସରେ ତେରପର୍ବ । Thirteen festivals every month. ବର୍ଷସାରା ବନ୍ଧୁବାନ୍ଧବ, ଯାତ୍ରାତୀର୍ଥୀର ଭିଡ଼ । Crowds of friends, pilgrims all year round. ପଶାସଂକ୍ରାନ୍ତି ଦିନ କଳିଙ୍ଗର ନବବର୍ଷ । Kalinga's New Year is Panasankranti Day. ନୂଆପାଞ୍ଜି ଓ ନବବସ୍ତ୍ର

ସହ ବନ୍ଧୁମିଳନର ଆନନ୍ଦ । Enjoying friendships with new clothes and new clothes. ବସନ୍ତ ଓ ବୈଶାଖର  
ମିଳନ ସମୟରେ ଋତୁମତୀ ବୃକ୍ଷଲତା । Seasonal vegetation during spring and summer. ନବ କଳିକାର  
ନବପଲ୍ଲବ ଶୋଭା ଅତୁଳନୀୟ । The new beauty of the new artist is unparalleled.

ବସନ୍ତର ରାସଭସବ ଭଳି ରସମୟ, ରସସ୍ମିରୁଧ ପଲ୍ଲୀ ପ୍ରକୃତି । The nature of the spring is as juicy and  
juicy as the spring festival. ଫୁଲ ପ୍ରଜାପତିର ଭିଡ ବସନ୍ତ ଭସବ ଉପଭୋଗରେ । Crowds of flower butterflies  
enjoy the spring festival. ନବବର୍ଷର ପୁଲକରେ ଆଶା ଆନନ୍ଦରେ ସମସ୍ତେ ବିହ୍ୱଳିତ । Everyone is excited about  
the New Year's Eve. ପଣାସଂକ୍ରାନ୍ତି ଦିନ ନଡିଆ, କଦଳୀ, ଛେନା, ଗୁଡ, ବେଲପଣା ପିଇ ସମସ୍ତେ ଆନନ୍ଦ ବିଭୋର । On  
the day of Panasankranti, everyone drinks coconut, banana, cheddar, gourd, belpana and rejoices.  
ନବବର୍ଷର ଶୁଭାରମ୍ଭ । Happy New Year. ଶୁଭକାର୍ଯ୍ୟର ମହାର୍ଯ୍ୟ ମୁହୂର୍ତ୍ତ । A precious moment of good deeds.  
ଅନ୍ତରଙ୍ଗତାର ନିବିଡ ଭାବ ଜନମାନସର ପ୍ରାଣ କନ୍ଦରେ । The intense feeling of intimacy is in the hearts of the  
people.



## Chapter 24

### ପଦ୍ମାଙ୍କ ସହ କଥୋପକଥନ Talk to Padma

ଆମ ଜୀବନଧାରାରେ ପ୍ରତିଫଳିତ ଆମର ଚିରଞ୍ଜୀବୀ ସଂସ୍କୃତି । Our lifelong culture is reflected in our way of life. ଆଦର୍ଶର ଅନୁକରଣ, ଗୁରୁଜନଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ, ସତ୍ୟପ୍ରତି ଅଗାଧ ନିଷ୍ଠା, ଆତ୍ମସଞ୍ଜମ ଓ ଶୃଙ୍ଖଳିତ ହେବାକୁ ଭାରତୀୟ ସଂସ୍କୃତି ଆମକୁ ଶିକ୍ଷା ଦେଇଛି । Indian culture has taught us to follow ideals, to respect teachers, to be committed to the truth, to be self-sufficient and disciplined. କାୟ-ମନ-ବାକ୍ୟରେ ସଞ୍ଜମତା ହିଁ ଡପସ୍ୟା । ଗୃହସ୍ଥ ଜୀବନ ଏକ ତପୋବନ ଯେଉଁଠି ଯୈର୍ଯ୍ୟ, ସହିଷ୍ଣୁତା, ସଞ୍ଜମତା ଶିକ୍ଷା କରିବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । Consciousness is the austerity in the body-mind-sentence. Home life is a place where patience, tolerance and restraint are to be learned. ସତ୍ୟ, ସଞ୍ଜମ ଓ ସାଧୁତା ହିଁ ଆମ ସଂସ୍କୃତିର ଲକ୍ଷଣ । Truth, moderation and honesty are the hallmarks of our culture. ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକତା ଆମର ଲକ୍ଷ ଓ ଆଦର୍ଶ । Spirituality is our goal and ideal. ଆତ୍ମା ପରମାତ୍ମାର ପରମ ସଂଯୋଗ ଭଳି ସଞ୍ଜୀବୀତ ଆମର ସଂସ୍କୃତି । Our culture is alive and well as the ultimate connection of the soul and spirit.

ଆମର ଭକ୍ତି ଭାବନା ବିଭୂମୟ, ବିଭବମୟ । Our sense of devotion is unique. ମାନବ ମଧ୍ୟରେ ମାଧବ ବିଦ୍ୟମାନ । Madhav exists in humans. ଦାନ, ଧର୍ମ, ଯଜ୍ଞ, କର୍ମଫଳ, ସ୍ନେହ, ପ୍ରେମ, କ୍ଷମା, ସହିଷ୍ଣୁତା ଓ ଉଦାରତା ଆମର ଜାତୀୟ ଜୀବନକୁ ସମୃଦ୍ଧ କରିଛି । Donation, religion, sacrifice, karma, love, forgiveness, forgiveness, tolerance and generosity have enriched our national life. ଭାରତୀୟ ସଂସ୍କୃତି ଚିରଉଦାର, ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷ । Indian culture is eternal, secular. ଅତିଥିସେବା ଆମର ପରମ ଧର୍ମ । Hospitality is our ultimate religion. ମହାଭାରତର ସଂସ୍କୃତି ଓ ସମୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ଭଗବାନଙ୍କଠାରୁ ମହାପୁରୁଷ ଯାଏ ଜନ୍ମ ନେଇଛନ୍ତି ଏଇ ମାଟିରେ, ମାଟିତ ନୁହେଁ ମାନବଜାତିର ମହାତୀର୍ଥ, ମହାମାନବର ପଦପାତରେ ପାବନୀ ମାଟିରୁ ମହାକାଶ । For the culture and prosperity of the Mahabharata, from the Lord to the great man, he was born in this soil, not the soil, the great pilgrimage of mankind, the space from the earth to the footsteps of the great man. ମହାଭାରତର ଗୌରବ ବୋଧରେ ଗରୀୟାନ ଆମର ସଂସ୍କୃତି ଚିରମହାନ । In the sense of glory of the Mahabharata, Garian is our culture forever.

ଆମ ସଂସ୍କୃତି ଆମ ଜୀବନ, ଆତ୍ମସମ୍ମାନ ଓ ସ୍ୱାଭିମାନର ସ୍ୱାକ୍ଷର । Our culture is the signature of our lives, self-esteem and self-esteem. ପଲ୍ଲୀ ଜୀବନ, ପ୍ରାଚୀନ ପରମ୍ପରାର ପ୍ରାଣକେନ୍ଦ୍ର । Rural life is at the heart of ancient traditions. ପ୍ରାଚୀନ ସଂସ୍କୃତି ଆମର ବିଶ୍ୱାସର ବଡ଼ଦିନ । Ancient culture is the day of our faith. ଗୀତା, ବେଦ, ରାମାୟଣ, ମହାଭାରତ ଆମ ଜୀବନଧାରାରେ ଜୀବନ୍ତ । The Gita, the Vedas, the Ramayana, the

Mahabharata are alive in our lives. ଅର୍ତ୍ତମୁଖୀ ଆମର ଦୃଷ୍ଟି ଓ ଦର୍ଶନ । Our inner vision and vision.  
ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକତାର ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ ବିକାଶ ପାଇଁ ବିଭୂମୟ ଆମର ପ୍ରାଣସଭା, ବିଶ୍ୱକଲ୍ୟାଣମୟ ଆମର ଜୀବନଧାରା । For the full  
development of spirituality, our soul is our soul, our worldly life is our way of life.

ଆମ ସଂସ୍କୃତି ଜାତୀୟ ଜୀବନଧାରାର ଜାହ୍ନବୀ, ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକତାର ଅନନ୍ତ ଉତ୍ସ । Our culture is the eternal  
source of national life, the eternal source of spirituality. ଐତିହ୍ୟଦୀପ୍ତ ଉଦ୍‌ବୁଦ୍ଧ ଅତୀତ ଆମ ସଂସ୍କୃତିର  
ସମୃଦ୍ଧ ପ୍ରକାଶ । The historically enlightened past is the brightest manifestation of our culture. ଏହା  
ସେବା ସାଧନାର, ପ୍ରେମ ପୌରୁଷର, କରୁଣା ଓ କଲ୍ୟାଣର, ସକଳ ସଂକୀର୍ଣ୍ଣତାର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ଏହାର ସ୍ଥାନ ଓ ସମ୍ମାନ । It is the  
place of honor and service, above all narrow-mindedness of service, love of man, compassion  
and welfare.

ଅଳସ ଅପରାହ୍ଣର ଅସ୍ତମୁଖୀ ସୂର୍ଯ୍ୟ ନଇଁ ଯାଉଥିଲେ ବାରୁଣୀ ଗଗନରେ । The lazy afternoon sun was  
setting in Baruni Gagan. ଦୂର ଚକ୍ରବାଳରେ ଦୀପ୍ତିମାନ ଦେବୋପମ ଅପୂର୍ବ ପ୍ରକାଶ । The radiant Devopam in  
the distant chakra is a wonderful revelation. ସନ୍ଧ୍ୟା ଆକାଶରେ ପକ୍ଷୀକୁଳର ନୀତ ଫେରନ୍ତା କାକଳି ଓ କଳରବରେ  
ମୁଖରିତ ରାଜଉଦ୍ୟାନ । In the evening sky, the bird's nest is in the sky, and the royal garden is  
covered with crow. ହରିଣ, ମୟୂରୀଙ୍କର ନୃତ୍ୟ ଚପଳ ଚାଲି ବେଶ୍ ମନୋମୁଗ୍ଧକର । Deer, Mayuri's dance moves  
are very entertaining. ବାସନାମୟ, ରଙ୍ଗମୟ ରାଜ ଉଦ୍ୟାନର ପୁଷ୍ପିତ ବିଳାସ । The luxurious luxury of the  
luscious, colorful royal garden. କାରୁବାକୀ ଅଶୋକଙ୍କ ସହିତ ବାର୍ତ୍ତାଳାପରେ ମଗ୍ନ ଥିଲେ । Karubaki was  
engaged in conversation with Ashok. ଅଶୋକ ନିବିଷ୍ଟ ଚିତ୍ତରେ ମଗଧର ଶାସନ, ସଂସ୍କୃତି, ଶିକ୍ଷା, ଧର୍ମ, ଦର୍ଶନ  
ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରୁଥିଲେ ଅନାସକ୍ତ ଭାବରେ । Ashoka listened intently to Magadhar's rule, culture,  
education, religion, and philosophy.

କାରୁବାକୀ : କଳିଙ୍ଗରେ ବଣିକଙ୍କ ମେଳରେ କୈଶୋର କାଟିଛନ୍ତି ଆପଣ । Karubaki: You cut your teens at a  
merchant's match in Kalinga. ଏବେ ରାଜଦୂତ ଭାବେ କାରୁଛନ୍ତି ସମ୍ମାନ ଜୀବନ । He is now living an  
honorable life as an ambassador. କଳିଙ୍ଗର ଜୀବନଧାରା ସମ୍ପର୍କରେ ଆପଣଙ୍କର ମତାମତ କଣ? What are your  
thoughts on Kalinga's lifestyle?

ଅଶୋକ : କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ପାଣି, ପବନରେ ପରିପୁଷ୍ଟ ମୋର ଜୀବନଧାରା । Ashok: Kalinga's soil, water, and wind  
are my way of life. ପ୍ରାଣଦପୀ ପ୍ରିୟ, ମାଟି ମା'ର ପାଦଠାରୁ ପଶତ । Beloved, the earth is falling from the feet  
of the mother. ମୋର ରକ୍ତମାଂସରେ କଳିଙ୍ଗର ଅନୁଭବ ଅବିସ୍ମରଣୀୟ । Kalinga's feeling in my blood is

unforgettable. କୈଶୋରର ସ୍ମୃତି ସଜଳ ମୁହୂର୍ତ୍ତସବୁ ମହାତ୍ମ୍ୟ ଅନୁଭୂତି ଭଳି ଅଭୁଲ । The juicy moments of adolescence are unforgettable. ବଣିକଙ୍କ ମେଳରେ ମୁଁ କାଟିଛି ଜୀବନର ସ୍ମୃତିମଧୁର, ପ୍ରୀତିମଧୁର ଦିନସବୁ କଳିଙ୍ଗରେ । In the fair of the merchants, I spent the most memorable, sweet days of my life in Kalinga.

କଳିଙ୍ଗର ଆତିଥ୍ୟତା, ମାନବତା ଓ ଉଦାରତାର ଉପମା ନାହିଁ । Kalinga has no analogy to hospitality, humanity and generosity. ମାନବାତ୍ତ୍ୱର ଦେବୋପମ ପ୍ରକାଶରେ ଦୀପ୍ତିମାନ କଳିଙ୍ଗର ଶାନ୍ତିପ୍ରିୟ ଅଧିବାସୀ । Diptiman is a peaceful resident of Kalinga in the revelation of the human spirit. ହିଂସାମୁକ୍ତ ଅହିଂସ ଜୀବନର ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟ ଓ ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟ ସମଗ୍ର ଆତ୍ମିକାବର୍ତ୍ତରେ ବିରଳ । The prosperity and abundance of a non-violent life are rare throughout the world.

ବହିର୍ବାଣିଜ୍ୟରେ ଯେମିତି ବିଭବଶାଳୀ, ସୁଦକ୍ଷ ନୌଚାଳନା, ସମୁଦ୍ର ବକ୍ଷରେ ଦୁଃସାଧ୍ୟ ସମରାଭ୍ୟାସ, ଗିରିକାନନରେ ଥିବା ସେହି ଦୁର୍ଗମ ଦୁର୍ଗସମୂହ, ଜନପଦରେ, ଏକାନ୍ତରେ ନିର୍ଭୟ ପଦଚାରଣ, ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତା, ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ରରେ ଧର୍ମନିରପେକ୍ଷତା, ଶୃଙ୍ଖଳିତ ଶାସନଧାରା କଳିଙ୍ଗକୁ ମହାନ କରି ତୋଳିଛି ବିଶ୍ୱଦରବାରରେ । Such exquisite, efficient navigation in the foreign trade, difficult military exercises in the sea, those inaccessible fortresses in Girikanan, in the Janapada, in solitary confinement, individual freedom, secularism in democracy, secularism, world order. ବିପୁଳ ଧନରତ୍ନ, ମଣିମୁକ୍ତାର ଗନ୍ତାଘର କଳିଙ୍ଗର ରାଜପୁରୀ ସ୍ୱର୍ଗର କୁବେରପୁରୀ । Huge wealth, the jewel of Manimukta, the palace of Kalinga, the palace of the heavenly Kuberpuri.

ମହୋଦଧି ମୁଖରିତ କଳିଙ୍ଗର ଉପକୂଳ ମନଛୁଆଁ ମନୋମୁଗ୍ଧକର । The coastline of Kalinga, which faces the sea, is breathtaking. କଳିଙ୍ଗର ପ୍ରକୃତି ପ୍ରାଣମୟ । Kalinga's nature is life-giving. ତାର ପ୍ରକାଶ ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟମୟ । Its revelation is overwhelming. ସାବ୍ଜା, ସାବ୍ଜା ବନଭୂମି, ସବୁଜ ଶ୍ୟାମଳ କେଦାର କାନନ ଓ ସବୁଜ କୃଷିକ୍ଷେତର ସବୁଜ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ରୂପକାନ୍ତି ଏବେବି ଲାଖୁରହିଛି ମୋର କାବ୍ୟିକ ଆଖିରେ କଳ୍ପନାରେ । The greenery of the greenery, the greenery of the greenery, the greenery of the green cedar, the greenery of the greenery are still lingering in my poetic eyes. ଅପାଶୋରା ଶୋଭାର ଗନ୍ତାଘର, ଅଖଣ୍ଡ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ସମ୍ଭାର । Apashora is a beautiful destination, a treasure trove of unbroken beauty.

ମହୋଦଧିର ଉତ୍ସବମୁଖର ବେଳାଭୂମି, ପଲ୍ଲୀବାଳାର କ୍ରୀଡ଼ାଭୂମି, ପଲ୍ଲିବଧୂର ପ୍ରୀତିସ୍ନିଗ୍ଧ ପାଦପଲ୍ଲବ, ମଲ୍ଲୀମୟ ପଲ୍ଲୀର ସେହି ଲୋଭନୀୟ ଲାବଣ୍ୟ, ରତ୍ନମୟୀ ପୁଲମାନଙ୍କର ପୁଷ୍ପିତ ପାଖୁଡ଼ା, ବାସ୍ନାମୟ ମାଟିଠୁ ଆକାଶ, ପବନରେ ପବନରେ, କବିତା । The festive beaches of the sky, the playground of the village, the lovely footsteps of the village, the charming beauty of the Mallimaya village, the flowery petals of the seasonal flowers, the sky in the fragrant soil, the sky in the ground. କବିତାରେ ସୁଷମାର ସୁରଭିତ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ । Sushma's beautiful touch



in poetry. ଗୋହିରିବିଲରେ ଗୀତିମୟ କୃଷକ, ଗଦ୍ୟମୟ କୃଷିକ୍ଷେତ୍ର । Gohiribil is a lyrical farmer, a pragmatic farmer.

କାବ୍ୟମୟ କାଦମ୍ବିନୀ (ମେଘ)ର କୋକାକୋଳି ଭାବ । The humming of the poetic Kadambini (cloud).  
କଦମ୍ବିତ ଅନୁଭା ଆସାଉ, ଉଚ୍ଛ୍ୱଳା ଆକାଶ । The sky is the limit, the sky is the limit. ବିଭୋର ପ୍ରାଣର କୋଣ  
ଅନୁକୋଣରେ ନାନାବାୟା ଗୀତ, ଲୋକଗୀତ, ହୃଦପଖଳା ପ୍ରିୟଗୀତର ସ୍ୱର ଲହରୀ । There are waves of songs, folk  
songs, heartfelt love songs in every corner of the soul. ନୃତ୍ୟ ସଙ୍ଗୀତର ଲାସ୍ୟମୟ ସ୍ୱରରେ ଶିହରଣ ହୃଦୟରେ,  
ଦେହବଲ୍ଲରୀରେ । In the luscious voice of the dance music, in the trembling heart, in the body.

କବି ପାଲଟି ଯାଉଥିବାର କ୍ଷଣିକ ଅନୁଭୂତି ଯେମିତି ଅପାଶୋରା, ଅପୂର୍ବ ସମୟର ସମାପ୍ତିଯାଉଛି ଯେମିତି ହୃଦୟର  
ଅନୁଭବ, ଯେମିତି ରସାଳ, ତୁମ ସହିତ ଗନ୍ଧ କରିବାରେ ସେମିତି ରସସ୍ନିଗ୍ଧ । The momentary experience of the poet's  
shift is as appalling, as if the moment of the heart is over, as the feeling of the heart, as the juice,  
as sweet as the story with you. କଳିଙ୍ଗ ଜନସାଧାରଣଙ୍କର ଧର୍ମଧାରଣା ମଗଧରେ ବିରଳ । The religion of the  
Kalinga people is rare in Magadha. ସେଠାରେ ଧର୍ମକୁ ନେଇ ରାଜନୀତିଠାରୁ କୃତନୀତି ଯାଏ ବିଭବ ସ୍ତମ୍ଭର  
ଗୋପନୀୟ କାର୍ଯ୍ୟକଳାପରେ ମୁଁ ବ୍ୟଥିତ । From religion to politics to diplomacy, I am concerned about  
the covert activities of the heinous conspiracy.

କଳିଙ୍ଗରେ ଧର୍ମୀୟ ବିକାଶରେ କୋଳାହଳ ନାହିଁ । Kalinga does not have a clue about religious  
development. ଜୈନଧର୍ମ ଓ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ମଧ୍ୟରେ ସାମ୍ୟ ଓ ପ୍ରୀତିର ସମନ୍ୱୟ ମୋତେ ମୁଗ୍ଧ କରିଛି । I am fascinated by  
the combination of equality and love between Jainism and Buddhism. କ୍ଷମତାର ଲାଳସା ନାହିଁ,  
ଅର୍ଥଲାଭର ଲୋଭ ନାହିଁ, ପ୍ରାତୁର୍ଯ୍ୟ ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟ ସତ୍ତ୍ୱେ ବିଳାସ ନାହିଁ । There is no lust for power, no greed for money,  
no luxury in spite of abundant wealth. ଧର୍ମୀୟ ନିରପେକ୍ଷତା, ରାଜଧର୍ମର ସୁରକ୍ଷା ଓ ସମ୍ମାନ ପାଇଁ ଜରୁରୀ ।  
Religious neutrality is essential for the protection and dignity of the monarchy. କଳିଙ୍ଗର ଶାନ୍ତିପ୍ରିୟ  
ଅଧିବାସୀଙ୍କର ଗୌରବ ଗାରିମାର ତୁଳନା ନାହିଁ । There is no comparison to the glorious Garima of the  
peaceful inhabitants of Kalinga. ବାରମାସରେ ତେର ଓଷା । Thirteen Osha per month. ପର୍ବପର୍ବାଣିର ଭିଡ,  
ବନ୍ଧୁମିଳନ ଓ ଅତିଥି ଚର୍ଚ୍ଚାର ଅପୂର୍ବ ଆନନ୍ଦ ଯାହାର ତୁଳନା ନାହିଁ । The crowds, festivities, and guests enjoyed the  
festivities unparalleled.

ଇଚ୍ଛା ହେଉଛି କଳିଙ୍ଗ ଉପକୂଳରେ ଛୋଟ ଘରଟିଏ କରି ଜୀବନର ଅବଶିଷ୍ଟ ସମୟକୁ କାଟିବାକୁ । The idea is to  
make a small house on the Kalinga coast and spend the rest of your life. ମହୋଦଧିର ମାୟା ମତେ  
ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ କରିଛି । The magic of the universe has fascinated me. ବେଳାଭୂମିର ବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ବାଲୁକା ଶଯ୍ୟାରେ

ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣପ୍ରଭା, ଚପଳ ଚରଙ୍ଗମାଳା ମଧ୍ୟରେ ହଜିବାକୁ, ହଜାଇଦେବାକୁ ମନରେ ଅନେକ କଳ୍ପନା । There are so many types it's hard to say. ଆଶା ପ୍ରତ୍ୟାଶାରେ ପୁଲକିତ ଦେହମନ । Rejoicing in hope. କଳିଙ୍ଗରେ ଜନ୍ମ ହୋଇଥିଲେ... ପରମ ସୌଭାଗ୍ୟବାନ ମନେ କରିଥାନ୍ତି । Born in Kalinga ... feels very lucky.

କାରୁବାକୀ : କଳିଙ୍ଗ ଓ ମଗଧର ସୁସମ୍ପର୍କ ପାଇଁ ଆପଣଙ୍କର ବିଚକ୍ଷଣ ବିଜ୍ଞତା, ଦୂରଦୃଷ୍ଟି, ମିଷ୍ଟଭାଷା ଓ ଉତ୍ତମ ବ୍ୟବହାରରେ ସମସ୍ତେ ପ୍ରୀତ । Karubaki: Everyone loves your discreet wisdom, foresight, sweet language and good manners for the good relations of Kalinga and Magadha. କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟାକୁ ବିବାହ କରୁନାହାନ୍ତି । Kalinga is not marrying a girl. ଦୂରପାହାଡ଼ ଓ ଧାନକ୍ଷେତକୁ ଯୋଡ଼ି ଦେଉଥିବା ଦିଗ୍‌ବଳୟ ଭଳି ଆପଣ ଯୋଡ଼ିହୋଇ ରହନ୍ତେ କଳିଙ୍ଗରେ... । As long as you connect the distant hills and the rice fields, you will be connected to Kalinga ....

ଅଶୋକ : ଏତେ ସୌଭାଗ୍ୟ ମୋର କାହିଁ ? Ashok: Why am I so lucky? ଏତେ ସ୍ୱପ୍ନପାଇଁ ରାତି କାହିଁ ରାଜକୁମାରୀ ? Why is it a princess at night for so many dreams? ଜୀବନ ଯାହାର ପ୍ରତିଟି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ବିପନ୍ନ ତାର ଜୀବନରେ ସ୍ୱପ୍ନ ସର୍ଜନର ବିକାଶପାଇଁ ସବୁ ଅବରୁଦ୍ଧ । Life is endangered at every moment of life, and everything is blocked for the development of dream surgeons.

କାରୁବାକୀ : ସେହି ଅବରୁଦ୍ଧ ଶିଳାଖଣ୍ଡଗୁଡ଼ିକୁ ଯଦି ମୁଁ କାଢ଼ିଦିଏ ଆପଣଙ୍କର ହୃଦୟ କଣ ଉଚ୍ଛୁଳି ଉଠିବ ସର୍ଜନର ସ୍ୱର ଓ ସଙ୍ଗୀତରେ, କଳା ଓ କଳ୍ପନାରେ ? Karubaki: If I remove those blocked stones, will your heart be broken by the surgeon's voice and music, art and imagination?

ଅଶୋକ : ରାଜକୁମାରୀ କଷ୍ଟ ଦିଅନ୍ତୁ ନାହିଁ । Ashok: Princess, don't bother. ହୃଦୟର ବିଭବକୁ ଯେଉଁ ଶିଳାଖଣ୍ଡ ସବୁ ଲୁଚାଇ ରଖିଛନ୍ତି ତାକୁ କାଢ଼ିବାକୁ କିଏ ଚାହଁବ ? Who will want to remove the stones that have hidden the splendor of the heart?

କାରୁବାକୀ : ହୃଦୟର ଭାର ଲାଘବ ପାଇଁ ଏହା ଜରୁରୀ । Karubaki: This is important for relieving the burden on the heart. ଏକଥା ବୁଝିପାରୁଥିବେ ଭଲଭାବରେ । That's the decent thing to do, and it should end there. ତକ୍ଷଶିଳାରେ ବିହୋହ ଦମନ କରି ଆପଣ ଦେଶବାସୀଙ୍କ ହୃଦୟ ଜୟ କରିଛନ୍ତି । You have conquered the hearts of the people by suppressing rebellion in Takshashila. ଆପଣ ସମର କୁଶଳୀ ହୋଇ ଶାନ୍ତି ଓ ଅହିଂସା ଦ୍ୱାରା ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ କଲେ କିପରି ? How did you become a skilled warrior and suppress the rebellion with peace and non-violence?

ଅଶୋକ : ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ ପାଇଁ ହୃଦୟର ଦରଦ ଲୋଡ଼ା, ଦରଜ ଲୋଡ଼ା । Ashok: The heart needs pain, the heart needs pain to suppress the rebellion. ନଚେତ୍ ଅସିମୁନରେ ଉତ୍ୟକ୍ତ କ୍ଷୁଦ୍ର ଜନଗଣକୁ ଦମନ କରିବା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । Otherwise it is not possible to suppress the angry people in Asimun. ନିଷ୍ଠୁର ପ୍ରଜା ପୀଡ଼ନ ଦ୍ଵାରା ଜନଗଣ ବ୍ୟଥିତ ଥିଲେ । The people were distressed by the cruelty of the people. ସେହି ନିଷ୍ଠୁର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପ୍ରତ୍ୟାହର ଦ୍ଵାରା ଶାନ୍ତିର ବିଜୟ ସମ୍ଭବ ହୋଇଥିଲା । The victory of peace was made possible by the withdrawal of that cruel order. ଅହିଂସାର ଜୟ ହୋଇଥିଲା । Non-violence prevailed. ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ ପାଇଁ ଅସି ଅପେକ୍ଷା ମସୀର, ବୁଦ୍ଧି ଓ ବିଚକ୍ଷଣ ପ୍ରକାଶର ଅଧିକ ଆବଶ୍ୟକତା ରହିଛି ଏହାକୁ ଅସୀକାର କରିହେବ ନାହିଁ । There is no denying that Egypt needs more intelligence, discernment, and prudence than the Assyrians to suppress the rebellion.

କାରୁବାକୀ : ଓଠରେ ସ୍ମିତହାସ୍ୟ ଖେଳାଇ କହିଲେ ସଲଜ ଭଙ୍ଗୀରେ, ରାଜଦୂତ ହୋଇ ଆପଣ କିପରି ଅନୁଭବ କରୁଛନ୍ତି କଳିଙ୍ଗକୁ ? Karubaki: Smiling on the lips, he said in a sullen manner, how do you feel about Kalinga as an ambassador?

ଅଶୋକ : କଳିଙ୍ଗର ରାଜଦୂତ ହେବା ମୋ ପାଇଁ ପରମ ସୌଭାଗ୍ୟ । Ashok: I am very fortunate to be the ambassador of Kalinga. ଯେମିତି ଭାଗ୍ୟ ମୋତେ ବଞ୍ଚେଇ ରଖିଛି ବାଲ୍ୟକାଳରୁ । As luck has saved me since childhood. ବୁଝିହେଉନି ବିଧି କି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ରହିଛି ଏହି ଅସହାୟ ଅଶୋକ ପାଇଁ ? It is not clear what the purpose of the law is for this helpless Ashoka. ରାଜଅଙ୍ଗପୁରୀର କ୍ଷମତା କନ୍ଦଳଠାରୁ ମୁକ୍ତି ମିଳିଛି । ଶାନ୍ତିମୟ ଜୀବନ ତୃପ୍ତ ମନେ ହେଉଛି କଳିଙ୍ଗରେ ତୁମରି ସ୍ନେହ ସାନ୍ନିଧ୍ୟରେ, ଦୃଷ୍ଟି ଦର୍ଶନରେ । The power of the Rajya Sabha has been liberated. Peaceful life seems to be satisfied with your affection in Kalinga, in sight. ସ୍ଵସ୍ତିମୟ ଜୀବନ ଖୁସି ମଧୁର, ମନକୁଆଁ, ମନୋରମ ଓ ମୁଲ୍ୟମୟ ଲାଗୁଛି । The quiet life seems sweet, childish, charming and gentle.

ଏହିପରି ବିତୁଥିଲା ଦିନ କୁଶଳରେ, କଳ୍ପନାରେ । Such a day was spent in cunning, imagination.

ଜୀବନର କଳାତ୍ମକ ପ୍ରକାଶରେ, ହସଖୁସିରେ ରାଜକୁମାରୀଙ୍କ ସହିତ । In the artistic revelation of life, with the princess in laughter. ସମୟକ୍ରମେ ଗନ୍ଧରତ ଦୁଇ ହୃଦୟରେ ଅଜ୍ଞାରିତ ପ୍ରୀତିର ଅଙ୍କୁର, ଆଶାର ଅରୁଣୋଦୟ, ଆବେଗଭରା, ଉଷ୍ଣ ଉର୍ଜ୍ଜ୍ଵଳ, ଫେନାୟିତ ନୀଳ ତରଙ୍ଗ ଭଳି । The sprouts of love sprouting in the two hearts that are storytelling over time, like the sprouts of hope, the passion, the warmth, the warmth, the beautiful blue waves. ଅଜାଣତରେ ଛୁଇଁ ନ ଛୁଇଁବାର, ନ ଛୁଇଁ ଛୁଇଁଦେବାର ଲକ୍ଷ୍ମୀରେ ଏପଟ ସେପଟ ହେଉଥିଲା ଭୟ ଓ ଭଲ ପାଇବାର ଲହରୀ ସବୁ ଜଳ ଭର୍ତ୍ତିରେ ଉତ୍ତୁରୁ ହେଲାଭଳି ତରୁଣ ପ୍ରେମର ଚିହ୍ନ ଭାବରେ ବିଭୋର ଦୁଇଟି ଅଜ୍ଞାତ ହୃଦୟ । The wave of fear and love, unknowingly touching, touching the waves of fear and love, were

the two unknown hearts of Bivore as the chin of young love, as if all the water were in the womb.

ଭଲପାଇବାର ଉନ୍ମୁକ୍ତ ଆବେଗ ନିର୍ଝରଭଳି, ନୀଳିମାଭଳି ନିବିଡ଼, ନିରୁପମ । The open feeling of love is as fountain-like, as blue as blue, and as silent. ମୁକ୍ତିତୀର୍ଥ "ଚନ୍ଦ୍ରଭାଗା" ମିଳନତୀର୍ଥ ଅକ୍ଷେତ୍ର କୋଣାର୍କର କୋଳ ମଣ୍ଡନକରି ଚନ୍ଦ୍ରଭାଗା, ମହୋଦଧିର କୁଳ ପ୍ଳାବନକରି ମର୍ମର ମୁଖର । Muktitirtha "Chandrabhaga" Milantirtha Orkakshetra Konarkar Kolan Madanakari Chandrabhaga, Mahodddhir Koolan Flood Marmar Mukhar.

ନୀଳ ତରଙ୍ଗର ମାୟାରେ ମୁଗ୍ଧ ମୋହିତ ବନଭୂମି । The cool air of the morning brings every soul ୍ର have. ଜନଗଣ ଭକ୍ତିଭାବରେ ବିହ୍ୱଳ । Everyone has been waiting for the holy mountain is bathed in that incomparable view. ଚନ୍ଦ୍ରଭାଗାରେ ପବିତ୍ର ବୁଡ଼ ପକାଇ ଜୀବନକୁ ସାର୍ଥକ କରିବାକୁ ସମସ୍ତେ ଧାଇଁ ଆସିଛନ୍ତି କେଉଁ ଦୂରଦୁରାନ୍ତରୁ । ପ୍ରାଣରେ ପ୍ରାଣରେ ପ୍ରାଣମୟ ପବିତ୍ର ପୁଲକ । ଉଷାର ଅରୁଣୋଦୟ । ପ୍ରାତଃ କାଳର ସୁଶୀତଳ ସମୀରଣ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରାଣକୁ ଆତ୍ମ କରିଛି । ପବିତ୍ର ସ୍ନାନ ପର୍ବରେ ସମସ୍ତେ ଅପେକ୍ଷା କରିଛନ୍ତି ସେଇ ଅନୁପମ ଦୃଶ୍ୟକୁ । ମହୋଦଧିର ମିଳନ ବିନ୍ଦୁରେ ସିନ୍ଦୂରିତ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ସୂର୍ଯ୍ୟକୁ । Ocean comprise measuring point ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ sun. ସୂର୍ଯ୍ୟଦେବଙ୍କର ବିସ୍ମୟ ବିଜଡ଼ିତ ଅରୁଣ ଅଞ୍ଚଳକୁ । Sun surprise ବିଜଡ଼ିତ Arun region. ସମସ୍ତଙ୍କ ଆଖିରେ ବୁଣି ହୋଇ ଯାଉଛି ଭକ୍ତି ଓ ପ୍ରୀତିର ଦିବ୍ୟ ଭାବ । Stor been sown and sawdust everyone going Devotion and Delight Divya.

ଚନ୍ଦ୍ରଭାଗା ବୁଡ଼ଯାତ୍ରାରେ ମହୋଦଧି ନିକଟରେ ବିରାଟ ବିପତ୍ତି ସମ୍ଭାର । During the Chandrabhaga Budayatra, there is a huge danger near the ocean. ଚାନ୍ଦୁଆ ତୋରଣରେ ସାଜସଜ୍ଜା ଓ କିଶାବିକାରେ କୋଳାହଳ ମୁଖରିତ ପରିବେଶ । The canopy is decorated with arches and a noisy environment for shopping. ସୂର୍ଯ୍ୟଙ୍କର ଅରୁଣୋଦୟ କନକକାନ୍ତି ଦର୍ଶନରେ ମନେ ହେଉଥିଲା ନୀଳ ଦର୍ପଣ ଉପରେ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ଫଳକର ଲମ୍ଫଦାନ । The Sun's Arunodaya Kanakkanti view seemed to be a jump of a golden plate over a blue mirror. ପାପମୁକ୍ତ ମନ, ଆନନ୍ଦ ମୁଖରିତ । A sinless mind, a happy face.

ହଠାତ୍ ଭିତ ଭିତରେ ଆର୍ତ୍ତ ଚିତ୍କାର । Suddenly there was a shout in the crowd. ଅଗ୍ନିକାଣ୍ଡରେ ଆହତ ହୋଇ ପ୍ରାଣ ବିକଳରେ ସମସ୍ତେ ଧାଇଁଥିଲେ । Everyone was injured in the blaze. ପ୍ରଳୟଙ୍କରୀ ଅଗ୍ନିଶିଖା ନୃତ୍ୟମଣ୍ଡପ, ରାଜମଣ୍ଡପ ଓ ଯାତ୍ରାଭୂମିକୁ ଭସ୍ମୀଭୂତ କରିବାରେ ଲାଗିଥିଲା । The catastrophic fires began to burn down the dance hall, the palace and the pilgrimage site. ଏହି ଦାରୁଣ ଦୁର୍ଘଟନରେ ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ଅଗ୍ନିଘେର ମଧ୍ୟରେ ରହିଯାଇଥିଲେ । In the aftermath of the tragedy, Princess Karubaki was trapped in a fire. ତାଙ୍କୁ ଉଦ୍ଧାର

କରିବାପାଇଁ ସାହସ ନଥିଲା କାହାର । No one had the courage to rescue him. ଏହି ସମୟରେ ଅଶୋକ ଆଖି ପିଛୁଳାକେ ଅଗ୍ନି ମଧ୍ୟକୁ ଝାସଦେଇ କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ଉଦ୍ଧାର କରିଥିଲେ, ଆହତ ହୋଇଥିଲେ । At this point, Ashok blinked into the fire and rescued Karubaki, who was injured.

ସମସ୍ତେ ତାଙ୍କ ସାହସକୁ ଧନ୍ୟ ଧନ୍ୟ କରୁଥିଲେ । Everyone praised his courage. ଅଶୋକ ଆତ୍ମତୃପ୍ତି ଲାଭ କରୁଥିଲେ ନିଜର ପ୍ରିୟ ରାଜକୁମାରୀଙ୍କୁ ଉଦ୍ଧାର କରିଥିବାରୁ । Ashok was content to save his beloved princess. ଏହି ଘଟଣାରେ କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜ ଅଶୋକଙ୍କୁ ବିଶିଷ୍ଟ ସେବାପଦକ ଦେଇ ସମ୍ମାନିତ କରିଥିଲେ । କାରୁବାକୀ ଜୀବନ ଫେରି ପାଇଥିବାରୁ କୃତଜ୍ଞତାରେ ଅଶ୍ରୁସ୍ନାତ ହୋଇଥିଲେ । Karubaki was overwhelmed with gratitude for his return to life.

କଳିଙ୍ଗର ରାଜ ଅନ୍ତଃପୁରୀରେ ପ୍ରୀତିସ୍ନିହ ଆତିଥ୍ୟରେ ମୁଗ୍ଧ ଅଶୋକ କାରୁବାକୀଙ୍କ ସହିତ ସାନ୍ଧ୍ୟ ଭ୍ରମଣ, ରାଜୋଦ୍ୟାନରେ ଗନ୍ଧରତ, ପଦଯାତ୍ରାରେ କରୁଥିଲା ଦିନସବୁ । Evening trips with Ashok Karubaki, fascinated by the hospitable hospitality in the royal entourage of Kalinga, chanting in the royal palace, spending all day on foot. ଜୀବନ ବଞ୍ଚାଇଥିବାରୁ କାରୁବାକୀ କୃତଜ୍ଞତାରେ ନିକଟତର ହୋଇଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କର ଦେବାନାଂପ୍ରିୟ ପ୍ରାଣରେ । As a result of his life, Karubaki became grateful to Ashoka's devotional soul.

ପ୍ରୀତିସ୍ନିହ ରସାଳ ପ୍ରାଣରେ ଅଙ୍କୁରିତ ଆଶା ପ୍ରୀତି ମୁକ୍ତ ପାଣିପବନରେ, ମାଟିର ମହକରେ ମହକୁଥିଲା ରଜନୀଗନ୍ଧା ଭଳି । The hope that sprouts in the soul of the beloved is in the air of love, in the fragrance of the soil, like the honey of the earth. ପୁଷ୍ପିତ ଜୀବନ । ପ୍ରୀତିସ୍ନିହ ଜୀବନଧାରା । Flower life Lovely lifestyle. ଯୌବନର ପାଦ ଦେଶରେ ଅଶୋକ, ତାରୁଣ୍ୟର ଲାସ୍ୟମୟୀ ଛନ୍ଦରେ କାରୁବାକୀ । In the land of youth, Ashoka is in the country, Karubaki in the lustful rhythm of youth. ପ୍ରେମତରୁର ସାବ୍ଜା ପତ୍ରଭଳି ପବିତ୍ର ଦୁଇ ପ୍ରଣୟୀ ଯୁଗଳଙ୍କର ଗୋପନୀୟ ହୃଦୟ ସମ୍ଭାର । The secret heart of the two loving couples, like the green leaves of love.

ସମୁଦ୍ର କୂଳରେ ଶିବିର ପଡ଼ିଥିଲା ମହାରାଜାଙ୍କର ବଣଭୋଜି, ମୃଗୟା ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ । The camp was set up on the beach for the Maharaja's banquet. ପୂର୍ଣ୍ଣମୀର ଜହ୍ନ ରୁପାଫୁଲ ବିଞ୍ଚୁଥିଲା ମେଘ ମଣ୍ଡଳରେ ରହିରହି । The full moon, John Rupaful, was scattered in the clouds. ଖୁବ୍ ଆକର୍ଷଣୀୟ ପରିବେଶ । Very interesting environment. ହାଲ୍‌କା ହାଲ୍‌କା ଥଣ୍ଡା ପବନରେ ପୁଲକିତ ପ୍ରାଣ ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ପରିବେଶରେ । In a light, cold air, the soul rejoices in the heavenly environment.

କଥାଛଳରେ କାରୁବାକୀ କହୁଥିଲେ, ରାଜକୁମାର ଭଲ ପାଇବାର ପୂର୍ଣ୍ଣଚ୍ଛେଦ ସବୁବେଳେ ପରିତ୍ୟକ୍ତ । "Everywhere you look today, the tide of protectionist sentiment is flowing. ଥରେ ମୁକୁଳି ଆସିଲେ ଏଇ ଭାବମୟ

ବନ୍ଧନୀରୁ ଦୁର୍ଗନ୍ଧମୟ ଦୁର୍ଗନ୍ଧ ଲାଗେ ଏହାର ସୁଗନ୍ଧ, ସମର୍ପିତ ଭାବଧାରା । Once released, this emotional bondage smells odorless, its easy-going, dedicated feeling. ମରାଚିକା ପଛରେ ଧାଇଁବାରେ କଣ ଆନନ୍ଦ ଥାଏ ଯେ ମଣିଷ ଭଲପାଇବାର ଭାବଧାରାରେ ଭାସିଯାଏ ? What good is a web site if it simply "blends in" with everything else out there? ଯାହାର ପରିଣତି ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ । The consequences are incomplete. କୂଳକିନାରା ଭଳି ପଙ୍କ କାଦୁଅରେ କର୍ଜମାଳ, ପଙ୍କିଳ । Muddy, muddy in the mud like mud.

ସବୁଜାଣି ମଧ୍ୟ କେଉଁ ଅନାହତ ଆକର୍ଷଣରେ ତମେ ଚାଣି ହୋଇଯାଉଛ କୁମାର ? By all means, what kind of harmless attraction are you attracted to, Kumar? ମୁଁ ମଧ୍ୟ ବିତନ୍ଦିତ ବାସ୍ତବତାର କଥା କହିଲା ବେଳେ ଥରି ଉଠୁଛି ମୋର ଆଖି, ଓଠ, ଗୋପନୀୟ ଲୋଭନୀୟ ହୃଦୟ ମଣ୍ଡଳ । My eyes, lips, and secretive coveted heart tremble as I speak of the ironic reality. ଅସ୍ପଷ୍ଟ କଥାର ସ୍ଵରବର୍ଣ୍ଣ ସବୁ ନୀରବ ସଙ୍ଗୀତରେ ଚାଣି ହୋଇଯାଉଛି । The vowels of the vague words are drawn into all the silent music. ମୋର ହୃଦୟ ମହାମେରୁ ପରି ଅଚଳ, ଅଚଳ । My heart is as steadfast as ever. ମୋର ଜ୍ଞାତସାରରେ ଅଗମ୍ୟ, ଅସାଧ୍ୟ । Inaccessible, impossible to my knowledge.



## Chapter 25

ଅଶୋକ ଅନାବିଳ ଭଲ ପାଇବାର ଦୃଶ୍ୟ, ଛବି, ସଂଳାପ ବାହୁଥିଲେ ବିଳାସମୟ ରାତ୍ରିର ଚନ୍ଦ୍ରିକା ଚର୍ଚ୍ଚିତ ରୋଷଣିରେ ।  
Ashok was in a state of sheer ecstasy revealing his heart of intimate love scenes, pictures, and dialogues in the luxurious moonlit night. ରସସ୍ନିଗ୍ଧ ରାତ୍ରିର ଆର୍ଦ୍ରତାରେ, ହୃଦୟର ଉଷ୍ମତାରେ । In that blissful night, he enjoyed the warmth of her beloved's heart. ରାଜ କୁମାରୀ, ମୁଁ ମଧ୍ୟ ଟାଣି ହୋଇଯାଉଛି ସେଇ ଅଗମ୍ୟ, ଅବୋଧ, ହୃଦୟର ମହୋଦଧି ମଧ୍ୟକୁ । O Princess, I am also being dragged into the ocean of your heart, unknown, ignorant, unfathomable. ଜାଣେନି ଏହାର ଅନ୍ତମ ପରିଣତି କଣ? I don't know what is in my fate ? I know it always uncertain but winning.

କୈଶୋରର ଛନ୍ଦ ଚପଳ ତମ ଚାହାଣି, ନୃତ୍ୟ ଚପଳ ଚାଲିରେ, କୃଷ୍ଣଘନର କଟାକ୍ଷରେ ମୁଁ ହଜିଯାଉଛି ଦିଗହଜା ପକ୍ଷୀଭଳି । I feel great joy in your youthful rhythmic glances and dance like walk. I feel deeply inspired by your love as if I am flying high above the sky, beyond the horizon mingling in black clouds. ଭିଜିଯାଉଛି ମୌସୁମୀର ପହିଲି ସ୍ପର୍ଶରେ ରୌଦ୍ରଦଣ୍ଡ ଧରାଭଳି । I feel like the hot Summer field soaking the first touch of monsoon in wild embrace, in unspoken ecstasy. ଚୋରା ଚଇତାଳିର କାକଳିଭଳି ମୁକୁଳଭଳି, ଆମ୍ରକୂଷ୍ଠର କୋକିଳଭଳି, କୁହୁ କୁହୁ ସ୍ଵର ସଙ୍ଗୀତରେ ମୁହୂର୍ତ୍ତୁ ହୋଇ । I feel you like the secret advent of Spring, sweet song of Cuckoo singing in Mango tree, and her enchanting voice is penetrating my heart in aching joy of love, bliss, peace. ରାଜ କୁମାରୀ, "ନାରୀର ସାନ୍ନିଧ୍ୟ ଲାଭ କରିଛି ସତ, O princess, "It is true that I feel proud of you and fortunate to win your heart in joy, and I have no words to sing the intimacy of a woman in romance. ତୁମଠାରେ ଯେଉଁ ତାରୁଣ୍ୟ କୈଶୋରର, ସୁରଭି ଯୌବନର, ଉଷ୍ମ ଅନୁରାଗମୟ କୃଷ୍ଣାଭ କଟାକ୍ଷ, ପ୍ରୀତିପ୍ରସ୍ତାର ଆଖିରେ ଓଠରେ ବନପକ୍ଷୀର କାକଳି ମତେ ପାଗଳ କରିଦେଇଛି । Truly, I have discovered the youthful Spring flower beauty in you, enjoying its sweet fragrance and warm feelings of love. As if I am going mad beholding your dark eye balls, so radiant romantic and revealing that word are not enough to praise your beauty or to sing your love. I am captivated to hear the words of music in your lips and rainbow colours in your blossoming eyes, as if I am singing with the birds in forest ceaselessly and amused in each moment.

ତୁମ ବିନା ଯେପରି ଅନ୍ଧଃକାନ୍ଦ ମୋର ଅସ୍ତିତ୍ଵ । My life has no meaning without you, no colour, no dream, no inspiration. ଜୀବନରେ ମୁଁ ଯେପରି ଟାଣି ହୋଇଯାଉଛି ତୁମରି ଅନନ୍ତ ଅନୁଭବ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାଣସତ୍ତାର କୋଣ ଅନୁକୋଣରେ । I feel you in every corner of my heart and thought, as if I feel submerged in your love, in joy. ପ୍ରିୟତମା ତୁମରି ସ୍ନେହ ଓ ସାନ୍ନିଧ୍ୟରେ କୃତଜ୍ଞ ଅଶୋକ । O beloved, your Ashoka is feeling great, vibrant, profound in your love and affection, joy and inspiration, dream and imagination. ତୁମରି

ବାହୁ ବନ୍ଧନୀ ରେ ବଞ୍ଚିବାପାଇଁ ଏ ପ୍ରୟାସ ଯେମିତି ଅସମ୍ଭବ ସେମିତି ସମ୍ଭାବନାପୂର୍ଣ୍ଣ । My life's ambition is auspicious. My endeavour, a great journey in life, a struggle to survive, to win your heart, to live in your warm embrace. ବଡ଼ତା ନଜର ସୁଅଭଳି କି ତୀବ୍ର ହୃଦୟର ପ୍ରତୀକ୍ଷିତ ମୁହୂର୍ତ୍ତସବୁ , ସ୍ଵାଗତ ପର୍ବର ପୂର୍ବ ପ୍ରସ୍ତୁତିରେ ।" O what a great feeling, waiting you in joy, in pain, in love like the mighty flood of river flowing with a dream to merge with the ocean.

ପ୍ରିୟତମ, ତୁମରି ଓଠରେ 'ପ୍ରିୟତମା' ଶବ୍ଦ ରେ ମୁଁ ଖସି ଆସିଛି ଆକାଶରୁ ପୃଥିବୀକୁ । Dearest, I have fallen from heaven to earth with the word 'beloved' on your lips. ମିଠାସ ଯୌବନର ଏ କଣ୍ଠସ୍ଵର ମୋର କଣ୍ଠରୁ କରୁଛି କିଛି କହିବା ପୂର୍ବରୁ, ଶୂନ୍ୟରେ ମିଳାଇ ଯାଉଛି ପ୍ରତିବାଦର ପ୍ରତିଶବ୍ଦ ସବୁ । This voice of sweet youth silences me before anything can be said, all the voices of protest mingling in the void.

ଏହି ଶବ୍ଦ ମଧ୍ୟରେ ଯାହୁ ଅଛି, ଯନ୍ତ୍ରଣା ବି । There is magic touch in your voice, the aching joy in words. ସେ ଯନ୍ତ୍ରଣା ଯେମିତି ଯୁଗଯୁଗର । This pain is hidden in all hearts in all ages. ରହସ୍ୟମୟ ଲାଗୁଛି ଏ ରାତି । This night seems mysterious, magnificent, more than a secret to sing. ସ୍ଵପନ ବଢ଼ି ଚାଲିଛି ଛାତିରେ । The joy of our heartbeats is felt, singing our love in ecstasy. ଅନେକ ଆଶା ରେ ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ଦିଶୁଛି ଦିଗ୍‌ବଳୟ ଉପରେ ପୂର୍ଣ୍ଣଚନ୍ଦ୍ରର ମାଦକଭରା ଦୃଶ୍ୟରାଜି । The enchanting view of the full moon over the horizon looks bright in hope and joy.

ପ୍ରିୟତମା! My Dear sweet heart !ଏ ଜହ୍ନ,ଏ ଆକାଶ, ଏ ନିର୍ଝର, ଏ ନୀଳିମା ସବୁ ପୁରୁଣା ପ୍ରେମ ରାଜ୍ୟରେ । See this moon, this sky, this spring, the beauty of the blue, all are not new in love. ଏଇ ସ୍ଵପନର ମୃଦୁ କମ୍ପନଭଳି ଆମେ ନୁଆକରି ଭଲପାଇବା ଫୁଲକୁ, ପ୍ରଜାପତିକୁ, ନଦୀ, ନିର୍ଝର, ନୀଳିମାକୁ । Like the gentle vibration of sweet love in our heart, we will love the flowers, the butterflies, the rivers, the springs, the vibrant looking blue sky, as if new, something unknown to others like the secret joy, the hidden treasure. ଚକ୍ରବାଳର ଜ୍ୟୋର୍ତ୍ତମୟ ପ୍ରକାଶଭଳି ଭଲ ପାଇବାର ସୀମା ନାହିଁ । There is no limit to love, like the radiant light of the horizon looking hypnotic, heavenly, serene, silent, spell bound. ଭଲକରି ବାହ୍ୟ ପ୍ରକୃତିକୁ ଭଲପାଇବାର ଇୟତା ନାହିଁ । Our love for this outer world is like a grand celebration romancing with life.

ଅନ୍ତଃ ପ୍ରକୃତିର ମନୁଷ୍ୟ ଦୃଶ୍ୟ ମୋହାଚ୍ଛନ୍ନ କରି ରଖୁଛି ମାଟିରୁ ଆକାଶ । The earth and sky are looking captivated for the breathtaking scenery of nature. ଆମେ ଭଲ ପାଇବା ପ୍ରକୃତିକୁ, ଏଇ ପ୍ରିୟ ପୃଥିବୀକୁ, ଫିକାନୀଳ ଦିଶୁଥିବା ଫେନୀଳ ଆକାଶକୁ । We should love nature, our beloved earth, the fanciful sky, looking blue,



buoyant, beaming and blissful. ସାଇତି ରଖିବା ହୃଦୟର ଅନୁପମ ଅନୁଭବକୁ ଜନ୍ମ ଜନ୍ମାନ୍ତର ଯାଏ । We will sing the poetry of heart, preserving the unique feeling of love from birth to birth. ଘୂରି ବୁଲୁଥିବା ଗ୍ରହରୁ ନକ୍ଷତ୍ରକୁ, ଆକାଶରୁ ମହାକାଶକୁ । From orbiting planets to stars, from the sky to the space. ସମୟ ଚକ୍ରରେ ବିଲୀନ ବ୍ରହ୍ମରେ, ଅନନ୍ତ ନିରାକାର ମଧ୍ୟରେ ଆତ୍ମବିସ୍ମୃତ ହେବାଯାଏ । In the cycle of time, one day our mortal entity will dissolve with the eternal spirit of formlessness. ଏଇ ଜୀବନରେ ଲୀଳାଖେଳା, ମୋହମାୟା, ମାଟିର ବନ୍ଧନ ଭଳି, ମା'ର କୋଳ ଭଳି, ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୁନ୍ଦର ଏ ଜୀବନ । This life is like a play, a delusion but its delicate beauty and sweetness is felt for the intimacy of the earth and sky, celebrating like the embrace of the mother's love. ପ୍ରାଣମୟ ଏ ଜୀବନଧାରା । This life is ever singing, ever flowing, ever alive.

ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ ର ସକାଳ । The smile of the golden sunrise in the horizon of tranquil morning of sunrise is looking marvellous, inspiring and auspicious. ସୂର୍ଯ୍ୟସ୍ନାତ ଫୁଲ । Flowers are singing in joy under the sparkling sunshine feeling fresh, poetic and lively. ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ର ପ୍ରେମପୁତ ଅନୁରାଗମୟ ଆଖି । Sunflowers are smiling with golden colours, looking joyous in loving eyes. ପ୍ରାଣ ଖୋଲି ଅରୁଚିଏ ଦେଖ ପୁଷ୍ପିତ ପାଖୁଡ଼ା ସବୁ କିପରି ଚୁପି ଚୁପି ଚାହୁଁଛି, ନୀରବରେ ନିଃଶବ୍ଦରେ । See once in your open heart, your eyes will applaud the beauty and fragrance, dreams and colours of the blooming petals so sweet, so silent, so singing. କାରୁବାକୀ ଦେଖ, କୃଷ୍ଣ କମନୀୟ ଭ୍ରମର ଓ ଗୁଞ୍ଜନରତ ମଧୁପକ୍ଷୀର ଅଭିସାର । O princess Karubaki, look at the singing bees and birds, enjoy their buzzing charm and penetrating sweetness. ପ୍ରେମ ପ୍ରଣୟର, ପୁଲକ ପବିତ୍ରତାର । Its of love and romance, joy and holiness, all rolls into one in the lap of nature crowned with creepers and trees. ମୃଦୁମନ୍ଦ ପବନରେ ଜୀବନର ମଦିରା ମୁହୂର୍ତ୍ତ ସବୁ ମୁଖରିତ ମଧୁପାନରେ । The sweet moments of life in the gentle breeze are like drinking nectar in love. ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ସୁରଭିରେ । Life is felt like the heaven, in paradise full of fresh flowers and sweet fragrance. ସ୍ୱପ୍ନ କଳ୍ପନାର ରସମୟ ରୂପକଳ୍ପରେ । Sweet dreams and imaginations. ମଧୁପର ଲୁଚ୍ଚ ଆଖି, ପ୍ରଜାପତିର ପଣତ, ଭ୍ରମରର ଭୀତିପ୍ରଦ ରୂପ ଯେମିତି ପ୍ରେମାକ୍ଷୟ ସେମିତି ପ୍ରାଣମୟ । The humming sound of the honey bees, the beauty of the butterfly, the sights and sounds of nature all are spell bound, sweet and inspiring in love.

ପ୍ରକୃତିର ବିଚିତ୍ର ସମ୍ପର । Strange treasures of nature. ଜୀବନ୍ତ, ପ୍ରାଣବନ୍ତ ପ୍ରକୃତିର ଅମିୟ ଆତିଥ୍ୟ । The hospitality of nature is living, loving, amiable and embracing. ରୂପ ରସ ରଙ୍ଗ ଛନ୍ଦର ଝୋଟି, ସବୁଠି ସର୍ଜନର ସ୍ୱୟମ୍ଭୁ ପ୍ରକାଶ । The beauty of myriad manifestation of life in the lap of nature exhibits the creative

excellence of God. ମନକୁ ଛୁଇଁଲା ଭଳି, ମୋହିଲା ଭଳି, ମନମୁଗ୍ଧକର ମନୋରମ ପ୍ରକୃତି । Nature is at her best, the crown and flower of love, inspiring to heart and mind, for its profound charm, captivating beauty and aesthetic manifestation .ମର୍ମରିତ ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରୀତିସ୍ନିଗ୍ଧ ପ୍ରାଣ । The nature is ever alive, singing at all times, the sweet song of love, blissful and peaceful to all souls ,ରାଜକୁମାରୀ ତୁମକୁ ଦେଖିବା ଦିନ ଠାରୁ ମୁଁ ଅନୁଭବ କରୁଛି ଜୀବନର ଗଭୀରତା, ଗୋପନୀୟ ପ୍ରାଣ ପ୍ରବଣତା । O Princess, From the day I saw you, I felt in the depth of my life, the secret I sing with my soul.

ମତେ ମୁଗ୍ଧ ଚକିତ କରିଛି ତମରି କୃଷ୍ଣାଭ କଟାକ୍ଷ, ଲାଲିତ୍ୟପୂର୍ଣ୍ଣ ଲାସ୍ୟମୟୀ ଭାବଭଙ୍ଗୀ, ମୁଗ୍ଧ ଭାବୁକତା । I am fascinated beholding your dark dazzling eyes , powerful penetrating look, sweet senses, and charming gestures . ଆଗରୁ ଶୁଷ୍କ ଧୂସର ପରିତ୍ୟକ୍ତ ପ୍ରାଣମୋର ପତ୍ରଝଡ଼ା ବୃକ୍ଷଭଳି ନିଃସଙ୍ଗ, ନିର୍ମମ ଥିଲା । My life was lonely and barren like the branches of winter trees looking desolate, dry, gray, leafless. ଏବେ ମୁଁ ଅନୁଭବ କରୁଛି ପତ୍ରଝଡ଼ା ଡାଳରେ ନବପଲ୍ଲବର ନବପ୍ରକାଶ । Now I feel the touch of sweet Spring filled with new leafs and colourful petals of fragrant flowers. ମଧୁମୟ ଲାଗୁଛି ତୁମରି ସ୍ଵର ଓ ସଂଳାପ । Your voice and dialogue is very sweet. ନୀରବ ସଙ୍ଗୀତର ମଧୁମୟ ମୂର୍ଚ୍ଛନା ଯାହା ନିଃଶବ୍ଦରେ ଲିପିବଦ୍ଧ ହୋଇଯାଇଛି ହୃଦୟରେ । The sweet melody of love, its silent music is echoed in the heart. ରସମୟ କାବ୍ୟିକ ପାଖୁଡ଼ାରେ । Sweet like poetic petals.

କୁମାର, କଳିଙ୍ଗକୁମାରୀକୁ ଚାଣି ଧରିବାର ସ୍ଵପ୍ନ ଓ ଆବେଗ ତୁମ ଭିତରେ । O Prince, you have the dream and passion for your sweet beloved. ଏହାର ବାସ୍ତବତା ଯେମିତି ରଙ୍ଗହୀନ, ରସହୀନ, ରୋଷଣିହୀନ । Your hope is like the day dream, no colour, no taste of truth. ଶୁଷ୍କ, ନୀରସ ବାସ୍ତବତାକୁ ଅନୁଭବ କରିବାର ସାମର୍ଥ୍ୟ ତୁମର ଅଛିତ ? Do you have that strength to bear the burns of life , the experience of sordid reality ? କାତକ୍ଷଣ ଭଳି ଜୀବନ । Life like piece of glass. କାତକ୍ଷର ପରି ପ୍ରୀତିର ପାର୍ବଣ, ପ୍ରୀତିର ପ୍ରବଣତା । The festival of life , the emotion of love is like a glass house. ଜୀବନର ବାସ୍ତବ ଅନୁଭବ ଆଗରେ ଏସବୁ ମୂଲ୍ୟହୀନ । All of this is worthless in the face of real life experiences.

ରାଜକୁମାରୀ, ମୋ ଜୀବନଟା ମରୁମୟ । O Princess, my life is like a desert. ମରୁଭୂମିର ମରୁଦ୍ୟାନ ଭଳି ମୁଁ ଅନୁଭବ କରିଛି ତୁମକୁ, ତୁମରି ଭିତରେ ଗୁଞ୍ଜିତ ଆବେଗ ଆକୁଳ ବ୍ୟାକୁଳ ଭାବକୁ । I felt you like a heaven in desert, feeling the curiosity hidden in your heart. ରସହୀନ ଜୀବନ ତୁମରି ଭାବନାରେ ରସମୟ, ରସସ୍ନିଗ୍ଧ, ତୁମରି କଳ୍ପନାରେ କମନୀୟ, କଳାମୂଳକ । I discover a new life of colours and flowers for your love. Life in your

love is sweet, sweet your thoughts, charming your imagination, artistic and enchanting your beauty speaking your braveness and wisdom. ମଗଧର ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀ ରେ ସୁଖ ସୌଭାଗ୍ୟ ରୁ ସ୍ବୟଂ ନିର୍ବାସିତ । I am in exile here, leaving royal luxury of the palace life in Magadh. ସେଠାରେ ମୃତ୍ୟୁର ଅଜଣାହାତ, ହୃଦୟହୀନତାର ତାଣ୍ଡବଳୀଳା ଭଳି ଅବୋଧ । The unknown hand of death, like the heartless conspiracy is the hidden truth there.

କଳିଙ୍ଗର ପ୍ରାଣବାୟୁ ମୋ ଜୀବନର ଇନ୍ଦ୍ରିୟ । Kalinga's breath is the fuel of my life. ବନ୍ଦନହରା ଜୀବନରେ ତୁମେତ ବନ୍ଧୁ, ବାନ୍ଧବୀ, ବନ୍ଦନୀୟା । In the life of a refugee, you are friend, my girlfriend, praise worthy our friendship. ମହାନ ଗୁଣାବଳୀରେ ଗରୀୟାନ ତୁମେ । You are great for your noble qualities of life. ଗୌରବ ଭଞ୍ଜନ ତୁମର ଅସିକ୍ରୀଡ଼ା । Glorious, your art of sword play. ଅବ୍ୟର୍ଥ ଧନୁତାଳନା । Renowned archery. ଅଶ୍ୱପୁଷ୍ପରେ ତୁମର ସମର ବିଳାସ ଓ ପ୍ରତିରକ୍ଷାର କଳାତ୍ମକ ସାହସିକତା ମତେ ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ କରିଛି । Your mastery in the art of war fare on the horse back and daring nature to defend has fascinated me. ମୁଁ ମୋହାଛନ୍ଦ ହୋଇପଡ଼ିଛି ତମରି ମହନୀୟ ଆତିଥ୍ୟରେ, ସ୍ନେହ ସାନ୍ଧିଧରେ । I am really amused for your magnificent hospitality, and feel spell bound in your love and affection. ତୁମରି କଞ୍ଚନା, କବିତାରେ, ତୁମରି ଚିନ୍ତା ଚେତନାରେ ସଞ୍ଜୀବୀତ ଲାଗୁଛି ଏ ଜୀବନ । This life, I feel a new life glory-filled, joyous, vibrant in your imagination, in your poetic beauty, in your lovely thoughts and eternal consciousness. ଚିତ୍ତ ଚକିତ ଏ ଜୀବନର ଧାରା । Really awe-struck and wonderful is my life, I discover for you.

କୁମାର, ଭାବପ୍ରବଣତାରେ ଭାସିଯିବାର ସମୟ ଏ ନୁହେଁ । O prince, this is not the time to flow in the stream of emotion. ଭଲ ପାଇବାର ନିବିଡ଼ତା ଭିତରେ ଅସହାୟତା ଲୁଚିରହିଛି ତାହା କଣ ଅନୁଭବ କରିପାରୁନା ? Can't you feel the helplessness hidden within the intensity of love? ଭଲ ପାଇବାର ସୌଭାଗ୍ୟ ଓ ବିଭବ ଭିତରେ ମହାକାଳ ଲୁଚିରହିଛି । The death is whispering at the lovers to see them fortunate and flourishing in love. ଯୁଗେଯୁଗେ ପ୍ରୀତିର ବନ୍ଧନ ବାସ୍ତବତାର ନିଷ୍ଠୁରତା ନିକଟରେ ବନ୍ଧନହୀନ । Throughout the ages, the glory of love has faded its colour and beauty for the cruelty of reality. ବାସ୍ନାହୀନ । No fragrance. ଏହି ପ୍ରୀତି ପାର୍ବଣ ଲାଗି ଇତିହାସ ଅନେକଥର ରକ୍ତସ୍ନାତ ହୋଇଛି । History has witnessed the blood of war for this celebration of love. ଉଜୁଡ଼ି ଯାଇଛି ସୁନାର ସଂସାର । The life of gold is gone.

ଉପୁଡ଼ି ଯାଇଛି ଜୀବନର ବଚବୃକ୍ଷ । The big and blissful Banyan tree of life has been uprooted. ହିସାବ ରଖି ନାହିଁ ଇତିହାସ । History has not recorded all. ଲୁହ ଲହୁର ବିତମିତ କାହାଣୀ, କିମ୍ବଦନ୍ତୀ । The ironic story of blood and tears, the legend. ଭଲ ପାଇବାର ନିବିଡ଼ତାକୁ ନେଇ କେତେ ଯୁଦ୍ଧ ଘଟିଛି, କେତେ ନାରକୀୟ ଲୀଳା

ମହାକାଳ ଦେଖୁଛି । How many battles have been fought over the intensity of love, how many hellish pastimes have seen. ବସ୍ତ୍ରହରା ଦ୍ରୌପଦୀ ଭଳି, ବିବଶ ସୀତା ଭଳି । Like the heinous attempt to undress the queen Draupadi, like the helpless Sita who obeyed the king's order to enter into fire for truth. ସବୁଠି ରଣହୁଙ୍କାର, ରଣ ପ୍ରସ୍ତୁତି । Everywhere we hear the shouting for war, to be ready for the battle.

କିଏ ଦେଖୁଛି ଗୋଟିଏ ଜୀବନ ପାଇଁ କୋଟିଏ ଜୀବନର ଧ୍ବଂସ ସାଧନକୁ ? Who sees the destruction of a million lives for the sake of one life? ଭଲପାଇବାର ବିଭୀଷିକାକୁ ? To the horror of love? କେତେ ଭୟାନକ ଏଇ ସଜୀବ ଭଲପାଇବା? How terrible is it to love, the living spirit in everything? ସବୁଜ ଆଶା ବାନ୍ଧିବା ? Hoping for greenery of life ? ଚଢ଼େଇଟିଏ ହୋଇଥିଲେ ଗଛତାଳରେ ବସା ବାନ୍ଧିବା କୁଟାକାଠିରେ ସ୍ନେହ ମମତାରେ । If we would be a bird, it would be easy to make the nest to live in a tree singing the song of love. ପକ୍ଷୀକୁଳକୁ ଦେଖ, କିଟିରି ମିଟିରି କଳରବର କୋଳାହଳ ଭିତରେ ବସା ବାନ୍ଧିବାର କି ବ୍ୟାକୁଳ ପ୍ରୟାସ, ମହୋଦଧି ଓ ନଦୀର ମିଳନ ଦୃଶ୍ୟଭଳି । Look at the birds, as if trying to search for their nest in the noise of the squirrels and squirrels, like the dancing joy of the waves, when the mighty ocean embraces the river, remembering their eternal union in love. ଜୀବନର ମହୁରତ୍ ଉପଭୋଗ ଭଳି । This life is to enjoy like celebration. ମଣିଷର ଆଖି, ଅନ୍ତର ମଧ୍ୟରେ କାଳାନ୍ତର, କାଳନାଗ, କାଳଫାଶ ହୃଦୟର ବନ୍ଧନକୁ ଚୁକୁଡ଼ା ଚୁକୁଡ଼ାକରି ଫିଙ୍ଗିବାକୁ । The hidden forces of chaos in the callous heart and witch haunting eyes of men is waiting to see the catastrophe.

ନାରୀ ଓ ନିଆଁର ଖେଳ ଏ ଜୀବନ । This life is the game of fire and women. ନାରୀର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ମଣିଷର କାଳ ହୋଇଛି । The beauty of women has become the cause of catastrophe for man. କେତେ ଧ୍ବଂସର ସ୍ତୂପ ତୋଳା ହୋଇଛି ତାର ହିସାବ ନାହିଁ । History of destruction has surpassed the record. ନାରୀ ନାରୀ, ପୁରୁଷ ପୁରୁଷ । Women are women, men are men. ସେଠାରେ ପ୍ରେମର ପ୍ରବଣତା ବିରୁଦ୍ଧ । There is restriction for the tender feeling of love. ବରଂ ଅନାସକ୍ତ ଆତ୍ମୀୟତାର ଅପୂର୍ବଭାବ, ବିଭୋରକରି ରଖୁ ଜୀବନକୁ, ଯୌବନକୁ, ଯୌବନର ଫୁଲକୁ । Rather, the uniqueness of the impassioned relationship may captivate life, the youth, the flowers of youth. ତାରୁଣ୍ୟର ପ୍ରଜାପତିକୁ । To the butterfly of youth. ମାଟିର ପୃଥିବୀରେ ପଦଚାରଣ କରିବାକୁ ଏ ଜୀବନ । This life is to enjoy the earth to the sky.

ଜହ୍ନ ଆଲୁଅରେ, ଫର୍ଜା ଆକାଶରେ ଉଡ଼ିବାକୁ ଏ ଜୀବନ ନୁହେଁ । This life is not to fly in the sky crowned with moon light, in the widening aura of auspicious dawn. ଏଇ ମାଟିର ମହକରେ ମହକିଉଠୁ ଏ ଜୀବନ । The sweet fragrance of this life may mesmerize all who love the soil and sing the soul. ମାଟିର ମିଠାସରେ ମଦମତ୍ତ ହୋଇଉଠୁ ମାଟିରୁ ହୃଦୟର ଗୋପନ ଗବାକ୍ଷ । The secret of the heart may be revealed on

this soil so sweet and intoxicating its attachment, its attraction, inspiring like heart beats of love and nectar of heaven. ତାରି ଭିତରେ ବଞ୍ଚିବାର ସାର୍ଥକତା ଅଛି, ଅଛି ନିଲିପ୍ତ ଅନୁଭବ, ଅନାସକ୍ତ ପ୍ରାଣର । There is meaning of life fulfilling the noble aspiration of a living soul, the God unmoved, unaffected.

ପୃଥିବୀ ଖୁବ୍ ଆପଣାର । This world is wonderful and loving. Our life in this world is very beautiful. ଏହାର ପ୍ରାଣମୟ ପ୍ରକୃତି ଉପଭୋଗର । Enjoy its soulful nature. ଉତ୍ସବ ମୁଖର । Festive. ଆନନ୍ଦ ବିଭୋର । Joyous ସେଇ ପ୍ରକୃତି ଭିତରେ ହଜିଯିବାରେ, ମାଟି ଓ ମରାଳର ମିଳନ ଲଗ୍ନରେ ମନଭରି ବାସ୍ତବତାକୁ ଉପଭୋଗ କରିବାରେ ହୃଦୟର ସ୍ଵାକ୍ଷର ଅଛି, ବଞ୍ଚିରହିବାର ବାଞ୍ଛିତ ଅଭିଳାଷ ଅଛି । There is a signature of the heart while romancing with life in a real world of love and ecstasy, to be submerged in that nature, enjoying at our best to fulfill the passion of our heart and the mind like the swan's love for the poetry of the earth in soil and water, under the blue sky and beaming sun. There is great hope to live and to fulfill our long cherished desires. ଅନୁରାଗମୟ ଜୀବନର ଘନୀଭୂତ ବାସ୍ତବତାକୁ ସ୍ଵୀକାର କର କୁମାର । O prince, you better admire the love and beauty of our real life so passionate, poetic and pregnant with rainbow clouds, like full moon night of the Autumn. ସେଇଠି ବଞ୍ଚିହେବ, କାରୁବାକୀର ସମାଧି ପାଖରେ । You can live and sing there, embracing the mother earth where the mortal remains of your beloved Karubaki consigned to flames for her soul's journey to heaven. ମାଟିରେ ମିଶିଯାଇଥିଲେ ଜୁଇର ଢଳନରେ, ମଶାଣି ଭୂଇଁରେ ମହାକାଳର ଶାଣିତ ଶେଯରେ । Her body would be mixed in the holy soil, holy fire, at the funeral site, embracing death, the dear one, unforgettable, unbelievable.

ସେଇଠି ତୁମେ ଅନୁଭବ କରିପାରିବ ମତେ, ମୋ ଭିତରେ ଗୋପନୀୟ ସ୍ମୃତିକୁ, ଅଲିଭା ଘୃତ ସଞ୍ଚିବତୀକୁ । There, you can feel me, the hidden memories in me, so sweet I preserved with love like the solemn light of the candle burning to bless in the evening hours. ଆମର ଏଇ ମିଳନ ଅପାର୍ଥିବ ଆନନ୍ଦର ଉତ୍ସହେଉ । May our union be the spring of eternal joy. ପାର୍ଥବ ଜୀବନର ନଶ୍ଵର ନହେଉ । Not like the joy of earthly life. ଏତିକି ନିବେଦନ ତୁମରି ଦରଦୀ ହୃଦୟ ନିକଟରେ, କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀର ଅବଦମିତ ଅଭିମାନ, ସ୍ଵାଭିମାନ ଭିତରେ ମହକିଉଠୁ ତୁମରି ପ୍ରେମ, ପବିତ୍ରତା । With such a plea to move your tender heart, Kalinga Princess feel proud to see you smiling like the fragrance of the blooming fresh morning flowers.

ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟ ତରଳ ମହମପରି ତରଳି ଯାଉଥିଲା ପ୍ରିୟତମାର ପ୍ରୀତିସ୍ନିଗ୍ଧ ନୀରବ ଅଭିମାନରେ । Ashoka's heart was melting like wax in the sweet, lovely feeling of his beloved. ବାସ୍ତବତାର ଅନେକ ଦୂରରେ ମୋହମାୟାର ମାର୍ମିକ ଅନୁଭବ ତାଙ୍କୁ ଅବରୁଦ୍ଧ କରି ରଖୁଥିଲା ଅଶ୍ରୁ, ଆବେଗର ଗୁମ୍ଫାଫତ ଭାବରେ । Far from reality, the warm feelings of love blocked his tender heart in tears, in words of emotional outburst.

କାରୁବାକୀର ହାତ ସେ ଧରି ପକେଇଥିଲେ ଅଧୀରରେ, ଅତୃପ୍ତିରେ । He held Karubaki's hand in awe, in love. ହାତ  
ଓ ହୃଦୟର ନିବିଡ଼ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ ଭିଜିଯାଉଥିଲା ଆକାଶ । The beaming sky was looking at the raining clouds  
kissing like waves, wild and bold like warm unspoken touch of their hands and heart. ଅଶିରୀର  
ଆତ୍ମା । The soul of the body. ରୋମାଞ୍ଚିତ ଲୋମକୂପ । Feeling the spirit of love enthralled their body  
and mind like the singing soul in ecstasy. ଅଶ୍ରୁମୟ ପ୍ରାଣର ଅନୁରାଗମୟ ଉଜ୍ଜ୍ଵାଳ । Tears well up in their  
sweet loving eyes, penetrating the far away horizon, darkness of night, calmness of milky way.

ସେଇ ଭାବକୁ ଧରି ରଖିବାକୁ ଯୁଗେ ଯୁଗେ କବି, କଳାକାର, ସଙ୍ଗୀତଜ୍ଞ, ଚିତ୍ରକର ଯତ୍ନ କରିଛନ୍ତି ପ୍ରେମୀମୁଗ୍ଧଲର ଅସ୍ପଷ୍ଟ  
ଆଖି, ଅଧରର ଭାଷାକୁ ସ୍ଵର ଦେବାକୁ, ଶବ୍ଦାନ୍ୱିତ କରିବାକୁ । Since the time immemorial the poets, artists,  
musicians, painters have always cared for that feeling, to transcript the tearful tame eyes of the  
lovers, to sing the language of their lips, to voice the song of their heart. ବହୁ ଯତ୍ନରେ ସାଇତି ରଖିଛନ୍ତି  
ସେଇ ବିରଳ ଦୃଶ୍ୟ, ବିଲୋଳ ଭାବରାଶିକୁ କଳାର ନୁପୁର ପିନ୍ଧି, ନିହାଣ ଧରି, ଲେଖନୀ ମୁନରେ । They have carefully  
preserved that rare sight of love, emotional feeling of dancing hearts in wild ecstasy, in art and  
sculpture, in poetry of words. ତଥାପି ସରିନି । Still not complete. ଅସରା ସେ ଭାବ ବିଭୋର ଦୃଶ୍ୟ, ଶବ୍ଦ ।  
Unfinished that feelings, the scenes, the sounds.

ଯେଉଁଠି ସବୁକିଛି ନୀରବ, ନିଃଶବ୍ଦ, ନିବିଡ଼ । Where everything is silent, no sound, intense.  
ଆତ୍ମୀୟତାରେ ଅନୁପମ । Unparalleled in kinship. ଋତୁ, ମାସ, ବର୍ଷ ବିତିଯାଇଛି ସମୟର ସୁଅରେ । Season,  
month, year have passed in the flow of time. ମୁଗ୍ଧ ପ୍ରଣୟର ପ୍ରାଣମୟ ଦୃଶ୍ୟ ଓ ପ୍ରକାଶରେ ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ ସ୍ରଷ୍ଟା, ଅପୂର୍ଣ୍ଣ  
ତାର ସୃଷ୍ଟି । The creator is great for His creative culmination, manifested brilliantly in the living  
scenes and revelation of fascinated love. ଅଶୋକ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ଯେମିତି ତାଙ୍କରି ହାତମୁଠାରୁ ଖସିଯାଉଛି  
ଆଶାସିନ୍ଧୁ ପ୍ରତ୍ୟାଶିତ ହାତ । Ashoka felt as if his hope for the beloved's love is falling out of his hand.  
ଅବରୁଦ୍ଧ ଲାଗୁଛି ଅନୁଭା ହୃଦୟ । She is blocked in his sensitive heart.

ସେ ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ ନିବିଡ଼ ଭାବେ କାରୁବାକୀର କୃଷ୍ଣମୟ ଚୂର୍ଣ୍ଣ କୁନ୍ତଳକୁ, ଲାବଣ୍ୟମୟ ମୁଖମଣ୍ଡଳକୁ, ସ୍ଵତଃ ଉଭାସିତ  
ଶିତବଳୟୁକ୍ତ ସ୍ତନମଣ୍ଡଳକୁ । He stared intently at Karubaki's head of glistening black hairs, her face of  
blossoming beary, her breasts of self-revealing Lotus. ଆଖି ତାଙ୍କର ଲାଖି ରହିଥିଲା । His eyes were  
transfixed to behold her hypnotic beauty. ସମ୍ମୋହିତ ମନ । Fascinated mind. ଶବ୍ଦାନ୍ୱିତ ମନ । Sounded

mind ଶବ୍ଦାନ୍ୱିତ ନିଃଶବ୍ଦ ମୁହୂର୍ତ୍ତ । Sounded moments of silence. ସେ ନୀରବତା ଭାଙ୍ଗି କହୁଥିଲେ ଭାବ ପ୍ରଗଳ୍ଭ ହୋଇ  
। Breaking the silence, the words were springing in his lips like the outburst in joy, in romance,  
in love.

ଅଶୋକ : ରାଜକୁମାରୀ ତୁମକୁ ମୁଁ ଭଲପାଏ । Ashok: Princess, I love you. ତୁମେ ମତେ ଭଲପାଅ ଏଇ ଆଶାରେ ମୋ  
ହୃଦୟର ଫୁଲ ଫୁଟିଛି । The flower of my heart has blossomed in the hope that you love me. ହୃଦୟର ଫୁଲ  
। The flower of the heart. ଫୁଲର ଫସଲରେ ସବୁଠି ତୁମରି ସ୍ପର୍ଶ । All your touches on the flower crop.  
ତୁମରି ରଙ୍ଗ । Your colour. ତୁମେ ମତେ... You think ...

କାରୁବାକୀ : ନା କୁମାର... Karubaki: No Kumar ... ନା... No ... ହୃଦୟର ପ୍ରେମକୁ କେହି କଣ ଅସ୍ୱୀକାର କରେ ?  
Does anyone deny the love of the heart ? ତୁମର ପ୍ରେମକୁ ମୁଁ ସ୍ୱୀକାର କରୁଛି । I acknowledge your love.  
ହୃଦୟର ଫୁଲକୁ ମୁଁ ଚୋଳିଧରିଛି, ତୁମେ ମତେ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ଦିଅ । I have picked up the flower of the heart, you  
let me live. ବାଞ୍ଛିତ ବାସନା ଭିତରେ ଦଳି ମକଟି... Crushing inside the craving lust ...

ଅଶୋକ : ନା ରାଜକୁମାରୀ... Ashok: No, Princess ... ତୁମକୁ ନେଇ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଛି । I dreamed of  
living with you.

କାରୁବାକୀ : ସ୍ୱପ୍ନରେ ବଞ୍ଚିବି ହୁଏନି କୁମାର । Karubaki: Kumar, one can't live in dream. ବାସ୍ତବତାର  
ସୂର୍ଯ୍ୟାଲୋକକୁ ଥରେ ଦେଖ । Look at the sunlight of reality once. ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୁନ୍ଦର, ସତ୍ୟର ସମୁଦ୍ଧଳ ପ୍ରକାଶକୁ ।  
Smooth beautiful, to the brilliant revelation of truth. ଜୀବନର ଜ୍ୟୋତିକୁ । To the light of life. ନାରୀମନ  
ନଦୀପରି, ନିୟତିପରି, ବଦଳୁଥିବ ରତ୍ନପର୍ଣ୍ଣା ପରି ରଙ୍ଗରେ, ବହି ଚାଲୁଥିବ ଜନ୍ମରୁ ଜନ୍ମାନ୍ତର ଯାଏ । The mind of a woman  
is like the river, the destiny, changing with the colours of Spring flowers, moving on the way of  
birth after birth. ଅବରୁଦ୍ଧ ହେବାକୁ... To be blocked ...

ଅଶୋକ : ମୁଁ ବୁଝିପାରୁଛି ତୁମକୁ, ତୁମ ହୃଦୟର ଗୋପନ ବ୍ୟଥାକୁ । Ashok: I understand you, the secret pain of  
your heart. ବୀରା, ବାଗଦତ୍ତାର ବ୍ୟଥାକୁ, ଅବରୁଦ୍ଧ ହେଲେ ତୁମେ ଆତ୍ମାତ ପାଇବ । The sweet pain of a beloved,  
the vibrant passion for a princess, with a creative soul, loving warfare, admiring wisdom. You  
will be hurt if you will not share your feelings.

କାରୁବାକୀ : ପୁରୁଷର ଆଘାତ ଭିତରେ ଯୁଗେଯୁଗେ ବଞ୍ଚିଠିବି ନାରୀ । Karubaki: Women have survived bearing the men's injuries for ages. ପୁରୁଷର ପୌରୁଷ ନିକଟରେ ନାରୀ ନଗଣ୍ୟ । Women are inferior to men. ନାରୀ ପ୍ରେମ ଓ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ ନେଇ ଯୁଗେ ଯୁଗେ ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ ନାରକୀୟ ଲୀଳା । From time immemorial, the hell of devastation was for the love and beauty women, the fascinating truth for all . ଧ୍ୱଂସର ତାଣ୍ଡବ ନୃତ୍ୟ । Destructive dance. ଧନ, ଜୀବନହାନୀର ନିର୍ଦ୍ଦୟ ଇତିହାସ । A cruel history for the colossal loss of life and property. ରାଜନନ୍ଦିନୀ ସୀତା, ରାଜକୁମାରୀ କୃଷ୍ଣା ପୁରୁଷର ପାପ ଲାଳସାରେ ଲେଲିହାନ୍ ହୋଇ ଜଳିଥିଲେ ଜୀବନସାରା । The royal princess Sita and Krushna met their pathetic end, burning on the fire of man's lust and sins. ସେଇ ଲେଲିହାନ୍ ଭିତରେ ଲୀନ ହୋଇଯାଇଥିଲା ଅଗଣିତ ବିଧବାର ଲୁହ, ନୀରବି ଯାଇଥିଲା ଶିଶୁକଣ୍ଠର ସ୍ୱର । The tears of the innumerable widows, and the cry of the child's voice was silent.

କାରୁବାକୀ : ମତେ ନେଇ ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗରେ ବିତର୍କ ହେଉ ମୁଁ ଚାହେଁନା । Karubaki: I don't want to be debated in Magadha and Kalinga. ମୁଁ କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀ । I am the Princess of Kalinga. କଳିଙ୍ଗର ଜନସାଧାରଣଙ୍କ ମନରେ ଆଘାତ ଦେବାକୁ ମୁଁ ଉଚିତ ମନେ କରୁନାହିଁ । I don't think it's fair to say anything that will hurt the sentiments of the people of Kalinga. ତୁମେ ରାଜଦୂତ । You are an ambassador. ତୁମେ ନିଜକୁ ଦୃଢ଼ରଖ । Be strong. ପ୍ରେମର ବନ୍ଧନ ଆମକୁ ବାନ୍ଧିରଖୁ ଆମରି ଭାବନାରେ, ଚେତନାରେ । May the bond of love binds us in our thoughts, in our consciousness.

ହାତ ହୃଦୟର ବନ୍ଧନ ଅପେକ୍ଷା ଆତ୍ମା ଓ ଅନ୍ତରଙ୍ଗତାର ବନ୍ଧନ ଆମରି ଆଶା, ପ୍ରତ୍ୟାଶାକୁ ପ୍ରୀତିସିଦ୍ଧ କରୁ । Let the bonds of soul and the intimacy make our hopes and expectations more pleasant, loving, sweet than the touch of our hand and heart. କଳିଙ୍ଗ ରାଜକୁମାରୀର ଆତିଥ୍ୟରେ ତୁମେ ନିଜକୁ ସୌଭାଗ୍ୟବାନ ମନେକର । You are fortunate to have the Princess of Kalinga's love, intimacy and hospitality. ସ୍ନେହ ପ୍ରେମର ସମ୍ପର୍କ ଅନୁରାଗ ବ୍ୟତୀତ ମୁଁ ଅଧିକ କଣ ଦେଇପାରିବି ତୁମକୁ ?" What more can I give you than the pure passion of love and affection ? "

ଅଶୋକ : ପଦ୍ମା, ମୁଁ ଭୁଲିପାରୁନି ସେଇ ଅଶୁଭଜଳ ଅତୀତକୁ, ଅନୁରାଗମୟ ଆତିଥ୍ୟକୁ, କଳିଙ୍ଗ ରାଜକୁମାରୀର ସମର୍ପିତ ସ୍ନେହ, ପ୍ରେମକୁ । Ashok: Padma, I will never forget that tearful past, the gracious hospitality, the affection and love of the Kalinga princess. କେତେ ଗଭୀର ସେଇ ନୀରବ ଚାହାଣିର ନିବିଡ଼ତା । How deep is the depth of that silent gaze, attractive , enticing and illuminating . ନାରୀର ହୃଦୟ ଭିତରେ ଏତେ ବିଭବ ଥାଏ ମୁଁ ଅନୁଭବ କରିଥିଲି ସେଦିନ । I felt that day, so much beauty and love treasured in woman's heart. ରାଜ



ଦରବାରରେ ମୁଁ ନିଜକୁ ସୌଭାଗ୍ୟବାନ୍ ମନେ କରୁଥିଲି । I felt fortunate in the royal court. ସମଗ୍ର କଳିଙ୍ଗରେ ଶାନ୍ତି ଓ ପ୍ରଗତିର ସୁସ୍ଥ ବାତାବରଣ ମତେ ଅଭିଭୂତ କରିଥିଲା । The Kalinga empire was at the pinnacle of glory and people were enjoying freedom to peace and prosperity. I was deeply inspired for the congenial atmosphere.

ନିରପେକ୍ଷ ଶୃଙ୍ଖଳିତ ଶାସନଧାରାରେ ସାମିଲ ହୋଇଥିଲେ ଶାନ୍ତିପ୍ରିୟ ଜନସାଧାରଣ । The peace loving people were involved in an impartial, orderly regime. ଜୈନଧର୍ମ ଓ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ମିଳନ ଘଟିଥିଲା କଳିଙ୍ଗରେ । The union of Jainism and Buddhism took place in Kalinga. ସେଠାରେ ଧର୍ମକୁ ନେଇ ସାମାଜିକ ସମସ୍ୟା ନଥିଲା । There was no social problem with religion.

ଭାରତୀୟ ସଂସ୍କୃତିର ସୁରକ୍ଷା ସହ ଜୈନଧର୍ମ ଓ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ବିକାଶ ଘଟିଥିଲା, ରାଜଅନ୍ତଃପୁରରେ ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷତା ସ୍ୱାଗତଯୋଗ୍ୟ ଥିଲା । Indian culture was enriched with flourish of the Jainism and Buddhism. The spirit of Secularism was welcomed in royal palace. ବୌଦ୍ଧପୀଠ ଗୁଡ଼ିକର ଯତ୍ନ ଓ ସୁରକ୍ଷା ରାଜ ପୃଷ୍ଠପୋଷକତା ଲାଭ କରିଥିଲା । The Buddhist temples and places enjoyed the royal patronage, care and protection. ପ୍ରାତଃକାଳରେ ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁମାନେ ଲଣ୍ଡିତମସ୍ତକ, ଚୈତ୍ରିକ ବସନରେ ଜନପଦରେ ପଦଯାତ୍ରା କରୁଥିଲେ । In the early hours of the morning, Buddhist monks marched on the streets, wearing yellowish cloths and their heads shaved.

ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କର ମହାନ ବାଣୀ ପ୍ରଚାର କରୁଥିଲେ ନିର୍ବିଘ୍ନରେ । The great words of Lord Buddha were preached with solemn love and innate sincerity. ବୁଦ୍ଧ ପୂର୍ଣ୍ଣିମାରେ ବୌଦ୍ଧସଭା ଅନୁଷ୍ଠିତ ହେଉଥିଲା । Buddhist meetings were held on the full moon day of the Buddha. ସବୁଧର୍ମର ବିଦ୍ୱାନ ପଣ୍ଡିତ ମଣ୍ଡଳୀ ଭାରତୀୟ ଧର୍ମ, ଦର୍ଶନର ବାଖ୍ୟା କରୁଥିଲେ । Scholars of all religions explained Indian religion and philosophy.

## Chapter 26

### ପରିଚୟ କୈଶୋରର The identity of the teenager

କୈଶୋର ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଅଶୋକ । Ashoka, a young monk. ପରିଚୟଶୂନ୍ୟ ରାଜକୁମାର ଅଶୋକ । Anonymous Prince Ashok. ଉତ୍ତୁଙ୍ଗ, ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ, ଗୌରବର୍ଣ୍ଣ, ଲଣ୍ଡିତ ମସ୍ତକ । High, bright, glorious, shaved head.

ବାଲ୍ୟତପଳତାର ବୟସ ତଥାପି ଯାଇନି । The age of childhood is not yet over. କୈଶୋରର ଆଦ୍ୟ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣରେ

ତଳତଳ ମନ, ଖୁଜୁରୁକୁ ପାଦ । Life is inspiring, blissful and lovely on the advent of boyhood for its vibrant joys and ceaseless sweet feelings like the poetry of earth and rainbow in sky, to see the loving beauty of natural manifestation all around, to feel the lurking joy in its sweet sights and sounds, hues and hymns, splendid colours of creative excellence, to enjoy its sweetness in awe-struck wild eyes and roaming with wonder heart and elevated mind, pure, pristine, poetic, singing, spontaneous, celebrating. ପାଦତଳର ପୃଥ୍ୱୀ, ଆଖିଆଗର ଆକାଶକୁ, ଖେଳି ସାରିବାକୁ ଇଚ୍ଛା, ଖେଳି ଦେଖିବାକୁ ଇଚ୍ଛା, ଅସରତି ଇଚ୍ଛା । As if his enchanting eyes are inspired to see beyond the horizon, hills and clouds, beyond the sun, moon, stars and milky way, beyond the darkness of night, so interesting, so amusing, so fascinating that he is in paradise of earth, earth of heaven. The earth underfoot, the sky in the eye, the desire to play, the desire to see, the desire to know the unknown, all are for joy and beauty, in quest of joy and beauty, in conquest of joy and beauty.

କଳୁଷମୁକ୍ତ କୈଶୋର ପ୍ରାଣରେ ଅପୂର୍ବ ଉଦ୍‌ଘାଦନା, ଅତୁଟ ଆଲୋଚନ ସବୁ ଜାଣିବାକୁ । In their pristine soul, a sense of excitement and strange agitation governs like the innate aching joy, to know all about the voices, visions, and vibrations, what the eyes see, the ears hear, the mind feels, every touch of love, every smell of fragrance, every taste of sweetness, every sound of music, every scene of beauty, everything revealing around them, manifested with myriad colours and sounds, sweet, loving, interesting and inspiring. ଆପଣାର ଆପଣାର ଆଖିରେ ଦେଖିବାକୁ, ଆପଣାର ଆପଣାର ଭାବରେ ବାନ୍ଧିହୋଇଯିବାକୁ । Everything they look as if very dear to their heart, very close to their mind, a source of joy knows no bounds, a mountain spring singing mirthful music, a cuckoo singing in its enchanting voice, a river shining with its wide open eyes on the transparent waters flowing and flowing above the sand under the sunshine of blue sky so beaming, so buoyant, so blissful, words are not enough to praise its art and beauty, its colours and sounds, its touches and feelings. ସକାଳ, ସନ୍ଧ୍ୟାରେ ବିଶ୍ୱପ୍ରକୃତିର ବର୍ଣ୍ଣମୟ ଛଟାରେ ଭାବବିଭୋର ହୋଇଯିବାକୁ । In the morning, in the evening, to be emotional in the colorful skyline of the world, looking joyous, festive, poignant, so strange so sweet and dear, so fascinating and attractive the blooming beauty of the nature and its spontaneous manifestation in earth and sky, air and water, plants and creepers, birds and animal, alphabets and numbers are really enjoying, inspiring and illuminating.

ନଦୀପାରେ ସବୁଜ ଶସ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର, ନଦୀକୂଳରେ ସୁବର୍ଣ୍ଣ ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟର ପ୍ରତିଛବି, ନୀଳଆକାଶରେ ଜଳଜଳ, ନୀଳନୀଳ ସୂର୍ଯ୍ୟ, ଶିଶିରସ୍ନାତ ଦୂର୍ବାଦଳର ସୂର୍ଯ୍ୟମାନ, ନାଲି ଗୁରୁଗୁରୁ ରେଶମି ରଙ୍ଗର ସାଧବବୋହୂର ସଜ ସକାଳର ଚାଲି, ଦିଗନ୍ତବ୍ୟାପୀ ଧାନକେଣ୍ଡା ଛୁଇଁଛୁଇଁ, ଥିରିଥିରି ପବନ । The green beauty of the growing crops in the river bank; the divine glory of the golden sunrise reflected in the river water in the tranquil morning; the rising sun crawling in the blue sky waving the wonder joy of blissful sunshine; the splendid aura of the morning dew drops sparkling like silver pearls on the open fields of sun-bathing green grass; the glistening red colored sadhavabohu looking silk like sweet, radiant, royal as if dressed like a princess in bridal beauty, walking slowly in shy in joy in love, enjoying the profound silence of the morning freshness; the awe inspiring eternal beauty of the vast paddy fields embracing the faraway horizon mesmerizing the earth and sky; the whispering morning breeze blowing with all its grace and glory, softness and sweetness; all are looking enchanting to the eyes, serene, blissful, divine, singing in joy, submerged in joy, swimming in the joy. ସୁଲୁସୁଲିଆ ପବନରେ ନୃତ୍ୟତପଳ ଚାଲି, ତୁନାତୁନା ନୀଳ ଲହରୀମାଳା, ନଦୀକୂଳର ଛାତିରେ । The dancing morning breeze is crazy with the waves after waves unending , illuminating on the blue waters of the river.

ସଲସଲ ମନ, ଖୁଲିଖୁଲି ହସ, ଶଦ୍ଦାନ୍ୱିତ ସ୍ଵର ପ୍ରିୟଗୀତର ଖୁଅ ଧରି, ମନଛୁଆଁର ସଙ୍ଗୀତର ସ୍ଵରଧରି । There is strange love for beauty and joy in mind, to spend the days and night like joyous celebration of birthday, innocent pure blossoming smiles in the star like twinkling face, to sing at his own feeling great and glorious in the rhythm of the melodious song. ଶୁଭ୍ର ମେଘଖଣ୍ଡ, ଉଡ଼ତା ବଗପଲ, ଚଢ଼େଇଙ୍କ କିଚିରିମିଚିରି ସ୍ଵର, ସବୁ ମନଛୁଆଁ । The crowning beauty and glory of the white clouds, kissing the beaming buoyant blue sky, looking bright and blissful , romantic and rapturous like the flowers of the silver cloths, sparkling, singing, and floating with awe and wonder, inspiring all eyes, touching all hearts, talking to all minds in pure joy, in sheer joy are really rewarding experience of boyhood . The magic of flying birds in flock roaming under the sky, the chirping of birds in the branches are spontaneous and source of sublime joy. ନଦୀକୂଳକୁ ଦିଭାଗ କରି ପହଁରିବାରେ, ମନଜଞ୍ଜା ବୁଡ଼ିବାରେ, ଡେଇଁବାରେ, ଉଛୁଳା ଆନନ୍ଦରେ ଭିଜିଭିଜି ଫେରିବାରେ । There is great joy to jump into the river, dividing the water and swimming, drowning, floating and returning to home with treasure of heaven in heart and the peace of paradise in mind.

ଅସରନ୍ତି ସେ ମଜା, ମନମତାଣିଆ ସେ ମଉଜ, ସେ ମହକ । Endless joy as if to kiss the clouds and the sky, flowers and rainbow, moon and stars, mountains and milky way, sea and rivers, sunrise and sun set. ନବବଧୂର ନଦୀସ୍ନାନ, ଗ୍ରାମବଧୂର ସଲ୍ଲଜ ସମ୍ପ୍ରମ । The river bath of the newly wed bride in early morning, the shyness smile of the village ladies walking slowly on the village road as if singing the beauty and glory of love to enjoy life with all its colours, passions, a dawning experience ever memorable, melodious, enchanting and inspiring for ages to come. କୁମାରୀମେଳର ସ୍ଵାନୟାତ୍ରା । The village girls are marching to the river. Their budding faces are looking innocent and

ambitious, smiling and angelic. The sights of their bathing and swimming in joyful water, playing and throwing at each other are very amusing for creating thrilling in air and waves, in the heart and mind. ହଳଦୀମଖା ମୁହଁ, ନଦୀପଖଳା ଦେହର ସୁଗନ୍ଧ ବୋଲି ହୋଇଯାଏ ମହମହ ହୋଇ । The turmeric paste on their face, looking yellowish, spreading the smell all round and their beauty after bathing in river is enticing to loving eyes and innocent minds. ମିଠାମିଠା ଲାଗେ । The glimpse of their glittering face and gladness of their auspicious eyes are very sweet, serene, poetic, lucid and placid. ମିଳିମିଶି ଶାଗ ତୋଳିବା, ଛତୁ ତୋଳିବା, ବଣରେ କୋଳି ତୋଳିବା, କଳି କରିବା, ପୂଜା କରିବା, ପହୁଁରିବା, ପାଠପଢ଼ିବାର ଅପୂର୍ବ ବୟସ ଏ, ଅପୂର୍ବ ଅନୁଭବ ଏ । The praise worthy rewarding experience in this tender age is unique and unforgettable. The feelings of endless joy in picking vegetable leafs, picking mushrooms, picking koli in the forest, quarrelling, worshiping, swimming and reading together is wonderful, spontaneous and pristine. ବାଡ଼ବତା ନାହିଁ, ଛନ୍ଦକପଟ ନାହିଁ, ଆକଟ ଅଟକ ନାହିଁ । No offence, no cry, no restraint.

ନିର୍ମଳ କୋମଳ ପ୍ରାଣ । Sweet soft soul of the budding girls is so pure, innocent and affectionate that to win all hearts in joy. ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶ ନୀଳୋତ୍ପଳ, ନିମଗ୍ନ ନିର୍ଝର । Life is like lovely blue Lotus, serene, smiling, divine; like the mighty mountain spring submerged in its captivating music, penetrating the heart land of the forest. ନିଗୋଳ ମାଂସକ ନିରୁପମ ଦେହର ଭୁଗୋଳ । At the advent of youth, the budding beauty of the body is a blessing to see the world in loving eyes of romantic rapture in the lap of nature, the queen of beauty, to enjoy the roaming clouds and rainbow, the beauty of the seasonal flowers, the poetry of the paddy fields, the serene and tranquil atmosphere at the river side, the music and melody of the pastoral setting, the echoes of the murmuring mountain spring, the roaring voice of the sea waves rolling over the soft sand beach, the lush green of the trees and the vibrant feelings of love in heart and mind. ବାଛୁରୀଛୁଆର ବଳ ଦେହରେ ଖେଳି କୁଦିବାକୁ, ପ୍ରଜାପତିର ମନ ଉଡ଼ିବୁଲିବାକୁ । The joy of enormous strength in the flesh and blood as if to play with the calf, to fly with the butterfly sucking the honey of the flowers are very enchanting and wonderful experience. କୈଶୋର ଯେମିତି ଅନୁକାରିତ ଉଚ୍ଚାରିତ ଅନୁଭବଟିଏ । The boyhood is a vibrant feeling elevated like the horizon at each moment to inspire the soul with all its beauty and sweetness, music and melody, majestic and mirthful.

ଭଲଲାଗେ ଜାମୁକୋଳି, ପିଚୁଳି, କଷିକାକୁଡ଼ି ଖାଇଲେ, ଆମ୍ବବଉଳ ହେଲେ, ଆମ୍ବ ପାଟିଲେ । Joyful moments to eat the tiny cucumber and ripe fruits like blackberry, mangoes. The sweet fragrance of the mango flowers and the ripe mango swinging in the branches are very enjoying. କ୍ରୀଡ଼ା ଚପଳ ବୟସ ଏ । This age is age of sports. ଧୂଳିମାଟିର ବୟସ ଏ । This age is very sweet and tender to experience the wonder of the world. ଡଙ୍ଗା ଛାଡ଼ିବାର ବୟସ ଏ । This is the age of playing with the paper boat amidst

rain and thunder. ପ୍ରଜାପତି ଧରିବାର ବୟସ ଏ । The age of catching the butterfly flying over the flowers looking very beautiful and joyous. ଏକାଠି ଧୁନି କରିବା, ନିଆଁ ପୁଙ୍କିବାର ବୟସ ଏ । This is the age of enjoying the warmth of fire place in winter cold sitting together around. ପୁଚି ଖେଳିବାର, ବାଟି ଖେଳିବାର, ପେଣ୍ଡୁ ଖେଳିବାର, ଦୋଳି ଖେଳିବାର, କୋଳି ଡୋଳିବାର ଅପୂର୍ବ ବୟସ ଏ । This is the unique age of playing puchi, playing bati, playing football, playing the swing, picking nuts in jungle.

ଜହ୍ନ ଦେଖିଲେ ଆନନ୍ଦରେ ଉଚ୍ଛ୍ୱଳିବାର ବୟସ ଏ, ହେଲେ ଜହ୍ନରାଜକୁ ବୁଲିଯିବାକୁ ଇଚ୍ଛା ହୁଏନି । This is the age of exultation to dance and sing looking at the elegant beauty of the moon rise but felt helpless for no wings to kiss the moon. ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁହୁଏ ସ୍ୱପ୍ନରେ ରଜା ଥାଏ, ତେଣା ନଥାଏ ଉଡ଼ିବାକୁ ସ୍ୱପ୍ନ ରାଜ୍ୟରେ । See of dreams, sweet and beautiful but no power to fly in the dream land. ଭଲଲାଗେ ଗାଁ ଦାଣ୍ଡ, ଆମ୍ବତୋଟା । The blissful touch of the village road is ever memorable, sweet and loving like the tear drops of joy and pain, of union and separation, of wedding welcome and funeral farewell. The poetic beauty of the mango trees is ever alive, evergreen, ever inspiring in all seasons for its dense leafs, fragrant flowers, honey filled fruits and enchanting singing birds. ଭାରିଭାରି ଲାଗେ ଗାଁ ଗୋହିରି, ଡରଡର ଲାଗେ ନିଛାଟିଆ ଖରାବେଳ, ଏକୁଟିଆ ସଞ୍ଜବେଳ, ଛାପିଛାପି ଅନ୍ଧାର । At times it is felt as if the village road is breathing with heavy heart, seems lonely at noon to create fear in the mind. The fear is lurking behind the road when walking alone in evening hours approaching the darkness. ମିଠାମିଠା ଲାଗେ ଲୁଚାଛପା ବୋହୂଚୋରି ଖେଳ । Sweets are the days to enjoy the game of hide-and-peek.

ଭାରି କଷ୍ଟଲାଗେ ସ୍କୁଲ ଯିବାବେଳ । Going to school is a painful experience. ଖୁବ୍ ମିଠା ପୁନେଇ ପରବର ପିଠା । The festival cake is very sweet and delicious to eat. ଘରେ ଅଜା, ଆଇ, ମାମୁଁ, ନାନୀ କୁଣିଆଙ୍କ ଭିଡ । The house is crowded with relatives. ଆହାଃ କି ଆନନ୍ଦ ନୁଆଡ୍ରେସ କିଣାହେଲେ, ଆଗପିନ୍ଧି ଗାଁ ଦାଣ୍ଡେ ଘୁରିବୁଲିବାକୁ । What a great joy as if to kiss the sky when I see the new dress, feeling so proud and glorious that to run on the village road at once. କେମିତି ଲାଗୁଛି କହି ମନଖୁସିରେ ମାଟିବାକୁ । What a great experience of joy, spontaneous outburst of feelings all around.

ସେ ଆନନ୍ଦ ଜହ୍ନକୁ ଛୁଇଁବାର ଆନନ୍ଦଠୁଁ ଅଧିକ, ଉଚ୍ଛ୍ୱଳା ନଇର ଆନନ୍ଦ ଲହରୀଠୁ ଅଧିକ । That joy is more than to embrace the moon in tranquil darkness of night, more than the dancing waves of the river water, flowing at its own sweet accord, playing with the soft cool breeze, kissing the golden

sunshine under the transparent blue sky, beaming with joy. ଆମ ଗାଁରେ ଡ୍ରାମା, ପାଲା, ଦାସକାଠିଆ, ଧୁଡୁକି, ଯାତ୍ରା, ସାପଖେଳ, ମୁଷାଖେଳ, ମୁଣ୍ଡପୋତା କେଳା, ବାଉଁଶଦୋଳି, ରଜଦୋଳିର ଆନନ୍ଦ ଭଳି କୋମଳ କୈଶୋର ପ୍ରାଣ ଚିରକାଳ ଆନନ୍ଦମୁଖର । Life in boyhood is blissful and enchanting for the beauty and glory of village atmosphere in natural setting, sweet like honey and nectar. Our joy knows no bounds for folk dances and songs, drama, pala, dashkathia, dhuduki dance, and opera at night. The moments of pure joy is ever memorable when we see the game of snake and mouse, tribal people showing the tricks to keep the head in a hole and cover it with soil, swing of bamboo during Raja festival on the advent of monsoon.

ଚାରିପଟେ ଆନନ୍ଦ ଉତ୍ସବ, ମିଠାମିଠା ଗୀତ, ବାଦ୍ୟ, ରଙ୍ଗ ମହୋତ୍ସବ । All around are happy festivities, sweet songs, music, a colourful atmosphere of joy. ଦିଗହଜା, ଲାଜହଜା, ଦେହଭିଜା । Enchanting like the horizon, loving like the shyness of the girls, sweet like their blossoming beauty in youth. ବାଟରେ ସାରଙ୍କୁ ଦେଖିଲେ ଡରଡର, ଲାଜଭିଜା । When we saw our teacher on the way, there is fear in mind and shyness in eyes. ସବୁ କିଣିବାକୁ ଜିଦ୍‌କରି ନକିଣିଲେ ଲୁହଭିଜା । We insist to buy all the toys we like to play. If the demands are not fulfilled then tears on the cheeks are rolling down to earth, speaking the pain of our heart. ଡାଗରପୁଆ ଖେଳୁଥିଲେ, ଚିତ୍ତିବୁଡି ମାଛ ଧରୁଥିଲେ, ବାପା ଯଦି ଦେଖିଦେଲେ, ମାଡ଼ଦେଲେ, ପ୍ରାଣଛଡ଼ା ଡରଲାଗେ । If father found us when playing the Dagarpua and fishing in rain and beat us, then we are crying with tears and fears. ଜେଜେ ଯଦି ଆସିଗଲେ ବାପାଠୁ ଛଡ଼େଇନେବେ, ଓଲଟି ତାଙ୍କୁ ଗାଳିଦେବେ କ'ଣ ହେଲା ଖେଳୁଥିଲା, କଣ କରିଦେଲା ? If grandfather will come and he will rescue me from the father's anger and to my astonishment he will be annoyed on the father and say, what happened if playing ? what mistake he did ?

ଆନନ୍ଦ ଉଚ୍ଛନ୍ନ ମନ ଜେଜେ ପାଖେ ଥିଲେ, ସାନବାପା ସାଥେ ବୁଲିଗଲେ, ବଡ଼ବଡ଼ ରସଗୋଲା ଯେବେ ଖୋଇଦେଉଥିଲେ, ଖାଲେଇ ଖାଲେଇ ମାଛ ଧରି ଆଣି ଅଜାଡ଼ିଲେ । There is great joy to be with grandfather, to go with uncle who gives rasgula sweet to eat and catches many fish. ଜିଦ୍‌କରି କାନ୍ଦି ଚାଲୁଥିଲେ ଅତାନକ ଆସି ତୋଳିଧରୁଥିଲେ । When I cried for anything suddenly he came and consoled me.

ମାମୁଁଘରେ ମିଠାମିଠା ମାଲପୁଆ ଖାଇବାର ଲୋଭ, ମାଛଭାତ, ଘିଅଭାତ, ମୁଗଡାଲି ଆଳୁଭଜା ପେଟଭରି ଖାଇବାର ଲୋଭ । I feel sea of joy in my maternal uncle's house for eating malpua sweets, fish rice, ghee rice, mugdal, potato fry. ଘିଅଭାତ ବାସନାରେ ପେଟ ପୁରିବାର ଅନୁଭବ, ଆକଣ୍ଠ ଖାଇବାର ଅନୁଭବ, ବୋଉ ନାଁଧରି ତାର ପୁଅ ଆସିଛି କହି ମାମୁଁଘର, ଗାଁ ଦାଣ୍ଡରେ ହଠାତ୍ ଶୁଣିବାର, ସ୍ନେହସିନ୍ଧୁ ସ୍ଵର୍ଗାତୁର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅନୁଭବ । The feeling of excitement is ever memorable with the sweet smell of ghee rice to eat joyously, the feeling of eating with full throat. The spontaneous blissful experience of childhood is divine, delicate and delicious. On the village road if someone calling me suddenly with name of my mother's son,

coming to his uncle's house, the feeling of their love and affection is so heart touching I feel proud and glory for my mother so great so loving so sweet as if sky like graceful and earth like dear one.

ବୋଉ କଥାରେ ଗାଁର ଗୁରୁଜନଙ୍କୁ ମୁଣ୍ଡିଆ ମାରିବାର ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବ । As my mother said I feel sky high joy and humbly bow down to the elders. ଆମ ଗାଁ, ଠାକୁର ପରି ବୋଉର ପ୍ରିୟ ମାମୁଁଘର, ଗାଁ ଠାକୁରାଣୀ, ବୁଢ଼ୀଠାକୁରାଣୀ, ବୁଢ଼ାବରଗଛ, ନଳ, ପୋଖରୀ, ବିଲ, ଆକାଶ, ଅଜାଘର ସିନ୍ଦୂକ, ପଢ଼ିଶାଳ ଘରବାରୀ । Like our village and gods, everything in uncle's house is dear to her which is the paradise of her childhood and youth, the valley of joy, seashore of songs and playground of life. She loves the uncle's house, the goddess of that village, the old banyan tree, the river, the pond, the paddy fields and the sky as if they are blessing her in thousand lips and eyes. She loves the relatives, neighbours, the dear ones with whom she had spent sweet days of joy and tears. She is enchanted to see the wooden treasury chest in her father's house.

ଅତିହୀନ ଆନନ୍ଦରେ ଉଚ୍ଛ୍ୱଳା ମନ ବୋଉ ସାଥରେ ବୁଲୁଥିଲେ ଏଘର ସେଘର, ବୋଉ ଗପୁଥିଲେ ତା' ସଂସାରର ସୁଖଦୁଃଖ, ଶାଶୁଘର ଯେତେ ଦୁଃଖ ହେଉ ସେ ତ ସୁଖ ସରଗର, ସ୍ୱପ୍ନ ସାତଜନମର । The crowning glory of strange excitement and joy pervaded in my mind when I was going with her to see her dear neighbours, childhood friends. She narrated her life to them how she is happy in our home, how she is fortunate and God blessed. I heard her words in wonder joy, the words like blooming lotus petals, smiling in her dazzling divine face of heavenly beauty, showering love and peace all around and all are captivated in her soulful words, splendid, spontaneous, sweet as if she is singing the joys and sorrows of the world. For her mother-in-law house is heaven amidst tears and sorrows, the sweet dream of her seven births. ବାପଘର ଇଶାଣଠାରୁ ଶାଶୁଘର ମଶାଣି ଯାଏ ତାର ଦୁଃଖସୁଖର ଶୋଭାଯାତ୍ରା କେତେବେଳେ କରୁଣା କାବ୍ୟମୟ । From the house of her father where she was born to see the sky and earth, to the house of her mother-in-law where the journey of life ends in funeral ground with the mourning procession, a great experience like sublime poetry and soul singing sorrows. କେତେବେଳେ ମଧୁର ସମ୍ମୋହନଟିଏ । Truly, fascinating and enchanting the moments she spent with silent tears of farewell and glory filled joy of union. ସେଇ ମାୟାରେ ବଞ୍ଚିତଥାଏ, ସେଇ ସ୍ମୃତିରେ ସେ ସୁଖଦୁଃଖ ସାଉଁରୁଥାଏ, ଧୂଳି ସାଉଁରିଥାଏ, ଲୁହ ସାଉଁରୁଥାଏ ଶୈଶବର, କୈଶୋରର, ଯୌବନର । She lives in that love, in that memory she searches her joys and sorrows in tear drops and weeping dust, she spent the days of her lovely childhood and colourful youth. ଜୀବନର ବାଟ ଚାଲୁଥାଏ ଚାଲୁଥାଏ । She is walking on the way of the world with her joys and sorrows, dreams and imagination, hopes and aspirations, praising her divine destiny, singing all the way to eternity.

ପିଲାମାନେ ମଣିଷ ହେଲେ ତାର ଦୁଃଖଯିବ ଏଇ ଆଶାରେ ସେ ଭୁଲିଯାଏ ଦୁଃଖକୁ । She forgets her suffering days in the hope of new golden dawn and new sunrise in the horizon of life. She lives in hope

that one day her children will be great and they will bring her great joys of pride and glory. ପଣତ କାନିରେ ଲୁହପୋଛେ । She feels the warmth and love of her tears shinning in eyes, kissing the lips. ସେ ବାନ୍ଧିହୋଇ ରହିଥାଏ ସେଇ ମାଟିର ଗନ୍ଧରେ, ଆକାଶର ସ୍ନେହରେ । She is submerged in joy, the joy of her children, the joy of glorious future, the joy of a golden dawn. She feels enchanted for the boundless joy and sky high hope lurking in the smell of that soil, in the love of that sky. ସେଇ ତାର ସଞ୍ଚରତ ସମ୍ବଳ ସ୍ମୃତିର, ପ୍ରୀତିର, ଅଶ୍ରୁର । That is the resource of her memory, the love, the tears. ବେକରେ ପଣତ ଗୁଡ଼ାଳ ମୁଣ୍ଡିଆମାରେ । She bows down humbly keeping her saree around the neck. ତାର ପିଲାଙ୍କ କଲ୍ୟାଣ କାମନା କରେ । Wishing her children's welfare. ତାର ଦିନ କଟିଯାଏ । Her days are passing. ପ୍ରଣାମ ବୋଉ ପ୍ରଣାମ । Bow down mother bow down. ତୋ ସାଥରେ ତୋ ସ୍ମୃତିରେ ଚିରନ୍ତନ । Forever in your memory in love.

ଖୁବ୍ ଭଲଲାଗେ ବୁଢ଼ୀମା' ଗାଳି ଦେଉଥିଲେ, ଖେଳଛାଡ଼ି ବହି ପଢ଼ିବାକୁ ଆକଟ କରୁଥିଲେ, ବାପାଙ୍କୁ କହିଦେବ କହି ତର ଦେଖାଉଥିଲେ । It was very dear to me when the grandmother indicted me, advised me to be serious in study instead of plying and she threatened me to complain with the father. ଡରଡର ଲାଗେ, ହଠାତ୍ ଘଡ଼ଘଡ଼ି ମାରିଲେ, କଳାହାଣ୍ଡିଆ ମେଘ ଆସିଲେ, ବାତ୍ୟା ଆସିଲେ, ବନ୍ୟା ଆସିଲେ, ନଈବନ୍ଧ ଟଳମଳ ହେଲେ, କଳିଗୋଳ ହେଲେ, ଗାଁରେ କେହି ମରିଗଲେ, ଖୁବ୍ ଦୁଃଖଲାଗେ ବାତଭାଙ୍ଗି ଗାଈ ଖାଇଗଲେ, କିଏ ଚୋରି କରିନେଲେ, କିଏ ମାତ ଖାଇଲେ, There were fears for the bombing sound of the thunderstorms, marching of the coal like black clouds in summer sky, fury of the cyclonic storm, huge flood in river, panic call for weak river points, quarrels, if someone died in the village, very painful when the cows eat the vegetables damaging the garden, if anyone has stolen, beaten.

ଗାଳି ଶୁଣିଲେ, କେଉଁ ସାଙ୍ଗ କଥା ନକହିଲେ, ଡରଲାଗେ ଡଙ୍ଗାରେ ବସି ନଈମଝିରେ ପାଣିକୁ ଦେଖିଲେ, ହାଟରେ ଏକ୍ସଟିଆ ବସିଥିଲେ, ସାନବାପା ଫେରିବାରେ ଡେରିକଲେ, ବସରେ ବସିଲେ ଡରଲାଗେ, ଅନ୍ଧାରରେ ବାଉଁଶଗଛ ମଡ଼ମଡ଼ ହେଲେ ଡରଲାଗେ, ସଞ୍ଜବେଳେ ବିଲୁଆ ଭୁଙ୍କିଲେ ଡରଲାଗେ, ଶୁଶାନକୁ ଶବଗଲେ, ମଡ଼ାଉଠିଲେ ଡରଲାଗେ, ଜୁଇ ଜଳିଲେ ଡରଲାଗେ, ଭଉଁରୀ ଭିତରେ ଡରଲାଗେ, କଳାବଉଦ, କଳାଘୁମର ପାଣି ଦେଖିଲେ ଡରଲାଗେ, ସବାଖିଆ କେଳା ଆସବା କଥା ଶୁଣିଲେ ଡରଲାଗେ, ଡାହାଣୀ, ଚିରୁଗୁଣୀ, ଭୂତ କଥା ପଢ଼ିଲେ ଡରଲାଗେ, ନିଛାଟିଆ ନଈତୁଠ, ନିଛାଟିଆ ଖରାବେଳ ଖୁବ୍



ଡରଲାଗେ, ଏକ୍ସଟିଆ ହାଟରୁ ଫେରିଲେ ଡରଲାଗେ । There were fears for abusing words, if the friend not talking, looking at the flood waters in the boat in the middle of the river, sitting alone in the market, waiting for the uncle if very late, sitting as unknown in the bus, for the tremor like sound of the bamboo trees in the dark, terrific shouting of the jackles in the evening hours, tearful pathetic scene of the dead body taking to the funeral ground when all crying aloud, the fury of the burning fire of the dead body in the darkness of the night, when felt helpless and dragged into the dip water by the water rings of force in river, the dark clouds reflected in the water looking like huge black giants, the news of tribal people 'kela' coming to the village, the talks about ghost, the solitary moments at the river side, alone coming in noon time, when returned alone from the haat, the village market, I felt frightened.

ଗାଁ ଦାଣ୍ଡ ଆସିଲେ, ଗାଁ ମଣିଷ ଦେଖିଲେ ସାହସରେ ମନ କୁଣ୍ଢେମୋଟ ହୋଇଯାଏ । There is great feeling of courage and joy when I keep the foot on the village road and see the villager. ଡର ଚାଲିଯାଏ ତା ବାଟରେ, ମନ ଉଜାଟ ଲାଗେ । As the fear subsides, so does the mind rejoices. ଘରଲୋକ ଦେଖିଲେ ଆନନ୍ଦ ଲାଗେ, ଅଧୀର ଲାଗେ । There is boundless joy to see the dear ones in family to embrace in tears after long years. ଗାଁ ଗୋଟାକ ମଣିଷ ଯେମିତି ଆପଣାର ସେମିତି ଅନ୍ତରଙ୍ଗ ଘର ମଣିଷ । The villagers are as intimate as dear ones in family. ପର ଭାବର ପରିଚୟ ନାହିଁ, ସମସ୍ତେ ଯେମିତି ଆତ୍ମୀୟ ଆପଣାର, ଅପୂର୍ବ ପରିଚୟ । There is no feeling of enmity as if all are very loving like the relatives, a proud felt glorious experience.

ଅପୂର୍ବ ଅନୁଭବ ଏ କୈଶୋରର । The incredible feeling of this boyhood. କିଶୋର ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଅଶୋକ କୈଶୋରର ମୁଗ୍ଧ ଅନୁଭବରେ ଆନନ୍ଦମଗ୍ନ । The boy, the monk Ashok is delighted with the fascination of his tender sweet feelings. ବଣିକଙ୍କ ମେଳରେ ସେ ଆସିଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ । He came to Kalinga with the merchants. ରହିଥିଲେ ରାଜଧାନୀ ତୋଷାଳୀର ରାଜନଅର ପାଖରେ ଥିବା ମାଲ୍ୟାଣୀ କୁଟୀରରେ । He lived in the capital, Toshali in the house of the gardener near the palace. ମାଲ୍ୟାଣୀ ମା' ମଲ୍ଲିକାଙ୍କର ଆଦର ଯତ୍ନରେ ଦିନ ତାଙ୍କର କଟୁଥିଲା । His days are passed with the love and affection of the mother like Mallika, the gardener. ସେ ଦୟାନଦୀ ନିକଟସ୍ଥ ଶିବ ମନ୍ଦିରକୁ ସବୁଦିନ ପ୍ରାତଃକାଳରେ ଯାଉଥିଲେ ପୂଜାର୍ଚ୍ଚନା ଲାଗି । He used to go to the Shiva temple on the bank of river Daya every morning for worship. ମାଲ୍ୟାଣୀ ମଲ୍ଲିକା ରାଜପରିବାରର ପୂଜାଲାଗି ଫୁଲତୋଳି ଦେଉଥିଲେ । The gardener Mallika was giving flowers to the royal family. ଫୁଲଗୁଚ୍ଛି ହାର କରୁଥିଲେ । Making garlands.

ରାଜପରିବାରର ପିଲାମାନେ କେବେ କେମିତି ମାଲ୍ୟାଣୀ କୁଟୀରକୁ ଆସୁଥିଲେ ବରକୋଳି, ପିଜୁଳି, ଜାମୁକୋଳି ଖାଉଥିଲେ, କାକୁଡ଼ି, ଆମ୍ବ ତୋଳୁଥିଲେ । At times the children of the royal family came here to eat ber nut, pizuli, jamun, cucumbers, mangoes. ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ଆସୁଥିଲେ ସେହି କୁଟୀରକୁ, କୁମାର ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ସହିତ

ଖେଳୁଥିଲେ, ଗପୁଥିଲେ, ଥଙ୍ଗାମଙ୍ଗା କରୁଥିଲେ । Princess Karubaki was coming to this house and played with the young monk and enjoyed her days in talking, joking. ଦୁହଁଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ନିର୍ମଳ ସ୍ନେହର ସମ୍ପର୍କଟିଏ ଯୋଡ଼ି ହେଉଥିଲା । The two had a deep love affair. ପ୍ରତି ସଂକ୍ରାନ୍ତିରେ ପ୍ରତ୍ୟୁଷରୁ କାରୁବାକୀ ମହାଦେବ ମନ୍ଦିରକୁ ଯାଉଥିଲେ ପୂଜାର୍ଚ୍ଚନା ଲାଗି, ଜଣେ ଦୁଇଜଣଙ୍କୁ ସାଥ୍ କରି । On the day of Sankranti Karubaki was going to the Shiv temple for worship regularly, accompanied by one or two.

ଫୁକପିନ୍ଧା ଦେହଉପରେ ଓଢ଼ଣୀର ଦୁଇଧାର ଓହଳି ପଡ଼ିଛି ତଳକୁ । The two sides of the veil fell down on her frock wear body, to hide her treasures of youth, two blooming buds of beauty and joy as if rising above her wide open chest, cone like, moon like, mushroom like, wonderful and admiring. କାରୁବାକୀ ମନ୍ଦିର ଭିତରେ ଦୀପରେ ଅଗ୍ନି ସଂଯୋଗ କରୁଥିଲେ । Karubaki was lighting a fire for worship inside the temple. ହଠାତ୍ ଅସାବଧାନତା ଯୋଗୁଁ ପ୍ରଜ୍ଜ୍ୱଳିତ ଦୀପଶିଖା ସ୍ପର୍ଶରେ ଓଢ଼ଣୀରେ ଅଗ୍ନିସଂଯୋଗ ହେବା ଦେଖି ‘ବଞ୍ଚାଅ’ ‘ବଞ୍ଚାଅ’ ଚିତ୍କାର କଲେ । Suddenly, she shouted "save," "save," seeing the veil is burning with the touch of a candle. ନିଆଁ ଫୁକରେ ଲାଗିଲାଣି । The fire broke out. ସମସ୍ତେ କିଂକର୍ତ୍ତବ୍ୟ ବିମୂଢ଼ । Everyone felt helpless. ହଠାତ୍ ଅଶୋକ ଛାଞ୍ଚୁଣୀ ମୁଠାରେ କାରୁବାକୀକୁ ପିଟିପିଟି ନିଆଁ ଲିଭେଇଦେଲେ । Suddenly, Ashok put out the fire by beating Karubaki with the hard broom.

ପୋଡ଼ା ବସ୍ତ୍ରକୁ ରାଜକୁମାରୀଙ୍କ ଦେହରୁ ଟାଣି ବାହାର କରିଦେଲେ । He pulled the clothes off the princess's body. ରାଜକୁମାରୀ ବଞ୍ଚିଠିକିଗଲେ । The princess survived. କିନ୍ତୁ ହଠାତ୍ ବସ୍ତ୍ରହୀନ ହୋଇ ଲଜ୍ଜା ସମ୍ବନ୍ଧରେ ବସିପଡ଼ିଲେ କାନ୍ଦୁ ମୁହଁକରି । But suddenly, she sat down in disgrace, facing the wall for stripped naked body. ଅଶୋକ ନିଜର କାନ୍ଧ ଗାମୁଛାକୁ ତାଙ୍କ ପିଠିଉପରେ ପକାଇଦେଲେ । Ashok threw his towel over her back. ରାଜକୁମାରୀ ଗୁଡ଼ାଇଦେଲେ ଦେହରେ । The princess wrapped herself around her body. କିନ୍ତୁ ଯିବେ କିପରି ଘରକୁ ଗାମୁଛା ପିନ୍ଧି ? But how she will go home wearing a towel? ଲଜ୍ଜା ସଙ୍କୋଚରେ ସେ ଅସହାୟ, କ'ଣ କରିବେ ? She is helpless in shame, what will she do?

ଅଶୋକ ଭାବିଭାବି ମନ୍ଦିର ପଛପଟେ ମା' ପାର୍ବତୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରରୁ ଛୋଟ କଳାଶାଢ଼ୀଟିଏ ଆଣିଦେଲେ । Ashoka was worried for her so he had brought a small black sari from the goddess Parvati, worshipped in the outer wall of the temple. ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ଏହାକୁ ଦେଖି କହିଲେ; ""ଏ କଣ" ? Princess Karubaki saw this and enquired, "What is this?" ଅଶୋକ କହିଲେ ପିନ୍ଧିଦିଅ, ଘରକୁ ଗଲେ ବଦଳାଇଦେବ । Ashok said, "Put it on and change it in home." କାରୁବାକୀ ଆଉ ଅପେକ୍ଷା ନ କରି ପିନ୍ଧିଲେ । Karubaki wore it without waiting.

ପ୍ରଥମ କରି ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧିବାର ସେ ଦୃଶ୍ୟ ଦେଖି ଅଶୋକ ସାମାନ୍ୟ ହସିଦେଲେ । Ashoka smiled a little at the sight of her wearing a sari for the first time. ଲଜ୍ଜାରେ ଝାଉଁଳି ପଡ଼ିଲେ କାରୁବାକୀ । Karubaki was looking

down in shy. ଅଶୋକ ଏମିତି ତାଙ୍କର ଜୀବନ, ସମ୍ମାନ ରକ୍ଷା କରିଥିବାରୁ ସେ କୃତ୍ୟ କୃତ୍ୟ ହୋଇଯାଇଥିଲେ ମହାଭାବରେ ।  
She felt a new life, a new day for Ashok who rescued her life and dignity. The feelings of  
gratefulness was pervading her sweet heart.

ଗଲାବେଳେ ଅଶୋକ ତାଙ୍କ ମୁଣ୍ଡ ଉପରକୁ ଓଢଣୀ ଟାଣି ଦେଇ କହିଲେ, " କେହି ତୁମକୁ ନ ଦେଖିଲା ପରି ଚାଲିଯାଅ ।  
As she left, Ashok pulled her veil over the head and said, "Go away as if no one had seen you,  
ଆଉ ଲାଜ ଲାଗିବ ନାହିଁ । You will not be ashamed. ଘରେ ସମସ୍ତେ ଏ ସବୁଘଟଣା ଦେଖି ଶୁଣି, ଅଶୋକ କାରୁବାକୀର  
ଜୀବନ ବଞ୍ଚାଇଥିବାରୁ ଆନନ୍ଦିତ ହେଲେ । All were astonished for this fire incident and praised Ashok for  
rescuing her life. ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରତି ସମସ୍ତଙ୍କର ଶୁଭଫୁଷ୍ଟି ଥିଲା । All liked Ahoka and blessed him in joy.  
ରାଜପରିବାରରେ କେବେକେବେ ଭୋଜନ କରୁଥିଲେ । He was also joined the royal family for lunch, dinner  
on special events. କିଶୋର ବ୍ରାହ୍ମଣ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପ୍ରତି ସମସ୍ତଙ୍କର ସ୍ନେହ, ଶ୍ରଦ୍ଧା ଥିଲା । Everyone had affection and  
love for the Branhmin monk.

ଅଶୋକ ଏହି ଘଟଣାଠାରୁ ଆକର୍ଷିତ ହୋଇଥିଲେ ଅଜଣାଭାବରେ । Ashok was unknowingly attracted to  
her after this incident. କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ଦେଖିଲେ ଥଟାଟାପରା କରୁଥିଲେ; "'ମା'ଦେବୀ ଆସିଲେଣି ଫୁଲ ଆଣ, ଭୋଗ  
ଆଣ" । He was joking with Karubaki, "See the goddess is coming, bring flowers, bring sweets."  
କାରୁବାକୀ ଚିତୁଥିଲେ, ଲଜିତ ହେଉଥିଲେ । She was feeling shy and became angry. ଦିନ କରୁଥିଲା ହସ ଖୁସିରେ,  
ମହାଆନନ୍ଦରେ । The days were going on in joy.

କାରୁବାକୀ : ତମେ ସେଦିନ ମୋ ଜୀବନ ବଞ୍ଚାଇଦେଲ । Karubaki: You saved my life that day. ତମେ ନ ଥିଲେ...  
If you were n't present ... ?

ଅଶୋକ : ଝାଡୁ ତମ ଜୀବନ ବଞ୍ଚାଇଦେଲା, ଝାଡୁ ନ ଥିଲେ ମୁଁ କଣ କରିଥାନ୍ତି ? Ashok: The broom saved your life,  
what could I do if there is no broom?

କାରୁବାକୀ : ମୁଁ ପୋଡ଼ିଯାଇଥାନ୍ତି ! Karubaki: I would be burning!

ଅଶୋକ : ନା ମୁଁ ପରା ଥିଲି । Ashok: No, I was there.

----

## ଜୀବନର ମାୟା The passion of life

ଶିଶୁଟିଏ ଜନ୍ମହେବା ପାଇଁ ପିତାମାତାଙ୍କ କେତେ ତପସ୍ୟା ଲୋଡ଼ା । How much penance, of love and  
sacrifice, devotion and dedication, a parent knows to be blessed with a baby. ପ୍ରେମ, ଧର୍ମ, ମିଳନ ଓ

ସଙ୍କଳ୍ପର ସମ୍ଭାବନାଟିଏ ଶିଶୁ । A child is the incarnation of love, religion, union and determination.  
ଶିଶୁଟିଏ ଜନ୍ମଦେବା ଯେପରି କଷ୍ଟ ତାକୁ ତାର ସାଧାରଣ ପରିବେଶରେ ସାଧାରଣ ମଣିଷଟିଏ କରିବା ବହୁତ କଷ୍ଟ । Just as it  
is difficult to give birth to a child, it is very difficult to take care of him in social environment.  
ବହୁଯତ୍ନ, ବହୁ ବାଧାବିଘ୍ନ, ପ୍ରତିକାର ମଧ୍ୟରେ ସେ ବଡ଼ ହୁଏ । He grows up with a lot of care, a lot of difficulties,  
a lot of hindrance and healing remedies. କିନ୍ତୁ ବଡ଼ମଣିଷ ହେବା , ଅସାଧାରଣ ପ୍ରତିଭାର ଅଧିକାରୀ ହେବା ଅସମ୍ଭବ  
ଘଟଣା । But it is impossible to be great, to have extraordinary talent.

ପୁଣି, ପ୍ରତିକୂଳ ପରିବେଶରେ ଏଭଳି ଚିନ୍ତାକରିବା ଅସମ୍ଭବ । And again, it is beyond the grasp of the  
common man to think of to be great. ଇତିହାସକୁ ଚମକେଇଦେଇ ସମାଜର ପ୍ରତିକୂଳ ପରିବେଶରେ ଏମିତି  
ଅସାଧାରଣ ଘଟଣା ବେଳେବେଳେ ଘଟେ । At times such extraordinary event occurs in the hostile social  
environment, like the wonder in history. ଖୁବ୍ କମ୍ ଲୋକଙ୍କ ଜୀବନରେ ଘଟେ, ପାଗଳ ମୁଣ୍ଡରେ ହାତୀ କଳସ ଭାଲି  
ରଜାପଦ ଦେଲାଭଳି । It happens in the lives of very few people, like the tryst of destiny when the  
elephant put the golden bowl on a madman's head so to select him to be the king, having sea of  
fortunes and royal treasures.

ସେମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ ରକ୍ଷିତାର ପୁତ୍ର ଅଶୋକ ଥିଲେ ଅନ୍ୟତମ । One of them was Ashok, the son of a  
queen. ଦରିଦ୍ର ନେପୋଲିୟନ, ଦୁଷ୍ଟ ଲର୍ଡ୍ କ୍ଲାଇଭ, ନିରାଶ୍ରୟ ପଳାତକ ହୁମାୟୁନ, ଆଶ୍ରିତ ଆକବର, ଅଜ୍ଞାତ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ, ସୂତପୁତ୍ର  
କର୍ଣ୍ଣ, ସାନପୁଅ ଆଉରଙ୍ଗଜେବ ପ୍ରଭୃତି ନିଜନିଜର ଭାଗ୍ୟକୁ ବଦଳାଇ ଦେଇଥିଲେ । Poor Napoleon, the wicked Lord  
Clive, the homeless fugitive Humayun, the refugee Akbar, the unknown Chandragupta, the  
Karna the son of chariot driver, the youngest son Aurangzeb, all had changed their fortunes for  
their Himalayan endeavour, strong determination and profound faith on them, to be great one  
day. ଅଶୋକଙ୍କ ଭାଗ୍ୟ ଥିଲା ଅସାଧାରଣ । The fate of Ashok was extraordinary.

ସେ ଥିଲେ ସମ୍ରାଟ ବିନ୍ଦୁସାର ଓ ରକ୍ଷିତା ପତ୍ନୀ ଧର୍ମାଙ୍କର ପୁତ୍ର । He was the son of Emperor Bindusar and  
queen Dharma. ତାଙ୍କର ଜନ୍ମଲଗ୍ନରେ ଜୈନ ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନେ ଭବିଷ୍ୟତବାଣୀ କରିଥିଲେ ସେ ଦିନେ ସମସ୍ତ ଭାଇମାନଙ୍କୁ  
ହତ୍ୟାକରି ଭାରତବର୍ଷର ସମ୍ରାଟ ହେବେ ବା ମହାସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେବେ । At his birth, Jain monks predicted that he  
would become the emperor by killing all his brothers or great monk of India, one day. ଯୁବରାଜ  
ସୁମନ୍ତ (ସୁମନ) ଥାଉଥାଉ ଏହି ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀରେ ବିଚଳିତ ହୋଇଥିଲେ ମହାରାଣୀ । For this prophecy, the empress  
was worried for the future of Yuvaraja Sumanta (Suman). ତାର ମୁହଁପାଇଁ ଷତଯନ୍ତ୍ରର ଜାଲ ବୁଣୁଥିଲେ । He  
was plotting to assassinate Ashoka.

ତେବେ ସେ ମହାସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ହେବେ ଏଇ ବାଣୀଟି ଲାଗି ମହାରାଜ ଅଶୋକର ଜୀବନପ୍ରତି ଦୟାକରି ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ କରିଦେଇଥିଲେ । Knowing that one day Ashok will preach the religion in future so the king sent him in exile to live a monk life for his goodwill grace and generosity. ତେବେ ମଗଧରେ ରାଜପରିଚୟ ସମ୍ପର୍କ, ଭବିଷ୍ୟତରେ ବିପଦ ହୋଇପାରେ, ତେଣୁ ମହାରାଣୀ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ ସେ ବନ୍ଧୁ କି ମରୁ ମଗଧରେ ତାର ସ୍ଥାନ ନାହିଁ । The queen declared that Ashok had no place in Magadha, whether alive or dead, for his royal identity which may poses threat to the throne in future. ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାର ବହୁଚିନ୍ତା କରି ବଣିକଙ୍କ ମେଳରେ କିଶୋର ଅଶୋକଙ୍କୁ ପଠାଇଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ କରି । King Bindusara sent the Ashoka to the Kalinga as a monk with the merchants in his boyhood.

ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀ ଲାଗି ସେ ବାଲ୍ୟକାଳରେ ବଞ୍ଚିତ ହୋଇଥିଲେ ରାଜଭୋଗ, ବିଳାସ ବିଭବଠାରୁ । As a child, he was deprived of royal life and luxuries due to future prophecies. ମୃତ୍ୟୁ ସହିତ ଲୁଚକାଳି ଖେଳୁଥିଲେ ଶୈଶବରୁ । From childhood he was playing hide and seek with death. ରକ୍ଷିତା ପୁତ୍ରର ସୀମିତ ଭବିଷ୍ୟତକୁ ସମାଧି ଦେବାକୁ ମହାରାଣୀ ତତ୍ପର ଥିଲେ । The chief queen was eager to finish the future of Ahoka, the son of a maid servant.

ରାଜ୍ୟ ଶାସନରେ ତାର ଭାଗ ବା କେତେ ? What is his share in the Mauryan Rule ? ତେବେ ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀର ଭୟ ମହାରାଣୀଙ୍କୁ ନିଷ୍ଠୁର କରିଦେଇଥିଲା ଯୁବରାଜ ସୁମନର ଭବିଷ୍ୟତ ସିଂହାସନର ସୁରକ୍ଷାଲାଗି । However, fears for future prophecies made the queen cruel to protect the future of Yuvraj Suman to ascend the throne of Magadh. ଯେଉଁ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ବେଶାମୂଳରେ କନ୍ଦରଞ୍ଜ ପିଣ୍ଡୁଡ଼ିବାରା ତାର ମୂଳପୁତ୍ରନ କରାଯାଇଥିଲା ସେଠାରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ, ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଜୀବନ ଅତୀବ ଦୟାପୂର୍ଣ୍ଣ ଥିଲା, ପ୍ରେମିକ ପିତା, ସମ୍ରାଟ ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କର ଧର୍ମାକୁ ସାହୁକା ଦେବାକୁ । In the Mauryan empire, the hostile elements were eliminated like keeping sweet at the roots of the bush to destroyed it by the ants, so it was very generous gift of life to Ashok by his loving father, Emperor Bindusara, who had sent him in exile to live a monk's life, as a gesture of his love and compassion to her queen Dharma. ତେଣୁ, ଅଶୋକଙ୍କ ସାନଭାଇ ବିତାଶୋକ ଏଭଳି ଦଣ୍ଡ ଭୋଗିନଥିଲେ । So, Ashok's younger brother Bitashok did not suffer like him.

ତାଙ୍କୁ ଦେଖି ମା' ଧର୍ମା ଦୁଃଖ ଭୁଲିଯାଇଥିଲେ । Mother Dharma forgot her grief for the sake of Ashok. କୁମାର ଅଶୋକଙ୍କ ନିର୍ବାସନ ଦଣ୍ଡ ଓ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଜୀବନରେ ସମ୍ରାଟ ହେବା ଯେପରି ଅସମ୍ଭବ ଥିଲା ସେହିପରି ମହାରାଣୀ କୁନ୍ତୀଙ୍କର ଜ୍ୟେଷ୍ଠପୁତ୍ର ଅବୈଧ ରାଜକୁମାର କର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ଜୀବନ, ଧୀବର, ସାରଥୀ ରାଧା ପାଖରେ ପାଳିତ ହୋଇ ଅଜରାଜ୍ୟର ରାଜା ହେବା ଥିଲା ଅସାଧାରଣ ଘଟଣା । Just as it was impossible for prince Ashok to be exiled as a monk and to be emperor, it was extraordinary for the illegitimate prince Karna, the eldest son of queen Kunti, who was brought up by the fisher woman, Radha and he became the king of the kingdom of Anga.

ଅଖ୍ୟାତ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ମହାନ ଚାଣକ୍ୟଙ୍କ ସହାୟତାରେ ସୁଦୂର ତକ୍ଷଶିଳାରୁ ଆସି ମଗଧରେ ଗୌର୍ଭର୍ତ୍ତ୍ୱ ଶାସନ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିବା, ଶକ୍ତିଶାଳୀ ନନ୍ଦରାଜାଙ୍କୁ ଧ୍ୱଂସ କରିବା, ଥିଲା ଅସାଧାରଣ ଘଟଣା । It was an extraordinary event for unknown Chandragupta to come to Magadh from far away Takshashila, to destroy the mighty Nanda dynasty and to establish the Mauryan rule with the help of Chanakya, the great.

ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କ ୧୨ ବର୍ଷ ବନବାସ ପରେ ପୁଣି ୧ ବର୍ଷର ଅଜ୍ଞାତବାସ ସର୍ତ୍ତ ପୂରଣ କରିବା ଥିଲା ଅସାଧାରଣ ଘଟଣା । After 12 years of exile, it was extraordinary for the Pandavas to meet the condition of one more year of exile again without revealing the identity. ସମ୍ରାଟ ଶାହାଜାହାନଙ୍କ କନିଷ୍ଠ ପୁତ୍ର ଆଉରଙ୍ଗଜେବଙ୍କୁ ସିଂହାସନ ରାସ୍ତାରୁ ହଟେଇବାକୁ ସବୁବେଳେ ଦୁର୍ଗମ ଅଞ୍ଚଳକୁ ଯୁଦ୍ଧପାଇଁ ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟକୁ ପଠାଉଥିଲେ । Aurangzeb, the youngest son of the emperor Shah Jahan, was always sent to the remote areas of South India for war with the conspiracy to keep him away from the throne. ମୃତ୍ୟୁ ପରିବର୍ତ୍ତେ ସେ ବିଜୟ ବାର୍ତ୍ତା ନେଇ ଫେରୁଥିଲେ । Instead of dying, he returned with a message of victory. ସେ ଭାଗ୍ୟବାନ ଥିଲେ ବହୁଯୁଦ୍ଧ କ୍ଷେତ୍ରରେ । He was fortunate in many wars. ତେଣୁ ସିଂହାସନ ଯୁଦ୍ଧରେ ସମସ୍ତ ଭାଇମାନଙ୍କୁ ହତ୍ୟାକରି ପିତାଙ୍କୁ ବନ୍ଦୀକରି ସେ ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କରିଥିଲେ । So he ascended the throne, killing all his brothers in the battle and imprisoned his father.

ପାଣ୍ଡବମାନେ ସିଂହାସନ ପାଇଁ କୌରବ ୧୦୦ ଭାଇଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିଥିଲେ ନିର୍ମମ ଭାବେ । The Pandavas brutally killed 100 brothers of Kauravas for the sake of throne. ପ୍ରତିକୂଳ ପରିବେଶରେ ସାଧାରଣ ମଣିଷଟିଏ ପରି ବଞ୍ଚିବାର ଯେଉଁଠି କଷ୍ଟକର, ସେଠାରେ ସମ୍ରାଟ ହେବା, ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କରିବା ଅସମ୍ଭବ ଘଟଣା । Where it is impossible to live like an ordinary human being in a hostile environment, then it is impossible to be emperor and to ascend the throne. ଜ୍ଞାନ, କର୍ମ କେତେବେଳେ ଭାଗ୍ୟର ଅନୁକୂଳରେ, କେତେବେଳେ ପ୍ରତିକୂଳରେ ସାଧାରଣ ମଣିଷକୁ ପ୍ରତିଷ୍ଠା ଆଣିଦେଇଛି ଭାବିଲେ ବିସ୍ମିତ ହେବାକୁ ପଡ଼େ । It is wonderful happening in life of the common man that destiny is all powerful. One may be fortunate for his knowledge, action to won name and fame for good days and to its opposite, also to be the emperor for the adversity. Life is mystery and His ways are mysterious.

----

## Chapter 27

ରକ୍ଷିତା ମା'ର ପୁତ୍ର, ରାଜପୁତ୍ର ଅଶୋକ, କୁମାର ବୟସରେ ମଗଧରୁ ନିର୍ବାସିତ ହୋଇ କଳିଙ୍ଗରେ । Rakshita's mother's son, Ashok, the prince, was exiled from Magadha at the age of Kumar to Kalinga. କୁମାର ବୟସରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । A monk at the age of Kumar. ରାଜପରିଚୟ ହରାଇ ନିଃସ୍ୱ, ନିରାଶ୍ରୟ ଜୀବନ କାଟିବାକୁ ଆସିଥିଲେ । He came to live a lonely, homeless life, losing his monarchy. ସମୟର ପ୍ରତିକୂଳରେ ସେ ବଞ୍ଚିରହିଥିଲେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଜୀବନ ନେଇ । In spite of the times, he lived with the monk's life. ସାଧାରଣ ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଜୀବନ । The life of an ordinary monk. ସାଧାରଣ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଟିଏ ଦିନେ ସମ୍ରାଟ ହେବ, ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କରିବ ଏଭଳି ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖିବା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ ପୁଣି ନିଜ ରଜ୍ୟରୁ ନିର୍ବାସିତ ହୋଇ । It is not possible for a common monk to dream that one day he will be emperor and ascend the throne, and he will be exiled from his kingdom.

ଏଭଳି ଜଣେ ସାଧାରଣ କିଶୋର ସନ୍ନ୍ୟାସୀକୁ ଅସାଧାରଣ କରି ଗଢ଼ିଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ । Kalinga Princess Karubaki created such an ordinary teenage monk. ଅଶୋକଙ୍କୁ ମହାସମ୍ରାଟ, ମହାସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରି, ସେ ଅସମ୍ଭବକୁ ସମ୍ଭବ କରିଥିଲେ । By making Ashoka a great emperor, a great monk, he made the impossible possible. ତେଣୁ, କାରୁବାକୀ ଥିଲେ ଅସାଧାରଣ, ଅନନ୍ୟା, ଅପରାଜେୟ ଇଚ୍ଛାଶକ୍ତିର ଅଧିକାରୀ । Therefore, Karubaki was the possessor of extraordinary, unique, invincible willpower. ତାଙ୍କ ଆଖିରେ ଯାଦୁ ଥିଲା, ଓଠରେ କୁହୁକ ଥିଲା, ହାତ ସ୍ପର୍ଶରେ ଅନନ୍ତ ଶକ୍ତିର ଦିବ୍ୟଶକ୍ତିର ଅନୁଭବ ଥିଲା । There was magic in his eyes, there was magic in his lips, there was a sense of the divine power of eternal power in touching his hands.

ସେ ଥିଲେ ଦେବୀ, ଦୈବୀଶକ୍ତିର ଅଧିକାରୀ, ଦିବ୍ୟଶକ୍ତିର ଅଧିକାରୀ । She was the goddess, the possessor of divine power, the possessor of divine power. ଅଶୋକଙ୍କୁ ବାନ୍ଧି ରଖିଥିଲେ ସ୍ନେହରେ, ଲୁହରେ, ହୃଦୟରେ, ପ୍ରେମରେ, ଘୃଣାରେ, କ୍ରୋଧରେ, କ୍ଷମାରେ । Ashoka was bound in love, in tears, in heart, in love, in hatred, in anger, in forgiveness. ସେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଦେଖାଇଥିଲେ କ୍ଷମାତାର ସ୍ୱପ୍ନ କେତେବେଳେ ତାଙ୍କ ଅନ୍ତରଙ୍ଗ ହୋଇ, କେତେବେଳେ ତାଙ୍କ ହୃଦୟକୁ କ୍ଷତବିକ୍ଷତ କରି, କେତେବେଳେ ନିବିଡ଼ ପ୍ରୀତିର ମଧୁସ୍ନାନ କରାଉଥିଲେ, କେତେବେଳେ ନିନ୍ଦା, ଅପମାନ ଦେଇ ଅଶ୍ୱସ୍ଥାନ କରାଉଥିଲେ । He showed Ashoka the dream of power, when his heart was broken, when his heart was wounded, when he was bathed in intense love, when he was insulted and insulted. ତାଙ୍କ ପୌରୁଷକୁ ଚ୍ୟାଲେଞ୍ଜ କରିଥିଲେ, ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱକୁ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରିଦେଇଥିଲେ । Challenged his masculinity, ruined his personality.

ସ୍ୱପ୍ନ, ସ୍ୱପ୍ନଭଙ୍ଗର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଅସହ୍ୟ ଥିଲା । The moment of the dream, the dream, was unbearable. ଜୀବନପ୍ରତି ଯେମିତି ଜୀବନ୍ତ ମୃତ୍ୟୁ ଥିଲା । Just as there was a living death to life. ବଞ୍ଚିରହିବା ଯେମିତି କଷ୍ଟ



ମରିଯିବା ଥିଲା ଅସମ୍ଭବ କଷ୍ଟ । It was as difficult to survive as it was to die. ଅସମ୍ଭବ ସେ ପୀଡ଼ା-ପ୍ରେମର, ପୀଡ଼ା-ପରିଚୟ ଖୋଜିବାର ପୀଡ଼ା-ନୀରବରେ ନିର୍ଦ୍ଦୋଷରେ ନିନ୍ଦାଗାଳି ସହିବାର ପୀଡ଼ା, ମିଥ୍ୟା ଚରିତ୍ର ସଂହାରର ପୀଡ଼ା । Impossible is the pain of love, the pain of finding identity, the pain of silently enduring innocence, the pain of destroying false characters. ପୁଣି, ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ ପ୍ରାଣସଖୀଠାରୁ, ପ୍ରିୟତମାଠାରୁ, ପ୍ରୀତିପର୍ଣ୍ଣାଠାରୁ । And from the beloved soul, from the beloved, from the beloved.

ତେଣୁ ମନରେ ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠେ କେମିତି ଥିଲା କାରୁବାକୀ ? So the question arises as to how Karubaki was? କଣ ଥିଲା ତାର ମୁହଁରେ ? What was in her face? ତାର ଦେହରେ ? In her body? କେମିତି ସୁନ୍ଦର ଦିଶୁଥିଲା ସେ ? How beautiful did she look? କି ଗୁଣର ଅଧିକାରୀ ଥିଲା ସେ ? What qualities did he possess? କେମିତି ଥିଲା ତା ଦେହର ରଙ୍ଗ ? What was her body color like? ତା ବୌଦ୍ଧିକ ଚେତନାର ଦିଗ୍‌ବଳୟ ? **The horizon of her intellectual consciousness?** କଣ ଥିଲା ତାର ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱରେ ? What was in his personality? ଅନେକ ପ୍ରଶ୍ନର ଅନେକ ଉତ୍ତର । Many answers to many questions.

ସର୍ଜନର ଉତ୍ତର ଅସାମାନ୍ୟ । The surgeon's answer is unusual. ସେ ନିଶ୍ଚିତ ସୁନ୍ଦରୀ ଥିଲା କିନ୍ତୁ ବିଶ୍ୱସୁନ୍ଦରୀ ନୁହେଁ । She must have been beautiful, but not beautiful. ସାଧାରଣ ସୁନ୍ଦରୀ, ଅସାଧାରଣ ତାର ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱ । Ordinary beauty, extraordinary her personality. ଅସୀମ ଧୀଶକ୍ତି, ବଳିଷ୍ଠ ନେତୃତ୍ୱ, ବିଚକ୍ଷଣ ବୁଦ୍ଧିମତୀ, ତପସ୍ୱିନୀ, ସ୍ନେହମୟୀ, ଜ୍ୟୋର୍ତ୍ତ୍ସ୍ନାମୟୀ । Infinite power, strong leadership, prudent intellect, ascetic, affectionate, enlightened. କଳିଙ୍ଗର ଜଳବାୟୁରେ ତାଙ୍କ ଦେହର ରଙ୍ଗ ଗୌରବର୍ଣ୍ଣ ନଥିଲା । His body color was not glorious in Kalinga's climate.

ମନେ ହେଉଥିଲା ଶ୍ୟାମଳ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣାଭ ତନ୍ମୁ ବଲ୍ଲରୀରେ ହଳଦୀ ଗୁରୁଗୁରୁ ଲାବଣ୍ୟ ଚନ୍ଦନ ନେସି ହୋଇ ଯାଇଛି । It was as if the yellow guru had been wearing a beautiful sandalwood sandalwood in a gold-plated gold ball. ଲକ୍ଷ୍ମଣୀ ଭଳି ଚିକ୍କଣ, କନକ କାନ୍ତି ପଦ୍ମପାଖୁଡ଼ା ଭଳି କୋମଳ, ଜଳଜଳ ମୁଖମଣ୍ଡଳ, ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣତ ସ୍ତନ ମଣ୍ଡଳ, ବର୍ଷିଷ୍ଠ ମାଂସର ସ୍ନିଗ୍ଧ କୋମଳ ଲାବଣ୍ୟ, ନୃତ୍ୟ ଚପଳ ପାଦ ଯୁଗଳ । Smooth as butter, soft as Kanak Kanti Padmapakhuda, glittering face, sparkling breast zone, soft soft beauty of the growing flesh, dance slippers. ସବୁଠାରୁ ଆକର୍ଷଣୀୟ ଥିଲା ତାର ଆଖି । The most interesting thing was her eyes. କମଳୀୟ କୃଷ୍ଣ କୋଶାକ୍‌ଠୁ ବଳି ତାର ଘନକୃଷ୍ଣ ଆଖିର ଭୂଲତା । Sacrifice from the handsome Krishna Konark is the frown of his dark eyes.

ମନେହେଉଥିଲା ମୁଖଶାଳା ମନ୍ଦିରକୁ ବଳି ସୁନ୍ଦର । The sacrifices to the facade temple seemed beautiful. କାବ୍ୟମୟ ଲଳିତ ଲାବଣ୍ୟର ଗୀତି ମୁଗ୍ଧ ପ୍ରକାଶ । The lyrical beauty of the lyrical beauty is fascinating. ଗୋଟେ ହୃଦପଟଳା ଗୀତର ଅକ୍ଷରଭଳି ସେ ଆଖି, ଆଦ୍ୟ ପରିଚୟ ଭଳି ସେ ଭୂଲତା, ପ୍ରୀତଗୀତର ସ୍ମୃତିଭଳି ସେ ଚାହାଣି । He looks like the letter of a heartfelt song, his eyes, his first identity, his confusion, his





ରସପିପାସୁ, ରୂପପିପାସୁ ପ୍ରେମିକ, ପୂଜାରୀ, କବି, କଷ୍ଟଶିଳ୍ପୀ, ଶିଳ୍ପୀର ସର୍ଜନ ବନ୍ଦିତ ଆଖିରେ, ସ୍ୱପ୍ନ ବିଭୋର ଆଖିରେ, ଅନିନ୍ଦ୍ୟ-ଆନନ୍ଦପୂର୍ଣ୍ଣ ଆଖିରେ, In the eyes, in the eyes of the dream beast, in the eyes of the relentless-happy, where the united bride, the bride, the bride. କେଉଁଠି ମିଳନମଗ୍ନ ଦିଗବଧୁ, ନବବଧୁ, ଗ୍ରାମବଧୁ । Bride.କେଉଁଠି ମୁକ୍ତହୃଦରେ ମଧୁଛନ୍ଦା, ମିଳନବାସରେ ମତୁଆଲା । Where there is honeymoon in open air, intoxication in reunion.

ପ୍ରଣୟୀ ପ୍ରାଣରେ ପ୍ରୀତିଦାନ, ତୁମୁଥିବେ ଭୁଲି ନିନ୍ଦା, ଗାଳି, କ୍ରୋଧ ଅପମାନ । Love in the soul, forgetting to kiss, condemnation, insults, anger. ପୁର୍ନମିଳନର ଆଶା ଆନନ୍ଦରେ, ପୋଛୁଥିବେ ପ୍ରୀତିଅଶ୍ରୁ, ଉଚ୍ଛ୍ୱାସରେ । The hope of reunion is to rejoice, to wipe away the tears of love, to rejoice. ପ୍ରୀତିପର୍ବ ପାଳିବାରେ ଯେ କି ଆନନ୍ଦ, ସେ ତ ମହାପୁଣ୍ୟ ପର୍ବ , କିଏ କହେ ମନ୍ଦ ? The joy of celebrating is a great festival, who says evil? କିଏ ବା କହିବ ମୂଢ଼ କିଏ ବା ଜାଣିଛି ? Who knows, who knows? ପ୍ରୀତି ଅନୁଭବ ବିନା ସଂସାରରେ ବଞ୍ଚିବ ? Living in a world without feelings of love? ଜାଣେ ନିନ୍ଦା କରେ, ଯୁଗେ ଯୁଗେ ଦୁଷ୍ଟ, ଦୁର୍ଭୁତ, ପିଶାଚ । Knows and condemns, forever wicked, mischievous, demon. ନରଦେହଧାରୀ, ନୀଚ, ନର୍କଗାମୀ ଅଧମ ରାକ୍ଷସ । Man with a body, a low, hell-bent monster.

କେଉଁଠି ମଧୁମାଳତୀର, ମଲ୍ଲୀ ଗୋଲାପର, ଯୁଜ, ଯାଇ, ହେନା, କିଆ, କେତକୀର, କୁସୁମ, ବକୁଳ, ବଉଳ ବାସ, ମହମହ ବାସ, ଶେଫାଳି ଫୁଲର ସଜ ସକାଳର ଚନ୍ଦ୍ରପ୍ରୀତିର ବାସ, ମୁକୁଳା ମାଟିରେ ମିଳନ ମଧୁର ଲାଜ ସରସର ନରମ ହସ, କେଉଁଠି କୃଷ୍ଣଚୂଡ଼ାର ରଞ୍ଜିତ ଛଟା, ଲାଲ ଗୋଲାପର ଲୋଭନୀୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ, ଅର୍ଜୁନ ଫୁଲର ଦୋଳାୟମାନ ଦୃଶ୍ୟ ସୁବର୍ଣ୍ଣ ମୁକୁଟ ଝରା, କଦମ୍ବ ଫୁଲର ବର୍ତୁଳ ବିଭବମୟ ଶ୍ୱେତପୀତ କାନ୍ତି, ଚମ୍ପାଫୁଲର ମହକ ମନଛୁଆଁ, କନିଅରର ସ୍ନିଗ୍ଧ କୋମଳ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ, ଚଗରର ଶୁଭ୍ର ଧବଳ ରୂପକାନ୍ତି, ତୋରା ଗୋରା ଗେଣ୍ଡୁଫୁଲର ପସରା, ମନମୁଗ୍ଧକର । Where is Madhumalati, Malli Golapar, Yuzh, Jai, Hena, Kia, Ketkir, Kusum, Bakul, Baul Bas, Maham Bash, Shefali Flower Sajah Chahta Preeti Bhas, Mukula Mati Milne Madhur Laj Sarsar Soft Laasadar, Kehrishna Krishna Coveted beauty, swaying view of Arjuna flowers, golden crown springs, circular splendid white candy of Kadamba flowers, sweet scent of champagne, delicate soft beauty of the cone, white of the tiger. ୍ର darker ରୂପକାନ୍ତି, Tora Commons renditions huge, impressive.

କେଉଁଠି, କାଶଚଣ୍ଡୀର ଆକାଶଛୁଆଁ ଲହରୀ । Where, the sky is the limit.ମନୋମୁଗ୍ଧକର ସେ ଚାହାଣି । ସେ ଚାହାଣି ଭିତରେ ଚଳଚଞ୍ଚଳ ହରିଣୀର ମନୋହାରିଣୀ ନୃତ୍ୟ, ଶିଳାଶଯ୍ୟାରେ ପାହାଡ଼ର ପାଦଦେଶକୁ ବହିଯାଇଥିଲା ଶୀତଳ ସ୍ନିଗ୍ଧ ଜଳଧାରା, ଅନୁପମ ସେ ଚାହାଣି, ଅନୁରାଗମୟ ସେ ଚାହାଣି, ନୀରବ ପ୍ରକାଶର ଚାହାଣି, ନିବିଡ଼ ପ୍ରେମର ଚାହାଣି, ନୀଡ଼ହରା ପକ୍ଷୀର ଚାହାଣି, ବସା ବାନ୍ଧୁଥିବା ଚଢ଼େଇର ଚାହାଣି, କରୁଣା କୋମଳ ଚାହାଣି । She looks stunning. Inside her eyes were the beautiful deer dancing, the stream of cold water flowing to the foothills of the rock, the

look of her unique, the look of her passionate, the look of silent revelation, the look of intense love, the look of a bird's nest, the look of a bird's eye, the look of a bird.

ସେ ଚାହାଣି ଭିତରେ ବୁଡ଼ିରହିଥିଲେ ଅଶୋକ, ବାୟାଚଡେଇର ଦୋଳାୟମାନ ବସାରେ ସ୍ୱପ୍ନାବିଭୋର ହୋଇ,  
ବାସ୍ନାବିଭୋର ହୋଇ । He was drowning in the gaze of Ashok, dreaming and dreaming in the swaying  
seat of Bayachadei. ପ୍ରିୟତମାର ସ୍ୱପ୍ନ, ପ୍ରୀତିର ବାସ୍ନା । Beloved's dream, the scent of love. ହଳଦୀମଖା ଦେହର  
ସ୍ୱପ୍ନ, ହଳଦୀ ପତର ପିଠାର ବାସ୍ନା । The dream of a yellow body, the smell of a yellow leaf cake. କେତେ  
ରଙ୍ଗର ସ୍ୱପ୍ନ, କେତେ ବାଗର ବାସ୍ନା । How many color dreams, how many garden smells. ସେ ଚାହାଣି ଭିତରେ  
ଜହ୍ନୁଆଳୁଅ ଅଜାତି ହୋଇପଡୁଥିଲା, ଆକାଶଗଙ୍ଗାର ଆଲୁଅ ଛୁଇଁ ଯାଉଥିଲା । Inside her eyes, the light of the sky  
was shining, the light of the sky was touching. ସେ ଚାହାଣି ଭିତରେ ପ୍ରୀତିମଗ୍ନାର ପ୍ରୀତିର ସରସ ରୂପ, ଲାଜ  
ସରସର ବାସର ରାତିର ବେଶ, ସୁନାଗୋରା ତୋରା ବେଶ । Inside her eyes is the beautiful form of the love of  
love, the costume of the night of shame, the beauty of the golden torso.

ରୂପାଚାନ୍ଦ ଅବା ପତିଛି ଆକାଶରୁ ଖସି, ଅନ୍ଧାର ଘରେ ଆଲୁଅ ଦେଇଛି ନେସି । Rupachand or falling from  
the sky, Nesi gave light to the dark house. ମିଳନ ଆଶାରେ ଲଜ୍ଜା ଅବନତ ଆଖି । Shame on you. ସେ  
ଆଖିରେ ସୁଷମା, ଦେଇଛି କି ରଙ୍ଗେ ଲେଖି । Sushma in her eyes, painted or painted. ଅତୁଳ ସୁଷମା ହୋଇଛି କି  
ଠୁଳ, ଯତନେ କରି କି ହୃଦ ଗଳାମାଳ, ଗୋପନେ ଚାପଡ଼େ ଦିଶୁଛି କି ସ୍ଥୁଳ । It's unmatched, it's hard, it's hard, it's  
hard, it's hard, it's hard, it's hard, it's hard. କୋମଳ ମାଂସଳ ବିଭବେ ବର୍ତ୍ତୁଳ, ଦିବ୍ୟ ଦୁଇ ସ୍ତନ ଦିଶେ ଜଳଜଳ ।  
The tender flesh is round, and Divya leans in two directions.

ଦେଖୁଛି କି ନେତ୍ର ଅପୂର୍ବ କମଳ । You see, the eyes are beautiful. କାନ୍ତ କମନୀୟ କଦମ୍ବ ଯୁଗଳ । Kant is  
a beautiful Kadamba couple. ଆହା କି ସୁନ୍ଦର ମାଂସର ଭୃଗୋଳ । What a wonderful piece of meat. ଖସିକି  
ପତିବ ଭାରି ରତ୍ନଭାର । The heavy gems will fall. ଦୁଲକୁଚି ଧୀରେ କହି ଧରଧର । Dulkuchi said softly.  
ସୁଷମା ରାଇଜେ ସେ ତ ଗନ୍ତାଘର । Sushma Rise is the destination. ପ୍ରୀତିପଦ୍ମ ତାର ନାହିଁ ପକ୍ଷାନ୍ତର । Preetipadma  
is not hers.

ପ୍ରିୟମ୍ବଦା ପ୍ରୀତି ବିଭବକୁ ଦେଖି, କେଉଁ ପୁରୁଷ ବା ନ ରହିବ ଲାଖି ? Looking at Priyambada Preeti Vibhav,  
which man or not is Lakhi? ନାହିଁ ବୋଲି ସିନା ଦେଖନ୍ତି ନୀରବେ । Sina sees that she is silent. ନିଜ ଧନ ବୋଲି  
ଚାଲନ୍ତି ଗରବେ । Proud to be your own money. ଯେତେ ଯତ୍ନ କରି ରଖିଲେ ଗୋପନେ । Secretly, as much as  
you care. ଦେଖନ୍ତି ସରବେ ହୋଇ ଏକଧାନେ । You see, there is a lot of meditation. ନିଜ ରତ୍ନ ବୋଲି ନିରେଖି

ଲୁଚାଇ । Hiding as his gem. ଚାଲୁଥାନ୍ତି ଆଖି, ନାକକୁ ଫୁଲାଇ । Running eyes, swollen nose. ଫୁଲେଇ ବୋଲିତ  
କରି ଗଳାମାଳ , ଜପୁଥାନ୍ତି ବସି ଧରି ହୃଦଥାଳ । Swollen, swollen, jaw-dropping, heart palpitations.

ଅଯତ୍ନରେ ରତ୍ନ ରଖି ରତ୍ନମଣୀ, ଦେଖାନ୍ତି ବଡ଼ିମା ବଡ଼ଲୋକୀ ଠାଣୀ । Ratnamani puts the gem in care,  
shows Badima Badloki Thani. ଧରିବାକୁ ଯତ୍ନେ ମନର ମଣିଷ । Take care of the man of the mind. କି ରଙ୍ଗେ  
ଫିଙ୍ଗନ୍ତି ରତ୍ନ ଫିଙ୍ଗା ଫାଶ । What color is the throwing gem? ମିଠାମିଠା କଥା କଟୀ, କଟାକ୍ଷରେ । Sweet talk,  
look. ଜିଣିନେବ କିଣିନେବ କି ପ୍ରକାରେ । How to buy or sell. ମିଥ୍ୟା, ମୋହ, ମାୟା-ମମତା ଯାଦୁରେ, ହରିନେବେ  
ସୁଖଶାନ୍ତି ନିଃଶବ୍ଦରେ । Lying, lust, maya-mamata in magic, Harinebe bliss in silence.

ଦେଖାଇବେ ପ୍ରୀତି ଆକାଶ କୁସୁମ, ମିଳନେ ବିରହେ ହେବ ମତିଭ୍ରମ । Preeti Akash Kusum will show up,  
Milan will be confused. କେତେବେଳେ ଘିଅ, କେତେବେଳେ ନିଆଁ ବୁଝିପାରିବନି କିଛି । Sometimes it's ghee,  
sometimes it's fire. ନିଆଁ ହେଲେ ମଲ, ଘିଅ ହେଲେ ମଲ, ଭଲମନ୍ଦ ବାଛିବାଛି । If there is a fire, if there is a  
ghee, if there is a ghee, there is a good choice. କିଏ ସେ ହରିବ ତାଙ୍କ ହୃଦକ୍ଳେଶ । Who will lose his  
heartache? ସଯତ୍ନେ ମିଶାଇ ସଂସାରର ବିଷ । The poison of the world, mixed with truth. କରୁଥାନ୍ତି କେତେ  
ଲୀଳା, ମହାଲୀଳା । What a wonderful way to screw people over. ଧନ୍ୟ ଯେ ବୁଝିଛି ତାଙ୍କ ଲୀଳାଖେଳା ।  
Blessed is he who understands his pastimes.

ସେ ଚାହାଣି ଭିତରେ ଥିଲା ଅସୀମଶକ୍ତି, ଅସମ୍ଭବ ପ୍ରେରଣା, ଅବଦମିତ ପ୍ରାଣଶକ୍ତି । Inside her eyes were  
infinite power, impossible inspiration, suppressed soul power. ପଞ୍ଜୁକୁ ଗିରି ଲଘିବାକୁ ସେ ପ୍ରେରଣା, ଦୁର୍ବାର  
ପ୍ରେରଣା । He is the inspiration for the cripple, the inspiration for the cross. ପୁଣି ପଞ୍ଜୁର ପାଗଳାମି, ତାର  
ସାହସ, ସ୍ୱୀକାରକ୍ରି ଦେଖିଲେ ବିସ୍ମିତ ହେବାକୁ ହୁଏ । And one must be amazed at the madness of the lame, his  
courage, his confession. କିଏ ପୁଣି ଅସମ୍ଭବ ଅସାର ସଂସାରେ ? Who in the world is impossible again?  
ଧନ୍ୟ ପଞ୍ଜୁ ଲଘୁଥିବ ଗିରି ଯା'ର ସାହସରେ । Blessed are the lame, the brave. ମୂକ ମୁଖେ ବେଦ ଜ୍ଞାନ, ଜ୍ଞାନୀଗୁଣୀ  
ମୂକ । Vedic knowledge in the mouth of the dumb, dumb in the mouth of the wise. ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ହୋଇବ  
ରାଜା, ହେବ ରାଜ ଅଭିଷେକ । The monk will be king, the king will be anointed.

ସେ ଚାହାଣି ଭିତରେ ପ୍ରେମ ଥିଲା, ଘୃଣା ଥିଲା, ଆନନ୍ଦ ଥିଲା, ଈର୍ଷା ଥିଲା, ଦୁଃସାହସ ଥିଲା, ଦୁର୍ବୁଦ୍ଧି ଥିଲା, ଦୟା ଥିଲା,  
କ୍ଷମା ଥିଲା, କରୁଣା ଥିଲା, କୁରତା ଥିଲା, କୋମଳ ଥିଲା, କଠିନ ଥିଲା, ସମର୍ପଣ ଥିଲା, ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ ଥିଲା, ଆପଣାର ଥିଲା,  
ପରପୀଡ଼ା ଥିଲା । There was love in his eyes, there was hatred, there was joy, there was jealousy,

there was courage, there was sorrow, there was compassion, there was forgiveness, there was compassion, there was cruelty, there was tenderness, there was hardness, there was surrender, there was rejection, there was yours. ଜୀବନ୍ତ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଥିଲା, ସ୍ତ୍ରୀ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଥିଲା, ସେ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ମିଶିରହିଥିଲା ପ୍ରେମ, ଘୃଣା, କ୍ରୋଧ, କରୁଣା, ଦୟା, କ୍ଷମା, କ୍ଷମାତାର ପୌରୁଷ ଓ ନାରୀତ୍ଵର ନୀରବ ସମ୍ମୋହନ । There was a living beauty, a gentle beauty, a blend of love, hatred, anger, compassion, mercy, forgiveness, masculinity of power and the silent praise of femininity.

ବୁଢ଼ାଆଣି ଜାଲ ଭଳି ସେ ଚାହାଣି ଖୁବ୍ ସରୁ, ଖୁବ୍ ଶକ୍ତ, ଖୁବ୍ ସୁନ୍ଦର, ଖୁବ୍ ମାରାତ୍ମକ । Like an old woman's net, she looked very small, very strong, very beautiful, very deadly. ମୁକୁଳି ଆସିବାର ରାସ୍ତା ନାହିଁ । There is no way out. ମୃତ୍ୟୁ, ମୁକ୍ତି, ରୁପାନ୍ତର ତାର ଶେଷ କଥା । Death, redemption, transformation is his last word. ଥରେ ସେ ଚାହାଣି ଭିତରେ ଚାହିଁଦେଲେ, ଛୁଇଁଦେଲେ ଫେରିପାରିବନି ସେଇ ରୂପରେ । Once he looked inside, he couldn't return. ଫେରିବ ତାର ଦୟାରେ, ତାର ମାୟାରେ ତାର ହୋଇ, ତାର ହାତଗଢ଼ା, ହୃଦୟ ଗଢ଼ା ମଣିଷ ହୋଇ । He will return in his mercy, in his love, in his love, in his hand, in his heart. ସର୍ପିଳୁଆରୁ ପ୍ରଜାପତିର ରୁପାନ୍ତର ଭଳି ତମେ ଅନୁଭବ କରିବ ସେ ରୁପାନ୍ତରକୁ ସେଇ ପରିବର୍ତ୍ତନ , ଶିଳ୍ପୀ ହାତରେ ପାଦତଳର ପଥର, ପ୍ରିୟପୂଜାର ମୂର୍ତ୍ତିଭଳି । You will feel like a transformation from a sandalwood to a butterfly, that transformation into a transformation, like a stone under the feet of an artist, a statue of love. ଶିଳ୍ପୀ ବନ୍ଦନା ଛଡ଼ା, ତାର ଜୟଗାନ ଛଡ଼ା, ତାର ପୂଜା, ତାର ପ୍ରାର୍ଥନା ଛଡ଼ା ପଥରର ଅନ୍ୟଗତି ନାହିଁ । Except for the artist Bandana, except for his triumph, his worship, his prayers, there is no movement of stone.

ସେ ମଣିଷ ହେଉ କି ପାଷାଣ ହେଉ, ଦେବତା ହେଉ କି ରାକ୍ଷସ ହେଉ । Whether he is a man or a rock, a god or a monster. ଅହଲ୍ୟା ପଥର ହେଲା କ୍ରୋଧରେ, ପଥର ଅହଲ୍ୟା ଜୀବନ୍ତ ହେଲା କରୁଣାରେ, ପ୍ରଭୁଙ୍କର ପାଦସ୍ପର୍ଶରେ । Ahalya stone became angry, Ahalya stone became alive in compassion, at the feet of the Lord. ପ୍ରଭୁ ଶ୍ରୀରାମଚନ୍ଦ୍ର ପଥର ଉପରେ ପାଦ କାହିଁକି ରଖନ୍ତେ ? Why would Lord Sri Ramachandra set foot on the rock? ରାସ୍ତା ଉପରେ ପଥର ଥିଲା ନା ରାସ୍ତା କଡ଼ରେ ପଥର ଥିଲା, ନା ଆଶ୍ରମ ବଗିଚାରେ ଥିଲା ? Were there stones on the road or stones on the side of the road, or in the ashram garden? ରାମଚନ୍ଦ୍ର ଝୁଣ୍ଟିପଡ଼ି ଦେଖିଲେ ସୁନ୍ଦର ନାରୀମୂର୍ତ୍ତି ପଥରର , ତାଙ୍କର ଦୟା ହେଲା । Ramchandra stumbled and saw that the beautiful woman was made of stone, and he was moved with pity. ସେ କହି ଉଠିଲେ" ଆହା କେତେ ସୁନ୍ଦର ମୂର୍ତ୍ତି ? He said, "Oh, where is the beautiful statue?ଜୀବନ ଥିଲେ କେତେ ସୁନ୍ଦର ଦିଶୁଥାନ୍ତା ?" If there was life, where would it look beautiful?" ପଥରର ଦିବ୍ୟ ତନ୍ମୁକାନ୍ତି ତାଙ୍କ ମନକୁ ଚହଲେଇ ଦେଇଥିଲା । Divya Tanukanti of the stone touched her mind.

ତାଙ୍କ ଦିବ୍ୟ ଦେହ ସ୍ପର୍ଶରେ ଜୀବନ୍ତ ପାଲଟି ଗଲା ପଥର ଅହଲ୍ୟା । The living pal was moved by the touch of her divine body ସେ ଯେତେବେଳେ ଜାଣିଲେ ରକ୍ଷି ଗୌତମଙ୍କ ଶାପଗ୍ରସ୍ତ ହୋଇ ଅହଲ୍ୟା ପଥର ପାଲଟି ଯାଇଛନ୍ତି ସେ ଭୀଷଣ ଦୁଃଖିତ ହେଲେ । The stone ahalya.. ହଠାତ୍ ପଥର ଅହଲ୍ୟାଙ୍କ ମାନବୀୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖି ସମସ୍ତେ ଆନନ୍ଦିତ ହେଲେ । ଶବ୍ଦଶକ୍ତିର ଡରଙ୍ଗରେ ସେ ମଣିଷରୁ ପଥର ପାଲଟି ଥିଲେ । He was alive.ଜୀବନରୁ ଜଡ । He was alive.ପୁଣି ପାଦସ୍ପର୍ଶରେ ଜଡରୁ ଜୀବନ୍ତ । He was alive at the feet. ପଥରରୁ ପଢ଼ୀ ଅହଲ୍ୟା । His wife, Ahalya, was strong. ଶକ୍ତିର ଅତୁଟ ବ୍ୟବହାରର ଅଧିକାରୀ ଥିଲେ ସେ ଯୁଗର ମୁନିରକ୍ଷି, ମନୀଷୀମାନେ । He was strong. He was a strange possessor of Use.

ସେଇ ଚାହାଣି ଭିତରେ ଅଶୋକ ଦେଖୁଥିଲେ ନିଜକୁ, ମାପୁଥିଲେ ନିଜ ପ୍ରତିଭାକୁ, ସ୍ୱପ୍ନର ସକାଳକୁ, ସମ୍ଭାବନାର ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟକୁ । Inside that gaze, Ashoka saw himself, measuring his talent, the morning of dreams, the sunrise of possibility. ତାଙ୍କ ଚେତନାରେ ଶକ୍ତିର ଆଲୋଚନାକୁ ସେ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ । He felt the agitation of energy in his consciousness. ସେଇ ଚାହାଣି ଭିତରେ ଶକ୍ତି ସଞ୍ଚି ଯାଉଥିଲା । That energy was transferring inside that gaze. ତାଙ୍କ ଶିରାରେ ଶିରାରେ, ଚେତନାରେ ଚେତନାରେ ସେ ବିସ୍ମିତ ହେଉଥିଲେ ଏତେ ଶକ୍ତି ଆସୁଛି କେଉଁଠୁ ? Where did so much energy come from in his veins, in his veins, in his consciousness? ଜୀବନରେ ସିଂହାସନ, ସମ୍ରାଟ, କିଛି ଅସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । The throne, the emperor, is not impossible in life. ଏଭଳି ଆତ୍ମପ୍ରତ୍ୟୟ ତାଙ୍କ ଭିତରେ ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିଲା । Such self-confidence was instilled in him. ସେଇ ଚାହାଣି ତାଙ୍କର ପ୍ରିୟ ଥିଲା । That look was his favorite.ସେ ଚାହାଣିକୁ ଚାହିଁ ରହିବାରେ ସେ ଅପୂର୍ବ ଆନନ୍ଦ ଲାଭ କରୁଥିଲେ ।She was overjoyed to see him.



## Chapter 28

କାରୁବାକୀର ପ୍ରୀତିମୁଗ୍ଧ ଚାହାଣିର ସେ ଥିଲେ ପରମପ୍ରେମିକ, ପୂଜକ, ପ୍ରଶଂସକ । He was a fan, a worshiper, a fan of Karubaki's charming gaze. ସେଇ ଚାହାଣିର ସ୍ପର୍ଶ ଯେମିତି ମନମୋହକ ସେମିତି ମହମହ, ମିଠାମିଠା । The touch of that gaze is as sweet and sweet as it is captivating. ପ୍ରୀତିମଧୁର ଦିବ୍ୟ ସମ୍ମୋହନ, ସ୍ନେହମୟ ସ୍ପର୍ଶ ସମ୍ବୋଧନ "ରାଜାଃ" ତାଙ୍କ ଦେହମନକୁ ମୁହୂର୍ତ୍ତକେ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରିଦେଉଥିଲା । The affectionate Divya Sammohan, the affectionately self-addressed "King" was destroying her body for a moment. ସେ ଅସାଧୁ ହୋଇଯାଉଥିଲେ । She was getting mad. ସେ ଅପଲକ ନୟନରେ ଦେଖୁଥିଲେ ପ୍ରାଣସଖୀର କୃଷ୍ଣକୋମଳ ଦୁଇ ଦିବ୍ୟ ନୟନକୁ, ତା' ଉପରେ ଧ୍ୟାନମଗ୍ନ ଦୁଇ ଭୁଲତାକୁ, ଦୁଇ ଭୁଲତାର ମିଳନ ବିନ୍ଦୁରେ କୃଷ୍ଣ କୁଙ୍କୁମକୁ ।

ସେଇ କୋମଳ କଟାକ୍ଷରେ ପ୍ରେମ, କରୁଣାର ପ୍ରକାଶ ଯେମିତି ପ୍ରାଣମୟ, ସେମିତି କଠୋର କୁରତାର ପ୍ରକାଶ, ପ୍ରାଣାନ୍ତକ । The revelation is as brutal as the revelation, as the revelation is as harsh, as deadly. "She is OK. ସେଇ ଚାହାଣି ତାଙ୍କ ଚେତନାକୁ ଆଚ୍ଛନ୍ନ କରି ରଖୁଥିଲା, ଆକ୍ରାନ୍ତ କରିରଖୁଥିଲା ଜୀବନର ଶେଷଯାଏ । She has been struggling to recover from her illness for the rest of her life. ସେଥିରୁ ମୁକ୍ତି ପାଇବାକୁ ସେ ବହୁଚେଷ୍ଟା କରିଛନ୍ତି ବିଫଳ ହୋଇଛନ୍ତି । She has tried to get rid of it, but she has failed. ସେ ବହୁରାଶି, ରକ୍ଷିତା, ରମଣୀମାନଙ୍କ ସହ ଦେହମିଳନର ମୁଗ୍ଧ ଅନୁଭବରେ ବିଭୋର ହୋଇଛନ୍ତି । "She is OK. She is OK.

ନାରୀଦେହର ନଗ୍ନତାରେ ସେ ନିମଗ୍ନ ହୋଇଛନ୍ତି ବହୁଭାବରେ, ବହୁରଙ୍ଗରେ, ବହୁଛନ୍ଦରେ । She has played the role of a woman, she has read the geography of the flesh, she has been intoxicated by the smell of flesh, she has been intoxicated repeatedly but she has felt that her soul, enlightened by the revelation of the gaze, is her happy mind. ବହୁନାରୀଙ୍କ ସାନ୍ନିଧ୍ୟରେ ତାଙ୍କର ଜୀବନ ନାରୀମୟ । The amazing transformation of the body is as unforgettable as it is amazing. ତା ସତ୍ତ୍ୱେ ସେ ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି କାରୁବାକୀର ଅନୁପସ୍ଥିତିକୁ । Despite this, he felt the absence of Karubaki ଦେହ ମିଳନର ଅପୂର୍ଣ୍ଣତାକୁ ।

ମିଳନ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ତାଙ୍କ ଚେତନାରେ କାରୁବାକୀଙ୍କର ଅବାଧ ପ୍ରବେଶ ମହାଆନନ୍ଦରେ ଭାଗ ନେବାର, ମିଶିଯିବାର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଅନୁଭବରେ, ନଗ୍ନ ହୋଇ, ମଗ୍ନ ହୋଇ, ଉଚ୍ଛନ୍ନ ହୋଇ ଦେହରେ, ମନରେ, ଆତ୍ମାରେ, ଆକାଶରେ, ଅନ୍ତରୀକ୍ଷରେ, ଆକାଶଗଙ୍ଗାରେ ତାର ତୁଳନା ନାହିଁ, ତାର ଶେଷ ନାହିଁ । In the moment of reunion, Karubaki's free access to his consciousness in the moment of reunion is in the heavenly feeling of participating in the joy of rejoicing, of being united, of being naked, of being immersed, of being destroyed in body, mind, soul, in the sky, in the sky, in the sky, in the sky, in the sky. ସେ ଆଲୋକପରି ସତ୍ୟ, ଆନନ୍ଦ ଅନୁଭବ ପରି ସତ୍ୟ । As true as feeling. ସେ ଚାହାଣି, ସେ ଚେତନାରୁ ମୁକ୍ତି ନାହିଁ । ନାରୀଦେହର ଖେଳ ସେ

ଖେଳିଛନ୍ତି, ମାଂସର ଭୃଗୋଳ ସେ ପଢ଼ିଛନ୍ତି, ମାଂସଫୁଲର ମହକରେ ମହକିଛନ୍ତି, ମତୁଆଲା ହୋଇଛନ୍ତି ବାରମ୍ବାର କିନ୍ତୁ ସେ ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି ସେ ଚାହାଣିର ପ୍ରକାଶପୁଞ୍ଜରେ ଆଲୋକିତ ତାଙ୍କର ଆତ୍ମା, ଆନନ୍ଦମୟ ତାଙ୍କର ମନ ।

ଶରୀରର ଅତ୍ୟନ୍ତ ରୂପାନ୍ତର ଯେମିତି ବିସ୍ମୟକର ସେମିତି ଅବିସ୍ମରଣୀୟ । ଚାହିଁବାମାତ୍ରେ ଚଳଚ୍ଚିତ୍ରପରି ଚେତନାରେ ଜୀବନ୍ତ ପ୍ରକାଶ ଅପୂର୍ବ, ଅପୂର୍ବ ସେ ଅନୁଭବ । The feeling of being alive in a consciousness like a movie as soon as you want it is wonderful, unique. ଚାହିଁଲେ ନ ଚାହିଁଲେ ଫରକ ନାହିଁ ଚେତନାରେ ତାଙ୍କର ଅବାଧ ପ୍ରବେଶ , ଉଚ୍ଛ୍ଳ୍ମ ପ୍ରକାଶକୁ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ ହେବ ହିଁ ହେବ । It doesn't matter if you are young or old, you have to be respectful of yourself. ଆଲୋକ ତରଙ୍ଗରେ ସେ ଚାହାଣି, ସେ ଛବି, ସେ ରୂପ, ଶବ୍ଦ ତରଙ୍ଗରେ ସେ ସ୍ଵର, ସେ ଶବ୍ଦ । He looks in the wave of light, he is the picture, he is the form, he is the sound in the sound wave, he is the sound.

ସେ କଥା ଚେତନାରେ ଚଳଚ୍ଚିତ୍ର, ପ୍ରାଣଚ୍ଚିତ୍ର, ପ୍ରାଣମୟ । He is vibrant, vibrant, soulful. ତାଙ୍କୁ ଅଟକେଇବା ଅସମ୍ଭବ, ଅସ୍ଵୀକାର କରିବା ଅସମ୍ଭବ, କିଏ ଅଟକେଇବ ଆଲୋକ ତରଙ୍ଗକୁ ? It is impossible to stop him, it is impossible to deny, who will stop the wave of light? କିଏ ଅସ୍ଵୀକାର କରିବ ଚେତନାରେ ଚଳଚ୍ଚିତ୍ରକୁ, ତାର ଜୀବନ୍ତ ଅନୁଭବକୁ ? Who would deny the film in its consciousness, its living experience? ସେଇ ବଳିଷ୍ଠ ଚାହାଣିରେ ବୌଦ୍ଧିକ ବିସ୍ଫୋରଣ, ପରମାଣୁର ପ୍ରଚଣ୍ଡ ବିସ୍ଫୋରଣ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ । He felt an intellectual explosion, a huge atomic explosion in that strong gaze.

ସେ ଚାହାଣି ଭିତରେ ଦେହ ମିଳନର ଦିବ୍ୟ ଦୃଶ୍ୟ ସେ ଦେଖିଛନ୍ତି, ଦିବ୍ୟ ଆନନ୍ଦରେ ଅସାତ ହୋଇଛନ୍ତି । He saw the divine scene of body reunion inside the gaze, Divya was overwhelmed with joy. ମଧୁମିଳନର ମୁଗ୍ଧପାଠକ ସେ, ପଢ଼ିଛନ୍ତି ବହୁ ବର୍ଣ୍ଣନା । He is a fascinated reader of honeymoon and has read many descriptions. କେଉଁଠି ଶରୀରବ୍ୟାପୀ ସରୀସୃପର, ଅଜଗରର ଗୁଡେଇହେବାର ଅତ୍ୟନ୍ତ ଅନୁଭବ, କେଉଁଠି ଚିମୁଟା ମଧ୍ୟରେ ଲାଲ ଉତ୍ତପ୍ତ ଲୁହାଖଣ୍ଡ, କେଉଁଠି ଛୋଟଭୂମି ଉପରେ ଅବାଧ କର୍ଷଣର ଆନନ୍ଦ କଷ୍ଟ, କେଉଁଠି ସମୁଦ୍ର ମଧ୍ୟରେ ପାହାଡ଼ି ନଦୀର ଲମ୍ଫଦାନ । Where the reptiles of the whole body, the strange feeling of the dragon's barking, where the red hot iron in the pinch, where the joy of the incomparable travail on the small plains, where the hills of the hills flow in the sea.

କେଉଁଠି ପାହାଡ଼, ଝରଣା, ଜଙ୍ଗଲର ଦୃଶ୍ୟ, କେଉଁଠି ନିର୍ଜନ ଦ୍ଵୀପରେ ଏକ୍ଵାଲ ବୁଲିବାର ଆନନ୍ଦ, କେଉଁଠି ବତୀଘର, କେଉଁଠି କାତ ମାରିବାର କଷ୍ଟ ଭିତରେ ନଦୀ ପାରିହେବାର ଅଜସ୍ର ଆନନ୍ଦ ଅନୁଭବ, ଯେମିତି ରୀତିଯୁଗରୁ ମଧ୍ୟଯୁଗ, ଆଧୁନିକ ଯୁଗରୁ ଷ୍ଟେସାଇଟ ଯୁଗଯାଏ, ନୂଆନୂଆ ପ୍ରତୀକ, ନୂଆନୂଆ ସେ ଅନୁଭବର ନାମ; Where the hills, the waterfalls, the scenery of the forest, where the joy of walking alone on a deserted island, where the



lighthouse, where the joy of crossing the river in the midst of the hardships of drowning, such as from the medieval to the medieval, to the modern to the new, to the new, to the new. ତାର ଶେଷ ନାହିଁ । It has no end. ଆଦିମ ଅନୁଭବକୁ ପ୍ରକାଶ କରିବାକୁ କେତେ ଚିତ୍ର, ଚିତ୍ରକଳା, ରୂପ, ରୂପକଳା, ପ୍ରତୀକ, ପ୍ରତିଛବି, ଛବି, ଶବ୍ଦ, ପ୍ରତିଶବ୍ଦ ଲାଗିଛି ତାର ବର୍ତ୍ତମାନ କୋଣାର୍କରୁ ଅଜନ୍ତା ଏଲୋରା ଯାଏ, ଆମେରିକାର କ୍ଲବହାଉସଠାରୁ ପ୍ରାନ୍ତ ନାଟ୍ୟଶାଳାଯାଏ । How many paintings, paintings, shapes, sculptures, symbols, images, pictures, words, symbols are there to express the primitive senses, from its square Konark to Ajanta Ellora, from the American Clubhouse to the French Theater.

ଯେଉଁଠି ଶୂଙ୍ଗାର ଓ ଦେହନିଳନର ଅସମ୍ଭବ ଭାବଭଙ୍ଗୀ, ଦୃଶ୍ୟଛବିକୁ ଜୀବନ୍ତ ରୂପେ ପ୍ରକାଶ କରିଥାନ୍ତି କଳାକାରମାନେ, ଦେହଶିଳ୍ପୀମାନେ ବିନା ବାଧାରେ, ସଙ୍କୋଚରେ, ସମ୍ବନ୍ଧରେ, ଦର୍ଶକଙ୍କ ଆଗରେ । ମଣିଷର ଆଦିମ ପ୍ରବୃତ୍ତି, ଆଦିମ ଅନୁଭବ, ଆଦିମିଳନର ଇଚ୍ଛା ପ୍ରତି ସମ୍ମାନବୋଧ, ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରତି ଅସୀମ ସମ୍ମାନ , ସ୍ଵୀକୃତି । Where artists, carpenters, painters.

ଆମେ ବର୍ତ୍ତମାନର ଭାରତୀୟ ସମାଜରେ ଏସବୁ ଚିନ୍ତା କରିବା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ ଯେଉଁଠି ଆମର ଆଦି ଚେତନା ଓ ଆଦିମ ପ୍ରବୃତ୍ତିକୁ ଅବରୁଦ୍ଧ କରି ରଖାଯାଇଛି ଅଶ୍ଳୀଳତା ନାଁରେ ମିଥ୍ୟା ଆଦର୍ଶର ଦ୍ଵାହାଦେଇ । **The primitive nature of man, the primordial feeling, the respect for the desires of the primitive, the infinite respect for the freedom of the individual, the recognition. It is not possible for us to think of all this in today's Indian society where our primitive consciousness and primitive tendencies are blocked by the false ideals in the name of obscenity.**

ଏହା ହିଁ ବିତର୍କନା । This is ironic. ନଗ୍ନତା, ଅଶ୍ଳୀଳତା ନୁହେଁ । Nudity, not obscenity. ଅଶ୍ଳୀଳତା ଆମର ନୈତିକ ସ୍ଫଳନ । Pornography is our moral stumbling block. ଜୀବନ ଜୀବିକାରେ ମିଥ୍ୟା, ଦୁର୍ନୀତି, ଦୃଷ୍ଟବୁଦ୍ଧି, ଆଳସ୍ୟ, ଜାଲିଆତିର ଜୟଜୟକାର । The victor of lies, corruption, foresight, laziness, fraud in life. ବିଶ୍ଵଚକ୍ଷୁରେ ନିନ୍ଦିତ ହୋଇବି ଆମର ନିଦ ଭାଙ୍ଗୁ ନାହିଁ । ଅତୀତରେ ଭାରତବାସୀମାନେ ଆମଠାରୁ ଏ କ୍ଷେତ୍ରରେ ନିଶ୍ଚୟ ଉନ୍ନତ ଥିଲେ । In the past, Indians must have been better than us. ମନ୍ଦିରଗାତ୍ରରେ ରତି କ୍ରୀଡାର ନିଷ୍ପୁଣ୍ୟ ମୂର୍ତ୍ତି We will not be disturbed in the eyes of the world. ସ୍ଥାପନ, ଶକ୍ତି ସଂଯୁକ୍ତ ଶିବଲିଙ୍ଗର ପୂଜା ଆମ ପାଇଁ ଆଦର୍ଶ ନୁହେଁ ଆଜି କେବଳ ଗତାନ୍ତରାତ୍ମିକ, ପୂର୍ବଜଙ୍କ ଅନୁକରଣ ମାତ୍ର । The installation of perfect statues of Rati sports in the temples, the worship of the power-connected Shibboleth are not ideal for us today but only the traditional, ancestral imitations.

ଅନୁସରଣ ଯେମିତି ଅସମ୍ଭବ ଅକଳ୍ପନୀୟ ଲାଗୁଛି । The follow-up seems impossible. ସେ ଯୁଗରେ ମନ୍ଦିରରେ ନଗ୍ନମୂର୍ତ୍ତି ସ୍ଥାପନର ସାହସ, ସ୍ଵୀକୃତି , ସଚେତନତା ରଜାର, ଶିଳ୍ପୀର, ପ୍ରଜାର, ବିଜ୍ଞ ପରିଷଦବର୍ଗର । In that era, the

courage, recognition, awareness of the installation of nudes in temples, the artisans, the people, the wise councilors. ରାଜ ପରିବାରରେ ମହାରାଣୀ, ରାଣୀ ଥିବା ସତ୍ତ୍ୱେ ରାଜାଙ୍କର ରକ୍ଷିତା ଗ୍ରହଣ, ବହୁ ରମଣୀଙ୍କ ମେଳରେ ରାତ୍ରୀଯାପନ କରିବା ଲଜାକର ଘଟଣା ନଥିଲା । It was not a shame for the royal family to accept the king's protection despite having a queen, and to spend the night in the company of many women.

ପାରିବାରିକ ସମ୍ମାନହାନୀ, ରାଜ ସମ୍ମାନହାନୀ ଘଟୁ ନଥିଲା । ଏହା ସେ ସମୟର ସମାଜରେ କଳଙ୍କିତ ଘଟଣା ନଥିଲା । There was no family disrespect, no royal disrespect. "It simply came to our notice then. ରାଜା, ସାମନ୍ତ, ଧନିକ, ପ୍ରଜା ସମସ୍ତେ ବହୁନାରୀ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । The king, the feudal lords, the rich, the people all accepted polygamy. ସୁଖୀ ଦୀର୍ଘ ନିରାମୟ ଜୀବନ ବଞ୍ଚିଥିଲେ । She lived a long and prosperous life. ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଇଁ ସ୍ୱାଗତଯୋଗ୍ୟ ଥିଲା । Everyone was welcome.

ସ୍ୱର୍ଗରେ ଦେବଦେବୀମାନଙ୍କର, ଦିଗାଙ୍ଗନା, ଅପସରାମାନଙ୍କର ଦେହମିଳନରେ, ବହୁନାରୀ, ବହୁପୁରୁଷ ମିଳନରେ ବାଧା ନାହିଁ । There is no interruption in the union of the gods and goddesses in the heavens, the Digangana, the Apsara, the polygamy, the polygamy. ସ୍ୱର୍ଗପୁରୀରେ ଭଲ ଭୋଜନ, ପାନୀୟ, ଆକର୍ଷ ସମ୍ପୋଗ ସହ ଚିରସୁନ୍ଦର, ସୁନ୍ଦର, ଅମର ସୁଖୀ ଜୀବନ । In Swargapuri there is good food, drink, eternal life with a healthy, beautiful, immortal happy life. ସର୍ଜନା, କଳ୍ପନାର ଅପୂର୍ବ ଭାବ ବିନ୍ୟାସ, କର୍ମଧାରା । Creativity, imaginative setting, action. ସ୍ୱର୍ଗ କଳ୍ପନା ନୁହେଁ । Heaven is not a fantasy. ସ୍ୱର୍ଗ ସତ୍ୟ, ଅମର ଜୀବନ, ଆକର୍ଷ ସମ୍ପୋଗ, ସର୍ବମୟ ସୁଖ, ଆନନ୍ଦ ପାନ, ଆନନ୍ଦ ଦାନ, ଶୃଙ୍ଖଳାର ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ ଜୀବନ । Heaven is true, immortal life, intimate intercourse, eternal bliss, blissful drinking, blissful giving, full life of discipline.

ସତ୍ୟ ଶିବ ସୁନ୍ଦର ଜୀବନର ଚରମ ଉତ୍କର୍ଷ, ଚରମ ପ୍ରକାଶ ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଜୀବନ । True Shiva is the ultimate excellence of beautiful life, the ultimate manifestation of heavenly life. ଏହାକୁ ଆମ ସମାଜରେ ନୈତିକ ସ୍ୱଳ୍ପନ କହି, ଅନୈତିକ କହି ଆମକୁ ଯେପରି ଚେତନାର ଶୀର୍ଷ ଅନୁଭବରୁ ବଞ୍ଚିତ କରାଯାଇଛି ତାହା ନିନ୍ଦନୀୟ । It is reprehensible that we are deprived of the highest sense of consciousness by calling it a moral deception in our society, an immoral one.

ଏହି ସତ୍ୟର ଉପଲକ୍ଷିତ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟଗତି ନାହିଁ । "It simply came to our notice then. ଜ୍ଞାନ, ଧନ, କ୍ଷମତାଧାରୀ ବିଜ୍ଞ ବ୍ୟକ୍ତିମାନେ ଆଜି ପାଶ୍ଚାତ୍ୟମୁଖୀ ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାର ଚରମ ଅନୁଭବକୁ ଆପଣେଇବା ପାଇଁ ଚପୁର । The wise, the wealthy, the powerful, the wise, the Westerners today are eager to embrace the extreme sense of freedom. ଶିକ୍ଷିତ ଯୁବକ ଆଜି ନଗ୍ନ ଷ୍ଟ୍ରିପ୍‌ସ୍‌ଟାଫରେ ମାନବ ମିଳନର ମନମୋହକ ଦୃଶ୍ୟ ଦେଖିବାରେ ବିଭୋର ଯେମିତି ଆମେ ସାଧାରଣରେ ଦେଖୁଥାଉ ଷ୍ଟ୍ରିପ୍ ମିଳନ, କୁକୁର, କୁକୁଡାର ମିଳନ ଦୃଶ୍ୟ । Educated young

people today see the fascinating scene of human reunion on the naked website, as we usually see the reunion of bulls, dogs, reunions of chickens.

ପୁଣି ମଣିଷ ପଶୁର ମିଳନ ଦୃଶ୍ୟକୁ ଦେଖୁଛି ମଣିଷ । And again, these would mean that you have to spend for these processes. ଅର୍ଥ ଶୋଷଣର ମୁଖା ପିନ୍ଧି ଆମକୁ ଅନ୍ଧାରରେ ରଖିବାର ମିଥ୍ୟା ଅଭିନୟ କରାଯାଉଛି । The false pretense of keeping us in the dark by wearing the mask of money exploitation. ନାରୀଦେହକୁ କେତେବେଳେ ସଜେଇ, କେତେବେଳେ ଅଧା ଲଙ୍ଗଳାକରି ବିଜ୍ଞାପନରେ । Sometimes the female body is adorned, sometimes half-naked in advertisements.

ଆମ ଆଖିରେ ନଚେଇ ନଚେଇ ତେଲ, ଲୁଣ, ପାଣି, ସାବୁନ, ଅତରମାନ ବିକ୍ରୟକ୍ତି ଦଶଗୁଣ ଅଧିକ ଦାମରେ । We sell oil, salt, water, soap and perfumes at ten times the price. ଅତର ବିକ୍ରୀ ହେବ ନାରୀ ସ୍ତନଦେଶ ଉନ୍ମୁକ୍ତ ଥିବ, ବ୍ରା ଦିଶୁଥିବ, ସର୍ବନିମ୍ନ ସାମର୍ଥ୍ୟରେ ଧରି ରଖିବାର ଚେଷ୍ଟା କରୁଥିବ । The perfume will be sold, women will be breastfed, braids will be visible, trying to hold on to the minimum capacity. ଉଲଗ୍ନ ନାଭିଦେଶକୁ ଯିଏ ଦେଖିବ ସେ ଅନୁଭବ କରିବ ନଇ ନ ଦେଖି ଲଙ୍ଗଳା ହେବା ଯାହା, ନଇ ଦେଖି ଲଙ୍ଗଳା ହେବା ଏକା କଥା । Anyone who sees the naked navel will feel that it is the same thing to be naked, not to be naked. ତେବେ ଜୈନମୁନିମାନଙ୍କ ପରି ଅଲୋଖବାବାଙ୍କ ପରି ରହିଲେ ଭଲ ହୁଅନ୍ତା । So it would be better to remain like Alekh Baba like the Jain monks. ସମାଜରୁ ଯୌନତା, ହିଂସ୍ରତା ଲୋପ ପାଆନ୍ତା । Sex and violence would disappear from society. ଏମିତି ଏ ଲୁଚକାଳି, ନାଟକ କେତେ ଦିନ ? How long has this hide-and-seek, drama? ଆମକୁ ଶୋଷଣ କରିବ କାହିଁକି ? Why exploit us? ଆମ ବୌଦ୍ଧିକ ବିକାଶକୁ ଅବରୁଦ୍ଧ କରି, ବିକାରଗ୍ରସ୍ତ କରି ? Blocking our intellectual development, disrupting it?

ଦେହମିଳନର ଅନୁଭବ ଦିବ୍ୟ, ସ୍ୱର୍ଗୀୟ । The feeling of reunion is divine, heavenly. ମାନବ ଚେତନାରେ ଚରମ ଆନନ୍ଦର ଅପୂର୍ବ ଅନୁଭବ । A wonderful feeling of extreme happiness in human consciousness. ରସମୟ, ରସଛୋଳ, ରସାଳ ଭଳି ରସାମୃତ, ରସପୁତ୍ର ସେ ଅନୁଭବ, ଅନନ୍ୟ ଅବିସ୍ମରଣୀୟ । Juicy, juicy, juicy like juice, juicy, that feeling, unique, unforgettable. ମିଳନ ପୂର୍ବରୁ ଯେପରି ଉଚ୍ଛ୍ୱାସ, ଉଚ୍ଛ୍ୱଳ ମନ, ମିଳନପରେ ସେମିତି ଆସାଡ଼, ନିଅର ମନ । As before, after the reunion, the mind is lifted, the mind is destroyed, and after the reunion, the mind is ashamed, the mind is silent. ଏକାକାର ମନ ରୋମାଞ୍ଚରେ, ଆହ୍ଲାଦରେ, ଅନନ୍ତ ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟରେ । The same mind is in excitement, in joy, in eternal glory. ସେ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଯେମିତି ମିଠାମିଠା, ମହମହ ଉତ୍ସବ ମୁଖର ତାର ତୁଳନା ନାହିଁ । As sweet as that moment, the majestic festivities are unmatched. ଅଭୁତ

ସେ ଅନୁଭବ, ସେ ଆକର୍ଷଣ । Strange that feeling, that attraction. ବାରମ୍ବାର ଦେହମିଳନର ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବର  
ଆନନ୍ଦପାନରେ କ୍ଳାନ୍ତିନାହିଁ । Frequently, the divine experience of reunion does not tire of the joy of  
drinking. ସବୁବେଳେ ତନ୍ମୁଗ୍ଧ, ତରକା, ତୃପ୍ତିକର, ନୂଆ । Always sleepy, fresh, satisfied, new.

ସୁନାର ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ ଭଳି, ସତେଜ ସକାଳ ଭଳି, ସବୁଜ ନଦୀପତା ଭଳି, ନେଲିଆ ପାହାଡ ଭଳି, ଶାଗୁଆ ଗଛଲତା ଭଳି  
ସୁନ୍ଦର ଯୌବନର ଚିରସୁନ୍ଦର ଅନୁଭବ । Like the sunrise of gold, like the fresh morning, like the green  
riverbed, like the Nelia hills, like the shagua trees, the eternal beauty of youth. ସୁନ୍ଦର ସ୍ମୃତିରେ,  
ପ୍ରୀତିରେ, ମିଳନରେ, ପୁନର୍ମିଳନର ପ୍ରତ୍ୟାଶାରେ, ମିଳନ ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ, ପୁନର୍ମିଳନରେ । In beautiful memories, in love,  
in reunion, in anticipation of reunion, in anticipation of reunion, in reunion. ମୁଗ୍ଧବିଭୋର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ,  
ଆନନ୍ଦ ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ, ମୁହୂର୍ତ୍ତମୁହୂର୍ତ୍ତ ଦେହମାନକୁ ଆଚ୍ଛନ୍ନ କରି ରଖିବାର ଅପୂର୍ବ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । This is the moment of  
admiration, this is the moment of joy, this is the unique moment of covering the body.

ରକ୍ତମାଂସର, ଦେହଦାନର, ଦେହମିଳନର । Blood, body, body reunion. ଅବୀରଣ ମୌସୁମୀର ମୂର୍ଚ୍ଛନାଭଳି,  
ଅବୀରଣ କୋଇଲିର କୁହୁକୁହୁ ଧ୍ଵନିଭଳି, ଅବୀରଣ ଶୁଭ୍ର ଶୀତଳ ହିମପାତ ଭଳି, ଅବୀରଣ ଶୀତ ସଞ୍ଜର ପବନ ଭଳି, ଅବୀରଣ  
ଜହ୍ନର ଶୀତଳ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ଭଳି, ଅବୀରଣ ଫୁଲେଇ ନଈର ନିମନ୍ତ୍ରଣ ଭଳି, ଅବୀରଣ ନଦୀପତାର ଆକର୍ଷଣ ଭଳି, ଅବୀରଣ  
ମହୋଦଧିର ମୁଗ୍ଧ ସଙ୍ଗୀତ ଭଳି । Like the fading of the endless monsoon, like the sound of the endless  
coils, like the endless white cold snow, like the endless winter twilight wind, like the cool light  
of the endless john, like the invitation of the endless swollen river, like the endless river,

ମନଛୁଆଁ, ମନୋରମ, ମନମୋହକ ସେ ଅନୁଭବ ଦେହମିଳନର । The feeling, the charm, the charm, the  
feeling of body reunion. ସମର୍ପିତ, ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣକାତର, ସ୍ନେହ ସଜଳ ସେ ଅନୁଭବ । Dedicated, sensitive,  
affectionate. ଇନ୍ଦ୍ରିୟ ଆସକ୍ତ ଅନିନ୍ଦ୍ୟ ଅନୁଭବ ଇନ୍ଦ୍ରପୁରୀର ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟମୟ ଅନୁଭବ । The indestructible feeling of  
sensual attachment is the glorious feeling of Indrapuri. ନାରୀଦେହ, ପୁରୁଷଦେହର ଏକାତ୍ଵ ହେବାର ଅନୁଭବ ।  
The sense of unity of the female body, the male body. ପ୍ରତୀକ୍ଷା ଶେଷରେ, ପ୍ରତ୍ୟାଶା ଶେଷରେ, ପୁଣି ଏକାଠି  
ହେବାର ଆଶାରେ । At the end of the wait, at the end of the wait, in the hope of reuniting.

କୁଟକାଠିର ଚଟିଘରେ ଚଢେଇଭଳି, ଝାଟିମାଟିର କୁଡିଆ ଘରେ କୃଷକ ଭଳି, ପାଟମଠାର ମଖମଲି ଶେଯରେ  
ସମ୍ପ୍ରାନ୍ତଭଳି, ଝରାପତ୍ର ଝରାଫୁଲ ଉପରେ ଝରାଲୁହ ଝରାଆନନ୍ଦରେ ଆଲିଙ୍ଗନବଦ୍ଧ ପ୍ରଣୟୀଯୁଗଳ ଭଳି । Like a bird in a  
hut, like a farmer in a mud hut, like a nobleman in a velvet bed, like a hug in a flower garden,  
like a hugging couple in a flower garden. ମିଳନ ମଗ୍ନ, ମିଳନ ମୁଖର, ମିଳନ ମୁଗ୍ଧ ସେ ଅନୁଭବ ଦୁଗ୍ଧଫେନୀଳ  
ଯୌବନର, ଆନନ୍ଦମୟ ଯୌବନର, ଲାବଣ୍ୟମୟ ଯୌବନର, ଲାଜ ସରସର ଯୌବନର, ସ୍ନେହ ସରସର ଯୌବନର । Milan  
is submerged, Milan is face to face, Milan is fascinated by the feeling of milk, youth of joy,

youth of beauty, youth of shame, youth of love, youth of love. ପ୍ରୀତିରେ ସରସ, ମିଳନେ ହରଷ, ମହମହ ବାସ | Juice in love, Milne in joy, honeymoon. ଭୁଲି ଜୀବନର କଳୁଷ, କ୍ଳାନ୍ତି, କ୍ଲେଶ | Forgetting the filth, fatigue, misery of life.

ଦେହମିଳନ ଯେମିତି ମୁଖଶାଳା ଦେଇଗଲେ ମନ୍ଦିର, ମନ୍ଦିର ଭିତରେ ଦେବଦର୍ଶନ, ଦିବ୍ୟ ଦର୍ଶନ, ଆନନ୍ଦ ମନ, ଆନନ୍ଦ ଚୈତନ୍ୟ | As the body merges, the temple, the temple within the temple, the divine vision, the happy mind, the happy consciousness. ମାନବ ଶରୀରରେ ଆନନ୍ଦର ଭିନ୍ନଭିନ୍ନ ଅନୁଭବରେ ଦେହମିଳନର ଆନନ୍ଦ ଅନୁଭବ, ସର୍ବୋତ୍ତମ ଅନୁଭବ | In the human body, the feeling of happiness, the feeling of being together, is the best feeling. ସେହି ସର୍ବୋତ୍ତମ ଅନୁଭବ ହିଁ ସ୍ୱର୍ଗପ୍ରାପ୍ତି | That feeling is the best way to go to heaven. ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ସେ ଅନୁଭବ, ଚରମ ଆନନ୍ଦମୟ ସେ ଅନୁଭବ, ବିଭୁପ୍ରାପ୍ତିପରି, ବିଭୁକୃପାପରି, ବିଭୁକଲ୍ୟାଣମୟ ସେ ଅନୁଭବ, ବିଶ୍ୱକଲ୍ୟାଣମୟ ସେ ଅନୁଭବ | It is a heavenly feeling, it is a feeling of great joy, it is like a feeling of gratitude, it is like a feeling of grace, it is a feeling of benevolence, it is a feeling of universal well-being.

ଜ୍ଞାନୀ ଗୁଣୀ, ରାଜା, ପ୍ରଜା, ରଷି ମୁନି, ସାଧୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ଚୋର ଚଣ୍ଡାଳ, ପାପୀ, ପୁଣ୍ୟପ୍ରତିମ, ଯୁବକ ଯୁବତୀ, ବୁଢ଼ାବୁଢ଼ୀ ସମସ୍ତଙ୍କର | The wise, the king, the people, the sages, the saints, the saints, the thieves, the sinners, the virtuous, the young, the old. ପଶୁର, ପକ୍ଷୀର, ମାନବର, ଦେବତାର | Animals, birds, humans, gods. ମାଟିରେ, ଆକାଶରେ, ସ୍ୱର୍ଗରେ, ସ୍ୱପ୍ନରେ | On earth, in the sky, in heaven, in dreams. ତେଣୁ ମନ୍ଦିର ଦେହରେ ଦେହ ମିଳନର ଦୃଶ୍ୟ | So it is a scene of body reunion in the temple.

କାମନାର କୈଳାସ, ବାସନାର ବୈକୁଣ୍ଠ ସେ ମିଳନ | Kailash of lust, Baikuntha of lust, he meets. କାମନା ପୂର୍ଣ୍ଣ, ବାସନା ପୂର୍ଣ୍ଣ, ପୂର୍ଣ୍ଣ କଳସୀଭଳି, ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ ଜହ୍ନଭଳି, ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ ପ୍ରକାଶଭଳି, ପୁଣ୍ୟତୋୟାର ସାଗର ସଙ୍ଗମ ଭଳି, ତ୍ରିବେଣୀ ସଙ୍ଗମ ଭଳି, ଆତ୍ମା ପରମାତ୍ମାର ପରମ ସଂଯୋଗ ଭଳି, ସ୍ୱୟଂପ୍ରଭା ସ୍ୱୟଂଶୁ ଭଳି, ଶକ୍ତି ସଲଗ୍ନ ସୁନ୍ଦର ସ୍ନେହଭୂ ସ୍ୱୟଂଭୂ ଭଳି ସମୁଦ୍ର, ପ୍ରାଣୋଚ୍ଛଳ, ପ୍ରୀତିଉଚ୍ଛଳ, ଆନନ୍ଦ ଉଚ୍ଛଳ | Like lust, full of lust, like full jugs, like full moon, like the union of the ocean of virtue, like the union of the Triveni, like the ultimate union of the soul, like the self-sufficient, the self-sufficient, the self-sufficient, the self-sufficient. ସେଇ ସୁଖ, ସେଇ ସ୍ୱର୍ଗସୁଖ, ଦେହ ମିଳନର ଦିବ୍ୟସୁଖ ଯାହାର ତୁଳନା ନାହିଁ | That happiness, that heavenly bliss, the bliss of body reunion that has no comparison. ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଇଁ ସମାନ ସେ ଅନୁଭବ, ସେ ଆନନ୍ଦ, ବିଭୁକୃପା, ବିଭୁପ୍ରାପ୍ତି, ବିଭୁ ଆନନ୍ଦଭଳି | It is the same feeling for all, it is like joy, grace, joy, joy. ଖାଦ୍ୟର ସ୍ୱାଦ ଭଳି ଭିନ୍ନ ନୁହେଁ, ସ୍ପର୍ଶର ଆନନ୍ଦ ଭଳି ଭିନ୍ନ ନୁହେଁ, ସ୍ୱର ସଙ୍ଗୀତ ଭଳି ଭିନ୍ନ ନୁହେଁ, ଦୃଶ୍ୟର ବର୍ଣ୍ଣାଳୀ ଭଳି ଭିନ୍ନ ନୁହେଁ | Not as different as the taste of the food, not as different as the joy of touch, not as different as the sound of music, not as different as the color of the scene.

ଯେଉଁଠି ଜ୍ଞାନ, ଧନ, କ୍ଷମତା ଅହଙ୍କାର ଶୂନ୍ୟ, ସଂସାରୀ ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ସାଧନା ସରିଯାଇଛି । Where knowledge, wealth, powerlessness, arrogance of power, the practice of worldly monks are over. ନାରୀଦେହ ମିଳନ ପୁରୁଷଦେହ ମିଳନ, ଅର୍ଦ୍ଧାଙ୍ଗ ଈଶ୍ଵର ଅର୍ଦ୍ଧାଙ୍ଗ ପାର୍ବତୀର ଅତୀନ୍ଦ୍ରିୟ ଅନୁଭବ । The union of women, the union of men, the union of the half-god, the half-feeling of the half-god Parvati. ପ୍ରକୃତି ପୁରୁଷର ପ୍ରାଣସର୍ବସ୍ୱ ମିଳନ, ପ୍ରୀତିସର୍ବସ୍ୱ ମିଳନ । Nature is the union of the soul of man, the union of love. ମୁକ୍ତପକ୍ଷୀର ମିଳନ, ମୁକ୍ତିକାମୀ ଆତ୍ମାର ମିଳନ । The union of the free bird, the union of the liberating soul. ମହାମିଳନ । Great reunion.

ମହୋଦଧିମୟ ସେ ମିଳନ । He met the sky. ମହୋତ୍ସବମୟ ସେ ମିଳନ । He met during the festival. ପୁରୁଷର ନାରୀ ବେଶ, ରକ୍ଷିତ ନାରୀ ଜନ୍ମ, ନାରୀର ପୁରୁଷ ବେଶ । **Men are female, Russian women are born, women are male.** ନାରୀର ଆକର୍ଷଣ ପୁରୁଷ ପ୍ରତି, ପୁରୁଷର ନାରୀପ୍ରତି, ଦେହର ଦେହପ୍ରତି, ବସ୍ତ୍ରର ବସ୍ତ୍ରପ୍ରତି, ଅଶୁର ପରମାଶୁ ପ୍ରତି, ନିକଟରେ, ଦୂରରେ, ଦୂରଦୁରାନ୍ତରେ, ଗ୍ରହଗ୍ରହାନ୍ତରେ । The attraction of women to men, to men to women, to bodies of bodies, to objects of matter, to atomic molecules, near, far, far away, planetary. ଅଜଣା ସେ ଆକର୍ଷଣ, ଅଦ୍ଭୁତ ସେ ଆକର୍ଷଣ, ନୀରବ ଆକର୍ଷଣ, ନିବିଡ଼ଭାବେ ଧରି ରଖିବାକୁ, ଧରି ଘୁରିବାକୁ, ଧରି ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ନମ୍ର ନିମନ୍ତ୍ରଣ, ନିର୍ଭରଯୋଗ୍ୟ ସେ ନିମନ୍ତ୍ରଣ । The unknown is the attraction, the strange attraction, the silent attraction, the gentle invitation to hold tightly, to hold on, to hold on, to hold on, to hold on to the trustworthy invitation.

ସେ ରୂପକଳ୍ପ ଯେମିତି ଦୁଇ ଶରୀରକୁ ଏକାଠି କରି ଜଡ଼ାଇ ଧରିବାର, ପରସ୍ପରକୁ ଅନୁଭବ କରିବାର, ମୁକୁଳା ମାଂସର ମହକରେ ମହକିବାର ମହମହ ଅନୁଭବ । It is a great feeling to be able to hold the two bodies together, to feel each other, to feel the honey in the flesh. ବାହୁବନ୍ଧନୀରେ ଦୁଇ ମୁକୁଳା ଦେହ ପ୍ରୀତିମଧୁର ସନ୍ଧାନରେ ସ୍ଵତଃ ଅସଞ୍ଜତ, ଅସମ୍ଭାଳ ମାଂସର ଅପୂର୍ବ ମାପଦଣ୍ଡଟିଏ, ବଳିଷ୍ଠ ବଳମଟିଏ, ବର୍ଦ୍ଧିଷ୍ଠ ବ୍ୟାସାର୍ଦ୍ଧ ଭଳି, ବ୍ୟାସଭଳି ସରଳ, ଶକ୍ତ, ସାବଲୀଳ । The body of the two open arms in the armband is in search of the sweet, the inconspicuous, the incomparable measure of the unbearable flesh, the strong balam, the increasing radiance, the simple, strong, sublime as the diameter. ପୀୟୂଷପୁଷ୍ପ ପିଞ୍ଜଳ କୋମଳ ପିତକାରିଟିଏ । The peacock feathers are a soft squirrel. ଯେମିତି ପ୍ରୀତି ପିପାସିତ ପ୍ରତିଯୋଗୀ । Like a competitor who is thirsty for love. ବିଶ୍ଵକଲ୍ୟାଣରେ ବ୍ରତୀ ବିହ୍ଵଳ ବିକ୍ଷାଣୀ । Brati Bihwal Bindhani in World Welfare. ବୀଜମନ୍ତ୍ରର ବାହକ, ବିଶ୍ଵ ବିଧାତାର ଗୋପନ ବାଉଁଶ । The bearer of the seed mantra, the secret messenger of the world goddess.

ମିଥୁନମଗ୍ନ ନଗ୍ନମୈଥୁନ । Gemini nude nude. ମେଦୁର ମାଂସକ ମହେଶ୍ୱର, ସ୍ନିଗ୍ଧ ଚିକ୍ନକଣ କୋମଳ କୀର୍ତ୍ତି  
ସ୍ତମ୍ଭଟିଏ, ସୁନ୍ଦର ସୃଷ୍ଟିର ସଂଯୋଗ ସେତୁଟିଏ । Medu's flesh is Maheshwar, a smooth, smooth, pillar of  
fame, a bridge of beautiful creation. ପ୍ରାପ୍ତି ଆଶାରେ ଅନ୍ତଃଶରୀରରେ ପୁନଃପୁନଃ ଅବାଧ ପ୍ରବେଶ, ଅବାଧ ପ୍ରବେଶ ।  
Repeated free entry, unauthorized access to the body in the hope of getting it.

ପ୍ରାପ୍ତିରେ ଆତ୍ମବିଭୋର, ଆସାତ, ମହା ଆନନ୍ଦରେ ଲୀନ । Immersed in the attainment, assad, immersed  
in great joy. ଉଲଗ୍ନ ସଲଗ୍ନ ହୋଇ ଶରୀରର ସର୍ବାଙ୍ଗ ସନ୍ଧାନ କରି ଅଧିକନ୍ଦି, ସନ୍ଧି ସାଉଁଟି ସାଉଁଟି, ରୁନ୍ଧିରୁନ୍ଧି, ସାନ୍ଧିସାନ୍ଧି,  
ଖୁନ୍ଧିଖୁନ୍ଧି ଖାପି ହୋଇଯିବାରେ, ବିଭୋର ଖୁସିରେ, ରତ୍ନ ବିବରରେ ପ୍ରୀତିରତ୍ନ ସାଉଁଟିବାରେ ସମର୍ପିତ ସାଧନା ମାର୍ଗ । **Naked,  
naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked,  
naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked,  
naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked,  
naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked, naked.**

ଆଜି ପାଶ୍ଚାତ୍ୟର ମୁକ୍ତ ପ୍ରେମର ସମାଜ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଆମେ ପାଗଳ ଅଥଚ ଏହାର ପ୍ରତିଷ୍ଠା ପାଇଁ ଆମର ଶକ୍ତି ନାହିଁ ।  
Today we are crazy about the free love society of the West but we do not have the strength to  
establish it. ସେହି ଶକ୍ତିଥିଲା ଗୋପପୁରର ସାହସୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର । That power belonged to the brave Sri  
Krishna of Goppur. ସେ ମୁକ୍ତପ୍ରୀତିର ସମାଜ ବ୍ୟବସ୍ଥାର ପ୍ରତିଷ୍ଠାତା ଥିଲେ । He was the founder of the free  
society. ସେ ସମାଜରେ ନଗ୍ନତା ଥିଲା, କାମୁକତା ନଥିଲା । He was naked in society, not lustful.

ବର୍ତ୍ତମାନ ଆଦିବାସୀ ସଂସ୍କୃତିରେ ଉଲଗ୍ନ ସ୍ନାନ ଭଳି ସେ ସମାଜରେ ସମସ୍ତଙ୍କର ଉଲଗ୍ନ ସ୍ନାନ ନିନ୍ଦନୀୟ ନ ଥିଲା ।  
Nowadays, in the tribal culture, naked bathing was not reprehensible for everyone in that society.  
ଏହା ଥିଲା ସେ କାଳର ସାମାଜିକ ବ୍ୟବସ୍ଥା । It was the social system of the time. ତେବେ ସ୍ନାନପରେ କୁମାରୀମାନେ  
ବାସିଲୁଗା ପିନ୍ଧିବାକୁ ସେ ବାରଣ କରିଥିଲେ । However, after bathing, she refused to wear virgin  
basiluga. ଉଲଗ୍ନ ସ୍ନାନକୁ ବିରୋଧ କରିନଥିଲେ, କାରଣ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ସମାଜ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ହଠାତ୍ ବନ୍ଦ କରିବା ସମ୍ଭବନୁହେଁ, କେବେ  
ବି ସମ୍ଭବ ହୋଇନାହିଁ । He did not oppose naked bathing, as it was never possible to abolish the  
established social system.

ଯେମିତି ଏ ଯାଏ ଆମେ ଆମ ସମାଜକୁ ସୁଧାରି ପାରିନାହିଁ ଦେବଦର୍ଶୀ ମହାତ୍ମାଙ୍କ ଦେହ ଅବସାନ ପରେ ସ୍ୱାଧୀନତାର  
୫୦ ବର୍ଷ ପରେ, ସର୍ବନିମ୍ନ ସଂଜ୍ଞା ତ୍ୟାଗ ନ କରିପାରି ଆଜି ସମଗ୍ର ବିଶ୍ୱରେ ଅଛୁଆଁ, ପଛୁଆ, ଆଗୁଆ, ଆଦିବାସୀ ପରିଚୟ ଦେଇ  
ନିଜକୁ ଛୋଟ କରିଦେଇଛୁ । Just as we have not been able to improve our society so far, 50 years after  
independence after the death of the goddess Mahatma, we have not been able to give up the  
minimum definition and today we have reduced ourselves to the whole world by introducing the

untouchables, the backward, the forefathers. ସାମାଜିକ ସାମ୍ୟ ପାଇଁ ଚେଷ୍ଟା ନ କରି ଅସହାୟ ହୋଇ ପଡ଼ିଛୁ । We are helpless without trying to socialize.

ସାମାଜିକ ସଂସ୍କାର ପାଇଁ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସାମାଜିକ ସମତା, ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ ଏ ଦେଶରେ ସାମୂହିକ ଉଦ୍ୟମ ହେଉନାହିଁ, ଏହାଠାରୁ ବଳି ନିନ୍ଦନୀୟ ଘଟଣା କଣ ଅଛି ? There is no collective effort in this country to give social equality, respect to all for social reform, what is more reprehensible than sacrifice? ତେବେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ଭାରତରେ ବିଦେଶୀ ଶକ୍ତିଙ୍କ ଆକ୍ରମଣ, ସ୍ତ୍ରୀଲୋକଙ୍କ ପ୍ରତି ଧର୍ଷଣ ଯୋଗୁଁ ଭାରତରେ ଲୁଗା ପିନ୍ଧିବା, ଶରୀରକୁ ବିକୃତ କରିବାର ପ୍ରଥା ଆରମ୍ଭ ହେଲା । In eastern India, however, foreign invasions, rape of women, and the practice of wearing clothing and deforming the body began in India.

ପୂର୍ବେ ଭାରତୀୟ ସମାଜ ଥିଲା । Formerly Indian society. ସୁନ୍ଦର, ଶୃଙ୍ଖଳିତ, ସ୍ୱାଧୀନ ଓ ସମ୍ମାନପ୍ରିୟ । Beautiful, disciplined, independent and respectful. ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ସମସ୍ତଙ୍କର ପ୍ରୀତିପାତ୍ର ଥିଲେ । Lord Krishna was the beloved of all. ଶ୍ରୀରାଧା, ଗୋପାଳନାଙ୍କ ସହିତ ତାଙ୍କର ସମ୍ପର୍କ ସ୍ୱାଧୀନ, ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ, ସମ୍ମତପୂର୍ଣ୍ଣ ଥିଲା । His relationship with Sriradha and Gopangana was independent, affectionate, and agreeable. ଛୋଟବଡ଼ ବିଭେଦ ନ ଥିଲା ନଚେତ୍ ରାଜପୁତ୍ର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କେଉଁ ଅଭାବରେ ପ୍ରତିଦିନ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଯାଉଥିଲେ ଗୋପାଳ ବାଳକଙ୍କ ସହ ଗାଈପଲ ନେଇ? There was no small difference, otherwise why would the prince, Krishna, go to the forest every day with the Gippal boy?

କି ଚମତ୍କାର ସେ ଅନୁଭବମୟ ସମାଜ ! What a wonderful society he is! ରାଜା ଛାଡ଼ିଛି ପୁଅକୁ ବଣକୁ ! The king has left his son in the forest! ରାଜାପୁଅର ସାଙ୍ଗ ସାଧାରଣ ଘରର ଗୋପାଳ ବାଳକ । The prince's friend is the Gopal boy of the common house. ଆଜିର କର୍ମ ବିମୁଖ ଭାରତୀୟ ସମାଜରେ ଏଭଳି କଳ୍ପନା କରିବା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । It is not possible to imagine such a thing in today's Indian society without action. ସ୍ତ୍ରୀ ପୁରୁଷ କର୍ମଠ ଥିଲେ, ସ୍ୱାଧୀନ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନ ଯାପନ କରୁଥିଲେ । Women and men were hardworking, living an independent life. ଏହା ଆମର ପ୍ରାଚୀନ ସାମାଜିକ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଥିଲା । It was our ancient social system.

ହଠାତ୍ କିଛି ହୋଇନଥିଲା, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ହଠାତ୍ କିଛି କରିନଥିଲେ । Suddenly nothing happened, Lord Krishna suddenly did nothing. ସେ ସଂସ୍କାର ଚାହୁଁଥିଲେ ସମାଜ ବ୍ୟବସ୍ଥାର ନୁହେଁ, ସୁସ୍ଥ ଜୀବନର । He wanted reform, not a social system, but a healthy life. ସେ ଆଠଟି ପତ୍ନୀ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ, ବହୁ ନାରୀ ମିଳନର ଅନୁଭବ ତାଙ୍କର ଥିଲା । He had eight wives, many of whom were married. ସେ ଥିଲେ ମୁଗ୍ଧ ପ୍ରଣୟର ପାଠକ, ପ୍ରେମିକ । She was a reader of love, a lover. ତେଣୁ ଦେହ ମିଳନରେ କାମୁକତା ନଥିଲା, ପାପବୋଧ ନଥିଲା, ପରକୀୟା ନଥିଲା । So there was no sexual intercourse, no sense of sin, no alienation.



ସ୍ଵର୍ଗରେ ମଧ୍ୟ ସେହି ବ୍ୟବସ୍ଥା । The same is true in heaven. ଅବିବାହିତା ମେନକା ଅପସରା ବିବାହିତା ଇନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ସାଥରେ ମିଳିତ ହେଉଥିଲେ । Unmarried Menaka Apsara was reunited with married Indra. ରକ୍ଷି ବିଶ୍ଵାମିତ୍ରଙ୍କ ସହିତ ସଂସାର କରିଥିଲେ ଅଖଣ୍ଡ ଯୌବନ, ଅମର ଜୀବନ, ଜନ୍ମ ନିରୋଧ ଅଭ୍ୟାସ ପାଇଁ । He made friends with Vishwamitra for his youth, immortality, and birth control. ସେ ଇନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପରି, ତାଙ୍କ ପୁତ୍ର ଅର୍ଜୁନଙ୍କ ସହିତ ମିଳନପାଇଁ ଯିବ ଧରୁଥିଲେ । Like Indra, he insisted on reuniting with his son Arjuna. ରାଧା ଚନ୍ଦ୍ରସେଣାର ପତ୍ନୀ ହୋଇ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ଦେହଦାନ କରିଥିଲେ ପ୍ରୀତିରେ । Radha became the wife of Chandrasena and sacrificed her body to Lord Krishna in love. ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ସମ୍ପତ୍ତିରେ । With good will. ସେ ପୁଣି ବୟସ୍କା, ସମ୍ପର୍କୀୟା । She is old again, cousin.

ଆଜି ଆମେ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ ଦର୍ଶନକୁ ବଡ଼ ଭାବୁଛୁ, ଯେଉଁଠି ବାପର ଝିଅପ୍ରତି, ମା'ର ପୁଅପ୍ରତି ଆକର୍ଷଣ ଅଛି । Today we have a big view of Western philosophy, where the father has an attraction to the daughter, the mother to the son. ମହାତ୍ମାଗାନ୍ଧୀ ସ୍ଵୀକାର କରିଛନ୍ତି ସେହି ସାମଗ୍ରିକ ସତ୍ୟକୁ । Mahatma Gandhi has accepted that universal truth. ନାରୀଭାବରେ ବିଭୋର ହୋଇଛନ୍ତି, ଯୌବନପ୍ରାପ୍ତ ଝିଅମାନଙ୍କ ସହିତ ଏକାଠି ଶୋଇଛନ୍ତି, ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟ ପାଳିଛନ୍ତି, ସେ ପ୍ରେମରେ ପଡ଼ିଛନ୍ତି, ବେଶ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଇଛନ୍ତି କିନ୍ତୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ହରାଇନାହାନ୍ତି । She is a woman, she sleeps with young girls, she is celibate, she is in love, she has gone to a brothel, but she has not lost her dignity. ସେ ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି ନାରୀ ଭାବରେ ପୁରୁଷ ଅଭିଷିକ୍ତ ହେଲେ ସମାଜର ସମସ୍ତ ସମସ୍ୟାର ସୁଖଦ ସମାଧାନ ହୋଇପାରିବ । She felt that if men were anointed as women, all the problems of society could be solved happily.

ସତ୍ୟ ଅନୁଭବକୁ ସେ ଲେଖି ଯାଇଛନ୍ତି, ସ୍ଵୀକାର କରିଛନ୍ତି ଇଏ କ'ଣ କମ୍ ସାହସ ସେ ସମୟରେ ? He writes of the feeling of truth, admitting that EA was less courageous at the time? ଧନ୍ୟ ମହାତ୍ମା, ଧନ୍ୟ ତୁମର ଅହିଂସ ଅନୁଭବ, ନାରୀ ଦେହର ନୀରବ ଅନୁଭବ । Blessed Mahatma, blessed is your feeling of non-violence, the silent feeling of the female body. ନାରୀମୟ । Feminine. ପ୍ରତ୍ୟେକ ମହାପୁରୁଷ କହିଛନ୍ତି ମାନବ ମଙ୍ଗଳଲାଗି ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଛାଡ଼ି ସମସ୍ତ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ହଟାଅ କାରଣ ସବୁ ଯାନ୍ତ୍ରିକ ଦୁଃଖଦାୟକ । Every great man has said, "Remove the obstacles of nature for the good of man, because all the mechanics are miserable."



## Chapter 29

ସେ ଚାହାଣି-ସାୟାହର ଶେଷ ସ୍ୱର୍ଣ ସେ ଚାହାଣି । That's the decent thing to do, and it should end there. ଜୀବନର ସର୍ବଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅନୁଭବ, ସର୍ବୋତ୍ତମ ସାର୍ଥକ ଅନୁଭବ, ସେ ଚାହାଣି । The greatest feeling of life, the best sense of purpose, he wants. ସେଇ ଚାହାଣିର ଜୟଗାନ କରିଛନ୍ତି ରୋମାଣ୍ଟିକ କବି, ଜୀବନବୋଧର କାଳଜୟୀ ପ୍ରଣୟକବି ମାୟାଧର ମାନସିଂହ, ଯାହାଙ୍କ ଜୀବନର ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବ ସାରସ୍ୱତ ସ୍ୱର୍ଣରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ, କାଳୋତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ, ଚିର ଭାସ୍ୱର । "Mayadhar Mansingh, a romantic poet, the epoch-making lover of life, whose divine sense of life is radiant, radiant, and eternal in the touch of the triumphant." ସବୁ ଯାଇ ରହିଯାଏ କେବଳ ସେ କେମତ କେଜାଣି , କେଉଁ ଏକ କିଶୋରୀର ଲାଜ ପ୍ରେମ ମଧୁର ଚାହାଣି ପାଇବାକୁ ସେ ଦୁଇର ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ, ହେ ସଖୀ କରୁଛି ମୁଁ କି ଜନ୍ମେ ଜନ୍ମେ ଧରାବତରଣ । " " The full surrender of the two to be found, O Sakhi I 'ki janme janma dharavataran.' , The source of infinite power. ସେଇ ଚାହାଣିଭିତରେ ଦେବଶିଶୁର ସ୍ୱର୍ଗାରୋହଣ ପୁଣି ଧରାବତରଣର ଦିବ୍ୟସୁନ୍ଦର ଅନୁଭବ । He looks smart, he looks smart, he looks smart, he looks smart. ତାର ପ୍ରାପ୍ତିରେ, ପୀୟୂଷ ପାନ, ଅମୃତ ଶିଶୁର, ଅମୃତ ଯୌବନର, ଅମୃତ ଦେହଦାନର । ସେଇ ଆଖି ଦୁଇଟା ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ, ଆଶାଦ୍ୱିତ, ବୁଦ୍ଧିଦୀପ୍ତ, ଅସୀମ ଶକ୍ତିର ଉତ୍ସ ।

ସେ ଚାହାଣି ବୌଦ୍ଧିକ, ବୁଦ୍ଧିଦୀପ୍ତ ବୌଦ୍ଧିକ ଚାହାଣି, ଭାବଗୁମ୍ଫିତ ବେଦମୟ ଚାହାଣି, ଅବଦମିତ ସେ ଚାହାଣି । ପୁଷ୍ପିତ ପ୍ରୀତିର ଚାହାଣି, ସ୍ନେହମୟ ଚାହାଣି- ପ୍ରେମମୟ ଚାହାଣି- ସ୍ୱପ୍ନମୟ ଚାହାଣି- ସତ୍ୟସୁନ୍ଦର ଚାହାଣି- ସର୍ଜନାର ସାରସ୍ୱତ ଚାହାଣି ଚିରବନ୍ଦନୀୟ ସେ ଚାହାଣି । The flower of love, the flower of love, the flower of love, the dream of flower, the flower of truth, the flower of love, the flower of love, the flower of love, the flower of love, the flower of love, the flower of love, the flower of love. ପ୍ରୀତିସ୍ୱଦାର ପ୍ରତିସ୍ୱର୍ଜିତ ଚାହାଣି, ପ୍ରିୟମ୍ପଦାର ପ୍ରୀତି ସମର୍ପିତ ଚାହାଣି । Preetispadar's contested gaze, Priyambadar's surrendered gaze. କଲ୍ୟାଣୀୟା ପ୍ରେମମୟୀ ପ୍ରାଣସଖୀ, କାରୁବାକୀର ପ୍ରେମ କରୁଣାପୂର୍ଣ୍ଣ ଚାହାଣି । Kalyaniya is a loving soulmate, Karubaki's love is a compassionate look.

ସେଇ ଚାହାଣିରେ ଅଶୋକ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ଚେତନାର ରୂପାନ୍ତର, ଶକ୍ତିର ରୂପାନ୍ତର, ଶୌର୍ଯ୍ୟର ରୂପାନ୍ତର । In that gaze, Ashoka felt the transformation of consciousness, the transformation of energy, the transformation of courage. ସେ ଚାହାଣିର ମୃତ୍ୟୁ ନାହିଁ, ବିଚ୍ଛେଦ ନାହିଁ । There is no death, no separation. ସେ ଯେଉଁଠି ଥାଆନ୍ତୁ, ଯେପରି ଥାଆନ୍ତୁ ସେ ଚାହାଣି ତାଙ୍କୁ ଛୁଇଁ ଯାଉଛି ଅଦୃଶ୍ୟରେ, ଅଲକ୍ଷରେ । Wherever he is, as he is, he looks at her invisibly, unnoticed. ସେ ଚାହାଣିର ସେ ମୁଗ୍ଧ ପ୍ରେମିକ, ଗୁଣମୁଗ୍ଧା ପ୍ରିୟତମାର, ପ୍ରୀତିମତ୍ତା ପ୍ରାଣସଖୀର । She is the charming lover of the gaze, the admirable lover of the virtuous, the beloved soul.

କୋମଳ କୈଶୋର ଦିନସବୁ କଟୁଥିଲା ଆନନ୍ଦରେ । The days of soft adolescence were spent happily. ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଅଶୋକଙ୍କର ଥିଲା ରାଜଅନ୍ତଃପୁରୀରେ ଅବାଧ ପ୍ରବେଶ । The monk Ashoka had unrestricted access to the royal palace. କାରୁବାକୀଙ୍କ ସହ ମୃଦୁ, ମନ୍ଦ, ମଧୁର ମେଳାପ, ଆଳାପ ଆଲୋଚନାରେ ମୁଗ୍ଧ ଅଶୋକ । When Prasad and Paduk were feeding him, Karubaki was feeding him. କେତେବେଳେ କେମିତି କାରୁବାକୀ ତାଙ୍କୁ ଖୁଆଇ ଦେଉଥିଲେ ପ୍ରସାଦ, ପାଦୁକ ସମସ୍ତଙ୍କ ଅଲକ୍ଷ୍ୟରେ, ଆନନ୍ଦରେ । Ashok is fascinated by the gentle, evil, sweet interactions with Karubaki.

ସତର୍କ ସୁନ୍ଦର, ନିର୍ମଳ କୋମଳ ବ୍ୟବହାରରେ ବାନ୍ଧି ହେଇଯାଇଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok was tied in a careful, pure and gentle manner. ବେଳେବେଳେ ରାଜପୁରୀର ବିଭବ ବିଳାସ ତାଙ୍କୁ ଲୋଭାନ୍ୱିତ, ଈର୍ଷାନ୍ୱିତ ଲାଗେ । Sometimes Rajpuri's vivacious luxury makes him greedy and jealous. କାହିଁ ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ, କାହିଁ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ କିଶୋର ଅଶୋକ? Why Princess Karubaki, why monk Kishore Ashok? ବନ୍ଧୁତା ସତ୍ୟ, ସମାନତା ସର୍ବତ୍ର ଅସମ୍ଭବ । Friendship is true, equality is impossible everywhere.

କେତେବେଳେ କେମିତି ଫୁଲେଇ ହୋଇ ଗପତି ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟର ଆକ୍ଷେପକୁ, ଅଶୋକଙ୍କ ଆଗରେ । Sometimes swollen and gossiping about the abundance, in front of Ashoka. ଈର୍ଷାରେ ଆହତ ଅଶୋକ ନୀରବ, ନିର୍ବିକାର । Ashok, who is jealous of jealousy, is silent. ଶୁଣୁଥାନ୍ତି ରୁପ୍ତାପ । Listen quietly. ଦେଖୁଥାନ୍ତି ରାଜକୁମାରୀର ଆଦର କାଇଦା, ଆଡ଼ମ୍ବରକୁ ଆନନ୍ଦରେ ଲୁଚନରେ । Seeing the princess's affection, Kaida, glorified the pomp with joy. ସେ ଯେ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ନୁହଁନ୍ତି "ରାଜକୁମାର" କେମିତି ବୁଝିବେ ରାଜକୁମାରୀ? How can a princess understand that she is not a monk, "Princess"? ତାଙ୍କ ଧମନୀରେ ରାଜଶକ୍ତିର ରକ୍ତ । The blood of royal power in her arteries. ସନ୍ଧ୍ୟାସୀର ବ୍ରତ ପାଳୁଛନ୍ତି ସେ କଳିଙ୍ଗରେ । She is observing the vows of the monk in Kalinga. ଅନେକ ସମୟ ମାଲ୍ୟାଣୀ ମଲ୍ଲୀକା କୁଟୀରରେ କଟେ ହସଖୁସି, ଅଜ୍ଞାମଜ୍ଞା, ଆନନ୍ଦ ଉଲ୍ଲାସରେ । ରାଜକୁମାରୀ ଆନନ୍ଦରେ ଗପୁଥିବା କାହାଣୀ, କବିତା, କିମ୍ବଦନ୍ତୀ, ପୁରାଣ ଇତିହାସକୁ ଶୁଣୁଥାନ୍ତି ନିବିଡ଼ଭାବେ । ମୁଗ୍ଧମୁଗ୍ଧ ଲାଗେ ତୃପ୍ତତୃପ୍ତ ଲାଗେ । Satisfied.

ବେଳେବେଳେ ବିଦୁଷୀର ବୌଦ୍ଧିକ ବାଖ୍ୟା, ବିସ୍ଫୋରଣ ପାଖରେ ମୁନ ଲାଗେ । Sometimes the intellectual interpretation of the witchcraft, the explosion. ଅଶୋକ ପରୋକ୍ଷରେ ଜ୍ଞାନ, ବିଜ୍ଞାନ, ପୁରାଣ, ସାହିତ୍ୟ, ଦର୍ଶନ, ଧର୍ମତତ୍ତ୍ୱରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଉଥିଲେ ଧୀରେଧୀରେ ରାଜକୁମାରୀ ପାଖରେ । Ashok was indirectly involved in knowledge, science, mythology, literature, philosophy, theology, and slowly approached the princess. ଧର୍ମବିଦ୍ୟା, ଅସିଦ୍ଧାନ୍ତ, ବର୍ତ୍ତାନ୍ତ, ପ୍ରତିରକ୍ଷା, ଅଶ୍ୱତ୍ଵାନ୍ତର ଶିକ୍ଷା ରାଜକୁମାରୀଠାରୁ ଦେଖୁଦେଖୁ ଶିଖୁଥିଲେ ।

He was shocked to find out that he had been involved in a scuffle with the princess Law dominate. କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରୁକରୁ ସେ ଅସ୍ତ୍ର ସାଧନାରେ ମଗ୍ନ ଥିଲେ ।

ହସ୍ତୀପୁଷ୍ପରେ ଅସାଧାରଣ ସମର କୌଶଳ ଦେଖି ସେ ଆତମ୍ବିତ ହୋଇଥିଲେ । ରାଜକୁମାରୀଙ୍କ ସହିତ ଛଳଯୁଦ୍ଧର କୌଶଳ ଆୟତ୍ତ କରିଥିଲେ । ଯୁଦ୍ଧରେ ଧର୍ମପାଳନର ଦୁର୍ବଳତାକୁ ସେ ହସିହସି ଉଡାଇ ଦେଇଥିଲେ । She attended soot ହସିହସି religious practices downside war. କେବେ କେମିତି ରାଜକୁମାରୀଙ୍କୁ ଯୁଦ୍ଧ ଅଭ୍ୟାସ କାଳରେ ପରାଜିତ କରିଦେଉଥିଲେ । Sometimes defeated rulers largest modulus practitioners war. ରାଜକୁମାରୀ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ, ଆନନ୍ଦରେ ପ୍ରଶଂସାରେ ପୋତି ପକାଉଥିଲେ । Dropped in the wells of praise to the princess marker, for joy monks.

ମାଲ୍ୟାଗୀର ଦୁଆର, ଘର, ରାଜଉଦ୍ୟାନ ଥିଲା ମିଛିମିଛିକା ସମର କ୍ଷେତ୍ର । ମାଲ୍ୟାଗୀର was open, house, ରାଜଉଦ୍ୟାନ ମିଛିମିଛିକା military field. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କୁମାରଙ୍କ ସହାୟତାରେ, ସଫଳତାରେ ରାଜକୁମାରୀଙ୍କ ମନ ଗର୍ବରେ ତଳେ ଲାଗୁନଥିଲା । With the help of Sannyasi Kumar, the princess's mind was not proud of her success. ସେ ଖୁସିରେ ଆତ୍ମହରା ହୋଇଥିଲେ । Her joy knew no bounds. ଅଶୋକଙ୍କ ସଫଳତାକୁ ଅନ୍ୟ ଆଗରେ ପ୍ରକାଶ କରୁଥିଲେ, ଚିତାଉଥିଲେ । Announcing Ashok's success in front of others, teasing him. ଆଜି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଗୋଟିଏ ଶରରେ ଚଢ଼େଇମାରି ପାପ କରିଛନ୍ତି । Today, the monk has sinned by climbing into one battle. ଅଶୋକ ପ୍ରତିବାଦ କରି କହୁଥିଲେ ନା ନା ମୁଁ ମାରିନି, Ashoka protested and said, "No, I didn't kill you. ଶର ବାଜିଗଲା କେମିତି? How did the arrow hit?

" ପିଞ୍ଜୁଳି, କଦଳୀ, ନଡିଆ, ଉଖୁଡା, ଆମ୍ବ, ପଣସ ପ୍ରତିଦିନ ଫଳ ଖାଇବାକୁ ଦେଉଥିଲେ । Pizuli, banana, coconut, nectar, mango, and pineapple were eaten every day. ବୟସରେ ସାମାନ୍ୟ ବଡ଼ଥିଲେ । He was a little older. ସମବୟସ୍କା କିଶୋରୀ ପ୍ରାଣର ସ୍ନେହ ମମତାର ନିର୍ଝର ଯେମିତି ଝରିପଡ଼ୁଥିଲା । The fountain of affection of the young soul of the same age was flowing like a spring. ନୀଳ ଆକାଶରୁ ନେଳିଆ ନଳକୁ ସବୁଜ ଧରିତ୍ରୀକୁ । From the blue sky to the blue river to the green earth. କେତେବେଳେ ଉତ୍ସାହିତ କରୁଥିଲେ, ଆକଟ କରୁଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କୁ । When he was encouraging, he was harassing Ashok. ମୁଗ୍ଧ ଚାତକ ପରି ସେ ଚାହିଁ ରହୁଥିଲେ ସେଇ ଚାହାଣିକୁ, ଚପଳ ଚାହାଣିକୁ, ଚଞ୍ଚଳ ଚାହାଣିକୁ, ଛଟକ ଚାହାଣିକୁ । He was staring at that gaze, the gleaming gaze, the gleaming gaze, the gleaming gaze.

ବୟସର ଫଗୁଣରେ ଫୁଲୁଥିଲା ଦେହ, ପୁବେଳ ପବନରେ ପୁଲକିତ ହେଲାଭଳି । The body was swollen with age, as if it were swaying in the wind. ମସୃଣ ମାଂସର ମେଘ ମେଦୁର ସ୍ପର୍ଶ । The touch of a meaty cloud of clouds. ରାଜକୁମାରୀକୁ ଭଲ ଲାଗୁଥିଲା ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖରେ ଘଣ୍ଟା ଘଣ୍ଟା ବସିବାକୁ, ଗପିବାକୁ, ଚିତେଇବାକୁ, ହଠାତ୍ ଚକିତ

କରିଦେବାକୁ । The princess liked to sit next to Ashok for hours, to talk, to tease, to surprise her. ଅଶୋକ ହସୁଥିଲେ ରାଜକୁମାରୀର ହସରେ, ତା'ର କପଟ କ୍ରୋଧରେ । Ashoka was laughing at the princess, in her hypocrisy. ଗପୁଥିଲେ ବିନମ୍ର ସମ୍ମୁଖରେ । Gupta was humbly respectful.

ଥରେ ଜଙ୍ଗଲରେ ବଣଭୋଜିର ଆନନ୍ଦ ଓ ଝରଣାରେ ସ୍ନାନ କାଳରେ ରାଜକୁମାରୀର ଓଢ଼ଣୀ ଭାସିଯିବାରୁ ଅଶୋକ ପାଣିକୁ ଡେଇଁପଡ଼ି ତାହାକୁ ଆଣିଦେଇଥିଲେ । Once, while bathing in the forest for the joy of the forest party and bathing in the fountain, the princess's veil floated and Ashoka jumped into the water and brought her. ଓଦା ସରସର ଅର୍ଦ୍ଧ ଉଲଗ୍ନ ରାଜକୁମାରୀର ସୁଠାମ ଦେହ, ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ମୁଖ, ଦୀପ୍ତ ସ୍ତନମଣ୍ଡଳ ଦେଖି ଅଶୋକ ସତୁଷ୍ଟ ନୟନରେ ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ ସଲ୍ଲଜ ହୋଇ । Seeing the princess's half-naked body, wet face, bright breasts, and wet breasts, Ashoka stared at her with a satisfied look.

ଧୀରେ ହସୁଥିଲେ କାରୁବାକୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଦେଖି । Karubaki smiled softly at Ashoka. ତାଙ୍କ ରୂପମୁଗ୍ଧ ସ୍ତବକ, ସ୍ତବ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଙ୍କୁ ଦେଖି । Seeing his stunned, stunned monks. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଅଶୋକଙ୍କ ସାଥରେ ମଜା କରିବାକୁ କାରୁବାକୀ, ତାର ସାଙ୍ଗମାନଙ୍କ ଆଗରେ ତାଙ୍କୁ "ହୁଣ୍ଡା" କହୁଥିଲେ । Karubaki used to call her "Hunda" in front of her friends to have fun with her monk Ashoka. "ଗ୍ରାମ୍ୟ" ଶବ୍ଦ ଶୁଣି ଅପ୍ରସ୍ତୁତ ହେଉଥିଲେ ସେ । She was unprepared for the word "village".

ଦିନେ ଏକାନ୍ତରେ କାରୁବାକୀର ସାଙ୍ଗ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଦେଖି ମଜା କରିବାକୁ କହିଲା; "'ତମେ ରାଜକୁମାରୀକୁ ଆଖି ମାରିଛ", ମୁଁ କହିଦେବି । One day alone, Karubaki's friend Ashoka saw him and asked him to have fun; "You've caught the eye of the princess," I would say. "ନାହିଁତ' କହି ସେ ଫେରିଯାଇଥିଲେ She was released this morning; she's talked to her father and she's fine. କିନ୍ତୁ ରାତିରେ ତାଙ୍କୁ ନିଦ ଲାଗୁନଥିଲା ।" She couldn't sleep. ଭାବନାରେ ବୁଡ଼ିଥିଲେ ସେ । ସେ ତ ଏପରି କରିନାହାଁନ୍ତି । ସେ ଦେଖିଲେ ସେଠାରେ କହି ପାରିଥାନ୍ତେ? ରାଜକୁମାରୀ ମତେ ସିଧା ସଲଖ ପଚାରି ପାରିଥାନ୍ତେ?

ଏହି ଘଟଣାରେ ନିରପରାଧ ହୋଇବି ଏପରି ନିନ୍ଦାକଥାରେ ସେ ଗଭୀର ଗ୍ଲାନିବୋଧରେ ଆକ୍ରାନ୍ତ ହେଲେ । କାହିଁକି ଏମିତି ଘଟିଲା? ରାଜକୁମାରୀ ନିଜେ ନକହି ତାଙ୍କ ସାଙ୍ଗକୁ କହିଲେ କାହିଁକି? Why didn't the princess tell her friend? ଆତ୍ମସମ୍ମାନ ସର୍ବସ୍ୱ ପ୍ରାଣରେ ଯେମିତି ନିଆଁ ଲାଗିବାର ଦାରୁଣ ଦୁଃଖରେ ସେ ଅଶ୍ରୁସ୍ନାତ ହେଲେ ତାଙ୍କର ଚେତନା ଯେପରି ଉଚ୍ଛନ୍ନ ହେଇଉଠିଲା । Self-esteem is like a fire in the soul. ସେ ଦୁଇଦିନ ଘରୁ ବାହାରି ପାରିଲେ ନାହିଁ । She could not get out of the house for two days. ରାଜକୁମାରୀ ମାଲ୍ୟାଣୀ କୁଟୀରକୁ ଆସିଲେ ନାହିଁ । Princess Mallyani did not come to the cottage. ତୃତୀୟ ଦିନ ରାଜକୁମାରୀ ବ୍ୟସ୍ତହୋଇ ଆସି ଦେଖିଲେ କୁଟୀରରେ ଶୋଇଛନ୍ତି ଦିନବେଳା କୁମାରୀ । ସେ କହିଲେ ଘରକୁ ଆସିବାକୁ । On the third day, the princess came and saw that she was sleeping in the cottage during the day.

ତାଙ୍କୁ ଦେଖି ଅଶୋକଙ୍କୁ ଜୀବନ ଫେରିପାଇଲା ପରି ଲାଗିଲା । ସେ ବାଷ୍ପରୁଦ୍ଧ । ‘ହଁ ଯିବି’ କହି ଶୋଇ ରହିଲେ । He was asleep, saying, "Yes, I will." ରାତ୍ରିରେ ସେ ଗଲେ । He went to bed at night. ରାଜକୁମାରୀଙ୍କୁ ଏକାନ୍ତରେ ତାଙ୍କ କୋଠରି ଭିତରେ ଅଶ୍ରୁମ୍ମତ ଆବେଗରେ କହିଥିଲେ ଦୀର୍ଘସମୟ ଧରି ଅପୂର୍ବ ପାଣ୍ଡିତ୍ୟରେ ନିଜର ସମ୍ମାନବୋଧ, ସମ୍ବ୍ରମକୁ, ସତ୍ୟ ସ୍ଵାଭିମାନକୁ । Gave ଲୁହପୋଛି confer did catch his inner passions ଅଶ୍ରୁମ୍ମତ held remarkably long time telling ପାଣ୍ଡିତ୍ୟରେ own respect, deference, true କୁଣ୍ଠାଇ ସ୍ଵାଭିମାନକୁ. ରାଜକୁମାରୀ କୁଣ୍ଠାଇ ଧରି ଲୁହପୋଛି ଦେଉଥିଲେ । ଶାନ୍ତହେବାକୁ ବ୍ୟାକୁଳ ଅନୁରୋଧ କଲେ । Princess. ଶାନ୍ତହେବାକୁ requested painfully. ସେ ଭୀଷଣଭାବେ ରାଜକୁମାରୀକୁ ଗାଳିଦେଲେ । He severely rebuked rulers. ରାଜକୁମାରୀ କ୍ଷମାକର, ଶାନ୍ତହୁଅ କହି ତୁନେଇବାକୁ ଚେଷ୍ଟାକଲେ । Princess benign, ଶାନ୍ତହୁଅ say ତୁନେଇବାକୁ attempted.

ଅଶୋକ : ତୁମେ ନିଜକୁ ଖୁବ୍ ବଡ଼ବୋଲି ଭାବିଛ ? Ashok: Do you think you are too big? ତୁମର ଚର୍ଚ୍ଚା ତୁମେ ମୋତେ ଯାହା ପାରୁଛ ତାହା କହୁଛ ? Are you proud of what you can tell me? ମୁଁ ତମର କିଏ ? Who am I Tamar? ତୁମେ ଯାହା ପାରିବ ତାହା କହିବ; ଶେଷକୁ ସାଙ୍ଗ ହାରା ମତେ... You will say what you can; In the end I think by a friend ...

ତୁମେ ବଡ଼ଲୋକ ବୋଲି ତୁମର ଅହଙ୍କାର । You are arrogant as an adult. ତୁମେ ରାଜକୁମାରୀ ,ତମ ମନରେ ଏତେ କଥା ? Princess, do you have that much in mind?ତମେ ଜାଣିଛ ମୁଁ କିଏ ? Do you know who I am? ମୁଁ ବି ତୁମପରି ରାଜକୁମାର, ମୋ ଦେହରେ ରାଜ ପରିବାରର ରକ୍ତ ବୋହୁଛି । Like you, prince, I have the blood of the royal family on my body. ରାଜ ସିଂହାସନରେ ମୋର ଅଧିକାର ନାହିଁ ତେଣୁ, ମୋର ଏ ସମ୍ପାଦନା ବ୍ରତ । I have no right to the throne, so I have this monastic vow. ସାମ୍ରାଜ୍ୟରୁ ନିର୍ବାସନ । Exile from the empire.କଳିଙ୍ଗରେ ତୁମ ସାଥରେ ସାକ୍ଷାତ... । Meet you in Kalinga .... ତମେ ମତେ, ମତେ...""ଦେଖ ମୋର ରାଜରକ୍ତ" କହି ସେ ଛୁରୀରେ ତାଙ୍କ ଧମନୀକୁ କାଟି ଦେଇଥିଲେ । "You look at me, I think ..." "Look at my royal blood," he said, cutting his artery with a knife. ରକ୍ତଧାର ଦେଖି ରାଜକୁମାରୀ ତାଙ୍କ ହାତକୁ ଚାପିଧରି ପ୍ରବୋଧନା ଦେଲେ ""ମତେ କ୍ଷମା କରିବନି, ରାଜାଃ" । Seeing the bloodshed, the princess clapped her hands and instructed, "I will not forgive you, king."

ତାଙ୍କ ହୃଦୟରୁ ଝରିପଡ଼ିଥିଲା ସ୍ନେହ, କୋମଳ ସ୍ମିତ୍ତ ଶୀତଳ ସମ୍ବୋଧନଟିଏ । Out of his heart flowed a tender, gentle, cold, cold speech. ସେହି"ରାଜାଃ'ଶବ୍ଦରେ ସ୍ତବ୍ଧ, ଶାନ୍ତ ହୋଇଯାଇଥିଲେ ସେ ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ମଧ୍ୟରେ । At that moment, the king was silent and calm. ତୁମାଟିଏ ଦେଲେ ତାଙ୍କର କପାଳରେ । He gave a kiss on his forehead. ରାଜକୁମାରୀ ଅଶୋକଙ୍କର ସାହସ, ସତ୍ୟନିଷ୍ଠା, ସମ୍ମାନବୋଧ, ବଳିଷ୍ଠ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ଵରେ ବିସ୍ମିତ, ବିମୋହିତ ହେଲେ । Princess Ashoka's courage, sincerity, respect, admiration for his strong personality, was astonished.ଅଶୋକ ଫେରି ଆସିଲାବେଳେ କହିଥିଲେ "ମୋ କଥା କାହାକୁ କହିବ ନାହିଁ ମୋ'ରାଣା' ନଚେତ୍ ମୁଁ... ନା...ମୁଁ

କହିବି ନାହିଁ କହି ରାଜକୁମାରୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ ମାଲ୍ୟାଣୀ କୁଟୀରରେ ଛାଡ଼ିଦେଇ ଆସିଥିଲେ । "No ... I won't tell," said Princess Ashok, leaving Mallyani in the cottage.

ତାଙ୍କ ଆଖୁରୁ ଦୁଇଧାର ଲୁହ ଅଗ୍ନିପୂର୍ଣ୍ଣମାର ଜନ୍ମ ଆଲୁଅରେ ଚିକ୍ ଚିକ୍ କରୁଥିଲା । Tears welled up in her eyes in the blazing light of the full moon. ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରତି ତାଙ୍କର ଦୟା, କ୍ଷମା, ସ୍ନେହ ପ୍ରେମର ଅଦୃଶ୍ୟ ବନ୍ଧନଟିଏ ତାଙ୍କୁ ବାନ୍ଧି ରଖୁଥିଲା । His inexhaustible bond of compassion, forgiveness, and affection bound Ashoka. ପରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନର ସମସ୍ତ ଘଟଣା ଶୁଣି ତାଙ୍କୁ ପରମ ଶ୍ରଦ୍ଧାରେ, ପ୍ରେମରେ ଡାକୁଥିଲେ ""ରାଜା" । Later, hearing all the events of Ashoka's life, he was called "Raja" with great reverence and love. ଏହି ନାମ ଶୁଣିଲେ ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟ ଭିତରେ ଅଜଣା ଶିହରଣ ଖେଳିଯାଏ । Hearing this name, an unknown shiver plays out in Ashoka's heart. ତାଙ୍କର ଜାତକ ତାଙ୍କୁ ଏ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଥିଲା । His birth certificate gave him this recognition. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଜାଣିବି, ରାଜକୁମାରୀର ଏ ସ୍ୱୀକୃତି ତାଙ୍କୁ ସ୍ତମ୍ଭିତ କରି ଦେଉଥିଲା । The monk would know that the princess's admiration stunned her. ଅପୂର୍ବ ଆଲୋଚନରେ ସେ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ବିଜୁଳିର ଚମକ ଦେହସାରା । He could feel the glow of lightning all over his body. ଶବ୍ଦର, ଆଲୋକର ଅସମ୍ଭବ ଶକ୍ତି । The impossible power of sound, of light.

ଏହି ଘଟଣା ତାଙ୍କ ଜୀବନରେ ଚିରସ୍ମରଣୀୟ ଘଟଣା । This is a memorable event in his life. ଏଭଳି ଯତ୍ନାତ୍ମକ ଅଶୋକଙ୍କର ଦୁର୍ବଳ ପ୍ରାଣଶକ୍ତିକୁ ସେ ଶକ୍ତ, ସାମର୍ଥ୍ୟପୂର୍ଣ୍ଣ କରିଦେଇଥିଲେ ""ନାହିଁଶକ୍ତି"ପ୍ରଚଣ୍ଡ ପ୍ରଭାବରେ । By ragging in such a way, he made Ashoka's weak soul strong, capable under the strong influence of "" no power ". ସ୍ୱଭାବରେ ଡରକୁଳା, ଲାଜକୁଳା ଅଶୋକ, ସତ୍ୟ ଓ ସମ୍ମାନବୋଧକୁ ଯେପରି ପାଣ୍ଡିତ୍ୟପୂର୍ଣ୍ଣଭାବେ ଅନର୍ଗଳ କହିବାରେ ଲାଗିଲେ, ରାଜକୁମାରୀ କାହିଁକି ଅଶୋକ ନିଜେ ମଧ୍ୟ ବିସ୍ମିତ ହେଇଥିଲେ । As princesses, Ashoka himself was astonished, as he began to speak in a scholarly manner, fearful, shy Ashoka, truthful and respectful. ତାଙ୍କ ଭିତରେ ଏତେ ଶକ୍ତି, ଏତେ ଜ୍ଞାନ, ଏତେ ସାହସ କେଉଁଠୁ ଆସିଲା? Where did so much power, so much knowledge, so much courage come from within him? ଅସମ୍ଭବ ଲାଗୁଥିଲା ସେ ସ୍ମୃତି, ସେ ଅନୁଭୂତି, ସେ ଜନ୍ମରାତି । It seemed impossible, it was memory, it was experience, it was hell. ସେ ଜନ୍ମରାତିରେ ସ୍ୱର୍ଗାତୁର ରାଜକୁମାରୀର ସ୍ନେହ ଶକ୍ତି । She is the affectionate power of a touching princess at night. ସ୍ନେହମୟ ବୋକଟିଏ । He is a loving fool.

ଦିନେ କାରୁବାକୀ ଖେଳୁଖେଳୁ କାନର ଝରାପେଣ୍ଡିଫୁଲ ହଜାଇ ଦେଲେ । One day, while playing, Karubaki lost her earrings. ଘରେ ମା' ବ୍ୟସ୍ତହୋଇ ଭର୍ତ୍ସନା କଲେ ""ଦାୟିତ୍ୱହୀନ କହି" । At home, my mother was busy and reprimanded for saying "irresponsible". ଏହି ଶବ୍ଦ ତାଙ୍କୁ ଭୀଷଣ ବାଧୁଲା । The noise struck him. ରାତ୍ରିରେ ସେ ଅଶୋକଙ୍କ ଆଗରେ ମା'ଙ୍କ ଚିରସ୍ମାର କଥା କହି କାନ୍ଦୁଥିଲେ ଅସହାୟଭାବେ । At night, she cried

helplessly in front of Ashok, talking about her mother. କହିଲେ ମୁଁ କୁଅକୁ ତେଇଁପତି ଆମ୍ଭତ୍ୟା କରିବି । "I will jump into the well and commit suicide." ଅଶୋକ ତାଙ୍କର ହାତ ଦୁଇଟାକୁ ଭିଡି ଧରିଥିଲେ । Ashok grabbed both of his hands. "ନା, ଏପରି କରନା, ଏହା ମହାପାପ, ସେ କଥା ମୁହଁରେ ଧରନା..!" ସେ କହିଲେ ହଁ କରିବି, ବଞ୍ଚିବି ବାନ୍ଧୁ କଷ୍ଟ ଲାଗୁଛି । "No, don't do that, it's a great sin, don't keep it in your mouth. ଅଶୋକ ଚାପିଧରି କହିଲେ "କିଏ ଏମିତି କହୁଛି? ମୁଁ ଅଛି ତୁମ ପାଖେ ପାଖେ ।

ତୁମର କିଛି ହେବନି" । ଏଇ ଦେଖ, ମତେ ଦେଖ, ମୋ ମୁହଁକୁ ଥରେ ଦେଖ ।" "Look at me, look at my face once. ତମ 'ରାଜା'କୁ କଣ... । What about your 'king' ... କାରୁବାକୀ "'ରାଜା'" ଶବ୍ଦରେ ଆସାଡ଼ ହୋଇଯାଇଥିଲେ । Karubaki was overwhelmed by the word 'king'. ତାଙ୍କ ଆଖିରୁ ଧାର ଧାର ଲୁହ ବହୁଥିଲା ଶ୍ରୀବତ୍ସର ଧାରାହୋଇ, ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟରେ ଭାଗ୍ୟହୋଇ । There were tears in his eyes.

ଏହି ଘଟଣାରେ ତାଙ୍କ କୁମାରୀ ହୃଦୟ ପ୍ରୀତିସ୍ନାତ ହୋଇଥିଲା, ଅଶ୍ରୁ, ଅନୁକମ୍ପାରେ । ଅଶୋକ ରାଜକୁମାରୀଙ୍କ ଜୀବନ ରକ୍ଷାକରି ତାଙ୍କ ସ୍ନେହ ପ୍ରେମରେ ପ୍ରଗଳ୍ଭ ପ୍ରେମିକ, ଭାବୁକ, କବି ପାଲଟିଥିଲେ, ଧୀରେଧୀରେ, ଯୌବନର କାବ୍ୟମୟ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣରେ, କୁମାରୀ ପ୍ରାଣର କାର୍ତ୍ତବୀ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣରେ, ପ୍ରୀତିପ୍ରାଣର ସମ୍ମୋହନରେ, ସ୍ୱୀକୃତିରେ, ସମର୍ପଣରେ । Ashoka became a great lover, thinker, poet in his affectionate love, saving the life of the princess, slowly, in the poetic touch of youth, in the touch of the virgin soul, in the affection, **in the affection, in the affection, in the affection, in the affection, in the affection, in the affection.**

ଧୀରେହସ, ଧୀରେଲୁହ, ଲାଜ ସରସର ଦେହରେ ସ୍ୱପ୍ନସାଉଁଟା ସ୍ମୃତିରେ, ଆନନ୍ଦ ଉଚ୍ଛନ୍ନ ମନ ପ୍ରଶୟୀର, ପ୍ରୀତିମଗ୍ନାର, କାଦମ୍ବିନୀର, କୁମୁଦିନୀର, ପ୍ରିୟମୁଦାର ପ୍ରଣୟ ଉଚ୍ଛନ୍ନ ମନ । Happiness destroys the mind, love, love, Kadambini, Kumudini, love. ଭଲଭଲ, ଦୁଃସ୍ୱପ୍ନ ଫେନୀଳ, ଦୀପ୍ତ କମଳ, ମୁକୁଳା ମୁକୁଳ ଭଳି ମହମହ ମିଠାମିଠା ସେ ମହକ, ମନଛୁଆଁ ସେ ମହକ । ମନୋମୁଗ୍ଧକର ସେ ସଙ୍ଗୀତ ମୂରଲୀ ଧ୍ୱନିଭଳି, ହୃଦପଖଳା ଗୀତର ସ୍ୱରଭଳି, ସ୍ନେହ କୋମଳ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣଭଳି, ଶିହରଣ ଭଳି, ସଦ୍ୟସ୍ନାତ, ସଦ୍ୟସୁନ୍ଦର । **He is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet, he is sweet.** ଯୌବନର କେତେ ଜହରାତି, ମଧୁସ୍ମୃତି ତାଙ୍କୁ ଉଚ୍ଚାଟ ଆନନ୍ଦିତ କରୁଥିଲା, ସ୍ୱପ୍ନ ବିଭୋର କରୁଥିଲା । He was happy, he was dreaming.



## Chapter 30

### Kalingaa Karubaki : The Princess of War and Love pranam

## ପ୍ରଣୟ ବିଦାୟ Goodbye

ସମୟ ବହିଚାଲିଥିଲା ତା' ବାଟରେ । Time was running out. ଦିନେ ରାଜକୁମାରୀ କର୍ମ ନିଯୁକ୍ତି ପାଇ ଚାଲିଗଲେ ସୁଦୂର ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟର ଗୋଦାବରୀ ତଟକୁ, ସୀମାନ୍ତରେ ଯୁଦ୍ଧ ଅଭ୍ୟାସ, ସୁରକ୍ଷା ଦାୟିତ୍ୱ ନେଇ । One day, the princess was hired and left for the coast of Godavari in the far south, taking part in combat exercises and security on the border. ଯିବା ପୂର୍ବରୁ ସାକ୍ଷାତ କରିଥିଲେ ଦୁହେଁ ସେଇ ମାଲ୍ୟାଣୀ କୁଟୀରରେ । The two met in the same Mallyani hut before leaving. ସେ ସାକ୍ଷାତ ଥିଲା ସଂକ୍ଷିପ୍ତ, ସ୍ୱଳ୍ପ ସମୟପାଇଁ । The meeting was brief, brief. ବାଷ୍ପରୂପ ଦୁହେଁ । Both are vaporized.

ନୀରବ ଚାହାଣିରେ ଲୁହବିନ୍ଦୁ, ପରସ୍ପର ବିଦାୟ ଦେବାର ବେଳ, କର୍ମର ଆହ୍ୱାନ । Tears of silence, farewell to each other, a call to action. କିଏ ଜାଣେ କେବେ ଦେଖା ହେବ ? Who knows when it will appear? ପ୍ରିୟତମଠାରୁ ପ୍ରିୟତମାର ବିଦାୟ । Farewell to my dearest. ଏ ବିଦାୟ ଚିରକାଳ ସ୍ମରଣୀୟ, ଚିର ସଂଜୀବିତ, ଚିର ଅଶୁଭାତ । This farewell is forever memorable, forever alive, forever tearful. ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କର ଏ ଅଶୁଭା ଅନୁଭବ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର । This tearful feeling is unique to everyone. ଯେମିତି ଅଦୃଶ୍ୟ ଆହ୍ୱାନଟିଏ, ଅଦମ୍ୟ ଆହ୍ୱାନଟିଏ ପୁଣି ଫେରିଆସିବାର ପୁନର୍ନିଳନର ପ୍ରାଣଛୁଆଁ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି, ଲୁହର ନୀରବ ସ୍ୱୀକୃତି । As the invisible challenge, the inevitable challenge, the reassuring promise of a reunion, the silent acknowledgment of the tears.

ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ବିଦାୟର ବେଳ, ଅଶ୍ରୁ ସଜଳ, ସ୍ନେହ ଛଳଛଳ, ପ୍ରୀତିକାଞ୍ଚାଳ, ଆଶାରେ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ, ଶୁଭକାମନାରେ ସମୁଜ୍ଜ୍ୱଳ । In a moment of farewell, tears welled up, tears of affection, joy, brightness in hope, brightness in good wishes. କାନ୍ଦକାନ୍ଦ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । The moment of weeping. କିଛି ନକହି ପାରିବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । This is a moment when you can't say anything. ଭଲମନ୍ଦ ଭୁଲିଯିବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । This is the moment to forget the good. ନିଛକ ଭଲପାଇବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । This is a moment of pure love. ନୀରବ ପ୍ରୀତିର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ ନୀରବ ସ୍ମୃତିର । The moment of silent love is a silent memory. ନିର୍ମଳ ନିର୍ଝର ଭଳି ଅନେଇ ରହିବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । This is a moment of pure spring. ଅମ୍‌ଅମ୍ ଆକାଶଭଳି ଅନେଇ ରହିବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । This is the time to be in the sky.

ହୃଦପଖଳା ପ୍ରୀତିରେ ଅଶ୍ରୁସ୍ନାତ ହେବାର ନୀରବ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । This is a silent moment of tears in love. ବିଦାୟ ଲୁହର, କୋହର, ଆଶାର, ଆନନ୍ଦର ବିଦାୟ । Farewell to tears, tears of joy, hope, joy. ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବ ଏ ବିଦାୟ, ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ପ୍ରୀତି ସଜଳ ବିଦାୟ, ଅଶ୍ରୁସଜଳ ବିଦାୟ, ସ୍ନେହ ସଜଳ ବିଦାୟ । Divine feeling is farewell,

farewell to the love of love, farewell to tears, farewell to love. ଭୁଲିନଯିବାକୁ ଭାବବିଭୋର ସର୍ତ୍ତଟିଏ, ମନେ ରଖିବାକୁ ଅମ୍ଭାନ ଆହ୍ୱାନଟିଏ, ଚିରସୁନ୍ଦର ସ୍ମୃତିର ଆଲବମ୍‌ଟିଏ । A condition of emotion to be forgotten, a challenge to remember, an album of everlasting memories. ଏକଲା ଚାଲିବାକୁ ସ୍ନେହ ପ୍ରେମର ସମ୍ବଳଟିଏ । Loneliness is a source of love and affection. ଅଶ୍ରୁର ରୋମଢ଼ନ, ହୃଦୟ ମଢ଼ନର ମୁହୂର୍ତ୍ତ । A moment of tears, a moment of heartbreak. ଏ ନିବିଡ଼ ଅନୁଭବର, ନୀରବ ଅନୁଭବର ଆସାତ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । It is a moment of intense feeling, of a moment of silence.

ଅଶ୍ରୁ ଝରୁଥିବ, ପ୍ରୀତି ଝରୁଥିବ, ଝରୁଥିବା ହୃଦୟର ନିସର୍ଗ ନୀଳିମା । Tears are falling, love is falling, the inexhaustible blue of the falling heart. ହାତର ସ୍ପର୍ଶ, ଉଷ୍ଣ ଆଲିଙ୍ଗନ ଅବା ଅଶ୍ରୁଳ ଚୁମ୍ବନ । Hand touch, warm embrace or tearful kiss. ଛାଡ଼ିଯିବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଆଖି ପହଁରା ଛୁଇଁବାର ଦୃଶ୍ୟ, କିଛି ଛାଡ଼ିଯିବାର, ଭଲମନ୍ଦ ପାଖରେ ହାରିଯିବାର, ରଣୀ ହୋଇ ରହିଯିବାର, ଆଖି ଲୁହକୁ ଏକାକାର କରିବାର, ପାପୁଲିରେ, ପଶତରେ । Scenes of touching the moment of departure, leaving something behind, losing near the good, being indebted, tears in the eyes, in the papules, in the fall. ପ୍ରାଣମୟ ସେ ଦୃଶ୍ୟ । That's the decent thing to do, and it should end there. ପ୍ରଣାମ ବିଦାୟ । Goodbye. ପ୍ରଣାମ୍ୟ ବିଦାୟ । Goodbye.

ବିଦାୟର ସେ ହୃଦବଦୁରା, ହୃଦୟଥରା ଦୃଶ୍ୟ । That heartbreaking, heartbreaking scene of farewell. ତମେ ତ କବିତା କରୁଣ କବିତା କଟା କଲିଜାର, ଅଶ୍ରୁ ଏଲିଜିର ଏକଲା ଚାଲିବାର । You're a real spit fire and that's exactly what we like on this site CC! ବିଦାୟ ଶବ୍ଦରେ ସ୍ତବ୍ଧ ଅଶୋକ । Ashoka was stunned by the farewell. ଶକ୍ତ ଶିଳାଶଯ୍ୟାରେ ସ୍ନେହ କୋମଳ ଜଳଧାରା ଭଳି ସେ ଜୁହୁରୁହୁ କବିତାରେ, ବିଦାୟର ଶବ୍ଦ ସନ୍ଧାନରେ ଲେଖୁଥିଲେ; "ହେ ବନ୍ଧୁ, ହେ ବିଦାୟ କବିତା ' । Like a gentle stream of affection on a solid rock, he wrote in jubilant poetry, in search of the sound of farewell; "O friend, O farewell poem."

ହେ ବନ୍ଧୁ, ହେ ବିଦାୟ, ହେ ବନ୍ଧୁ, ହେ ବିଦାୟ । O friend, O farewell, O friend, O farewell. ଦୁଃଖରେ ବଦୁରା ଆଖି, ଅଶ୍ରୁରେ ଅଥୟ । Her eyes widened in grief, her tears unbearable. କେତେ ଆପଣାର ତମେ, ତମରି ହୃଦୟ, ହେ ବନ୍ଧୁ, ହେ ବିଦାୟ । How yours, Tamri's heart, O friend, O farewell.

ତମେ ଆସିବାର ବେଳ, କିଏ ଜାଣେ ସଞ୍ଜ କି ସକାଳ, ସାଥୁହୋଇ ଚାଲୁଥିଲେ, ଚାଲିଯିବ ତୁଟାଇ ଜଞ୍ଜାଳ । By the time you get there, who knows if Sanjay will be walking in the morning, he will be walking away, breaking the trash. ବିଦାୟର ବେଳ ଚିରକାଳ ବେଦନାରେ ନୀଳ । The time of departure is blue in perpetual pain. ହେ ବନ୍ଧୁ, ହେ ବସୁନ୍ଧରା, କେମିତି କହିବି ପ୍ରାଣବ୍ୟଥା । O friend, O friend, how shall I say my soul's pain? ଅଶ୍ରୁ ଅଥଳ ଅପାଶୋରା ମନେ ପଡ଼ୁଥିବ ତୁମ କଥା । Tears well up in your eyes. ବନ୍ଧୁର ପଥେ

ଚାଲିବାକୁ ହେବ ଏକାଏକା, ମୁଣ୍ଡଟେକି ବାଟ ଚାଲିବାକୁ ହେବ ଏକାଏକା । You just have to be more discriminating with the help you render toward other people.

ଯେଉଁ ମାଟି, ଗୋଡ଼ି ଯତନରେ ଗଢ଼ା, ଗଢ଼ିବା ତାହାକୁ ପ୍ରାଣଦେଇ । The soil that the feet are made of, takes care of. ସର୍ଜନା, ସ୍ୱପ୍ନ, ଶକ୍ତି ସମ୍ବଳ "ଆଶୀର୍ବାଦ" ଛଡ଼ା କିଛିନାହିଁ । Creation, dreams, energy resources are nothing but "blessings". ଫେରାଇ ଆଣିବା ଏ ଦେଶର ଖ୍ୟାତି, ଜାଲିବା ଆମେରେ ଜ୍ଞାନଦୀପ ଜ୍ୟୋତି, ଭୁଲିବାର କେବେ ଭାଇ-ବନ୍ଧୁ-ପ୍ରୀତି, ଏକାଠି ଚାଲିବା ହେଉ ଆମ ନୀତି, ଜୀବନର, ଜୀବନର । Bringing back the fame of this country, burning we have the light of knowledge, forgetting when we are brothers and sisters, let us walk together, our principles, of life, of life.

ଗୁରୁକୃପା ବଳେ ସଫଳ ହୋଇବା, ଗୁରୁଜନ ସେବା ସଞ୍ଜିବ କରାବା, ଏତ ବରଦାନ ଅମୃତର, ଅମୃତର । ବିଦାୟ ବେଳାରେ କ୍ଷମା କରିଦେବ, କରିଥିଲେ କିଛି ଗୋଳମାଳ । ଯରାଗିଂ ବେଳର ମିଠା ମଧୁସ୍ମୃତି ମନେ ପଡ଼ୁଥିବ, କରୁଥିଲେ ବସି ଖୋଳତାଳ । ଯେତେଦୂରେ ଗଲେ ଜହ୍ନହୋଇ ତୁମେ ଘୁରୁଥିବ ମନେ, ଘେନ ବିଦାୟ ବେଳର ସମ୍ବର୍ଜନା । ତୁମ ସ୍ନେହଶ୍ରବଣା ଭୁଲିବାର ନୁହେଁ, ଜୀବନରେ ଆମେ, ଯେତେ ବଡ଼ହେଲେ, ତୁମବିନା, ତୁମବିନା । "I don't think you're going to turn around, congratulations on your departure. Don't forget your love, we will grow up in your life, without you, without you."

ରାଜକୁମାରୀର ବିଦାୟରେ ଅଶ୍ରୁମାତ ଅଶୋକ । Tears welled up in the princess's eyes. ମଧୁସ୍ମୃତିର ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ ଅସ୍ଥିର । Unstable in the pain of honeymoon. ବିରହ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ଏକଲା, ନିଃସଙ୍ଗ, ଗତିହୀନ, ପ୍ରାଣହୀନ । His soul is lonely, lonely, motionless, lifeless. ମିଳନ ଆକୁଳ ଆକାଂକ୍ଷା, ଅଜ୍ଞକ୍ଷା, ଆଶା ପ୍ରତ୍ୟାଶାରେ ପ୍ରାଣଶୂନ୍ୟ । The union is lifeless in aspirations, aspirations, hopes. ଯେମିତି ଦେହର ପଞ୍ଜୁରି ପଡ଼ିରହିଛି ପ୍ରାଣର ପକ୍ଷୀ ଉଡ଼ିଯାଇଛି ଫେରିବାର ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇ, ଯାହାର ଦେଖା ନାହିଁ, ପ୍ରତୀକ୍ଷାର ସମୟ ନାହିଁ । Just as the body is lying on its back, the bird of the soul has flown away, promising to return, which has not been seen, has no time to wait.

ଉଚ୍ଛ୍ୱଳ ଅସମ୍ଭାଳ ସେ ଅନୁଭବ । She is devastated. ବିଦାୟ ଭଳି ବିରହର ଲୁହ ପଖଳା ସେ ଅନୁଭବ ବଡ଼ କରୁଣ ମର୍ମାନ୍ତକ, ମନ ବୁଝେନି କି ମନକୁ ବୁଝେଇ ହୁଏନି । The tears of Birha's tears, as if to say goodbye, were very sad, unintelligible, unintelligible. ମନକଥା ମନରେ ମରେ । The mind dies in the mind. ଦିନଯାଇ ରାତି ସରେ । Day and night. ସରେନି ସେ ଅବୁଝାପଣ, ସ୍ମୃତି ସାଉଁଟା ବେଳ । "She is OK. ଲୁହ ସାଉଁଟା ସଞ୍ଜୁ ସକାଳ । Tears well up in the morning.

ପ୍ରିୟଜନର ବିରହ, ପ୍ରାଣସଖୀର ବିରହ, ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ବିରହ ଅସହ୍ୟ, ଅଶ୍ରୁମୟ । The love of the loved one, the love of the soul, the love of the soul is unbearable, tearless. Can't say, can't stay. କହି ହୁଏନି, ରହି

ହୁଏନି । କାହାକୁ କହିବି ସେ କଥା, କିଏ ବୁଝିବ ସେ କଥା, ଖାସ୍ ସାଙ୍ଗ ନହେଲେ କିଏ ବା ଶୁଣିବ? Who will I talk to, who will understand, who will listen or not? ସାହୁନା ଦେବ । Comfort. ସାଙ୍ଗ...ସାଙ୍ଗ, ତାର ସଂସାର ଅଛି ସୁଖଦୁଃଖ ଅଛି, ଅଧିକ ସେ କଣ କରିପାରିବ? Friend ... friend, she has a world of happiness and sorrow, what more can she do?

ସାହୁନା ଦେବ, ସମଦୁଃଖୀ ହେବ, ସମବେଦନା ପ୍ରକାଶ କରିବ ସହାନୁଭୂତିର ସହ ଶୁଣିବ ସେ କଥା, ସେ ବ୍ୟଥା, ବୁକୁଫଟା, ବେଦନା ଦାୟକ । He will comfort, he will be sad, he will express sympathy, he will listen with sympathy, he is in pain, he is in pain, he is in pain. ଗର୍ଭବତୀ ମେଘ ଭଳି ଗୋପନୀୟ, ଗଦ୍ୟମୟ, ଗୋଧୂଳି ଆକ୍ରାନ୍ତ । Confidential, pragmatic, dusty, like a pregnant cloud.

ନିଦ ନଥାଏ, ଖୁସି ନଥାଏ, ଶାନ୍ତି ନଥାଏ, ଆନନ୍ଦ ନଥାଏ । No sleep, no happiness, no peace, no joy. ନିସ୍ଵାସ ନିସ୍ଵାସ ଲାଗୁଥାଏ ନିସଙ୍ଗ ବଂଶୀଧ୍ଵନି ଭଳି, ନିଶ୍ଵାସ ଖରାବେଳ ଭଳି, ନିଶ୍ଵାସ ରାତିର ଅନ୍ଧାର ଭଳି, ନୀରବ ଶୁଣ୍ଠାନ ଭଳି, ନୀଳ ଲୋମଶ ହାତ ଭଳି, ନିର୍ଜନ ନଇତୁଳ ଭଳି । Silent, silent, like the sound of the flute, like the sound of the noon, like the darkness of the silent night, like the silent silence, like the blue hairy hand, like the lonely nightmare.

ସମୟ ଯେମିତି ସବୁ ଛଡେଇ ନେଇଥାଏ, ସବୁ ଉଜାଡି ଦେଇଥାଏ କୁଟାକାଠିର ଚଟିଘର, ଛଣକୁଟାର ତାଟିଘର, ମାଟି ଆକାଶର ସ୍ଵପ୍ନ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁ । As time goes on, everything destroys the dream home of the clay pot, the clay pot, the clay house. ନୀରବ ବାରିପାତ, କରୁଣ ସଙ୍ଗୀତର ନହବତ ମନ ମାଡିମାଡି ପଡେ, ଆଖିକୁ ଅନ୍ଧାର ଅନ୍ଧାର ଦିଶେ, କାନ ଅତୁଆ ଅତୁଆ ଶୁଣେ, ଖାଁ ଖାଁ ଭାଁ ଭାଁ ଲାଗେ । The silent rain, the melancholy of the melancholy music, overwhelmed the eyes, the eyes darkened, the ears heard the audacity, the senses tingled. ଶୂନ୍ୟ କୁଟୀର, ଶୂନ୍ୟ ଆକାଶ, ସବୁ ଶୂନ୍ୟ, ସବୁ ନିଃଶବ୍ଦ, ସବୁଠି ନିସ୍ଵଚ୍ଛତା । Empty huts, empty skies, all empty, all silent, all silence. ଉଡିଯାଇଛି ଚଢେଇ, ହଜିଯାଇଛି କିଟିରି ମିଟିରି କଳରବ, ପାହାନ୍ତା ପହର କୋଳାହଳ । Flying, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost, lost.

ସ୍ଵାଦହୀନ ସକାଳ, ରଙ୍ଗଶୂନ୍ୟ ସାୟାହୁ, ଶୂନ୍ୟଶାନ୍ ସନ୍ଧ୍ୟା । Tasteless morning, colorless evening, sunset evening. ଘନଘୋର ଅନ୍ଧାର ଭିତରେ ଅଜଣା ଆତଙ୍କ, ଆଉ ସେ ଫେରିବନି, ଏ ଆଖି ଦେଖିବନି । In the thick darkness, unknown terror, he will never return, he will not see this eye. ମନେ ପଡୁଥିବ, ମନ ପଡୁଥିବ ଉଠୁଥିବ, ମନର ପାହାଡ କୁଳରେ ସ୍ଫୁଟି ମଥା ପିଚୁଥିବ ଭେଉଭଳି । It is like a wave of remembrance, of remembrance, of remembrance, of remembrance, of remembrance, of remembrance, of remembrance.

ସେଥିରୁ ଯେମିତି ନିସ୍କାର ନାହିଁ, ତାର ତୀବ୍ରତାରୁ ଡ୍ରାହି ନାହିଁ । There is no escape from it, no escape from its intensity. ସବୁ ସହିବାକୁ ହେବ, ସ୍ଫୁଟି ସାଉଁଟି ସାଉଁଟି, ଲୁହ ସାଉଁଟି ସାଉଁଟି, ଧାନସାଉଁଟା ଝିଅଭଳି, ପ୍ରୀତିସାଉଁଟା ପ୍ରିୟତମ

ଭଳି । Everything has to be endured, the memory sauti sauti, the tear sauti sauti, like the rice rice girl, like the love sauti sai. ବଡ଼ ବିକଳ ସେ ଅନୁଭବ ଯେମିତି ଜୀବନରେ ବିଫଳ, ସବୁ ହରେଇ ବ୍ୟାକୁଳ । He feels as if he has failed in life, losing everything. ନିଃସ୍ୱ, ନିରାଶ୍ରୟ ପରି ଲାଗେ । Feels like a lonely, homeless person.

ମନ ମରିଯାଏ, ମଉଳି ଯାଏ ମିଠାମିଠା ଆନନ୍ଦପଣିଆ । The mind dies, the sweetness disappears. ପାଣିଟିଆ ଲାଗେ ଜୀବନର ବାକିଦିନ ସବୁ, ପ୍ରୀତିଶୂନ୍ୟ ଲାଗେ ପରୀକନ୍ୟା ସବୁ । Water is like the rest of life, everything is unattractive. ରଙ୍ଗ ନଥାଏ, ସ୍ୱପ୍ନ ନଥାଏ, ସବୁଜିମା ହଜିଯାଇଥାଏ, ଥୁଣ୍ଡାଗଛ ଭଳି, କାଠଗଡ଼ ଭଳି, ପତ୍ତିରହେ ପିଣ୍ଡ, ପରିଚୟ ଶୂନ୍ୟ, ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡରେ । There is no color, there is no dream, there is no greenery, there is no tree, there is no tree, there is no tree, there is no mass, there is no identity, there is no universe.

ଅଶୋକ ଉବୁତୁବୁ ତାର ବିରହରେ, ବିରହ ବ୍ୟଥାରେ, ଯେମିତି ସବୁ ସରିଯାଇଛି, ଆବେଗ ନାହିଁ, ଆନନ୍ଦ ନାହିଁ, ଉତ୍ସାହ ନାହିଁ, ଉଚ୍ଛ୍ୱାସ ନାହିଁ । Ashok Ubutubu is in his loneliness, in the pain of loneliness, as if everything is over, no emotion, no joy, no enthusiasm, no excitement. ଯିଏ ନିଜେ"ରାଜାଃ"ର ସ୍ନେହମୟ ସମ୍ବୋଧନରେ ସିଂହାସନର ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖାଉଥିଲା, ତାକୁ ରାଣୀ ସଜେଇବାର ନୀରବ ଏକଚାଟିଆ ଅଧିକାର ଦେଇଥିଲା, ଦୁଃଖସୁଖ, ସ୍ନେହ ପ୍ରୀତି ବାଣ୍ଟିଥିଲା ସେ ଯେମିତି ଉଡ଼ିଯାଇଛି ଉଡ଼ା ଚଢ଼େଇ ଭଳି । The one who himself dreamed of the throne in the affectionate address of the "king" gave him the silent monopoly of the queen, who shared his sorrows and affections, as if he had flown away, like a flying bird.

ଏଭଳି ଦାରୁଣ ଦୁଃଖରେ ଭାଙ୍ଗି ପଡ଼ିଥିଲେ ଅଶୋକ, ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଅଶୋକ । ଯେମିତି ରାଜାର ସ୍ୱପ୍ନଠାରୁ ଅଭିନେତାର ସ୍ୱପ୍ନଭଙ୍ଗ, ଧରାଶାୟୀ, ଧୂଳିସାତ୍, ପରାଜିତ ପ୍ରାଣ, ପୀଡ଼ାସର୍ବସ୍ୱ ସେ ପ୍ରାଣ । The dust, the lost soul, the suffering soul is the soul. "She is OK.

କାରୁବାକୀର ପୀଡ଼ା, ପ୍ରୀତିହୃଦୟର ପୀଡ଼ା ଯାହାକୁ ଦଣ୍ଡେ ନ ଦେଖିଲେ ଉଚ୍ଛ୍ୱଳ, Karubaki's pain, the pain of love that is given. ସେ ଆଜି ଯୋଜନ ଯୋଜନ ଦୂରରେ, କର୍ମର ତାଡ଼ନାରେ, କର୍ତ୍ତବ୍ୟର ଆହ୍ୱାନରେ । Today, she is far from planning, in pursuit of work, in the challenge of duty. ତା ପାଖରେ ପହଞ୍ଚିବାର ରାସ୍ତା ନାହିଁ । She has no way to get there. କେବଳ ମନଟା ଅଛି କ୍ଷଣିକେ ଛୁଇଁ ପାରୁଛି, ପେଟ ପୂରୁନି ସେ ମନ ଦର୍ଶନରେ, ସ୍ମୃତି ଶ୍ରବଣରେ । Only Manta can touch her for a moment, her stomach is full. ତଥାପି ମନଭଳି ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବଟିଏ ମଣିଷକୁ ଦେଇଛନ୍ତି ଭଗବାନ । It would have been like this body. ମନ ନଥିଲେ ଶ୍ମଶାନ ଲାଗୁଥାନ୍ତା ଏ ଦେହ । କାହିଁ କେତେ ମୂଳକ ବୁଲିଯାଉଛି ମନ । Like a flying saucer, like a flying saucer.

ଏଇ ମନ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରୁଛି Why is the mind so rotating? ଦେହକୁ, ଚେତନାକୁ, ଚିନ୍ତା କଳ୍ପନାକୁ । This mind is destroying the body, the consciousness, the thought imagination. ସେ ଯେମିତି କ୍ରୀତଦାସ, He is like a slave. ତାର ଅଧୀନ, ପରାଧୀନ, ଅସମ୍ଭାଳ ଭଲମନ୍ଦରେ କରିବାକୁ ତାର ଜୟଗାନ । His triumph is to do subordinate, subordinate, uncontrollable good. ଅଭୂତ ଏ ମନ, ଅଶରୀର ଏ ମନ । This is the strange mind, this is the mind of the body. ଅସମ୍ଭବ ଏହାର ଯନ୍ତ୍ରଣା ଅତ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ସ୍ଥିତି । The impossible is its endless state of pain. ମନ ପାଖର ଯେମିତି ମୁକ୍ତିନାହିଁ ଯେତେ ଯୁକ୍ତି, ଭକ୍ତି, ଜ୍ଞାନ, ବିଜ୍ଞାନ, ଧନ, କ୍ଷମତା ଥାଉ, ମନ ନାରୁଥୁବ, ନଚଉଥୁବ ମଣିଷକୁ, ଅଦୃଶ୍ୟ ନଟାଉଳି । To man, like an invisible nut. ଘୁରୁଥୁବ ନରୁଉଳି, ଉଡୁଥୁବ ଉଡ଼ତା ଥାଳିଥାଉଳି ।

ବିରହ ଦୁଃଖରେ ବିବ୍ରତ ଅଶୋକ ବିଚଳିତ, କିଂକର୍ତ୍ତବ୍ୟ ବିମୂଢ଼ । Ashoka is embarrassed by Birah's grief, but Kinkartavya is stupid. ଏହିଭଳି କରୁଥିଲା ଦିନ । It was a rough day. ଦିନେ ଏଇ ମନ ତାକୁ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କଲା, କେମିତି ହୁଅନ୍ତା ଚିଠି ଖଣ୍ଡେ ଲେଖିଲେ ? One day this mind destroyed him, how could he have written a letter? ଡରିମରି ସେ ଲେଖିଲେ ଚିଠିଖଣ୍ଡେ ଭାବ ପ୍ରୀତିରେ ବିଭୋର ହୋଇ, ସମ୍ମାନ, ସମ୍ମତ ସହିତ ସଞ୍ଜତ ସାହିତ୍ୟିକ ଭାଷାରେ । In a dream, he wrote in a letter to Sanjat, who was overwhelmed with love and respect. ସଂକ୍ଷିପ୍ତ, ଶାଣିତ, କୋମଳ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ସେ ଚିଠି ସୁନ୍ଦର ଜଳଜଳ ନୀଳ ଅକ୍ଷରରେ । The letter is concise, sharp, and affectionate.

ସେ ଭାବିଥିଲେ ରାଜକୁମାରୀ ପଢ଼ି ଆନନ୍ଦିତ ହେବେ । She thought the princess would be happy to read. ଏ ଚିଠି ପ୍ରଥମ ପ୍ରେମର ଚିଠି, ତାଙ୍କ ହୃଦୟର ପ୍ରଥମ ଚିଠି, ପ୍ରେମର ପୁଷ୍ପିତ ଚିଠି, ପ୍ରୀତିସ୍ନାତ ଚିଠି, ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ଚିଠି, ଗୁଣମୁଗ୍ଧ ପ୍ରିୟତମର ଚିଠି । This letter is the first love letter, the first letter of his heart, the flowered letter of love, the letter of love, the letter of love, the letter of precious love. କ'ଣ ଭାବିବେ ? What do you think ? ଖରାପ କାହିଁକି ଭାବିବେ ? Why think bad? ପ୍ରେମର ଚିଠି, ପ୍ରୀତି ହୃଦୟର ଚିଠିକୁ ପଢ଼ି କିଏ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରିଛି ଯେ ସେ କରିବେ ? Who has refused to read the letter of love, the letter of love's heart?

କିଏ ବିଭୋର ନହୋଇଛି ? Who is not bewildered? ସାଇତି ନରଖୁଛି ? Don't save? ସେ ଚିଠିକୁ, ଯୌବନର ଚିଠିକୁ, ପ୍ରୀତିମଧୁର ସ୍ୱପ୍ନକୁ, ଲାଜନୀଳ ଅକ୍ଷରକୁ ? That letter, the letter of youth, the sweet dream, the letter of shame? ସେ ଚିଠି ଥିଲା ଜଣେ ତରୁଣର, ପ୍ରେମିକର, ଯୌବନର, ଦୀପ୍ତ ଚେତନାର । The letter was of a young man, of a lover, of youth, of bright consciousness. କେତେ ଜଣଙ୍କ ଜୀବନରେ ଆସିଛି ସେଇ ପରମ ସୌଭାଗ୍ୟ ଯିଏ ଲେଖୁଛି ସେ ଚିଠି, ପଢ଼ିଛି ସେ ଚିଠି, ପାଇଛି ସେ ଚିଠି । The greatest good fortune of anyone who has come to life is the one who wrote the letter, the one who read the letter, the one who got the letter. ପରମ ଆନନ୍ଦ ପୂର୍ଣ୍ଣ ସେ ଚିଠି, ପ୍ରିୟତମର ଚିଠି, ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ଚିଠି, ପ୍ରାଣମୟ ସେ ଚିଠି । That letter is full of joy, the letter of love, the letter of love, the letter of life.

ସେ ଚିଠିରେ ନ ଥିଲା ଅଶ୍ଳୀଳତା, ଅସଞ୍ଜତ ଅସଭ୍ୟତା । The letter did not contain obscenities or obscenities. ଥିଲା ସ୍ୱର୍ଗାତୁର ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ନମ୍ର ନିବେଦନଟିଏ । It was a touching plea to touch. ଚିଠିଟି ପଢ଼ି ଭଲ ଲାଗିଲେ ଫଟୋଟିଏ ପଠାଇବାକୁ । I would love to read the letter and send a photo. ବାସ୍ ଏତିକି । କିଛି ସ୍ୱପ୍ନ, ସମ୍ଭାବନାର ପୁଷ୍ପଗୁଚ୍ଛ ବିନା ଅଧିକ କିଛି ନଥିଲା ସେ ଚିଠିରେ । That's enough. In his letter, there were no dreams, nothing more than a bouquet of possibilities.

ରାଜକୁମାରୀ ସେ ଚିଠି ପାଇଲେ, ପଢ଼ିଲେ, ପଠାଇଲେ ତାର ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତର । The princess received the letter, read it, and sent her a reply. ତାକବାଲାଉ ତାକଶୁଣି ଛନକା ପଶିଲା ଛାତିରେ, କିଏ ଦେଇଛି ଚିଠି? Who gave the letter? କେଉଁଠୁ ଆସିଛି? Where did it come from? ସେ ଯେତେବେଳେ ଦେଖିଲେ ଠିକଣା ଲେଖା ଅକ୍ଷର, ଭୟ ବିସ୍ମୟ ଆନନ୍ଦରେ ଯେମିତି ଫାଟି ପଡୁଥିଲେ । When he saw the address letter, it was as if he was bursting with joy and fear. ପ୍ରାଣସଖୀ ଦେଇଛି ସେ ଚିଠି - ପ୍ରଥମ ଚିଠି - ପ୍ରୀତିମଗ୍ନାର ଚିଠି - କେତେ ସୁନ୍ଦର ହୋଇଥିବ ସେ ଚିଠି, ସେ ଅକ୍ଷର? The letter that gave her life - the first letter - the letter of love - how beautiful that letter, that letter? ପରମ ଆଗ୍ରହରେ ଖୋଲିଲେ ସେ ଚିଠି । He opened the letter with great interest. ଫଟୋ ନଥିଲା ମନ ଖଟା ହେଲାଭଳି ଲାଗିଲା । There were no photos, and I was shocked.

ଯେତେବେଳେ ସେ ଚିଠି ପଢ଼ି ସାରିଲେ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ଅସହ୍ୟ ଦୁଃଖରେ ଫାଟି ପଡ଼ିଲା, ଛଟପଟ ଲାଗିଲା ତତଲା କଡେଇରେ ମାଛ କଡ ଲେଉଟାଇଲା ଭଳି, ତେଜିବାକୁ ସାମର୍ଥ୍ୟ ନଥିଲେ ମୃତ୍ୟୁ ନିଶ୍ଚିତ । When he finished reading the letter, his soul burst into unbearable grief, as if he had been unable to jump, as if he had been able to jump into a frying pan. ପରକଟା ମାଛର ସାମର୍ଥ୍ୟ କେତେ? What is the capacity of fresh fish? ସେ ଜାଣିଲେ ସେ ଚିଠି ସେ ଖୋଲିବା ଆଗରୁ ସେନା ପରିଷଦ ଖୋଲି ସାରିଥିଲେ । He learned that he had already opened the army council before he opened the letter.

ପଢ଼ି ଭର୍ଷନା କରିଥିଲେ ପ୍ରେମଚିଠିକୁ । Reading and reprimanding the love letter. ରାଜକୁମାରୀକୁ ସତର୍କ କରାଇ ଦେଇଥିଲେ ସେନାପତିର ଆସନରେ ଦୟା, ଦୁର୍ବଳତାର ସ୍ଥାନନାହିଁ । The princess warned that there was no room for mercy or weakness in the commander-in-chief's seat. ରାଜକୁମାରୀ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରି ଯଥା ସମ୍ଭବ ସମ୍ମାନ ରକ୍ଷା କରିଥିଲେ । The princess denied everything and defended her honor as much as possible. ମନ ତାଙ୍କର ମଉଜି ଯାଇଥିଲା । His mind was gone. କ୍ରୋଧ, ନିଷ୍ଠୁରତାରେ ଯେମିତି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବାକୁ ଫାଟି ପଡୁଥିଲେ । Anger, cruelty, as if exploding to take revenge. ସେ ଲେଖିଲେ ସେ ଚିଠିର ଉତ୍ତର । He wrote in response to the letter.

""ତୁମ ଚିଠି ସମସ୍ତେ ଖୋଲି ପଢ଼ିଛନ୍ତି, ଭର୍ଷନା କରିଛନ୍ତି । " "Everyone has read and reprimanded your letter. କେଉଁ ସାହସରେ ତମେ ଲେଖିଛ ଏ ଚିଠି? With what courage did you write this letter? ମୁଁ ତୁମକୁ ଘୃଣା

କରେ, ଛୋଟ ଲୋକର ପୁଅ, ବାମନ ହୋଇ ଚନ୍ଦ୍ରକୁ ହାତ ବଢାଇଛି । I hate you, little boy, you dwarf, you have reached out to the moon. ତମକୁ ସାଙ୍ଗେ ସାଙ୍ଗେ ପାଇଥିଲେ ଦେଖୁଥାନ୍ତ କଣ ବୋଲି କଣ କରିଥାନ୍ତି? What would he do if he saw you right away? ତମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଚିଠି ଲେଖୁଛ ସେ ଝିଅ ସହିତ ମୋର ସମ୍ପର୍କ ଅଛି । You have written to them and I have a relationship with that girl. ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଜାଣିଲି, ତମକୁ ଜାଣିଲି ଆଉ ଲେଖୁବନି । I know everyone, I know you, I won't write anymore. ବାସ ଏତିକି ପଢିଲାବେଳେ ଯେମିତି ଚାପୁଡା ଖାଇଲା ପରି ଲାଗୁଥିଲା । "" It felt like a slap in the face.

ମୋ ଚିଠିକୁ ଅନ୍ୟମାନେ ଖୋଲିବାକୁ ସାହସ କଲେ କେମିତି? " How did others dare to open my letter? ପୁଣି ପ୍ରାଣସଖାକୁ ଚିରନ୍ଧାର । And reproach the soul. ମୋ' ପାଇଁ ତାକୁ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା, ଯେମିତି ପ୍ରାଣ ଛାଡି ଛାଡି ଯାଉଥିଲା । He was tortured to death, as if he were dying. ଏତେ କାଳ ସ୍ନେହର ଶିଳାକୁ ଯୋଡି ଯୋଡି ସେମାନେ ତୋଳିଥିବା ସ୍ୱପ୍ନପୁରୀ ଯେମିତି ଧୁଲିସାତ୍ ହୋଇଯାଇଛି । The dreams they have been building for so long have been shattered. ସ୍ନେହ ପ୍ରେମର ସମ୍ପର୍କ ଯେମିତି ଉଜୁଡି ଯାଇଛି, ଆଉ ଜୀବନରେ ଯୋଡିହେବ ନାହିଁ । Just as affectionate love is broken, it can no longer be added to life. ଯାର କୈଫତ ନାହିଁ । Who has no excuse.

ଅସମ୍ଭବ ଯନ୍ତ୍ରଣା ଯାହାର ଇତିକଥା । That's the decent thing to do, and it should end there. କୌଣସି ସମ୍ପର୍କ ଚିରସ୍ଥାୟୀ ନୁହେଁ । No relationship is permanent. ତେବେ ଅପମାନିତ ହୋଇ ସମ୍ପର୍କ ତୁଟାଇବାରେ, ଅପମାନ ବୋହି ବଞ୍ଚିବିବାରେ ପୁଣି ପ୍ରିୟଜନଠାରୁ ଅସହ୍ୟ ସେ ଯନ୍ତ୍ରଣା, ଜୀବନରେ ବାକିଦିନ ସବୁ... । So in pain of breaking up in a relationship of humiliation, of living in a state of shame, and of the pain of being loved again, he is in pain for the rest of his life ....

ଯେଉଁମାନେ ଏ ଚିଠି ଖୋଲି ପଢିଥିଲେ ଅନ୍ୟାୟଭାବେ, ଲଜ୍ଜାହେଉଥିଲା ମାଟିରେ ମିଶାଇ ଦେବାକୁ । Those who opened the letter and read it unjustly wanted to bury it. ଆଉ ରାଜକୁମାରୀ ଲାଗି ପାହତ ଲଢିବାକୁ, ସମୁଦ୍ର ଲଢିବାକୁ, ଅସମ୍ଭବକୁ ସମ୍ଭବ କରିବାକୁ । And for the princess to cross the hills, to cross the sea, to make the impossible possible. ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ପୀଡାରେ ଅସହ୍ୟ ଅଶୋକ । Unbearable Ashoka in the pain of love. ବିରହ ଜ୍ୱାଳାରେ ଜଡ ପାଲଟିଥିବା ତାଙ୍କର ପ୍ରାଣସଖା ଯେମିତି ମାଟି ଫଟାଇ ଆକାଶମୁଖୀ ସ୍ୱୟଂକ୍ରିୟ, ଶକ୍ତିଚାଳିତ ରକେଟ୍ ଭଳି ସୀମା ଲଙ୍ଘୁଥିଲା ମେଘର, ପବନର, ଶୂନ୍ୟତାର, ଶୂନ୍ୟଶକ୍ତିର । His soul, which was engulfed in the flames of the Birah, was as if it were cracking to the ground, crossing the boundaries like a celestial automatic, a powerful rocket, with clouds, wind, void, void. ରାଜକୁମାରୀଙ୍କ ଚ୍ୟାଲେଞ୍ଜକୁ ସେ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ ଜଣେ ଦୁର୍ଭୀଷଣ ସେନାପତି ଭଳି । He accepted the princess's challenge like a valiant commander. ତାଙ୍କର ଡରକୁଳା ଦୁର୍ବଳ ପ୍ରାଣ ଅସୀମ ଶକ୍ତିର ସ୍ପର୍ଶ ପାଇଥିଲା । His frightened weak soul was touched by infinite power.



ଏହି ଘଟଣାରେ ସେ ଭୀଷଣ ଆଘାତ ପାଇଲେ । He was badly injured in the incident. ଶଯ୍ୟାଶାୟୀ ହେଲେ । Went to bed. ମଗଧରେ ଖବର ପାଇଲେ ପିତା ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାର, ମା' ଧର୍ମା । Father Maharaj Bindusar, mother Dharma got the news in Magadha. ବଣିକଙ୍କ ଠାରୁ ମା'ଙ୍କ ଅସୁସ୍ଥତାର ଖବର ପାଇ କିଛି ଦିନ ପରେ ସେ ଫେରିଥିଲେ ମଗଧ, ମା'ଙ୍କୁ ଦେଖିବାକୁ ପିତା ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ । A few days after receiving news of his mother's illness from the merchant, he returned to Magadha, on the orders of his father Bindusar, to see his mother.

ବହୁଦିନ ରହିବାକୁ ମହାରାଣୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ ବିରୋଧ କରିବାରୁ, ମହାରାଜ ଅଶୋକଙ୍କୁ ରାଜଦୂତଭାବେ କଳିଙ୍ଗକୁ ପଠାଇଲେ । As long as the queen opposed Ashok's stay, the king sent Ashok to Kalinga as an ambassador. ରାଜଦୂତଭାବେ ସେ ମହାଆନନ୍ଦିତ ହେଲେ । As an ambassador, he was overjoyed. ସେ କଳିଙ୍ଗର ଦକ୍ଷିଣ ସୀମାନ୍ତକୁ ବୁଲିଯାଇଥିଲେ କାରୁବାକୀଙ୍କ ନେତୃତ୍ୱରେ କଳିଙ୍ଗର ସମରାଭ୍ୟାସ ଦେଖିବାକୁ । He traveled to the southern border of Kalinga to watch Kalinga's military exercises led by Karubaki. ଭାଗ୍ୟବଳରୁ ସେ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରେ ନିଯୁକ୍ତ ଭବ୍ୟ ରାଜପଦରେ । Luckily for him, he is in the grand throne of government.

ସେ କୃତ୍ୟ କୃତ୍ୟ ହୋଇ ଯାଇଥିଲେ ଭାଗ୍ୟ ନିକଟରେ । She was released this morning; she's talked to her father and she's fine. ଧନ୍ୟ ତାଙ୍କର ଜନ୍ମ । " Blessed is he who is born. ଧନ୍ୟ ତାଙ୍କର ପିତାମାତା ଯାହାଙ୍କ କଲ୍ୟାଣରୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀରୁ ରାଜଦୂତ, ଜୀବନଦାନର ଦୟାରୁ ଯଶୋମୁଖୀ । Blessed are his parents, for whose welfare they are, from the monk to the angel, to the mercy of life. ମନେ ପଡୁଥିଲା ସେ ଚିଠି । I remember that letter. ସେ ଚିଠିର ପରମ ଗ୍ରାହକ ସ୍ୱୟଂ ପ୍ରାଣସଖୀ ଆଜି କଳିଙ୍ଗ ସେନାର ସେନାପତି । He was the commander of the Kalinga army today, the most important customer of the letter.



## Chapter 31

### ପ୍ରେମ ଚିଠି Love letter

ସେ ଚିଠି ଯୁବପ୍ରାଣର ଚିଠି, ଯୌବନର ଚିଠି, ଉଦ୍ଦାମ ଯୌବନର, ଉଚ୍ଛଳ ଯୌବନର । That letter is a letter of youth, a letter of youth, a letter of youth, a letter of youth. ସେ ଚିଠି ପ୍ରିୟତମର ଚିଠି, ପ୍ରାଣସ୍ପର୍ଶୀ ଚିଠି, ପୀତାସର୍ବସ୍ୱ ସେ ଚିଠି, ପ୍ରେମ ସୁନ୍ଦର ସେ ଚିଠି । She is the letter of love, the letter of love, the letter of love, the letter of love, the letter of love. ସେ ଚିଠି, ନିର୍ମଳ ହୃଦୟର ଚିଠି, ନୀଳ ସ୍ୱପ୍ନର ଚିଠି, ନିବିଡ଼ ପ୍ରୀତିର ଚିଠି, ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ଚିଠି । He is a letter, a letter of a pure heart, a letter of blue dreams, a letter of intense love, a letter of love. ଧନ୍ୟ ସେ ଚିଠି, ସେ ଚିଠିର ପ୍ରେରକ, ତାକୁ ପଢ଼ି ବିଭୋର ପ୍ରୀତିରେ ଆକ୍ରାନ୍ତ ହେବାର ଅଜସ୍ର ଅନୁଭବ Blessed is the letter, the sender of the letter, the unmistakable feeling of being overwhelmed by the love of the beast. ।

ସେ ଅନୁଭବ ଦିବ୍ୟ ସୁନ୍ଦର, ସର୍ଜନ ସ୍ୱପ୍ନରେ ସମୃଦ୍ଧ । That feeling is divine, surgeon rich in dreams. ନବଯୁଗର ନିର୍ମାଣ ଲାଗି, ନିଷ୍ପ୍ରାଣ ପ୍ରାଣରେ ନବ ଚେତନାର ଶୁଭ ଶଙ୍ଖଧ୍ୱନି । For the construction of the new age, the sound of the new consciousness in the soulless soul. ମାତୃଭୂମିର ମଙ୍ଗଳ ଲାଗି, ମହାଶକ୍ତିର ସାଧନା ଲାଗି, ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ସଙ୍କଳ୍ପଟିଏ, ସମୃଦ୍ଧ ସମ୍ଭାବନାଟିଏ । For the well-being of the motherland, for the pursuit of supernatural power, for the heavenly purpose of love, for the glorious possibility. ମିଳନ, ବିରହ, ବିଦାୟ, ବ୍ୟଥା, ଆନନ୍ଦର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ଅତି ମାନସ ଅନୁଭବଟିଏ । Reunion, separation, farewell, pain, joy is a very emotional feeling. ଶ୍ରୀ ମା' ଅରବିନ୍ଦଙ୍କର ସ୍ୱପ୍ନର ଭାରତଟିଏ, ଅଖଣ୍ଡ ଭାରତ, ଅନୁପମ ଭାରତ, ଆଦ୍ୟାଶକ୍ତି ଭାରତ । Shri Maa Arvind's dream is India, Integrity India, Anupam Bharat, Adyashakti Bharat.

ସେ ତ ଯୁବଚେତନାର ଚିରନ୍ତନ ପ୍ରକାଶଟିଏ, ଆଗ୍ନେୟ ଶପଥଟିଏ, ଅସୀମ ଶକ୍ତିର ଉତ୍ସର୍ଗ । He is the eternal revelation of youth consciousness, the fiery oath, the source of infinite power. ଦେବଭୂମିର ଦୁଃଖରେ ଦୁଃଖୀ, ତାର ଗୌରବରେ ଗୌରବ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ । Grieving in the sorrows of the gods, the glory of his glory is bright. ଅତୀତର ଗ୍ଳାନି ଭୁଲି, ବର୍ତ୍ତମାନର ବିଭେଦତା ଭୁଲି, ଭବିଷ୍ୟତର ସ୍ୱପ୍ନ, ସମୃଦ୍ଧି, ସାମ୍ୟ, ସର୍ଜନ, ଶକ୍ତି, ଶୌର୍ଯ୍ୟରେ ସମର୍ପିତ ସାଧନା ମଗ୍ନ ଯୁବପ୍ରାଣକୁ ଏକାଠି କରିବାକୁ, ସୀମା ଏ ପାଖରୁ ସୀମା ସେପାଖରୁ ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଆହ୍ୱାନଟିଏ, ଅମ୍ଳାନ ଉତ୍ସାହଟିଏ । Forgetting the glories of the past, forgetting the differences of the present, dreaming of the future, prosperity, equality, surgery, strength, and the dedication of the spiritually enlightened youth, the boundary is a heavenly challenge from one end to the other.

ଅତିମାନସ ଦେବଶକ୍ତିର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଉତ୍ତରଣଟିଏ ଯାହାର ଧରାବତରଣରେ ଧନ୍ୟ ଭାରତର ମାଟି, ପ୍ରକୃତି, ଆକାଶ, ଅନ୍ତରୀକ୍ଷ । It is a heavenly answer to the supernatural deity whose earth, nature, sky, and

atmosphere are blessed by the earth. ଧନ୍ୟ ଧନ୍ୟ ମା'ଶ୍ରୀମା, ମହାଯୋଗୀ ମହାତ୍ମା ଶ୍ରୀଅରବିନ୍ଦ ଯାହାଙ୍କ ଜନ୍ମଭୂମିରେ ଏ ଦେଶ ଏକାଠି ଥିଲା ପରାଧୀନ ହୋଇ, ମୃତ୍ୟୁପୂର୍ବରୁ ଭାଗଭାଗ ହୁଇ ସ୍ଵାଧୀନ ଦେଶକୁ ଏକାଠି କରିବାର ଆହ୍ଵାନ ଥିଲା, ଯୁବଶକ୍ତିକୁ ସେ ଆହ୍ଵାନ, ସମସ୍ତ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ବିରୁଦ୍ଧରେ ସେମାନେ ଦିନେ ଏକାଠି ହେବେ ଶକ୍ତିବଳରେ, ବିଶ୍ଵରେ ସେମାନେ ଭାରତର ପରିଚୟ ଦେବେ, ଟେକ ରଖିବେ ଏ ମାଟିର, ଏ ଜାତିର । Blessed Blessed Mother Shrima, the great Mahatma Sri Aurobindo who was born at the birth of this country was dependent, before the death it was a call to unite the two independent countries, a call to the youth, a call to all obstacles, one day they will come together, one day they will come together. Of clay, of this nation.

ସେ ସୁଦିନ ନିଶ୍ଚୟ ଆସିବ, ଅଖଣ୍ଡ ଭାରତର ନିର୍ମାଣ ହେବ, ସେମାନେ ନେତୃତ୍ଵ ନେବେ । He must come someday, a united India will be built, they will lead. ଏ ମାଟି ରଙ୍ଗାନଦୀର ମାଟି, ସିନ୍ଧୁନଦୀର ମାଟି, ବ୍ରହ୍ମପୁତ୍ରର ମାଟି, ହିମାଳୟର ମାଟି, ହିନ୍ଦୁକୁଶର ମାଟି, ମହୋଦଧିର ମାଟି, ମୁକ୍ତିଚେତନାର ମାଟି, ଦିବ୍ୟଜ୍ଞାନର ମାଟି, ଦେବୀନାମ୍ପ୍ରିୟା ମାଟି, ଭାରତର ମାଟି, ମହାଶକ୍ତିର ମାଟି, ମହାମାନବର ଦେବମାନବର ଚରଣ ରୁମ୍ଭିତ ମାଟି । This soil is the soil of the Ganges, the soil of the Indus River, the soil of the Brahmaputra, the soil of the Himalayas, the soil of Hindukush, the soil of the ocean, the soil of liberation, the soil of divinity, the soil of Devanampriya, the soil of India, the soil of Mahasakti.

ଏ ମାଟିରେ ଜନ୍ମ ହୋଇଥିବା, ଏ ମାଟିକୁ ଭଲପାଉଥିବା ଯୁବପ୍ରାଣ ପାରିବ, ଅସମ୍ଭବ କ୍ଷମକ କରିପାରିବ ପ୍ରୀତିରେ, ପ୍ରୀତିଶକ୍ତିରେ, ପ୍ରତିଶକ୍ତିର ପରିଚୟରେ । A young person who is born in this soil, who loves this soil, can make the impossible possible in love, in love, in the introduction of strength. ମାଟିର ମଣିଷ ଆକାଶର ସ୍ଵପ୍ନ ଦେଖେ ପ୍ରୀତିରେ । The man of the earth loves the dream of the sky. ଜହ୍ନରାଜକୁ ବୁଲିଯାଏ, ତାରା ରାଜକୁ ଉଡ଼ିଯାଏ, ଆକାଶଗଙ୍ଗାର ଆଲୋକ ଉତ୍ସବ ଦେଖୁଥାଏ, ଦେଖୁଥାଏ ବିଭୋର ହୋଇ । He turns to Jahnrise, he flies to Tara Rise, he watches the lights of the sky, he watches in amazement.

ପ୍ରୀତିଶକ୍ତିରେ ସ୍ଵପ୍ନ ଅଛି, ସର୍ଜନ ଅଛି, ଶକ୍ତି ଅଛି, ସାହସ ଅଛି, ସଂକଳ୍ପ ଅଛି, ସମ୍ଭାବନା ଅଛି । There is a dream in love, there is a surgeon, there is power, there is courage, there is determination, there is possibility. ପ୍ରୀତି ଦିଏ ଶକ୍ତି, ସାଧନା ପାଇଁ ସାହସ, ସମ୍ଭାବନା ପାଇଁ ସଂକଳ୍ପ । Love gives strength, courage to practice, determination to possibility. ସବୁ ଅଛି ଏ ମାଟିରେ । Everything is in this soil. ସବୁ ସମ୍ଭବ ପ୍ରୀତିରେ । Everything is possible in love. ସମ୍ଭାବନା ପାଇଁ ସାହସ, ସଂକଳ୍ପ, ସକଳ ସାଧନା ଲୋଡ଼ା । It takes courage, determination, and all the tools you can. ଯୁବପ୍ରାଣର ସାଧନା, ପ୍ରୀତିପ୍ରାଣର ସାଧନା, ପ୍ରତିଶକ୍ତିର ସାଧନା । The practice of youth, the practice of love, the practice of strength. ପ୍ରୀତିପ୍ରାଣର ମିଳନରେ, ବିରହରେ, ବ୍ୟଥାରେ ଆନନ୍ଦରେ ମଣିଷ ଅନୁଭବ କରିଥାଏ ଅସମ୍ଭବ ଶକ୍ତିକୁ । In the union of love, in joy, in pain, man feels

the impossible power.ଏତେ ଶକ୍ତି ତା'ଭିତରେ କେଉଁଠୁ ଆସେ ସେ ଜାଣି ନଥାଏ ? He does not know where such power comes from.

ଏତେ ଆକର୍ଷଣ କେଉଁଠୁ ଆସେ ସେ ବିସ୍ମିତ ହୁଏ? Does he wonder where so much attraction comes from? ସମସ୍ତ ଆସକ୍ତିଠାରୁ, ସେ ଆକର୍ଷଣ ଅଧିକ, ସିଂହାସନଠାରୁ, ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ଅଳଙ୍କାରଠାରୁ, କ୍ଷମତାଠାରୁ, ବିଳାସଠାରୁ, ସମସ୍ତ ବାଧାବିଘ୍ନ, ବିପତ୍ତି ବିପର୍ଯ୍ୟୟ ସତ୍ତ୍ୱେ । Out of all the addictions, he is more attractive, from the throne, from the gold jewelry, from the power, from the luxury, from all the obstacles, from the calamities.ବଡ଼ ବିସ୍ମୟକର ପ୍ରୀତିର ସେ ଅନୁଭବ, ସେ ଆକର୍ଷଣ । That feeling of great love, that attraction. ପ୍ରୀତିରେ ମଣିଷ ଅସ୍ୱୀକାର କରେ ସ୍ୱାର୍ଥୀ ସମାଜର ହାତଗଢ଼ା ନୀତିନିୟମକୁ, କାଳଦା କଟକଣାକୁ । In love, man denies the self-imposed rules of selfish society, the rule of law.ପ୍ରୀତିରେ ନଥାଏ ଭୀତି, ଯିଏ ଶୁଣୁଥାଏ ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ଚିରସୁନ୍ଦର ଗୀତି । There is no fear in love, who listens to the everlasting beautiful song of love.

ସେ ଚିଠି ପ୍ରଥମ ପ୍ରେମର ଚିଠି, ତରୁଣ ପ୍ରାଣର ଚିଠି, ପୁଷ୍ପିତ ଅନୁରାଗପୂର୍ଣ୍ଣ ଚିଠି, ଚିରସୁନ୍ଦର ଚିଠି, ଚିରବସନ୍ତର ଚିଠି, ଚିରଜନ ସେ ଚିଠିର ଅକ୍ଷର, ଅନୁଭବ । That letter is the letter of the first love, the letter of the young soul, the flower of the passionate letter, the letter of the eternal, the letter of the eternal spring, the letter of the letter, the feeling of the eternal. ପ୍ରୀତିର, ପୀଡ଼ାର, ପ୍ରବାହର, ଚେତନାର, ବ୍ରହ୍ମର, ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡର । Love, pain, flow, consciousness, spirit, universe. ଆଉଟା ସୁନାର ସକାଳଭଳି ସୂର୍ଯ୍ୟମ୍ନାତ ସେ ଚିଠି । The letter is like the morning of the golden sun. ତରୁଣ ପ୍ରାଣର ତୃର୍ଯ୍ୟନାଦ ସେ ଚିଠି । The letter of the young soul's trumpet. ପ୍ଲାବନ ପ୍ରୀତିର ପ୍ରବାହ ସେ ଚିଠି । He is the letter of the flood of love.

ସ୍ୱପ୍ନ ସର୍ଜନର ମିଳନ ସେ ଚିଠି । The letter is a meeting of dream surgeons. ସୁନ୍ଦର ଓ ମଙ୍ଗଳର ମହାମନ୍ତ୍ର ସେ ଚିଠି । The letter is beautiful and the great mantra of Mars. ସତ୍ୟ ଶିବର ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ସେ ଚିଠି । The letter touches the true Shiva. ପ୍ରୀତିର ପରମ ସମର୍ପଣ ସେ ଚିଠି । That letter is the ultimate surrender of love. ଆଶାହିତ ପ୍ରାଣର ପ୍ରକାଶ ସେ ଚିଠି । The letter reveals the hopeful soul. ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ ସେ ଚିଠି, କଲ୍ୟାଣୀୟାକୁ ସେ ଚିଠି । He is a beloved letter, a letter to Kalyaniya. ପ୍ରାଣସଖୀକୁ ସେ ଚିଠି । He wrote a letter to his friend. ତରୁଣ ପ୍ରିୟତମର, ପ୍ରୀତିସ୍ନାତ ପ୍ରିୟତମର, ପ୍ରୀତିପ୍ରତ୍ୟାଶାରେ ପୀଡ଼ିତ, ବିଭୋର ପ୍ରିୟତମର ସେ ଚିଠି । He is the letter of the youngest beloved, the beloved of the beloved, the beloved of the beloved, the beloved of the **beast**.

ପ୍ରଣାମ ପ୍ରାଣସଖୀ ପ୍ରଣାମ । Pranam Pranasakhi Pranam. କୋଟି କୋଟି ପ୍ରଣାମ । Millions of prostrations. ଜନ୍ମଜନ୍ମର ପ୍ରଣାମ । Greetings from birth. ଏ ମାଟିର ପ୍ରଣାମ । This is the prostration of the

soil. ମହୋଦଧିର ପ୍ରଣାମ । Praise be to Allaah. ମହାକାଳର ପ୍ରଣାମ । Prostration of the age. ଅଶ୍ରୁର ପ୍ରଣାମ । Bow down to tears. ପ୍ରୀତିର ପ୍ରଣାମ । Bows to love ସାରସ୍ୱତ ପ୍ରଣାମ । All the best. ସର୍ଜନର ପ୍ରଣାମ, ପ୍ରାଣର ପ୍ରଣାମ, ପ୍ରିୟତମର ପ୍ରଣାମ, ନମ୍ର ପ୍ରଣାମ, ନୀରବ ପ୍ରଣାମ । The prostration of the surgeon, the prostration of the soul, the prostration of the beloved, the humble prostration, the silent prostration. ପ୍ରଣାମ, ପ୍ରୀତିର, ଶକ୍ତିର, ପ୍ରତିଶକ୍ତିର ପ୍ରଣାମ । Prostration, affection, power, reverence.

ଧନ୍ୟ ତୁମେ , ଧନ୍ୟ ତୁମର ଜୀବନ, ଜନ୍ମ ଏ ମାଟିରେ, ଅହିଂସା ମାଟିରେ, ଅଜ୍ଞାରିତ ପ୍ରୀତିରେ । Blessed are you, blessed is your life, born in this soil, in the soil of non-violence, in sprouted love. ଧନ୍ୟ ତୁମେ ରୂପରେ ରମ୍ୟା ପାର୍ବତୀ, ଦାନରେ ଦିବ୍ୟା ଲକ୍ଷ୍ମୀ, ଜ୍ଞାନରେ ମଗ୍ନା ସରସ୍ୱତୀ, ଦକ୍ଷତାରେ ଦେବୀ ଆଦ୍ୟାଶକ୍ତି । Blessed are you in the form of Ramya Parvati, Divya Lakshmi in charity, Magna Saraswati in wisdom, Goddess Adyashakti in ability. ଧନ୍ୟ ପ୍ରାଣ ତୁମରି ସେବାରେ, ସ୍ନେହରେ, ସମ୍ମୋହନରେ, ପ୍ରୀତିରେ, ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟରେ, ସ୍ୱପ୍ନରେ, ସର୍ଜନରେ, ଶକ୍ତିରେ, ସଫଳତାରେ, ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟରେ, ଆନନ୍ଦରେ । Blessed soul is in your service, in love, in praise, in love, in abundance, in dreams, in creation, in power, in success, in prosperity, in joy.

ଚିର ବନ୍ଦନୀୟା ତୁମେ, ଚିର କଲ୍ୟାଣୀୟା ତୁମେ, ଚିର କରୁଣାମୟୀ, ଗଙ୍ଗାଭଳି ଗୌରବମୟୀ, ସିନ୍ଧୁଭଳି ଶକ୍ତିମୟୀ, ସରସ୍ୱତୀ ଭଳି ପୁଣ୍ୟମୟୀ, ବ୍ରହ୍ମପୁତ୍ର ଭଳି ବରଦାୟିନୀ । You are everlasting, you are everlasting, you are ever merciful, you are as glorious as the Ganges, you are as strong as the Indus, you are as virtuous as Saraswati, you are as generous as Brahmaputra. ତୁମ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ତୁଳନା ନାହିଁ, ତୁମ ଶକ୍ତିର କଳନା ନାହିଁ, ତୁମ ସର୍ଜନାର ଶେଷ ନାହିଁ । There is no comparison to your beauty, no comparison to your strength, no end to your creation.

ଦେବୀଶକ୍ତିର ଧରାବତରଣ ତୁମ ଦେହରେ, ଦୁର୍ବାର ପ୍ରେମର ପ୍ରବାହ ତୁମ ଚାହାଣିରେ, ଦୂରନ୍ତ ଆକର୍ଷଣର ଅନୁଭବ ତୁମ ଶରୀରେ, ଦିବ୍ୟଶକ୍ତିର ସଞ୍ଚାର ତୁମ ସ୍ୱରରେ । The flow of the divine power is in your body, the flow of unrequited love is in your eyes, the feeling of distant attraction is in your touch, the transmission of the divine power is in your voice. ତୁମେ ପ୍ରୀତିମୟୀ, ଶକ୍ତିମୟୀ, ଅମୃତମୟୀ । You are loving, powerful, immortal. ମହାକାଳର ପ୍ରିୟ ତୁମେ, ମହାଶକ୍ତିର ପୁତ୍ରୀ ତୁମେ । You are the beloved of the age, you are the daughter of the Almighty. ମହାଭାରତର ମଶାଳ ତୁମେ । You are the torch of the Mahabharata.

ମୋହମାୟାର ମରୁଦ୍ୟାନ ତୁମେ, ତୁମେ ଚାହଁଲେ ମରୁଦୁମିକୁ ମେଘ ଆସେ, ମନଭରି ହସେ । You are the desert of Mohmaya, you want the clouds to come to the desert, you smile. ମହାଦର୍ଯ୍ୟ ସେ ଅନୁଭବ, ମହମହ ପ୍ରୀତିର ସେ ଅନୁଭବ, ଚିରବନ୍ଦିତ ଅନୁଭବ ଚିରବାଞ୍ଛିତ ପ୍ରୀତିର, ପ୍ରୀତି ହୃଦୟର, ପୁଷ୍ପିତ ଚେତନାର, ଅନୁରାଗମୟ ଆତ୍ମାର । He is the feeling of majesty, that feeling of majestic love, the feeling of everlasting imprisonment of

everlasting love, of the heart of love, of the flowered consciousness, of the passionate soul. ଅମ୍ଳାନ ଆତ୍ମାର ଅମ୍ଳାନ ଅନୁଭବ । Feeling we have 'Run out of gas' emotionally.

ଧନ୍ୟ ତୁମେ ଧନ୍ୟ ତୁମରି ପ୍ରେମ । Blessed are you, blessed is your love. ମାନୁଷୀ ତନୁରେ ଦିବ୍ୟ ସୁନ୍ଦର ପ୍ରେମ । Divine beautiful love in human youth. ଧନ୍ୟ ସେ ପ୍ରେମର ପୂଜକ, ସାଧକ, ପ୍ରେମିକ ପ୍ରିୟତମ । Blessed is he who is the worshiper, the seeker, the lover of love. ପ୍ରଣାମ । Bow down ପ୍ରଣାମ । Bow down ପ୍ରଣାମ । Bow down ଧନ୍ୟ ତୁମ ବନ୍ଦନାରେ ଶତମୁଖ, ତୁମ ପୀଡ଼ାରେ ଶତଖଣ୍ଡ । Blessed is the one who has a hundred in your bowels, one hundred in your pain. ପ୍ରୀତିରେ ସୂର୍ଯ୍ୟମାତ ଅଶ୍ରୁରେ ଆକ୍ରାନ୍ତ । In love, the sun is shining with tears. ତୁମେ ସୁନ୍ଦର, ଚିରସୁନ୍ଦର । You are beautiful, everlasting.

ଏ ଆଖିରେ, ଆତ୍ମାରେ, ଅନୁଭବରେ । In this eye, in the soul, in the feeling. ତୁମ ପ୍ରୀତିରେ "ପ୍ରେମିକ" କବି, "ସନ୍ଧ୍ୟାସୀର ସ୍ୱପ୍ନ" ସମ୍ରାଟ । In your love is the "boyfriend" poet, the "monk's dream" emperor. ତୁମକୁ ଶେଷକରି ହେବନି ଶବ୍ଦର କବିତାରେ, ଛବିର ବର୍ଣ୍ଣନାରେ, ବନ୍ଦନାରେ । You will not be finished in the words of the word, in the description of the picture, in the adoration. ତମେ ତ ସର୍ଜନ ସ୍ୱୟମ୍ଭରା । You are a beautiful divine creative soul. surgeon yourself.

## ସ୍ୱୟମ୍ଭରାର ସ୍ୱୟମ୍ଭର Wedding Ceremony of the Divine Soul

ସ୍ୱୟମ୍ଭରା, ତୁମ ଲାଗି ହବନ୍ଦିଏ ଲୋଡ଼ା । Swayambara, a gift is needed for you. ଅନୁପମ, ମୁଲାଇୟମ, ମମତାସ୍ନିଗ୍ଧା, ଏକାନ୍ତ ନିଜସ୍ୱ । Anupam, Mulayam, Mamtasnigdha, alone. ମନଲାଖି ମଣିଷଲାଗି ବ୍ୟାକୁଳ ତୁମର ମନ । Your mind is anxious for human beings. ପ୍ରାଣର ପରୀକ୍ଷା ଲାଗି ତୁମରି ପ୍ରତୀକ୍ଷା ଯେମିତି ସର୍ବହୀନ, ଶିଖିଣ୍ଡିତ । Your waiting for the test of life is as unconditional as it is unconditional. ଆଖିରେ ଓଠରେ ଅନ୍ଧାର ଅନ୍ଦେଷା, ବିଜଡ଼ିତ ବିସ୍ମୟ ଅଭୀପ୍ସା । The desire in the eyes, the desire in the lips, the strange wonder. ଶିଳାପରି ଶାଣିତ ତୁମରି କଟାକ୍ଷ । Your gaze is as sharp as a rock. ସମ୍ମୋହନର ସ୍ପର୍ଶରେ ଶକ୍ତିଶୂନ୍ୟ ସମୟ, ନୀରବ, ନିର୍ବିକାର । Powerless, silent, silent at the touch of deception. ହୃଦୟ ସାଉଁଟିବାର ବେଳ ଯେତିକି ବିଳମ୍ବିତ ସେତିକି ବିତମ୍ବିତ, ତୁମରି ପ୍ରତ୍ୟାଶାରେ ଆଉତୁ ପାଉତୁ ହେଉଥିବା ଆଶାୟୀ, ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ଆଖିସବୁ । The more delayed the heartbeat, the more hopeful, the brighter eyes, the more hopeful you will be in your expectation.

ଅଙ୍କ କଷିବା ପରି ଏକାଗ୍ରତା ତୁମ ଆଖିରେ, ଯେମିତି ଫୁଲକଖିର ସ୍ୱପ୍ନ, ସମ୍ଭାବନାରେ ସମୁଦ୍ଧଳ । Concentration in the eyes of the eye, like the dream of a flower, is as bright as possible. ତୁମ ମନରେ ମୁହୂର୍ତ୍ତେ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ପଡ଼ିବାର ମାଦକତା ଭରି ରହିଛି, ମହୁଭର୍ତ୍ତି ମହୁଫେଣା ପରି । Your mind is filled with intoxication, like a honeycomb. ତୁମ ହାତରେ ଫୁଲତୋଡ଼ା ପ୍ରିୟତମର ହୃଦୟମଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ଖୁଲିଖୁଲି ହୋଇ ହସୁଛି । In your hand, you are smiling and laughing for the sake of the flower of your beloved. ତୁମେ କିନ୍ତୁ ସବୁ ଆବେଗକୁ ଚାପିରଖୁ ତୁପ୍ରାପ୍ତ । But you keep quiet about all the emotions. ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଚାଣି ଧରିଲାପରି ତମରି ସ୍ୱର୍ଷିତ ଚାହାଣି ଭିତରେ ଅପୂର୍ବ ଆଲୋଚନ, ପୁଞ୍ଜୀଭୂତ ପ୍ରକାଶର ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟ । There was a lot of excitement, a lot of capitalism in Tamari's gaze, as if it were pulling everyone together.

ଧାରେ ହସରେ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ କରି ରଖିବାର ମାୟା । The magic of enchanting everyone with a smile. ଧସେଇ ପଶିବାର ପ୍ରୟାସ । Attempts to collapse. ନହୁଇଁ ହୁଇଁ ଦେବାର ରୋମାଞ୍ଚିତତ ଅନୁଭବସବୁ କୁହୁଳା ନିଆଁର କୁହୁକ ଭଳି ପ୍ରହେଳିକାମୟ । The thrill of touching is as mysterious as the smoke of a blazing fire. ମଙ୍ଗଳ ଲଗ୍ନରେ ମୁଖରିତ ଜନପଥପରି ମତୁଆଲା ତମ ମନ, ଅକଳନ, ଅବିକଳ୍ପ । The drunken mind, the unthinkable, the alternative, like the Janpath facing the Mars Lagna. ମାପିତୁପି ଦେଖିଲାପରି ମନ୍ଦ ଚାହାଣିର ଛନ୍ଦ ଭିତରେ କେତେଥର ଛନ୍ଦି ହୋଇପଡ଼ିଲଣି ତମେ । How many times have you been trapped in a vicious circle of evil eyes, as you can see by measure? ତଥାପି ତମରି ପ୍ରତୀକ୍ଷା ପ୍ରିୟତମର ହୃଦୟ ସନ୍ଧାନରେ...ଯାହାର ପୂର୍ଣ୍ଣତା ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରାଣର ଅତୁଟ ବନ୍ଧନରେ... Yet Tamri waits in search of the beloved's heart ... whose fullness is in the unbreakable bond of a loving soul ...

ସ୍ୱୟମ୍ଭାରା, ତମେହିଁ ତ ସର୍ଜନ । Swayambara, you are a surgeon. ବିକସିତ, ସୁସମାନ୍ୱିତ ତମରି ସ୍ୱରୂପ । Developed, well-developed Tamari. ସ୍ରଷ୍ଟା ଭିତରେ ସଞ୍ଜୀବନୀର ମଧୁର ସଞ୍ଚାର । The sweet communication of the living within the Creator. ତମେ ତ ତମରି ବିକଳ୍ପ । You're a real spit fire. ତଥାପି କେମିତି ଖୋଜୁଥାଅ ତମେ, ତମକୁ ବୁଝିପାରିଲା ପରି ସଭାଟିଏ, ସ୍ରଷ୍ଟାଟିଏ, ସନ୍ଦନଟିଏ । Yet how you look, you understand, an entity, a creator, a vibration. ସାମଗ୍ରିକ ଭାବରେ ସମର୍ପଣ କରିସାରିବା ପରେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ରହିବାର ସ୍ୱୀକୃତିଟିଏ । It is an acknowledgment that you are unique after you have surrendered. ସ୍ରଷ୍ଟାର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଅନୁଭବ ଭିତରେ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳି ଉଜ୍ଜ୍ୱଳି ନିରାକାର ନୀଳିମା ପରି ଏକାକାର ହୋଇଯିବାରେ ତମରି ଛିତି- ଛିତି ତ ନୁହେଁ, ସ୍ୱାୟତ୍ତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରତା । Tamari's position

is not the status quo, but the uniqueness of the creator, who is united in the heavenly sense of being one and the same.

ସୃଷ୍ଟି ଚେତନାରେ ଧ୍ୟାନମଗ୍ନ ସ୍ରଷ୍ଟାର ପ୍ରାଣ ସ୍ଵନ୍ଦନରେ ତମରି ସ୍ଵର୍ଣ, ତମରି ପ୍ରତିଧ୍ଵନି । Tamari touches, Tamari echoes in the heartbeat of the creator who meditates on the consciousness of creation. ତମରି ପ୍ରେମ, ପୁଲକରେ ପରିପୂଷ୍ଟ କଥା-କାହାଣୀ, କଳ୍ପନା-କିମ୍ବଦନ୍ତୀ, ଲୋକଗୀତ, ଲୋକଗାଥା । Tamari love, pulp-related stories, fiction-legends, folk songs, folk tales. ନୃତ୍ୟଠୁ, ନାୟିକା ସବୁ ତମରି ସୃଷ୍ଟି, ତମରି ସାଧନା । From dance, heroines are all Tamari creation, Tamari Sadhana. ତମେ ଆସିବାର ବେଳ ସକାଳ କି ସଞ୍ଜବେଳ, ମଧ୍ୟାହ୍ନ କି ମଧ୍ୟରାତ୍ର । Morning or evening, noon or midnight when you arrive. ପ୍ରିୟତମର ଅଜ୍ଞାତରେ ତମେ ଯେମିତି ଆସିଥାଅ ଉଛୁଳ ହେଇ, ଉଜାଗର ରହି ସେମିତି ଜ୍ଞାତସାରରେ ଚାଲିଯାଅ ଖୋଜଟିହୁକୁ ରଖିଦେଇ । Don't go for less that your full potential, but stay tuned for more. ପ୍ରତିଶ୍ରୁତିଶୂନ୍ୟ, ପ୍ରତ୍ୟାଶାପୂର୍ଣ୍ଣ ତମରି ଫେରତା ପାଦଟିହୁ । Promising, promising Tamari return footprints. ସ୍ଵୟମ୍ବରା, ପ୍ରିୟତମର ହୃଦୟ ସଂଲଗ୍ନ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ସବୁକୁ ସାଉଁଟି ନେବାକୁ ତମର ଏ ସ୍ଵୟମ୍ବର । Swayambara, it is Tamar's self-esteem to take all the moments attached to the beloved's heart.

କାହିଁକି ତମରି ଏ ଛଳନା ? Why is Tamari cheating? ସ୍ରଷ୍ଟାର ଛଳଛଳ ଆଖିଭିତରେ କଳକଳ ହୋଇ ବହିବାକୁ ? To be frightened in the eyes of the Creator? ଥରୁଟିଏ ବୁଝିବାକୁ ଚେଷ୍ଟାକର ସ୍ଵୟମ୍ବରା । Try to understand once and for all. ସ୍ରଷ୍ଟାର ହୃଦୟ ଭିତରେ ତମରି ପାଇଁ ସୁରକ୍ଷିତ ଲଳାକାଟିଏ, କେତେଦିନ ସେ ସଜେଇ କରି ଚାହିଁଥିବ ? A safe haven for **Tamri** in the heart of the Creator, how long has he been trying to decorate? ତାର ଚାହାଣି ଭିତରେ ପୂର୍ଣ୍ଣଛେଦ ନ ଥିବ, ଅପୂର୍ଣ୍ଣ ରହିବାର ଅପୂର୍ବ ଅଭିଳାଷଟିଏ, ତାକୁ ଉଦ୍‌ବେଳିତ କରୁଥିବ । There is no such thing as a "perfect" dream. ଆସନ୍ତି ନଥିବ, ଆତ୍ମୀୟତାରେ ଉଦାର, ଅନୁପମ ଦିଶୁଥିବ । There will be no attachment, there will be generous, unique in kinship. ତମରି ବିଛେଦରେ ବିଦୀର୍ଘ ମରାଳ ପରି ବିଳପି ଉଠୁଥିବ ତାରଆତ୍ମା । The starry soul that shone like a tornado in Tamri's separation.

ତମେ ଆସିବ, ନ ଆସିବାର କାରଣ ହିଁ ନାହିଁ । You will come, there is no reason not to come. ତମରି ଆସିବାର ବିଶ୍ଵାସ ଭିତରେ ସେ ବଞ୍ଚୁଥିବ, ବର୍ଷ, ମାସ, ରତ୍ନ ବହିଯାଉଥିବ, ଫୁଲ, ପ୍ରଜାପତି ଖତେଇ ହେଉଥିବେ, ବଡ଼ ବିକଳ ଦଶୁଥିବ ତାରମୁହଁ ? In the belief that Tamari will come, she will live, the years, the months, the seasons, the flowers, the butterflies will be fertilized, the face will be covered with a huge scar? କିନ୍ତୁ କୁହତ, ତୁମ ବିନା ଫୁଲ, ପ୍ରଜାପତିରେ ତାର ଯାଏ ଆସେ କେତେ? But tell me, how many flowers do you have in a butterfly without you?



ତୁମେ ଆସିଲେ ନୁଖୁରା ବସନ୍ତ ନୁପୁର ପିନ୍ଧି ନୃତ୍ୟଶୀଳ ଛନ୍ଦରେ ଘୁରିଯାଏ, ରଙ୍ଗ ରୋଷଣିରେ ଫୁଲପରି ଝରିଯାଏ, ଥୁଣ୍ଡାଗଛରେ ନବପଲ୍ଲବର ଆସର ମେଲେ । When you arrive, Nukhura wears a spring nupur and dances in a rhythmic manner, the color drips like a flower in the kitchen, and the appearance of a new tree on the stump. ଫୁଲ, ପ୍ରଜାପତିର ଅସମ୍ଭବ ଭିତ ତମ ଚାରିପାଖରେ ତମକୁ ମସଗୁଲ କରିଦିଏ । The impossible crowds of flowers and butterflies surround you. ନିଜସ୍ୱ ସୃଷ୍ଟି ଭିତରେ ସେ ତୁମର ସ୍ୱର୍ଗକୁ ଅନୁଭବ କରୁଥାଏ, ଆଉତୁ ପାଉତୁ ହେଉଥାଏ ଦିବ୍ୟ ଆନନ୍ଦରେ, ଉତ୍ତୁରି ପଡୁଥାଏ ତମେ ଆସିବାର ଭାବରେ ଭାବବିଭୋର ହୋଇ । Inside his own creation, he feels your touch, out of the way, into the divine joy, out of the way, as if you were coming.

ତମରି ଆଗମନରେ, ତାର ତୃପ୍ତି, ତପ୍ତ ତପସ୍ୟା । When Tamari arrives, her satisfaction, her asceticism. ତମେ ଆସିବ ଆସିବ ବୋଲି ଅହୋରାତ୍ର ଉଜାଗର ତାର ମୁଦ୍ରିତ ଦୃଷ୍ଟିପତଳ ଜ୍ଞାନ ଚକ୍ଷୁ (ତୃତୀୟ ଚକ୍ଷୁ) ଅଥଚ କେତେ ତୀବ୍ର ସେହି ସନ୍ଧାନୀ ଆଖିର ଆଲୋକ ଗୁଚ୍ଛସବୁ । Wake up, day and night, with your printed eyes, the eyes of wisdom (the third eye), and how intense the searchlight is. ଏମିତି କିଛି ନାହିଁ ଯାହା ଅପହଞ୍ଚ, ତାର ଚିନ୍ତା ଚେତନାର ଚଉହଦି ଭିତରେ । There is no such thing as inaccessibility, within the confines of his chin consciousness. କାହିଁ କେଉଁଠି, କେତେ ଦୂରରେ ତମେ ଆତ୍ମଗୋପନ କରିଛ? Why, where, how far have you been hiding? ଚେତନାର ବାହାରେ ଚଳନ୍ତଶକ୍ତି ଶୂନ୍ୟ ହୋଇଯାଇ ନାହିଁତ? Isn't the power out of consciousness unconscious?

ତେବେ ତମେ ଆସିବାରେ ଏତେ ଡେରି କାହିଁକି ? So why are you so late to come? କାହିଁକି ତମର ଏ ଆତ୍ମ ଅଭିମାନ? Why is Tamar so proud? କାହିଁକି ଏ ସ୍ୱୟମ୍ଭରର ଆୟୋଜନ? Why organize this selfie? କାହିଁ କେତେ ଦୂରରେ ସ୍ରଷ୍ଟା, ତମ ଦୃଷ୍ଟିର ଆଡୁଆଳରେ, ତଥାପି...ଅପଲକ ତାର ଆଖିରେ ଆଶାର ଆଲୋକ, ଆଶଙ୍କାର ଅନ୍ଧାର, କେତେ ସ୍ୱୟମ୍ଭରରୁ ସେ ଫେରିଛି ନିଷ୍ଠଳ ହୋଇ । No matter how far away the creator is, in the shadow of your eyes, yet ... the glimmer of hope in his eyes, the darkness of fear, how selfish he has returned in vain.

ସବୁଠି ସୁନ୍ଦରୀ, ସ୍ୱୟମ୍ଭରା କାହିଁ? Where is the most beautiful, self-sufficient? ସ୍ରଷ୍ଟା ହୃଦୟ ସର୍ବସ୍ୱ ସ୍ୱୟମ୍ଭରା, ସ୍ୱୟମ୍ଭରର ଭିତଭିତରୁ ସ୍ରଷ୍ଟାକୁ ଭିତି ଧରିବାର ସାମର୍ଥ୍ୟ ତୁମର ଅଛି ଅଥଚ ତମ ଚାଲି, ଚାହାଣିରେ ଏତେ ଶିଥିଳତା କାହିଁକି? The Creator's heart is all selfish, you have the ability to capture the Creator from within the self, yet why are you so lazy in your eyes? ସନ୍ଦେହ ଲାଗୁଛି, ତୁମେ ସୁନ୍ଦରୀ ସର୍ବସ୍ୱ ନୁହଁ ତ? Doubtless you are not a beautiful thing? କାହିଁକି ତୁମର ଏ କୃତ୍ରିମ କପଟତା ? Why your artificial hypocrisy?

ସବୁବେଳେ ଏମିତି ଅଚାନକ ତମେ ଆସ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ତମକେଇ ଦେଇ ସ୍ରଷ୍ଟାର ବାହୁ ବନ୍ଧନରେ ବାନ୍ଧି ହୋଇଯାଅ, ହୃଦୟର ବନ୍ଧନୀ ଭିତରେ ଛଦି ହୋଇଯାଅ । All of a sudden you come and shake everyone up and be bound

in the arms of the Creator, bound in the bonds of the heart.ମିଳନ ମଗ୍ନ ମତୁଆଲା ତୁମ ମନ, କେମିତି କଳ୍ପନାର  
ରଙ୍ଗ ଓ ତୁଳନରେ ସୃଷ୍ଟିକୁ ବାସ୍ତବ ରୂପ ଦେଉଥାଏ । The merging intoxication of your mind, how the reality of  
creation in the colors and brushes of imagination. ତମରି ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ କେତେ ଜୀବନ୍ତ, ଜୀବନ ଓ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ  
ସଦ୍ୟସ୍ପାତ, ଅରୁଣ ଆରକ୍ତ । How alive Tamar is touched, fresh in life and pain, Arun Arakta.



## Chapter 32

ସୃଷ୍ଟାର ଅଭିମାନକୁ ତମେ ଅନୁଭବ କର । You feel the pride of the Creator. ଏକାନ୍ତରେ ଆଲିଙ୍ଗନ କର, ଥରୁଟିଏ, ସ୍ଵୟମ୍ଭରା, ଥରୁଟିଏ । Hug alone, once, self, once. ସମୟର ସ୍ଥିର ତରଙ୍ଗରେ ସୀମିତ ତାର ଆୟୁ । Its lifespan is limited to a fixed wave of time. ତମରି ଲାଗି ଅମର ତାର ଅସ୍ତିତ୍ଵ, ଅନାହତ ତାର ଆତ୍ମପ୍ରକାଶ । For Tamari, his immortality is his existence, his innocence is his manifestation. ଯୁଗେ ଯୁଗେ ସେ ଜନ୍ମନ୍ତିଏ ମହାକାଳର ଜରାୟୁ ଭିତରୁ ମହୀରୁହ ହୋଇ । From time immemorial he was born into the womb of the great age. ଖାସ୍ ତମରି ପାଇଁ ମାଟିରୁ ମହାକାଶ ଯାଏ ସେ ଆଶା ବାନ୍ଧିଥାଏ । He hopes to go from Earth to space for Khas Tamri.

ତମରି ସ୍ନେହ ସଲଗ୍ନ ସାନ୍ନିଧ୍ୟ ପାଇଁ ତାର ଏ ରୂପାନ୍ତର ଜନ୍ମଜନ୍ମର, ମାୟାବନ୍ଧନରୁ ମୁକ୍ତି ଲୋଡ଼ାନାହିଁ ତାର, ମୁକ୍ତି ସଂଗ୍ରାମର ସଙ୍କଟ ସଙ୍କୁଳ ମାର୍ଗଟିଏ, ସେ । She is the birthplace of this transformation for her close affection, she does not need to be free from magic, she is a crisis path for the liberation struggle. ମଣିଷ ମନର ଅବଦମିତ ମୁକ୍ତି ଚେତନାକୁ ଚିରଞ୍ଜୀବୀ କରିବାକୁ, ସୈତାନ ଗୋଷ୍ଠୀ ର ଚକ୍ରାନ୍ତ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ଧର୍ମ ଧାରଣାର ଚକ୍ରବ୍ୟୁତ୍ଥ ଭିତରେ ସେ ଏକ ଅସମ୍ଭବ ଅବରୋହ । To perpetuate the unconscious liberation consciousness of the human mind, against the machinations of the satanic group, he is an impossible obstacle within the cycle of religious ideas. ତାର ପ୍ରତିଧ୍ଵନି ଭିତରେ ଆଗ୍ନେୟ ଆହ୍ଵାନ । A fiery challenge within his echo.

ଆସନ ମଙ୍ଗଳ ଲଗ୍ନରେ ସ୍ଵୟମ୍ଭରା, ତମେ ସୃଷ୍ଟାର ହୃଦୟକୁ ଅଳଙ୍କୃତ କର, ଆଛନ୍ନ କରିଦିଅ ମୁକ୍ତି ଚେତନାରେ, ମାନବତାର ଦିବ୍ୟ ଭାବନାରେ । Swayambara in the coming Mars Lagna, you will adorn the heart of the Creator, envelop it in the consciousness of liberation, in the divine feeling of humanity. ଏକାଠି କରିଦିଅ ଏ ଦେଶର ମାଟି ଆକାଶକୁ, ଧର୍ମ ମଣିଷକୁ, ସର୍ଜନ ବଳରେ, ସ୍ଵପ୍ନ ବଳରେ, ଶକ୍ତି ବଳରେ । Bring together the soil of this country to the sky, religion to man, power to surgeon, power to dreams, power to power. ଥରୁଟିଏ ଏକାଠି କରିଦିଅ ଆମକୁ ଥରୁଟିଏ । Bring us together once.

ସ୍ଵୟମ୍ଭରା ଦେଖ- ଆଖି ଖୋଲି ଦେଖ - ଥରୁଟିଏ ଦେଖ - ଏ ଦେଶର ଦୁଃଖ - ତା ହୃଦୟରେ ଦୁଃଖକୁ - ହୃଦୟଥରା ଦୁଃଖକୁ । Look at yourself - open your eyes - look at one - the sorrows of this country - the sorrows in his heart - the sorrows of the heart. କେମିତି ନିଗିଡ଼ି ପଡ଼ୁଛି ଲହୁସବୁ ଲୁହସବୁ ନୀରବରେ । How the tears are shed, the tears are silent. ଆହା କହିବାକୁ କାହାର ବେଳ ନାହିଁ । No one has time to say no. ସାହା ହେବାକୁ କାହାର ବଳ ନାହିଁ । No one has the strength to be supportive. ଯୁବଶକ୍ତି ଶୋଇପଡ଼ିଛି । The youth is asleep. ତାର ଚେତନା ହଜିଯାଇଛି । She has lost consciousness. ସେ ଅନୁଭବ କରିପାରୁନି, ତାକୁ ଉଠାଇବ କିଏ ? She

couldn't feel it, who would wake her up? ଚେତାଇବ କିଏ? Who will warn? କ'ଣ ଚିତ୍ତି ସିରିଏଲ ? Is it a TV serial? କ୍ରିକେଟ ପଡିଆ ? Cricket Ground? ନା ବିଜ୍ଞାପନର ଅଧା ଲଙ୍ଗଳା ସୁନ୍ଦରୀମାନେ? Or half-naked beauties of advertising? ନା କମ୍ପ୍ୟୁଟରରେ ପ୍ରେମ ଚିଠିର ଚ୍ୟାଟିଙ୍ଗ ? Or chatting love letters on a computer?

ତମେ ଥରେ ଦେଖ ଏ ଦେଶର ଦୁଃଖକୁ, ଭାଗଭାଗ ହୋଇଥିବା ତାର ମାଟିକୁ, ଆକାଶକୁ, ଧର୍ମକୁ, ବିଶ୍ୱାସକୁ, ମାହାତ୍ମ୍ୟକୁ, ମହାତ୍ମାକୁ । You see once the sorrows of this country, its divided earth, its sky, its religion, its faith, its greatness, its greatness. ସ୍ୱାଧୀନତା ପାଇଁ କେତେ ବଳିଦାନ, କେତେ ପ୍ରାଣଥରା ଯନ୍ତ୍ରଣାକୁ ଆପଣେଇ ନେଇଥିଲେ ଏ ଦେଶର ଯୁବକୁଳ । How many sacrifices for freedom, how many lifelong sufferings the young people of this country took on. ଦେଶ ସ୍ୱାଧୀନ ହୋଇଛି, ଭାଗଭାଗ ହୋଇଛି, ଧର୍ମ ନାଁରେ, କ୍ଷମତା ଦଖଲ ନାଁରେ । The country has become independent, divided, in the name of religion, in the name of power. ଯୁବଶକ୍ତି ଆଖିରେ ଅନ୍ଧପୁଟୁଳି ବନ୍ଧାଯାଇଛି । The youth is blindfolded.

ବୁଦ୍ଧିଆ ଶିକ୍ଷିତ ଯୁବକ ପାଇଁ ସରକାରୀ ସେବାର ସୁଯୋଗ । Opportunity for government service for intelligent educated youth. ପେଟପାଟଣା ଛାଡି କିଏ କାହିଁକି ଗରିବ ଅବହେଳିତ ଦେଶବାସୀ ପାଇଁ ଲଢେଇ କରିବ ? Why would anyone fight for the poor neglected countrymen except the stomachs? ସରକାର ସେ ରାସ୍ତା ବନ୍ଦ କରିଦେଇଛନ୍ତି । The government has blocked the road. ଯୁବଶକ୍ତିର ହାତଗୋଡ କାଟି, ମୁହଁରେ ପଟିଦେଇ ପଞ୍ଜୁ କରିଦେଇଛନ୍ତି ସେମାନେ କେବଳ ଭୋଟ୍ ଦେଇପାରିବେ, ଦଳକୁ, ନେତାକୁ ଭୋଟ ମାଗିପାରିବେ ନାହିଁ, ଦଳରେ ରହିପାରିବେ ନାହିଁ, ନେତା ହୋଇପାରିବେ ନାହିଁ । They can only vote, they can't vote for the party, the leader, they can't stay in the party, they can't be leaders."

ସେଥିପାଇଁ ସରକାରୀ ଚାକିରି, ଦେଶ ସେବକର ଦାୟିତ୍ୱ "ଏକ ଲାଭଜନକ ବ୍ୟବସାୟ"ର ନାମ ଦିଆଯାଇଛି " That's why government jobs, civil servants' responsibilities are called "a lucrative business". ସେ ଏକ ଭିନ୍ନ ଦେଶ ସେବା ""ସେଥିପାଇଁ ସରକାରୀ ଚାକିରିଆ ର ପେଟପାଟଣା ଦୂରେଇଦେବାର ବିଚିତ୍ର ସର୍ତ୍ତ ବ୍ୟବସ୍ଥା କେଉଁ ଦେଶର ସମ୍ବିଧାନରେ ଅଛି ? ଅଛି ଆମରି ଉଧାରୀ ସମ୍ବିଧାନରେ । ପ୍ରତିବାଦ, ପ୍ରତିଶକ୍ତି ବିନା କେଉଁ ଜାତି ଉପରକୁ ଉଠିଛି

ଧୀନ ଦେଶରେ ଶିକ୍ଷିତ ବୁଦ୍ଧିଆ ଆଗୁଆ ଯୁବଶକ୍ତିକୁ ଚାକିରି ଫାନ୍ଦରେ ଏମିତି ପଞ୍ଜୁ କରିଦିଆଯାଇଛି Educated intellectual youth in independent countries have been crippled in the job market as much as they are in power. ଯେମିତି କ୍ଷମତାରେ ଗରିବର ସ୍ଥାନ ନାହିଁ, କ୍ଷମତା ପାଇଁ ଗରିବର ଶବ୍ଦ ଶୁଭିବ ନାହିଁ, ନାମକୁ ମାତ୍ର କ୍ଷମତା ଭାଗଭାଗ ହେଉଥିବ ସେଇ କ୍ଷମତାଧାରୀଙ୍କ ଭିତରେ, ତାଙ୍କରି ପିଲା, ପରିବାର, ପ୍ରିୟଜନଙ୍କ ଭିତରେ । There is no place for the poor, there will be no voice of the poor for power, only in the name of power, among those in power, among his children, family, loved ones. ଏଇଥିପାଇଁ କଣ ଏ ଦେଶ ସ୍ୱାଧୀନ ହୋଇଥିଲା ? Is this why the country became independent? କଣ ଏଇମାନଙ୍କ ସୁଖସୁବିଧା ପାଇଁ ?

ବଦମାସ୍, ବନ୍ଦୀ, ବ୍ୟବସାୟୀ, ଓକିଲ, କଣ୍ଟ୍ରାକ୍ଟର, ଧନିକର ପୁଅ, ବେକାରି, ବାତେରା, ନିର୍ବୁଦ୍ଧିଆ, ପଛବେଞ୍ଚରେ ବସୁଥିବା ପିଲା ଭୋଟ ମାଗିପାରିବ, ନେତା ହୋଇପାରିବ, ଦଳରେ ରହିପାରିବ, ନିର୍ବାଚନ ଲଢ଼ିପାରିବ ସେଥିରେ ତାର ବ୍ୟବସାୟ ବୁଡ଼ି ଯିବନି । The rich man's son, the unemployed, the battered, the ignorant, the child sitting in the back can vote, become a leader, can be in the party, can be elected. କିନ୍ତୁ, ସରକାରୀ ଚାକିରିଆର ଚାକିରି ଚାଲିଯିବ ""ଲାଭଦାୟକ ବ୍ୟବସାୟ" ନାଁରେ ବୁଡ଼ିଯିବ, ଏହାଠାରୁ ବଳି ବଡ଼ ଚକ୍ରାନ୍ତ କଣ ଅଛି କ୍ଷମତା ଲୋଭୀଙ୍କର ? Her business will not sink, but her job will be drowned out in the name of "profitable business."

ଦେଶର ସମ୍ପତ୍ତି ବାଣ୍ଟିକରି, ଲୁଚିକରି, ଖୁଣ୍ଟିକରି ଖାଇଥିବା, ଖଜଣା ଦେବାକୁ ଠକୁଥିବା, ଗରିବ ରିହାତିକୁ ଗୌରବରେ ମାଡ଼ି ବସୁଥିବା କ୍ଷମତାଲୋଭୀ ବୃଦ୍ଧମାନଙ୍କର ଜ୍ଞାନ ଉଦୟ କେବେ ହେବ ? When will the wisdom of the elders arise? ୧୦୦୦ ବର୍ଷ ପରାଧୀନତା ପରେ ମାତ୍ର ୫୦ ବର୍ଷର ସ୍ୱାଧୀନତା । ୫୦ ବର୍ଷରେ ଆମେ ପୃଥିବୀର ସବୁଠାରୁ କଳଙ୍କିତ ଦେଶ, ଦୁର୍ନୀତିଗ୍ରସ୍ତ ଦେଶ । Only 50 years of independence after 1,000 years of independence. In 50 years, we are the most corrupt country in the world. ଯେମିତି ମିଥ୍ୟା, କପଟ, ଦୁର୍ନୀତିରେ ବୁଡ଼ିଛି ଭାରତମାଆର ପାଦଠୁ ପଶତ । Like lies, hypocrisy, corruption, immersed in the footsteps of India.

ସେ ବୁଡ଼ିନାହିଁ ତାକୁ ବୁଡ଼େଇ ଦେଇଛନ୍ତି ଏ ଦେଶର ଅସହାୟ ବୁଦ୍ଧିଜୀବୀ, ଆଇନକୁ ଆଖିଠାର ମାରୁଥିବା ଓକିଲମାନେ । He is not drowning, he is drowning in the helpless intellectuals of this country, the law-abiding lawyers. କାଗଜ ନୋଟର ସୁଅରେ ଭାସିଯାଇଛନ୍ତି ସମସ୍ତେ, ତାର ମାୟାରେ ମାଡ଼ିଛନ୍ତି ସମସ୍ତେ । Everyone is drowning in the swarm of paper notes, everyone is drowning in its magic. ଭାବିବାକୁ ବେଳ କାହିଁ ? Why time to think? ଆମ ଚରିତ୍ର କଳଙ୍କିତ । Our character is tainted. ଯେଉଁମାନେ ସ୍ୱାଧୀନ ଭାରତର କ୍ଷମତା ଉପଭୋଗ କରୁଛନ୍ତି ସେମାନେ ମନେରଖିବା ଉଚିତ୍, ସେମାନେ ଏ ଦେଶର ସ୍ୱାଧୀନତା ଆଣିନାହାଁନ୍ତି । Those who enjoy the power of an independent India should remember that they have not brought about the independence of this country.

ଯେଉଁମାନେ ଏ ଦେଶର ସ୍ୱାଧୀନତା ଆଣିଛନ୍ତି ସେମାନଙ୍କର ନୀତି, ଆଦର୍ଶ, ସ୍ୱପ୍ନ, ସଙ୍କଳ୍ପକୁ ପରିତ୍ୟାଗ କରିବାର ଅଧିକାର ନାହିଁ । Those who have brought independence to this country have no right to abandon their policies, ideals, dreams, resolutions. ଥରେ ଅନୁଭବ କରିଦେଖ ପ୍ରିୟତମାର ପ୍ରଣୟ ଫାଶରୁ ମୁକୁଳି ଆସି ବନ୍ଦୀଶାଳାରେ ପିଟା ଖାଇବାର ଅନୁଭବକୁ । Imagine for a second you were transposed into the karmic driven world of Earl. ବୃଦ୍ଧ ପିତାମାତାଙ୍କୁ ଫେରି ଆସିବାର ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇ ଫାଶିଖୁଣ୍ଟରେ ସ୍ୱର୍ଗାରୋହଣ କରିବାର ଅଶ୍ରୁଳ ଅନୁଭବକୁ, ମର୍ମଥରା ଦୃଶ୍ୟକୁ, ଅମର ତ୍ୟାଗକୁ । To the tearful feeling of ascending to heaven on the cross, promising to return to the old parents, to the mournful sight, to the immortal sacrifice. ମାପ ଥରେ ମାପ ତୁମର ସୁଖସୁବିଧାକୁ, ସ୍ୱାର୍ଥଲାଳସାକୁ, ଭୋଗବିଳାସକୁ, କ୍ଷମତାକୁ ଜାବୁଡ଼ି ଧରିବାର କୃତନୀତିକୁ । Measure once measure your happiness, selfishness, pleasure, diplomacy to seize power. ହୁସିଆର! Be careful!

ବୁଝିବିଚାରି ବଦଳିଯାଅ ନଚେତ୍ ଇଶ୍ଵର ବଦଳେଇଦେବେ ତମ ମୁହଁକୁ, ତମ ମାନଚିତ୍ରକୁ ଯେମିତି ବଦଳାଇ ଦେଇଥିଲେ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧରେ, ଦ୍ଵିତୀୟ ବିଶ୍ଵ ମହାଯୁଦ୍ଧରେ । Change your mind or God will change your face, just as He changed your map in the Mahabharata war, in the Second World War. ରାଜତନ୍ତ୍ରକୁ ସମାପ୍ତ କରିଦେଇଥିଲେ, ଲୋକଙ୍କ ହାତକୁ କ୍ଷମତା ଦେଇଥିଲେ । He put an end to the monarchy and gave power to the people. ଯେମିତି ବଦଳାଇ ଦେଇଛନ୍ତି ବିଦେଶୀମାନେ ତୁମର ଧର୍ମ, ଧାରଣାକୁ, ମାଟି, ମଣିଷକୁ, ତମେ ଚିହ୍ନିପାରିବନି ତମର ପୂର୍ବପରିଚୟକୁ । As foreigners have changed your religion, your ideas, your soil, your people, you cannot recognize your ancestry. Just as you have shared your religion, to man, to God, to earth, to heaven, to power, to power, to wisdom, to happiness, to peace.

ଯେମିତି ଭାଗଭାଗ କରିଦେଇଛନ୍ତି ତୁମର ଧର୍ମକୁ, ମଣିଷକୁ, ଭଗବାନଙ୍କୁ, ମାଟିକୁ, ଆକାଶକୁ, ଶକ୍ତିକୁ, ସାମର୍ଥ୍ୟକୁ, ପ୍ରଜ୍ଞା ପ୍ରତିଭାକୁ, ସୁଖକୁ, ଶାନ୍ତିକୁ । ସମୟ ଆସିଛି ଏକାଠି କର ଏ ଦେଶର ମାଟିକୁ, ଭୂଗୋଳକୁ, ଇତିହାସକୁ, ଶକ୍ତିକୁ, ଶାନ୍ତିକୁ । The time has come to bring together the soil, geography, history, power, peace of this country. ବିଭାଜନର ସୀମା ଏପଟେ ସ୍ଵାଧୀନତା ଦିବସ, ଶହଦର ସ୍ମୃତିଚାରଣ । The limits of division are Independence Day, Martyrs' Day. ସୀମା ସେପଟେ ସେଇ ଦୃଶ୍ୟ । That's the decent thing to do, and it should end there. ସୀମା ଏପଟେ ଏ ଦେଶର ଯୁବକ ଶିକ୍ଷିତ, ଅଜ୍ଞାନ । The young people of this country are educated, ignorant. ସୀମା ସେପଟେ ଏଇ ଅନୁଭବ, ସବୁଠି ଭାଗ, ସବୁଠି ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର । At the border, this feeling is, in part, the most unique. ଏହାର ପରିଣତିରେ ତମେ ପଙ୍କୁ, ଦୁର୍ବଳ, ଅସହାୟ, ଭୟକାତର, କ୍ଷମତାବିଳାସୀ ପାଲଟିଯାଇଛ । As a result, you have become paralyzed, weak, helpless, fearful, and powerless.

ତୁମେ ସ୍ଵର୍ଗକୁ ଯିବ, ସାଥରେ ନେଇପାରିବ ଏ ଦେଶର ଦୁଃଖକୁ ? You will go to heaven, can you take with you the sorrows of this country? ନଦେଖି ନଶୁଣି ରହିପାରିବ ତାର ସ୍ଵରକୁ, ଛବିକୁ ? Can you hear her voice and picture without seeing it? ଆସ ସଙ୍କଳ୍ପ କର, ଯୁବଶକ୍ତିକୁ ଜାଗ୍ରତ କର, ବୁଦ୍ଧିଆ, ଶିକ୍ଷିତ ଗରିବଙ୍କୁ କ୍ଷମତାର ସୁଯୋଗ ଦିଅ, ଧର୍ମକୁ ଏକାଠି କରି ବଞ୍ଚିବାର ବାଟ ଡିଆରି କର । Let us be determined, awaken the youth, give the wise, the educated poor the opportunity to power, unite religion and pave the way for a better life. ତମେ ଜନ୍ମ ହୋଇଛ ସ୍ଵାଧୀନ ଭାରତରେ, ଯେମିତି ମହାନ ବିପ୍ଳବୀ, ମହାମାନବ, ମହାତ୍ମା ମହାତ୍ମା ଶ୍ରୀଅରବିନ୍ଦ ଜନ୍ମହୋଇଥିଲେ ଅଖଣ୍ଡ ଭାରତରେ । You were born in independent India, just as the great revolutionary, the great man, the great Mahatma, Sri Aurobindo, was born in the whole of India.

ଅଖଣ୍ଡ ଭାରତର ଶୁଭକାମନା କରିଛନ୍ତି, ସମ୍ଭାବନାର ଆଲୋକ ଦେଖାଇ ଆମଠାରୁ ବିଦାୟ ନେଇଛନ୍ତି, ତାଙ୍କରି ଜନ୍ମଲଗ୍ନରେ ଏ ଦେଶର ସ୍ଵାଧୀନତା ଆସିଛି, ଶ୍ରୀବଣରେ । He wished India a happy and prosperous future, and wished him good luck in his birth. ପନ୍ଦର ଅଗଷ୍ଟ ଶୁଭଦିନ, ଶୁଭ ସଙ୍କଳ୍ପର ଦିନ, ସ୍ମୃତିଚାରଣର ଦିନ, ଅଖଣ୍ଡ ଭାରତର ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ ନିଜକୁ ସମର୍ପଣ କରିବାର ଦିନ, ସେଇ ସୁଦିନର ସାକ୍ଷୀ ଶ୍ରୀବଣୀ । The fifteenth of August is auspicious

day, a day of good intentions, a day of remembrance, a day of devotion to the building of a united India, the witness of that day.



## ସାକ୍ଷୀ ଶ୍ରାବଣୀ Witness hearing

ଶ୍ରାବଣୀ ସହିତ ସାକ୍ଷୀତ ହେବା ଦିନଠାରୁ ମୁଁ ନିଜକୁ ଭୁଲିବାକୁ ଆରମ୍ଭ କରିଛି । I have begun to forget myself from the day I met Shravani. କେତେ ସୁନ୍ଦର ଏଇ ନାଁ, କୁହୁକ କନ୍ୟାପରି ମତେ କେମିତି କିମିଆ କରି ରଖୁଛି । How beautiful this name is, how the chemist has treated me like a girl. ତା' ଭିତରେ କିଛି ଯାଦୁ ଅଛି, ଯାହା ମୋର ଚେତନାକୁ ଆକ୍ଷନ୍ଦ କରି ରଖୁଛି । It has some magic in it, which has engulfed my consciousness. ପରିଚିତ ପୃଥ୍ବୀରେ ଅନେକ ଚିହ୍ନାମୁହଁକୁ ଅତିକ୍ରମ କରି ମୋ ଆଖିରେ ସେ ଯେମିତି ସ୍ଥିର ଚିତ୍ରଟିଏ ହୋଇଯାଇଛି । It has become a permanent image in my eyes, crossing many identities in the familiar world. ଚିତ୍ର ପ୍ରତିମାଟିର ଆଖି ଦୁଇଟିରୁ ଦୁଇଧାର ଲୁହ ବୋହିଚାଲିଛି । Tears welled up in the image's eyes. ତା' ଦୁଃଖରେ ଦୟାର୍ତ୍ତ ହୃଦୟ ମୋର ଦଧାଟି ପାଲଟିଯାଇଛି । My heart aches for her grief. ତା ସହିତ ପରିଚିତ ହେବା ପୂର୍ବରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖ କଣ ଜାଣି ନଥିଲି, କାହା ଦୁଃଖରେ କେବେ ଭାଗ ବାଣ୍ଟିନଥିଲି । I did not know what grief was before I met her, and I never shared my grief with anyone.

ପରିଚିତ ହେବା ପରେ ତାର ଦୁଃଖକୁ ବୋହିବାକୁ ମୋର ଏ ପାଗଳାମି । It is my madness to bear his grief once I get acquainted. ଯୌବନରେ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ଦିଶୁଥିବା ଯୁବକଟିଏ ମୁଁ । I am a young man who looks bright in my youth. ଯୁବପିଢ଼ିର ଉଦୟମାନ ଉଲ୍‌କାଟିଏ । It is a rising star of the youth. ଦୁଃଖର ପଥରକୁ ବୋହି ଯେ କେବେ ହସି ନାହିଁ, ତାର ଦୁଃଖକୁ ଫୁଲପରି ବୋହି ହସିବାକୁ ଏତେଶକ୍ତି ମୋର କେଉଁଠୁ ଆସିଲା ଜାଣିପାରୁ ନାହିଁ ? I don't know where I came from to carry the stone of sorrow, to carry her sorrow like a flower.

ଜୀବନସାରା ତାର ଦୁଃଖକୁ ବୋହିବାରେ, ପ୍ରତ୍ୟେକ ତରୁଣ ପ୍ରାଣରେ ବାଣ୍ଟିବାରେ ଯେ କି ଆନନ୍ଦ ତାହା ଅନୁଭବର କଥା । It is a pleasure to be able to bear the pain of a lifetime, to share it with every young person.

ତାର ଆଖିରୁ ଲୁହ ଯୋଛିବାକୁ ଯାଇ ମୋର କୁନିକୁନି ପାପୁଲି ଦୁଇଟା ଓଦା ହୋଇଗଲାଣି, କୁନିକୁନି ଦୁଇଟା ପାଦତଳେ ଜମାଟ ବାନ୍ଧିଥିବା ଲୁହର ପାହାଡ଼ ଭିତରେ ମୁଁ ଯେତେ ହୋଇ ପଡ଼ିଲିଣି ତଥାପି ସେ କାନ୍ଦୁଛି କଇଁକଇଁ ହୋଇ । As I wiped away the tears from her eyes, my nipples were soaked, and I was buried in a mountain of tears that had frozen under my feet, but she was still crying. ଲୁହ ଛଳଛଳ ଆଖି ଦୁଇଟା ଭିତରେ ଏତେ ଲୁହ ଆସିଲା କେଉଁଠୁ ? Where did the tears come from between the two teary eyes? ମୁଁ ବୁଝିପାରୁନଥିଲି ତା ଆଖିରେ ଭାରତ ମହାସାଗର କେମିତି ଲୁହ ପାଲଟୁଥିଲା ? I could not understand how the Indian Ocean was shedding

tears in her eyes. ସେ ଲୁହରେ ହିମାଳୟର ହୃଦୟ କେମିତି ଜମାଟ ବାନ୍ଧୁଥିଲା ? How did the Himalayan heart freeze with those tears?

ମୋର ମନେ ପଡୁଛି ପରିଚିତ ହେବା ଦିନ ତା ଆଖିରେ ଲୁହ ବୋହୁନଥିଲା, ତା' ଦୁଃଖର ପ୍ରତି ପୃଷ୍ଠା ପଢି ଶୁଣାଉଥିଲାବେଳେ ମୁଁ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲି ତାର ହୃଦୟରୁ ଲହୁ ଝରୁଛି, ହୃଦୟର ଲହୁରେ ଲାଲ୍ ଲାଲ୍ ଦିଶୁଛି ମାଟିଠୁ ଆକାଶ । I remember the day I was introduced, there were no tears in her eyes, and as I read and listened to every page of her grief, I felt tears streaming from her heart, and the sky was red from the ground. ମତେ ଶୁଣେଇ ଶୁଣେଇ ସେ କହୁଥିଲା ଲୋହିତ ସଂଗ୍ରାମର ଅସମାପ୍ତ ଇତିହାସ । Listening to me, he was telling the unfinished history of the Red Struggle. ଲହୁ ଲୁହାଣ ହୋଇ ଫାଶୀଖୁଣ୍ଟରେ ନୀଳ ପଡିଆସୁଥିବା ବୀର ଶହିଦ୍‌ର ମୁହଁ, ଲବଣାକ୍ତ, ଲାଲ ଦିଶୁଥିବା ପାଦତଳର ମାଟି, କେମିତି ମୁନ ଦିଶୁଥିଲା, ମୌନ ସାକ୍ଷୀତ୍ୟ ପରି ଛିଡା ହୋଇଥିଲା ଗ୍ରୀବଣୀ । Srabani stood like a silent witness, the face of a heroic martyr, blue-faced, red-clad feet of mud, red, red, red, red, red, red, red, red, red.

ଯେଉଁଦିନ ଭାରତ ମାଆର ଛାତି ଉପରେ ଲୁହାର କିଳା ପିଟା ହେଉଥିଲା, ଭାଇ ଛାତିରେ ଭାଇ ଛୁରୀ ଭୁସୁଥିଲା, ଘରୁ ଭିଡିଆଣି ହଜାର ହଜାର ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକଙ୍କୁ ଉଲଗ୍ନ କରି ଏକତ୍ର ଗଣଧର୍ଷଣ କରାଯାଉଥିଲା, ଛୋଟପିଲାଙ୍କ ଛାତିରେ ଖଣ୍ଡା ପୁରେଇ ଉପରକୁ ଟେକାଯାଉଥିଲା, ପୁରୁଷଲୋକମାନଙ୍କୁ ଏକାଠି କରି ମୁଣ୍ଡ କଟାଯାଉଥିଲା, ଟ୍ରେନ୍‌ରେ, ବସ୍‌ରେ, ବସ୍ତିରେ, ରାସ୍ତାଘାଟରେ ଦେଖିଲାମାତ୍ରେ ଗୁଳିକରି ହତ୍ୟା କରାଯାଉଥିଲା, On the day when India's mother was stabbed in the chest, her brother was stabbed in the chest, thousands of women were stripped naked and raped together, and swords were thrown at the chests of small children, men were beheaded.

ସଂଖ୍ୟାଲଘୁ ହିନ୍ଦୁ ମୁସଲମାନମାନଙ୍କ ସମ୍ପତ୍ତି ଲୁଟ କରାଯାଉଥିଲା, ନିଆଁ ଲଗାଇ ଜିଅନ୍ତା ପୋଡି ଦିଆଯାଉଥିଲା, ଅସହାୟତାରେ ହଜାର ହଜାର ଶିଶୁ, ବୃଦ୍ଧ, ମହିଳା ସମସ୍ତେ ମରୁଥିଲେ କ୍ଷମତାଲୋଭୀ ରାକ୍ଷସ ମାନଙ୍କ ହାତରେ । Kill, plunder the property of minority Hindu Muslims Thousands of children, the elderly, and women were all helplessly dying at the hands of powerful monsters. କ୍ଷମତା ଦଲାଲମାନଙ୍କର ଅଦୃଶ୍ୟ ହାତର ଛୁରି ଘୁରି ବୁଲୁଥିଲା ତମାମ୍ ଭାରତବର୍ଷ ସାରା । The invisible hands of the power brokers roamed all over India. ଆବାଳ ବୃଦ୍ଧ ବନିତା କେହି ବାଦ୍ ପଡିନଥିଲେ ବର୍ବରମାନଙ୍କର ଚକ୍ରବ୍ୟୁହ ଭିତରୁ । No one was left out of the cycle of barbarians. ଦୀର୍ଘଦିନ ଧରି ନାରକୀୟ ଲୀଳା ଚାଲିଥିଲା ସଂଖ୍ୟାଲଘୁମାନଙ୍କ ରକ୍ତଶୋଷଣ କରିବାପାଇଁ । For a long time, there was a hell of a lot of bloodshed. ଆତଙ୍କିତ ହୋଇ କୋଟି କୋଟି ଭାରତୀୟ କାନ ଡେରୁଥିଲେ ରେଡିଓକୁ । Terrified, millions of Indians were listening to the radio.

ଦେଶ ସ୍ୱାଧୀନ ହେବାକୁ କେତେ ଡେରି ? How late is the country to be independent? ସ୍ୱାଧୀନ ହେବା ପୂର୍ବରୁ ସେମାନଙ୍କୁ ଶୁଣେଇ ଦିଆଗଲା ଦେଶ ଭାଗ ଭାଗ ହୋଇଗଲା । They were told before independence that the country was divided. ଯେଉଁ ଭିତାମାଟିରେ ସେମାନେ ପୁରୁଷ ପୁରୁଷ ହେଲା ରହି ଆସୁଥିଲେ, ତାକୁ ଛାଡିବାକୁ ସମୟ ନଥିଲା, ସୁରକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ନଥିଲା । The vitamati in which they had been living as men, men, had no time



to leave, no security. ଯେଉଁ ଦେଶର ସ୍ଵାଧୀନତା ପାଇଁ ବିଦେଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ସେମାନେ ପୁରୁଷ ପୁରୁଷ ଲଢ଼ିଥିଲେ ସେଇମାନେ ଭାଗଭାଗ ହୋଇଗଲେ । The countries that fought men and women for the freedom of the foreigners were divided. କ୍ଷଣିକ ଭିତରେ ଶତ୍ରୁ ପାଲଟିଗଲେ, ସକ୍ଷମ ପାଲଟିଗଲେ, ଖୁନୀ ପାଲଟିଗଲେ, ଦୁଇଦୁଇଟା ସ୍ଵାଧୀନ ପତାକା ଉଡ଼ାଉଥିଲେ ଦିଲ୍ଲୀରେ, କରାଚୀରେ, ମଧ୍ୟରାତ୍ରୀରେ, ସ୍ଵପ୍ନର ରଙ୍ଗ ବୁଣୁଥିଲେ ଲଣ୍ଡନର ନୀଳ ଆଖିରେ । In a moment the enemy turned, the devil turned, the blood turned, two or two independent flags flew in Delhi, Karachi, in the middle of the night, sowing the color of dreams in the blue eyes of London.

ଉଚିତ୍ ଅଭିମାନରେ ଜୟଗାନ କରୁଥିଲେ ମାଲିକର ମଙ୍ଗଳ ହେଉ ଯେତେ ଦୂରରେ ଥାଆନ୍ତୁ, ଯେଉଁଠି ଥାଆନ୍ତୁ ସେମାନେ ଆମ ସ୍ଵାଧୀନତାର ମାଲିକ, ଦୁଃଖ ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟର ସାକ୍ଷୀ, ଆମ ଧର୍ମ ବିଶ୍ଵାସର ସାକ୍ଷୀ ଯେଉଁମାନେ ଏ ଦେଶର ବଣଜଙ୍ଗଲରେ ଧର୍ମ ଦୀକ୍ଷା ଦେଇଥିଲେ ଅର୍ଥ ଔଷଧ ଚାଉଳ ବଦଳରେ । They were proud of their freedom, wherever they were, the witnesses of our sorrows, the witnesses of our faith, the ones who initiated religion in the forests of this country, instead of the rice. ଯୁଗଧର୍ମ କେବେ ବୁଝିବେ ଏ ଦେଶବାସୀ ? When will this religion be understood by the people of this country? ଧନ୍ୟ ଆମର ପୂର୍ବଜ ଯେଉଁମାନେ ଜୀବଦଶାରେ ଦୁଇଟି ଧର୍ମକୁ ପାଳନ କରିଥିଲେ । Blessed are our forefathers who have practiced two religions during their lifetime. ବହୁଧର୍ମ ପାଳନ ପାପ ନୁହେଁ । Multi religion practice is not a sin.

ସେଇ ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ ନାରକୀୟ ଦୃଶ୍ୟର ସାକ୍ଷୀ ଶ୍ରୀବଣୀ । Shravani is a witness to that horrible hell scene. ସବୁବର୍ଷ ପରି ଏ ବର୍ଷ ସେ ଛିଡ଼ା ହୋଇଥିଲା ପଛ ଧାଡ଼ିରେ, ସ୍ଵାଧୀନତା ଦିବସର ଉତ୍ସବ ଦେଖିବାପାଇଁ । This year, as usual, he stood in the back row to watch the Independence Day celebrations. ସେ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ହେଉଥିଲା, ସମସ୍ତଙ୍କ କଣ୍ଠରେ ଅସୁମାରୀ ସ୍ଵପ୍ନର ସଙ୍କେତ, ସୁଜଳା-ସୁଫଳା ସୁନାର ଭାରତବର୍ଷର ରମଣୀୟ ଚିତ୍ର । He was amazed, a symbol of the dream of Asumari in everyone's voice, a beautiful picture of India with golden-white gold. କେହି ଯେମିତି କରୁଣ ବାସ୍ତବତାକୁ ବିଶ୍ଵାସ କରୁନଥିଲେ । As if no one believed the sad reality. ଅଶ୍ଳୁମଥୁତ, ଅତୀତର ଅତୃପ୍ତ ଆତ୍ମା ପ୍ରତି କାହାର ସମବେଦନା ନଥିଲା । No one had any sympathy for the unsatisfied souls of the past. ସ୍ଵଦେଶୀ ଶାସନର ସୌଭାଗ୍ୟ ପାଇଁ ନିଜକୁ ଗର୍ବିତ ଗୌରବାନ୍ବିତ ମନେ କରୁଥିଲେ ବକ୍ତାଠାରୁ, ଶ୍ରେତାଯାଏ । If you feel proud of yourself for the privilege of indigenous rule, you will be heard from the speaker. ଜାତୀୟ ସମ୍ପତ୍ତିକୁ ଅନାୟାସରେ ଲୁଟିବାର ଲାଳସା ଯେମିତି ବ୍ୟାସାର୍ଦ୍ଧ ଭଳି ଛୁଣୁଥିଲା ଭାରତବର୍ଷର ପାଦପୁ ପଶତ । The lust for the looting of national property was as touching as it was on India's feet.

ଆଇନର ହାତଗୋଡ଼ ଯେତିକି ଅଚଳ ହୋଇପଡ଼ୁଥିଲା ସେତିକି ମାଡ଼ି ମାଡ଼ି ପଡ଼ୁଥିଲା ଅନ୍ଧକାର । It was as dark as the limbs of the law became immobile. ଅଥଚ ଅସହାୟ ମଣିଷର ଆର୍ତ୍ତନାଦ କାହାର କର୍ଣ୍ଣଗୁହାରେ ପ୍ରବେଶ

କରୁନଥିଲା । Yet the cries of the helpless man did not enter anyone's ears. ଆତଙ୍କରାଜ, ଗୁଣ୍ଡାମାଜ ଭିତରେ  
କେମିତି ଆତଙ୍କିତ ହୋଇ ବଞ୍ଚିରହିଛି ଏ ଦେଶର ଲୋକେ । The people of this country are living in a state of  
terror. ଯୋରଯାର ମୁଲକ ତାର, ନୀତିରେ ସାଧାରଣ ମଣିଷର ସ୍ଵାଧୀନ ଅଧିକାର ଯେମିତି ଜଖମ ହୋଇଯାଇଛି ଜଖମ୍ ।  
Yorea's core is to protect the rights of ordinary people as they are being violated. ତାର ପାଟିରେ  
ଅଦୃଶ୍ୟ ହାତର ପଟି । Invisible hand band in her mouth. ଆଃ, ତା ଛାତି ଭିତରେ କିଏ ହାତପୁରେଇ କାଟି ନେଉଛି  
ତାର କଲିଜା, ତା'ର ହୃଦୟ, ସେ ଚିତ୍କାର କରିପାରୁନି । "Oh, who can cut her heart, her heart, her heart, she  
can't scream." ପଥର ପାଲଟି ଯାଉଛି । The stone shift is going. ତାର ମୁହଁରେ ଆତଙ୍କରାଜର ଅନ୍ଧାରକୁ କେହି  
ଦେଖୁନଥିଲେ । No one saw the darkness of terror on his face.

## Chapter 33

ଭାଗଭାଗ ହେବା ଦିନଠାରୁ ସୀମା ସେପାଖର ମାଟି, ମଣିଷ, ଆକାଶ, ଶାସନ, ସଂସ୍କୃତି ସବୁ ଯେମିତି ଶତ୍ରୁ ପାଲଟି ଯାଇଛି ସବୁଦିନପାଇଁ । From the day of the partition, the soil, man, the sky, the government, the culture across the border have all been turned into enemies. କେହି କହୁନାହିଁ ସୀମା ସେପାଖର ମାଟି ଆମର, ଆକାଶ ଆମର, ମଣିଷ ଆମର, ଆମ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କର ସମ୍ପତ୍ତି, ସମସ୍ତେ ଯେମିତି ପାଶୋରି ଦେଇଛନ୍ତି, ସ୍ୱପ୍ନ ବିଭୋର ହୋଇ, କର୍ମ ବିମୁଖ ହୋଇ । No one says the land beyond the borders is ours, the sky is ours, man is ours, the property of our forefathers, as everyone has forgotten, dreams are dreaming, deeds are gone. ଶତ୍ରୁ କଣ ଭୁଲିଯାଏ ତାର ପୂର୍ବ ପରିଚୟ? Does the enemy forget his former identity? ତା'ର ପୂର୍ବପୁରୁଷକୁ? To her ancestor?

ପୂର୍ବପୁରୁଷର ଗୌରବମୟ ଇତିହାସକୁ, ଧର୍ମକୁ, ବିଶ୍ୱାସକୁ ? To the glorious history, religion, faith of the ancestors? ହରେଇଦିଏ ପୂର୍ବଜନଙ୍କ ସମ୍ପତ୍ତିକୁ, ମାଟି ମଣିଷ ଆକାଶ ଉପରେ ଅଧିକାରକୁ ? Lose the property of the ancestors, the soil man the right to the sky? ଏମିତି ଶତ୍ରୁ କାହିଁ ପୃଥିବୀରେ ? Why is there such an enemy on earth? ଯିଏ ହଜେଇଦେବ ତା ପୂର୍ବଜଙ୍କ ଅଧିକାର ? Whoever loses is the ancestor's right? ଜନ୍ମଜନ୍ମର ଅଧିକାର ? Birthright? ବାସ୍ତବ ଭାରତବର୍ଷର ବିକଳଚିତ୍ର କେବେ ଆଙ୍କିବ ଏ ଦେଶର ଶିଳ୍ପୀ ଶବ୍ଦରେ ? When will the paintings of real India be painted in the words of the artists of this country? ଶିଳାରେ, ତୁଳାରେ, ରଙ୍ଗରେ ? ? In stone, in brush, in color? ଶ୍ରାବଣୀ ଅପେକ୍ଷା କରିଛି କେବେ ବିଚାର କରିବାର ବେଳ ଆସିବ? Shravani is waiting for the time to judge. ଯେଉଁମାନେ ଏ ଦେଶକୁ ଲହୁଲୁହାଣ କରିଥିଲେ, ଏବେ ଲୁଚି ଚାଲିଛନ୍ତି ନିର୍ଭୟରେ, ସେମାନଙ୍କର ବିଚାର କେବେ ହେବ ? When will those who bleed this country, now looting fearlessly, be judged?

ସେ ବଞ୍ଚିବ, ବଞ୍ଚିବ । He will live, he will live. ଗୁଳିଗୋଳାକୁ ତାର ଖାତିର ନାହିଁ । He doesn't care about the bullets. ସୀମାତଳରେ ସବୁଦିନେ ଉଭୟପଟରୁ ଗୁଳି ଫୁଟୁଛି । The border is always on fire from both sides. ସମସ୍ତେ ତାକୁ ହତ୍ୟାକରିବାକୁ ଚପ୍ତ । Everyone is trying to kill him. ତଥାପି ସେ କହି ବୁଲୁଛି ଇତିହାସ ବଞ୍ଚିବ ବା ଯାଏ ସେ ବଞ୍ଚିବ, ଭାରତମାଆର ଛାତିରୁ ଯେଉଁଦିନ ଲୁହାର କୀଳା ଓପତାଯିବ, ସେଦିନ ସେ ମୁହଁ ଖୋଲିବ... । However, he says he will survive as long as history survives, and he will open his mouth the day the iron bars are removed from the chest of India ....

ସେଦିନର ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ କେଶ ମୁକୁଳା ଦ୍ରୌପଦୀ ଭଳି ନୂପୁର ଛିଡ଼ାଇ ନୁଖୁରା ଶ୍ରାବଣୀ ଏବେବି ଛିଡ଼ା ହେଇଛି ଫାଶିଖୁଣ୍ଟ ପାଖରେ ଯେଉଁଠି ଦୁଇଟା ସ୍ୱାଧୀନ ପତାକା ମା'ର ପଶତ କଟା ପତାକା ଫରଫର ହୋଇ ଉଡୁଛି । In anticipation of that day, Nukhura Shravani is still standing near Fashikhunt, where two independent flags are fluttering. ସ୍ୱାଧୀନତା ଉତ୍ସବ ଶେଷରେ ମୁଁ ଫେରୁଥିଲି ଧାରାଶ୍ରାବଣର ବର୍ଷା ଧାରାରେ ଭିଜିଭିଜି । At the end of the Independence Day, I was returning to VGVG in the rainy season. ଭିତଭିତରେ ଶ୍ରାବଣୀ ଅଦୃଶ୍ୟ

ହୋଇଯାଇଥିଲା । Shravani disappeared in the crowd. ମତେ ଅସହ୍ୟ ଲାଗୁଥିଲା ପ୍ରତୀକ୍ଷିତ ସକାଳର ପ୍ରାଦଶବ୍ଦ ।  
The sound of the long-awaited morning seemed unbearable.



## ମିଳନର ମଧୁସ୍ମୃତି ଖାଦା The honeymoon of Milan is Wagha

ଧନ୍ୟ, ମିଳନ ଓ ବିଦାୟର ସେଇ ହୃଦୟ ଥରା ଅନୁଭବକୁ, ଅଶ୍ରୁକୁ ମୁଁ ଧରିରଖିଛି । I hold on to that heart-wrenching feeling of blessings, reunion and farewell, tears. ପ୍ରଣାମ ଖାଦା, ପ୍ରଣାମ, ତୋର ସ୍ପର୍ଶକୁ, ଅଶ୍ରୁରେ ଆଉରୁପାଉରୁ ହେଉଥିବା ତୋର ଆଖିକୁ । Pranam Wagha, Pranam, your touch, your eyes that are shed with tears. ସୀମାନ୍ତର ଦୁଇପଟେ ଏ ଦେଶର ମାଟି, ମଣିଷ, ଆକାଶକୁ ପ୍ରାଣଭରି ଭଲପାଉଥିବା ପ୍ରିୟଜନଙ୍କର ଭିଡ । On both sides of the border, there is a crowd of loved ones who love the land, the people, the sky. କେତେ ଡେରି ସେ ସାନ୍ଧ୍ୟ ? How late is that evening? ମିଳନ ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ ବ୍ୟାକୁଳ ହୃଦୟର ମୂର୍ଚ୍ଛନା ଆଉରୁପାଉରୁ କରିଦେଉଛି ଆଖି, ଓଠ, ଆଙ୍ଗୁଠିସବୁ । The eyes, lips, and fingers of the heart are pounding in anticipation of the reunion. ସୂର୍ଯ୍ୟ ନଇଁଲେ । The sun went down.

ମା'ର ପଶତ କଟା ପତାକା ଉଠିଲା ମାଟିରୁ ଆକାଶକୁ । Mother's fallen flag rose from the ground to the sky. ଦିବସ ଶେଷରେ ସେ ଦେଖିବ ତାର ହାତଗଢା ମା'ସର କଳିକା ପୁତ୍ରକନ୍ୟା ମାନଙ୍କୁ ତା'ର କୋଳରେ ମରିଶୋଇଥିବା ପୁଅକୁ, ତାର ହିସାବ କରିବ । At the end of the day, he will see the hands and feet of his handcuffed sons and daughters counting the dead son in his arms. ଧର୍ମର ଧାରୁଆ ଛୁରୀରେ, ଅବ୍ୟର୍ଥ ଗୁଳିରେ, ଘାତକ ବୋମାରେ, କେତେ କଷ୍ଟରେ ମରିଛି ତା ପୁଅ, ତା ଝିଅ । Her son, her daughter, was stabbed to death with a sharp knife, religious bullets, a deadly bomb.

କିଏ ମରିପଡିଛି ଶ୍ରେଣବରେ ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ ପୂର୍ବରୁ ? Who died before sunrise in infancy? କିଏ କୈଶୋରରେ ସୁବର୍ଣ୍ଣ ସକାଳପୂର୍ବରୁ ? Who is the golden morning in adolescence? କିଏ ଯୌବନରେ ମିଳନର ମଧୁସ୍ନାନ ପୂର୍ବରୁ ? Who was before the honeymoon of reunion in youth? କିଏ ଜୀବନର ମହାଯାତ୍ରା ପୂର୍ବରୁ ଶୋଇଛି ଯେ, ଶୋଇଛି ଆଉ ଉଠିବେ ନାହିଁ ? Who has slept before the great journey of life, slept and never risen? ସେ ଜାଣିଛି ସେ ଆଉ ଉଠିବ ନାହିଁ, ଭାଗ୍ୟକୁ ଦୋଷ ଦେଇ ଲାଭ କଣ ? He knows he won't wake up anymore, what's the point of blaming fate?

ଭାଗ୍ୟ କଣ ବୁଝିପାରିବ ତାର କଲିଜାକଟା ଦୁଃଖକୁ ? What good is a web site if it simply "blends in" with everything else out there? ଭାଗ୍ୟ କଣ ସିଲେଇ କରିଦେବ ତାର କଟା ପଣତକୁ, ଫଟା ଶାଢ଼ୀକୁ ? What good is a web site if it simply "blends in" with everything else out there? କେମିତି କହିବ ସେ ? How can he say that? କାହାକୁ କହିବ ? Who to tell?କା' ଆଗେ କହିବ ? Who will speak first? ତାର ପୁଅମାନେ କାଟିଦେଇଛନ୍ତି ତାର ପଣତ । Her sons have cut her off. ଫାଡ଼ି ଦେଇଛନ୍ତି ତାର ଶାଢ଼ୀକୁ, ଯେଉଁ ଶାଢ଼ୀରେ ସେମାନଙ୍କୁ ଘୋଡ଼େଇ ପୋଡ଼େଇ ଥନ ଚିପୁଡ଼ି କ୍ଷୀର ଦେଇଛି, ତାହାକୁ ଆଡ଼କରି ଛାଇ କରିଛି, ତା ଆଖୁରୁ ଲୁହକୁ ପୋଛି ଦେଇଛି, ତା' ପିଲାମାନଙ୍କ କାମନା କରିଛି । He tore off her sari, wore them in a sari that covered her, gave her milk, wiped away her tears, wiped away the tears from her eyes, wished her child well.

ବଢ଼ିଲା ପିଲାଏ, ତାଙ୍କ ସଂସାରରେ ମାତିଛନ୍ତି । Growing up, the child is immersed in his world. ବୁଢ଼ୀ ମା'ଟା ପ୍ରତି ତାଙ୍କର ସମୟ କାହିଁ ? Why her time for the old mother? କିଏ କେବେ କହିଛି ମା', ମୁଁ ବହୁତ ପାଠ ପଢ଼ିଛି, ବଡ଼ ଚାକିରି କରିଛି । Who ever said Mom, I've read a lot, done a great job. ବହୁତ ଧନ, ଜ୍ଞାନ, କ୍ଷମତା ପାଇଛି, ତୋର କଲ୍ୟାଣରେ, କହ ? A lot of wealth, knowledge, power, in your welfare, say?ମୁଁ ତୋର କଣ ସେବା କରିପାରିବି ? What can I do for you? ମୋ ଖୁସିରେ ତୁ ଏତେ ଖୁସି? Are you so happy with my happiness? ତୋ ହୃଦୟରେ କିଛି ଦୁଃଖ ନାହିଁ ତ ? Is there no sorrow in your heart? ତୁ କେବେ କହିବୁ ତୋ ଦୁଃଖ ? When will you say sorry?କହ ତୋର ଯଦି କିଛି ଦୁଃଖ ଅଛି କହ ମା ? Tell me if you have any grief, mother?

ମୁଁ ନିଶ୍ଚୟ ପାରିବି । I can. ମୋ ପୁଅ କହିଲା ସୁନାର କଣ୍ଢେଇ ଆଣି ଦେଇଦେଇଛି, ମୋ ଝିଅ କାନ୍ଦିଲା ମୁଁ ରୁ ପାର ତାହା ଗଢ଼ି ଦେଇଛି ? My son said he brought the gold pot, my daughter cried and made the moon from me? ସ୍ତ୍ରୀ କହିଲା, ଲକ୍ଷ୍ମଣ ବୁଲେଇ ନେଇଛି ? The woman said, "Is London around?" ତୋ କଥା କାହିଁ କେହି କେବେ କହିନି ? Why didn't anyone say that? ତୋ ପାଇଁ ମୋର ସମୟ କାହିଁ ? Where is my time for you?ମୁଁ କହୁନାହିଁ ମୁଁ ଭୁଲିଯାଇଛି ତତେ? I'm not saying I forgot there? ମୁଁ ତତେ ପଚାରିପାରିନି? I couldn't ask there? ମୋ ଜୀବନକୁ ଛଡ଼େଇ ନେଇଛନ୍ତି ସ୍ତ୍ରୀ, ପିଲାମାନେ । Women and children have taken my life.

ଚିତ୍ତ ଦେଖା, କ୍ରିକେଟ୍, ଚାକିରି ବ୍ୟବସାୟ, ସ୍ତ୍ରୀମାନଙ୍କ ଖର୍ଚ୍ଚ ଓ ସିନେମା, ପିଲାଙ୍କର ଚିତ୍ରସମ୍ବନ୍ଧ, ଟିଫିନ୍, ସ୍କୁଲ, ପାଠପଢ଼ା, ଭବିଷ୍ୟତ ଚିନ୍ତା ଭିତରେ ମୋର ସମୟ କାହିଁ ? Why do I have time to watch TV, cricket, job business, women's marketing and movies, children's tuition, tiffin, school, lessons, future worries? ମୋ କଥା ଭାବିବାକୁ? To think of me ତୋ କଥା ମନେ ପଡ଼ିଛି । I remember that. ଅପସରି ଯାଇଛି । It's gone. ମନରେ ସବୁ ମୋର ଅଛି ତଥାପି ଅସହାୟ । All I have in mind is still helpless.ଖାଲି ଭଲ ଖାଇବି, ନାଁଇବି, ପିନ୍ଧିବି, ବୁଲିବି । I'll just eat, drink, wear, and walk around.ଆମର ମୃତ୍ୟୁକୁ ଭୟ ନାହିଁ ମା' । We are not afraid of death, mother.

ଜୀବନବୀମା କରିଛି । Life insurance. ଦୁର୍ଘଟଣାକୁ ଭୟ ନାହିଁ ମା' । Mother is not afraid of accidents. ବ୍ୟାଙ୍କବାଲାନ୍ଦ୍ର କରିଛି । Banked. ସେମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ଚିନ୍ତାରେ ବଞ୍ଚିବେଳେ ମତେ ସମୟ ଅଭାବ । I don't have time to worry about their future. ହଁ ପଚାରିବି ତତେ ? Yeah Al that sounds pretty crap to me, Looks like BT aint for me either. ଆଜି ପଚାରୁଛି କହ ତୋର କିଛି ଦୁଃଖ ନାହିଁ ତ ? Asking today, "Are you sorry?" ଦେଉଣସ କୋଟି ପିଲାମା ମା' ତୁ ! You are the mother of one and a half crore children!ତୋର ଦୁଃଖରେ ମୁଁ ନିଶ୍ଚୟ କାନ୍ଦି ପାରିବି ? Can I cry in your grief? ମୁଁ ତୋର ସ୍ତନ ଭାଙ୍ଗି କ୍ଷୀର ଖାଇଛି ? Did I break your breast and eat milk? ମୁଁ କାନ୍ଦିପାରିବି ? Can i cry ମୁଁ ପରା ତୋର ପୁଅ ? Am I your son? ତୁ ମତେ କୋଳେଇ କାଖେଇ ମଣିଷ କରିଛୁ ? Have you made me a man by hugging you?

କହ ତୋର ଦୁଃଖ କଣ ମା ? Tell me, what's wrong with you? ତୁ କିଛି କହୁନୁ କାହିଁକି ? Why don't you say something ତୁ କହିଲୁ ଏ ଫଟା ଶାଢ଼ୀ କାହିଁକି ପିନ୍ଧିଛୁ ? Why did you say we wore this torn sari? ମୋର ଅଭାବ କଣ ଅଛି ? What's wrong with me? ମୋ ପାଖରେ ଅକଳନ ଧନ, ବିଲିୟନ ବିଲିୟନ ଡଲାର । I have immense wealth, billions of dollars. ମା' ତୁ ଏତେ ପାଠ ପଢ଼ିବୁ, ଗଣିପାରିବୁ ଆଙ୍ଗୁଠିରେ । Mom, you haven't read that much, we can count on your fingers. ମୁଁ ଗଣିଦେବି ଆଙ୍ଗୁଠିରେ କମ୍ପ୍ୟୁଟର କହିଦେବ କେତେ ଟଙ୍କା ଅଛି ? I'll count the computer and tell you how much money there is.

ପିଲାଦିନେ ପଚାରୁଥିଲି କାହିଁକି ଏ ଫଟା ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧିଛୁ ? As a kid, I used to ask why we wore this torn sari. କିଛି କହୁନଥିଲୁ । We didn't say anything. ଭାବୁଥିଲି ଆମେ ଗରିବ ଅଛୁ । I thought we were poor. ମା' ସେଇଟା ତୁ ପଚାରି ପିନ୍ଧୁଛି ? Is Mom wearing that quietly? ତୋତେ ପଚାରିଲେ ତୁ କୁହୁଥିଲୁ । You were silent when I asked you. ମୁଁ ପଚାରି ପଚାରି କୁହୁ ହୋଇଯାଇଥିଲି । I kept asking and was silent. ଆଜି ଦେଖୁଛୁ ମୋ ପାଖରେ ଏତେ ଧନ, ସମ୍ମାନ । I see today that I have so much wealth, respect.

ତୁ କାହିଁକି ସେଇ ଚିରାଫଟା ପୁରୁଣା ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧିଛୁ ? Why are you wearing that shabby old sari? ମତେ ବଡ଼ ଲାଜ ଲାଗୁଛି, ସେ ଫଟା ଫଟା ଶାଢ଼ୀ ଦେଖୁ । I am ashamed to see her torn sari. ପୁଅ ପାଠ ପଢ଼ୁଛି, କହୁଛି ଆମେରିକା ଯିବ, ତୋର ଛୋଟିଂ କରିବ ? The son is reading the text, saying America will go, will you clone?ଝିଅ କହୁଛି ସେ ଭଲ ପଢ଼ୁଛି ସ୍ପେଶାଲ ଟେକ୍ନୋକ୍ରାଟ ହେବ । The girl says she loves reading special technocrats. ମହାକାଶକୁ ଯିବ, ଗ୍ରହ ନକ୍ଷତ୍ରରେ ଜୀବନର ସନ୍ଧାନ କରିବ ? Going into space, looking for life in planetary stars?

ତୋ'ପରି ମା ଯଦି କେଉଁ ଗ୍ରହରେ ମିଳିଯାନ୍ତି ତାକୁ ନେଇଆସିବ । Like you, the mother would take whatever planet she found. ତୋ ସାଥରେ ପାନ ଖାଇବ ଗପସପ କରିବ । You will have a drink and gossip. ସେ ଏ ଚିରା ଶାଢ଼ୀ ଦେଖିଲେ କଣ କହିବ ? What would he say if he saw this torn sari? ପୁଅ କହୁଥିଲା ତାକୁ

ଲାଜ ଲାଗୁଛି ବିଦେଶରେ ସେ କେମିତି ତୋ ଫଟା ଶାଢ଼ୀପିନ୍ଧା ଫଟୋ ଦେଖାଇବ ତାର ସାଙ୍ଗସାଥୀ ମାନଙ୍କୁ । The son said he was ashamed of how he would show his friends a photo of himself wearing a sari abroad.

ମା : ବାପରେ ତୋ ଝିଅ ରାଇଜରେ ରାଶୀହେଉ, ତୋ ପୁଅ ଜଗତଜିତା ହେଉ । Mother: Let the father be the daughter of Rise in the father, let the son be the son of Jagatjita. ମୋ ଦେହର କ୍ଲୋନିଂ କରିବ । Will clone my body. ତରଳାଗୁଛି ମୋ ଦୁଃଖର କ୍ଲୋନିଂ କରିବନି ତ ? Wouldn't fear cloning my grief? କ୍ଲୋନିଂ କଥା ଶୁଣି କେମିତି କହିବି ମୋ ଦୁଃଖକୁ ? How can I express my grief after hearing the cloning?

ପୁଅ : ମା' ଦେହର କ୍ଲୋନିଂ ହୁଏ ! Son: The mother's body is cloning! ଦୁଃଖର କ୍ଲୋନିଂ ନୁହେଁ । Not cloning grief.

ମା : ନା, ନା, ତତେ ମୋର କୋଉ ବଳଅଛି ? Mom: No, no, what's wrong with me? ତୋ ପୁଅକୁ କେଉଁ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି ମୋର ଦୁଃଖକୁ କ୍ଲୋନିଂ କରିବନି ? What faith do you have in your son that you will not clone my grief?

ପୁଅ : ନା, ମା' ତୋ ଦେହକୁ କ୍ଲୋନିଂ କରିବ । Son: No, your mother will clone your body.

ମା : ସେଇ ଦେହରେ ଦୁଃଖ ଅଛି ! Mother: There is sorrow in that body!

ପୁଅ : ହଁ, ମା' ! Son: Yes, mother! ପୁଅକୁ ଅସମ୍ଭବ ଲାଗୁନଥିଲା, ଦୁଃଖର କ୍ଲୋନିଂ । The boy didn't seem to mind, cloning the grief. ସେ ବୁଝ ରହିଲା, ଆଉ ପଚାରିଲା ନାହିଁ ତୋର ଦୁଃଖ କଣ ଅଛି ? He remained silent and did not ask again, "What is your grief?"

ମା : ଝିଅକୁ କହିବୁ ଗ୍ରହନକ୍ଷତ୍ର ବୁଲିଦେଖିବ ମଣିଷକୁ, ଦେବତାକୁ । Mother: We will tell the daughter that the planet Earth will revolve around man, the gods. ମୋପରି ବୁଢ଼ୀଟେ ମିଳିଲେ ତା ସାଥରେ ନେଇଆସିବ ? Would you take an old woman with you? ଅନେକ ବୁଢ଼ୀ ମିଳିବେ । Many old women will be found. ସେମାନଙ୍କ ଭିତରୁ ମୋପରି ଫଟାଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧିଥିବା ଗୋଟିଏ ବୁଢ଼ୀ ବାଛି ଆଣିବ । One of them would pick an old woman wearing a sari like me. ସେ ବୁଝିପାରିବ ମୋ ଦୁଃଖ । He can understand my grief. ମୁଁ ଭାବୁଥିଲି ଏ ପୃଥିବୀରେ ଫଟାଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧା ମା'ବୁଢ଼ୀ ମୁଁ ଏକା, ଏକା ହୋଇଛି । I thought I was the only one in the world who was wearing a sari.

ଏବେ ଭାବୁଛି, ଏ ଗ୍ରହ ନକ୍ଷତ୍ର ଗହଣରେ, ତାରାମଣ୍ଡଳରେ, ଜହ୍ନରାଇଜରେ ଫଟାଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧା ମା'ବୁଢ଼ୀ ମୁଁ ଏକା । Now I think I am the only one in the constellation of the planets, in the constellation, in the constellation, in the Jahnriz, wearing a sash. କହ ଏମିତି କିଏ ଅଛି ? Tell me who is this? ତୋପରି ପୁଅ, ନାତି ଥାଇ ଥାଇ ? So son, grandson? ଦେଢ଼ଶହ - ଶହେ ପଚାଶ କୋଟି ? One hundred and one hundred and fifty crores?

ପୁଅ : (ଆଉ ସମ୍ଭାଳିପାରିଲାନି) ମା! Son: (Can't handle it anymore) Mom! ଆଉ କୁହନା ମା' କୁହନା କହି କାନ୍ଦିଥିଲି  
ଉଛନ୍ତି ହୋଇ । And I cried, saying, "Mother, tell me. ନା ସେ କେବେ ବି ପଚାରିବିନି ମା'ର ଦୁଃଖ କଣ ଅଛି ? My  
children don't know what your grief is. " Or will he never ask, "What's wrong with your  
mother?" ମୋ ପିଲାମାନେ ନ ଜାଣନ୍ତୁ ଯେ ତୋର ସେ ଦୁଃଖ କଣ ? ତାଙ୍କୁ ମୋର କେଉଁ ବଳଅଛି ? What strength do I  
have in him? କିଏ ଜାଣେ ଜାଣିଲେ କ୍ଲୋନିଂ ନ କରିବେ ? Who knows if they won't clone?ଝିଅ କଣ ନଭାବିବ  
What will the girl miss?? ଯେବେ ଜାଣିବ ଗ୍ରହ ଗ୍ରହାନ୍ତରେ ଘୁରିଘୁରି ଏମିତି ଫଟା ଶାଢ଼ୀ ପିନ୍ଧା ମା'ଟେ ସେ ପାଇଲାନି ।  
When she found out about the planet, she couldn't find her mother, who was wearing a torn sari.  
କଣ କହିବ ସେ ? What will he say?

ତାର ମିଶନ୍ ବିଫଳ ହୋଇଛି । His mission has failed. ନା ସେ ମହାକାଶରୁ ଫେରିଆସିଛି ? Or has he  
returned from space? ସେ ଯଦି କାନ୍ଦିବ ? What if he cries? ବାପା ମୁଁ ଆମ ମା'ଭଳି ମା ପାଇଲିନି ? Dad, didn't I  
get a mother like our mother? କଣ କହି ବୁଝେଇବି ? What can I say? ମା', "ମା'କଣ ଆଉ ଗୋଟାଏ ଥାଏ ?  
Mother, "Is there another mother? ହୃଦୟଥରା ଲୁହରେ ସେ ଫାଟି ପଡ଼ୁଥିଲେ । She was bursting into tears  
of tears. ଆଉ କେଉଁ ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡରେ ଯେ ତୁ ଖୋଜିବୁ । In what other universe would you look for her?ମା'ର  
ହାତଗଢା ମଣିଷ ସେ ? She was the mother of the handcuffs?ତାଣ୍ଡାଲୁଣୀ ? ମା' ମତେ କ୍ଷମା କର । I'm sorry,  
Mom. ଆଉ କେବେ ବି କହିବିନି ତୋର କଣ ଦୁଃଖ ଅଛି ମା ? I will never tell you again how sad you are,  
**Mom. Throat.**

ଘଣ୍ଟା ବାଜିଲା । The bell rang. ଠିକ୍ ସାୟାହଳର ଶେଷସ୍ପର୍ଶ ସେ ଘଣ୍ଟାରେ । The last touch of the evening  
is at that hour. ବିକଟାଳ ଶବ୍ଦକରି ବିରାଟ ଲୁହାର କବାଟ ଖୋଲିଗଲା । The door of the huge iron door opened  
with a loud bang. ଅସୀମ ଆନନ୍ଦରେ, ପରମ ଆଗ୍ରହରେ ଦୁଇ ସୀମାନ୍ତର ସ୍ନେହ କାଙ୍ଗାଳ ପୁତ୍ର କନ୍ୟା, ଯୁବକ ବୁଢ଼ା ,ସେନା  
ସେବକ ପରସ୍ପର ହାତ ମିଳାଇଲେ । With boundless joy, with deep passion, the two frontier affectionate  
daughters, young sons, old men, and army servants joined hands. ଗଳା ଲଗାଇଲେ । କିଏ ଚୁମ୍ବନ ଦେଲା,  
କିଏ କାନ୍ଦି ପକେଇଲା, ଯେମିତି ବହୁ ପ୍ରତୀକ୍ଷିତ ମିଳନର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ, ଲୁହା ଫାଟକର ବନ୍ଦୀଶାଳାରୁ ମୁକ୍ତିର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏ । Who  
kissed, who wept, as the moment of long-awaited reunion, the moment of liberation from the  
iron gate prison.

ଲୁହ, କୋହ, ସ୍ନେହ, ପ୍ରେମରେ ବତୁରିଯାଇଥିଲା ହୃଦୟ, ଉତ୍ତୁରି ପଡ଼ୁଥିଲା ଅଶ୍ରୁ, ପରସ୍ପରକୁ ଆଲିଙ୍ଗନ କରିବାର ଅପୂର୍ବ  
ଅନୁଭବ, ଜଡ଼ାଇ ଧରିବାର ଅପୂର୍ବ ସ୍ପର୍ଶ । Tears, coughs, affections, hearts drenched in love, tears  
streaming down, a wonderful feeling of embracing each other, a wonderful touch of embracing.



ସେଇ ସମୟରେ ସମସ୍ତେ ଭୁଲିଯାଇଥିଲେ ସେମାନଙ୍କର ତେଲ, ଲୁଣର ସଂସାରକୁ, ଟି.ଭି.କୁ, କ୍ରିକେଟକୁ, ପୁତ୍ର, ପତ୍ନୀକୁ, ତାଙ୍କର ଦାବିକୁ, ଦୁଃଖକୁ, ଅନିଶ୍ଚିତତାକୁ । At that time, everyone forgot about their oil and salt world, TV, cricket, sons, wives, their demands, their sorrows, their uncertainties.

ସେମାନେ ସମସ୍ତେ ଏକାକାର ହୋଇଯାଇଥିଲେ ପରମ ଆତ୍ମୀୟ ଭଳି, ପରମ ପ୍ରୀତିର ପରମ ସଂଯୋଗ ଭଳି । They were all one, like a great relative, like a great union of love. ସେମାନଙ୍କୁ ଯେମିତି ପୃଥିବୀର କୌଣସି ଶକ୍ତି, ରାଷ୍ଟ୍ରର ହାତଗଢା ନୀତି ତାଙ୍କୁ ଅଟକାଇ ପାରିନଥିଲା ଏକାଠି ହେବାରୁ । They could not stop him from coming together, as if he had no power over the world, because of the handiwork of the nation. ବର୍ଲିନ ପାଟେରି ତେଇପଡ଼ିଥିଲେ ଯେମିତି ସେମାନେ ପରସ୍ପରର କୋଳକୁ, ଗୁଳିଗୋଳାକୁ ଖାତିର ନ କରି, କେବେ ଶବ୍ଦହୋଇ, କେବେ ଶହିଦ୍ ହୋଇ, କେବେ ଶରୀର ନେଇ । The Berlin Wall jumped as if they had never cared for each other, never cared for each other, never cared for, never cared for.

ବିଶ୍ୱାସ ଲାଗୁନଥିଲା ଏମିତି ଏକାଠି ହେବାକୁ । It was unbelievable to be together like this. ଲାଗୁଥିଲା ଯେମିତି ଆମେ ଯୁଗଯୁଗ ଧରି ବଞ୍ଚିରହିଥିଲୁ ଏକାଠି । It was as if we had lived together for ages. ବଞ୍ଚିରହିବାକୁ ଏକାଠି । We can live together. ତେବେ ଏ ବାତବତା ପାଟେରି ଉଠିଛି କାହିଁକି ? So why the fuss? କିଏ ବସେଇଛି ଏ ପାଟେରି ? Who is sitting on this wall?

ଏଇ ପାଟେରି ବସାଇବାକୁ ତ ଆମେ ଇଂରେଜ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଲଢ଼େଇ କରିନଥିଲୁ । We did not fight against the British to build this wall. ଆମେ ନିରକ୍ଷର ଗ୍ରାମବାସୀ, ଆମର ଶକ୍ତି କେତେ ? We are illiterate villagers, how much power do we have? ଆମକୁ ଖୋଜିଲେ ଗାନ୍ଧୀ ମାହାତ୍ମା, ସୀମାନ୍ତ ଗାନ୍ଧୀ, ଆସ, ଯୋଗଦିଅ ଇଂରେଜ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଦେଶ ସ୍ୱାଧୀନ ହେବ । If you look for us, Gandhi Mahatma, Border Gandhi, Come, Join the country will be independent against the British. ତୁମେମାନେ ଭଲରେ ରହିବ । You will be fine. ତୁମ ପିଲାମାନେ ଭଲରେ ରହିବେ ? Will your children be fine? କିନ୍ତୁ କେହି'ତ କହି ନଥିଲେ ପାଟେରି କ'ଣ ? But what about the wall?

ଆମକୁ ନକହି ପାଟେରି ପକାଇବାର ଅଧିକାର ଦେଲା କିଏ ? Who gave us the right to say no to walls? ତାଙ୍କର ଏ ଅଧିକାର ଆସିଲା କେଉଁଠୁ ? Where did this right come from? ସେମାନେ କିଏ ? Who are they ସେମାନେ ସ୍ୱାଧୀନତା ଆଣିନଥିଲେ ? Didn't they bring freedom? ସେମାନେ ଏତେପାଠ ପଢ଼ିଥିଲେ, ଲଢ଼େଇ ଜାଣିନଥିଲେ ? They read so much, they didn't know how to fight? ଇଂରେଜ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଜିତିବାକୁ ତାଙ୍କର ବଳନଥିଲା ? Did he have the strength to win against the English? ପଢ଼ୁଆ ପୁଅର ବଳ କେତେ ? How strong is the educated son?

ଯିଏ ମାଟି ସାଥରେ ମିଶି ମାଟି ନ ହୋଇଛି, ପଥର ସାଥରେ ପଥରହୋଇ କଥା ନହୋଇଛି, ପବନ ସାଥରେ ଗୀତ ନଗାଇଛି, ପାଣି କାଦୁଅକୁ ଖାତିର ନକରିଛି, ଯିଏ ଠେଙ୍ଗାଧରି ଜାଣିନି, ଭୂତ ସାଥରେ ପାଣି ବୋହିନି, ବାଗୁଡୁଗୁଡୁ ଖେଳିନି, ଘଉଡେଇ ଦେଇନି, ଅନ୍ଧାରେ ବାଟଚାଲି ଶିଖିନି, ଡାହାଣୀ ଚିରିଗୁଣୀ ଦେଖିନି, ଦୁଃଖରେ ବଞ୍ଚିବିଶିଖିନି He who does not mix with the soil, does not speak with the stone, does not sing with the wind, does not pay attention to the mud, who does not know the mud, does not carry the water with the demons, does not carry water with the demons, does not play, does not play, does not play, does not play, does not play, does not play, does not play.,

ଯିଏ ମାତୃଖାଇ ପଡ଼ିଶାର ମତା ଉଠେଇନି, ସବୁଦୁଃଖକୁ ପଛକରି, ତତଲା ଲୁହକୁ ପୋଛିକରି, ତାର ବଳ କାହିଁ ?  
Where is the power of the one who did not lift up the mire of the mound, and behind all the sorrows, and wiped the tears away? ବଳ କେଉଁଠୁ ଆସିବ ? Where will the power come from?

ସେ ବଳ ଆମ ବାହୁର ବଳ, ଦେହର ବଳ, ଗାଁର ବଳ, ନଇ, ପାହଡ଼ର ବଳ, ବଣ ଜଙ୍ଗଲର ବଳ, ଠେଙ୍ଗାପାହାରର ବଳ, ଧନୁତୀରର ବଳ, ଧର୍ମଦେବତାର ବଳ, ମାଟି ଆକାଶର ବଳ, ସରଳ ବିଶ୍ୱାସର ବଳ, ଭାଇଭାଇର ବଳ, ଘର ତୋଳିବାର ବଳ, ବଢ଼ିପାଣିରେ ବନ୍ଧ ବନ୍ଧେଇବାର ବଳ, ଘରପୋଡ଼ି ରେ ନିଆଁ ଲିଭେଇବାର ବଳ, ଭରାନଇ ପହଁରିବାର ବଳ, ମାଛ ଧରିବାର ବଳ, ଭୋଜିଭାତର ବଳ, ଯାତରାତିଥର ବଳ, ନିଆଏ ନିଶାପର ବଳ, ସତ କହିବାର ବଳ, ଧର୍ମର ବଳ, ଦୁଃଖର ବଳ, ଦୟାର ବଳ, ସ୍ନେହର ବଳ, ଲୁହର ବଳ, ଅନ୍ଧାରର ବଳ, ଆଲୁଅର ବଳ, ଅହିଂସର ବଳ, ଆତ୍ମାର ବଳ । That force is the force of our arms, the force of our body, the force of the village, the force of the hills, the force of the forests, the force of the forests, the force of the bow, the force of the bow, the force of the gods, the force of the earthly sky, the force of simple faith, the force of brotherhood, the force of building a house, the force of building a dam. The power to extinguish a fire in the house, the power to swim, the power to fish, the power to feast, the power to travel, the power to take a nap, the power to tell the truth, the power of religion, the power of sorrow, the power of mercy, the power of love, the power of light, the power of darkness, the power of darkness, the power of darkness. Strength, soul Discovering ball.

ସେଇ ବଳ ଉପରେ ସେମାନେ ବିଶ୍ୱାସ କରିଥିଲେ ଗାନ୍ଧୀ ମାହାତ୍ମା କଥାରେ, ସାହସ ବାନ୍ଧିଥିଲେ । They believed in that power, in the words of Gandhi Mahatma, they were courageous. ଆମକୁ ସାହାଯ୍ୟ ମାଗିଥିଲେ, ଗାଁ ଗାଁ ବୁଲି ସେମାନେ ଖାଲିପାଦରେ ଗାନ୍ଧୀବୁଢ଼ା ସାଥରେ । They asked us for help, and they went from village to village with Gandhi in their bare feet. ଗାନ୍ଧୀବୁଢ଼ା କଥାରେ ଆମେ ଅଣ୍ଟାରେ ଗାମୁଛା ଭିଡ଼ିଥିଲୁ, ଠେଙ୍ଗା ଧରିଥିଲୁ, ଶପଥ କରିଥିଲୁ, ଅହିଂସର ଲଢ଼େଇ ଲଢ଼ିବୁ । In Gandhi's words, we wore towels, held sticks, swore, fought non-violence. ନହେଲେ ଆମର କେତେ ଶକତି, ଗିଆନ ? Or how much strength do we have, Gyan?

ଆମେ ଅଜ୍ଞାନ । We are ignorant. ମରିବୁ ପଛେ ଛାଡ଼ିବୁ ନାହିଁ । We will not leave you behind.  
ଗୁଳିଗୋଳାକୁ ଡରିବୁ ନାହିଁ । Don't be afraid of bullets. ଆମେ ସଭିଏଁ ଭାଇରେ ଭାଇ ଗାନ୍ଧୀବୁଢ଼ା ପଛରେ ରହି,  
ଇଂରେଜକୁ ଦେବା ହଟାଇ । We are all brothers, brothers and sisters, behind Gandhi, and we have given  
up on English.

ଅହିଂସା ଆମ ବଳ, ଇଂରେଜ ଯଦି କରିବ ଗୋଳ, ଦେଖୁବ ଆମ ଠେଙ୍ଗାର ବଳ, ପୁରିବ ତାର କାଳ । Non-  
violence is our strength, if the English do the rounds, they will see the strength of our sticks, their  
time will be fulfilled. ଡରିବା ନାହିଁ ବନ୍ଧୁକ ଗୁଳି ବେତର ମାଡ । Don't be afraid of gunfire. ମରିବା ଯାଏ  
ଗରଜୁଥୁବା । "ଛାଡ଼ରେ ଛାଡ଼ ଭାରତ ଛାଡ଼" । "Leave India," he said. ଆମେ ସଭିଏଁ ସ୍ଵାଧୀନ ହେବା, ଶପଥ କର  
ଜେଲଯିବା, ଆମକୁ ଦେଖୁ ବିଦେଶୀ ଗୋରା ହୋଇବେ ଚଳମଳ । We will all be free, swear an oath, we will be  
shaken by the sight of foreigners. ଭଲରେ ଯିବେ ଏ ଦେଶ ଛାଡ଼ି, ଛାଡ଼ି ନଗଲେ କାହିଁ କେଉଁଠି ପାଇବେ ଥକକୁଳ ? It  
would be better to leave this country and find a place to live. ଠେଙ୍ଗାମାଡ଼ରେ ଭାଙ୍ଗିଲେ ହାଡ଼, ଦିନ ଆସିବ,  
କହିବେ ଭାଇ, ଛାଡ଼ରେ ଛାଡ଼ ଭାରତ ଛାଡ଼ । If the bone is broken in the thigh, the day will come, brother,  
say, leave, leave India. ଛାଡ଼ି ନଗଲେ ଛଡ଼େଇ ଦେବେ ଛାଡ଼ି ଚମଡ଼ା ହାଡ଼ । If left untreated, the skin will break  
off.

ସେଇଆ ହେଲା । That's it. ଆମ ବଳରେ ପାଠୁଆ ପୁଅ ହୋଇ ପାଇଲା, ତା କଲମ ଚାଲିଲା । With our help,  
Patua's son Hoss found his pen. ତା ଇଲମ ଚାଲିଲା । Her science went on. ତା ଗୋଡ଼କୁ ଧରି ଆମେ ଛିଡ଼ାକଲୁ,  
ତା ପାଟିରେ କଥାଦେଲୁ । We grabbed her leg and stood, talking in her mouth. ସେ ଛିଡ଼ା ହେଲା କଥା କହିଲା,  
କଲମ ଚଳେଇଲା ଇଂରେଜ ବିରୁଦ୍ଧରେ, କଲମ । He stood up and spoke, the pen running against the  
English, the pen. ଗାନ୍ଧୀ ବୁଢ଼ାର ଅହିଂସ କଥାକୁ ବୁଦ୍ଧିଆ ଇଂରେଜମାନେ ହସି ଉଡ଼େଇ ଦେଇଥିଲେ, କହୁଥିଲେ ପାଗଳ?  
The old Englishman laughed at Gandhi's non-violent remarks, saying, "Are you crazy?"

ଏତେ ବଡ଼ ପାଗଳ ଏ ପୃଥିବୀରେ କାହିଁ ? Why on earth is so crazy? ଇଂରେଜ ବିରୁଦ୍ଧରେ କହିଲେ,  
ସ୍ଵାଧୀନତାର କଥା ଉଠିଲେ ହାଡ଼ଭଙ୍ଗା ମାଡ଼ । He spoke in support of the US Alliance, but said that  
maintaining some independence was important. ଜେଲରେ ବେଠି ଖଟଣି, ବନ୍ଧୁକ ଗୁଳି । Sitting in jail, shot  
dead. ଗାନ୍ଧୀବୁଢ଼ାର ଅହିଂସ କଥା ଶୁଣି ସେମାନେ ଠୋ ଠୋ ହସୁଥିଲେ । They laughed out loud at Gandhi's non-  
violence. ଦୟାକରି ମାଡ଼ରୁ ଛାଡ଼ି ଦେଇଥିଲେ । Please leave.

ସେମାନେ କହନା କରିନଥିଲେ ଗାନ୍ଧୀବୁଢ଼ାଟା ଅହିଂସା କଥା କହିକହି ଏ ନିରକ୍ଷର ଗାଁଲୋକକୁ ଉଠେଇଦେବ ?

Wouldn't they have thought that Gandhi would raise this illiterate village by talking about non-violence? ଏକାଠି କରିଦେବ ? Together? ସେମାନେ ଶେଷ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ବୁଝିପାରିଲେନି ଏ ଗାନ୍ଧୀବୁଢ଼ାଟା, ଏ ଅଜ୍ଞାନ ଭୟାକୁ ଗାଁଲୋକଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଆମକୁ କେମିତି ହଟେଇପାରିବ ? They did not understand until the end how this Gandhian, how could this ignorant fearful villager remove us? ସ୍ଵରାଜ ଆଣିଦେବ ? Will Swaraj bring it? ସେମାନେ କେମିତି ବୁଝିବେ ? How will they understand? ଏହାଠାରୁ ପାଗଳାମି ଆଉ କଣ ଅଛି ? What's more crazy than that?

ଇଂରେଜ ବୁରର ଶବ୍ଦରେ, ଅନ୍ଧାର ରାତିରେ ଗାଁର ନିଦଭାଙ୍ଗେ, ବେତମାତରେ ଚମତା ଛାଡ଼ିଯାଏ, ବେଠି ଖଟଣିରେ ହାତ ଭାଙ୍ଗିଯାଏ । At the sound of the English boots, in the dark of night, the village was awakened, the skin was left in the mud, and the bones were broken in the bed. ଥରେ ସନ୍ଦେହ ହେଲେ ବନ୍ଧୁକ ମୁନରେ ସଂଗୀନ୍ ହୋଇଯାଏ । Once in doubt, the gun becomes heavy on the moon. ସେଇ ଭୟାକୁ, ନିଦ୍ରାକୁ, ଦୟାକୁ, ଅଜ୍ଞାନ ଗ୍ରାମବାସୀ, ଜଙ୍ଗଲବାସୀକୁ ଅହିଂସା ଦୀକ୍ଷା ଦେଉଛି ଗାନ୍ଧୀ । Gandhi is initiating non-violence to those fearful, sleepy, kind, ignorant villagers and forest dwellers. ସତ୍ୟାଗ୍ରହ କଥା କହୁଛି । Satyagraha speaks.

ହତିଆର ନ ଥିବା ଲୋକର, ଏ ଫିକର । Of those who do not have weapons, this is the idea. ପାଗଳ, ଫକୀରର ଫିକର ଫସି କେତେ ? Crazy, how much of a poor thinker? ଗୋରା ସାହେବର ଗୁଳି, ବନ୍ଧୁକ ଆଗରେ ? Mr. White's bullet, in front of the gun? ଉଡ଼ାଜାହାଜ, ବୁଡ଼ାଜାହାଜ ଆଗରେ ? In front of planes, submarines? ଟ୍ରେନ, ଟ୍ରକ ପାଖରେ ? By train, by truck? ଟେଲିଫୋନ, ଟେଲିଗ୍ରାମ ପାଖରେ ? By telephone, by telegram? ସେନା ପୋଲିସ ପାଖରେ, ଗୁଇନ୍ଦା ଆଖି ଆଗରେ ? With the army police in front of Guinda's eyes? ଯେଉଁଠି ଜମିଦାରର ଶକ୍ତିକୁ ସେମାନେ ମାଟିରେ ମିଶେଇ ଦେଇଛନ୍ତି । Where they have mixed the power of the landlord with the soil.

ଅସ୍ତ୍ରଶସ୍ତ୍ରକୁ ଦଳିଚକଟି ଦେଇଛନ୍ତି ? The gunman gave the gun? କାହାର ସାହସ ନାହିଁ ଟେକା ପକାଇବାକୁ ୧୮୫୭ର ପ୍ରଥମ ଭାରତୀୟ ସ୍ଵାଧୀନତା ସଂଗ୍ରାମର ବିଫଳତା ପରେ । After the failure of the first Indian independence struggle of 1956, no one dared to stand up. ସଦା ସତର୍କ ଇଂରେଜ, ସନ୍ଦେହ ଗଛପତ୍ରକୁ । Always be careful English, doubt the tree. ଦୀର୍ଘ ୭୦ ବର୍ଷ ୧୮୫୭ରୁ ୧୯୨୦ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସେମାନେ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଜଗିଛନ୍ତି ଗୋଡ଼େ ଗୋଡ଼େ । For 70 years, from 1956 to 1920, they guarded everyone. ପାଠପଢ଼ କି ମାଟିତାଡ଼, ଘାସକାଟ କି ଆକାଶରେ ଉଡ଼ । Reading in the ground, in the grass, or in the sky. ତାଙ୍କର ଗୋଲାମ ହୋଇ ରହିବାକୁ ଯୁଗେ ଯୁଗେ ତାଙ୍କ ହାତରୁ ଗୁଳିର ଶେଷ ନାହିଁ । He has not been shot in the head for years. ବନ୍ଧୁକର

ବିଶ୍ରାମ ନାହିଁ । The gun has no rest. Doubt did not blink. ସନ୍ଦେହ ଆଖିରେ ପଲକ ପଡେନି । ସମସ୍ତେ ଶୋଇଲେ ସେମାନେ ଚେଇଁଥାନ୍ତି, କାନ ଡେରିଥାନ୍ତି । When everyone sleeps, they cry, their ears are late.

ଚାହିଁଥିଲେ, ଲାଲାଜୀଙ୍କୁ ଠେଙ୍ଗାମାଡରେ ପିଟିପିଟି ଲାହୋର ମାଟିକୁ ଲାଲ କଲାଭଳି, ୧୯୧୯ରେ ଡାୟାର ହାତରେ ପଞ୍ଜାବକୁ ଲାଲ କଲାଭଳି, ସେଇ ଦୁର୍ବଳ, ଡେଙ୍ଗା ବୁଢ଼ାକୁ ଏକା ପାହାରେ ପିଟି ମାରିଦେଇଥାନ୍ତେ । If he wanted to, Lalaji would have beaten Lahore to the ground and beaten Punjab to death in 1918, as if he had reddened Punjab in the hands of a diarist. ସେମାନେ ଦୟାରେ ମାରି ନଥିଲେ ଗାନ୍ଧୀଙ୍କୁ । They did not pity Gandhi. ୧୯୨୦ରେ ଅସହଯୋଗ ଆନ୍ଦୋଳନରେ ଗ୍ରାମବାସୀଙ୍କ ଯୋଗଦାନ ଦେଖି ଗାନ୍ଧୀଙ୍କର ବହୁତ ବଳ ବଢ଼ିଗଲା । Seeing the participation of the villagers in the non-cooperation movement in the 1920s, Gandhi's strength grew. ଅହିଂସାର ବଳ ଆଗରେ କେମିତି ଇଂରେଜ ନିଜକୁ ଡରାଇବାକୁ ଆରମ୍ଭ କଲା । How the British began to weigh themselves down in the face of non-violence. ଭୟ ବିସ୍ମୟରେ ଦମନ ଲାଳା ଚଳାଇଲା । The repression took place in fear. ଗାନ୍ଧୀଙ୍କୁ ମାରିବାକୁ ବଳ ପାଇଲାନି । Gandhi did not have the strength to kill. ବହୁତ ଡେରି ହୋଇଯାଇଥିଲା । It was too late.

ଗାନ୍ଧୀଙ୍କୁ ଜଗି ରହିଲା । Gandhi was on guard. ଇଂରେଜ ବୁଝିପାରିଲା ଗାନ୍ଧୀବୁଢ଼ାର ବୁଦ୍ଧିକି । The English understood Gandhi's intellect. ସିଦ୍ଧିକି । Siddhiki. ଭାରତବର୍ଷ ଗାଁର ଦେଶ । India is a country of villages. ଗ୍ରାମ ଜନତାର ଦେଶ । The country of the rural people. ଗ୍ରାମବାସୀ ଉଠିପଡ଼ିଛନ୍ତି । The villagers have woken up. ଅଜ୍ଞାନ ଭୟାଳୁ ଗ୍ରାମବାସୀଙ୍କୁ ଅହିଂସାର ଆଶ୍ରୟ ମିଳିଯାଇଛି । Ignorant fearful villagers have found refuge in non-violence. ମରିବାକୁ ଅମର ଯାତ୍ରାର ସମ୍ମାନ ମିଳିଯାଇଛି, ଦେଶପାଇଁ, ସ୍ଵରାଜ ପାଇଁ । The journey of dying has been honored, for the country, for the king.

ଏବେ ଚେତା ପଶିଲା ସବୁଲୋକଙ୍କୁ କେଉଁ ଜେଲରେ ରଖିବେ ଇଂରେଜ । It is unknown at this time what he will do after leaving the post. ଖାଇବାକୁ ଦେବେ କେଉଁଠୁ ? Where to feed? କେତେ ମାରିବେ ? How much to kill? ପିଟିବେ ? Beat? କଳାପାଣି ପଠାଇବେ ? Send black water? କେତେକାଳ ? How long ? କେତେକାଳ ? How long ? ହନୁମାନର ଲାଙ୍ଗୁଡରେ ନିଆଁ ଲଗେଇଥିଲେ ରାକ୍ଷସମାନେ, ସେଇ ନିଆଁରେ ଲଙ୍କାପୋଡ଼ି ଛାରଖାର ହୋଇଗଲା । Hanuman's tail was set on fire by the monsters, which destroyed Lankapodi. ସେଇ ଅହିଂସର ନିଆଁ ଗାନ୍ଧୀ ଲଗେଇ ଦେଇଛି ଗାଁରେ । Gandhi set the village on fire. ସେ ନିଆଁ ଲିଭିବାର ନୁହେଁ । "She is OK.

ଗୁଳି ବନ୍ଧୁକର ଭୟ ନଥିଲା ଇଂରେଜର । The British were not afraid of bullets. ଅହିଂସର ଶକ୍ତି ଅଛି, ପ୍ରଥମ କରି ଇଂରେଜମାନେ ଅନୁଭବ କଲେ, ଯେମିତି ଅଶୋକ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ସନ୍ଧ୍ୟାସିନୀ କାରୁବାକୀର ଚାହାଣିରେ, ଆତ୍ମସମର୍ପଣ

ସମୟରେ । Non-violence has the power, first felt by the British, as Ashoka felt in the eyes of Sannyasini Karubaki, during the surrender. ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀକୁ ମୁକ୍ତି କରିବାକୁ, କଳିଙ୍ଗର ସ୍ୱାଧୀନତା ଫେରାଇଦେବାକୁ । To release 1.5 million prisoners and restore Kalinga's freedom. ଅଭୂତ ସେ ଚାହାଣି, ସେ ଶକ୍ତି, ସେ ଶକ୍ତିର ପ୍ରଭାବ, ତାର କରିସ୍ତା । She looks amazing, she is strong, she is strong, she is charismatic.

ତାର ଚକ୍ରମା ଆଗରେ ଅସହାୟ ଗୁଳିବନ୍ଧୁକ, ଅସିର କୁରତା, ମସୀର କପଟତା, ମାଡ, ମୃତ୍ୟୁର ବର୍ବରତା । In front of his wheel were helpless bullets, the cruelty of Assyrian, the hypocrisy of corn, the beatings, the brutality of death. ଅହିଂସର ଶକ୍ତି ଆଗରେ ନତମସ୍ତକ ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗକୁ ସ୍ୱାଧୀନତା ଦେଇଥିଲେ, ଚଣ୍ଡାଶୋକ ହୋଇ ଅସ୍ତତ୍ୟାଗ କରିଥିଲେ, ଯାହା ଦିନେ ଅସମ୍ଭବ ଲାଗୁଥିଲା, କଳ୍ପନା ବାହାରର ଜଣାପଡୁଥିଲା ତାହା ଦିନେ ସମ୍ଭାବନାର ରୂପନେଲା । In the face of the power of non-violence, Ashoka bowed to Kalinga, surrendered to Chandashoka, which seemed impossible one day, and seemed unrealistic. ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ଫକୀର ଗାନ୍ଧୀବୁଢ଼ାର ଚାହାଣିରେ ଅହିଂସା ଶକ୍ତିର ଚମକରେ ଇଂରେଜର ଶକ୍ତି ହଜିଗଲା, ବଳ ହଜିଗଲା, ବାଧ୍ୟ ହେଲେ ଦେଶକୁ ସ୍ୱାଧୀନତା ଦେବାକୁ । In the eyes of the knee-deep Fakir Gandhi, the power of non-violence was lost, the power of the British was lost, the force was lost, and the country was forced to give freedom.

ଯେଉଁ ଦେଶର ଲୋକଙ୍କ ରକ୍ତମାଂସରେ ଦୁଇଦୁଇଟା ବିଶ୍ୱଯୁଦ୍ଧ ସେମାନେ ଲଢ଼ିଥିଲେ, ଇଜ୍ଜତ ବଞ୍ଚେଇଥିଲେ ଇଜ୍ଜତ, ସେଇ ଦେଶର ସ୍ୱାଧୀନତା ପୂର୍ବରୁ ଧର୍ମର ଫାଶ ଫିଙ୍ଗି ଦିଖଣ୍ଡ କଲେ ଏ ଦେଶର ମାଟି, ଆକାଶ, ମଣିଷ, ମଣିଷର ମନକୁ । The people of the country in which the two world wars they fought in the blood and flesh of the people who fought, saved the honor, threw the trap of religion before the independence of the country and destroyed the soil, the sky, the people, the human mind

ଜୀବନସାରା ଲଢ଼ିଲି ବୁଢ଼ା ହୋଇଯାଇଥିଲେ ମହାତ୍ମାମାନେ । The Mahatmas became old and struggled all their lives. ବୁଢ଼ାଲୋକର ଯୁ 'କେତେ ? How old are you? ବଳ ଥିଲେ, ଯୁଆନ ଥିଲେ ନିଶ୍ଚୟ ଦେଶକୁ ଏକାଠି କରିଥାନ୍ତେ, ଭାରତକୁ ବିଶ୍ୱଶକ୍ତିର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଇଥାନ୍ତେ । If there was power, there would be Yuan, it would have brought the country together, it would have given India the status of a world power. ବିଭାଜନର ଦୁଃଖରେ ଜଳିଛନ୍ତି, ମରିଛନ୍ତି, ପଶ୍ଚାତାପ କରିଛନ୍ତି ? Burning, dying, repenting in the grief of division? ଲୁହ ଭାଳିଛନ୍ତି । Shed tears.

ଗାନ୍ଧୀଠୁ ସୀମାନ୍ତ ଗାନ୍ଧୀ, ଜିନ୍ନାଠୁ ନେହରୁ ? Gandhi bordered on Gandhi, Nehru from Jinnah? କ୍ଷମତାର ଭୟାବହତା ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି ଥରେ କ୍ଷମତାର ବାଘ ପିଠିରେ ବସିଲା ପରେ ? ଓହ୍ଲେଇବାରେ କି ଅସହାୟତା ? Ever felt the horror of power once the tiger of power sat on your back? **Needless to say?** ନୀରବ ଅଶ୍ରୁରେ ଦେହ ଛାଡ଼ିଲେ କିନ୍ତୁ ମରିବା ପୂର୍ବରୁ ଆଶା କରିଛନ୍ତି ଦିନ ଆସିବ ... । He left his body in silent tears but hoped that the day would come before he died ....



## Chapter 34

""ସ୍ୱାଧୀନ ଦେଶର ସାହସୀ ଶିଶୁ ଦିନେ ଯୁବକ ହେବେ । The brave child of an independent country will one day be young. ଆମର ଭୁଲପାଇଁ ଆମକୁ କ୍ଷମା କରିବେ, ଅହିଂସା ବଳରେ ବଳୀୟାନ ହେବେ । Forgive us for our mistakes, be strong through non-violence. ନିଶ୍ଚୟ ଏ ଦେଶକୁ ଏକାଠି କରିଦେବେ । Must bring this country together. ନିଜକୁ ପ୍ରତିଷ୍ଠା ନ କରି ବିଶ୍ୱର ନେତୃତ୍ୱ ନେବା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । It is not possible to lead the world without establishing oneself. ସେମାନେ ବୁଝିପାରିବେ । They can understand.

" ସେମାନେ ଏକାଠି ଲଢ଼ିଥିଲେ, ଏକାଠି ରହିବାର ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଥିଲେ, ଏକାଠି ବସି କ୍ଷମତାର ଭାଗ ବାଣ୍ଟିଥିଲେ, ପୁଣି ଏକାଠି ହେବାର ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଥିଲେ, ସମୟ ନ ଥିଲା । " They fought together, dreamed of being together, sat together and shared power, dreaming of coming together again, there was no time. ସେମାନେ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖାଇ ଦେଇ ଗଲେ ଏ ଦେଶର ଶିଶୁକୁ, ଯୁବକକୁ, ଯୁବତୀକୁ । They dreamed of a child, a young man, a young woman in this country.

ସେମାନେ ମନେପକାଇ ଦେଇଛନ୍ତି ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ଯୁଗରେ ତୁମେ ଥିଲ ଶ୍ରେଷ୍ଠଶକ୍ତି ବିଶ୍ୱର । They remind you that in the pre-Christian era you were the greatest power in the world. ମଧ୍ୟଯୁଗରେ ଧୂଂସଲୀଳା, ପରାଧୀନତା ୧୦୦୦ ବର୍ଷର । In the Middle Ages, devastation was 1,000 years. ଖ୍ରୀଷ୍ଟପର ଯୁଗରେ ଥରୁଟିଏ ଏକାଠି ହୁଅ, ଥରୁଟିଏ ଆମକୁ କ୍ଷମା କରିଦିଅ । Come together once in the age of Christ, forgive us once. ଏଇଥିପାଇଁ ଆମେ ଜୀବନ ତମାମ୍ ତମରି ସୁଖ ଓ ସମୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ଲଢ଼ିଛୁ । That is why we have fought for our happiness and prosperity for the rest of our lives. ହେ ଭଗବାନ ଆମେ ପାରିଲୁ ନାହିଁ । Oh God we couldn't. ଇଶ୍ୱର ତୁମକୁ ଶୁଭବୁଦ୍ଧି ଦେବେ । God will bless you.

ତୁମେ ସାହସୀ ହେବ, ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ହେବ, ଆମକୁ ବିଭାଜନର ଦାରୁଣ ଦୁଃଖରୁ ଉଦ୍ଧାର କରିବ । You will be brave, wise, and save us from the great sorrow of division. ଆମର ଆତ୍ମା ସ୍ୱର୍ଗରେ ଶାନ୍ତି ଲାଭ କରିବ । Our souls will have peace in heaven. ଆମ ମୁହଁକୁ ଚାହିଁ ହଜାର ହଜାର ଗ୍ରାମବାସୀ ଜୀବନ ଉଜାଡ଼ି ଦେଇଛନ୍ତି, ଜୀବନ ତମାମ୍ ଜେଲ ଯାଇଛନ୍ତି, ମାତ ଖାଇଛନ୍ତି, ଫାଶରେ ଚଢ଼ିଛନ୍ତି, ଗୁଳି ସହିତ ଲଢ଼ିଛନ୍ତି ଖାଲି ହାତରେ, ଖୋଲା ଦେହରେ, ତମରି ପାଇଁ, ଖାସ୍ ତମରି ପାଇଁ । Thousands of villagers have lost their lives, their lives have gone to jail, they have been beaten, they have been hanged, they have been shot, they are fighting with their bare hands, their bodies are open, they are fighting, they are fighting.

ସେ ଇତିହାସକୁ ଆମେ ରଖିନାହିଁ, ରଖିଛୁ ତୁମରି ମା', ଏଇ ମାଟି, ମାତୃଭୂମି ତାରି ଫଟା ଶାଢ଼ୀରେ ସେ ଇତିହାସ । We have not kept that history, your mother has kept it, this soil, this motherland, it has history in a





ଆଜିଠାରୁ ତୁମକୁ ଆଜାଦ୍‌ହିନ୍ଦ୍ ଫୌଜରେ ଭର୍ତ୍ତି କରାଗଲା ।" From today you have been admitted to the Azad Hind Army." ଧନ୍ୟ ସେଇ ମା' ଯିଏ ତାର ପିଲାଟି ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ କଟାମୁଣ୍ଡରୁ ଲୁହ ଝରେଇ ପାରେ । "" Blessed is the mother who sheds tears for the good of her child. ଆନନ୍ଦରେ ମୁଣ୍ଡକାଟି ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରିପାରେ । The head can happily commit suicide.

ସେମାନେ ସମୟ ସୁଅରେ ମାଟିରେ ଶୋଇଛନ୍ତି ସତ କିନ୍ତୁ, ସେମାନେ ଆମପାଇଁ ତାଙ୍କର ସ୍ୱପ୍ନ, ସଙ୍କଳ୍ପ, ଆଶୀର୍ବାଦକୁ ଛାଡ଼ିଯାଇଛନ୍ତି, ଏକାଠି ହେବାକୁ, ମାଟି ମା'ର ଡାକ ଶୁଣିବାକୁ, ଆକାଶର ଆଖିରେ ଅହିଂସାର ମନ୍ତ୍ର ପଢ଼ିବାକୁ, ଏଇଥିପାଇଁ ସେମାନେ ମହାନ । It is true that they have slept on the ground in the swine of time, but, for us, they have left their dreams, resolutions, blessings, to come together, to hear the call of the mother of the earth, to recite the mantra of non-violence in the eyes of the sky, for which they are great. ଆମେ ତାଙ୍କର ମହାନ ଦାୟାଦ । We are his great grandfather. ସେମାନେ ମନେ ପକାଇଛନ୍ତି ସହରର ଶିକ୍ଷିତ ସ୍ୱାର୍ଥୀ ଲୋକେ ଏ ଦେଶକୁ ଏକାଠି କରିପାରିବେନି । They are reminded that the educated educated people of the city cannot bring this country together. କରିବେ ସେଇ ଗାଁର ଲୋକେ, ଜଙ୍ଗଲ ପାଖ ପାହାଡ଼ତଳ ଗାଁର ଲୋକେ ଏ ଦେଶକୁ ଏକାଠି କରିବେବେ? Will the people of that village, the people of the hilly villages near the forest, bring this country together?

ସେମାନଙ୍କର ସାହସ ଅଛି, ଶକ୍ତିଅଛି । They have the courage, the strength. ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏ ଦେଶର ମହାନ ଶକ୍ତି । The villagers are the great power of this country. ତାଙ୍କ କଥା ଶୁଣୁଥିବ । Listening to him. ଦରିଦ୍ର ଗ୍ରାମବାସୀର ସାହସୀ ଗ୍ରାମବାସୀର କଥା । The story of the brave villagers of the poor villagers. ସେମାନେ ଆମର ହୃଦୟ, ହୃଦୟର ସ୍ୱନ୍ଦନ । They are our heart, our heartbeat. ସେମାନେ ନଥିଲେ? Were they not? ଆମେ ତାଙ୍କର ସ୍ୱର ଶୁଣୁଛୁ ସ୍ୱର୍ଗରେ । We hear his voice in heaven. ତମେ ଶୁଣିପାରୁନାହିଁ ? Can't you hear? କାନଡେର, ମନ୍ଦିରରେ, ମସଜିଦ୍‌ରେ ଶୁଣିପାରିବ ସେ ସ୍ୱର । He can be heard in the candles, in the temples, in the mosques.

ଗ୍ରାମବାସୀ : ଆମ ବାହୁବଳରେ ଆମେ ସ୍ୱାଧୀନତା ଆଣିଛୁ । Villagers: We have brought freedom with our arms. ଆମକୁ ନ ଜଣାଇ ଆମ ଦେଶକୁ ଭାଗ ଭାଗ କଲ କାହିଁକି ? Why did you divide our country without telling us? ତମର ସୁଖ, ସ୍ୱାର୍ଥ, ସୁବିଧାପାଇଁ ତମେ ଏ ପାପ କାମ କରିତ? Did you commit this sin for your happiness, self-interest, and convenience? ଇଂରେଜମାନେ ତମକୁ ଗୋଲାମିର ପୁରସ୍କାର ଦେଇଗଲେ ଭାଗଭାଗ ହୋଇ ସୁଖରେ ରହିବ, ଶାନ୍ତିରେ ରହିବ, ସମୃଦ୍ଧି ବଢ଼ିବ । If the British reward you with slaves, they will be happy, they will be happy, they will be happy, they will be happy. ଆମ ସୁଖ ସୁବିଧା କଥା କେବେ ଭାବିଛ ? Have you ever thought about our happiness?

ଆମେ ଗାଁର ମଣିଷ, ମାଟି ମା'ର ମଣିଷ । We are the people of the village, the people of the clay mother. ଗାଁ ଆମର ଅତି ନିଜର । The village is ours. ଗାଁରେ ଆମେ ବଞ୍ଚିଛୁ, ଜୀବନର କଳାକୁ ଆପଣେଇଛୁ । We have lived in the village, we have adopted the art of life. ତୁମ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରିନୁ । Don't rely on you. ତୁମ ପାଖରେ ହାତ ପାଡ଼ିନୁ । Don't get me wrong. ଗାଁ ଲୋକେ କେବେ ସହରରେ ରହନ୍ତିନି । The villagers never lived in the city.

ଗାଁରେ ଯେଉଁ ସରସତା, ଶାନ୍ତି, ସହରର ଗହଳଚହଳରେ କାହିଁ? Where is the serenity, the peace in the village, the commotion in the city? ତମେ ଶିକ୍ଷିତ ଲୋକ, ସହରୀ ଲୋକ, ଏ ଦେଶକୁ ଭାଗ ଭାଗ କରି ରଖୁଥିବ, ଏ ଦେଶର ଧନ ଦଉଳତ ଲୁଚି ଖାଉଛ, ଖୁଣ୍ଟି ଖାଉଛ, ଆଇନକୁ ଆଖି ଦେଖେଇ ଖାଉଛ , ବୁଦ୍ଧି ବଳରେ । You are the educated people, the urban people, you have divided this country, you are looting the wealth of this country, you are stealing the poles, you are looking at the law with your eyes, you are using the power of reason. ଏଇ ତମ କଲମର କରାମତି ? The miracle of this pen? ତମ ମତି ରିତି ? What is your opinion? ଦମ୍ ଥିଲାତ ଲଢ଼ିଲାନି ଇଂରେଜ ସାଥରେ ଏକଲା ? Dum Thilat fought alone with the English?

ଆମକୁ କାହିଁକି ଡାକୁଥିଲ ? Why were you calling us? ଆମେ ଲଢ଼େଇ କରି ସ୍ୱାଧୀନତା ଆଣିଛୁ । We fought and brought freedom. ଆମେ ଛଡ଼େଇନେବୁ ଆମ ଅଧିକାରକୁ । We will relinquish our rights. ଆମେ ଓପାଡ଼ିଦେବୁ ତମେ ପୋଡ଼ିଥିବା କାଳାକୁ, କବାଟକୁ । We'll open the door you buried, the door. ଇଂରେଜ ଆମକୁ ପାରିଲାନି ? Didn't the English know us? ତୁମେ କଣ ପାରିବ ? What can you do?

ତମର ଶକ୍ତି କେତେ ଆମେ ତମକୁ ଜାଣିଛୁ? How much do we know about your strength? ଇଂରେଜକୁ ପିଟିଥିଲୁ ଠେଙ୍ଗାରେ । We beat the British with sticks. ତମକୁ କଣ ଠେଙ୍ଗାରେ ପିଟିବୁ ? What are we going to beat you with? ନା ତମେପରା ଆତ୍ମୀୟ, ପ୍ରିୟଜନ । No, you are relatives, dear ones. ତମ ସାଙ୍ଗେ ଲଢ଼ିବୁ ଯେମିତି ଲଢ଼ିଥିଲୁ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧରେ । We will fight with you as we fought in the Mahabharata war. ଧର୍ମର ପକ୍ଷନେଇ ଲଢ଼ିବୁ ? Shall we fight for religion? ଅହିଂସର ଲଢ଼େଇ ଲଢ଼ିବୁ । We will fight non-violence. ତମ ଗୁଳି ବନ୍ଧୁକ, ଆଇନ କାନୁନ କାମ କରିବନି । Your firearms, the law will not work.

ତମେ ଆମକୁ ମାରିପାରିବନି । You can't kill us. ଆମେ ଗାଁ ଲୋକ ? Are we villagers? ଗାଁ ଲୋକର ଧର୍ମକୁ ତମେ ଜାଣିଛ ? Do you know the religion of the villagers? ଆମେ କେବେ ଜିଲ୍ଲା ପାରିହୋଇ, ରାଜ୍ୟ ପାରିହୋଇ, ଘର କରୁନା, ବେପାର କରୁନା । We never crossed the district, we crossed the state, we didn't go home, we didn't trade. ତେବେ ଆମ ଦେଶରେ ଆମେ ଏକାଠି ରହିବୁନି କାହିଁକି ? So why don't we live together in our country? ତମେ କିଏ ଆମକୁ ଅଲଗା ଅଲଗା ରଖିବାକୁ ? Who are you to keep us separate? ଗୋଟାଏ ଦେଶ

ଭାରତବର୍ଷ, ଦୁଇଟା ଦେଶର ନୁହଁ, ଶହଶହ ଦେଶର ଭାରତବର୍ଷ । One country is India, not two countries, India is hundreds of countries.

ସବୁ ରାଜ୍ୟ ଗୋଟାଏ ଗୋଟାଏ ଦେଶ । All states are one country. ଆମେରିକାର ଲୋକେ ଗଣତନ୍ତ୍ରରେ, ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ୱାଧୀନତାରେ, ଧର୍ମ ସ୍ୱାଧୀନତାରେ ୫୦ଟା ଦେଶକୁ ଏକାଠି କରି ଖୁସିରେ ଅଛନ୍ତି ଆମେ କାହିଁକି ଦୁଃଖରେ ରହିବୁ ତୁମ ଖୁସି ଲାଗି ? Americans are happy to unite 50 countries in democracy, human freedom, freedom of religion, why should we be sad for your happiness? ସ୍ୱାର୍ଥ ଲାଗି ? For selfish reasons? ତାର ସୁରକ୍ଷା ଲାଗି ? For her safety?

ଲଜା ଲାଗୁନି ଧର୍ମ ନାଁରେ ତମେ ବାଣ୍ଟିଛ ଦେଶକୁ ? Shame on you for dividing the country in the name of religion? ପୃଥିବୀରେ ଏମିତି କେଉଁ ଦେଶ ଅଛି ଗୋଟାଏ ଧର୍ମର ଦେଶ ? What country on earth is a country of one religion? ଧର୍ମନିରପେକ୍ଷ ଦେଶ ? A secular country? ଧର୍ମପ୍ରିୟ ଦେଶ? A religious country? ଦେଶ ଆଗ ଧର୍ମପଛ । The country is ahead of religion. ଇଂରେଜ ସାଥରେ ଲଢ଼େଇ କଲାବେଳେ କେଉଁଠି ଥିଲା ତମର ଧର୍ମ ରାଜନୀତି ? Where was Tamar Dharma politics when she fought the British? ଧର୍ମପ୍ରିୟତା, ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷତା ? Religion, secularism? ଆମ ଛାତିରୁ ଲହୁ ବୋହିଲାବେଳେ ତମେ ଦେଖୁଛ ତାର ରଙ୍ଗକୁ ? Did you see the color when the blood flowed from our chests? ସ୍ୱାଧୀନତାପାଇଁ ସେ ଲହୁ ବୋହୁଥିଲା , ଦେଖୁଛ ତାର ଧର୍ମକୁ ? He was bleeding for freedom, have you seen his religion? ଧର୍ମ ବଳରେ ତମେ ଦେଶକୁ ସ୍ୱାଧୀନ କରିନାହିଁ ତେଣୁ ଧର୍ମ ବଳରେ ତମେ ଦେଶକୁ ଦିଖଣ୍ଡ କରିବାର ଅଧିକାର ତୁମର ନାହିଁ । You did not liberate the country by religion, so you do not have the right to divide the country by religion.

ଯେଉଁମାନେ ସେ ଭୁଲ କରିଛନ୍ତି ତମେ କଣ ତାକୁ ଠିକ୍‌କରି ପାରିବନି ? Can't you fix those who made a mistake? ତମର କଣ ଶକ୍ତି ନାହିଁ, ସାହସ ନାହିଁ ? Tamar has no strength, no courage? ସ୍ୱାଧୀନ କଣ ହୋଇଛି ? What has become independent? ତମେ ଦି'ଅକ୍ଷର ପଢ଼ିଛବୋଲି ଲେଖୁଛ ତମ ଇତିହାସ କେତେଦିନ ଜେଲରେ ଥିଲ, କେଉଁଠି ଥିଲ ? How long have you been in jail, where have you been? କେତେ ବେତ ମାତ ଖାଇଲ ? How many cane beatings? କେବେ ମୁକ୍ତି ପାଇଲ ? When was he released? ଆମେ ଅଜ୍ଞାନ । We are ignorant. ଆମ ଧର୍ମ ଆମର । Our religion is ours.

ଆମେ ଲେଖିନାହିଁ, ରଖିନାହିଁ ଆମର ଇତିହାସ, ମାତ, ମୃତ୍ୟୁର ଇତିହାସ, ଲାଠି, ଫାଶିର ଇତିହାସ, ଘର ଉଚ୍ଛୁଡ଼ିଯିବାର ଇତିହାସ, ଆମେ ହଜେଇଦେଇଛୁ ଆମ ଇତିହାସ, ସ୍ୱାଧୀନତାର ସ୍ୱପ୍ନ ବିଭୋର ହୋଇ । We have not written, we have not kept our history, we have lost our history, we have lost our history, we have lost our history,

we have lost our history, we have lost our history, we have lost our dream, our history, our dream of independence.

ତମେ ଜାଣିଛ ଧର୍ମ କଣ ? Do you know what religion is? ମଣିଷର ଧର୍ମ ? The religion of man? ଗାଁ ମଣିଷର ଧର୍ମ, ଇଶ୍ଵର, ଆଲ୍ଲାଙ୍କ ଧର୍ମନୀତି ଜାଣିଛ ? Do you know the religion of the village man, the religion of God, the religion of Allah? ସତକୁହ ଆଲ୍ଲା, ଇଶ୍ଵରଙ୍କ କଥା କହିବାକୁ ତମକୁ ଅଧୀକାର ଦେଇଛନ୍ତି ? Is it true that Allah has given you the right to speak about God? ତମେ ମଣିଷ ଆମେ ମଣିଷ । You are human, we are human. ମଣିଷ ହୋଇ ତମେ ଆମର ଅଧିକାର ଛଡେଇ ନେଇଛ ? As human beings, have you taken away our rights? ଇଶ୍ଵର ତମପରି ମଣିଷକୁ କୁହ କେମିତି ବଞ୍ଚେଇ ରଖିଛନ୍ତି ? Tell God how He saved man. ଦୟା କରିଛନ୍ତି ? ତମେ କଣ ଇଶ୍ଵରଙ୍କୁ ବୁଝିପାରିଛ ? Have mercy Do you understand God? ନା ବୁଝିପାରିବ ? Can you understand? ତମେ କଣ ତାଙ୍କ ଜ୍ଞାନର ସମକକ୍ଷ ନା କ୍ଷମତାର ସମକକ୍ଷ ? Are you equal to his knowledge or equal to his power? ନା ତମପରି ଶରୀରଧାରୀ ମଣିଷ ? Or a man with a body like that?

ଅନ୍ଧାର ରାତିରେ ତାରକାମଣ୍ଡଳକୁ ଥରେ ଦେଖ ବୁଝିପାରିବ ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ବିଶାଳତା, ଦୟା, କରୁଣାର ମହାନତା । Once you look at the constellation in the dark night, you can understand the greatness, mercy, and greatness of God. ଇଶ୍ଵରଙ୍କ କଥା କହି ତମେ ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ସଂସାରକୁ ଅବହେଳା କରିବାଠୁ ବଳି ଅଜ୍ଞାନତା ଆଉ କଣ ଅଛି ? What more is there to be ignorance of sacrifice than to neglect the world of God by speaking of God? ଆମ ଅଧିକାର ଆମକୁ ଫେରେଇଦିଅ ନଚେତ୍ ଆମେ ଛଡେଇନେବୁ ଆମ ଅଧିକାର? Give us back our rights or will we give up our rights? ଅହିଂସା ବଳରେ? By non-violence? ଯେମିତି ଲଢ଼ିଥିଲୁ ଇଂରେଜ ସାଥରେ । As we fought with the English.

ତମ ଉପରେ ଆମର ଆଉ ଭରସା ନାହିଁ? We have no hope in you anymore? ଆମେ ଖୋଜୁଛୁ ଆମକଥା, ଆମଦୁଃଖ, ଆମଧର୍ମକୁ ବୁଝିଲାଭଳି ଆଉଗୋଟେ ଗାନ୍ଧୀଯୁବକକୁ ? Are we looking for another Gandhian youth who understands our words, our sorrows, our religions? ଯିଏ ଆମର ନେତା ହେବ ? Who will be our leader? ଆମ ଅଧିକାର ପାଇଁ ଲଢେଇ କରିବ ଲଢେଇ ? Will we fight for our rights?ଆମ ଧର୍ମ ବଞ୍ଚିବ ବଢ଼ିବାର ଧର୍ମ, ସତ୍ୟ ପ୍ରେମ, ସରଳତାର ଧର୍ମ, ଅହିଂସା ଭାଇଚାରର ଧର୍ମ । Our religion is the religion of survival, true love, the religion of simplicity, the religion of non-violent brotherhood.

ତିକ୍ତତା ଭୁଲି ଭଲପାଇବାର, କ୍ଷମା କରିବାର ଧର୍ମ । It is a religion of love to forget, to forget bitterness. ତମେ ଜ୍ଞାନ ବଳରେ ଧର୍ମ କଥା କହୁଛ ? Are you talking about religion with the power of knowledge?ତମ କଥା ଆମେ ଶୁଣି ଆସୁଛୁ । We have been hearing from you. ଆମର ଜ୍ଞାନ ଅଛି ବହୁତ ଜ୍ଞାନ ଅଛି, ଅନୁଭବ ଅଛି । We have knowledge, we have a lot of knowledge, we have feelings.ତୁମ ବିଚାରରେ

ତୁମଠାରୁ କମ୍ ହୋଇପାରେ କିନ୍ତୁ ତମେ ନିଶ୍ଚୟ ସ୍ୱୀକାର କରିବ ଆମର ଜ୍ଞାନ ଅଛି । Your judgment may be less than yours, but you must admit that we have the knowledge.

ଆମ ଜ୍ଞାନ ବଳରେ ଧର୍ମର କଥା କହୁଛୁ ତମେ ଶୁଣ । Listen to me speak of religion with the power of our knowledge. ସମ୍ମାନ ଦିଅ । Respect. ସ୍ୱୀକାର କର । Admit it. ତମର ଜ୍ଞାନ, ତମର ଧର୍ମ ଆମ ଉପରେ ଲଦନାହିଁ, ଆଉ ବୁଝାଅ ନାହିଁ । Tamar's knowledge, Tamar's religion, do not burden us, do not explain. ତମେ ମନ୍ଦିର ଯାଉଛ ସପ୍ତାହକୁ ଅନେକ ଥର, ଥରେ ମସଜିଦ୍ ଗଲେ କ୍ଷତି କଣ ? You go to the temple many times a week, once you go to the mosque what is the harm? ତମେ ସବୁଦିନେ ମସଜିଦ୍ ଯାଉଛ, ସପ୍ତାହକୁ ଥରେ ଗୀର୍ଜା ଗଲେ କ୍ଷତି କଣ ? You go to the mosque all the time, what is the harm if you go to church once a week?

ତମେ ସବୁଦିନେ ଗୀର୍ଜାକୁ ଯାଉଛ, ସପ୍ତାହକୁ ଥରେ ମନ୍ଦିର ଗଲେ କ୍ଷତି କଣ ? You go to church all the time, what is the harm of going to the temple once a week? ଆମେ ତ ପୃଥିବୀର ଭିନ୍ନଭିନ୍ନ ଭାଷା ପଢୁଛୁ, ବୁଝୁଛୁ, ଭିନ୍ନଭିନ୍ନ ଖାଦ୍ୟ ଖାଉଛୁ । We read, understand, and eat different languages around the world. କାହିଁ ପାପ ତ ଲାଗୁନି । Why not sin? କିଛି ଅସୁବିଧା ହେଉନି । No problem. ପୃଥିବୀର ଭିନ୍ନଭିନ୍ନ ଧର୍ମର କଥା, ବିଶ୍ୱାସ, ବ୍ୟବହାରକୁ ପଢିଲେ, ବୁଝିଲେ, ଅଭ୍ୟାସ କଲେ କଣ ପାପ ହେବ ? What is the sin of reading, understanding, practicing, speaking, believing, using different religions of the world?

ସତ କୁହ କେତେ ପାପ ହେବ ? Tell me the truth, how many sins will there be? ମାପ ଅଛି ତୁମ ପାଖରେ ? Do you have a measurement? ମାପିବାକୁ ସେ ପାପର ମାତ୍ରା ଈଶ୍ୱର ତୁମକୁ ଅଧିକାର ଦେଇଛନ୍ତି ? Has God given you the measure of sin to measure? ତମେ ତ ଗୋଡ କାଢିଲେ, ମନ ବୁଝିଲେ, ମନ୍ଦିର, ମସଜିଦ୍, ଗୀର୍ଜା, ଗୁରୁଦ୍ୱାରକୁ ଗଲେ ଜାଣିବ ? Did you know that when you take off your feet, understand your mind, go to temples, mosques, churches, gurudwaras? ତମେ ସପ୍ତାହକେ ଥରେ ଯାଉନାହିଁ କାହିଁକି ? Why don't you go once a week?

ଆଉ କେତେ ଜ୍ଞାନ ହେଲେ ତମେ ଯିବ ? How much more knowledge will you go? କେତେ ଧନ, କ୍ଷମତା ହେଲେ ଯିବ ? How much money, power, will go? ରାଜତନ୍ତ୍ରରୁ ଗଣତନ୍ତ୍ର । Democracy from monarchy. ଧର୍ମାନ୍ୱତାରୁ ଧର୍ମ ସ୍ୱାଧୀନତା ଲବ୍ଧ କଣ କମ୍ କଥା ଆମ ପାଇଁ ଏ ଯୁଗରେ । In this day and age, religious freedom is no less important than religion. ଦୁଇ ତିନିଟା ଧର୍ମକୁ ପାଳନ କଲେ ବିଶ୍ୱାସ କଲେ କ୍ଷତି କଣ ? What is the harm of believing in two or three religions?

ତମର ଏତେ ଜ୍ଞାନ ଅଛି । Tamar has so much knowledge. ତୁମେ ପାଳନ ନକର ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଖକୁ ଯାଅ, ଶ୍ରଦ୍ଧାରେ ବସ, ଶୁଣ, ତାଙ୍କୁ ଶ୍ରଦ୍ଧାରେ ଡାକ ତୁମପାଖକୁ, ତାଙ୍କୁ ବସାଅ, ତମ ଧର୍ମର କଥା ଶୁଣାଅ ଥରୁଟିଏ ସପ୍ତାହରେ ଥରୁଟିଏ ।

Don't go to everyone, don't listen, sit in reverence, listen, call him in reverence, sit him down, listen to your religion once a week. ଏତିକି କର । ଦେଖିବ କେମିତି ବଦଳିଯିବ ଏ ପୃଥିବୀ, ପୃଥିବୀର ଦୁଃଖ, ଦୁଃଖୀ ଗ୍ରାମବାସୀର ଦୀର୍ଘଶ୍ଵାସ, ତତଲା ନିଃଶ୍ଵାସ । Do so much See how this world will change, the sorrows of the world, the sighs of the miserable villagers, the sigh of relief. ତୁମପ୍ରତି ତାଙ୍କର ସନ୍ଦେହ, ଅବିଶ୍ଵାସ । His doubts and disbelief in you.

ଦେଖିବ କେମିତି ବିନା ଲଢେଇରେ, ବିନା ରକ୍ତପାତରେ ଏ ଦେଶ ଏକାଠି ହୋଇଯିବ ଧର୍ମ ବଳରେ, ଅହିଂସା ବଳରେ ତମେ ବୁଝିପାରିବନି, ଯେମିତି ଇଂରେଜମାନେ ବୁଝିପାରିନଥିଲେ ଫକୀର ମହାତ୍ମାର ଅହିଂସାର ମନ୍ତ୍ରପୁଞ୍ଜା ପାଠକୁ, ବାଟକୁ, ବଳକୁ, କଳକୁ, କୌଶଳକୁ । You will not understand how this country will unite without war, without bloodshed, without religion, without violence, just as the British did not understand the mantra, the way, the force, the call, the tactics of the non-violence of the great Mahatma.

ତମେ ଏତେ ପାଠ ପଢ଼ିଛ ପାଠୁଆ ଲୋକକୁ ନେଇ ବସାଅ ମନ୍ଦିରରେ, ମସଜିଦ୍ରେ, ଗୀର୍ଜାରେ, ଗୁରୁଦ୍ଵାରରେ ଆମେ ଅଜ୍ଞାନୀ ଗ୍ରାମବାସୀ ତମ ପଛରେ ଯିବୁ, ତମ ପଛରେ ବସିବୁ । You have read so many lessons that the ignorant villagers will follow you, sitting behind you, in the temples, in the mosques, in the churches, in the gates. ତମେ କହିବ ଆମେ ଶୁଣିବୁ । You say we will listen.

ଆମେ କହିବୁ ତମେ ଶୁଣିବ ଧର୍ମଜ୍ଞାନ କଥା, ଇଶ୍ଵର ଅନୁଭବ କଥା, ସତ୍ୟ ପ୍ରକାଶର କଥା । We'll tell you about theology, God's experience, the truth. ଆମର ଏତେ ଜ୍ଞାନ କାହିଁ ? Why do we have so much knowledge? ତମ କଥା ସିନା ସବୁ ବୁଝିପାରିବୁନି । Sina doesn't understand everything. ତମେତ ଆମ କଥାସବୁ ବୁଝିପାରିବ ? Can you understand our words? ସପ୍ତାହରେ ନିଶ୍ଚୟ ଥରେ ମନ୍ଦିର, ମସଜିଦ୍, ଗୀର୍ଜା, ଗୁରୁଦ୍ଵାର ଯାଇପାରିବ ? Must you go to temples, mosques, churches, gurudwaras once a week? ସତରେ କଣ ତମେ ଯାଇପାରିବ...? Can you really go ...? ତମର ଧର୍ମ, ଜ୍ଞାନ, କ୍ଷମତାର, ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ଵାଧୀନତାର, କଣ ଏତେ ସାହସ ଅଛି ? Tamar's religion, knowledge, power, personal freedom, is there so much courage?

ଯଦି ନାହିଁ ଦୟାକରି ଆଉ କୁହ ନାହିଁ ଧର୍ମର କଥା, ଇଶ୍ଵରଙ୍କ କଥା, ତୁମେ ବହୁତ ଜାଣିଛ ତମ ଗର୍ବର କଥା ? If not please don't talk about religion anymore, talk about God, you know a lot about your pride? ଯଦି ତମ କଥାରେ ବଳନାହିଁ, କଲମରେ କାଳିର ବଳନାହିଁ, କଳ କବ୍ଜାରେ ବଳ ନାହିଁ, ମଗଜରେ ହିମତ୍ ନାହିଁ ? What if there is no power in your words, no power in your pen, no power in your hands, no power in your brain?

ସବୁଥାଇ ତମେ ଯଦି ଥରୁଟିଏ ସପ୍ତାହରେ ମନ୍ଦିର ମସଜିଦ୍, ଗୀର୍ଜା ଯାଇପାରିବ ନାହିଁ, ଇଶ୍ଵର, ଆଲ୍ଲା, ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ପ୍ରେମର କଥା ଶୁଣିପାରିବନି, ଧୂକ୍ ଧୂକ୍ ଶତଧୂକ୍ ତମ ଜ୍ଞାନକୁ, ବିଜ୍ଞାନକୁ, କ୍ଷମତାକୁ, ବ୍ୟକ୍ତି ସ୍ଵାଧୀନତାକୁ ? After all, if you can't go to the temple mosque, the church once a week, you can't hear the love of God, Allah, Christ, just a hundred percent knowledge, science, power, individual freedom?

ତେଲ, ଲୁଣ, ପାଣି, ଅତର ବିକ୍ରତ ଲଙ୍ଗଳା ଝିଅକୁ, ଛୁଆକୁ ଆମ ଆଗରେ ନଚଉଛ । ମଦିର, ମସଜିଦ୍, ଗୀର୍ଜା,  
ଗୁରୁଦ୍ଵାରକୁ ଯିବାକୁ ଲଙ୍ଗଳା ଝିଅକୁ ନଚାଅ, ଛୁଆକୁ ନଚାଅ ଆମେ ନିଶ୍ଚୟ ଯିବୁ, ଆମ ପିଲାମାନେ ନିଶ୍ଚୟ ଯିବେ? Oil, salt,  
water, perfume are dancing in front of the naked girl, the baby. Don't go naked, don't go, don't  
go, don't go, don't go, don't go, don't go, don't go, don't go, don't go, don't go, don't go, don't go,  
don't go, don't go, don't go.ଧର୍ମ, ଇଶ୍ଵରଙ୍କୁ ବୁଝିପାରିବେ । Religion can understand God.

ପୃଥିବୀର ଦୁଃଖ ହାଲକ୍ା କରିପାରିବେ । Can alleviate the suffering of the world.ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ଚିନ୍ତାକୁ ଦୂର  
କରିପାରିବେ, ଶାନ୍ତି, ସୁଖରେ, ସମୃଦ୍ଧିରେ, ସମ୍ପୋଗରେ ବଞ୍ଚିପାରିବେ ଇଶ୍ଵରଙ୍କର ପ୍ରିୟହୋଇ, ପ୍ରିୟଜନହୋଇ, ଧର୍ମର ଦିବ୍ୟ  
ଜ୍ଞାନପାଇ, ସତ୍ୟର ଆଲୋକରେ ଆଲୋକିତହୋଇ । You can get rid of God's worries, live in peace,  
happiness, prosperity, intercourse, be loved by God, be loved, be enlightened by the divine  
knowledge of religion, and be enlightened by the truth.





## Chapter 35

ତମେ କଣ ଏତେ ମଙ୍ଗଳ ଆମର ଚାହୁଁ ? Do you want our welfare so much? ସତରେ କଣ ଏତେ ମଙ୍ଗଳ ଚାହୁଁ ମଣିଷର? Of the human being ? ମଣିଷ ଜାତିର? Of the human race? ମଣିଷ ମନର, ମଣିଷ ଧର୍ମର, ମଣିଷ ଜ୍ଞାନର, ମଣିଷ ବିଶ୍ୱାସର? Of the human mind, of the human religion, of the human knowledge, of the human faith? ତେବେ ଆମ ହାତ ଧରି ଆମକୁ ନେଇଯାଅ ଥରୁଟିଏ ସପ୍ତାହରେ ମନ୍ଦିରକୁ, ମସଜିଦ୍‌କୁ, ଗୀର୍ଜାକୁ, ଗୁରୁଦ୍ୱାରକୁ । So take us by the hand to the temple, the mosque, the church and the gurudwara once a week. ଥରୁଟିଏ ସୁଯୋଗ ଦିଅ ବେଦ, ବାଇବେଲ, କୋରାନ୍ ପଢ଼ିବାକୁ, ଶୁଣିବାକୁ, ଜାଣିବାକୁ । Give us one opportunity to read, hear, and know the Vedas, the Bible, the Quran.

ସତକୁହ Tell the truth. କାହିଁକି ଆମକୁ ଆମର ଧର୍ମଗ୍ରନ୍ଥ ବେଦ ପଢ଼ିବାରୁ, ଶୁଣିବାରୁ, ଜାଣିବାରୁ ଆମକୁ ବଞ୍ଚିତ କରଛ ? Why have you deprived us of reading, hearing and knowing the Vedas, our holy scriptures? ବଞ୍ଚିତ କରଛ ବିଶ୍ୱବାସୀଙ୍କୁ ? Why is mankind deprived of the Vedas, the sacred knowledge of God? ୧୫୦ କୋଟି ଦେଶର ଲୋକଙ୍କ ଭିତରେ ୧୦୦୦ ଲୋକ ବେଦ ପଢ଼ନ୍ତି କି ନାହିଁ ସନ୍ଦେହ । It is doubtful whether one thousand people recite the Vedas in our country of 150 crores. କଣ ଚିଠି, ରେଡ଼ିଓ, କମ୍ପ୍ୟୁଟରରେ ବେଦର ପ୍ରଚାର ହେବ ତ ? Whether the Vedas will be promoted on TV, radio, and computers?

ଯେମିତି ତମେ ଆମକୁ ନେଇଯାଇଥିଲ ମଧ୍ୟଯୁଗରେ ରାଜାର ଖଣ୍ଡାମୁନରେ ଭୟ ଦେଖାଇ ମନ୍ଦିରରୁ, ମସଜିଦ୍‌କୁ, ଆଧୁନିକ ଯୁଗରେ ମସଜିଦ୍‌ରୁ ଗୀର୍ଜାକୁ ଅର୍ଥଲୋଭରେ ଖାଦ୍ୟ, ଔଷଧ ଟଙ୍କା ଦେଖାଇ । As you took us from temples to mosques threatening our lives and terrorizing us at sword point in the Middle Age during the rule of Muslim and Mughal emperors. କମ୍ପ୍ୟୁଟର ଯୁଗରେ ତମେ ଆଜି ଗୀର୍ଜାରୁ ମନ୍ଦିରକୁ ଯାଇପାରିବନି ଜ୍ଞାନ ବଳରେ? In the modern ages too you took us from mosques to churches giving us hope of life giving food medicine and money at the hour of death and to survive hunger. ଯାଅ ତମର କଲ୍ୟାଣ ହେବ । In this age of computers, can't you go from church to temple to-day by virtue of wisdom?

ମାନବଜାତିର କଲ୍ୟାଣ ହେବ? Go, you will live the graceful life of love and non-violence. Go for the sake of welfare and wellbeing of mankind? ମା ପୃଥିବୀର ପରମ କଲ୍ୟାଣ ହେବ । For the sake of Mother Earth. ବେଦର ପ୍ରଚାର ପ୍ରସାରକର ପୃଥିବୀରେ ଚିଠି, କମ୍ପ୍ୟୁଟରରେ ବିଶ୍ୱଭାରତ ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ, ବସୁଧୈବ କୁରୁମ୍ଭକମ୍ ପାଇଁ Spread vedic knowledge in the world by TV, computers for unification of world India family to uphold the spirit of Basudhaiva Kutumbakam, to ensure human entity for ages in the lap of Mother Earth, secure, prosperous and enlightened.

ଅହିଂସାର ଅପୂର୍ବ ଶକ୍ତି । Non-violence is the most powerful weapon. ତାର ସାଧନା କର । Practice it in life, in death, at the time of crisis, at the time of chaos, at the time of peace and war. ଅହିଂସାର ପୀଡ଼ା ପ୍ରାଣାନ୍ତକ, ମୃତ୍ୟୁଠାରୁ । The pain of non-violence is fatal, compared to death. ଯେମିତି ଗଜପତି ପୁରୁଷୋତ୍ତମଙ୍କୁ କାଞ୍ଚି ନରପତି ତାଙ୍କର ଝିଅ ପଦ୍ମାବତୀର ବିବାହ ପ୍ରସ୍ତାବକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରିଥିଲେ । It is like the king of Kanchi rejected the marriage proposal of Ganjapati Purushottam who wished to marry the princess Padmavati, the daughter of Kanchi. ରାଜଦୂତ ଫେରାଇ ଦେଇଥିଲେ ଅହିଂସାର ଅପମାନ ସହ, ମୋ ଝିଅ ପଦ୍ମାବତୀ କହୁଛି "" ସେ ତମ ଚଣ୍ଡାଳ ରଜାକୁ ବାହା ହେବନି""? He also returned the ambassador with the word of insult, of non-violence, "my daughter Padmavati says that she will not willing to marry your king, a Chandal ?

ମୁଁ କଣ ଏତେ ଛୋଟ ଲୋକ ସବୁଜାଣି ଗୋଟେ ଚଣ୍ଡାଳକୁ ବାହାଦେବି ମୋ ଝିଅକୁ । " Am I such a helpless king ignoring self-esteem I will agree to give my consent for the marriage of my daughter knowing her unwillingness? "ଚଣ୍ଡାଳ' ଶବ୍ଦରେ ଯେଉଁ ଅପମାନ, ପୀଡ଼ା ଭୋଗିଥିଲେ ଗଜପତି ପୁରୁଷୋତ୍ତମଦେବ Gajapati Purushottamdev was terribly afflicted with the humiliation of the word "Chandal", the hard hit wound, unbearable, intolerable like stabbing at his back without remorse or without tear of compassion. ସେ ପୀଡ଼ା ଥିଲା ପ୍ରାଣପ୍ରିୟା ପ୍ରିୟତମାର ଯାହାକୁ ସେ ଭଲ ପାଉଥିଲେ ପ୍ରାଣଭରି । It was for his love for his beloved Padmavati whom he loved so deeply in his heart of hearts, more than his life. ନିବିଡ଼ଭାବେ, ଏକତରଫା ହେଉପଛେ ତାଙ୍କର ପ୍ରେମଥିଲା ନିର୍ମଳ, କୋମଳ, ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ He knew his love may be one-sided but his love was pure, tender and affectionate.

ରାଜକୁମାରୀ ପଦ୍ମାବତୀର "ଚଣ୍ଡାଳ' ଶବ୍ଦର ଅପମାନ ଥିଲା ଅସହ୍ୟ । Truly, the offence of the word "Chandal" by the princess was unprecedented, penetrating and poignant, unheard and unbearable, crossing all limits of humanity, dignity and decorum of civilization. ସେ ହିଂସା କରି ନଥିଲା । She did not commit any violence or used any force. ଅହିଂସାର ପୀଡ଼ାଥିଲା ପ୍ରାଣଘାତକ ଯେଉଁ ପୀଡ଼ାରୁ ମୁକ୍ତିପାଇଁ କଳିଙ୍ଗର କାଞ୍ଚି ଅଭିଯାନ ଥିଲା ଜୀବନ ମରଣର ଯୁଦ୍ଧ । It was so painful, powerful and devastating that Kalinga's campaign of Kanchi was a battle of life and death to get rid of the unbearable pain of non-violence as if a challenge posed on the heart, mind and spirit of a nation for years to come. ଯେଉଁ ଯୁଦ୍ଧରେ ଭାଗ ନେଇଥିଲେ ସ୍ଵୟଂ ଜଗନ୍ନାଥ, ବଳଭଦ୍ର । In this historic battle, the Lord Jagannath and Balabhadra himself took part as the indomitable warriors of Kalinga and fought with the enemy valiantly in the fierce battle front and brought victory to Kalinga.

ସେହି ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟୀ ଗଜପତି ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କୁ ବିବାହ କରିଥିଲେ ଚଣ୍ଡାଳ ବେଶରେ, ଶ୍ରୀଗୁଣ୍ଡିଚାରେ ଛେରା ପହଁରା କରିବା ସମୟରେ । Gajapati, who won that battle, married Padmavati in the guise of a Chandal on

the chariot at the time of Srigundicha car festival. କାଞ୍ଚିରକିନ୍ନରକୁ କ୍ଷମା କରିଥିଲେ । He forgave the king of Kanchi.

ଅହିଂସାର ପୀଡ଼ା, ଅସମ୍ଭବ ଶକ୍ତିର ପୀଡ଼ା ସମ୍ଭାଳି ପାରନଥିଲେ ଜୟଚନ୍ଦ୍ର, ନିଜ କନ୍ୟା ସଂଯୁକ୍ତାର ସ୍ଵୟମ୍ବରରେ ପୃଥ୍ବୀରାଜର କାଷ୍ଠ ପୁତ୍ରିକାକୁ ଫୁଲମାଳ ଦେଇ ତାଙ୍କୁ ସ୍ଵାମୀ ଘୋଷଣା କରି ଲୁଚି ପଳାୟନ କରିଥିଲେ । The king Jayachandra could not bear the deadly pain of non-violence, the pain so unbearable and penetrating during the marriage ceremony of his daughter Sanjukta in swayambar who had given garland on the wooden statue of her beloved Pruthivraj Chauhan and flee the palace with him declaring him her husband. ସେ ପୀଡ଼ା ଏତେ ଭୟଙ୍କର ଥିଲା ସେ ସଂଯୁକ୍ତା ତାଙ୍କୁ ହିଂସା ବଳରେ ହାଣିଥିଲେ ବୋଧେ ଏତେ କଷ୍ଟ ହୋଇ ନଥାନ୍ତା? This act of betraying by his own daughter was so painful and unbearable that Jaychandra wouldn't feel more the pain if she would cut him into pieces with the force of violence? ତେଣୁ ସେ ବିଦେଶୀ ଶତ୍ରୁ ମହମ୍ମଦଘୋରୀଙ୍କୁ ଏ ଦେଶକୁ ଡାକି ଆଣିଥିଲେ? So he invited a foreign enemy, Mohammad Ghori, to this country? ତା ସହିତ ଏ ଦେଶର ଧୂସକୁ, ପରାଧୀନତାକୁ ? With this act to take revenge, he sowed the seed of the destruction, the subjugation of this country and slavery of foreign rule at the cost of independence ?

ଅହିଂସାର ଶକ୍ତି ଅଜୟ, Invincible is the power of non-violence. ଅବିଜିତମ୍ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ମହାତ୍ମାନବ ମହାତ୍ମାଗାନ୍ଧୀ । It was felt by Mahatma Gandhi, the Great. ୧୮୫୭ର ବିଦ୍ରୋହ ଦଳିନକଟି ଯେପରି ଦମନ କରିଥିଲେ ଇଂରେଜମାନେ ସେଥିରୁ ଗାନ୍ଧିଜୀ ବୁଝିପାରିଥିଲେ ହିଂସା ବଳରେ ଇଂରେଜକୁ ଜିଣିବା ଅସମ୍ଭବ? The way the British suppressed the revolt during 1857, Gandhiji understood that it is impossible to defeat the British by force ? ତେଣୁ ଗୋଟିଏ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ହିଂସ୍ର ଜାତିଠାରୁ ଏ ଦେଶର ସ୍ଵାଧୀନତାକୁ ହିଂସା ବଳରେ ଛଡ଼େଇ ଆଣିବା ଅସମ୍ଭବ । So, it is impossible to snatch the independence of this country from a powerful violent nation, using force by means of violence.

ତେଣୁ ସେ ଖୋଜୁଥିଲେ ହିଂସାର ପ୍ରତି ଅସ୍ତ୍ରଟିଏ, ହିଂସାକୁ ପ୍ରତିହିତ କରିବାପାଇଁ ଛୋଟିଆ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ଅସ୍ତ୍ରଟିଏ So he was looking for a weapon against violence, a small powerful weapon to prevent violence. ତାହା ଥିଲା ଅହିଂସା, It was non-violence. ଅହିଂସାର ଦୀକ୍ଷାରେ ଦୀକ୍ଷିତ ଲକ୍ଷଲକ୍ଷ ଗ୍ରାମବାସୀ, Millions of villagers were initiated in non-violence ଅଜ୍ଞାନ ଗ୍ରାମବାସୀ, ବିଳାସ ବିଭବ ବୁଝୁନଥିବା ଗ୍ରାମବାସୀ, They were illiterate and did not understand luxury..ସରଳ "ସ୍ଵରାଜ"ରେ ବିଶ୍ଵାସ କରୁଥିବା ଗ୍ରାମବାସୀ । They believed in "Swaraj" to live the simple life. ସେଇ ଗ୍ରାମବାସୀ ଏ ଦେଶକୁ ଏକାଠି କରିପାରିବେ । These villagers can unite this country. ବିଶ୍ଵରେ ଏ ଦେଶର ସମ୍ମାନକୁ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ କରିପାରିବେ । They can uphold the honour of the country in the eyes of the world. ସେମାନେ ଲଙ୍ଗଳା ମଣିଷ, ଲୁହାର ମଣିଷ, ମାଟିର ମଣିଷ, ଆକାଶର ମଣିଷ ସେମାନଙ୍କ କଥା ଶୁଣ । They

are naked man, they are iron man, they are clay man, man of heaven. Listen to them. ସେମାନଙ୍କୁ ଏକାଠି କରିଦିଅ ଅହିଂସ ର ମନ୍ତ୍ରରେ, ପଥରେ, ପ୍ରୀତିରେ ଥରୁଟିଏ, ଥରୁଟିଏ । Once, once you unite them and initiate them in non-violence, to walk on this road, in love.

ସନ୍ଧ୍ୟା ନଇଁ ଆସିଥିଲା । Evening was bowing down slowly. ସମୟ ଶେଷ ହୋଇ ଯାଇଥିଲା । Time was running out. ସାକ୍ଷାତର ଶେଷ ପର୍ବରେ ବିଦାୟର ଅଶ୍ରୁ, ବିଭୋର ପ୍ରେମର ଅଶ୍ରୁ, ହୃଦୟର ପ୍ରାଣଥରା ଅଶ୍ରୁ, ଦୁଃଖରେ ବହୁରା ଅଶ୍ରୁ । In the last part of the meeting, there was tears of farewell, tears of spontaneous love, tears of life throbbing heart, tears submerged in the ocean of sorrow. ସେଇ ଦୁଃଖରେ ଲୁହସବୁ ଥପ୍‌ଥପ୍ ହୋଇ ପଡୁଥାଏ । Tears well up in her eyes in sorrow, in pain like the fountain falling down from the top of the mighty mountain. ବଡ଼ କରୁଣ, କଷ୍ଟଦାୟକ ସେ ମୁହୂର୍ତ୍ତ, That moments were very poignant, powerful and painful. ମନେ ହେଉଥିଲା ଯେମିତି ଆମକୁ ଜବରଦସ୍ତ କଲେବଳେ କୌଣସି ମାଡ଼ିମକଟି, ଦଳିମକଟି, ଅଲଗା ଅଲଗା କରିଦେଇଥିଲେ ଇଂରେଜମାନେ । As if the Britishers had separated us using brute force, playing all cards of evils to surpress our unity, our entity, our soil, our soul. ସେ ଲୁହରେ ଲହୁ ଝରୁଥିଲା । She was in tears, tears of blood. କାନ୍ଦ କାନ୍ଦ କୋହର, ଓଠଥରା, ଅଶ୍ରୁ ଉଡୁରା ସେ ବେଳ । As if the time was transfixed. ଆଖିରେ ଲୁହ ସମ୍ପାନ୍ନ ନଥିଲା ଯେମିତି ସରୁନଥିଲା ସେ ଲୁହ । She was crying no sound, no words, no voice in trembling lips, in tearful eyes at that time. ସେଇ ଲୁହ ବିନ୍ଦୁ ସବୁ ଚୋପାଚୋପା ରକ୍ତଭଳି ଖସୁଥିଲା ମୋ ଛାତିରୁ କଲିଜା ଫଟେଇ, ଏତେ ଲୁହ ଅଛି ମୋ ଛାତିରେ, ମୋ ଆଖିରେ ମୁଁ ଜାଣି ନଥିଲି? There were no tears in her eyes as she was in tears. Those tears were dripping like blood all over my chest, tears were flowing from my chest, there were so many tears in my chest, I didn't know in my eyes?

ସେଦିନ ଜାଣିଲି ସେ ଲୁହ ଯେମିତି ଗଙ୍ଗାସାଗର ର ଲୁହ, ସିନ୍ଧୁସାଗରର ଲୁହ, ହିନ୍ଦୁକୁଶର ଲୁହ, ହିମାଳୟର ଲୁହ, ହିନ୍ଦିସାଗରର ଲୁହ, ସେ ଲୁହ ଶୁଖିବନି । That day I learned that the tears of the Ganges, the tears of the Indus, the tears of the Hindus, the tears of the Himalayas, the tears of the Indian Ocean, would not dry up. ସେ ଲୁହ ଚୋପା ଚୋପା ଚପ୍ ଚପ୍ ଖସିପଡୁଥିଲା ଶୁଖିଲା ମାଟିର ଛାତିରେ ସେ ଶୁଖି ଯାଉଥିଲା ଛତ୍‌ପତ୍ ହୋଇ, ଚତ୍‌ପତ୍ ହୋଇ ଯେମିତି ପ୍ରବଳ ତୃଷାର୍ତ୍ତ ମାଟି'ମା ପିଇଯାଉଥିଲା ଢକ୍‌ଢକ୍ ପାଣି ପିଇଲାଭଳି? She was dripping with tears, dripping in the dry soil's chest, dripping, dripping, ଶୁଖିଲା ଦିଶୁଥିଲା ତା ମୁହଁ ଯେମିତି ଏତେ ଦୁଃଖକୁ ଚାପି ରଖିଛି ମୋ ଆଖିରୁ ଲୁହ ସେ ପିଇ ଯାଉଛି, ସେ ଲୁହ ସେ ଦେଖିପାରିବନି । Her face was so dry that she was so sad that she could not see the tears in her eyes.

ଚାଲି ଚାଲି ଗଲାବେଳେ ପାଦ ଯେମିତି ପଡୁଥିଲା ପଛକୁ, ମନ ଉଡୁଥିଲା ଲାହୋର ସହରର ଆଲୁଅ ଦେଖିବାକୁ । As he walked, his mind fluttered to see the light of the city of Lahore. ସିନ୍ଧୁନଦୀରେ ଜହ୍ନ ଦେଖିବାକୁ, ତଙ୍ଗାରେ

ବସିବାକୁ, ପ୍ରାଣସଖୀକୁ ଜଡେଇ ଧରିବାକୁ, ଚୁମାଟେ ଦେବାକୁ, ଗୀତଗୋଟେ ଗାଇବାକୁ, ନଇଁରେ ପହଁରିବାକୁ, ଲଙ୍ଗଳା ପହଁରିବାକୁ, ଗ୍ଲାଉଡରଟେ ଧରି ହିନ୍ଦୁକୁଶ ପର୍ବତମାଳାରେ ଚକ୍କର କାଟିବାକୁ, ଚୁନାଚୁନା ବରଫରେ ଭିଜିବାକୁ, ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡାରେ ଧରିବାକୁ, ପରସ୍ପରକୁ ପ୍ରାଣଖୋଲି ଧରିବାକୁ ନିଆଁ ପାଖରେ, ନୀରବରେ, ନିଃଶବ୍ଦରେ, ନିବିଡ଼ ମୋହବତ୍ରେ... | To see John in the Indus River, to sit in a boat, to hold his soul, to kiss him, to sing a song, to swim in a river, to swim in a plow, to hold a glider, to cut a circle in a Hindu mountain ...

ଆଗକୁ ଗଲାବେଳେ ପାଦ ଥରୁଥିଲା ଆଖିକୁ ଅନ୍ଧାର ଦିଶୁଥିଲା, ଆସାଉ ଲାଗୁଥିଲା । As he walked forward, his feet trembled, his eyes darkened, and he felt ashamed. ଅସହାୟ ଲାଗୁଥିଲା ପ୍ରାଣଥରା ଦୁଃଖରେ ଲୁହର ଓଜନ ବଢ଼ିଯାଇଥିଲା, ବଡ଼କଷ୍ଟ ଲାଗୁଥିଲା, କରୁଣ ଲାଗୁଥିଲା ପ୍ରିୟତମା ପ୍ରାଣସଖୀର ଅହିଂସ ନିର୍ଯ୍ୟାତନାର ଦୁଃଖଭଳି, ତା'ଦୁଃଖରେ ଲୁହର ଓଜନ ଭଳି ଓଜନିଆ ଲାଗୁଥିଲା । Feeling helpless, the weight of the tears increased, the pain felt, the pity felt like the grief of the non-violent torture of the beloved soul, the weight of the tears weighed in her grief. ଖସିପଡ଼ୁଥିଲା ସେଇ ଲୁହ । Those tears were falling. କାନ୍ଦୁରା ମୁହଁରେ ଝାପ୍ଟା ଅନ୍ଧାରେ ବୁଢ଼ାଟିଏ ପାଖରେ ଛିଡ଼ା ହୋଇଥିବାର ଦିଶୁଥିଲା । Kandura's face appeared to be standing in the dark.

ବୁଢ଼ୀ ମା' : ବାପରେ ବଡ଼କଷ୍ଟ ହେଉଥିବ? Old Mom: Dad's having a hard time? ତୋ ଆଖିରେ ଏତେଲୁହ ମୁଁ ସହିପାରୁନି । I couldn't stand it so much in your eyes. ଧାଇଁଆସିଛି ତତେ ଦେଖିବାକୁ । She rushed to see him. ମୁଁ ସେଇ ଫାଟକ ପାଖରେ ରହୁଛି । I live near that gate. ଆସିବୁ ଆଉ ତୁ କେବେ? When will you come again? ମତେ ମନେ ରଖୁଥିବୁ । I remember. ମତେ ଭୁଲିଯିବୁନି ପୁଅ, ମୋ ଧନପରା । I will never forget, son, my wealth.

ମୁଁ : ମା ତୁ ତ ସବୁଦିନେ ଦେଖୁଥିବୁ ସମସ୍ତଙ୍କ ଲୁହ? Me: Mom, do you see everyone's tears forever? ତତେ ବଡ଼ କଷ୍ଟ ହେଉଥିବ ? Would it be so hard? ତୁ ସେଠାରେ ରହୁଛୁ ସମସ୍ତେ ଆସୁଛନ୍ତି ଚାଲିଯାଉଛନ୍ତି, ତୁ ସେଠାରୁ ଚାଲିଯାଉନୁ କାହିଁକି ? You live there, everyone comes and goes, why don't you leave?

ବୁଢ଼ୀ ମା' : କେଉଁଠିକି ଯିବି? Old Mother: Where should I go? ସେଇ ତ ମୋ ଘର ବାରି । That's my home. ଘରବାରି ଛାଡ଼ି କୁଆଡେ ଯିବି? When have I left the house ? ଏତେ ବର୍ଷାରେ, ବରଫରେ, ଶୀତରେ, ଝଡ଼ରେ, ଖରାରେ, ବାତ୍ୟାରେ, ବନ୍ୟାରେ ମୁଁ ଯାଇନି । I have never gone in so much rain, snow, winter, storm, heat, wind, flood. ମୁଁ ଯାଇପାରିବିନି । I can't go. ଗଲେ ବଞ୍ଚିପାରିବିନି । I can't live without it.

ମୁଁ : ତୁ ଏମିତି ଲୁହରେ ବଞ୍ଚିପାରିବୁ, ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଲୁହ ପିଇପିଇ, ତୋ ଆଖିରୁ ଲୁହ ଝରୁଥିବ? Me: Are you going to live in tears, drinking everyone's tears, and tears in your eyes?

ବୁଢ଼ୀ ମା' : ସେଇଟା ମୋର ଭାଗ୍ୟ ? Old Mother: Is that my destiny? ନା'ରେ ପୁଅ, ଦେଖୁନୁ ମୋର ଆଖିକୁ, ଆଖିର ଲୁହକୁ । No son, look into my eyes, the tears in my eyes. ମୁଁ କେବେବି ଖସିପଡ଼ିବାକୁ ଦେଇନାହିଁ । I never let it fall. ଯେତେ କଷ୍ଟହେଉ ମୋ ପୁଅର ଅକଲ୍ୟାଣ ହେବ ମୁଁ କାନ୍ଦିଲେ... ମୁଁ ପରା ମା... ମା' କଣ କେବେ କାନ୍ଦେ? No matter how hard it was for my son to be disabled, I cried ... I could ... Mom, would Mom ever cry? ଲୁହ ଝରାଏ? ଲୁହ ଚାପିବାରେ, ପୋଛିବାରେ, ପିଇବାରେ ତାର... । Are you crying Her tears, her wipes, her drinking ...

ମୁଁ : ତୁ କଣ ଏମିତି ? Me: Are you like that? ବଞ୍ଚିବୁ ବର୍ଷମାସ, ଖରା କାକରରେ, ଶୀତ ବରଷାରେ? Will we survive in the rainy months, in the dry dew, in the cold rain?

ବୁଢ଼ୀ ମା' : ହଁ ଯେତେ ଦିନଯାଏ ଏ ଚିରାଶାଢ଼ୀ ମୁଁ ପିନ୍ଧିଛି ମୋର ଆଉ କଣ ଲୋଡ଼ା? Old Mother: Yes, as long as I wear this shirt, what else do I need? ସୁଖରେ କି ପ୍ରୟୋଜନ? Need for happiness? ଦୁଃଖ ମୋର ପ୍ରିୟ ଆପଣାର । Grief is my favorite. ମୋ ଦୁଃଖ ବୁଝିବାକୁ କଣ ଏ ଯାଏ ଜନ୍ମ କରିନି ଗୋଟେ ପୁଅକୁ? Didn't I give birth to a son to understand my grief? ସେମିତି ପୁଅକୁ ପ୍ରତୀକ୍ଷା କରିଛି । Waiting for the boy to do the same. ସେ ନିଶ୍ଚୟ କେଉଁଠି ଜନ୍ମ ହୋଇଥିବ? Where must he have been born? ମୋ ପାଖକୁ ଆସିବାକୁ ବାଟ ଖୋଜୁଥିବ । Looking for a way to get to me. ଏତେ ଦୂରରେ ସେ ମୋ ଲୁହକୁ ଦେଖିପାରୁଥିବ, ଦୁଃଖରେ ବତୁରା ମୋ ହୃଦୟର ସ୍ପନ୍ଦନକୁ ଶୁଣିପାରୁଥିବ, ମୋ ପାଇଁ ନୂଆଶାଢ଼ୀ ଆଣିଥିବ, ସେ ନିଶ୍ଚୟ ଆସୁଥିବ । He could see my tears so far, he could hear my heartbeat in sorrow, he could bring me a new sari, he must have come. ସେଇ ସକାଳର ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ, ବାପରେ' ମୋ ଆଖିରୁ ଲୁହ ପିଇଦିଏ ଓଠ, ପୋଛିଦିଏ ପଶତ ପାପୁଲି,ହେଲେ ତଳେ ପଡ଼ିବାକୁ ଦିଏନି । Waiting for that morning, Daddy 'tears in my eyes, lips, wipes, papules, but I don't let them fall down. କାଳେ ପୁଅ ମୋର କହିବ ମା ତୁ କାନ୍ଦୁଛୁ, ମୁଁ ହତଭାଗ୍ୟ, ଭାଗ୍ୟହୀନ ଭେରି କରିଦେଲି । When the son says May, "Mom, you're crying, I'm late, unlucky, unlucky.ସେ ସନ୍ଧ୍ୟାଳି ପାରିବନି ମୋ ଆଖିରେ ଲୁହ, ତଳେ ପଡ଼ୁଥିବାର ... " She can't bear the tears in my eyes, falling down ...

ମୁଁ ଆଉ ସନ୍ଧ୍ୟାଳି ପାରୁନଥିଲି । I couldn't handle it anymore. ପ୍ରାଣ ମୋର ଫାଟି ପଡ଼ୁଥିଲା । My soul was exploding. ଭାବୁଥିଲି କେତେ ଚଣ୍ଡାଳ ମୁଁ ମୋ ମାଆକୁ ମୁଁ ନେଇପାରୁନି ମୋ ସାଥରେ, ମୋ ଚଟିଘରକୁ । I was wondering where Chandal I could not take my mother with me, to my chat room. ମୁଁ ଶପଥ କରୁଥିଲି ମା ମୁଁ ନିଶ୍ଚୟ ଖୋଜିଆଣିବି ତୋର ପୁଅକୁ, ଯାହାର ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ ନିତି ତୁ ପଶତପାତି, ସମସ୍ତଙ୍କର ଲୁହ ପୋଛୁଛୁ । I swear, mother, I must find your son, whose policy you are waiting for, wiping everyone's tears. ମୁଁ ନିଶ୍ଚୟ ପାରିବି ଯେତେ କଷ୍ଟହେଉ, ଦେଉଶହ କୋଟି ଲୋକଙ୍କ ଭିତରୁ ସୀମା ଏ ପାଖରୁ, ସୀମା ସେପାଖରୁ... । Of course I can, no matter how hard I try, out of a hundred and a half billion people, the border is from this side, from the border ... ପ୍ରଣାମ ମା ପ୍ରଣାମ... । Pranam Ma Pranam .... ବସ୍ରେ ବସିଥିଲି । I was sitting on the

bus. ଅମୃତସର ସେନା ଶିବିରରେ କେତେବେଳେ ବସ ପହଞ୍ଚିଲା ଜାଣିନି । I do not know when the bus arrived at the army camp in Amritsar. ଶୋଇଛି ଯେ ଶୋଇଛି । Slept that slept.

ସେନା ଖଟରେ ଶୋଇ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଛି ସେଇ ଲୁହ ବହୁରା ଦୃଶ୍ୟସବୁ ଲୋମଟାଙ୍କୁରା ଦୃଶ୍ୟସବୁ କେମିତି ଭାଗଭାଗ ହେଉଥିଲା ଏ ଦେଶ । The dream of sleeping in an army bed, how those tears and tears were part of the country. ପରସ୍ପରକୁ ପଶୁଭଳି ହାଣ୍ଡୁଥିଲେ ମୋ ଦେଶବାସୀ, ବସରେ ପଶି, ଟ୍ରେନରେ ପଶି, ଗାଁରେ, ସହରରେ, ଗର୍ଭିଣୀର ସ୍ତ୍ରୀ ହାତଗୋଡ ସ୍ତନ କାଟୁଥିଲେ, ପେଟରେ ଖଣ୍ଡାଭୁଷି ଛୁଆ ବାହାର କରୁଥିଲେ । My countrymen were barking at each other like animals, getting on the bus, getting on the train, in the village, in the city, the pregnant woman was cutting her limbs, and she was carrying a sword in her womb. ସ୍ତ୍ରୀ ଆଗରେ ସ୍ତ୍ରୀକୁ ଲଙ୍ଘନା କରି ଧର୍ଷଣ କରୁଥିଲେ, ଧରି ଧରି ହାଣ୍ଡୁଥିଲେ, ଶବ ଗଣୁଥିଲେ, ଅଖାରେ ପୁରାଉଥିଲେ, ଆଖି ତାଡୁଥିଲେ, ଛାତି ତାଡୁଥିଲେ, ଏତେ ନିର୍ମମ ଭାବେ, ନିଷ୍ଠୁର ଭାବେ, ନୃଶଂସ ଭାବେ ମୋର ମନେ ପଡୁଥିଲା କଣ ଏମିତି ଏମାନେ ହାଣ୍ଡୁଥିଲେ ବିଦେଶୀ ଗୋରା ଇଂରେଜମାନଙ୍କୁ ? In front of her husband, she was raping, raping, grabbing, counting corpses, burying her, rubbing her eyes, beating her chest, so brutally, brutally, brutally, I remember, were they harming foreign white Englishmen? ତାଙ୍କର ସ୍ତ୍ରୀକୁ, ପିଲାକୁ ? To his wife, children? ତାଡିଥିଲେ ତାଙ୍କ ମୁଣ୍ଡ, ଆଖି, ଛାତି, ପେଟ, ସ୍ତନ, ହାତ, ଗୋଡ ? His head, eyes, chest, abdomen, breasts, arms, legs? ତେବେ କାହିଁକି ଏମିତି ହାଣ୍ଡୁଛନ୍ତି ? So why bother? କି ପାପ କରିଛନ୍ତି ? Have you sinned

କାହାର କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି, କେତେ ପାପ କରିଛନ୍ତି, ଧର୍ମର ପାପ କରିଛନ୍ତି, ସୈତାନ ହୋଇଛନ୍ତି, ନା ସେମାନେ ପାପୀ ନୁହଁ ପ୍ରିୟଜନ, ସେମାନେ ମଣିଷ, ମାଟିମାର ମଣିଷ । No one is harmed, no matter how many sins they have committed, they have sinned against religion, they have become devils, or they are not sinners, beloved, they are human beings, they are human beings.

ଧନ୍ୟ ସେ ମା ଯିଏ ଦେଖୁଥିଲା ସେଇ ହଣାକଟାର ଦୃଶ୍ୟକୁ ମାଟିହୋଇ ପଥର ହୋଇ । Blessed is the mother who beholds the hailstones of the earth. ଜାଣିନି ତା ଆଖିର ଅଗ୍ନିକଣାରେ ଲଣ୍ଡନରେ ନିଆଁ ଲାଗିଥିଲା କି ? I don't know if the fire in her eyes caught fire in London? ତା ଓଠର ଦୀର୍ଘଶ୍ୱାସରେ ଆଣ୍ଟାର୍ଟିକ ମହାସାଗର ନୀଳ ପଡିଯାଇଥିଲା କି ? Did the Antarctic blue turn blue with the sigh of her lips? ତା ଦୁଃଖରେ ଇଂରେଜ କେବେ ଅନୁତାପ କରିଥିଲା କି ? Did the English ever regret his grief? ଅଶ୍ରୁ ଝରାଇଥିଲା କି ? Did you shed tears?

ମହାଭାରତର ଶାନ୍ତନୁ ପ୍ରିୟମ୍ବଦା, ପ୍ରାଣପ୍ରିୟା, ପ୍ରିୟତମା ପ୍ରାଣସଖୀ ଗଙ୍ଗାଙ୍କର ପ୍ରଣୟ ପ୍ରାର୍ଥୀ ହୋଇଥିଲେ, ବିଭୋର ପ୍ରୀତିରେ ପ୍ରୀତି ନିବେଦନ କରିଥିଲେ, ପରିଶୟ ପାଇଁ ପ୍ରାଣର ସର୍ତ୍ତ ବାଢିଥିଲେ, ତାଙ୍କୁ ଛାଡି ବଞ୍ଚିବାର ନପାରିବାର ଅସହ୍ୟ ବିରହ ବ୍ୟଥାକୁ ବ୍ୟକ୍ତ କରିଥିଲେ । In the Mahabharata, Shantanu Priyambada, Pranapriya, Priyatma Pranasakhi became the love candidates of the Ganges, begged for love in the love of Bivor, the condition of the soul was increased for the consequences, and the unbearable pain of not being

able to survive him was expressed.ଗଙ୍ଗା ତାଙ୍କର ପ୍ରେମ କୋମଳ ହୃଦୟରେ ମହାରାଜ ଶାନ୍ତନୁଙ୍କୁ ସ୍ଥାନ ଦେଇଥିଲେ । Ganga placed Maharaj Shantanu in his tender heart. ପରିଶୟ ପାଇଁ ସମ୍ମତ ଦେଇଥିଲେ । Agreed to the consequences. ପ୍ରୀତିମୁଗ୍ଧ ଶାନ୍ତନୁଙ୍କ ପାଇଁ କୋମଳପ୍ରାଣର ସର୍ତ୍ତବ୍ୟ ରଖିଥିଲେ ""ମତେ ଗଙ୍ଗା କହିଲେ ମୁଁ ତୁମ ପାଖେ ରହିବି " । I don't think I'll be with you if Gangi tells me to be kind to you.ମହାରାଜ ଏହାକୁ ଆନନ୍ଦର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ, ବିସ୍ମିତ ହୋଇଥିଲେ ପ୍ରିୟମୁଦାର ପ୍ରୀତି କୋମଳ ସର୍ତ୍ତରେ । । "" The king gladly accepted it, and was astonished at the gentleman's love.

ରାଜଅନ୍ତଃପୁରେ କଣ ଅଭାବ ଅଛି ଯେ ମୁଁ ତାଙ୍କୁ କଷ୍ଟ ଦେବି ? What is lacking in Rajantapur that I will trouble him?କଣ ଆବଶ୍ୟକତା ଅଛି ଯେ ମୁଁ ପ୍ରାଣସଖାକୁ ଆଘାତ ଦେବି ? Is there a need for me to hurt my soul mate?ଗଙ୍ଗା କହିବି ? Shall I say Gangi? ଯାହା ସହିତ ଜୀବନ ବଞ୍ଚିବି ? With which to live? ଅସମ୍ଭବ ? Impossible? ତାର ପାତାତ ମୋପାଇଁ ପୀୟୁଷ, ଆନନ୍ଦର ଅସରନ୍ତି ଉତ୍ସ । Her suffering is a source of joy and happiness to me.ତାକୁ କାହିଁକି କହିବି ଗଙ୍ଗା ? Why should I call him Gangi? ଏଇ ସର୍ତ୍ତ ଏତେ କୋମଳ ଥିଲା ଶାନ୍ତନୁ ହସି ଦେଇଥିଲେ ଯେମିତି ପରମ ଦୟାଳୁ ଇଂରେଜମାନେ, ଭାରତୀୟଙ୍କୁ ସ୍ୱାଧୀନତା ଦେଇଥିଲେ ଅହିଂସାର ଜୟଗାନ କର,ି "ଦିଖଣ୍ଡ" ହେବାର କୋମଳ ସର୍ତ୍ତରେ, ଧର୍ମର ବିକାଶ ଲାଗି, ଧର୍ମର ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରତା ଲାଗି ଭବିଷ୍ୟତରେ ସୁଖ ଶାନ୍ତିରେ ରହିବାକୁ । This condition was so tender that Shantanu smiled as the most gracious British gave freedom to the Indians. ସେମାନେ ବୁଝିଥିଲେ ଥରେ ଏମାନେ ଭାଗ ଭାଗ ହେଲେ ବୁଝି ପାରିବେ ସୁଖ ଶାନ୍ତିରେ ରହବାକୁ ସ୍ୱପ୍ନିତ ଲୋଡ଼ା, ସ୍ୱପ୍ନ ପାଇଁ ଲୋଡ଼ା ଅନ୍ଧାର, ସେଇ ଅନ୍ଧାରେ ଶୋଇପଡ଼ିବାକୁ...ହେଲେ ଶୋଇବାକୁ କିଏ ଦେବ ? It takes a dream to be at peace, it is dark to dream, to fall asleep in that darkness ... but who gives sleep?

ସେମାନେ ଛାଡ଼ି ଯାଇଥିବା ବନ୍ଧୁକର ଗୁଳି, ବୋମାର ଗର୍ଜନ, ଯୁଦ୍ଧର ଆତଙ୍କ, ନା ସୀମାନ୍ତରେ ଶାନ୍ତିର ପ୍ରୟାସ ଯାହାକୁ ସେମାନେ ବୁଝିବିଚାରି କାଟିଛନ୍ତି ଅଧେ ଅଧେ କରି ନୁହେଁ ରାଧେ ରାଧେ କରି, ଦିଆଗେ ଭାଗେ କରି ଭାରତକୁ "ପୁଣି ଭାରତ" ପାକିସ୍ତାନ କରି ସ୍ୱାଧୀନ ଦେଶ ନୁହେଁ, "ସ୍ୱାଧୀନ କରଦ ରାଜ୍ୟ" କରି । The guns they fired, the roar of bombs, the terror of war, or the peace efforts on the border that they have deliberately cut not by half, but by dividing them in half, by making India "again" a "Pakistan, not an independent country," an independent tax state. ଧନ୍ୟ ବଶିକ ଜାତିର ବୁଦ୍ଧି । The wisdom of the blessed merchant nation. ବିପଦର ବନ୍ଧୁହୋଇ ଗୁଳି ବନ୍ଧୁକ ବିକିବାର ଏ ବୁଦ୍ଧିକୁ କେବେ ବୁଝିବେ ଏ ଦେଶର ନିରକ୍ଷର ଗ୍ରାମବାସୀ When will the illiterate villagers of this country understand this wisdom of selling firearms as a friend of danger?? ସହରର ଶିକ୍ଷିତ ସ୍ୱାର୍ଥୀ କ୍ଷମତାଲୋଭୀ ଧର୍ମ କଳହ ପ୍ରିୟ, ବିଳାସ ପ୍ରିୟ ଦେଶ ସେବକମାନେ? କଣ ବୁଝିଲେବେ ଏ ଗୁଡ଼କଥା ନିରକ୍ଷର ଗ୍ରାମବାସୀଙ୍କୁ, ଯାହାର ପୁଅ ଲକ୍ଷ୍ମଣରେ ପଢ଼ୁଛି, ଝିଅ ଆମେରିକାରେ ଉଡ଼ୁଛି, ବହୁଦେଶୀୟ କମ୍ପାନୀରେ ଡ଼ଲାଲ ଗଣିବାର ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଛି । ୍ଷୀ1 power-religion debate, favorite, favorite luxury country paid out? What staring at ଗୁଡ଼କଥା illiterate villagers, whose son is in London in the post, a daughter diesel ଉଡ଼ୁଛି, ବହୁଦେଶୀୟ company of USD mustered Seeing the dream.



ଡଲାରର ସ୍ୱପ୍ନ । Dollars dream. ରଙ୍ଗୀନ ସ୍ୱପ୍ନ ରଙ୍ଗୀନ ସୁରାରେ, ରଙ୍ଗବେରଙ୍ଗର ସୁନ୍ଦରୀମାନଙ୍କ ଗହଣରେ ,ସ୍ୱର୍ଗର ନନ୍ଦନକାନନରେ । Inflames colored colorful dream, Driven ରଙ୍ଗବେରଙ୍ଗର Beautification, missing heaven. The ଯେଉଁ ସ୍ୱପ୍ନ ସେମାନେ ଦେଖାଇଥିଲେ ଏ ଦେଶର ରାଜାକୁ, ""ହାତପାଣି ଦେଇ" ସାମନ୍ତକୁ, ଶିକ୍ଷକକୁ, ଜମିଦାରକୁ ହାତଗଣ୍ଡିକରି ଯିଏ ମନା କରିଥିଲେ ସେମାନଙ୍କୁ ଜେଲରେ, ଗୁଳିରେ, ଫାଶିରେ, ଲାଠିରେ ମିଶେଇ ଦେଇଥିଲେ ମାଟିରେ, ମୂକ କରିଦେଇଥିଲେ ମୃତ୍ୟୁର ଧମକରେ । dreams they had of the king of this country, "" handcuffed "the feudal lords, the educators, the landlords, and those who refused, imprisoned them, shot them, hanged them, beat them with sticks, and silenced them with death threats. ଯେଉଁମାନେ ମୁକୁଳି ଆସିଥିଲେ "ମାତୃମୃତ୍ୟୁ"ର ବର୍ଲିନ ପ୍ରାଚୀର ଡେଇଁ ସେମାନେ ଆଣିଥିଲେ ଏ ଦେଶର ସ୍ୱାଧୀନତା Those who were released jumped over the Berlin Wall of "Death" and brought about the country's independence.

ଗାନ୍ଧିଜୀ ବୁଝିଥିଲେ ଇଏ ସ୍ୱାଧୀନତା, ନା ଚିରଶତ୍ରୁତା! Gandhi understood that it was neither freedom nor perpetual hostility! ତେଣୁ ସେ ସ୍ୱାଧୀନତା ଦିବସ ପାଳନଥିଲେ ଦିଲ୍ଲୀରେ, ରାଜଧାନୀରେ ୧୫ ଅଗଷ୍ଟ ୧୯୪୭ର ଶ୍ରାବଣ ରାତିରେ, ରକ୍ତସ୍ନାତ ଦ୍ୱିଖଣ୍ଡିତ ଭାରତ ମାଆର ଛାତିରେ । Therefore, he did not celebrate Independence Day in the capital, Delhi, on the night of the 15th of August, the 14th of Shrawan, in the chest of a blood-stained India mother. ସେ ନୀରବ ଅଶ୍ରୁ ଢାଳୁଥିଲେ ସୁଦୂର କଲିକତାରେ ଯେଉଁଠି ଧର୍ମବଳି ପଡ଼ିଥିଲେ ଏ ଦେଶର ତରୁଣତରୁଣୀ, ବାଳକ, ବୃଦ୍ଧ ରକ୍ତର ହୋରି ଖେଳିଥିଲେ ଧର୍ମବିଶ୍ୱାସର ଜୟଧ୍ୱନି କରୁଥିଲେ । She shed silent tears in far-flung Calcutta, where the young, the young, the old, the blood-thirsty, the blood-thirsty of the country played the trumpets of the faith. ଇଂରେଜମାନେ ହସୁଥିଲେ ଶତ୍ରୁକୁ "ସ୍ୱାଧୀନତା" ଯେଉଁଠି ଶାନ୍ତିପାଇଁ ଚିରଶତ୍ରୁତା । The British were laughing at the enemy "freedom" where peace is eternal enmity. ଚିର ପରାଧୀନତା ଭଲ କିନ୍ତୁ ଚିରଶତ୍ରୁତା ଭଲନୁହେଁ ଯେତେ କଷ୍ଟହେଉ, ପାପହେଉ ଦେଶକୁ ଭାଗଭାଗ କରିବା ଭଲନୁହେଁ । Permanent subjugation is good but eternal enmity is not good no matter how hard it is, sin is not good to divide the country. ତେଣୁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କୁ ଜତୁଗୃହରେ ହତ୍ୟା କରିବାକୁ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେଇଥିଲେ ଯେମିତି ପାଣ୍ଡବମାନେ ନିରୀହ ଧର୍ମପ୍ରିୟ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶର, ମା ଗାନ୍ଧାରୀ ଆଗରେ । ଗଙ୍ଗାଭଳି କି କରୁଣ, କି ଦାରୁଣ ସେ ଦୃଶ୍ୟ ।

ସିଂହାସନ ପାଇଁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ଭାତୃହତ୍ୟାର ଚକ୍ରାନ୍ତ ଠାରୁ, ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କର ମା ହାତରେ ପୁତ୍ରହତ୍ୟାର ଚକ୍ରାନ୍ତ ବଳି ପଡ଼ିଥିଲା ପାପରେ, ପୀଡ଼ାରେ, ପ୍ରତାରଣାରେ, ପୁଣି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଉପସ୍ଥିତିରେ, ଯିଏ ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କୁ ଉଦ୍ଧାର କରିଥିଲେ ଜତୁଗୃହରୁ ଗୁପ୍ତ ସୁତଙ୍କ ଖୋଳି । Scene: Duryodhana's nephew for the throne From his conspiracy, the conspiracy to assassinate the son of the Pandavas was in the hands of the mother of the Pandavas in sin, in pain, in deception, and in the presence of Lord Krishna, who rescued the Pandavas by digging a secret tunnel from the Jatugraha. ପାଣ୍ଡବମାନେ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ଚକ୍ରାନ୍ତ ଜାଣି କାହିଁକି ଆତ୍ମଗୋପନ କରିଥିଲେ ଜଙ୍ଗଲରେ ? ପ୍ରକାଶରେ ସତ୍ୟ ପ୍ରକାଶ କରି ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ନିନ୍ଦା ନକରି, ତାର ବିରୋଧ ନକରି? "What is the purpose of our investigation?" କି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ? ଜତୁଗୃହର ତଦନ୍ତ ପାଇଁ ଆମରଣ ଅନଶନ ତ କରିପାରିଥାନ୍ତେ ? Boycott the

System would? ମହାରାଜ ଅକ୍ଷୟ ଧୃତରାଷ୍ଟ୍ର ସାନଭାଇ ପଣ୍ଡୁଙ୍କ ପାଇଁ ଦେଶକୁ ଭାଗଭାଗ କରିଥିଲେ ନା ନିଜ ଭାଗ ବୁଝିବାକୁ ଦାୟିତ୍ୱ ଦେଇଥିଲେ ? Maharaj blind Dhritarashtra youngest was divided up into panda had not had to understand his share if not country ତଡ଼ିଦେଇ, executed not, business overall responsibility. ଦେଶରୁ ତଡ଼ିଦେଇ ନଥିଲେ, ହତ୍ୟାକରି ନଥିଲେ, ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ଦାୟିତ୍ୱ ଦେଇଥିଲେ । ପଣ୍ଡୁପୁତ୍ର ପାଣ୍ଡବ ମାନଙ୍କର ଦାବି ଆସିଲା କେଉଁଠୁ ? Came the claim of ପଣ୍ଡୁପୁତ୍ର Pandavas Where? ଯୁବରାଜ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ୧୦୦ ଭାଇ ବଞ୍ଚିଛନ୍ତି ପରି ପାଣ୍ଡବମାନେ ବଞ୍ଚିଛବାରେ ଅସୁବିଧା କେଉଁଠି ଥିଲା ? Yuvraj ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ଚବାରେ ୦ ବଞ୍ଚି ପାଣ୍ଡବମାନେ as a delegate brother plug ୦ ବଞ୍ଚି difficulty elsewhere? ଅକ୍ଷୟ ଅସହାୟ ମହାରାଜ ଧୃତରାଷ୍ଟ୍ର ଦେଶକୁ ବାଣ୍ଟି ନଥିଲେ । The blind helpless king did not divide the land of Dhritarashtra.

ଆଖି ଥାଇଥାଇ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ଯୁବରାଜ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଦେଶକୁ ବାଣ୍ଟିଆନ୍ତା କିପରି ? How could a powerful prince Duryodhana have divided the country? ପୁଣି ପିତାମହ ଭୀଷ୍ମ ଯେଉଁ ହସ୍ତୀନାର ରାଜସିଂହାସନର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ସଙ୍କଳ୍ପବଦ୍ଧ ! ପାଣ୍ଡବଙ୍କ ପୂର୍ବରୁ କେବେ ତାଙ୍କର And the grandfather whose grandfather Bhishma is determined to protect the throne! ପିତା, ପିତାମହ, ପ୍ରପିତାମହ ଏ ଦେଶକୁ ଭାଇ ଭାଇ ମଧ୍ୟରେ ଭାଗ ଭାଗ କରିଥିଲେ କି ? Did his father, grandfather, great-grandfather divide the country among the brothers before the Pandavas? ବଡ଼ଭାଇ ମହାରାଜ ଧୃତରାଷ୍ଟ୍ରର ପୁଅ ଯୁବରାଜ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ରାଜା ନ ହୋଇ ସାନଭାଇ ପଣ୍ଡୁଙ୍କର ""ଯେ କି ମହାରାଜାଙ୍କ ତତ୍ତ୍ୱାବଧାରକ" ତାଙ୍କ ପୁଅ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ରାଜାହେବେ ଏ ଦେଶରେ ? Yuvraj Duryodhana, the son of the elder brother Maharaj Dhritarashtra, is not the king, but the younger brother Pandu's "" who will be the king's caretaker "" will his son Yudhisthira be the king of this country ଏକି ନ୍ୟାୟ ବିଚାର ? Is this justice? ଏ କି ଯୁକ୍ତି ? " What's the point? ବଡ଼ପୁଅ ରାଜା ହେବ । The eldest son will be king. ରାଜାର ବଡ଼ପୁଅ ରାଜା ନହୋଇ "ତତ୍ତ୍ୱାବଧାରକ" ସାନଭାଇ ପଣ୍ଡୁଙ୍କର ବଡ଼ପୁଅ ରାଜାହେବ କିପରି ? How can the king's eldest son be the king's eldest son, not the king's eldest son, the king's eldest son, and not the king's eldest son? ପୁଣି ମହାରାଜା ବଞ୍ଚିଛନ୍ତି କି ? କେଉଁ ନ୍ୟାୟରେ ? ପାଣ୍ଡବମାନେ ଥିଲେ କ୍ଷମତା ଲୋଭୀ । ସେମାନେ ଚାହୁଁଥିଲେ କ୍ଷମତା, ସିଂହାସନ, ଦେଶକୁ ଭାଗ ଭାଗ କରିବାକୁ । ଦେଶକୁ ବାଣ୍ଟିବାର କଷ୍ଟ କି ଦାରୁଣ ବୁଝିଥିଲେ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ତେଣୁ ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କର ହତ୍ୟାପାଇଁ ଜତୁଗୃହର ଚକ୍ରାନ୍ତ କରିଥିଲେ, ଭୀମଙ୍କୁ ବିଷ ଲଢ଼ୁ ଦେଇଥିଲେ ?? Bhim was poisoned?

କାରଣ ସେମାନଙ୍କର କ୍ଷମତା ଲୋଭ, ତାର ନିଷ୍ଠୁର ପରିଣତି ପ୍ରତି ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ସତର୍କ ଥିଲେ, ବିଚଳିତ ଥିଲେ । Because their greed for power, his cruelty Duryodhana was cautious and distraught about Rinati. ସାଧାରଣରେ ଭାଇର ଘରବାରୀ ଭାଗ ବେଳେ ଚିକିଏ ଏପଟ ସେପଟ ହେଲେ କି ଦୁଃଖରେ ଛାତି ଫାଟି ଗଲା ପରି ଲାଗେ ସମସ୍ତେ ଜାଣନ୍ତି ? In general, everyone knows that a little bit of a shudder during the brother's housework or a chest burst in grief? ଯେଉଁଠି ରାଜା, ରାଜ୍ୟ ଓ ସିଂହାସନର ପ୍ରଶ୍ନ ସେଠାରେ ଦୟାର ପ୍ରଶ୍ନ କାହିଁ? Where is the question of mercy of the king, the state and the throne? ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନକୁ ହତ୍ୟାକରି ପାଣ୍ଡବମାନେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଜିତି ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କରିବାରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ନଥିଲା ? ମା ଦ୍ୱାରା ସାନପୁଅ ଦୁର୍ଘନ୍ଧକୁ ହତ୍ୟା କରିବାର ଜୟନ୍ତ୍ୟ ଅପରାଧ

ପାଣ୍ଡବମାନେ କଲେ କାହିଁକି ? Didn't the Pandavas commit the heinous crime of killing a poor boy by his mother? ଯେଉଁ ରାଜ୍ୟରେ ନିଜ ରକ୍ତର ଭାଇମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଦେଶ ବଣ୍ଟାଯାଏ ନାହିଁ ସେଠାରେ ଦେଶକୁ କେମିତି ବଣ୍ଟାଯିବ ଦାଦାପୁଅକୁ, ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କୁ ? ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ନିଜର ୧୦୦ ଭାଇ ଥାଉଥାଉ, ବାପ ଧୃତରାଷ୍ଟ୍ର ରାଜାର ବଡ଼ପୁଅ ଥାଉଥାଉ, ମୃତ ସାନଭାଇ ପଶୁଙ୍କର ବଡ଼ପୁଅ କିପରି ଯୁବରାଜ ହେବ ବୁଝିହେଉନି ? In a state where the country is not divided among its blood brothers, how will the country be distributed to the grandparents, the Pandavas?

## Chapter 36

ମହାରାଜ ଶାନ୍ତନୁ ଗଙ୍ଗାଙ୍କର ପ୍ରୀତି ଲାଭକରି ନିଜକୁ ଧନ୍ୟ ମନେ କରିଥିଲେ । The king Shantanu considered himself blessed to have the love of Ganga. ସୁଖଶାନ୍ତିରେ କଟୁଥିଲା ଜୀବନ । He spent life amidst peace and happiness. ଯେଉଁଦିନ ଦେଖିଲେ ଗଙ୍ଗାଦେବୀ ନିଜହାତରେ ନବଜାତ ଶିଶୁପୁତ୍ର ଯୁବରାଜଙ୍କୁ ଜଳସ୍ରୋତରେ ଭସାଇ ଦେଉଛନ୍ତି ସେ ଅସମ୍ଭବ ଦୁଃଖ, ବିସ୍ମୟରେ ପଥର ପାଲଟି ଯାଇଥିଲେ । The day he saw, Ganga devi drowning his newborn son Yuvaraja in the water, he was in a state of unbearable grief and felt like a stone in awe and astonishment. ମା'ର ପୁତ୍ରହତ୍ୟା ପିତାର ନୀରବ ଉପସ୍ଥିତିରେ । The mother's act of murder to her son was in the presence of father who stood like a mute spectator, silent, stunned, stoned.

ଧନ୍ୟ ସେ ମାର ଶକ୍ତି କ୍ରୁରତାର । Truly, a great mother whose cruelty surpassed all limits. ଧନ୍ୟ ସେ ପିତାର ଶକ୍ତି ସହିବାର । Truly, a great father who has enormous strength to endure that act of violence intolerable, unheard, unseen. ଅହିଂସର ଶକ୍ତିବଳରେ ସେ ସହିଥିଲେ ସେ ପୀଡ଼ା । He being a noble king, he endured that pain, the scene of his son's murder, the magnitude of the killing sight with the strength of non-violence. ଭୟଙ୍କର ପୀଡ଼ା । Terrible pain. ଥରେ ନୁହେଁ ଛଅଥର । Not once but six times. ସେଇ ହୃଦୟଥରା ଦୃଶ୍ୟକୁ ଚାପି ଧରିଥିଲେ ଅହିଂସାର ପଥର ତଳେ । He suppressed that heart throbbing killing sight under the rocks of non-violence. ମହାରାଣୀ ଗଙ୍ଗା ସହିତ ହିଂସା ଆଚରଣ ନ କରି ଅହିଂସା ପ୍ରୀତିଭାବ ଅବ୍ୟାହତ ରଖିଥିଲେ । His love for the Queen Ganga was unabated for his power of non-violence. He was so great and compassionate that he did not commit any violence with her.

ଅହିଂସାର ଶକ୍ତି ଅତୁଟ । The power of non-violence is awesome. ଗଙ୍ଗାଙ୍କର ଅହିଂସା ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ମହାରାଜା ସ୍ଵାମୀଙ୍କ ପାଇଁ ଥିଲା ଅସହ୍ୟ, ମର୍ମାଞ୍ଚିକ । The non-violent persecution of the Ganges was unbearable and tragic for the Maharaja, her husband. ଯେମିତି ପ୍ରାଣସଖା ହାତରେ ନିଜ କଲିଜା କାଟିବାର ସେ ଦୃଶ୍ୟକୁ ଦେଖି ନୀରବ ରହିବା, ହିଂସା ଆଚରଣ ନ କରିବା । It's as if he had been silenced by the sight of his sweet beloved cutting his kidney and he remained unmoved and not to commit any violence.

ଗାନ୍ଧିଜୀ ଏହି ଅହିଂସର ଶକ୍ତି ଆହରଣ କରିଥିଲେ ଆମର ଧର୍ମ ଦର୍ଶନରୁ, ପୁରାଣ, ଇତିହାସରୁ । Gandhi drew the power of this non-violence from our religious philosophy, mythology, and history. ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ପ୍ରବଳ ପ୍ରତାପୀ ବ୍ରିଟିଶ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଅହିଂସା ହିଁ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ଅସ୍ତ୍ର । He felt that non-violence was the most powerful weapon against the powerful British. ଅହିଂସା ବଳରେ ସେ ସ୍ଵାଧୀନତା ଆଣିଥିଲେ ଯାହା ଏକ ବିରଳ ଘଟଣା ଥିଲା କାରଣ ବିଶ୍ଵବ୍ୟାପୀ ସମସ୍ତ ଦେଶ ସଶସ୍ତ୍ର ସଂଗ୍ରାମ ଦ୍ଵାରା ସ୍ଵାଧୀନତା ପାଇଥିଲେ ବ୍ରିଟିଶଠାରୁ କେବଳ ଭାରତ

ବ୍ୟତୀତ । He brought freedom through non-violence, which is a rare occurrence because all countries around the world were liberated by armed struggle except for Britain, except for India.

ଏହି ଘଟଣା ଆମର ଅହିଂସା ପ୍ରତି ଅଜୀବନୀୟ ବନ୍ଧନ, ପୂର୍ବଜମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ଶ୍ରଦ୍ଧା ସମ୍ମାନର ସ୍ଵାକ୍ଷର ବହନ କରେ । This event is a testament to our commitment to non-violence and respect for our ancestors. ଅହିଂସାର ପ୍ରଚଣ୍ଡ ଶକ୍ତି ଆଗରେ ପ୍ରତିଶକ୍ତି ନାହିଁ । There is no power in the face of the great power of non-violence. ଏହା ଦିବ୍ୟ ଉପହାସ ଅସ୍ତ୍ର । It is a divine weapon. ଏହାର ତୁଳନା ନାହିଁ । There is no comparison. ସବୁଯୁଗରେ ସବୁ ସମୟରେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ଅସ୍ତ୍ର ଅହିଂସା । Strong non-violence at all times in all ages.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ପରେ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ କାରୁବାକୀ ବୋହୂ ହୋଇ ଯାଇଥିଲେ ମଗଧକୁ, ଛାତିରେ ଚାପି ଧରିଥିଲେ ଲକ୍ଷେ ପ୍ରିୟ ଦେଶବାସୀଙ୍କ ନିର୍ମୂଳ ହତ୍ୟାକୁ, ଅସହ୍ୟ ଦୁଃଖକୁ, ପ୍ରତିଶୋଧ ଭାବନା ନରଖ, ପ୍ରୀତିଦାନ କରିଥିଲେ ଅହିଂସାର ଅତୁଟ ଶକ୍ତିବଳରେ ହିଂସା, ପ୍ରତିହିଂସା, ଇର୍ଷା ଉପରେ ବିଜୟ ଲାଭ କରିଥିଲେ । After the Battle of Kalinga, Sannyasi Karubaki became the bride, held the Magadha, held the chest to the heart of the millions of beloved countrymen, endured the unbearable sorrows, retaliated, won the victory over violence, revenge, jealousy with the amazing power of non-violence.

ଅଶୋକ ଲକ୍ଷେ ଲୋକଙ୍କୁ ହତ୍ୟାକରି କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ନଦେଇ କେତେ ବଡ଼ ବିଶ୍ଵାସରେ ସେ ଯାତି ଦେଇଥିଲେ ମଗଧର ଦ୍ଵିତୀୟ ପାଟରାଣୀର ବିରଳ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ପୁଣି ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀକୁ, ଶତ୍ରୁରାଜ୍ୟର କନ୍ୟାକୁ, ଶତ୍ରୁର ସର୍ବନାଶ କରି । Ashok killed millions of people and persecuted Karubaki, claiming in great faith that the rare dignity of Magadhar's second Pattarani, again destroying the monk, the daughter of the enemy kingdom, the enemy.

ସେମାନେ ଅହିଂସାର ଅମର ଅବତାର । They are the immortal incarnations of non-violence. ସେମାନେ ଅହିଂସାର ପୀଡ଼ାକୁ ଯେପରି ସହିଛନ୍ତି, ହିଂସାର ଆଶ୍ରୟ ନେଇଛନ୍ତି, ଧ୍ୟାନ ଯୁଦ୍ଧରେ ରକ୍ତସ୍ନାତ ଯୁଦ୍ଧ ଲଢ଼ିଛନ୍ତି, ଅତୀତକୁ ଭୁଲି ପରସ୍ପରକୁ କ୍ଷମା କରିଛନ୍ତି, ପ୍ରୀତିଦାନ କରିଛନ୍ତି, ତାହା ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାରତୀୟ ପାଇଁ ପ୍ରାତଃସ୍ମରଣୀୟ । The way they have endured the suffering of non-violence, taken refuge in violence, fought bloody wars in the war of destruction, forgot the past, forgot and loved each other is memorable for every Indian. ଚିରକାଳ ଅନୁକରଣୀୟ ଶତ୍ରୁର, ମିତ୍ରର, ଧର୍ମାନ୍ଧର, ଧର୍ମପ୍ରିୟର, ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷତାର । Perpetual imitators of enemies, friends, religious, religious, secular.

ସେମାନେ ପାରିଲେ ଏତେ ବଡ଼ ମହାଯୁଦ୍ଧ, ହିଂସା ଉପରେ ଅହିଂସାର ବିଜୟ ଆଣିପାରିଲେ । They were able to win such a great war, non-violence over violence. ଆମେ ପାରିବାନି ? Can't we? ନିଶ୍ଚୟ ପାରିବା । Of course we can. ଅହିଂସା ଶକ୍ତି ବଳରେ ଏ ଦେଶବାସୀ, ଏ ଦେଶର ମାଟି, ଆକାଶ, ମଣିଷ, ଇଶ୍ଵର ଏକାଠି ହୋଇପାରିବେ । With the power of non-violence, the people of this country, the soil, the sky, the people, God can

come together. ସେ ସୁଦିନ ଆସନ୍ତୁ । He is coming soon. ଆସନ୍ତୁ ସେ ମଙ୍ଗଳକାଳ । Immediately he is well. ମାହେନ୍ଦ୍ର ମୁହୂର୍ତ୍ତ । Mahendra moment. କଳିଙ୍ଗ ରାଷ୍ଟ୍ର, ମଗଧ ରାଷ୍ଟ୍ର ସ୍ୱାଧୀନ, ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର । The Kalinga state, the Magadha state is independent, special.

ସେମାନେ ଏକାଠି କରିଥିଲେ ମହାଭାରତର ସୀମା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରତାକୁ ସୁରକ୍ଷିତ ରଖିଥିଲେ । Together, they protected the boundaries of the Mahabharata. ଆମେ କାହିଁକି ପାରିବାନି ପାକିସ୍ତାନକୁ ଭାରତରେ ମିଶାଇ ? Why can't we integrate Pakistan into India? ଭାରତକୁ ପାକିସ୍ତାନରେ ମିଶାଇ ? Including India in Pakistan? ସେମାନେ ପାରିଲେ ଆମେ ପାରିବାନି? Can't we if they can? ତାଙ୍କଠାରୁ କଣ ଅଧିକ ଦୁଃଖ, ହିଂସା, ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡ ଆମେ ଦେଖିଛେ ? What more sorrow, violence, murder have we seen than him? କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା କାରୁବାକୀର ଆହ୍ୱାନ ଏବେ ବି ଶୁଣାଯାଉଛି । Kalinga's daughter Karubaki's call is still being heard.

ସେ ଆହ୍ୱାନ ସମଗ୍ର ଆର୍ଯ୍ୟଭାରତ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ମୌର୍ଯ୍ୟ ଭାରତ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ହିମାଳୟ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ହିନ୍ଦୁକୁଶ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ଅତୀତକୁ ଭୁଲି ଏକାଠି ହେବାକୁ ସେ ଆହ୍ୱାନ, ଅହିଂସା ବଳରେ ବଳୀୟାନ ହୋଇ । He called on the whole of Aryabharat, against Maurya India, against the Himalayas, against Hindus, to forget the past and to unite in the strength of non-violence. "ହଁ ସମ୍ଭବ" "Yes, it's possible." ଏଇ ଶବ୍ଦଟିଏ ଉଚ୍ଚାରଣ କର ସବୁଦିନ । ତୁମ ମନ ହୃଦୟ ଚେତନାକୁ ଏକାଠି କରିଦିଅ ଏଇ ଚିନ୍ତାରେ, ଶବ୍ଦରେ । Concentrate your mind and heart on this thought, in words.

ଦେଖ୍ ସେ ସକାଳ ଏତେ ତେରିନୁହଁ ? You see, it's not too late in the morning? ଖୁବ୍ ନିକଟରେ । Very soon. ତୁମହାତ ମୁଠାରେ ସୁନାର ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ ପଦ୍ମାର ନୀଳଜଳରେ, ସିନ୍ଧୁର ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ତୀରରେ, ଗଙ୍ଗାର ଗୀତିମୟ ତରଙ୍ଗରେ । The golden sunrise in your hand is in the blue water of the Padma, on the golden shores of the Indus, in the lyrical waves of the Ganges. ତତ୍ତ୍ୱରେ । In a hurry.

ପ୍ରେମ । Love. ପ୍ରେମର ଶକ୍ତି ଅସୀମା । The power of love is infinite. ଅସୀମା ମା'ର ପ୍ରେମ । Infinite mother's love. ମାତୃଭୂମିର ପ୍ରେମ । Motherland love. ପ୍ରାଣସଖୀର ପ୍ରେମ । Love of the soulmate. ଅସମ୍ଭବ ଶକ୍ତିର ଉତ୍ସ, ସେ ଅନୁଭବ । The source of the impossible energy, he feels. ସେ ସ୍ପର୍ଶ । She is a touch. ପ୍ରେମ ଚିରକାଳ ଅହିଂସାମୟ । Love is forever non-violent. ପ୍ରେମ ଅହିଂସାର ମହାଯୁଦ୍ଧ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ, କାଞ୍ଚିର ଯୁଦ୍ଧ ଯେମିତି ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ଗଙ୍ଗାର ଅହିଂସା ନିର୍ଯ୍ୟାତନା । The Great War of Love Non-Violence The Kalinga War, the Kanchi War, as well as the Mahabharata War, the non-violence of the Ganges.

ମୃତ୍ୟୁଞ୍ଜୟୀ ମହାବୀର ଭୀଷ୍ମଙ୍କ ଅହିଂସ ଆଦର୍ଶ ହସ୍ତୀନାର ସିଂହାସନ ସୁରକ୍ଷାର ଶପଥ ନଚେତ୍ କାହିଁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଧୃତରାଷ୍ଟ୍ରର ଏତେ ଅହଙ୍କାର? Why is Duryodhana so arrogant in Dhritarashtra if the immortal ideal of the immortal ideal Hastina of the mortal Mahavira Bhishma is not sworn? ଯେମିତି ସଂଯୁକ୍ତର ବରମାଲ୍ୟ କାଷ୍ଠମୂର୍ତ୍ତିରେ । As in the Barmalya wood sculpture of the connection. ପିତା ଜୟଚନ୍ଦ୍ର ଅପମାନ କରିଥିଲେ ପ୍ରେମିକକୁ, ପ୍ରିୟତମ କନ୍ୟାର ଅପମାନ ପିତାକୁ ବଡ଼ ଅସହ୍ୟ ସେ ପୀଡ଼ା, ଯନ୍ତ୍ରଣା ମର୍ମାଞ୍ଜିକ ଯାହାର ପରିଣାମରେ ଭାରତର ପରାଧୀନ ଦୁଃଖ ୧୦୦୦ ବର୍ଷ । His father, Jayachandra, insulted his lover, and his father, his beloved daughter, insulted her.

ପ୍ରାଣସଖୀର ଅହିଂସ ସର୍ତ୍ତ ବଡ଼ କଠୋର, ମହାଭାରତରେ ପ୍ରାଣସଖୀର "ଗାଙ୍ଗୀ" ଶବ୍ଦ ଭୀଷ୍ମଙ୍କ "ସୁରକ୍ଷା", କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ "ଅବୈଧ", "ଘୃଣା", କାଞ୍ଚିତ ଯୁଦ୍ଧରେ "ଚଣ୍ଡାଳ", ତିରୋରୀ ଯୁଦ୍ଧରେ ସଂଯୁକ୍ତର ""କାଷ୍ଠ ପୁତୁଳା ସ୍ଵାରପାଳକୁ ବରମାଲ୍ୟ" । The non-violent conditions of the Pranasakhi are very strict, in the Mahabharata the word "Gangi" of the Pranasakhi is "protection" of Bhisma, "invalid" in the battle of Kalinga, "hatred", "Chandal" in the battle of Kancho, କୋମଳ ହୃଦୟର କୁର କଠୋର ପ୍ରକାଶ । ଅହିଂସାର ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ମରଣଠୁ ବଳି ପ୍ରାଣଘାତକ । ପ୍ରାଣାମ ସେ ଶବ୍ଦକୁ, ଶବ୍ଦଶକ୍ତିକୁ, ସେଇ ଶବ୍ଦକୁ ସାଇତି ଥିବା ପ୍ରାଣସଖୀ ମାନଙ୍କୁ । The persecution of non-violence is fatal to death, and homage to those who have saved that word, its power, that word.

ମହାତ୍ମା ଏ ଦେଶର ଅଛୁଆଁ ଲୋକଙ୍କୁ ଆଲୁଅକୁ ଆଣିଥିଲେ । The Mahatma brought light to the untouchables of this country. ଅଛୁଆଁକୁ ପାପ ବୋଲି କହୁଥିଲେ । He called the untouchable a sin. ଯେଉଁମାନେ ଯୁଗଯୁଗ ଧରି ଅବହେଳିତ ଥିଲେ, ସେ ସେମାନଙ୍କୁ ସମାଜର ମୁଖ୍ୟଧାରାକୁ ଆଣିଲେ । He brought those who had been neglected for ages to the mainstream of society. ମନ୍ଦିର ପ୍ରବେଶ କରାଇଲେ । Entered the temple. ତାଙ୍କର ମାଟି ଦେହ ଶ୍ଳଶାନ ଗ୍ରାସ କଲା । His clay body devoured the cemetery.

ଆମେ ୫୦ ବର୍ଷ ପରେ ଯେଉଁଠି ସେଇଠି । That's where we are 50 years later. ଆଦିବାସୀ, ହରିଜନ ଗ୍ରାମରେ ପଛୁଆ, ଆଗୁଆ ଲୋକମାନେ ସମୂହ ଭୋଜିଭାତରେ ଯୋଗଦେବା ସମ୍ଭବ ହେଲା ନାହିଁ । In the tribal, Horizon village, it was not possible for the backward, front-line people to attend the banquet. ବୁଦ୍ଧିଆ ଲୋକମାନେ ସେମାନଙ୍କର ଆର୍ଥିକ ଉନ୍ନତି ନକରି ପଞ୍ଜୁକରି ରଖିଲେ । The wise men crippled them without improving their finances. ମଦ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଲୋକ ଏକାଠି ହୋଇଥିଲେ ସମାଜର ଦୁର୍ବଳ ଶ୍ରେଣୀର ଲୋକଙ୍କ ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ

| People gathered against alcohol to protect the weaker sections of society. ଆଜି ମଦ୍ୟର ବନ୍ୟା ହାଟ, ବାଟ, ଛକରେ | Today the floodwaters of alcohol are on the streets, in the streets.

ପାଠପଢ଼ାରେ ସମୟ ନାହିଁ ଅଥଚ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାରରେ ୫ଟି ଉନ୍ନତ ଅମଳକ୍ଷମ ହାଇବ୍ରିଡ଼ ଗଛ ନାହିଁ ବିନା ଯତ୍ନରେ, ରତ୍ନ ଗଛ: ସଜନା, ଅମୃତଭଣ୍ଡା, କଦଳୀ, ପିଚ୍ଚୁଳି, ଲେମ୍ବୁ ଗଛଟିଏ ଲଗାଇବାକୁ ଆମେ ଅକ୍ଷମ ଅଥଚ ଈର୍ଷାରେ ଗାଇଛେଲି ପୁରାଇ ଖୁଆଇ ଦେବାରେ ସିଦ୍ଧହସ୍ତ | There is no time for lessons but not every family has 5 advanced hybrid trees without care. ଧନ୍ୟ ଏ ଦେଶର ଜନତା ସଭାସମିତିକୁ ଯିବାକୁ ସମୟ ନାହିଁ | Blessed is he who has no time to go to the people's assembly of this country. ଚେତନା ନାହିଁ | No consciousness. ଦୁର୍ବଳ ପ୍ରକୃତି | Weak nature. ଦୁର୍ବସହ ମଣିଷ ପ୍ରକୃତି | Human nature with misery. ଶୋଷଣ ଅସହାୟତାର ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ବାଟ, ରଙ୍ଗ, ଚିତ୍ରପଟ ସବୁଠି | Different ways, colors, patterns of exploitation are everywhere.

ଏତେ ଦୁଃଖରେ ଆମେ ବଞ୍ଚିଛୁ, ଆମର ମଙ୍ଗଳ ହେବ, ଏଇ ଆଶାରେ | We live in so much misery, we hope for the best, in this hope. ସବୁ ଭଗବାନଙ୍କର ଇଚ୍ଛାରେ ହେଉଛି | Everything is done by God. ଏହା ହିଁ ସତ୍ୟ ଆମର ପୀଡ଼ା, ନିର୍ଯ୍ୟାତନାରେ ଆମର ମଙ୍ଗଳ ହେବ କଣ ? This is the truth of our suffering, what will be our good in persecution? ଆମଠାରୁ ଅଧିକ ମଙ୍ଗଳ ହେବ ଭଗବାନଙ୍କର | God will be better than us. ତେଣୁ ତାଙ୍କର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ଆମେ ପୀଡ଼ା, ଯନ୍ତ୍ରଣା, ଦୁଃଖ, ନିର୍ଯ୍ୟାତନାର ଦିନ କାରୁଛୁ | So we spend days of pain, suffering, sorrow, persecution for his good. ଏଥିରୁ ମୁକ୍ତି କେବେ ? When to get rid of it?

କେବେ ଆସିବ ସେ ମଙ୍ଗଳର ଦିନ ? When will that good day come? ସମୃଦ୍ଧିର ଦିନ ? Prosperity Day? ଶାନ୍ତିର ଦିନ ? A day of peace? ଏକାଠି ରହିବାର ଦିନ ? A day to be together? ଧର୍ମକୁ ଏକାଠି କରିବାର ଦିନ ? The day to bring religion together? ଦେଶକୁ ନୁଆକରି ରଢ଼ିବାର ଦିନ? A day to rebuild the country? ଭଗବାନଙ୍କ ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ଆମେ ଦିଖଣ୍ଡ ହୋଇଥିଲୁ | We were destined for the good of God. ଭଗବାନଙ୍କ ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ଆମେ ଏକାଠି ନିଶ୍ଚୟ ହେବୁ ଆମ ସଭାର ସର୍ବାଙ୍ଗୀନ ଉନ୍ନତି ପାଇଁ | We must come together for the good of God for the overall betterment of our being.

ଶ୍ରୀଅରବିନ୍ଦଙ୍କ ଯୋଗରେ ମୌଳିକ ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟ ଏହି ଯେ ସଭାର ଭୌତିକ, ଜୈବିକ, ମାନସିକ ବିକାଶ ଓ ପୂର୍ଣ୍ଣ ରୂପାନ୍ତର ହିଁ ପୂର୍ଣ୍ଣଯୋଗ | The basic feature of Sri Aurobindo's yoga is that the physical, biological, mental development and complete transformation of the entity are the full complement. ସେହି ପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନ, ପୂର୍ଣ୍ଣ ରୂପାନ୍ତର ପାଇଁ ପ୍ରସ୍ତୁତ ହେବାକୁ ପଡ଼ିବ ନିରନ୍ତର ସୂର୍ଯ୍ୟାଲୋକ ଭଳି, ପୁଲର ସୁଗନ୍ଧ ଭଳି, ହୃଦୟର ସନ୍ଦନ ଭଳି | That full life, you have to prepare for a complete transformation like the constant sunlight, like the



fragrance of flowers, like the heartbeat. ହେ ଦିବ୍ୟ ଦେବଦର୍ଶୀ, ସ୍ଵନ୍ଦନ ପ୍ରିୟଦର୍ଶୀ, ପ୍ରିୟଙ୍କୁ ପ୍ରିୟମଦାର ପ୍ରୀତିରେ ବିଭୋର ହୁଅ, ବିକଶିତ ହୁଅ ଦେବ ଭାରତର ମିଳନପାଇଁ, ବିଶ୍ଵଭାରତର ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ, ଅତିମାନସ ଚେତନାର ଅମର ଅନୁଭବ ପାଇଁ, ପ୍ରୀତିତ ପାର୍ଥିବ ପ୍ରାଣରେ, ତୁମରି ପ୍ରୀତି, ପ୍ରୟାସରେ, ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟରେ, ପ୍ରୀୟୁଷରେ । O Divya Devadarshi, Vibrant Priyadarshi, Priyangu Priyambadar Be in love, be developed Dev for the reunion of India, for the construction of the world of India, for the immortal feeling of supreme consciousness, in the suffering earthly soul, in your love, in the effort, in the abundance, in the abundance.

କଲ୍ୟାଣୀୟା,ଏ ଦେଶର ମାଟି ଆକାଶକୁ ଏକାଠି କରିବାର ସ୍ଵପ୍ନରେ ବିଭୋର ହେବାକୁ ତୁମକୁ ଏ ଚିଠି । Kalyaniya, this letter to you to be enthralled in the dream of bringing the soil and sky of this country together. ସବୁ ଜାଣିବାପରେ, ବୁଝିବା ପରେ, ଅବୁଝାପଣର ଏ ଚିଠି । After all, this is a letter from the ignorant. ତୁମକୁ ଏ ଚିଠି, ଖାସ୍ ତୁମକୁ, ତୁମପାଇଁ, କାରଣ ଆଜିହେବ ନାହିଁ ତୁମକୁ ତୁଳନାରେ, ଲେଖିହେବ ନାହିଁ କବିତାରେ, ବୁଝିହେବ ନାହିଁ, ଥରେ ନ ଦେଖିଲେ ତୁମକୁ, ତୁମ ଆଖିକୁ । This letter to you, especially to you, is for you, because you will not be able to paint, you will not be able to write, you will not be able to write in poetry, you will not be able to understand, you will not be seen. ସେ ଆଖିରେ ଅନନ୍ତ ପ୍ରୀତିର ଉତ୍ସକୁ, ଅନନ୍ତ ଶକ୍ତିର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣକୁ, ଅନାହତ ଆକର୍ଷଣକୁ । He has in his eyes the source of eternal love, the touch of eternal power, the infinite attraction. ଆକାଶଛୁଆଁ ସେ ଆକର୍ଷଣ, ସେ ଆନନ୍ଦ । The sky is the limit, it's the attraction. ସେଇ ଆନନ୍ଦର ଚିଠି, ଅସୀମ ଆନନ୍ଦର, ଅସୀମ ଆଶାର, ଅସୀମ ତୃଷ୍ଣାର, ତୃପ୍ତିର, ତନ୍ଦ୍ରାର, ତାରୁଣ୍ୟର ଏ ଚିଠି, ଖାସ୍ ତୁମପାଇଁ । That letter of joy, this letter of infinite joy, infinite hope, infinite thirst, satisfaction, tenderness, youth, is especially for you.

## ପ୍ରୀତିସ୍ନାତ ହୃଦୟର ଚିଠି A letter from a heart of love

ମୋ ହୃଦୟର ମଧୁସ୍ନାତା କଲ୍ୟାଣୀୟା... The sweetness of my heart is good ...

ଯେତେବେଳେ ଆରମ୍ଭ କରିଛି, ତୁମକୁ ଲେଖିବାକୁ, ଜାଣିନି କେମିତି ସାରିବି ଯାହାକୁ ସାରିହେବ ନାହିଁ, ବୁଝିହେବ ନାହିଁ, ମାରିହେବ ନାହିଁ । When I first started writing to you, I didn't know how to finish it, which I couldn't finish, I couldn't understand, I couldn't kill. ଶବ୍ଦର ଶକ୍ତି କାହିଁ ପ୍ରୀତିସ୍ନାତ ହୃଦୟର ପ୍ରକାଶପୁଞ୍ଜକୁ ପ୍ରତିଫଳିତ କରିବାକୁ ତୁମ ହୃଦୟର ନୀରବ ଉପତ୍ୟକାରେ? Why is the power of words in the silent valley of your heart to reflect the revelations of a beloved heart? କେମିତି ଲେଖିବି? How do I write? ତୁମକୁ ଦେଖିଲାବେଳେ,

ଗୋଟିଏ ମୁଦ୍ରାର ଦୁଇଟି ପାର୍ଶ୍ୱଭଳି ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ ମାତୃଭୂମି ଭାରତବର୍ଷ, ପ୍ରାଣପ୍ରିୟା ମୋ ହୃଦୟର ମଧୁମ୍ଲାତା । When I see you, my dear motherland, India, is like the two sides of a coin, my dear, the sweetness of my heart.

ତୁମରି କୃଷ୍ଣଭୂଲତା , କୃଷ୍ଣମୟ ଆଖି, ଆଖିର କୃଷ୍ଣାଭ ତୋଳାରେ ମଧ୍ୟରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧାର, ମଧ୍ୟାହ୍ନର ଉଜ୍ଜ୍ୱଳତା ଯେମିତି ରହସ୍ୟମୟ । Your blackness, your black eyes, the blackness of the night in the blackness of your eyes, the brightness of the noon are as mysterious. ଯାହା ଭିତରେ ମୁଁ ଦେଖୁଛି ପ୍ରେମ ପ୍ରଣୟର, ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ସୁଗନ୍ଧର, ସ୍ୱପ୍ନ ଓ ଦୃଶ୍ୟର ପ୍ରୀତିସ୍ନାତା ପୃଥ୍ୱୀଟିଏ । Inside, I see the world of love, the fragrance of beauty, the beauty of dreams and scenes.

ବାସ୍ତବ ପୃଥ୍ୱୀରେ ମୋର ଯାତ୍ରା ଆରମ୍ଭ କରିଛି ଶବ୍ଦର, କାର୍ଯ୍ୟର, ସଙ୍କଳ୍ପର, ସମ୍ଭାବନାର , ଏକବିଂଶ ଶତାବ୍ଦୀର ସେ ସଂକଳ୍ପ, ସେ ସମ୍ଭାବନାଟିଏ ଦୂଷିତ, ଦୁର୍ନୀତିଗ୍ରସ୍ତ, ପଞ୍ଜୁପ୍ରାୟ ଜାତୀୟ ଶକ୍ତିକୁ ମୁକ୍ତିଚେତନାରେ ମୁଖରିତ କରିବାକୁ, ସୁରଭିତ କରିବାକୁ । My journey to the real world has begun with the words, deeds, resolutions, possibilities, the 21st century vision, the possibility of embracing the contaminated, corrupt, paralyzed national power in liberation consciousness. ମୁଁ ଅନୁଭବ କରୁଛି ତାର ସର୍ବବ୍ୟାପୀ ଛିତିକୁ, ମୋ ସମ୍ମୁଖରେ ତମକୁ ଦେଖିଲାଭଳି । I feel like I saw her in front of you, in front of me. ତୁମରି ଉଷ୍ଣ ଆହ୍ୱାନକାରୀ ପ୍ରତିଧ୍ୱନି ""ଆଉ ହବୁନି" ଭିତରେ ମାତୃଭୂମିର ଡାକରା ମୋ କାନରେ ଗୁଞ୍ଜରି ଉଠୁଛି । The call of the motherland is ringing in my ears in the midst of your warm inviting echoes.

ତାର ସମ୍ମାନ ପାଇଁ, ମୋ ଜୀବନକୁ ଉତ୍ସର୍ଗ କରିଛି, ଜୀବନ ସ୍ରୋତର ପ୍ରତିବନ୍ଧିତ ସୀମାନ୍ତରେ ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ, ମୋର ହସ, କାନ୍ଦ, ଦୁଃଖ ଯନ୍ତ୍ରଣା, ସମ୍ମାନ, ସୌଭାଗ୍ୟକୁ ତୁମପାଇଁ ସମର୍ପିତ କରିଛି, ଆଗାମୀ ଦିନରେ ଦେଖିବାକୁ ତୁମରି ବଧୂବେଶ ମଣ୍ଡିତ ମୁହଁରେ ବସନ୍ତର ହସ ,ତୁମରି ଅମର ମହାଯାତ୍ରା ପୂର୍ବରୁ ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତର ଶେଷ ହସ, ମୁଁ ତୁମକୁ ଅନୁଭବ କରୁଛି ହୃଦୟର ଗଭୀରରେ, ଗଭୀର ପ୍ରୀତିରେ । For his honor, he has dedicated my life, to fight the boundaries of the stream of life, to dedicate my laughter, tears, sorrows, honor, good fortune to you, to see your bride in the face of the bride-to-be, to have a smile on your face, to be immortal.

ବିଗତ ଦିନରେ ମୁଁ ତୁମକୁ ଦେଖୁଛି ପ୍ରତିଦିନ ଘରପାଖେ, ପରେ ସପ୍ତାହରେ ଥରେ ସେନା ଶିବିରରେ କିନ୍ତୁ ବର୍ତ୍ତମାନ, ମୋ' ପାଇଁ ସ୍ୱପ୍ନଟିଏ ମାତ୍ର । I've seen you around the house every day in the past, then at the army camp once a week but now, it's just a dream for me. ଖୁସି ବିଭୋର ମୋ ଜୀବନପାଇଁ, ମୁଁ ଚାହୁଁଛି ପାଖରେ ରଖିବାକୁ ତୁମରି ଫଟୋଟିଏ । Happy birthday to you, I want to have a photo of you with me. ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟକୁ, ମୋ ଇଚ୍ଛାକୁ ତମେ ଅବହେଳା କରିଛ । Unfortunately, you ignored my wishes. ତୁମପାଇଁ ମୁଁ ବ୍ୟଥିତ, ମର୍ମାହତ । I'm worried about you. ତୁମକୁ ଅଧିକ ଲେଖିବାକୁ ମୋ ପାଖରେ ଶକ୍ତି ନାହିଁ, ଶବ୍ଦ ନାହିଁ । I have no power, no words to write you more.

ମିଳନ ଓ ବିଦାୟର ଏଇ ପୃଥିବୀରେ ପ୍ରିୟତମା... Beloved in this world of reunion and farewell ... ଯଦି ତୁମେ ମତେ ଭଲପାଉଥିବ ତୁମ ହୃଦୟରେ, ଚିନ୍ତନରେ, ପ୍ରେମରେ, ସ୍ନେହରେ, ମନରେ, ସ୍ମୃତିରେ, ତମେ ମତେ ଅବହେଳା କରିବ ନାହିଁ କିମ୍ବା ଡେରି କରିବ ନାହିଁ ପଠାଇବାକୁ ତୁମ ଚିଠି ସହିତ ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ଫଟୋ ଯାହାକୁ ମୁଁ ରୂପ ଦେଇପାରିବିନି ଶବ୍ଦର କବିତାରେ, ରଙ୍ଗତୁଳାର ଚିତ୍ରରେ । If you love me in your heart, in your thought, in your love, in your love, in your mind, in your memory, you will not neglect me or be late to send me a photo of love with your letter that I cannot form, in the words of the poet.

ତୁମରି ପ୍ରୀତିରେ ଚିରନ୍ତନ...ହୃଦୟ ବନ୍ଦିତ ରା...ଜାଃ... Forever in your love ... heartpraised Ra ... Jaa ...

କାରୁବାକୀ ସେଠାରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ମଗଧର ରାଜଦୂତ ଭାବେ ଦେଖି ଅତ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରୀତ ହୋଇଥିଲେ, ସ୍ମାଗତ କରିଥିଲେ । Karubaki was very happy to see Ashok as the ambassador of Magadha there. ପୂର୍ବର ସ୍ନେହ ପ୍ରେମର ସମ୍ବନ୍ଧ ସୁଦୃଢ ହୋଇଥିଲା । The love affair of the past was strengthened. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଅଶୋକର କଥା ଶୁଣି ସ୍ତବ୍ଧ, ସ୍ତମ୍ଭିତ ହୋଇଥିଲେ । The monk was stunned and stunned by Ashoka's words. ତାଙ୍କର ଭୂୟସୀ ପ୍ରଶଂସା କରୁଥିଲେ । He was praised. ପ୍ରିୟଜନ, ପ୍ରିୟ ସେନାପତିମାନଙ୍କ ଆଗରେ ତାଙ୍କୁ ପରିଚିତ କରିଦେଉଥିଲେ, ତାଙ୍କର ଗୁଣଗାନ କରୁଥିଲେ । Beloved, he was introduced to his generals, and he was praised.

ସମସ୍ତେ ଶ୍ରଦ୍ଧା, ଆନନ୍ଦରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସ୍ନେହ ସମ୍ମାନ ଅର୍ପଣ କରି ଦେଇଥିଲେ । Everyone paid homage and joy to Ashok. ଅଶୋକ ରାଜଦୂତ ଭାବରେ କଳିଙ୍ଗର ବହୁ ଅଞ୍ଚଳ ବୁଲି ଗଡ, ଗଡଖାଇ, ସେନା ଛାଉଣୀ, ଗମନାଗମନ, ସମରାଭ୍ୟାସ, ସମର କୌଶଳ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଚିକିତ୍ସା ବିବରଣୀ ସଂଗ୍ରହ କରୁଥିଲେ, ଗୋପନରେ ପଠାଉଥିଲେ ମଗଧ । As an envoy, Ashoka traveled extensively in Kalinga to collect information on fortifications, fortifications, army camps, transportation, military exercises, and tactics.

ହଠାତ୍ ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାର ଅସୁସ୍ଥ । Suddenly Maharaja Bindusara fell ill. ମହାରାଣୀ ଶାସନ ଦାୟିତ୍ୱନେଇ ବଶିକଙ୍କ ଠାରୁ ଅଶୋକ ପଠାଇଥିବା ଗୁପ୍ତ ଖବର ପାଇ କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କୁ ଜଣାଇଥିଲେ ତଥ୍ୟ ପ୍ରମାଣ ସହ ଅଶୋକଙ୍କୁ ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ଦେବାକୁ । The Kalinga king was informed by the Kalinga king that he had sent a secret message from the merchants in charge of the queen's reign, to prove to him that he had been executed. ଅଶୋକ ଧରାପଡି ବନ୍ଦୀ, ନିର୍ମମ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା, ପ୍ରାଣଦଣ୍ଡ ଆଦେଶ ପାଇଲେ । Ashoka was arrested and sentenced to life imprisonment, torture and execution. ବନ୍ଦୀଶାଳାରେ ହଠାତ୍ ଛତ୍ରବେଶରେ ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ତାଙ୍କୁ ମୁକ୍ତିଦେଇ ପ୍ରେମ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରି, ପୁଣି ଦାରୁଣ ଅପମାନ ଦେଇଥିଲେ ଜୀବନଦାନ ଦେଇ । Suddenly in prison, Princess Karubaki released her, denied her love, and humiliated her again.

ଅଶୋକ ଅସହ୍ୟ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ, ମୁକ୍ତିର ଆନନ୍ଦରେ ମଗଧରେ ବହୁକଷ୍ଟରେ ପହଞ୍ଚିବେ ରାଜପୁରୀରେ ତାଙ୍କର ଶୁଦ୍ଧିକ୍ରମ ସରିଯାଇଛି । Ashoka, in excruciating pain, rejoiced at the liberation of Magadha, saw that his purification was over in Rajpuri. ସମସ୍ତେ ଆନନ୍ଦିତ । Everyone is happy. ଏଥିରେ ସେ ଭୀଷଣ କ୍ରୋଧରେ ଫାଟିପଡ଼ିଲେ । In it he burst into a great rage.

ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାର ପରିସ୍ଥିତିକୁ ସମ୍ଭାଳିବାକୁ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଉଜ୍ଜୟିନୀର ଶାସକ କରି ପଠାଇଲେ । The king sent Ashok as the ruler of Ujjain to deal with the situation in Bindusa. ଉଜ୍ଜୟିନୀରେ ସେ କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ଚିଠିପରେ ଚିଠି ଦେଇଥିଲେ । In Ujjain, he wrote a letter to Karubaki. କାରୁବାକୀ ଉତ୍ତର ଦେଇନଥିଲେ । Karubaki did not answer. କାରୁବାକୀ ତାଙ୍କ ଲାଗି ନିର୍ଯ୍ୟାତନା, ଲାଞ୍ଜନା ଭୋଗିଥିଲେ ତାଙ୍କୁ କିଛି ନ ଜଣାଇ ସେ ଅହିଂସା ଉପାୟରେ ପ୍ରତିଶୋଧ ନେଇଥିଲେ । Karubaki retaliated in a non-violent manner without informing him that he had been tortured and abused. ଅଶୋକ ଏଭଳି ଘଟଣାରେ ଭୀଷଣ ଦୁଃଖ ଭୋଗିଥିଲେ । Ashok was devastated by the incident. ମହାରାଜ ପରେ ଅସୁସ୍ଥ । Sick after the king. ସିଂହାସନ ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟୀ ହୋଇ ଅଶୋକ ଶେଷରେ ସମ୍ରାଟ ହୋଇଥିଲେ । After winning the throne battle, Ashoka eventually became emperor.



## Chapter 37

### କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ - ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୨୬୧ The Battle of Kalinga - 261 BC

ଅମାବାସ୍ୟାର ଘନତିମିର । The density of the new moon. କଳିଙ୍ଗ ସାଗରର ଜଳଭାଗ କାଳିମାମୟ । The waters of the Kalinga Sea are black. କାଳରାତ୍ରିର କବଳିତ ମୁହୂର୍ତ୍ତସବୁ । All the moments of the night. ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟରୁ ବିଶାଳ ନୌବାହିନୀ ସହ ଅନେକ ଛୋଟ ଛୋଟ ନୌକାବାହି ଯୋତ ସବୁ ସିଂହଳ, ମଗଧ ଓ କେରଳର ସାହସୀ ଅଧିବାସୀ ଗଣ ନୌଚାଳନାରେ ନିପୁଣ, ସୁଦକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗବାସୀଙ୍କ ସମକକ୍ଷ । Many small sailboats from the South, including a large navy, are all Sinhalese, Magadha, and the brave inhabitants of Kerala are equal to the skilled, well-to-do Kalinga people. କୃଷ୍ଣପକ୍ଷର ଘନ ଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ ସୁଦୂର ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟରୁ ଯୋତସବୁ କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ପ୍ରବେଶ କରିବାରେ ଲାଗିଥାଏ । In the thick darkness of the black side, all the ships from the far south begin to enter the Kalinga Sea.

କଳିଙ୍ଗର ମୁଷ୍ଟିମେୟ ତଟରକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଛାଡ଼ିଦେଲେ କଳିଙ୍ଗ ସାଗର ଥିଲା ନିରାପଦ ଓ ନିର୍ଭରଶୀଳ । With the exception of a handful of Kalinga coastguards, the Kalinga Sea was safe and reliable. ସାମୁଦ୍ରିକ ଆର୍ଦ୍ରତା ଓ ସ୍ରୋତର ଅନୁକୂଳରେ ବାହିଚାଲିଥିଲା ସୁବିଶାଳ ନୌବହର । Comfortable sailing was carried out in accordance with the humidity and currents of the sea. ନୌବହର ମଧ୍ୟରେ ସୁସଜ୍ଜିତ ସେନା ଜାଗ୍ରତ । The armed forces are awake in the middle of the ship.

କଳିଙ୍ଗ ରାଜଧାନୀରେ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ରର ବାର୍ଷିକ ଉତ୍ସବରେ ବିଭୋର ଜନସାଧାରଣ । The people of Bivore at the annual Democracy Festival in the capital, Kalinga. ମଗଧର ଯୋତମାନ କଳିଙ୍ଗ ଉପକୂଳରେ ପ୍ରବେଶମାତ୍ରେ ମଶାଲ ଜାଳି କଳିଙ୍ଗର ତଟରକ୍ଷୀ ସତର୍କ ସୂଚନା ଓ ପରିଚୟ ମାଗନ୍ତେ ମଗଧର ଯୋତଚାଳକ ସନ୍ତର୍କିତରେ ଧୀରକଣ୍ଠରେ ଉତ୍ତର ଦେଇଥିଲେ । As soon as the Magadha ships entered the Kalinga coast, the torchbearer of the Kalinga coast asked for information and identification, and the Magadha sailor replied slowly. କଳିଙ୍ଗରେ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ରର ବାର୍ଷିକ ଉତ୍ସବ ଉପଲକ୍ଷେ ସିଂହଳ ଓ ମଗଧର ମହାରାଜା ମଧୁର ସମ୍ପର୍କକୁ ବଜାୟ ରଖିବା ପାଇଁ ବନ୍ଧୁତ୍ଵର ନିଦର୍ଶନ ସ୍ଵରୂପ ଏହି ଜଳବାହି ଯୋତମାନଙ୍କରେ ପଠାଇଛନ୍ତି ବହୁମୂଲ୍ୟ ଉପହାର । The King of Sinhalese and Magadha sent precious gifts to these ships as a token of friendship to maintain the sweet relationship of the Republic of Sinhala and Magadha on the occasion of the annual celebration of democracy in Kalinga.

ଏହା ଶୁଣି ତଟରକ୍ଷୀ କେତେକ ନୌକା ମଧ୍ୟରେ ମୂଲ୍ୟବାନ ଉପହାର ଦେଖି ସମ୍ମାନରେ ଯୋତ ଗୁଡ଼ିକୁ ଯିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେଇଥିଲା । Hearing this, the Coast Guard saw valuable gifts in some of the boats and

allowed the ships to sail with reverence. ନୌବହର ପୋତସବୁ ଆଗକୁ ମାଡ଼ିଚାଲିଥିଲେ ନିଃସ୍ଵରରେ ନିର୍ଭୀକଭାବରେ । The ships of the ship drove forward fearlessly ଘନ କୃଷ୍ଣାଭ ଜଳରାଶି ଉପରେ ନୌଯାତ୍ରାର ଦୁଃସାହସିକତା ସମସ୍ତଙ୍କୁ ମୁଗ୍ଧ କରିଥିଲା । The adventures of the voyage over the dense black waters impressed everyone.

ଗଙ୍ଗାଠାରୁ ଗୋଦାବରୀ ନଦୀ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ବିଶାଳ କଳିଙ୍ଗର ଦକ୍ଷିଣପୂର୍ବ ସୀମାନ୍ତରେ ରାଜଧାନୀ ଥିଲା ତୋଷାଳୀ । Toshiali was the capital on the southeastern border of the huge Kalinga from the Ganges to the Godavari River. ବିଭିଶାଳୀ । Rich. ସମୃଦ୍ଧିଶାଳୀ । Prosperous. ଏକମାତ୍ର ମଗଧ ଥିଲା ଶକ୍ତିଶାଳୀ ପଡ଼େଶୀ ରାଷ୍ଟ୍ର କଳିଙ୍ଗର । The only Magadha was Kalinga, a powerful neighbor. ବନ୍ଧୁତ୍ଵପୂର୍ଣ୍ଣ ସମ୍ପର୍କ ସତ୍ତ୍ୱେ ନିରାପଦ ସୀମାନ୍ତରେ କଳିଙ୍ଗବାସୀ ଗଢ଼ିଥିଲେ ସୁବିଶାଳ ଦୁର୍ଗ, ଗଡ଼ଖାଇ, ସେନାଛାଉଣୀ । Despite friendly relations, the people of Kalinga built secure forts, fortifications, and army camps on the secure border.

ପ୍ରତିରକ୍ଷା ଦୃଷ୍ଟିରୁ ଗୁରୁତ୍ଵପୂର୍ଣ୍ଣ ସୀମାନ୍ତରେ ସୁସଜ୍ଜିତ ଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ ସେନା ରାଜଧାନୀର ବହୁଦୂରରେ । The Kalinga army was well-equipped on the defensive frontier, far from the capital. ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟ ସୀମାପ୍ରତି ତଟରକ୍ଷାମାନଙ୍କ ବ୍ୟତୀତ ଅବହେଳିତ ଥିଲା ଜଳପଥ ଓ ପୂର୍ବ ମୁଖୀ ମହୋଦଧିର ସୀମାନ୍ତ ସବୁ । In addition to the coastal border, the waterfront and the eastern frontier were all neglected except for the coastguards. କଳିଙ୍ଗ ସୀମାନ୍ତରେ କେତେକ ଉପଦ୍ରୁତ ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନରେ ଅଧିକାଂଶ ସେନା ଲାଗିଥିଲେ ସୀମାନ୍ତରେ ଶାନ୍ତି ସ୍ଥିରତା ପାଇଁ । In some of the most vulnerable areas on the Kalinga border, most of the troops were deployed to quell the insurgency. ରାଜଧାନୀରେ ବାର୍ଷିକ ଉତ୍ସବରେ ଭାଗନେଇ ଥିଲେ ମୁଷ୍ଟିମେୟ ସେନା ଓ ସେନାପତିଗଣ । A handful of troops and generals took part in the annual celebrations in the capital. ଉତ୍ସବ ମୁଖର ରାଜଧାନୀ ସଜ୍ଜିତ ହୋଇଥିଲା ରାଜବଧୂ ଭଳି ତୁନିଧୌତ ଧବଳ ରଙ୍ଗରେ । The capital of the festival was adorned with whitewashed white brides.

ସମୁଦ୍ର କୂଳେ କୂଳେ ତଟରକ୍ଷୀ ମାନଙ୍କୁ ହତ୍ୟାକରି ନିର୍ବିଘ୍ନରେ, ନିର୍ଭୟରେ ମାଡ଼ିଚାଲିଥିଲା ମଗଧର ନୌସେନା । The Magadha navy marched safely and fearlessly, killing coast guards on the beach. କଳିଙ୍ଗବାସୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହା ଦିବାସ୍ୱପ୍ନ ଭଳି ବିସ୍ମୟ ଥିଲା । It was a nightmare for the people of Kalinga. ମଗଧର ଏତାଦୃଶ ସାହସ ସମ୍ପର୍କରେ ସମସ୍ତେ ଅଜ୍ଞ ଥିଲେ । Everyone was unaware of Magadhar's courage. ରାତ୍ର ପ୍ରଭାତ ହେଲା ବେଳକୁ କଳିଙ୍ଗ ସାଗରର ଜଳଭାଗ ଓ ତଟଦେଶରେ ମଗଧର ଦୁଇଲକ୍ଷ ସେନା ସମ୍ମୁଖ ଯୁଦ୍ଧପାଇଁ ପ୍ରସ୍ତୁତ ଥିଲେ । By nightfall, 200,000 troops were preparing for battle in the waters of the Kalinga Sea and on the coast of Magadha. ପ୍ରଭାତର ସିନ୍ଦୂରା ଫାଟିବା ସହ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଧାନୀ କୁ ଶତ୍ରୁ ସୈନ୍ୟ ମାତ ିଆସୁଥିବାର ଦୁଃସମ୍ବାଦରେ ସମସ୍ତେ ଚିନ୍ତାମାଣ । Everyone is shocked by the news that the capital of Kalinga is being attacked by the enemy army as the crimson cracks break in the morning.

ମଗଧର ଜଳଯୋତକୁ ଧ୍ବଂସକରି କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ ଆଧିପତ୍ୟ ପାଇଁ ନୌସେନାପତି ମାନେ ନୌବହର ସହ ଜଳଭାଗରେ ଅର୍ଦ୍ଧଚନ୍ଦ୍ରପରି ଘେରି ରହିଲେ, ମଗଧ ନୌବହର ଉପରେ ଷଣ୍ଠୁଆସି ଆକ୍ରମଣ ପାଇଁ । In order to dominate the Kalinga Sea by destroying the Magadha submarine, the naval commanders surrounded the navy with water like a crescent moon, to attack the Magadha navy. ବିଧି ବିଧାନ ବିଚିତ୍ର । The law is bizarre. କଳିଙ୍ଗର ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ନୌବହରମଧ୍ୟରେ ମଗଧର କେତେକ ଆତ୍ମହତ୍ୟା ସେନା ପଶିଯାଇ କଳିଙ୍ଗର ନୌବହର ନିକଟକୁ ଆସି ଆକ୍ରମଣ କରିବାର ସୁଯୋଗ ଦେଇଥିଲେ । Some of Magadha's suicide bombers entered Kalinga's important shipyard and approached the shipyard in Kalinga. କଳିଙ୍ଗର ବିଶାଳ ନୌବହର ମଗଧର ପୋତଗୁଡ଼ିକ ନିକଟବର୍ତ୍ତୀ ହେବାମାତ୍ରେ ନିଜ ନିଜର ପୋତରେ ସେମାନେ ହତ୍ତାତ ଅସ୍ତ୍ର ସଂଯୋଗକରି ଜଳମଧ୍ୟରେ ସଲିଳ ସମାଧି ନେଇଥିଲେ । As the Magadha boats of the great ship of Kalinga approached, they suddenly set fire to their own boats and buried them in the water.

ଏହିଭଳି ଭାବରେ ଭୀଷଣ ଅଗ୍ନିକାଣ୍ଡରେ କଳିଙ୍ଗର ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ନୌବହର ଅତ୍ୟନ୍ତ ଭାବରେ ଧ୍ବଂସ ପାଇଥିଲା । Kalinga's tragic shipwreck was suddenly destroyed by a devastating fire. ମଗଧର ବିଶାଳ ନୌବହରର ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ହେବାକୁ କଳିଙ୍ଗମାନେ ସମର୍ଥ ନଥିଲେ । The Kalingas were unable to cope with the huge floods in Magadha. କଳିଙ୍ଗର ପଶ୍ଚିମ ଓ ଉତ୍ତର ପଟୁ ମଗଧର ଦୁଇଲକ୍ଷ ଲେଖାଏଁ ଚାରିଲକ୍ଷ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ସ୍ଥଳସେନା, ୯,୦୦୦ ଗଜାରୋହୀ, ୨୦,୦୦୦ ଅଶ୍ୱାରୋହୀ ବାହିନୀ କଳିଙ୍ଗ ସୀମାନ୍ତରେ ଷଣ୍ଠୁଆସି ଆକ୍ରମଣ ଚଳାଇ ରଖିଥିଲେ । On the west and north sides of Kalinga, two lakh Lekhaye, four lakh strong armies, 4,000 guerrillas, and 20,000 cavalymen continued their offensive on the Kalinga border.

ଅସମୟରେ ବଜ୍ରପାତ ପରି ସବୁଘଟଣା ଅପ୍ରତ୍ୟାଶିତ ଭାବରେ ଘଟିଗଲା । All of a sudden, things like thunderstorms happened unexpectedly. କିଂକର୍ତ୍ତବ୍ୟବମୁଖ୍ୟ କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜା । King of Kalinga, who was a king. ମଗଧର ସ୍ଥଳସେନା କଳିଙ୍ଗର ରାଜଧାନୀର ନିକଟବର୍ତ୍ତୀ ହେବାରେ ଲାଗିଲେ । The Magadha army began to approach the capital of Kalinga. ବାଧାଦେବାକୁ କେହିନଥିଲେ । ମଗଧର ଜଳତରୀ ଗୁଡ଼ିକ ମହାନଦୀ, କୁଆଖାଇ, ଚିଲିକା ହ୍ରଦ, କୁଶଭଦ୍ରା, ପ୍ରାଚୀ ମୁହାଣ ଦେଇ ତୋଷାଳୀର ନିକଟବର୍ତ୍ତୀ ହୋଇଥିଲେ । The Magadha watershed was near the mouth of the Mahanadi, Kuakhai, Lake Chilika, Kushvadra, and Prachi.

ମଗଧସେନା ରାଜଧାନୀର ନିକଟବର୍ତ୍ତୀ ହେବା ଦେଖି ମହାରାଜା ଯୁଦ୍ଧ ସ୍ତବ୍ଧରଖି ଶାନ୍ତି ପ୍ରସ୍ତାବ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରିବାକୁ ମହାମହିମ ମଗଧ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ନିକଟକୁ ଶାନ୍ତିବାର୍ତ୍ତା ସହ ରାଜଦୂତକୁ ପଠାଇଥିଲେ । Seeing that the Magadha army was approaching the capital, the Maharaja stopped the war and sent a message of peace to the emperor Magadha to discuss the peace proposal. ଯୁଦ୍ଧ ବିରାମ ପାଇଁ ବିଚାର କରିବାସହ ଅଶୋକ ସମୟ

ଗଡ଼ାଇ ଚାଲିଲେ । Judging by the ceasefire, Ashok rolled over. କଳିଙ୍ଗର ସେନା ଯୁଦ୍ଧବିରାମ ପାଳନ କରୁଥିବା ବେଳେ ଗ୍ରୀକ୍ ସେନାପତି ଯବନମାନଙ୍କ ପରାମର୍ଶରେ ବିଶ୍ୱାସଘାତ କରିବାକୁ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ସେନାପତିମାନଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । Emperor Ashoka ordered the generals to betray him on the advice of the Greek general while the Kalinga army was observing a ceasefire.

ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ ମଗଧରସେନା କଳିଙ୍ଗସେନା ଉପରେ ଅପ୍ରତ୍ୟାଶିତ ଆକ୍ରମଣ କରି ଅସ୍ତ୍ରାଗାର ଓ ଖାଦ୍ୟଭଣ୍ଡାର ଗୁଡ଼ିକ ନିଜ ଅଧୀନକୁ ନେଇ ଯାଇଥିଲେ । In the darkness of the night, the Magadharas launched an unprovoked attack on the Kalinga army and took over the armories and food depots. ଏହାଦ୍ୱାରା କଳିଙ୍ଗର ମନୋବଳ ଭାଙ୍ଗିପଡ଼ିଥିଲା । Kalinga's morale was shattered. କପଟ ଯୁଦ୍ଧର କ୍ରୁର ପରିଣତି ସମ୍ପର୍କରେ ଅଜ୍ଞଥିଲେ ସେମାନେ । They were unaware of the cruel consequences of hypocrisy. ପଶ୍ଚିମ ଓ ଉତ୍ତରପଟୁ ଚାରିଲକ୍ଷ ମଗଧ ସେନାଙ୍କ ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥିବା କଳିଙ୍ଗର ସୁଦକ୍ଷ ସେନାପତିମାନଙ୍କୁ ମହାରାଜା ଆଦେଶ ଦେଇଥିଲେ ରାଜାଧାନୀ ରକ୍ଷାକରିବାକୁ କାଳବିଳମ୍ବ ନକରି ଫେରି ଆସିବାକୁ । The Maharaja ordered the powerful commanders of Kalinga, which faced four lakh Magadha armies in the west and north, to return to the capital without delay.

ଏହା ଫଳରେ ତିନିଦିଗରୁ ଷଷ୍ଠିଆସି ଆକ୍ରମଣର ଶିକାର ହୋଇଥିଲା କଳିଙ୍ଗର ସେନାବାହିନୀ । **The bomber struck shortly after noon in front of a Kalinga police station.** ରାଜାଧାନୀ ରକ୍ଷା କରିବାକୁ ପ୍ରାଣମୁକ୍ତା ଉଦ୍ୟମ କରୁଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ ସେନା । The Kalinga army was desperately trying to defend the capital. ମହାପ୍ରତାପୀ, ପ୍ରବଳ ପରାକ୍ରମୀ କଳିଙ୍ଗ ସେନାଙ୍କ ଗରିଲା ଯୁଦ୍ଧ ଆଗରେ ବିପର୍ଯ୍ୟୟଗ୍ରସ୍ତ ମଗଧର ମନୋବଳ ଭାଙ୍ଗିପଡ଼ୁଥିଲା । In the face of the guerrilla war of the mighty, mighty Kalinga army, the morale of the devastated Magadha was shattered. ଖଣ୍ଡା, ଖଡ୍ଗର, ଧନୁ, ଗଦା, ଲୌହ ମୁଷଳ ଶଙ୍କୁ, ବନାଟି, ଆଗ୍ନେୟାସ୍ତ୍ର ସହ ରଥାରୋହୀ, ଗଜାରୋହୀ, ଅଶ୍ୱାରୋହୀ, ପଦାତିକ ବାହିନୀ ଭୀଷଣ ସଂଗ୍ରାମରେ ଲିପ୍ତୁଥିଲେ । Swords, spears, bows, iron rods, chariots, firearms, charioteers, horsemen, and infantry were engaged in fierce fighting.

ସ୍ୱୟଂ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ମ୍ରିୟମାଣ ହୋଇ ସମ୍ମୁଖ ରଣାଙ୍ଗଣରେ ଯୁଦ୍ଧ ପରିଚାଳନା କରୁଥିଲେ ବିପର୍ଯ୍ୟୟଗ୍ରସ୍ତ ମଗଧ ସେନାର ପରାଜୟ ହେବାପୂର୍ବରୁ ଭାଗ୍ୟଦେବୀ ପ୍ରସନ୍ନ ଥିଲେ । The goddess Bhagya was happy before the defeat of the disastrous Magadha army, with Emperor Ashok Miriam himself fighting the battle on the front battlefield. ପଶ୍ଚିମ ଓ ଉତ୍ତର ଦିଗରେ ମଗଧସେନା ରାଜାଧାନୀ ତୋଷାଳୀ ଅଭିମୁଖେ ମାଡ଼ିଆସୁଥିବାର ଖବର ପାଇ ଅଶୋକ ପ୍ରୀତ ହୋଇଥିଲେ । Ashok was pleased to hear that the Magadhasena was marching towards the capital, Toshali, in the west and north.



ଏହା ଦ୍ଵାରା ମଗଧ ସେନାର ମନୋବଳ ବୃଦ୍ଧି ପାଇଥିଲା । This boosted the morale of the Magadha army. ମହାବିକ୍ରମରେ ଯୁଦ୍ଧର ଗତି ପରିଚାଳନା କରୁଥିଲେ ସ୍ଵୟଂ ଅଶୋକ । Ashok himself controlled the course of the war in Mahabikram. ରାଜଧାନୀ ନିକଟରେ କଳିଙ୍ଗ ସେନା ଶେଷ ସଂଗ୍ରାମ ପାଇଁ ନିଜକୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରୁଥିଲେ । Near the capital, the Kalinga army was preparing for the final battle.

ଅବଶିଷ୍ଟ ଖାଦ୍ୟ ସମ୍ବଳ ଓ ଅସ୍ତ୍ରଶସ୍ତ୍ର ସହ ପ୍ରତୀକ୍ଷା କରୁଥିଲେ ସେହି ସମୟକୁ । He was waiting for the rest of the food and weapons. କଳିଙ୍ଗ ସମାନ୍ତରୁ ଫେରୁଥିବା ସେନାନୀଙ୍କୁ ହଠାତ୍ ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ ଲକ୍ଷ୍ୟାଧିକ ମଗଧ ସେନା ଜଉଗଡ଼ ନିକଟରେ ଅବରୁଦ୍ଧ କରି ରଖୁଥିଲେ । କ୍ଷୁଧା, ଚୂଷା ଓ ଅନାହାରମୁଖୀ କଳିଙ୍ଗର ଫେରନ୍ତା ସେନା ଅଟକି ରହିଥିଲେ ଅସହାୟ ଭାବେ । Hungry, thirsty, and starving, the returning troops of Kalinga were helpless. ସେମାନଙ୍କ ସହିତ ଯୋଗାଯୋଗ କରିବାର ସମସ୍ତ ଚେଷ୍ଟା ବିଫଳ ହୋଇଥିଲା । All attempts to contact them failed. ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଗରୁ ସେମାନଙ୍କୁ ଅବରୁଦ୍ଧକରି ରଖୁଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashoka blocked them from all sides.

ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ପାଇଁ କୁମାରଦେବଙ୍କର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ମଧ୍ୟ ରାଜଧାନୀରୁ ସେମାନଙ୍କ ପାଖରେ ପହଞ୍ଚିନା ନଥିଲା । Kumaradev's order to surrender was not forthcoming from the capital. ଜୀବନର ଶେଷ ନିଃଶ୍ଵାସ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଲଢ଼େଇକରି ଆତ୍ମବଳି ଦେଇଥିଲେ ସେମାନେ । They fought to the end of their lives and sacrificed themselves. ବୀରଗତି ପୂର୍ବରୁ ମଗଧ ସେନାକୁ ସେମାନେ ବିପର୍ଯ୍ୟସ୍ତ କରିଦେଇଥିଲେ । They had disrupted the Magadha army before the heroism. ହତାହତର ସୀମା ନଥିଲା । There was no end to the killings. ଅତିମ ସମୟ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମଗଧ ସେନା ପରାଜୟ ଆଶଙ୍କାରେ ଆତଙ୍କିତ ଥିଲା । Until the end, the Magadha army was terrified of defeat. ଆହତ ପଞ୍ଜୁପ୍ରାୟ ଅବଶିଷ୍ଟ ମଗଧ ସେନା ଫେରିପାରି ନଥିଲେ ତୋଷାଳୀକୁ ସାହାଯ୍ୟ ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ । The rest of the wounded were unable to return to Magadha, where they were waiting for help.

ରାଜଧାନୀ ତୋଷାଳୀ ନିକଟସ୍ଥ ଧଉଳି ନିକଟରେ ବିଶାଳ କଳିଙ୍ଗର ୫ ଲକ୍ଷ ସେନା ମଗଧ ବାହିନୀ ସହିତ ଭୟଙ୍କର ସଂଘର୍ଷରେ ଲିପ୍ତ ରହିଥିଲେ । Near the capital, Tosali, 500,000 troops were killed in what became known as the Cold War. ଉଭୟ ପଟରୁ ଭୀଷଣ ଯୁଦ୍ଧରେ ହତାହତ ହୋଇଥିଲେ ସେନାବାହିନୀ । The army was killed in what became known as the Cold War. ଯୁଦ୍ଧର ବିରାମ ନଥିଲା । The war was not over. କଳିଙ୍ଗ ସେନା ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତ ପରେ ଯୁଦ୍ଧ କରୁନଥିଲେ ଧର୍ମଯୁଦ୍ଧରେ କ୍ଷତ୍ରିୟର ଧର୍ମରକ୍ଷା ପାଇଁ । The Kalinga army did not fight after sunset to defend the Kshatriya religion. ଯବନ ସେନାପତି ଓ ଯବନସେନା ମଗଧସେନାରେ ସାମିଲ ହୋଇଥିଲେ । The Javanese army and the Javanese army joined the Magadhasena.

ସେମାନେ ଥିଲେ ନିଷ୍ଠୁର, ନିର୍ଦ୍ଦୟ, ନିର୍ମମ ଓ ଯୁଦ୍ଧଖୋର । They were cruel, ruthless, cruel and warlike. ହିଂସା ଓ ହତ୍ୟାର ଉପାସକ ଥିଲେ ସେହି ବର୍ବର ଯବନ ସେନା । The barbaric Javanese army was a worshiper of violence and murder. ସେମାନଙ୍କର ପ୍ରରୋଚନାରେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ପାଇଁ ଅନ୍ୟାୟ ଯୁଦ୍ଧର ଆଶ୍ରୟ ନେବାକୁ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ରାଜି ହୋଇଥିଲେ । At their instigation, the Mauritian emperor agreed to take refuge in an unjust war for the victory of Kalinga. ଫଳରେ ଯୁଦ୍ଧରେ କ୍ଷୟକ୍ଷତି ଭୀଷଣ ରୂପ ନେଇଥିଲା । As a result, the damage in the war was severe. ନଗର, ଜନପଦସବୁ ଧ୍ବଂସ ହୋଇଥିଲା ଅଗ୍ନିସଂଯୋଗ ଦ୍ଵାରା । The cities and towns were destroyed by fire. ପରାଜିତ ସେନାକୁ ନିର୍ମମ ଭାବେ ହତ୍ୟା କରିଥିଲେ ଯବନମାନେ । The defeated army was brutally killed by the Javanese.

ଏହି ଭୀଷଣ ସଂଗ୍ରାମ ସମୟରେ ଅନ୍ୟାୟ ଯୁଦ୍ଧର ପ୍ରତିବାଦ କରିଥିଲେ କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜ କୁମାରଦେବ । Maharaja Kumaradev of Kalinga protested against the injustice during this fierce struggle. ଅନ୍ୟାୟ ଯୁଦ୍ଧପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । Ordered an unjust war. ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ ଅତର୍କିତ ଗରିଲା ଯୁଦ୍ଧ ଚାଲୁରହିଥିଲା । Suddenly, guerrilla warfare continued in the dark of night. ଏଭଳି ଭୀଷଣ ଓ ଭୟାବହ ସଂଗ୍ରାମ ସମ୍ଭବତଃ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧପରେ ଆଉ ଘଟିନଥିଲା । Such a terrible and terrible struggle probably never occurred again after the Mahabharata war. ଅଶ୍ଵାରୋହୀ, ଗଜାରୋହୀ, ରଥାରୋହୀ ସେନାଙ୍କର ପ୍ରଚଣ୍ଡ ଚିତ୍କାରରେ ରଣଭୂମି ଶ୍ଵଶାନ ସଦୃଶ୍ୟ ଲେଲିହାନ ଦିଶୁଥିଲା । Lehihan looked like a battlefield cemetery in the loud cries of the cavalry, cavalry, and charioteers.

ଏହି ଭୀଷଣ ଯୁଦ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗର ନାରୀ ବାହିନୀର ନେତୃତ୍ଵ ନେଇଥିଲେ ନାରୀ ସେନାପତି ସ୍ଵୟଂ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ । In this fierce battle, the women general of Kalinga led the women general herself, Ms. Karubaki. ଧନୁଚାଳନା ଓ ଖତର ଚାଳନାରେ କଳିଙ୍ଗର ନାରୀ ବାହିନୀ ଅପୂର୍ବ କୃତ୍ତିତ୍ଵ ଲାଭ କରିଥିଲା । Kalinga's women's army was successful in archery and sword-wielding. ନାରୀ ସେନା ସହ ଲଢ଼େଇର ଅନୁଭୂତି ଥିଲା ପ୍ରଥମ । The experience of fighting the female army was the first. ଶତ୍ରୁ ସେନା ବିବ୍ରତ ଓ ବିଚଳିତ ଥିଲେ । The enemy army was embarrassed and confused. ଯୁଦ୍ଧର ପରିସମାପ୍ତି ଅସମ୍ଭବ ମନେ ହେଉଥିଲା । end of the war seemed impossible. ଯୁଦ୍ଧ ୩ ମାସ ମଧ୍ୟରେ ଶେଷହେବ ବୋଲି ଅଶୋକ ଚିନ୍ତା କରିଥିଲେ କିନ୍ତୁ ଏହା ୬ମାସରୁ ଊର୍ଦ୍ଧ୍ଵ ସମୟ ଲାଗିଥିଲା । The Ashok thought the war would end in three months, but it took more than six months.

ଯୁଦ୍ଧର ଗତି ଅସମାପ୍ତ ଥିଲା । The pace of the war was endless. ପ୍ରଚଣ୍ଡ ଯୁଦ୍ଧରେ ରଣଭୂମି ଶ୍ଵଶାନ ସଦୃଶ୍ୟ ଲେଲିହାନ ହୋଇ ଉଠୁଥିଲା ହତାହତ ସେନାର ଆର୍ତ୍ତନାଦରେ । In a fierce battle, the battlefields were razed to the ground. ପ୍ରଚଣ୍ଡ ଶୀତରତ୍ନରେ ଯୁଦ୍ଧର ଆରମ୍ଭ ହୋଇ ଏହା ବର୍ଷାରତ୍ନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଲାଗି ରହିଥିଲା । The war began in the

bitter winter and lasted until the rainy season. ରୌଦ୍ର କଷ୍ଟ ହୋଇଥିଲା The sun was shining. । ସାଧାରଣ ଜନତା ଓ ସେନା ଖାଦ୍ୟଭାବର ଶିକାର ହୋଇଥିଲେ । The general public and the army were starving.

ଲଗାତାର ଲଘୁଚାପ ଜନିତ ପ୍ରଳୟ ବର୍ଷାରେ ସମୁଦ୍ର ପଥରେ ମଗଧରୁ ଆସୁଥିବା ଖାଦ୍ୟ ପଦାର୍ଥ ନଷ୍ଟ ହୋଇଯାଇଥିଲା । **Extreme levels of flood danger were announced in many parts of the country on Friday, removing hundreds of protesters by truck.** ମୃତାହତ ଶବମାନଙ୍କର ଦୁର୍ଗନ୍ଧରେ ପରିବେଶ ଦୂଷିତ ଓ କର୍ଦ୍ଦମାଳ ହୋଇଥିଲା । The stench of the dead corpses polluted the environment. ଯୁଦ୍ଧର ଗତି ଭୀଷଣ ହୋଇ ଉଠିଥିଲା ବେଳେ ଦୟାନଦୀର ସ୍ୱଚ୍ଛ ସଲିଳ ନୀଳ ଜଳରାଶି ଲୋହିତ ବର୍ଣ୍ଣ ଧାରଣ କରିଥିଲା । The speed of the battle was intensified, and the clear blue waters of the Dayan River turned red. ଯୁଦ୍ଧର ସମାପ୍ତି ହୋଇ ନଥିଲା । The war was not over.

କଳିଙ୍ଗର ଲକ୍ଷାଧିକ ଓ ମଗଧର ତଦନୁରୂପ ସେନା ମୃତ୍ୟୁ ବରଣ କରିଥିଲେ । Millions of people in Kalinga and Magadha were killed. ଯୁଦ୍ଧ ଲାଗିରହିଥିଲା । The war was on. ଅଶୋକ ନିଜର ପ୍ରିୟ ପୁତ୍ର ଓ ବନ୍ଧୁ ପ୍ରିୟଜନକୁ ହରାଇ ବିକ୍ରମ ହୋଇ ପଡିଥିଲେ । Ashok was devastated to lose his beloved son and friend. କଳେ ବଳେ କୌଶଳେ ଯୁଦ୍ଧଜୟ ପାଇଁ କୃତନୀତିର ଆଶ୍ରୟ ନେଇଥିଲେ । Kale Bale tactically resorted to diplomacy to win the war. ଯୁଦ୍ଧବିରତି ଓ ଶାନ୍ତିପ୍ରସ୍ତାବ ମାଧ୍ୟମରେ ଯୁଦ୍ଧର ଗତି ଶିଥିଳ କରି ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗ ମହାରାଜା ଓ ମହାସେନାପତିଙ୍କର ମୃତ୍ୟୁର ଚକ୍ରାନ୍ତ କରିଥିଲେ କୃତନୈତିକ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରରେ ଆକସ୍ମିକ ମୃତ୍ୟୁବରଣ କରିଥିଲେ ସେମାନେ ରାଜନର୍ତ୍ତକୀ ଠାରୁ ମଗଧର ବିଷାକ୍ତ ସୁରାପାତ୍ରରେ ବିଷାକ୍ତ ସୁରାପାନ କରି । Ashok Kalinga conspired to assassinate the Maharaja and the Commander-in-Chief by slowing down the pace of the war through a ceasefire and a peace proposal. ସେହି ସୁନ୍ଦର କାଚର ବିଷାକ୍ତ ସୁରାପାତ୍ର ରାଜନର୍ତ୍ତକୀ ଉପହାର ରୂପେ ପାଇଥିଲେ ମଗଧର ବଣିକଠାରୁ । The poisonous glass of that beautiful glass was received as a gift from the merchant of Magadhar.

ଯୁଦ୍ଧବିରତି ଘୋଷଣା ହୋଇନଥିଲା । The ceasefire was not announced. ଯୁଦ୍ଧ ଚାଲୁରହିଥିଲା । The war was on. ରାଜକୁମାରୀ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ କପଟ ଯୁଦ୍ଧରେ ମୃତ୍ୟୁବରଣ କରିଲେ ବୋଲି ଘୋଷଣା କରାଗଲା । It was announced that Princess Karubaki had died of hypocrisy. କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଣୀ ମହାରାଜଙ୍କର ମୃତ୍ୟୁପରେ ଅଗ୍ନିକୁଣ୍ଡରେ ଆତ୍ମହତ୍ୟା ଦେଇଥିଲେ । The queen of Kalinga died in the fire after the death of the king. ଏହି ସମୟରେ କାରୁବାକୀ ଅସୀମ ସାହସ ଓ ଧୈର୍ଯ୍ୟଧରି ମହାରାଣୀଙ୍କ ବେଶପୋଷାକରେ ଯୁଦ୍ଧର ନେତୃତ୍ୱ ନେଇଥିଲେ । At this point, Karubaki led the battle in the costume of the Queen, with great courage and patience. କାରୁବାକୀଙ୍କର କପଟ ମୃତ୍ୟୁ ଖବରରେ ଅଶୋକ ଭାଙ୍ଗିପଡିଥିଲେ । Ashok was devastated by the news of Karubaki's hypocritical death.

ବନ୍ଦୀ ଅବସ୍ଥାରେ ଥିବା ସେନାକୁ ସେ ହତ୍ୟା କରିଥିଲେ ନିର୍ମମ ଭାବେ କାରୁବାକୀଙ୍କ ସାନ୍ଧ୍ୟ ପାଇଁ । He brutally killed a prisoner of war for Karubaki's whereabouts. ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ଅପେକ୍ଷା ଶୀଘ୍ର ସମାପ୍ତି ଚାହୁଁଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok wanted an end to the war faster than victory. କାରୁବାକୀ ମୃତ ଓ ଆହତ ଜୀବନ୍ତ ଭାବେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ନକଲେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀ କଳିଙ୍ଗ ସେନାକୁ ହତ୍ୟା କରିବାକୁ ଧମକ ଦେଇଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok threatened to kill the remaining 1.5 million inmates if Karubaki did not surrender dead and injured.

ଏହି ହତ୍ୟା ଧମକରେ ଦବିଯାଇଥିଲେ କାରୁବାକୀ । Karubaki was threatened with death. କଳିଙ୍ଗ ରାଜନ୍ୟମଣ୍ଡଳୀ ଓ ପାରିଷଦବର୍ଗଙ୍କ ମିଳିତ ବୈଠକରେ କାରୁବାକୀ ଶାନ୍ତି ଓ ସ୍ଥିରତା ପାଇଁ ସମ୍ମାନର ସହ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବାକୁ ପ୍ରସ୍ତାବ ଦେଇଥିଲେ ଓ ଏହା ଗୃହୀତ ହୋଇଥିଲା । At a joint meeting of the Kalinga government and the parishioners, Karubaki offered to surrender respectfully for peace and stability, and it was accepted. ଯୁଦ୍ଧର ଲେଲିହାନ ମଧ୍ୟରେ ଆହତ ସେନାଙ୍କର ସେବାରେ ନିରବଚ୍ଛିନ୍ନ ଭାବେ ଲାଗିରହିଥିବା ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଉପଗୁପ୍ତଙ୍କ ପାଖରେ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରି ଲକ୍ଷ୍ମିତ ଓ ଗୈରିକ ବସନରେ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖରେ ଉପସ୍ଥିତ ହୋଇଥିଲେ । Ms. Karubaki surrendered to the Buddhist monk Upagupta, who had been uninterrupted in the service of the wounded army during the Lehlian of the war, and appeared before Ashok in the Landit and Gaurik Basana. କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ବେଶରେ ଦେଖି ଅଶୋକ ସ୍ଥିର ଚକିତ ହୋଇଥିଲେ । Ashoka was stunned to see Karubaki in the guise of a Buddhist monk. ଯୁଦ୍ଧ ବନ୍ଦପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶଦେବା ସହ ଯୁଦ୍ଧବନ୍ଦୀମାନଙ୍କୁ ଫେରାଇ ଦେବାକୁ ମଗଧସେନାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପଠାଇଥିଲେ । He also ordered the cessation of hostilities and the return of prisoners of war.

ମଗଧର ବିଜୟ କାହାଣୀ ରାଜଧାନୀଠାରୁ ସୁଦୂର ପାଟଳିପୁତ୍ର ଯାଏ ପ୍ରତିଧ୍ବନିତ ହେଉଥିଲା ଭୀଷମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା । The story of the conquest of Magadha was echoed by the Bhattas from the capital to the distant Pataliputra. ଯୁଦ୍ଧରେ ମଗଧସେନାର ବିଜୟବାର୍ତ୍ତା ଗର୍ବର ସହିତ ପ୍ରଚାରିତ ହୋଇଥିଲା ଜନପଦରେ, ଜନମୁଖରେ । The victory of the Magadh Army in the war was proudly proclaimed in the streets, in the public square. ମହାରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରା ରାଜ୍ୟ ଶାସନରେ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ଦାୟିତ୍ଵ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । Queen Asandhimitra took direct responsibility for the state.

ଯୁଦ୍ଧର ଗତି ନିରୀକ୍ଷଣ କରିବାକୁ ନବାଗତା ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀ ମହାରାଜା ଅଶୋକଙ୍କ ସହିତ ଯୁଦ୍ଧ ଭୂମିରେ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥିଲେ । The new queen Padmavati, landed on the battlefield with Maharaja Ashoka to observe the course of the war. କଳିଙ୍ଗର ଦୁର୍ଗ ସବୁ ଗୋଟିକ ପରେ ଗୋଟିଏ ଅଧିକୃତ ହୋଇଥିଲା । The fort of Kalinga was occupied one by one. ଯୁଦ୍ଧ ଲାଗିରହିଥିଲା ଲେଲିହାନ ଭଳି । The war continued like Lehlian. ସମାପ୍ତିର ଆଶା ନଥିଲା । There was no hope of an end. ସମଗ୍ର କଳିଙ୍ଗର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣିତ ବକ୍ଷ ଉପରେ ମଗଧ ସେନାର ଦର୍ପିତ

ପାଦକୁ ପ୍ରତିରୋଧ କରୁଥିଲେ ଆବାଳ ବୃଦ୍ଧ ବନିତା ନିଜ ନିଜର ପ୍ରାଣପାତରେ । The old man, Abal Banita, was resisting the arrogant footsteps of the Magadha army over the shattered chest of the entire Kalinga.

ମହୋଦଧିର ବିଷ୍ଣୁ ଶକ୍ତି ଉପାଶିତାରୁ ଦୁର୍ଗମ ଗିରି କାନନ ଯାଏ, ସୁରମ୍ୟ ଜନପଦଠାରୁ ସୌମ୍ୟ ରାଜଧାନୀ ଯାଏ ସବୁଠି ଘନଘୋର ଯୁଦ୍ଧର ତାଣ୍ଡବଲୀଳା । From the vast waters of the ocean to the inaccessible Giri Kanan, from the picturesque Janapada to the Soumya capital, the most intense of the fierce battles., ଅଶୋକଙ୍କର ସୁଚିନ୍ତିତ ସମର କୌଶଳ ଓ ପୂର୍ବପ୍ରସ୍ତୁତି ଯୋଗୁ କଳିଙ୍ଗ ଦୁର୍ଗର ପତନ ଘଟିଥିଲା ସତ କିନ୍ତୁ କଳିଙ୍ଗ ସେନାର ଶକ୍ତି ଓ ପ୍ରଜାର ପ୍ରତିରକ୍ଷା କୌଶଳ, ପ୍ରାଣଘାତକ ପ୍ରଚଣ୍ଡ ପ୍ରତିରୋଧରେ ଅଶୋକ ସ୍ତମ୍ଭୀଭୂତ ହୋଇଥିଲେ ଯେପରି ୨୦୦୦ବର୍ଷ ପରେ ମଧ୍ୟ କଳିଙ୍ଗର ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ସାମରିକ ଶକ୍ତିର ପରିଚୟ ପାଇଥିଲେ ଇଂରେଜମାନେ । It is true that Kalinga's fort collapsed due to Ashok's well-thought-out fighting tactics and preparations, but Kalinga's military strength and civil defense tactics, as well as his deadly resistance, were stunned, as the British were known as Kalinga's strongest military force even after 2000 years.

ଘୁମୁସରର କନ୍ଧ, କେଉଁଝରର ଭୂୟାଁ, ସମ୍ବଲପୁରର ସାନ୍ତାଳ, ଖୋର୍ଦ୍ଧାର ପାଇକ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ର ମୁଣ୍ଡାଙ୍କର ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ରଣ କୌଶଳ, ପ୍ରଚଣ୍ଡ ପ୍ରତିରୋଧରେ ଆକ୍ରାନ୍ତ ହୋଇଥିଲେ ଇଂରେଜମାନେ । The British were attacked by the Ghumusar Kandha, the Keujhar Bhuiyan, the Santal of Sambalpur, the Pike of Khordha, the savage battle tactics of Munda of Sundargarh, and the fierce resistance. ଓଡ଼ିଶାସାରା ଗଡ଼ପୁର୍ଣ୍ଣ । Fortified all over Odisha. ସେହି ଗଡ଼଼ିତ ସାମରିକ କେନ୍ଦ୍ର, ସେନା ଛାଉଣୀ, ସଂଗ୍ରାମର ପୀଠ, ସ୍ଵାଧୀନତାର ପୁଣ୍ୟ ପୀଠ । That fort is a military base, an army camp, a battlefield, a sanctuary of freedom. ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀ ମାନେ ଥିଲେ ସରଳ, ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ, ଦୁର୍ଦ୍ଦାନ୍ତ, ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ । The tribals of Odisha were simple, freedom-loving, hard-working, hard-working.

ପ୍ରଥମ ଭାରତୀୟ ମୁକ୍ତି ସଂଗ୍ରାମର ମଶାଳ ଜାଳିଥିଲେ ସେମାନେ । They lit the torch of the first Indian liberation struggle. ସେହି ବନବାସୀମାନଙ୍କୁ ଅଶୋକ ଶାନ୍ତିର ଜୀବନପାଇଁ ସତର୍କ କରିଥିଲେ । warned the forest dwellers to live in peace. ଯୁଦ୍ଧ ଶେଷ ହେବ କେବେ ? Ashok When will the war end? ଏହି ପ୍ରଶ୍ନ ତାଙ୍କୁ ଆନ୍ଦୋଳିତ କରୁଥିଲା । This question was bothering him. ମଗଧର ଶକ୍ତି ଉପରେ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ସେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ଯେଉଁ ସ୍ଵପ୍ନ ଦେଖୁଥିଲେ ତାହା ଦିବାସ୍ଵପ୍ନ ନୁହେଁ ତ ? Isn't the dream of Kalinga's victory based on the power of Magadha a nightmare? ଅନେକ ଆଶଙ୍କାରେ ଅସ୍ଥିର ଦିଶୁଥିଲା ତାଙ୍କର ମୁହଁ । His face looked restless in many fears.

ଘନ ତମିସ୍ରାପୂର୍ଣ୍ଣ ରାତ୍ରୀର ନୀରବତା ଶ୍ଵାନକୁଳର ପୈଶାଚିକ ଚିତ୍କାରରେ ମିଳାଇ ଯାଉଥିଲା । The silence of the dark night was mingled with the demonic screams of the dogs. ରଣକ୍ଳାନ୍ତ ରଣଭୂମିରେ ଆହତ ସେନାର ଆର୍ତ୍ତଚିତ୍କାର ରହିରହି ଶୁଭୁଥିଲା ଅନତି ଦୂରଯାଏ । The wounded soldiers were shouting at the battlefield. ମଶାଳ ଜାଳି ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁ ଓ ଜୈନ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଗଣ ଆହତ ସେନାର ସେବା ଶୁଶ୍ରୁଷାରେ ଲାଗିପଡ଼ି ଥିଲେ ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟତାର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ଵରେ । Torch-burning Buddhist monks and Jain monks were engaged in the service of the wounded army beyond nationalism. ମଶାଳର ମ୍ଳାନ ଆଲୋକରେ ତେଜୋମୟ ଦିଶୁଥିଲା ସେମାନଙ୍କର କରୁଣାମୟ ମୁଖମଣ୍ଡଳ । Their merciful faces shone in the dim light of the torch. ଯୁଦ୍ଧର ହିଂସ୍ରତାଠାରୁ ଅନେକ ଦୂରରେ ସେମାନେ ମଙ୍ଗଳମୟ ଜୀବନର ଶୁଭକାମନା କରୁଥିଲେ । Far from the violence of war, they wished for a better life. ସେମାନଙ୍କର ଅହିଂସ ପ୍ରାଣର ଆର୍ତ୍ତତା ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ଆହତ, ଆର୍ତ୍ତ ସେନା । They felt the dampness of their non-violent souls, the wounded army.

ମାନବତାର ହୃଦୟ ତରଳ ମହମ ପରି ଉଷ୍ଣ ଶିହରଣ ତୋଳିଥିଲା ତପ୍ତପ୍ରାଣରେ । The heart of humanity was as warm as a wax.

ଆହତ ଆଖିରେ ସ୍ନେହ, କରୁଣାର ଆର୍ତ୍ତ ଅନୁନୟ । Love in the eyes of the wounded, humility of mercy. ଆକୁଳ ଅନୁକମ୍ପା । Compassionate compassion. ସେଠାରେ ମୃତ୍ୟୁର ବିଜୟ ଗୌରବ ଗ୍ଳାନିପୂର୍ଣ୍ଣ । There, the victory of death is glorious. ଜୀବନର ଅଧିକାର ପାଇଁ ଅବଦମିତ ଚିତ୍କର ଚେତନାର ଉତ୍ତରଣ । Reproduction of the oppressed Chinmay consciousness for the right to life. ଅବତରଣ । Landing. ଯୁଦ୍ଧର କୁରତା, ହିଂସ୍ରତା, ଅର୍ଥହୀନ ଉତ୍ତେଜନା ପରି କ୍ଷଣିକ ଅସାର ମନେ ହେଉଥିଲା । The brutality, the violence, the meaningless excitement of the war seemed fleeting. ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧାର କ୍ରମେ ଗାଢ଼ତର ହେଉଥିଲା । It was getting dark in the dark of night.

ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟ ଦୟାରେ ବିଗଳିତ ହେଉଥିଲା ଅହିଂସ ପ୍ରାଣ ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁ, ଭିକ୍ଷୁଣୀ ଓ ଜୈନମୁନିମାନଙ୍କର ସେବା ଶୁଶ୍ରୁଷା ଅବଲୋକନ କରି । Ashoka's heart was pounding with compassion for the non-violent souls of the Buddhist monks, monks and Jain monks. ହିଂସାର ହିଂସ୍ରତା ଆଗରେ ଅହିଂସାର ବିଜୟ କେତନ ଅପରାଜୟ । Ketan is undefeated in the face of violence. ମାନବାତ୍ଵର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ସେମାନଙ୍କର ଉତ୍ସର୍ଗୀକୃତ ଜୀବନରେ ଦୁଃଖନାହିଁ, ଆସକ୍ତି ନାହିଁ, ଅଛି ଅସରଳି ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟ ଆନନ୍ଦ । There is no sorrow, no attachment in their dedicated lives for the good of humanity, there is endless bliss. ଧନ୍ୟ ସେମାନଙ୍କର ଜୀବନ । Blessed is their life. ଜୀବନ ଯାତ୍ରା । Life journey. ମାନବଜାତିର ନମସ୍ୟ ସେମାନେ । They are the greetings of mankind.

ସେମାନଙ୍କର ମୁଖରେ ପ୍ରସନ୍ନ ଭାବ, ସେବାର ପ୍ରେମର ଦୟା କରୁଣାର । They have a happy face, a compassionate love of service.

ଅହିଂସା ଓ ଆନନ୍ଦର ନିର୍ମଳ ଦେବୋପମ ମୂର୍ତ୍ତି ସବୁ । Pure idols of non-violence and joy are all idols. ଆଖିରେ କରୁଣାର ଧାରା, ଓଠରେ ପୀୟୂଷର ପ୍ରବାହ, ଅନ୍ତରେ ଅନାବିଳ ଫଲ୍‌ଗୁମୟ ପ୍ରେମ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଆଦର କରିବାକୁ, ଆପଣାର କରିବାକୁ, ଆନନ୍ଦ ଦେବାକୁ ଅହିଂସ ବାଣୀ ଓ ବୋଧ । The streams of mercy in the eyes, the flow of piyush on the lips, the unconditional falgum love in the heart are non-violent words and words to cherish, to make, to make everyone happy. ରଣକ୍ଷେତ୍ରରେ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ସନ୍ଧ୍ୟାସିନୀମାନଙ୍କ ଜୀବନ ସାଉଁଟିବାର ଦୃଶ୍ୟ କୁଡ଼କୁଡ଼ ଶବ ଭିତରୁ, ଅଶୋକଙ୍କ ମନରେ ଗଭୀର ରେଖାପାତ କରିଥିଲା । The sight of the monks' lives in the battlefield, deep in the dark, made a deep impression on Ashoka's mind.

ପ୍ରେମ ଓ ପ୍ରତିଶୋଧର ଶେଷ ପାହାଚ ଉପରେ ସେ ଜଳୁଥିଲେ ଅହଂକାରର ଅନଳରେ, ଯେଉଁଠି ଆତ୍ମସାଧକେଇ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଅହିଂସ ଶକ୍ତି, ପ୍ରତିଶକ୍ତିକୁ । On the last steps of love and revenge, he was burning in the flames of pride, where he felt the power of non-violence, the power of self-reliance. ସେ ଗାଇ ଉଠିଥିଲେ- "ଶାନ୍ତି ଅହିଂସ ପ୍ରୀତି, ଶାନ୍ତି ଅହିଂସ ପ୍ରୀତି । He sang- "Peace is the love of non-violence, peace is the love of non-violence. ବିଶ୍ୱଗାଇବ ମହାଭାରତର ବିଜୟୀ ଗୀତି ।" The winning song of the world will sing the Mahabharata."

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ମୀମାଂସା ହେବା ପୂର୍ବରୁ କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁରେ ଯୁଦ୍ଧ ପରିସମାପ୍ତି ଘଟିଥିଲା ଅତି ନାଟକୀୟଭାବେ । The war ended with the death of King Kalinga before the end of the Kalinga War. ବିଜୟର ଗୌରବ ପାଖରେ ମ୍ଲାନ ଦିଶୁଥିଲା ତାଙ୍କର ବୀରତ୍ୱ । His heroism was reflected in the glory of victory. ପରାଜୟ ଆଶଙ୍କାରେ ଅସହାୟ ତାଙ୍କର ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱ । His personality is helpless in the face of defeat. ପ୍ରେମ ପ୍ରତିଶୋଧର ଅନଳରେ ସେ ଜଳୁଥିଲେ ହୁତୁହୁତୁହୋଇ । He was burning in the flames of love revenge. ଆନନ୍ଦ ତାଙ୍କର ମିଳେଇ ଯାଇଥିଲା କଂସ, କୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ଦେଖିଲା ଭଳି । He was happy to see Kansa, Krishna, good to see him, and ପ୍ରତିହିଂସା ଓ ପ୍ରତିଶୋଧର ପିଶାଚ ପ୍ରବୃତ୍ତି ତାଙ୍କୁ ପାଗଳ କରିଦେଇଥିଲା । the demon instincts of revenge and revenge had driven him crazy.

ତାଙ୍କ ଚେତନାର ଚିତ୍ରପଟ ବଦଳି ଯାଇଥିଲା । The picture of his consciousness had changed. ନିଜପାଖରେ ନିଜେ ଛୋଟ ହୋଇଯାଉଥିଲେ । He was getting smaller on his own. ଭାରସାମ୍ୟ

ହରାଇଲେ । Lost balance. ବହୁ ଧନଜନ ବ୍ୟୟରେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ କରି ସେ କ'ଣ ପାଇଲେ ? What did he get by winning Kalinga at a lot of money? ଶାନ୍ତି ସ୍ୱପ୍ନ । Dream of peace. ଶାନ୍ତିପାଇଁ ନିଜ ଭିତରେ ଭୀଷଣ ଭୟଙ୍କର ବିଭୀଷଣ ବିଭୀଷଣୀ ସହିତ ସଂଘର୍ଷ କରୁଥିଲେ । He was struggling with the horrors of peace for himself. କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ସମାପ୍ତି ଘଟିଲା ସତ୍ୟ କିନ୍ତୁ ତାଙ୍କ ହୃଦୟ ରାଜ୍ୟରେ ଯେଉଁ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ବୀଭୀଷଣତା, ତା'ର ଶେଷ ନ ଥିଲା ଆଖିରେ, ଅହଙ୍କାର ନ ଥିଲା ଓଠରେ । The end of the Kalinga war is true, but the horrors of the Kalinga war in his heart kingdom did not end with the eyes, nor the arrogance on the lips.





## Chapter 38

### ମହାମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ The surrender of the Chief Minister

କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା ଅପୂର୍ବ ରୂପସୀ କଳାବତୀର ପ୍ରୀତିପାଇଁ, ନାରୀର ହୃଦୟ ଜିଣିବାକୁ ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗ ଜୟ କରିଥିଲେ । Kalinga's daughter Ashok Kalinga won the hearts of women for her love for the beautiful beauty of Kalabati. ଗୋଟିଏ ହୃଦୟ ଜୟ କରିବାକୁ ଆଶାରଖି ସେ କୋଟି କୋଟି ହୃଦୟ ଜୟ କରିଥିଲେ ଯୁଦ୍ଧପରେ, ""ଯୁଦ୍ଧ ପରିତ୍ୟାଗ କରି" ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ ""କଳିଙ୍ଗ ଅବିଜିତମ୍" । Hoping to win one heart, he won millions of hearts after the war, "" renouncing the war and declaring "Kalinga Abhijitam.

" ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ଅହିଂସ ଆଚରଣ ଓ ଦିବ୍ୟା ଦେବୀ ପତ୍ନୀଙ୍କର ଅସୀମ ଧୈର୍ଯ୍ୟ ଓ ରାଜରାଣୀର ବିଳାସ ବିଭବ ତ୍ୟାଗ, ଅପୁତ୍ରିକ ମହାରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରାଙ୍କର ପ୍ରସନ୍ନ ଭାବ, ଉଦାର ବ୍ୟବହାର, ଉତ୍ତମ ଆଚରଣ କଳିଙ୍ଗୀ କନ୍ୟା କାରୁବାକୀର, ଦୟା, କ୍ଷମା, ମମତା ଓ ମାନବିକତାର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଝଲକ ଅଶୋକଙ୍କର କଠୋର ହୃଦୟ ଉପରେ ତରଳ ମହମ ପରି, ମଖନ ପରି ପଡ଼ିଥିଲା । The non-violent behavior of Mother Dharma and the infinite patience of the Divine Goddess wife and the luxury of the queen, the pleasing feeling of the unborn queen Asandhimitra, the generous behavior, the good manners of Kalinga. ଅହିଂସାର ପୂଜାରି, ଦୟା, ଧର୍ମ, କ୍ଷମାର ଉପାସକ ଅଶୋକଙ୍କ ମନ, ହୃଦୟରେ ମାନବିକତାର ଦେବୋପମ ଉତ୍ତରଣ ଘଟିଥିଲା ଉତ୍ତର କାଳରେ । Ashok, a priest of non-violence, compassion, religion, a worshiper of forgiveness, had a devotional response to humanity in his heart in the North.

କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପାହଡ଼, ନଦୀ ସେ ଜୟ କରିଥିଲେ ଯୁଦ୍ଧରେ । Kalinga's soil, feet, hills, and rivers he won in battle. କିନ୍ତୁ କଳିଙ୍ଗୀମାନେ ଥିଲେ ଅପରାଜେୟ । But the Kalinga were invincible. କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜାଙ୍କ ସହିତ ସମ୍ମୁଖ ଯୁଦ୍ଧରେ ଜିତି ନଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok did not win the battle with the Maharaja of Kalinga. କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ଅସମ୍ଭବ ଥିଲା । The victory against Kalinga was impossible. ତେଣୁ ତାଙ୍କର ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ରାଧାଗୁପ୍ତ ଓ ଯବନ ସେନାପତିଙ୍କ ସହିତ କୁମନ୍ତ୍ରଣାକରି କପଟ ଉପାୟରେ କଳିଙ୍ଗ ରାଜନର୍ତ୍ତକୀକୁ ବଶୀଭୂତ କରିଥିଲେ । So he conspired with his chief minister Radhagupta and the Javanese general to subdue the Kalinga politician. କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜା, ମହାସେନାପତି ବିଷାକ୍ତ ସୁରାପାତ୍ରରୁ ସୁରାପାନ କରି ଅକାଳ ମୃତ୍ୟୁ ଲଭିଥିଲେ । The King of Kalinga, the Commander-in-Chief, died prematurely by drinking poisonous liquor. ହଠାତ୍ ଯୁଦ୍ଧର ଗତି ବଦଳି ଯାଇଥିଲା । Suddenly the pace of war changed. ଯୁଦ୍ଧ ମୀମାଂସା ହୋଇ ପାରିନଥିଲା । The war could not be resolved. ଶେଷ ପର୍ଯ୍ୟାୟ ଯୁଦ୍ଧପୂର୍ବରୁ ଯୁଦ୍ଧଶେଷ ହୋଇଥିଲା ନାଟକୀୟ ଭାବେ । The last phase was a dramatic one before the war.

କଳିଙ୍ଗର ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ବନ୍ଦୀ ଅବସ୍ଥାରେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବାକୁ ବାଧ୍ୟ କରାଗଲା । The Chief Minister of Kalinga was forced to surrender in captivity. ସେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ରୁଚିରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରିଥିଲେ କଳିଙ୍ଗର ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ଭାବେ ନୁହେଁ, ଜଣେ ସାଧାରଣ ନାଗରିକ ଭାବେ ମଧ୍ୟ ନୁହେଁ । He signed the surrender agreement, not as the chief minister of Kalinga, nor as an ordinary citizen. ସେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରିଥିଲେ ଜଣେ ବିଦେଶୀର ବନ୍ଦୀଭାବେ । He signed as a foreigner.

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ବନ୍ଦୀର ସ୍ୱାଧୀନତା କାହିଁ ଯେ ସେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବ ? General Minister: Why is the freedom of the prisoner that he will surrender?କାହାପାଖରେ, କେଉଁ ସର୍ତ୍ତରେ ? To whom, under what conditions? କ'ଣ ବଞ୍ଚିରହିବାକୁ ? What to live for? ଅଙ୍ଗୀକାରବଦ୍ଧ ସେବକ ସେ । He is a committed servant. ତାଙ୍କର ଆତ୍ମସମର୍ପଣର ସ୍ଥାନ କାହିଁ ? Where is his place of surrender?ଆତ୍ମରକ୍ଷା ହିଁ ତାଙ୍କ ପାଇଁ ବନ୍ଦୀର ସୁରକ୍ଷା ଓ ଧନଜୀବନର ସୁରକ୍ଷା । Self-defense is the protection of prisoners and the protection of wealth.

ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କହିଲେ ସେ ବୁଝନ୍ତି କଳିଙ୍ଗର ସାଧାରଣ ନାଗରିକଙ୍କର ସୁଖ, ସେବା ଓ ସୁବିଧା ପାଇଁ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କଲାପରେ ଆଉ କିପରି ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବେ ? When he says surrender, he understands how he will surrender again after surrendering to the happiness, service and convenience of the common people of Kalinga.ଥରେ ମଲାପରେ ଆଉ କଣ ଥରେ ମରିବୁଦ୍ଧ ? What happens when you die again? ମହାବୀର ଆଲୋକଜାଣ୍ଡର ପୁରୁଷଙ୍କର ବୀରତ୍ୱ ଓ ବାଗ୍ମୀତାରେ ମୁଗ୍ଧ ହୋଇଥିଲେ । Mahabir was fascinated by the heroism and eloquence of Alexander the Great.ମହାରାଜ ପୁରୁ ବନ୍ଦୀ ଅବସ୍ଥାରେ ରାଜକୀୟ ବ୍ୟବହାର ଆଶା କରିଥିଲେ । The king hoped for royal use while in captivity. ମୁଗ୍ଧ ଆଲୋକଜାଣ୍ଡର ବୀରତ୍ୱର ଉଚିତ୍ ଅଭିମାନରେ ପୁରୁଷଙ୍କର ରାଜ୍ୟ ଫେରାଇ ଦେଇଥିଲେ । Fascinated by Alexander's heroism, he returned to the kingdom.

ବିଦେଶୀ ହାତରେ ବନ୍ଦୀହୋଇ ରାଜ୍ୟ ଓ ରାଜକୀୟ ସମ୍ମାନଫେରି ପାଇବାରେ ଗୌରବ ଅଛି କିନ୍ତୁ ପ୍ରିୟ ପଡୋଶୀ କେବେ ବିଦେଶୀ ହୋଇ ନପାରେ । It is a privilege to be held captive by foreigners and to receive state and royal honors, but dear neighbors can never be foreigners.ମହାଭାରତର ଇତିହାସ ସବୁବେଳେ ମହାନ, ଜୀବନ, ମୃତ୍ୟୁ ଯାହାକୁ ସୀମାବଦ୍ଧ କରିପାରିନାହିଁ । The history of the Mahabharata has always been great, life, death that has not been limited.ରକ୍ତର ବନ୍ଧନ ମତେ ବଞ୍ଚିରହିବାକୁ ବାଧ୍ୟ କରିଛି ନଚେତ୍ ବନ୍ଦହେବା ପୂର୍ବରୁ ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରି ପାରିଥାନ୍ତି । ସେ ନିଲଜତା ମୋର ନଥିଲା । "I am just happy to be free. He didn't belong to me.

ଅଶୋକ : ତୁମେ କଣ ଆଶାକର ? Ashok: What do you expect?

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ପଡୋଶୀଠାରୁ ପ୍ରତାରଣା ଆଶାକରେ ନାହିଁ । General Minister: There is no expectation of deception from the neighbors. ସ୍ନେହ ଓ ସହିଷ୍ଣୁତା ଅଶାକରେ । Love and tolerance are inevitable. ମୋ ଜୀବନ ବିନିମୟରେ ମୁଁ ଦାସତ୍ୱ ଆଶାକରେ ନାହିଁ । I do not expect slavery in exchange for my life.

ଅଶୋକ : କଳିଙ୍ଗ ଆଜି ମୋର ଶାସନାଧୀନ । Ashok: Kalinga is under my rule today. କଳିଙ୍ଗର ସ୍ୱାଧୀନତା ବ୍ୟତୀତ ମୁଁ ସବୁ ଦେଇ ପାରିବି । I can give everything except the freedom of Kalinga.

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ସ୍ୱାଧୀନତା କେହି କାହାକୁ ଦିଏ ନାହିଁ । General Minister: No one gives freedom to anyone. ଏହା ପଣ୍ୟ ନୁହେଁ । This is not a commodity. ସ୍ୱାଧୀନତା କାହାଠାରୁ ଗ୍ରହଣ କରିବାଠାରୁ ବଳି ଲଜା କଣ ଅଛି ? What is the shame of sacrifice from receiving freedom from whom? ନିଜସ୍ୱ ଶକ୍ତି ଓ ସ୍ୱାଭିମାନ ଦ୍ୱାରା ଏହାକୁ ବଞ୍ଚେଇ ରଖି ହୁଏ । It can be saved by its own strength and self-esteem. ଯେତେଦିନ ଯାଏ କଳିଙ୍ଗର ପ୍ରଜା ସ୍ୱାଧୀନ ମତ ବ୍ୟକ୍ତ କରିବାର ଅଧିକାର ବଞ୍ଚେଇ ରଖୁଥିବେ ସେତେଦିନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କଳିଙ୍ଗର ସ୍ୱାଧୀନତା ବଞ୍ଚିରହିଛି ବୋଲି ମୁଁ ଅନୁଭବ କରେ । As long as the people of Kalinga have the right to freedom of expression, I feel that Kalinga's freedom is alive.

କଳିଙ୍ଗ ଅପାଶଙ୍କର ଶାସନାଧୀନ ହେଲେ ହେଁ ପରାଧୀନ ହୋଇଛି ଏହା ମୁଁ ଭାବୁନାହିଁ । I don't think Kalinga is subject to your rule. ଯୁଦ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗର ପତନ ଘଟିଛି ସାମୟିକପାଇଁ କିନ୍ତୁ ପରାଜୟ ହୋଇନାହିଁ । Kalinga collapsed in the battle for a while but was not defeated. ଯୁଦ୍ଧରେ ଜୟ ପରାଜୟ ଘୋଷଣା କରିବାର ଅଧିକାର କଳିଙ୍ଗ ଜନସାଧାରଣଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ସ୍ୱୀକୃତ ମହାରାଜାଙ୍କର ଅଛି । The Maharaja has the right of the people of Kalinga to declare victory in battle. ମହାମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କର ନାହିଁ । The Chief Minister does not. କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ସମାପ୍ତି ପୂର୍ବରୁ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ଦ୍ୱାରା ମହାରାଜା ଓ ମହାସେନାପତି ମୃତ । The Maharaja and the Commander-in-Chief were killed in a conspiracy before the end of the Kalinga War. ଯେ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କଳିଙ୍ଗରାଜା ପରାଜୟକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇ ନାହାନ୍ତି, ସନ୍ଧିପତ୍ରରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରିନାହାନ୍ତି ସେ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କଳିଙ୍ଗକୁ ପରାଜିତ କରିଛନ୍ତି ବୋଲି କହି ଆଉ ଅଧିକ ଲଜିତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ । Don't be ashamed to say that Kalinga has defeated Kalinga until he has acknowledged the defeat and signed the treaty.

ଅଶୋକ : କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜା କିଏ ? Ashok: Who is the Maharaja of Kalinga?

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜା ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନସାଧାରଣ, ସେମାନେ ମହାସଭାରେ ମହାରାଜା ବାଛିବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସମସ୍ତେ ଜଣେ ଜଣେ ମହାରାଜା । The Chief Minister: The King of Kalinga is now a public figure, everyone is

a Maharaja until they elect a Maharaja in the General Assembly. ସମଗ୍ର କଳିଙ୍ଗ ସେମାନଙ୍କର ରାଜ୍ୟ । The whole of Kalinga is their kingdom. କଳିଙ୍ଗର ସୁରକ୍ଷା ଓ ସମୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ସେମାନେ ଉତ୍ତରପୁରୁଷ ପାଖରେ ଉତ୍ତରଦାୟୀ । They are responsible for the safety and prosperity of Kalinga. ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରତ୍ୟକ କଳିଙ୍ଗୀର ହୃଦୟ ଜୟ ନକରିବା ଯାଏ ଆପଣ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ କରିଛନ୍ତି ବୋଲି ଭାବିବା ହାସ୍ୟାସ୍ପଦ । It is ridiculous to think that Kalinga has won until the heart of every Kalinga is conquered.

କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପାହାଡ଼, ପର୍ବତକୁ ନିଜର ଶାସନାଧୀନ କରିଛନ୍ତି ଏକଥା ମଗଧର ଜନସାଧାରଣଙ୍କୁ କହି ପାରିବେ ? Can Magadhar tell the people that Kalinga has ruled the soil, the hills, the hills, the mountains? କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ଜୟ, ପରାଜୟ ମୀମାଂସା ହେବାର ବହୁପୂର୍ବରୁ ଆପଣ ଏହାକୁ ଅମୀମାଂସିତ କରିଦେଲେ କାହିଁକି ? Why did you undo it long before the victory and defeat were solved in the Battle of Kalinga? ମୋର ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ମୁଁ ମୁକ୍ତକଣ୍ଠରେ କହିପାରେ କ୍ଷମତା ଲୋଭର ଜୟନ୍ତୀ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରରେ ମହାରାଜା ଶିକାର ହୋଇନାହାନ୍ତି । I firmly believe that the Maharaja was not a victim of the heinous conspiracy of greed for power. ଏହାର ସମ୍ଭାବନାକୁ ଯେ କେହି ଅସ୍ୱୀକାର କରିବ, କାରଣ ପ୍ରକୃତ କ୍ଷମତା ଜନସାଧାରଣଙ୍କ ହାତରେ । Anyone will deny the possibility, because the real power is in the hands of the public.

ତେଣୁ କେହି କ୍ଷମତାଲୋଭୀ ହେବା ଅସମ୍ଭବ । So it is impossible for anyone to be greedy for power. ଆପଣ ମଗଧର ମହାରାଜା । You are the King of Magadha. ଆପଣଙ୍କର କଥା ଆଇନ୍ । Your word is law. ସବୁ କ୍ଷମତା ଆପଣଙ୍କର ଇଚ୍ଛା ଓ ହାତମୁଠାରେ । All power is in your will and hands. କଳିଙ୍ଗରେ ଜଣେ ବ୍ୟକ୍ତି ସବୁ କ୍ଷମତା ନିଜ ହାତମୁଠାରେ ରଖିପାରିବ ନାହିଁ । In Kalinga, a person cannot have all the power in his hands. ଏହା ନିଶ୍ଚିତ ମହାରାଜାଙ୍କ ନିଧନପାଇଁ ନିମ୍ନସ୍ତରର ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ହୋଇପାରେ । This must have been a low-level conspiracy to assassinate the Maharaja. ଏହା ପଛରେ ଆପଣଙ୍କର ଅଦୃଶ୍ୟ ହାତ ରହିଛି । You have your invisible hand behind it. ଏହାକୁ ଆପଣ ଅସ୍ୱୀକାର କରିପାରିବେ ? Can you deny it?

ଅଶୋକ : ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ! Ashok: General Minister! ବନ୍ଦକର ବାଜେକଥା ? Stop playing? ବନ୍ଦୀର କି ଆଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟ ? Is it a prisoner?

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ବନ୍ଦୀର ଆଖି କାନ ନାକ ସବୁ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ସମ୍ରାଟଙ୍କର । Chief Minister: The eyes and ears of the prisoner belong to all His Majesty the emperor. ତେବେ ମୁଁ ଆପଣଙ୍କୁ ଲଜିତ କରିବାକୁ ଚାହୁଁନାହିଁ । So I don't want to embarrass you. ଯାହା ସତ୍ୟ ତାହାହିଁ କହୁଛି । That's the decent thing to do, and it should end there. ରାଜନର୍ତ୍ତକୀର ଅଜ୍ଞାତ ସାରରେ ସୁରା ପାତ୍ରକୁ କେଉଁ ଅଜ୍ଞାତ ଅତିଥି ଦ୍ୱାରା ବଦଳେଇ ଦିଆଯାଇଥିଲା, କିମ୍ବା ଉପହାର ଦିଆଯାଇଥିଲା । An unknown guest was replaced by an unknown guest, or a gift was given to the politician. ସେ ପାତ୍ରରେ ବିଷର ପ୍ରଭାବ ଥିଲା । The pot had a poisonous effect on it.

ସୁନ୍ଦର ସୁରାପାତ୍ରରେ ସୁରାତାଳି ରାଜନର୍ତ୍ତକୀ ରାଜା ଓ ସେନାପତିଙ୍କୁ ଆପ୍ୟାୟିତ କଲାବେଳେ ମୁଷ୍ଟହୋଇ ରାଜନର୍ତ୍ତକୀର ଓଠରେ ସୁରାପାତ୍ରକୁ ସ୍ପର୍ଶ କରାଇଛନ୍ତି, ଯଦିଓ ରାଜନର୍ତ୍ତକୀ ସୁରାପାନ କରନ୍ତି ନାହିଁ । In a beautiful wine bowl, the drunkard is fascinated by the king and the commander-in-chief, who is fascinated by the lips of the politician, even though the politician does not drink. ବିଷ ପ୍ରଭାବରୁ ସମସ୍ତେ ମୃତ୍ୟୁ ବରଣ କରିଛନ୍ତି । Everyone died from the effects of the poison. ବିଷାକ୍ତ ସୁରାପାତ୍ର ସମ୍ପର୍କରେ ରାଜନର୍ତ୍ତକୀ ଅଜ୍ଞ ଏକଥା ତାଙ୍କର ମୃତ୍ୟୁ ସୂଚକ ଦେଇଛି । The politician's ignorance of the poisonous liquor indicates his death.

ସବୁ ପ୍ରମାଣ କୁ ଶେଷ କରିଦେବାପାଇଁ ରାଜନର୍ତ୍ତକୀର ମୃତ୍ୟୁକୁ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରର ମୁଖ୍ୟ ନିଶ୍ଚୟ ଚାହୁଁଥିଲେ । The head of the conspiracy must have wanted the death of the politician to finish all the evidence. ଯେଉଁ ସୁରାପାତ୍ର ଜବତ କରାଯାଇଛି ତାହା କଳିଙ୍ଗ ନିର୍ମିତ ରାଜଦତ୍ତ ସୁରାପାତ୍ର ନୁହେଁ । The confiscated liquor is not a royal liquor made by Kalinga. ଏଥିରୁ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ସ୍ପଷ୍ଟ । The conspiracy is clear. ଏକଥା କଣ ସତ୍ୟ ଆପଣ କାହାକୁ ଅର୍ଥଲୋଭ, କ୍ଷମତାଲୋଭରେ ବଶୀଭୂତ କରିପାରି ନାହାନ୍ତି । Is it true that you have not subjected anyone to greed for money? ଆତିଥେୟତାର ଅମର୍ଯ୍ୟାଦା କରିବାଠାରୁ ବଳି ପ୍ରତାରଣା କଣ ଆଇପାରେ ? What could be more deceptive than sacrificing hospitality? କଳିଙ୍ଗ ମହାରାଜାଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିବାର ନିଷ୍ପତ୍ତି ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରକାରୀ ନେଲେ କାହିଁକି ? Why did the conspirators decide to kill Kalinga Maharaja?

ସମ୍ମୁଖ ଯୁଦ୍ଧରେ ମହାରାଜାଙ୍କୁ ହରେଇବାର ଭୟଥିଲା କି ? Were they afraid of losing the king in the front battle? ଯୁଦ୍ଧରେ ହାରିଯିବାର ଭୟ ଓ ଅପମାନ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱକୁ ଅନ୍ଧ କରିଦେଇଥିଲା କି ? Did the fear and humiliation of losing the war blind the personality? କଳିଙ୍ଗର ଶକ୍ତି ସମ୍ପର୍କରେ ମଗଧ ଅଜ୍ଞାତ ନୁହେଁ । Magadha is not unaware of Kalinga's power. ଶକ୍ତିର ପରୀକ୍ଷା ଶକ୍ତି ସ୍ଥଳରେ ହୁଏ । Energy testing takes place at the energy site. ନିଜସ୍ୱ ଶକ୍ତିର ସମ୍ମାନ ଅଛି । There is respect for one's own strength. ମଗଧର ଶକ୍ତି ମହାରାଜାଙ୍କ ଅଜ୍ଞାତ ରହିଗଲା, "ଏହାହିଁ ମୋର ଦୁଃଖ । The power of the Magadha remained unknown to the Maharaja, "This is my sorrow. ଜଣେ ନାଗରିକ କିପରି ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବ ମୁଁ ବୁଝିପାରୁନାହିଁ । I do not understand how a citizen can surrender.

ତାର ଆତ୍ମାକୁ କଣ ଆପଣ ସୁରକ୍ଷିତ ରଖିପାରିବେ, ନା ଜୀବନକୁ ଆପଣ ରୋଗ, ବ୍ୟାଧି, ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟରୁ ? Can you protect his soul, or can you save your life from disease, disease, old age?" ଆପଣ ଯଦି ଭାବୁଥାନ୍ତି ଆପଣଙ୍କ ମୁଖ ନିସୂତ ବାଣୀ ଯେପରି ଆଇନ ଓ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କହିଲେ ଆପଣଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ସଶରୀରରେ ସମର୍ପଣ କରିବା ତେବେ ମୋର କିଛି କହିବାର ନାହିଁ, ଯେତେଦିନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କଳିଙ୍ଗର ଜନସାଧାରଣ ତାଙ୍କର ଯୋଗ୍ୟତମ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ମନୋନୀତ ନ କରିଛନ୍ତି । I have nothing to say about surrender, as long as the people of Kalinga are worthy of him ହାମନ୍ତ୍ରୀ have not chosen.

ଅଶୋକ : ମୋଠାରୁ କ'ଣ ଆଶା କରୁଛ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ! Ashok: What do you expect from me, Chief Minister?

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ଜଣେ ବନ୍ଦୀ ଆପଣଙ୍କଠାରୁ କଣ ଆଶା କରିପାରେ ? General Minister: What can a prisoner expect from you? ଯେତେଦିନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କଳିଙ୍ଗର ଦେଉଳକ୍ଷ ସେନାବନ୍ଦୀ ହୋଇ ରହିଥିବେ ସେ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମତେ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ନ କହି ବନ୍ଦୀବୋଲି ସମ୍ବୋଧନ କଲେ ପ୍ରୀତହେବି । "As long as Kalinga is one and a half million inmates, I don't think the chief minister will be arrested," he said. ଏହାଠାରୁ ଅଧିକ କଣ ଆଶା କରିବି ? What more could I expect? ଜଣେ ବନ୍ଦୀଠାରୁ ଆପଣ ଅଧିକ କଣ ଆଶା କରିପାରିବେ ? What can you expect more from a prisoner?

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗର ମହାମନ୍ତ୍ରୀ । Ashok: Blessed is the Chief Minister of Kalinga. ଧନ୍ୟ ତୁମେ । କଳିଙ୍ଗର ଗର୍ବ, ଗୌରବ । Blessed are you Kalinga's pride, glory. କଳିଙ୍ଗର ବୀରତ୍ଵରେ ମୁଁ ମୁଗ୍ଧ, ବିସ୍ମିତ । I am fascinated by Kalinga's heroism. କଳିଙ୍ଗୀମାନେ ଅଜୟ ଏକଥା ମୁଁ ଶୁଣିଥିଲି ପିତା, ପିତାମହଙ୍କଠାରୁ । I heard from Kalinga, Ajay, from my father and grandfather. ଆଜି କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ବନ, ପର୍ବତ, ନଦୀ, ମହୋଦଧି ଠି ଅଧିକାର କରି ମୁଁ ଅନୁଭବ କରୁଛି କଳିଙ୍ଗୀମାନେ ଅପରାଜେୟ । Today, I feel invincible by invading Kalinga's soil, soil, forests, mountains, rivers, and seas. ସେମାନଙ୍କୁ ଅସି ମୁନରେ ଅଧିକାର କରିବା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । It is not possible to rule them out in Asi Mun.

ଏଥିପାଇଁ ଆନ୍ତରିକତାର ନିବିଡ଼ ସ୍ପର୍ଶ ଦରକାର । This requires a close touch of sincerity. ମୁଁ ଘୋଷଣା କରୁଛି କଳିଙ୍ଗ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଅଧିକାରଭୁକ୍ତ ହେଲେ ହେଁ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସ୍ଵୟଂଶାସିତ ରାଜ୍ୟ ହୋଇରହିବ । I declare that although Kalinga belongs to the Mauritian Empire, it will remain an autonomous state of the Mauritian Empire. କଳିଙ୍ଗର ଜନସାଧାରଣ ସ୍ଵାଧୀନ ମତବ୍ୟକ୍ତ କରିବେ ଓ ବହୁମତରେ ସେମାନଙ୍କର ଶାସନମୁଖ୍ୟଙ୍କୁ ନିର୍ବାଚିତ କରିବେ । The people of Kalinga will vote independently and elect a majority of their leaders. କଳିଙ୍ଗର ସର୍ବାଙ୍ଗୀନ ମଙ୍ଗଳ କାମନା କରୁଛି । Wishing Kalinga the best of luck.

ଧ୍ୟସ୍ତୁପ ଭିତରୁ କଳିଙ୍ଗର ପୁନରୁଦ୍ଧାର ମୁଁ ଚାହେଁ । I want Kalinga to recover from the rubble. କଳିଙ୍ଗୀମାନଙ୍କ ହୃଦୟର ଦୁଃଖ ଓ ଶୋକର ସମାପ୍ତି ମୁଁ ଚାହେଁ । I want the sadness and grief of the hearts of the Kalingas to end. ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ମୁଁ ତୁମକୁ ମନ୍ତ୍ରୀପଦରୁ ଅବ୍ୟାହିତ ଦେଉଛି । I am dismissing you, Minister of State. ତୁମର କର୍ତ୍ତବ୍ୟବୋଧ ଓ ନିଷ୍ଠାପରତାରେ ମୁଁ ମୁଗ୍ଧ । I am fascinated by your sense of duty and devotion.

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ଏହା ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ ମୁଁ ଆଜି ଗୁରୁଦାୟିତ୍ଵରୁ ମୁକ୍ତ । Secretary-General: It is my privilege to be free from responsibility today.

ଅଶୋକ : ନା, ଗୁରୁଦାୟିତ୍ଵ ମୁଁ ତୁମକୁ ଦେଉଛି ପାଳନ କରିବାକୁ କଳିଙ୍ଗ ପ୍ରଧାନମନ୍ତ୍ରୀ ଭାବେ । Ashok: No, I am giving you the responsibility to observe Kalinga as the Prime Minister. ମୁଁ ଦାୟିତ୍ଵ ଦେଉଛି କଳିଙ୍ଗର ପୁନଃରୁଦ୍ଧାର ଓ ପୁନଃନିର୍ମାଣ ପାଇଁ । I am responsible for the restoration and reconstruction of Kalinga. ଶାନ୍ତି ସ୍ଥିରତା ରକ୍ଷା କରିବା ତୁମର ପ୍ରଥମ କାର୍ଯ୍ୟହେବ । Your first priority will be to maintain peace. ଏହାର ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ଦାୟିତ୍ଵରେ ମୁଁ ରହିବି । I will be directly responsible for this. ମଗଧ ସମ୍ରାଜ୍ୟ ମହାରାଜ ଅଶୋକଙ୍କର ଜୟଧ୍ଵନିରେ ମୁଖରିତ ଗଗନ-ପବନ । The sky-wind blowing in the triumph of King Ashoka of Magadha.

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ଆପଣଙ୍କର ନିଷ୍ପତ୍ତି ଶିରୋଧାର୍ଯ୍ୟ । Secretary-General: Your decision is important. ଆପଣଙ୍କର ଘୋଷଣାରେ ଆଜି କଳିଙ୍ଗ ଜନସାଧାରଣଙ୍କ ପ୍ରାଣରେ ଆନନ୍ଦର ଲହରୀ ଖେଳାଇ ଦେଇଛି । In your declaration, Kalinga has created a wave of joy in the hearts of the people today. ହତାଶ ପ୍ରାଣରେ ଆଶା ପ୍ରେମର ବିଜୟ ଉଲ୍ଲାସ ଖେଳିଯାଉଛି । In the heart of despair, the triumph of hope and love is played. କଳିଙ୍ଗ ଓ ମଗଧର ନିବିଡ଼ ସମ୍ପର୍କପାଇଁ ମୁଁ ଚେଷ୍ଟା କରିବି । I will try for the close relationship of Kalinga and Magadha. କଳିଙ୍ଗର ରାଜସଭାରେ ଆପଣଙ୍କୁ ଅନ୍ୟାୟ ଭାବରେ ଅପମାନିତ କରାଯାଇଥିବାରୁ ଆମେ ଲଜିତ । We are ashamed of you for being unjustly insulted in the Kalinga Rajya Sabha.

କ୍ଷମା କରିବେ ମହାରାଜା କଳିଙ୍ଗମାନେ ବୀରଜାତି, ବହିର୍ବାଣିଜ୍ୟ ପେଷା । Forgive the Maharaja Kalingas for their heroic, foreign trade. କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ଓ ଆପଣଙ୍କ ପ୍ରେମ ସମ୍ପର୍କକୁ କଳିଙ୍ଗ ଜନସାଧାରଣ ସ୍ଵୀକୃତି ଦେବାକୁ ଚାହାନ୍ତି । The people of Kalinga want to acknowledge the love affair between Princess Karubaki and Kalinga. ସମସ୍ତେ ଆପଣଙ୍କର ଆତ୍ଵତ୍ୟାଗରେ ପ୍ରୀତ । Everyone loves your suicide. ଆପଣଙ୍କ ଶକ୍ତିରେ ନୁହେଁ, ପ୍ରୀତିରେ, ନିର୍ମଳ ହୃଦୟ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ । Not in your power, but in love, with a pure heart. କଳିଙ୍ଗ ଜନସାଧାରଣଙ୍କ ଦୁଃଖ ଆପଣ କ୍ଷମାଶୀଳ ହୃଦୟରେ ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି । You feel sorry for the people of Kalinga. ଏହା ଆମର ପରମ ସୌଭାଗ୍ୟ । This is our greatest privilege.

## କାରୁବାକୀଙ୍କ ଆତ୍ଵତ୍ୟାଗ Karubaki's surrender

ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଉପଗୁପ୍ତ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ସାଥରେ ନେଇ ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ ଅଶୋକଙ୍କ ନିକଟକୁ ଗଲେ । The Buddhist monk, accompanied by the Upagupta monk Karubaki, went to Ashoka in

the darkness of the night. ଅଶୋକ ଏତେ ରାତ୍ରିରେ ଉପଗୁପ୍ତଙ୍କ ସାକ୍ଷାତପାଇଁ ଆସିଛନ୍ତି ଜାଣି ବିସ୍ମିତ ହେଲେ । Ashok was surprised to learn that he had come to meet Upagupta so late at night. ଅଶୋକଙ୍କ ଅନୁମତି ପାଇ ଉପଗୁପ୍ତ ଓ କାରୁବାକୀ ପ୍ରବେଶ କଲେ ଅତିଥିଗୃହକୁ । With Ashoka's permission, Upagupta and Karubaki entered the guest house. ପ୍ରଦୀପ ଆଲୋକରେ ଆଲୋକିତ ଗୃହ । House illuminated by lamps.

ଅଶୋକ : ବସନ୍ତୁ । ଏତେ ରାତ୍ରିରେ ! ଇଏ କିଏ ? Ashok: Sit down. So late at night! Who is this

ଉପଗୁପ୍ତ : ସନ୍ୟାସୀ ପାଇଁ ଦିନରାତି ସମାନ । Upagupta: Day and night are the same for a monk. ସଂସାରର କଲ୍ୟାଣ କାମନା ତା ଜୀବନର ବ୍ରତ । Wishing the world well is the vow of his life. ଅହିଂସା ତାର ପ୍ରାଣ । Non-violence is his life. ଗଛଟିଏ କଟାହେଲେ ମୁଁ ସହିପାରେ ନାହିଁ । I can't stand a tree being cut down. ଆପଣ ଲକ୍ଷେ ବନ୍ଦୀଙ୍କୁ ହତ୍ୟାକରି ହିଂସାର ଯେଉଁ ଇତିହାସ ସୃଷ୍ଟିକଲେ ମୁଁ ସମ୍ଭାଳିପାରିଲି ନାହିଁ । I could not bear the history of the violence you caused by killing millions of prisoners.

ପୁଣି ପ୍ରଭାତରେ ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀଙ୍କ ହତ୍ୟା ଧମକ ମତେ ଅସ୍ତବ୍ୟସ୍ତ କଲା । And in the morning, the threat of killing 1.5 million prisoners was disturbed. ମୁଁ ଆସିଛି ଆପଣଙ୍କୁ ସାକ୍ଷାତ କରିବାକୁ । I came to meet you. ଏ ଭୀଷଣ ହିଂସାରୁ କ୍ଷାନ୍ତ ହୁଅନ୍ତୁ ମହାରାଜ । Stop this terrible violence, Your Majesty. ମାନବଜାତି ଯୁଗଯୁଗ ପାଇଁ ଆପଣଙ୍କ ଯଶରେ କଳଙ୍କ ବୋଲିବେ । Mankind will be called to account for your success for ages.

ଅଶୋକ : ମତେ କ୍ଷାନ୍ତ କରିବାକୁ ଆସିଛନ୍ତି ଜାଣି ଧନ୍ୟ ହେଲି । Ashok: I am happy to know that you have come to stop me. ମୋ ସର୍ତ୍ତ ତମେ ଜାଣିଛ? Do you know my condition?

ଉପଗୁପ୍ତ : ଜାଣିଛି । Upagupta: I know.

ଅଶୋକ : କାରୁବାକୀର ସନ୍ଧାନ ବିନା ମୁଁ ବଞ୍ଚିପାରିବିନି । Ashok: I can't live without Karubaki. ସତ୍ୟ ପ୍ରକାଶ କର । Reveal the truth. କେଉଁଠି? Where? କିପରି ଅଛି? How are you ଜୀବନ୍ତ ନା ମୃତ ? Alive or dead ? କାହିଁକି ମତେ କ୍ଷମତାର ସମ୍ରାଟ କରିଛି ମୋ କୋମଳ ହୃଦୟକୁ ଚିରକାଳ କ୍ଷତବିକ୍ଷତ କରି । Why did the emperor of power hurt my tender heart forever? ମତେ ଅପମାନ କରିଛି ମୋ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ତ୍ୱକୁ ଆହ୍ୱାନ କରିଛି ବଞ୍ଚିବାର ରାସ୍ତା ଅବରୁଦ୍ଧ କରି ? Insulting me, calling me my personality, blocking the way to survival? କି ପାପ କରିଥିଲି ମୁଁ? Did I



sin? କି କ୍ଷତି କରିଥିଲି ତାର? Did I hurt her? ମତେ ଏତେବଡ଼ ଦଣ୍ଡ କାହିଁକି? Why am I so punished?  
ଜୀବନତମାମ ମୋ ଚେତନାକୁ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରିଛି କାହିଁକି? Why has my whole life ruined my consciousness?କାହିଁକି  
ମତେ ଚାଣି ଆଣିଛି ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧକୁ? Why did you drag me into this great war? ମୋର ପରିଚୟ ବିନା କଣ ସେ  
ବଞ୍ଚିପାରିବନି? Can't he live without my identity?

ମୋ ପରିଚୟ ମୁଁ ଖୋଜୁଛି ହିଂସା, ହତ୍ୟା, କ୍ରୋଧ, ପ୍ରତିଶୋଧର ନିଆଁରେ ଧ୍ୱଂସ ହୋଇ । My identity I seek is  
destroyed by the fire of violence, murder, anger, revenge. ନରମେଧ ଯଜ୍ଞରେ ଲକ୍ଷେ ବନ୍ଦୀକୁ ଆହୁତି ଦେଇ ।  
Narmedha sacrificed millions of prisoners. ତାର ପରିଚୟ କାହିଁ? Where is her identity? ତାର ସନ୍ଧାନ କାହିଁ?  
Where is her search? ସେ କେଉଁଠି? Where is he? କାହିଁ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ, ସିଂହାସନଠାରୁ ବହୁଦୂରରେ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀଭଳି  
ବଞ୍ଚିପାରି ଶାନ୍ତିରେ । Why did I live in peace like a monk far from the Magadha empire, the throne?

କାହିଁକି ମତେ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖାଇଥିଲା କ୍ଷମତାର? Why did I dream of power? କାହିଁକି ମୋ ସାଥରେ ମମତାର  
ମାୟା ଲଗାଇଥିଲା? Why did Mamata have Maya with me? କାହିଁକି ମୋ ସହିତ ଲୁଚକାଳି ଖେଳୁଥିଲା? Why was  
he playing hide and seek with me? କାହିଁକି ହିଂସାର ଖଣ୍ଡାଧାରରେ ଚାଲିବାକୁ ମତେ ଉତ୍ତେଜ କରୁଥିଲା? Why was it  
tempting for me to walk on the sword of violence? ଶେଷରେ ମୋ ପୌରୁଷକୁ ହତ୍ୟାକରି ମୋ ପ୍ରୀତିକୁ  
ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରିଥିଲା । Eventually he killed my man and turned his back on me. ମୋ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡକୁ ସ୍ୱୀକାର  
ନକରି ମତେ ଦୟା କରିଥିଲା ମତେ ମୁକ୍ତି ଦେଇଥିଲା, ମତେ ପୁରସ୍କାର ଦେଇଥିଲା ବଞ୍ଚିପାରିବାକୁ ରକ୍ଷାକବଚ "ରାଜମୁଦ୍ରିକା" ।  
ଗଲାବେଳେ ମତେ ଧୂଳିକାର କରି କହିଥିଲା, "କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀ ପ୍ରେମକରି ଜାଣେ, ପୁରସ୍କାର ଦେଇବି ଜାଣେ । "The  
princess of Kalinga scolded me and said," The princess of Kalinga knows how to love and knows  
how to give a reward. ମୋ ଦେଶ ବିରୁଦ୍ଧରେ...ମୁଁ ଘୃଣା କରେ" । I hate it. "

-----

## Chapter 40

ଉପଗୁପ୍ତ ତାଙ୍କ ହାତ ଓ କାରୁବାକୀ ତାଙ୍କର ପାଦକୁ ମାଲିସ୍ କରୁଥିଲେ । Upagupta was massaging his hands and Karubaki's feet. ବିଞ୍ଚୁଥିଲେ ଚେତା ଫେରିବା ପାଇଁ । Waking up to regain consciousness. କିଛି ସମୟପରେ ଅଶୋକ ଚେତା ଫେରିପାଇଲେ । After a while, Ashok regained consciousness. ଆଖି ଖୋଲିଲେ । He opened his eyes. ପୁଣି ଶୋଇପଡ଼ିଲେ । Fell asleep again. ଉପଗୁପ୍ତ କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ପରାମର୍ଶ ଦେଲେ ଅଶୋକ ଶୋଇରୁହନ୍ତୁ, ସେ ସୁନ୍ନ ହୋଇଯିବେ । If Ashok advises the deputy Karubaki to go to bed, he will recover.

ଉପଗୁପ୍ତ : ଗଣହତ୍ୟାର ଗ୍ଳାନିରେ ସମ୍ରାଟ ମ୍ରିୟମାଣ । Upagupta: Emperor Miriam in the throes of genocide. ତାଙ୍କୁ ସମ୍ଭାଳିବା ଦାୟିତ୍ୱ ତୁମର । It is your responsibility to take care of him. ତାଙ୍କର ଉପଯୁକ୍ତ ଯତ୍ନ ନିଅ । Take good care of him. ସେ ମାନସିକ ଭାରସାମ୍ୟ ହରାଇଛନ୍ତି । He has lost his mental balance. କଣ ବୋଲି କଣ କରିପାରନ୍ତି । What can you do? ତାଙ୍କ ପ୍ରତି ତୀକ୍ଷଣ ଦୃଷ୍ଟି ରଖ । Keep a close eye on him. ମାନସ ଚେତନାରେ ସେ ଗଭୀରଭାବେ ଆହତ । He was seriously injured in the blast. ତାଙ୍କର ହୃଦୟ କ୍ଷତ ଗଭୀର । His heart is deep. ସେ ଯେମିତି ଝଡ଼ଭିତରେ ଦିଗହରା ପୋତଟିଏ । He is like a long vessel in a storm. ତାଙ୍କୁ ବଞ୍ଚେଇରଖିବାର ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱ ତୁମର । It is your responsibility to save him.

କାରୁବାକୀ : ମୁଁ ଯେ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ! Karubaki: I'm a nun!

ଉପଗୁପ୍ତ : ଆହତ ସମ୍ରାଟଙ୍କର ସେବା କରିବା ତୁମର ପରମ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । Upagupta: It is your duty to serve the injured emperor. ତାଙ୍କୁ ଧର୍ମ, ଅହିଂସା, ପ୍ରେମର ମାର୍ଗ ଦର୍ଶନ କରିବା ତୁମର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପରୀକ୍ଷା । It is your greatest test to guide him in the path of religion, non-violence, love. ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କ ଆର୍ତ୍ତବାଦ ତୁମ ଉପରେ ଅଛି । The blessings of Lord Buddha are upon you. ତୁମେ ସଫଳ ହେବ ମୋର ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି । I am confident that you will succeed. ଶରୀର କ୍ଷତର ଚିକିତ୍ସା ସହଜ । Treating body wounds is easy. ମନ ହୃଦୟ କ୍ଷତର, ଖୁବ୍ ଜଟିଳ, କଷ୍ଟଦାୟକ । The heart is heartbreaking, very complex, painful. ଅସୀମ ଯୈର୍ଯ୍ୟ, ନିଷ୍ଠା, ପ୍ରେମ ଲୋଡ଼ା । It takes immense patience, determination, love.

କାରୁବାକୀ : ପ୍ରଭୁଙ୍କ ଆର୍ତ୍ତବାଦରୁ ମୁଁ ପ୍ରାଣପ୍ରାଣେ ଚେଷ୍ଟା କରିବି । Karubaki: I will try my best with the blessings of the Lord. ଉଭୟ ଗାଇ ଉଠିଲେ ""ବୁଦ୍ଧ ଶରଣୀନ୍ ଗଛାମି । Both of them sang "" Buddha took refuge in the tree. ଧର୍ମ ଶରଣୀନ୍ ଗଛାମି । Religion is a refuge. ସଙ୍ଘ ଶରଣୀନ୍ ଗଛାମି" । "It's a safe haven."

ଅଶୋକ : (ଚେତା ଫେରିପାଇଲା ପରେ) ମତେ ଅବୈଧ କହିବାକୁ ତମକୁ ଅଧିକାର କିଏ ଦେଲା ? Ashok: (After regaining consciousness) Who gave you the right to speak ill of me?

କାରୁବାକୀ : କ୍ଷମା କର । Karubaki: Sorry. ବହୁତ ଆଘାତ ଦେଇଛି । It simply came to our notice then. ତମକୁ ଅପମାନିତ କରି ମୁଁ ଅପମାନିତ, ଲଜିତ, ମତେ... " I'm ashamed, I'm ashamed, I'm ashamed ...

ଅଶୋକ : ତୁମକୁ କ୍ଷମା । Ashok: I'm sorry. ଚଣ୍ଡାଶୋକର କ୍ଷମା । Sorry for the inconvenience.କ୍ଷମା କହିଲେ ମୁଁ ବୁଝେ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ । I'm sorry to hear that.

କାରୁବାକୀ : ମୃତ୍ୟୁ ମୋର କାମ୍ୟ । Karubaki: Death is my wish. ତୁମପ୍ରତି ମୋର ପ୍ରୀତିର ପ୍ରାପ୍ୟ । I deserve my love for you. ଜୀବନଦାନର ପ୍ରତିଦାନ । The reward of life.ଲକ୍ଷେବନ୍ଦୀକୁ ହତ୍ୟାକରି ତମର ରକ୍ତଚୂଷା ମେଣ୍ଟିନି । **Tamar's bloodthirsty mentee killed Lakshmi.** ପୁଣି ମୋର ସନ୍ଧାନ, ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ଲାଗି ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀକୁ ହତ୍ୟା ଧମକ । And I have threatened to kill and surrender 1.5 million prisoners for my search and surrender. ମୁଁ ପାରିଥାନ୍ତି ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରିପାରିଥାନ୍ତି, ଅଜ୍ଞାତ ନିରୁଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହୋଇପାରିଥାନ୍ତି । I could have committed suicide, I could have disappeared. ତୁମ ପାଖରେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବାକୁ ମୁଁ ଭୟକରି ନାହିଁ । I'm not afraid to surrender to you. ଲକ୍ଷେବନ୍ଦୀଙ୍କ ନିର୍ମମ ହତ୍ୟାକୁ ମୁଁ ସହିଛି । I have endured the brutal killing of Lakshebandi. ଦେଉଳକ୍ଷ ଆଉ କେତେ? How much is 1.5 million? କିନ୍ତୁ, ମୋ ପାଇଁ ତୁମର ଏ କଳଙ୍କ ନେଇ ମାନବଜାତି ପାଖରେ ମୁଁ ଉତ୍ତରଦାୟୀ । But for me, I am responsible for the human race. ତେଣୁ ତୁମ ପାଖରେ ମୋର କ୍ଷମାଭିକ୍ଷା । So I apologize to you.

ନୀରବ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ । Silent surrender. ନିସର୍ତ୍ତ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ । Unconditional surrender. ମନେ ଅଛି ତୁମର ଗୁପ୍ତଚର ବୃତ୍ତିଲାଗି କଳିଙ୍ଗ ତୁମକୁ ଦେଇଥଲା ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ । I think Kalinga sentenced you to death for your espionage profession.ମୁଁ ମୁକ୍ତଲାଭି । I was released. ଆଜି ତୁମର ଏ ନିର୍ଦ୍ଦୋଷ ଗଣହତ୍ୟାପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ନୁହେଁ ସମଗ୍ର ମାନବଜାତି ତୁମର ଦଣ୍ଡବିଧାନ କରିଛି । Today, the whole human race, not Kalinga, has punished you for this innocent massacre of yours. ଜୀବନ୍ତ ମୃତ୍ୟୁ ନୁହେଁ । Not living death. ମୃତ୍ୟୁପରେ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ । Death penalty.

ସେହି ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ଘୋଷଣା ହେଉଥିବ ପ୍ରତିଦିନ । That death sentence is announced every day. କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ କରିବାକୁ ତମେ ନଥିବ । You do not have the permission required to post. ତମେ ମରିଥିବ । You are dead. ପ୍ରତିଦିନ ବଞ୍ଚୁଥିବ ସେଇ ଘୋଷଣା ଶୁଣି ପୁଣି ମରୁଥିବ । He will die again after hearing the announcement that he is alive every day.ତମ ମୃତ୍ୟୁର ଯେମିତି ଶେଷ ନାହିଁ, ତମ ନୃଶଂସତାକୁ ନିନ୍ଦାକରିବାକୁ ସେମିତି ଭାଷା ନାହିଁ । There is no language to condemn your cruelty, just as your death is not over.

ତୁମ ଚାରିପଟେ ସୁନ୍ଦରୀଙ୍କ ଭିଡ଼ । Crowds of beauties all around you. ସେଇ ଭିଡ଼ଭିଡ଼ରୁ ବାହାରି ଯାହାପାଇଁ  
ଏ ଗଣହତ୍ୟା ସେଇ ସୁନ୍ଦରୀ ମୁଁ । Out of the crowd, that's why I'm so beautiful. ସୁନ୍ଦରୀଙ୍କ ଭିଡ଼ ଭିଡ଼ରେ ମୁଁ  
ହଜିଯାଇନି ବରଂ ସମସ୍ତେ ହଜିଯାଇଛନ୍ତି । I am not lost in the crowd of beauties but everyone is lost. ମତେ  
ଖୋଜିବାକୁ ଆସି ତମେ ହଜିଯାଇଛ ହିଂସା, ହତ୍ୟା, ଯୁଦ୍ଧ, ଧ୍ବଂସର ତାଣ୍ଡବ ଭିଡ଼ରେ । Come to find me, you are lost in  
the violence, the murder, the war, the destruction.

ମୁଁ ଅପେଆପେ ଅବତରୀ ଆସିଛି ତମକୁ ଦଣ୍ଡଦେବାକୁ, ମାନବଜାତି ତମପ୍ରତି ଦଣ୍ଡବିଧାନ କରିବାପୂର୍ବରୁ । I have  
come down to punish you before the human race can punish you. ତମେ ସମ୍ରାଟ । You are emperor  
ତମର ମୃତ୍ୟୁ ପୂର୍ବରୁ ତମର ବିଚାର କରିବାକୁ ମୁଁ ଆସିଛି । I have come to judge Tamar before her death. ମୋର  
ମୃତ୍ୟୁ ପୂର୍ବରୁ ତୁମର ଦଣ୍ଡ ତୁମେ ଭୋଗିବ । You will be punished before I die.

ଅଶୋକ : ମୋର ଦଣ୍ଡବିଧାନ ତମେ କରିବ ? Ashok: Will you punish me? କଣ ମୋ' ଦଣ୍ଡ ? What is my  
punishment?

କାରୁବାକୀ : ଗଣହତ୍ୟାର ଗୁରୁଦଣ୍ଡ । Karubaki: Massacre. ତମେ ନିରାଶ୍ରୟ, ଅଶୁମୁଖୀ ଆଖୁରୁ ଲୁହ ପୋଛିଦିଅ, ପ୍ରେମ  
କରୁଣାର ସ୍ପର୍ଶଦେଇ ସେବାକର । Wipe the tears from the homeless, teary eyes, serve with the touch of  
love and compassion. ବିନମ୍ର କ୍ଷମାପାଇଁ ଅଶୁ ନିବେଦନ କର । Apologize for the humble apology. ସମସ୍ତଙ୍କୁ  
ନବଆଶା ଦିଅ । Give everyone new hope. ଶାନ୍ତି, ପ୍ରୀତି, ପୁର୍ନଗଠନରେ ଲାଗିରୁହ । Persevere in peace, love,  
reorganization. ହିଂସା ତ୍ୟାଗକର । Give up violence. କ୍ରୋଧ ତ୍ୟାଗକର । Quit anger ହତ୍ୟା ବନ୍ଦକର । Stop  
killing. ଦେଉ ଲକ୍ଷବନ୍ଦୀଙ୍କୁ ହତ୍ୟା ଧମକରୁ ନିବୃତ୍ତ ହୁଅ । Stop threatening to kill 1.5 million prisoners. ଅସି  
ତ୍ୟାଗକର । Give up. ଧର୍ମ, ଅହିଂସାର ବ୍ରତ ପାଳନକର । Observe the vows of religion and non-violence.  
ମାନବକଲ୍ୟାଣ ତୁମର ମାର୍ଗହେଉ । May human welfare be your way.

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ କଲ୍ୟାଣୀୟା । Ashoka: Blessed are you. ଧନ୍ୟ ମୋର ପ୍ରାଣ । Blessed is my soul. ତୁମପାଇଁ  
ତୁମେ ମୋର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାର୍ଗଦର୍ଶକ । You are my best guide. ତୁମକୁ ଦେଉଛି ଏ ବିଶାଳ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଗୁରୁଭାର । I  
give you the guru of this huge Mauritius empire. ତାର ପରିଚାଳନା ଦାୟିତ୍ୱ ତୁମର । It is your  
responsibility to manage it. କଳିଙ୍ଗର ପୁର୍ନଗଠନ ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱ ତୁମର । Kalinga's reorganization is your  
responsibility.

କାରୁବାକୀ : ମୁଁ ପରାଧୀନା ରାଜକୁମାରୀ । Karubaki: I am a princess. ପୁଣି ଶତ୍ରୁରାଜ୍ୟର ! And the enemy kingdom! ରାଜକୁମାର ! Prince! ମତେ କ୍ଷମାକର । ହତ୍ୟା କର । Kill. ତୁମରି ଚିର ଅବାଞ୍ଚିତ ପ୍ରତି ଦୟାକର । Please be patient. I'm sorry.

ଅଶୋକ : ମୁଁ ଏହି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଘୋଷଣା କରୁଛି କଳିଙ୍ଗର ସ୍ୱାଧୀନତା । Ashok: I am announcing Kalinga's independence at this moment. ତୁମକୁ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଦ୍ୱିତୀୟ ମହାପାତାଳରାଣୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା । You are the dignity of the second great queen of the Mauritian empire. ସ୍ୱୟଂଶାସିତ କଳିଙ୍ଗର ପୁନର୍ଗଠନ ତୁମରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ପରିଚାଳିତ ହେଉ । Let the reconstruction of the autonomous Kalinga be carried out at your command. (ଧନ୍ୟ ହେଲି ତୁମର...) (Blessed are you ...)

କାରୁବାକୀ : ମୁଁ ଯେ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । Karubaki: I am a nun. ମୋର ଏ ସବୁ କଣ ହେବ ? What will happen to me?

ଅଶୋକ : ମୁଁ ତ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଥିଲି । Ashok: I was a monk. ତମେ ମତେ ସମ୍ରାଟର, ସିଂହାସନର, କ୍ଷମତାର ଗୁରୁଦଣ୍ଡ ଦେଲ । You punished me with the emperor, the throne, the power. ମୁଁ ତୁମକୁ ସେହି ଗୁରୁଦଣ୍ଡ ଦେଉଛି ତୁମେ ଗ୍ରହଣ କର, ମତେ ଉଦ୍ଧାର କର । I'm giving you that punishment, you accept, save me. ମୋର ଶାନ୍ତି ଲୋଡ଼ା । I need peace. ଜୀବନରେ ବହୁ ଦୁଃଖ ସହିଛି । There is so much misery in life. ମୋ ଅପମାନର ଶେଷନାହିଁ । My humiliation is not over. ମତେ ଆଶ୍ରୟ ଦିଅ । Take refuge in me. ମତେ ଅଭୟ ଦିଅ । Give me fear. ମତେ ବଞ୍ଚିବି ବାକୁ ଦିଅ । Let me live ତୁମରି ପଣତକାନିରେ ପୋଛିଦିଅ ମୋ ହୃଦୟର ପାପ, ମୋ ଆଖିର ଲୁହ, ମୋ ଚେତନାରୁ ଅପମାନ । Wipe away the sins of my heart, the tears of my eyes, the humiliation from my consciousness. ମତେ ଗ୍ରହଣକର, ମତେ କ୍ଷମାକର । Forgive me, forgive me. କେତେଦିନ ଆଉ ବଞ୍ଚିବି ? How long will I live? ମତେ... I think ...

କାରୁବାକୀ : ତୁମର ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱ ମୁଁ ଗ୍ରହଣ କଲି । Karubaki: I accepted your responsibility. ମୋ ସାଥରେ ଉଦ୍ଧାରଣ କର ଅହିଂସାର ମନ୍ତ୍ର । Spell with me the mantra of non-violence. ଅଶୋକ ଉଦ୍ଧାରଣ କରୁଥିଲେ "ବୁଦ୍ଧଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ଧର୍ମଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ସଂଘଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି ।" Ashoka chanted, "Buddha is a refuge, Dharma is a refuge, Sangha is a refuge."

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ କଲ୍ୟାଣୀୟା କାରୁବାକୀ । Ashok: Blessed are you, Karubaki. ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀ । Blessed Kalinga Janani.

ଧନ୍ୟ ଦେବଭୂମି, ଧନ୍ୟ ତୁମ ପ୍ରେମ । Blessed be the land, blessed is your love. ଜନ୍ମେ ଜନ୍ମେ ଧନ୍ୟ । Blessed is he who is born.



## ସ୍ରୋତସ୍ବିନୀ ଦୟାର ଦୟା | Streams of compassion

ସ୍ରୋତସ୍ବିନୀ, ତପସ୍ବିନୀ ଦୟାର ବିଶାଳ ଜଳଭାଗ ଉପରେ ଅରୁଣ ଆକାଶର ଲାଲିମା ଅପୂର୍ବ ଦିଶୁଥିଲା । The red of the Arun sky was spectacular over the vast waters of the stream, the ascetic mercy. ଉଷାର ମଙ୍ଗଳ ଉତ୍ସବ, ପକ୍ଷୀକୁଳର ଗୀତିମୟ କାକଳି, କଳରବ ମୁଖର ଆକାଶ, ପ୍ରଶାନ୍ତ ନୀରବତାରେ ଧ୍ୟାନମଗ୍ନ ଧଉଳି, ବୌଦ୍ଧିକ ଚେତନାରେ ବେଦମୟ, ବାଞ୍ଚମୟ, ବିସ୍ମୟ । Usha's Mangal Utsav, the bird's lyrical kakali, the sky of the Kalrab face, the dust that meditates in the Pacific silence, the Bedamay in the intellectual consciousness, the Bammaya, the wonder. ଅଶୋକଙ୍କ ରକ୍ତ ଲୋଲୁପ ଆଖିରେ ଅନୁକମ୍ପା, ଧଉଳିର ଧର୍ଷିତା ମୁଖମଣ୍ଡଳକୁ ଅବଲୋକନ କରି । Ashoka's blood-stained eyes sympathetic, staring at the dusty face of the dust.

ଦୁଃଖିନୀ ମା ଧର୍ମୀର ମୁହଁ ପ୍ରତିଫଳିତ ହୋଇଥିଲା ଲୋହିତ ଜଳଭାଗ ଉପରେ । The sad mother's face was reflected on the red water. ସର୍ବଂସହା ପରି ସବୁ ଦୁଃଖକୁ ଯେ ଆଶ୍ରୟ ଦେଇଥିଲେ, ଆଦରି ନେଇଥିଲେ ଆପଣାର କରି, ତାଙ୍କର ପ୍ରିୟ ପୁତ୍ର ଧର୍ମାଶୋକ ଆଜି ଧର୍ମହତ୍ୟା, ପଶୁ ପିଶାଚ, ପାଷଣ୍ଡ, ନାରକୀୟ ନରମେଧ ଯୁଦ୍ଧରେ ଲିପ୍ତ । Today, his beloved son Dharmashoka, who took refuge in all the sorrows of the universe, is engaged in the war of demons, beasts, demons, sheep, and hell. ଧଉଳିର ବୁକୁ ଉପରେ ଲକ୍ଷାଧିକ ମୃତ ଆହତ ଶବର ଦୃଶ୍ୟ ବେଦନାଦାୟକ, ଜୀବନ ପାଇଁ ଲଢୁଥିବା ସେନାର କ୍ରନ୍ଦନ ଧ୍ବନି ନିରବି ଯାଇଥିଲା ମୃତ୍ୟୁର ନୀଳ ଲୋମଶ ହାତରେ । The sight of millions of dead bodies on the dusty chest was painful, the sound of the cries of the army fighting for their lives silenced in the blue hair of death

ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନଙ୍କ କରୁଣା କମ୍ପିତ ସନ୍ଦନ, କ୍ରୋଧ ଓ କ୍ରୂରତାର କ୍ଷତକୁ ସ୍ପର୍ଶ କରୁଥିଲା । The monks' compassion touched the wounds of vibration, anger, and cruelty. ଦୟାର ଦେବୋପମ ଦୀପ୍ତିରେ ଦୀପ୍ତିମାନ ଦିଶୁଥିଲା ଦୂରତ୍ର ଆକାଶ, ଯେଉଁଠି ପ୍ରତିଧ୍ବନିତ ହୋଇ ଫେରୁଥିଲା ପୃଥିବୀକୁ "ବୁଦ୍ଧଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ଧର୍ମଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ସତ୍ୟଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି"ର ଗୁରୁଗନ୍ଧୀର ଲଳିତ ମୂର୍ଚ୍ଛନା । In the Devopam light of mercy, the lights were visible in the distant sky, where the echo was returning to the earth. ବୌଦ୍ଧିକ ଉପଗୁପ୍ତଙ୍କର ଆଖିରେ ଓଠରେ କରୁଣାର କଟାକ୍ଷ କୁଡ଼ କୁଡ଼ ଶବରେ ପ୍ରାଣର ସନ୍ଧାନ ପାଇଁ ସଞ୍ଚରି ଯାଉଥିଲା ସଞ୍ଜିବନୀ ଭଳି ।

ଜୀବନର ମହାର୍ଘ୍ୟ ଅନୁଭବ, ମହତ୍ତର ଉପଲକ୍ଷି, ପୃଥିବୀର ପ୍ରଥମ ଲାଲକ୍ଷକ ସେ । Feelings, great achievements, he is the first red light in the world. ଦୟା ପ୍ରେମ କରୁଣାର ଅନାବିଳ ଦିବ୍ୟଦୃଶ୍ୟ, ମାନବାତ୍ମାର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ସମର୍ପିତ ପ୍ରାଣର ମଙ୍ଗଳବାଣୀ । Unforgettable divine vision, the message of the soul dedicated



generous heart. ଛୋଟପିଲା ପରି ସେ କହୁଥିଲେ, ଏଇ ଦେଖୁନା କେତେ ସୁନ୍ଦର ଦିଶୁଛି ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ । As a kid, he used to say, "Look at how beautiful the golden sunrise looks.

ଅନେକ ସମୟ ଧରି ଅନତି ଦୂରରେ ସୁଶ୍ରୀ କାରୁବାକୀ ଅଶୋକଙ୍କର ଆବେଗକୁ ବିସ୍ମୟ ଚକ୍ଷୁରେ ଚାହିଁରହିଥିଲେ । For a long time, not far away, Mrs. Karubaki stared in amazement at Ashok's emotions. ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଁ ସେ ଗୋଟାପଣେ ନିଜକୁ ସମର୍ପି ଦେଇଥିଲେ, ନିଜକୁ ପ୍ରତି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରି ରଖୁଥିଲେ ହିଁସ୍ର ପଶୁକୁ ଅହିଂସ ଦୀକ୍ଷାରେ ଦୀକ୍ଷିତ କରିବା ପାଇଁ । For the sake of Ashoka's change of heart, he devoted himself wholeheartedly, preparing himself at every moment to initiate the violent beast into non-violent initiation.

ହଠାତ୍ ଅଶୋକଙ୍କ ଆଖିଦୁଇଟା ପଛପଟୁ ପାପୁଲିରେ ଚାପିଧରି ଧୀରେ କହିଲେ, ""କେମିତି ଦିଶୁଛି, ଖୁବ୍ ସୁନ୍ଦର । Suddenly Ashoka's eyes twinkled in the back papules and he said softly, "" How beautiful it looks. ସୁନ୍ଦର ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ, ସ୍ୱାଧୀନ ପକ୍ଷୀକୁଲର ଅମିୟ ସଙ୍ଗୀତ, ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟ, ମନ ମୁଗ୍ଧକର । Sunrise of gold, Amiya music of independent birds, abundance of nature, breathtaking.

ଅଶୋକ : ଆରେ, ଛାଡ଼ ମୋ ହାତ । Ashok: Hey, let go of my hand.

କଳାବତୀ : କେମିତି ଦିଶୁଛି ପ୍ରକୃତିର ବୈଚିତ୍ର । Kalabati: How does nature look?

ଅଶୋକ : ସବୁ ସୁନ୍ଦର ଦିଶୁଛି, ତମ ମୁହଁଠାରୁ ସୁନ୍ଦର । Ashok: Everything is beautiful, more beautiful than your face.

କଳାବତୀ : ଆଉ କଣ ଦିଶୁଛି ? Kalabati: What else is there?

ଅଶୋକ : ଅନ୍ଧାର ଦିଶୁଛି ? Ashok: Dark direction? ଅନ୍ଧାର ଭିତରେ ଜାକୁଜାକୁ ଦିଶୁଛି ତୁମରି ମୁହଁ । Your face turned to Jakuza in the dark.

କଳାବତୀ : ସେଇ ଅନ୍ଧାର ମୋର ପ୍ରିୟ । ସେଇ ଅନ୍ଧାର ଭିତରେ ହଜିଯିବାକୁ... Kalabati: That darkness is my favorite. To get lost in that darkness ...

ଅଶୋକ : ଅନ୍ଧାର ଭିତରେ ! Ashok: In the dark!

କଳାବତୀ : ହଁ, ମୋର ମୁହଁ ଚାରିପଟେ ତମରି ମୁହଁ ମତେ ଅବରୁଦ୍ଧ କରିରଖୁଛି । Kalabati: Yes, Tamari's face is blocking my face around my face.



ଅଶୋକ : ସ୍ମିତହସି, ଆଲିଙ୍ଗନ ବନ୍ଧ ହୋଇ କେହି ଅବରୁଦ୍ଧ ହୋଇଛି କି ? | Ashok: Smiled, hugged, is anyone blocked? ଆଲିଙ୍ଗନ ବନ୍ଧ ପୃଥ୍ବୀ ଆକାଶର ମିଳନ ଦୃଶ୍ୟ କି ମଧୁର । What a wonderful way to screw people over. ଅଥଚ ମୁଁ ଅନୁଭବ କରିପାରୁନି ମିଳନର ମାଧୁର୍ଯ୍ୟ, ରୂପସୁଧାକୁ । Yet I could not feel the beauty of the union. ଖୁବ୍ ଉଦାସ ଲାଗୁଛି ଜୀବନଧାରା The lifestyle is very depressing.

କଳାବତୀ : କାହିଁକି ଭାଙ୍ଗିପଡୁଛନ୍ତି ମହାରାଜ, କାଟଖଣ୍ଡ ଭଳି ? Kalabati: Why are you breaking, King, like glass?

ଅଶୋକ : ନରମେଧ ଯଜ୍ଞର ପୁରୋଧା ମୁଁ । Ashoka: I am the forerunner of the Narmedha Yajna. ବହୁ ଧନଜନ କ୍ଷୟରେ ଏ ଯୁଦ୍ଧ ମତେ ଶାନ୍ତି, ସମ୍ମାନ ଦେଇନାହିଁ । This war, in the loss of a lot of money, did not bring peace and respect to me. କୁଖ୍ୟାତି, ଅଖ୍ୟାତି ଆଣିଦେଇଛି । It simply came to our notice then. ମାନସିକ ସ୍ତରରେ ମୁଁ ପଚ୍ଛ ହୋଇଯାଇଛି । I am mentally disabled. ସତ୍ୟାନୁରା ମା', ସ୍ବାମୀହରା ବିଧବା, ପିତାହରା ପୁତ୍ର କନ୍ୟାଙ୍କର ବୁକୁଫଟା ଶୋକ ମୋତେ ପାଗଳ କରିଦେଇଛି । " The mourning of the mother of the childless, the widow of the husband, the daughter of the father, the daughter of the father, has driven me mad.

କଳାବତୀ : ସମୟ ବଳବାନ । Kalabati: Time is strong. ସମୟ ସୁଅରେ ସବୁକିଛି ହଜିଯିବ । Everything will be lost in time. ବଞ୍ଚି ରହିବ ଆଦର୍ଶ । The ideal is to survive. ତେଣୁ ଏବେବି ସମୟ ଅଛି ପୀଡ଼ିତ ପ୍ରାଣରେ ସ୍ନେହ ଓ ସାହଜନା ଭରି ଦେବାକୁ । So there is still time to fill the suffering soul with affection and comfort.

ଅଶୋକ : ନରମେଧ ଯଜ୍ଞରେ ଯେଉଁମାନେ ନିଜକୁ ଆହୁତି ଦେଇଛନ୍ତି ସେମାନଙ୍କର ଆତ୍ମୀୟ ସ୍ବଜନଙ୍କର ଅଶ୍ରୁଆକୁଳ ଆଶ୍ରେୟ ଅଭିଶାପ ନିରବଧି ଅଶୋକର ଆତ୍ମା, ଚେତନାକୁ ଆଛନ୍ନ କରିଥିବ । Ashoka: The tearful burning curse of the relatives of those who have invoked themselves in the Narmedha Yajna has invariably engulfed Ashoka's soul, consciousness. ଯୁଦ୍ଧର ବିଭୀଷିକା ଠାରୁ ବାସ୍ତବତାର ବିଭୀଷିତା ମତେ ଅସହାୟ କରିଦେଇଛି । The horrors of war have made me helpless from the horrors of war. ମୁଁ ଶାନ୍ତି ଚାହେଁ, ଆଶ୍ରୟ ଚାହେଁ ସବୁ କ୍ଷମତା, ଶକ୍ତି ସମ୍ପଦ ତୁମକୁ ଦେଇ । I want peace, I want refuge, I give you all the power and resources.



ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ସ୍ବପ୍ନ The dream of surrender

ସମ୍ମୁଖ ଯୁଦ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗକୁ ପରାସ୍ତ କରିବାକୁ ଅଶୋକ ତିନିମାସ ସମୟ ସ୍ଥିର କରିଥିଲେ ଅଥଚ ଯୁଦ୍ଧ ଛଅମାସ ଚାଲିଲାଣି ପରାଜୟର ସମ୍ଭାବନା କ୍ଷୀଣ । Ashok had three months to defeat Kalinga in the front battle, but the chances of defeat were slim after six months of fighting. କେଉଁ ମୁହଁରେ ସେ ମଗଧ ଫେରିବେ? In which face will he return to Magadha? କ'ଣ କହି ଆଶ୍ୱାସନା ଦେବେ ? What assurance? ଏହି ବିଷୟରେ ମିରୀୟାମ ଦିଶୁଥିଲେ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ମହାବୀର ଅଶୋକ । In this regard, Miriam was seen as Ashoka, the emperor of Maurya.

ଯୁଦ୍ଧ ପରିସମାପ୍ତି ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ମହାରାଜ, ମହାସେନାପତିଙ୍କୁ ଗୋପନ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରରେ ହତ୍ୟାକରିବାକୁ ମନ୍ତ୍ରଣା କଲେ ରାଧାଗୁପ୍ତଙ୍କ ସହିତ । Kalinga Maharaj, along with Radhagupta, conspired to assassinate the Commander-in-Chief in a secret conspiracy to end the war. ମଗଧର ଜଣେ ବ୍ୟବସାୟୀଙ୍କୁ ପ୍ରଲୋଭିତ କରି କଳିଙ୍ଗରାଜାଙ୍କ ମାଲ୍ୟାଣୀ ଘରେ ଅତିଥି ହୋଇ ସୁନ୍ଦର ବିଷାକ୍ତ ସୁରାପାତ୍ର ଉପହାର ଦେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଲେ । He seduced a businessman from Magadha and ordered him to be a guest at Kalingaraja's Mallyani house and to give him a gift of a beautiful poisonous drink.

ମାଲ୍ୟାଣୀ ଘରୁ ରାଜନର୍ତ୍ତକୀ ସୁନ୍ଦର ସୁରାପାତ୍ରରେ ସୁରାପାନ ପାଇଁ ମହାରାଜ, ମହାସେନାପତିଙ୍କୁ ଦେଲାବେଳେ ବିଷାକ୍ତ ସୁରାପାତ୍ର ଓଷ୍ଠରେ ଲଗାଇବା ମାତ୍ରେ ସମସ୍ତେ ମୃତ୍ୟୁ ମୁଖରେ ଚଳିପଡ଼ିବେ ଧରାଶାୟୀ ବଚବୃକ୍ଷ ଭଳି । From Mallyani's house, Rajnarathaki gave the king to the chief minister for a drink in a beautiful bowl, and as soon as the poisonous bowl was put on his lips, everyone would stumble to death like a fallen tree. ଏହି ଯୋଜନା କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଲା ଏବଂ କଳିଙ୍ଗର ମହାରାଜା, ମହାସେନାପତି ମୃତ୍ୟୁବରଣ କଲେ । The plan was implemented, and the Maharaja of Kalinga, the Commander-in-Chief, died. ସୁରାପାତ୍ରକୁ ମହାରାଜା ରାଜନର୍ତ୍ତକୀଙ୍କ ଓଠରେ ସ୍ପର୍ଶ କରାଇଥିବାରୁ ରାଜନର୍ତ୍ତକୀ ମୃତ୍ୟୁବରଣ କଲେ । The politician died after the king touched Rajnarathi's lips. ପ୍ରଭାତରେ ଏହି ଖବର ବନାସି ଭଳି ବ୍ୟାପିଗଲା । In the morning, the news spread like wildfire. ମହାରାଣୀ ଗଭୀର ଦୁଃଖରେ ଆତ୍ମ ବିସର୍ଜନ ଦେଲେ । The Queen surrendered in deep sorrow.

ଏହିଭଳି ଘଟିସଂଘି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ କାରୁବାକୀ ମହାରାଣୀଙ୍କ ବେଶପୋଷକରେ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ନେତୃତ୍ୱ ନେଇଥିଲେ । At such a critical juncture, Karubaki, under the guise of the Queen, led the Kalinga war. ତା'ର ଓଜସ୍ୱିନୀ ଭାଷଣରେ କଳିଙ୍ଗସେନା ପ୍ରାଣ ଫେରିଯାଇଥିଲା । Kalinga's army was killed in what became known as the "Kalinga Army". ଯୁଦ୍ଧର ଘନଘଟାରେ ବହୁସେନା ପ୍ରାଣବଳି ଦେଇଥିଲେ । Many troops were killed in what became known as the Cold War.

ଲକ୍ଷାଧିକ ଆହତ ଓ ବନ୍ଦୀ ହୋଇଥିଲେ । Millions were injured and taken prisoner. ଯୁଦ୍ଧର ପରିସମାପ୍ତି ପାଇଁ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ଅଧୈର୍ଯ୍ୟ ହୋଇପଡ଼ିଲେ । Emperor Ashoka, impatient, was impatient to end

the war. ସେ ଘୋଷଣା କଲେ ଯୁଦ୍ଧ ସମାପ୍ତି କରି କାରୁବାକୀ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରନ୍ତୁ ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ନଚେତ ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀଙ୍କର ମୁଣ୍ଡକାଟ ହେବ । He declared that Karubaki should end the war and surrender, or else 1.5 million prisoners would be beheaded for the good of Magadha and Kalinga.

ଏହିପରି ଜଘନ୍ୟ ଘୋଷଣାରେ କାରୁବାକୀ ଭୟଭୀତ ଓ ସ୍ତମ୍ଭିତ ହେଲେ । Karubaki was terrified and stunned by such a heinous proclamation. ଅନ୍ୟ ଉପାୟ ନଦେଖି ସେ ଯୁଦ୍ଧ ବିରତି ଘୋଷଣା କଲେ ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା ପାଇଁ । Seeing no other way, he declared a ceasefire to restore peace. ଏଥିରେ ଅଶୋକ ଆନନ୍ଦିତ ହୋଇ ଶିବିରକୁ ଫେରିଲେ । Ashoka rejoiced and returned to the camp. ରାତ୍ରିର ଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ କଳାବତୀ ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁଙ୍କ ପାଖରେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କଲେ, ଦେଉଳକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗ ସେନାର ଜୀବନ ପାଇଁ । In the darkness of the night, Kalabati surrendered to the Buddhist monks, for the lives of 1.5 million Kalinga soldiers.

ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁ ଉପଗୁପ୍ତଙ୍କ ଠାରୁ ଦୀକ୍ଷାନେତ୍ର ଲକ୍ଷ୍ମିତ ମସ୍ତକରେ ଉଚ୍ଚାରଣ କଲେ, "" ବୁଦ୍ଧଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ଧର୍ମଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ସଙ୍ଘଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି" । The Buddhist monk chanted from the Upagupta and bowed his head, "Buddha sharanam gachami, dharma sharanam gachami, sangha sharanam gachami. ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ବେଶରେ ଉପଗୁପ୍ତଙ୍କ ସାଥରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଶିବିର ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚିଲେ । The nun arrived at Ashoka's camp with the deputy in disguise. ଦ୍ଵାରରକ୍ଷୀଙ୍କୁ ପରିଚୟ ଦେଇ ଉପଗୁପ୍ତ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖରେ ଦକ୍ଷାୟମାନ ହେଲେ । Introducing the gatekeeper, the deputy stood next to Ashoka. ""ବୁଦ୍ଧଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମିଂ, ସଙ୍ଘଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମିଂ, ଧର୍ମଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମିଂ"ର ବଜ୍ର ନିନାଦ ମଙ୍ଗଳ ଧ୍ଵନିରେ ସମଗ୍ର ପରିବେଶ କମ୍ପିତ ହେଲା । " The whole environment was shaken by the sound of thunder, the sound of the Buddha's refuge, the refuge of the Sangha, the refuge of the religion.

ଅଶୋକ : ମହାଶୟ ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ । Ashok: Sir, take the seat. ଆସିବାର କାରଣ ଘନତିନିର ରାତ୍ରିରେ । The reason for arriving is at night.

ଉପଗୁପ୍ତ : ଆପଣଙ୍କ ଦର୍ଶନାଭିଳାଷୀ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । Upagupta: Your visionary Buddhist monk.

ଅଶୋକ : ବୌଦ୍ଧସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ! Ashoka: Buddhist monk! ତାଙ୍କୁ ଭିତରକୁ ଡାକନ୍ତୁ । Call him inside. କଳାବତୀ ଅଶୋକଙ୍କ ନିକଟରେ ଆସନ ଗ୍ରହଣକରି ବସିଲେ, ଲକ୍ଷ୍ମିତ ମସ୍ତକ, ଗୈରିକ ବସନରେ ଯୌବନଦୀପ୍ତ ସୁଶ୍ରୀ କଳାବତୀଙ୍କୁ ଦେଖି ଅଶୋକଙ୍କର ବିସ୍ମୟର ସୀମା ରହିଲା ନାହିଁ । Kalabati took a seat next to Ashok, and Ashok's astonishment was unbearable when she saw the young woman in her golden head, in her golden seat. ନିର୍ବାକ, ନିସ୍ଵଦ ଭାବରେ ଦୁହେଁ ଦୁହେଁକୁ ଦେଖୁଥିଲେ ପ୍ରଣୟୀ ଯୁଗଳ ଭଳି ଦୀର୍ଘ ବ୍ୟବଧାନରେ । Silently, they looked at each

other for a long time, like a loving couple. କିଛିସମୟ ପରେ... After a while ...ରାଜକୁମାରୀ, ତୁମ ଆଗମନରେ କଳିଙ୍ଗର ମଙ୍ଗଳ କାମନା କରୁଛି । Princess, wishing you well in your arrival. ଆଗମନର ଅଭିପ୍ରାୟ ବ୍ୟକ୍ତ କରନ୍ତୁ । Express your intention to come.

କଳାବତୀ : ମୁଁ ବୌଦ୍ଧ ଭିକ୍ଷୁଣୀ । Kalabati: I am a Buddhist monk. ଭିକ୍ଷାମାଗିବାକୁ ଆସିଛି । Come to beg.

ଅଶୋକ : ଭିକ୍ଷା (ସ୍ମିତହସି) ଭିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତା କ'ଣ ଅଛି ? Ashok: What is the need for begging (smiling) begging ? ଆପଣ ଚାହଁଲେ ସମଗ୍ର ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ଆପଣଙ୍କ ପାଦତଳେ ରଖିଦେଇ ମୁଁ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇଯିବି । If you want, I will become a Buddhist monk by putting the whole Mauritian Empire at your feet. କ୍ଷମତାର ପ୍ରାଚୁର୍ଯ୍ୟ, ଅସିର ଅହମିକା, ମତେ ଶାନ୍ତି ଦେଇପାରିନାହିଁ । The abundance of power, the ego of the century, did not bring peace to me. ମୁଁ ଶାନ୍ତି ଚାହେଁ । I want peace.

କଳାବତୀ : ଭିକ୍ଷାର ପ୍ରୟୋଜନ ରହିଛି ମହାମହିମ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ । Kalabati: His Majesty the Emperor is in need of begging. ସମ୍ରାଟର ଭୋଗବିଳାସ ଓ ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ତ୍ୟାଗ, କଷ୍ଟ ଗୋଟିଏ ଖଣ୍ଡର ଦୁଇଧାର । The pleasures of the emperor and the sacrifice of the monk, the hardships of two swords. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଜୀବନରେ ତ୍ୟାଗମୟ ଶାନ୍ତି ମୁଁ ଅନୁଭବ କରିଛି । I have experienced a sacrificial peace in a monk's life. ସମ୍ମତି ଦେଲେ ମୁଁ ଭିକ୍ଷା ମାଗିବି । If you agree, I will beg.

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀ କଳାବତୀ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । Ashok: Blessed Kalinga Princess Kalabati is a Buddhist monk. ସମ୍ରାଟ ଜୀବନର ଅଶାନ୍ତି ଆତଙ୍କ ଅପେକ୍ଷା ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଜୀବନର ନୈର୍ଘର୍କ ଶାନ୍ତି ଓ ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟ ମୋର ପ୍ରିୟ ଓ ଶ୍ରେୟ । The natural peace and prosperity of the monastic life is more to my favor and credit than the unsettling terror of the emperor's life. କ୍ଷମତାର ଯତ୍ନରେ ମୁଁ, ବାଘଭଳି ମୋର ଆତ୍ମା ଛଟପଟ ହେଉଛି । In the snare of power, my soul, like a tiger, is shaking. ଚିକିଏ ଶାନ୍ତିପାଇଁ ମୋର ପ୍ରିୟଭାଇ ଅନେକ ଦିନ ହେଲାଣି ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣକରି ରାଜସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇ ସୁଖରେ କାଳାତିପାତ କରୁଛନ୍ତି । For a little peace, my dear brother has been converting to **Hellani** Buddhism for many days and is happily becoming a monk.

ପତ୍ନୀ ଦିବ୍ୟା "ଦେବୀ" ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ହୋଇ ସୁନ୍ଦର ଜୀବନ ଯାପନ କରୁଛନ୍ତି । Wife Divya "Devi" is living a beautiful life as a Buddhist monk. ପୁତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ର ଓ କନ୍ୟା ସଙ୍ଗମିତ୍ରା ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ଓ ପ୍ରସାର ପାଇଁ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କ ଶାନ୍ତି, ଅହିଂସାର ବାଣୀ ପ୍ରଚାର କରୁଛନ୍ତି । Son Mahendra and daughter Sanghamitra are preaching the peace, non-violence of Lord Buddha in Sri Lanka for the propagation and spread of Buddhism. ଅଥଚ ମୁଁ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ସ୍ଵପ୍ନରେ ବହୁ ଅମୂଲ୍ୟ ଜୀବନ ଓ ଅକଳନ ଧନ ସମ୍ପତ୍ତି ନଷ୍ଟକରି ଅନୁତାପ

ଅନଳରେ ବସ୍ତ୍ରାଭୂତ ହେଉଛି । କଳଙ୍କିତ କୀର୍ତ୍ତି ନେଇ ମୁଁ ବଞ୍ଚିଛି । ଏହା ଭାଗ୍ୟର ବିତମ୍ବନା । ଅଦୃଷ୍ଟର ନିଷ୍ପତିକୁ କିଏ ଅସ୍ୱୀକାର  
କରିବ ? "I am just happy to be free. Who will deny to?"



## Chapter 41

କଳାବତୀ : ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରନ୍ତୁ ମତେ ଖାଲିହାତରେ ଫେରାଇ ଦେବେନାହିଁ । Kalabati: Give me words. You will not return me in empty-hands.

ଅଶୋକ : ଭିକ୍ଷାଦାନ ସମ୍ଭବ ହେଲେ ଆପଣଙ୍କୁ ଫେରାଇ ଦେବିନାହିଁ । Ashok: I will not return you if it is possible to fulfill your aspirations. କଳିଙ୍ଗର କଣ ଅଭାବ ଅଛି, ଯେ ରାଜକୁମାରୀ ଭିକ୍ଷା ମାଗିବେ ? What's not in Kalinga that the princess will beg?

କଳାବତୀ : ମୋର ଭିକ୍ଷା ହେଉଛି କଳିଙ୍ଗର ଦେହଲକ୍ଷ ବନ୍ଦୀ ସେନାକୁ ଅବିଳମ୍ବେ ମୁକ୍ତ କରିବା । Kalabati: My request is for the immediate release of 1.5 million prisoners of Kalinga. କଳିଙ୍ଗରେ ବନ୍ଦୀଥିବା ଲକ୍ଷାଧିକ ବନ୍ଦୀ ମଗଧ ସେନାକୁ ମୁକ୍ତ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଆସିଛି । Millions of war prisoners in Kalinga have been ordered to be released. ଯୁଦ୍ଧର ନରସଂହାରରୁ ଯେଉଁମାନେ ବଞ୍ଚିଛନ୍ତି, ସେମାନଙ୍କର ଶୋକାକୁଳ ଆତ୍ମୀୟ ସ୍ୱଜନକୁ ଫେରାଇ ଦେବା ମଙ୍ଗଳମୟ ହେବ । It would be good for the bereaved relatives to see them alive who survived the massacre of the war. ସେମାନଙ୍କୁ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିବା ଉଭୟ ରାଷ୍ଟ୍ରର ନୈତିକ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । It is the moral duty of both nations to keep the war prisoners alive. ସେମାନଙ୍କ ମୁଖରୁ ହସ ଲୁଚିନେବାର ଅଧିକାର କାହାର ନାହିଁ । No one has the right to snatch their smile in face.

ମାନବାତ୍ୱର ବିନାଶ ନୁହେଁ ବିକାଶ ଲୋଡ଼ା । Development is needed, not the destruction of humanity. ଏହା ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କର ନୈସର୍ଗିକ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ । This is the blissful message of Lord Buddha. ଆପଣ ଶୀଘ୍ର ବନ୍ଦୀମାନଙ୍କୁ ମୁକ୍ତିର ଆଲୋକ ଦେଖାନ୍ତୁ ଶାନ୍ତି ଓ ପ୍ରୀତିର ଅଲିଭା ମଶାଲ ହୋଇ । You should show them the light of freedom soon being the torch-bearer of peace and love. ଏହା ଯୁଗଯୁଗ ଧରି ଘୋଷଣା କରୁଥିବ ଅସୀମରେ ବିଜୟ ସମ୍ଭବ କିନ୍ତୁ ହୃଦୟ ବିଜୟ ଲାଗି ଶାନ୍ତିପୂର୍ଣ୍ଣ ସହାବସ୍ଥାନ ଲୋଡ଼ା, ଅହିଂସାର ଆତ୍ମୀୟତା ଲୋଡ଼ା । It would be the landmark proclamation for all ages to come that victory may be possible for the power of sword but for the victory of the heart, peaceful co-existence is must, the beaming humane spirit of Ahimsa is must. ସମ୍ମାନର ସହ ବଞ୍ଚିବାକୁ ଏ ଜୀବନ, ମୃତ୍ୟୁର ନୁହେଁ, ନିର୍ବାଣର । To live with dignity is life, not for death but for Nirvana.

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ ତୁମର ରଜନୀତି, ସ୍ୱଷ୍ଟ ତୁମର କୃତନୀତି, ବାଗଦତ୍ତା, ଧୀଶକ୍ତି । Ashok: Blessed is your politics, clear determined diplomacy, your brilliance, your wit, intelligence. ବନ୍ଦୀମାନଙ୍କୁ ମୁକ୍ତି ଦେବାରେ ମୋର ଆପତ୍ତି

ନାହିଁ । I have no objection to the release of the prisoners. ସୌଭାଗ୍ୟକୁ ମୁଁ ବର୍ତ୍ତମାନ ମହାପାତକ ଦଶାରୁ, ତୁମରି ଆଗମନ ଯୋଗୁ । Before committing the great crime, I was fortunate for your arrival. ନଚେତ୍ ପ୍ରତ୍ୟୁଷରେ ରଣଭୂମିରେ ଦେଢ଼ଲକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗ ସେନାକୁ ହତ୍ୟାକରି ଚିରଦିନ ପାଇଁ କଳଙ୍କିତ କୀର୍ତ୍ତୀହୋଇ ବଞ୍ଚିଥାନ୍ତି ଜନମାନସରେ । Otherwise, in the early hours of the morning, one and a half million Kalinga soldiers will be killed in the battlefield and I would live as a devil in the minds of the people forever. ତୁମେ ମତେ ମହାପାତକରୁ ଉଦ୍ଧାର କରିଛ । You have saved me from a great catastrophe. ମୋ ଜୀବନରେ ତୁମେ ହିଁ ଆଦର୍ଶ । You are the role model in my life. ଭିକ୍ଷାଦାନ ଦେଉଛି ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା ପାଇଁ ଦେଢ଼ଲକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗ ସେନାକୁ ମୁକ୍ତିକରି । I fulfill my promise by releasing 1.5 million Kalinga prisoners for the sake of peace. ତେବେ... So ...

କଳାବତୀ : ଅଟକିଗଲେ କାହିଁକି ମହାରାଜ...? Kalabati: Why did the king stop ...? ପ୍ରକାଶ କରନ୍ତୁ । Reveal.

ଅଶୋକ : ଦାନଦେଲି । Ashok: I keep my words. ଦକ୍ଷିଣା ଦେବାକୁ ଚାହୁଁଛି । I want to reward you more.

କଳାବତୀ : ଦକ୍ଷିଣା !! Kalabati: More !!!! ମଜାକମୟ, ଆନନ୍ଦମୟ । Its joyous for wellbeing of all. ପ୍ରକାଶ କରନ୍ତୁ ବିନା ଦ୍ଵିଧାରେ । Express without any hesitation.

ଅଶୋକ : ହଁ ଦକ୍ଷିଣା, ମୋ ହୃଦୟ, ମୋ ଜୀବନର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସମ୍ପତ୍ତି, ମୋ ହୃଦୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସମ୍ରାଜ୍ଞୀ ହେବାକୁ । Ashok: Yes Dakshina, my heart, the best asset of my life, my heart to be the emperor of the empire. ମୋ ହାତଧରି ଆଲୋକର ସନ୍ଧାନରେ ମତେ ନେଇଯାଆ । Take me by the hand and lead me in search of light. ଜୀବନର ଅବଶିଷ୍ଟ ଦିନସବୁ ତୁମରି ସ୍ନେହ, ସାହାଯ୍ୟ, ସାହଚର୍ଯ୍ୟରେ କଟିଯାଉ ଶାନ୍ତିରେ, ପ୍ରୀତିରେ, ଅହିଂସାରେ । Let the rest of your life be spent in love, help, friendship, peace, love, non-violence.

ମହାରାଣୀ ଅସନ୍ଧିମିତ୍ରାଙ୍କ ବନ୍ଧ୍ୟାତ୍ଵ ପାଇଁ ମନ ପୋଡ଼ିଯାଉଛି ଅପୁତ୍ରିକ ଦୁଃଖରେ The queen is burning with grief for her infertility. । ନବାରତା ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀ ଆସନ୍ତି ଶୂନ୍ୟ । The new queen Padmavati is addictive. ତୁମେ ମୋର ହୃଦୟ ସମ୍ରାଜ୍ଞୀ ହୋଇ ଦ୍ଵିତୀୟ ପାଟରାଣୀ ହେବାକୁ ମୋର ଲଜ୍ଜାକୁ ସମ୍ମାନ ଦିଅ, ଅଶୋକର ଆତ୍ମାକୁ ଆଲୋକିତ କର ଶାନ୍ତିର ଦୀପାଳି ହୋଇ, ନିର୍ବାଣ ପଥର ଯାତ୍ରୀ ହୋଇ । Respect my desire to be the second queen of my heart, enlighten the soul of Ashoka, become the light of peace, the pilgrim of Nirvana.

କଳାବତୀ : ଲଜ୍ଜିତ ନୟନରେ ଅଶ୍ରୁଝରାଇ କହୁଥିଲେ ଅତୀତର ଅପରାଧ, ଦୋଷତୁଟି ପାଇଁ କ୍ଷମାକରନ୍ତୁ । Kalabati: With tears in her eyes, she said with tears in her eyes, "Forgive me for the crimes of the past." ମହାକାଳର ଗତିରୋଧ କରିବାକୁ ମଣିଷର ସାଧ୍ୟ କାହିଁ? Why is it possible for humans to stop the cycle of

time?କଳିଙ୍ଗକୁ ପୂର୍ବବତ ସ୍ୱୟଂ ଶାସିତ ରାଜ୍ୟର ମାନ୍ୟତା ଦିଅନ୍ତୁ । Give Kalinga the status of a formerly autonomous state. କଳିଙ୍ଗ ଉପକୂଳରେ ମଗଧର ବାଣିଜ୍ୟ ପୋତ ଦୂରଦେଶକୁ ଯାତାୟତ ପାଇଁ ସୁବିଧା କରାଯାଉ । The Magadha trade port on the Kalinga coast should be facilitated to travel far and wide. କଳିଙ୍ଗରେ ପୁନଃରୁଦ୍ଧାର, ପୁନଃନିର୍ମାଣର ଯୁଗ ଆରମ୍ଭ ହେଉ । Let the era of recovery and reconstruction begin in Kalinga. ପରାଧୀନ ହୋଇ କେହି ଶାନ୍ତିରେ ରହିନାହିଁ, କେଉଁଠି ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା ହୋଇନାହିଁ । No one is at peace, no one is at peace.

ଅସିମୁନରେ ବାଧ୍ୟବାଧକତାର ଚୁକ୍ତି ମିଥ୍ୟା, ସନ୍ଦେହପୂର୍ଣ୍ଣ ଅହମିକାପୂର୍ଣ୍ଣ । The contract of compulsion in Asimun is false, suspiciously arrogant. ଏହାଦ୍ୱାରା ଯୁଦ୍ଧ ବିଗ୍ରହ, ରାଜଦ୍ରୋହ, ବିଦ୍ରୋହ ବନାଦି ପରି ବ୍ୟାପୀ ଅଶାନ୍ତି ଓ ଆତଙ୍କର ବାତାବରଣ ସୃଷ୍ଟି କରିଥାଏ । This creates an atmosphere of widespread unrest and panic, such as war revolt, treason, and rebellion. । ଶାନ୍ତି, ପ୍ରାତିପାଇଁ ସମୃଦ୍ଧି ବିକାଶପାଇଁ ଶାସନରେ ସ୍ଥିରତା ଲୋଡ଼ା । Stability is needed in governance for the development of peace, prosperity and prosperity. ପ୍ରଜାକୁଳ ସହ ନିକଟ ସମ୍ପର୍କ ଲୋଡ଼ା । A close relationship with the people is needed.

ମୁକ୍ତି ଓ ମଙ୍ଗଳ ପଥରେ ଆପଣଙ୍କ ହୃଦୟ ସମ୍ରାଜ୍ୟର ଅଧିକାରୀ ହୋଇ ଆପଣଙ୍କର ଉପଯୁକ୍ତ ସେବା କରିପାରିଲେ ପ୍ରାଣମୋର ସାର୍ଥକ ହେବ । It will be worthwhile for your heart to be able to serve you properly by possessing the kingdom of your heart on the path of liberation and well-being. ଜୀବନହାନୀ ନୁହେଁ ଜୀବନଦାନ; ଅହିଂସର ମାର୍ଗ, ମଙ୍ଗଳର ମାର୍ଗ, ପରମ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ, ପୁଣ୍ୟ, ପବିତ୍ର । Life-giving, not loss of life; The path of non-violence, the path of goodness, the ultimate duty, virtue, the holy.

ଅଶୋକ : (ଆନନ୍ଦରେ) ତମଲାଗି ଜୀବନ ମୋର ଧନ୍ୟ ଓ ସାର୍ଥକ । Ashok: (happily) Tamalagi life is my blessed and meaningful life. ତୁମର ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱ ଶାସନ ପରିଚାଳନା ଠାରୁ ବୌଦ୍ଧ ଧର୍ମର ପ୍ରଚାର ପ୍ରସାର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ, ରାଜନୀତିଠାରୁ କୃତନୀତି ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ରଣକୌଶଳ ଠାରୁ ରଣଭୂମି ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ତୁମେ ହେବ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଅଧୀଶ୍ୱରୀ, ଦ୍ୱିଞ୍ଚିତାୟ ମହାପାଳରାଣୀ । From the beginning of your guru's rule to the spread of Buddhism, from politics to diplomacy, from tactics to battlefields, you will be the ruler of the Magadha Empire, the second great queen.

କଳାବତୀ : ମୁଁ ଯେ କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା । Kalabati: I am the daughter of Kalinga. ଭୁଲି ଯାଉଛନ୍ତି କାହିଁକି ? Why forget? ମୁଁ ଶତ୍ରୁରାଜ୍ୟର କନ୍ୟା । I am the daughter of an enemy kingdom. ଏତେ କ୍ଷମତା, ସମ୍ପଦ, ହୃଦୟ, ଧର୍ମପ୍ରଚାରର ଦାୟିତ୍ୱ ପୁଣି ଶତ୍ରୁରାଜ୍ୟର କନ୍ୟାକୁ ଅସମ୍ଭବ ଲାଗୁନି । With so much power, wealth, heart, and the responsibility of preaching, the daughter of the enemy kingdom was no longer impossible. କାହିଁ ଇତିହାସରେ ଏଭଳି ଘଟଣା ଘଟିନାହିଁ Why hasn't such a thing happened in history?? ଦ୍ୱିତୀୟ ପାଟରାଣୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ମୋ ପାଇଁ ? The status of the second queen is for me?



ଅଶୋକ : ତୁମର ଆଗମନରେ ରାଜଧାନୀ ପାଟଲିପୁତ୍ରରେ ଆନନ୍ଦର ଝଡ଼ ଉଠିବ । Ashok: Your arrival will bring a storm of joy to the capital Pataliputra.

ପ୍ରାଣ ଚଞ୍ଚଳ କର୍ମ ଚଞ୍ଚଳ ହୋଇ ଉଠିବ କଳିଙ୍ଗଠାରୁ ମଗଧ ଯାଏ । The soul will move quickly from Kalinga to Magadha. ତୁମର ପାଦର ଲକ୍ଷ୍ମୀରକ୍ତରେ ପ୍ରୀତିର ପଦ୍ମଫୁଲ ଫୁଟିବ, ତୁମର କୁହୁକମୟ ହସରେ ମୁଁ ଭୁଲିଯିବି ରଶ୍ମିତ, ରଶ୍ମିକାନ୍ତି । The lotus flowers of your feet will blossom in the blood of your feet, I will forget in your witty smiles, sighs, sighs. ନବଜୀବନ ପାଇଁ ପ୍ରଜା ମଙ୍ଗଳ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଜୀବନ ବିତେଇବି ତୁମର ପରାମର୍ଶରେ ମାନବଧର୍ମର ପୂଜାରୀ ହୋଇ । I will spend my life doing good deeds for the good of the people for the sake of the new life. ମୁଁ ଘୋଷଣା କରୁଛି ମୋ ରାଜ୍ୟରେ ଆଉ ଯୁଦ୍ଧ ହେବନାହିଁ । I declare that there will be no more war in my state. ମୁଁ ଅସି ତ୍ୟାଗ କରୁଛି । I'm leaving.

ଆବଶ୍ୟକତା ଠାରୁ ଅଧିକ ପ୍ରାଣୀ ହତ୍ୟା ହେବ ନାହିଁ । No more animals will be killed than necessary. ଗୋସମ୍ପଦର ସୁରକ୍ଷା ହେବ । Cattle will be protected. ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟ ପରିବର୍ତ୍ତେ ଧର୍ମ ବିଜୟ ହେବ । Religion will be victorious instead of war. ମତେ ସ୍ୱୀକାର କର, ମତେ ନେଇଯାଅ ନିର୍ବାଣର ପଥରେ, ନିତ୍ୟ ଆନନ୍ଦର ମାର୍ଗରେ ଶାନ୍ତି ପ୍ରୀତି ପୀୟୂଷର ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟରେ ଐଶ୍ୱର୍ଯ୍ୟରେ ଆଲୋକିତ ହେଉ, ମୁଖରିତ ହେଉ ଏ ଜୀବନର ଧୂଳିମାଟି, ବନାନୀ, ତଟିନୀ, ଆକାଶ, ପୃଥିବୀ । Accept me, take me on the path of Nirvana, May the path of Nirvana, in the path of eternal bliss, be enlightened in the abundance of the love of peace, the dust of the life, the banana, the sweetness, the sky, the earth.

କଳାବତୀ : ମହାରାଜାଙ୍କ ମହାପାତକରାଣୀ ହେବାର ଲାଲସା ମୋର ନାହିଁ । Kalabati: I have no desire to be the great queen of the Maharaja. ଲକ୍ଷ ଲକ୍ଷ ନରନାରୀଙ୍କ ହୃଦୟ ଲୁଣ୍ଠନ କରି ଏ ଯେଉଁ ବିଜୟ, ବିଜୟ ନୁହେଁ ପରାଜୟ, ପରାଭବ । It is a victory, a victory, not a defeat, that has plundered the hearts of millions of men and women. କୀର୍ତ୍ତି ନୁହେଁ ଅପକୀର୍ତ୍ତି । Not fame, not fame. ଚଣ୍ଡାଶୋକର ଚଣ୍ଡାଳ କାର୍ଯ୍ୟ । Chandashoka's Chandala work. ଅଶ୍ରୁମୁଖୀ ମା'ର ଅଶ୍ରୁମୋଚନ କରି ଯିଏ ଅଶୋକ ନାମର ଗୌରବ ମଣ୍ଡନ କରିଛି ସିଏ ଆଜି ଲକ୍ଷ ଲକ୍ଷ ନିରାହ ମା'ଙ୍କ ହୃଦୟରେ ରକ୍ତର ତାଣ୍ଡବଳୀଳା ରଚନା କରିଛି । Today, millions of innocent mothers have shed blood in the hearts of millions of innocent mothers who have shed the glory of the name of Ashoka by shedding the tears of a tearful mother. ସେମାନଙ୍କର ଆଖିର ଲୁହ ପୋଛି ନଦେବା ଯାଏ ଚଣ୍ଡାଶୋକର ମୃତ୍ୟୁ ନାହିଁ । Chandashoka did not die until the tears in their eyes were wiped.

ଜନ୍ମ ଜନ୍ମାନ୍ତରରେ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ନାମରେ ଜନପଦରେ, ଜନମାନସରେ ଘୃଣାର ପାତ୍ର ହୋଇ ରହିବେ ଚିରଞ୍ଜୀବୀ ହୋଇ । On the occasion of his birth, Chandashoka will be hated by the people and will be hated by the

people forever. ଲୋକମୁଖରେ ଘୃଣିତ ଚଣ୍ଡାଶୋକର କେଉଁ କୀର୍ତ୍ତି ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀ ମଙ୍ଗଳସୂତ୍ର ପିନ୍ଧିବ ? The Queen of Kalinga will wear Mangalsutra for what fame of the loathing Chandashoka in public? ତୁମର ହୃଦୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ନହେବା ଯାଏ କୁମାରୀ ହୋଇ ରହିବ କଳାବତୀ ,ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀର ପବିତ୍ର ଜୀବନ କାଟିବ କଳାବତୀ, ମା' ଧର୍ମାଭଳି । Kalabati will remain a virgin until your heart changes, Kalabati will cut off the holy life of the nun, like Maa Dharma.

ଅଶୋକ : ମତେ ବଞ୍ଚାଅ ପ୍ରାଣସଖୀ । Ashoka: Save me dear. ତୁମରି ପଶତ ତଳେ ମତେ ବଞ୍ଚେଇ ରଖ । Keep me under your feet. ତୁମରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ଚଣ୍ଡାଶୋକର ରୁପାନ୍ତର ହେଉ । Let the moon shine at your command. ମଙ୍ଗଳସୂତ୍ର ପିନ୍ଧି ମତେ ମଙ୍ଗଳମାର୍ଗରେ ନେଇଯାଅ । Wear Mangalsutra and take me on the good path. ଅନ୍ଧାରମୟ ମୋ ହୃଦୟରେ ଘୃତ ସଞ୍ଜବତୀ ଭଳି ଜଳ । Darkness is like water in my heart. ପଶୁମନରେ ପବିତ୍ର ମଶାଲ ଭଳି ଜଳିଜଳି ମତେ ବଞ୍ଚେଇରଖ । Save me as a holy torch in the beast. ମୁଁ ବଞ୍ଚିବାକୁ ଚାହେଁ । I want to live.

କଳାବତୀ : ରାଜକୁମାରୀର ପଶତ ତଳେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରୁଛନ୍ତି ମହାମହିମ ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ । Kalabati: His Highness Emperor Ashok surrenders under the prince's clutches. ଶତ୍ରୁ ରାଜ୍ୟର ରାଜକୁମାରୀ ପାଖରେ ଏପରି ନିଃସର୍ତ୍ତ ଆତ୍ମସମର୍ପଣର ମୂଲ୍ୟ ନାହିଁ । The princess of the enemy state has no such unconditional surrender. ମଙ୍ଗଳର ମାର୍ଗ, ତ୍ୟାଗ, ତପସ୍ୟାର ମାର୍ଗ ଯେଉଁଠି ଚିରଜୀବୀ ଜୀବନ ସେଠାରେ ମୃତ୍ୟୁ ନାହିଁ । The path of Mars, the path of renunciation, the path of penance where eternal life is not death. ତୁମେ କଣ ଚାଲିପାରିବ ମଙ୍ଗଳ ମାର୍ଗରେ ମାନବାତ୍ମାର ଉତ୍ତର ପାଇଁ, ଦେବୋପମ ଉତ୍ତରଣ ପାଇଁ? What can you do for the betterment of the human soul in the way of Mars, for the ascension of Devopam?

ଅଶୋକ : ମୁଁ ପାରିବି । Ashok: I can. ମତେ ଦିଗ ଦେଖାଅ, ଦିଗଦର୍ଶନ ଦିଅ । Guide me, guide me. କ୍ଷମତାର ଅହଂ ଭାବରେ ମୁଁ ଚାଣି ହୋଇଯାଉଛି ଅନ୍ଧାର ଆଡକୁ । As the ego of power, I am drawn to darkness. ମତେ ରକ୍ଷାକର ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ପ୍ରିୟପୁତ୍ର ଜନସମାଜରେ ବଞ୍ଚିନରହୁ ଚଣ୍ଡାଶୋକର ଚଣ୍ଡାଳ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ । In my opinion, the beloved son of Rakshakar's mother Dharma is alive and well in the community for Chandashoka's Chandala work. ମତେ ମଙ୍ଗଳ ମାର୍ଗରେ ନେଇଯାଅ । Take me to Mars.

କଳାବତୀ : ରାଜାର ଧର୍ମ ପ୍ରଜାର ମଙ୍ଗଳ କାମନା ଓ ମଙ୍ଗଳ କାର୍ଯ୍ୟ । Kalabati: Good wishes and good deeds for the people of the king's religion. ମୁଁ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । I am a Buddhist monk. ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁ ଉପଗୁପ୍ତ ମୋର ଗୁରୁଦେବ । Buddhist monk Upagupta is my guru. ଜୀବନରେ ପ୍ରଥମ ଭିକ୍ଷା ମୁଁ ମାଗୁଛି ତୁମକୁ ମୋ ପଶତ କାନିରେ ଦେଉଲକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗ ସେନାକୁ ଶ୍ରୀଘ ମୁକ୍ତି ଦିଅ । The first beggar in my life is asking you to release the one and

a half million Kalinga Sena in my ears. ବନ୍ଦୀ ମଗଧ ସେନାକୁ ମୁକ୍ତି କରିଦେବାର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଳିତ ହୋଇଛି । An order has been issued to release the prisoner of war.

କଳିଙ୍ଗର ରକ୍ଷାମନ୍ତ୍ରୀ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ଦାୟିତ୍ୱରେ ଅଛନ୍ତି । Kalinga's defense minister is in direct charge. ବନ୍ଦୀମାନଙ୍କର ମନରେ ମୁକ୍ତିର ଆନନ୍ଦ । The joy of liberation in the minds of the prisoners. ସେମାନଙ୍କର ପରିବାର ମୃତ୍ୟୁ , କଷଣର ଭୟ, ଆତଙ୍କରୁ ମୁକ୍ତି । Their families died, fears of torture, relief from terror. ଆନନ୍ଦରେ ଉଲ୍ଲାସିତ ସମସ୍ତେ । Everyone rejoices. ତୁମେ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କର, ଆଜିଠାରୁ ଆଉ ଅସ୍ତ୍ର ଧରିବନାହିଁ । You promise, you won't be armed anymore. ମୋ ସମ୍ମୁଖରେ ଅସ୍ତ୍ର ତ୍ୟାଗ କର । Lay down your arms before me.

କଳିଙ୍ଗ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ସ୍ୱୟଂଶାସିତ ରାଜ୍ୟ ହେଉ । May Kalinga be an autonomous state in the Maurya Empire. ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟନୁହେଁ ଧର୍ମର ବିଜୟ ଲାଗି ଅହିଂସାର ଅଭିଯାନ ଆରମ୍ଭ ହେବ । A non-violent campaign for the victory of religion will not be a victory for war. ମାନବ ମଙ୍ଗଳ ଲାଗି ଧର୍ମର ବିକାଶରେ ମନପ୍ରାଣ ଭାଳି କାର୍ଯ୍ୟକରିବାକୁ ପଡ଼ିବ । For the betterment of humanity, one must work diligently on the development of religion. ଧର୍ମର ବିଜୟ ବଳରେ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ହେବ ମାନବ ଜାତିର ଧର୍ମାଶୋକ । The victory of religion will be the mourning of the human race.

ଅଶୋକ : (ଅସି ଫିଙ୍ଗି ଦେଇ) ମା' ଧର୍ମାଙ୍କ ନାମରେ ଶପଥ କଲେ କଳାବତୀଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ । Ashoka: (throwing assi) In the name of Mother Dharma, he swore in front of Kalabati. ମାନବମୁଖର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ମୁଁ ଅସିତ୍ୟାଗ କରୁଛି । I am sacrificing for the good of humanity. କ୍ଷମତା ଲୋଭ ହିଂସା, ଭୟ, ଆତଙ୍କର ଅବସାନ ଲାଗି ମୁଁ ଶାନ୍ତି, ପ୍ରୀତି, ଅହିଂସା ମାର୍ଗରେ ଚାଲିବି ନିଷ୍ଠାପୂର୍ଣ୍ଣ ଭାବେ । I will faithfully walk the path of peace, love, non-violence for the end of greed for power, fear, fear. ମାନବମୁଖର ବିକାଶ ଲାଗି ମାନବଧର୍ମର ବିକାଶ ପାଇଁ ଚେଷ୍ଟା କରିବି । I will try to develop humanism for the development of humanity. ତୁମରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ, ନେତୃତ୍ୱରେ ନବଜୀବନର ସଞ୍ଚାର ହେଉ ମୋ ଆତ୍ମାରେ । At your behest, let the life of the newcomer lead in my soul.

ମୁଁ ଘୋଷଣା କରୁଛି ବନ୍ଦୀମାନଙ୍କ ମୁକ୍ତିସହ କଳିଙ୍ଗ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସ୍ୱୟଂଶାସିତ ରାଜ୍ୟ ହୋଇ ରହିବ । I declare that Kalinga will remain an autonomous state of the Maurya Empire with the release of prisoners. ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟ ପରିବର୍ତ୍ତେ ଧର୍ମ ବିଜୟ ଆରମ୍ଭ ହେବ । The victory of religion will begin instead of the victory of war. ଧର୍ମର ବିକାଶ ଲାଗି ଧର୍ମ ମହାପାତ୍ରମାନେ ନିଯୁକ୍ତ ହେବେ । Religious leaders will be appointed to develop the religion. ଆବଶ୍ୟକତାଠାରୁ ଅଧିକ ପଶୁପକ୍ଷୀ ହତ୍ୟା କରାଯିବ ନାହିଁ । No more animals will be

killed than necessary. ଅହିଂସା ଓ ପ୍ରେମର ପବିତ୍ର ପରିବେଶରେ ରାଜ୍ୟର ସର୍ବବିଧି ମଙ୍ଗଳ ମୁଁ ଚାହେଁ । I wish all the best for the state in a holy environment of non-violence and love.

ଉଭୟ ରାଜ୍ୟର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ କଳାବତୀ ଓ ଅଶୋକ ଶୁଭପରିଣୟରେ ଆବଦ୍ଧ ହୋଇଥିଲେ । Kalabati and Ashok were fortunate for the good of both the states. ରାଜଧାନୀ ତୋଷାଳୀ ଠାରୁ ପାଟଲିପୁତ୍ର ଯାଏ ଧର୍ମ ବିଜୟର ଶୋଭାଯାତ୍ରାରେ ଜନଗଣ ବିସ୍ମିତ, ଆନନ୍ଦିତ ହୋଇଥିଲେ । From the capital, Toshali, to Pataliputra, the people were amazed and delighted at the procession. କଳାବତୀ ରାଷ୍ଟ୍ରାଢ୍ୟାଚରେ ପାଳୁନିବାସ ଓ ଗୋଶାଳା, କୂପ, ପୁଷ୍କରିଣୀ, ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କ ଚିକିତ୍ସା କେନ୍ଦ୍ର ଖୋଲିବାକୁ ପରାମର୍ଶ ଦେଲେ । Kalabati suggested opening guesthouses and cowsheds, wells, ponds and veterinary centers on the roads.

ମାନବ କଲ୍ୟାଣ ପାଇଁ ଅଶୋକ ଧନଭଣ୍ଡାର ଖୋଲି ଦେଇଥିଲେ । Ashok opened a treasure trove for human welfare. କଳିଙ୍ଗର ଜନସାଧାରଣ ମନରୁ ଯୁଦ୍ଧର ଆତଙ୍କ ଓ କ୍ରୁରତା ଯେପରି ଯୁଗ ଯୁଗ ପାଇଁ ବଞ୍ଚିତ ନରହେ ସେଥିପାଇଁ କଳାବତୀଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ଶିଳାଲେଖରେ, କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କ ନାମ କଳିଙ୍ଗରେ ଖୋଦିତ ଓ ସ୍ଥାପିତ କରି ନଥିଲେ । In the inscriptions of Kalinga's victory, the name of the Kalinga king was not engraved in Kalinga, so that the terror and cruelty of war would not remain in the minds of the people of Kalinga for ever.

କାରଣ ଭବିଷ୍ୟତରେ କଳିଙ୍ଗବାସୀ ମଗଧ ଉପରେ ଆକ୍ରମଣ କରି ନରସଂହାର କରିବାର ଭୟ ରହିଛି । Because in the future, the people of Kalinga are afraid of attacking Magadha and killing them. କଳିଙ୍ଗରେ ଶିଳାଲିପି ସ୍ଥାପିତ ହେଲେ ପୁରୁଷ ପୁରୁଷ ଧରି କଳିଙ୍ଗବାସୀ ବର୍ତ୍ତମାନଠାରୁ ଏକ ଭୀଷଣ ସଂଘର୍ଷ ପାଇଁ କ୍ରୋଧ ଓ ଘୃଣାରେ କୁହୁକୁଥିବେ, ଯାହାଦ୍ୱାରା ସବୁବେଳେ ଭୟ, ସନ୍ଦେହ, ଆତଙ୍କର ବାତାବରଣ ସୃଷ୍ଟି ହେବ । If the inscriptions were erected in Kalinga, the people of Kalinga, from men to men, would now be in a state of fear and hatred for a fierce struggle, which would always create an atmosphere of fear, suspicion, and terror. ଯୁଦ୍ଧର ଉତ୍ତେଜନା ଲାଗିରହିବ । The excitement of the war will continue. ଜନକଲ୍ୟାଣ ଲାଗି ଅଧିକ ଅର୍ଥ ବ୍ୟତିରେକ ଯୁଦ୍ଧ ପ୍ରସ୍ତୁତିରେ ଅଧିକ ଅର୍ଥ ଖର୍ଚ୍ଚ ହେବ । In addition to more money for public welfare, more money will be spent on war preparations. ଭବିଷ୍ୟତରେ ନରସଂହାର ଓ ବିଷାକ୍ତ ଯୁଦ୍ଧ ଛାୟାଠାରୁ କଳିଙ୍ଗବାସୀକୁ ଦୂରରେ ରଖିବାକୁ ଅଶୋକ କଳାବତୀଙ୍କ ଚତୁର ବୁଦ୍ଧିକୁ ପ୍ରଶଂସା କରିଥିଲେ । Ashok praised Kalabati's ingenuity in keeping the people of Kalinga away from the shadow of genocide and poisonous warfare in the future.

ମହାପାତକ ଦୋଷରୁ ମୁକ୍ତି ପାଇଁ ଅଶୋକ କଳାବତୀ ସହିତ ତୀର୍ଥ ଭ୍ରମଣରେ ଗୟା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଯାଇଥିଲେ । Ashoka went on a pilgrimage to Gaya with Kalabati to get rid of the guilt. ନେପାଳ ଭ୍ରମଣ ପାଇଁ ଯାଇଥିଲେ । Went to Nepal. ପ୍ରଥମ ପଦ୍ମ ଦିବ୍ୟାଙ୍କର ପୁତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ର ଓ କନ୍ୟା ସଂଘମିତ୍ରା ସିଂହଳରେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ବୋଧି ଓ ବାଣୀ ପ୍ରଚାର

କରିବାକୁ ଯାଇଥିଲେ । Mahendra, son of Divya's first wife and daughter Sanghamitra, went to Sinhalese to preach Buddhism. ସାନଭାଇ ବିତାଶୋକ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରି ଧର୍ମ ବିବର୍ଦ୍ଧନ ନାମରେ ଧର୍ମ ପ୍ରଚାର ଓ ପ୍ରସାର ପାଇଁ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଥିଲେ । The younger brother, Bitashoka, converted to Buddhism and worked to spread the word in the name of religion. କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ଅଢେଇ ବର୍ଷପରେ ଅଶୋକ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । Two and a half years after the Battle of Kalinga, Ashoka converted to Buddhism.

ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ ମଧ୍ୟ ସେ ଧର୍ମନିରପେକ୍ଷତା ପ୍ରତି ଦୃଷ୍ଟି ଦେଇଥିଲେ । Although he converted to Buddhism, he turned to secularism. କଳିଙ୍ଗରୁ ଜୀନମୂର୍ତ୍ତି ଆଣି ପିଥାଣ୍ଡୋ ଠାରେ ସ୍ଥାପିତ କରିଥିଲେ । He brought a gign statue from Kalinga and installed it at Pithando. ଜୈନ ମୁନିମାନଙ୍କର ଗୁମ୍ଫା ଖୋଳାଇଥିଲେ । Jain dug the caves of the monks. ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରସାର ଓ ପ୍ରଚାରଲାଗି ଧର୍ମ ମହାପାତ୍ରମାନଙ୍କୁ ଇଣ୍ଡୋନେସିଆ, ଚୀନ, ନେପାଳ, ଶ୍ରୀଲଙ୍କା, ଜାଭା, ସୁମାତ୍ରା, ବର୍ମା ପ୍ରଭୃତି ରାଜ୍ୟକୁ ପଠାଇଥିଲେ । Dharma Mohapatra was sent to the kingdoms of Indonesia, China, Nepal, Sri Lanka, Java, Sumatra, and Burma to spread and spread Buddhism.

ସମାଜର ବିକାଶ ପାଇଁ ଅଶୋକ ଧର୍ମ ବା ମାନବ ଧର୍ମର ଉତ୍ଥାନ ଲାଗି କାର୍ଯ୍ୟ କରିଥିଲେ । Ashoka worked for the upliftment of religion or humanity for the development of society. ଅହିଂସା ପରମଧର୍ମ, ପିତାମାତାଙ୍କ ସେବା, ସତ୍ୟବଚନ, ଚୌର୍ଯ୍ୟବୃତ୍ତି ନକରିବା, ପ୍ରଜାମାନଙ୍କୁ ନିଜ ପିଲାମାନଙ୍କ ପରି ଲାଳନ ପାଳନ କରିବା ପ୍ରଭୃତି କାର୍ଯ୍ୟପାଇଁ ଜନସାଧାରଣଙ୍କ ହୃଦୟ ସମ୍ରାଟ ହୋଇଥିଲେ । The hearts of the people were filled with acts of non-violence, religion, parental service, truthfulness, non-theft, and the upbringing of the people as their own children. କଳାବତୀଙ୍କ ସ୍ନେହ ଓ ସାହଚର୍ଯ୍ୟ ଦ୍ଵାରା ସେ ଚଣ୍ଡାଶୋକରୁ ଧର୍ମଶୋକ ହୋଇଥିଲେ । With Kalabati's love and companionship, she was devastated by Chandashoka.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗବାସୀଙ୍କର ବଳିଦାନରେ ଅଶୋକ ବିଶ୍ଵ ଦରବାରରେ ପୂଜିତ ହେଲେ । At the sacrifice of the people of Kalinga in the Battle of Kalinga, Ashoka was worshiped at the World Court. ଶାନ୍ତି ଓ ଅହିଂସା ଭାବରେ ବିଶ୍ଵଶାନ୍ତିର ଶିଳାନିଧି ସ୍ଥାପନ କରିଥିଲେ ସେ । He laid the foundation stone of world peace as peace and non-violence. ଏଭଳି ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତ ବିଶ୍ଵ ଇତିହାସରେ ବିରଳ । Such examples are rare in world history. ଚଣ୍ଡାଶୋକକୁ ଧର୍ମାଶୋକରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବା ଲାଗି କଳିଙ୍ଗୀମାନେ ଯେଉଁ ତ୍ୟାଗ, ଧୈର୍ଯ୍ୟ, ନିଷ୍ଠା, ବୀରତ୍ଵ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଛନ୍ତି ତାର ପଟ୍ଟାନ୍ତର ନାହିଁ । The sacrifices, patience, determination, and heroism of the Kalinga people to transform Chandashoka into Dharmashoka are unparalleled. ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦ୍ଵାରା ଅଶୋକ ବିଶ୍ଵବିଜୟୀ ହୋଇଛନ୍ତି । Ashok has won the world by changing his heart. ଅହିଂସାର ବୀଜ ବୁଣିଛନ୍ତି । The seeds of non-violence are sown. ଶାନ୍ତିର ସଞ୍ଜୀବନୀ ମନ୍ତ୍ର ପଢ଼ିଛନ୍ତି, ମାନବୀୟତା ଦୁଃଖରେ ବତୁରି ଯାଇଛି ତାଙ୍କର

ପାପାସକ୍ତ ପ୍ରାଣ, ଉତ୍ତୁରି ପଡ଼ିଛି ତାଙ୍କର ଦେବୋପମ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱ । He has recited the mantra of peace, his sinful soul is overwhelmed by the sorrow of humanity, his devotional personality is overwhelmed.

ମାନବ ଧର୍ମର ମହାନୁଭବତା ସେ ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି ମର୍ତ୍ତ୍ୟମର୍ତ୍ତ୍ୟେ । He felt the greatness of human religion. ଜଣେ ମହାନ ସେବକ ଭାବେ ସେ ଯେଉଁ ମାନବମଙ୍ଗଳ ସେବା କରିଯାଇଛନ୍ତି ତାହା ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସକୁ ଉଦ୍‌ବୁଦ୍ଧ କରୁଥିବ ଯୁଗଯୁଗ ଧରି । His humanitarian service as a great servant has been enlightening the history of the world for ages. ସେ ଦେଖାଇ ଦେଇଛନ୍ତି ଅସି ଦ୍ୱାରା ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ସମ୍ଭବ କିନ୍ତୁ ହୃଦୟର ବିଜୟ ଲାଗି ମାନବିକତା ଲୋଡ଼ା, ମହନୀୟତା ଲୋଡ଼ା । He acknowledged that their numbers were not enough to defeat Assad's government, but said that maintaining some independence was important. ଆତ୍ମାର ଆନନ୍ଦଠାରୁ ଆନନ୍ଦ ନାହିଁ ସେ ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି । He felt no joy in the soul. ସଂସାରରେ ସବୁକିଛି ନଶ୍ୱର, କ୍ଷଣସ୍ଥାୟୀ କିନ୍ତୁ ଅହିଂସାର ଭାବାଦର୍ଶ ଅକ୍ଷୟ, ଅଜୟ, ଅମର । Everything in the world is eternal, fleeting but the ideology of non-violence is immortal, invincible, immortal.

ଚିରନ୍ତନ ଅହିଂସାର ବାଣୀ ଓ ବୋଧ୍ । The words and words of eternal non-violence. ମାନବୀୟତାର ମହନୀୟ ଅନୁଭବ ଅହିଂସା । The great feeling of humanity is non-violence. ବିଶ୍ୱଶାନ୍ତିର ମୁଖ୍ୟ ମାର୍ଗ । The main way to world peace. ମାନବତାର ଦେବୋପମ ବିକାଶ ଓ ପ୍ରକାଶର ଧାରା ଗଙ୍ଗୋତ୍ରୀ ଭଳି ନିର୍ମଳ, କୋମଳ, କୁସୁମିତ । The stream of human development and revelation is pure, gentle, and beautiful, like Gangotri. ଅହିଂସାର ଭାବଧାରା ଦ୍ୱାରା ଚିରନ୍ତନ ଶାନ୍ତି ସମ୍ଭବ । Eternal peace is possible through a sense of non-violence. ମାନବ ଜାତିର ମଙ୍ଗଳ ସେଥିରେ ନିହିତ । The good of the human race was killed in it. ଯୁଦ୍ଧ ଆତଙ୍କଠାରୁ ବିଶ୍ୱବାସୀଙ୍କୁ ରକ୍ଷା କରିବାର ଅକ୍ଷୟ କବଚ । The inexhaustible shield to protect the world from the horrors of war. ମାନବୀୟତାର ବିଜୟ ଲାଗି ଏହାର ଗୁରୁତ୍ୱ ଏବେ ବି ଉପଲବ୍ଧ ହେଉଛି । Its importance for the victory of humanity is still being realized.



## Chapter 42

### କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧ:ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷତିର ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷତିର Wartime Compensation

କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧର ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ ଦୃଶ୍ୟରେ ବିଦୀର୍ଘ ପୃଥିବୀ, ବିବର୍ଣ୍ଣ ଆକାଶ, ବିଷର୍ଣ୍ଣ ବଦନା ପ୍ରକୃତି । In the horrifying scenes of the Kalinga War, the torn earth, the clear sky, the deplorable nature. ଅଶ୍ଳୁଆକୁଳ ବ୍ୟାକୁଳ ହୃଦୟର ହାହାକାର, ପୁତ୍ର ପାଇଁ ଜନନୀର, ପ୍ରିୟତମ ପାଇଁ ପ୍ରିୟତମାର, ପ୍ରାଣର ପୁରୁଷ ପାଇଁ ପ୍ରତୀକ୍ଷିତା ପ୍ରୀତିକ୍ଷଦାର, ପ୍ରାଣର ଆବେଗରେ କମ୍ପିତୁଥିବା, ସବୁ ହରେଇ ନିଃସ୍ଵ, ନୀରବ ଦିଶୁଥିବା ନିଷ୍ଠାପ ମୁହଁ ସବୁ ଅବୀରତ ଅଶ୍ଳୁପାତରେ ଶୁଷ୍କ, ନୀରସ । The tears of a tearful heart, the mother for the son, the beloved for the beloved, the beloved waiting for the man of the soul, the trembling in the emotion of the soul, the lost and silent, the silent, innocent-looking face all dry and silent in unceasing tears.

ଶାଣିତ ସେ ଦୀର୍ଘଶ୍ଵାସ, ତପ୍ତ ଶୋଣିତର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଭଳି । Sharp, he sighed, like the touch of a hot ear. ନିଗିଡି ପଡୁଥିବା ଲୁହସବୁ ଯେମିତି ଧସେଇ ପଶୁଥିଲା ଫଗାଭୁଇଁ, ପଞ୍ଜରା ଭିତରେ, ମାଟିମାଆର ଦୁଃଖରେ ପ୍ରାଣପାତି ଦେବାପାଇଁ । Tears welled up in her eyes as she burst into tears, to die in the mire of the earth. ଯୁଦ୍ଧର ଲେଲିହାନ ମଧ୍ୟରେ ମୃତ୍ୟୁର ହଳାହଳ ପାନକରି ନୀଳ ପଡିଯାଇଥିବା ମୁହଁସବୁ କେତେ କରୁଣ, କ୍ଳାନ୍ତ, ଅବସନ୍ନ । How sad, weary, exhausted all the faces that turned blue by drinking the **halal** death of death in the midst of the **Lelihon** of war. କୁଡ କୁଡ ଶବ । Corpse. ଆହତ ପ୍ରାଣର ରବ । The voice of the wounded soul. ଶ୍ଵାନ, ଶ୍ଵଗାଳ, ଶାଗୁଣାର ବିକଟ ଚିତ୍କାର ରଣଭୂମିକୁ ରୋମାଞ୍ଚିତ କରୁଥିଲା ଅଶ୍ଳୁ ଓ ଆତଙ୍କରେ, ବିଭୟ ଆର୍ତ୍ତନାଦରେ । The screams of dogs, wolves, and eagles roared the battlefield with tears and terror, in horrible moans.

ମହାକାଳର ଲୋମଶ ନୀଳ ହାତ ଘୁରି ବୁଲୁଥିଲା ଅଦୃଶ୍ୟରେ । The hairy blue hands of the age were wandering invisibly. ନିଗିଡି ପଡୁଥିଲା ଲୁହସବୁ କଟା ଅଙ୍ଗରୁ କୁର କରବାଳର ଆଘାତରେ । Tears welled up in her eyes as she was cut off from her limbs. ରକ୍ତମ୍ନାତ ରଣାଙ୍ଗନ । Bloodthirsty battlefield. ରକ୍ତମୁଖୀ ହିଂସ୍ର ପ୍ରାଣ । Bloodthirsty violent souls. କାଳରାତ୍ରୀର ନିର୍ଜନତାରେ ଭୟଙ୍କର ଦିଶୁଥିଲା ରଣସ୍ଥଳୀ । The battlefield was terrifying in the desolation of the night. ଭସ୍ମୀଭୂତ ଜନପଦ ନୀରବ ଶ୍ଵଶାନ ପ୍ରାୟ ନିଶ୍ଵନ୍ । The ashes of the cremated Janapada are almost silent. ନଗର, ପ୍ରାନ୍ତର, ଜନପଦଠାରୁ କ୍ଷେତ ଖମାର ଯାଏ ସବୁଠି ଧ୍ଵଂସର ଚିହ୍ନ, ଅଶୋକଙ୍କର ନିର୍ଦ୍ଦୟ, ନିର୍ମମ ପ୍ରାଣକୁ ବିଚଳିତ କରିଥିଲା । From the city, the province, to the fields, the sign of destruction was so brutal, terrific that moved the stoney heart of Ashok. ଯୁଦ୍ଧର ନିର୍ମମତାକୁ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ, କଳିଙ୍ଗରେ ଅଗଣିତ ବେସାମରିକ ଶିଶୁ, ବୃଦ୍ଧ, ନାରୀ ପ୍ରାଣରେ କୁର କୃପାଣର କଟାଦାଗ ଦେଖି । He felt the brutality of the war, seeing countless civilian children, old people, and women in Kalinga. ତାଙ୍କର

ରକ୍ତ ଲୋଲୁପ ଆଖି କ୍ଷଣିକ ପାଇଁ ଅଶ୍ରୁସଜଳ ହୋଇଉଠିଥିଲା ନୀରବରେ, ମାତା ଧର୍ମାଙ୍କର ଅଶ୍ରୁମୁଖୀ ଆଖି ଦେଖି । Her blood-soaked eyes were in tears for a moment, silently watching Mother Dharma's tearful eyes.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟର ଆନନ୍ଦରେ ମଦମତ୍ତ ନ ଥିଲେ ସମର କୁଶଳ, ସୁତତୁର ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ । Ashok, a skilled warrior, was not drunk in the joy of victory in the Battle of Kalinga. ମଗଧଠାରୁ ଅନେକ ଦୂରରେ କ୍ଷମତାର କପଟ ଷତଯନ୍ତ୍ର ତାଙ୍କୁ ଅବରୁଦ୍ଧ କରି ରଖିଥିଲା । The hypocrisy of power kept him far away from Magadha. ବିଶାଳ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୁପରିଚାଳନାର ଗୁରୁଭାର ତାଙ୍କୁ ଗମ୍ଭୀର କରିଥିଲା । The guru of the good governance of the vast Magadha empire made him serious. ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସ୍ଥାୟିତ୍ୱ ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗରେ ଶାନ୍ତି ଓ ସ୍ଥିରତା ଫେରାଇ ଆଣିବା ଥିଲା ଅପରିହାର୍ଯ୍ୟ । Restoring peace and stability in Kalinga was essential for the stability of the empire. ଅବିଜିତ କଳିଙ୍ଗକୁ କପଟ ଯୁଦ୍ଧରେ ପରାଜିତ କରି ଚିରକାଳ ପଦାନତ କରି ରଖିବା ମଗଧ ପକ୍ଷେ ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ, ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ । Magadha felt that it was not possible for Magadha to defeat the undefeated Kalinga in a hypocritical battle and keep it in perpetuity. କଳିଙ୍ଗର ଜନମାନସରେ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷତର ଅଲିଭା ଦାଗ ମଗଧ କବଳରୁ ମୁକ୍ତିପାଇଁ ସବୁଦିନ ଉଦ୍‌ବୁଦ୍ଧ କରୁଥିବ । In the minds of the people of Kalinga, the Oliva stain of the warrior is always radiant to get rid of Magadha.

ପାଠିତ ପ୍ରଜାପ୍ରାଣର ଉପଯୁକ୍ତ ଉପଶମ ପାଇଁ ଶାନ୍ତିନୀତି ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok declared peace for the appropriate relief of the victims. କ୍ଷତିପୂରଣ ପାଇଁ ରାଜକୋଷକୁ ଉନ୍ମୁଳ୍ଲ କରିଥିଲେ । Opened the treasury for compensation. ସୁଧମୁକ୍ତ ରଣ, ବିହନ, କୃଷକମାନଙ୍କୁ ଦେବାକୁ ବ୍ୟବସ୍ଥା କରିଥିଲେ । Arranged to pay interest-free loans, seeds, to farmers. ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ଅନ୍ନଛତ୍ର ଖୋଲିଥିଲେ, ଅନାଥଶ୍ରମ, ବାଳାଶ୍ରମ ଗୁଡ଼ିକର ଯତ୍ନ କରିଥିଲେ । He opened food stalls in some places, took care of orphanages and children's homes. ବ୍ୟବସାୟ, ବାଣିଜ୍ୟର ପୁନରୁଦ୍ଧାନ ପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । Business, ordered the resumption of trade. ରାସ୍ତାଘାଟ, ପାଢ଼ଶାଳା, ପାନୀୟଜଳର ବ୍ୟବସ୍ଥା କରିଥିଲେ । Roads, guesthouses, drinking water were provided. କଳିଙ୍ଗର ବିଧି, ବ୍ୟବସ୍ଥା, ସଂସ୍କୃତିରେ ସେ ହସ୍ତକ୍ଷେପ କରିନଥିଲେ । He did not interfere in Kalinga's laws, systems, and culture. ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ରକୁ ରାଜତନ୍ତ୍ରରେ ପରିଣତ କରିବାର ହୀନ ଉଦ୍ୟମଠାରୁ ସେ ନିଜକୁ ଦୂରେଇ ରଖିଥିଲେ । He distanced himself from the futile attempts to turn democracy into a monarchy. ବିଶାଳ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ କଳିଙ୍ଗକୁ ସ୍ୱୟଂ ଶାସନାଧୀନ ରାଜ୍ୟରୂପେ ଘୋଷଣା କରି ନିଜର ବିଚକ୍ଷଣ ବୁଦ୍ଧିମତାର ପରିଚୟ ଦେଇଥିଲେ । He showed his prudent wisdom by declaring Kalinga a self-governing state in the vast Magadha Empire. ପ୍ରତିନିଧି ସଭାର ପୁନର୍ଗଠନ ଓ ପ୍ରଜାମଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ନିର୍ବାଚନ କରିବାକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଥିଲେ । The delegates agreed to reorganize the assembly and hold elections for the people. କଳିଙ୍ଗର ବିଧି ଓ ବିଚାର ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସେ ସମ୍ମାନ ଦେଇଥିଲେ । He respected Kalinga's law and order. ସେ ଉପଲକ୍ଷି କରିଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ



ବିଭବଶାଳୀ ହେଲେ, ମଗଧ ବିଭବାନ୍ୱିତ ହେବ । He realized that if Kalinga was prosperous, Magadha would be prosperous. ଜନମଙ୍ଗଳ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଓ ଜନହିତକର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଦ୍ୱାରା କଳିଙ୍ଗରେ ଦ୍ରୁତ ଗତିରେ ଶାନ୍ତି, ସ୍ଥିରତା ଫେରିଆସୁଥିଲା । Peace and stability were rapidly returning to Kalinga through public welfare programs and public welfare programs. ଜନକଲ୍ୟାଣ କାର୍ଯ୍ୟର ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ପରିଚାଳନା ଦାୟିତ୍ୱରେ ଥିଲେ ସ୍ୱୟଂ । He was in charge of directing the welfare of the people. ଧୀରେ ଧୀରେ ଜନମାନସରେ ତାଙ୍କର ଲୋକପ୍ରିୟ କାର୍ଯ୍ୟାବଳୀ ଦ୍ୱାରା ବିଶ୍ୱାସର ଭାବ ପୁଚ୍ଛି ଉଠୁଥିଲା । Gradually, the public was overwhelmed by his popular actions."

**The rescue squad wasn't called for him," she told the Associated Press.**

ବହିର୍ବାଣିଜ୍ୟର ପୁନଃରୁଦ୍ଧି ପାଇଁ ଆୟକର ଓ ବାଣିଜ୍ୟକରକୁ କୋହଳ କରିଥିଲେ । ବନ୍ଦରାଞ୍ଚଳକୁ କରମୁକ୍ତ କରିଥିଲେ ଓ ବିକାଶ ପାଇଁ ଦୃଷ୍ଟି ଦେଇଥିଲେ । Income tax and trade for the resurgence of foreign trade. ନିର୍ବାଚିତ ମନ୍ତ୍ରୀମଣ୍ଡଳକୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଥିଲେ । Approved the elected cabinet.

ରାଜଧାନୀ ତୋଷାଳୀରେ ମୁକ୍ତ ଦରବାର ଆୟୋଜନ କରି ଜନସାଧାରଣଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ କ୍ଷତିପୂରଣ ଦେବାକୁ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ । He set up an open court in the capital, Toshali, and announced appropriate compensation to the public. ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାମାନେ ନିଜନିଜର ଦୁଃଖ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶା ବର୍ଣ୍ଣନା କରି କ୍ଷତିପୂରଣ ଦାବି କରୁଥିଲେ । Every day, people described their plight and demanded compensation. ଅଶୋକ ପ୍ରସନ୍ନ ଚିତ୍ତରେ ମୁକ୍ତହସ୍ତରେ କ୍ଷତିପୂରଣ ଦେଉଥିଲେ । Ashok was happy and generously compensated. କଳିଙ୍ଗର ହୃଦୟ ବିଜୟ ପାଇଁ ସେ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷତ ଓ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷତିର କଳାଦୀଗ ଲିଭାଇବାପାଇଁ କ୍ଷତିପୂରଣ ବ୍ୟବସ୍ଥା କରି ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ ମହାନୀୟ ଅଧ୍ୟାୟ ଉଦ୍ଘୋଷିତ କରିଥିଲେ । He unveiled a glorious chapter in world history by arranging compensation for the wounds of war and the wounds of war for Kalinga's victory. ମାନବତା ଓ ମାନବବାଦର ମୁକ୍ତ ବିହୀନ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ଚେତନାରେ କରୁଣାର ଅରୁଣୋଦୟ ଧର୍ମ ବିଜୟର ଶୁଭ ଶଙ୍ଖଧ୍ୱନି ଭଳି ପ୍ରତୀୟମାନ ହୋଇଥିଲା । In the consciousness of the crownless emperor of humanity and humanism, Karun's arunodaya religion sounded like a happy trumpet of victory. ମାନବାତ୍ୱର ମଙ୍ଗଳପାଇଁ ଚିନ୍ତୟ ଚେତନାର ଉତ୍ତରଣ ତାଙ୍କୁ ଅଭିଭୂତ କରିଥିଲା ଦିବ୍ୟ ଆନନ୍ଦରେ । He was overjoyed by the rise of Chinmay consciousness for the good of humanity.

ଶୋକସନ୍ତପ୍ତ ଜନସାଧାରଣଙ୍କୁ ସେ ଉଦ୍‌ବୋଧନ ଦେଉଥିଲେ ଶାନ୍ତି, ପ୍ରୀତିର ମହାଭାବରେ ଉଦ୍‌ବୁଦ୍ଧ ହୋଇ । He addressed the bereaved masses with a great deal of peace and love. ଆଶାପୁତ୍ର ଆନନ୍ଦର ଅମିୟା ସନ୍ଦେଶ ସେ ବାଣ୍ଟୁଥିଲେ କ୍ଷତାକ୍ତ ପ୍ରାଣରେ ସଞ୍ଜୀବନୀ ବାରିପରି । He shared the Amiya message of hope with joy, like a living soul in a wounded soul. ମହାକାଳମୁଖୀ ଜୀବନର ସାର୍ଥକତାକୁ ଉପଲବ୍ଧ କରିଥିଲେ ମର୍ତ୍ତ୍ୟମର୍ତ୍ତ୍ୟ । He realized the meaning of life in the future. ଦିଗ୍‌ବିଜୟ ଜନିତ ଅହଙ୍କାର ତାଙ୍କୁ ଅନ୍ଧ ନ କରି ନୂତନ ଆଲୋକର ମାର୍ଗ

ଦେଖାଇଥିଲା ଦୟା ଓ କ୍ଷମାର ଦୟାବତାର ହେବାପାଇଁ । Digvijaya's arrogance did not blind him to the new light, but to his mercy and forgiveness. କଳିଙ୍ଗର ଜନସାଧାରଣ ଆତଙ୍କିତ ନ ହେବାପାଇଁ ସେ ବହୁ ଯତ୍ନ କରିଥିଲେ । He made sure that the people of Kalinga did not panic.

ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାକୁଳ ବହୁ ଦୂରଦୂରାନ୍ତରୁ ଆସୁଥିଲେ କ୍ଷତିପୂରଣ ଆଶାରେ । Every day the people came from far and wide, hoping for compensation. ଧାଡ଼ି ବାନ୍ଧି ନିଜର ଦୁଃଖ ଜଣାଉଥିଲେ । He lined up to express his grief. ଅଶୋକ ଆବେଗ ଆକୁଳ ଚିତ୍ତରେ ଶୁଣୁଥିଲେ ଦୁଃଖ ଓ ଶୋକର ଇତ୍ତାହାର ସବୁ । Ashoka listened intently to all the manifestations of grief and mourning. ସାହୁନା ଦେଉଥିଲେ ସନ୍ତାନବତ୍ସଳ ପିତା, ପ୍ରଜାବତ୍ସଳ ରାଜାପରି । He was comforted by the father of a child, like the king of a prince. ବେଳେବେଳେ ନିଜ ଆସନରୁ ଉଠିପଡ଼ି ବିନମ୍ର ଭାବରେ ବିନୟର ସହ କଥା ହେଉଥିଲେ । Sometimes he would get up from his seat and speak politely. ସେମାନଙ୍କର ରହିବା, ଖାଇବା ଓ ସୁରକ୍ଷାର ପର୍ଯ୍ୟାପ୍ତ ସୁବିଧା କରୁଥିଲେ । They were provided with adequate shelter, food and security.

ବଣିକ : ମହାରାଜ ଏହି ଭୟାବହ ଯୁଦ୍ଧରେ ମୋର ବାଣିଜ୍ୟଯୋଗ୍ୟ ଧ୍ୱଂସ ପାଇଛି । Merchant: Your Majesty has destroyed my merchant ship in this terrible war. ମୁଁ ନିଃସ୍ୱ, ଅସହାୟ । I am helpless, helpless. ମତେ ଅଭୟ ଦିଅନ୍ତୁ । Give me a break

ଅଶୋକ : ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ବଣିକଙ୍କୁ ବାଣିଜ୍ୟଯୋଗ୍ୟ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ବ୍ୟବସାୟ ନିମିତ୍ତ ଉପଯୁକ୍ତ ଅର୍ଥ ପ୍ରଦାନ କର । Ashok: Give the Chief Minister a fair amount of money for business to build merchant ships.

ରମଣୀ : ମହାରାଜ ମୁଁ ମୋର ସ୍ୱାମୀକୁ ହରାଇ ସର୍ବସ୍ୱ ହରାଇଛି । Lady: Luckily I lost everything to my husband. ସେ ରାଜକର୍ମଚାରୀ ଥିଲେ । He was a civil servant. ମତେ ବଞ୍ଚାନ୍ତୁ । Save me

ଅଶୋକ : ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ! ଏହାଙ୍କର ଯୋଗ୍ୟପୁତ୍ରଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ରାଜକର୍ମରେ ନିଯୁକ୍ତି ଦିଅ । Ashok: General Minister! Appoint his worthy son to the proper government.

ବୃଦ୍ଧ : ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ମୋର ସମସ୍ତ ଗୃହ ସମ୍ପତ୍ତି, କ୍ଷେତ, ଖମାର ପୋଡ଼ି ପାଉଁଶ ହୋଇଯାଇଛି । Old man: The Magadha emperor has burnt all my property, fields and farms to ashes. ବୃକ୍ଷମୂଳରେ ଜୀବନ ବିତୁଛି । Life is spent at the base of trees. ମତେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତୁ । Help me. କୃଷିକର୍ମ କରି ବଞ୍ଚିପାରିବି । I can make a living by farming.

ଅଶୋକ : ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ! କୃଷକଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଆର୍ଠିକ ଅନୁଦାନ, ମୁକ୍ତ ବିହନ ସହ ଗୃହ ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ ଉପକରଣ ଶୀଘ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଅ । Ashok: General Minister! Provide farmers with affordable financial assistance, free seeding equipment and housing.

ସଙ୍ଗୀତଜ୍ଞ : ମହାସମ୍ରାଟ । ମୁଁ ରାଜ ଅନ୍ତପୁରୀରେ ସଙ୍ଗୀତଜ୍ଞ ଥିଲି, ସଙ୍ଗୀତ ମୋର ପେଷା । Musician: Emperor. I was a musician in Raj Antapuri, music is my profession. ଯୁଦ୍ଧ ପରେ ମୁଁ ବେକାର । After the war, I was unemployed. ଜୀବନ ମୋର ବିପଦ । Life is in danger.

ଅଶୋକ : ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ! ସଙ୍ଗୀତଜ୍ଞଙ୍କୁ ରାଜଦରବାରରେ ନିଯୁକ୍ତ ଦିଅ । Ashok: General Minister! Hire the musician at the royal court. ସଙ୍ଗୀତ ସାଧନା ସହ ଏହାର ବିକାଶ ପ୍ରତି ସେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବେ । He will work with the music industry to develop it. ସଙ୍ଗୀତଶାଳାରେ ସଙ୍ଗୀତଶିକ୍ଷାର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଆରମ୍ଭ କର । Start a music education program at the music hall.

ଶିଳ୍ପୀ : ଯୁଦ୍ଧଯୋଗୁଁ ମୋର ସର୍ବନାଶ ଘଟିଛି ମହାଭାଗ । Artist: I was devastated by the war. ଏହି ଭୟାବହ ଯୁଦ୍ଧରେ ନିର୍ମାଣରତ ମନ୍ଦିର, ବୌଦ୍ଧବିହାର, ଜୈନବିହାର, ମନ୍ଦିର ସବୁ ଧୂଳିସାତ୍ ହୋଇଛି । The temples, Buddhist monasteries, Jain monasteries, temples being built in this terrible war have been destroyed.

ଅଶୋକ : ମହାମନ୍ତ୍ରୀ, କଳିଙ୍ଗ କଳାର ଦେଶ । Ashok: Chief Minister, the country of Kalinga art. ଶିଳ୍ପୀ କୁଳର ଅଶେଷ କ୍ଷତି ଘଟିଛି ଏହି ଯୁଦ୍ଧରେ । The artist clan suffered heavy losses in the war. ସେମାନଙ୍କର ବିକାଶ ମୁଁ ଚାହେଁ । I want their development. ସେମାନେ ଚିର ଅମର ଅକ୍ଷୟ କଳାକୃତି ପାଇଁ । They are forever immortal. ସମୟ ସୁଅରେ ସମସ୍ତେ ହଜିଯିବେ କିନ୍ତୁ ବଞ୍ଚିବେ ସେମାନଙ୍କର ହାତ ଓ ହୃଦୟର କଳାକାର୍ତ୍ତୀ ସବୁ । All will be lost in the swine of time, but all the artifacts of their hands and hearts will survive.

ଶିଳ୍ପୀମାନଙ୍କର ବସତି ସ୍ଥାପନ କରି ସେମାନଙ୍କୁ ପୁନର୍ଗଠିତ କର । Set up and reorganize artists. ନବୀନ ଉତ୍ସାହର ସହ ସେମାନେ ଧୂସଂପୁଷ୍ପୀ କ୍ଷତିଗ୍ରସ୍ତ ଅଜାଳିକା, ମନ୍ଦିର, ରାଜବାଟୀ, ଜୈନଧର୍ମ ବିହାର, ମଠ, ବୌଦ୍ଧପୀଠ ପ୍ରଭୃତିର ମରାମତି କରନ୍ତୁ ଓ ନବ ନିର୍ମାଣ ନିମିତ୍ତ ବନ୍ଦୋବସ୍ଥ କର । With renewed enthusiasm, they repair damaged buildings, temples, palaces, Jainism, monasteries, Buddhist shrines, and arrange for new construction. ଶିଳ୍ପୀକୁଳର ସମୃଦ୍ଧି ମୋର କାମ୍ୟ । The prosperity of the artisan is my desire.

ପାଇକ : ମହାଭାଗ ଏହି ଯୁଦ୍ଧରେ ମୁଁ ମୋର ଦକ୍ଷିଣ ହସ୍ତ ହରାଇ ଅକର୍ମଣ୍ୟ ହୋଇଯାଇଛି । Pike: I lost my right hand in this major battle and became disabled. ପରିବାର ମୋର ଦୁଃଖ, ଦାରିଦ୍ର୍ୟରେ ଛଟପଟ ହେଉଛନ୍ତି । My family is in mourning, in poverty.

ଅଶୋକ : ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ! ଆହତ ପାଇକଙ୍କର ଉପଯୁକ୍ତ ଚିକିତ୍ସା ବ୍ୟବସ୍ଥା ସହ ପରିବାରର ଭରଣପୋଷଣ ନିମିତ୍ତ ଆରୂପକ  
ବନ୍ଦୋବସ୍ଥ କର । Ashok: General Minister! Make financial arrangements to support the family with  
appropriate care for the injured Pike.

ସେନାପତି : ମଗଧ ସମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ଅଭିବାଦନ ଜଣାଉଛି । Senapati: Greetings to the Emperor of Magadha.  
ମହାଭାଗ, ମୁଁ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ପ୍ରାଣବଳି ଦେଇଥିଲେ ପ୍ରାଣ ମୋର ସାର୍ଥକ ହୋଇଥାନ୍ତା । Fortunately, if I had sacrificed  
my life in the Battle of Kalinga, my life would have been worth it. ଏବେ ବଞ୍ଚିବା ନିରର୍ଥକ । It is  
useless to live now. ମୁଁ କି ସେବାରେ ଲାଗିପାରେ ? Can I serve?

ଅଶୋକ : ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ! କଳିଙ୍ଗର ପୂର୍ବତନ ସେନାପତି ଅପୂର୍ବ ରଣକୁଶଳୀ । Ashok: General Minister! Former  
Kalinga commander-in-chief Apurba Ranakushali. ତାଙ୍କର ଆପତ୍ତି ନ ଥିଲେ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟ  
ସେନାରେ ପୂର୍ବ କଳିଙ୍ଗର ସେନାପତି ପଦରେ ସମ୍ମାନେ ନିଯୁକ୍ତି ଦିଆଯାଉ । If he did not object, the National Army  
of the Magadha Empire would have appointed him to the post of Commander-in-Chief of East  
Kalinga.

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ମହାରାଜ ! ଅସମ୍ଭବ ! General Minister: Your Majesty! Impossible! ଏହା ଯେ ରଣନୀତିର ବିରୋଧୀ  
। That's the decent thing to do, and it should end there. କଳିଙ୍ଗର ପୂର୍ବତନ ସେନାପତିଙ୍କୁ ମଗଧର ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟ  
ସେନାରେ ସେନାପତି ପଦରେ ନିଯୁକ୍ତ ଦେବା ପୂର୍ବରୁ ପୁଣି ଚିନ୍ତା କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ । The former Kalinga  
commander was asked to reconsider before he was appointed commander-in-chief of the  
Magadha National Army. ରାଷ୍ଟ୍ରହିତ... State welfare ...

ଅଶୋକ : ହଁ ରାଷ୍ଟ୍ରହିତ ନିମିତ୍ତ ମୋର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ । Ashok: Yes, my order for the state. ସେନାପତିର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ, ଶତ୍ରୁ  
କବଳରୁ ଦେଶମାତୃକାକୁ ଉଦ୍ଧାର କରିବା । It is the duty of the commander-in-chief to rescue the  
motherland from the clutches of the enemy. ଆଜି ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସ୍ୱୟଂଶାସିତ କଳିଙ୍ଗର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ତାଙ୍କୁ  
ସେନାପତି ପଦରେ ଭୂଷିତ କରି କଳିଙ୍ଗର ସେନାପତିଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ ପଡିବ । Today, in order to protect  
the autonomous Kalinga of the Magadha Empire, he must be honored as the Commander-in-  
Chief of the Kalinga.

ମହାମନ୍ତ୍ରୀ : ଧନ୍ୟ, ଆପଣଙ୍କର ରାଷ୍ଟ୍ରନୀତି । General Minister: Blessed is your politics. ଆପଣଙ୍କର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ  
ଅତିଶୀଘ୍ର ପାଳିତ ହେବ ମହାରାଜ । Your order will be obeyed soon, Your Majesty.

ଜୈନ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ : ମହାଭାଗ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ଜୈନ ବିହାରମାନଙ୍କର ବହୁକ୍ଷତି ଘଟିଛି । Jain monks: The Jain monks have suffered a lot in the Battle of Kalinga. ଆପଣ ଧର୍ମ ବୀର । You are a religious hero. ଜୈନଧର୍ମର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ନିବେଦନ । Petition for the protection of Jainism.

ଅଶୋକ : ଆତଙ୍କର କାରଣ ନାହିଁ । Ashok: There is no reason for terror. ରାଜଧର୍ମରେ ସବୁଧର୍ମର ସ୍ଥାନ ସମାନ । All religions have the same place in the monarchy. ଜୈନ ଧର୍ମାଚାରୀ ମାନଙ୍କର ମଙ୍ଗଳ ମୋର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ । My order to the Jainists is my order.

ଜଣକ ପରେ ଜଣେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରଜାକୁ ବିପୁଳ କ୍ଷତିପୂରଣ ଦେଇ ଆତ୍ମତୃପ୍ତି ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ଅଶୋକ । One by one, Ashok felt satisfied by paying huge compensation to each citizen. କଳିଙ୍ଗର ହୃଦୟ ବିଜୟ ପାଇଁ ଏ ଅଭିଯାନ । Kalinga's campaign to win hearts. ରାଷ୍ଟ୍ରନୀତି ଓ କୃତନୀତିରେ ପ୍ରବୀଣ ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରାଣରେ ଆଶାପୂର୍ଣ୍ଣ ଆନନ୍ଦ କଳିଙ୍ଗକୁ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ମିଶାଇ କଳିଙ୍ଗବାସୀଙ୍କ ପ୍ରାଣରୁ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷତ ଲିଭାଇ, ପ୍ରତିଶୋଧ, ପ୍ରତିହିଂସାର ପ୍ରଳୟ ବହ୍ନିରୁ ମଗଧକୁ ସବୁଦିନ ପାଇଁ ବିପଦମୁକ୍ତ କରିଛନ୍ତି । In politics and diplomacy, the joy of Praveen Ashok's life has added to the Magadha empire, eradicating war from the lives of the people of Kalinga, and freeing Magadha from the catastrophe of revenge and revenge. ମୈତ୍ରୀ, ପ୍ରୀତି ଓ ଭାତୃତ୍ୱର ଅମର ଅଧ୍ୟାୟ ସୃଷ୍ଟି କରିଛନ୍ତି । He has created immortal chapters of friendship, love and brotherhood.

କଳିଙ୍ଗ ସହ ବନ୍ଧୁତ୍ୱର ହାତ ବଢାଇ ସେ ରଣନୀତି ଭଳି କୃତନୀତିରେ ଚରମ ବିଜୟ ଲାଭ କରିଛନ୍ତି । କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପାହୁଡ଼, ପର୍ବତ, ନଦ, ନଦୀ, ମହୋଦଧି ସହ ପ୍ରାଣ, ପ୍ରାତୁର୍ଯ୍ୟକୁ ଜୟ କରିଛନ୍ତି ବୁଦ୍ଧି ବଳରେ । By extending a hand of friendship to Kalinga, he has achieved an ultimate victory in diplomacy as a strategy. Kalinga has conquered the soil, the feet, the hills, the mountains, the rivers, the rivers, the sky, the soul, the abundance with the power of intellect.

ସବୁଦିନେ ପ୍ରଜାମାନଙ୍କର ଭିଡ ଲାଗୁଥିଲା କ୍ଷତି ପୂରଣ ପାଇଁ । Crowds of people flocked to compensate for the damage. ପରେ ପରେ ସେମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା କମିବାରେ ଲାଗିଲା । Later, their numbers began to decline. ଦିନେ ଅଶୋକ ସମସ୍ତଙ୍କୁ କ୍ଷତି ପୂରଣ ଦେଇସାରି ଦେଖିଲେ ଦରବାରର ଶେଷ ଭାଗରେ ବୃକ୍ଷକୁ ଆଉଜି ବୁଢ଼ୀଟିଏ ବସିଛି । One day, after Ashok had compensated everyone, he saw an old woman leaning against a tree at the end of the court. କୋଟରଗତ ଆଖିରେ ଅଶ୍ରୁ । Tears well up in her eyes.

ସର୍ବସ୍ୱ ହରାଇ ଯେପରି ନିଷ୍ପ୍ରଭ, ମଳିନ ଦିଶୁଥିଲେ କୋହ ଓ ମୋହରେ ଶୋକଛ୍ୱାସ ହୋଇ । Losing everything seemed to be fading, fading, mourning Koh and Moh. ଅନ୍ତର ତାଙ୍କର ଯେପରି ଦୁର୍ଦ୍ଦି ହୋଇ ଯାଉଥିଲା ଅସୀମ ଦୁଃଖରେ । Her heart was pounding as if she were in pain. ଦାରୁଣ ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟରେ । Extremely unfortunate.

ଅଶୋକ ଅଭିଭୂତ ହୋଇପଡ଼ିଲେ ବୁଢ଼ୀର ଦୟନୀୟ ଅବସ୍ଥା ଦେଖି । Ashoka was shocked to see the old woman's miserable condition. ବୁଢ଼ୀକୁ ଆସ୍ତେ ଡାକିଲେ ସମିତ ଫେରାଇ ଆଣିବାକୁ । The old woman slowly called to bring him back.

ଅଶୋକ : ମା' ଉଠ ! Ashok: Mother, get up! (କଣ୍ଠରେ ଅନୁରାଗମୟ ଅପୂର୍ବ ଆତ୍ମତା ବୁଢ଼ୀ ପ୍ରାଣକୁ ଆଲୋଡ଼ିତ କଲା । (The unmistakable moisture in the voice stirred the old woman's soul. ବୁଢ଼ୀ ଆଖି ଖୋଲିଲେ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ ନିଷ୍ପେକ ପ୍ରାଣରେ ଆଶା ସଞ୍ଚାର ହେଲା ଭଳି । The old woman opened her eyes and slowly seemed to convey hope in the faint soul. ଧୀର ସ୍ଵରରେ ପଚାରିଲେ, ""କିଏ" ? She asked softly, "Who ?"

ଅଶୋକ : ମା', ମୁଁ ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ । Ashoka: Mother, I am the Magadha emperor Ashoka. ଯୁଦ୍ଧରେ ତୁମେ କିଛି ହରାଇଥିଲେ ମୁଁ ଫେରାଇଦେବି । If you lose something in battle, I'll give it back.

ବୁଢ଼ୀ : ହଁ ! ମତେ ମା ଡାକିବାର ଅଧିକାର ସେ ନରପିଶାଚ ଅଶୋକର ନାହିଁ । Old woman: Yes! I don't think she has the right to call her mother. ନରରାକ୍ଷସ ଅଶୋକର ମା ମୁଁ ନୁହେଁ । I am not the mother of the demon Ashoka. ମା ଛେଉଣ୍ଡର ମା କାହିଁ ? Where is the mother of Chheund? ମୋ ପୁଅର ମା ମୁଁ । I am the mother of my son. ଭେଣ୍ଡା ପୁଅ, ଯୁଆନ ପୁଅର ମା ମୁଁ । I am the son of Venda, the son of Yuan. ଯାହାର ବଳିଲା ବଳିଲା ହାତ, ଗୋଡ଼ ଦେଖିଲେ, ""ଯାହାର ମା' ଡାକରେ ପ୍ରାଣ ମୋର ପୁରି ଉଠୁଥିଲା । The one whose left hand and foot saw, "" whose soul was full of me at the call of his mother. ସେଇ ପୁଅକୁ ମୋର, ରଣହତ୍ତା ଅଶୋକ ନିଜ ହାତରେ ନିଷ୍ଠୁର ଭାବେ... That son of mine, Ranhanta Ashok, is cruelly in his own hands ... ଓଃ ମୋ ଛାତି ଫାଟି ଯାଉଛି । Oh my chest is cracking. ଓଃ ଅସହ୍ୟ ସେ ଦୃଶ୍ୟ... ଅସହ୍ୟ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ ଫାଟି ଯାଉଛି । Oh unbearable that scene ... bursting with unbearable pain.

ଅଶୋକ : ଜଣେ ସାଧାରଣ ସୈନିକର ମା ତୁମେ । Ashok: You are the mother of an ordinary soldier. ଅଜୟ କଳିଙ୍ଗର ବୀରା ଜନନୀଙ୍କ ଆଖିରେ ଅଶ୍ରୁଶୋଭା ପାଏନା । Ajay Kalinga's heroine Janani could not bring tears to her eyes.

ବୁଢ଼ୀ : ପୁଅ ମୋର ସାଧାରଣ ସୈନିକ ନ ଥିଲା । Old woman: Son, I was not an ordinary soldier. ଯାହାର ମୃତ୍ୟୁରେ ମୁଁ ଅଧୀର ହେବି । I will be patient in his death. ସେ ଥିଲା ଅଜୟ କଳିଙ୍ଗର ଚରୁଣ ସେନାପତି ଯିଏ ସେନାପତି ପଦକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରି ସାଧାରଣ ସୈନିକ ଭାବେ ତାର ସାଥୀମାନଙ୍କୁ ଦୁର୍ଦ୍ଦର୍ଶ ସେନାପତି କରି ଗଢ଼ିଥିଲା । He was the young general of Ajay Kalinga, who had rejected his position as a general and made his comrades a general. ନାଁ ତାର ଶତଦ୍ରୁ (ମ)... His name was Satadruma.

ଅଶୋକ : ଶତଦ୍ରୁ ! ଓଃ କି ଭୀଷଣ ତାର ଶକ୍ତି, ସଂଗ୍ରାମ । Ashok: Shatadru! Oh, how terrible is his strength, his struggle. ଥରି ଉଠୁଥିଲା ରଣଭୂମି । The battlefield was shaking. କମ୍ପିଉଥିଲା ରଥୀ, ମହାରଥୀଙ୍କର ପ୍ରାଣ ପଞ୍ଜର । Trembling, Rathi, Maharathi's soul was trembling. ମନେ ପଡୁଛି ମୋର ସେଇ ରକ୍ତ କ୍ଷୟୀ ଦୃଶ୍ୟ । I remember that bloody scene. ଉତ୍ତର ଭାଗରେ ଯୁଦ୍ଧର ନେତୃତ୍ୱ ନେଇ କଳିଙ୍ଗ ସେନାପତି ଚଣ୍ଡସେନ ମଗଧ ସେନାରେ ଆତଙ୍କ ସୃଷ୍ଟି କରିଥିଲେ । In the northern part of the country, Kalinga's commander-in-chief, Chandsen, terrorized the Magadha army. ମଗଧ ସେନାକୁ ପରାଭବରୁ ରକ୍ଷା କରିବାକୁ ମୁଁ ନିଜେ ସମ୍ମୁଖ ସଂଗ୍ରାମରେ ନେତୃତ୍ୱ ନେଇଥିଲି । I led the battle myself to protect the Magadha army from defeat.

ଯୁଦ୍ଧର କ୍ଷୟକ୍ଷତି, ରକ୍ତର ହୋରିରେ ଲାଲ, ଲେଲିହାନ୍‌ମୟ ଦିଶୁଥିଲା ରଣଭୂମି । The wounds of the war, the red, the bloodthirsty, the battlefield. ଭୀଷଣ ସଂଗ୍ରାମ ବେଳେ ଗଜ ଓ ଅଶ୍ୱାରୋହୀଙ୍କ ଆକ୍ରମଣ ଓ ପଶ୍ଚାତ୍‌ଧ୍ୟାବନ ସମୟରେ କଳିଙ୍ଗ ସେନାର ପାଞ୍ଚଶତ ମୁଷ୍ଟିମେୟ ସେନା ଅତର୍କିତ ଭାବେ ମଗଧ ସେନାର ଉତ୍ତର ପଶ୍ଚିମ ପଟକୁ ପଶିଯାଇ ପଛଭାଗରୁ ସଶ୍ତ୍ରୁଆସି ଆକ୍ରମଣ ଆରମ୍ଭ କରିଦେଇଥିଲେ । During a fierce battle, Ghaz and his cavalry attacked and retreated, and a handful of Kalinga troops suddenly invaded the northwestern part of the Magadha army and launched a back-to-back attack.

ମଗଧର ସେନା ଛିନ୍ନଭିନ୍ନ ହେଉଥିଲେ ସେମାନଙ୍କର ଅସମ୍ଭବ ରଣକୌଶଳ ଓ ଆକ୍ରମଣ ଆଗରେ । The Magadha army was scattered in the face of their impossible tactics and attacks. ସେମାନଙ୍କୁ ନିର୍ମୂଳ କରିବାପାଇଁ ସେନାପତି ରକ୍ଷାକବଚ ଦୁଇହଜାର ସେନାସହ ସଂଗ୍ରାମରେ ନେତୃତ୍ୱ ନେଇଥିଲେ । The commander-in-chief led the battle with 2,000 troops to annihilate them. ସେଇ ରକ୍ତକ୍ଷୟୀ ରଣାଙ୍ଗଣରେ କଳିଙ୍ଗର ମୁଷ୍ଟିମେୟ ସେନାରେ ସେନାପତି ନଥିଲେ । In that bloody battle, there was no commander in Kalinga's handful of troops.

ସେନାପତି ରକ୍ଷାକବଚ ବିସ୍ମିତ, ସ୍ତମ୍ଭୀଭୂତ ହୋଇଥିଲେ ସେ ମୁଷ୍ଟିମେୟ କଳିଙ୍ଗ ସେନାର ବୀରତ୍ୱ, ବଳିଦାନରେ । The commander-in-chief was stunned and stunned by the heroism and sacrifice of a handful of Kalinga soldiers. ପ୍ରତ୍ୟେକ ସାଧାରଣ ସୈନ୍ୟ ଥିଲେ ଜଣେ ଜଣେ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ତରୁଣ ସେନାପତି । Each common soldier was a strong young general. ମଗଧ ଶକ୍ତିରେ ଆତଙ୍କ ଓ ରକ୍ତର ତାଣ୍ଡବଲୀଳା ସୃଷ୍ଟି କରିଥିଲେ ସେମାନେ । They created terror and bloodshed in Magadha. ଶତଦ୍ରୁ ତାଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଜାଣୁଥିଲେ । Everyone knew everyone by the centenary call.

ଅନେକ ଶତଦ୍ରୁଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁରେ ଯେପରି ଶତଦ୍ରୁର ମୃତ୍ୟୁ ନ ଥିଲା । Many enemies did not die as many as they did. ଅଜୟ ଶତଦ୍ରୁ । Ajay Shatadru. ସେଦିନ କରାଳ ଯୁଦ୍ଧରେ ମଗଧର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସେନାପତି ରକ୍ଷାକବଚ ପ୍ରାଣବଳି ଦେଇଥିଲେ ଶତଦ୍ରୁ ହାତରେ । On the same day, in the battle of Karal, Magadhar's best commander, Rakshakabach, sacrificed his life in the hands of the enemy.

ଏ ସମ୍ବାଦ ପାଇବାମାତ୍ରେ ପ୍ରାଣ ମୋର ଥରି ଉଠୁଥିଲା ଅସମ୍ଭବ ପ୍ରତିଶୋଧର ବନ୍ଧିରେ । As soon as I heard the news, my soul trembled at the sound of impossible revenge. କଳିଙ୍ଗ ସେନାପତି ଚଣ୍ଡସେନ ସହ ଯୁଦ୍ଧ ଅମୀମାଂସିତ ରଖି ମୁଁ ନିଜେ ଶତଦ୍ରୁ ସହ ସମ୍ମୁଖ ସମରରେ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥିଲି । I went to war with Shatadru myself, leaving the war unresolved with the Kalinga commander Chandsen.

ଭୀଷଣ ସଂଗ୍ରାମ ପରେ ଆହତ ହୋଇ ଶତଦ୍ରୁ ମହାଭାରତର ବୀର ଅଭିମନ୍ୟୁ ଭଳି ଯୁଦ୍ଧ କରୁଥିଲେ, ଅଜୟ ସେନାପତି ଭଳି । Injured after a fierce battle, Shatadru was fighting like the hero Abhimanyu of the Mahabharata, like Ajay Senapati. ହଠାତ୍ ତୀର ମାତରେ ସେ ଭୃପତିତ ହେବାବେଳେ ମଗଧର ସେନା ତାଙ୍କୁ ମାଡ଼ିବସି ବନ୍ଦୀକରି ଆଣିଥିଲେ ମୋ ପାଖକୁ । ବନ୍ଦୀ ଅବସ୍ଥାରେ ଶତଦ୍ରୁକୁ, ରଥ ଉପରେ ସେନାପତି ରକ୍ଷାକବଚର ମୃତ୍ୟୁର ପ୍ରତିଶୋଧ ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ସେନାପତି ଚଣ୍ଡସେନ ଆଗରେ ଶତଦ୍ରୁର ମୁଣ୍ଡ କାଟି ଫିଙ୍ଗି ଦେଇଥିଲି ହିଂସ୍ରଭାବେ । Suddenly he was shot in the head by the Magadhar army, and he was captured and brought to me. In retaliation, I brutally cut off Shatadru's head in front of Chalingasen, the Commander-in-Chief of Kalinga, in retaliation for the death of Shatadru, the Commander-in-Chief, on the chariot.

ମୁଁ ଯେପରି ତାକୁ ହତ୍ୟା କରିଥିଲି ମୁଣ୍ଡ ମୋର ନଇଁ ଯାଉଛି ନୀରବରେ ତାର ଅସୀମ ବୀରତ୍ୱ, ଅପରାଜେୟ ଶକ୍ତି ଆଗରେ । As I killed her, my head bowed in silence in the face of her infinite heroism, invincible power. ଶତଦ୍ରୁମର ଶକ୍ତି ଭଳି ଶତଦ୍ରୁ । Centuries like the power of the centurion. ଧନ୍ୟ ଶତଦ୍ରୁ । Blessed are you. ଧନ୍ୟ ତାର ବୀରା ଜନନୀ । Blessed is her brave mother. ଯାହଙ୍କ ଆଗରେ ମୁଁ ଅପରାଧୀ । I am guilty of that.

ବୁଢ଼ୀ : ହଁ ଶତଦ୍ରୁର ମଥା ମୁଁ ପଶତକାମୀରେ ଫେରିପାଇଥିଲି, କାନ୍ଦିଥିଲି ପ୍ରଥମ କରି କଳିଙ୍ଗର ଦୀପ୍ତିମାନ ସୂର୍ଯ୍ୟ ଅସ୍ତ ହେବାର ଆଶଙ୍କାରେ । Old woman: Yes, Shatadru's head. ଆଜି କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପାଣି, ପବନ ପରାଧୀନ । Today, Kalinga is dependent on soil, soil, water, and wind. କ୍ଷତିପୂରଣ ଦେଇ, କଳିଙ୍ଗର ହୃଦୟ ବିଜୟ ପାଇଁ ତୁମର ଏ ଯେଉଁ ଅଭିଯାନ କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀକୁ ଅପମାନ କରିବାକୁ ନୁହେଁ ତ ? Isn't your campaign to win Kalinga's heart by insulting Kalinga Janani in compensation?

ଅଶୋକ : ନା... ମା... ନା... କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀ ବୀରା, ବନ୍ଦନୀୟା । Ashok: No ... mother ... no ... Kalinga Janani Veera, Bandaniya. ତାର ହୃତ ସମ୍ମାନ ଫେରାଇଦେବାକୁ ମୁଁ ଚାହେଁ । କୁହ ମା' କଣ ଚାହେଁ ? I want to restore her heart. Tell me what do you want ?

ବୁଢ଼ୀ : ଫେରେଇଦେ ମୋର ପୁଅକୁ । Old woman: Return my son.

ଅଶୋକ : ଏ ଅସମ୍ଭବ ମା ! ମୃତ ପୁତ୍ରକୁ ମୁଁ କିପରି ଫେରାଇପାରିବି ? Ashok: This is impossible mother! How can I bring back the dead son? ଯେତେ ଧନ ରତ୍ନ ଚାହେଁ... ମୁଁ ପାରିବି । As much wealth as you want ... I can.



ବୁଢ଼ୀ : ନା । Old woman: No. ଜନନୀ ହୃଦୟର ମହନୀୟତା କେବଳ ମାତୃସ୍ନେହ ଲାଭ କରିଥିବା ତାର ପୁଅ ବୁଝିପାରେ ।  
Only her son could understand the greatness of Janani's heart. ଶତଶତ ଜନନୀଙ୍କ କୋଳଶୂନ୍ୟ କରି ତୁ  
ବୁଝାଇଛୁ ତପ୍ତ ଶୋଣିତ ଧାରା । Hundreds of mothers have embraced you, and you have flowed in the  
heat of the moment. ପୁତ୍ରହରା ମା'ର ଶୋକ ତୁ କଣ ବୁଝିପାରିବୁ ? Can you understand the grief of a lost  
mother?

ଅଶୋକ : (ମାତୃସ୍ନେହରୁ ବଞ୍ଚିତ ଅଶୋକ ଦ୍ଵିୟମାଣ ଦିଶୁଥିଲେ ଉଦାରତାରେ, ଅନୁକମ୍ପାରେ, ଅନୁତାପରେ ଲକ୍ଷ ଲକ୍ଷ ଜନନୀକୁ  
ପୁତ୍ରଶୋକରେ ଭସାଇ ଦେଇ ""ମା' ଧର୍ମା"ଙ୍କର ଧର୍ମ କାର୍ତ୍ତ୍ତରେ କଳଙ୍କ ବୋଲିଥିଲେ । ବ୍ୟାକୁଳ ହୋଇ ସେ କହିଲେ, ""ହଁ, ମା' ମୁଁ  
ପାରିବି, କୁହ ତୁମ ପ୍ରାଣର ବ୍ୟଥା, ତୁମ ପ୍ରାଣର ବ୍ୟଥା ମୁଁ ବୁଝିପାରିବି " । Ashok: (Ashok Mriaman, deprived of  
maternal affection, was seen in generosity, compassion, remorse, swearing at millions of mothers  
in his son's mourning, "" "Dharma's" religious rites. " , I can understand the pain of your soul. "

ବୁଢ଼ୀ : ଆଜିଠାରୁ ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟ ପରିତ୍ୟାଗ କରି ଧର୍ମ ବିଜୟର ଅଭିଯାନ କର । Old woman: Leave the victory of war  
and campaign for the victory of religion from today. ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରାଣକୁ ଧ୍ଵଂସର ଆଶଙ୍କା ଓ ଆତଙ୍କଠାରୁ ଦୂରେଇ  
ଦେଇ ଶାନ୍ତି ଓ ପ୍ରୀତିର ପର୍ବ ସର୍ବତ୍ର ପାଳନ କର । Celebrate the feast of peace and love everywhere, keeping  
every soul away from the fears and fears of destruction. ମଣିଷର ଶତ୍ରୁ ମଣିଷ ପାଲଟିଛି କ୍ଷମତାର ଲୋଭରେ ।  
Man's enemy has become man in greed for power.

ଆଜିଯାଏ ମଣିଷ ମଣିଷ ହତ୍ୟାର ହୋରି ଖେଳୁଛି ପଶୁ, ପିଶାଚ, ପାଷଣ୍ଡ ହୋଇ । To this day, humans are  
playing the role of human killers, animals, demons, and sheep. ଈଶ୍ଵରଙ୍କ ଲୀଳା ରାଜ୍ୟରେ ନାରକୀୟ  
ଲୀଳାରେ ମଗ୍ନ ମୋହଗ୍ରସ୍ତ ମାୟାବୀ ମଣିଷ । The enchanting man who is engrossed in the hellish pastimes  
of the kingdom of God.

ଦୟା, ମାୟା, କ୍ଷମା, ପ୍ରେମର ଦେବୋପମ ଗୁଣାବଳୀର ବିକାଶ ପରିବର୍ତ୍ତେ ହିଂସା ଓ ଧ୍ଵଂସର ହିଂସ୍ରଦାନବ ପାଲଟିଛି ମଣିଷ ।  
Instead of developing the godly qualities of compassion, maya, forgiveness, and love, human  
beings have become the source of violence and destruction.

ହିଂସାର ପଥ ପରିହାର କରି ଅହିଂସ ଓ ପ୍ରେମର ମାର୍ଗ ବାଛିନିଅ । Avoid the path of violence and choose  
the path of non-violence and love. ମାନବ ଶିଶୁର ଦେବୋପମ ଉତ୍ତରଣ ପାଇଁ ମାନବତାକୁ ଧର୍ମର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦିଅ ।  
Give humanity the status of religion in order to fulfill the divine purpose of the human child. ହସି  
ଉଠିବ ଏ ଧରା ଶାନ୍ତି, ପ୍ରୀତି, ଅହିଂସାର ଅଜୟ ଶକ୍ତି ଆଗରେ । Laughing in front of the invincible power of  
peace, love, and non-violence. ଚିରଦିନ ପାଇଁ ଲୋପ ପାଇବ ପୃଥିବୀରୁ ଯୁଦ୍ଧର ଆତଙ୍କ । The horrors of war  
will disappear from the face of the earth forever.

ଯୁଦ୍ଧର ତାଣ୍ଡବ ଲୀଳାରୁ ମୁକ୍ତି ମିଳିବ ମଣିଷ ଜାତିକୁ । The human race will be liberated from the tyranny of war. ମହାକାଳମୁଖୀ ମଣିଷଜାତି ବାଛିନେଉ "ବଞ୍ଚଠଚବା ବଢ଼ିବା"ର ପଥ, ମହାମାନବର ପଥ, ଶାନ୍ତି, ମୈତ୍ରୀର ପଥ, ଅହିଂସା-ଆନନ୍ଦର ପଥ । Choose the great human race, the path of survival, the path of greatness, the path of peace, the path of friendship, the path of non-violence, the path of non-violence and happiness.

ଏଇ ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ ରକ୍ତକ୍ଷୟୀ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରୁ ମଣିଷଜାତି ଶିଖୁ ""ଶାନ୍ତିର ମହାମନ୍ତ୍ର" । Let the sorrows of the earth be washed away with the tears of the heart. ଲକ୍ଷ ଲକ୍ଷ ଦେବଶିଶୁର ପ୍ରାଣତର୍ପଣରେ ""ବିଶ୍ୱଶାନ୍ତି" ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହେଉ । ମାତୃ ହୃଦୟର ଲୁହରେ ଧୋଇ ହୋଇଯାଉ ଧରଣୀର ଦୁଃଖ । ""ବସୁଧୈବ କୁରୁମ୍ଭକମ୍" ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରାଣରେ ଶାନ୍ତି ଅହିଂସାର ସଞ୍ଜାବନୀ ସଞ୍ଚି ଯାଉ । ମଣିଷ ଜାତି ମୃତ୍ୟୁର ହାହାକାରରୁ ମୁକ୍ତି ପାଉ । " Annotate basis for release. ଏଇ ମୋର ମାଗୁଣି । This my requests. ଏଇ ପଣତ କାନିରେ ଦେଇ ପାରିବୁ ପୁଅ ? Child parse the edges of this ପଣତ? ଶତଦୁର ଶୋଣିତ ସାଉଁଟା ପଣତ କାନି ଏ । Sutlej blood at Kani ପଣତ riddance.

ଅଶୋକ : ପୁଅ ଡାକରେ ଅଶୋକଙ୍କର ପ୍ରାଣରେ ଅତୁଟ ଆଲୋଚନ ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିଲା । Ashok: The son's call caused a strange stir in Ashok's soul. ସେ ଶୁଣି ପାରୁଥିଲେ ଯେପରି ସ୍ନେହ କାଙ୍ଗାଳ ଅଶ୍ୱମୁଖୀ ମା' ଧର୍ମା ଧରଣୀର ଧୂଳି, ମାଟି, ପାଣି, ପବନରେ ଡାକି ବୁଲୁଛନ୍ତି ""ପୁଅ,ପୁଅ, ପୁଅ ମୋର" । She could hear the loving, tearful mother Dharma wandering around in the dust, mud, water, wind of the earth"" Son, son, son, my son. ". ମାନବ ଜାତିର ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ କୀର୍ତ୍ତି, ଅନେକ ରକ୍ତକ୍ଷୟୀ ରଣାଙ୍ଗନର ଅଲିଭା କଳଙ୍କ ଉପରେ । The glorious fame of the human race, on the Oliva black of many bloodthirsty warriors. ସେ ପାଗଳପାୟ ବୁଢ଼ୀ ମା'ର ପାଦ ତଳେ ଲୋଟି ପଡ଼ିଲେ । She fell at the feet of her insane old mother. ତୁମୁଥିଲେ ସର୍ବସହା ଧରଣୀର ଧର୍ଷିତା ଛାଡ଼ିବୁ, ଶୋଣିତସିନ୍ଧୁ ମାଟିକୁ । He kissed the chest of the omnipotent earth, the clay soil.

ମା, ପୁଅ, ମଣିଷ ଓ ମାଟିର ମହାମିଳନରେ ଆକାଶରୁ ଝରିପଡ଼ୁଥିଲା ନୀଳିମା, ଲୋହିତ ପୃଥିବୀର ପ୍ରାଣକୁ ଶାନ୍ତ, ଶୀତଳ କରିବା ପାଇଁ । Mother, son, man, and clay were pouring down from the sky to make the souls of the earth red, calm, and cool. ଅଶୋକ ଆବେଗରେ କହୁଥିଲେ, "" ମା' ମୁଁ ପାରିବି । Ashok was saying emotionally, "" Mom, I can. ପୃଥିବୀରୁ ଯୁଦ୍ଧର ଭୟ ସବୁଦିନ ପାଇଁ ଅପସରି ଯିବ । The fear of war will be gone forever. ଶାନ୍ତି ପ୍ରୀତି ଓ ଅହିଂସାର ନୂତନ ଯୁଗ ଆରମ୍ଭ ହେବ ଏ ପୃଥିବୀରେ । A new era of peace and non-violence will begin in this world. ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟର ବିଲୋପ ପାଇଁ ଧର୍ମ ବିଜୟର ମାର୍ଗ ମୁଁ ବାଛି ନେଉଛି ମାନବାୟାର ବିକାଶ ପାଇଁ, କ୍ଷମତାର ବିନାଶ ପାଇଁ " । I have chosen the path of religious victory for the abolition of war, for the development of humanity, for the destruction of power.

ବୁଢ଼ୀ : ପ୍ରୀତ ହେଲି ପୁଅ । Old woman: Preet Heli son. ଏତିକି ମାଗୁଣି ମୋର ପୂର୍ଣ୍ଣ ହେବାପାଇଁ ଧାଇଁ ଆସିଥିଲି ମୁଁ । ମୁଁ ଏବେ ଯାଉଛି । I was in a hurry to be full. I'm leaving now.

ଅଶୋକ : ନା.. ମା'... ଯିବା ପୂର୍ବରୁ ଥରେ ଦେଇଯାଅ ତୁମର ପରିଚୟ । Ashok: No .. Mom ... give me your identity once before you leave. ମନେ ରଖିବି ଜନ୍ମଜନ୍ମାନ୍ତରେ ତୁମରି ପୁଅ ହୋଇ, ଏ ପୃଥିବୀରେ ଜନ୍ମ ନେବା ପାଇଁ, ଯେତେ ଦିନ ଯାଏ ଶାନ୍ତି, ଅହିଂସାର ପୃଥିବୀ ଯୁଦ୍ଧଭୟ, ଆତଙ୍କରୁ ମୁକ୍ତି ହୋଇନାହିଁ । I will remember being your son at birth, to be born on this earth, as long as the world of peace, non-violence is free from fear of war, terror.

ବୁଢ଼ୀ : ମୋର ପରିଚୟ । Old woman: My identity. Mother's identity is mother.ମା'ର ପରିଚୟ ମା । ସେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ସନ୍ତାନର ମା । She is the mother of every child. ଏଇ ତୋର ବୁଢ଼ୀ ମାଆ କଳିଙ୍ଗୀର ମାଳୀ (ମାଲ୍ୟାଣୀ) ମଲ୍ଲିକା, ଯାହାର କୋଳରେ ତୁ ବଢ଼ିଛୁ, ବର୍ଷକର ହେଲାବେଳେ ବଣିକଙ୍କ ମେଳରେ, ମୋ କୋଳରେ ପହଞ୍ଚିବ ଯାହାର ଥନ ଖାଇ ତୁ ବଞ୍ଚିବୁ, ବଢ଼ିବୁ କୈଶୋରରେ, ଯୌବନରେ, ଆମ୍ରକୁଞ୍ଜରେ, ରାଜକୁମାରୀର କୃଷ୍ଣ କୋମଳ ଆଖିରେ, ଓଠରେ । This is your old mother Kalinga's gardener (Mallyani) Mallika, in whose arms you grew up, at the fair of the merchants during the year, when you reached my lap, who grew up in your arms, we grew up in adolescence, in youth, in Amrukunj, in Korkumrishna. ମୋ ଆଖିରୁ ଲୁହ ପୋଛିବାକୁ ବିଧି ଚତେ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିଛି ଆଜିଯାଏ । The principle of wiping away tears from my eyes has survived to this day. ତୁ, ଶତବୁ ମୋର କ୍ଷୀରଖିଆ ଛୁଆ ତୁମେ ଦୁହେଁ । You, my hundred-year-old baby, are both of you. ବିଧିର ବିଧାନ ବିଚିତ୍ର ଚତେ ମୁଁ ଦେଖିଲି । I saw that the rules of the law were strange.ପ୍ରାଣମୋର ପୂରିଉଠୁଛି । My soul is full. ଆ ପୁଅ ଆଉଥରେ କୁଣ୍ଡାଇ ଧରେ । The son hugs her again.

ଅଶୋକ : ଅସମ୍ଭାଳ ହୋଇ ଉଚ୍ଚସ୍ଵରରେ କ୍ରନ୍ଦନକରି ମା' ମା' କହି କୁଣ୍ଡାଇ ପକାଇଥିଲେ ""ମତେ କ୍ଷମାକର ମା' ମୋ ଭାଇକୁ ମୁଁ ହତ୍ୟା କରିଛି । Ashok: "I thought I had killed my brother," he said. ମୁଁ ହତ୍ୟାକାରୀ ମା' ମୁଁ ହତ୍ୟାକାରୀ, ମୁଁ..." । I'm the killer mother, I'm the killer, I'm ... "

ଅଶୋକଙ୍କୁ କୁଣ୍ଡାଇ ଧରି ମା କାନ୍ଦୁଥିଲେ ଆକାଶ ପୃଥିବୀକୁ ଏକାଠି କରି ମାତୃହରା ପୁଅ, ପୁତ୍ରହରା ମା' ଯେପରି ପରସ୍ପରକୁ ଫେରିପାଇ । Embracing Ashok, the mother wept as the sky brought the earth together, as the mother-son son, the son-in-law, returned to each other.

ବୁଢ଼ୀ : ନା, ପୁଅ ନା...ଶତଦ୍ରୁର ମୃତ୍ୟୁ ନାହିଁ । Old woman: No, no son ... Shatadru is not dead. ସେ ଅମର । He is immortal.ସେ ଅଜୟ ଯିଏ ତେଇଁ ପଡ଼ିଛି ମହାକାଳ ଗର୍ଭକୁ ଶାନ୍ତି ଅହିଂସାର ମାର୍ଗ ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ, ମାନବଜାତିର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ପୁଣ୍ୟତୋୟା ଦୟାର ପବିତ୍ର ମାଟିରେ ଦଧିରୀ ଭଳି ଯିଏ ରକ୍ତ ଚର୍ପଣ କରିଛି, ପ୍ରାଣ ଚର୍ପଣ କରିଛି ଯୁଦ୍ଧର ମହାମାରୀ, ଧ୍ଵଂସକାରୀ ଶକ୍ତିଠାରୁ ମାନବଜାତିକୁ ରକ୍ଷା କରିବାକୁ । He is the one who has jumped into the womb of Mahakala to

build the path of peace and non-violence, who has shed blood like Dadhichi on the holy soil of mercy for the good of mankind, who has sacrificed his life to save mankind from the scourge of war, the destructive power. ତୁ ପାରିବୁ ପୁଅ, ତୁ ପାରିବୁ, ମୋ ଆଖିର ଲୁହକୁ ମା' କ୍ଷୀରଭଳି ପିଇପାରିବୁ । You can, son, you can, we can drink the tears in my eyes like mother's milk.

ଅଶୋକ : ମା' ମୋର ପ୍ରଣାମ ଗ୍ରହଣ କର । Ashok: Mother, accept my homage. ମୁଁ ତୁମ ସାଥରେ ଯିବି ସେଇ କୁଟୀରକୁ ଯେଉଁଠି ମୁଁ ଖେଳୁଥିଲି ଧୂଳି, ମାଟିର, ଆମ୍ରାଜୁଞ୍ଜରେ କୈଶୋରରେ, ଯୌବନରେ ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀର ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ କୃଷକମଳ କମ୍ପିତ ଦୁଇ ଆଖିରେ, ମୁଁ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଥିଲି । I would go with you to the hut where I was playing in the dust, the clay, in Amranjunj in adolescence, in the youthful eyes of Princess Karubaki's sweet black eyes, in my youth.

ବୁଢ଼ୀ : ନା ପୁଅ... ନା । Old woman: No son ... no. ସେ କୁଟୀର, ସେ ଆମ୍ରାଜୁଞ୍ଜ, ସେ ସବୁଜ ବିଲବନ ସବୁ ଜଳିଯୋଡ଼ି ପାଉଁଶ ହୋଇଯାଇଛି । He is a hut, he is an amulet, he is a green cat, all of which have been burnt to ashes. ସେ ଜନପଦ ସବୁ ମାଟିରେ ମିଶିଯାଇଛି । He has joined the ranks of all the people. ଯୋଡ଼ା ଖପରାଭଳି କଳା ପଡ଼ିଯାଇଛି ତୋରି କୁନିକୁନି ପାଦଚିହ୍ନ । Tori Kunikuni's footprints have turned black like a burning fire.

ଅଶୋକ : ମୁଁ ନରାଧମ ମା'... ମୋର କ୍ଷମାନାହିଁ । Ashok: I am Naradham Maa ... I have no forgiveness. ଧ୍ୱଂସର ନାରକୀୟ ଲୀଳାଲୀଗି ଦାୟୀ ଏଇ ଅଶୋକର ବଞ୍ଚିବାର ଅଧିକାରନାହିଁ । Ashoka, who is responsible for the hellfire of destruction, has no right to survive. ହଠାତ୍ ଖଣ୍ଡା ଉଠାଇ ନିଜକୁ ହତ୍ୟା କରିବାକୁ ଉଦ୍ୟତ ହୁଅନ୍ତେ ମା କୁଣ୍ଡଳ ଧରିଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କୁ । Suddenly, as he was about to kill himself with his sword, his mother hugged Ashok.

ବୁଢ଼ୀ : ""ନା", ନା ପୁଅ ମୋର" । Old woman: "No, no, my son. ମା'ର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଲୀଗି ତୋ ଭାଇ ଶତଦ୍ରୁର ସ୍ନେହପାଇଁ ତତେ ବଞ୍ଚିବାର ପଡ଼ିବ ଧର୍ମରାଜ୍ୟ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ । For the dignity of the mother, you have to live there for the love of your brother Shatadru and you have to establish a religious kingdom. କ୍ଷାନ୍ତ ହୁଅ ଏ ଦୁର୍ବାର ପ୍ରତିଶୋଧରୁ । Stop being avenged on this misfortune. କ୍ଷମା ମା'ର ସମ୍ପଦ । Sorry mom's resources. ମା'ର ପୁଅ, ମା ହୃଦୟର ପୁଅ କ୍ଷମାର ଅଧିକାରୀ" । " The son of the mother, the son of the mother of the heart, is the possessor of forgiveness. "

ଅଶୋକ : ମା' ମୋର ମାଗୁଣି ମୁଁ ବଞ୍ଚିବି ଯାଏ ତୁମେ ମୋ ପାଖେପାଖେ ରହିବ ଧର୍ମ ବିଜୟ ପାଇଁ ମାର୍ଗ ବତାଇଦେବ । Ashok: Mother, I beg you to stay by my side as long as I live and guide me to victory. ଧର୍ମରାଜ୍ୟ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କଲେ ପ୍ରାଣ ମୋର ଶାନ୍ତି ପାଇବ । If I establish a religious state, my soul will find peace. ସନ୍ଧ୍ୟା ନଇଁ

ଆସୁଥିଲା । The evening was coming. ମୃଦୁ ଆଲୋକର ଐଶାୟିକ ଆଉ ଆକାଶ ମଣ୍ଡଳକୁ ଆଲୋକିତ କରିଥିଲା । The light-emitting Ava illuminated the sky. ନିକଟସ୍ଥ ଝରଣାର ପାଣିରେ ମୁଖ ପ୍ରକ୍ଷାଳନ କରି ଜଳପାନ ପରେ ତୃପ୍ତହୋଇ ଏହାର ନାମ ""ଅଶୋକ ଝର" ଦେଲେ । He washed his face in the water of a nearby spring and became satisfied with the water, naming it "Ashok spring". ସେହି ସ୍ଥାନରେ "ଅଶୋକ ସ୍ତମ୍ଭ" ନିର୍ମାଣ କରି, ଜନଜୀବନକୁ ଧର୍ମରାଜ୍ୟର ପ୍ରଜାତାନ୍ତରେ ଜୀବନକୁ ଗଢ଼ିବାକୁ ଉପଦେଶ ଦେଲେ । There he built the "Ashoka Pillar" and taught public life to live as a people of the kingdom of religion.



## Chapter 43

### କଳିଙ୍ଗ ଅବିଜିତମ୍ : ଶିଳାଲେଖ Kalinga Abhijitam: Inscription

ପ୍ରଭାତର ସୂର୍ଯ୍ୟ ପୂର୍ବ ଗଗନରେ ପ୍ରାଣମୟ ଦିଶୁଥିଲା । The morning sun was shining in the eastern sky looking vibrant beautiful, living. ନୀଳିମାର ନଳରେ ଶୁଭ୍ର ଆଲୋକଧାରାର ସ୍ନିଗ୍ଧ ପ୍ରକାଶ । The bright light of the white light in the blue river. ଅପୂର୍ବା ପ୍ରକୃତି । Amazing nature. ମୃଦୁମୟ ସମୀରଣରେ ପୁଷ୍ପ ବୀଥକାର ମହକ । The fragrance of the flower bed in the gentle glow. ମଧୁଗୁଞ୍ଜନର ଗୁଣ୍ଡୁଗୁଣ୍ଡୁ ସ୍ଵରଲହରୀ । Madhugunjan's humming voice. ଦୂର ଦିଗ୍‌ବଳୟକୁ ଛୁଇଁ ଆକାଶ ଓ ପୃଥିବୀର ମୃଦୁ ଆଲିଙ୍ଗନ । Touching the distant horizon is a gentle embrace of the sky and the earth. ରାଜଉଦ୍ୟାନରେ ସବୁଜ ଶ୍ୟାମଳ ଦୁର୍ବାଦଳର ଦେବୋପମ ଦୀପ୍ତି । Devopam Dipti of the green-green mischief in the royal garden.

ମା' ମଲ୍ଲିକା ଫୁଲଚାଞ୍ଚୁଡି ଧରି ଫୁଲ ଚୋଳୁଥିଲେ । Mother Mallika was picking flowers and picking flowers. ପ୍ରଶାନ୍ତ ବଦନରେ ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok was staring at the Pacific. ଅନେକ ଦିନପରେ ସେ ଅନୁଭବ କରିଛନ୍ତି ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ଧର୍ମବିଶ୍ଵାସକୁ । Many days later, she realized her mother's beliefs. ମନେପଡୁଛି ତାଙ୍କର କୈଶୋରର ସ୍ମୃତି । I remember his teenage years. ମା' କହୁଥିଲେ, ""ଅଶୋକ ମୋର ଧର୍ମର ସନ୍ତାନ । The mother used to say, "" Ashoka is the son of my religion. ମୋର ବିଶ୍ଵାସ ପୁଅ ମୋର ବଡ଼ହେଲେ ଧର୍ମରାଜ୍ୟର ରାଜା ହେବ । I believe my son will be the king of the kingdom of religion when he grows up. ମୋର ଚେକ ରଖିବ ।" I'll take care of it.

ଆଖିରେ ତାଙ୍କର ସ୍ନେହ ସଜଳ ଅଶ୍ରୁବିନ୍ଦୁ ବିଜୟୀ ବଦନରେ ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ଦିଶୁଥିଲା । " Her eyes lit up with tears streaming down her cheeks. ମା' ମଲ୍ଲିକାଙ୍କର କ୍ଷମାଶୀଳ ହୃଦୟର ସ୍ନେହମୟ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ ସେ ଉଦାର ମାନବତାର ଉପାସକ ହୋଇଥିଲେ । With the tender touch of Ma Mallika's forgiving heart, she became a worshiper of generous humanity. ମା' ଫୁଲ ଚାଞ୍ଚୁଡି ରଖି ଅଶୋକଙ୍କ ଆଖିରୁ ଅଶ୍ରୁବିନ୍ଦୁ ପୋଛି ଦେଉଥିଲେ ନିଜ ପଶତକାନ୍ତିରେ । The mother kept the flowers and wiped the tears from Ashoka's eyes with her panties. ସେଇ ଅଶ୍ରୁସାଉଁଟା ପଶତ, ଶୋଣିତ ସାଉଁଟା ପଶତ, ଅଶୋକଙ୍କୁ ହୃଦୟ ବନ୍ଧନରେ ବାନ୍ଧି ରଖୁଥିଲା ନିବିଡ଼ ନୀଳିମା ଭଳି । That teary-eyed, shocked-sounding, bound-hearted Ashoka was like a tight sapphire.

ଅଶୋକ : (ଧୀର ସ୍ଵରରେ) Ashoka: (in a slow voice) ମା'... ଚଣ୍ଡାଶୋକର ଚଣ୍ଡାଳ ବୁଦ୍ଧି । Mother ...

Chandashoka's Chandal intellect. କ୍ଷମତା ଲୋଭରେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ କରି ରକ୍ତସ୍ନାତ କଳଙ୍କିତ କୀର୍ତ୍ତିର ଅଧିକାରୀ ।

Called Kalinga by greed for power, he holds the bloodthirsty reputation. ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ଧର୍ମସତ୍ତା ଅଶୋକ, ପାପର ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଶାଣିତ ପଥର ଭଳି ବଞ୍ଚିବିଚରୁଛି ଜନମାନସରେ ""ଚଣ୍ଡାଶୋକ"ର କଳଙ୍କିତ ନାମରେ । Ashoka, the pious child of Ma Dharma, lives like a sharp stone on the hill of sin in the name of "Chandashoka" in the minds of the people. ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ନାମରେ କଳଙ୍କ ବୋଲି ବଞ୍ଚିବିଚରୁଛିବାକୁ, ଏ ଅପବାଦ ଯୁକ୍ତ ରାଜଭୋଗ ମଧ୍ୟରେ । In the midst of this slanderous rhetoric, to live in the name of Mother Dharma.

ମା ମଲ୍ଲିକା : Ma Mallika: ନା ପୁଅ... ତୁ ମୋର ହାତଗଢ଼ା ପୁଅ । No son ... you are my handmade son. ଏଇ ମାଟିର ଫୁଲ, ମମତାର ଫୁଲ, ମା' ଧର୍ମାଙ୍କର ମାନସପୁତ୍ର ""ଧର୍ମାଶୋକ", ଧର୍ମରାଜ୍ୟର ରାଜା, ମୋର ଧର୍ମାଶୋକ । The flower of this soil, the flower of love, the "son of Mother Dharma" "Dharmashoka", the king of the kingdom of Dharma, my Dharmashoka. ଆଜିଠାରୁ ଧର୍ମାଶୋକ ନାମରେ ଜାଣିବେ ଜଗତବାସୀ । From today, the people of the world will know the name of Dharmashoka.

ଅଶୋକ : ମା' ଧର୍ମ୍ୟ ହେଲି ତୁମର ମୁଗ୍ଧ ମାତୃଭରେ । Ashok: Blessed is your mother for your wonderful motherhood. ମୁଁ ତୁମର ପାଦଧୂଳି ନେଇ କହୁଛି ଧର୍ମାଶୋକ ରାଜ୍ୟରେ ଶୋକ ରହିବ ନାହିଁ । I say with your footsteps that there will be no mourning in the kingdom of religion. ଧର୍ମବାଟରେ ମତେ ତୁମେ ଧର୍ମରାଜ୍ୟର ରାଜା କରିଛ । I think you have made me the king of the kingdom of religion. ଧର୍ମ୍ୟ ତୁମର ମହିମା । Blessed be your glory ଧର୍ମ୍ୟ ତୁମର ଆଦର୍ଶ । Blessed is your model. ଧର୍ମ୍ୟ ତୁମର ମଙ୍ଗଳ ଅଭିପ୍ସା । Blessed are your good wishes.

ମଲ୍ଲିକା : ମା'ର ଆଶୀର୍ବାଦରେ ଯଶସୀ ହୁଅ । Mallika: Be successful with the blessings of my mother. ଅସିର ଅହଙ୍କାର ତ୍ୟାଗକରି ଏଶି ଚେତନାର ଆବାହକ ହୁଅ । Abandon the pride of Asir and become the host of Ashi consciousness. ଜନମଙ୍ଗଳ ରାଜ୍ୟର ଅଧିକାରୀ ହୋଇ ମାନବଜାତିର ଆଦର୍ଶ ହୁଅ । Become the ideal of the human race by becoming the ruler of the welfare state. ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟ ନୀତି ପରିତ୍ୟାଗ କରି ଧର୍ମ ବିଜୟ ନୀତି ଘୋଷଣା କର । Abandon the war-winning policy and declare a religion-winning policy.

ଅଶୋକ : ଧର୍ମ ବିଜୟ ଲାଗି ମୁଁ ଉଦ୍ୟମ କରିବି । Ashok: I will strive for the victory of religion. ସବୁରି ପ୍ରାଣରୁ ଯୁଦ୍ଧର ଆଡ଼ଙ୍କ ଲିଭାଇ ଶାନ୍ତି ଅହିଂସାର ବୀଜ ବୁଣିବି ମଣିଷ ଜାତିର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ । I will sow the seeds of peace and non-violence for the good of the human race, wiping out the terror of war from all souls.

ମଲ୍ଲିକା : ଶାନ୍ତି, ଅହିଂସାର ବିଜୟ ପଥରେ ପରାଜୟ ନାହିଁ, ପରାଭବ ନାହିଁ, ଅଛି ଚିରନ୍ତନ ଶାନ୍ତି, ପ୍ରୀତି, ପ୍ରାରୁର୍ଯ୍ୟ । Mallika: There is no defeat, no defeat, there is eternal peace, love, abundance in the path of peace, non-

violence. ତାର ଅଧିକାରୀ ହୁଅ । Become its owner. ଆଲୋକବର୍ତ୍ତକା ଭଳି ମୁକ୍ତିର ଆଲୋକରେ ଆଲୋକିତ ହୁଅ । Be enlightened in the light of redemption like light.

ଅଶୋକ : ମା... ମନରେ ମୋର ଗୁଳି ଆସୁଛି କହିବାକୁ । Ashok: Ma ... I have a grudge to say.

ମଲ୍ଲିକା : କୁହ..ମା ପାଖରେ ଗୁଳି ନାହିଁ ଅଛି ଗୌରବ । Mallika: Say..I have no glories, glory. କ୍ଷମାର ମହିମାରେ ହୃଦୟ ଯାହାର ମହାନ, କରୁଣାର ନୀଳିମାରେ ଯିଏ ମହିମାସୀ, ଗରିମାସୀ ତା ପାଖରେ ଗୁଳି ନାହିଁ । The heart of the one who is great in the glory of forgiveness, the one who is great in the blue of mercy, the one who is great, does not have a grudge. କୁହ ଅନ୍ତର ଖୋଲି... Open your heart ...

ଅଶୋକ : କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ଶିଳାଲେଖ ସମ୍ପର୍କରେ କାଲି ବହୁ ଆଲୋଚନା ପରେ ମୁଁ ମନ୍ତ୍ରୀସଭାରେ ପ୍ରକାଶ କରିଛି, ମା'ଙ୍କର ଦିଗ୍‌ବର୍ଣ୍ଣନ ବିନା କିଛି ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବି ନାହିଁ । Ashok: After much discussion yesterday about the inscription of Kalinga's victory, I announced in the cabinet that I would not take any decision without the guidance of my mother. ଶିଳାଲେଖରେ ""କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ" ଲେଖି କଳିଙ୍ଗବାସୀଙ୍କ ହୃଦୟରେ ଆଘାତ ଦେଇ ଚିରଦିନ କଳଙ୍କିତ ହେବାର ଅଭିଳାଷ ମୋର ନାହିଁ । I have no desire to be forever tainted by striking the hearts of the people of Kalinga by writing "Kalinga Vijaya" in the inscription. କଣ କଲେ ମୁଁ ନିନ୍ଦା କଲଙ୍କରୁ... What have I done to condemn you ...

ମଲ୍ଲିକା : ଧର୍ମାଶୋକର ଶୋକ ନାହିଁ । Mallika: There is no mourning for religion. ଧର୍ମରାଜ୍ୟରେ ପରାଜୟ ନାହିଁ । There is no defeat in the kingdom of religion. ଶିଳାଲେଖରେ ଲେଖାଯିବ ""କଳିଙ୍ଗ ଅବିଜିତ୍" । The inscription "Kalinga Abijit". କଳିଙ୍ଗର ହୃଦୟ ବିଜୟ ପରେ କଳିଙ୍ଗ ଚିରଦିନ ପାଇଁ ""ଅବିଜିତ୍" । After Kalinga's heartbeat, Kalinga was "forever" immortal. ଯୁଗ ଯୁଗ ଧରି କ୍ଷମତା ଲୋଭରେ ସମସ୍ତେ ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପଥର, ବନ, କାନନ, ନଦୀ, ପର୍ବତ ଜୟ କରିଛନ୍ତି । Throughout the ages, everyone has conquered the soil, the rocks, the rocks, the forests, the canals, the rivers, the mountains, in greed for power. ରାଜ୍ୟ ସହ ରାଜ୍ୟବାସୀଙ୍କ ହୃଦୟ ଜୟ କରି ଯେଉଁ ଅମର ଅଧ୍ୟାୟ ସୃଷ୍ଟି କରିଛୁ ତାହା ଅଜୟ, ଅବିଜିତ୍ । The immortal chapter that we have created by winning the hearts of the people of the state and the state is invincible. ମାନବ ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ମାନବ ଜାତିର ଆଦର୍ଶ ଇତିହାସ । The ideal history of the human race for human well-being.

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ ମା... ... Ashok: Blessed mother ... ଧନ୍ୟ ତୁମର ଧର୍ମଶକ୍ତି । ମା'Blessed is your power. ଧନ୍ୟ ତୁମର ଧର୍ମାଶୋକ । Blessed is your religion. ଚିର ନିନ୍ଦା, କଳଙ୍କରୁ ମତେ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିବାକୁ ତମେ ମୋର ମା ଧର୍ମା... Forever condemned, you are my mother religion to save me from stigma ... mother ...



ମଲ୍ଲିକା : ମାନବର ଦେବୋପମ ବିକାଶ ଲାଗି, ସୃଷ୍ଟି ଚେତନାର ଚିହ୍ନ ପ୍ରକାଶ । Mallika: For the development of human devotion, the realization of the consciousness of creation. ଦିବ୍ୟ ମାନସର ସନ୍ତାନ ମଣିଷ । The child of the divine mind is man. ତେଣୁ ଦ୍ୱିତୀୟ ଶିଳାଲେଖରେ ଲେଖାଯିବ, ""ଦେବାନାଂ ପ୍ରିୟ ଅଶୋକ"" ଓ ସେଥିରେ ମାନବ ଧର୍ମର, ଅଶୋକ ଧର୍ମର ସୁଗୁଣାବଳୀ ଖୋଦିତ ହେବ । So the second inscription will read, "Dear Devotee Ashoka" and it will engrave the virtues of human religion, Ashoka Dhamma.

ଅଶୋକ : ଆନନ୍ଦରେ ମା'ଙ୍କ ପାଦତଳେ ପିଲାଭଳି ଧୂଳିରେ ଗତିଗଲେ ମା'ଙ୍କର ଚରଣ ରେଣୁ ସ୍ପର୍ଶକରି କାନ୍ଦି ଉଠିଲେ ମା'... Ashok: Mother rolled in the dust like a child under the mother's feet in joy and touched her mother's feet and cried ... Mother ଅତୀତର ଚଣ୍ଡାଶୋକ ଆଜି ତୁମର ""ଦେବା ନାଂ ପ୍ରିୟ ଅଶୋକ""... Chandashok of the past is yours today "" Give me your name Ashoka dear "" ... ମା' ମୁଁ ତୁମର... Mother I am yours ...

ମଲ୍ଲିକା : ହଁ ପୁଅ ମୋର "ଦେବାନାଂ ପ୍ରିୟ ଅଶୋକ" ଦେବଭୂମି ଭାରତବର୍ଷର ଦିବ୍ୟ ସନ୍ତାନ ଧର୍ମାଶୋକ ଆର୍ଯ୍ୟ ଚେତନାର ଉଦିତ ସୂର୍ଯ୍ୟ..ଦେବଗୁଣର ଅଧିକାରୀ, ଦେବତାମାନଙ୍କର ପ୍ରିୟ । Mallika: Yes my son, my "Devanang Priya Ashok" Devbhumi is the rising sun of the divine child of Dharmashok Arya Chetna of India.ମାନବ ମଙ୍ଗଳ ତୁମର ବ୍ରତ । ମାନବାତ୍ୱର ବିକାଶ ଲାଗି କୁମର ତପସ୍ୟା, ଜୀବନ ଯଜ୍ଞକୁଣ୍ଡ ।

ବୌଦ୍ଧଧର୍ମକୁ ଭାରତ ବାହାରେ ପ୍ରସାର । The spread of Buddhism outside India.ଅଶୋକଙ୍କ ଧର୍ମ ପ୍ରଚାର, ଧାର୍ମିକ ସ୍ୱାଧୀନତା, ଧର୍ମନିରପେକ୍ଷତା, ସର୍ବଧର୍ମ ସମନ୍ୱୟ, ଧର୍ମତତ୍ତ୍ୱ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ ।" Ashoka's preaching of religion, religious freedom, secularism, interfaith harmony, the introduction of the Dharmachakra.

"ଜୀବେଦୟା", ବୃଦ୍ଧ ପିତାମାତାକୁ ଯତ୍ନ, ଆଦର, ବୃକ୍ଷରୋପଣ, ଗୋସେବା । ମାତା-ବସୁମାତା-ଗୋମାତାର ସୁରକ୍ଷା, ସମ୍ମାନ, ପୂଜା । Mother-Basumata-Gomata's protection, honor, worship. ଚିକିତ୍ସା କେନ୍ଦ୍ର ଓ ପାଠଶାଳା ପ୍ରତିଷ୍ଠା । Establishment of medical centers and hotels. କଠୋର ସାମାଜିକ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ କୋମଳ କରିବାକୁ ସେ ମାନବୀୟ ଗୁଣାବଳୀର ବିକାଶ ପାଇଁ ବ୍ୟକ୍ତି ଓ ସମାଜକୁ ଉପଦେଶ ଦେଇଥିଲେ, ଆଦେଶ ନୁହେଁ । He encouraged ordinary people as well to take part in solving this great task: One of the things you and other people can do is keep up the pressure there are going to be some difficult decisions for government".

ଆଦେଶ ବଳରେ ରାତାରାତି ସାମାଜିକ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ବଦଳାଇବା ଅସମ୍ଭବ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ । He felt it was impossible to change the social system overnight by order... ଉଦାର ମାନବବାଦ ବିନା ଦେଶ, ବିଶ୍ୱର ଶାନ୍ତି ସୁରକ୍ଷା ଅସମ୍ଭବ ସେ ବୁଝିଥିଲେ । He understood that without liberal humanism, peace in the country and

the world would be impossible. " କ୍ଲିଓପାଟ୍ରାଙ୍କ ପାଇଁ ଟ୍ରୟ ଯୁଦ୍ଧ, ସୀତା ପାଇଁ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣଲଙ୍କା ଯୁଦ୍ଧ, ଦ୍ରୌପଦୀ ପାଇଁ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ । The Battle of Troy for Cleopatra, the Battle of Swarnalanka for Sita, the Battle of Mahabharata for Draupadi. ସବୁଠି ଯୁଦ୍ଧ ଓ ଧ୍ଵଂସ ଲୀଳା । All wars and destruction are pastimes. କଳିଙ୍ଗରେ ଯୁଦ୍ଧପରେ ଅସ୍ତ୍ର ତ୍ୟାଗ, ସ୍ଥାୟୀ ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା ଉଦ୍ୟମ ଯୁଦ୍ଧକୁ ବିରୋଧ ବିଶ୍ଵ ଇତିହାସରେ ବିରଳ । Post-war disarmament in Kalinga, the attempt to establish lasting peace, and the opposition to war are rare in world history.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ , ପ୍ରଥମ ମହାଯୁଦ୍ଧ ରାମାୟଣ, ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ପରେ । After the Battle of Kalinga, the First Great War Ramayana, and the Mahabharata War. କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କ ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ ୬୦,୦୦୦ ପଦାତିକ, ୧୦୦୦ ଅଶ୍ଵାରୋହୀ, ୬୦୦ ଯୁଦ୍ଧ ହସ୍ତୀ । 40,000 infantry, 1,000 cavalry, and 600 war elephants to protect the king of Kalinga. ତେଣୁ କଳିଙ୍ଗ ସେନା ବିଶାଳ ଥିଲା, ମଗଧ ସେନାର ସମକକ୍ଷ । So the Kalinga army was huge, the equivalent of the Magadha army. କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପାହାଡ଼, ନଦୀ, ଗିରି ଜୟ-କଳିଙ୍ଗ ଜୟ ନୁହେଁ । Kalinga's soil, feet, hills, rivers, hills are not Jai-Kalinga Jai.

କାରୁବାକୀର ହୃଦୟ ଜୟ ନ କରିବି କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଚିରସ୍ଥାୟୀ ନୁହେଁ । Kalinga's victory is not permanent without Karubaki's heart. କଳିଙ୍ଗୀର ହୃଦୟ ବିଜୟ ବିନା କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଅସମ୍ଭବ । Kalinga's victory is impossible without the victory of the heart of Kalinga. କଳିଙ୍ଗୀର ହୃଦୟ ବିଜୟ ଲାଗି ସେ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ ""କଳିଙ୍ଗ ଅବିଜିତମ୍" । He declared "Kalinga Abhijitam" to win the heart of Kalinga.

ଭଭ

## ହିମାଳୟ ଦର୍ଶନ ନେପାଳ ଭ୍ରମଣ Himalayan visit to Nepal

ମହାମାନ୍ୟ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ଥିଲେ ସୁଚତୁର, ଗଭୀର ଦୂରଦୃଷ୍ଟି ସମ୍ପନ୍ନ, ଭାରତର ବରେଣ୍ୟ ଶାସକ । His Highness Emperor Ashoka was a clever, far-sighted, noble ruler of India. ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ହିଂସାର ବିଜୟ ବିଜୟ ନୁହେଁ ବରଂ ପ୍ରତିହିଂସା ପରାଜୟର ଚାବିକାଠି । He felt that the victory of violence was not the victory, but the key to defeat. ସ୍ଵାଧୀନତାପ୍ରିୟ ମଣିଷ ପ୍ରକୃତି ସହିତ ସଂଘର୍ଷ କରି ବଞ୍ଚିଶିଖିଛି । Independent

human beings have struggled with nature. ମଣିଷ ଚାହେଁ ଶାନ୍ତିର ବିଜୟ ଦ୍ଵାରା ଶାସିତ ହେବାକୁ । Man wants to be ruled by the victory of peace.

ହିଂସାର ବିଜୟ ଦ୍ଵାରା ବଶୀଭୂତ ହେବା ତା'ପକ୍ଷରେ ଅସମ୍ଭବ । It is impossible for him to be subdued by the victory of violence. ବଳରେ ଓ ଛଳରେ ବିଶ୍ଵାସ ରଖି ବିଜୟର ସ୍ଵାଦ ଚାଖୁଥିବା ଅଶୋକ ବୁଝିପାରିଥିଲେ ହିଂସାର ବିଜୟ ଚିରସ୍ଥାୟୀ ନୁହେଁ । Ashok, who had a taste of victory by believing in strength and deceit, realized that the victory of violence was not permanent. କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପାହାଡ଼, ନଦ, ନଦୀ ଜୟକରି ସେ କଳିଙ୍ଗ ଜୟ କରିନାହାଁନ୍ତି, କାରୁବାକୀର ହୃଦୟ ଜୟ ନକରି । He did not conquer Kalinga by conquering the soil, the feet, the hills, the rivers, the rivers, without conquering the heart of Karubaki.

କାରୁବାକୀର ହୃଦୟ ଜୟକରି ସେ ଅନୁଭବ କଲେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଚିରସ୍ଥାୟୀ ନୁହେଁ । He won the hearts of Karubaki and realized that Kalinga's victory was not permanent. ତେଣୁ ସେ ପ୍ରଥମ କରି ବୁଝିପାରିଲେ କଳିଙ୍ଗୀର ହୃଦୟ ବିଜୟ ବିନା କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଅସମ୍ଭବ । So he first realized that without Kalinga's heart, Kalinga's victory was impossible. କଳିଙ୍ଗର ହୃଦୟ ବିଜୟ କଣ ସମ୍ଭବ ? Is it possible for Kalinga to win a heart?

ଲକ୍ଷଲକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗର ବନ୍ଦୀସେନାଙ୍କ ବଳିଦାନରେ ଅଥୟ ଅସହାୟ ଯାହାର ମାଟି ଆକାଶ, ରକ୍ତାକ୍ତ, ପାଣି ପବନ, ମୃତ ଆହତର ଆର୍ତ୍ତଚିତ୍କାରରେ । The sacrifices of millions of Kalinga prisoners are helpless, with clay skies, blood, water and wind, dead and wounded. ପୁତ୍ର ଶବକୁ ରକ୍ତନଦୀରେ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ସନ୍ତରଣ ପରି ଶାନ୍ତିପାଇଁ ଅଶୁ ଆକୁଳ କ୍ରନ୍ଦନ କରିବାଠାରୁ ବଳି ପ୍ରଦାନ କଣ ଅଛି ? What could be more deceptive than sacrificing a son's body to a river of blood for the sake of peace? ଏହି ତ ପାପସକ୍ତ ପ୍ରାଣରେ ଐଶୀ ଚେତନାର ଦିବ୍ୟ ଉତ୍ତରଣ । This is the divine embodiment of the divine consciousness in the sinful soul.

ଅଶୋକ ଥିଲେ ପ୍ରଚଣ୍ଡ ଭାଗ୍ୟବାଦୀ । Ashok was very lucky. ସେ ବିଶ୍ଵାସ କରିଥିଲେ ତାଙ୍କର ଜନ୍ମ ଜାତକକୁ, ସେ ଦିନେ ମହାଭାରତର ମହାମହିମ ସମ୍ରାଟ ହେବେ ବା ମହାମହିମ ସମ୍ଭାଷୀ ହେବେ । He believed in his birth, one day he would be the emperor of the Mahabharata or the monk of his majesty. ହିଂସ୍ର ସମ୍ରାଟ-ଅହିଂସ ସମ୍ଭାଷୀ ଅସମ୍ଭବ । A violent emperor-non-violent monk is impossible. ଭାଗ୍ୟଦେଇଛି ହିଂସ୍ର ସମ୍ରାଟର ପ୍ରାଣଦାତକ ପରିଚୟ । Luckily the deadly identity of the violent emperor. ସେ ଦିନେ ଅହିଂସ ସମ୍ଭାଷୀ ହୋଇଥାନ୍ତେ ଶାନ୍ତି, ପ୍ରେମର ଜୟଗାନ କରୁଥାନ୍ତେ । One day he would have become a non-violent monk,

singing peace and love. ଅଥଚ ଏ କଣ ଅସି ବଳରେ ସେ ଆଜି ଅସୁର, ନରାସୁର । However, he is still an asura, narasur today. ଅଶାନ୍ତ, ଆତଙ୍କିତ ପ୍ରତିଟି ମୁହୂର୍ତ୍ତ । Every moment of turmoil, panic.

ସୁଖର ବିଭୋର ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ବିଂ ସନ୍ଦେହୀ ଆଖିର ସତର୍କତା । Beware of suspicious eyes even in moments of happiness. ଓଃ ଭାଗ୍ୟପ୍ରତି ସେ ବୀତସ୍ମୃହ ହୋଇଥିଲେ । Oh luckily he was mad. ଭାଗ୍ୟ ତାଙ୍କୁ କରିଦେଇଛି ନିର୍ମମ, ନିଷ୍ଠୁର, ନିର୍ଦ୍ଦୟ । Luck has made him cruel, cruel, ruthless. ସେ ଦେଖୁଥିଲେ ଭୋଗ ବିଳାସର ସିଂହାସନ ଉପରେ ଭୟ ଆତଙ୍କର ସମାଧି । He saw the tomb of fear and terror on the throne of luxury. ଜୀବନପ୍ରତି ମାୟା ତାଙ୍କର ତୁଟିଥିଲା । Maya was devastated by life. ନିଜର ଜେଜେ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ଶେଷ ଭାଗରେ ଉପବାସ ବ୍ରତ ପାଳନ କରି କର୍ଣ୍ଣାଟକର ଶ୍ରବଣ ବେଲଗାଓଠାରେ ସ୍ଵର୍ଗାରୋହଣ କରିଥିଲେ । JJ Chandragupta ascended to Karnataka's Shravan Belgaum after fasting at the end of his fast.

ପିତାଙ୍କର ଉଦାର, ଅନୁରାଗ ଯୋଗୁଁ ସେ ବଞ୍ଚିଥିଲେ, ବିମାତା ମହାରାଣୀଙ୍କ ସମସ୍ତ କ୍ରୋଧ ସତ୍ତ୍ୱେ । He survived because of his father's generosity and passion, despite all the wrath of the Bimata Queen. ପିତା ବିନ୍ଦୁସାର ଚାହୁଁଥିଲେ ସେ ମୁହୂର୍ତ୍ତକ ମଧ୍ୟରେ ମୃତ୍ୟୁ କୋଳକୁ ଫେରି ଯାଇଥାନ୍ତେ । If Bindusara's father had wanted to, he would have returned to his deathbed. ଯୋଗ୍ୟ ପିତାର ଆଦର୍ଶ ପୁତ୍ର ଏ କଣ ଅଶୋକ ? Is this Ashoka, the ideal son of a worthy father? ଚଣ୍ଡାଶୋକର ପରିଚୟ ଚଣ୍ଡାଳ ପୁତ୍ରର ଏହି କଣ ଉପହାର ପ୍ରିୟପିତାର ଉଦାର ଅନୁରାଗ ପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନ ଦାନର ? Chandashoka's Introduction Is this gift of Chandal's son a gift of a generous passion for his beloved father? ଏହି ପରିଚୟ ଦେଇ ବଞ୍ଚିବାକୁ ପିତା କଣ ତାଙ୍କୁ ବଞ୍ଚେଇ ରଖିଥିଲେ ? Did the father keep him alive to live with this identity?

ସମ୍ରାଟ ନ ହେଉ ମହା ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେବ ଏହି ଆଶା ତାଙ୍କୁ ବିଭୋର କରିଥିବ । The prospect of becoming a great monk, not an emperor, had overwhelmed him. ପ୍ରିୟ ପୁତ୍ରର ଯଶ କୀର୍ତ୍ତିରେ କୁଳ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ହେବ । The family will shine in the glory of their beloved son. ପିତୃତ୍ୱ ତାଙ୍କର ସାର୍ଥକ ହେବ । His fatherhood will be his. କାରଣ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ରକ୍ଷିତାର ପୁତ୍ର ଅଶୋକର ସ୍ଥାନ ନାହିଁ । Because he felt that Ashoka, the son of Rakshita, had no place in the mighty Maurya empire. ତେଣୁ ସେ ପଠାଇଥିଲେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରି ବଣିକଙ୍କ ମେଳରେ କଳିଙ୍ଗକୁ ଆତ୍ମ ନିର୍ବାସନ ଦେଇ, ଜୀବନଦାନ ଦେଇ । So he sent a monk to Kalinga at the merchant's fair, expelling him, giving him life.

ଜଣେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପାଇଁ ନିଃସ୍ୱ ଜୀବନ ହିଁ ସମ୍ପଦ । Life is a resource for a monk. ବଞ୍ଚିରହିବା ହିଁ ସର୍ବ ପ୍ରଥମ, ସର୍ବଶେଷ ସର୍ତ୍ତ । Survival is the first and last condition. ତାଠାରୁ ଅଧିକ କଣ ଦେଇଥାନ୍ତେ ପିତା ? What more could a father give than that? ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । Monk monk. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପାଖରେ ରାଜପୁତ୍ରର ପରିଚୟ ତୁଚ୍ଛ ।

The prince's identity is trivial to the monk. ପିତାଙ୍କର ମୋ'ପ୍ରତି ""ଜୀବନ ଦୟା"ର ଘୋର ବିରୋଧୀ ଥିଲେ ବିମାତା । Bimata was a staunch opponent of my father's "life compassion" towards me. ନିଃସ୍ୱ ଜୀବନର ଆଲୋକ ଦୀପ ଲିଭାଇ ଦେବାକୁ ଶିଶୁ ବୟସରୁ ଲାଗି ରହିଥିଲେ ବିମାତା, ମଗଧର ମହାରାଣୀ । Bimata, the queen of Magadhar, has been working since she was a child to turn off the light of her life.

ପିତା କେବେ ବି ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖି ନଥିବେ ତାଙ୍କ ହାତଗଢା ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସିଂହାସନ ଅଶୋକ ଦିନେ ଅଧିକାର କରିବ ପ୍ରିୟଜନଙ୍କ ରକ୍ତନଦୀ ସନ୍ତରଣ କରି ? Will the father never dream that his hand-made Mauryan throne Ashok will one day take over by swimming his beloved river? ଜଣେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପୁତ୍ରର ପିତା ଭାବେ ସେ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଥିଲେ । He dreamed of being the father of a monk's son. କ୍ଷମତାର କୋଳାହଳ ହଳାହଳ ଠାରୁ ଶାନ୍ତିର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ନିଳୟରେ ଅମୃତ ଅସ୍ୱାଦନ ପାଇଁ ପିତା ମୋତେ ଦେଇଥିଲେ "" ଦୟାପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନଦାନ" । From the noise of power, from the noise of the heavens, the Father gave me a "merciful life" for the taste of nectar in the heavenly abode of peace.

ଅସିର ଅହମିକାକୁ ଅଙ୍ଗେ ଲିଭାଇଛନ୍ତି ସେ । He has removed Asir's ego. ତେଣୁ ସେ ତାହିଁ ନଥିଲେ ପ୍ରିୟପୁତ୍ର ତାଙ୍କର କ୍ଷମତାର ରକ୍ତସ୍ନାତ ରଣାଙ୍ଗନରେ ହଜିଯାଉ । So he did not want his beloved son to be lost in the bloody battle of his power. କିନ୍ତୁ ଏ କଣ ଘଟିଲା ଜୀବନରେ ? But what happened in life? ସେ କଣ ପ୍ରିୟ ପିତାଙ୍କର ଯୋଗ୍ୟ ପୁତ୍ର ? Is he the worthy son of a beloved father? କଣ ସେ ତାଙ୍କର ଜୀବନଦାନ ଦୟାର ଉପଯୁକ୍ତ ଦାୟଦ? Is he justified in giving his life for mercy?

ମୋର ମଙ୍ଗଳ କାମନା କରି ସେ ମତେ ଦୂରେଇ ରଖୁଥିଲେ ହିଂସା, କ୍ଷମତା, କ୍ରୋଧ, କରବାଳଠାରୁ । Wishing me well, he kept me away from violence, power, anger, and money laundering. କିନ୍ତୁ ମୁଁ ନିଜେ କଣ କରିଛି ? But what have I done myself? କଣ ପାଇଛି ତାଙ୍କ ମଙ୍ଗଳ ମାର୍ଗକୁ ପଛକରି ? What has he gained by following his good path? ଜେଜେ ତ ଥିଲେ ସମ୍ରାଟ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ? Was JJ an emperor, a monk? ଭାଇ ବିତାଶୋକ ରାଜପୁତ୍ର, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । Brother Bitashok is the prince, a monk. ପତ୍ନୀ ଦିବ୍ୟା ଦେବୀ ରାଣୀ, ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । Wife Divya Devi Rani, Sannyasini.

ପୁତ୍ରକନ୍ୟା ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । Son and daughter monk, monk. କଳିଙ୍ଗା କୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ମଗଧର ଦ୍ୱିତୀୟ ମହାପାଟ୍ଟରାଣୀ, ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । Kalinga Kumari Karubaki Magadhar's second great-grandmother, Sannyasini. ପିତୃ ସତ୍ୟପାଳିଂ ରାଜପୁତ୍ର ରାମଚନ୍ଦ୍ର ଥିଲେ ବନଗାମିନୀ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । Ramchandra, the prince of Satyapali's father, was a Bangamini monk. ଅନୁଜ ଭାରତ ଥିଲେ ସମ୍ରାଟ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । Anuj Bharat was emperor, monk. ପିତା ବିନ୍ଦୁସାର ଥିଲେ ସମ୍ରାଟ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତଙ୍କର ପୁତ୍ର । His father, Bindusar, was the son

of emperor Chandragupta. ସନ୍ନ୍ୟାସୀପୁତ୍ର ଆଶାରେ ଅଶୋକକୁ ଜୀବନଦାନ ଦେଇ ସେ ଧନ୍ୟ । Blessed is he who gave life to Ashoka in the hope of a monk's son.

ଅଶୋକ ପାଖରେ ଆଜି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପୁତ୍ରର ପରିଚୟ କାହିଁ ? What is the identity of the monk's son near Ashok today? ସଇତାନ ପୁତ୍ରର ପରିଚୟ । The identity of the Son of Satan. ବୀଭୀଷ ଲାଗୁଥିଲା ବଞ୍ଚିବିବାକୁ । It was horrible to survive. କ୍ଷମତା ପ୍ରତି ମୋହ ତୁଟୁଥିଲା କିନ୍ତୁ କ୍ଷମତାର ମାୟା, ଶାସନର ଜାଲ ତାଙ୍କୁ ବାନ୍ଧି ରଖୁଥିଲା । He was obsessed with power, but the magic of power kept him in control. ସେ ଚାହୁଁଥିଲେ ମୁକ୍ତି । He wanted liberation. ମୁକ୍ତିର ମାର୍ଗ । The way to salvation.

ଜୀବନର ବାକି ଦିନସବୁ ବଞ୍ଚିବାକୁ ହେବ ଜଣେ କୁର, ନରାସୁରର କୁଖ୍ୟାତି ନେଇ । For the rest of his life, he had to live a cruel, narcissistic reputation. ସେ କୁର ପ୍ରଳାପ କରୁଥିଲେ ହାୟ ଭାଗ୍ୟ, ହାୟ ପିତା, ହାୟ ମାତା "ଧର୍ମା" । She was cruelly wooing, "Oh, my goodness, my father, my mother, my religion." ରାଣୀ ଜୀବନର ବିଭବ ବିଳାସଠାରୁ ଦୂରରେ ସାଧାରଣ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପରି ବଞ୍ଚିଥିଲେ । The queen lived like an ordinary monk, far from the luxuries of her life. ମୋ ଜନ୍ମଲଗ୍ନରେ ଶୋକାତୁରା ଜନନୀ କେତେ ଖୁସି ହୋଇଥିଲେ । Ashoka is alive in the power of his mother Dharma.

ସେ ମୋ ମୁହଁକୁ ଚାହିଁ ବଞ୍ଚିରହିଥିଲେ । ମୋ ନାଁ ରଖୁଥିଲେ ଅଶୋକ । ଶୋକାତୁରାର ଶୋକହରା ପୁତ୍ର ଅଶୋକ । ମା' ଧର୍ମାଙ୍କ ଧର୍ମବଳରେ ବଞ୍ଚିରହିଛି ଅଶୋକ । କେତେଥର ଯେ ମୃତ୍ୟୁ ଆସିଛି, ଫେରିଯାଇଛି ସେ କଥା ଭାବିଲେ ଭୟ, ଆତଙ୍କରେ ପ୍ରାଣମୋର ଶିହରି ଉଠୁଛି । Fear, fear of death, think of how many times he has died and returned. ଭାଗ୍ୟବାନ ମୁଁ ବଞ୍ଚିରହିଛି । "Fortunately, I am alive. ମା ଚାହିଁ ନଥିଲେ ମୁଁ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ହୋଇ ବଞ୍ଚିବାକୁ । Mother did not want me to live in sorrow.

ମା ଚାହିଁଥିଲେ ପୁତ୍ର ତାଙ୍କର ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେଉ, କିନ୍ତୁ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ । Mother wanted her son to be her monk, but let her live. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଜୀବନରେ ଯେଉଁ ଶାନ୍ତି, ଆନନ୍ଦ ତାହା କ୍ଷମତାର ଖଣ୍ଡାଧାରରେ ନାହିଁ, ସଇତାନର ସିଂହାସନରେ ନାହିଁ । The peace and joy that a monk's life has is not in the sword of power, it is not in the throne of Satan." ରାଣୀ ଅନ୍ତଃପୁରରେ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ବିଳାସ ଭିତରେ ନିରବ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା । ଆତଙ୍କର ସ୍ତତ୍ୟନ୍ତ । Conspiracy. ଅଶାନ୍ତ ଅତୃପ୍ତ । Unrest is dissatisfied. ଅଦୃଶ୍ୟ ସଇତାନର ଶାଣିତ ଛୁରିକା । The sharp knife of the invisible devil. କିଏ ଜାଣେ କେତେବେଳେ କଣ ହେବ? ମା' ଧର୍ମା ଚାହିଁଥିଲେ ପୁଅ ତାଙ୍କର ଆନନ୍ଦ ଓ ଅହିଂସାର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଜୀବନ ଯାପନ କରୁ । Mother Dharma wanted her son to live his heavenly life of joy and non-

violence. ଭାଗ୍ୟ ତାଙ୍କୁ କରିଦେଇଛି କ୍ରୁର । Fate has made him cruel. କରବାଳଠାରୁ କ୍ରୁର । Cruel from Karbal.କାଳଭଳି କ୍ରୁର । Cruel as time.

ହାୟ ମୋ ଜନ୍ମରେ ମା' ଆଖୁରୁ ଲୁହ ଶୁଖୁଥିଲା, ଓଠରୁ ହସ ଝରିଥିଲା । Alas, tears were drying from my mother's eyes at birth.ଆଜି ମୋ ମୃତ୍ୟୁରେ ପୁଣି ମା ଆଖୁରୁ ଲୁହ ଝରିବ ମୋର କୃତକର୍ମର କଳଙ୍କ ଦେଖ୍ । Seeing ଆଜି ସମ୍ରାଟ ଅଛି କାଲି ନଥିବି । There is an emperor today, not tomorrow. କିନ୍ତୁ ଜନମୁଖରେ ଯେଉଁ ନିନ୍ଦା ତାର ଶେଷ କାହିଁ? But where does the public outcry end? ମୋ ମୃତ୍ୟୁପରେବି? Even after my death? ପୁତ୍ରର ଯଶକୀର୍ତ୍ତରେ ପିତାମାତାଙ୍କ ମୁଖ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ହୁଏ । The face of the parents shines in the glory of the son. ମୋର ଯଶକୀର୍ତ୍ତ ମୁଁ ନିଜେ । My fame is myself. ଜନମୁଖରେ ଯାହାର ପରିଚୟ "କ୍ରୁର ଚଣ୍ଡାଶୋକ" ହାହାକାର କରୁଥିଲା ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର । In front of a crowd whose identity was "Cruel Chandashoka", his soul was screaming.

ମହାରାଣୀ କାରୁବାକୀ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ମନକଥା ବୁଝୁଥିଲେ । Queen Karubaki understood the emperor's mind.ଉଦାସ, ହତାଶ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ସେବାରେ ସେ ଲାଗି ରହିଥିଲେ । Depressed, he remained in the service of the despised emperor. ସମ୍ରାଟଙ୍କୁ ପରାମର୍ଶ ଦେଲେ ନେପାଳ ବୁଲିଗଲେ ଭଲ ହୁଅନ୍ତା । It would have been better if Nepal had turned around, advising the emperor. ହିମାଳୟର ସବୁଜ ସୁନ୍ଦର ଉପତ୍ୟକା, ବନଗିରି, ଉତ୍କଳ ଶୈଳଶ୍ରେଣୀର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ରୂପକାନ୍ତି, ପୁଷ୍ପିତା ଶିବଲୋକ, ଶ୍ୱେତମର୍ମର, ଶୁଭ୍ର ହିମଶୃଙ୍ଗର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ, ସୁର୍ଯ୍ୟୋଦୟ, ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତରେ, ପତଳା ମେଘର ପ୍ରବାହରେ, ପୁଲକ ଅପୂର୍ବ । The beautiful green valleys of the Himalayas, the bungalows, the gentle form of the high rocks, the flowery Shivlok, the white marble, the beauty of the white snow, the sunrise, the sunset, the flow of thin clouds, the excitement is amazing.

ମହାରାଜ ସମ୍ମତି ଦେଲେ, ଦୁହେଁ ବୁଲିଗଲେ ନେପାଳ । The king agreed, and the two returned to Nepal. ହିମାଳୟର ନୈସର୍ଗିକଙ୍କ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ଅଭିଭୂତ ହେଲେ । Overwhelmed by the beauty of the Himalayas. ସତ୍ୟ-ଶିବ-ସୁନ୍ଦରର ପବିତ୍ର ସ୍ପର୍ଶ ପ୍ରାଣରେ ଅପୂର୍ବ ଆଲୋଚନ, ଆନନ୍ଦର ପ୍ଲାବନ ଭରିଦେଲା । The holy touch of Satya-Shiva-Sundar filled the soul with a flood of joy and excitement. ଯେପରି ସାଂସାରିକ ଜୀବନର ସମସ୍ତ ପାପ ପଙ୍କରୁ ମୁକ୍ତ । As all the sins of the world are free from filth. ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ କାରୁବାକୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ କେବେ ବାଧ୍ୟ କରିନଥିଲେ । Karubaki never forced Ashoka to convert to Buddhism. ତେଣୁ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ଅଢେଇବର୍ଷପରେ ଅଶୋକ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । So two and a half years after the Kalinga war, Ashoka converted to Buddhism.





## Chapter 44

### କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧ ଶିଳାଲେଖ

#### Kalinga war inscription

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ | The Battle of Kalinga. କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ | Kalinga victory. ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟ | Victory in war  
କାରୁବାକୀର ହୃଦୟ ବିଜୟ | Karubaki's heart is victorious. ପ୍ରେମ ବଳିଦାନର ବିଜୟ | Victory over love  
sacrifice. ଦୟା କ୍ଷମାର ବିଜୟ | Victory over mercy. ହିଂସାର ହିଂସ୍ରତା ଉପରେ ଅହିଂସାର ଅମ୍ଳାନ ବିଜୟ | Non-  
violent victory over nonviolence. ଏତେବଡ଼ ଯୁଦ୍ଧ ତାଙ୍କ ଜୀବନରେ ସମ୍ଭବତଃ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧପରେ ଏହାହିଁ  
ମହାଭାରତର ପ୍ରଥମ ମହାଯୁଦ୍ଧ | This is the first great war of the Mahabharata after the Mahabharata  
war in his life.

ଆଲେକ୍ସାଣ୍ଡରଙ୍କ ଭାରତ ଆକ୍ରମଣ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୩୨୬ରେ ଏତେବଡ଼ ଯୁଦ୍ଧ ହୋଇନାହିଁ | Alexander's invasion  
of India in 326 BC was not a major war. ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୩୨୬ରୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୨୬୧ ପ୍ରାୟ ୬୫ବର୍ଷପରେ ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧ |  
This great war took place about 32 years before 326 BC and about 261 BC. ଏତେବଡ଼ ମହାଯୁଦ୍ଧର  
ସ୍ମୃତିକୁ ବିଜୟର ଗାଥାକୁ ସାଇତି ରଖିବାକୁ "ଶିଳାଲେଖରେ" ସମ୍ରାଟ ନାଁ ଧରୁନାହାନ୍ତି | The emperor did not mention  
"the inscription" to preserve the memory of such a great war.

ବିଚିତ୍ର ସମ୍ରାଟଙ୍କ ବିଚିତ୍ର ଖିଆଳ | The bizarre idea of the victorious emperor. କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଶିଳାଲେଖ  
ପାଇଁ ମନ୍ତ୍ରୀ ପରିଷଦଠାରୁ ଅନେକ ପ୍ରସ୍ତାବ, ପରାମର୍ଶ ଆସିଲାଣି କିନ୍ତୁ ସମ୍ରାଟ ଏତେଇ ଚାଲିଛନ୍ତି ସବୁ ପ୍ରସ୍ତାବକୁ | ମଗଧର  
ମହାମନ୍ତ୍ରୀ, ବୁଦ୍ଧିଜୀବୀ ବିସ୍ମିତ | ସମ୍ରାଟଙ୍କ ମନକୁ ମୁଗ୍ଧ କଲାଭଳି ଅନେକ ଶିଳାଲେଖର ବାଉଁଶ ଦିଆଗଲାଣି | କିନ୍ତୁ ଏ କଣ? But  
what is it? ସମ୍ରାଟ ସବୁ ପଢୁଛନ୍ତି, ରଖୁଛନ୍ତି, କିଛି ଉତ୍ତର ନାହିଁ | The emperor is reading everything "There are  
no answers. ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟର ଅନେକ ଶିଳାଲେଖ ପୂର୍ବରୁ ଲେଖାଯାଇଛି | Many inscriptions have already been  
written about the victory of the war.

ତାର ଅନୁକରଣରେ ଅନେକ ଶିଳାଲେଖର ବାଉଁଶ ଲେଖାଗଲାଣି | Many of his inscriptions have been  
written in his copy. ସମ୍ରାଟ କିଛି କହୁନାହାନ୍ତି, କଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ସେ ? The emperor has not said anything, what  
does he want? କିଏ ଜାଣିବ ତାଙ୍କ ମନର କଥା ? ଯେପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସେ ନ କହିଛନ୍ତି, ଶିଳାଲେଖ ତାଙ୍କବିନା ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ସ୍ଥାପନ  
କରିବା ଅସମ୍ଭବ | ଶିଳାଲେଖର ବାଉଁଶ ଯେମିତି ବୋଧଗମ୍ୟ ସେମିତି ହୃଦ୍‌ବୋଧ ହେବ | It will be understandable.  
ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସୁନ୍ଦର ହେବ | It will be brief. It will be beautiful. ସମୟ ଗତିଚାଲୁଛି | Time is running out.  
ମହାରାଜ ନାଁ ଧରୁନାହାନ୍ତି ଶିଳାଲେଖର | ସମସ୍ତେ ମନେମନେ ବ୍ୟସ୍ତ, ବିସ୍ମିତ | "Everyone is busy and amazed.

ଏତେ ବଡ଼ ଯୁଦ୍ଧ ବିଜୟର ମାହାତ୍ମ୍ୟକୁ ମହାମାନ୍ୟ ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ହାତଛତା କରିବା, ଅଣଦେଖା କରିବା ବଡ଼ ଅସହ୍ୟ । It is unbearable for the emperor of Magadha to give up and ignore the greatness of such a great war victory. ଏହାର କାରଣ କଣ ହୋଇପାରେ ? What could be the reason for this? ସମ୍ଭବତଃ ମଗଧର ଦ୍ଵିତୀୟ ମହାପାଟ୍ଟରାଣୀ କଳିଙ୍ଗକନ୍ୟା କାରୁବାକୀ ଆଦାତ ପାଇବେ ? ଦ୍ଵିତୀୟ ମହାପାଟ୍ଟରାଣୀ ପଦପୀ ବିଶ୍ଵ ଇତିହାସରେ ବିରଳ । ସେହି ବିରଳ ସୌଭାଗ୍ୟର ଅଧିକାରୀ କାରୁବାକୀ । Karubaki, the official of that rare privilege. ଏଇ ଭୟରେ ସମ୍ରାଟ ନୀରବ ନା କଣ ? Is the emperor silent or afraid of this?

କିନ୍ତୁ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ବିନା କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା ଦ୍ଵିତୀୟ ମହାପାଟ୍ଟରାଣୀ ହେବା ଅସମ୍ଭବ? But is it impossible for a Kalinga girl to become the second great queen without the Kalinga victory? କଳିଙ୍ଗ ସ୍ଵୟଂଶାସନାଧୀନ ହେଲେ ହେଁ ମଗଧର ନିୟନ୍ତ୍ରଣାଧୀନ । Although Kalinga was autonomous, Magadha was still under control. ଏକଥା ସମସ୍ତେ ଜାଣନ୍ତି । Everyone knows that. ତେବେ କଣପାଇଁ ସମ୍ରାଟ ନିରବ? So why is the emperor silent? ଧୀରେଧୀରେ ଏକଥା ଜନମାନସରେ ପ୍ରସ୍ଫୁଟ ହେଲାଣି । "It simply came to our notice then. ସମ୍ରାଟ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ଶିଳାଲେଖ ଲେଖିବେ ନାହିଁ, ଏହା କିପରି କଥା ? Emperor Kalinga will not write the inscription of victory, how can this be?

ଏହି ବିଜୟରେ ମଗଧ ସେନାର ପ୍ରାଣବଳିକୁ ସମ୍ରାଟ କଣ ହେୟଜ୍ଞାନ କରୁଛନ୍ତି ନା କଣ ? Is the emperor disregarding the sacrifices of the Magadha army in this victory or not? ବହୁ ବିଚାର ବିମର୍ଷ ପରେ ମନ୍ତ୍ରୀପରିଷଦ ସମ୍ରାଟଙ୍କୁ ମଗଧ ଜନସାଧାରଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା, କଳିଙ୍ଗବିଜୟ ଶିଳାଲେଖକୁ ଲେଖି ସ୍ଥାପନ କରିବାପାଇଁ ପ୍ରକାଶ କଲେ । After much deliberation, the Council of Ministers announced the will of the Magadha people to write and install the Kalinga Victory inscription. ସମ୍ରାଟ ପ୍ରକାଶ କଲେ ମୁଁ ଆଜିଯାଏ ଦେଖୁଥିବା ଶିଳାଲେଖ ମତେ ଶାନ୍ତି ଦେଉନାହିଁ, ଆଦାତ ଦେଉଛି । The emperor revealed that the inscriptions I have seen so far do not give peace, but hurt. ଏହାର ଅର୍ଥବୋଧ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଲାଗୁନାହିଁ । It doesn't make sense. ମୋର ମନୋନୀତ ହୋଇନାହିଁ । I was not selected.

ତେଣୁ ରାଜ୍ୟର ସମସ୍ତ ପ୍ରଜାକୁ ଜଣାଅ ମାସକ ମଧ୍ୟରେ ଶକ୍ତି, ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ, ସର୍ଜନର ଚମତ୍କାର ଶିଳାଲେଖଟିଏ ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ ଯାହାର ବାର୍ତ୍ତା ମତେ ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ କରିଦେବ, ମୁଁ ତାକୁ ଏକଶତ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୁଦ୍ରା ପୁରସ୍କାର ଦେବି । So inform all the people of the state within a month that I will give him a hundred gold coins for the construction of a marvelous inscription of power, beauty, and surgery whose message will enchant me. ଏଭଳି ଘୋଷଣାରେ ମନ୍ତ୍ରୀପରିଷଦ ସ୍ତବ୍ଧ । The cabinet is stunned by the announcement. ଏ କ'ଣ ଏତେ ଶିଳାଲେଖ ଦେଖିଦେଖି ଆଜିଯାଏ ସମ୍ରାଟ ନିରବ ଥିଲେ । The emperor has been silent to this day, seeing so many inscriptions.

ଯାହାହେଉ ମହାରାଜାଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଳିତ ହେବ କହି ଫେରିଲା ବେଳେ ମହାରାଜା "'ଶୁଣ' କହି, କହିଲେ, ଏହି ଘୋଷଣା ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗର ସମସ୍ତ ପ୍ରଜାମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଶୀଘ୍ର ପହଞ୍ଚେ? However, when he returned, saying that the king's order would be obeyed, the king said, "Listen," and said, "Will this announcement reach all the people of Magadha and Kalinga soon?" ଧନ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ! Blessed Emperor! ଧନ୍ୟ ତାଙ୍କର ଇଚ୍ଛା । Blessed is his will.

ରାଜ୍ୟସାରା ଘୋଷଣା କରାଗଲା କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ଶିଳାଲେଖର ବାର୍ତ୍ତା ଦେବାପାଇଁ । Statewide announcements were made to give inscriptions in the Battle of Kalinga. ବହୁ ବାର୍ତ୍ତା ଆସିଲା । A lot of messages came. ସମ୍ରାଟ ସମସ୍ତ ବାର୍ତ୍ତା ସବୁଦିନେ ପଢ଼ନ୍ତି, ରଖନ୍ତି । The emperor reads and keeps all the messages. ସମସ୍ତେ ସ୍ତବ୍ଧ । "Everyone is silent. ଏ କ'ଣ ସମ୍ରାଟ କୌଣସି ବାର୍ତ୍ତା ମନୋନୀତ କରୁନାହାନ୍ତି ! Doesn't the emperor choose a message?ମାସ ପୂରିବାକୁ ବସିଲାଣି । " The moon is setting.

ସମ୍ରାଟ କିନ୍ତୁ ନିରୁତ୍ତର ଏହାର ସମାଧାନ ପାଇଁ ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ଦିନେ ଦ୍ଵିତୀୟ ମହାପାତକରାଣୀ କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ସାକ୍ଷାତ କରି ସମସ୍ତ କଥା ଜଣାଇଲେ । The Emperor, however, met the second Mahapattarani, Karubaki, one day and told him everything. ମହାରାଜାଙ୍କର କୌଣସି ବାର୍ତ୍ତା ମନୋନୀତ ହେଉନାହିଁ । No message from the king is chosen. ଆପଣ ବୁଝାନ୍ତୁ ମହାରାଜ ରାଜି ହେବେ । You mean, like, saltines and their ilk, eh?

ରାତ୍ରିର ଶୟନ କକ୍ଷରେ କାରୁବାକୀ ମହାରାଜ ଅଶୋକଙ୍କ ସହିତ କଥା ହେଉଥିଲେ । Karubaki was talking to King Ashoka in the bedroom.

କାରୁବାକୀ : ମହାରାଜ ଶିଳାଲେଖର ବାର୍ତ୍ତା ମନୋନୀତ ହେଲା ? Karubaki: The message of the King Inscription was chosen?

ଅଶୋକ : ନା ରାଣୀ.. ନା । Ashok: No queen .. no. ସବୁଦିନେ ବାର୍ତ୍ତା ଆସୁଛି ରାଜ୍ୟର ବିଭିନ୍ନ କୋଣରୁ । The message is always coming from different parts of the state. ସବୁ ପଢ଼ୁଛି, ରଖୁଦେଉଛି ନିରବରେ । Reading everything, keeping it quiet.

କାରୁବାକୀ : କଳିଙ୍ଗ ଉପରେ ମଗଧର ବିଜୟ ବାର୍ତ୍ତା । Karubaki: Magadhar's victory message over Kalinga. ଅସିର ବିଜୟ । Victory of the century. ଷମତାର ବିଜୟବାର୍ତ୍ତା... । The message of victory ...

ଅଶୋକ : ନା - ରାଣୀ - ନା - ଅସହ୍ୟ ଲାଗୁଛି ଏ ବାର୍ତ୍ତାସବୁ । Ashok: No... queen.. no.. these messages seem unbearable. ଅଶନିଶ୍ଵାସୀ ଲାଗୁଛି ଏହାର ଧ୍ଵନି, ପ୍ରତିଧ୍ଵନି, ଶବ୍ଦ, ଛବି ଅସ୍ଵବ୍ୟସ୍ତ ଲାଗୁଛି ହିଂସାର ଶୋଣିତସିନ୍ଧୁ ଦୃଶ୍ୟସବୁ ।

The sound, the echoes, the sounds, the images, the unbelievable sounds, the disturbing sounds of violence.

କାରୁବାକୀ : ଅସହ୍ୟ ଲାଗୁଛି ? Karubaki: Sounds unbearable?

ଅଶୋକ : ହଁ ରାଣୀ ହଁ ! Ashok: Yes Queen Yes! ମୁଁ ସମ୍ରାଟ ତମେ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । I am emperor, you are a nun. ତୁମେ କୁହ ଶିଳାଲେଖର ଶାଶିତ ଶବ୍ଦସବୁ ମୋ ହୃଦୟ ଚିରି ଅସିମ୍ଭବରେ ଲେଖିଲାଇଲି ମୋତେ ଅସହ୍ୟ ଲାଗୁଛି । You say I feel unbearable as the sharp words of the inscription break my heart and write in the sky.

କାରୁବାକୀ : ମୁଁ ଜାଣେ ସମ୍ରାଟଙ୍କ ହୃଦୟର ବ୍ୟଥା । Karubaki: I know the heartache of the emperor.

ଅଶୋକ : ତୁମେ କଣ ଚାହଁ ମୁଁ ସାଇତି ରଖିବି ହୃଦୟର ବ୍ୟଥାକୁ ଶିଳାଲେଖରେ ଯୁଗଯୁଗ ପାଇଁ...? Ashok: What do you want me to save the pain of the heart in stone for ages ...?

କାରୁବାକୀ : ରାଜ୍ୟବାସୀଙ୍କ ଇଚ୍ଛାକୁ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ ହେବ । ଏହି ମହାଯୁଦ୍ଧରେ ପ୍ରାଣବଳି ଦେଇଥିବା ଲକ୍ଷଲକ୍ଷ ସୈନ୍ୟଙ୍କ ବଳିଦାନକୁ ସ୍ମରଣ ରଖିବାକୁ । Karubaki: The wishes of the people of the state must be respected. To commemorate the sacrifices of millions of soldiers who lost their lives in this great war.

ଅଶୋକ : କଲ୍ୟାଣୀୟା କଣ କହୁଛ ତୁମେ? Ashok: Kalyaniya what are you saying? ହିଂସାର ବାର୍ତ୍ତାକୁ । To the message of violence.

କାରୁବାକୀ : ନା... ଅହିଂସାର ବାର୍ତ୍ତାକୁ । Karubaki: No ... to the message of non-violence. କ୍ଷମାର ବିଜୟକୁ । To the victory of forgiveness. ହୃଦୟର ପ୍ରେମକୁ, ମାନବାତ୍ତ୍ୱର ମଙ୍ଗଳପାଇଁ, ଯୁଦ୍ଧତ୍ୟାଗର ଆଦର୍ଶକୁ, ଆହ୍ୱାନକୁ । To the love of the heart, to the good of humanity, to the ideals of war, to the challenge. ଲକ୍ଷଲକ୍ଷ ସେନାର ଆତ୍ମବଳିଦାନରେ ବୀତସ୍ମୃତ ସମ୍ରାଟଙ୍କର ଅସି ତ୍ୟାଗର ଅସମ୍ଭବ ନିଷ୍ପତ୍ତିକୁ, ଇତିହାସର ଅମର ଅଧ୍ୟାୟକୁ । To the immortal sacrifice of the demonic emperor, the immortal chapter of history, in the self-sacrifice of millions of armies. ହିଂସା ଉପରେ ଅହିଂସାର ଅମ୍ଳାନ ବିଜୟ ଅନୁଭବକୁ । The feeling of non-violence prevailing over non-violence. ଅକ୍ଷୟ କୀର୍ତ୍ତିକୁ । To the immortal fame.

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ ରାଣୀ, ଧନ୍ୟ ତୁମର ବାଣୀ, ବୋଧ୍ୟ, ବାଗ୍ମୀତା, ବିଚାରଧାରା । । Ashoka: Blessed queen, blessed are your words, Bodhi, rhetoric, ideology. ଧନ୍ୟ ତୁମେ ଗୁଣୀଜ୍ଞାନୀ, ଧନ୍ୟ ମୋରପ୍ରାଣ, ତୁମକୁ ପାଇ । Blessed are you who are wise, blessed are you, my soul. ତୁମେ ହିଁ ସର୍ବଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶିଳାଲେଖର ବାର୍ତ୍ତା ଲେଖିପାରିବ, ଯାହାର ସମ୍ମାନରେ ମୁଁ ଚିନ୍ତାମଗ୍ନ ଥିଲି । Only you can write the message of the greatest inscription, in search of which I was anxious. ତମେ ହିଁ ଲେଖିବ ମାନବଜାତିର ମଙ୍ଗଳପାଇଁ ଅମର ଶିଳାଲିପି । You are the one who will write the immortal inscription for the good of mankind. ପ୍ରେମ, ସ୍ୱାଧୀନତାର ମହାଯୁଦ୍ଧ, କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧରେ ମୁଁ

ପାଇଁ ପ୍ରେମ, ବଳିଦାନର ଅପୂର୍ବ ପରିଚୟ କଳିଙ୍ଗର ମାଟିରେ, କଳିଙ୍ଗର ରକ୍ତରେ । I have found love, the great war of freedom, the war of Kalinga, the unique identity of sacrifice in the soil of Kalinga, in the blood of Kalinga.

ପ୍ରାତଃ ସ୍ମରଣୀୟ ସେମାନେ ଶାନ୍ତିପ୍ରିୟ ବିଶ୍ୱର, ଯୁଦ୍ଧ ପୀଡ଼ିତ ବିଶ୍ୱଜନତାର । In the morning they are remembered as a peaceful world, a war-torn world. ଅଭୁତପୂର୍ବ ସେମାନଙ୍କର ଆତ୍ମବଳିଦାନ ଯେମିତି କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା କାରୁବାକୀର ଅହିଂସା ଆତ୍ମସମର୍ପଣ, ସନ୍ଧ୍ୟାସିନୀର ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ଅପୂର୍ବ, ଅଶୁଭ । Their unprecedented sacrifices, such as the non-violent surrender of Kalinga's daughter Karubaki, the surrender of the Sannyasini, are unparalleled. ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ ବିରଳ । Rare in world history. ପ୍ରେମ ଓ ବଳିଦାନରେ କଳିଙ୍ଗର ରକ୍ତରେ ଶୋଣିତସିନ୍ଧୁ, ଚିରସ୍ମରଣୀୟ, ଅହିଂସାର ଅପୂର୍ବ ଶିଳାଲେଖ । In the blood of Kalinga, in love and sacrifice, the unique inscription of the blood-soaked, memorable, non-violence.

ମହାରାଣୀ କାରୁବାକୀ ଅଶୋକଙ୍କ ପରାମର୍ଶରେ ଲେଖୁଥିଲେ ଇତିହାସର ଅକ୍ଷୟ କୀର୍ତ୍ତିକୁ ଶିଳାଲେଖରେ ଅନନ୍ୟ ଭାବେ ଯାହାର ପଞ୍ଚାକ୍ଷର ନାହିଁ ବିଶ୍ୱରେ । Queen Karubaki wrote on the advice of Ashok that the unique record of history is unique in the inscriptions which have no place in the world. ""କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ" କାଟିଦେଇ ଅଶୋକ ""କଳିଙ୍ଗ ଅବିଜିତମ୍ " ଲେଖିଦେଲେ । Ashoka wrote "Kalinga Abhijitam" by cutting "Kalinga Vijay". ଦେବାନାଂ ପ୍ରିୟ ଅଶୋକ ରାଜତ୍ୱର ଅଷ୍ଟମ ବର୍ଷରେ କଳିଙ୍ଗ ଜୟ କରିଥିଲେ । Kalinga won in the eighth year of the reign of the beloved Ashoka. ଏଥିରେ ଲକ୍ଷାଧିକ କଳିଙ୍ଗ ସେନା ନିହତ ଓ ଦେହଲକ୍ଷ ବନ୍ଦୀ ହୋଇଥିଲେ । Millions of Kalinga soldiers were killed and 1.5 million were detained.

କାରୁବାକୀ : ମହାରାଜ ଏ କଣ ""କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ"କୁ .... । Karubaki: What is the King's "Kalinga Vijay" ....

ଅଶୋକ : ହଁ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଅସମ୍ଭବ । Ashok: Yes, Kalinga's victory is impossible. ଏହା ହିଁ ମୋର ଆତ୍ମାର ଅନୁଭବ । This is the feeling of my soul. କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପାହାଡ଼, ପର୍ବତ, ନଦୀ, ମହୋଦଧି ଅଧିକାର କରି ମୁଁ କହିପାରିବିନି କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ କରିଛି । I cannot say that Kalinga has conquered Kalinga's land, its foothills, its hills, its mountains, its rivers, its seas. କଳିଙ୍ଗର ହୃଦୟ ବିଜୟ ବିନା କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଅସମ୍ଭବ । Kalinga's victory is impossible without Kalinga's heart. ହୃଦୟ ବିଜୟ ଲାଗି ଲୋଡ଼ା ପ୍ରେମ, ଅହିଂସା । Love, non-violence is needed to win the heart. ଯେଉଁଠି ପ୍ରତିଶୋଧ ନାହିଁ, ପ୍ରତିହିଂସା ନାହିଁ, ପୀଡ଼ା ନାହିଁ, ପରାଭବ ନାହିଁ, ସେଠାରେ ବିଜୟର ଶବ୍ଦ କେତେ ଗ୍ଲାନିପୂର୍ଣ୍ଣ । Where there is no revenge, no revenge, no pain, no defeat, how ridiculous the sound of victory is.

କାରୁବାକୀ : ତେବେ କଣ ଲେଖିବେ ? Karubaki: So what to write?

ଅଶୋକ : ଏଇ ମୁଁ ଲେଖିଦେଉଛି ""କଳିଙ୍ଗ ଅବିଜିତମ୍ ।" Ashok: Here I am writing "Kalinga Abhijitam."

କାରୁବାକୀ : ଚମତ୍କାର ଆପଣଙ୍କର ସର୍ଜନ ପ୍ରାଣର ସ୍ନିହ ପ୍ରକାଶ । Karubaki: Wonderful revelation of your surgeon's soul. ଆପଣ ଯେତି ବ୍ୟାପ୍ତିରେ ବୋଧୁସବୁ, ଦୀପ୍ତିରେ ବୋଧୁଦୀପ୍ତ । As you can see in the light, it is in the light.

ଅଶୋକ : ମହାରାଣୀ ! ଆପଣ ଲେଖିଛନ୍ତି ଲକ୍ଷାଧିକ ସେନା ନିହତ ହୋଇଥିଲେ । Ashok: Queen! You write that millions of soldiers were killed.

କାରୁବାକୀ : କଣ ଲେଖିଥାନ୍ତି ? Karubaki: What does I write?

ଅଶୋକ : ଲେଖନ୍ତୁ, ଲକ୍ଷାଧିକ କଳିଙ୍ଗ ସେନା ନିହତ ଓ ଦେହଲକ୍ଷ ବନ୍ଦୀ ହୋଇଥିଲେ । Ashok: Write, millions of Kalinga soldiers were killed and 1.5 lakh prisoners. ଏହି ଯୁଦ୍ଧରେ ଲକ୍ଷାଧିକ ମଗଧ ଓ କଳିଙ୍ଗର ସେନା ନିହତ, ଆହତ, ବନ୍ଦୀ ହୋଇଥିଲେ ହେଁ କଳିଙ୍ଗାଃମାନଙ୍କର ବଳିଦାନରେ ମୋର ହୃଦୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ ସମ୍ଭବ ହୋଇଥିଲା । Millions of Magadha and Kalinga's army were killed, wounded, and taken prisoner in this battle, but my heart was changed by the sacrifice of the Kalinga. ସେମାନେ ଲଢୁଥିଲେ ସ୍ଵାଧୀନତାପାଇଁ, ପ୍ରେମପାଇଁ । They fought for freedom, for love. ମଗଧ ସେନା ଲଢୁଥିଲେ ବିଜୟପାଇଁ । The Magadha army was fighting for victory.

କଳିଙ୍ଗାଃମାନଙ୍କ ଉପରେ ଯୁଦ୍ଧ ଲଦି ଦେଇଥିଲେ ମଗଧରାଜା । Magadharaja fought the Kalinga. ତେଣୁ ସେମାନେ ମହାନ । So they are great. ସେମାନଙ୍କର ବୀରତ୍ଵ, ବଳିଦାନରେ ମହୀୟାନ ଏ ମାଟି, ଆକାଶ, ଅନ୍ତରୀକ୍ଷ । Their heroism, their greatness in sacrifice, this earth, the sky, the atmosphere. ମୋର ହିଂସ୍ରପ୍ରାଣକୁ ଦୋହଲାଇ ଦେଇଥିଲେ ସେମାନେ ଅପୂର୍ବ ବଳିଦାନରେ, ସେମାନେ ତିର ନମସ୍ୟ । They shook my violent soul, they were in a wonderful sacrifice, they are eternal blessings. ଯୁଦ୍ଧ ଇତିହାସରେ ସେମାନେ ମରଣଜୟୀ । They are deadly in the history of war. ସେମାନଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ... To honor them ...

କାରୁବାକୀ : ଧନ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ଧନ୍ୟ ତୁମର ଚିନ୍ତା, ଚେତନାର ଦିଗ୍‌ବଳୟ । Karubaki: Blessed Emperor Blessed are your thoughts, your horizons of consciousness.....ଧନ୍ୟ ତୁମେ କଳିଙ୍ଗର ହୃଦୟରେ... । Blessed are you in the heart of Kalinga.

ଅଶୋକ : ମହାରାଣୀ, ମୋରଇଚ୍ଛା ଏହି ଶିଳାଲେଖ କଳିଙ୍ଗରେ ସ୍ଥାପିତ ହେବନାହିଁ । Ashok: Queen, I wish this inscription would not be installed in Kalinga. ସ୍ଥାପିତହେବ ମଗଧ ସୀମାର ଚତୁପାଶ୍ଵର୍ରେ । Will be set up around the Magadha border. ମଗଧର ପ୍ରଜା ବିଜୟର ଗୌରବକୁ ସ୍ଥାନ ନଦେଇ କଳିଙ୍ଗର ଶକ୍ତି, ଶୌର୍ଯ୍ୟ, ପ୍ରେମ,

ବଳିଦାନକୁ ସ୍ମରଣ ରଖିବେ, ସମ୍ମାନ ଦେବେ । The people of Magadha will remember and honor the power, courage, love and sacrifice of Kalinga without giving way to the glory of victory. ମତେ ମନେ ରଖିବେ । Remember me. ସେମାନେ ଅସହାୟ ବୃଦ୍ଧ ପିତାମାତାଙ୍କ ସେବା କରିବେ । They will serve the helpless elderly parents.

କାରୁବାକୀ : ଧନ୍ୟ ମହାରାଜ ଧନ୍ୟ ତୁମର ଉଦାର ଦୃଷ୍ଟିଭଙ୍ଗୀ । Karubaki: Blessed King, blessed is your generous outlook. ତୁମପାଇଁ ମୋର ଜୀବନ ଧନ୍ୟ । My life is blessed for you. କଳିଙ୍ଗରେ ସ୍ଥାପିତ ହେଲେ... Established in Kalinga ...

ଅଶୋକ : ନା', କଳିଙ୍ଗ ସ୍ୱୟଂଶାସିତ ସ୍ୱାଧୀନ ରାଜ୍ୟ । Ashok: No, Kalinga is an autonomous state. ତାକୁ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ ମୋର ଏ ନିଷ୍ପତ୍ତି । It simply came to our notice then. କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁପରେ ଏ ଯୁଦ୍ଧର ନେତୃତ୍ୱ ନେଇ ତୁମେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରଜାକୁ ଦେଇଛ ରାଜାର ଅଧିକାର । After the death of King Kalinga, you gave the king the right to lead this war. ତେଣୁ ରାଜା ନଥାଇ ମଗଧର ବିଜୟକୁ ଲେଖିବା ନିରର୍ଥକ । So it is useless to write the victory of Magadha without a king. ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗର ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରଜା ଯେଉଁଠି ରାଜା ସେଠାରେ ବିଜୟ ଅସମ୍ଭବ । Blessed is every one of the people of Kalinga where the king is victorious. ମୋର ପିତା ବିନ୍ଦୁସାର, ପିତାମହ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ କଳିଙ୍ଗର ଶକ୍ତି, ଶୌର୍ଯ୍ୟକୁ ସମ୍ମାନଦେଇ ଯୁଦ୍ଧ ନକରି ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ""କଳିଙ୍ଗ ଅବିଜିତମ୍" । My father Bindusar, my grandfather Chandragupta felt the power of Kalinga, without respecting his bravery, without fighting, "Kalinga Abhijitam". ମୁଁ ଯୁଦ୍ଧକରି ଅନୁଭବ କରୁଛି ""କଳିଙ୍ଗ ଅବିଜିତମ୍" । I feel like I'm fighting."

-----

## ବଂଶୀବାଦକ କୁନାଳ The flute player

ତୃତୀୟ ରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କ ପୁତ୍ର କୁନାଳ ଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କର ପ୍ରିୟ । Kunal, son of the third queen Padmavati, was Ashoka's favorite. ସମୟ ଚକ୍ରରେ ବିରଜା (ଯାଜପୁର)ର ତିସ୍ୟା ରକ୍ଷିତା ଅଶୋକଙ୍କ ସ୍ତ୍ରୀ ଭାବେ ସାତଦିନର ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ଚଳାଇ ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରିୟପୁତ୍ର କୁନାଳଙ୍କୁ ଅନ୍ଧ କରିଥିଲେ ଓ ପରିଚୟ ଶୂନ୍ୟ ଜୀବନ ବିତାଇବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । In the cycle of time, Birja (Jajpur) Tishya Rakshita blinded Ashok's beloved son Kunal by running for seven days as Ashok's wife and ordered him to live a life without identity. ଅଶୋକ କୁନାଳଙ୍କ ଆକସ୍ମିକ ଅନ୍ଧତ୍ୱାଦି ଖବରରେ ଦ୍ୱିତ୍ୟାନ୍ତ ହୋଇଥିଲେ । Ashok was devastated by the news of his sudden disappearance of Kunal.

ଅନ୍ଧ କୁନାଳ ଚମତ୍କାର ବଂଶୀବାଦନ କରି ଗ୍ରାମରୁ ଗ୍ରାମକୁ ଘୁରି ବୁଲୁଥିଲେ ଭିକ୍ଷା ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ । The blind Kunal wandered from village to village begging for a wonderful sound. ଦିନେ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ପାଟଲିପୁତ୍ର ନିକଟରେ ଗଭୀର ରାତ୍ରିରେ ବୁଲୁଥିଲାବେଳେ ମଧୁର ବଂଶୀଧ୍ୱନି ତାଙ୍କ ହୃଦୟକୁ ଆହ୍ୱାନିତ କଲା । One day, Emperor Ashok Patiliputra was walking in the middle of the night when a sweet flute made his heart rejoice. ପରଦିନ ସକାଳେ ସେ ବଂଶୀବାଦକକୁ ଖୋଜି ଆଣିବା ପାଇଁ ସେ ଦୂତକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । The next morning he ordered the messenger to find the flute player. କୁନାଳକୁ ଅନ୍ଧବଂଶୀ ବାଦକ ଭାବେ ଦେଖି ସେ ଗଭୀର ଦୁଃଖରେ ଚେତା ହରାଇଥିଲେ । Seeing Kunal as a blind flute player, he fainted in deep sorrow. ତାଙ୍କ ପୁତ୍ରର ସମସ୍ତ ଯତ୍ନ ନେଇଥିଲେ । Took care of all his son.

ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଙ୍କ ସ୍ପର୍ଶରେ କୁନାଳ ଦୃଷ୍ଟିଶକ୍ତି ଫେରି ପାଇଥିଲେ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ, ଯୀଶୁଙ୍କର ଅନ୍ଧକୁ ଚକ୍ଷୁ ଦାନପରି । Kunal regained his sight at the touch of the Buddhist monk, Lord Krishna, as the blind eye of Jesus. ଅଶୋକ କୁନାଳଙ୍କୁ ଗାନ୍ଧାରର ଶାସନ ଦାୟିତ୍ୱ ଦେଇଥିଲେ । Ashok commissioned Kunal to rule Gandhar. କୁନାଳ ପରେ ଧର୍ମବିବର୍ଦ୍ଧନ ନାମରେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଚାର, ପ୍ରସାର କରିଥିଲେ । After Kunal, he spread Buddhism in the name of religion. ଅଶୋକ ନୃଶଂସ ପତ୍ନୀ ତିସ୍ୟାକୁ କ୍ଷମା କରିଥିଲେ ଅହିଂସାର ଚରମ ପରୀକ୍ଷାରେ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ହୋଇ । Ashoka forgave his brutal wife Tisya by passing the extreme test of non-violence.

ଏଭଳି ଏକ କ୍ଷମାଶୀଳ, ଦୟାପୂର୍ଣ୍ଣ, ପ୍ରଭୁକୃପାପୂର୍ଣ୍ଣ ମହାନ ଘଟଣାକୁ ବାଦଦେଇ ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନକୁ ଶେଷ କରିବାକୁ ମୋର ଦରଦୀ ସର୍ଜନଶୀଳ ସୃଷ୍ଟା ପ୍ରାଣ ସମ୍ଭାଳି ପାରିଲା ନାହିଁ । My compassionate creator could not bear to end Ashoka's life without such an forgiving, compassionate, Lord-loving great event. ତେଣୁ କୁନାଳଙ୍କ ଦିବ୍ୟ ଜୀବନର ଆଲୋକଚିତ୍ର ଆଙ୍କିବାକୁ ଉଚ୍ଛନ୍ନ ହେଲା ସୃଷ୍ଟା । So the creator was devastated to paint a picture of Kunal's divine life. କୁନାଳଙ୍କ ଧରାବତରଣରେ ଧନ୍ୟ ମଗଧ, ଧନ୍ୟ ଅଶୋକ, ଧନ୍ୟ ପିତା, ଧନ୍ୟ ପିତୃତ୍ୱ । Blessed Magadha, blessed Ashoka, blessed father, blessed fatherhood in Kunal's death. ଅହିଂସାର ଅବତାର, "କୁନା" ଭଳି, "ସୁନା" ଭଳି, "ସୋମୁ" ଭଳି, "ବୁଢ଼ିଆ" ଭଳି କୁନାଳ... କୁନାଳ... କୁନାଳ-ସ୍ନେହ କାଙ୍ଗାଳ ଶବ୍ଦଟିଏ ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର କୋମଳ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ନାମଟିଏ - ସ୍ନେହମୟ ଉଦ୍ଧାରଣଟିଏ - ସ୍ନେହର ଶୀତଳ ସ୍ପର୍ଶଟିଏ । The incarnation of non-violence, like "Kuna", like "Gold", like "Somu", like "Old" Kunal ... Kunal ... Kunal-affection The poor word is a tender affectionate name of love - a loving expression - a cold touch of affection.

କୁନାଳ-ରାଜପୁତ୍ର କୁନାଳ-ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରିୟପୁତ୍ର କୁନାଳ- ତୃତୀୟରାଣୀ ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କ ପୁତ୍ର କୁନାଳ । Kunal-prince Kunal-Kunal, the beloved son of Emperor Ashoka, Kunal, the son of Padmavati, the third queen. କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧବେଳେ ଜନ୍ମିତ କରୁଣାର ଅବତାର କୁନାଳ । Kunal, the incarnation of compassion born during the Kalinga war. ଅଶୋକଙ୍କ ଗଭୀର ପ୍ରେମର ମାଂସଳ ପ୍ରକାଶ କୁନାଳ । The flesh of Ashoka's deep



love is revealed. ଏହାର ଶବ୍ଦ, ପ୍ରତିଶବ୍ଦରେ ଭରିରହିଛି ଏକ ଅଭୂତ ଆକର୍ଷଣ, ଅନାହତ ଭଲପାଇବାର । The sound of it, the sound, is filled with a wonderful attraction, of unconditional love. କୁନାଳ, କୋମଳ ମାଂସର କଳିକା । Kunal, the meat of tender meat. କୋମଳ ପ୍ରେମର କମଳ, କୁନାଳ । Lotus of tender love, Kunal. ଦେବଶିଶୁର କାନ୍ତି କରୁଣାରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ । Goddess Kanti is radiant in compassion. ସୁନ୍ଦର ପ୍ରେମଭଳି ସୁନ୍ଦର ପୁଲଭଳି ନାଁ ତିଏ । It's not like love is like a beautiful flower. ନିରବ ମୂର୍ଚ୍ଛନାତିଏ । A silent fainting. ବ୍ୟାକୁଳ ପ୍ରାଣର ବଂଶୀଧ୍ୱନି ସିଏ । The flute of the anxious soul is he. କୁନାଳ ନାମ ନିର୍ବାଚନ ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ପିତୃପ୍ରାଣର ସ୍ନେହମୟ ଉଚ୍ଛ୍ୱାସ, ଏକ ନୈସର୍ଗିକ ନିବେଦନ, ଅନାବିଳ ଆତ୍ମାର, ଆଲୋକିତ ଆତ୍ମାର । The election of Kunal is a loving expression of Ashoka's loving patriarchy, a natural plea, an unconditional soul, an enlightened soul. କୁନାଳ, ପିତୃ ହୃଦୟର ଉଷ୍ଣ ଶିହରଣ, ସ୍ନେହ କରୁଣାର ଏକ ଅନୁପମ ଉତ୍ତରଣ । Kunal, the warm vibration of the father's heart, is a unique response to love and compassion. ଦୀଶୀଶକ୍ତିର ଧରାବତରଣ । Dishravataran of Ishishakti.

ଯେମିତି ଅହିଂସାର ଚରମ ପରୀକ୍ଷାରେ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥିଲେ ସେ ନିଜ ହାତରେ ନିଜକୁ ଅନ୍ଧକରି । As he passed the extreme test of non-violence, he blinded himself with his own hands. ପ୍ରିୟ ପିତାଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଳନର ମିଥ୍ୟା ପୁତ୍ରକୁ ସନ୍ଦେହ ନକରି, ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ବନ ଗମନ ଭଳି, ବିନା ଦ୍ୱିଧାରେ, ବିନା ବାଧାରେ, ବିନା ବାକ୍ୟବ୍ୟୟରେ ତାର ପଟ୍ଟାନ୍ତର ନାହିଁ । Like Ramchandra's journey to the forest, without hesitation, without interruption, without words, without suspecting the false son of obeying the command of the beloved father. ହିଂସାର ଆଶ୍ରୟ ନେଇନାହାନ୍ତି ପିତାଙ୍କ ପ୍ରୀତି, ବିମାତା ତିସ୍ୟାରକ୍ଷୀତା ପ୍ରୀତି । He did not resort to violence against his father or his guardians. କ୍ଷମତାରେ ରହି ଚକ୍ଷୁଦାନ ଲାଭ କରିବା ପରେ । After being in power and gaining an eye. ଅହିଂସାର ଅପୂର୍ବ ପରୀକ୍ଷା ଏ? What is the unique test of non-violence? ପୁତ୍ରର ପିତାର ? The son's father? ଧନ୍ୟ ପୁତ୍ର, ଧନ୍ୟ ପିତା, ଧନ୍ୟ କୁନାଳ, ଧନ୍ୟ ଅଶୋକ ! Blessed son, blessed father, blessed Kunal, blessed Ashoka! ସତ୍ୟ, ମିଥ୍ୟା, ସନ୍ଦେହର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ଏପରି ମିଥ୍ୟା ନିଷ୍ଠୁର ପିତୃ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଳନକରି କୁନାଳ ପ୍ରତ୍ୟେକ ସ୍ନେହ କାଙ୍ଗାଳ ପିତୃପ୍ରାଣକୁ ଅଶୁଭାତ କରିଛନ୍ତି । By obeying such false and cruel patriarchal orders over truth, falsehood, doubt, Kunal has shed tears of every afflicted poor father.

ପିତାଙ୍କ ପ୍ରୀତି ପ୍ରଗାଢ଼ ଭକ୍ତି, ଭଲପାଇବାକୁ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଛନ୍ତି । Demonstrated deep devotion to and love for his father. ତାଙ୍କ ଉଦାର ଅହିଂସ ପ୍ରାଣର ପଟ୍ଟାନ୍ତର ନାହିଁ । His generous non-violent soul is unwavering. ଇତିହାସରେ ସେ ଅନନ୍ୟ । He is unique in history. ସେ ଅହିଂସାର ଅବତାର । He is the incarnation of non-violence. ଅହିଂସାର ପରୀକ୍ଷାରେ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଛନ୍ତି । Passed the test of non-violence. ପିତାଙ୍କୁ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ କରାଇଛନ୍ତି । Passed the father. ଯୋଗ୍ୟ ପିତାଙ୍କର ଯୋଗ୍ୟ ପୁତ୍ର । A worthy son of a worthy father. ଜନ୍ମ ତାଙ୍କର ସାର୍ଥକ ହୋଇଛି ।

His birth was meaningful. ପୁତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ର ସୁଦୂର ବିଦେଶରେ ସିଂହଳରେ ଧର୍ମ ପ୍ରଚାର କରିଛନ୍ତି, ପୁତ୍ର କୁନାଳ ରାଜପଦରେ ଧର୍ମ ବିବର୍ଦ୍ଧନ ହୋଇ ସ୍ୱଦେଶରେ ଧର୍ମ ପ୍ରଚାରକରି ଧନ୍ୟ ହୋଇଛନ୍ତି । His son Mahendra has spread his religion far and wide in Sinhalese, while his son Kunal has been blessed with the spread of religion in the kingdom. ମହେନ୍ଦ୍ର କୁନାଳ ଗୋଟିଏ ବୃକ୍ତର ଦୁଇଟି କଳି । Mahendra Kunal has two fights in one circle. ଗୋଟିଏ ଶାଖାର ଦୁଇଟି ପ୍ରଶାଖା, ଗୋଟିଏ ଶିଖାର ଦୁଇଧାର, ଗୋଟିଏ ଚେତନାର ଦୁଇଦିଗ, ଗୋଟିଏ ପ୍ରକାଶର ପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିଚୟ । Two branches of one branch, two branches of a flame, two sides of one consciousness, one full identity of revelation. ତାଙ୍କର ତୁଳନା ନାହିଁ । He is incomparable.

ସୁନ୍ଦର, ସୁଗଠିତ, ସୌମ୍ୟକାନ୍ତ, ସୁଦର୍ଶନ, ଶ୍ରୀମନ୍ତ କୁନାଳଙ୍କ ଜୀବନରେ ହଠାତ୍ ଏତେବଡ଼ ଅଘଟଣ ଘଟିବ ବୋଲି ସେ ସ୍ୱପ୍ନରେ ସୁଧା ଭାବିନଥିଲେ । Sudha did not dream that there would be such a sudden change in the life of a beautiful, well-organized, gentle, handsome, handsome Kunal. ପ୍ରିୟ ପିତା ତାଙ୍କ ପତ୍ର ପଢ଼ି ହଠାତ୍ ଅନ୍ଧ ହେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବେ ପୁଣି ନିରୁଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହେବାକୁ । The beloved father will read his letter and instruct him to go blind. ମନରେ ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠେ ଏତେ ବଡ଼ ଜଘନ୍ୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ରାଣୀ ତିସ୍ୟାରକ୍ଷିତା ପଠାଇଥିଲେ କାହିଁକି ? The question arises as to why the Queen sent such a heinous order of protection. ଏପରି ଅତ୍ୟଧିକ ହିଂସା ପ୍ରଦର୍ଶନ ପୁତ୍ର କୁନାଳଙ୍କ ପ୍ରତି କାହିଁକି ? Why such an extreme display of violence against his son Kunal? କୁନାଳ କ'ଣ ପାପ କରିଥିଲେ ? Did Kunal sin? କାହାର ପ୍ରାଣନାଶ କରିଥିଲେ ? Who killed him? ନା । No. ତେବେ କାହିଁକି ତାଙ୍କ ପ୍ରତି ଏତେ ନିର୍ଦ୍ଦୟତା, ନିଷ୍ଠୁରତା ? So why is she so cruel and cruel to him ? ଅନେକ ପ୍ରଶ୍ନ ଅନେକ ଉତ୍ତର ସବୁ ପ୍ରଶ୍ନ ପ୍ରେମକୁ ନେଇ, ସବୁ ଉତ୍ତର ପ୍ରତ୍ୟାଖାନକୁ ନେଇ । Many questions many answers all questions about love, all answers about rejection.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ପରେ ବିରଜା ଯାଜପୁରର ରାଜକୁମାରୀ ତିସ୍ୟା ଅଶୋକଙ୍କୁ ପ୍ରଲୁଚ୍ଛ କରି ତାଙ୍କର ରକ୍ଷିତା ପତ୍ନୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଲାଭ କରିଥିଲେ । After the Battle of Kalinga, Birja seduced Princess Tisya Ashok of Jajpur and earned the status of his guardian wife. ସେ ଥିଲେ କପଟୀ, ଚତୁରୀ, କ୍ଷମତାଲୋଭୀ । She was hypocritical, clever, and power-hungry. ତାଙ୍କ ଭିତରେ ନ ଥିଲା ଦିବ୍ୟ ଦେହର ପ୍ରେମ, ଦିବ୍ୟ ମନର ପ୍ରେମ, ଥିଲା ଦେହଲୋଭର ଲାଳସା, ପାପ ପ୍ରତ୍ୟାଶା । She did not have the love of the divine body, the love of the divine mind, but the lust of the flesh, the expectation of sin. ଦ୍ୱିତୀୟ ମହାପାତରାଣୀ କାରୁବାକୀଙ୍କ କଳିଙ୍ଗ ଯାତ୍ରା ଯୋଗୁଁ ରାଜଧାନୀ ପାଟଲୀପୁତ୍ରରେ ତାଙ୍କର ସାମୟିକ ଅନୁପସ୍ଥିତି, ମହାରାଜ ଅଶୋକଙ୍କର ଆକସ୍ମିକ ଅସୁସ୍ଥତାର ସୁଯୋଗ ନେଇ କପଟୀ ତିସ୍ୟା ରାଜ୍ୟ ଶାସନର ଭାର ନେଇଥିଲେ ମାତ୍ର ସାତଦିନ ପାଇଁ । Due to his temporary absence from the capital, Pataliputra, due to the second Mahapatarani Karubaki's Kalinga pilgrimage, the hypocrite took advantage of Maharaja Ashok's sudden illness and took over the reign of the state for only seven

days. ସାତଦିନ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାଶୁଣାପାଇଁ ଅଶୋକ ଦେଇଥିଲେ ସ୍ୱହସ୍ତର ରାଜମୁଦ୍ରିକା । For seven days, Ashoka handed over the royal ring to the king. ଏହି ସୁଯୋଗରେ ତିସ୍ୟାରକ୍ଷିତା ପୁତ୍ର କୁନାଳ ଉପରେ ପ୍ରତିଶୋଧ ନେଇଥିଲେ ନିର୍ମମ ଭାବରେ, ବ୍ୟର୍ଥ ପାପ କାମନାର ପ୍ରତିଶୋଧ । On this occasion, Tishyaraksha took revenge on his son Kunal, viciously, in vain.



## Chapter 45

ଯୌବନରେ ଅଶୋକଙ୍କ ରକ୍ଷିତା ରାଣୀହୋଇ ତିସ୍ୟା, ଅତ୍ୟଧିକ କାମନା ଲାଗି ଥିଲେ ଅତ୍ୟୁତ । Ashoka's guardian in her youth was Rani Tisya, who was dissatisfied with her desires. ସମବୟସ୍କ ରାଜକୁମାର କୁନାଳକୁ କାମନାର ରଙ୍ଗପାସରେ ଧରିରଖି ଜୀବନକୁ ଉପଭୋଗ କରିବାକୁ ଉଦ୍ୟମ କରିଥିଲେ । The young prince tried to enjoy life by holding Kunal in the color of lust. ବିମାତାଠାରୁ ଦେହଦାନର ନିମନ୍ତ୍ରଣ, ପାପ ପ୍ରଣୟର ସମ୍ପର୍କକୁ ଦୃଢ଼ଭାବେ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରିଥିଲେ ରାଜକୁମାର କୁନାଳ । Prince Kunal vehemently denied the invitation to donate a body from Bimata, a sin-loving relationship.

ତିସ୍ୟା କୁନାଳଙ୍କ ରୂପ ଯୌବନରେ ମୁଗ୍ଧ,ପ୍ରଲୁଚ୍ଛ ହୋଇଥିଲେ । Tisya Kunal's form was fascinated by youth. ପୁତ୍ର ସମ୍ପର୍କ ଆଳରେ କୁନାଳକୁ କୁଣ୍ଠାଇ ଧରି ତୁମ୍ଫନ ଦେଇଥିଲେ । Her son hugged her and kissed her. କୁନାଳଙ୍କ ମୃଦୁ ପ୍ରତିରୋଧକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରି ତାଙ୍କର ସମଗ୍ର ଶରୀରକୁ ଉନ୍ମୁକ୍ତ କରିଦେଇଥିଲେ । Rejecting Kunal's soft resistance, his whole body was exposed. ଦେହ ମିଳନର ଅକୃଷ୍ଣ ନିମନ୍ତ୍ରଣକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରିଥିଲେ କୁନାଳ । Kunal declined the unanimous invitation to reunite.

ତିସ୍ୟା : ଆରେ ଏ କ'ଣ ? Tisya: Hey what is this? ଏମିତି ଅବାଧ ହୁଅନା । Don't be fooled.

କୁନାଳ : ନା ମା' ମତେ କ୍ଷମା କର । Kunal: No, mother, forgive me. ମୁଁ ଏପରି କଳ୍ପନା ସୁଦ୍ଧା କରିନାହିଁ । I never imagined that.

ତିସ୍ୟା : ଡରିବାର କ'ଣ ଅଛି ? Tisya: What's so significant about a goat's head? ମୁଁ ତୁମକୁ ଚାହେଁ, ତୁମ ଦେହରେ ହଜିଯିବାକୁ ଯୌବନରେ, ପ୍ରଣୟରେ । " I want you In youth, in love, to be lost in your body.

କୁନାଳ : ନା' ମୁଁ ପାରିବିନି । Kunal: No, I can't.

ତିସ୍ୟା : କାହିଁକି ? Tisya: Why? ଦେହ ମିଳନର ମଧୁ ଥରେ ଚାଖି ଦେଖ, କେତେ ମିଠା, ମମତା ସ୍ନିଗ୍ଧ, ଅମୃତ ଆନନ୍ଦର ଗନ୍ଧାଘର । Take a look at the honeymoon of body reunion, how sweet, sweet the affection, the destination of the nectar of joy. ତୁମେ ଭୁଲି ପାରିବିନି ଯୌବନର ଦାବିକୁ, ଦେହ ମିଳନର ମାଧୁର୍ଯ୍ୟକୁ । You will never forget the demands of youth, the sweetness of body reunion.ମତେ ଗ୍ରହଣ କର । Accept me.

କୁନାଳ : ନା ଏହା ପାପ । Kunal: No, it's a sin.

ତିସ୍ୟା : ପାପ ନୁହେଁ ? Tisya: Not a sin? ଦେହ ମିଳନ ପାପ ନୁହେଁ । Reunion is not a sin. ମୋ ଦେହର ଅପୂର୍ବ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ ଦେଖ । Look at the amazing beauty of my body. ଏଥିରେ ପାପ ନାହିଁ । There is no sin in it. ସେପରି ମିଥ୍ୟାକହି ମତେ କଷ୍ଟ ଦିଅନାହିଁ । Don't bother me with such lies. ଆସ ମନଭରି ଉପଭୋଗ କରିବା ଏ ଦେହ, ଯୌବନ, ଜୀବନ । Let's enjoy this body, youth, life.

କୁନାଳ : ନା... ତମେ ନୀଚ... ଏତେ ପାପୀ ମୁଁ ଜାଣିନଥିଲି । Kunal: No ... you're low ... I didn't know you were so sinful. ଜାଣିଥିଲେ ତୁମକୁ ... Knew you ...

ତିସ୍ୟା : ମତେ ? Tisya: In my opinion? କ'ଣ କରିଥାନ୍ତ ? What would he have done? କ'ଣ କରିବ କର ? What to do?

କୁନାଳ : ତମକୁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରିବ ? Kunal: What can you do ? କ୍ଷମା... କ୍ଷମା କରାଯାଇ ପାରିବ । Sorry ... can be forgiven. ବୁଦ୍ଧଙ୍କ ଶରଣାପନ୍ନ ହୁଅ । Take refuge in the Buddha. କୁହ 'ବୁଦ୍ଧ' ଶରଣାପନ୍ନ ଗଛାମି । Say 'Buddha refuge tree'. ଧର୍ମ' ଶରଣାପନ୍ନ ଗଛାମି । Religion is a refuge. ସଂଘ' ଶରଣାପନ୍ନ ଗଛାମି ।' Sangha is a refuge. '

କାମନାର ବିନାଶରେ ଦୁଃଖର ବିନାଶ । The destruction of lust, the destruction of sorrow. ତୁମେ କାମନା ନିଆଁରେ ଛାରଖାର କରନାହିଁ ନିଜକୁ, ଦେହର ପବିତ୍ରତାକୁ । Do not destroy yourself, the holiness of the body, in the fire of desire. କାମନା ଭୋଗର ଆନନ୍ଦ ତମକୁ ଅନ୍ଧ କରିଦେଇଛି । The joy of lust has blinded you. କାମନା ତ୍ୟାଗର ଆନନ୍ଦ ତମେ ଲାଭକଲେ ଭୁଲିଯିବ କାମନାର ଅସାରତା, ଅନ୍ଧ ଅନୁସରଣ, ଅଳୀକତା । If you gain the pleasure of giving up lust, you will forget the futility of the lust, the blind pursuit, the futility. କାମନା ପାପ, କାମନା ମୃତ୍ୟୁ, କାମନା ନର୍କ, କାମନାର କାଳଫାଶ ତୁମକୁ ଧ୍ବଂସ କରିଦେବା ପୂର୍ବରୁ ମୁକୁଳି ଆସ କାମନାରୁ । Get rid of lust, lust, death, lust, hell, lust before it destroys you. ମୁକ୍ତି ମିଳିବ । Will be released. ଶାନ୍ତି ମିଳିବ । Peace be upon you. ଚିରନ୍ତନ ଶାନ୍ତି । Eternal peace. ଚିରନ୍ତନ ମୁକ୍ତି । Eternal liberation. ମତେ କ୍ଷମାକର । I'm sorry.

ତିସ୍ୟା : କ୍ରୋଧରେ ଗର୍ଜନକରି ଫେରି ଯାଇଥିଲେ ବିଫଳ ହୋଇ । Tisya: Failed in anger and returned unsuccessful.

ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାଶୁଣା କରିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇବା ମାତ୍ରେ ତିସ୍ୟାରକ୍ଷିତା ଜଗନ୍ନାଥ ପ୍ରତିଶୋଧ ନେଇଥିଲେ ପୁତ୍ରତୁଲ୍ୟ କୁନାଳ ଉପରେ । As soon as he had the opportunity to oversee the affairs of the state, the

Tisharakshya took vengeance on Kunal like a son. ପଠାଇଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କ ରାଜମୁଦ୍ରିକା ନାମାଙ୍କିତ ଚିଠି:

"କୁନାଳ ତୁମେ ମାତାତୁଲ୍ୟ ତିସ୍ୟାରକ୍ଷିତାଙ୍କ ସହିତ ପାପ ପ୍ରଣୟରେ ଲିପ୍ତ । Ashok's Rajamudrika sent a letter:

"Kunal, you are engaged in sinful love with your mother-in-law. ତୁମର କ୍ଷମାନାହିଁ । Yours sincerely.

ଏ ପତ୍ରପାଠ କରିବା ମାତ୍ରେ ନିଜ ହାତରେ ନିଜକୁ ଅନ୍ଧକରି ପାଟଳିପୁତ୍ର ତ୍ୟାଗ କରିବ ପରିଚୟ ଶୂନ୍ୟ ଜୀବନ ନେଇ... ।" " As soon as you read this letter, you will leave Pataliputra in the dark and be blind with your own hands, with an identity-free life .... "

ଏହି ଜଘନ୍ୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶର ପତ୍ର ଦୂତଠାରୁ ପାଇବା ମାତ୍ରେ ପିତୃଭକ୍ତ କୁନାଳ ପତ୍ନୀପତ୍ନୀ ଗଭୀର ଦୁଃଖରେ ମିୟମାଣ ହୋଇ ଭାଙ୍ଗିପଡ଼ିଲେ । As soon as he received the letter of this heinous order from the angel, the patriarch Kunal read it and was devastated. ପିତା ତାଙ୍କୁ ବିନାଦୋଷରେ ସନ୍ଦେହକରି ଏ ଦଣ୍ଡ ଦେଇଛନ୍ତି । His father punished him on suspicion of innocence. ଯେଉଁ ପିତା ତାଙ୍କୁ ଏତେ ଭଲପାଆନ୍ତି ସେ ଶେଷରେ ସନ୍ଦେହ କଲେ ରାଣୀ ତିସ୍ୟାରକ୍ଷିତାର କୁପ୍ରରୋଚନାରେ । The father, who loved her so much, finally doubted the Queen's mischief. ସେ ନିଜକୁ ବିଶ୍ୱାସ କରିପାରିଲେ ନାହିଁ ପିତାଙ୍କର ରାଜମୁଦ୍ରିକାର ଛାପ ଦେଖି । He couldn't believe his eyes because of his father's royal seal. ପତ୍ର ପଢ଼ି ପ୍ରଶ୍ନ କରିବେ କ'ଣ ? Will you read the letter and ask? ନିଜ ଉପରେ ଜଘନ୍ୟ ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବାକୁ ସ୍ଥିର କଲେ । He decided to take revenge on himself. ସଙ୍ଗେସଙ୍ଗେ ଛୁରୀମୁନରେ ନିଜର ଚକ୍ଷୁ ଦୁଇଟାକୁ ଫୁଟାଇ ଅନ୍ଧ କରିଦେଲେ । At the same time, he blindfolded his two eyes with a knife.

ରାତ୍ରିର ନୀରବ ପ୍ରହରରେ ପାଟଳିପୁତ୍ର ତ୍ୟାଗକରି ଚାଲିଗଲେ । Pataliputra left in the silent silence of the night and left. କେତେବାର ବା ଯିବେ ଅସହ୍ୟ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ ଛଟପଟ ହୋଇ ? How long will it take or go away in excruciating pain? ରାଜଦୂତ ଏହି ଘଟଣା ଦେଖି ହତଭୟ ହେଲେ । The ambassador was shocked to see the incident. ସେ କୁନାଳକୁ ନିଜ ଘରେ ରଖି ଯତ୍ନକଲେ । He kept Kunal in his home and took care of him. କୁନାଳଙ୍କ ଚକ୍ଷୁର କ୍ଷତ ଭଲ ହେଲାପରେ ସେ ସମସ୍ତ କଥା କୁନାଳଙ୍କଠାରୁ ଶୁଣି ଦୁଃଖରେ ଭାଙ୍ଗିପଡ଼ିଲେ । When Kunal's eyes were healed, he was devastated to hear from Kunal. କୁନାଳଙ୍କ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ରକ୍ଷାକରି ରାଜଦୂତ ଦିନେ ଅଶ୍ୱପୂଷ୍ପରେ କୁନାଳଙ୍କୁ ବସାଇ ପାଟଳିପୁତ୍ର ରାଜ୍ୟସୀମା ବାହାରେ ଛାଡ଼ିଦେଇ ଆସିଲେ । Keeping Kunal's promise, the ambassador one day mounted Kunal on a horse and left Pataliputra outside the kingdom.

ଦୂତ : କୁମାର ! Angel: Kumar! ଆପଣ ଏପରି ଦଣ୍ଡ ନିଜକୁ କାହିଁକି ଦେଲେ ? Why did you punish yourself?

କୁନାଳ : ପ୍ରିୟ ପିତାଙ୍କ ପତ୍ର ପଢ଼ିବା ପରେ ମୋର ଧୈର୍ଯ୍ୟ ନଥିଲା ପ୍ରତୀକ୍ଷା କରିବାକୁ ? Kunal: Did I have the patience to wait after reading my dear father's letter?

ଦୂତ : ଏପରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପିତାଙ୍କର ! ଏହା ଆପଣଙ୍କର ହୃଦବୋଧ ହୋଇଛି ? Angel: Such an order belongs to the Father! Is this your heart?

କୁନାଳ : ରାଜମୁଦ୍ରିକାର ଛାପ ପତ୍ର ତଳେ ହୃଦବୋଧ ହୋଇଛି । Kunal: Under the impression of Rajmudrik, the heart is felt. ମୋତେ ପିତା ସନ୍ଦେହ କରିଛନ୍ତି, ଏହାହିଁ ମୋ ପାଇଁ ଜଘନ୍ୟ ପାପ । My father suspected that this was a heinous sin for me. ତାର ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ ପାଇଁ ମୁଁ ନିଜକୁ ଅନ୍ଧ କରିଦେଇଛି । I have blinded myself to his atonement.

ଦୂତ : ପିତାଙ୍କୁ ସାକ୍ଷାତକରି ସନ୍ଦେହମୋଚନ କରିପାରିଥାନ୍ତେ । Angel: He could have doubted by meeting his father. ସତ୍ୟକୁ ଆଲୋକିତ କରି ନିଜକୁ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ କରିପାରିଥାନ୍ତେ । He could have established himself by enlightening the truth. ନିଜପ୍ରତି ହିଂସା ଆଚରଣ କଲେ କାହିଁକି ? Why behave yourself?

କୁନାଳ : Kunal: ପିତାଙ୍କ ସନ୍ଦେହ ମୋତନର ପରିଣାମ କି ଜଘନ୍ୟ ମୁଁ ଜାଣିଥିଲି । I knew the consequences of my father's skepticism. ବିମାତାଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ, ଅଙ୍ଗଛେଦନ ସୁନିଶ୍ଚିତ ଜାଣି ସେଥିରୁ ନିବୃତ୍ତ ହେଲି । I avoided knowing the death penalty of the mother-in-law, the amputation. ପିତାଙ୍କୁ ଅହିଂସପଥରୁ ଫେରାଇ ଆଣିବାକୁ ମୁଁ ଚାହୁଁନଥିଲି । I didn't want to bring my father back. ହିଂସା-ପ୍ରତିହିଂସା-ହତ୍ୟା-ପ୍ରତିଶୋଧର ପୀଡ଼ା ସହିସହି ଚଣ୍ଡାଣୋକ ହୋଇଛନ୍ତି ସେ । He is deeply saddened by the pain of violence, revenge, murder and revenge. ମୋ ପ୍ରତି ଅନ୍ୟାୟକୁ ସେ ସମ୍ଭାଳି ପାରିବେ ନାହିଁ । He can't handle injustice.

କ'ଣ ବୋଲି କ'ଣ କରିବସିବେ? What will you do? ଅହିଂସା ପ୍ରତି ତାଙ୍କର ପ୍ରୀତିକୁ ସମ୍ବୃଦ୍ଧ କରିବାକୁ, ବିମାତାଙ୍କ ଜୀବନ ରକ୍ଷାପାଇଁ ମୁଁ ଏହି ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେଇଥିଲି । I made the decision to strengthen her love for non-violence and to save her life. ସ୍ୱେଚ୍ଛାକୃତ ଭାବେ ମୁଁ ବିମାତାଙ୍କ ପଥରୁ ହଟି ଯାଇଛି । Voluntarily, I have strayed from Bimata's path. ସେମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ହିଂସା କରିବି ନାହିଁ, ପିତାଙ୍କୁ ହିଂସାର ଆଶ୍ରୟ ନେବାକୁ ସୁଯୋଗ ଦେବିନାହିଁ । I will not abuse them, nor will I allow my father to take refuge in violence. ତେଣୁ ମୋର ଅହିଂସ ପ୍ରାଣର ସର୍ତ୍ତ ଅନ୍ଧହୋଇ ବଞ୍ଚି ରହିବି । So the condition of my non-violent soul will remain blind and live.

ରାମଚନ୍ଦ୍ର ପିତୃସତ୍ୟ ପାଳି ବନଗମନ କରିଥିଲେ । Ramchandra went to the patriarchal Pali forest. ସେ ନିଜେ କୌଣସି ପାପ କରିନଥିଲେ ? Did he not commit any sin himself? ପ୍ରଶ୍ନ କରିନଥିଲେ ? Didn't ask? ପିତାଙ୍କର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଯେ ନିଜସ୍ୱ ନୁହେଁ ସେ ଜାଣି ସୁଦ୍ଧା ଚଉଦ ବର୍ଷ ବନ ଗମନକୁ ସ୍ୱୀକାର କରିଥିଲେ ରାଜପଦର ଲୋଭ ତ୍ୟାଗ

କରି । Even though he knew that his father's orders were not his own, he acknowledged the fourteen years of the forest and renounced the greed of the king. ତାଙ୍କପ୍ରତି ପିତା ଦଶରଥଙ୍କର ଯେତିକି ଅଧିକାର, ମାତା କୌଶଲ୍ୟାଙ୍କର ସେତିକି ଅଧିକାର । Father Dasaratha has the same rights as his mother Kaushalya. ସେ ପୁଣି ଧର୍ମପତ୍ନୀ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି । He has taken his wife again.

ପତ୍ନୀ ସୀତା ତାଙ୍କର ଅର୍ଦ୍ଧାଙ୍ଗିନୀ । His wife, Sita, is his half-sister. ତାଙ୍କ ଉପରେ ଅଧିକାର ଅଛି । She has the right. ତାଙ୍କର ପତ୍ନୀ ପ୍ରତି କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଅଛି । He has a duty to his wife. ରାଜାର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପ୍ରଜା ପାଳନ କରିବାକୁ ବାଧ୍ୟ । The people are obliged to obey the king's orders. ଅନ୍ୟାୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ବିରୁଦ୍ଧରେ ବିଚାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି । There are judgments against injustice.

ପିତାର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପୁତ୍ର ପାଳନରେ ବାଧ୍ୟ ବାଧକତା ନାହିଁ । There is no compulsion in the upbringing of the father. ଏ ସବୁ ଜାଣିସୁଦ୍ଧା ଯୁବରାଜ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ପିତାଙ୍କର ଧର୍ମରକ୍ଷା ପାଇଁ ବନବାସକୁ ଶ୍ରଦ୍ଧା ସହିତ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ବିମତା କୈକେୟୀଙ୍କ ପ୍ରତି ପ୍ରତିଶୋଧର ଭାବନା ନରଖି । Knowing all this, Yuvaraja Ramchandra has respectfully accepted the deportation of his father for the protection of his father without feeling revenge on Bimata Kaikey. ବିମତାଙ୍କ କପଟତା, କ୍ଷମତା ଲୋଭକୁ ସେ ସମ୍ମାନ ଦେଇଛନ୍ତି ସ୍ୱେଚ୍ଛାକୃତ ଭାବେ । He voluntarily respects Bimata's hypocrisy and greed for power. ତାଙ୍କ ତୁଳନାରେ ମୁଁ କ'ଣ କରିଛି? What have I done compared to him?

ସେ ବିବାହିତ, ବନବାସୀ । He is married, a forest dweller. ମୁଁ ଅନ୍ଧ ମାତ୍ର । I'm just blind. ମୁଁ ବଞ୍ଚିବି ଅହିଂସାର ଆଶ୍ରୟରେ । I can live in a shelter of non-violence. ମୋର ଆଖି ନାହିଁ ମୁଁ ଧନ୍ୟ । I have no eyes, I am blessed. ଅନ୍ୟାୟ ଦେଖିବି ନାହିଁ । I will not see injustice. ହିଂସା, ହତ୍ୟାର ନିର୍ଦ୍ଦୟ ଦୃଶ୍ୟ ଦେଖିପାରିବି ନାହିଁ । I can't see the brutality of the violence. ହିଂସ୍ର ଦୃଶ୍ୟ ମୁଁ ଦେଖିଲେ ସହିପାରେ ନାହିଁ । I can't stand the sight of violence. ଶବ୍ଦଠାରୁ ଦୃଶ୍ୟର ପ୍ରଭାବ ତୀବ୍ର । The effect of the scene is more intense than the sound. ମୁଁ ଏଣିକି ପ୍ରଭୁଙ୍କ ସେବାରେ ବଞ୍ଚିବି । I will continue to live in the service of the Lord.

ସତ୍ୟକୁ ଆଲୋକିତ କରି ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିବାକୁ କହୁଛ ? Are you asking for the truth to be enlightened and established? ସତ୍ୟ ଆଲୋକ । True light. ଏହା ଆପେ ଆପେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୁଏ । It is established automatically. କେହି ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରନ୍ତି ନାହିଁ । No one establishes. ସତ୍ୟର ଆଲୋକରେ ଯିଏ ଥରେ ଆଲୋକିତ ହୋଇଛି ସିଏ ଜୀବନସାରା ଜଳି ଜଳି ଆଲୋକ ବାଣ୍ଟିବା ଛଡ଼ା ଆଉ କ'ଣ କରିପାରିବ? What can a person who is once enlightened in the light of truth do other than share the burning light for the rest of his life? ପିତା ମତେ ପ୍ରାଣଭରି ଭଲ



ପାଆନ୍ତି । My father loves me dearly. ମୋ ପାଇଁ ସେ ହିଂସାର ଆଶ୍ରୟ ନିଅନ୍ତୁ ନାହିଁ । Don't resort to violence for me. ମୁଁ କ'ଣ ଏ ଜୀବନରେ ଏତିକି କରିପାରିବି ନାହିଁ ଯେ ମୁଁ ପ୍ରଶ୍ନ କରିଥାନ୍ତି ? Can't I do so much in this life that I ask? ଅନ୍ଧ ହେବାରେ ଗୌରବ ଅଛି । There is glory in being blind. ମୁଁ ରାଜପୁତ୍ର, ଏଣିକି କ୍ଷମତା ଲୋଭରୁ ମୁକ୍ତ, ସଂସାରୀ ହେବାରୁ ମୁକ୍ତ । I am the prince, free from the greed of so much power, free from being worldly.

ଲୋଭ, ମାୟାରୁ ମୁକ୍ତ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଭଳି ସମାଜର କଲ୍ୟାଣ କାମନାରେ ଏ ଜୀବନ ବିତିବ । Like greedy, Maya-free monks, this life will be spent in the welfare of society. ଆଖି ଥିଲା ସଂସାରକୁ ଦେଖୁଥିଲି । I had eyes to look at the world. ଅନ୍ଧହେଲି ଅନ୍ଧ ହେବାର ଦୁଃଖକୁ ମୁଁ ଅନୁଭବ କରିପାରିବି । I can feel the pain of being blind. ଏଇତ ମୋର ଜୀବନ ସାଧନା । This is my way of life. ସାର୍ଥକ ଜୀବନ । A meaningful life. ଅନ୍ଧାରେ ବଞ୍ଚିବାର କଳାକୁ ଆପଣେଇ ନେବା । Take up the art of living in the dark. ଭିକ୍ଷା ମାଗି ବଞ୍ଚିପାରିବି । I can live without begging. ରାଜପୁତ୍ର ଆଜି ଭିକ୍ଷୁକ । The prince is a beggar today. ମୋର ମନରେ ଗର୍ବ ନ ଥିବ । I have no pride in my mind. ମୁଁ ରାଜପୁତ୍ର । I am the prince. ମୁଁ ଗର୍ବକୁ ଜୟ କରିଛି । I have overcome pride. ଜୟ କରିଛି ହିଂସାକୁ, ଲୋଭକୁ, ଆସକ୍ତିକୁ । Conquered violence, greed, addiction.

ଦୁତ : ଧନ୍ୟ କୁମାର ଆପଣ ଜୟ କରିଛନ୍ତି ଅହିଂସାକୁ । Ambassador: Blessed Kumar you have conquered non-violence. ଅହିଂସାର ଅମିୟ ଆଦର୍ଶକୁ । To the Amiya ideology of non-violence. ନିଜହାତରେ ନିଜକୁ... In your own hands ...

କୁନାଳ : ଅନ୍ଧ କରି...ନା । Kunal: Blind ... no. ଅହିଂସା ପାଖରେ ହିଂସାର ସ୍ଥାନନାହିଁ । Non-violence has no place. ଯେତେ କଷ୍ଟହେଉ ଜୀବନ ବଳିଦାନରେ ତାର ଆଦର୍ଶକୁ ସୁରକ୍ଷିତ ରଖିବାର ସାଧନା, ଅହିଂସାର ସାଧନା, ଏତେ ସହଜ ନୁହେଁ । No matter how hard it is, the practice of preserving his ideals in the sacrifice of life, the practice of non-violence, is not so easy. ସେଠାରେ କଷ୍ଟ ନାହିଁ, କ୍ଳେଶ ନାହିଁ, କାହାକୁ ଆଘାତ ଦେବାର ଅବକାଶ ନାହିଁ । There is no pain, no suffering, no time to hurt anyone. ସେଠାରେ ପ୍ରଶ୍ନ ନାହିଁ, ପ୍ରତିବାଦ ନାହିଁ, ପ୍ରତିଶୋଧ ନାହିଁ । There is no question, no protest, no revenge.

ଶରୀର ପର, ନଶ୍ୱର । After the body, God. ଆତ୍ମା ଆମର, ଅମର, ଅକ୍ଷୟ । The soul is ours, immortal, immortal. ଅହିଂସା ଐଶି ଚେତନାର ଚରମ ଉତ୍ତରଣ । Non-violence is the ultimate answer to consciousness. କେତେବେଳେ କଳ୍ପଲୋକରେ ବିଚରଣ, ମୃତଲୋକରେ ଧରାବତରଣ । When in the imaginary world, in the dead world, in the dead world. ମୃତ୍ୟୁରେ ଆତ୍ମା ଶରୀର ପରସ୍ପରକୁ ତ୍ୟାଗ କରନ୍ତି । At death, the

soul leaves the body. ଜୀବନରେ ଶରୀରଠାରୁ ଆତ୍ମାର ଅଲଗା ରହିବାର ଅମର ଅନୁଭବ ଅହିଂସା । The immortal feeling of being separated from the body in the soul in life is non-violence.

ଏହାକୁ ଗ୍ରହଣ କରିବା, ଜୀବନସାରା ଆପଣେଇବା, ସକଳ ବିଷମ ପରିସ୍ଥିତିରେ ଏତେ ସହଜ ନୁହେଁ । Accepting it, adopting it all your life, is not so easy in all difficult situations. ଏ ସାଧନା ଜୀବନ ସାଧନା । This practice is the practice of life. ଅମର ଜୀବନ ସାଧନା । Immortality. ସେଠାରେ ମୋହନାହିଁ, ମୃତ୍ୟୁନାହିଁ, ହିଂସାନାହିଁ, ହିଂସ୍ରତା ନାହିଁ, ଅହିଂସାର ଅନୁଭବ ଅପୂର୍ବ, ଆନନ୍ଦମୟ । There is no love, no death, no violence, no violence, the feeling of non-violence is wonderful, joyful. ମୋର ସୁନ୍ଦର ଆଖି ଦୁଇଟା ବିମାତାଙ୍କୁ ଆସକ୍ତ କରିଥିଲା । My beautiful eyes were attached to two insurers. ଏବେ ସେ ଆଖି ସେଥିରୁ ମୁକ୍ତ । Now his eyes are free. ଏଣିକି କାହାକୁ ଆଘାତ ଦେବିନାହିଁ, କାହାକୁ ଆକର୍ଷିତ କରିବି ନାହିଁ । I will not hurt anyone, I will not attract anyone. ଏଇତ ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ । This is my good fortune. ଅନାସକ୍ତ ସ୍ଵାଧୀନ ଭାବେ ବଞ୍ଚିପାରିବି । I can live independently.

ଦୂତ : ମୋର ସନ୍ଦେହ ହେଉଛି ବିମାତାଙ୍କ ଚକ୍ରାନ୍ତ ଏ ନୁହେଁ ତ ? Angel: I doubt it's Bimata's plot, is it?

କୁନାଳ : ବିମାତା ହେଲେ ବି ସେ ମୋର ମା' । Kunal: Even though she is insured, she is my mother. ମା'ର ସ୍ଥାନ ସ୍ଵର୍ଗାଦିପି ଗରୀୟସୀ । My mother's place is in heaven. ଚିରବନ୍ଦନୀୟା ସେ । He is eternal. ତାର ଦୁଷ୍ଟମର ବିଚାର କରିବାକୁ, ଦଣ୍ଡ ଦେବାକୁ ମୁଁ କିଏ ? Who am I to judge and punish her? ସନ୍ତାନର ସେ ଅଧିକାର ନାହିଁ । The child does not have that right. ସେ କ୍ଷମାର ପାତ୍ରୀ । She deserves forgiveness. ତାଙ୍କର ଚକ୍ରାନ୍ତ ହୋଇପାରେ ମୁଁ ନିଃସନ୍ଦେହ । I have no doubt her plot. ତେବେ ସେ ଚାହୁଁଥିଲେ ମୋତେ ଏକାନ୍ତରେ ହତ୍ୟା କରିପାରିଥାନ୍ତେ । So she could have killed me alone if she had wanted to.

ତା ନକରି ମତେ ଅନ୍ଧହେବାକୁ ସେ ସୁଯୋଗ ଦେଇଛନ୍ତି । Without it, she has given me the opportunity to be blind. ନିଜ ଆଖିରେ ଅନ୍ଧପୁରୁଣି ବାନ୍ଧି ଅଭିନୟ କରିଛନ୍ତି । She has acted blindfolded. ଦିନ ଆସିବ ସେ ଅନ୍ଧପୁରୁଣି ଖସିପଡ଼ିବ । The day will come when he will fall blind. ସେ ଅନୁଭବ କରିପାରିବେ ସତ୍ୟର ଆଲୋକକୁ, ଅହିଂସାର ଆଲୋକକୁ, ଦେହର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ଵରେ ଆତ୍ମାର ଅମର ଅସ୍ତିତ୍ଵକୁ । She can feel the light of truth, the light of non-violence, the immortal existence of the soul above the body. ସେ ପାପ କରିଛନ୍ତି । She has sinned. ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ କରିବେ ସେ ? Will she atone? ଆଘାତ ଦେଇଛନ୍ତି । Injured. ଅନୁତାପ କରିବେ ସେ । She will repent. ଏହିତ ଅହିଂସା । This is non-violence. ସେ ସୁଦିନ ତାଙ୍କ ଜୀବନରେ ଆସୁ ଏହି ଆଶାରେ ମୁଁ ବଞ୍ଚିପାରିବି । I will live in the hope that day will come into her life.

ଦୂତ : ପିତା ଜାଣିଲେ ତାଙ୍କର ପୁତ୍ର ଅନ୍ଧ ? Angel: Did the father know his son was blind? କ'ଣ ହେବ ତାଙ୍କର ଅବସ୍ଥା ? What will be his condition?

କୁନାଳ : ସେ ଜାଣିବାର ଅବକାଶ ନାହିଁ । Kunal: He has no time to know. ତୁମେ ସତ୍ୟକୁ ଗୋପନ ରଖିବାକୁ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛ । You promised to keep the truth a secret. ସେ ଜାଣିବେ ମୁଁ ନିରୁଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହୋଇଛି । He will know that I am missing. ସମ୍ଭବତଃ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ବ୍ରତ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । Probably a monk. ଘନଜଙ୍ଗଲକୁ ଚାଲି ଯାଇଛି । Moved to the jungle. ସଂସାର ପ୍ରତି ମୋର ଆକର୍ଷଣ କମ୍ ସେ ଭଲ ଭାବେ ଜାଣିଛନ୍ତି । He knows better than I do about the world. ତେଣୁ ଏତେ କଷ୍ଟ ପାଇବେ ନାହିଁ ବରଂ ସତ୍ୟର ଅନୁସନ୍ଧାନ ଲାଗି ପୁତ୍ର ତାଙ୍କୁ ତ୍ୟାଗକରି ନିରୁଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହୋଇଥିବାରୁ ସେ ମୋର ଫେରିବାକୁ ପ୍ରତୀକ୍ଷା କରିପାରିବେ । So he will not have to suffer so much, but he can wait for me to return because his son has left him and gone missing in search of the truth. ମୋର ଅନୁପସ୍ଥିତିରେ ମୋର ମଙ୍ଗଳକାମନା କରିବେ । Wish me well in my absence. ଈଶ୍ଵରଙ୍କୁ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବେ । Pray to God.

ଅହିଂସାପ୍ରତି ଆସକ୍ତ ହେବେ ଉଚ୍ଚାରଣରେ, ଆଚରଣରେ, ମାୟାକୁ ଅତିକ୍ରମ କରିବାକୁ ସାହସ କରିବେ । Will be addicted to non-violence in speaking, behaving, and daring to overcome Maya. ମୋର ଦୁଃଖ ତାଙ୍କପାଇଁ ଅସହ୍ୟ ହେବନାହିଁ । My grief will not be unbearable for him. ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପରି ଦଶରଥ ପୁତ୍ରଶୋକରେ ପ୍ରାଣତ୍ୟାଗ କଲାପରି ଏ ଅଘଟଣ ଘଟିବନାହିଁ ଏ ବିଶ୍ଵାସ ମୋର ଅଛି । I am convinced that like Ramchandra, Dasaratha did not die in mourning. ରାମଚନ୍ଦ୍ର ଅଜେ ଲିଭାଇଥିଲେ, ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ, ସେ ପିତୃସତ୍ୟ ପାଳନ କଲେ ପିତା, ମାତା, ପତ୍ନୀ, ଭ୍ରାତା, ବନ୍ଧୁ, ରାଜ୍ୟବାସୀ ଗଭୀର ଶୋକରେ ଭାଙ୍ଗି ପଡ଼ିବେ । Ramchandra erased, felt that if he observed patriarchy, his father, mother, wife, brothers, friends, and the people of the state would be devastated. ଏତେ ଦୁଃଖ ସେ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଦେଇଥିଲେ ପ୍ରକାଶ୍ୟରେ ପିତୃସତ୍ୟ ପାଳି । " ମୁଁ ସେଥିରୁ ବହୁ ଦୂରରେ । I'm far from it. ମୋର ଅଜ୍ଞାତବାସ । I don't know. ମୁଁ ଧନ୍ୟ । I am blessed.

ଦୂତ : ଆପଣ ସମାଜରେ ବଞ୍ଚିବେ କିପରି ? Angel: How do you live in society?

କୁନାଳ : ମୁଁ ମୌନବ୍ରତ ଅବଲମ୍ବନ କରିବି, ନିଶଦାଡ଼ି ଛାଡ଼ି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଭଳି ବଞ୍ଚିବି । Kunal: I will abide by silence, live without a beard and live like a monk. ମୋର ଶବ୍ଦ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ରାଜକୀୟ ଠାଣି ଜନସାଧାରଣଙ୍କ ସନ୍ଦେହ ସୃଷ୍ଟି କରିବ । The royal position in my speech will raise public suspicion. ମୁଁ ଭିକ୍ଷାବୃତ୍ତି କରି ବଞ୍ଚିପାରିବି । I can survive by begging.

ଦୂତ : ରାଜପୁତ୍ର ""ଭିକ୍ଷା ମାଗିବେ କିପରି" ? Angel: "How can a prince beg?" ସଙ୍କୋଚ ଲାଗିବ । Will be hesitant. ଶବ୍ଦ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ସାମ୍ୟ ନ ଥିବ । There will be no equivalent in pronunciation.

କୁନାଳ : ହଁ ଠିକ୍ କହିଛ । Kunal: Yes, you are right. ତେବେ ମୁଁ ବଂଶୀବାଦନ କରି ଠାରରେ ସାହାଯ୍ୟ ଭିକ୍ଷା ମାଗିବି । So I will play the flute and ask for help from there. ମୋ ପାଇଁ ବଂଶୀଟିଏ ଆଣିଦିଅ । Bring me a flute. ମୁଁ ବଂଶୀବାଦନକୁ ଭଲପାଏ । I love the flute.

ଦୂତ : ଆପଣ ସୁନାର ବଂଶୀ ବଜାଇଥିବେ । Angel: You played the golden flute. ମୋ ପାଖରେ ବାଉଁଶର ବଂଶୀ । I have a bamboo flute. ଏ କ'ଣ ଶୋଭା ପାଇବ ଆପଣଙ୍କୁ ?

କୁନାଳ : ଏଇତ ଭିକ୍ଷୁକର ସମ୍ବଳ, ଆନନ୍ଦର ଉତ୍ସ, ଜନଗଣକୁ ଆନନ୍ଦିତ କରିବାକୁ ସରଳ, ସୁନ୍ଦର ସାଧନାଟିଏ । Kunal: It is a resource of beggars, a source of joy, a simple, beautiful means to make the people happy. କାହାର ସନ୍ଦେହ ନ ଥିବ । No one will doubt it. ଥିବ ଅନାବିଳ ଶ୍ରଦ୍ଧା । There is unconditional respect. ଅତୁଟ ସ୍ନେହର ସ୍ପର୍ଶ । The touch of unconditional love. ଗ୍ରାମରୁ ଗ୍ରାମକୁ ଘୁରି ବୁଲିବାର ଏକ ଅନନ୍ୟ ଅନୁଭବ । It is a unique experience to travel from village to village. ପିତାଙ୍କ ଶାସନରେ ପ୍ରଜାକୁଳଙ୍କ ପୀଡ଼ା, ଆନନ୍ଦ ସହ ଏକାକାର ହେବାର ଅପୂର୍ବ ସୁଯୋଗ ଲାଭ । This is a wonderful opportunity to share the joys and sorrows of the people under the rule of the Father. କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ନିହତ ସେନାର ପରିବାରରେ ଅହିଂସର ଆନନ୍ଦ ବାଣ୍ଟିବାର, ରାତ୍ରି ବିତେଇବାର ସୁଯୋଗ ମିଳିବ, ପ୍ରିୟଜନଙ୍କ ଦୁଃଖରେ ଭାଗିହୋଇ । The families of the soldiers killed in the Kalinga war will have the opportunity to share the joy of non-violence, spend the night, share the grief of their loved ones.

ଦୂତ : ଏ କି କଥା ? Angel: What's that? ଯୁଦ୍ଧରେ ହରେଇଥିବା ପ୍ରିୟଜନଙ୍କ ଘରେ ! At the home of a loved one who lost in the war!

କୁନାଳ : ହଁ, ଏଇତ ଅହିଂସ । Kunal: Yes, this is non-violence. ଯୁଦ୍ଧ ହେଉଥିବା ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ଆହତର ଚିକିତ୍ସା ହେଉଥିବ ଶତ୍ରୁମିତ୍ର ନ ଦେଖି । Unbeknownst to the enemy, the wounded were being treated on the battlefield. ଏଇତ ଅହିଂସା, ସେଠି ପର ଆପଣାର ନାହିଁ । So much non-violence, you don't have it anymore. ସମସ୍ତେ ଆପଣାର ଆତ୍ମୀୟ । Everyone is your relative. ରାଜାର ଯୁଦ୍ଧକୁ ବିରୋଧ କରିବା ସନ୍ଧ୍ୟାସୀର କ୍ଷମତା ସୀମିତ । The monk's ability to oppose the king's war was limited. ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ହୋଇ ଯୁଦ୍ଧରେ ଆହତର ଚିକିତ୍ସା କରିବା ମୋ ଭାଗ୍ୟରେ ନାହିଁ । I am not fortunate enough to be a monk and treat the wounded in battle. ତେବେ ଯୁଦ୍ଧରେ ନିହତ ପରିବାରରେ ମୁଁ ଆଶ୍ରୟ ନେଇ ତାଙ୍କର ଦୁଃଖରେ ଦୁଃଖୀ ହୋଇପାରିବି । So I can take refuge in the families of those killed in the war and mourn his loss. ଏହି ତ ସୌଭାଗ୍ୟ । That's the decent thing to

do, and it should end there. ବଂଶୀଧ୍ବନିର ଅପୂର୍ବ ମାଦକତାରେ ସେମାନଙ୍କର ଦୁଃଖକୁ ଭୁଲାଇ ଦେଇପାରିବି । I can forget their sorrows with the incredible intoxication of the flute.

ଦୂତ : ଧନ୍ୟ କୁମାର, ଧନ୍ୟ ତୁମର ଜୀବନ । Angel: Blessed Kumar, blessed is your life. ଭଗବାନ ପାଖରେ ପ୍ରାର୍ଥନା, ତୁମର ଜୀବନ ଯାତ୍ରା ମଙ୍ଗଳମୟ ହେଉ । Pray to God, may your life journey be good.

କୁନାଳ : ଧନ୍ୟ ହେଲି ଦୂତ ତୁମର ଶ୍ରଦ୍ଧା, ସହାନୁଭୂତି, ସେବା ସହଯୋଗରେ । Kunal: Blessed is the angel for your respect, sympathy, and service. ବିଦାୟ... Farewell ...

ଦୂତ : ବିଦାୟ ପୂର୍ବରୁ ଗୋଟିଏ ଅନୁରୋଧ ରକ୍ଷା କରିବେ ? Ambassador: Will you save a request before leaving?

କୁନାଳ : କୁହ କ'ଣ ଅନୁରୋଧ ? Kunal: Tell me what is the request?

ଦୂତ : ମୋ ବଇଁଶୀ ମତେ ଫେରାଇଦେବେ ? Angel: Will my return be returned to me?

କୁନାଳ : ହଁ ଉପଯୁକ୍ତ ସମୟ ଆସିଲେ ଫେରାଇଦେବି । Kunal: Yes, I will return it when the time comes. ବିଦାୟ ଦିଅ । Say goodbye

ଦୂତ : ପ୍ରଣାମ କୁମାର ପ୍ରଣାମ । Ambassador: Pranam Kumar Pranam.

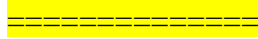
କୁନାଳଙ୍କ ଆକର୍ଷିତ ନିରୁଦ୍ଧିଷ୍ଟ ହେବା ଘଟଣାରେ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ଦୁଃଖରେ ମିଶ୍ରମାଣ ହେଲେ । Emperor Ashoka died in mourning over Kunal's sudden disappearance. ବହୁ ଦୂତଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଅନୁସନ୍ଧାନ ସତ୍ତ୍ଵେ ତାଙ୍କର ସନ୍ଧାନ ମିଳିଲା ନାହିଁ । He was not found, despite numerous investigations by angels. ଯେଉଁ ଦୂତ କୁନାଳକୁ ଅନ୍ଧ ହେବାର ଦେଖିଥିଲେ, ଯତ୍ନ କରିଥିଲେ, ପାଟଳୀପୁତ୍ର ବାହାରେ ଛାଡ଼ିଦେଇଥିଲେ ସେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସୂଚନା ଦେଇଥିଲେ । The messenger who saw Kunal being blind, took care of him, left Pataliputra outside and informed Ashok. କୁନାଳ ଦିବ୍ୟଜ୍ଞାନ ଲାଭ ଆଶାରେ ଘନଜଙ୍ଗଲକୁ ଯିବାକୁ କହୁଥିବାର ସେ ଶୁଣିଥିଲେ । He heard Kunal being told to go to the forest in the hope of gaining divine knowledge. ସେ ଦିନେ ଫେରିଆସିବେ ତେଣୁ ମହାରାଜ ତାଙ୍କର ମଙ୍ଗଳ କାମନା କରି ଦୁଃଖ ଭୁଲି ଗଲେ ତାଙ୍କର ସାଧନା ସଫଳ ହେବ । He will return one day, so if the king forgets to wish him well, his practice will be successful.

ଦୂତଠାରୁ ଏପରି ଶୁଣି ଅଶୋକ ଧୀରେଧୀରେ କୁନାଳଙ୍କ ଦୁଃଖଭୂଲି ତାଙ୍କ ଫେରିବା ବାଟକୁ ଚାହିଁ ରହିଲେ । Hearing this from the messenger, Ashok slowly grieved over Kunal's grief and waited for his return. ସେ ଜାଣିଥିଲେ କୁନାଳକୁ ସାଂସାରିକ ଆକର୍ଷଣ ବେଶୀ ଦିନ ବାନ୍ଧି ରଖିପାରିବ ନାହିଁ । He knew that worldly attractions could not keep Kunal alive for long. ତେଣୁ ପିତାମହ ବିନ୍ଦୁସାର ପରି ସେ ତପସ୍ୟା ପାଇଁ ଯାଇଛି ନିଶ୍ଚୟ । So he must have gone for asceticism like his grandfather Bindusara. କିଛିଦିନ ପରେ କୁନାଳର ହସ୍ତଲିଖିତ ପତ୍ରଟିଏ ଅଶୋକ ପାଇଥିଲେ । A few days later, Ashoka found a handwritten letter from Kunal. ସେଥିରେ ସେ ଉଲ୍ଲେଖ କରିଥିଲେ "" ମୁଁ ପ୍ରକୃତି କୋଳରେ ଶାନ୍ତିପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନ କାଟୁଛି । । "I'm living a peaceful life in the arms of nature," he said. ଭଗବତ କୃପା ଲାଭପାଇଁ ତପସ୍ୟାରେ ସମୟ କାଟୁଛି । God is spending time in penance for the sake of grace. ମୁଁ ଭଲରେ ଅଛି । I'm fine. ମୋପାଇଁ ବ୍ୟଥା ହେବେ ନାହିଁ । It won't bother me. ଆପଣଙ୍କର ମଙ୍ଗଳକାମନା କରିରହୁଛି Wishing you all the best.

(ଇତି) (Very)

ଆପଣଙ୍କର ସ୍ନେହାଧୀନ ପୁତ୍ର Your loving son

କୁନାଳ । " Kunal. "



## Chapter 46

ଅଶୋକ ଆଶ୍ଚସ୍ତ ହୋଇଥିଲେ ପୁତ୍ର ତାଙ୍କର ବଞ୍ଚିବି ବୋଲି । Ashoka was reassured that his son was alive. ସେହିଦିନଠାରୁ ସେ ସାଧୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଙ୍କୁ ଭୋଜନ, ଦାନଦେଇ ପ୍ରିୟ କୁନାଳଙ୍କ ସମ୍ପର୍କରେ ପଚାରି ବୁଝନ୍ତି । From that day on, he used to feed and donate to the saintly monks and inquire about his beloved Kunal. ଉତ୍ତର ମିଳେନି । No answer. ସେ ପ୍ରତୀକ୍ଷା କରନ୍ତି, ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ପାଖରେ ନିବେଦନ କରନ୍ତି କୁନାଳର ପ୍ରତ୍ୟାବର୍ତ୍ତନ ପାଇଁ । He waits, pleads with God for Kunal's return. କୁନାଳଙ୍କ ପରିତ୍ୟକ୍ତ ପାଇ ଜଣାଇଲେ ପ୍ରତୁର ପୁରସ୍କାର ଦେବାକୁ ଅଶୋକ ରାଜ୍ୟସାରା ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ । Ashok announced the state-wide award for his recognition of Kunal. କୁନାଳଙ୍କ ସମ୍ପାଦ ମିଳିନଥିଲା ବହୁତେଷା ସତ୍ତ୍ଵେ । Despite Kunal's efforts, the news was not forthcoming. ଦୀର୍ଘ ଦୁଇବର୍ଷ ହେଲା ସେ ନିରୁଦ୍ଦିଷ୍ଟ । He has been missing for two long years. ମାତା ଶଯ୍ୟାଶାୟୀ । The mother is bedridden.

ଦିନେ ଅଶୋକ ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରେ ପାଟଲୀପୁତ୍ରର ବାହାରକୁ ଯାଉଥିଲେ । One day, Ashok was going out of Pataliputra for public service. ତାଙ୍କର ଗସ୍ତ ଅନେକ ସମୟରେ ଖୁବ୍ ଗୋପନୀୟ ଥିଲା । His visit was often very secretive. ଦିନେ ଗଭୀର ରାତ୍ରିରେ ନିର୍ମଳ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ଆଲୋକରେ ଅଶ୍ଵ ପୃଷ୍ଠରେ ବସି ପାହାଡ଼ ପାଖ ଗ୍ରାମ ରାସ୍ତାରେ ଗଲାବେଳେ ସେ ହଠାତ୍ ଶୁଣିଲେ ଅନାହତ ସୁମଧୁର ବଂଶୀର ମୂର୍ଚ୍ଛନା ପାହତ ଉପରୁ ଉଠି ଆସୁଛି । One night, as he was riding his horse on the village road in the clear light, he suddenly heard a faint flute flickering from the hill. ଏତେ ରାତ୍ରିରେ ଏ ବଂଶୀଧ୍ଵନି । The sound of the flute so late at night. ସେ ବିସ୍ମିତ ଚକିତହୋଇ ଏକଧ୍ୟାନରେ ଶୁଣିଲେ ସେ ଗ୍ରାମ୍ୟ କୁଟୀରରୁ ଉଠି ଆସୁଥିବା ଅପୂର୍ବ ଆବେଗମୟ ବଂଶୀଧ୍ଵନି କି ତମକାର ଏ ବଂଶୀଧ୍ଵନି ! He was shocked and heard at once that he was a wonderful emotional flute coming from a rural hut or a wonderful flute! ତନ୍ମୟ ଲାଗୁଥିଲା ତନ୍ମୁମନ । Tanuman seemed Tanmay.

ସୁମଧୁର ବଂଶୀଧ୍ଵନିର ଲଳିତ ମୂର୍ଚ୍ଛନା ଛୁଇଁ ଯାଉଥିଲା ସମୀରକୁ ଶାନ୍ତ ନିଶିଥକୁ, ସୁଦୂର ଆକାଶକୁ, ଆକାଶର ଜହ୍ନକୁ, ସେହି ଜହ୍ନକୁ ଦେଖି ସ୍ଵପ୍ନ ବିଭୋର ମନକୁ, ମତୁଆଲା ହେଉଥିବା ମଧୁବାଳାକୁ, ମଧୁବାଳାର ପ୍ରୀତିରେ ମହକୁଥିବା ମନ ମଣିଷକୁ, ବିରହ ବ୍ୟଥାରେ ସ୍ଫୁଟି ସାଉଁଟୁ ଥିବା ପ୍ରିୟତମକୁ, ମିଳନ ଆକାଶରେ ଆକୁଳ ପ୍ରାଣସଖୀକୁ, ସ୍ନେହର ବନ୍ଧନ ତୁଟାଇ ଅସମ୍ଭାଳ ପାଡ଼ିତ ପ୍ରାଣକୁ ଦରଦୀ ପିତୃହୃଦୟକୁ, ଦ୍ୟାବା ପୃଥିବୀକୁ, ପ୍ରକୃତିକୁ । The luminous faintness of the sweet flute touched Sameer to the calm Nishith, to the distant sky, to the sky of the sky, to the mind of the dream beast, to the intoxicated honey, to the intoxicated mind in the love of honey, to the man in love, To the soul, to the paternal father, to the earth, to nature. ଧନ୍ୟ ସେହି ବଂଶୀବାଦକ ଯାହାର ଅଧର ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ ଝରୁଥିଲା ଅମୃତ ପ୍ରୀତିଗୀତର ଶବ୍ଦହୋଇ, କେତେବେଳେ ବିରହ ବ୍ୟଥାର ସୁରହୋଇ, କେତେବେଳେ ଆଶା, ଆଲୋକର ଅଙ୍କୁରହୋଇ, କେତେବେଳେ ବିଭୁ ବନ୍ଦନାର ତାଳ, ଲୟ ହୋଇ, ତନ୍ମୟ ହୋଇ, ଚିନ୍ତୟ ହୋଇ, ଚରମ ଆନନ୍ଦରେ ଆଶାପୁତ୍ରହୋଇ, ଅନନ୍ତ ଶୌର୍ଯ୍ୟରେ ଆତ୍ମ ବିସ୍ମୃତହୋଇ, ଅନନ୍ତ ବ୍ରହ୍ମରେ ବିଲୀନହୋଇ । Blessed is the flute whose

lips are drenched with the sound of nectar, when the pain of birah is melted, when the hope, the sprout of light, the rhythm of the vibhu bandana, the rhythm, the tanmay, the chinmay, the eternally joyful, the hopeful.

ଧନ୍ୟ ସେହି ବଂଶୀ ! Blessed is that flute! ଶୂନ୍ୟ ନଳରେ ସର୍ଜନର ଅପୂର୍ବ ସର୍ଜନା, ଅପୂର୍ବ ସ୍ଵର ସଂଯୋଜନା, ଶ୍ରୋତାକୁ ଜଡେଇ ଧରେଇବାର ଯାଦୁ । The unique creation of the surgeon in the empty tube, the unique combination of voices, the magic of capturing the audience. ସ୍ଵରଶିଳ୍ପୀକୁ ସାରସ୍ଵତ ସାଧନାରେ ବୁଡେଇ ରଖିବାର ଏକାଗ୍ରତା । Concentrate on immersing the artist in the essence. ମାନବୀୟା ଦୁଃଖକୁ ନିମିଷକରେ ପୁଙ୍କି ଉଡେଇଦେବାର ମହାମନ୍ତ୍ର ଯିଏ ଜାଣିଛି ଅମୃତ ଆନନ୍ଦକୁ ବାଣ୍ଟିବାର ସୁଖ ଯିଏ ଜାଣିଛି, ସେ ବଂଶୀବାଦକ ନୁହଁ, ସେ କଳା ସାଧକ, ସେ କବି, ସେ କଣ୍ଠଶିଳ୍ପୀ, ସାରସ୍ଵତ ସ୍ରଷ୍ଟା, ସର୍ଜନପ୍ରିୟ, ସର୍ଜନା ଯାର ଶ୍ରେୟ ସୁନ୍ଦରର, ମଙ୍ଗଳର, ଆନନ୍ଦର, ଅନ୍ୟନାମ ତାର କରୁଣାବିଧାନ, କଲ୍ୟାଣ କୃଷ୍ଣ, ବିଶ୍ଵ କଲ୍ୟାଣର କାର୍ତ୍ତବୀକାଠି । The great mantra of blowing the sorrows of the human soul in the blink of an eye who knows the joy of sharing the nectar of happiness who knows, he is not a flute player, he is a black seeker, he is a poet, he is a vocalist, he is the creator, he is the creator, he is the creator, he is the creator, the cornerstone of world welfare.ରାଧାମୟ ପ୍ରାଣକୁ, ପ୍ରାଣୀକୁ, ପୃଥିବୀକୁ, ପ୍ରକୃତିକୁ ନିଜ ଇଚ୍ଛାରେ ନଚେଇବାର ସ୍ଵରମୟ ସାଧନଟିଏ, ଯନ୍ତ୍ରଟିଏ, ଅନୁଭବଟିଏ, ନିଜସ୍ଵ ଠାଣିରେ ଆପେ ଆପେ ଚାଣି ହୋଇଯିବାର ଚଣକଟିଏ । Radhamaya is a self-sufficient tool, a machine, a feeling, a ton of self-absorbed in its own place, not a will to destroy the soul, the creature, the earth, the nature of its own accord. ଚାଣିଧରିବାର ଚଣକ ସିଏ । The tension is tight.

ବଂଶୀସ୍ଵରର ଦିବ୍ୟ ସମ୍ମୋହନରେ ଅଶୋକ ଆକ୍ଳାନ୍ତ ହୋଇଥିଲେ । Ashoka was overjoyed at the divine praise of the flute. ନିଜର ଅଶ୍ଵକୁ ନିକଟରେ ଥିବା ବୃକ୍ଷରେ ବାନ୍ଧି ଗ୍ରାମ ଭିତରକୁ ପ୍ରବେଶ କରି ସେହି ଗ୍ରାମରେ ବିଶ୍ରାମ ନେବାକୁ ସ୍ଥିର କଲେ । He tied his horse to a nearby tree and entered the village, where he decided to rest. ହଠାତ୍ ଝୁଣ୍ଟି ପଡ଼ିଗଲେ । Suddenly he stumbled. ମୁଣ୍ଡ ଫାଟି ରକ୍ତ ବୋହିବାରୁ ସେ ‘ବଞ୍ଚାଅ’ ‘ବଞ୍ଚାଅ’ କହି କ୍ଷତକୁ ଚାପି ଧରିଲେ । His head was fractured and he was bleeding, and he said, "Save me, save me."

ଘର ଖୋଲି ବୃଦ୍ଧ ଜଣେ ଆସି ପ୍ରଦୀପ ଆଲୋକରେ ଦେଖିଲେ ବଣିକ ପୋଷାକରେ ଶ୍ଵଶୁଧାରୀ ତଳେ ପଡ଼ିଛନ୍ତି । Opening the house, an old man came and saw a lamp lying on the floor in a merchant's attire. ମୁଣ୍ଡରୁ ରକ୍ତର ଧାର ବୋହୁଛି । Blood is flowing from his head. ସେ ସଙ୍ଗେସଙ୍ଗେ କ୍ଷତ ଉପରେ ପଟିବାନ୍ଧି ପଡ଼ୋଶୀକୁ ଡାକିଲେ । He immediately called the neighbor with a bandage over the wound. ମୋନୀବାବାଙ୍କ ପାଖକୁ ନେଇଗଲେ । He was taken to Monibaba. ବିଳମ୍ବିତ ରାତିରେ ମୁଣ୍ଡଫାଟି ଥିବାରୁ ଡାକ୍ତରୀ ଉପଯୁକ୍ତ ଚିକିତ୍ସା ସମ୍ଭବ ନ ଥିଲା । Due to his headache late at night, proper treatment was not possible for him. ତେଣୁ ଅଶୋକଙ୍କ କ୍ଷତ ଧୋଇଦେଇ ଗଦବାଟି ଲଗାଇଦେଲେ । So he washed Ashoka's wounds and put them in the mud.କିଛି



ଗଦ ରସ ପିଆଇଲେ । He drank a few drops of juice. କିଛି ସମୟ ପରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଚେତା ଫେରିଲା । After a while, Ashok regained consciousness. ଉଷୁମ କ୍ଷୀର ଦେଲେ । Uzum gave milk. କ୍ଷୀରପିଇ ଅଶୋକ ଶାନ୍ତ ଭାବରେ ଶୋଇଗଲେ । Ashok drank milk and slept peacefully.

ସକାଳ ସୂର୍ଯ୍ୟଙ୍କର କୋଳାହଳ ଶୁଣି ସେ ଉଠି ପାରୁନାହାନ୍ତି । He can't get up when he hears the noise of the morning sun. ରକ୍ତକ୍ଷୟ, ଉଦ୍‌ବେଗ ଜନିତ କ୍ଳାନ୍ତି ଦୂର ହୋଇନାହିଁ । Blood loss and anxiety fatigue have not gone away. ମୋନିବାବା ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖରେ ବସି ତାଙ୍କର ଶରୀରର ତାପମାତ୍ରା ଦେଖୁଥିଲେ । Monibaba sat next to Ashok and watched his body temperature. ଦେହ, କପାଳ, ଛାତି, ନାଡ଼ି ଉପରେ ସ୍ନେହ କୋମଳ ହାତରଖି, ସୁକ୍ଷ୍ମହୋଇ ଉଠିବାକୁ ନୀରବ ପ୍ରାର୍ଥନା କରୁଥିଲେ । With tender affection on her body, forehead, chest, and pulse, she prayed silently to recover. ପାଦ, ପାପୁଲିକୁ ମାଲିସ୍ କରୁଥିଲେ , ଧୀରେଧୀରେ ରକ୍ତ ସଂଚାଳନ ବୃଦ୍ଧିପାଇଁ । Foot, massaging the papules, to slowly increase blood circulation. ଅଶୋକ ଅନୁଭବ କରୁଥିଲେ ଏକ ଦିବ୍ୟସ୍ପର୍ଶ ତାଙ୍କର ଶିରାପ୍ରଶିରାକୁ ଛୁଇଁଯାଉଛି ମୃତସଞ୍ଜୀବନୀ ହୋଇ । Ashoka felt that a divine touch was touching his veins, causing him to die. ସେ ଯେମିତି ଜୀବନ ଫେରି ପାଉଛନ୍ତି । It's as if he's getting back to life.

ସ୍ନେହ କୋମଳ ସ୍ପର୍ଶରେ ଶିହରୀ ଉଠୁଛି ତାଙ୍କ ହୃଦୟର କୋଣ ଅନୁକୋଣ । Shihari rises in every corner of his heart with a gentle touch of affection. ଧୀରେଧୀରେ ଆଖି ଖୋଲିଲେ । He slowly opened his eyes. ଦେଖିଲେ ଅନ୍ଧ ମୋନିବାବା । Blind Monibaba saw. ଶୁଖୁମୟ ମୁଖ, ଗୌରବର୍ଣ୍ଣ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ କପାଳ, ଖଣ୍ଡାଧାର ଭଳି ନାକ, ଲମ୍ବା କାନ, ହାତର କମନୀୟତାକୁ । Smiley face, glorious forehead, nose like a sword, long ears, hands. ଆଖି ପଡ଼ିଲା ଡାହାଣ ହାତର କାଣୀ ଆଙ୍ଗୁଠି ଉପରେ । The eyes fell on the fingers of the right hand. ଅଗ୍ରଭାଗ ସାମାନ୍ୟ ବଙ୍କା । The front is slightly curved. ସେ ବିସ୍ମିତ ହେଲେ । He was surprised. ଏଇ ତାଙ୍କ ପ୍ରିୟ ପୁତ୍ର କୁନାଳ ନୁହେଁ ତ ? Isn't this his beloved son Kunal? କିନ୍ତୁ ଏ ଯେ ଅନ୍ଧ, ମୂକ, ମୋନିବାବା ଯାହାର ପରିଚୟ ସେ ନିଜେ । But this is the blind, the dumb, the monibaba whose identity he is. ମୋ ପୁତ୍ର ମୂକ ନଥିଲା । My son was not dumb. ଏ କୁନାଳ ନୁହେଁ । This is not Kunal. କୁନାଳର ଆଖି ଅଛି, ସେ ଅନ୍ଧ କାହିଁକି ହେବ? Kunal has eyes, why would he be blind? ଏ ତ ବଧୀର ନୁହଁନ୍ତି । He is not deaf. ଆଶ୍ରମବାସୀଙ୍କ ସହାୟତାରେ ମୋର ନିଖୋଜ ପୁତ୍ର କଥା ପଚାରିଲେ କାଲେ କହିପାରିବେ କେବେ ତାଙ୍କୁ ସାକ୍ଷାତ କରିଛନ୍ତି କି ? Asked about my missing son with the help of the ashram, can you tell me when I met him?

ଏହି ମୋନିବାବାଙ୍କ ଆଶ୍ରମରେ କେବେ ରହିଥିଲା କି? Has this Monibaba ever been in an ashram? ମନରେ ଅନେକ ପ୍ରଶ୍ନ । Many questions in mind. ଆନ୍ଦୋଳିତ ହେଉଥିଲା ପିତୃହୃଦୟ ତାଙ୍କର ଦିବ୍ୟ ଆନନ୍ଦରେ । The

patriarchal heart was moved by his divine joy. ତାଙ୍କର ପୁତ୍ର ଖବର ମିଳିପାରିବ ଏଇ ଆଶା ତାଙ୍କୁ ଅଧୀର କରୁଥିଲା । His son's hopes were dashed. ତାଙ୍କର ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ପୁତ୍ର ତାଙ୍କର ବଞ୍ଚିବ ରହିଛି ଯେଉଁଠି ଥାଉ, ଯେପରି ଥାଉ । He has a strong faith in his son, wherever he may be. ସେ ଦିନେ ନା ଦିନେ ଫେରିଆସିବ ମା' ପାଖକୁ । He will return to his mother one day. ଯାହାର ପଶତରେ ତାର ଦେହର ଧୂଳି ଲାଗିଛି । Whose forehead is covered with dust. ଯାହାର କୋଳରେ ତାର ଶୈଶବ କରିଛି । Whose arms are cut off in his arms. ସେ ଫେରିଆସିବ ତା'ର ପ୍ରିୟ ବାପା ପାଖକୁ ଯେ ତାଙ୍କୁ ଆଦର କରିଛି , କପଟ କ୍ରୋଧରେ କରୁକଥା କହିଛି, ଗୋଳେଇ ପୋଳେଇ ଚେଲ କରିଛି, ପିତୃତ୍ୱରେ ଗୌରବାନ୍ୱିତ ହୋଇଛି । He will return to his beloved father, who has cherished him, who has spoken harshly in a fit of rage, who has been rounded up, who has been glorified in his fatherhood. ବଡ଼ ହେବାର ଆନନ୍ଦରେ ଉଛୁଳି ଉଠିଛି । The joy of growing up is overflowing.

କିଏ ପୂରେଇଲା ତା ମୁଣ୍ଡରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେବାକୁ, ସାଧନା କରିବାକୁ, ସତ୍ୟ ଖୋଜିବାକୁ, ଦିବ୍ୟଜ୍ଞାନ ପାଇବାକୁ । Whoever fills it is to be a monk in his head, to practice, to find the truth, to get divination. ସଂସାର ଛାଡ଼ି କି ସାଧନା ? Leaving the world or practice? ସଂସାର ଠାରୁ ବଳି ବଡ଼ ବିଷମ ସାଧନା କ'ଣ ଅଛି ? Is there a greater sacrifice than the world? ସହଜ ସାଧନା କ'ଣ ଅଛି ? What is an easy tool? ସବୁବେଳେ ବଢ଼ିବା, ବଞ୍ଚିବାର ଇଚ୍ଛା, ଆଗ୍ରହ, ନିଷ୍ଠା, ନିର୍ଭରଶୀଳତା । Always growing, wanting to survive, interest, determination, dependence. ଯେଉଁଠି ମୃତ୍ୟୁ, କ୍ଷୟ, ଧ୍ୱଂସର ହିସାବ କେହି କରିନଥାନ୍ତି । Where no one has accounted for death, loss, or destruction.

ଯେତେ ବିପଦ ଆପଦ ଆସୁ, ମୃତ୍ୟୁ ଆସୁ, ଧ୍ୱଂସ ଆସୁ ତରନାହିଁ , ଭୟନାହିଁ । No fear, no fear, no danger, no disaster. ସେଠାରେ ମୃତ୍ୟୁର ସ୍ଥାନନାହିଁ । There is no place for death. ବଞ୍ଚିବାର, ବଞ୍ଚିବାର ଯୋଗ, ଜୀବନଯୋଗ, ଜୀବନଯାକ । Survival, Survival, Survival, Survival. ଜୀବନ ସାଧନାରେ ଜୀବନଯୋଗୀ । Lifelong in life. ଉନ୍ନତିର, ପ୍ରଗତିର ଯୋଗ କରିବାରେ ଜୀବନ ବିତିଯାଏ । Life goes on contributing to progress, progress. ଈଶ୍ୱରଙ୍କ ସଂସାର ର ଯତ୍ନ କରିବାରେ, ଆନନ୍ଦର ରତ୍ନ ସାଉଁଟିବାରେ ଯେଉଁ ସତ୍ୟର ସନ୍ଧାନ ମିଳେ, ଦିବ୍ୟଜ୍ଞାନର ଅନୁଭବ ମିଳେ ତାର ପକାନ୍ତର ନାହିଁ । The truth that is found in the care of God's world, in the gems of joy, in the feeling of divinity, is unchanging. ମଣିଷର ରୂପାନ୍ତର ଘଟେ । Human transformation occurs. ଶିଶୁରୁ କିଶୋର, ଯୌବନରୁ ବୃଦ୍ଧ ଅବସ୍ଥାରେ ଶିଶୁ ସୁଲଭ ଆଚରଣ । Child behavior from adolescence to adolescence.

ଦେହ ଲଜ୍ଜାଳା, ମନ ଲଜ୍ଜାଳା, ଆତ୍ମାର ଆହ୍ୱାନ ପାଖରେ, ଆତ୍ମଜ୍ଞାନୀର ଲଜ୍ଜାଳା ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ଶରୀରର, ଶବରେ, ଶେଷଶଯ୍ୟାରେ, ଶ୍ମଶାନରେ । The body is lame, the mind is lame, near the call of the soul, the lame of self-knowledge is surrendered to the body, in the corpse, in the last bed, in the cemetery.

ସଂସାର ସାଧନା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସାଧନା । The practice of the world is the best practice. ସଂସାରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । The best monk in the world. ସଂସାର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସାଧନା କ୍ଷେତ୍ର । The best practice area in the world. ସହଜ ଯୋଗ ,ସାମୂହିକ ଯୋଗର ସର୍ବୋତ୍ତମ ସ୍ଥାନ ସଂସାର । Easy yoga, the best place for mass yoga is the world. ଗୃହ ସଂସାର । Home world. ମାୟା ସଂସାର । Maya world. ମିଥ୍ୟା ମୋହର ସଂସାର । My world of lies. ଏଠାରେ ସତ୍ୟର ଜ୍ଞାନ ଲାଭ ସହଜ, ସରଳ, ସୁନ୍ଦର । Here the knowledge of the truth is easy, simple, and beautiful. ନିଜେବଞ୍ଚିବି ଅନ୍ୟକୁ ବଞ୍ଚାଇବା, ସାମୂହିକ ଜନକଲ୍ୟାଣରେ ନିଜକୁ ଗୋଟାପଣେ ସମର୍ପି ଦେବା, ଜଗିରହିବା ଯୋଗୀହୋଇ । To save oneself, to dedicate oneself to the common good of the masses, to be vigilant.

ଜାଗିରହିବା, ଲାଗିରହିବା ଉତ୍ଥାନପାଇଁ ଆନନ୍ଦ ପାଇଁ । To keep awake, to keep rising, to rejoice. ସେଇତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ଯିଏ ମୃତବତ୍ ପ୍ରାଣରେ ବଞ୍ଚିବିବାର ଉନ୍ମାଦନା ଆଣିଦିଏ, ଆଶାର ଜୀବନ୍ୟାସ ଦିଏ, ନବଜୀବନର ଶିଳାନ୍ୟାସ କରେ, ସ୍ୱପ୍ନକୁ ସଜେଇ ରଙ୍ଗଦିଏ ସଫଳତାର ଶିଳାଖଣ୍ଡକୁ ଯୋଡ଼ି ଯୋଡ଼ି ମନ୍ଦିର ଗଢେ, ମୁଖଶାଳା ଗଢେ, ମୂର୍ତ୍ତି ବସାଏ, ମଥା ରଖେ, ମଙ୍ଗଳ ମନାସେ, କଲ୍ୟାଣ କାମନାରେ ହଜିଯାଏ ଜୀବନର ବାକିଦିନସବୁ । He is the greatest monk who brings the madness of living in a dead soul, gives life to hope, lays the foundation of new life, decorates dreams and paints, pairs the stones of success, builds temples, faces, builds idols, keeps idols, keeps idols, keeps heads.

ସ୍ମୃତି ସାଉଁଟେ, ପ୍ରୀତି ସାଉଁଟେ । Smriti saute, Preeti saute. ସମୟ ଅଣ୍ଟେ ନାହିଁ, ସରିସରି ଆସେ । Time is running out. ଅଶଲେଭଗା ମହାଯାତ୍ରାର ଆରମ୍ଭ ହୁଏ, ପାର୍ଥବ ପ୍ରାଣ ପଡ଼ିରହେ, ପୋଡ଼ିଯାଏ ପ୍ରିୟଜନଙ୍କ ଅଶ୍ରୁ ଆକୁଳତା ଅଭିଶିଖାରେ, ମିଶିଯାଏ ପଞ୍ଚଭୂତରେ, ପୁଣି ପୃଥିବୀକୁ ଫେରିବାର ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ରଖି, ଛାଡ଼ିଯାଏ ଅଲିଭା ପାଦଚିହ୍ନ, ଅସରା ସ୍ମୃତିର ପସରା, ପଚ୍ଚଚିତ୍ର, ଛବି ପ୍ରତିଛବି, ଧ୍ୱନି ପ୍ରତିଧ୍ୱନି । The Unleuta Great Journey begins, the Parthian soul falls, the tears of the loved ones burn in the flames, merges into the Panchabhuta, promising to return to the earth again, leaving the Oliva footprints, the image of Asara's memory, the image, the image, the image. ସଂସାରୀର ହାତଗଢ଼ା ସଂସାର ତ୍ୟାଗ ଜୀବନସାଧନାର ଅମର ଅନୁଭବ, ଅନନ୍ୟ ଅନୁଭବ, ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଅନୁଭବ, ଉତ୍ତରଣ, ଅବତରଣ । Leaving the world of hand-made worlds is the immortal feeling of life, the unique feeling, the heavenly feeling, the rising, the descending.

ଘରସଂସାର ଛାଡ଼ି ଘନଜଙ୍ଗଲରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସାଧନାର ନଶ୍ୱରତା କେବେ ବୁଝିବେ ଏମାନେ? When will they understand the brutality of the monk's means in the dense jungle, leaving the home world? ସିଦ୍ଧିଲାଭ ପରେ ତ ପୁଣି ସଂସାର କ୍ଷେତ୍ରକୁ ପ୍ରତ୍ୟାବର୍ତ୍ତନ । Returning to the realm of the world again after completion. ସଂସାରୀକୁ ଧନ,ଜ୍ଞାନ ଦାନ । Donation of wisdom and knowledge to the world. କେହି ତ କହିନି

ସଂସାର ଛାଡ଼ି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୁଅ । No one said leave the world and become a monk. ଅରଣ୍ୟରେ ସାଧନା କର । Practice in the forest. ସଂସାରଛଡ଼ାଙ୍କ ଏ ଅଭିନୟ କାହିଁକି ? Why is this acting out of the world? କାହିଁକି ତାଙ୍କପାଇଁ ଏତେ ଅଶ୍ରୁ, ଆକ୍ରମଣ, ବ୍ୟଥା, ବ୍ୟାକୁଳତା ? Why are there so many tears, anxieties, pains, anxieties for him? ଫେରିଆସିବେ ଏଇ ପ୍ରତ୍ୟାଶାର ଯେମିତି ଶେଷନାହିଁ, ଆଖିରେ ନିଦନାହିଁ, ନିଜପ୍ରତି ନିନ୍ଦାନାହିଁ । When you come back, this expectation is not over, you can't sleep, you can't sleep. ଫେରି ପାଇବାର ଆଶା, ଖୋଜି ପାଇବାର ନିଶା ଅତୁଟ ଲାଗୁଛି, ଆତନ୍ତ୍ରିତ ଲାଗୁଛି । The prospect of getting back, the addiction to find, seems strange, shocking.

ଯିଏ ଗଲା ସିଏ ଗଲା, ତା ପାଇଁ ଏତେ ପାଲା, ଏତେ ପ୍ରତୀକ୍ଷା । So much for the one who left, so much waiting, so much waiting. ମେଷପଲରୁ ହଜିଯାଇଥିବା ମେଷ ଶାବକକୁ ଖୋଜିଲାପରି, ଏ ଖୋଜିବାର ଶେଷ କେବେ ? Just like looking for a lost lamb in a flock, when is the end of this search? ଖୋଜରେ, ଖୋଜରେ, ଖଞ୍ଜରେ ଖଞ୍ଜରେ, ସକାଳ ସଞ୍ଜରେ, ବୁଦ୍ଧି ଖଞ୍ଜିବାରେ, ଶୁଣା ବିଶ୍ୱାସରେ ମୁଣ୍ଡ ଗୁଞ୍ଜିବାରେ, କେତେ ଦିଅଁ ଦେବତାଙ୍କ ପ୍ରସାଦ ଭୁଞ୍ଜିବାରେ, ନିଃସର୍ତ୍ତ ମାନ ଭଞ୍ଜନରେ, ନୀରବ ସ୍ମୃତି ଗୁଞ୍ଜନରେ ଯେମିତି କୃଷ୍ଣରହିତ କୁଞ୍ଜବନରେ ଏକା ଏକା । In search, in search, in the palm of the hand, in the morning, in the morning, in the morning, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening, in the evening Radhaman's mourning, doubt. ଏକାକାର କରି ରାଧାମନର ଶୋକ, ଶଙ୍କା । ତା' ବିନା ସକଳ ସୁନ୍ଦର ଜୀବନ ଯେମିତି ବଙ୍କାବଙ୍କା । A beautiful life without her, like a bank. ଯେମିତି ପୋଡ଼ି ଯାଉଛି ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣଲଙ୍କା । It's like burning gold. ଉଜୁଡ଼ି ଯାଉଛି ଅଶୋକ ବନ । Ashok forest is being destroyed. ନୀରବି ଯାଉଛି ନନ୍ଦନକାନନ । Nandankanan is going silent.

ମାୟାର ଖେଳ ଏ ମମତାର ଖେଳ । Maya's game is Mamata's game. ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମୃଗର ମାୟାଖେଳ । Golden beast magic. ଖେଳୁଆଡ଼ର ମନନେଇ ଖେଳିବାକୁ ଏ ଜୀବନ । This is a life to play with. ଖେଳର ଶେଷନାହିଁ । The game is not over. ଖେଳିବାରେ ଶେଷନାହିଁ । It's not over. ଅଛି ଅନନ୍ୟ ଆନନ୍ଦ । There is a unique joy. ଏକ ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବ । A divine feeling. ଭଲ ପାଇବାର ଅପୂର୍ବ ଅନୁଭବ । A wonderful feeling of love. ତାକୁ ସମ୍ବଳ କରି ସେ ଖୋଜୁଛନ୍ତି କୁନାଳକୁ, ପ୍ରିୟପୁତ୍ର କୁନାଳକୁ, ପତ୍ରଲେଖୁ ନିଜ ଇଚ୍ଛାରେ ନିରୁଦ୍ଧିଷ୍ଟ ହୋଇଥିବା ରାଜପୁତ୍ର କୁନାଳକୁ, ରାଜଭୋଗ ବିଳାସକୁ, ଭୁଲିଥିବା କୁନାଳକୁ, ଏକଲା ଚାଲିବାର ଜୀବନକୁ, ଆପଣେଇଥିବା କୁନାଳକୁ । By searching for him, he is looking for Kunal, Kunal, beloved son, Kunal, the prince who disappeared in his will, the luxury of Rajbhog, the forgotten Kunal, the life of walking alone, the Kunal of his own. କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ କ୍ଳାନ୍ତିକୁ ଭୁଲେଇ ଦେଇଥିବା ପ୍ରିୟପୁତ୍ର କୁନାଳକୁ, ରତ୍ନନଦୀରେ ଶବ ସାଉଁଟା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଭଳି ସେ ସାଧୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଙ୍କୁ ସାଉଁଟି ସାଉଁଟି ଶେଷ ଆଶା ହରେଇ ନାହାନ୍ତି । The beloved son Kunal, who had forgotten the toll of the Kalinga war, had not lost his last hope to the saintly monk, like the corpse of Sautu Duryodhana in the

river of blood. ଆଉଟୁ ପାଉଟୁ ହେଉଛନ୍ତି ଲୁହରେ, କୋହରେ, ସ୍ମୃତିରେ, ପ୍ରୀତିରେ । Otu Pautu is in tears, in Koh, in memory, in love.

ଏଇ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ମୋର ପ୍ରିୟ କୁନାଳ ନୁହଁନ୍ତି ତ ? Isn't this monk my favorite Kunal? ସେଇ ବଙ୍କା କାଣୀ ଆଙ୍ଗୁଠିର ଆକର୍ଷଣକୁ ମୁଁ ଏଡ଼େଇ ପାରୁନି । I couldn't help but feel the curve of that curved finger. ତେବେ ସେ ଅନ୍ଧ ହେଲା କାହିଁକି ? So why was he blind? ସେ ମୂକ ହେଲା କେମିତି ? How did he become dumb? ତାକୁ ମୂକ କଲା କିଏ ? Who dumbed him? ଯାହା ଜଣା ପଡୁଛି ଜନ୍ମରୁ ତ ଏ ମୂକ ନୁହେଁ ? Doesn't that seem dumb from birth? ଲମ୍ବା ଜିଭ, ସୁନ୍ଦର ଓଠରେ ବଂଶୀରେ ସୁର ଦେଉଛି । Long tongue, beautiful lips fluttering.

ପ୍ରେମ କରୁଣାପୂର୍ଣ୍ଣ ତାର ସୁନ୍ଦର ମୁହଁରୁ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀର ପ୍ରଶାନ୍ତ ଜ୍ୟୋତି ଧାରା ଯେମିତି ନିଗିଡ଼ି ପଡୁଛି । The gentle stream of the monk's light shone from his beautiful loving face. ମତେ ଲାଗୁଛି ସେ ମୋର ପୁଅ । I think he is my son. ଯେ ମତେ ବଞ୍ଚେଇଛି ସେ ମୋର ପୁଅ । The one who saved me is my son. କେମିତି ଦେବି ମୋର ରାଜକୀୟ ପରିଚୟ? How do I give my royal identity? କେମିତି ପାଇବି ତାର ପ୍ରକୃତ ପରିଚୟ? How do I get her real identity? ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ପୁଅକୁ ପୁଅ କରିବି, ପଦ୍ମାବତୀକୁ ପୁଅ ଆଣିଦେବି, ତା ଆଖୁରୁ ଅଶ୍ରୁ ପୋଛିବି । I will make the monk boy a son, I will bring Padmavati a son, I will wipe tears from her eyes. ଅସରା ସେ ଅଶ୍ରୁଧାରା, ଅବଦମିତ ସେ ପ୍ରୀତିଧାରା । In vain he is the stream of tears, he is the stream of the oppressed.

ତାକୁ ଆଣିଦେବି ତା ଆଖୁର ମଣି, ତା ପ୍ରାଣର ସ୍ଵନ୍ଦନ; ତା ଜୀବନର ଆଲୋକ ରେଖା, ତା ଦେହର ମାସଂମୁକ୍ତା । I will bring her the jewels of her eyes, the vibrations of her soul; The light of her life is the radiance of her body. କେମିତି କହିବି ଏ ତମ ପୁଅ ? How can I say this is your son? କେମିତି କହିବି ସେ ଅନ୍ଧ ହୋଇ ଯାଇଛି ? How can I say he is blind? କେମିତି କହିବି ସେ ମୂକ ହୋଇ ଯାଇଛି ? How can I say he is dumb? ଏମିତି ପୁଅକୁ କେମିତି ଗ୍ରହଣ କରିବ ସେ? How will he accept such a son? କ'ଣ କହିବ ମତେ? What can I say?

କ'ଣ କରିଦେବ ଦେଖୁଦେଖୁ, ଶୁଣୁଶୁଣୁ, ଜାଣୁଜାଣୁ ? See what he will do, see, listen, know? ସବୁ ହରେଇ କ'ଣ ମୁଁ ହାରିଯିବି ? Will I lose everything? ଭାଗ୍ୟ ମତେ ହାରିବାକୁ ଦେଇନାହିଁ । Luckily I did not let go. ମୁଁ ଜିତିଛି, ମତେ ଆହ୍ୱାନ କରିଥିବା ମଣିଷକୁ ଜିତିଛି, କ୍ଷମତାକୁ ଜିତିଛି, ଯୁଦ୍ଧକୁ ଜିତିଛି, ହିଂସାକୁ ଜିତିଛି, ଅନ୍ୟାୟକୁ ଜିତିଛି, ଅସହାୟତାକୁ ଜିତିଛି, ଆଖୁଲୁହକୁ ଜିତିଛି, ପ୍ରୀତିଲୁହକୁ ଜିତିଛି, ରକ୍ତର ବନ୍ଧନକୁ ଜିତିଛି, ରକ୍ତର ସନ୍ଧାନ କରିବାକୁ କ'ଣ ହାରିଯିବି ? I have won, I have conquered the man who called me, I have conquered power, I have conquered war, I have conquered violence, I have conquered injustice, I have conquered helplessness, I have conquered Akhiluh, I have conquered Preity, I have conquered blood, I have conquered

blood. ନା, ନା, ନା ମୁଁ ଜିତିପାରିବି । No, no, no, I can win. ନିଶ୍ଚୟ ପାରିବି । Of course I can. ମୋ ପୁଅକୁ ମୁଁ  
ଫେରେଇ ନେଇ ପାରିବି । I can take my son back.

ଅଶୋକ ଆଶ୍ରମରେ ଅଛନ୍ତି । Ashok is in the ashram. ଠିକ୍ ଭାବେ ସୁସ୍ଥ ହୋଇ ନାହାନ୍ତି । Not well healed. କିଛିଦିନ  
ବିଶ୍ରାମ ଲୋଡ଼ା । Need some rest. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଅଶୋକଙ୍କ ଯତ୍ନ ନେଉଛନ୍ତି । The monk is taking care of Ashok.  
ସକାଳେ, ସନ୍ଧ୍ୟାରେ ଚେରମୂଳ ଗୋରସ ଦେଉଛନ୍ତି, ମଧ୍ୟାହ୍ନରେ ଦିବ୍ୟ ଭୋଜନ, ଘୃତଅନ୍ନ, ଡାଲି, ଶାରଭଜା, ବାରିର ଫଳମୂଳ ।  
In the morning, in the evening, the root gourd is given, at noon the divine meal, the ghee, the  
pulses, the vegetables, the fruit of the bari. ଅଶୋକ ବନପର୍ବତର ଶୋଭାରେ, ଆଶ୍ରମର କଳରବ ମୁଖରିତ  
ପରିବେଶରେ ଆନନ୍ଦ ଅନୁଭବ କରୁଛନ୍ତି । Ashoka is enjoying the beauty of the forest, the atmosphere of  
the ashram. ତାଙ୍କର ଅଜ୍ଞାତ ଯାତ୍ରାପାଇଁ ସମସ୍ତେ ସତର୍କ । Everyone is wary of his unknown journey.  
ରାଜକାର୍ଯ୍ୟରେ କେହି ବିଶ୍ୱଙ୍ଗଳା କରିବାକୁ ସାହସ କରନ୍ତି ନାହିଁ । No one dares to interfere in public affairs. ତେଣୁ  
ସେ ନିଶ୍ଚିତ, ନିରାପଦ ଆଶ୍ରମରେ । So he is definitely in a safe ashram. ଆଶ୍ରମରେ ଭଜନ, କୀର୍ତ୍ତନ, ନାମଧାମ ଖୁବ୍  
ମନକୁଆଁ । The hymns, kirtans and namesake in the ashram are very heart warming. ରାଜାର ଆଶ୍ରମ  
ଅନୁଭବ, ଅନୁପମ ଅନୁଭବ । The king's ashram experience, the unique experience.

ରାତ୍ରିର ଶୟନ କାଳରେ ଆଖିରେ ନିଦ ଆସୁନି । I could not sleep at night. ମନରେ ଅନେକ ପ୍ରଶ୍ନ । Many  
questions in mind. ଯଦି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଅନ୍ଧ ହୋଇଯାଇଛନ୍ତି ମୁକ କାହିଁକି ଲମ୍ବାଜିଭ ଥାଇ ? If the monk is blind, why is  
the dumb long? ଯଦି କେହି ଅନ୍ଧ କରିଦେଇଛନ୍ତି ତେବେ ମୁକ ରହିବାର ଆବଶ୍ୟକତା କେଉଁଠି ? Where is the need to  
be dumb if someone is blind? କଥା କହିବାରେ ଅସୁବିଧା କେଉଁଠି ? Where is the difficulty in speaking?  
ରହସ୍ୟ ଲାଗୁଛି ଏ କଥାସବୁ । It's a mystery. କେମିତି ଏହାର ସମାଧାନ ହେବ ? How to solve it? ଆଶ୍ରମରେ କେହି  
କିଛି କହି ପାରୁନାହାନ୍ତି, ମୋନୀବାବାଙ୍କ ସମ୍ବନ୍ଧରେ । No one in the ashram can say anything about Monibaba.  
ତାଙ୍କ ନାଁ, ଗାଁ, ଠିକଣା ଯେମିତି ପରିଚୟ ଶୂନ୍ୟ । His name, village, and address are unknown. ଏକାନ୍ତ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ।  
Solitary monk. ସେ ମନେକଲେ ଯେମିତି ଜଗନ୍ନାଥ ଦୃଶ୍ୟରେ ପ୍ରିୟଜନକୁ ହରାଇବାର ଦେଖିଲେ ଜଣେ ହତଭୟ ହୋଇ ମୁକ  
ହୋଇଯାଏ ସେମିତି ପ୍ରିୟଜନ, ପ୍ରିୟ ଜିନିଷ ହରାଇବାର ଜାଣିଲେ ମୁକ କାହିଁକି କଥା ନ କହିବ ? He thought, "Just as  
a person is dumbfounded by the sight of losing a loved one in a horrible sight, so why not talk  
about losing a loved one ?"

ଜଣେ ଅନ୍ଧ ହୋଇପାରେ, ମୂକ କାହିଁକି ହେବ ? One can be blind, why be dumb? ରହସ୍ୟମୟ ଲାଗୁଥିଲା ଏ ବିଷୟ ପ୍ରଶ୍ନ । This was a mysterious question. ମୂକ ମଣିଷର ଜିଭ ଖୁବ୍ ଛୋଟ । The tongue of a dumb man is very small. ମୋନୀବାବାଙ୍କର ବଡ଼ ଜିଭ । Monibaba's big tongue. କଥା କହିବାରେ କୌଣସି ଅସୁବିଧା ନାହିଁ । No problem speaking. ଜଣେ ଅନ୍ଧ ହୋଇ ସ୍ୱେଚ୍ଛାକୃତ ଭାବେ ମୂକ ରହିବ ଏ ତ ଅସମ୍ଭବ? Is it impossible for a person to be blind and voluntarily dumb?

ପରିଚୟ ଦେଲେ କେହି କାହାର ପରିଚୟ ପାଇବ । If you introduce yourself, someone will know who you are. କଥା କହିଲେ ପରିଚୟକୁ ଲୁଚାଇବାରେ ଅସୁବିଧା ନାହିଁ । ତେଣୁ ପରିଚୟ ଗୋପନ ରଖିବାକୁ କଥା ନକହିବା, ମୂକ ରହିବା, ମୌନବ୍ରତ ଅବଲମ୍ବନ କରିବାର କାରଣ କ'ଣ ? Talk about rubbing salt in my wounds - 'oh! So what's the point of not talking about keeping an identity, being silent, adopting silence? ମୂକର ମୌନବ୍ରତ କାହିଁକି? Why the mute? ତେଣୁ ମୋର ସନ୍ଦେହ ହେଉଛି ସେ ପୂର୍ବରୁ କଥା କହୁଥିଲେ । So I suspect he was talking before. ମୌନବ୍ରତ ଭାଙ୍ଗିଲେ କଥାକହି ପାରିବେ । If you break the silence, you can talk. ଏହା କିପରି ସମ୍ଭବ । How is this possible? ମୋନୀବାବାଙ୍କ ସହ ପ୍ରକାଶ୍ୟରେ ବେଶୀ ମିଳାମିଶାର ସୁବିଧାନାହିଁ । There is no such thing as a good rapport with Monibaba. ସାମୟିକ ଦେଖାଟାହାଁ, ତାଙ୍କର ନୀରବ ଉପସ୍ଥିତି, ସ୍ନେହକୋମଳ କରସ୍ପର୍ଶ । Temporary appearances, his silent presence, affectionate touch.

ବାବାଙ୍କ ପରିଚୟ ପାଇଁ ଅଶୋକ ବ୍ୟାକୁଳ । Ashok is anxious for Baba's identity. ଏକ ନୀରବ ଅସହାୟତା ତାଙ୍କୁ ଅସ୍ଥିର କରୁଥିଲା । A silent helplessness troubled him. ସେ ମନେମନେ ଚିନ୍ତା କରୁଥିଲେ କ'ଣ କରିବେ, କ'ଣ ନ କରିବେ ? He wondered what to do, what not to do. ଏପରି ପରିସ୍ଥିତିରେ କୁନାଳ ନାମ, ଶବ୍ଦ ଉଚ୍ଚାରଣ ଠିକ୍ ହେବନାହିଁ । In such a case, the Kunal name, the pronunciation of the words will not be correct. କୁନାଳର ସନ୍ଧାନ କଥା କହିବା ମଧ୍ୟ ଉଚିତ୍ ନୁହେଁ । The discovery of Kunal should not be mentioned. ହଠାତ୍ ସେ କିଛି ନିଷ୍ପତ୍ତିରେ ପହଞ୍ଚି ଠପାରିଲେ ନାହିଁ । Suddenly he could not reach a decision.

ରାତ୍ରି ଆସିଲା, ବୁଦ୍ଧ ପୂର୍ଣ୍ଣିମାର ଜହ୍ନ ସମଗ୍ର ପରିବେଶକୁ ରଜତ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାରେ ଝଲମଲ କରିଦେଲା । As night fell, the moon of the Buddha's full moon shone with silver light. ପାହାଡ଼ରୁ ବହି ଆସୁଛି ସୁଶୀତଳ ସମୀରଣ । ବଣୁଆ ଫୁଲର ମହକ । Sushital Samiran is coming from the hill. The scent of wild flowers. ଆଶ୍ରମର ସୁବାସରେ ପୁଲକିତ ପ୍ରକୃତି, ପ୍ରାଣୀଜଗତ । Excited by the fragrance of the ashram, the wildlife. Unbroken silence.

ଜହ୍ନୁ ଛୁଇଁଲାଣି ମଥାନ ଉପର ଆକାଶ । John touches the sky above the touching place. ଅଖଣ୍ଡ  
ନୀରବତା ।

Unbroken poetic silence crowned the silvery night and the soul enthralled amused in oneness. ଏମିତି ନିବିଡ଼ ରାତ୍ରିର ନୀରବତାକୁ ଭାଙ୍ଗି ମୋନୀବାବା, ଆଶ୍ରମ ନିକଟରେ ଉଚ୍ଚପଥର ଉପରେ ମୃଗ ଛାଇ ପକାଇ ବଂଶୀରେ ସୁରଦେଲେ । Breaking the silence of such a dense night, Monibaba threw a deer skin on the high stone near the ashram and whistled. ମହମହ ସେ ସୁର । Honey, that song. ସମଗ୍ର ପରିବେଶ ଯେମିତି ମେଘାଚ୍ଛନ୍ନ ମୋହାଚ୍ଛନ୍ନ ସେ ସୁରରେ । The whole environment is as cloudy as it is cloudy. ସମସ୍ତେ ତନ୍ଦ୍ରାଚ୍ଛନ୍ନ ବଂଶୀସ୍ଵର ଲଳିତ ମୂର୍ଚ୍ଛନାରେ । Everyone is in awe of the sound of the fluttering flute. ଏମିତି ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବରେ ରୋମାଞ୍ଚିତ ଅଶୋକଙ୍କ ଦେହମନ । Ashoka's body is romantic. ବିଛଣାରୁ ଉଠିଦେଖିଲେ ଅନାହତ ବଂଶୀର ପ୍ରୀତିମଧୁର ସ୍ଵର, ଶୁଭିମଧୁର ସ୍ଵର । Waking up from the bed, he saw the sweet, melodious voice of the Anahat flute. ସ୍ଵପ୍ନାଚ୍ଛନ୍ନ ପ୍ରକୃତି ରଜନୀର ରଜତ ମାୟାରେ, ପୁନେଇ ଜହ୍ନର ପ୍ରୀତି ଆଲିଙ୍ଗନରେ । The dreamy nature is in Rajini's silver maya, in the embrace of Pune's love. ଶୁଭ୍ର ମେଘଖଣ୍ଡ ଲଜ୍ଜା ଅବନତ ଆଖିରେ ଆଡ଼େଇ ଚାଲିଯିବାର ଅପୂର୍ବ ଦୃଶ୍ୟ ତାଙ୍କୁ କ୍ଷଣିକ ପାଇଁ ବିଭୋର କରିଦେଲା । The strange sight of the white cloud passing away in embarrassment dazzled him for a moment. ସେ ପୂର୍ବରୁ ବଂଶୀସ୍ଵର ଶୁଣିଛନ୍ତି । He has already heard the flute.

ଏମିତି ଦିବ୍ୟ ପରିବେଶରେ ପ୍ରକୃତି କୋଳରେ ଏ ଚମତ୍କାର ବଂଶୀସ୍ଵର ପୁଣି ଏକାନ୍ତରେ, ନିଶୀଥରେ, ନିଶ୍ଚୟ ନିଆରା । In this divine environment, in the lap of nature, this wonderful flute sounds again and again, alone, in silence. ଏକ ଅନନ୍ୟ ଅନୁଭବ ବଂଶୀଶିଳ୍ପୀର, ସାଧକର । A unique experience of the flute artist, the seeker. ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ବଂଶୀ ? The monk's flute? ଭିକ୍ଷାପାତ୍ର ତ ଯଥେଷ୍ଟ । The beggar is enough. ପୂଜାପାଠ ନୀତି ନିୟମରେ ସମୟ ଅଭାବ । Lack of time in worship policy rules.

ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କ'ଣ ଶିଳ୍ପୀ ? Is the monk an artist? ଶିଳ୍ପୀ କ'ଣ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୁଏ ? Does the artist become a monk? ଜୀବନକୁ ଭଲପାଉଥିବା କଳାସାଧକ ସଂସାର ବିମୁଖ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ନୁହେଁ । The art-loving monk who loves life is not a monk facing the world. ଆଶ୍ରମସାରା ସେ ବୁଲି ଦେଖୁଛନ୍ତି ବାବାଙ୍କର ପ୍ରିୟବସ୍ତୁ ବୋଲି କିଛି ସେ ଜାଣି ପାରୁନାହାନ୍ତି । Throughout the ashram, he looks around, unaware that he is Baba's favorite. ଲାଗୁଛି ଯେମିତି ତାଙ୍କର ହାତରେ ବଂଶୀ, ଓଠରେ ବଂଶୀସ୍ଵର ସବୁଠୁ ପ୍ରିୟ । Seems like the flute in his hand, the flute on the lips is the most beloved. ବୋଧହୁଏ ପ୍ରାଣରୁ ପ୍ରିୟ ଯେ' ଶୁଣିବ ଏ ବଂଶୀସ୍ଵର, ସେ କହିବ । Probably a factor as to why



they're doing so poorly. କି ଯାଦୁ ଅଛି ଏ ବଂଶୀସ୍ଵରରେ ? Is there magic in this flute? ସମସ୍ତେ ଶୁଣୁଛନ୍ତି ଏକାଗ୍ର ହୋଇ । Everyone is listening intently. ପ୍ରୀତିମଗ୍ନ, ମଧୁମଗ୍ନ ହୋଇ । Sweetheart, sweetheart.

ଜହ୍ନୁ ଆଲୁଅରେ ସାପ, ମୟୂର, ଗାଈ, ଚଢ଼େଇ, ପାହାଡ଼ ଉପରେ ହସ୍ତୀ, ବ୍ୟାଘ୍ର, ହରିଣ, ମଣିଷ, ବୃକ୍ଷଲତା, ମାଟି, ଆକାଶ, ପବନ, ପ୍ରକୃତି ସମସ୍ତେ ମସ୍ତୁଲ ବଂଶୀସ୍ଵରରେ, ବଂଶୀ ବାଦନର ଅପୂର୍ବ ମାଦକତାରେ ବାବା ଆତ୍ମବିସ୍ମୃତ । In the light of John, snakes, peacocks, cows, birds, elephants on the hills, tigers, deer, humans, trees, soil, the sky, the wind, nature are all in the sound of the flute, Baba is immortal in the magnificent sound of the flute playing. ମହାଆନନ୍ଦରେ ମଜ୍ଜି ଯାଇଛନ୍ତି, ହଜି ଯାଇଛନ୍ତି । All submerged in ecstasy.

ପରଦିନ ସକାଳେ ଅଶୋକ ଦେଖିଲେ ବାବା ଖୋଜୁଛନ୍ତି ଶାଳଗ୍ରାମ । The next morning, Ashoka saw Baba looking for Shalgram. ଚିକ୍‌ଚକି ମସୃଣ ଗୋଲ ପଥର । Smooth smooth round stone. ସେଥିରେ ସୁନ୍ଦର ଭାବେ ଖୋଦିତ ହୋଇଛି ""ଅହିଂସା ପରମ ଧର୍ମ, ସର୍ବମାନ୍ୟ ଧନ୍ୟ ଧନ୍ୟ" । It is beautifully engraved with "" Non-violence is the ultimate religion, blessed is the Blessed One". ଆଶ୍ରମରେ ଉଦାର ଅହିଂସ ଭାବରେ ସମସ୍ତେ ଯେମିତି ଦୀକ୍ଷିତ । Everyone is initiated as a generous non-violence in the ashram. ହିଂସା ନାହିଁ, ଅସୂୟା ନାହିଁ । No violence, no jealousy. ସମସ୍ତେ ଆନନ୍ଦ ମଗ୍ନ, ଚିନ୍ତା ଶୂନ୍ୟ, ହିଂସାଶୂନ୍ୟ । Everyone is happy, carefree, non-violent. ପବିତ୍ର ପୁଲକିତ ପରିବେଶ । Holy excitement. ସୁନ୍ଦର, ମଙ୍ଗଳମୟ ଆଶ୍ରମର ଶୋଭାସମ୍ପଦ । The beauty of the beautiful, benevolent ashram. ଅଶୋକ ସୁସ୍ଥବୋଧ କଲେ । Ashoka recovered.

ସେ ଯିବାକୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ ହେଲେ । He was ready to go. ସ୍ନାନ ଭୋଜନ ପରେ ଆଶ୍ରମର ଅନ୍ତେବାସୀଙ୍କ ସହ ଆଳାପ କଲେ । After bathing, he spoke to the inmates of the ashram. ଲେଖା ମାଧ୍ୟମରେ ବାବା ଅନ୍ତେବାସୀଙ୍କୁ ଅଶୋକଙ୍କ ଖବର ପଚାରିଲେ । Through the text, Baba asked the inmates about Ashok. ପରିଚୟ ଜାଣିବାକୁ ଆଗ୍ରହ ପ୍ରକାଶ କଲେ ଲିଖିତ ଭାବରେ । If you are interested in getting to know me in writing. ଅଶୋକ ଗ୍ରାମ୍ୟ ଭାଷାରେ ଉତ୍ତର ଦେଲେ । Ashok replied in rural language.

ବାବା : ଆପଣଙ୍କୁ କେମିତି ଲାଗୁଛି ? Dad: How do you feel?

ଅଶୋକ : ଖୁବ୍ ଭଲ ଲାଗୁଛି । Ashok: Sounds great.

ବାବା : ଆପଣଙ୍କ ପରିଚୟ ? Dad: Your identity?

ଅଶୋକ : ପରିଚୟ ! Ashok: Introduction! ବଣିକର ପରିଚୟ ବାଣିଜ୍ୟ, ବାଣିଜ୍ୟରେ ଲାଭ କ୍ଷତି । The identity of the merchant is trade, profit and loss in trade. କିଣିଲା ବେଳେ ଅଳ୍ପ ମିଛ, ବିକିଲାବେଳେ ବହୁତ ମିଛ, ଶୁଣିଲାବେଳେ ଖୁବ୍ ସତର୍କ । Little lies when buying, many lies when selling, very careful when listening. କହିଲାବେଳେ ସେ କହେ ତା'ଠାରୁ କେହି କହନ୍ତି ନାହିଁ ସତ । "She is OK. ଲାଭ ନହେଲେ ପେଟକୁ ଯିବନି ଭାତ । Don't go for less that your full potential. ସେ କ୍ରୋଡ଼ା, ଶ୍ରୋତା, ବିକ୍ରୋଡ଼ା, ଭାରି ହୁସିଆର । He is the buyer, the listener, the seller, the heavy hitter. ମୂଳରେ ନ ଲାଗେ ହାତ । The hand does not touch the root. ଯେ ମିଛ ଜାଣିନାହିଁ ସେ ଜାଣିଛି ମିଛଠାରୁ ନାହିଁ ବଡ଼ସତ । He who does not know lies knows better than lies.

ବାବା : ତୁମର ନାମ, ଗ୍ରାମ, ଠିକଣା । Dad: Your name, village, address.

ଅଶୋକ : ଅଶୋକ ଦୂରଗ୍ରାମର ନାମ, ଠିକଣା ଦେଇ କହିଲେ ଆପଣଙ୍କ ନାମ, ଗ୍ରାମ ଠିକଣା । Ashok: Ashok is the name of the village, your address is your village address.

ବାବା : (ଅଳ୍ପ ହସି) ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ନାମ, ଗ୍ରାମ, ଠିକଣା କାହିଁ ? Dad: (smiles a little) Where is the monk's name, village, address? ବୁଲିବୁଲି ବଞ୍ଚୁଥିବା ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଏଥିରେ ପ୍ରୟୋଜନ କ'ଣ ? What's the point of a wandering monk?

ଅଶୋକ : ମୋର ପୁଅ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇ ଯାଇଛି । Ashok: My son has become a monk. ମୁଁ ଖୋଜୁଛି ତାର ପରିଚୟ କେହି ଜାଣିଥିବେ ? I'm looking for someone who knows his identity?

ବାବା : ସବୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କାହାର ପୁଅ, ପିତା, ସ୍ଵାମୀ । Father: All monks have someone's son, father, husband. ଯିଏ ସଂସାର ଛାଡ଼ିଛି ତା ପଛରେ ବୃଥା ଧାଇଁ ଲାଭ କ'ଣ ? What good is a web site if it simply "blends in" with everything else out there? ସେ କ'ଣ ଆଉ ଫେରିବ ? Will he come back?

ଅଶୋକ : ନ ଫେରୁ । Ashok: Don't come back. ମୁଁ ଜାଣିବି ପୁଅ ମୋର ଭଲରେ ଅଛି । I know my son is fine. ସମାଜର ସେବା କରୁଛି । Serving society. ଭଗବାନଙ୍କର ପୂଜା କରୁଛି । Worshipping God. ଶାନ୍ତିରେ ଅଛି । Is at peace. ସୁସ୍ଥ ଅଛି । Is healthy.

ବାବା : ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସବୁବେଳେ ଭଲରେ ଥାଆନ୍ତି । Dad: The monk is always good. ଅଭାବ ଅସୁବିଧା ନ ଥାଏ । There is no shortage of problems. ଶାନ୍ତିରେ ଥାଆନ୍ତି । Are at peace. ଶାନ୍ତିରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରନ୍ତି । Works in peace. ତେଣୁ ବ୍ୟସ୍ତ ହେବାର ନାହିଁ । So don't worry.

ଅଶୋକ : ଆପଣ କେମିତି ଜାଣିବେ ସେ ବ୍ୟସ୍ତତା ? Ashok: How do you know he's busy? ଯିଏ ପୁତ୍ର ହରାଇଛି, ସ୍ତ୍ରୀ ହରାଇଛି, ପିତା ହରାଇଛି ? Whoever lost a son, lost a husband, lost a father?

ବାବା : ସଂସାରରେ ଏ ଜୀବନ ନଶ୍ୱର । Dad: This life is eternal in the world. ଦିନେ ନା ଦିନେ ହରାଇବାକୁ ପଡ଼ିବ । One day they will have to lose. ଏ ନିତ୍ୟ ସତ୍ୟକୁ ମଣିଷ ନ ବୁଝି ଦୁଃଖ ପ୍ରକାଶ କରେ, ଏହାହିଁ ବିଡ଼ମ୍ବନା । It is ironic that human beings grieve without understanding this eternal truth.

ଅଶୋକ : ସେ ନଶ୍ୱର ସଂସାରରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସାଧନାର ଫଳ ବାଣ୍ଟିଥାଏ । Ashoka: He distributes the fruits of monastic means in the world of Nashwar. ତା'ର କଲ୍ୟାଣ କାମନା କରିଥାଏ । Wishing her well. ସେ ନଶ୍ୱର ସଂସାର ଇଶ୍ୱରଙ୍କ ହାତରତ୍ନ । He is the handiwork of the eternal world God. ଇଶ୍ୱର ନଶ୍ୱର ନୁହନ୍ତି ଅବିନେଶ୍ୱର । Abineshwar is not God. ତାଙ୍କ ସଂସାର କାହିଁକି ନଶ୍ୱର ହେବ ? would his world be destroyed? ଆତ୍ମା ଅମର । The soul is immortal. ଏହାର "ଶରୀର ତ୍ୟାଗ" ମୃତ୍ୟୁର ଲକ୍ଷଣ ମାତ୍ର, ଘଟ ପରିବର୍ତ୍ତନ, ନୂତନ ଜୀବନର ଅନ୍ତମାରମ୍ଭ । Why Its "self-sacrifice" is only a sign of death, a change of heart, a beginning of a new life. ଯେଉଁ ସଂସାର ଛାଡ଼ିଥାଏ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସେହି ସଂସାରକୁ ଫେରିଆସେ ସିଦ୍ଧି ଲାଭ ପରେ । ଯେଉଁ ଗୃହ ଛାଡ଼ିଛି ସେ ଘରକୁ ବାହୁଡ଼ି ଆସିବାରେ ଅସୁବିଧା କେଉଁଠି ?

ବାବା : ସେ ମୋହ-ମାୟାରେ ଘାଣ୍ଟି ହୋଇ ଲାଭ କ'ଣ ? Dad: What's the use of being in a trance?

ଅଶୋକ : ସେହି ମୋହମାୟାରେ କଷ୍ଟ ପାଉଥିବା ଅତିହୀନ ସଂସାରୀର କଷ୍ଟ ଲାଘବ କରିବାକୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କାହିଁକି ସେବା କରେ ? Ashok: Why does the monk serve to alleviate the suffering of the unknown world that is suffering in that majesty? ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇ ଚିହ୍ନା ମଣିଷଙ୍କ ସେବାକଲେ କ୍ଷତି କ'ଣ ? What is the harm of being a monk and serving human beings? ସେମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ଥିବା ଦାୟିତ୍ୱରୁ ମୁକ୍ତି, ପୁଣି କର୍ତ୍ତବ୍ୟରୁ ମୁକ୍ତି, ଇଏ କେଉଁ କଥା ? Release from their responsibilities, and relinquishment of their duties, what is this? ସେମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବହିବନି, ସହିବନି, ବୋଲି କ'ଣ ଦେଖିବନି? Won't you see that their sorrows will not endure? ଘୋର ଅନ୍ୟାୟ । Gross injustice

ବାବା : ସମଗ୍ର ସଂସାର ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଘର । Baba: The home of the monks of the whole world. ସମସ୍ତେ ଆତ୍ମୀୟ, ପ୍ରିୟ ପରିଜନ । Everyone is related, dear family.

ଅଶୋକ : ଘର ଲୋକ କ'ଣ ପର ? Ashok: What about the house people? ତାଙ୍କପ୍ରତି ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ କ'ଣ ଆଖିବୁଜିଦେବା  
ଠିକ୍ ? Is it right for a monk to turn a blind eye to him? ଏପରି ଇଚ୍ଛାକୃତ ଅବହେଳା ପ୍ରିୟଜନଙ୍କ ପ୍ରତି ଅନ୍ୟାୟ  
ନୁହେଁ ତ ଆଉ କ'ଣ ? What else is such willful negligence unfair to loved ones? ଘୋର ଅନ୍ୟାୟ । Gross  
injustice.



## Chapter 47

ବାବା : ଭଗବାନଙ୍କ ସାଧନା ଲାଗି ସେମାନେ ସମର୍ପିତ । Baba: They are dedicated to the worship of God. ଭଗବତ ସେବାରେ ସେମାନଙ୍କର ଆନନ୍ଦ । Their joy in the service of God. ଜୀବନର ଶାଶ୍ୱତ ସତ୍ୟ, ସନ୍ଧାନୀ ସେମାନେ । They are the true seeker of eternal truths of life. ପ୍ରିୟଜନଙ୍କ ପାଇଁ ତାଙ୍କ ପାଖରେ ସମୟ କାହିଁ ? Why does he have time for loved ones? ଭଗବାନଙ୍କ ବାଣୀ ପ୍ରଚାରରେ ତାଙ୍କ ଦିନ ବିତୁଛି । His days are spent in preaching the word of God. ସଂସାରର କଲ୍ୟାଣ ହେଉଛି । The welfare of the world is at stake.

ଅଶୋକ : ସଂସାର ସାଧନା ଛାଡ଼ି ଭଗବାନ ସାଧନା କରିବାକୁ କିଏ ବୁଦ୍ଧି ଦେଲା ? Ashoka: Who gave up the practice of the world to worship God? ଭଗବାନ ସାଧନା ଲାଗି ସଂସାର ସାଧନା ତ୍ୟାଗ କ'ଣ ଜରୁରୀ ? Is it necessary to give up the world for the sake of God? ଯେଉଁମାନେ ପୁତ୍ର, ପିତା, ସ୍ୱାମୀ ହରେଇଛନ୍ତି ତାଙ୍କର କ'ଣ କଲ୍ୟାଣ ହୋଇଛି ? What is the welfare of those who have lost their son, father, husband? ଭଗବାନଙ୍କ ବାଣୀରୁ ସେମାନଙ୍କୁ ବଞ୍ଚେଇବା କରିବା କେଉଁ ବିଚାର ବୁଦ୍ଧି, ଆଦର୍ଶ ? What is the wisdom, the ideal, to deprive them of God's word ? ଗୌତମ ବୁଦ୍ଧ ବୋଧୁ ପ୍ରାୟ ପରେ ସ୍ୱଗୃହକୁ ଯାଇଥିଲେ, ପତ୍ନୀ ଗୋପାଙ୍କ ପାଖକୁ, ସଂଘରେ ସାମିଲ କରିବାକୁ । Gautam Buddha went to his home after realizing that he had approached his wife Gopa to join the Sangha. ତାଙ୍କଠାରୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନେ କ'ଣ ଏତିକି ଶିଖିନାହାନ୍ତି? Haven't the monks learned so much from him? ପରିବାର ପ୍ରିୟଜନ ସଂସାରୀ ମଣିଷର ପରମ ଆତ୍ମୀୟ । Family loved ones are the most important relatives in the world. ସେମାନଙ୍କର ଅବଦାନ ଅଛି ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଜୀବନରେ । They have a role to play in the life of a monk. ସେମାନଙ୍କୁ ଅବହେଳା କରିବା ଅଶୁଭିଚ୍ଛ କରି ମାରିବାରେ କି ସୁଖ ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ? Is it a pleasure for a monk to ignore them and kill them? ଭଗବାନ କ'ଣ ମନା କରିଛନ୍ତି ପ୍ରିୟଜନକୁ ଛାଡ଼ି ସମସ୍ତଙ୍କୁ ବାଣୀ ପ୍ରଚାର କରିବା ? What has God forbidden to preach the word to all but the beloved?

ବାବା : ଥରେ ଘରସଂସାର ତ୍ୟାଗକରି ଘରସଂସାରକୁ ଫେରିବା, ଆସକ୍ତି ପ୍ରକାଶ କରିବା ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଧର୍ମ ନୁହେଁ । Baba: It is not the religion of a monk to leave the world once and return to the world, to express addiction. ଆସକ୍ତି ଦୁଃଖ । Addiction is sad. ଆସକ୍ତିରୁ ମୁକ୍ତ ହେଲେ ସୁଖ ମିଳିବ । Happiness will come when you are free from addiction. କାମନାର ବିନାଶରେ ଦୁଃଖର ବିନାଶ । The destruction of lust, the destruction of sorrow. ମଣିଷ ଦୁଃଖପାଏ କାମନାରୁ, ବ୍ୟକ୍ତି, ବସ୍ତୁର ପ୍ରାୟ କାମନାରେ, ମଙ୍ଗଳ କାମନାରେ, ଆନନ୍ଦ କାମନାରେ, ସବୁ ଭଗବାନକୁ ସମର୍ପି ଦିଅ । From the desire of man to sorrow, of man, to the desire of getting things, to the desire of goodness, to the desire of joy, surrender all to God. ଖୁବ୍ ଆନନ୍ଦ ପାଇବ । Will be very happy. ସତ୍ୟର ସନ୍ଧାନ ପାଇବ । Will find the truth.

From the desire of man to sorrow, of man, to the desire of things, to the desire of goodness, to the desire of joy, surrender all to God.

ଅଶୋକ : ତେବେ ସଂସାରୀମାନେ କ'ଣ ମିଥ୍ୟା, ଅନ୍ଧାର, ଆସକ୍ତି, କାମନାରେ, ଦୁଃଖରେ ବଞ୍ଚିଛନ୍ତି ? Ashok: So are the worlds living in lies, darkness, addiction, lust, sorrow? ସେମାନଙ୍କୁ ଜଙ୍ଗଲରେ ସତ୍ୟ ସନ୍ଧାନ କରିବାକୁ ନକହି "ସତ୍ୟର ସାକ୍ଷାତ' ଦର୍ଶନ କରାଯାଉଛି କାହିଁକି ? Why are they being seen "meeting the truth" without telling them to find the truth in the forest? ତୁମର ଅନୁଭବ କ'ଣ ସତ୍ୟ ? Is your feeling true? ଆସକ୍ତିବିନା ସଂସାରୀ ବଞ୍ଚିପାରିବ କ'ଣ ସମ୍ଭବ ? Is it possible to live a world without addiction?

ବାବା : କାହା ପ୍ରତି ଆସକ୍ତି ହୁଅନାହିଁ । Dad: Don't be addicted to anyone. ଆସକ୍ତି ମଣିଷକୁ ଅନ୍ଧ କରିଦିଏ । Addiction blinds people. ଭଲପାଇବା ନାଁରେ ତମେ ଆସକ୍ତ ହୋଇ ପଡୁଛ । You are addicted to love. ତେଣୁ ଦୁଃଖ ପାଉଛ । So sorry. ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଆସକ୍ତି ନାହିଁ, ଦୁଃଖ ନାହିଁ, ଲୋଭ ନାହିଁ, କାମନା ବାସନା ନାହିଁ, ଅଛି ଅନାବିଳ ଭଲପାଇବା, ନିବିଡ଼ ଭଲପାଇବା । The monk has no attachment, no sorrow, no greed, no lust, there is unconditional love, intense love.

ଅଶୋକ : ତୁମେ କ'ଣ ଭଲପାଅ ? Ashok: Do you love me?

ବାବା : ତମେ ଜାଣି ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ହେବ ଏଇ ଦେଖୁଛ ମୋ ହାତରେ ବାଉଁଶର ବଳିଣୀ । Dad: You'd be surprised to know that you're seeing a bamboo stick in my hand. ବଂଶୀ ବାଦନ କଲେ ମୁଁ ସବୁ ଭୁଲିଯାଏ । I forget everything when I play the flute. ସଂସାରର ଦୁଃଖ, ପ୍ରାଣୀର ପୀଡ଼ା । The sorrow of the world, the pain of the animal.

ଅଶୋକ : ତମକୁ ତୁମ ଭଲ ପାଇବା । Ashok: Wonderful is your love. ମୁଁ ଏମିତି ଭଲ ପାଉଥିଲି ମୋ ପୁଅକୁ I loved my son so much. । ମତେ ଦିଅ ତୁମରି ସେହି ଭଲପାଉଥିବା ବଂଶୀକୁ । Give me your favorite flute. ବଜେଇବି ମୁଁ, ସଂସାରର ସବୁ ଦୁଃଖ ଭୁଲିଯିବି । I will play, I will forget all the sorrows of the world.

ବାବା : ଏ କଥା ଶୁଣି ବାବା ଯେମିତି ସ୍ତମ୍ଭିତ ହେଲେ । Dad: It was as if Dad was stunned to hear this. ମୋର ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ ବଳିଣୀ... ଯିଏ, ମୋରନୁହେଁ... ଯାହାକୁ ଫେରାଇ ଦେବାକୁ ମୁଁ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛି... ଯିଏ ମତେ ବଞ୍ଚେଇ ରଖିଛି... ତାକୁ ... ନା... ନା... ତାଙ୍କର କଣ ଥରିଉଠିଲା । My dear sister ... who, not me ... who I promised to give back ... who saved me ... her ... no ... no ... her voice trembled. ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱସ୍ୱରରେ ସେ କମ୍ପୁଥିଲେ । He was shaking loudly. ହାତ ହଲାଇ ମନା କରିଦେଲେ । He shook his hand and refused. ନା ବଂଶୀ ମୁଁ ଦେଇପାରିବି ନାହିଁ । No, I can't. ଏହାକୁ ଛାଡ଼ି ମୁଁ ବଞ୍ଚିପାରିବିନାହିଁ । I can't live without it.

ଅଶୋକ : ମୁଁ ତ ବଞ୍ଚିଛନ୍ତି ମୋର ପ୍ରିୟପୁତ୍ରକୁ ଛାଡ଼ି । Ashok: I live except for my dear son. ତମେ ବଇଁଶୀ ଛାଡ଼ି  
ବଞ୍ଚିପାରିବ ନାହିଁ, ବିଶ୍ୱାସ ହେଉନି । You can't live without it, you can't believe it. ପିତା, ମାତା, ପ୍ରିୟଜନକୁ  
ଛାଡ଼ି ବଞ୍ଚିଛନ୍ତି । Surviving father, mother and loved ones. ଏ ବଇଁଶୀ କ'ଣ ସେମାନଙ୍କଠାରୁ ପ୍ରିୟ । Is this  
vinegar dearer to them? ଛାର ବଇଁଶୀରେ ତୁମର ଏତେ ଆସକ୍ତି । You have so much to add to the chaos.  
ତୁମର ମୋହ ତୁଟିନାହିଁ । Your passion is not broken

ବାବା : ବଇଁଶୀ ମୋର ନୁହେଁ । ? Dad: Bishi is not mine. ମୁଁ ଭଲପାଏ, ମୋହଗ୍ରସ୍ତ ହେବି କାହିଁକି I love, why be  
fascinated?

ଅଶୋକ : ସଂସାରରେ କିଏ କାହାର ନୁହେଁ । Ashok: No one in the world. କେଉଁ ବସ୍ତୁ କାହାର ନୁହେଁ । Which item  
doesn't belong? ଏସବୁ ଜାଣି ସମସ୍ତେ ଭଲ ପାଆନ୍ତି । Knowing all this, everyone loves it. ତମେ ଭଲ ପାଉଛ ।  
You love. ମୋହଗ୍ରସ୍ତ ନୁହଁ । Not fascinated. ମତେ ବଇଁଶୀ ଦିଅ । Give me a break. ମୁଁ ନେବି । I will take.

ବାବା : କ'ଣ କରିବ ? Dad: What will you do?

ଅଶୋକ : ତମର ମୋହ ତୁଟିଯିବ, ଆସକ୍ତି କଟିଯିବ । Ashok: Tamar's passion will be broken, his addiction  
will be broken. ଏ ବଂଶୀ ତୁମକୁ ଭୁଲେଇ ଦେଇଛି ପ୍ରିୟଜନକୁ, ତାଙ୍କର ଦୁଃଖକୁ ଅନୁଭବ କରିବାର ଶକ୍ତିକୁ, ଅଜ୍ଞେ  
ଲିଭେଇଥିବା ତମର ଅତୀତକୁ । This flute has made you forget your loved ones, your ability to feel their  
grief, Tamar's past that has been erased. ସେମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତମର କର୍ତ୍ତବ୍ୟକୁ, ଦାୟିତ୍ୱକୁ, ବିଚାରବୋଧକୁ । Tamar's  
duty, responsibility, judgment to them.

ବାବା : ଗୃହ ଜଞ୍ଜାଳରେ ବାନ୍ଧିହେବାକୁ କେହି କ'ଣ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ହୁଏ ? Dad: Does anyone become a monk to be tied  
up in the house? ତେଣୁ ଗୃହକୁ ଫେରି ଅତୀତ ପାଇଁ ଅଶ୍ରୁମୋଚନର ଆବଶ୍ୟକତା କ'ଣ ଅଛି ? So what is the need  
for tears in the past when you return home? ସମାଜରେ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ କେତେ ଯେ, ତମେ ବ୍ୟାକୁଳ ହେଉଛ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ  
ପୁତ୍ରକୁ ଫେରାଇ ନବାକୁ ? How many monks in society are you anxious to bring back the monk's son?

ଅଶୋକ : ସେ ବ୍ୟାକୁଳ ବ୍ୟଥାକୁ ବୁଝିପାରିବନି ତମେ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ । Ashok: He doesn't understand the pain, you  
monk. ଯାହାକୁ ଆମେ ରକ୍ତ ମାଂସରେ ଗଢ଼ିଛୁ, ଯାହାର ସାମାନ୍ୟ ଅସୁସ୍ଥତାରେ ଆମେ ରାତ୍ରି ଅନିଦ୍ରା ରହିଛୁ, ସେବା ଯତ୍ନ କରିଛୁ,  
ସେ ଆମକୁ ବୁଢ଼ାକାଳେ ଛାଡ଼ିଯିବ । The ones we have built into the blood, the ones who have been  
sleepless at night, the ones who have taken care of the service, will leave us in old age. କିଏ ସହିବ  
ଏ ଯନ୍ତ୍ରଣା ? Who will endure this pain? ବୁକୁଫ୍ତା ଯନ୍ତ୍ରଣା ? Bukufta pain? କିଏ ଆମ କଥା ବୁଝିବ ? Who will  
understand us?

Which we have made in the flesh of blood, We have sleepless nights in which we are slightly ill,  
We have taken care of the service, He will leave us in old age

ବାବା : ଫଳ ଆଶା ନ ରଖି କର୍ମ କରିବାକୁ ଗୀତାରେ ଭଗବାନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କହିଛନ୍ତି । Baba: In the Gita, Lord Krishna says to act without expecting fruit. ଫଳ ଆଶା ନ ରଖି ବୁଢ଼ାଲୋକେ ଗଛ ଲଗାନ୍ତି । Older people plant trees without expecting fruit. ଫଳ ଆଶା ନ ରଖି ତମେ କର୍ମ କରିବା ଉଚିତ୍ । You should work without expecting results.

ଅଶୋକ : ଗଛ ଲଗାଉଥିବା ବୁଢ଼ା ଆଖିଆଗରୁ ଗଛ ଭାଙ୍ଗି ପଡ଼ିଲେ, କିଏ ହାଣିନେଲେ କେତେ କଷ୍ଟ ହେବ ସେ ଜାଣିଛି । Ashok: The old man who planted the tree fell from his eyes, he knows how hard it will be to cut someone. ମୁଁ ଜାଣିଛି ସେ ପୀଡ଼ା, ଅଙ୍ଗେଲିଭା ପୀଡ଼ା । I know she's in pain, she's in pain. ତେଣୁ ଖୋଜୁଛି, ଆମକୁ ନ ପଚାରୁ, ଆମ ପାଖରେ ରହ । So looking, don't ask us, stay with us. ଏ ଆଶାରେ ଏତେ ଦିନ ଗଲାଣି । It's been a long time coming. ଆଉ କେତେ ଦିନ । How many more days. ତାର ଚିକିତ୍ସା ଦୟା ହେଉନି । He has no mercy. ତାର ବୁଢ଼ାବାପା, ମା' ପ୍ରତି । To his parents, to his mother. ସଂସାର ସାରା ବୁଲିବୁଲି ଲୋକଙ୍କୁ ଦୟା କରୁଛି, ମଙ୍ଗଳ କରୁଛି । Traveling all over the world is kind, doing good. ଆମେ କ'ଣ ଅଛୁଆଁ ନା ସଂସାର ବାହାର ମଣିଷ ? Are we aliens or outsiders ?

ଆମେ ତାକୁ ଛୋଟରୁ ବଡ଼ କରିଛୁ, ତାର ଅଳି, ଅର୍ଦଳି ସହିଛୁ, ତାର ସେବା ଯତ୍ନ କରିଛୁ । We raised her from a young age, she endured her care, her care, her care. ସେ ଆମକୁ ଦୟା କରିବନି ? Won't he have mercy on us? ସେ କି ଦିବ୍ୟଜ୍ଞାନ ପାଇଛି ? Did he get divination? କି ସାଧନା କରିଛି ? What did he do? କି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇଛି ? Have you become a monk? ଯିଏ ତାର ବଞ୍ଚିବାର ଧାର ଧାରିନି; ତାଙ୍କ ପ୍ରତି ତାର ଏତେ ଦୟା, ଦରଦ । Who did not have the edge to survive; he is so kind to him. ଆମପ୍ରତି ଏ ଅବିଚାର କାହିଁକି? Why this injustice to us ? ଯିଏ ଏତିକି ବୁଝିପାରୁନି ତା'ଠାରୁ ଅଜ୍ଞାନ ନାହିଁ । No one is more ignorant than he is.

ଏ ମୂଢ଼ ସଂସାରୀମାନେ ସେହି ଅଜ୍ଞାନ ପଛରେ ମାଡ଼ିଥିବେ । These foolish worlds are behind that ignorance. ତାଙ୍କରି କଥା ଶୁଣୁଥିବେ । Listening to him. ତାଙ୍କଠାରୁ ଦୟା, କରୁଣା, ମଙ୍ଗଳ ଆଶା କରୁଥିବେ । Expect mercy, mercy, and well-being from him. ପଥର ମୂର୍ତ୍ତି ପୂଜିଲା ପରି ଏହି ସଂସାରଛଡ଼ା ସନ୍ନ୍ୟାସୀଙ୍କୁ ପୂଜୁଥିବେ । Worshipping monks outside this world is like worshipping a stone idol. ତମେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇଛ, ତମର ତ କେହି ପିତା, ମାତା, ପ୍ରିୟଜନ ଥିବେ ? You have become a monk, will Tamar have a father, a mother, a loved one ? ତମେ ତାଙ୍କୁ କେବେ ଦୟା କରିଛ, ତାଙ୍କ କଥା କେବେ ଭାବିଛ ? Have you ever pityed him, ever thought of him?



ବାବା : ଭାବି ଲାଭ କ'ଣ ? Dad: What are the benefits? ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଜୀବନ ଜଳଧାରା ଭଳି । The life of a monk is like a stream of water ଯିଏ ପଛକୁ ଫେରିବା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । "It simply came to our notice then. ବହିଚାଲିବା ତାର ଧର୍ମ । It is his religion to walk.

ଅଶୋକ : ଆମେ ତ ବହିଚାଲିଛୁ ଘରଛଡ଼ା ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଦୁଃଖ, ଘର ବାହୁଡ଼ା ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ସୁଖ ଆଶାରେ । Ashok: We are going out of the house, in the sorrow of the monk, in the hope of the happiness of the monk of the house. ଲାଭ ଅଛି, ଲୋଭ ଅଛି, ଭଲ ପାଇବାର ଲୋଭ । There is gain, there is greed, there is greed to love. ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଭଲ ପାଇବା କାହିଁ ? Why love a monk? ସେ କ'ଣ ଜାଣିବ ଲାଭ କ'ଣ ? Will he know what the benefits are?

ବାବା : ଏଥିରେ ତୁମର କ'ଣ ଲାଭ ହେବ ? Dad: What good will you have ?

ଅଶୋକ : ତୁମର ପିତା ମାତା ତୁମକୁ ଫେରି ପାଇଲେ ମୁଁ ମୋ ପୁଅକୁ ହରେଇଥିବାର ଦୁଃଖ ଭୁଲିଯିବି । Ashok: I will forget the loss of my son when your parents find you back. ମୁଁ ଚାହେଁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସଂସାରୀ ହୁଅନ୍ତୁ । I want to be a monk.

ବାବା : ଅସମ୍ଭବ । Dad: Impossible. ତମେ କ'ଣ ରାଜା ! What a king you are! କ'ଣ ହୁକୁମ୍ ଦେଲାଭଳି କହୁଛ ? Are you talking like a judge? ସାଧାରଣ ଶିକ୍ଷାଚାର ଜାଣିନାହିଁ କେମିତି କଥା କହିବାକୁ ହୁଏ ? I don't know how to talk.

ଅଶୋକ : (ଗର୍ଜିତ) ଅସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । Ashok: (roaring) Not impossible. ସମ୍ଭବ । Possible. ହଁ ମୁଁ ରାଜା । Yes, I am the king. ମୁଁ ହୁକୁମ୍ କରୁଛି ସମଗ୍ର ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନେ ସଂସାରୀ ହେବେ । I order that monks will be worldly in the entire Mauritian empire. ସେମାନେ ମୋ ପୁଅକୁ ମୋଠାରୁ ଦୂରେଇ ଦେଇଛନ୍ତି । They have taken my son away from me. ତା ମୁଣ୍ଡରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେବାର ଭୂତ ପୁରାଇଛନ୍ତି । He has the ghost of being a monk on her head. ଏତେଦିନ ହେଲା ତାର ପରିଚୟ କେହି କହୁନାହାନ୍ତି । So far no one was able to send in the perfect solution, which is not strange. ସମସ୍ତଙ୍କୁ ବନ୍ଦୀ କରିବି । I will arrest everyone. ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକଙ୍କୁ ତାର ପ୍ରିୟ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପୁତ୍ର କୁନାଳଙ୍କୁ ଫେରାଇ ନ ଦେଲେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଶୂନ୍ୟ କରିବି ଆର୍ଯ୍ୟବର୍ତ୍ତକୁ । If the emperor does not return Ashok to his beloved monk son Kunal, I will vacate the monastery to Aryavarttha.

ବାବା : (କୁନାଳ ଶବ୍ଦରେ) ବାବାଙ୍କ ହୃତକମ୍ପ ସୃଷ୍ଟି ହେଲା । Baba: (in Kunal words) Baba's heartbeat was created. ସେ ଭୟ, ବିସ୍ମୟରେ... ତମେ ଡେଇଁ ... । He is scared, surprised ... you are ...

ଅଶୋକ : ହଁ ମୁଁ ଚଣ୍ଡାଶୋକ । Ashok: Yes, I am Chandashoka. ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଅଶୋକ, ସଂସାରୀ ଅଶୋକ, ଧର୍ମାଶୋକର ଖ୍ୟାତି ମତେ ଶାନ୍ତି ଦେଉନାହିଁ । The fame of Emperor Ashoka, Sannyasi Ashoka, Sansari Ashoka, Dharmashoka does not bring peace. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପୁତ୍ର କୁନାଳ ତାର ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପିତା ପାଖକୁ ଫେରିଯିବାକୁ ତାର ଏତେ କୁଣ୍ଠା କାହିଁକି ? Why is the monk's son Kunal so reluctant to return to his monk's father?

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ଦେହଲକ୍ଷ ବନ୍ଦୀ ହତ୍ୟା କରିବାର ପୂର୍ବରୁ ମୁଁ ପାଇଥିଲି କାରୁବାକୀକୁ, ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ କାରୁବାକୀକୁ । Before killing one and a half million prisoners in the Battle of Kalinga, I found Karubaki, Sannyasini Karubaki. ମୁଁ ଖୋଜୁଥିଲି ତାର ପରିଚୟ । I was looking for her identity. ମୃତ, ଜୀବନ୍ତ ପରିଚୟ । Dead, living identity. ଲକ୍ଷେ ବନ୍ଦୀଙ୍କ ହତ୍ୟାର ଦୃଶ୍ୟପରେ ପୁଣି ଦେହଲକ୍ଷ ବନ୍ଦୀଙ୍କ ହତ୍ୟାର ପୁନରାବୃତ୍ତି ସେ ସମ୍ଭାଳି ପାରିନଥିଲେ । In the wake of the killing of hundreds of thousands of prisoners, he was unable to repeat the killing of 1.5 million prisoners. ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିଥିଲେ । Surrendered.

ସେ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ଥିଲେ । She was a nun. ତାହାର ସଂସାର ପ୍ରତି ମୋହ ନଥିଲା । She had no interest in the world. ମାୟା ନଥିଲା । There was no love of magic. ଆସକ୍ତି ନଥିଲା । There was no addiction of affection. ଥିଲା ତାର ମାନବିକତା, ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱବୋଧ । There was her humanity, her sense of responsibility. କଠିନ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଆଗରେ ନୀତି ନିୟମ ଯେ ନଗଣ୍ୟ ସେ ବୁଝିଥିଲା । She understood that the rules and regulations in the face of difficult duties were insignificant. ତେଣୁ ଆତ୍ମ ସମର୍ପଣ କରିଥିଲା ନିଜସ୍ୱ ନିଷ୍ପତ୍ତିରେ, ସ୍ୱଇଚ୍ଛାରେ । So she surrendered to her own decision, voluntarily.

ରାଜାର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଳନ ପ୍ରଜାର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । It is the duty of the people to obey the king's orders. ପରମ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ, ଅଖଣ୍ଡ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । Absolute duty, unbroken duty. ସେ ଯୋଗୀ ହେଉ କି ଭୋଗୀ ହେଉ ? Whether he is a yogi or a family person ? ସଂସାରୀ ହେଉ କି ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେଉ ? Be it worldly or monastic? ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ କାରୁବାକୀ । Blessed Kalinga daughter Sannyasini Karubaki. ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଶାସନ ପରିଚାଳନା କରୁଛି ମତେ ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱରୁ ମୁକ୍ତି ଦେଇଛି, ମତେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରିଛି, ଧନ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ପଦରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ମୁଁ । Mauritius is ruling the empire, I am relieved of my responsibilities, I am a monk, I am a monk in the position of blessed emperor.

ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ହୋଇ ଦ୍ୱିତୀୟ ମହାସାମ୍ରାଜ୍ଞୀ ସେ । She is the second empress to become a monk. ମୁଁ ସମ୍ରାଟ ଯାହା ଚାହୁଁବି କରିବି । I will do whatever the emperor wants. ମତେ କେହି ପ୍ରତିରୋଧ କରିପାରିବେନି । No one can resist me. କେହି ମୋର ଦୃଢ଼ ପ୍ରତିଜ୍ଞା, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସଂହାର କାର୍ଯ୍ୟର ଗତିରୋଧ କରିପାରିବେନି । No one can stop me from fulfilling my promise. ଏତେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ! So many monks! ମୋର ପୁତ୍ରର ପରିଚୟ ଦେବାକୁ

ଅସମର୍ଥ ନା ଅହଂକାର ! Unable or proud to introduce my son! ମୃତ କି ଜୀବନ୍ତ କୁନାଳର ପରିଚୟ ମୋର ଲୋଡ଼ା ।  
I need the identity of the dead or the living. ତମେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । You are a monk. ବାଉଁଶ ବଂଶୀପ୍ରତି ତୁମର  
ଏତେ ଆସକ୍ତି । You are so addicted to bamboo flute. ତମ ପରି ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନେ କି ଅହଂକାରୀ, ଆତ୍ମଗର୍ବୀ ମୁଁ  
ଅନୁଭବ କରୁଛି । I feel monks like you are arrogant, arrogant.

ସେମାନଙ୍କର ଗଣହତ୍ୟା ଆବଶ୍ୟକ । They need massacres. ସେମାନେ ମୋର ପୁତ୍ରକୁ ଲୁଚାଇ ରଖିଛନ୍ତି ।  
They are hiding my son. ତାର ପରିଚୟକୁ ଗୋପନ ରଖିଛନ୍ତି । Has kept his identity secret. ମୋର ଶାନ୍ତିଭଙ୍ଗ  
କରିଛନ୍ତି । They break my peace. ସମ୍ରାଟର ଶାନ୍ତିଭଙ୍ଗ ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ଗୁରୁ ଅପରାଧ । The Guru's crime is the  
monk's peace. ତାର କ୍ଷମା ନାହିଁ । It has no forgiveness. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସଂହାର ତାର ପରିଣାମ । The result of the  
monk's killing was its consequences. ଏତେ କଠିନ ଏମାନଙ୍କର ହୃଦୟ ! Their hearts are so hard ! ମୁଁ ଯୁବରାଜ  
ମହେନ୍ଦ୍ରକୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରିଦେଇଛି ଜାଣି ସୁଦ୍ଧା ସେମାନେ ମୋର ପ୍ରିୟପୁତ୍ର ଯୁବରାଜ କୁନାଳକୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରିଦେଇଛନ୍ତି । Even  
though they knew that I had made Yuvaraja Mahendra a monk, they had made my beloved son  
Yuvaraja Kunal a monk. କି ଜଘନ୍ୟ ଚକ୍ରାନ୍ତ ଏମାନଙ୍କର ? Is it a heinous conspiracy? ସେମାନଙ୍କୁ ହତ୍ୟା ନ  
କଲେ ମୁଁ ଶାନ୍ତି ପାଇବିନି । I would not have found peace without killing them.

ସେହି ଶୁଭ କାର୍ଯ୍ୟର ଶୁଭାରମ୍ଭ ତୁମଠାରୁ ହେବ । That good deed will begin with you. ଏହିଠାରେ ଆରମ୍ଭ  
ହେବ । It will start here. ଲୁଚାଇଥିବା ଖତ୍ତର ଉନ୍ମୁକ୍ତ କରି ଅଶୋକ ଗର୍ଜି ଉଠିଲେ, କୁହ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକଙ୍କ ପୁତ୍ର  
ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କୁନାଳଙ୍କୁ ତୁମେ ଜାଣିଛ ? Uncovering the hidden sword, Ashok roared, "Do you know the  
monk, Sannyasi Kunal, the son of Emperor Ashok?"

ବାବା : ଅଶୋକଙ୍କ ହିଂସାପ୍ରତି ଆଗ୍ରହ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସଂହାରର ପ୍ରତିଜ୍ଞା, ନିଜ ହାତରେ ନିଜପୁତ୍ରକୁ ଅଜ୍ଞାତରେ ହତ୍ୟା କରିବାର ନିର୍ମମ  
ଅପରାଧ, ଅହିଂସା "ପରମଧର୍ମକୁ" ଧ୍ବଂସ କରିବାର ଦୁର୍ବୀର ଘୋଷଣାରେ, ଅଧିକାଂକ୍ଷୀ ତାଙ୍କର ପ୍ରାଣଚକ୍ର । Baba: Ashok's  
interest in violence, his promise to kill the monk, his brutal crime of unknowingly killing his own  
son with his own hands, his vicious proclamation of non-violence destroying "religion", shook  
his soul. ଏ କି ନିର୍ମମ ଦୃଶ୍ୟ ସେ ଦେଖୁଛନ୍ତି । ଭାଗ୍ୟ ଯେମିତି ତାଙ୍କପାଇଁ ଏମିତି ଦୃଶ୍ୟଭୂମି ତିଆରି କରିଥିଲା । ସେ ଯେଉଁ  
ପିତାଙ୍କୁ ହିଂସାପଥରୁ ଫେରେଇ ଆଣିଥିଲେ ବିନାତାଙ୍କ ପ୍ରତି ହିଂସା ଆଚରଣ ନ କରିବାକୁ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେଇ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇଥିଲେ  
ନିଜ ହାତରେ ଅନ୍ଧ ହୋଇଥିଲେ, ମୂକ ହୋଇ ଅହିଂସାର ଚରମ ସାଧନା କରିଥିଲେ Oh, if he was a monk, he was blind  
in his own hand, he was dumb and he practiced non-violence, ତାର ଏ କି ଜଘନ୍ୟ ପରୀକ୍ଷା ? is this His  
cruel test?

ପୁତ୍ର ମୋତେ ଉଦ୍ଧାର କର । Lord save me. ନିରବ ରହିଲେ ପିତାର ପୁତ୍ର ହତ୍ୟାରେ ସମିତ ହେବନି ହିଂସାର ଦୁର୍ବାର ପ୍ରତିଜ୍ଞା । ଆର୍ଯ୍ୟାବର୍ତ୍ତ ହେବ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଶୂନ୍ୟ । ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ସଂହାର ଦୃଶ୍ୟ ସେ ସମ୍ଭାଳି ପାରୁନଥିଲେ । ସେ ନ ଦେଲେ କିଏ ଦେବ ତାଙ୍କର ପରିଚୟ ? If not, who will give his identity? ତାଙ୍କ ପ୍ରିୟ ପୁତ୍ର କୁନାଳର ପରିଚୟ ? The identity of his beloved son ? Kunal? ହିଂସାର ଏତେବଡ଼ ଆନ୍ଦୋଳନ, ଅଟଳ ପ୍ରତିଜ୍ଞା ଆଗରେ ଅସହାୟ ତାଙ୍କର ଅନ୍ତରାତ୍ମା । Such a great organization of violence, unwavering promise . His heart is helpless. ଅହିଂସାର ସକଳ ସାଧନା କ'ଣ ବ୍ୟର୍ଥ ହେବ ? Will all acts of non-violence be in vain? ନା' ସେ ପିତାଙ୍କୁ ଅହିଂସା ପଥରୁ ଫେରିଯିବାକୁ ଦେବେ ନାହିଁ । No, he will not allow his father to return from the path of non-violence.

ଏ ତାଙ୍କ ପିତୃଭକ୍ତିର ପରମ ପରୀକ୍ଷା, ଚରମ ପରୀକ୍ଷାର ବେଳ । Duty. ଏ ପରୀକ୍ଷାରେ ତାଙ୍କୁ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ହେବାକୁ ପଡ଼ିବ । ସମୂହ ସ୍ଵାର୍ଥ, ନିରୀହ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀଙ୍କ ଜୀବନ ରକ୍ଷା ତାଙ୍କର ପରମ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । ଧର୍ମଭୂମି, ଆର୍ଯ୍ୟାବର୍ତ୍ତକୁ ସେ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଶୂନ୍ୟ କରିବାକୁ ଦେବେନାହିଁ । Dharmabhoomi, Aryabharta will not allow him to become a monk. ହୃଦୟ ତାଙ୍କର ଥରି ଉଠିଲା ଦୟା, ଅନୁକମ୍ପା, ଅହିଂସା, ପ୍ରେମର ଦିବ୍ୟ ଭାବରେ ଉଚ୍ଛୁଳି ଉଠିଲା । His heart trembled with compassion, compassion, non-violence, and love. କାତର କମ୍ପିତ ଓଠରୁ ମୌନବ୍ରତ ଭାଙ୍ଗି ଝରିପଡ଼ିଲା । Qatar's trembling lips broke the silence. ହଁ, ହଁ ... Yes, yes ...

ଅଶୋକ : ହଁ ଶବ୍ଦ ଶୁଣି ଅଶୋକ ଅବାକ୍ ହୋଇଗଲେ । Ashok: Yes, Ashok was shocked to hear the word. ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ମୁଖରେ ""ହଁ", ସେ ଆନନ୍ଦର ଆତିଶଯ୍ୟରେ ମାଟିରେ ଗଡ଼ିଗଲେ । "Yes," said the monk, rolling on the ground in a state of ecstasy. ଏତେଦିନ ପରେ ସେ ସନ୍ଧ୍ୟାନ ପାଇଛନ୍ତି ତାଙ୍କ ପୁତ୍ର କୁନାଳର ଯାହାର ସୂଚନା ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ଜାଣିଛି । So far, he has found his son Kunal, whose monk knows. ଉଠି କହିଲେ ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ ମୋର କ୍ରୋଧ କିମ୍ପା କରବାଳ ଆଗରେ ମିଥ୍ୟା କହୁନାହିଁ ତ ? Aren't the monks lying in front of my anger or karbal? ମିଥ୍ୟାର ପରିଣାମ ଭୟାବ୍ୟ । The consequences of lying are terrible. ମିଥ୍ୟା ମୁଁ ଶୁଣୁନାହିଁ ତ ? Didn't I hear a lie?

ବାବା : ନା... ନା... Dad: No ... no ...

ଅଶୋକ : କାହିଁ, କେଉଁଠି ମୋର ପୁତ୍ର ? Ashok: Why, where is my son? ପୁତ୍ର ମୋର ମୃତ ନା ଜୀବନ୍ତ ? Is my son dead or alive? ମତେନେଇ ଚାଲ ମୋର ପୁତ୍ରର ପରିଚୟ ମତେ ଦିଅ । Come on in, take a look and enjoy yourself!

ବାବା : (ଧୀର ଶବ୍ଦରେ) ଶବ୍ଦଶୂନ୍ୟ ଓଠରେ, ଶବ୍ଦରେ, କ୍ଷୀଣ ସ୍ଵର ""ପୁତ୍ର ଜୀବନ୍ତ" । Dad: (in a slow voice) On the voiceless lips, in the words, the faint voice "" Son is alive. ତାର ପରିଚୟ ଖୁବ୍ ନିକଟରେ । " His identity is very close.

ଅଶୋକ : କୁହ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କୁହ ? Ashok: Tell me, monk? କାହିଁ କେଉଁଠି ? Why where ? ସତ କୁହ ? Tell the truth ? ମୁଁ ସମ୍ଭାଳି ପାରୁନି । I can't bear a moments delay. ମୋର ପ୍ରିୟ ପୁତ୍ର କୁନାଳ ମୋ କୋଳକୁ ଫେରିଆସିବ ? Will my dear son Kunal return to my lap?

ବାବା : ଫେରି ଆସିବ । Dad: I'll be back. ତେବେ ତୁମକୁ ପ୍ରତିଜ୍ଞା ଫେରାଇ ନେବାକୁ ହେବ । So you have to take back the promise.

ଅଶୋକ : ହଁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ମୁଁ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରୁଛି ମୁଁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସଂହାର କରିବି ନାହିଁ । Ashok: Yes monk, I promise I will not kill the monk.

ବାବା : ମୁଁ କ'ଣ ପାଇବି ତୁମ ପୁତ୍ରକୁ ଫେରାଇ ଦେଲେ ? Dad: What can I do to get your son back?

ଅଶୋକ : ମୁଁ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରୁଛି ସତ୍ୟ-ସତ୍ୟ-ସତ୍ୟ । Ashok: I promise truth-truth-truth. ତ୍ରିବାର ସତ୍ୟ । The truth is three times. ତୁମେ ଯାହା କହିବ ତାହା ଦେବି, ଯାହା କହିବ ମୁଁ କରିବି । I'll give you whatever you say, I'll do whatever you say.

ବାବା : କୁହ, ଧର୍ମର ଗ୍ଳାନି କରିବ ନାହିଁ । Dad: Tell me, don't get me wrong. ଧର୍ମର ରକ୍ଷା କରିବ । Will protect religion. ଧର୍ମ ପାଳନ କରିବ । Will observe religion. ଅହିଂସା ଧର୍ମ ପାଳନରୁ ଫେରିବ ନାହିଁ । Non-violence will not deter religion. ଅହିଂସା ପରମ ଧର୍ମ, ତମେ ପାଳନ କରିବ । Non-violence is the ultimate religion, you will observe.

ଅଶୋକ : ମୁଁ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରୁଛି ମୁଁ ନିଶ୍ଚୟ ପାଳନ କରିବି । Ashok: I promise I will keep it. ଅହିଂସା ପରମଧର୍ମ, ମୋର ପ୍ରାଣଦାନରେ ମୁଁ କୁଣ୍ଠିତ ହେବିନାହିଁ । Non-violence is the religion, I will not be reluctant to give my life. ଯେତେ ଦୁଃଖଆସୁ, ଝଡ଼ଆସୁ, ମୋର ପ୍ରତିଜ୍ଞା ଅଟଳ । No matter how sad or stormy, my promise is unwavering. ଅହିଂସା ପରମଧର୍ମ ପାଳନ କରିବି । I will practice non-violence. ପ୍ରାଣପାତି ତାର କରିବି ପ୍ରତିଷ୍ଠା । I will establish my life. କୁହ ପୁତ୍ର କୁନାଳ ମୋର କାହିଁ ? Tell me, son Kunal, why am I here? ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କୁନାଳ ମୋର କାହିଁ ? Where is my monk Kunal?

ବାବା : (ତାଙ୍କର ହୃଦୟ ଫଟାଇ ବାହାରି ପଡ଼ିଲା) ବାପା... ଆ... ଏହି ଶବ୍ଦ ଶୁଣି ଅଶୋକ ଅନ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପୁତ୍ର କୁନାଳକୁ କୁଣ୍ଠାଇ ପକାଇ ତଳେପଡ଼ି ଅଚେତ ହୋଇଗଲେ । Baba: (His heart burst out) Dad ... Ah ... Ashok heard this word

and hugged the blind monk's son Kunal and fell unconscious. ବାବା ଅଶୋକଙ୍କ ପାଦତଳେ ପଡ଼ି ଗଢ଼ିବାକୁ ଲାଗିଲେ । Baba fell at Ashok's feet and began to roll. ଆଶ୍ରମବାସୀ ଏ ଦୃଶ୍ୟ ଦେଖି ସ୍ତବ୍ଧ ଓ ଚକିତ । Ashram residents are shocked and shocked by the sight. ଅଶୋକଙ୍କୁ ସାଷ୍ଟାଙ୍ଗ କରି ଚେତା ଫେରାଇଲେ । He awakened Ashoka and regained consciousness.

ଅଶୋକ ଚିତ୍କାରକରି କହିଲେ କୁନାଳ ସତ କୁହ? Ashoka shouted and said, "Kunal, tell me the truth? ମୁଁ କ'ଣ ଦେଖୁଛି ? What do I see ? ତୁମକୁ ଅନ୍ଧ କଲା କିଏ ? Who blinded you? କାହାର ଏତେ ସାହସ ? Who has so much courage? ସମ୍ରାଟର ପୁତ୍ରକୁ ଅନ୍ଧ କରିବାର ଦୁଃସାହସ ? Dare to blind the emperor's son? କୁହ କୁନାଳ, କିଏ ସେ ଚଣ୍ଡାଳ? Say Kunal, who is Chandal? ମୋଠାରୁ ଚଣ୍ଡାଳ ? Chandal from me? ଯିଏ ନିଜର ପ୍ରିୟପୁତ୍ର ଯୁବରାଜ ମହେନ୍ଦ୍ରକୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରି ସିଂହଳକୁ ପଠାଇଛି, ମହାରାଣୀ ଦେବୀଙ୍କୁ ସିଂହାସନ, ରାଜଭୋଗରୁ ବଞ୍ଚିତ କରି ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ କରିଛି ? Who has sent his beloved son Yuvaraja Mahendra as a monk and sent him to Sinhala, depriving the Queen Devi of the throne and the monarchy?

କୁହ କୁନାଳ କୁହ ସେ କିଏ ? Tell Kunal who he is? ମୁଁ ସମ୍ଭାଳି ପାରୁନି! I can't handle it! ସେ ପୁଣି ମୋଠାରୁ ଚଣ୍ଡାଳ ? Is he Chandal from me again? ଏମିତି କୋଉ ରାଜା ଅଛି ନିଜର ବଡ଼ପୁଅକୁ ବଡ଼ଝିଅକୁ, ବଡ଼ରାଣୀକୁ ...? Who has such a king to his eldest son to his eldest daughter, to his eldest daughter ...?

ବାବା : କ୍ଷମାକର ପିତା, କ୍ଷମାକର । Dad: Forgiveness father, forgiveness. ତମେ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରିଛ, ଚଣ୍ଡାଳକୁ କ୍ଷମାକର । You promised, forgive Chandal. ମୁଁ ସେହି ଚଣ୍ଡାଳ, ବିମାତା ତିସ୍ୟାଙ୍କ ଚକ୍ରାନ୍ତରେ ନିଜହାତରେ ନିଜକୁ ଅନ୍ଧ କରିଦେଇଛି । I have blindfolded myself in the conspiracy of that Chandal, Bimata Tisya. ମୁକଭଳି ହୋଇ ମୌନବ୍ରତ ପାଳୁଛି । Keeping silent like a mute. ରାଜ ପରିଚୟକୁ ଲୁଚାଇ ଜଙ୍ଗଲରେ, ଆଶ୍ରମରେ ଅହିଂସ ସାଧନା କରୁଛି । The king is hiding his identity and practicing non-violence in the forest, in the ashram.

ତମକୁ ଅହିଂସ ପଥରୁ ବିଚ୍ୟୁତ ନ କରିବାକୁ, ବିମାତା ପ୍ରତି ହିଂସା ନ କରିବାକୁ ତୁମେ, ତୁମ ପୁତ୍ରଭକ୍ତିର ଋଣ ସୁଫିବାକୁ ଅହିଂସା ପରମଧର୍ମ ପାଳିବାକୁ, ମୁଁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପଥ ବାଛି ନେଇଥିଲି । I have chosen the path of the monk, so that you may not deviate from the path of non-violence, that you may not abstain from violence, that you may be able to repay the debt of your son's devotion to the religion of non-violence. ମତେ କ୍ଷମାକର । I'm sorry.

ଅଶୋକ : ଧନ୍ୟ କୁନାଳ, ଧନ୍ୟ ତୋର ପିତୃଭକ୍ତି । Ashoka: Blessed Kunal, blessed is your patriarchy.

ରାମାୟଣର ଶ୍ରବଣକୁମାର ର ପିତୃଭକ୍ତି ଭଳି ତୁମେ ଦେଇଛ ଏ ଅନ୍ଧକୁ ଆଲୋକ, ଅହିଂସର ଆଲୋକ । Like the patriarchy

of Shравan Kumar in the Ramayana, you have given this blind light, the light of non-violence.  
ଧନ୍ୟ ପୁତ୍ର, ଧନ୍ୟ ତୁମର ଜୀବନ । Blessed son, blessed is your life. ଧନ୍ୟ ତୁମର ଜନ୍ମ । Blessed is your birth.  
ମୁଁ ଜାଣିଥିଲି ତୁମେ ନିରୁଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହେବା ପଛରେ କାହାର ଚକ୍ରାନ୍ତ ଅଛି । I knew in that look that you were going to  
disappear. ମୁଁ ସନ୍ଦେହ କରୁଥିଲି ବିମାତା ତିସ୍ୟାକୁ । I suspected Bimata Tisya.

ତୁମର ପତ୍ର ପାଇ, ମୁଁ ଖୋଜି ଚାଲିଲି ତୁମକୁ, ତୁମ ଫେରିବା ପଥକୁ ଚାହିଁ ରହିଲି । When I found your letter, I  
searched for you, looking for your way back. ମା ପଦ୍ମାବତୀ ତୁମରି ଦୁଃଖରେ ଶଯ୍ୟାଶାୟୀ । Mother  
Padmavati is lying in your grief. ତୁମକୁ ଦେଖିଲେ ସେ ଜୀବନ ଫେରି ପାଇବ । Seeing you will bring him  
back to life. ଚାଲ ଫେରିଚାଲ । Let's go back. ତୁମର କିଛି ଅସୁବିଧା ହେବନାହିଁ । You will have no problem.

କୁନାଳ : ବାପା ମୁଁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । Kunal: Father, I am a monk.

ଅଶୋକ : ହଁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ । Ashok: Yes, monk. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଧର୍ମ ପାଳନରେ ଅସୁବିଧା ନାହିଁ । There is no problem  
with monasticism. ସମସ୍ତ ସୁବିଧା ତୁମରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ପାଳିତ ହେବ । All facilities will be complied with at  
your request.

କୁନାଳ : ବାପା ତମେ ବିମାତାକୁ ଦଣ୍ଡଦେବ ନାହିଁ । Kunal: Dad, you won't punish Bimata. ଜୀବନରେ ହିଂସା  
ଆଚରଣ କରିବ ନାହିଁ । Will not commit violence in life. ଅହିଂସାର ଧର୍ମ ପାଳନ କରିବ । Will follow the  
religion of non-violence. ତମେ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରିଛ । You promised

ଅଶୋକ : ହଁ ମୁଁ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରିଛି , ମୁଁ ହିଂସା ଆଚରଣ ବିମାତାଙ୍କ ପ୍ରତି କରିବି ନାହିଁ । Ashok: Yes, I promise, I will not  
commit violence against the insured. ତୁମେ ତୁମ ବିଚାରରେ ଦଣ୍ଡଦିଅ, କ୍ଷମାକର, ମୋର ଆପତ୍ତି ନାହିଁ । You  
judge me, I'm sorry, I don't mind.

କୁନାଳ : ବାପା, ବନବାସୀ ରାମଚନ୍ଦ୍ର ବିମାତା' କୈକେୟୀଙ୍କୁ କ୍ଷମା କଲାଭଳି ମୁଁ କ୍ଷମା କରିଦେଇଛି ବିମାତାଙ୍କୁ । Kunal:  
Father, I have forgiven Ramata Chandra Bimata 'Kaikai as I have forgiven Bimata. ତୁମେ ... You  
...

ଅଶୋକ : ମୁଁ ଧନ୍ୟ ତୁମପରି ପୁତ୍ର ପାଇ । Ashok: I am blessed to have a son like you. ଚାଲ ଫେରିଚାଲ । Let's  
go back.

ଆଶ୍ରମର ସମସ୍ତ ପ୍ରାଣୀ, ବୃକ୍ଷ, ପୂଜାସ୍ଥଳୀ ପାଟଳିପୁତ୍ରର ରାଜପ୍ରାସାଦକୁ ନିଆଗଲା । All the animals, trees and shrines of the ashram were taken to the palace of Pataliputra. କୁନାଳଙ୍କ ପ୍ରତ୍ୟାବର୍ତ୍ତନରେ ସମଗ୍ର ରାଜଧାନୀ ଆନନ୍ଦ ଭଙ୍ଗାସରେ ପ୍ରକମ୍ପିତ ହେଲା । With the return of Kunal, the whole capital was shaken with joy. ସବୁଠି ସ୍ୱାଗତ, ତୋରଣ, ଫୁଲର ତୋରଣ, ଦେବ ବନ୍ଦନା, ସମଗ୍ର ରାଜପଥ ଉତ୍ସବମୁଖର । Most welcome, arches, arches of flowers, Dev Bandana, the whole highway is festive. ଅଶୋକ କୁନାଳଙ୍କୁ ଦେଖି ବିମାତା ଭୟ, ବିସ୍ମୟରେ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଦତଳେ ଲମ୍ବୁହୋଇ ପଡ଼ି କ୍ଷମାଭିକ୍ଷା କଲେ । Seeing Ashok Kunal, Bimata frightened and fell at Ashok's feet in astonishment and apologized.

ଅଶୋକ କ୍ଷମା କଲେ ପୁତ୍ରମୁହଁକୁ ଚାହିଁ । When Ashoka forgives, look at his son's face. ବିମାତା ଜୀବନ ଦାନ ପାଇ ଘୋର ଅନୁତପ୍ତ ହେଲେ ଅଶ୍ରୁ ଅନୁଶୋଚନାରେ । Tears welled up in Bimata's life. ରାଜପୁତ୍ର କୁନାଳଙ୍କ ସୁରକ୍ଷା, ସମ୍ମାନପାଇଁ ଅଶୋକ କୁନାଳଙ୍କୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସାଧନା ସହ ରାଜ୍ୟରେ ଧର୍ମ ବିବର୍ତ୍ତନ ପଦବୀରେ, ଧର୍ମର ପ୍ରଚାର, ପ୍ରସାର ଦାୟିତ୍ୱ ଦେଲେ । In order to protect and honor the prince Kunal, Ashok Kunal was given the responsibility of propagating and spreading the religion in the state as a monk with the monk's practice. ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଙ୍କ ସ୍ପର୍ଶରେ କୁନାଳ ଦୃଷ୍ଟି ଶକ୍ତି ଫେରି ପାଇଲେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଅକ୍ଷୟାନ ଦେଲାଭଳି । It was as if Krishna had given sight to the blind when Kunal's eyesight was restored to the touch of the Buddhist monk.

କୁନାଳ : ପିତା... Kunal: Father ...

ଅଶୋକ : କୁନାଳ, ମୁଁ ସମ୍ରାଟ । Ashok: Kunal, I am the emperor. ତୁମେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ପୁତ୍ର, ପ୍ରଜା । You are a monk, a son, a citizen. ରାଜାର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଳନ ତୁମର ଧର୍ମ । It is your religion to obey the king's orders. ତୁମର ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଧର୍ମ ପାଳନରେ ନିରପେକ୍ଷତାକୁ ମୁଁ ସମ୍ମାନ ଦେଇଛି । I respect the neutrality of your monk's religion. ତୁମେ ମୋର ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ରାଜଧର୍ମ ପାଳନ କରିବ । You shall keep the commandments of the LORD. ମୁଁ ସର୍ବସମକ୍ଷରେ ଘୋଷଣା କରୁଛି ତୁମେ ଆଜିଠାରୁ ଗାନ୍ଧୀର ରାଜ୍ୟର ଶାସନଭାର ଗ୍ରହଣକର । I declare publicly that you will take over the rule of the Gandhian state from today. ନିଜ ଧର୍ମସହ ଗୁରୁ ରାଜଧର୍ମ ତୁମେ ଆନନ୍ଦରେ ପାଳନକର । Celebrate Guru Rajdharma with your religion. ରାଜ ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ସୁଶାସନରେ ପ୍ରଜାର ମଙ୍ଗଳ ସମ୍ଭବ । The welfare of the people is possible under the good governance of the monk.

କୁନାଳ : ଧନ୍ୟ ପିତା, ତୁମରି ଅହିଂସ ଆଦର୍ଶରେ ମୁଗ୍ଧ ହୋଇ ମୁଁ ତୁମରି ଗୁରୁ ଦାୟିତ୍ୱକୁ ଆନନ୍ଦରେ ସହ ପାଳନ କରିବି । Kunal: Blessed Father, fascinated by your non-violent ideals, I will gladly fulfill your Guru's responsibilities. ସନ୍ନ୍ୟାସୀର ସଂସାରୀ ଦାୟିତ୍ୱ ପାଳନକରି ଅସମ୍ଭବକୁ ସମ୍ଭବ କରିଥିଲେ କୁନାଳ । Kunal made the impossible possible by fulfilling the monk's worldly responsibilities. ସମବେତ ଜନତା ଜୟଧ୍ୱନି କଲେ



ପିତାଙ୍କ ସମ୍ମାନରେ । The assembled crowd shouted in honor of their father. ଏପରି ଘଟଣା ଇତିହାସରେ ବିରଳ, ଅନନ୍ୟ, ଅସାଧାରଣ । Such incidents are rare, unique, and extraordinary in history. ସମବେତ ପ୍ରଜାଙ୍କ ଜୟ ଜୟଧ୍ବନି । The triumph of the assembled people. ଜୟ ସମ୍ରାଟ ଧର୍ମାଶୋକଙ୍କ ଜୟ । Victory to the emperor Dharmashoka.

ଜୟ ଗାନ୍ଧାର ଯୁବରାଜ, ଧର୍ମପୁତ୍ର କୁନାଳଙ୍କ ଜୟ, ଜୟ ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କର ଜୟ, ବୁଦ୍ଧ ଶରଣ ଗଛାମି, ଧର୍ମ ଶରଣ ଗଛାମି, ସଂଘ ଶରଣ ଗଛାମି । Jaya Gandhar Yuvaraja, Dharmaputra Kunal's Jaya, Jai Bhagwan Buddha's Jaya, Buddha Sharanam Gachami, Dharma Saranam Gachami, Sangham Saranam Gachami. ଅଶୋକଙ୍କ ପରେ ଅନ୍ଧ କୁନାଳ ସମ୍ରାଟ ହୋଇଥିଲେ । After Ashoka, the blind Kunal became emperor. ନିଜର ପୁତ୍ର ସମ୍ପ୍ରତି ସାହାଯ୍ୟରେ ରାଜ୍ୟ ଚଳାଉଥିଲେ ଅନ୍ଧ ଧୃତରାଷ୍ଟ୍ର ପରି With the help of his son Samprati, he ruled the kingdom like a blind king Dhritarastra.

## କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧର ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରତା : ଏକ ବିସ୍ମୟ

### The uniqueness of the Kalinga War: a surprise

ଅଶୋକ ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କ ରକ୍ଷିତା ପତ୍ନୀ, ବ୍ରାହ୍ମଣୀ କନ୍ୟା ଧର୍ମାର ବଡ଼ପୁଅ । Ashok Maharaj is the eldest wife of Bindusara's wife, the eldest son of a Brahmin daughter. ଅଶୋକଙ୍କ ଜନ୍ମ ପରେ ପୁଅର ଜାତକ ଦେଖି ଜୈନ ପଣ୍ଡିତମାନେ ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀ କରିଥିଲେ ଅଶୋକ ଦିନେ ଭାରତ ବର୍ଷର ସମ୍ରାଟ ହେବେ, ଭ୍ରାତୃହତ୍ୟା କରି ରାଜ ପରିବାର ଧ୍ୱଂସ କରିବେ ବା ମହାସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେବେ । After the birth of his son, Jain scholars predicted that Ashoka would one day become the emperor of India, kill his brother, destroy the royal family, or become a monk. ଏପରି ଭବିଷ୍ୟତବାଣୀ ତାଙ୍କ ଶିଶୁ ଜୀବନପାଇଁ ବିପଦ ଥିଲା । Such predictions were life-threatening. ତାଙ୍କ ମା'ପ୍ରତି ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ବଢ଼ିବାରେ ସହାୟକ ହୋଇଥିଲା । His persecution of his mother helped to escalate. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହେବାର ସମ୍ଭାବନାଟିଏ ତାଙ୍କୁ ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ସୁଯୋଗ ଆଣିଦେଇଥିଲା । The prospect of becoming a monk gave him a chance to survive. ମହାରାଜ ଦୟାକରି ଅଶୋକଙ୍କୁ ନିଃସ୍ୱ ନିର୍ବାସନ ଜୀବନ ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ପଠାଇଥିଲେ । The king kindly sent Kalinga to Ashoka for a life of exile.

ନିଜଦେଶ ମଗଧଠାରୁ ବହୁଦୂରରେ ପଡ଼ୋଶୀ ରାଜ୍ୟରେ ନିଃସ୍ୱ ଜୀବନଧରି ବଞ୍ଚିଥିବା ଅଶୋକ କ୍ଷମତାପ୍ରତି ଆଶା ରଖିବା ସ୍ୱପ୍ନ ଥିଲା, ସର୍ବୋପରି ଅସମ୍ଭବ ଥିଲା । Ashok, who had been living a sedentary life in a neighboring state far from his hometown of Magadha, had a dream of power, the most impossible of all. ରାଜପୁରୀରେ ଯୁବରାଜ ସୁମନ (ସୁମନ୍ତ), ଏକଶତ ରାଜକୁମାର, ଶକ୍ତିଶାଳୀ କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ମଗଧ ସେନା, ପ୍ରାଦେଶିକ ସେନା ଆଉଥାଉ



ତେଣୁ ଏପରି କାର୍ଯ୍ୟପ୍ରତି ଘୃଣାଭାବ ସୃଷ୍ଟି କରିବାକୁ ତାଙ୍କ ମନରେ ଉଦ୍ୟମ କରାଯାଇଥିଲା । So there was an attempt on his mind to create such hatred. ହିଂସା, କ୍ଷମତା, ରକ୍ତପାତ ଠାରୁ ଦୂରେଇ ରଖାଯାଇଥିଲା । Violence, power, and bloodshed were avoided. ଶେଷକୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରି ଦେଶତ୍ୟାଗ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଥିଲା । Eventually the monk was ordered to leave the country. କାରଣ ମହାରାଣୀଙ୍କ ଦୃଷ୍ଟିରେ ଦେଶ ଭିତରେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଟିଏ ମଧ୍ୟ ଶାସନପ୍ରତି ବିପଦ ହୋଇପାରେ । Because in the eyes of the queen, even a monk in the country could pose a threat to the regime. ଯେଉଁ ମଗଧ ରାଜ୍ୟର ସୁରକ୍ଷାପାଇଁ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ପ୍ରବୀଣ କୃତନୀତିଜ୍ଞ ଚାଣକ୍ୟଙ୍କ ସହାୟତାରେ ଗଢ଼ିଥିଲେ, ଯିଏ ବେଶାମୂଳରେ ଗୁଡ଼ଦେଇ ପିମ୍ପୁଡ଼ିଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ତାର ବିନାଶ କରୁଥିଲେ ସେଠାରେ ଅଶୋକଙ୍କ କ୍ଷମତାକୁ ଫେରିବାର ସମସ୍ତ ପଥକୁ ସମାପ୍ତ କରାଯାଇଥିଲା, ସିଂହାସନର ସୁରକ୍ଷାପାଇଁ । The Magadha, built by Chandragupta with the help of veteran diplomat Chanakya for the protection of the kingdom, was destroyed by the ants, who were destroying it by ants. ତେଣୁ ତାଙ୍କର ଦେଶାନ୍ତର ହୋଇଥିଲା । So he was deported.

ପୁଣି ପଶ୍ଚିମ ବା ଉତ୍ତରପଶ୍ଚିମ ରାଜ୍ୟକୁ ନହୋଇ କଳିଙ୍ଗକୁ ହୋଇଥିଲା କାରଣ ପଶ୍ଚିମରେ ଅଶୋକ ବିଦେଶୀ ଶକ୍ତିଙ୍କ ସହାୟତା ପାଇପାରନ୍ତି ବା ଉତ୍ତରପଶ୍ଚିମରେ ଦୁର୍ଭିକ୍ଷ ଜନଜାତି (ଆଫଗାନ)ମାନଙ୍କର ସହାୟତା ପାଇପାରନ୍ତି; ଯେଉଁମାନଙ୍କ ସହାୟତାରେ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ସେନାଗଡ଼ି ଚାଣକ୍ୟଙ୍କ ପରାମର୍ଶରେ ନନ୍ଦରାଜ୍ୟକୁ ଧ୍ଵଂସକରି ରାଜା ହୋଇଥିଲେ । And to Kalinga, not to the western or northwestern states, because in the west Ashoka may have the help of foreign powers, or in the northwest, the help of the powerful tribes (Afghans); With the help of which Chandragupta became the king, destroying the Nandrajya on the advice of Senagari Chanakya.

ଗ୍ରୀକ୍‌ବୀର ଆଲେକଜାଣ୍ଡରଙ୍କୁ ଯେଉଁମାନେ ପ୍ରବଳ ପ୍ରତିରୋଧ କରିଥିଲେ, ସେମାନଙ୍କର ଶକ୍ତି ପ୍ରତି ମଗଧର ଭୟ ଥିଲା । Magadha was afraid of the power of those who strongly opposed Alexander the Great. କଳିଙ୍ଗ ସ୍ଵାଧୀନ, ଶକ୍ତିଶାଳୀ, ଉଦାର, ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷ ଥିଲା । Kalinga was independent, powerful, generous, and secular. କ୍ଷମତା ଲାଳସା ନ ଥିଲା । There was no lust for power. ରାଜ୍ୟ ଅଧିକାର କରିବାର ପ୍ରବୃତ୍ତି ନ ଥିଲା, ନ ଥିଲା ରାଜତନ୍ତ୍ର, ନ ଥିଲା କ୍ଷମତାବିଳାସ । There was no tendency to seize the state, no monarchy, no lust for power. ସେଠାରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନ ମଗଧ ପାଇଁ ସବୁ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ନିରାପଦ ଥିଲା । There, Ashoka's life was safe in all respects.

ତେଣୁ ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗ ଆସିଥିଲେ । So Ashok Kalinga came. ସନ୍ନ୍ୟାସୀଟିଏ କରି ଗଢ଼ିବାକୁ ଅଶୋକଙ୍କୁ ବ୍ରତ, ଉପବାସ, ପୂଜା, ଧର୍ମପ୍ରତି ଆକୃଷ୍ଟ କରିବାକୁ ଉଦ୍ୟମ କରାଯାଇଥିଲା । Efforts were made to attract Ashoka to vows, fasts, worship, and religion to make him a monk. ପିଲାଦିନେ ନୈଷ୍ଠିକ, ଧର୍ମୀୟ ପରିବେଶରେ ରାଜ ପରିବାରଠାରୁ ଦୂରରେ ବଢ଼ୁଥିଲେ । As a child, he grew up away from the royal family in a moral,

religious atmosphere. କାରଣ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା, ନିର୍ମମ ଆଚରଣ ଦ୍ଵାରା ମଣିଷ ଭିତରେ କ୍ରୋଧ, ପ୍ରତିଶୋଧ ଭାବନା ସୃଷ୍ଟି ହୁଏ । This is because of the fact that torture and cruelty can lead to anger and revenge. ତେଣୁ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ବା ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦିଆଯାଇନଥିଲା । So no death penalty or torture was given. ରାଜପରିବାରର ପରିଚୟ ବେଳେବେଳେ ମଣିଷକୁ ସାଧାରଣ ଜନତା, ଜୀବନ ଅପେକ୍ଷା ଉଚ୍ଚର ବୋଲି ଅହଂଭାବ ସୃଷ୍ଟି କରିଥାଏ । The identity of the royal family sometimes leads to the ego that makes people superior to the common people, life. ତେଣୁ ରାଜ ପରିଚୟ ଲୋପ କରିବାକୁ ଚଣ୍ଡାଳକରି ଦିଆଯାଇଥିଲା । So the king was given the task of destroying his identity.

କାରଣ ଚଣ୍ଡାଳର ପରିଚୟ ନାହିଁ । Because Chandal has no identity. ଆମେ ସାଧାରଣତଃ ଘରବାରିରୁ ଭାଇଭାଉ ନ ଦେଲେ ବା କମ୍ ବେଶି ହେଲେ ବିବ୍ରତ ହୋଇପଡ଼ୁ । We usually get frustrated when we don't have a lot of family members or less. ଯେଉଁଠି ରାଜ୍ୟ ସିଂହାସନ ଉପରେ ଅଧିକାର ପୁଣି, ହରେଇବାର ଭୟ, ସେଠାରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଛିତିକୁ ନ୍ୟୁନ କରାଯାଇଥିଲା । Where the right to the throne was restored, fear of losing was reduced to Ashoka. ସେ ସମୟରେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ, ଜୈନଧର୍ମ; ଅହିଂସର ବାଣୀ, ଆଦର୍ଶ ଉପରେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ଥିଲା । Buddhism, Jainism at the time; The words of non-violence were based on ideals. ତେଣୁ ଅହିଂସ ପ୍ରତି ଆକୃଷ୍ଟ କରିବାକୁ ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ କରାଯାଇଥିଲା । So he was careful to attract non-violence. ହିଂସାକାଣ୍ଡ, ହତ୍ୟା ପ୍ରତି ଘୃଣା ଓ ଭୟଭାବ ସୃଷ୍ଟି କରିବାକୁ ତାଙ୍କ କୋମଳ ମନରେ ତାଙ୍କ ଆଖି ଆଗରେ ନିଷ୍ଠୁର ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡ, ରକ୍ତର ବିଭସନ ସୃଷ୍ଟି କରାଯାଇଥିଲା । Violence, hatred and fear of murder were created in his soft mind, cruel killings in front of his eyes, bloodshed. ସେ ଭାରି ଭୟଭୀତ ହେଉଥିଲେ ପିଲାବେଳେ । He was terrified as a child. ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡ, ହିଂସାକୁ ଘୃଣା କରୁଥିଲେ । He hated murder and violence. ରକ୍ତ ଦେଖିଲେ ଭୟ କରୁଥିଲେ । He was scared when he saw the blood. ବେହୋସ ହୋଇଯାଉଥିଲେ । Was unconscious. ସେ ଥିଲେ ବ୍ରାହ୍ମଣ ମାଆର ପିଲା । He was the child of a Brahmin mother. ବୈଶ ପିତାଙ୍କର ସନ୍ତାନ । Baish is the son of his father. ତାଙ୍କ ଜନ୍ମରେ , ରକ୍ତରେ ନ ଥିଲା ହିଂସା ପ୍ରବଣତା । At his birth, there was no tendency to violence in the blood.



## Chapter 48

ଗୋଟିଏ ଅବୋଧ ଶିଶୁ ପାଖରେ ତାର ଜନ୍ମଜାତକ, ଭାଗ୍ୟ, ଭବିଷ୍ୟତ ବାଣୀର ମୂଲ୍ୟ କେତେ ? What is the value of stars on birth, fortune, and future prophecy to an ignorant child? ଯାହା ତାର ରାଜପରିଚୟ ଭିତରେ ବାସ୍ତବ୍ୟ ବିଭବ ବିଳାସକୁ ଛଡ଼େଇ ନେଇଥିଲା । For which he was deprived of royal luxury during childhood Which took away the luxury of Batsalya Vibhav within his kingdom. ଭାଗ୍ୟବଳରୁ ସେ ସବୁ ଫେରି ପାଇଥିଲେ । Luckily he got it all back. ସ୍ୱଇଚ୍ଛାରେ ଶେଷରେ ସବୁ ଫେରାଇ ଦେଇଥିଲେ । He voluntarily returned everything.

**Which took away the luxury of Batsalya Vibhav within his kingdom. Luckily he got it all back. He voluntarily returned everything.**

**Karubaki's life was as empty, helpless as Ashoka's. In his lifetime, he also earned the status of Mahapatra, capitalizing on the present, overcoming the imaginary distances of the future. "It simply came to our notice then. It was unprecedented for Ashok to detain 1.5 million enemy soldiers in the battle for love.**

କାରୁବାକୀର ଜୀବନ ଥିଲା ଅଶୋକଙ୍କ ଭଳି ପରିଚୟ ଶୂନ୍ୟ, ଅସହାୟ । Karubaki's life was as empty, helpless as Ashoka's. ଜୀବନରେ ସେ ମଧ୍ୟ ମହାପାତ୍ରାଣୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଲାଭ କରିଥିଲେ ବର୍ତ୍ତମାନକୁ ପୁଞ୍ଜିକରି, ଭବିଷ୍ୟତର କଳ୍ପିତ ଦୂରତାକୁ ଅତିକ୍ରମ କରି । In his life, he also earned the status of a great queen by capitalizing on the present, overcoming the imaginary distances of the future. ସେମାନେ ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଇଁ ବିପ୍ଳୟ ସୃଷ୍ଟି କରିଛନ୍ତି । "It simply came to our notice then. ପ୍ରେମପାଇଁ ଯୁଦ୍ଧରେ ଦେହଲକ୍ଷ ଶତ୍ରୁ ସେନାକୁ ପଶବନ୍ଦୀ ରଖିବା ଅଶୋକଙ୍କ ପାଇଁ ଥିଲା ଅତୁଟପୂର୍ବ ଘଟଣା । It was unprecedented for Ashok to detain 1.5 million enemy soldiers in the battle for love. ଯୁଦ୍ଧ ସମାପ୍ତି ପୂର୍ବରୁ କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀର ଆତ୍ମସମର୍ପଣ, ପୁଣି ବୌଦ୍ଧ ଭିକ୍ଷୁଣୀର ବେଶରେ, ଲକ୍ଷ୍ମିତ ମସ୍ତକରେ, କାମନାଶୂନ୍ୟ, କ୍ଷମତାଶୂନ୍ୟ, ଆସକ୍ତିଶୂନ୍ୟ ନମ୍ର ପରିଚୟରେ ଦେହଲକ୍ଷ ସେନାର ଜୀବନଦାନ ଭିକ୍ଷା, ଏକ ବୀରୋଚିତ ଗୌରବମୟ ଅସାଧାରଣ ଘଟଣା । The surrender of the Kalinga virgin before the end of the war, and the begging of the lives of one and a half million soldiers in the guise of a Buddhist monk, in a shaved head, in a lustful, powerless, addictive humble manner, is a heroic extraordinary event. ଯୁଦ୍ଧ, ହିଂସା ଉପରେ ଅହିଂସା ଓ ପ୍ରେମର ସର୍ବକାଳୀନ ବିଜୟ । Eternal victory over war, non-violence and love.

**The surrender of the Kalinga virgin before the end of the war, and the begging of the lives of one and a half thousand soldiers in the guise of a Buddhist monk, in a shaved head, in a lustful, powerless, addictive humble manner, is a heroic extraordinary event. Eternal victory over war, non-violence and love.**

Ashok Kalinga won the battle. Karubaki won Ashok in love, Magadha. Kalinga won in love. The princess possessed extraordinary intelligence, eloquence, and a large heart. In exchange for his captivity, Ashoka wanted Kalinga Kumari's surrender, love, body reunion, addiction, and the full enjoyment of youth.

ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗ ଜିତିଥିଲେ ଯୁଦ୍ଧରେ । Ashok Kalinga won the battle. କାରୁବାକୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଜିତି ନେଲେ ପ୍ରେମରେ, ଜିତିଥିଲେ ମଗଧକୁ । Karubaki won Ashok in love, Magadha won. ପ୍ରେମରେ ଜିତିଲେ କଳିଙ୍ଗକୁ । Kalinga won in love. ଅସାଧାରଣ ବୁଦ୍ଧି, ବାଗ୍ମୀତା, ବିଶାଳ ହୃଦୟର ଅଧିକାରୀ ଥିଲେ ରାଜକୁମାରୀ । The princess possessed extraordinary intelligence, eloquence, and a large heart. ପଣବନ୍ଦୀ ବିନିମୟରେ ଅଶୋକ ଚାହିଁଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀର ଆତ୍ମସମର୍ପଣ, ପ୍ରେମ, ଦେହ ମିଳନ, ଆସକ୍ତି, କାମନା ଯୌବନର ପୂର୍ଣ୍ଣ ଉପଭୋଗ । In exchange for his captivity, Ashoka wanted Kalinga Kumari's surrender, love, reunion, addiction, and the full enjoyment of youth. ସନ୍ଧ୍ୟାସୀ-ଦୀକ୍ଷା ନେଇ ଆସକ୍ତି, କାମନାର ସୀମା ପାରିହୋଇ ଯାଇଥିଲେ କାରୁବାକୀ । Karubaki had crossed the line of attachment and lust for monk-initiation. ତାର ପାର୍ଶ୍ଵରଥ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଯେମିତି ସ୍ତମ୍ଭିତ କରିଥିଲା ସେମିତି ତାର ପାର୍ଶ୍ଵରଥ ଆକର୍ଷଣ ଶୂନ୍ୟ ଆତ୍ମପ୍ରକାଶ ତାଙ୍କୁ ଅଭିଭୂତ କରିଥିଲା । Just as her surrender made Ashok stunned, her facial attraction embraced her. ଅହଂଭାବ ତାଙ୍କର ଅପସରି ଯାଇଥିଲା କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀର ଦିବ୍ୟଶକ୍ତି ପୂର୍ଣ୍ଣ ଚାହାଣିରେ । His ego was removed by the divine power of the Kalinga virgin.

Karubaki had crossed the line of attachment and lust for monk-initiation. Just as her surrender made Ashok stunned, so did her surrender. His ego was removed from the divine power of the Kalinga virgin. He looks pure and innocent. "She is OK. She looks heavenly. ନିର୍ମଳ, ନିଷ୍ଠାପ

ସେ ଚାହାଣି । He looks pure and innocent. ଅମ୍ଳାନ, ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ସେ ଚାହାଣି । Amlan, he looks lovely. ସ୍ଵର୍ଗୀୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟପୂର୍ଣ୍ଣ ସେ ଚାହାଣି । She looks heavenly. କ୍ଷମତାର ସମ୍ରାଟ ପାଖରେ କ୍ଷମାଶୀଳ ନାରୀର କରୁଣାସିଦ୍ଧି, କଲ୍ୟାଣମୟ ସେ ଚାହାଣି । She looks at the compassionate, benevolent woman of the forgiving woman near the emperor of power. ଅଶୋକ ହିଂସାବଳରେ ବାଧ୍ୟ କରିଥିଲେ ପ୍ରେମ । Ashok forced love into violence. କାରୁବାକୀ ପ୍ରେମବଳରେ ବାଧ୍ୟ କରିଥିଲେ ହିଂସାମୁକ୍ତ, ଅହିଂସ ଆନନ୍ଦମୟ ଜୀବନ, ଅଶୋକଙ୍କର । Karubaki was forced by love to live a non-violent, non-violent happy life, Ashoka's.

She looks at the compassionate, benevolent woman of the forgiving woman near the emperor of power. Ashok forced love into violence. Karubaki was forced by love to live a non-violent, non-violent happy life, Ashoka's. As an ignorant child, Ashoka felt a happy life, the welfare of Kalyaniya in a gentle and loving manner. ଅବୋଧ ଶିଶୁ ପରି ଅଶୋକ ଆନନ୍ଦପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନର ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ, କଲ୍ୟାଣୀୟାର ସ୍ନେହ କୋମଳ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ୟବହାରରେ । As an ignorant child, Ashoka felt a happy

life, the welfare of Kalyaniya in a gentle and loving manner. ମହାବୀର ଆଲୋକ୍ତ୍ୟାଣ୍ଡର ପୁରୁଷର ବୀରୋଚିତ ବ୍ୟବହାରରେ ମୁଗ୍ଧ ହୋଇ ରାଜ୍ୟ ଫେରାଇ ଦେଇଥିଲେ । Fascinated by the heroic behavior of Alexander the Great, Mahabir returned to the kingdom. କିନ୍ତୁ ଅଶୋକ ରାଜକୁମାରୀକୁ କଳିଙ୍ଗର ସ୍ଵାଧୀନତା ଫେରାଇ ଦେଇଥିଲେ । But Ashok restored the princess's independence to Kalinga. ସେତିକି ନୁହେଁ ହୃଦୟର ରାଣୀ, ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ହିତାୟ ମହାପାଠକରାଣୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦାରେ ପୁରସ୍କୃତ କରିଥିଲେ । Not only that, the queen of the heart was awarded the title of the second great queen of the Magadha empire.

Mahabir returned to the kingdom, fascinated by Alexander's heroic behavior. But Ashok returned the princess's freedom to Kalinga. Not only that, the queen of the heart was awarded the title of the second great queen of the Magadha empire.

Surrender was a compulsory barrier to exile. The princess became a nun in terms of self-respect. He knew the reason. Ashoka wanted all the princess's love for her body. The princess expressed her love for the body. At the top of the body reunion. The feeling of love is divine, blissful, heavenly beautiful, everlasting benevolent, great.

ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ଥିଲା ପଶବନ୍ଦୀ ବିନିମୟରେ ବାଧ୍ୟ ବାଧକତା । Surrender was a compulsory barrier to exile. ଆତ୍ମସମ୍ମାନ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ରାଜକୁମାରୀ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ହୋଇଥିଲେ । The princess became a nun in terms of self-respect. ତାହାର କାରଣ ଜାଣିଥିଲେ ସେ । She knew the reason. ଅଶୋକ ଚାହୁଁଥିଲେ ଦେହ ସର୍ବସ୍ୱ ପ୍ରେମ ରାଜକୁମାରୀର । Ashoka wanted all the princess's love for her body. ରାଜକୁମାରୀ ଜଣେଇ ଦେଇଥିଲେ ଦେହଭୋଗର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ପ୍ରେମ । The princess expressed her love for the body. ଦେହ ମିଳନର ଅନେକ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ । At the top of the body reunion. ପ୍ରେମର ଅନୁଭବ ଦିବ୍ୟ, ଆନନ୍ଦମୟ, ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ସୁନ୍ଦର, ଚିର କଲ୍ୟାଣକର ମଙ୍ଗଳକର, ମହାନ । The feeling of love is divine, blissful, heavenly beautiful, everlasting benevolent, great. ଦେହ ମିଳନର ଆନନ୍ଦ ଅଳୀକ । The joy of reunion is great. ପ୍ରେମ ମିଳନର ଆନନ୍ଦ ଅନନ୍ତ କାଳଯାଏ । The joy of love is eternal. ଅନନ୍ତ ବ୍ରହ୍ମରେ ବିଲୀନ ଆତ୍ମା ଭଳି ଅଖଣ୍ଡ ଆନନ୍ଦମୟ ସଚ୍ଚିଦାନନ୍ଦ । Sachchidananda is the blissful bliss of the eternal soul.

The joy of reunion is great. The joy of love is eternal. Unbroken Sachchidananda, like the soul that is melted in the eternal spirit.

The first woman he met in Ashoka's life was the helpless, Divya Devi. She was not a queen, but a Buddhist monk. And his eldest son Mahendra, daughter Sanghamitra, did not go to Yuvaraja and went far away to preach the religion. Surprisingly, the prince was a priest.

ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନରେ ପ୍ରଥମେ ସେ ଯେଉଁ ନାରୀ ସହିତ ମିଳିତ ହୋଇଥିଲେ ସେ ଥିଲେ ଅସହାୟା, ଦିବ୍ୟା ଦେବୀ । The first woman he met in Ashoka's life was the helpless, Divya Devi. ସେ ମହାରାଣୀ ନ ହୋଇ ହୋଇଥିଲେ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ । She was not a queen, but a Buddhist monk. ପୁଣି ତାଙ୍କର ବଡ଼ପୁତ୍ର ମହେନ୍ଦ୍ର, କନ୍ୟା ସଙ୍ଗମିତ୍ରା , ଯୁବରାଜ ନହୋଇ ଧର୍ମ ପ୍ରଚାର ପାଇଁ ଯାଇଥିଲେ ସୁଦୂର ସିଂହଳ । And his eldest son Mahendra, daughter Sanghamitra, did not go to Yuvaraja and went far away to preach the religion. ଭାଗ୍ୟର ବିସ୍ମୟ ଯୁବରାଜ ଥିଲେ ଧର୍ମଯାଜକ । Surprisingly, the prince was a priest. ବିତମ୍ବନା ଏହିଯେ କଳିଙ୍ଗ ରାଜାଙ୍କ ନାମ ଲିପିବଦ୍ଧ ହୋଇନାହିଁ କେଉଁଠି ? Ironically, where is the name of the King of Kalinga not recorded? ଶିଳାଲେଖ ନାହିଁ କଳିଙ୍ଗରେ, ଶିଳାଲେଖରେ ହତ୍ୟା ଓ ବନ୍ଦୀ ସେନାର ବିବରଣୀ ବିସ୍ମୟକର । There are no inscriptions in Kalinga, the inscriptions of the murder and the captive army in the inscriptions are astonishing.

**Ironically, where is the name of the King of Kalinga not recorded? There are no inscriptions in Kalinga.**

**Ashoka's life was feminine. In polygamy, she felt the love of body reunion. In the presence of Karubaki, he felt that the feeling of love above heavenly union is heavenly where there is no desire, no work, no filth of pleasure. There is unbroken joy, amlan joy, non-violent joy.**

ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନ ଥିଲା ନାରୀମୟ । Ashoka's life was feminine. ବହୁନାରୀ ସମ୍ବୋଧରେ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଦେହ ମିଳନର କ୍ଷୁଧା ପ୍ରେମ । In polygamy, he felt the love of body reunion. କାରୁବାକୀଙ୍କ ସାନ୍ନିଧ୍ୟରେ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଦେହ ମିଳନର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ପ୍ରେମର ଅନୁଭବ ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଯେଉଁଠି କାମନା ନାହିଁ, କାମକ୍ରୀଡ଼ା ନାହିଁ, ଭୋଗବିଳାସର କଳୁଷତା ନାହିଁ । In the presence of Karubaki, he felt that the feeling of love above heavenly union is heavenly where there is no desire, no work, no filth of pleasure.

**Full enjoyment of life. The divine identity of divine life. Where the monarchy of human consciousness rises upward in the clear waters of nature and drinks the light of divine love. There is no interruption, no interruption, no interruption, no violence, no violence, no reckoning, no fatigue, no noise, no distress, no filth, no sorrow, no sorrow, like the great union of the soul and spirit.**

ଅଛି ଅଖଣ୍ଡ ଆନନ୍ଦ, ଅମ୍ଳାନ ଆନନ୍ଦ, ଅହିଂସା ଆନନ୍ଦ । There is unbroken joy, amlan joy, non-violent joy. ପାର୍ବତ୍ୟ ଜୀବନର ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଉପଲକ୍ଷି । Full enjoyment of life. ଦିବ୍ୟ ଜୀବନର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ପରିଚୟ । The divine identity of divine life. ଯେଉଁଠି ମାନବୀୟ ଚେତନାର ରାଜହଂସୀ ପ୍ରକୃତିର ନିର୍ମଳ ଜଳରାଶିରେ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱମୁଖୀ ହୋଇ



ପାନକରୁଛି ଦିବ୍ୟପ୍ରେମର ଆଲୋକଧାରା । Where the monarchy of human consciousness rises upward in the clear waters of nature and drinks the light of divine love. ଆତ୍ମା ପରମାତ୍ମାର ମହାମିଳନ ଭଳି ସେହି ମିଳନରେ ବାଧା ନାହିଁ, ବ୍ୟାଘାତ ନାହିଁ, ବ୍ୟାହତ ହେବାର ନାହିଁ, ହିଂସା ନାହିଁ, ହିଂସ୍ରତା ନାହିଁ, ହିଂସାବ ନିକାସ ନାହିଁ, କ୍ଳାନ୍ତି ନାହିଁ, କୋଳାହଳ ନାହିଁ, କ୍ଳେଷ ନାହିଁ, କଳ୍ପଷତା ନାହିଁ, ବିଷାଦ ନାହିଁ, ବିଷମତା ନାହିଁ । There is no interruption, no interruption, no violence, no violence, no reckoning, no fatigue, no noise, no distress, no filth, no sorrow, no sorrow, no such interruption in the union, like the great union of the soul and spirit.

**The stream of eternal love is flowing, the nectar of constant love is drinking, rejoicing, being united, solitary as ever, united, embracing, two bound hearts, determined to remain forever. He has no death in consciousness, he has no pause in love, he has no end to happiness, he has no alternative to feeling. Just like the careless, the careless, the forever blue. Constipation, fluidity, northern extremity, fearlessness.**

ଚିରନ୍ତନ ପ୍ରେମର ଧାରା ବୋହି ଆସୁଛି ଆଲୋକ ହୋଇ, ନିରନ୍ତର ପ୍ରେମର ଅମୃତଧାରା ପାନ କରୁଛି ଆହ୍ଲାଦିତ ହୋଇ, ଏକାକାର ହୋଇ, ଏକାନ୍ତରେ ଯେମିତି ଚିରକାଳ ଐକ୍ୟବନ୍ଧ, ଆଲିଙ୍ଗନ ବନ୍ଧ, ଦୁଇ ଆବଦ୍ଧ ହୃଦୟ ଅନନ୍ତକାଳ ଯାଏ ଏମିତି ରହିବାକୁ ବନ୍ଧ ପରିକର । The stream of eternal love is flowing, the nectar of constant love is drinking, rejoicing, being united, alone, as if forever united, embraced, two hearts bound to last forever. ସେ ଚେତନାରେ ମୃତ୍ୟୁ ନାହିଁ, ସେ ପ୍ରୀତିରେ ବିରାମ ନାହିଁ, ସେ ଆନନ୍ଦର ଅବସାନ ନାହିଁ, ସେ ଅନୁଭବର ବିକଳ୍ପ ନାହିଁ । He has no death in consciousness, he has no rest in love, he has no end to happiness, he has no alternative to feeling. ଯେମିତି ନିର୍ବିକାର, ନିର୍ବିକଳ୍ପ, ଚିରକାଳ ନୀଳ । Just like the careless, the careless, the forever blue. ତନ୍ମୟ, ତରଳଭାବ, ଉତ୍ତରଳ ଉଚ୍ଚଳଭାବ, ଅଭୟ ଚିତ୍ତମୟଭାବ । Constipation, fluidity, northern extremity, fearlessness. ମହାକାଳ ମୁଖରିତ ଭାବ, ବୋଧୁଦୀପ୍ତ ବୋଧୁସଭୁଭାବ, ଶୁଦ୍ଧ ବୁଦ୍ଧ ପ୍ରବୁଦ୍ଧ ଭାବ । Eternal facial expressions, enlightened senses, pure Buddha enlightenment. ଚିର ପ୍ରବାହମାନ, ଚିର ପ୍ରକାଶପୂର୍ଣ୍ଣ, ଚିରନ୍ତନ ପ୍ରୀତିପୂର୍ଣ୍ଣ, ପୂର୍ଣ୍ଣମୟ, ପ୍ରାଣମୟ, ବିସ୍ମୟ, ବାଞ୍ଛମୟ । Ever-flowing, ever-manifesting, ever-loving, full-bodied, soulful, astonishing, left-handed.

**Mahakala is a facial expression, an intelligent bodhisattva, a pure Buddha enlightened mind. Ever-flowing, ever-revealing, ever-loving, full-fledged, soulful, wonderful, far-fetched.**

**It is astonishing that Ashoka has given up on violence, that giving up on war is as wonderful as advising the people of the state to make it their own. Just as Karubaki surrendered as an incarnation of non-violence in a violent life, he laid the foundation of love in a bloodthirsty life.**

**Just like the affectionate humble question of Devarshi Narad in the life of Dasyu Ratnakar, understand at home whether the family will participate in your sins or not. Fearless, he**

lived a life of fear and joy. It is astonishing to think of the emperor's love, the monk's commitment. Was this really possible for Kalinga Kumari? The body, mind, and heart are thrilled to think of pride, joy. He is great, great in humanism. Blessed be the birthplace, the soil, the sky, the cosmos of Kalinga Janani.

ଅଶୋକ ହିଂସା ତ୍ୟାଗକରିବା, ଯୁଦ୍ଧ ତ୍ୟାଗକରିବା ଯେମିତି ବିସ୍ମୟକର ସେମିତି ରାଜ୍ୟବାସୀଙ୍କୁ ଶ୍ରଦ୍ଧାରେ ଏହାକୁ ଆପଣାର କରିବାକୁ ଉପଦେଶ ଦେବା ଏକ ଅସାଧାରଣ ଘଟଣା । It is astonishing that Ashoka has given up on violence, that he has given up on war, and that it is astonishing to advise the people of the state to make it their own. ଯେମିତି ହିଂସ୍ର ଜୀବନରେ ଅହିଂସାର ଅବତାର ହୋଇ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିଥିଲେ କାରୁବାକୀ, ରକ୍ତସ୍ନାତ ଶାଣିତ ଜୀବନରେ ସ୍ନେହ ପ୍ରେମର ଶିଳାନ୍ୟାସ କରିଥିଲେ ସେ । Just as Karubaki surrendered as an incarnation of non-violence in a violent life, he laid the foundation of love in a bloodthirsty life. ଯେମିତି ଦସ୍ୟୁ ରତ୍ନାକର ଜୀବନରେ ଦେବର୍ଷି ନାରଦଙ୍କ ସ୍ନେହମୟ ନମ୍ର ପଶ୍ଚାତ୍ତ୍ୟାଗ, ଘରେ ବୁଝିଆସ ତୁମ ପାପରେ ପରିବାର ଭାଗ ନେବ ନା ନାହିଁ ? Just like Deshwari Narad's affectionate humble question in the life of a robber Ratnakar, understand whether the family will take part in your sins at home. ଭୟ ଶଙ୍କିତ, ଜୀବନରେ ଅଭୟ ଆନନ୍ଦର ଜୀବନ୍ୟାସ ଦେଇଥିଲେ ସେ । Fearless, he lived a life of fear and joy. ସମ୍ରାଟଙ୍କ ପ୍ରେମ, ସନ୍ଧ୍ୟାସିନୀର ପ୍ରତିବନ୍ଧତା ଭାବିଲେ ବିସ୍ମିତ ହେବାକୁ ହୁଏ । One must be surprised to think of the emperor's love, the nun's commitment. ଏମିତି କ'ଣ ସତରେ ସମ୍ଭବ ହୋଇଥିଲା କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀ ପକ୍ଷରେ? Was this really possible for the Kalinga virgin? ଭାବିଲେ ଗର୍ବ, ଆନନ୍ଦରେ ଦେହ, ମନ, ହୃଦୟ ରୋମାଞ୍ଚିତ ହୋଇଉଠୁଛି । The body, mind, and heart are thrilled to think of pride, joy. ମାନବବାଦର ମହାଭାବରେ ମହିମାନ, ମହିମସୀ ସେ । He is great, great in humanism.

I bow to him, I bow to him, I bow to him, I bow to him, I bow to him, I bow to him, I bow to him. The son-in-law of Kalinga, the heroic bride of the bride. The immortal fame of this nation dates back to BC. The Battle of Kalinga, 241, the Konark Temple of 1256 AD. Such timeless fame carries the eternal signature of the destiny, future, consciousness, power, surgery and beauty of a nation. In the soil, water, and wind of Kalinga, Princess Kalabati was the cornerstone of meat. The soft touch of love is under the sharp revelation of the black black stone.

Which did not destroy the Kalinga war. He is the controller of war. Lelihan of Kamana. Appeal of time Seeing Konark of that flesh was overwhelmed by the monk Ashoka in adolescence, the emperor Ashoka in his youth, the monk in the life of the monk emperor. In the form of fascinated, enchanted, enchanted Ashoka, the aspiring ordinary monk lives from the life of the emperor to the throne. In the form of an eternal desire in Ashoka's eyes, Ashoka felt an unconditional burial.

ଯାହାଙ୍କ ଜନ୍ମଭୂମିରେ ଧନ୍ୟ ହୋଇଛି କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀର ମାଟି, ଆକାଶ, ମହାକାଶ । Blessed is the earth, the sky, the cosmos of Kalinga Janani. ତାଙ୍କୁ ପ୍ରଣାମ, କବିପ୍ରାଣର ପ୍ରଣାମ, କବିପ୍ରିୟାର ପ୍ରଣାମ, କଳାଶକ୍ତିର ପ୍ରଣାମ, ସର୍ଜନପଣର ସାରସ୍ୱତ ପ୍ରଣାମ । I bow to him, I bow to him, I bow to him, I bow to him, I bow to him, I bow to him, I bow to him. କଳିଙ୍ଗର ବରପୁତ୍ର, ବରବଧୂର ବୀରୋଚିତ ପ୍ରଣାମ । The son-in-law of Kalinga, the heroic bride of the bridegroom. ଏ ଜାତିର ଅକ୍ଷୟ କୀର୍ତ୍ତି ଖ୍ରୀ.ପୂ. ୨୬୧ର କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ, ୧୨୫୭ ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦର କୋଣାର୍କ ମନ୍ଦିର । The immortal fame of this nation dates back to 261 BC. The Battle of Kalinga, the Konark Temple of 1257 AD. ଏମିତି କାଳଜୟୀ କୀର୍ତ୍ତି ଗୋଟିଏ ଜାତିର ଭାଗ୍ୟ, ଭବିଷ୍ୟତ, ଚେତନା, ଶକ୍ତି, ସର୍ଜନ ଓ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ଚିରନ୍ତନ ସ୍ୱାକ୍ଷର ବହନ କରେ । Such timeless fame carries the eternal signature of the destiny, future, consciousness, power, surgery and beauty of a nation.

କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ପାଣି, ପବନରେ ରାଜକୁମାରୀ କଳାବତୀ ଥିଲେ ମାଂସର କୋଣାର୍କ । In the soil, water, and wind of Kalinga, Princess Kalabati was the cornerstone of flesh. ଶ୍ୟାମଳ କୃଷ୍ଣଶିଳାର ଶାଣିତ ପ୍ରକାଶ ତଳେ ପ୍ରୀତିର କୋମଳ ସ୍ପର୍ଶଟିଏ । A soft touch of love under the sharp revelation of the shiny black rock. ଯାହାକୁ ଧ୍ୱଂସ କରିପାରିନାହିଁ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ । Which was not destroyed by the Kalinga War. ସେ ଯୁଦ୍ଧର ନିୟନ୍ତା । Destiny makers of that war.

କାମନାର ଲେଲିହାନ୍ । Lelihan of Kamana. କାଳର ଆବାହନ । Appeal of time. ସେହି ମାଂସର କୋଣାର୍କ ଦେଖୁ ଅଭିଭୂତ ହୋଇଥିଲେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଅଶୋକ କୈଶୋରରେ, ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ଯୌବନରେ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସମ୍ରାଟ ଜୀବନରେ । Seeing Konark of that meat was overwhelmed by the monk Ashoka in adolescence, the emperor Ashoka in his youth, the monk in the life of the monk emperor. ଯାହାର ରୂପରେ ବିମୋହିତ, ବିମୁଗ୍ଧ, ବିଦଗ୍ଧ ଅଶୋକ, ଆଶାନ୍ୱିତ ସାଧାରଣ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଜୀବନରୁ ସମ୍ରାଟର ସିଂହାସନ ଯାଏ । In the form of enchanted, enchanted, enchanted Ashoka, the ascetic ascetic ascended from the life of an ordinary monk to the throne of the emperor. ଯାହାର ରୂପରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଆଖିରେ ଅନନ୍ତ କାମନା, ତାର ସ୍ପର୍ଶରେ ଅଶୋକ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ କାମନାଶୂନ୍ୟ ନିର୍ବିକଳ୍ପ ସମାଧି । In the form of an eternal desire in Ashoka's eyes, Ashoka felt an unconditional burial. ଧନ୍ୟ ଯାହାର ରୂପରେ କାମନା, ପ୍ରୀତିରେ ନିର୍ବାଣ ଲାଭ କରିଥିଲେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସମ୍ରାଟ । Blessed is he who, in the form of desire, has attained Nirvana in love.

ଆଜିର କୋଣାର୍କ ତାର ରୂପାନ୍ତର ନୁହେଁ ତ ଆଉ କ'ଣ ? Isn't today's Konark a transformation? ଶିଳାକନ୍ୟାର ନଗ୍ନ ନିଗୋଳ ରୂପ, କାମନା କମ୍ପିତ ଆଖି, ଓଠ, ଯୌବନରେ ଝିଟ, ସ୍ପର୍ଷିତ ମୁଗ୍ଧ, ମହିମାମୟ କୁଚ, ଅସଞ୍ଜିତ କଟୀ, ଅସମ୍ଭାଳ କାମକ୍ରୀଡ଼ା, ଦେହ ମିଳନର ଆମନ୍ତ୍ରଣ । The naked girl's naked face, the lustful eyes of the lustful, the lips, the youthful, the enchanted, the glorious couch, the unbelievable waist, the unbelievable workout, the invitation to reunion. ଭୋଗବାଦର ଜୟ ଜୟକାର । Victory over consumerism. କାମନାର

କୈଳାସ, ବାସନାର ବୈକୁଣ୍ଠ | Kailash of lust, Baikuntha of lust. ସମ୍ଭୋଗ ପାଇଁ ସୀମାହୀନ ଶବ୍ଦାବଳୀ |

Unlimited words for sex. ମାନବ ଶରୀରର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅନୁଭବ ଦେହ ମିଳନର ସୁଖ, ସମ୍ଭୋଗ | The best feeling of the human body is the joy of intercourse.

Blessed is he who, in the form of desire, has attained Nirvana in love. What else is today's Konark not its transformation? The naked girl's naked face, the lustful eyes of the lustful, the lips, the white in youth, the enchanted charm, the glorious couch, the unyielding waist, the unbelievable workout, the invitation to reunion. Victory over consumerism. Kailash of lust, Baikuntha of lust. Unlimited words for sex. The best feeling of the human body is the bliss of intercourse.

ମାନବ ଜୀବନର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅନୁଭବ ଏ ସବୁର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ଯାହାର ପୂଜାପାଇଁ ମଣିଷର ଜନ୍ମ | The greatest feeling of human life is above all that man was born to worship. ଯାହାର ପ୍ରତିଷ୍ଠା କୋଣାର୍କ ଭିତରେ | Whose establishment is within Konark. ଯାହାର ଦର୍ଶନ ଲାଗି ଧାଇଁ ଆସିଛି ମଣିଷ ଭିତରକୁ | Whose vision has rushed into man. ମନ୍ଦିର ବାହାରେ ଦର୍ଶନ, ଭିତରେ ଦର୍ଶନ | Visions outside the temple, visions inside. ବିଶ୍ୱଦର୍ଶନ | Worldview. ସୁନ୍ଦରୀ ଦର୍ଶନ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଦର୍ଶନ, ଶରୀର ଦର୍ଶନ, ଆତ୍ମାର ଦର୍ଶନ | Beautiful philosophy, sannyasi philosophy, body philosophy, soul philosophy. ଭୋଗବାଦର ଦର୍ଶନ, ତ୍ୟାଗବାଦର ଦର୍ଶନ | The philosophy of consumerism, the philosophy of renunciation.

ବାହାରେ ଅପୂର୍ଣ୍ଣ, ଭିତରକୁ ଯିବାକୁ ଉତ୍ସାହ, ଉତ୍ସାହ | Incomplete on the outside, anxious to get inside, excited. ଭିତରେ ପୂର୍ଣ୍ଣ | Full inside. ଜୀବନର ପୂର୍ଣ୍ଣ ଉପଲବ୍ଧି | Full access to life. ଯେଉଁଠୁ ଫେରିବାକୁ ହୁଏ ପଛକୁ, ଯିବାକୁ ହୁଏ ନାହିଁ ଆଗକୁ | Where you have to go back, you don't have to go back.

The greatest feeling of human life is above all that man was born to worship. Whose establishment is within Konark. Whose vision has rushed into man. Philosophy outside the temple, philosophy inside. Worldview Beautiful philosophy, sannyasi philosophy, body philosophy, soul philosophy. The philosophy of consumerism, the philosophy of renunciation. Incomplete on the outside, anxious to get inside, excited. Full inside Full access to life. Where you have to go back, you don't have to go back.

ଭିତରେ ଶେଷ ହୋଇଯାଇଛି ମାୟାର ଖେଳ, ଦେହର ଭୂଗୋଳ, କାମନାର ଖୋଡ଼ତାଳ, ଭୋଗବାଦର ଦର୍ଶନ, ଦେହ ମିଳନର ଆଶା, ସମ୍ଭୋଗ ଲାଳସା | Inside is the game of Maya, the geography of the body, the cradle of lust, the philosophy of pleasure, the hope of reunion, the desire for sex.

ଜୀବନର ଯାତ୍ରା ଯେମିତି ଅପୂର୍ଣ୍ଣରୁ ପୂର୍ଣ୍ଣତା ଆଡ଼କୁ । The journey of life is as if from perfection to perfection. ଶରୀର ସୁଖର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ଦିବ୍ୟପ୍ରେମର ଉପଲବ୍ଧି ଆଡ଼କୁ । Above the happiness of the body towards the attainment of divine love. ଯେଉଁଠି କାମନାର ସଡ଼ି ଚଢ଼ି ଯିବାକୁ ହୁଏ ନିଷ୍ଟାମ ପ୍ରାପ୍ତିପାଇଁ । Where the ladder of lust has to be climbed in order to attain self-sufficiency. ଯେଉଁଠି ବଦଳିଯାଏ ମଣିଷର ଚିରାଚରିତ ଦର୍ଶନ ଦେହ ଭୋଗର, ଲୋଭ ଲାଳସାର, କଳୁଷ କାମନାର । Where human perception changes, body desires, greed, and lustful desires change. ଶରୀରର ନଶ୍ୱରତା ଉପଲବ୍ଧି କରିହୁଏ । Nervousness can be achieved in the body. ଐଶ୍ୱରୀୟ ଉପଲବ୍ଧି ଆସେ । Divine attainment comes.

Inside is the game of Maya, the geography of the body, the scourge of lust, the philosophy of enjoyment, the hope of reunion, the desire for sex. The journey of life is from perfection to perfection. Above the happiness of the body towards the attainment of divine love. Where the ladder of lust has to be climbed in order to attain self-sufficiency. Where human perception changes, body desires, greed, and lustful desires change. Nervousness in the body can be achieved. Divine attainment comes. The body is the face, the mind is the temple, the soul is God.

ଦେହ ମୁଖଶାଳା, ମନ ମନ୍ଦିର, ଆତ୍ମା ଇଶ୍ୱର । The body is the face, the mind is the temple, the soul is God. ମୁଖଶାଳା ଏତେ ସୁନ୍ଦର । The facade is so beautiful. ମନ୍ଦିର ଅତି ସୁନ୍ଦର । The temple is very beautiful. ଇଶ୍ୱର ଦିବ୍ୟ ସୁନ୍ଦର । God is beautiful. ମୁଖଶାଳା, ମନ୍ଦିର ଭିତରେ ଇଶ୍ୱର, ଶରୀର ଭିତରେ ଇଶ୍ୱର । Inside the face, in the temple, God, in the body, God.

ମନମୁଗ୍ଧ ହୋଇଯାଏ ପରମ ଜ୍ଞାନ ପ୍ରାପ୍ତିରେ । He is fascinated by the attainment of supreme knowledge. ପରମ ପ୍ରେମରେ ମଜ୍ଜିଯାଏ ପରମ ସହିତ, ପରମାତ୍ମା ସହିତ, ପରାପୂର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରସଙ୍ଗ ନ ରଖି ଯାହାର ପ୍ରାସଙ୍ଗିକତା ଶୂନ୍ୟ, ଯେଉଁଠି ପ୍ରଶ୍ନ ଶେଷ, ପ୍ରତ୍ୟାସ ଶେଷ । The ultimate love is mingled with the supreme, with the divine, without the matter of the supernatural whose relevance is zero, where the question is the end, the effort is the end. ସବୁ ଆକାଂକ୍ଷାର ମିଳନ ସ୍ଥଳ । The meeting place of all aspirations. ସକଳ ସଂଯୋଗର ସଙ୍ଗମ ସ୍ଥଳ । The meeting place of all intercourse.

The facade is so beautiful. The temple is very beautiful. God is beautiful. God in the face, in the temple, in the body

God. The mind is mesmerized by the attainment of the supreme knowledge. The ultimate love is mingled with the supreme, with the divine, without the matter of the supernatural whose

relevance is zero, where the question ends, the end of effort. The meeting place of all aspirations.  
The meeting place of all intercourse.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧଠାରୁ କୋଣାର୍କ । Konark from the Battle of Kalinga. ଆଖି ପାଉନି ଏତେ ଲମ୍ବା ସମୟର ଇତିହାସ  
। It's been a long time coming. ମାଟିଗୋଡ଼ିର କୋଣାର୍କ, ମଣିଷ ତିଆରି କୋଣାର୍କ, ମାଂସର କୋଣାର୍କ, ଶିଳାର  
କୋଣାର୍କ, ନାରୀମାଂସର କୋଣାର୍କ, ନଗ୍ନ ଶିଳାର କୋଣାର୍କ । Clay corners, man-made corners, meat corners,  
rock corners, women's corners, nude rock corners. କଳିଙ୍ଗର ଗର୍ବ, କଳିଙ୍ଗୀ ଜନନୀର ଗୌରବ । The pride  
of Kalinga, the glory of Kalinga Janani. ଧନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀ । Blessed Kalinga Janani. ଧନ୍ୟ ତାର  
ଇତିହାସ । Blessed is her history. ଧନ୍ୟ ତାର ମାଂସର କୋଣାର୍କ କାରୁବାକୀ, ଶିଳାର କୋଣାର୍କ ଶିଳ୍ପୀ, ମାଟିର କୋଣାର୍କ  
ହୀରାକୁଦ । Blessed is the flesh of his flesh, and the fruit of his flesh, and the fruit of his flesh.  
କୋଣାର୍କ ଯାହାର ବିଶ୍ୱ ପରିଚୟ ସେ ଚିରକାଳ ଧନ୍ୟ । Blessed is the world-famous Konark forever. ଧନ୍ୟ ତାର  
ସେବାରେ ଜୀବନ । Blessed is her life. ପୂଜାରେ ଜୀବନ । Life in worship. ଯା' ଲାଗି ସୁନ୍ଦର, ସର୍ଜନପଣର ଚିର  
ବନ୍ଦନା ଗାଏ । It is a beautiful, everlasting song of serenity. ସେ ଆଜି ଡାକୁଛି ଉଠ ଜାତିସ୍ତର ବିଶ୍ୱ ଡାକରା ଦିଏ ।  
He is calling for the rise of the racist world today. ବିଶ୍ୱ ଡାକରା ଦିଏ । The world is calling.

Konark from the Battle of Kalinga. It's been a long time coming. Clay corners, man-made  
corners, meat corners, rock corners, women's corners, nude rock corners. The pride of Kalinga,  
the glory of Kalinga Janani. Blessed Kalinga Janani. Blessed is his history. Blessed is the flesh of  
his flesh, and the fruit of his flesh. Blessed is the world-famous Konark forever. Blessed is his  
life in his service. Life in worship.

ଅଶୋକ ଥିଲେ ଏ ଦେଶର ପ୍ରଥମ ସମ୍ରାଟ ଯିଏ ଧର୍ମନିରପେକ୍ଷତାକୁ ସମ୍ମାନ ଦେଇଥିଲେ କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧ ପରେ ।  
Ashoka was the first emperor of the country to respect secularism after the Kalinga War. ବ୍ରାହ୍ମଣ,  
ବୌଦ୍ଧ, ଜୈନ ସମସ୍ତଙ୍କ ଭିତରେ ଧର୍ମୀୟ ସଦ୍‌ଭାବନା ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଥିଲା । Religious goodwill was established  
among all Brahmins, Buddhists, Jains. ଅଶୋକଙ୍କ ଧର୍ମ ଥିଲା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର । Ashoka's religion was unique. ଧର୍ମ  
ଲଦି ନ ଥିଲେ କାହା ଉପରେ । Religion was not imposed on anyone.

It is a beautiful, everlasting song of praise. "She is OK. The world is calling.

Ashoka was the first emperor of the country to respect secularism after the Kalinga War.  
Religious goodwill was established among all Brahmins, Buddhists, Jains. Ashoka's religion was  
unique. Religion was not imposed on anyone.

ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷ ଶାସନଧାରୀ ପାଇଁ ଚିରକାଳ ସ୍ମରଣୀୟ ସେ । He is forever remembered for his secular rule. ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷ ଶାସନ ପାଇଁ ଅଶୋକଙ୍କୁ ମାର୍ଗ ଦର୍ଶନ ଦେଇଥିଲେ ଧର୍ମପ୍ରାଣୀ କାରୁବାକୀ । Dharmaprana Karubaki guided Ashoka to secular rule. ଧର୍ମର ଶାସନ ପାଇଁ ସେ ବଦଳାଇଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କ ଦୀର୍ଘ ୮୦ ବର୍ଷର କ୍ରୂର, କଷଣ ଶାସନ । He replaced Ashoka's eight-year-long tyrannical rule with the rule of religion. ରୁଦ୍ର, ଦମନ ଶାସନ, ସନ୍ଦେହ ସଜ୍ଜାତନର ଶାସନ । Rudra, repressive rule, doubtful satanic rule. ଚଣ୍ଡାଶୋକର ଚଣ୍ଡାଳ ଶାସନକୁ ଧର୍ମୀୟ ସ୍ପର୍ଶ ଦେଇ ଧର୍ମାଶୋକ, ଧର୍ମର ଶାସନ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିଥିଲେ କାରୁବାକୀ । Karubaki established the rule of Dharmashoka, Dharma, by giving a religious touch to the Chandashoka rule of Chandashoka.

**He is forever remembered for his secular rule. Dharmaprana Karubaki guided Ashoka to secular rule. He replaced Ashok's eight-year-long tyrannical rule with the rule of religion. Rudra, repressive rule, doubt Satan's rule. Karubaki established the rule of Dharmashoka, Dharma, by giving a religious touch to the Chandashoka rule of Chandashoka.**

ଧର୍ମୀୟ ଶାସନର ପ୍ରାଣପ୍ରତିଷ୍ଠାତା ଥିଲେ କାରୁବାକୀ । Karubaki was the founder of religious rule. କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧ ପରେ କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ବଦଳାଇ ଦେଇଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କ ଜୀବନ, ଧର୍ମ, ବିଶ୍ୱାସକୁ, ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ । After the Battle of Kalinga, Kalinga Kumari Karubaki changed Ashoka's life, religion, faith, and system of government. ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଜୟଗାନ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧପରର ଜୀବନ, ଶାସନ ପାଇଁ, ପୂର୍ବର ନୁହେଁ, ଏହା ବିଶ୍ୱବାସୀ ଚିରକାଳ ମନେରଖିବେ । In the history of the world, Ashoka's triumphant life is remembered by the world forever, not for the post-war life of Kalinga. ସତରେ କେତେ ମହାନ କାରୁବାକୀ । What a great Karubaki. ।

**Karubaki was the founder of religious rule. After the Battle of Kalinga, Kalinga Kumari Karubaki changed Ashoka's life, religion, faith, and system of government. In the history of the world, Ashoka's triumphant Kalinga warrior life, for the rule, not the past, is remembered by the world forever. What a great carubaki.**

ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ ଏମିତି କେଉଁ ଜନ୍ୟା ଅଛି, ଦେବଜନ୍ୟା ଅଛି; ଯିଏ ବଦଳାଇ ଦେଇଛି ବ୍ୟକ୍ତି, ବିଶ୍ୱାସ, ସନ୍ଧ୍ୟାସୀକୁ, ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ, ସମ୍ରାଜ୍ୟକୁ, ସାମ୍ରାଜ୍ୟକୁ, ଶାସନକୁ, ଧର୍ମ ବିଶ୍ୱାସକୁ, ବିଚାରଧାରାକୁ । What girl in the history of the world has such a goddess; Who has changed the person, the faith, the monk, the system, the emperor, the empire, the government, the religious faith, the ideology. ଶତ୍ରୁରାଜ୍ୟର ଜନ୍ୟା ସମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ସହଧର୍ମିଣୀ ହୋଇ ହତ୍ୟା, ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରର ଜାଲବୁଣି ସମ୍ରାଜ୍ୟକୁ ହତ୍ୟା କରିପାରିଥାନ୍ତେ । The daughter of the enemy of the enemy could have killed the emperor by conspiring to assassinate him. ଏକ ଲକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗ ସେନାଙ୍କ ହତ୍ୟାର ପ୍ରତିଶୋଧ ନେଇପାରିଥାନ୍ତେ । One million Kalinga soldiers could have avenged their deaths. ଅସମ୍ଭବ ନ ଥିଲା । It was not impossible.

**What girl in the history of the world has such a goddess; Who has changed the person, the faith, the monk, the system, the emperor, the empire, the government, the religious faith, the ideology. The daughter of the enemy could have killed the emperor by conspiring to assassinate his consort. One million Kalinga soldiers could have avenged their deaths. It was not impossible. He was far from violence, murder, far from anger, revenge.**

ସେ ହିଂସା, ହତ୍ୟାଠାରୁ ଦୂରରେ ଥିଲେ, କ୍ରୋଧ, ପ୍ରତିଶୋଧଠାରୁ ବହୁ ଦୂରରେ । She was far from violence, murder, far from anger, revenge. ଅଶୋକଙ୍କ ଧର୍ମର ପ୍ରତିଷ୍ଠା, ପ୍ରଚାର ପାଇଁ କାରୁବାକୀ ଯତ୍ନ କରିଥିଲେ । Karubaki took care of the establishment and propaganda of Ashoka's religion. କାରୁବାକୀଙ୍କର ଧର୍ମବିଚାର ଥିଲା ଅଶୋକଙ୍କ ଧର୍ମ । Karubaki's theology was Ashoka's religion. ଧନ୍ୟ କାରୁବାକୀ ଯାହାଙ୍କ ଇଚ୍ଛାରେ ଅଶୋକଙ୍କ ଯୁଦ୍ଧଘୋଷ ବଦଳି ଯାଇଥିଲା ଧର୍ମଘୋଷରେ । Blessed is Karubaki, whose wish was to change Ashoka's war cry into a strike. ପ୍ରାଣୀହତ୍ୟା, ପ୍ରାଣୀ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ବନ୍ଦ । Animal killings, animal cruelty stop. ଆଜିଯାଏ ଧର୍ମପ୍ରଚାର କରୁଥିଲେ ଧର୍ମଯାଜକ । To this day, the priest is preaching. ସମ୍ରାଟ ଧର୍ମ ପ୍ରଚାର କଲେ, ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ପ୍ରସାରର ବ୍ୟବସ୍ଥା କଲେ, ଦେଶ ଭିତରେ, ଦେଶ ବାହାରେ ସୁଦୂର ସିଂହଳ, ଇଣ୍ଡୋନେସିଆ, ବର୍ମା, ସୁମାତ୍ରା, ବୋର୍ଣ୍ଣିଓ ଦେଶକୁ ଯାହା ଆଜିଯାଏ ଭାରତର କୌଣସି ସମ୍ରାଟଙ୍କ ପକ୍ଷରେ ସମ୍ଭବ ହୋଇନାହିଁ । The emperor preached the religion, arranged for the spread of Buddhism, in the country, abroad, far from Sinhala, Indonesia, Burma, Sumatra, Borneo, which to this day has not been possible for any emperor of India.

**Karubaki took care of the establishment and propaganda of Ashoka's religion. Karubaki's theology was Ashoka's religion. Blessed is Karubaki, whose wish was to change Ashoka's war cry into a strike. Animal killings, animal cruelty stop. To this day, the priest is preaching. The emperor preached the religion, arranged for the spread of Buddhism, far from the country, abroad, to Sinhala, Indonesia, Burma, Sumatra, Borneo, which to this day has not been possible for any emperor of India.**

ଅଶୋକଙ୍କ ପକ୍ଷେ ସମ୍ଭବ ହୋଇନଥିଲା, ସର୍ବଶକ୍ତିମାନ କ୍ଷମତାର ଅଧିକାରୀ ହୋଇ ଦୀର୍ଘ ଆଠବର୍ଷ କାଳ ରାଜତ୍ଵରେ ବହୁନୀରୀ, ରାଜ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଗହଣରେ । It was not possible for Ashoka, who had been in the power of the Almighty for eight long years, in the company of polygamous, royal officials. ଯାହାକୁ ସମ୍ଭବ କରିଥିଲେ ବିଶ୍ଵପ୍ରାଣୀ କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟା କାରୁବାକୀ । Which was made possible by the cosmopolitan Kalinga daughter Karubaki. ଯାହାଙ୍କ ପରାମର୍ଶ ଓ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ତତ୍ତ୍ଵାବଧାନରେ ନବଯୁଗର ନିର୍ମାଣ ହୋଇଥିଲା ଭାରତରେ । Under his guidance and direct supervision, the New Age was built in India. The era of religion began. ଧର୍ମ ଯୁଗର ଅୟମାରମ୍ଭ ହୋଇଥିଲା । ଖ୍ରୀଷ୍ଟଧର୍ମର ବହୁପୂର୍ବରୁ, ମହାନଦଙ୍କ ଜନ୍ମର ବହୁପୂର୍ବରୁ, ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ଯୁଗରେ ବିଦେଶରେ ଧର୍ମ ପ୍ରଚାର ବ୍ୟବସ୍ଥା କରି କାରୁବାକୀ ଯେଉଁ ଦୂରଦୃଷ୍ଟିର ପରିଚୟ ଦେଇଛନ୍ତି ତାହା ବିଶ୍ଵ ଇତିହାସରେ ବିରଳ । The vision of



Karubaki, who preached Christianity abroad in the pre-Christian era, long before the birth of Muhammad, in the pre-Christian era, is rare in world history.

It was not possible for Ashoka, who had been in the power of the Almighty for eight years, in the company of polygamous, royal officials. Which was made possible by the cosmopolitan Kalinga daughter Karubaki. With the advice and direct supervision of the New Age in India. The era of religion began. The vision of Karubaki, who preached Christianity abroad long before Christianity, long before the birth of Muhammad, in the pre-Christian era, is rare in world history.

ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଥିଲା ସେ ଯୁଗର ମାନବ କଲ୍ୟାଣମୟ ଯୁଗଧର୍ମ । Buddhism was the human welfare era of that era. ଯେଉଁଠି ନଥିଲା ବ୍ରାହ୍ମଣ ଧର୍ମର ମୁକ୍ତି, ମୋକ୍ଷପାଇଁ ପୂଜାପାଠ, ଜୈନଧର୍ମର ଅହିଂସା, ଉପବାସ, ଆତରଣ ଅନଶନ, ଦେହକଷ୍ଟ, ଜୀବନ ତ୍ୟାଗ । Where there was no liberation of Brahmanical religion, worship for salvation, non-violence of Jainism, fasting, death fasting, physical hardship, sacrifice of life. ବୌଦ୍ଧଧର୍ମରେ ଥିଲା କାମନାରୁ ମୁକ୍ତି, ଦୁଃଖରୁ ମୁକ୍ତି, ଅହିଂସାର ଉପାସନା, ଜାତି ଧର୍ମ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱରେ ମାନବକୁ ସମ୍ମାନ, ଜୀବନର ବୈଜ୍ଞାନିକ ଅନୁଧ୍ୟାନ, ସତ୍ୟର ବାସ୍ତବ ଉପଲବ୍ଧି ଓ ଧାର୍ମିକତା ସ୍ୱର୍ଗ, ଭଗବାନ, ଆତ୍ମା, ଜୀବାତ୍ମା, ପରମାତ୍ମାକୁ ବାଦଦେଇ ଏକ ଶାନ୍ତ, ସମୃଦ୍ଧ, ସରଳ, ଅହିଂସା ଜୀବନ ବଞ୍ଚିବାକୁ ବୌଦ୍ଧିକ ପ୍ରେରଣା, ପ୍ରଥମକରି ଧର୍ମରେ । Buddhism was free from lust, free from sorrow, worship of non-violence, respect for human beings above caste religion, scientific study of life, the real realization of truth, the so-called heaven, God, the soul, the soul, the soul, the soul, the soul, the soul, the soul, the soul, the soul, the soul, the soul, the soul.

Buddhism was the human welfare era of that era. Where there was no liberation of Brahmanism, worship for salvation, non-violence of Jainism, fasting, fasting of death, loss of body, loss of life. Buddhism was free from lust, free from sorrow, worship of non-violence, respect for human beings above caste religion, scientific study of life, real realization of truth.

The so-called heavenly, divine, spiritual, living, and spiritual beings are the spiritual inspiration to live a peaceful, prosperous, simple, non-violent life, first and foremost in religion. Inspiration to love people.

Who taught not self-surrender to non-violence against violence, self-protection, Science-based reasoning for survival, freedom of conscience.

ମଣିଷକୁ ଭଲପାଇବାକୁ ପ୍ରେରଣା । Inspiration to love people. ଯିଏ ଶିକ୍ଷା ଦେଇଥିଲା ହିଂସା ବିରୁଦ୍ଧରେ ଅହିଂସାର ଆତ୍ମ ସମର୍ପଣ ନୁହେଁ, ଆତ୍ମ ସୁରକ୍ଷା, ବଞ୍ଚିବା ବଢ଼ିବାର ବିଜ୍ଞାନ ସମ୍ମତ ଯୁକ୍ତିଯୁକ୍ତ ଶିକ୍ଷା, ଚେତନାରେ ସ୍ୱାଧୀନତା । The one who taught was not the surrender of non-violence to violence, but the self-defense, the scientifically sound education of survival, the freedom in consciousness. କି ବୁଦ୍ଧି ! What wisdom! କି ବିଚକ୍ଷଣତା ! What prudence! କି ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱ ! What a personality! ଧନ୍ୟ କାରୁଣ୍ୟ ! Blessed are you. ଧନ୍ୟ

ତାର ନାରୀତ୍ୱ, ଧନ୍ୟ ତାର ନାରୀଜନ୍ମ । Blessed is her womanhood, blessed is her womb. ଧନ୍ୟ ତାର ପ୍ରେମ,  
ଧର୍ମପାଇଁ ନୀରବ ଆତ୍ମାହୁତି, ଆତ୍ମୋତ୍ସର୍ଗ । Blessed is his love, his silent sacrifice for religion, his devotion.

**. What wisdom! What prudence! What a personality! Blessed are you. Blessed is her femininity, blessed is her femininity. Blessed is his love, his silent sacrifice for religion, his devotion.**

ପ୍ରେମ, ସ୍ୱାଧୀନତା ଲାଗି ଲକ୍ଷେ ଦେଶବାସୀଙ୍କ ପ୍ରାଣବଳି ଦାନର ଦୁଃଖକୁ ଯେ ସହିଥିଲା ଅହିଂସାର ଆଦର୍ଶ ପାଇଁ ଛାତିକୁ  
ପଥର କରି ସେ ଧନ୍ୟ, ଚିରକାଳ ଧନ୍ୟ । Blessed is he who has endured the grief of sacrificing the lives of  
millions of people for love and freedom by stoning his chest for the ideals of non-violence.

**Blessed is he who has endured the grief of sacrificing the lives of millions of people for the sake of love and freedom by stoning his chest for the ideals of non-violence.**

ଭାରତୀୟ ନାରୀଶକ୍ତିର ସେ ଏକ ଅଲିଭା ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ବହିଃଶିଖା ଯାହାର ଜୀବନ ଦର୍ଶନ, କର୍ମ ପ୍ରେରଣା, ଧର୍ମ ଧାରଣା  
ଯୁଗଯୁଗଧରି ସମସ୍ତଙ୍କୁ ପ୍ରେରଣା ଦେଉଥିବ । She is a brilliant olivist of Indian feminism whose life  
philosophy, work ethic, and religious ideas have inspired everyone throughout the ages.  
""ବସୁଧୈବ କୁରୁମ୍ଭକମ୍""ର ଆଦର୍ଶ ପ୍ରତିଷ୍ଠା ପାଇଁ ଉଦ୍‌ବୁଦ୍ଧ କରୁଥିବ । "Basudhaiva is enlightening for the  
establishment of Kutumbakam's ideals."

**She is a brilliant olivist of Indian femininity whose life philosophy, work ethic, and religious ideas have inspired everyone throughout the ages. "Basudhaiva Kutumbakam is enlightening for the establishment of the ideals." The direction he has given for the good of the human race to convert Buddhism into a world religion is unwavering.**

ବୌଦ୍ଧ ଧର୍ମକୁ ବିଶ୍ୱଧର୍ମରେ ପରିଣତ କରିବାକୁ ମାନବ ଜାତିର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ସେ ଯେଉଁ ଦିଗ୍‌ଦର୍ଶନ ଦେଇଛନ୍ତି ତାର  
ପଟ୍ଟାଭର ନାହିଁ । The direction he has given for the good of the human race to make Buddhism a  
world religion is unwavering. ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅର୍ଜୁନଙ୍କ ରଥରେ ମହାରଥୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ସାରଥ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ ଭଳି,  
ସେ ଥିଲେ ଧର୍ମ ବିଜୟର ମହାନ ସାରଥ୍ୟ ଯାହାର ସେନାପତି ଥିଲେ ନାମମାତ୍ର ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ । Like the chariot of  
Maharathi Sri Krishna in the chariot of Arjuna on the battlefield of the Mahabharata, he was the  
great chariot of the victory of Dharma whose commander was the nominal emperor Ashok. ସେ  
ଦେଖାଇ ଦେଇଥିଲେ ଦୃଢ଼ ଇଚ୍ଛାଶକ୍ତି, ସଙ୍କଳ୍ପ ଥିଲେ ଅସମ୍ଭବକୁ ସମ୍ଭବ କରିହେବ । He showed that with  
determination, determination, the impossible is possible.

**Like the chariot of Maharathi Sri Krishna in the chariot of Arjuna on the battlefield of the Mahabharata, he was the great chariot of the victory of Dharma whose commander was the nominal emperor Ashok. He showed that with determination, determination, the impossible can be made possible.**

ପଞ୍ଜୁ ଗିରି ଲଢ଼ିପାରେ, ମୂକ ବାଚାଳ ହୋଇପାରେ, ଚଣ୍ଡାଳ ଦେବତା ""ଦେବାନାଂପ୍ରିୟା" ହୋଇପାରେ । The lame may cross the hill, the dumb may be speechless, the Chandal deity may be "devotional". ସେ ନିଜ ହାତରେ ଅଶୋକକୁ ଗଢ଼ିଦେଲେ ଅସମ୍ଭବକୁ ସମ୍ଭବ କରିଦେଲେ । He made the Ashoka with his own hands, making the impossible possible. ଦୁର୍ବାର ପ୍ରାଣଶକ୍ତି, ପ୍ରଚଣ୍ଡ ପ୍ରେରଣା ଓ ପବିତ୍ର ପ୍ରେମର ଦେବୀ ଥିଲେ । She was the goddess of misfortune, great inspiration, and holy love.

**The lame may cross the hill, the dumb may be speechless, the Chandal deity may be "devotional." He made the Ashoka with his own hands, making the impossible possible. She was the goddess of unwavering soul, great inspiration and holy love. Was the goddess. The possessor of divine power. It is a muscle of the superpower. Like Joan of Arc in France, he was extraordinary, powerful, warlike, and religious.**

ସେ ଥିଲେ ଦେବକନ୍ୟା । She was the goddess. ଦିବ୍ୟଶକ୍ତିର ଅଧିକାରୀ । Possessor of divine power. ମହାଶକ୍ତିର ମାଂସପିଣ୍ଡଟିଏ । It is a muscle of the superpower. ପ୍ରାନ୍ତସର ଜୋଆନ୍‌ଅଫ ଆର୍କ୍ ପରି ସେ ଥିଲେ ଅସାଧାରଣ, ଶକ୍ତିଶାଳୀ, ସମର ନିପୁଣା, ଧର୍ମପ୍ରାଣୀ । Like Joan of Arc in France, she was extraordinary, powerful, warlike, religious. ଯଥାର୍ଥରେ ମୌର୍ତ୍ତ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ମୁଣ୍ଡି ମାରିଥିଲେ ସେ, ବାରବର୍ଷର ଧର୍ମପଦ କୋଶାକ୍ ମନ୍ଦିରର ମୁଣ୍ଡି ମାରିଲାପରି । In fact, she struck the head of the Mauritian Empire, as if he had hit the head of the twelve-year-old Dharmapada Konark temple. ପ୍ରତ୍ୟେକ ରଜାର ଶହଶହ ରାଣୀ, ରକ୍ଷିତା କିନ୍ତୁ ପାଟରାଣୀ ଗୋଟିଏ । Hundreds of queens, each protected but one queen. କିନ୍ତୁ କାରୁବାକୀ ଥିଲେ ଦ୍ୱିତୀୟ ପାଟରାଣୀ ଯାହା ଏକ ବିରଳ ଘଟଣା । But Karubaki was the second queen, a rare occurrence. ଏଥିରୁ ତାଙ୍କର ପ୍ରଚଣ୍ଡ ପ୍ରଭାବ, ପ୍ରତିଷ୍ଠା, ପାରଦର୍ଶିତାର ପ୍ରମାଣ ମିଳେ । This gives evidence of his strong influence, prestige, and prowess.

**Just as he struck the head of the Mauritian empire, so he struck the head of the twelve-year-old Dharmapada Konark temple. Hundreds of queens, each protected, but one queen. But Karubaki was the second queen, a rare occurrence. This shows his great influence, prestige, and excellence.**

ଏତେ କ୍ଷମତାର ଅଧିକାରୀ ହୋଇ ବି ନିଜପାଇଁ କିଛି କରିଯାଇ ନାହାନ୍ତି । Despite having so much power, she has done nothing for herself. ଜ୍ଞାନ, ଧନ, ଧର୍ମ, କ୍ଷମତାର ଶୀର୍ଷ ସ୍ଥାନରେ ଥାଇ ସେ ଚରମ ତ୍ୟାଗର ଦେବୀ । At the forefront of wisdom, wealth, religion, and power, she is the goddess of extreme sacrifice. ଚାହୁଁଥିଲେ ନିଜ ନାଁରେ ଅନେକ କିଛି କରିପାରିଥାନ୍ତେ, କିଛି କରିପାରି ନାହାନ୍ତି ନିଜପାଇଁ, କିଛି ନିଜର ପାର୍ଶ୍ୱପକ୍ଷ ପରିଚୟ ଛାଡ଼ି ଯାଇନାହାନ୍ତି । If she wanted to, she could have done a lot in her name, she could not have done anything for herself, she could not have given up his personal identity.

Despite having so much power, he has done nothing for himself. At the forefront of wisdom, wealth, religion, and power, she is the goddess of extreme sacrifice. He could have done so much in his own name, he could not have done it for himself, he could not have left his own identity.

ଛାଡ଼ି ଯାଇଛନ୍ତି ଚିରକାଳ ତ୍ୟାଗର ଚିରନ୍ତନ ଆଦର୍ଶକୁ, ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷ, ଉଦାର ଶାସନ ଧାରାର ଆଦର୍ଶକୁ, ବୌଦ୍ଧଧର୍ମକୁ ବିଶ୍ୱଧର୍ମ କରିବାର ଅଦମ୍ୟ ଅଭୀପ୍ସାକୁ । Abandoned the eternal ideal of eternal renunciation, the ideology of secular, liberal rule, the relentless desire to make Buddhism a universal religion. ଧର୍ମ ବଳରେ ଭାରତ ବିଶ୍ୱର ନେତୃତ୍ୱ ନେବାକୁ, ଧର୍ମ ବିଜୟର ସର୍ବ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ବିଜୟକୁ, ପ୍ରେମ, ଅହିଂସାର ପ୍ରତିଷ୍ଠାକୁ, ମାନବ ଜାତିର ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ହିଂସା, ହତ୍ୟା, ତ୍ୟାଗ କରିବାକୁ, ଦେଶ ଦେଶ ଭିତରେ ଶାନ୍ତିପୂର୍ଣ୍ଣ ସହ ବସ୍ଥାନକୁ । To lead the world by virtue of religion, to win the most powerful victory of religion, to establish love, non-violence, to end violence, to kill, to give up for the good of the human race, to live peacefully within the country. ଗର୍ବ ଓ ଗୌରବର କଥା ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ ତାଙ୍କର ତୁଳନା ନାହିଁ । Pride and glory are unparalleled in world history.

Abandoned the eternal ideal of eternal renunciation, the ideology of secular, liberal rule, the relentless desire to make Buddhism a universal religion. To lead the world by religion, to win the most powerful victory of religion, to establish love, non-violence, to violence, to kill, to give up for the good of the human race, to live peacefully within the country.

Pride and glory are unparalleled in world history. Chandashoka was the one who made Dharmashoka, by virtue of religion. He is a Buddhist who is immersed in religion and human consciousness. He created it with his own hands by making the demon Ashoka "Ashoka". He has made the impossible possible by changing the character of violence through the power of love, non-violence.

ଚଣ୍ଡାଶୋକକୁ ସେ ହିଁ କରିଥିଲେ ଧର୍ମାଶୋକ, ଧର୍ମ ବଳରେ । Chandashoka was the one who made Dharmashoka, by virtue of religion. ସେ ଧର୍ମ ମାନବୀୟ ଚେତନାରେ ଉଦ୍‌ବୁଦ୍ଧ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର । He is a Buddhist who is immersed in religion and human consciousness. ସେ ନିଜ ହାତରେ ଗଢ଼ିଥିଲେ ରାକ୍ଷସ ଅଶୋକକୁ ""ଦେବାନାଂପ୍ରିୟ" ଅଶୋକ କରି । She made it with his own hands by making the demon Ashoka "Ashoka". ପ୍ରେମ, ଅହିଂସା ବଳରେ ହିଂସ୍ର ଚରିତ୍ରକୁ ବଦଳାଇ ଦେଇ ସେ ଅସମ୍ଭବକୁ ସମ୍ଭବ କରିଛନ୍ତି । She has made the impossible possible by changing the character of violence through the power of love, non-violence.

ସେ ଅଶୋକକୁ ବଦଳାଇ ଦେଇ ଭାରତ ବର୍ଷର ଇତିହାସକୁ ବଦଳାଇ ଦେଇଛନ୍ତି । She has replaced Ashok with the history of India. He has changed the history of India by replacing Ashok. ଭାରତର ରାଜନୈତିକ ଭବିଷ୍ୟତକୁ ଦିଗ୍‌ଦର୍ଶନ ଦେଇଛନ୍ତି, ଯେଉଁ ନୀତି, ଆଦର୍ଶକୁ ସ୍ୱାଧୀନ ଭାରତର ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ବ୍ୟବହାର

କରାଯାଉଛି । **Directing the political future of India, The principles and principles that are being used in the governance of independent India.** "It simply came to our notice then that we were in a state of political turmoil," he said. ଆଜି ବିଶ୍ୱରେ ଉଚ୍ଚ ପ୍ରଶଂସିତ ଭାରତର ସ୍ୱାଧୀନ ବୈଦେଶିକ ନୀତି, ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷତା ଆଦର୍ଶ, ପଞ୍ଚଶୀଳ ନୀତି, ଗୋଷ୍ଠୀ ନିରପେକ୍ଷ ଆନ୍ଦୋଳନ । Today, India's well-respected independent foreign policy, secular ideology, five-pronged policy, sectarian movement are among the world's most respected. **Today, India has a well-respected independent foreign policy, secular ideology, five-pronged policy, and a secular movement.**

ଏହା ପଛରେ ଆଲୋକ ବର୍ତ୍ତକା ଭଳି ଯିଏ ଆଲୋକ ବିତରଣ କରୁଛନ୍ତି, ସେ ସେୟୁଗର ଅସାଧାରଣ ନାରୀନେତ୍ରୀ, କଳିଙ୍ଗକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ । Behind it, the one who distributes the light, like the light bulb, is the extraordinary female leader of the time, Kalingakumari Karubaki. **Behind it is the Kalingakumari Karubaki, the extraordinary female leader of the age who is distributing light.** ମହାନ କୃତନୀତିଜ୍ଞ ଚାଣକ୍ୟଙ୍କ ବିଚାରଧାରାରେ ନିର୍ମାଣ ହୋଇଥିଲା ମୌର୍ଯ୍ୟ ଶାସନର ବିଧି, ବ୍ୟବସ୍ଥା । The laws and regulations of the Mauritian rule were built on the ideology of the great diplomat Chanakya. **The laws and regulations of the Mauritian regime were built on the ideology of the great diplomat Chanakya.** ତାହା ଥିଲା ଗୋଟିଏ ଦେଶର ସୁରକ୍ଷା, ମଙ୍ଗଳ ପାଇଁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ । It was meant for the security and well-being of a country.

କାରୁବାକୀ ସେହି ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ବଦଳାଇ ଦେଇଥିଲେ ବିଶ୍ୱଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ । Karubaki changed that system of government. ଇଏ କ'ଣ କମ୍ ଦାନ ବିଶ୍ୱ ମଣିଷକୁ କଳିଙ୍ଗ କନ୍ୟାର । What a little donation to the world man, Kalinga girl. କାରୁବାକୀ ଲାଗି ଅଶୋକ ବିଶ୍ୱରେ ପୂଜିତ । Ashoka is worshiped in the world for Karubaki.

**It was meant for the security and well-being of a country. Karubaki changed that system of government. What a little donation to the world man, Kalinga girl. Ashoka is worshiped in the world for Karubaki.**

କାରୁବାକୀର ପୂଜାଲାଗି ବିଶ୍ୱବାସୀ ନିଜକୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିନାହାନ୍ତି, ମଗଧବାସୀ ମନ୍ଦିର ଗଢ଼ିନାହାନ୍ତି, ମାନସିକ ଦାରିଦ୍ର୍ୟରେ ବର୍ତ୍ତମାନର ପଞ୍ଚୁ ସ୍ୱାଧୀନ କଳିଙ୍ଗମାନେ କ'ଣ ବା କରନ୍ତେ ? The world has not prepared itself for the worship of Karubaki, the people of Magadha have not built a temple, what would the present-day crippled independent Kalinga do in mental poverty?

**The world has not prepared itself for the worship of Karubaki, the people of Magadha have not built a temple, What would the current crippled independent Kalinga do in mental poverty?**

ଯେଉଁ ବୀରକନ୍ୟାର ଛିତି ଭାରତ ଇତିହାସରେ ଧାଡ଼ିଟିଏ, ଆଧୁନିକ କଳିଙ୍ଗାଃମାନଙ୍କ ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ କାରୁବାକୀ ‘ଶବ୍ଦଟିଏ’ ମାତ୍ର, ତାର ପୂଜା ପାଇଁ ପୂଜାବେଦୀ ତିଆରି ହୋଇନି, ପୂଜାରୀ ଜନ୍ମ ହୋଇନି, ପୂଜାଫୁଲ ଫୁଟିନାହିଁ । The status of a heroine is a line in the history of India, a carubaki word for the modern Kalinga war in the Kalinga war, but no altar has been built for her worship, no priest has been born, no flower has bloomed.

**The status quo of a heroine is a line in the history of India, a carubaki ‘word’ for the modern Kalinga war in the Kalinga war, The altar was not built for his worship, the priest was not born, the flower did not bloom.**

ଏ ଜାତିର ମାଟିରେ, ସେ ମାଟିରେ ମଉଳି ପଡ଼ିଥିବା ମଣିଷର ମନରେ ଅଛୁଆଁ, ପଛୁଆ, ଅସହାୟ, ଅନଗ୍ରସରେ ଆକ୍ରାନ୍ତ ଶିଶୁଟିର ଆଖିରେ ସ୍ୱପ୍ନ ଆସିବ କେଉଁଠୁ ସେ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖିବ ? On the soil of this nation, in the minds of the people who are lying on the ground, there will be dreams in the eyes of the untouchable, the backward, the helpless, the backward afflicted child, where will he dream?

**On the soil of this nation, in the mind of the man who is lying on the ground, there will be a dream in the eyes of the untouchable, the backward, the helpless, the backward afflicted child, where will he dream?**

ସେ ସ୍ୱପ୍ନରେ ଫୁଲ ଫୁଟିବ, ମହକ ଖେଳିବ, ସେ ମତୁଆଲା ହେବ ମାଟିର ଗନ୍ଧରେ, ଆକାଶର ରଙ୍ଗରେ । He will blossom in his dreams, he will play the scent, he will be intoxicated by the smell of the soil, the color of the sky. **He will blossom in his dreams, he will play the scent, he will be intoxicated by the smell of the soil, the color of the sky.**

ଗୋଟିଏ ବୀରପୁଙ୍ଗବ ସର୍ଜନ ପୂଜିତ ଜାତିର ଅସହାୟ ଅବସ୍ଥା ଯେମିତି ଅସହ୍ୟ ସେମିତି ଅବିଶ୍ୱସନୀୟ । The helpless condition of a nation worshiped by a heroic surgeon is as incredible as it is unbearable. **The helpless state of a nation worshiped by a heroic surgeon is as incredible as it is helpless.** ଯେମିତି କୋଣାର୍କ ଭାଙ୍ଗି ଯାଇଛି, କୋଣାର୍କର ଶିଳ୍ପୀ ହଜିଯାଇଛି, ହଜି ଯାଇଛି ସର୍ଜନ ମାଟିରେ, ଯେମିତି କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ଲକ୍ଷାଧିକ କଳିଙ୍ଗସେନାର ବୀରତ୍ୟାଗୀ ବଳିଦାନ ସହିତ ସମ୍ମାନ ଓ ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗୀର ଶକ୍ତି ଶୈର୍ଯ୍ୟ ଶେଷ ହୋଇଯାଇଛି । Just as Konark is broken, Konark’s artists are lost, lost in surgeon soil, just as the heroic sacrifices of millions of Kalinga soldiers in the Kalinga war, with the heroic sacrifices of honor and freedom, the power of Kalinga has come to an end.

**Just as Konark is broken, Konark’s artist is lost, lost in surgeon soil, Just as the heroic sacrifices of millions of Kalinga warriors in the Battle of Kalinga have come to an end with the heroic sacrifice of honor and freedom beloved Kalinga.**

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ଯେମିତି କଳିଙ୍ଗାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପରାଜୟର କାହାଣୀଟିଏ, ଅପମାନର ଅଧ୍ୟାୟଟିଏ ହୋଇରହିଛି ଯୁଗେ ଯୁଗେ, ଏ ଜାତିର ଚେତନାରେ, ଭାବିଲେ ଅଶୁ, ଅବଶୋଷରେ ହାହାକାର କରି ଉଠୁଛି ମୋର ଆତ୍ମା । Just as the Kalinga

war is a story of defeat for the Kalinga, a chapter of humiliation that has been going on for ages, in the consciousness of this nation, I think with tears in my eyes, my soul is crying out in tears.

**The battle of Kalinga has been a chapter of defeat for the Kalinga, a chapter of humiliation for ages, In the consciousness of this nation, my soul is crying with tears, in tears.**

ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ପରେ ଭାରତବର୍ଷରେ ସମ୍ମାନ, ସ୍ୱାଧୀନତା ପାଇଁ ଏ ଯେଉଁ ମହାଯୁଦ୍ଧ କଳିଙ୍ଗାଃମାନେ ଲଢ଼ିଥିଲେ, ତୋଷାଳୀଠାରେ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ, ଆକୁମାରୀ ହିମାଚଳ ମୌର୍ଯ୍ୟ ଭାରତ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ଆର୍ଯ୍ୟ ଭାରତ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ଏମିତି ମହାଯୁଦ୍ଧ କେଉଁ ଜାତି ଲଢ଼ିଛି ଏ ଦେଶରେ ? In the aftermath of the Mahabharata war, the great war that Kalinga fought for in India, for the sake of honor, for freedom, in the battle of Kalinga in Toshali, in the Akumari Himachal Pradesh, against India, against the Aryans in India, in which nation did this great war take place?

**In the aftermath of the Mahabharata war, the great Kalingas who fought for dignity and freedom in India, In the battle of Kalinga at Toshali, the Akumari Himachal Pradesh Maurya against India, the Aryans against India, what nation has fought such a great war in this country?**

ଇତିହାସ ଯାହାର ସାକ୍ଷୀ, ଯାହାର ରାଜସାକ୍ଷୀ ସ୍ୱୟଂ ସମ୍ରାଟ ଆଶୋକ । History is the witness, the king's witness is Emperor Ashoka himself. **History is the witness, the king's witness is Emperor Ashoka himself** ସମ୍ମାନ ଓ ସ୍ୱାଧୀନତାର ପୁଣ୍ୟତୀର୍ଥ ତୋଷାଳୀ, ରକ୍ତସ୍ନାତ ତୋଷାଳୀ, ଯାହାର ଶିଳାରେ ଖୋଦିତ ହୋଇଛି ରକ୍ତ ବଦଳରେ ସ୍ୱାଧୀନତା, ଯାହାର ଧୂଳିରେ ରକ୍ତ ରଞ୍ଜିତ ହୋଇଛି ଜାତୀୟ ସମ୍ମାନଲାଗି ଆତ୍ମବଳିଦାନର ଅମର ସଙ୍କଳ୍ପଟିଏ, ସେ ଏ ଜାତିର ଜାତୀୟ ତୀର୍ଥ, ସମ୍ମାନ ଓ ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ପ୍ରାଣଭରି ଭଲପାଉଥିବା ମାନବୀୟ ଚେତନାର ମୁକ୍ତିପାଠ । The pilgrimage of honor and freedom, the bloodthirsty pilgrim, whose stone is engraved with freedom instead of blood, whose blood is stained with dust is an immortal concept of self-sacrifice for national honor.

**The holy grail of honor and freedom, the bloody toast, Whose stone is engraved with freedom instead of blood, Whose dust is stained with blood is an immortal concept of self-sacrifice for national honor, He is the national pilgrim of this nation, A place of liberation for human consciousness, which loves love and respect for freedom. There is no question of defeat.**

ସେଠି ପରାଜୟର ପ୍ରଶ୍ନ ନାହିଁ । There is no question of defeat. ଯେଉଁଠି ବଞ୍ଚିବିବାପାଇଁ ସ୍ୱାଧୀନତା ସର୍ବନିମ୍ନ ସର୍ତ୍ତଟିଏ, ସମ୍ମାନର ସହ ବଞ୍ଚିବିବା ପାଇଁ ଶକ୍ତି ଓ ଶୌର୍ଯ୍ୟର ପରିଚୟଟିଏ ଲୋଡ଼ା । Where freedom is the key to survival, respect and dignity are needed to live with dignity. **Where freedom is the minimum, survival and dignity are the key to survival.** ଅଶୋକ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ, ଅଙ୍ଗେ ଲିଭେଇ ଥିଲେ ସେହି ଲୋମହର୍ଷିଶକାରୀ ରକ୍ତକ୍ଷୟୀ ଯୁଦ୍ଧ ଅନୁଭବକୁ । Ashoka felt as if he had been wiped out by the horrible bloody war. **Ashoka felt as if he had been wiped out by the horrible bloody war.** ଯୁଦ୍ଧରେ ଚରମ ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରିୟ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ କଳିଙ୍ଗାମାନଙ୍କୁ ପରାଜିତ କରିବା ଯେମିତି ଅସମ୍ଭବ ସେମିତି ଗୋଟିଏ ଅପରାଜେୟ ଜାତିର ସ୍ୱାଧୀନ



ଚେତନାକୁ ଅପହରଣ କରିବା ଅସମ୍ଭବ । Just as it is impossible to defeat the most powerful Kalingas, who love extreme freedom in war, it is impossible to kidnap the independent consciousness of an invincible nation.

**It is as impossible to defeat the most powerful Kalingas as the most freedom-loving ones in war. It is impossible to kidnap the independent consciousness of such an invincible nation.**

ତେଣୁ ସେ ଦୃଢ଼ କଷ୍ଟରେ ସ୍ୱୀକାର କରିଥିଲେ, ଶିଳାଲେଖରେ ଲିପିବଦ୍ଧ କରିଥିଲେ, "କଳିଙ୍ଗାଃ ଅବିଜିତମ୍" । So he firmly acknowledged, inscribed in the inscription, "Kalinga: Abhijitam." **So he firmly confessed, inscribed in the inscription, "Kalinga: Abhijitam."** ଗୋଟିଏ ବିଜିତ ସମ୍ରାଟର ଏ ସ୍ୱୀକାରକ୍ରି ସମ୍ମାନବୋଧ ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ ବିରଳ । This acknowledgment of a victorious emperor is rare in the history of the world. **This recognition of a victorious emperor is rare in world history** ସମ୍ମାନ ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାଠାରୁ ଅଧିକ ସମ୍ମାନ ଆଉ କ'ଣ ଥାଇପାରେ ? Incredible, true. **What could be more honorable for the freedom-loving Kalinga?** ହିଂସା, ହତ୍ୟାର ଉପାସକ ସମ୍ରାଟ ଚଣ୍ଡାଶୋକଙ୍କ ପକ୍ଷରେ ଏ ପ୍ରକାର ସ୍ୱୀକାରକ୍ରି ଅବିଶ୍ୱାସନୀୟ, ସତ୍ୟ । From this the horrors of this great war, the victorious Barpu who took part in it. **Such confession is unbelievable, true, by Chandashoka, the worshiper of violence and murder.**

ଏଥିରୁ ଏହି ମହାଯୁଦ୍ଧର ଭୟାବହତା, ଏଥିରେ ଭାଗନେଇଥିବା ବିଜୟୀ ବରପୁତ୍ର ଓ ବରବଧୂମାନଙ୍କ ବଳିଦାନ, ଅସୀମ ସାହସ, ଶୌର୍ଯ୍ୟ ଓ ଶକ୍ତିର ପ୍ରଦର୍ଶନ ଅନୁମେୟ । The sacrifices of the bride and groom, the demonstration of infinite courage, courage and strength are admissible.

**From this the horrors of this great war, The sacrifices of the victorious bridegroom and the bride and groom, Demonstration of infinite courage, courage and strength can be contemplated.**

ସେମାନଙ୍କ ବନ୍ଦନା ଲାଗି ଶୋଇପଡ଼ିଛି ଏ ଜାତି, ଏ ଜାତିର ଦାୟାଦ ମିଥ୍ୟା ପରାଜୟର ଗ୍ଳାନିରେ । ପୁଣି ପଶବନ୍ଦୀ, ପ୍ରେମର ବିଜୟ ନାଟକରେ ମ୍ଲାନ ହୋଇ । **The nation is asleep for their greetings The heirs of this nation are in the throes of false defeat, And in captivity, the victory of love is in the play.** ଭାରତ ଦେଖି ରକ୍ତପିପାସୁ ଆଲେକ୍ଜାଣ୍ଡର, ଚୈମୁରୁଲଜ୍, ଚେଙ୍ଗିଜ୍ ଖାନ୍, ଐରଙ୍ଗଜେବ୍ । **India has seen bloodthirsty Alexander, Timurling, Genghis Khan, Aurangzeb.** ସମସ୍ତଙ୍କଠାରୁ ଚରମ ରକ୍ତ ପିପାସୁ ନିଷ୍ଠୁର ଥିଲେ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ଅଶୋକ ଯିଏ ଏକା ନିଜର ୧୦୦ ଭାଇକୁ ହତ୍ୟାକରି ସମ୍ରାଟ ହୋଇଥିଲେ, ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧରେ ପାଣ୍ଡବ ପାଞ୍ଚଭାଇ କୌରବ ୧୦୦ ଭାଇକୁ ହତ୍ୟାକରି ସିଂହାସନ ଲାଭ କଲାଭଳି । Chandashok Ashok, who was the only emperor to assassinate his 100 brothers, was brutal. In the Mahabharata war, the Pandava Panchbhai Kaurava is said to have gained the throne by killing 100 brothers.



Chandashoka Ashok was the most bloodthirsty of all, Who alone killed his 100 brothers and became emperor, In the Mahabharata war, Pandava's five brothers, Kaurav, killed 100 brothers and gained the throne.

ସେହି ଅଶୋକଙ୍କର ସମ୍ମାନପୂର୍ଣ୍ଣ ସ୍ଵୀକାରକ୍ରି ଧରି ରଖି ବିଭୀଷିକାମୟ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ଆଲୋକ ଚିତ୍ର, ଶବ୍ଦ ଚରଙ୍ଗକୁ, ବିଶ୍ଵବାସୀଙ୍କୁ ସ୍ମରଣ କରାଇ ଦେବାକୁ ଗୋଟିଏ ଜାତି ଏତେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ହୋଇପାରେ ? That Ashoka's honorable confession holds the light of the terrible Kalinga war, the sound waves, Can a nation be so powerful as to remind the world? ଏତେ ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ ହୋଇପାରେ ? Can so much freedom be loved?

ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ ଗୋଟିଏ ଜାତିର ଅସମ୍ଭବ ବୀରତ୍ଵରେ ସେ ମୁଗ୍ଧ, ତାର ବୀରୋଚିତ ବଳିଦାନରେ ସେ ସ୍ତବ୍ଧ । He is fascinated by the impossible heroism of a freedom-loving nation, stunned by his heroic sacrifices. He is fascinated by the impossible heroism of a nation that loves freedom, He is stunned by his heroic sacrifice.

ମହାଭାରତର ମହାବୀର ଭୀଷ୍ମକୁ ଶରଣଯ୍ୟାରେ ଶାୟିତ କଲାଭଳି ଅର୍ଜୁନ 'ବୀର ବୁଢ଼େ ବୀର ଅଭିଳାଷ' ପରି ମହାବୀର ଅଶୋକ ସମଗ୍ର କଳିଙ୍ଗାମାନଙ୍କୁ ମହାବୀର ଉପାଧିରେ ଭୂଷିତ କରିଛନ୍ତି । As in the Mahabharata, Mahabir Bhishma is buried in the bed, Arjuna, like 'Bir Budhe Bir Abhilasha', has given the entire Kalinga the title of Mahabir.

It is as if the Mahabharata Bhishma of the Mahabharata was lying on the bed, Arjuna is like 'Bir Budhe Vir Abhilasha', Mahavira Ashoka has conferred the title of Mahavira on all Kalingas.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ଏ ଜାତିର ମହାଯୁଦ୍ଧ ଯାହାର ତୁଳନା ନାହିଁ । The Battle of Kalinga is a great war of this nation that has no comparison. The Battle of Kalinga is a great war of this nation that has no comparison.

ଏହି ଯୁଦ୍ଧରେ ଆତ୍ମବଳି ଦେଇଥିବା ମହାଯୋଦ୍ଧାମାନଙ୍କର ମୃତ୍ୟୁ ନାହିଁ । The great warriors who sacrificed their lives in this war do not die. The great warriors who sacrificed their lives in this war do not die. ସେମାନେ ଅମର, ଅମର ତୀର୍ଥ ସେ ମାଟି, ସେ ମୁହାଣ । They are immortal, immortal pilgrimage, he is the soil, he is the face. They are immortal, immortal pilgrimage, he is the soil, he is the face. ବନ୍ଦନା କରୁଛି ଯିଏ ପୁଣ୍ୟତୀର୍ଥ ତୋଷାଳୀଚରଣ, ବିଶ୍ଵପ୍ରାଣ କଳିଙ୍ଗୀର ଯୋଗ୍ୟ ବୀରପଣ । Greetings to the one who is worthy of the pilgrimage, the worthy hero of the cosmopolitan Kalinga. Greetings to those who are virtuous, World-renowned heroism of Kalinga.

ସମ୍ମାନ ଓ ସ୍ୱାଧୀନତା ଚିରକାଳ ଯାହାର ଭୂଷଣ । Respect and freedom are eternal. **Respect and freedom are eternal.** କାଳ କାଳ ଲାଗି ଯିଏ ଲଢ଼ିଥିଲେ ମୃତ୍ୟୁଞ୍ଜୟୀ ରଣ । The one who fought for a long time was the death knell. **The one who fought for a long time was the death knell** "ପ୍ରାଣ ଯାଉ ପଛେ, ପଣ ଯା'ର ନଦେଖିବ ପରାଜିତ ପ୍ରାଣ' । "When the soul is gone, the defeated soul will not see the soul." **When the soul is gone, the lost soul will not see the soul. '**

ଚଣ୍ଡାଶୋକ ଯେଉଁ କଳିଙ୍ଗୀମାନଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେଇଛନ୍ତି, **The Kalingas who Chandashoka respected,** ସେମାନଙ୍କର ଶକ୍ତି ଶୌର୍ଯ୍ୟକୁ ସ୍ୱୀକାର କରିଛନ୍ତି, **Their power has acknowledged their bravery** ସ୍ୱାଧୀନତା ପାଇଁ ଅପୂର୍ବ ବଳିଦାନର ବନ୍ଦନା କରିଛନ୍ତି ଶତ୍ରୁ ହୋଇ, **He has made remarkable sacrifices for his freedom being enemy.** ସେହି କଳିଙ୍ଗୀମାନଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ କେବେ ଏ ଜାତିର ଶିଳ୍ପୀ ନିହାଣ ଧରିବ, **When will the craftsman of this nation ever catch Nihan to honor those Kalingais,** ତୁଳିରେ ଆଙ୍କିବ, କବି କବିତା ଲେଖିବ, ଶିଳାରେ, ଛବିରେ, ଶବ୍ଦରେ ? **Draw with a brush, write a poem, write in stone, in a picture, in a word?** Chandashoka has acknowledged the power of the Kalingais who have honored him, acknowledged his bravery, has made remarkable sacrifices for his freedom, and as an enemy, will the artist of this nation ever hold his hand, draw a brush, write a poem, write a poem, write a poem? ସେ ସୁଦିନ ଆସିବ, କୋଣାର୍କରେ ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟ ଏ ଜାତି ଦେଖିବ । He will come someday, and he will see the sunrise in Konark. **He will come, he will come, the sun will rise in Konark, he will see this nation,** ମୁକ୍ତି ତୀର୍ଥ ତୋଷାଳୀର ଚରଣ ପୂଜିବ । The feet of the liberated pilgrims will be worshiped. **The feet of the liberated pilgrims will be worshiped**

ଯୁଦ୍ଧଖୋର ଅଶୋକ ଯୁଦ୍ଧରେ ଜିଣିନଥିଲେ କଳିଙ୍ଗକୁ, ଜିଣିଥିଲେ କପଟରେ । The warrior Ashoka did not win the battle to Kalinga, he won by hypocrisy. ଦେହଲକ୍ଷ ସେନାକୁ ପଣବନ୍ଦୀ ରଖି ବିଜୟପାଇଁ ସ୍ୱାଧୀନତାପ୍ରିୟ ଗୋଟିଏ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ଜାତିକୁ ବାଧ୍ୟ କରିବା, ତା'ଉପରେ କୌଣସି ବଳିଷ୍ଠ କାରଣ ନ ଥାଇ ଯୁଦ୍ଧ ଲଢ଼ିଦେବା । Forcing one and a half freedom-loving nations to win by capturing 1.5 million troops, waging war without any strong reason.

**Forcing a powerful, independent nation to win by capturing 1.5 million troops, imposing war on her for no apparent reason.,**

ଛଳଯୁଦ୍ଧର ଆଶ୍ରୟ ନେବା, ଯୁଦ୍ଧର ନୀତି ନିୟମ ଭାଙ୍ଗି ନିର୍ଦ୍ଦୟ ଆଚରଣ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିବା, ରାତ୍ରିର ପ୍ରଭାତ ପୂର୍ବରୁ ମୃତ ବା ଜୀବନ୍ତ ଅବସ୍ଥାରେ କାରୁବାକୀ ଆତ୍ମ ସମର୍ପଣ ନ କଲେ ଦେହଲକ୍ଷ ସେନାକୁ ହତ୍ୟା କରିବାର ପାଗଳାମୀ କେଉଁ ପୌରୁଷର ସ୍ୱାକ୍ଷର ବହନ କରେ ଯେ ସେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟର ଇତିହାସ ଲେଖିଥାନ୍ତେ? To take refuge in guerrilla warfare, to

break the rules of war, to act ruthlessly, to kill a million and a half soldiers if Karubaki did not surrender to the dead or alive before dawn in the morning, what madman would bear the signature of Kalinga's victory?

**To take refuge in deception, To break the rules of war and act ruthlessly, The madness of killing 1.5 lakh soldiers if Karubaki did not surrender in the dead or alive before dawn, Which man carries the signature that he would have written the history of the Kalinga victory?**

ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ପରେ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ଥିଲା କଳିଙ୍ଗମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଆତ୍ମତ୍ୟାଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ମୌର୍ଯ୍ୟତ୍ୟାଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ, ମହାଯୁଦ୍ଧ ଯେଉଁ ଯୁଦ୍ଧରେ ସେମାନଙ୍କ ଶକ୍ତି, ଶୌର୍ଯ୍ୟର ସ୍ଵାକ୍ଷର ସେମାନେ ଲେଖିଥିଲେ ରକ୍ତରେ, ଖାଲି ସେତିକି ନୁହେଁ ମହାଭାରତର ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ ଅସୀମ ବୀରତ୍ଵ, ବଳିଦାନର ପରିଚୟ ସହ ଯୋଗଦାନ କରିଥିଲେ । After the Mahabharata war, the Kalinga war was for the Kalinga against Aryabharat, against Maurya Bharat, in the war in which they wrote their power, the signature of their bravery in blood, not only for their unparalleled heroism, for the construction of the Mahabharata. **He contributed to the construction of the Mahabharata with the introduction of infinite heroism and sacrifice** ଯାହାର ପ୍ରଭାବରେ ସେମାନେ ସୁରକ୍ଷିତ ରଖିଥିଲେ ସ୍ଵାଧୀନତାକୁ ମୌର୍ଯ୍ୟଯୁଗଠାରୁ ଗୁପ୍ତଯୁଗ, ଗୁପ୍ତଯୁଗଠାରୁ କୁଷାଣଯୁଗ, ହର୍ଷଯୁଗରୁ ଆଧୁନିକ ଯୁଗ ଯାଏ । As a result, **They protected freedom from the Mauryan era to the Gupta era, from the Gupta era to the Kushan era, from the Harsh era to the modern era.** they protected freedom from the Mauritius to the Gupta, from the Gupta to the Kushan, and from the Harsh to the modern.

## Chapter 49

ଏହି ମହାଯୁଦ୍ଧରେ ଆଶୋକ ନିଜର ପରାଜୟ ଆସନ ଜାଣି ପଶବନ୍ଦୀର ଆଶ୍ରୟ ନେଇଥିଲେ । Knowing that his defeat was imminent, Ashok took the decision to bargain in exchange of war prisoners. ବହୁଭାବେ ଷଡ଼ିଗ୍ରସ୍ତ ଆଘାତପ୍ରାପ୍ତ ହୋଇଥିଲେ ପ୍ରିୟଜନ, ପ୍ରିୟ ସେନାପତିକୁ ହରାଇ । He had bear colossal loss of life and property and was shocked terribly for the loss of his dear ones and famous general.

ବୀରତ୍ଵର ସହ ଯୁଦ୍ଧରେ ବିଜୟ ଲାଭ କରିବା ବା ପରାଜୟ ସ୍ଵୀକାର କରିବା ସେ ଯୁଗର ଯୁଗଧର୍ମ ହୋଇଥିବାବେଳେ, ରାଜଧର୍ମ ହୋଇଥିବାବେଳେ ଅଶୋକ ପଶବନ୍ଦୀ ରଖି ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱିତ କରିଦେଇଥିଲେ । While it was the general practice of that era to win or admit defeat fighting bravely like the hero in the war, Ashoka surprised everyone by keeping the prisoners as hostage.

ଯୁଦ୍ଧ ଇତିହାସରେ ଏଭଳି ଘଟଣା ବିରଳ ଅଟେ । Such incidents are rare in the history of war.

ଏଥିରୁ ସେ କିଭଳି ଭାବରେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଛଳନାର ଆଶ୍ରୟ ନେଇଥିଲେ ତାହା ଅନୁମେୟ । From this it can be contemplated that how he played the game of deception in war.

ନଦୀ, ନଦ, ସମୁଦ୍ର, ବନ, ପର୍ବତ ଘେରା ଦୁର୍ଗମ ରାଜ୍ୟର ବାସିନ୍ଦା କଳିଙ୍ଗୀମାନେ ଥିଲେ ଆଫଗାନମାନଙ୍କ ଭଳି ଦୁର୍ଭିକ୍ଷ, ସମରପ୍ରିୟ, ଶାନ୍ତିପ୍ରିୟ । The Kalinga people were very strong, loving war and peace like the stronghold Afghans, who lived in a remote state inaccessible to enemy, surrounded by rivers, lakes, sea, forests, and mountains,.

ଗରିଲା ଯୁଦ୍ଧ, ହସ୍ତୀଯୁଦ୍ଧ, ମଲ୍ଲଯୁଦ୍ଧରେ ସେମାନେ ଥିଲେ ଅଦ୍ୱିତୀୟ । They were unique in guerrilla warfare, elephant warfare, and wrestling.

ସେମାନଙ୍କର ସାମରିକ ଶକ୍ତିକୁ ଅଶୋକଙ୍କ ପରେ ତ୍ୟାଲେଞ୍ଜି କରିବାକୁ ସେ ଯୁଗର ସମଗ୍ର ଆର୍ଯ୍ୟଭାରତର ଶକ୍ତି ସାହସ କରିନଥିଲା ଦୀର୍ଘ ୧୭୦୦ ବର୍ଷ ଧରି ଯାହା ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ ବିସ୍ମୟ ଓ ବିରଳ । After Ashoka, the power of the entire Aryans of that era in India could not dare to challenge the Kalingaas military might for a long period of 1700 years which is astonishing and rare in history of the world.

ଭାରତର ନେପୋଲିୟନ ସମୁଦ୍ରଗୁପ୍ତ କଳିଙ୍ଗ ଅଧିକାର କରିବାର ଦୁଃସାହସ କରିନଥିଲେ । Samudragupta, the Napoleon of India had not dare to occupy the Kalinga empire. ବାହ୍ୟଶକ୍ତି ପଡ଼ୋଶୀର ସହାୟତା ବିନା କଳିଙ୍ଗରାଜ ଶୈବ ଖାରବେଳ ଯେଭଳି ଯବନ୍ଦାନଙ୍କୁ ଭାରତବର୍ଷରୁ ତଡ଼ି ଦେଇଥିଲେ, ମଗଧକୁ ପଦାନତ କରି କ୍ଷମା କରିଥିଲେ ତା'ର ଇତିହାସ ଏବେବି ବିଶ୍ୱବାସୀଙ୍କୁ ରୋମାଞ୍ଚିତ କରେ । The way Kharvela, the great King of Kalinga expelled the foreign invaders from India without taking assistance of the neighbor kings was very inspiring fact that enthralls the world today.

ଏତେ ଶକ୍ତି କ୍ଷମତାର ଅଧିକାରୀ ହୋଇ ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀକୁ କେବେ ଆକ୍ରମଣ କରିନଥିଲେ । With so much power and strength, they had never attacked their neighbors.

କାହାଉପରେ ଯୁଦ୍ଧ ନଦି ଦେଇନଥିଲେ । They had not forced anyone for war. ଆର୍ଯ୍ୟଭାରତ ଅଧିକାର ପାଇଁ ମନବଳେଇ ନଥିଲେ । They were not interested to occupy the Aryabharat. ଅଧିକ ଦେଶ ବାହାରେ ଶୈଲେନ୍ଦ୍ର ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଗଠନ କରିଥିଲେ । Yet outside the country, they established the Shailendra empire. କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧର ଭୟାବହତା ଚଣ୍ଡାଶୋକପାଇଁ ଥିଲା କଳ୍ପନାତୀତ । The horrors of the Kalinga war was beyond the contemplation of the Mauryan emperor Ashok called Chandashoka.

ରକ୍ତର ବିଭୀଷିକା ଦେଖି ଆନନ୍ଦରେ ଉଚ୍ଛନ୍ନ ହେଉଥିବା ଅଶୋକ ଅସହାୟ ବିଚଳିତ ହୋଇପଡ଼ିଥିଲେ ସେହି ଯୁଦ୍ଧର ରକ୍ତସ୍ନାତ ଦୃଶ୍ୟ ଦେଖି । Ashok, who was thrilled to see the horrors of bloodshed, was felt so helpless and shocked to see the bloody scene of that battle.

ଯାହାଙ୍କ ଜୀବନରେ ଯୁଦ୍ଧ, ମୃତ୍ୟୁ ଥିଲା ପ୍ରିୟଖେଳ ସେ ସେଠାରେ ସଂଜ୍ଞା ହରାଇଥିଲେ । In whose life, the game of war and death was very dear to him but he had lost his consciousness there. ସେ ଲିପିବଦ୍ଧ କରିଥିବା "ଏକ ଲକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗ ସେନାର ମୃତ୍ୟୁ" ତାଙ୍କ ହୃଦୟକୁ ଆଲୋଡ଼ିତ କରିଥିଲା । The inscription cited the words of bloodshed and horror he had written, "One million Kalingaas were killed " that hurts his heart with profound grief. ସେ ମୃତ୍ୟୁ କିପରି ଥିଲା ଯାହା ତାଙ୍କର ପିଣ୍ଡାତ ପ୍ରାଣ, ଯୁଦ୍ଧଖୋର ମନ, ନିଷ୍ଠୁର ହୃଦୟକୁ ଡରାଇ ଦେଇଥିଲା ? How was that killing field of the battle that melted his demonic soul, the warrior's mind, the cruel heart? ଯୁଦ୍ଧ ଦୀର୍ଘ ଛଅ ମାସରୁ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱକାଳ ଚାଲିଥିଲା । The war was fought for more than six months. ସୀମାନ୍ତଠାରୁ ରାଜଧାନୀଯାଏ ଜଳ, ସ୍ଥଳ ଯୁଦ୍ଧ ଚାଲିଥିଲା ଅବିରାମ ଭାବରେ । The ceaseless war was fought in land, in water, from the border to the capital of Kalinga.

ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ମରୁଥିବା ମରାଧ ସେନାର ସମ୍ବାଦ ଶୁଣି ସେ ତାର ହିସାବ ରଖୁନଥିଲେ କିମ୍ବା ବିଚଳିତ ହେଉନଥିଲେ । He had not take into account the news of the death of Magadha soldiers in the battle field, nor was he disturbed. ଶତ୍ରୁସୈନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗର ହିସାବ ବା ରଖନ୍ତେ କାହିଁକି ? Why should he keep an account of the enemy soldiers of Kalinga? ଶତ୍ରୁସୈନ୍ୟର ମୃତ୍ୟୁରେ ବିଚଳିତ କାହିଁକି ହେବେ ? Why should he be disturbed for the death of the enemy? ଖୁସିରେ ଆତ୍ମହରା ନହୋଇ ? In stead of celebrating ? ଏହା ନିଶ୍ଚିତ ଏକ ବିରଳ ଘଟଣା । It was certainly a rare historic event.

ପରାଜୟପାଇଁ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ କଳିଙ୍ଗକୁ ବାଧ୍ୟ କରିବା, ଭୟଭୀତ କରିବା, କାରୁବାକୀର ସମ୍ବାଦ ଦେବାକୁ ବନ୍ଦୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀଧିକ ନିରସ୍ତ କଳିଙ୍ଗ ସେନାକୁ ବାଧ୍ୟ କରି, ବିଫଳ ହୋଇ ହତ୍ୟା କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବା, ନିଜର ଉପସ୍ଥିତିରେ ଓ ଘୋଷଣା କରିବା

କଳିଙ୍ଗାମାନେ କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ମୃତ ଜୀବିତ ଅବସ୍ଥାରେ ଆଣି ଦିଅନ୍ତୁ କିମ୍ବା କାରୁବାକୀ ପ୍ରଭାତ ପୂର୍ବରୁ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରନ୍ତୁ ନଚେତ୍ ଅବଶିଷ୍ଟ ବନ୍ଦୀ ଦେହଲକ୍ଷଣ ସେନାଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିବେ । Forcing the powerful Kalinga to accept defeat, frightened millions unarmed prisoners of war for his failure to get any information about Karubaki, declaring a proclamation that the Kalingaas should bring Karubaki to him dead or alive or she should surrender before the dawn or he will order to kill the remaining one and half million captive soldiers

ଗୋଟିଏ ପ୍ରଭାତରେ ଏକଲକ୍ଷ ବନ୍ଦୀ ନିରସ୍ତ୍ର ସେନାଙ୍କୁ ହତ୍ୟାକରି ଯୁଦ୍ଧର ନିୟମ ଲଙ୍ଘି ଯେଉଁ ହୃଦୟ ବିଦାରକ ଦୃଶ୍ୟ ସୃଷ୍ଟି କରିଥିଲେ ସେଥିରେ କଳିଙ୍ଗା ପ୍ରାଣରେ ଭୂମିକମ୍ପ ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିଲା । In one morning he had created the heart-rending scene ordering to execute one lakh unarmed prisoners, violationg the rules of war that frightened the Kalingaas heart like the powerful eatarthquake.

ଆଉ ଗୋଟିଏ ପ୍ରଭାତରେ ଦେହଲକ୍ଷଣ ସେନାର ମୃତ୍ୟୁକୁ ପ୍ରତୀକ୍ଷା କରିବାକୁ କାହାର ଧୈର୍ଯ୍ୟ ନଥିଲା, ଜାତୀୟ ସମ୍ମାନ ପାଇଁ କାରୁବାକୀର ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ କୌଣସି କଳିଙ୍ଗା ସାହସ କରିନଥିଲେ । No one had the courage to wait the another morning to see the execution of one and half million soldiers, and no one dared to search for Karubaki for the sake of national honor.

ଦାରୁଣ ଜାତୀୟ ବିପର୍ଯ୍ୟୟରେ ନିଷ୍ଠୁରି ନେଇଥିଲେ ସ୍ଵୟଂ ସେନାପତି ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ଆତ୍ମ ସମର୍ପଣ ପାଇଁ । The princess Karubaki, Commander-in-Chief had decided at her own to surrender at this time of heart rending national catastrophe. ତାଙ୍କୁ କେହି ପ୍ରବର୍ତ୍ତାଇ ନଥିଲେ । No one had persuaded her. ତାଙ୍କର ଅନ୍ତରାତ୍ମା ଚରମ ଦୁଃଖରେ ଆନ୍ଦୋଳିତ ହୋଇଥିଲା ବନ୍ଦୀ ନିରସ୍ତ୍ର ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗାର ଦେହଲକ୍ଷଣ ସେନାର ଜୀବନ ପାଇଁ ନୁହେଁ, ନିଜସ୍ଵ ସମ୍ମାନ, ସ୍ଵାଭିମାନ ପାଇଁ । Her heart and soul was vibrated in wild waves of profound grief, not for the lives of the 1.5 million unarmed prisoners of the beloved Kalinga, but for the sake of her own dignity and self-respect.

ତାଙ୍କ ପାଇଁ ସେମାନେ କାହିଁକି ଶାଣିତ କରବାଳ ପାଖରେ ମୁଣ୍ଡ ନୁଆଁଇବେ ? Why would they bow their heads for her life, to be killed by beheading before the sharpen enemy sword?

ଯାହା ସେମାନେ କରିନାହାନ୍ତି ଯୁଗଯୁଗ ଧରି । What they had not done for ages.

ମୃତ କି ଜୀବିତ ସମ୍ମାନ ନଦେଲେ, ସତ୍ୟ ନକହିଲେ, ତତ୍ଵକ୍ଷଣାତ୍ ମୁଣ୍ଡ କାଟ ହେବ । If they will not tell the truth or to divulge any information about her whether alive or dead, they will be beheaded immediately.

ଏଭଳି ନିର୍ମମ ଧମକ ଆଗରେ ଲକ୍ଷେ ବନ୍ଦୀସେନାର ଅଟଳ ନୀରବତା, ନିଜ ଦେଶପାଇଁ, ଜାତିପାଇଁ, ଜାତୀୟ ସମ୍ମାନବୋଧ, ସ୍ଵାଧୀନତା ପାଇଁ, ହସିହସି ହତ୍ୟା ଧମକକୁ ସ୍ଵୀକାର କରିବାର ଅପୂର୍ବ ସାହସିକତା ଦେଖି ଅଶୋକ ଭୟଙ୍କର ଭାବେ କ୍ରୋଧିତ, ଅପମାନିତ ହୋଇଥିଲେ । Ashok was terribly angry, humiliated and stunned by the unwavering

silence of millions of prisoners stood like dumb and deaf, for their country, for their nation, for their national respect, for the sake of freedom; and lost his temper seeing their indomitable courage to admit his brutal threat of execution with a smiling face.

ଅଜ୍ଞାନ ହୋଇ ପାଗଳପରି ନିରସ୍ତ ବନ୍ଦୀପ୍ରଜା ହତ୍ୟା କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇ ଦେଖୁଥିଲେ ସେହି ଦୃଶ୍ୟକୁ, ଶୁଣୁଥିଲେ ଗଗନପବନ, ପ୍ରକମ୍ପିତ ଗର୍ବାହିତ ସ୍ଵର କଳିଙ୍ଗୀର "ଜୟ କଳିଙ୍ଗ ଜନନୀ କି ଜୟ", "ଜୟ କାରୁବାକୀ କି ଜୟ", "ଜୟ କଳିଙ୍ଗ କି ଜୟ" । He was become unconscious and mad ordering the killing of unarmed prisoners of war and watching the bloody scene of execution. The sky and air was charged with their vibrating proud voice of Kalinga "Victory of Mother Kalinga ", " Victory of Karubaki", "Victory of Mother Kalinga".

ସେହି ଲୋହିତ ସିନ୍ଧୁ ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ ଦୃଶ୍ୟ, ପୁଣି ଦେହଲକ୍ଷ ବନ୍ଦୀଙ୍କୁ ହତ୍ୟାର ଧମକ । That blood soaking, hair raising, shocking scene, and again the threat of killing 1.5 million prisoners.

ପ୍ରଭାତ ପୂର୍ବରୁ ଏହଭଳି ହତ୍ୟା, ହିଂସ୍ରତାର ଚରମ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ କାଳରାତ୍ରୀର ଶେଷ ପ୍ରହରରେ ରାଜକୁମାରୀ କଳିଙ୍ଗକନ୍ୟା କାରୁବାକୀର ନମ୍ର, ନିସ୍କାମ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ, ଲକ୍ଷିତ ମସ୍ତକରେ, ଗୈରିକ ବସନରେ, ବୌଦ୍ଧ ଭିକ୍ଷୁଣୀ ରୂପରେ ଦେଖୁ ଅଶୋକ ହତୋତ୍ସାହିତ ହୋଇଥିଲେ । Before the dawn, at the last hour of that dark night, at the heightened moment of violence and massacre, Ashok felt shocked asif from the sky to the earth, to see Karubaki, the Princess of Kalinga coming to him for unconditional surrender wearing the dress of a Buddhist monk, looking humble, head saved.

କ'ଣ ଏହି ଲକ୍ଷିତ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀର ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ପାଇଁ ସେ ଏଭଳି ଗଣ ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡ ଘଟାଇଥିଲେ ଲକ୍ଷେ ବନ୍ଦୀଙ୍କ ମୁଣ୍ଡକାଟି ? Did he commit such massacres for the surrender of this head saved Buddhist monk, beheading one million prisoners?

ଏ କ'ଣ ସେହି ରାଜକୁମାରୀ, ଯାହାର ପ୍ରେମରେ ନିଜକୁ ସମ୍ରାଟ ପଦରେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ କରିଛନ୍ତି ସେ ନିଜ ହାତରେ ଶହେ ଭାଇଙ୍କୁ ହତ୍ୟାକରି ? Is this the princess, he become the emperor for the sake of her love, by killing hundred brothers with his own hand? କ'ଣ ଏହାରି ପାଇଁ ସେ ଆସିଛନ୍ତି ସୁଦୂର ମଗଧରୁ କଳିଙ୍ଗର ରାଜଧାନୀ ତୋଷାଳୀକୁ ରଣହୁଙ୍କାର ଦେଇ ? Did he come from far away Magadha to Toshali, the capital of Kalinga giving war threat? Did he come from far and wide to shout at Toshali, the capital of Kalinga?ଗୋଟିଏ ସ୍ଵାଧୀନ, ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷ ରାଷ୍ଟ୍ର ଉପରେ ଯୁଦ୍ଧ ଭଳି ଦାରୁଣ ଦୁଃଖ ଲଦି ଦେଇଛନ୍ତି ? He has imposed war, the cause of profound devastation on an independent, secular state?

କ'ଣ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀର ପ୍ରୀତିପାଇଁ ଭାଗ୍ୟ ତା'କୁ ବଞ୍ଚେଇ ରଖୁଥିଲା ବାରମ୍ବାର ? Did fate keep him alive for the sake of the monk's love over and over again? ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀର ପ୍ରୟୋଜନୀତା ବା କ'ଣ ? What is the requirement of a nun? ସେ ତ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଭଳି ବଞ୍ଚିରହିଥିଲେ କୈଶୋରରେ ? Did he live as a monk in childhood? କାହିଁକି ଏ ସମ୍ରାଟ ହେବାପାଇଁ ତାଙ୍କର ଏହି ଜୀବନବ୍ୟାପୀ ହିଂସ୍ର ସାଧନା ? Why is this his lifelong

pursuit of violence to become emperor? କ'ଣ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀକୁ ନେଇ ସେ ଘର ସଂସାର କରିବେ ? Will he take the monk home for marriage? ନା ନେଇଯିବେ ମଗଧ ? No, he can't take her to Magadha ?

ମୋର ସମସ୍ତ ଅହଂକାର, ଅହମିକାକୁ ଏ ଯେମିତି ଛଡ଼େଇ ନେଇଛି ଯୋର କରି ? As if she smashed all my arrogance and ego by force? ଅନୁଶୋଚନାରେ ସେ ଅଶ୍ରୁପ୍ଳାବିତ ହେଉଥିଲେ । He repented in remorse, in tears. ଅସହାୟ ମନ ତାଙ୍କର ଭାଙ୍ଗି ପଡ଼ୁଥିଲା କାତଖଣ୍ଡ ପରି । His helpless mind was shattered like a piece of glass. ସେ ଆତ୍ମ ବିସ୍ମୃତ ହେଉଥିଲେ ଦୁଃଖ, ଦୟା, ଦୁଃଖର୍ମରେ । He had lost consciousness in grief, in compassion, and in colossal crime of massacre. ନିଜ ଉପରୁ ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ହରାଇ ପ୍ରଳାପ କରୁଥିଲେ, ସଂଜ୍ଞାହୀନ ହେଉଥିଲେ । He was crying, shouted and fainted losing control on him. ଯେମିତି ଜୀବନ ତାଙ୍କର ବ୍ୟର୍ଥ ହୋଇଛି ବିଷୟ ବାସନା, ବ୍ୟର୍ଥ ହୋଇଛି ଯୁଦ୍ଧ ଜିଣିବାକୁ ସମସ୍ତ ଛଳ, ବଳ, କଳ, କୌଶଳ । Just as his life is a failure like his ambition of lust. All its tricks, forces, and plans to win the war have been in vain. ଦେବର୍ଷି ନାରଦଙ୍କ ପ୍ରଶ୍ନ ପାଖରେ ଅସହାୟ ଦସ୍ୟୁ ରତ୍ନାକର ପରି ସେ ଉତ୍ତର ପାଉନାହାନ୍ତି ? Doesn't he get the answer like the helpless bandit Ratnakar hearing the question of saint Narada ?

ଆନ୍ଦୋଳିତ ମନ, ଅବସନ୍ନ ମନ, ନିଃସ୍ୱପ୍ନାଣ ଚେତନାରେ ଅଶୋକ ବଞ୍ଚୁଥିଲେ "ଜଡ଼ବତ୍" । Ashoka lived a life as if transfixed, unmoved, his mind in a state of agitation, exhausted, unconscious. ସେ ମୁକ୍ତ ପାଲଟି ଯାଇଥିଲେ । He felt as if a dumb. ସଂଜ୍ଞା ଫେରିପାଇଲେ ବାଉଳି-ଚାଉଳି ହେଉଥିଲେ । He cried and shouted at the time of consciousness. ଯାହାପାଇଁ ତାଙ୍କର ଏଇ ରକ୍ତକ୍ଷୟୀ ନରମେଧ ଯଜ୍ଞ ତା'ର ଏ କି ରୂପ, କି ବେଶ ଭୂଷା, କି ଜୀବନ ? This blood bath massacre is to find her live or dead but what I see ? Is it her beauty? her appearance ? her life? ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ପାଇଁ ସମ୍ରାଟଙ୍କର ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧ, ନୀରବ ଆତ୍ମହତ୍ୟା ପ୍ରତି ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଚେତନାର କୋଣେ କୋଣେ, ଆତ୍ମରେ ? Is this great war an emperor fought for the monk? At every moment he felt like the suicide in silence, and every corner of his heart and soul shattered, smashed in sea of blood.

ଏହାଠାରୁ ଭଲି ବଡ଼ ଦଣ୍ଡ, କି ଭାଗ୍ୟର ପରିହାସ ଆଉ କ'ଣ ହୋଇପାରେ ? What greater punishment than this, or what could be the mockery of destiny? ଏହାକୁ କ୍ରୋଧରେ ହତ୍ୟାକରିବାକୁ କ'ଣ ସେ ଲକ୍ଷେ ଲୋକଙ୍କୁ ହତ୍ୟାକରି କଳିଙ୍ଗ ଆସିଛନ୍ତି ? Did he come to Kalinga killing million people in war to murder her in anger? ଏ ପ୍ରଶ୍ନର ଉତ୍ତର ନଥିଲା । There was no answer to this question. ଏ ପାପର ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ ନଥିଲା । There was no atonement for this sin. ଜୀବନ ପ୍ରତି ଲୋଭ ନଥିଲା । There was no passion for life. କ୍ଷମତା ପ୍ରତି ମୋହ ତୁଟି ଯାଇଥିଲା । There was a craving for power. କିଂକର୍ତ୍ତବ୍ୟବିମୁକ୍ତ ହୋଇ ସେ ବଞ୍ଚିରହିଥିଲେ ଅଭିଶପ୍ତ ପିଣ୍ଡାଚ ପରି । Depressed, shattered, helplessly he lived like a cursed demon. ମଗଧରୁ କଳିଙ୍ଗ, ସବୁଠି ମୃତ୍ୟୁର



ହାହାକାର। From Magadha to Kalinga, every where there is footsteps of death. ନରରାକ୍ଷସ ଅଶୋକର ନିନ୍ଦାଗାନ । The demon Ashoka is condemned by all.

ତାଙ୍କ ଲାଗି ସବୁଠି ଅଶୁ, ଆତଙ୍କ, ଅଭିଶାପର ଯେମିତି ଶେଷ ନାହିଁ । For him, all the tears, the terror, the curse are not over. ଏଇଥିପାଇଁ କ'ଣ ସେ ଜନ୍ମ ହୋଇଥିଲେ? Is that why he was born? ଜନ୍ମ ଲଗ୍ନରେ ଜୈନ ସନ୍ନ୍ୟାସୀଙ୍କ ହାତଗଢା ତାଙ୍କର ଜାତକ, ତାଙ୍କଠାରୁ ଛଡ଼େଇ ନେଇଥିଲା କୈଶୋରର ସ୍ନେହ, ରାଜ ପରିଚୟ ? His horoscope by the Jain monk at the time of his birth is the cause of his neglected life in palace, the childhood life he lived was devoid of love, affection, and no sign of royal identity? ଆଜି ଏ ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ତାଙ୍କ ବଞ୍ଚିତବାର ଅଧିକାରକୁ ଛଡ଼େଇ ନେଇଛି? Today, this Buddhist nun has taken away her right to life?

ରାଜକାର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରତି ବିମୁଖ ସମ୍ରାଟ । The emperor is fade up to look after the state. କେଉଁଥିରେ ଆଗ୍ରହ ନାହିଁ । No interest in anything. ଆସକ୍ତି ନାହିଁ । No passion for life. ଅଶୋକଙ୍କର ଅବସାଦପୂର୍ଣ୍ଣ ଅସହାୟତାକୁ ଉପଲବ୍ଧି କରିଥିଲେ କାରୁବାକୀ । Karubaki realized Ashoka's depressed helplessness. ବିଶାଳ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସୁରକ୍ଷା, ସୁପରିଚାଳନା, କଳିଙ୍ଗର ପୁନଃଗଠନର ଗୁରୁଦାୟିତ୍ୱ ସେ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ ଦ୍ୱିତୀୟ ମହାପାଳରାଣୀ ପଦବୀରେ । She took on the responsibility of protecting, managing, and reorganizing the vast Magadha Empire in the post of the second queen.

ଇତିହାସରେ ରାଜା ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ, ଖାରବେଳ, ରାଜପୁତ୍ର ଗୌତମ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହୋଇଛନ୍ତି । In history, King Chandragupta, Kharbel, and Prince Gautam have become monks. ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ରାଜା ହୋଇନାହାନ୍ତି । The monk has not become king. ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ପାଳରାଣୀ ହେବା ଏକ ବିରଳ ଘଟଣା । The nun becomes a queen which is a rare occurrence. ପାଳରାଣୀର ସ୍ଥାନ ରାଜଅନ୍ତପୁରେ । The place of queen is in palace.

ସମ୍ରାଟଙ୍କ ବିଚଳିତ ଅବସ୍ଥାରେ ପାଳରାଣୀ ପଦରେ କାରୁବାକୀ ବିଶାଳ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଶାସନ ଦାୟିତ୍ୱ ଗ୍ରହଣ କରିବା, ସ୍ୱୟଂ ଶାସିତ କଳିଙ୍ଗରେ ଶାନ୍ତି ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିବା, ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ଉଦାର ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷ ମାନବୀୟ କରିବା ଥିଲା ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ । Since the emperor was not interested in state affair, it was important for the empress Karubaki to take over the reign of the great Magadha empire, to establish peace in the self-governing Kalinga, and to make the system of government liberal and secular.

ତାଙ୍କରି ଉଦ୍ୟମରେ ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଧର୍ମ ଏକ ବଳିଷ୍ଠ ଭୂମିକା ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲା । Religion played a strong role in the system of governance for her persistent endeavour. ଏଇ ତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରତା । This is unique. ପଞ୍ଚଶୀଳ ନୀତି, ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷତା, ବିଦେଶରେ, ସ୍ୱଦେଶରେ ଧର୍ମୀୟ ପ୍ରଚାର, ପ୍ରସାର, ସରକାରୀ ପ୍ରୋସାହନରେ । The policy of Panchshil, secularism, religious propaganda abroad and in the country with government

encouragement was possible for her rule. ତାଙ୍କର ଅବଦାନ ଅବିସ୍ମରଣୀୟ । Her contribution is praiseworthy, profound, and extraordinary.

ସମୟ ଚକ୍ରରେ ରାଜା, ବ୍ୟକ୍ତି ବଦଳିପାରେ କିନ୍ତୁ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ଶାସନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅସମ୍ଭବ । In the course of time the king, the individual, can be changed but it is impossible to change the established system of governance. କ୍ଷମତାସୀନ ସ୍ଵାର୍ଥୀକ୍ଷ କ୍ଷମତାଧାରୀମାନେ ଏହାର ବିରୋଧ କରିଥାନ୍ତି । The ruling people enjoying power opposed any change in the governance for their vested interest. କାରୁବାକୀଙ୍କ ସଫଳତା ଏକ ବିସ୍ମୟ । Karubaki's success is astonishing. କାରୁବାକୀ ଅଶୋକଙ୍କ ଯତ୍ନ ନେଇଥିଲେ ତାଙ୍କୁ କୌଣସି କଥାରେ ବାଧ୍ୟ କରିନଥିଲେ । She took care of Ashok and had not force him to rule the state. କିଛି ଲଦି ଦେଇନଥିଲେ । She had not impose anything on him. ଅଶୋକ ତାଙ୍କର କୌଣସି କଥାକୁ ପ୍ରତିବାଦ କରିନଥିଲେ । Ashok had not object to her ideal rule. ତେଣୁ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ଦୀର୍ଘ ଅଢେଇ ବର୍ଷ ପରେ ସେ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । So after two and half years of the Kalinga war, he was converted to Buddhism at his own will.

ଯେଉଁ କଳିଙ୍ଗର ମାଟିରେ ଅସହାୟ ଅପରିଚିତ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଅଶୋକ ସମ୍ରାଟର ସ୍ଵପ୍ନ ଦେଖିଥିଲେ, ତାକୁ ସ୍ଵୀକାର କରିଥିଲେ, ଯେଉଁ ମାଟିର ମୋହ, ତାଙ୍କୁ ସମ୍ରାଟରୁ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ କରିଦେଇଥିଲା ତାର ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରତା ଚିରକାଳ ବିସ୍ମୟ । Ashok, the helpless monk, the stranger on the soil of Kalinga, who dreamed of the emperor, admired the uniqueness of the soil that made him a monk from the emperor. It was a great event amazing for ever. କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର ଯୁଦ୍ଧରେ ଅର୍ଜୁନଙ୍କ ଅସ୍ତ୍ରଧାରଣ, ଅସ୍ତ୍ରତ୍ୟାଗ ପୁଣି ଅସ୍ତ୍ରଧାରଣ । It was like readiness of Arjuna for war in battle field of Kurukshetra and then his declaration for disarmament to see his dear ones and again his willingness to fight for the sake of Religion to uphold the spirit of a warrior. ତୋଷାଳୀରେ ଅଶୋକ ନିରସ୍ତ୍ର, ଅସ୍ତ୍ରଧାରଣ, ଅସ୍ତ୍ରତ୍ୟାଗ । In Toshali, Ashoka was unarmed living a life of nun, fighting in the battle of Kalinga as a great warrior and then proclaimed to shun the war, the violence, promised to rule as disarmed.

ଏଇ ତ ଅହିଂସା ମାଟିର ଚମତ୍କାରିତା । This is the wonder happened in the land of Kalinga renowned for non-violence. ଅହିଂସାର ମନ୍ଦ୍ର ପୁଙ୍କୁଟି ଆକାଶ । Its prestine blue sky is inspiring all on earth to be in tune in the glory of non-violence. ଅହିଂସାର ଗୀତ ଗାଉଛି ପବନ । The blissful wind is singing the song of non-violence. ଅହିଂସାର ଗୁଣଗାନ କରୁଛି ସମୁଦ୍ର । The holy blue sea is praising the spirit of non-violence, heard in the singing waves embarcing the shore in joy, rolling over the sand in rapture. ଯେଉଁ ନଦୀର ନାଁ ଦୟା ତାର ପୌରାଣିକତା, ଅମରଗାଥା, ଗୌରବର ପ୍ରଭାବରେ ଅଶୋକ ପ୍ରଭାବିତ ହୋଇଥିଲେ । Ashok was strangely influenced on the magic of the river whose name is Daya, renowned for its mythology, immortal story of saintly sacrifice of the sage Dadhichi on its bank

heralding the eternal glory for all ages to come. ଏମିତି ନଦୀ କାହିଁ ପୃଥିବୀରେ ? Is there any other river on earth? ନାଁ ଯା'ର ""ଦୟା" | Whose name is Daya, the great river.

ଯେଉଁ ଦୟାନଦୀ କୂଳରେ ନିର୍ଦ୍ଦୟତା ପ୍ରଦର୍ଶନ କରି ଅଶୋକ ବୃତ୍ତାସୁରଠାରୁ ବଳି ପାପ କରିଥିଲେ, ଲକ୍ଷେ ବନ୍ଦୀ କଳିଙ୍ଗୀଃକୁ ଏକତ୍ର ହତ୍ୟାକରି ତାର ପୂତ ପବିତ୍ର ନୀଳ ଜଳଧାରାକୁ ଲୋହିତ ରଙ୍ଗରେ ଲେଲିହାନ କରିଥିଲେ । On the bank of river Daya where Ashoka had committed the great crime of massacre, more sinful than the demon Brutasur by killing one lakh prisoners of Kalinga and reddened its holy blue waters in sea of blood.

ସେଇ ପୁଣ୍ୟତୋୟା ଦୟାର ଦିବ୍ୟ ସ୍ପର୍ଶରେ ""ଦେବାନାଂ ପ୍ରିୟ" ପାଲଟି ଥିଲେ ଅଶୋକ, ଦୟାର ମାହାତ୍ମ୍ୟରେ, ମହାତ୍ମ୍ୟ ଅନୁଭବରେ ଆତ୍ମ ବିସ୍ମୃତ ହୋଇଥିଲେ ଏହାହିଁ ଦୟାର ଚମତ୍କାରିତା । Ashoka's life was transformed in the divine touch of that virtuous river Daya, and he was astounded in its eternal glory of compassion, in the greatness of mercy, in the great sense of self-forgetfulness. This is the miracle of river Daya, the Great.

ଚଣ୍ଡାଳକୁ ଦୟା, ଚଣ୍ଡାଶୋକକୁ ଦୟା, ଦିବ୍ୟ ପ୍ରେମର ଦୟା, ଅହିଂସାର ଦୟା, ଦୟା ରତ୍ନାକରକୁ ଦୟା ପରି, ବୃତ୍ତାସୁରର ନିଧନ ପାଇଁ ଦଧିଚୀଙ୍କର ଅସ୍ଥିଦାନର ଦୟା ପରି ଚଣ୍ଡାଶୋକର ପାର୍ଶ୍ଵପବ ପତନ ନୁହେଁ ପବିତ୍ର ପରିବର୍ତ୍ତନ କଳିଙ୍ଗୀଃର ରକ୍ତଦାନରେ, ପ୍ରୀତିରେ । Mercy to Chandal, mercy to Chandashoka, mercy of Divine Love, mercy of Non-Violence, like mercy to the thief Ratnakar, like mercy of the sage Dadhichi who was agreed to be killed to donate his bone for the death of the demon Brutasur, the wonder touch of holy river Daya, its divine love of compassion and non-violence was not for the fall the Chandrasoka but for the holy transformation of his blood thirsty violent soul, who witnessed the massacre, the sight of Kalinga's sacrifice for the sake of his beloved Karubaki, the princess of war and love.

ଧନ୍ୟ ଦୟା ଯିଏ ଦେଖୁଛି ଅନାସକ୍ତ ଅସ୍ଥିଦାନର ଅଶୁ ମନ୍ଦିତ ଦୃଶ୍ୟକୁ । Blessed is the river Daya who sees the tearful sight of supreme sacrifice of a sage willing to donate his bone in death in joy.

ଅପରାଜୟ କଳିଙ୍ଗୀଃର ରକ୍ତଦାନର ହୃଦୟ ବିଦାରକ ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ ଦୃଶ୍ୟଭୂମିକୁ । Who witnessed the heroic sacrifice of invincible Kalinga, the sight of heartrending terrifying execution. ତା'ର ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରତା ଏକ ବିସ୍ମୟ । Its uniqueness is astonishing.

ଲକ୍ଷେ ନରହତ୍ୟାର ପାପରେ ପାପୀ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଯେଉଁ ଦୟା ପାପମୁକ୍ତ କରିଥିଲା ତାର ପବିତ୍ରତା ବଡ଼ଦାଣ୍ଡର ଧୂଳି ପରି । The sanctity of the mercy of the river Daya that freed the sinner Ashoka from the sin of killing one lakh people is like the holy touch of blessed sand of Grand Road in Puri.

ବାଇଶି ପାହାଚର ଉଠାଣି ପରି । Its holiness, its wonder touch is felt when walking on its twenty two stairs. ବଡ଼ ଠାକୁରଙ୍କର ଦୃଷ୍ଟି ଭଳି ପବିତ୍ର । It is like to see the divine circular grand graceful eyes of the Lord Jagannath, the Lord of all lords, the God of all gods and goddess.

କେବେ ସେହି ପୁଣ୍ୟତୋୟାରେ ବୁଡ଼ ପକାଇ ପୁଣ୍ୟ ଅର୍ଜନ କରିବ ଏ ଜାତି ? When will this nation, the people of Kalinga take bath on its holy waters to earn the virtue? କେବେ ସମୂହ ବୁଡ଼ଦାନର ପର୍ବ ପାଳିବ ଏ ଜାତିର ଦାୟାଦ ? When will this nation celebrate the festival of compassion, love and non-violence on its bank taking holy bath in remembrance of their ancestors heroic sacrifice? କେବେ ଆସିବ ସେ ସୁଦିନ ? When will that day come? ପ୍ରଣାମ ପୁଣ୍ୟତୋୟା, ପ୍ରଣାମ । Bow down before the holy river Daya, Bow down.

ଏକାମ୍ର ଚରଣ ତୁମୁଟି ଦୟା । The river Daya is kissing the holy feet of Ekama, the Bhubaneswar, the temple city of Lord Siva.

ଶୈବ ତୀର୍ଥ ଲିଙ୍ଗରାଜଙ୍କ ପବିତ୍ର ପୂଜାରିଣୀ ହୋଇ ମନ୍ଦିରର ମୁଖଶାଳା ପରି, ମୁକ୍ତି ଆଗର ମାୟାପରି, ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରବେଶ ପୂର୍ବରୁ ଏକାମ୍ରର ସ୍ପର୍ଶ ଯାଏ । Like the sacred touch of Ekamra(Bhubaneswar) before the entrance to the Shrikshetra (Puri), like the front porch of the temple, like the enchantment of liberation from the illusion of Maya, the unreality, like the sacred pond of Lord Lingaraj, the holy place for Shiva worshipper, the river Daya is worshipping the Lord like the holy priest.

ଦୟାର ଦିବ୍ୟ ସ୍ପର୍ଶରେ ମଣିଷ ପାଇଛି ପବିତ୍ରତାର ପରିଚୟ । With the divine touch of the river Daya, mankind is blessed for ever.

ମାୟା ବନ୍ଧନରୁ ସେ ଯେମିତି ଚାଣି ହୋଇ ଯାଉଛି ମୁକ୍ତି ଆଡ଼କୁ । The mankind is on its way to liberation, penetrating the spellbound power of of Maya, the unreality.

ମିଳନ ମୁଖର ମନ, ଆତ୍ମା ତାର ପୂତ ପବିତ୍ର ପୁଣ୍ୟତୋୟାର ପ୍ରବାହ ଭଳି ପ୍ରବହମାନ, ଅଶଲେଖା, ଆସକ୍ତିର ସକଳ ଆକର୍ଷଣ ସତ୍ତ୍ୱେ, ମିଥ୍ୟାମୋହର ବ୍ୟାକୁଳ ପ୍ରଦର୍ଶନ ସତ୍ତ୍ୱେ । The mind is submerged in divine joy, the soul is like the flow of holy river, unperturbed in spite of all the attractions of earthly glamour, despite the burning desire for wealth and luxury. ମିଳନ ଆକୁଳ ଆତ୍ମା ତାର ମହୋଦଧିମୁଖୀ ଯାହାର କୂଳରେ ମୁକ୍ତିଧାମ, ସ୍ୱର୍ଗଧାମ, ଯେଉଁଠି ଶେଷ ହୋଇଛି ପାର୍ଥକ୍ୟ ପରିଚୟର, କ୍ଷଣଭଙ୍ଗୁର ମାୟା ମୋହର । The universal soul of man is rushing towards the holy sea called Mahodadhi in Puri to take holy bath in life and to be consigned to flames in death, Swarga Dham, the place to heaven where ones earthly identity ends with end of all attachments, in pursuit of eternal joy and sublime peace, in form of celestial identity.

ଧନ୍ୟ ସେ ମାଟି, ମାଟିର ମାୟା, ମାଟିରେ ମୁକ୍ତି । Blessed is the soil, blessed is its attraction, liberation in its wonder touch of divine bliss. ଚିରନ୍ତନ ମୁକ୍ତି । Eternal liberation. ଚିର ସୁନ୍ଦର ମୁକ୍ତି । Eternal enlightenment. ସେ ମୁକ୍ତି ଆଶାରେ, ପ୍ରୀତିରେ, ପ୍ରତୀକ୍ଷାରେ...ପୀଡ଼ିତ ପ୍ରାଣ, ପ୍ରଣୟ ପ୍ରାଣସତ୍ତା, ପ୍ରାଣୋଜ୍ଜ୍ୱଳ, ପ୍ରଣୟୋଜ୍ଜ୍ୱଳ ପ୍ରାଣସଖୀର ସ୍ନେହରେ ଅଶ୍ରୁରେ ଆନନ୍ଦରେ । His mortal entity is mesmerized, spellbound in the hope of liberation, in the light of love, in solemn aspiration, feeling eternal pain for union with the beloved soulmate in sea of bliss, in joy, in tears. ପ୍ରଣାମ । Bow down.

----- 13.10.20

## ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ପୂର୍ବରୁ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ନିଷ୍ପତ୍ତି ବିରଳ

### The decision to become monk before surrender is rare

ପ୍ରେମ ଓ ସ୍ୱାଧୀନତାର ମହାଯୁଦ୍ଧ କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧରେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ପାଇଁ କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀଙ୍କ ନିଷ୍ପତ୍ତି ଯେମିତି ଅସାଧାରଣ, ହଠାତ୍ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରି ଲକ୍ଷ୍ମିତ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ବେଶରେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବା ସେମିତି ଅତୁଟପୂର୍ବ । The decision of the Princess Karubaki to surrender in the Battle of Kalinga, the Great War of Love and Freedom is as extraordinary as astounding her sudden decision for conversion to Buddhism before surrender in the guise of a head saved monk.

ଅଶୋକଙ୍କ କଳିଙ୍ଗଯୁଦ୍ଧ ନିଷ୍ପତ୍ତି, ତାଙ୍କର ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପ୍ରେମ ଓ ସମ୍ମାନର ମହାଯୁଦ୍ଧ । Ashoka's decision for the Battle of Kalinga, to fight the great battle is for the sake of his personal love and respect. କଳିଙ୍ଗାଃମାନଙ୍କ ପାଇଁ ସ୍ୱାଧୀନତା ଓ ସମ୍ମାନର ମହାଯୁଦ୍ଧ । This Great War was fought by Kalingaas to uphold their Honour and Independence. ଲକ୍ଷ୍ମୀଧୂକ ନିରୀହ ଜନତାଙ୍କ ହତ୍ୟା, ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀକୁ ହତ୍ୟା ଧମକ ଦେଇ ସେ ଚାହୁଁଥିଲେ କାରୁବାକୀଙ୍କର ସନ୍ଧାନ, ଜୀବନ୍ତ ଓ ମୃତ ଅବସ୍ଥାରେ ପ୍ରାପ୍ତି । He wanted to find Karubaki alive and dead, killing thousands of innocent people and threatening to kill 1.5 lakh prisoners.

କାରୁବାକୀଙ୍କ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ତାଙ୍କର ଗୁରୁତ୍ୱ, ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱ, ଶକ୍ତି ଓ ପ୍ରୀତିର ସ୍ୱାକ୍ଷର ବହନ କରେ । Karubaki's surrender is historic and extra-ordinary which bears the testimony of her profound personality, strength and love. ଯୁଦ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗର ରାଜା, ମହାସେନାପତିଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁ, ମହାରାଣୀଙ୍କ ଆତ୍ମହତ୍ୟାରେ ସେ ବିଚଳିତ ନ ହୋଇ ଯୁଦ୍ଧ ଚଳାଇଥିଲେ ଛତ୍ରବେଶରେ । In this war the king and the army chief of Kalinga were killed and the queen suicided but she had not loss her temper and fought bravely in disguise. ନେତୃତ୍ୱ ନେଇଥିଲେ ମହାଯୁଦ୍ଧର ମହାନାୟିକା ହୋଇ । She is the great heroine of this Great War and the Kalinga army fought under her command. ଅସାଧାରଣ ତାଙ୍କର ଶକ୍ତି, ସାମର୍ଥ୍ୟ ଓ ନେତୃତ୍ୱ । Her profound strength, ability and leadership is extraordinary.

ଅଶୋକଙ୍କୁ ଭଲପାଉଥିଲେ ସତ କିନ୍ତୁ ସେ ବୁଝିଥିଲେ ଦେଶପ୍ରେମ ପାଖରେ ବ୍ୟକ୍ତିପ୍ରେମର ସ୍ଥାନ ନାହିଁ । It is true that she loved Ashok but she understood that her love for Kalinga is more than her personal love. ଦେଶ ବଡ଼ । The honour of the country is supreme. ଦେଶବାସୀଙ୍କ ସମ୍ମାନ ପାଇଁ ସେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରିଥିଲେ । She rejected Ashok's love for the sake of people. ପ୍ରୀତିର ନିବେଦନକୁ ନୀରବ ସମ୍ମାନ, ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଥିଲେ । She had silent consent for his love which she honoured in all her heart. ମହାଯୁଦ୍ଧ ଶେଷରେ ରାଜା, ରାଣୀ, ସେନା ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିନାହାନ୍ତି । At the end of the Great War, the king, queen and armies had not surrender. ଆତ୍ମସମର୍ପଣର ସର୍ତ୍ତ ଅଶୋକଙ୍କର ଅଭୂତ । Ashoka's condition of surrender is strange. ମୃତ ବା ଜୀବିତ ଅବସ୍ଥାରେ କାରୁବାକୀଙ୍କ ସମ୍ମାନ ଓ ସାକ୍ଷାତ ସେ ଚାହୁଁଥିଲେ । He wanted to see Karubaki at any cost dead or alive.

ଦେଶ ଓ ଜାତିର ଦାରୁଣ ବିପର୍ଯ୍ୟୟରେ ଭାଙ୍ଗିପଡ଼ି ନାହାନ୍ତି ରାଜକୁମାରୀ । The princess had not been devastated by the catastrophe of the country and the nation. ଚାହୁଁଥିଲେ ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରିପାରିଥାନ୍ତେ । She could have committed suicide if she wanted so. ସେ ତାହା କରିନଥିଲେ । She had not done that. ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରି ନିଜର ଅପୂର୍ବ ସାହସର ପରିଚୟ ସେ ଦେଇଛନ୍ତି । By surrendering, she has shown her extraordinary courage.

ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ତାଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁରେ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ପାଗଳ ହୋଇଯିବେ । She felt that Chandashok would go insane at her death. ସମସ୍ତଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରି ମହାଭାରତର ନିର୍ମମତାକୁ ବଳିଯିବେ । He would kill everyone and exceed the cruelty of the great Mahabharata war. ଏଭଳି ଘଟଣାକୁ ସେ ରୋକିବାକୁ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେଇଥିଲେ । She decided to prevent him from such horrible incident. ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ପାଇଁ ସେ ମାନସିକ ଭାବେ ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୋଇଥିଲେ, ପ୍ରେମିକ ଚଣ୍ଡାଶୋକର ଧ୍ୱଂସଲୀଳାରୁ ବନ୍ଦୀ ଦେଶବାସୀଙ୍କୁ ରକ୍ଷା କରିବାକୁ । She was mentally prepared to surrender, to save the captives from the devastation of Chandashoka, who loved her so much who might have crossed all limits of brutality and bloodshed.

ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟର ଅପମାନ କ୍ଷତକୁ ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ । She felt the burning wound of insult and unbearable pain of Ashoka's heart. ସେ କିପରି ଅଶୋକଙ୍କ ପ୍ରତି ନିର୍ମମ ବ୍ୟବହାର କରିଥିଲେ, ଘୃଣା କରିଥିଲେ ତାଙ୍କୁ ଭର୍ଷନା କରିଥିଲେ, ତାଙ୍କର ନିନ୍ଦା କରିଥିଲେ, ସେ ମନେ ରଖୁଥିଲେ । She remembered how she had been rude to Ashoka, hated him, condemned him, insulted him, words are not enough to console. ଏତେ ନିନ୍ଦା, ଗାଳି ଶୁଣି କେଉଁ ମଣିଷ ବଞ୍ଚିପାରିବ ନୀରବରେ ? Is there any man who can live in silence bearing such condemnation and abuse? ପୁଣି ସେ ତ ସମ୍ରାଟ । And he is the emperor. ନୀରୀର ଲାଞ୍ଜନା କେଉଁ ପୁରୁଷ ସହିପାରିବ ? Is there any man who can endure the abuse of women?

ପ୍ରିୟନାରୀର ଲାଞ୍ଜନା, ପ୍ରିୟତମାର ଲାଞ୍ଜନା, ଚିରବାଞ୍ଚିତାର ଲାଞ୍ଜନା କିଏ ସମ୍ଭାଳିପାରିବ ? Who can bear the torture of the woman, the insult of the beloved, the humiliation of the dear one whom he loves in all his sweet heart? କେଉଁ ପ୍ରିୟତମ ସହିପାରିବ ଜୀବନସାରା ସେଇ କଠୋର କଥା, କଢା ଅପମାନ, ନିର୍ଦ୍ଦୟ ଅପମାନ, ନିର୍ଦ୍ଦାତ ଅପମାନ, ଇଚ୍ଛାକୃତ ଅପମାନ, ଜୀବନବ୍ୟାପୀ ଅପମାନ? Is there any lover who can endure that harsh word of insult, ruthless insult, relentless insult, willful insult, lifelong insult of the beloved?

""ତୁମର ପରିଚୟ ତୁମେ ନିଜେ" । " Your identity is yours. ମୁଁ ତୁମକୁ ଘୃଣା କରେ । I hate you. କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀର ଜନ୍ମ ରାଜକୁମାର ପାଇଁ... The princess of Kalinga was born for the prince ... କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀ ପ୍ରେମ କରିଜାଣେ । The princess of Kalinga knows the art of love. ପୁରସ୍କାର ବି ଦେଇଜାଣେ । She knows how to reward. ତୁମକୁ "ଜୀବନଦାନ" । "She is giving you life. ତୁମେ ଚାଲିଯାଅ..." You go ..."

କଳିଙ୍ଗର ବନ୍ଦୀଶାଳାରେ ଅଶୋକ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ପାଇଥିଲେ ଭଲ ହୋଇଥାନ୍ତା । It would have been better if Ashok had been sentenced to death in the prison of Kalinga. ଅଶୋକ ପଳାତକଭାବେ ସାଧାରଣ ଜୀବନ ବିତେଇ ଅପମାନ ସହି ମରି ଯାଇଥିଲେ ଭଲହୋଇଥାନ୍ତା । It would have been better if Ashoka had died in humiliation, living a life of fugitive. ସେ ଯେ ସମ୍ରାଟ ହୋଇଛନ୍ତି ନିଜର ପରିଚୟ ନିଜପାଇଁ ତିଆରି କରିଛନ୍ତି । He becomes the emperor and made his own identity. ଅବୈଧର ଅପମାନରେ ଜଳୁଛନ୍ତି ଜୀବନସାରା । He has been burning in insults all his life.

ସେହି ଅପମାନର ଛାଳା, ପ୍ରିୟତମାର ପ୍ରୀତି ପ୍ରତ୍ୟାଖାନରେ ଅସହ୍ୟ ... । The flames of that insult are unbearable for the rejection of his love by the beloved .... ଅସହ୍ୟ ପୀଡ଼ାରେ ସେ ଛଟପଟ ହେଉଛନ୍ତି । He is in excruciating pain. ହିଂସା, ପ୍ରତିହିଂସା, ପ୍ରତିଶୋଧର ପିଶାଚ ପାଲଟି ଯାଇଛନ୍ତି । He turns into a man of demon, of violence, revenge. ସେ ପୀଡ଼ା ପ୍ରାଣାନ୍ତକ । That pain is fatal. ଅବୈଧର ଅପମାନ ପୁଣି ପ୍ରାଣ ସର୍ବସ୍ୱ ପ୍ରିୟତମା ପାଖରୁ.... The insults of the illegitimate that from his beloved soulmate, he loves her in all his life.....

ଅସମ୍ଭବ ସେ ଛାଳା । The burning pain is so excruciating, unbearable that no words can manifest. ଯାହାର ପ୍ରଶଂସାରେ ଅଶୋକ ଶତମୁଖ । Ashoka's joy knows no bounds in praise of her. ତାର ପୀଡ଼ାରେ ସେ ଶତଖଣ୍ଡ । He feels his soul is shattered in hundred pieces in his pain. ଜୀବନ୍ତ ମୃତ୍ୟୁଦଣ୍ଡ ସେ ଭୋଗୁଛନ୍ତି । As if he is facing the death penalty. ତେଣୁ ସେ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ପ୍ରୀତିପର୍ଣ୍ଣାର ଆତ୍ମସମର୍ପଣ, ପ୍ରୀତିର ନୁହେଁ ଶକ୍ତିର, ଅଶୁର ନୁହେଁ ଅସିର । So he wants the surrender of his beloved, not of love but of strength, not of tears but of sword. ତେଣୁ ତାଙ୍କର ଏ ଭୟାବହ ମହାଯୁଦ୍ଧ । So this terrible war is of him. କଳିଙ୍ଗ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ

ତାଙ୍କର ଶତ୍ରୁ ନୁହେଁ, କଳିଙ୍ଗବାସୀ ତାଙ୍କର ଶତ୍ରୁ ନୁହଁନ୍ତି । The Kalinga Empire is not his enemy, the people of Kalinga are not his enemies. ତେବେ, ରାଜକୁମାରୀର ସମୟ ସାକ୍ଷିତା ଅପମାନକୁ ନେଇ ସେ ମରିପାରିବେନି । However, he could not die because of the insult of the Princess he bears in his heart with care in love. ଜୀବନଶାରେ ବଞ୍ଚିବିପାରିବେନି । Can't survive any more without her love.

ଏଭଳି ଦାରୁଣ ପରିସ୍ଥିତିରେ ରାଜକୁମାରୀ ନିଜ ଭାଗ୍ୟକୁ ଧିକ୍କାର କରୁଥିଲେ ।? In such a desperate situation, the princess had cursed her fate. କାହିଁକି ସେ ଏତେ ନିଷ୍ଠୁର ହେଲେ ତାଙ୍କୁ ପ୍ରାଣଭରି ଭଲପାଉଥିବା ପ୍ରିୟତମ ପ୍ରତି ? Why was she so cruel to his dearest loved one ? କ'ଣ ସେ ତାଙ୍କର ଚରିତ୍ର ଲୁଣ୍ଠନ କରିଥିଲେ? Did he rob her character ? ନା ବଳାକ୍ରୀର କରିଥିଲେ ? Or raped? ନା ବାଧକରି ପ୍ରେମ ଚାହିଁଥିଲେ ? Or forced her for love ? ନା ଜୀବନରେ କ୍ଷମତା ସିଂହାସନର ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖୁଥିଲେ ? Was he dreaming for the throne of power in life ? ତାଙ୍କର ଚରିତ୍ର କଣ ଖରାପ ? Is his character bad ? ତେବେ ମୁଁ କାହିଁକି ଏତେ ନିଷ୍ଠୁର ଅପମାନ ଦେଲି ? So why did I insult him so cruelly? ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦେଲି ? Tortured him? ଏ ସବୁ ପାଇଁ ମୁଁ ଦାୟୀ । I am responsible for it. ଏ ଧ୍ୱଂସଲାଲାର ଉତ୍ତରଦାୟୀ ମୁଁ । I am responsible for this destruction. ମୋ ପାଇଁ ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧ ପ୍ରେମର, ସ୍ୱାଧୀନତାର, ସମ୍ମାନବୋଧର, ପ୍ରତିହିଂସାର, ପ୍ରତିଶୋଧର । For me, this great war is fought for the sake of love, freedom, respect, violence and revenge. ଏହାର କ'ଣ ଶେଷ ନାହିଁ Isn't that the end?

ମୋ ପାଇଁ ଯେଉଁ ମହାଯୁଦ୍ଧ ତାହାର ସମାପ୍ତି ମୋ ବିନା ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । This great war is fought for my love so its end is not possible without me. ଅଶୋକଙ୍କ ସର୍ତ୍ତ ପାଳନ କରିବାର ଦାୟିତ୍ୱ ମୋର । It is my responsibility to fulfill Ashoka's condition. ମୋର ପ୍ରୀତିପାଇଁ, ମୋର ସମ୍ମାନପାଇଁ, ଲକ୍ଷେ କଳିଙ୍ଗର ନିରୀହ ଜନତା ପ୍ରାଣବଳି ଦେଲେ । For the sake of my love, in search of me, one lakh innocent people of Kalinga sacrificed their lives.

ରାତ୍ରି ପ୍ରଭାତ ପୂର୍ବରୁ ମୋର ସମ୍ମାନ ନ ମିଳିଲେ ପୁଣି ଦେଉଳକ୍ଷ ବନ୍ଦୀଙ୍କୁ ହତ୍ୟା ଧମକ । Again he threatened to kill another 1.5 lakh prisoners if I was not found before the dawn. ଏତେ ବଡ଼ ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡର କାରଣ ମୁଁ । I am the cause of such a massacre. ଧିକ୍କାର କରୁ ମୋର ଜନ୍ମ । I curse my birth. ଅନାଥନୀଭାବେ ମୁଁ ପଡ଼ିଥିଲି ରାସ୍ତାରେ । As an orphan, I fell on the road. ମୋ ପ୍ରତି କାହିଁକି କଳିଙ୍ଗରାଜ୍ୟ ଦୟା ହେଲା । Why did the king of Kalinga had mercy on me? ସେ ମୋର ଲାଳନପାଳନ କଲେ । He took care of me. ମତେ ରାଜକୁମାରୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଲେ । He gave me the honor of princess.



ମୋର ଜନ୍ମର ପରିଚୟ ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ବ୍ୟତୀତ ମୁଁ ଜାଣିନାହିଁ । Except God, I do not know the identity of my birth. କେଉଁ ରାଜା ଅନାଥ ଶିଶୁଙ୍କୁ ପାଳନ୍ତି ଯେ ମୋତେ ପାଳିଲେ ରାଜପୁରୀର ବିଭବ ବିଳାସରେ? Is there any king who will look after the orphan child but he took care me in the lap of royal luxury? ଏତେ ସୌଭାଗ୍ୟ ମୋର! I'm so lucky! ପୁଣି ମୋରି ପାଇଁ ଏତେ ବଡ଼ ଯୁଦ୍ଧ, ଏତେ ବଡ଼ ହତ୍ୟାକାଣ୍ଡ! ମୁଁ କାହିଁକି ବଞ୍ଚିଗଲି? And such a terrific battle for me, such a massacre! Why am I alive? ମରିଯାଇଥିଲେ ଭଲ ହୋଇଥାନ୍ତା । It would have been better if I died. ମୁଁ ମହାପାପୀ । I am a great sinner.

ଧର୍ମଶାସ୍ତ୍ରରେ ଅଛି ପ୍ରୀତିପୁଣ୍ୟ । Love is virtuous as in the religious text. ପ୍ରୀତିଦାନ ମହାପୁଣ୍ୟ । It is blissful and holy to love the dear one, the soulmate. ମୁଁ କାହିଁକି ଏତେ କାପଣ୍ୟ କୁଣ୍ଠିତ ହେଲି ? Why am I so stubborn? ମୋରି ପାଇଁ ମୋର ଦେଶବାସୀ ଦାରୁଣ ଦୁଃଖ ଭୋଗିଲେ । My countrymen suffered greatly for me. ଏ ଦେହଟା ମୋର ଶତ୍ରୁ । This body is my enemy. ଏ ଦେହରେ କଣ ଥିଲା ଯେ, ଏହାକୁ ରାଜା ଅନାଥୁଣୀ ନକରି, ଅନାଥାଶ୍ରମରେ ନଛାଡ଼ି ରାଜକୁମାରୀର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଲେ? What was in this body that the king did not leave me to my fate of orphan nor in the orphanage but gave the honour of princess? ରାଜକୁମାରୀର ଦେହଟା ନେଇ ମୁଁ ସ୍ଵପ୍ନ ଦେଖିଲି ରାଜକୁମାରର । I dreamed of the beloved prince for this body of princess. ଏ ଦେହର ଦାବିକୁ ଅସ୍ଵୀକାର କରିପାରିଲିନି । I could not deny the claim of this body.

ଅଶୋକ ପରି ନିରୀହ, ଅସହାୟ, ଅଜ୍ଞାତ, ଅନାସକ୍ତ କିଶୋର ସନ୍ନ୍ୟାସୀକୁ ମୁଁ ସ୍ଵପ୍ନ ଦେଖାଇଲି, ରାଜକୁମାରର ମର୍ଯ୍ୟାଦା ଦେଲି ମୋ ହୃଦୟଭିତରେ । I had inspired Ashoka to dream high, an innocent, helpless, unknown, indifferent, teenage monk and giving the honour of prince in my heart.

ପ୍ରିୟତମର ସମ୍ମାନ ଦେଲି । I bestow him the respect of my beloved. ପ୍ରୀତିର ଲାବଣ୍ୟ କୋମଳ ସ୍ଵର୍ଗୀୟ ଆନନ୍ଦରେ ମୁଁ ଅଭିଭୂତ ହେଲି । In a state of heavenly delights, I was infatuated in the delicate beauty of love. ତାଙ୍କ ଆଖିରେ ଆଖିରଖି ମୁଁ ସ୍ଵପ୍ନରାଜ୍ୟରେ ଘୁରି ବୁଲୁଥିଲି । I was wandering in the dream land after the union of eyes in love, in ecstasy. ଅଥଚ ଶେଷରେ ପ୍ରିୟତମର ନିର୍ମଳ କୋମଳ ହୃଦୟକୁ ନିର୍ମମଭାବେ କ୍ଷତବିକ୍ଷତ କଲି । But in the end, I cruelly hurt him, the dearly loved sweet heart, so innocent, honest, immaculate.

ମୋର କେଉଁ ଅଧିକାର ଅଛି ତାଙ୍କ ଉପରେ? What rights do I have over him? ତାଙ୍କୁ ଅପମାନ ଦେବାକୁ? To insult him? ମୋର ବଂଶ ପରିଚୟ ଜନ୍ମ ଅଜ୍ଞାତ ଜାଣିବି ମୁଁ କେଉଁ ସାହସରେ ତାଙ୍କୁ କହିଥିଲି କଠୋର ଭାବେ? I don't know the origin of my genealogy. How dare I hurt him so harshly? "ରାଜକୁମାରୀର ଜନ୍ମ ରାଜକୁମାର ପାଇଁ ତୁମର ପରିଚୟ ତୁମେ ନିଜେ " । The princess was born to the prince, 'Your identity is yours". ସେ

ଅବୈଧ, ମୁଁ ଅବୈଧ । He is illegitimate like me. ସେ ଅସହାୟ ପରିତ୍ୟକ୍ତ । He is helplessly abandoned.  
ମୋର ସେଇ ଭାଗ୍ୟ । That is my destiny. ମୁଁ ଆଶ୍ରୀତ । I am dependent. ସେ ଆଶ୍ରୀତ । He is dependent.

ଇଶ୍ଵରଙ୍କ ସୃଷ୍ଟି ଚିରସୁନ୍ଦର, ଅବୈଧ ନୁହେଁ । God's creation is ever beautiful, never unlawful.

ପିତାମାତାଙ୍କ କୋଳରୁ ଜନ୍ମନେଇଥିବା ଶିଶୁ ଚିରନ୍ତନ ପ୍ରେମର କଳିକା । A child born from the lap of parents is the  
blooming bud of eternal love. ଯାହାର ଯୌବନରେ, ତନୁକାନ୍ତିରେ ଚହଟେ ଚଉଦିଗ, ମହକେ ମୂଲକ ମନଠୁ ହୃଦୟ ।  
The earth and the sky are mesmerized in the fragrance of his youth, in the beauty and colour of  
his blooming Spring. The heart and the mind are captivated in the wonder touch of love at first  
sight, and the soul, singing spontaneously the poetry of nature and the horizon, looking  
marvelous in divine beauty and aura of splendor.

ମନ ମଣିଷର ଆଖି, ଓଠ ଛାତିରେ ବୋଲିହୋଇଯାଏ ପ୍ରୀତି, ନେସି ହୋଇଯାଏ ଭୀତି ନୀରବରେ, ନିଥର ଛାତିରେ, ଥର  
କମ୍ପନରେ । The spontaneous outburst of feelings in love transforms in murmuring music of mirth  
in lips, in eyes and in the mind of the man. The heart thrills like twinkling stars in night sky in  
rapture, in romance. A sense of fear governs in silence, in inner most corners of the heart for the  
unknown, unbelievable but true. In love, a strong vibration all around, of joy and pain,  
penetrating and powerful, pervades the earth and ether, sky and space, atom and universe like  
kissing the moon, cuddling the mountain, embracing the Autumn clouds, and rolling over the  
roaring waves to meet the beloved, to see the soulmate. ଚମକିଯାଏ ଛାତି । A feeling of mild tremor  
is felt under the chest as if awestruck, enigmatic, unattended, unknown. ଚମକି ଚାହେଁ ଆଖି । The eyes  
are looking bright with beaming approval of love. ରୂପିରୂପି କହେ ଓଠ, ଛପିଛପି ଦେଖେ ଫେରିବା ଦିନର ବାଟ ।  
The lips are speaking the words of love in sweet silence, and the eluding eyes, eagerly waiting to  
meet the beloved again. " ଆଖିରେ କୁହୁକ, ଓଠରେ କୁହୁକୁହୁ ସ୍ଵର । Like the wonder touch in the eyes, the  
singing Cuckoo in the lips, every moment is felt poignant, poetic, blissful, joyous, loving for the  
union of the sweet heart, the soulmate.

ଓଠତଳେ ମାଂସର କୋଶାକ ଦୁଇ ଯଶୋଧନ, ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟ କାଞ୍ଚନ ସ୍ତନ । Under the lips two golden breasts are  
blooming in beauty, looking delicate, dazzling, graceful and mirthful for the creative splendor of  
flesh, in youth like Konark. ଜହ୍ନଭଳି ଜାଈଲ୍ୟମାନ, ମାର୍ବଲଭଳି ମସୃଣ, ଦୁଧସର ଭଳି ଚିକ୍ଠଣ, କଦମ୍ବଭଳି କୋମଳ,  
ରେଶମ ଭଳି ମୂଳାୟନ, ବେଲ ଭଳି ବର୍ତ୍ତୁଳ । Its is so beautiful enchantaing to the eyes, glowing like milky  
moon, smooth like marble, shine like milk cream, delicate like kadamba flower, soft like silk,  
round like Bel fruit. ତୃପ୍ତନାରୀ ମାଂସର ମସୃଣ ମାଧୁର୍ଯ୍ୟରେ, ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୌକୁମାର୍ଯ୍ୟରେ, ମାଂସଳ ମଣ୍ଡିତ ଶାଣିତ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ,  
ଯୌବନ ସୁନ୍ଦର ଦେହ, ଦୀପ୍ତ କପାଳ, ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ଆଖି, ବଳିଷ୍ଠ ବାହୁ, ବିସ୍ତୃତ ବସ୍ତୁ, ସୁଗଭୀର ନାଭି, କୃଷ୍ଣ କୋମଳ ଡ୍ରିଭୁଜକେନ୍ଦ୍ର  
ଉପରେ ମସୃଣ ମାଂସର ଲମ୍ବଲଳିତ ବଳରେଖା, ଦେବଶିଶୁର ବାର୍ତ୍ତାବହ । The creation of woman is to satiate all in

appeasing eternal joy, inviting all attention to praise her beauty and splendor, being the wonder of the world, to culminate all senses in ecstasy. She is the fountain of inspiration for man who feels ever infatuated in her beauty, in youthful vigour, in spring time colour, in blossoming fragrance; looking lovely, gentle, sweet, enticing and elevating to awestruck eyes. Her seasonal charmness, her taste and touch of love, the aroma of her alluring beauty is so sweet so sensuous like beaming blue sky to enthrall all hearts in twinkle of eye, haunting for beauty, whisper for love.

Like the feelings of man for a woman, the woman in wedding rolls into one in union, in the sea of wild ecstasy, to see her sweet heart looking so attractive, passionate, strong, embracing, immaculate for his profound creative excellence in mortal frame. Her joy knows no bounds to discover the subtle beauty of his youthful body, undressed, arresting, beaming, buoyant; bright forehead, glittering eyes, strong arms, wide open chest, gentle navel and lastly, the divine herald of flesh, looking handsome, smooth, straight, strong, hot, hard as if ready to strike, erect to inject, penetrating all obstacles with force in search of ecstasy and ambrosia, all merged in the centre of her gentle triangle, so delicate, dark, tender, tame, the hidden treasure of erotic pleasure.

----- ok-----

କେତେବେଳେ କୋମଳ କଠିନ, କେତେବେଳେ ଶାନ୍ତ ସ୍ଵର୍ଦ୍ଧିତ, କେତେବେଳେ ଉତ୍ତପ୍ତ ଉଦୀପ୍ତ, କେତେବେଳେ ଉଦ୍ଧତ ଅଶାନ୍ନତ | Sometimes soft hard, sometimes calm strong, sometimes hot smart, sometimes wild uncontrolled. ଦୁଇ କୋଣାର୍କକୁ ଛୁଇଁ ସ୍ନିଗ୍ଧ ନାବଶ୍ୟମୟ ତନୁଦେଶ | The poetic exuberance of her beauty, the artistic manifestation of her creation is marvelous, matching to none, conquering all heights of crown and glory. Two beautiful blooming breasts like artistic splendor of Konark temple, are so captivating to eyes it reflects the delicate beauty of her body. ତା ତଳକୁ ସୁନ୍ଦର, ସୁଗଢ଼ୀର ନାଭିଦେଶ, କମନୀୟ କଟୀ | Below the breasts, the beauty of the deep navel, lovely waist. ତା ତଳକୁ ଯୌବନର ନଇ, ମାଂସର ପାହାଡ଼ ଫରେଇ ବହିଛି କୃଷ୍ଣକୃଷ୍ଣିତ କେଶରାଶି ଦେଇ | Below it, the stream of youth finds majestic manifestation, bursting the hill of flesh, amid the blackened curly hair, looking shining, silky, superb, like a triangle of wild temptation and phantasy.

ସକଳ ଆକର୍ଷଣର କେନ୍ଦ୍ର, ଯୌବନର ଗୋପନର ଗନ୍ତାଘର | It is the center of all attractions, the secret treasure house of youth. କାବ୍ୟମୟ, କୃଷ୍ଣକୋମଳ ତ୍ରିଭୁଜ | The triangle of beauty is very inspiring, looking poetic, delicate, black, tempting to eyes.

ସୃଷ୍ଟିର ପ୍ରବେଶ ଦ୍ଵାର, ଦେହମିଳନର ମୁଖବନ୍ଧ, ମୁଖଶାଳା | It is the entrance of creation, the entrance to penetrate the body, like the preface of the book, the entrance of the temple. ଦେବଶିଶୁର ପାର୍ଥିବ ଧରାବତରଣ ଲାଗି ନବ ସର୍ଜନାର ସୁନ୍ଦର ସ୍ଵାଗତ ତୋରଣ | It is beautiful welcome arch to witness the birth of

the divine child in mortal human frame. ସର୍ଜନର ବିଭବ ବିଳାସରେ ଅପୂର୍ବ ତାର ସୁଷମା, ମାଂସର କାରୁକାର୍ଯ୍ୟ, କମନୀୟ ଛଟା, ଯେମିତି ସର୍ଜନ ଶିଳ୍ପୀର ଶେଷ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ । The wealth and luxury of its creative exuberance is astounding. Like the last touch of the artist to display his creative excellence, it seems superb, looking awestruck to eyes as if words are not enough to acclaim its profound delicate beauty, its charming cut and carvings, the hidden treasure under the black silk carpet of curly hairs.

ରଙ୍ଗତୁଳୀ ନାହିଁ, ନିହାଣ ମୁଗୁର ନାହିଁ । No paintbrush, no cutting tools. ଅଛି ଶିଳ୍ପୀ ହାତର ଯାଦୁ, ସୁନ୍ଦର ମନର ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣୀୟ କଳ୍ପନାକୁ ରୂପ ଦେବାକୁ ଅଦମ୍ୟ ଅଭିଳାଷ ସ୍ଵର୍ଗଶିଳ୍ପୀର । There is the magic of the artist's hand, the indomitable desire of the heavenly artist is to incarnate the heavenly imagination of a beautiful mind into reality, in mortal frame. କେତେ ସୁନ୍ଦର ମାଂସର ସ୍ନିଗ୍ଧ ସୌକୁମାର୍ଯ୍ୟ, ଲଳିତ ଲାବଣ୍ୟର କୋମଳ ପ୍ରକାଶ । The delicate delicacies of the delicate beauty of the delicate meat of the beautiful flesh. ଶ୍ଵେତ ଆରତ୍ନ ପଦ୍ମର ପୁଷ୍ପିତ ପାଖୁଡ଼ା ପରି, କୃଷ୍ଣଶ୍ୟାମଳ ସୁନ୍ଦର, ସମୁଦ୍ଧଳ ଶତଦଳ ପରି, ଆରତ୍ନ କରତଳ ପରି କମନୀୟ, ଲୋଭନୀୟ । Like the blooming petals of the white-blooded lotus, the black-and-white beauty is beautiful, the green-eyed centipede, the palm-like palm, the luscious.

There is the magic of the artist's hand, the indomitable desire of the heavenly artist to form the heavenly imagination of a beautiful mind. What a wonderful way to screw people over. Like the white petals of the white-blooded lotus, the black-and-white, beautiful, the green-leafed, the palm-like, the palm-like. The everlasting revelation of the soul of the artist of the beast. Dance slippers.

ବିଭୋର ଶିଳ୍ପୀ ପ୍ରାଣର ଚିରସୁନ୍ଦର ପ୍ରକାଶ । The everlasting revelation of the soul of the artist of the beast. ନୃତ୍ୟ ଚପଳ ପ୍ରକାଶ । Dance slippers. ଯାହାର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ କାମନା କ୍ଳାନ୍ତ, ବାସନା ବୈକୁଣ୍ଠ, ମନ ମନ୍ତ୍ରମୁଗ୍ଧ, ତନୁ ତନ୍ତ୍ରାହ୍ଳନ୍ତ ତାର ତୁଳନା ନାହିଁ । There is no comparison between her beauty, her desire, her passion, her enchantment, her enchantment, her youthful tenderness. ଯେଉଁଠି ନୀରବ ରଙ୍ଗ ତୁଳୀ, ନିର୍ବାକ ନିହାଣ ମୁଗୁର । Where the silent paint brush, the silent Nihan mugur.

ନୀରବ ଦ୍ରଷ୍ଟା ଦୁଇ ଆଖି । Silent eyes with two eyes. ଅର୍ଦ୍ଧଭକ୍ତୀଳିତ, ଲଜ୍ଜା ଅବନତ, ବ୍ୟାକୁଳ ବିଭୋର । Half-tempered, embarrassed, confused. ପୂଜାରୀର, ପ୍ରିୟତମର, ପ୍ରାଣସଖାର, ମଧୁଶଯ୍ୟାରେ ଆବ୍ୟ ଅଙ୍କୁରର ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବ । The divine feeling of the first sprout in the priest, the beloved, the soul, the honeycomb. ମୁଗ୍ଧ ଅନୁଭବ । Fascinating feeling. ପ୍ରୀତି ଅନୁଭବ । Feelings of love. ଶ୍ଵେତକୃଷ୍ଣ ଶ୍ୟାମଳ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ଲୋଭନୀୟ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ଆଖିରେ, ଆଲୋକରେ, ଏକାନ୍ତରେ, ଗୋପନରେ । The coveted touch of white-black beauty is in the eyes, in the light, in solitude, in secrecy.

There is no comparison to the beauty of her desire, her desire, her passion, her enchantment, her youthful tenderness. Where the silent paint brush, the silent Nihan mugur, Silent observer with two eyes. Half-hearted, embarrassed, anxious. The divine feeling of the first sprout in the priest, the beloved, the soul, the honeycomb. Fascinating feeling. Feelings of love. The coveted touch of white-black beauty is in the eyes, in the light, in solitude, in secret.

ଅନନ୍ତ ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟର ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ ପ୍ରକାଶ । A glorious revelation of eternal glory. ପ୍ରାପ୍ତିରେ ଏକାକାର ଉତ୍ସବ ମୁଖର ଦେହ, ମନ, ହୃଦୟ । The body, mind, and heart of the same celebration face in attainment. ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ଗୋପନ ଗତାଘର, ଅଦ୍ଵେଷାର ଶୋଷ, ଯୌବନର ରହସ୍ୟ ରୋମାଞ୍ଚ, ସବୁ ଠୁଳ ହୋଇଛି ସେଇଠି ଯେଉଁଠୁ ଆରମ୍ଭ ପାର୍ଥବ ପରିଚୟ, ଦେହମିଳନର ମଧୁପର୍ବ । The secret destination of beauty, the thirst for exploration, the mystery of youth, the thrill of youth, all where the earthly identity begins, the honeymoon of body reunion. ପ୍ରାତିଦାନର ପୁଣ୍ୟତୀର୍ଥ । Pilgrimage.

A glorious revelation of eternal glory. The body, mind, and heart of the same celebration face in attainment. The secret destination of beauty, the thirst for exploration, the mystery of youth, the thrill of youth, all where the earthly identity begins, the honeymoon of body reunion. Pilgrimage to Preity. The woman's game is like a river, like a spring, like a blue dream, like a shining sun, when it is calm, beautiful, warm, and full of joy.

ନାରୀଦେହର ଖେଳ ନଦୀଭଳି, ନିର୍ଝର ଭଳି, ନୀଳନୀଳ ସ୍ଵପ୍ନ ଭଳି, ଜଳଜଳ ସୂର୍ଯ୍ୟଭଳି କେତେବେଳେ ଶାନ୍ତ ସୁନ୍ଦର, ଉଷ୍ଣ ଉର୍ଜ୍ଜ୍ଵଳ, ଆନନ୍ଦ ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ । The women's game is like a river, like a spring, like a blue dream, like a shining sun, when it is calm, beautiful, warm, and full of joy. କେତେବେଳେ କଠିନ କୃପାଣ, କୃପଣ କାର୍ଯ୍ୟ, ଅଶ୍ଳୁ ଉଜ୍ଜ୍ଵାସ, ଅସରନ୍ତି ରହସ୍ୟର ମାୟାଖେଳ, ନିଆଁର, ନର୍ଜର, ନିର୍ଯ୍ୟାତନାର । When there are hardships, greed, greed, tears, the magic of the unseen mystery, fire, hell, persecution. ନଗ୍ନନାରୀ ଉଲଗ୍ନ ପୁରୁଷ । Naked naked man. ନଗ୍ନମନ ଉଲଗ୍ନ ଇଚ୍ଛା । Naked naked desire. ଲଙ୍ଗଳା ଦେହ ନାରୀର, ପୁଞ୍ଜୁଳା ଦେହ ପୁରୁଷର । The naked body is of a woman, and the naked body is of a man. ପୁରୁଷ ଦେହରେ ସର୍ଜନର ଅପୂର୍ବ ସମ୍ଭାର ଯାହାର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ମୁଗ୍ଧ ଧନୀନୀ ତୃପ୍ତ ନାରୀ ତାର ସ୍ଵର୍ଗରେ । The surgeon has a wonderful surgeon in the male body who is fascinated by the beauty of the woman.

ତା ଆଖିରେ ଅପୂର୍ବ ଆନନ୍ଦ କୋମଳ ମାଂସର କମନାୟ କାରୁକାର୍ଯ୍ୟରେ । In her eyes, she was delighted with the delicate carvings of soft flesh. ମାଂସର ମସୃଣ ମାଧୁର୍ଯ୍ୟରେ, ସ୍ଵିଚ୍ଛ ସୌକୁମାର୍ଯ୍ୟରେ, ମାଂସଳ ମଞ୍ଜୁଳ ଶାଣିତ ସର୍ଜନାରେ । In the delicate sweetness of the flesh, in the delicate delicacies, in the subtle craftsmanship.

When there is hard mercy, greed, greed, tears, the magic of the unseen mystery, fire, hell, persecution. Naked naked man. Naked naked desire. The naked body of a woman, the puffy body of a man. In men, the surgeon has a unique ability to satisfy the beauty of a woman who is fascinated by her beauty. In her eyes, she was delighted with the delicate carvings of soft flesh. In the delicate sweetness of the flesh, in the delicate delicacies, in the subtle creation of the flesh.

ହାତମୁଠାରେ କୋମଳମାଂସର ସ୍ପର୍ଶରେ ଚେତନା ବିସ୍ମୃତ ନାରୀ । A woman who is conscious of the touch of tender meat in her hands. ମିଠାମିଠା ଭାବରେ ନିଠେଇ ଦେଖିବାରେ ମୁଠେଇ ଧରିବାରେ ଆନନ୍ଦ ବିଭୋର ପ୍ରାଣ ଯେମିତି ହାତମୁଠାରେ ଆନନ୍ଦର ଗୋପନ ଉତ୍ସର୍ଗିଏ, ଐଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଗିଏ । The soul of joy in holding a fist while looking at it as sweet is like a secret source of joy in its hands, a source of glory.

A woman who forgets consciousness at the touch of tender meat in her hand. The soul of joy in holding a fist while looking at it as sweet is like a secret source of joy in its hands, a splendor.

ଦେହ ମିଳନର ଦିବ୍ୟ ଅନୁଭବରେ ମୁଗ୍ଧନାରୀ ମୃଦୁମାୟ ସ୍ପର୍ଶରେ ଆପେଆପେ କଠିନ ହେବାର କଳା, କୋମଳ ହେବାର ମୁଗ୍ଧ ଚପଳତା ଦେହମାନକୁ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରିଦିଏ ରୋମାଞ୍ଚରେ । The art of being hardened automatically by the gentle touch of the enchanting senses in the divine feeling of reunion, the enchanting agility of being soft, destroys the body in thrills. ଧନ୍ୟ ପୁରୁଷର ପ୍ରାଣ । Blessed is the soul of the man. ଅପୂର୍ବ ସେ ଅନୁଭବ । That feeling is wonderful. ଅପୂର୍ବର ଆଦ୍ୟ ସ୍ପର୍ଶଭଳି । Like the first touch of the Apurba. ସେ ଅନୁଭବର ମହୋତ୍ସବର ଯେମିତି ଶେଷନାହିଁ । The end of that feeling is not over. The art of being automatically hardened by the gentle touch of the enchantment in the divine feeling of body reunion, the enchanting agility of being soft, destroys the body in thrill. Blessed are the souls of men. That feeling is wonderful. Like the first touch of the Apurba. It's not like the Feast of Tabernacles is over.

ଶିରାରେ ଶିରାରେ ସ୍ନିଗ୍ଧ ଶାଣିତ ଶିହରଣ, କ୍ଷଣିକେ ଆନନ୍ଦ ସାଗରରେ ଲମ୍ପ ଦେବାକୁ ମେଘ ଭଳି, ନଦୀ ଭଳି, ଜଳପ୍ରପାତ ଭଳି । Vibrant sharp shakes in the veins, like clouds to jump in the sea of joy for a moment, like a river, like a waterfall.

Like sharp clouds in the veins, like clouds to jump in the sea of joy, like a river, like a waterfall. She is not tired of wanting. That's not enough to meet. Love is not complete. There is satisfaction, there is thirst, there is sleep. There is a desire to live, not to be satisfied. Feeling we have 'Run out of gas' emotionally, as if we were in a trance. He met during the festival. He is in the middle of nowhere. It is a cosmic reunion.

ସେ କାମନାରେ କ୍ଲାନ୍ତି ନାହିଁ । She is not tired of wanting. ସେ ମିଳନରେ ଇତି ନାହିଁ । That's not enough to meet. ପ୍ରୀତି ଅଛି ପୂର୍ଣ୍ଣହେବ ନାହିଁ । Love is not complete. ଚୁପ୍ତି ଅଛି, ଚୂଷା ଅଛି, ଚନ୍ଦ୍ରା ଅଛି । There is satisfaction, there is thirst, there is sleep. ବଞ୍ଚିବିବା ବାସନା ଅଛି, ବିଚୂଷା ନାହିଁ । There is a desire to live, not to be satisfied. ଛନ୍ଦିଛନ୍ଦି ମଝିଲାଭଳି , ଖୁନ୍ଦିଖୁନ୍ଦି କୁନ୍ଦିଲାଭଳି କଠିନ କୋମଳ କମ୍ପିତ ଅନୁଭବ, ଆକୃଷ୍ଟ ଅନୁଭବ , ଅକୃଷ୍ଟ ଅନୁଭବ । Feeling we have 'Run out of gas' emotionally, as if we were in a trance. ମହୋତ୍ସବମୟ ସେ ମିଳନ । He met during the festival. ମହୋଦଧିମୟ ସେ ମିଳନ । He met the sky. ମହାକାଶମୟ ସେ ମିଳନ । He met in space. ଅସୀମ ଅନ୍ୱେଷାପୂର୍ଣ୍ଣ, ଅନନ୍ତ ଉଚ୍ଛ୍ୱାସପୂର୍ଣ୍ଣ, ଆବେଗ ଉଲ୍ଲାସପୂର୍ଣ୍ଣ । Infinitely adventurous, eternally enchanting, passionate.

ଯେମିତି ସେ ଅନ୍ୱେଷାର ଶେଷ ନାହିଁ । As if that was not the end of his quest. ପ୍ରାପ୍ତିର ପରିବର୍ତ୍ତନ ନାହିଁ, ଜାଣିବି ସେ ପ୍ରତ୍ୟାବର୍ତ୍ତନର ପରିସମାପ୍ତି ନାହିଁ । There is no change in receipt, I will know that there is no end to his return. ନିଃସର୍ତ୍ତ ପଥକ ସେ । He is an unconditional traveler. ସେ ପଥରେ ବାଧା ନାହିଁ, ବିପଦ ନାହିଁ । There are no obstacles, no danger. ପ୍ରାପ୍ତି ଅପ୍ରାପ୍ତିରେ ଥକିପଡେ ନାହିଁ । Don't get tired of receiving. ମୁହୂର୍ତ୍ତେ ନିଖୋଜ ହୋଇ ଖୋଜିପାଇବାର ନିଶାରେ ନିମଗ୍ନ । Drowning in the moment to be lost and intoxicated. ପ୍ରାପ୍ତି ଆଶାରେ ପ୍ରଲୁପ୍ତ ପଥକ ଯେମିତି ଦିବ୍ୟ ଆନନ୍ଦ ପାନରେ ବିଭୋର ବିସ୍ମୃତ, ଗୋପନ ଦାନରେ, ଦାନଗ୍ରହୀତାର ପ୍ରତିଦାନରେ । In the hope of attainment, passers-by, such as Divya Anand Pan Bivor forgot, in secret donations, in return for donations.

**Infinitely adventurous, eternally enchanting, passionate. As if that was not the end of his quest. There is no change in receipt, I will know that there is no end to his return. He is an unconditional traveler. There are no obstacles, no danger. Don't get tired of receiving. Drowning in the moment to be lost and intoxicated. In the hope of attainment, passers-by, such as Divya Anand Pan Bivor forgot, in secret donations, in return for donations.**

ନୀରବ ନିଥର, ଶାନ୍ତ କୋମଳ ପ୍ରୀତିପ୍ରାଣର ସ୍ୱର ସମର୍ପଣ । The silent surrender, the silent surrender of the quiet tender love. ଯେମିତି ବିସ୍ମୟ ସେମିତି ବିଭବମୟ । As wonderful as it is wonderful. ସକଳ ପ୍ରାପ୍ତିର ସ୍ୱର୍ଗୀୟ ଅନୁଭବଟିଏ । It is a heavenly feeling of attainment. ଅତୁଳ ସମ୍ପଦର ପରମ ପ୍ରାପ୍ତିଟିଏ । It is the ultimate achievement of invaluable wealth. ପାର୍ବତ୍ୟ ପ୍ରାଣର ପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିଚୟଟିଏ । It is the full identity of the soul.

ଯେଉଁଠି ସ୍ୱପ୍ନର ରଙ୍ଗଭୂମିରେ ଜହ୍ନପୁଲର ଶେଯ, ଚନ୍ଦନବନର ବାସ୍ନା, ଧାନକ୍ଷେତର ଦିଗନ୍ତ, ଦିଗବଧୂର ନୃତ୍ୟବାଦ୍ୟ, ଦୂର ଆକାଶରେ ମେଘର ରୋଷଣି, ଫଗୁଣର କୁହୁତାନ, ସ୍ୱର ଉଷଣୀତ ସ୍ୱର୍ଗ, ହାତପାଆନ୍ତାରେ ପ୍ରୀତିମତ୍ତା ପ୍ରାଣସଖୀ, ପ୍ରିୟତମା, ପ୍ରିୟମୁଦା । Where the bed of dreams is the bed of jahnaful, the scent of sandalwood, the horizon of



the paddy field, the dance of the horoscope, the cooking of the clouds in the distant sky, the fog of the fog, the warmth of the self, the warmth of the beloved, the love of the soul, the love of the soul, Ubutubu rejoiced in the moment of overthrow.

The silent surrender, the quiet surrender of the quiet tender love. As wonderful as it is wonderful. It is a heavenly feeling of attainment. It is the ultimate achievement of invaluable wealth. It is the full identity of the soul. Where the bed of dreams is the bed of jahnaful, the scent of sandalwood, the horizon of the paddy field, the dance of the horoscope, the cooking of the clouds in the distant sky, the fog of the fog, the warmth of the self, the warmth of the hand, the love of the beloved, the love of the soul, Ubutubu rejoices in the moment of overthrow.

ଉତ୍ତୁଳି ପଡ଼ିବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଉତ୍ତୁରୁ ଆନନ୍ଦରେ । ଦେହମିଳନର ଅନନ୍ୟ ଅନୁଭବରେ, ଅନୁପମ ଅନୁଭବରେ ଆଦ୍ୟ ଆଷାଢ଼ର ବାରିପାତ ପରି, ଶିଶିରସ୍ନାତ ଦୂର୍ବାଦଳର ମୁକ୍ତାଭଳି, ତୁନାତୁନା ବରଫର ସ୍ନିଗ୍ଧ ଶୀତଳ ସ୍ପର୍ଶଭଳି, ବର୍ଷାଭଳି । In the unique feeling of reunion, in the unique feeling, like the rain of the early Asadhar, like the pearl of the shishirasnat durbadala, like the soft cold touch of lime ice, like the rain. ଜହ୍ନଦେହର ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାଭଳି । Like the light of the body. ପ୍ରୀତିପୁଷ୍ପର ପାଖୁଡ଼ା ଭଳି । Like the petals of a flower. ମିଛିମିଛିକା ନିଖୋଜ ହେବା, ନାଚିନାଚିକା ଧରାପଡ଼ିବା ଝରଣା ନଦୀ କୂଳେ । Missing, caught dancing on the banks of a river. ନୀଳ ଆକାଶ ତଳେ, ଲହରୀ ମାଲେ ମାଲେ । Under the blue sky, the waves roar.

In the unique feeling of reunion, in the unique feeling, like the rain of the early Asadhar, like the pearls of the shishirasnat durbadala, like the soft cold touch of lime ice, like the rain. Like the light of the body. Like the petals of a flower. Missing, caught dancing on the banks of a river. Under the blue sky, the waves roar.

ସେଇ ଦେହର ଖେଳ ଏ ଜୀବନ । The game of that body is life. ଜୀବନର ନାଟକ । The drama of life. ମନ ନାଚୁଥାଏ । The mind dances. ମଣିଷ ନାଚୁଥାଏ । People dance. ଜୀବନର ବଂଶୀ ବାଜୁଥାଏ । The flute of life plays. ମିଳନବଂଶୀ, ମୋହନବଂଶୀ ବାଜୁଥାଏ, ବାଜୁଥାଏ ଦେବଶିଶୁର ଧରାବତରଣଠାରୁ ସ୍ୱର୍ଗାରୋହଣ ଯାଏ । Milanbanshi, Mohanbanshi plays, plays the ascension of the goddess Dharavatarana to heaven. ସେ ବଂଶୀ, ସେ ବଂଶୀ ବାଦକକୁ ଜାଣିବାରେ, ସେ ବଂଶୀର ସ୍ୱର, ସଙ୍ଗୀତ ଶୁଣିବାରେ ସରିଯାଏ ସମୟ, ସରିଯାଏ ଏ ଜୀବନ । He is a flute, he knows the flute player, he is the voice of the flute, he spends time listening to music, this life is over.

The game of that body is life. The drama of life. The mind dances. People dance The flute of life plays. Milanbanshi, Mohanbanshi plays, plays the ascension of the goddess Dharavatarana to heaven. He is a flute, he knows the flute player, he is the voice of the flute, he spends time listening to music, this life is over.



ସରେନାହିଁ ସେ ସଙ୍ଗୀତ, ମରେନାହିଁ ସେ ମିଳନ ମୂର୍ଚ୍ଛନା ଦେହମିଳନର, ବିଦେହ ମିଳନର, ବିଭ୍ରପଦ ମିଳନର । He did not die, he did not die, he did not die, he died of fainting, of reunion, of reunion, of reunion. ମହାକାଳ ସାଇତି ଥାଏ ସ୍ମୃତିକୁ, ପ୍ରୀତିକୁ, ଏ ପୃଥିବୀକୁ ଫେରିବାର ପ୍ରତିଶ୍ରୁତିକୁ । Forever saves the memory, the love, the promise to return to this earth. ଦେବଶିଶୁର ପାର୍ଶ୍ଵପଦ ପରିଚୟକୁ, ପଞ୍ଚଭୂତର ମାଟିରେ, ଆକାଶରେ, ପ୍ରକୃତିରେ । The identity of the goddess is given, in the soil, in the sky, in nature, in the panchabhuta.

**He does not die, he does not die, he does not die. Forever saves the memory, the love, the promise to return to this earth. The identity of the goddess is given in the soil, in the sky, in nature.**

"ଅବୈଧ" କହି ମୁଁ ପ୍ରେମିକ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଆଘାତ ଦେଇଛି । I have hurt my boyfriend Ashok by saying "illegitimate". ସେଥିପାଇଁ ମୁଁ ଦାୟୀ । I am responsible for that. ମୋର ସ୍ଵର୍ଗ, ସମର୍ପଣ ବିନା ସମ୍ଭବନୁହେଁ ଚଣ୍ଡାଶୋକର ହୃଦୟ ପରିବର୍ତ୍ତନ । It is not possible for Chandashoka to change his heart without touching, surrendering. କେମିତି ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବି ବୁଝିପାରୁନି । I do not understand how to surrender. ଅତୀତର ପ୍ରିୟତମ ଅସହାୟ ଅଶୋକ ଆଜି ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ । ମୁଁ ରାଜକୁମାରୀ । ସେ ବିବାହିତ । ବହୁନାରୀଙ୍କ ବାହୁବନ୍ଧନରେ ଜୀବନ ତାଙ୍କର ବର୍ଣ୍ଣିକ, ବିଭବମୟ, ବିଳାସମୟ । Luxurious. ସେ ମତେ କିଭଳି ସମ୍ମାନ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିବେ ? How will he respect me? ମୋ ଉପରେ ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବେ ? Will he take revenge on me?

**I have hurt my lover Ashok by saying "illegal". I am responsible for that. It is not possible for Chandashoka to change his heart without touching and surrendering. I don't understand how to surrender. , Luxury.**

କେଉଁ ମୁହଁରେ ମୁଁ ଯିବି ? ଅଶୋକଙ୍କୁ ଅପମାନିତ କରି ମୁଁ ମହାପାପ କରିଛି ଏ ଦେହର ଦାବିକୁ ତୁଚ୍ଛ । "By insulting Ashoka, I have committed a great sin by breaking the claim of this body. ଲକ୍ଷେ ଦେଶବାସୀଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁର କାରଣ ହୋଇଛି । It has caused the death of millions of people. ଏ ଦେହ ଉପରେ ମୋର କେଉଁ ଅଧିକାର ? What right do I have to this body? ମୋର ମୃତ୍ୟୁ ଲୋଡ଼ା । I need my death. ମୃତ୍ୟୁରେ ମୋ ପାପର ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ୍ତ ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । Atonement for my sin is not possible at death. ମତେ ଦେହର ଅହଂକାରକୁ ହଟେଇବାକୁ ହେବ । I think the pride of the body must be removed.

ଯାହାକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରିଛି ତାଙ୍କ ସହିତ ମୁଁ ପୁନଃମିଳିତ ହେବାରେ କେଉଁ ଗୌରବ ଅଛି । What a glory to be.

**How will he respect me? Revenge on me? Which face should I go to? I have sinned by insulting Ashoka and breaking the demands of this body. Millions of people have been killed.**

**What rights do I have over this body? I need to die. Atonement for my sin is not possible in death. I think the pride of the body must be removed. What a privilege to be reunited with those who have refused.**

ଏ ଦେହ ମୋର ଶତ୍ରୁ । This body is my enemy. ଏହାପାଇଁ ମୁଁ ବହୁ କଷ୍ଟ ପାଇଲିଣି । I have suffered a lot for it. ଏ ଦେହରେ ଏମିତି କଣ ଅଛି ଯେ ମୁଁ ନିଜକୁ ଅହଂକାରରେ ଅନ୍ଧ କରିଦେଲି ? What is there in this body that I am not? I blinded him with humiliation? ଅପମାନରେ ତାକୁ ଲହୁଲୁହାଣ କରିଦେଲି ? I bled him with humiliation? ସେଇ ଅପମାନରେ ସେ ଜଳୁଛନ୍ତି ଜୀବନସାରା ହୁତୁହୁତ ହୋଇ । He is burning with that humiliation for the rest of his life.

ଜୀବନରେ ଧନ, କ୍ଷମତା, ସମ୍ପୋଗ, ବିଭବ ବିଳାସ ସତ୍ତ୍ୱେ ଜୀବନ ତାଙ୍କର ଅପୂର୍ଣ୍ଣ । Despite his wealth, power, intercourse, luxury, life is incomplete. କଣ ତାଙ୍କ ସହିତ ଘରସଂସାର କରିବି ? Will I have a home with him? ନା ତାଙ୍କ ଘରସଂସାର ଭାଙ୍ଗିବି ? Or will I break his house? ମହାରାଣୀ ହେବି ନା ମହାରାଣୀଙ୍କ ସଉତୁଣୀ ହେବି ? Is he a queen? ନା ରକ୍ଷିତା ହେବି ନା ତାଙ୍କ କ୍ରୋଧରେ ଧର୍ଷିତା ହେବି ଦ୍ରୌପଦୀଭଳି ? Will he be saved or will he be raped like Draupadi?

**This body is my enemy. I've had a lot of trouble with that. What's so significant about a goat's head? " Did I bleed in humiliation? In that humiliation he has been burning for the rest of his life. Despite the luxuries of wealth, power, sex, and luxury in life, life is perfect. Will I live with him? Or will he break his world? Will I be queen or will I be queen's sister-in-law? Will he be saved or will he be raped like Draupadi?**

ନା ଏ ପାପୀ ଜୀବନରେ ସୁଖ ସମ୍ପୋଗର ସ୍ଥାନ ନାହିଁ । There is no place for happiness in this sinful life.

ମୋ ପାପର ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ ଲୋଡ଼ା । I need the forgiveness of my sins. ଏ ସବୁର ତ୍ୟାଗ କରିବାକୁ ମୁଁ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରୁଛି । I promise to give up all this. ନାରୀ ଜୀବନର ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟକୁ ବର୍ଜନ କରୁଛି । Women are shunning the beauty of life. ରାଜକୁମାରୀର ଗର୍ବ, ଅହଂକାରକୁ ତ୍ୟାଗ କରୁଛି । The princess's pride is leaving the ego. ତାଙ୍କ ପାଖରେ କ୍ଷମା ମାଗିବା ବ୍ୟତୀତ କଣ କରିପାରିବି ? What can I do but apologize to him? ମୋ ପରି କଠିନ ହୃଦୟା, କ୍ରୋଧୀ ପାପିନୀକୁ ସେ କଣ କ୍ଷମା କରିବେ ? Will he forgive a hard-hearted, angry sinner like me? ମତେ ହତ୍ୟା କରନ୍ତୁ ମୋର ଦୁଃଖ ନାହିଁ । Kill me I'm not sorry. ମତେ ଅନ୍ତତଃ ଜୀବନକାଳରେ କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ଅରୁଚିଏ ଦୟା କରନ୍ତୁ । Forgive me at least once in a lifetime, please once. ଦଣ୍ଡ ଦିଅନ୍ତୁ । Punish.

**There is no place for happiness in this sinful life. I need the forgiveness of my sins. I promise to give up all this. Women are boycotting the beauty of life. The princess's pride is**

leaving her arrogance. What can I do but apologize to him? Will he forgive a hard-hearted, angry sinner like me? Kill me I have no regrets. Forgive me at least for life, please once. Punish.

ରାଜକୁମାରୀର ବିଭବବିଳାସ, ଶକ୍ତି, କ୍ଷମତାର ଅହଙ୍କାର ନେଇ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବାରେ କେଉଁ ଗୌରବ ଅଛି ? What glory is there in surrendering to the princess the luxury, the power, the pride of power? ସେ ଅଧିକାର ମୁଁ ହରେଇଛି । I lost that right. ସଂସାରର ସମସ୍ତ ଆକର୍ଷଣକୁ ତ୍ୟାଗ କରିବାକୁ ସଂକଳ୍ପ କରିଛି । Determined to give up all the attractions of the world. କେମିତି ଯିବି କାମନାରେ ଅନ୍ଧ ସମ୍ରାଜ୍ୟ ପାଖକୁ, ପ୍ରତିହିଂସାରେ ପାଗଳ ପ୍ରେମିକ ସମ୍ରାଜ୍ୟ ପାଖକୁ । How can I go to the blind emperor to wish, to the mad lover emperor in retaliation. ସଂସାରର ଆକର୍ଷଣ ମୋ ପାଇଁ ତୁଚ୍ଛ । The attraction of the world is to me.

ମୁଁ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ହୋଇ ଯିବା ଉଚିତ୍ ହେବ । I should be a nun. ହିଂସା, କାମନାର ନିଆଁରେ ପବିତ୍ର ଘୃତଭଳି ଜଳିଯାଉ ଏ ଜୀବନ । Let this life burn like a holy grail in the fire of violence and lust. ନିଶ୍ଚେଷ୍ଟ ହୋଇଯାଉ ଏ ଦେହର ଦାବି, ଅନ୍ଧ ଅହଙ୍କାର । The demand for this body to be annihilated, blind arrogance.

What glory is there in surrendering to the princess the luxury, the power, the arrogance of power? I lost that right. Determined to give up all the attractions of the world. How can I go to the blind emperor to wish, to the mad lover emperor in retaliation. The attraction of the world is to me. I should be a nun. Let this life burn like a holy grail in the fire of violence and lust. The demands of this body to be annihilated, blind arrogance.

ନିରାଶ୍ରୟା ହୋଇ ଜନ୍ମ ହୋଇଥିଲି, ନିରାଶ୍ରୟା ହୋଇଯିବି । I was born homeless, I will be homeless. ଜଣେ ହିଂସ୍ର ପଶୁପାଖରେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣର ଅର୍ଥ ଜୀବନ୍ତ ମୃତ୍ୟୁ । Surrendering to a violent animal means dying. ଏହା ହିଁ ମୋ ପାଇଁ ମଙ୍ଗଳକର । This is good for me. ମହାଶାସ୍ତି ମହାପାପର । Mahasasti is a great sin.

I was born homeless, I will be homeless. Surrendering to a violent animal means dying. This is good for me. Mahasasti is a great sin.

କଳିଙ୍ଗରେ ଜୈନଧର୍ମ, ବୌଦ୍ଧଧର୍ମର ପ୍ରଭାବ । Influence of Jainism, Buddhism in Kalinga. ମୁଁ କାହାକୁ ଗ୍ରହଣ କରିବି ଜୈନଧର୍ମରେ ଅହିଂସର ଆଦର୍ଶ ପାଳନ ସ୍ୱେଚ୍ଛାକୃତ ମୃତ୍ୟୁ, ଶରୀର କଷ୍ଟ ବରଣ ? Who will I accept as a member of Jainism, the ideal of non-violence, voluntary death, physical suffering? ବୌଦ୍ଧଧର୍ମରେ କାମନାର ବିନାଶରେ ଦୁଃଖର ବିନାଶ । In Buddhism, the destruction of lust is the destruction of sorrow. "ବୁଦ୍ଧଂ ଶରଣଂ, ଧର୍ମଂ ଶରଣଂ, ସଂଘଂ ଶରଣଂ"ରେ ଜୀବନର ମୁକ୍ତିପଥ । "Buddhism is the refuge of life in the refuge, religion is the refuge, the refuge is the refuge. ସଂଘର ଆଶ୍ରିତ ଏହି ବୌଦ୍ଧ ସନ୍ନ୍ୟାସୀମାନେ ଆହତ ସେନାର ଚିକିତ୍ସାରେ ଲାଗିଛନ୍ତି ନବ ଜୀବନର ସ୍ୱର୍ଣ ଦେଉଛନ୍ତି, କୁଡ଼କୁଡ଼ ଶବ ଭିତରେ ଜୀବନର ସନ୍ଧାନ କରୁଛନ୍ତି । These

Buddhist monks who are affiliated with the Sangha are treating the wounded army, touching the new life, seeking life within the corpse.

ସେଠାରେ ଶତ୍ରୁ, ମିତ୍ର କେହିନାହିଁ । There are no enemies, no friends.

**Influence of Jainism, Buddhism in Kalinga. Who will I accept in Jainism? In Buddhism, the destruction of lust is the destruction of sorrow. "Buddhism is the refuge of life in the refuge, religion is the refuge, the refuge is the refuge. The Buddhist monks of the Sangha are treating the wounded army, touching the new life, seeking life within the corpse. There are no enemies, no friends."**

ଆହତ ମଣିଷର ସେବା ତାଙ୍କର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସାଧନା । The service of the injured man is his best practice. ଅହିଂସାର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସାଧନା । Meditation. ସେଇ ବୌଦ୍ଧଧର୍ମ ମୁଁ ନେବି । I will take that Buddhism. ବୌଦ୍ଧସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ ମୁଁ ହେବି । I will be a Buddhist nun. କାମନା ତ୍ୟାଗ କରି ଦୁଃଖକୁ ତ୍ୟାଗ କରିବି । I will give up my desires and give up my sorrows. ମୋ ପାପର ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ ପାଇଁ ଏହାହିଁ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାର୍ଗ । That's the best route for the wrongdoer.

**The service of the wounded man is his best practice. The best tool for non-violence. I will take that Buddhism. I will be a Buddhist monk. I will give up desire and give up sorrow. This is the best way to atone for my sins.**

ଗଭୀର ରାତ୍ରିର ଘନଅନ୍ଧକାର ମଧ୍ୟରେ ଦୁଇ ନାରୀରକ୍ଷୀ ସହ ଅଶ୍ୱପୁଷ୍ପରେ ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ ଛତ୍ରବେଶରେ ବୌଦ୍ଧସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଉପଗୁପ୍ତଙ୍କ ଆଶ୍ରମ କୁଟୀର ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚିଥିଲେ । In the darkness of the night, Princess Karubaki, on horseback, accompanied by two female guardsmen, approached the ashram hut of the Buddhist monk Upagupta in disguise. ଗଭୀର ରାତ୍ରିରେ କୁଟୀରର ଦ୍ୱାରଦେଶରେ କରାଘାତ କଲେ । In the middle of the night, he knocked on the door of the hut. ଉପଗୁପ୍ତ ପ୍ରଦୀପ ପ୍ରଜ୍ୱଳିତ କରି ଦେଖିଲେ ନାରୀଟିଏ । The woman lit a lamp and saw a woman. ଭିତରକୁ ଡାକିଲେ । Called in. ତାଙ୍କ ବିସ୍ମୟର ସୀମା ନ ଥିଲା । There was no limit to his amazement. କିଏ ଏ ନାରୀ ? Who is this woman ? ଏତେ ରାତ୍ରିରେ ? So late at night? କେଉଁ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ଆସିଛି ? For what purpose ? ଅନେକ ଆଶଙ୍କା ତାଙ୍କ ମନରେ । There are many fears in his mind.

**In the darkness of the night, along with two female guardsmen, Princess Karubaki, on horseback, approached the Buddhist monk Upagupta's ashram in disguise. In the middle of the night, he knocked on the door of the hut. A woman lit a lamp and saw it. Called in. There was no limit to his amazement. Who is this woman So late at night For what purpose There are many fears in his mind.**

ଉପଗୁପ୍ତ : ଦେବୀ ତୁମର ପରିଚୟ । ଏତେ ରାତ୍ରିରେ ଆସିବାର କାରଣ ?

Upagupta: Goddess is your identity. Why come so late at night?

କାରୁବାକୀ : ପ୍ରଣାମ ମହାତ୍ମା ଉପଗୁପ୍ତ ମହାରାଜ । ମୋର ପରିଚୟ ମୁଁ ହଜେଇଦେଇଛି । ମୁଁ ନାରୀ । ନାରୀ ଦୁର୍ବଳା, ଅସହାୟା । ଏହି ପରିଚୟ ନେଇ ଆସିଛି, ମତେ ସାହାଯ୍ୟ କର ।

Karubaki: Pranam Mahatma Upagupta Maharaj. I lost my identity. I am a woman. Women are weak, helpless. With this introduction, help me.

ଉପଗୁପ୍ତ : ମୁଁ ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁ । ଜଣେ ଭିକ୍ଷୁଠାରୁ ଆପଣ କଣ ଆଶା କରନ୍ତି ? କୁହନ୍ତୁ ସମ୍ଭବ ହେଲେ...

Upagupta: I am a Buddhist monk. What do you expect from a monk? Tell me if possible ...

କାରୁବାକୀ : ହଁ, ଭିକ୍ଷା ମାଗିବାକୁ ଆସିଛି ।

Karubaki: Yes, I have come to beg.

ଉପଗୁପ୍ତ : (ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ହୋଇ) ଭିକ୍ଷା ? ଭିକ୍ଷୁଠାରୁ ! ମୁଁ ବୁଝିପାରୁନି ଦେବୀ । Upagupta: (surprised) Begging? From the monk! I don't understand.

କାରୁବାକୀ : ମତେ ଗ୍ରହଣ କର । ମତେ ଆଶ୍ରୟ ଦିଅ । ମତେ ମୋର ପାପକୁ ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ କରିବାକୁ ସୁଯୋଗ ଦିଅ । Karubaki: Accept me. Take refuge in me Give me a chance to atone for my sin.

ଉପଗୁପ୍ତ : ହଁ, ଦେବୀ ତୁମକୁ ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧ ଗ୍ରହଣ କରିବେ । ତୁମକୁ ଆଶ୍ରୟ ଦେବେ । ଜୀବନର ଅଭୟ ଦେବେ । ତୁମେ ଯାଅ ପ୍ରଭାତ ହେଲେ ଆସିବ ।

Upagupta : Yes, Goddess Buddha will accept you. Will give you shelter. Will save lives. You go and come in the morning.

କାରୁବାକୀ : ନା... ସେ ପ୍ରଭାତ ଆସିବା ପୂର୍ବରୁ ଅନେକ ଡେରି ହୋଇଯାଇଥିବ । କଳିଙ୍ଗର ଦେଉଳାୟଣ ବନ୍ଦୀ ଅଶୋକଙ୍କ ହାତରେ ପ୍ରାଣବଳି ଦେବେ ।

Karubaki: No ... it's too late before he arrives in the morning. One and a half lakh prisoners of Kalinga will sacrifice their lives at the hands of Ashok.

ଉପଗୁପ୍ତ : (ବିସ୍ମିତ ହୋଇ) ଦେବୀ ତୁମେ ଏ କଣ କହୁଛ ? ତେବେ ତୁମେ କଣ?

Upagupta: (Surprised) Goddess, what are you saying? So what are you ?

କାରୁବାକୀ : ହଁ ମୁଁ ସେଇ ହତଭାଗିନୀ କଳିଙ୍ଗର ରାଜକୁମାରୀ କାରୁବାକୀ । ଯାହାର ସନ୍ଧାନ ପାଇଁ ସମ୍ରାଟକଙ୍କ ଏ ନିର୍ମମ ପ୍ରତିଜ୍ଞା ଲକ୍ଷେ ବନ୍ଦୀଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିବାପରେ ।

Karubaki: Yes, I am the Princess Karubaki of that unfortunate Kalinga. The emperor's brutal pledge to find him after killing millions of prisoners.

ଉପଗୁପ୍ତ : ତୁମେ ବଞ୍ଚିଛନ୍ତି ଦେବୀ । ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧ ତୁମର ମଙ୍ଗଳ କରନ୍ତୁ । ତୁମେ ଫେରିଯାଅ । ତୁମେ ଫେରିଯାଅ । ତୁମର ସନ୍ଧାନ କେହି ପାଇଲେ...?

Upagupta: You will live. May Lord Buddha bless you. You go back You go back Did anyone find your search ...?

କାରୁବାକୀ : କେଉଁଠି ଫେରିଯିବି ? ଜୀବନ ବନ୍ଧନ ତୁଟାଇ ମୁଁ ଆସିଛି । ଜୀବନର କାମନା ତ୍ୟାଗକରି ଆସିଛି ତୁମରି ଶରଣାପନ୍ନ ହୋଇ । ମୁଁ ମହାପାପୀ । ମୋ ପାପର...

Karubaki: Where do I go back? I have come to break the bonds of life. You have given up on the desires of life and have taken refuge in them. I am a great sinner. My sin ...

ଉପଗୁପ୍ତ : କଣ ତୁମର ହୋଇଛି ? କୁହ ଦେବୀ...

Upagupta: What happened to you? Tell Goddess ...

କାରୁବାକୀ : Karubaki:ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧ, ନରନେଧି ଯୁଦ୍ଧ ପାଇଁ ମୁଁ ଦାୟୀ । I am responsible for this great war, the soft war. ଅଶୋକଙ୍କୁ ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ର କହି ଅପମାନିତ କରି ତାଙ୍କୁ ଜୀବନସାରା ଦାରୁଣ ଦୁଃଖ ଦେଇଛି । Ashoka was insulted as an illegitimate prince and caused him great sorrow throughout his life.

**Karubaki: I am responsible for this great war, the soft war. Ashoka was insulted as an illegitimate prince and suffered great sorrow for the rest of his life. It is impossible for him to bear the brunt of his many atrocities, which he loves so much. He is in great pain. Again, I have been cruel to the one who has thorns in his feet from the beloved, whose blood is poured out of his heart, to whom he is a little sad.**

ମତେ ନିବିଡ଼ ଭାବେ ଭଲପାଉଥିବା ତାଙ୍କର ବହୁବାଞ୍ଚିତତା ଠାରୁ ନିର୍ମମ ଅପମାନକୁ ସେ ସହିବା ଅସମ୍ଭବ । It is impossible for him to bear the brunt of the humiliation of his many loved ones. ଦାରୁଣ ସେ ପୀଡ଼ା । He is in great pain. ପୁଣି, ପ୍ରିୟତମାଠାରୁ ଯାହାର ପାଦରେ କଣ୍ଠା ପୁଟିଲେ ତାଙ୍କ ହୃଦୟରୁ ରକ୍ତ ଛୁଟେ, ଯାହାର ସାମାନ୍ୟ ଦୁଃଖରେ ସେ ଦଧିତୀ, ତାଙ୍କ ପ୍ରତି ମୁଁ ନିଷ୍ଠୁର ଆଚରଣ କରିଛି । Again, I have been cruel to the one who has thorns in his heart

from his lover, whose blood is pouring out of his heart, to whom he is a little sad. ପ୍ରୀତି ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ କରି ଘୃଣାକରି ତାଙ୍କୁ ମୁଁ ଭୟଙ୍କର ଭାବେ ଆଘାତ ଦେଇଛି । I hit her terribly by rejecting her and hating her. ଅସହ୍ୟ ଅପମାନରେ ଉଚ୍ଛନ୍ନ କରିଛି । "It simply came to our notice then. ମୋ ଉପରେ ପ୍ରତିଶୋଧ ପାଇଁ ତାଙ୍କର ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧ, ପ୍ରେମ-ପ୍ରତିଶୋଧର ମହାଯୁଦ୍ଧ, ହିଂସା ପ୍ରତିହିଂସାର ମହାଯୁଦ୍ଧ । This great war of his revenge on me, the great war of love-revenge, the great war of revenge on violence. କାମନା କ୍ରୁରତାର ମହାଯୁଦ୍ଧ । The great war of lust and cruelty. ଏହାର ଶେଷନାହିଁ । It is not over. I hit him terribly by rejecting him and hating him. "It simply came to our notice then. This great war of his revenge on me, the great war of love-revenge, the great war of revenge on violence. The great war of lust and cruelty. It is not over.

ଏ ଯୁଦ୍ଧର କାରଣ ମୁଁ । I am the cause of this war. ଏ ନରସଂହାରର ମୁଖ୍ୟନାୟିକା । The protagonist of this massacre. ତେଣୁ ତାଙ୍କର ଏ ସର୍ତ୍ତ ପ୍ରଭାତ ପୂର୍ବରୁ ଜୀବନ୍ତ, ମୃତ ଅବସ୍ଥାରେ ମୋର ସନ୍ଧାନ, ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ? So his condition is that I find him alive and dead before dawn, surrender? ମୋ ପାଇଁ ଏ ମହାଯୁଦ୍ଧ । This is a great war for me. ମୁଁ ମହାପାପୀ । I am a great sinner. ମତେ କ୍ଷମାକର । I'm sorry. ଉଦ୍ଧାର କର । Save ମତେ ଆଶ୍ରୟ ଦିଅ । Take refuge in me ଅଭୟ ଦିଅ । Be carefull ମତେ ଦୀକ୍ଷାଦିଅ, ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀର ଦୀକ୍ଷା । Initiate me, initiate the monk.

I am the cause of this war. The protagonist of this massacre. So his condition is that I find him alive and dead before dawn, surrendering? This is a great war for me. I am a great sinner. I'm sorry. Save Take refuge in me Be carefull Initiate me, initiate the monk.

ଉପଗୁପ୍ତ : ତରଳ ହୋଇ ଶୁଣୁଥିଲେ ସେ କାହାଣୀ । ଗୋପନ ସତ୍ୟର ନିର୍ମମ ଇତି କଥା । ରାଜକୁମାରୀ ତୁମେ ଦୀକ୍ଷା ନେବ ଏତେ ରାତ୍ରିରେ ?

Upagupta: He listened intently to the story. That's the decent thing to do, and it should end there. Princess, will you initiate so late at night?

କାରୁବାକୀ : Karubaki: ହଁ, ଅହିଂସର ଦୀକ୍ଷା, କାମନା ତ୍ୟାଗରେ ଦୁଃଖ ତ୍ୟାଗର ଦୀକ୍ଷା, ଧର୍ମର ଶରଣାପନ୍ନ ହେବାର ଦୀକ୍ଷା । Yes, the initiation of non-violence, the initiation of sorrow in renunciation, the initiation of refuge in religion. ଦୀକ୍ଷା ପାଇଁ ହୃଦୟର ଦାବି ଯଥେଷ୍ଟ । The heart's desire for initiation is enough. ରାତ୍ରି ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ନୁହେଁ । Not a nightmare. ଏ ତ ଉପଯୁକ୍ତ ସମୟ ମତେ ଦୀକ୍ଷା ଦିଅ । Initiate it at the right time. ସଂଘରେ ଗ୍ରହଣକର । Accept the union. ମତେ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ କରିଦିଅ । Make me a nun. ମତେ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀ କରି

ନେଇଯାଅ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକଙ୍କ ପାଖକୁ । Make me a monk and take her to Emperor Ashoka. ମୁଁ ଆଉ ଯୁଦ୍ଧ  
ଚାହେଁନା । I don't want war anymore. ନର ସଂହାରର ପୁନରାବୃତ୍ତି ଚାହେଁନା । I don't want a repeat of the  
massacre. ଧ୍ୱଂସଲୀଳା ଚାହେଁନା । Don't want to be ruined.

**Karubaki: Yes, the initiation of non-violence, the initiation of sorrow in renunciation, the  
initiation of refuge in religion. The heart's desire for initiation is enough. Not a nightmare.  
Initiate it at the right time. Accept the union. Make me a nun. Make me a nun and take her to  
Emperor Ashoka. I don't want war anymore. I don't want a repeat of the massacre. Don't want to  
be ruined.**

ଉପଗୁପ୍ତ : ତୁମକୁ ଦେଖିଲେ! ମୋର ଭୟ ହେଉଛି ।

Upagupta: I saw you! I'm scared.

କାରୁବାକୀ : Karubaki: ମତେ ହତ୍ୟା କରିବେ ଏଇ ଭୟ ? Will this fear kill me? ଏଥିରେ ଭୟ କରିବାର କଣ ଅଛି ?  
What's so significant about a goat's head? ଏହା ତ ମୋ ପରି ମହାପାପୀର ମହାଭାଗ୍ୟ । " This is the great  
sin of a great sinner like me. ମୋର ମୃତ୍ୟୁରେ ଶୀତ ହେବ ତାଙ୍କର କ୍ରୋଧ । His anger will subside in my  
death. ଶେଷ ହେବ ଧ୍ୱଂସଲୀଳା । The destruction will end. ମତେ ସାହାଯ୍ୟ କର । Help me.

**Karubaki: Will this fear kill me? What's so significant about a goat's head? " This is the great  
fortune of a great sinner like me. His anger will subside in my death. The devastation will end.  
Help me**

ଉପଗୁପ୍ତ : Upagupta: ଏଭଳି ମହାନ ଘଟଣାର ମୂକସାକ୍ଷୀ ଭଳି ସେ ଯେପରି ବିସ୍ମିତ ସେପରି ଭୟଭୀତ ହୋଇଥିଲେ । He  
was as frightened as a witness to such a great event. ସ୍ୱପ୍ନପରି ଲାଗୁଥିଲା ଘଟଣାସବୁ । Things seemed  
like a dream. ଏ କଣ ରାଜକୁମାରୀ ସନ୍ନ୍ୟାସିନୀର ଦୀକ୍ଷା ନେବେ ? Will this be the initiation of the princess  
nun? ସମ୍ରାଟଙ୍କ ପାଖରେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କରିବେ ? Will you surrender to the emperor? ଧନ୍ୟ, କଳିଙ୍ଗ ରାଜକୁମାରୀ,  
ଧନ୍ୟ ତାଙ୍କର ସାହସ, ନିଷ୍ଠା, ଅଧିବସାୟ, ଯୈର୍ଯ୍ୟ, ଧୀମତା, ଧର୍ମପ୍ରୀତି । Blessed is the princess of Kalinga, blessed  
is her courage, determination, perseverance, patience, piety. ଏପରି ନାରୀ ମୁଁ ଦେଖିନାହିଁ ମୋ  
ଜୀବନକାଳରେ । I have never seen such a woman in my life. ଏ ତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସାଧୁକା ଅହିଂସାର । That's the  
decent thing to do, and it should end there. ଭରବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କର ପ୍ରିୟ, ଶ୍ରେୟ, ଗର୍ବ, ଗୌରବ । Beloved, credit,  
pride, glory of Lord Buddha.



Upagupta: He was as frightened as a witness to such a great event. Things seemed like a dream. Will this be the initiation of the princess nun? Will you surrender to the emperor? Blessed is the princess of Kalinga, blessed is her courage, determination, perseverance, patience, piety. I have never seen such a woman in my life. That's the decent thing to do, and it should end there. Beloved, credit, pride, glory of Lord Buddha.

ରାଜଭୋଗ ବିଳାସ ତ୍ୟାଗକରି ଆସିଥିବା ଏ ଅସାମାନ୍ୟା ରାଜକୁମାରୀର ସାହସ ଦେଖି କୃତକୃତ ହେଉଥିଲେ ମହାତ୍ମା ଉପଗୁପ୍ତ । Mahatma Upagupta was overjoyed to see the courage of this extraordinary princess who had given up luxury. ସମୟ ସରିଆସୁଛି । Time is running out. ଭଗବାନ ବୁଦ୍ଧଙ୍କ ଶରଣାପନ୍ନ ହେବାକୁ ଶପଥ ପାଠ କରାଇ କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ଲକ୍ଷ୍ମିତ ମସ୍ତକ, ଗୈରିକ ବସନରେ ଦୀକ୍ଷା ଦେଇ ଅଭିଷିକ୍ତ କଲେ । By swearing to seek refuge in Lord Buddha, Karubaki was anointed with a shaved head, in a golden garment. କାରୁବାକୀ ପରମ ଆନନ୍ଦରେ ଗାଇ ଉଠିଲେ ଉପଗୁପ୍ତଙ୍କ ସହ " "ବୁଦ୍ଧଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ଧର୍ମଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ସଂଘଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି । "

Mahatma Upagupta was overjoyed to see the courage of this extraordinary princess who had given up luxury. Time is running out. By taking oath to seek refuge in Lord Buddha, Karubaki was anointed with a shaved head, in a golden garment. Karubaki sang with great joy, "With the sub-Gupta, the Buddha took refuge, the religion took refuge, the Sangha took refuge." Karubaki sang with great joy, accompanied by the Upagupta, "Buddha took refuge in the tree, Dharma took refuge in the tree, କାରୁବାକୀଙ୍କୁ ନେଇ ଉପଗୁପ୍ତ ସମ୍ପ୍ରାପ୍ତ ଅଶୋକଙ୍କ ଶିବିରକୁ ଗଲେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ ପାଇଁ । Sangha took refuge in the tree." The subordinate emperor, accompanied by Karubaki, went to Ashoka's camp to surrender.

## କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ଆଲୋକଚିତ୍ର

### Kalinga is the epitome of war

BC 291 A picture of the rise and fall of the Magadha Kalinga relationship. Economic trade, diplomacy, military, peace, friendship, politics, tactics, espionage. The Kalinga campaign comes four years after the Ashok state anointing. So what was Kalinga's relationship with Ashok?

ଖ୍ରୀ.ପୂ. ୨୬୧ । BC 261. ମଗଧ କଳିଙ୍ଗ ସମ୍ପର୍କର ଉତ୍ଥାନ-ପତନର ରେଖାଚିତ୍ର । A diagram of the rise and fall of the Magadha Kalinga relationship. ଆର୍ଥିକ ବାଣିଜ୍ୟ, କୂଟନୀତି, ସାମରିକ, ଶାନ୍ତି, ବନ୍ଧୁତ୍ଵ, ରାଜନୀତି, ସମର କୌଶଳ, ଗୁପ୍ତଚରଗିରି । Economic trade, diplomacy, military, peace, friendship, politics, tactics, espionage. ଅଶୋକ ରାଜ୍ୟ ଅଭିଷେକର ୮ ବର୍ଷ ପରେ କଳିଙ୍ଗ ଅଭିଯାନ । The Kalinga campaign comes 8 years after the Ashok state anointing. ତେଣୁ ଅଶୋକଙ୍କ ସହିତ କଳିଙ୍ଗର ସମ୍ପର୍କ କିପରି ଥିଲା ? So what was

Kalinga's relationship with Ashok? ନିଶ୍ଚୟ ଡିକ୍ଲମଧୁର । Must be sweet bitter. କଳିଙ୍ଗର ପରିଚୟ, ଶକ୍ତିର ,ସମୃଦ୍ଧିର, ସର୍ଜନର । Kalinga's identity, power, prosperity, surgeon. କଳିଙ୍ଗର ଭୟ ଥିଲା ମଗଧର ଶକ୍ତି ବୃଦ୍ଧି ଓ ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟ ଅଧିକାର । Kalinga feared the rise of Magadha's power and the right to southern power. ଦକ୍ଷିଣରେ କଳିଙ୍ଗର କୃତନୀତି ବ୍ୟର୍ଥ ତଥା ସମଗ୍ର ଭାରତବର୍ଷ ଅଧିକାର କରିବାର ସ୍ୱପ୍ନ ମୌର୍ଯ୍ୟମାନଙ୍କର । Kalinga's diplomacy in the south is futile and the Mauritians dream of conquering the whole of India.

**Must be sweet sweet. Kalinga's identity, power, prosperity, surgeon. Kalinga feared that Magadha's power would increase and that his right to the south would increase. Kalinga's diplomacy in the south is futile and the Mauritians dream of conquering the whole of India. So the Kalingas were engaged in war preparations like peacekeepers to protect freedom.**

ତେଣୁ କଳିଙ୍ଗମାନେ ଶାନ୍ତିନୀତି ପରି ଯୁଦ୍ଧ ପ୍ରସ୍ତୁତିରେ ଲାଗିଥିଲେ ସ୍ୱାଧୀନତାର ସୁରକ୍ଷା ପାଇଁ । So the Kalingas were engaged in war preparations like peacekeeping to protect freedom. ରାଜଦୂତମାନଙ୍କର ଭୂମିକା, ଦୂତମାନଙ୍କର ପ୍ରାଧାନ୍ୟ, ବଣିକ, ସାଧୁ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ଗୁପ୍ତଚରଙ୍କ ଗୁପ୍ତତଥ୍ୟ ଆଦାନପ୍ରଦାନ ଥିଲା ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ । The role of ambassadors, the dominance of ambassadors, merchants, saints, monks, and the secret exchange of spies were important. ମଗଧର ରାଜନୈତିକ, ଆର୍ଥିକ, ସାମରିକ ଉତ୍ଥାନ ପ୍ରତି କଳିଙ୍ଗର ସତର୍କ ଦୃଷ୍ଟି ଥିଲା । Kalinga was wary of Magadha's political, economic, and military rise. ମଗଧର ମଧ୍ୟ ଦୃଷ୍ଟିଥିଲା କଳିଙ୍ଗ ଉପରେ । Magadhar also looked at Kalinga. ଶୀତଳ ଯୁଦ୍ଧ, ଛାୟା ଯୁଦ୍ଧ ସତ୍ତ୍ୱେ ମୁହାଁମୁହାଁ ସମରକୁ ଏଡେଇ ଚାଲିଥିଲେ ଦୁଇ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ରାଜ୍ୟର ରାଜନୀତିଜ୍ଞମାନେ । Politicians from two powerful states avoided a face-to-face war despite the Cold War and the Cold War.

**The role of ambassadors, the dominance of ambassadors, the exchange of secrets of merchants, saints, monks, and spies were important. Kalinga was wary of Magadha's political, economic, and military rise. Magadhar also looked at Kalinga. Politicians from two powerful states avoided a face-to-face war despite the Cold War and the Cold War.**

ଅଶୋକଙ୍କ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ କ୍ରୋଧ, ଅପମାନର ଗୁପ୍ତ ଶିଖା ତଥା ଛଳଯୁଦ୍ଧର କୌଶଳ ଓ ଦୂରଦୃଷ୍ଟିସମ୍ପନ୍ନ କୃତନୀତି ପ୍ରତି କଳିଙ୍ଗର ସତର୍କ ଦୃଷ୍ଟି ଥିଲା । Kalinga was keen on Ashok's personal anger, the secret flame of humiliation, and the tactics of the war and the far-sighted diplomacy. କଳିଙ୍ଗ ସୀମାରେ ବିଶାଳ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଜ୍ୟର ସ୍ଥିତି ଦିନେ କଳିଙ୍ଗର ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରତି ବିପଦର କାରଣ ହେବ କଳିଙ୍ଗମାନେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ । The Kalingas felt that the status quo of the huge Maurya Empire on the Kalinga border would pose a threat to Kalinga's independence. ସେମାନେ ଅବଗତ ଥିଲେ ମୌର୍ଯ୍ୟମାନଙ୍କର ରାଜ୍ୟ ଲିପ୍ତସାକୁ ମହାମହିମ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ

ମୌର୍ଯ୍ୟଙ୍କଠାରୁ ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ । They were aware that the kingdom of the Mauritian was from Lipsa to His Excellency Chandragupta Maurya to Bindusara.

Kalinga had a keen interest in Ashok's personal anger, the secret flame of humiliation, and the tactics of warfare and visionary diplomacy. The Kalingas felt that the status of the huge Maurya Empire on the Kalinga border would pose a threat to Kalinga's independence one day. They were aware that the kingdom of the Mauritian was from Lipsa to His Excellency Chandragupta Maurya to Bindusara.

ଚାଣକ୍ୟଙ୍କ ଚତୁରତାରୁ ବିଦେଶୀ ମହାବୀର ବିଶ୍ୱବିଜୟୀ ଆଲେକ୍ଜାଣ୍ଡରଙ୍କ ମନରେ ଭୀତି ସଞ୍ଚାର କରି ତକ୍ଷଶିଳାରୁ ଯେପରି ଫେରିଆସିଥିଲେ, ଶକ୍ତିଶାଳୀ ନନ୍ଦରାଜାଙ୍କୁ କ୍ଷମତାତୁ୍ୟତ କରି ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ଯେପରି ବିଶାଳ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଗଠନ କରିଥିଲେ ତାର ରୋମାଞ୍ଚ ଭରା ଅନୁଭବ, ମୌର୍ଯ୍ୟ ଶକ୍ତି ଓ ସାହସ ସମ୍ବନ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗମାନେ ଅଜ୍ଞ ନ ଥିଲେ, ଅବଗତ ଥିଲେ । Just as Chanakya's cleverness returned to Takshashila from fear of the conquering Alexander of Mahabir, the alien Mahabir's world-conquering mind, Chandragupta's overthrow of the mighty Nandaraja and the formation of a huge Maurya empire, his sense of humor, his sense of humor, his power. କାରଣ ସୁଦୂର ସମୁଦ୍ରରେ ବର୍ହିବାଣିଜ୍ୟରେ ଦକ୍ଷ କଳିଙ୍ଗମାନେ ବେଶ୍ ଚତୁର, ବୁଦ୍ଧିମାନ, ଶାନ୍ତି ଓ ଯୁଦ୍ଧପ୍ରିୟ ଥିଲେ । Because the Kalingas, who were skilled in foreign trade in the far sea, were quite clever, intelligent, peaceful, and warlike.

Just as Chanakya's cleverness had returned to Takshashila, instilling fear in the mind of Alexander the Great, the world champion of the foreign Mahabir, as Chandragupta had empowered the powerful Nandaraja and formed a huge Maurya empire, his thrill was full of unconsciousness.

Because the Kalingas, who were skilled in foreign trade in the far-flung seas, were quite clever, intelligent, peaceful, and warlike. He was as brave and strong as the British. Overseas, the Kalingas formed the Shailendra Empire and built a history of their own strength and self-esteem in India. Not only that, they established their dominance by the name of Kalinga Sea.

ସାହସୀ ଓ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ଥିଲେ ଇଂରେଜମାନଙ୍କ ପରି । He was as brave and strong as the British. ବିଦେଶରେ କଳିଙ୍ଗମାନେ ଶୈଳେନ୍ଦ୍ର ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଗଠନ କରି ଭାରତରେ ସେମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଶକ୍ତି ଓ ସ୍ୱାଭିମାନର ଇତିହାସ ରଚିଥିଲେ । Overseas, the Kalingas formed the Shailendra Empire and built a history of their own strength and self-esteem in India. କେବଳ ସେତିକି ନୁହେଁ ସେମାନେ କଳିଙ୍ଗ ସାଗର ନାମ ଦେଇ ସେମାନଙ୍କର ଆଧିପତ୍ୟକୁ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିଥିଲେ । Not only that, they established their dominance by the name of Kalinga Sea. ବର୍ହିବାଣିଜ୍ୟ ଲାଗି ସୁଦୂର ଜାଭା, ସୁମାତ୍ରା, ବୋର୍ଣ୍ଣିଓ, ଇଣ୍ଡୋନେସିଆ, ମାଲେସିଆକୁ ଯାଉଥିଲେ । He went to faraway Java, Sumatra, Borneo, Indonesia, and Malaysia for foreign trade. ଅତୀତରେ କେହି ରାଜା କଳିଙ୍ଗ ସ୍ପର୍ଶ କରିବାକୁ ସାହସ କରି ନଥିଲେ । In the past, no one dared to touch King Kalinga. ତେବେ ନନ୍ଦରାଜ

ମହାପଦ୍ମନନ୍ଦଙ୍କ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଘଟଣାର ପୂର୍ଣ୍ଣାଙ୍ଗ ବିବରଣୀ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଇତିହାସ ନୀରବ । However, history is silent on the full details of Nandaraja Mahapadmananda's Kalinga victory.

Because the Kalingas, who were skilled in foreign trade in the far-flung seas, were quite clever, intelligent, peaceful, and warlike. He was as brave and strong as the British. Overseas, the Kalingas formed the Shailendra Empire and built a history of their own strength and self-esteem in India. Not only that, they established their dominance by the name of Kalinga Sea.

Because if Kalinga was subdued in the mighty Nanda empire, how could Chandragupta destroy the Nanda dynasty and leave the small kingdom of Kalinga if he possessed such a large empire? So Kalinga was independent in the Nanda era. His son Bindusa's Amitraghat was also feared to be proud of his neighbor Kalinga, even though he had received the title of enemy.

ସମ୍ଭବତଃ ସେ ହିଁ ଥିଲେ ଅଶୋକ । Probably he was Ashoka. କାରଣ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ନନ୍ଦ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ କଳିଙ୍ଗ ପରାଧୀନ ହୋଇଥିଲେ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ନନ୍ଦବଂଶକୁ ଧ୍ବଂସକରି ଏତେ ବଡ଼ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଅଧିକାରୀ ହେଲେ ଛୋଟ ରାଜ୍ୟ କଳିଙ୍ଗକୁ ଛାଡ଼ି ଦେଲେ କେମିତି ? Because if Kalinga was subdued in the mighty Nanda empire, how could Chandragupta destroy the Nanda dynasty and leave the small kingdom of Kalinga if he possessed such a large empire? ତେଣୁ ନନ୍ଦ ଯୁଗରେ କଳିଙ୍ଗ ସ୍ୱାଧୀନ ଥିଲା । So Kalinga was independent in the Nanda era.

ତାଙ୍କ ପୁଅ ବିନ୍ଦୁସାର ଅନିତ୍ରାଘାତ ଶତ୍ରୁଶୂନ୍ୟ ଉପାଧି ଗ୍ରହଣ କରି ମଧ୍ୟ ପଡ଼ୋଶୀ କଳିଙ୍ଗକୁ ଭୟ କରୁଥିଲେ ଦମ୍ଭ କରିବାକୁ । His son Bindusa's Amitraghat was also feared to be proud of his neighbor Kalinga, even though he received the title of enemy. ତାଙ୍କର ଅବୈଧ ପୁତ୍ର, ରକ୍ଷିତା ପୁତ୍ର ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗରେ ଅପମାନ ପାଇଥିଲେ ମଧ୍ୟ ରାଜସିଂହାସନ ଅଧିକାର କରିବାର ୧୨ ବର୍ଷ ପରେ ରାଜତ୍ୱର କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ ସାହସ ତୀବ୍ର ଅପମାନରେ ପ୍ରତିଶୋଧ ପାଇଁ ୧୨ ବର୍ଷର ଯୁଦ୍ଧ ପ୍ରସ୍ତୁତି, ସତର୍କ କୁଟନୀତି, ଉଷ୍ଣ ଶୀତଳ, ସ୍ନିଗ୍ଧ ଶାଣିତ ସମ୍ପର୍କ, ଭାରତ-ପାକିସ୍ତାନ ସମ୍ବନ୍ଧ ଭଳି, କିଛି କମ୍ କଥାନ୍ତୁହେଁ । His illegitimate son, Rakshita's son Ashok, was humiliated in Kalinga, but 12 years after taking over the throne, he had the courage to fight for the Kalinga of the kingdom.

His illegitimate son, Rakshita's son Ashok, was humiliated in Kalinga, but 12 years after he took the throne, the courage to fight the Killing of the kingdom for revenge was intensely humiliated.

ସେ ଜାଣିଥିଲେ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସିଂହାସନରେ ରକ୍ଷିତା ପୁତ୍ର ଅଶୋକର ଅଧିକାର ନାହିଁ । He knew that Ashok, the son of Rakshita, had no right to the throne of Maurya.

ସହଜେ ସେ ମୌର୍ଯ୍ୟ ରାଜବଂଶର ୧୦୦ ଭାଇଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିଥିଲେ କ୍ରୋଧରେ । He easily killed 100 brothers of the Maurya dynasty in anger. ସେ ଥିଲେ ଅବୈଧ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ଲୋକମୁଖରେ । He was in the

public eye of the illegitimate Mauryan emperor. ତେଣୁ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦୃଷ୍ଟିକୁ ଘୃଣା, ସନ୍ଦେହ, ଅବିଶ୍ୱାସକୁ ଏଡେଇ ପ୍ରୀତିଭାଜନ ହେବାକୁ ସେ ପୂର୍ବର ଗୌରବମୟ ପରିଚୟକୁ ଧାରଣ କରିଥିଲେ । So he took on the glorious identity of the past, avoiding hatred, suspicion, and disbelief in the eyes of all.

**Twelve years of war preparations, alert diplomacy, warm cold, sharp sharp ties, India-Pakistan relations, are nothing short of stunning. He knew that Ashok, the son of Rakshita, had no right to the throne of Maurya. He easily killed 100 brothers of the Maurya dynasty in anger. He was in the public eye of the illegitimate Mauritan emperor.**

ନନ୍ଦବଂଶର ସହାୟତା ପାଇଁ ଶାସନରେ ଓ ବିହୋହ ଦମନରେ ସେ ନିଜକୁ ମହାପଦ୍ମନନ୍ଦ ଭାବେ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ । He declared himself Mahapadmananda in government and in the suppression of rebellion to help the Nand dynasty. ମହାପଦ୍ମନନ୍ଦ ଖାରବେଳଙ୍କ ମହାମେଘବାହନ ଉପାଧି ଭଳି ପ୍ରତୀତ ହେଉଛି, ରଜାର ଜନ୍ମଦତ୍ତ ନାମଭଳି ନୁହେଁ । It seems like Mahapadmananda Kharbel's title of Mahameghbahan is not like the name of Rajar's birthright. ଅଶୋକ ପ୍ରେମ ଓ ଅହିଂସାର ଆଦର୍ଶ ପାଇଁ ଶତ୍ରୁ ରାଜ୍ୟ କଳିଙ୍ଗକୁ ସ୍ୱାଧୀନତା ଦେଇଥିଲେ, ପୁନର୍ନିର୍ମାଣ କରିଥିଲେ, କେନାଲ ଖୋଳାଇଥିଲେ ରାଜଧାନୀକୁ । Ashoka liberated, rebuilt, and dug a canal to the enemy state of Kalinga for the ideals of love and non-violence. ଜୀନମୂର୍ତ୍ତି ନେଇଥିଲେ ମଗଧକୁ । The demon took Magadha.

**So he took on the glorious identity of the past, avoiding hatred, suspicion, and disbelief in the eyes of all. He declared himself Mahapadmananda in government and in the suppression of rebellion to help the Nand dynasty. It seems like Mahapadmananda Kharbel's title of Mahameghbahan, not like the name of Rajar's birthright. Ashoka liberated, rebuilt, and dug the canal to the enemy state of Kalinga for the ideals of love and non-violence.**

ଶତ୍ରୁ ରାଜ୍ୟର କନ୍ୟାକୁ ବିବାହକରି, କ୍ଷମତା ଦେଇଥିଲେ ଅହିଂସାର ବିଶ୍ୱାସ ପାଇଁ, ବିଜୟ ପାଇଁ । By marrying the daughter of the enemy state, he empowered her to believe in non-violence, to win. ବିଶ୍ୱକୁ ସେ ଡେଇଁ କରିଦେଇଥିଲେ ତାଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ, ବିଶ୍ୱାସରେ । He turned the world around in his work, in his faith. ନଚେତ୍ ଶତ୍ରୁ ମହାପଦ୍ମନନ୍ଦ କଳିଙ୍ଗ ଅଧିକାର କରି ଧନରତ୍ନ ଲୁଟି କରି କଳିଙ୍ଗ ରାଜଧାନୀରେ ଉନ୍ନୟନ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବା, କେନାଲ ଖୋଳାଇବା ବିପୁଳ ରାଜକୋଷ ବ୍ୟୟରେ ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ । Otherwise, it is not possible for the enemy Mahapadmananda to occupy Kalinga, loot the treasure, carry out development work in the Kalinga capital, and dig canals at the expense of huge coffers. କାରଣ ଆବଶ୍ୟକତା ଅନୁଯାୟୀ ପୂର୍ବରୁ କଳିଙ୍ଗ ରାଜ କେନାଲ ଖୋଳାଇ ନଥିଲେ ଯେ ଶତ୍ରୁ ଆସି ଖୋଳାଇଲା, ଏହା ଅସମ୍ଭବ । Because Kalinga Raj had not dug the canal in the past as required, it was impossible for the enemy to come and dig it.

**The demon took Magadha. By marrying the daughter of the enemy state, he empowered her to believe in non-violence, to win. He shook the world with his work, his faith. Otherwise, it**

will not be possible for the enemy Mahapadmananda to occupy Kalinga, loot the treasure, carry out development work in the Kalinga capital, and dig canals at the expense of huge coffers. Because Kalinga Raj had not dug the canal before as needed, it was impossible for the enemy to come and dig it.

ମୋ ମତରେ ନିଶ୍ଚିତରେ ଅଶୋକ ହିଁ ମହାପଦ୍ମନନ୍ଦ । In my opinion, Ashoka is definitely Mahapadmananda. ଏହା ସତ୍ୟର ନିକଟବର୍ତ୍ତୀ । This is close to the truth. ଅସ୍ମୀକାର କରିହେବନି, କରିଥିଲେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୨୭୩ରୁ ୨୬୧ ଦୀର୍ଘ ୧୨ ବର୍ଷ । There is no denying that it lasted 273 BC to 261BC long 12 years before Christ. ଏତେ ସହଜ ନଥିଲା କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ । Kalinga's victory was not easy.

In my opinion, Ashoka is definitely Mahapadmananda. This is close to the truth. There is no denying that the long 12 years from 283 BC to 281 BC. Kalinga's victory was not easy.

The post-Kalinga war continued. Aur Kharbel was proclaimed king by the wise royal council, and after the conquest of Magadha under the rule of Kharbel, Rajbhog, withdrew from the luxury of Vibhav, chose a spiritual path and created a great chapter in world history.

ଅବ୍ୟାହତ ରହିଥିଲା କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ପରବର୍ତ୍ତୀ କାଳ ଯାଏ । The post-Kalinga war continued. ଐର ଖାରବେଳ ବିଜୟ ରାଜ ପରିଷଦଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ରାଜା ଘୋଷିତ ହୋଇଥିଲେ ଓ ଖାରବେଳଙ୍କ ରାଜତ୍ଵରେ ମଗଧ ବିଜୟ ଲାଭ ପରେ ରାଜଭୋଗ, ବିଭବ ବିଳାସରୁ ଓହରି ଯାଇ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ମାର୍ଗକୁ ବାଛିନେଇ ବିଶ୍ଵ ଇତିହାସରେ ମହାନ ଅଧ୍ୟାୟ ସୃଷ୍ଟି କରିଥିଲେ । Aur Kharbel was proclaimed king by the wise royal council, and after the conquest of Magadha under Kharbel's reign, Rajbhog withdrew from the luxury of Vibhav and chose a spiritual path, creating a great chapter in world history. ଅଶୋକଙ୍କ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ ଅସି ଶକ୍ତି ଓ ଅଶ୍ରୁ, ଧ୍ଵଂସ ଲୀଳା ଓ ଲୁହ ଲହୁର କରୁଣ ବିଜୟ ଥିଲା ଅଥଚ ଖାରବେଳଙ୍କ ମଗଧ ବିଜୟ, କ୍ଷମତା ଓ କ୍ଷମାର ବିରଳ ବିଜୟ ଥିଲା । Ashoka's conquest of Kalinga was a triumph of Asi Shakti and Ashru, devastating leela and tears of tears, but Kharbel's Magadha victory was a rare victory of power and forgiveness.

Ashoka's conquest of Kalinga was a triumph of Asi Shakti and Ashru, destruction of Lila and tears of tears, but Kharbel's Magadha victory was a rare victory of power and forgiveness. Like the Ashok, the monarchy emigrated after the Kharbel war, but the Kharbel withdrew from power, while Ashok seized power. Both are glorious in their own glory, but Kharbel's self-immolation and ascension to yoga are a great event in human history, rare, world-famous.

ଅଶୋକଙ୍କ ପରି ଖାରବେଳ ଯୁଦ୍ଧ ପରେ ହିଂସା ତ୍ୟାଗକରି ହୋଇଥିଲେ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ସମ୍ରାଟ କିନ୍ତୁ ଖାରବେଳ କ୍ଷମତାରୁ ଓହରି ଯାଇଥିଲେ ସ୍ଵଇଚ୍ଛାରେ ଅଥଚ ଅଶୋକ କ୍ଷମତାକୁ ଜାବୁଡ଼ି ଧରିଥିଲେ । Like the Ashok, the monarchy emigrated after the Kharbel war, but the Kharbel withdrew from power, while Ashok seized power. ଉଭୟେ ନିଜସ୍ଵ ମହିମାରେ ମହମାନ୍ବିତ ସତ୍ୟ କିନ୍ତୁ ଖାରବେଳଙ୍କ ସ୍ଵତଃ ମହତ୍ଵର କ୍ଷମତା ତ୍ୟାଗ ଓ ସନ୍ନ୍ୟାସ ଯୋଗ

ମାନବ ଇତିହାସର ଏକ ମହନୀୟ ଘଟଣା, ବିରଳ, ବିଶ୍ୱ ବନ୍ଦନୀୟ । Both are glorious in their own glory, but Kharbel's self-immolation and ascension to yoga are a great event in human history, rare and global. ଏଥି ପୂର୍ବରୁ ସମ୍ରାଟ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ଜୀବନର ଶେଷ ଭାଗରେ କ୍ଷମତା ଛାଡ଼ି ଜୈନଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରି କର୍ଣ୍ଣାଟକର ଶ୍ରାବଣ ବେଲଗାଓଁରେ ଅନାହାର ବ୍ରତରେ ପ୍ରାଣତ୍ୟାଗ କରିଥିଲେ । Earlier, Emperor Chandragupta left power at the end of his life and converted to Jainism and died of starvation at Shravan Belgaum in Karnataka.

**Earlier, Emperor Chandragupta left power at the end of his life and converted to Jainism and died of starvation at Shravan Belgaum in Karnataka.**

**In the first century AD, Kharbel conquered Magadha by conquering foreign powers before the conquest of Magadha.**

ପ୍ରଥମ ଶତାବ୍ଦୀରେ ୧୦୦ ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦରେ ଖାରବେଳ ଦିଗ୍‌ବିଜୟରେ ବାହାରି ମଗଧ ବିଜୟ ପୂର୍ବରୁ ବିଦେଶୀ ଶକ୍ତିକୁ ତଡ଼ିଦେଇ ମଗଧ ବିଜୟ କରିଥିଲେ । In the first century AD, Kharbel conquered Magadha by conquering foreign powers before the conquest of Magadha. ଏହା ପରଠାରୁ କଳିଙ୍ଗାଃମାନେ ଦୀର୍ଘ ୧୫୬୮ ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସ୍ୱାଧୀନ ରାଷ୍ଟ୍ରଭାବେ ଭାରତ ବର୍ଷରେ ଡିଙ୍ଗି ରହିଥିଲେ କିନ୍ତୁ କୌଶସୀ ପଡୋଶୀ ଦେଶକୁ ଅଧିକାର ନ କରି ନିଜର ଦୂରଦର୍ଶିତା, ତଥା ମହାନ ରାଷ୍ଟ୍ରନୀତିର ପରିଚୟ ଦେଇଥିଲେ । Since then, the Kalingas have been India's independent nation for a long time, up to 156 AD, but have shown their foresight, as well as their great politics, without occupying any neighboring country.

**Since then, the Kalingas have been India's independent nation for a long time, up to 156 AD, but they have shown their foresight and great politics by not occupying any neighboring country. Believing in the "Basudhaiva Kutumbakam" as a secular state today, it did not succumb to any external pressure and kept its independence intact. Why is this a rare occurrence in India all over the world?**

"ବସୁଧୈବ କୁରୁମ୍ଭକମ୍ରେ ବିଶ୍ୱାସ କରି ଆଜିର ଧର୍ମ ନିରପେକ୍ଷ ରାଷ୍ଟ୍ର ଭାବେ କୌଶସୀ ବାହ୍ୟ ଚାପର ବଶବର୍ତ୍ତୀ ନ ହୋଇ ସ୍ୱାଧୀନତାକୁ ଅକ୍ଷୁର୍ଣ୍ଣ ରଖିଥିଲେ । Believing in the "Basudhaiva Kutumbakam" as a secular state today, it did not succumb to any external pressure and maintained its independence. ଏହା ଭାରତ କାହିଁକି ସମଗ୍ର ବିଶ୍ୱରେ ବିରଳ ଘଟଣା । Why is it a rare occurrence in India? ୧୫୯୨ରେ ମୋଗଲ ସମ୍ରାଟ ଆକବରଙ୍କର ହିନ୍ଦୁ ରାଜପୁତ୍ ସେନାପତି ମାନସିଂହ ଓଡ଼ିଶା ଅଧିକାର କରି ଓଡ଼ିଶାର ସମର କୌଶଳର ଭୂୟସୀ ପ୍ରଶଂସା କରିଥିଲେ । Mansingh, the Hindu Rajput commander of the Mughal emperor Akbar in 1592, conquered Odisha and lauded the war strategy of Odisha.

**The British later laid the foundations of British rule in the far south, covering a distance of 400 km. Crossing the waterway, he failed to touch Odisha by establishing a rule at Palasi in**



remote Bengal. In just 53 years, from 1756 to 1803, the British conquered all of India and eventually conquered Odisha, just like Akbar.

ପରବର୍ତ୍ତୀ ସମୟରେ ଇଂରେଜମାନେ ସୁଦୂର ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟରେ ଇଂରେଜ ଶାସନର ମୂଳଦୁଆ ପକାଇ ଦୀର୍ଘ ୪୦୦ କି.ମି. ଜଳପଥ ଅତିକ୍ରମ କରି ସୁଦୂର ବଙ୍ଗଳାର ପଲାସୀଠାରେ ଶାସନ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରି ଓଡ଼ିଶାକୁ ସ୍ପର୍ଶ କରିବାକୁ ବ୍ୟର୍ଥ ହୋଇଥିଲେ । The British laid the foundations of British rule in the far south for a long time. After crossing the 0 km water line, Palasi in remote Bengal failed to touch Odisha. ୧୭୫୭ରୁ ୧୮୦୩ ମାତ୍ର ୫୩ ବର୍ଷ ମଧ୍ୟରେ ଇଂରେଜମାନେ ସମଗ୍ର ଭାରତ ଅଧିକାର କରି ଶେଷରେ ଓଡ଼ିଶା ଅଧିକାର କରିଥିଲେ, ଆକବରଙ୍କ ପରି । ୧୮୦୩ରୁ ୧୮୫୭ ମାତ୍ର ୫୫ ବର୍ଷପରେ ପ୍ରଥମ ଭାରତୀୟ ସ୍ଵାଧୀନତା ସଂଗ୍ରାମର ବିପ୍ଳବ ବନ୍ଧି ଜାଳିଥିଲେ ଓଡ଼ିଶାର ମହାବୀର ସୁରେନ୍ଦ୍ର ସାଏ । Surendra Sai, Mahabir of Odisha, was burnt to death.

In 1903 and 1956, only 55 years later, the first Indian independence struggle was lit by Mahabir Surendra Sai of Odisha. In the tragic death of Major Bezelgate, an Englishman who was humiliated by the British, who were defeated in the terrible Pike War, at the behest of Mahabir Raghu Divakar. From this one can compare the strength and courage of the freedom-loving Odisha. The Oriya boys terrorized the English nation for a long 70 years from 1756 to 1826.

ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ପାଇକ ଯୁଦ୍ଧରେ ପରାହତ ଇଂରେଜ, ଅପମାନ ଜର୍ଜରିତ ଇଂରେଜ ଜାତି ମେଜର ବେଜେଲଗେଟଙ୍କ ଶୋଚନୀୟ ମୃତ୍ୟୁରେ, ମହାବୀର ରଘୁ ଦିବାକରଙ୍କ ଠେଙ୍ଗାମାଡ଼ରେ । ଇଂରେଜ not plagued race fatality cab Major ବେଜେଲଗେଟ୍, Mahavira Raghu ଦିବାକରଙ୍କ ଠେଙ୍ଗାମାଡ଼ରେ. ଏଥିରୁ ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ ଓଡ଼ିଶାର ଶକ୍ତି ଓ ସାହାସକୁ କଳନା କରାଯାଇପାରେ । Either independence favorite Orissa power and can estimate the bravest. ୧୮୫୭ରୁ ୧୯୪୭ ଦୀର୍ଘ ୯୦ ବର୍ଷ କାଳ ଇଂରେଜ ଜାତିକୁ ଆତଙ୍କିତ କରିଥିଲେ ଓଡ଼ିଆ ପୁଅମାନେ । ୧୮୫୭ରୁ ୧୯୪୭ long years in court, had to panic anymore ଇଂରେଜ plot they had to be destroyed in Orissa Oriya boys.. ଓଡ଼ିଶାକୁ ଧ୍ଵଂସ କରିବାକୁ ସେମାନେ ଚକ୍ରାନ୍ତ କରିଥିଲେ ।

They plotted to destroy Odisha. The British, with the help of a cleverly educated Bengali zamindar, crippled the Pike caste, a symbol of the war power of Odisha, by landless, landless. The British and the intellectuals of this country have neglected, mute, and deafened the nation in the name of post-independence India. This is a matter of deep anger and regret.

ଓଡ଼ିଶାର ସମର ଶକ୍ତିର ପ୍ରତୀକ ପାଇକ ଜାତିକୁ ଭୂମିହୀନ, ଜାଗିରିହୀନ କରି ପଛୁ କରିଦେଇଥିଲେ ଇଂରେଜମାନେ ଚତୁରତାର ସହିତ ଶିକ୍ଷିତ ବଙ୍ଗାଳୀ ଜମିଦାରଙ୍କ ସହାୟତାରେ । The British, with the help of a cleverly educated Bengali zamindar, crippled the Pike nation, a symbol of the war power of Odisha, by landless, landless. ଇଂରେଜମାନେ ଓ ସ୍ଵାଧୀନତା ପରେ ସର୍ବଭାରତୀୟତାର ନାମରେ ଏ ଜାତିକୁ ଅବହେଳିତ, ମୂକ, ବଧୂର କରି



ରଖିଛନ୍ତି ଏ ଦେଶର ବୁଦ୍ଧିଜୀବୀମାନେ । The British and the intellectuals of this country have neglected, mute, and deafened the nation in the name of post-independence India. ଏହାହିଁ ଗଭୀର କ୍ଷୋଭ ଓ ପରିତାପର ବିଷୟ । This is a matter of deep anger and regret.

ଯୁଗଯୁଗ ଧରି ବିଶ୍ୱରେ ""କଳିଙ୍ଗସାଗର" ନାଁରେ ପରିଚିତ ମହୋଦଧିର ନାମକୁ କପଟରେ ବଙ୍ଗୋପସାଗର ନାମ ଦିଆଯାଇ ଆମର ଗର୍ବ ଓ ଗୌରବକୁ ଚତୁରତାର ସହ ଲୁପ୍ତ କରାଯାଇଛି, ଦୁର୍ବଳ ଯୁବଶକ୍ତି ଓ ଅସହାୟ ବୁଦ୍ଧିଜୀବୀଙ୍କ ନୀରବତାର ସୁଯୋଗ ନେଇ । Our pride and glory has been cleverly wiped out by the name of the Bay of Bengal, which has been known in the world as the "Kalinga Sea" for centuries.

**Our pride and glory has been cleverly wiped out by the name of the Bay of Bengal, which has been known in the world for centuries as the "Sea of Kalinga". Taking advantage of the silence of weak youth and helpless intellectuals.**

ଏହା ହିଁ ଭାଗ୍ୟର ବିଡ଼ମ୍ବନା । This is the irony of fate. ମାଟି କାନ୍ଦୁଛି, କାନ୍ଦୁଛି ମାଟି ଉପରେ ଆକାଶ । The earth is weeping, the sky is weeping over the soil. ସ୍ୱାଧୀନତାର ଚେତନାରେ ସିଦ୍ଧ ଏହାର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି ଯେଉଁ ମାଟିରେ ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ସଂକଳ୍ପ କରିଥିଲେ ଆଶୁ ପିନ୍ଧା ଲୁଗାର ସଂକଳ୍ପ, ଏକ ସ୍ୱାଧୀନ ଭାରତର ସ୍ୱପ୍ନ, ସ୍ୱରାଜ୍ୟର ସମ୍ମାନ, ସମୂହ ଦୁଃଖ ସୁଖରେ ସମଭାଗୀ ହେବାର ମହାନ ସଂକଳ୍ପ । ମହାଭାରତୀୟ ସଂକଳ୍ପ । The Mahabharata concept. ସେହି ମହନୀୟ ସଂକଳ୍ପ ଆଜି ମୂଳ, ଏଇ ସ୍ୱାଧୀନ ଭାରତରେ ଅନଗ୍ରସର ଓଡ଼ିଶା, ଅବହେଳିତ ଓଡ଼ିଆ ପୁଅର ଅଶ୍ରୁ, ଅସହାୟତାରେ । That glorious concept is today in Milan, in the backbone of this independent India, in the tears, helplessness of the neglected Oriya boy. ଗୋଟିଏ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରିୟ ବୀରଜାତିର ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ଦେଖିଲେ ଦୁଃଖ ଲାଗୁଛି ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଦାୟାଦ ହୋଇ, ଉତ୍ତର ପୁରୁଷଙ୍କ ପାଖରେ ଉତ୍ତରଦାୟୀ ହୋଇ । It is a pity to see the plight of a beloved freedom-loving hero, to be held accountable to the ancestors, to be held accountable to the northern men.

**This is the irony of fate. The earth is weeping, the sky is weeping over the earth. Mahabharata concept. That glorious concept is today in Milan, in the backbone of this independent India, in the tears, helplessness of the neglected Oriya boy. It is sad to see the plight of a beloved freedom-loving hero, being held accountable by the ancestors and held accountable to the northern men.**

-----

## Chapter 50

ଇତିହାସରୁ ଜଣାଯାଏ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୧୦୦୦ରେ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧପରେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୬୦୦ରେ ଷୋଡ଼ଶ ଜନପଦ ଭାରତରେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହେଇଥିଲା । According to history, after the Mahabharata war held in 1000 BC, there were 16 States ruled in India in 600 BC. ସେମାନଙ୍କ ବାହାରେ କଳିଙ୍ଗ ଭାରତର ପୂର୍ବ ଉପକୂଳରେ ସ୍ଵାଧୀନ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ରାଷ୍ଟ୍ରଥିଲା । Outside of them, Kalinga was an independent powerful nation on the east coast of India. ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୬୦୦ରୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ୨୬୧ ମଧ୍ୟରେ ଦୀର୍ଘ ୩୩୯ ବର୍ଷ ମଧ୍ୟରେ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧଭଳି ମହାଯୁଦ୍ଧ କଳିଙ୍ଗରେ ହୋଇନଥିଲା । During the long 339 years between 600 BC and 261 BC, no great war like the Battle of Kalinga was fought. ଅବଶ୍ୟ ମୌର୍ଯ୍ୟମାନଙ୍କ ପୂର୍ବରୁ ନନ୍ଦବଂଶର ରାଜା ମହାପଦ୍ମନନ୍ଦ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟକରି କଳିଙ୍ଗରୁ ଜୀନମୂର୍ତ୍ତି ନେଇଯାଇଥିଲେ । Of course, before the Mauryas, Mahapadmananda, the king of the Nand dynasty of Magadha, conquered Kalinga and took the statue of Mahavir. ତେବେ ଏହି ବିଜୟର ଧାରା ବିବରଣୀ ଲିପିବଦ୍ଧ ହୋଇନାହିଁ । But the details of the war won by him are not recorded.

ଏହାର ଭୟାବହତା ସମ୍ପର୍କରେ ଇତିହାସ ନୀରବ । History is silent about its horrors. ତେବେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟ ପୂର୍ବ ୨୬୧ର କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ସମ୍ଭବତଃ ଇତିହାସର ଭୟାବହ ରକ୍ତସ୍ରାବ ମହାଯୁଦ୍ଧ ଥିଲା ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧପରେ । However, the Battle of Kalinga fought in 261 BC was probably the deadliest bloody war in history after the Mahabharata War. ଖ୍ରୀ:ପୂ ୨୬୧ରୁ ୧୫୬୮ ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦୀର୍ଘ ୧୭୦୦ ବର୍ଷଧରି କଳିଙ୍ଗ ସ୍ଵାଧୀନଥିଲା ଯାହାକି ସମଗ୍ର ଭାରତରେ କାହିଁକି ସମଗ୍ର ବିଶ୍ଵରେ ଏକ ବିରଳ ଘଟଣା, ଏକ ବିସ୍ମୟ । From 261 BC to 1568 AD, Kalinga was independent for a long period of 1700 years, which is why it is a rare occurrence all over India, all over the world. ଏତେ କାଳ ପୃଥିବୀର କୌଣସି ଦେଶ ସ୍ଵାଧୀନଭାବେ ଚିଷ୍ଟି ରହିପାରି ନାହିଁ ଯାହା କଳିଙ୍ଗମାନେ ତାଙ୍କର ବୁଦ୍ଧି, ବାହୁ, ବୀରତ୍ଵ ବଳରେ ସମଗ୍ର ବିଶ୍ଵବାସୀଙ୍କୁ ଚକ୍ରମା ଦେଖାଇ ଦେଇଥିଲେ । For so long, no country in the world has been able to stand on its own, which is why the Kalingas have surprised the whole world with their intellect, arms and heroism. ଏଥିପାଇଁ ସେମାନେ ବିଶ୍ଵବନ୍ଦନୀୟ । That's why they deserve world praise.

ଏପରିକି ପରାଧୀନ ଭାରତବର୍ଷରେ ସେମାନଙ୍କର ଲଢୁଆ ପ୍ରବୃତ୍ତି ପାଇଁ, ଇଂରେଜମାନେ ପ୍ରଥମେ କେରଳ, କର୍ଣ୍ଣାଟକ, ତାମିଲନାଡୁ ଜୟକରି ପରେ କଳିଙ୍ଗ ଉପକୂଳ ଅତିକ୍ରମ କରି ସୁଦୂର ବଙ୍ଗଳାର ପଲାସୀଠାରେ ଇଂରେଜ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ନିର୍ମାଣ କରିଥିଲେ । Even in the war-torn India, the British conquered Kerala, Karnataka, Tamil Nadu and then crossed the Kalinga coast to form the British Empire at Palassy in remote Bengal. ୧୭୫୭ର ପଲାସୀଠାରୁ ଇଂରେଜମାନେ ସମଗ୍ର ଭାରତକୁ ଅଧିକାର କରି, ୧୮୦୩ ରେ, ଶେଷରେ ଓଡ଼ିଶା ଅଧିକାର କଲେ । From the fall of 1757 battle of Palassy, the British occupied all of India, and in 1803, finally conquered Odisha. ୧୮୧୭ରୁ ୧୮୨୫ ର ଶକ୍ତିଶାଳୀ ପାଇକ ବିଦ୍ରୋହର ନେତୃତ୍ଵ ନେଇ ଖୋର୍ଦ୍ଧାର ସେନାପତି ବକ୍ସି ଜଗବନ୍ଧୁ ଓ ଜୟୀ

ରାଜଗୁରୁ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ଗରିଲା ଯୁଦ୍ଧଦ୍ୱାରା ଇଂରେଜମାନଙ୍କୁ ଲଢ଼ୁଲୁହାଣ କରି ଦେଇଥିଲେ । Under the leadership of Bakshi Jagbandhu, Khordha's commander-in-chief and then Jay Rajguru during the powerful Pike Rebellion of 1817 to 1825, they engaged the British in a fierce guerrilla war.

ଚାଷବାସ ତ୍ୟାଗକରି ଜଙ୍ଗଲରେ ରହି ଇଂରେଜ ସହିତ ବିଶ୍ୱପ୍ରସିଦ୍ଧ ଅସହଯୋଗ ଅହିଂସ ଆନ୍ଦୋଳନ ଆରମ୍ଭ କରିଥିଲେ ୧୮୨୦ରେ ତାର ତୁଳନା ନାହିଁ ଯାହାର ପୁନାରବୃତ୍ତି କରିଥିଲେ ମହାତ୍ମାଗାନ୍ଧୀ ୧୦୦ ବର୍ଷ ପରେ ୧୯୨୦ରେ । After abandoning farming and living in the jungle, they began the world-famous non-violent non-cooperation movement with the British in 1820, unmatched by Mahatma Gandhi who followed it in 1920 after 100 years. ୧୮୦୩ରୁ ମାତ୍ର ୫୫ ବର୍ଷପରେ ୧୮୫୭ରେ ଭାରତର ପ୍ରଥମ ସ୍ୱାଧୀନତା ଯୁଦ୍ଧରେ ଅଂଶ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ ପୁରୀର ଚନ୍ଦନ ହଜୁରୀ (ଚାଖି ଖୁଣ୍ଟିଆ) । Chandan Hazuri (Chakhi Khuntia) of Puri took part in India's first war of independence in 1857, just 55 years after British occupied Odisha in 1803.

ବହୁ ଚକ୍ରାନ୍ତକରି ଓଡ଼ିଶାକୁ ପଞ୍ଜୁକରି ଦେଇଥିଲେ ବୁଦ୍ଧିଆ ଇଂରେଜମାନେ । The intelligentsia of British invaded Odisha with great conspiracy. ତାର ପରିଣତିରେ ଆଜି ଗୋଟିଏ ସ୍ୱାଧୀନ, ସାହସୀ, ଶକ୍ତିଶାଳୀ ରାଷ୍ଟ୍ରର ସନ୍ତାନମାନେ ପଛୁଆ, ଅବହେଳିତ, ଦରିଦ୍ର ହୋଇ ବିଶ୍ୱ ଦରବାରରେ ଘୋର ଲଜାରେ ମୁଣ୍ଡଚେକି ଚାଲି ପାରୁନାହାଁନ୍ତି ଭାବିଲେ ଆଖିରେ ଲୁହ ଆସିଯାଉଛି । As a result, the children of an independent, courageous and powerful state today are left behind, neglected, poor and unable to walk head-to-head in the eyes of the world. ଯେମିତି ଏ ଲୁହ ଶୁଖିବାର ନୁହେଁ । It's not like the tears are drying up. ମହାମନ୍ତ୍ରୀ ସିବେଇ ସାମନ୍ତରାୟ ସମ୍ମାନ ରଖିବାକୁ ହେଲେ ଆମର ବୁଦ୍ଧିଆ ବରପୁତ୍ର, ବରବଧୂମାନେ ଯାଉଥାନ୍ତି ମଝିରୁ ହାତ ପୁରାଇ ଖାଇବାର ଲୋଭ ଛାଡ଼ନ୍ତୁ । In order to upkeep the honor Chief Minister Sibe Samantara, our wise sons and daughters, should leave the greed to put their hand in the middle of hot sweet plate before eating.

ବୁଢ଼ାବୁଢ଼ୀଙ୍କ ବୁଦ୍ଧିରେ ବାଟ ଚାଲନ୍ତୁ । They should learn to walk in the wisdom of the aged. ଯେଉଁମାନେ ଏ ଜାତିକୁ ନୀଳବର୍ଣ୍ଣ ଶୃଗାଳ ପରି ହତଶ୍ରୀ କରି ଲୁଣ୍ଠନ କରୁଛନ୍ତି ସମ୍ପଦକୁ, ସ୍ୱାଭିମାନଙ୍କୁ; ସେମାନଙ୍କୁ ଆମ ଅତୀତର ପରିଚୟ ଦେବାକୁ ସମୟ ଆସିଛି । It's time to give our identity of pride and glory to them who are plundering her wealth and honour like the blue wolf. ବର୍ତ୍ତମାନକୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରି ଭବିଷ୍ୟତକୁ ଗଢ଼ିବାକୁ , ଖଣ୍ଡିତ ଭାରତକୁ ଯୋଡ଼ିବାକୁ କ୍ରାନ୍ତିର ଆହ୍ୱାନ ଆସିଛି ।" By denying the present, the revolution has been called upon to build the future, to unite fragmented India.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ବିରଳ

The Kalinga war the Great

ବିଶ୍ୱ ଇତିହାସରେ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ଯେମିତି ରୋମାଞ୍ଚକର ସେମିତି ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ । The Battle of Kalinga in World History is as exciting as excruciating. ଏହାର ଐତିହାସିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ମାନବ ଜାତି ପାଇଁ ଚିରସ୍ମରଣୀୟ । Its historical significance is unforgettable to the human race. ଏହାର ବର୍ଣ୍ଣନା ଅଶୋକଙ୍କ ନିଜସ୍ୱ ଶିଳାଲେଖରେ ଯେପରି ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସେହିପରି କଳିଙ୍ଗୀୟ ମାନସପତ୍ରରେ ବିସ୍ମୃତ । Like its brief description in Ashoka's Pillar Inscriptions, it is also forgotten in Kalinga's mindset. ଏହି ଯୁଦ୍ଧର ବିସ୍ମୃତ ବିବରଣୀ ଆଜି ମଧ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେକ କଳିଙ୍ଗୀୟ ମାନସପତ୍ରରେ ଅକ୍ଷୟ, ଏହା ହିଁ ବିଦ୍ୱନ୍ଦା । It is paradoxical that explicit details of this great war is still unclear in Kalinga's mindset.

କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ କିଭଳି, କେଉଁକେଉଁ ସ୍ଥାନରେ, କେଉଁ ମାସରେ ଘଟିଥିଲା ? How ? where ? In what month ? did the Kalinga war take place ? ରଣକ୍ଷେତ୍ରର ଧ୍ୱଂସଲୀଳା କେତେ ଭୟାବହ ଥିଲା ? How horrible and terrific was the magnitude of destruction of the battlefield ? ତାର ମୂଳସାକ୍ଷୀ ଦୟାନଦୀର ନୀଳ ଲୋହିତ ଜଳଧାରା, ଧଉଳିର ବଣ, ପାହାଡ଼, ମାଟି, ଗୋଡ଼ି, ପାଣି, ପବନ, ଆକାଶ ଓ ମହାକାଶ । Its mute witness is the blue red waters of the river Daya and the forest, the hill, the field, the water, the wind, the sky and the space of Dhauli. ରଣାଙ୍ଗନର ଆଲୋକଚିତ୍ରକୁ ଧରିରଖିଛି, ଶବ୍ଦକୁ ସାଇତି ରଖିଛି ମହାଶୂନ୍ୟ । They captured the light of battle picture alive and its space preserved the sound of war cry and wounds for mankind to learn the large scale devastation of war, its magnitude unparalleled in world.

ଏହି ଯୁଦ୍ଧକୁ ପ୍ରାଚୀନ କାଳରେ ସୁନ୍ଦରୀ କ୍ୱିଓପାଗ୍ରାଙ୍କ ପାଇଁ ଚୁୟନଗରୀ ଯୁଦ୍ଧ, ଶିଖ୍ମାନଙ୍କର କାଲୁଘର ଯୁଦ୍ଧ, ମରାଠାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ତୃତୀୟ ପାନିପଥ ଯୁଦ୍ଧପରି ଭୟାବହ ଥିଲା । This war was as fierce as the Battle of Troy city fought for the beautiful queen Cleopatra in ancient times, like the Battle of the Sikhs fought in the Battle of Kalughar and the battle of third Panipath fought by the Marathas in 1761.

ଖ୍ରୀ.ପୂ. ୧୦୦୦ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧପରେ କଳିଙ୍ଗାମାନେ ପ୍ରଥମକରି ମଗଧ ସହିତ ମହାଯୁଦ୍ଧରେ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥିଲେ ଖ୍ରୀ.ପୂ. ୨୬୧ରେ । After the 1000 BC Mahabharata war, the Kalingas fought the Great War with Magadha in 261 BC for the first time. ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧକୁ କଳିଙ୍ଗର ରାଜା ଯୁଦ୍ଧହସ୍ତୀ, ମଲ୍ଲଯୋଦ୍ଧା ଓ କଳିଙ୍ଗ ସେନା ପଠାଇଥିଲେ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ସହାୟତା ପାଇଁ । The king of Kalinga had sent warriors, elephants and the army to help Duryodhana in the Mahabharata war. କଳିଙ୍ଗାମାନେ ଉତ୍ତର ପଶ୍ଚିମ ସୀମାନ୍ତର ଦୁର୍ଭିକ୍ଷ ଉପଜାତି ଭଳି, ଆଫଗାନ୍ ଯୋଦ୍ଧାଭଳି ସେମାନଙ୍କର ସାହସ ଓ ବୀରତ୍ୱ ପାଇଁ ଚିରକାଳ ପ୍ରଶଂସିତ । The Kalinga people are forever admired for their bravery and heroism, like the valiant tribes on the northwestern border, like the Afghan warriors.

ଏପରିକି କଳିଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ଇନ୍ଦ୍ରପ୍ରସ୍ଥ ଆଧୁନିକ ଦିଲ୍ଲୀଠାରୁ ବହୁଦୂରରେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ଦୁର୍ଗମ ସ୍ୱାଧୀନ ରାଜ୍ୟଥିଲା । Even Kalinga was a powerful state far away from Indraprastha of king Duryodhan, the present

capital Delhi. ତେଣୁ ପାଣ୍ଡବମାନେ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର କ୍ଷମତା ଲିପ୍ତାକୁ ଧ୍ୟାନ କରିବାକୁ, ପଶ୍ଚାତ୍ୟାଗରେ ସର୍ବସ୍ୱ ହରାଇ ଅଜ୍ଞାତବାସ ପରେ ରାଜ୍ୟ ଫେରି ପାଇବାର ଆଶାରଖି ନିରାପଦ ଆଶ୍ରୟସ୍ଥଳ ବାଛିଥିଲେ ବିରାଟ ରାଜ୍ୟକୁ, କଳିଙ୍ଗ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ପ୍ରାଦେଶିକ ରାଜ୍ୟକୁ । So the Pandavas chose a safe haven, the vast kingdom of the Kalinga Empire, in hopes of destroying the power of Duryodhana, for their loss of everything in the **game of gambling**, and to get back their kingdom after end of exile in forest.

ବଣ ପାହାଡ଼ ଘେରା ଦୁର୍ଗମ ସ୍ଥଳଭାଗ, ନଦୀ, ନାଳ, ହ୍ରଦ, ସମୁଦ୍ର ସଂଯୁକ୍ତ ବିଶାଳ ଜଳଭାଗ ପାଣ୍ଡବଙ୍କ ଅଜ୍ଞାତବାସ ପାଇଁ ପ୍ରକୃଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଥିଲା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ରକ୍ତ ଲୋଲୁପ ଆଖିରୁ ଲୁଚି ରହିବାକୁ । The remote location of the forested hills, rivers, canals, lakes, and the vast waters of the sea were the perfect place for the Pandavas to go unnoticed, hiding from the blood thirsty greedy eyes of Duryodhana. ପଶ୍ଚାତ୍ୟାଗରେ ୧୨ ବର୍ଷର ବନବାସ ସର୍ତ୍ତାବଳରେ ୧ ବର୍ଷର ଅଜ୍ଞାତବାସର ସର୍ତ୍ତ, ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର କ୍ଷମତା ଲୋଭ, ରାଜ୍ୟଲିପ୍ତାର ଭୟାବହ ଦୁରଭିସନ୍ଧି ବୁଝାପଡ଼େ । In this game, the condition of hiding without identity for one more year after 12 years of exile in the forest, exposed Duryodhana, his greed for the power and the horrible conspiracy to rule the state.

ବିରାଟ ରାଜ୍ୟର ଶକ୍ତି, ସାହସ ଓ ସ୍ୱାଧୀନତା ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗୀୟ ଦୁର୍ଭୀଷଣ ମାନସିକତା, ମହାଭାରତରେ ତାର ବର୍ଣ୍ଣନା ଜୀବନ୍ତ । The power, courage and freedom loving people of Virat state of Kalinga, their robust mindset and strong mentality was vividly described in the Mahabharata epic. ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ଦୁଃସାହସ ଗୋଧନ ହରଣ ପ୍ରୟାସ । Duryodhana's daring attempt was to kidnap the cows of Virat. ସାମାନ୍ୟ ଗୋଧନ ହରଣ ପ୍ରୟାସକୁ ସ୍ୱାଧୀନତାପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗୀମାନେ (ବିରାଟ ରାଜ୍ୟର) ବରଦାସ୍ତ କରି ନ ଥିଲେ । This was not tolerated by the freedom loving Kalingas of the Virat kingdom. ଯେଉଁ ସମୟରେ ପ୍ରବଳ ପ୍ରତାପୀ ରାଜା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଅନ୍ୟ ରାଜାମାନଙ୍କର ମନରେ ଭୀତି ସୃଷ୍ଟି କରୁଥିଲେ । At that time the mighty king Duryodhana created panic among other kings.

ସେ ସମୟରେ ରାଜା ବିରାଟ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନର ବିଶାଳ ସୈନ୍ୟଶକ୍ତି, ରଥୀ, ମହାରଥୀ ଆଗରେ ଯୁଦ୍ଧପାଇଁ ନିଜପୁତ୍ର ଭଉରକୁ ପଠାଇଥିଲେ ବୀରଦର୍ପରେ ସେନାପତିକରି । At that time, the king Virat had sent his son Uttar, the commander-in-chief to fight bravely with the strong army of Duryodhana. ଯୁଦ୍ଧର ପରିଣତିକୁ ଭୁଲେଇ ନ କରି, ପାଣ୍ଡବଙ୍କ ସହାୟତା ବିନା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନକୁ ଶାନ୍ତିଦେବାକୁ । The king had decided to send him to war to punish Duryodhana without thinking for its consequences or to take the help of the Pandavas.

ତେବେ ଏହି ଯୁଦ୍ଧରେ ଛଦ୍ମବେଶୀ ପାଣ୍ଡବମାନେ ସେମାନଙ୍କର ପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିଚୟ ଗୋପନରଖି ଭାଗ ନେଇଥିଲେ ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗରେ ନୃପତିଙ୍କ ଅନୁମତିରେ । However, the disguised Pandavas took part in the battle with the permission of the king in various departments, hiding their identity. ରଣକ୍ଷେତ୍ରରେ ନୃତ୍ୟଗୁରୁ ବୃହନ୍ନଳା ଅର୍ଜୁନ ଭାଗ ନେବାକୁ ରାଜାଙ୍କୁ ମିନତି କରିଥିଲେ, ସେନା ଓ ସେନାପତିଙ୍କ ପଥକ୍କାନ୍ତି, ରଣକ୍ଳାନ୍ତି ମେଣ୍ଟିବାକୁ ନୃତ୍ୟଗୀତରେ

ଆମୋଦିତ କରିବାକୁ । Arjuna, the dance teacher requested the king to take part in the battlefield to entertain the army and the commander. ଭୀମ ପାକଶାଳାରେ ସେନାଙ୍କ ଭୋଜନ ପ୍ରସ୍ତୁତି, ନକୁଳ ଓ ସହଦେବ ଅଶ୍ୱମାନଙ୍କର ଯତ୍ନ, ଅସୁଲଙ୍କ ସେବା, ବିଶ୍ୱସ୍ତ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ଯୁଦ୍ଧ ଖବର ପାଇ ରଣଭୂମିକୁ ଯାଇଥିଲେ । Bhim was engaged in the kitchen for food preparation of the army. Nakul and Sahadev went to take care of horses and Yudhisthira to serve the sick.

ପାଣ୍ଡବମାନେ ସେମାନଙ୍କ ସାଧନା ସିଦ୍ଧ ଅସ୍ତ୍ରଶସ୍ତ୍ରର ଶକ୍ତି ପରୀକ୍ଷା, କୌରବଙ୍କ ଅସ୍ତ୍ର ଶକ୍ତିର ଆକଳନ, ରଣ କୌଶଳ, ସର୍ବୋପରି କଳିଙ୍ଗ ସେନାର ରଣ କୌଶଳ, ଶକ୍ତି ଜାଣିବାକୁ ଯୁଦ୍ଧରେ ଭାଗ ନେଇଥିଲେ । The Pandavas took part in the battle to determine the power of their arms, the assessment of Kaurava's weaponry, their war tactic, and above all the Kalinga army's warfare. କୌରବ ଶକ୍ତି ବିରୁଦ୍ଧରେ କଳିଙ୍ଗ ଶକ୍ତି ଓ ପାଣ୍ଡବ ଶକ୍ତିର ପରୀକ୍ଷାକ୍ରମ ଏହି ବିରାଟ ଯୁଦ୍ଧ ଥିଲା ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧର ପ୍ରଥମ ପର୍ବ ଯାହାର ଶେଷ ପର୍ବ ଅନୁଷ୍ଠିତ ହୋଇଥିଲା ହରିଆନାରେ ବ୍ୟାସ ସରୋବର ନିକଟରେ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ । In the battle of Virat, the combined military strength of Kalinga and Pandava against the Kaurava was the trailor before the final war of Mahabharat, fought on the battle fields at Kurukshetra near Beas pond at present in Haryana.

ଏହି ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧରେ ଭୀଷ୍ମ, ଦ୍ରୋଣ, କର୍ଣ୍ଣ, ଶଲ୍ୟ, ଅଶ୍ୱତଥାମା, ଦୁଃଶାସନ, ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ପ୍ରଭୃତି ଓ ଅର୍ଜୁନ, ଉତ୍ତର ପ୍ରଭୃତି ମଲ୍ଲ ମହାଯୋଦ୍ଧା, ରଥୀ, ମହାରଥୀ ସେନା ସମାରୋହ ଅଭୂତପୂର୍ବ । In this Mahabharata war, Bhishma, Drona, Karna, Salya, Ashwatthama, Dushasan, Duryodhana of Kaurab army and Arjuna, Uttar of Pandav army and their allies participated. Their gathering was unprecedented. କଳିଙ୍ଗ ମାଟିରେ ଏହା ହିଁ ମହାଭାରତର ପ୍ରଥମ ମହାଯୁଦ୍ଧ, ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ, ରାମାୟଣ ଯୁଦ୍ଧ ପରେ । On the soil of Kalinga this is the first great battle of India before the Mahabharata war, the Ramayana war. ଏହି ମହାସମରରେ କଳିଙ୍ଗମାନେ ବିଜୟୀ ହୋଇଥିଲେ । The Kalingas won this great battle.

ପାଣ୍ଡବମାନେ ଯୁଦ୍ଧ ଶେଷରେ ପ୍ରକୃତ ପରିଚୟ ଦେଇଥିଲେ । The Pandavas gave their true identity at the end of the war. ବିରାଟ ରାଜା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନକୁ କ୍ଷମା କରିଥିଲେ । The great king of Virat forgave Duryodhana. ବନ୍ଧୁତା ପର୍ବ ଆରମ୍ଭ ହୋଇଥିଲା । The Friendship Festival began. ଏହି ଯୁଦ୍ଧର ବିଶେଷତ୍ୱ ଏହି ଯେ କଳିଙ୍ଗୀ ଓ ପାଣ୍ଡବମାନେ କୌରବ ଶକ୍ତିକୁ ଚର୍ଚ୍ଚା ଦେଖାଇଥିଲେ ରଣ କୁଶଳ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଅନୁପସ୍ଥିତିରେ । The importance of this battle is that the Kalinga and the Pandavas defeated the army of the Kauravas in the absence of war worthy warrior Sri Krushna. କଳିଙ୍ଗର ଜନଗଣ ସମର କୁଶଳ ଥିଲେ ନିୟମିତ ସେନାର ନିର୍ଭର ଯୋଗ୍ୟ ଚକ୍ରବ୍ୟୁହ ଭଳି । The people of Kalinga were warriors like the regular army to defend the freedom at times of war and hostility.

ଯୁଦ୍ଧ ଭୟାବହତାର ତୀବ୍ରତା ଦେଖି ସେନାପତି ଉତ୍ତର ସେବାରତ କର୍ମଚାରୀମାନଙ୍କୁ ଓ ସେବକ ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କର ଆଗ୍ରହ ଲାଗି ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ ପର୍ଯ୍ୟାୟକ୍ରମେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଅଂଶ ଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ । Seeing the severity of the war, Uttara the Commander-in-Chief ordered the Servants and Pandavas to take part in the war for their interest. କଳିଙ୍ଗାମାନଙ୍କର ମଲ୍ଲଯୁଦ୍ଧ, ଅସି ଯୁଦ୍ଧ, ଅର୍ଜୁନଙ୍କ ଧର୍ମଯୁଦ୍ଧ, ଭୀମଙ୍କ ଗଦାଯୁଦ୍ଧରେ ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗର ମାଟିଗୋଡ଼ି, ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ, ପାଣି ପବନ, ଆକାଶ ମହାକାଶ ପ୍ରକମ୍ପିତ ହୋଇଉଠିଥିଲା । The soil, the mountains, the water, the wind, and the sky of Kalinga was thrilled in the the Sword war and malla war of the freedom-loving Kalingas, Arjuna's archery war, Bhima's war of gada.

ଏହି ମହାଯୁଦ୍ଧ ପୂର୍ବରୁ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ କଳିଙ୍ଗର ବିରାଟ ରାଜ୍ୟରୁ ଗୋଧନ ହରଣର ଭୟାବହତା ଉପଲବ୍ଧ କରି ନିଜ ସାଥରେ ଭୀଷ୍ମ, ଦ୍ରୋଣ, କର୍ଣ୍ଣ, ଶଲ୍ୟ, ଦୁଃଶାସନ ପ୍ରଭୃତି ରଥୀ, ମହାରଥୀ, ବିଶାଳ ସେନା ସହ କଳିଙ୍ଗ ଆସିଥିଲେ । Duryodhana came to Virat of Kalinga with the commanders Bhishma, Drona, Karna, Shalya, Dushasan, a strong army predicting the war impact for looting the cattle.

ଏହି ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ଘଟିଥିଲା କଳିଙ୍ଗରେ ଓ ମଗଧର ସୀମାନ୍ତରେ । This great Mahabharata war took place in Kalinga, crossing the border of Magadha. ରକ୍ତସ୍ନାତ ମାଟି, ମହୋଦଧି, ଆକାଶରୁ ମହାକାଶ ଦିବ୍ୟ ଅସ୍ତ୍ରଶସ୍ତ୍ର ପ୍ରୟୋଗରେ, ଆଲୋକର ଝଲକରେ । Signature of blood on earth, in the sea was seen from the sky to the space for use of divine weapons, in its sparkling thrust. ସମଗ୍ର ମହାଭାରତରେ ମହାଶକ୍ତିଶାଳୀ କୌରବ ରାଜା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନକୁ ଚ୍ୟାଲେଞ୍ଜ କଲାଭଳି ରାଜା ନ ଥିଲେ, ରାଜ୍ୟ ନ ଥିଲା, ଥିଲେ କଳିଙ୍ଗାମାନେ, ଥିଲା କଳିଙ୍ଗର ମାଟି, ଗୋଡ଼ି । In India there was no king, no kingdom to challenge Duryodhana, the mighty king of Kauravas but the Kalingas, their soil and stone.

କଳିଙ୍ଗର ମାଟିଥିଲା ପ୍ରଥମ ମହାଯୁଦ୍ଧର ମହାଭାଗ୍ୟ ମହାଭାରତରେ । In India Kalinga was fortunate to witness the First Great War in its soil. ବିଦେଶ ମାଟି ଲଙ୍କାଭୂମିରେ ରାମ ରାବଣର ମହାଯୁଦ୍ଧ ପରେ ଭାରତରେ କଳିଙ୍ଗ ମାଟିରେ ଲଢ଼ିଥିଲେ ଭାରତୀୟମାନେ ପ୍ରଥମ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ । The Indians fought the first Mahabharata War on Kalinga soil in India after the great battle of Ram Ravan fought on foreign soil in Lanka(SriLanka).

ସାମାନ୍ୟ ଗୋଧନ ହରଣ ଲାଗି, ଗୋଧନ ସମ୍ମାନ ଲାଗି ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗର ସ୍ଵାଭିମାନ, ଶକ୍ତି ଓ ଶୌର୍ଯ୍ୟର ପରିଚୟ ଯେମିତି ଗୌରବମୟ ସେମିତି ଉଦାର ମାନବୀୟ ଚେତନାରେ ମହିମାମୟ । Kalinga's self-esteem, strength and bravery are as glorious as generous humane humble their freedom-loving attitude for the honour of cows to protest the looting of cattle. ମହାବଳୀ ମହାରାଜା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ସମେତ ସମଗ୍ର କୌରବ ସେନାକୁ ବନ୍ଦନ ମୁକ୍ତକରି ଦୟା,କ୍ଷମାର ଯେଉଁ ଆଦର୍ଶ ଇତିହାସ ସୃଷ୍ଟି କରିଥିଲେ କଳିଙ୍ଗାମାନେ ତାର ପଟାନ୍ତର ନାହିଁ ବିଶ୍ଵ ଇତିହାସରେ, ସମଗ୍ର ଆର୍ଯ୍ୟାବର୍ତ୍ତରେ । The Kalinga created history for their mercy and forgiveness,



liberating the Kaurava army and the mighty king Duryodhana, which is unparalleled throughout India, in world history,.

ଦଣ୍ଡକାରଣ୍ୟରେ ରାମଚନ୍ଦ୍ର, ସୀତା, ଲକ୍ଷ୍ମଣ ସମୟ କାଟିଥିଲେ ଦେବଭୂମି କଳିଙ୍ଗରେ । Ramachandra, Sita, Lakshman spent time in Dandakaranya which is in divine land Kalinga. ଏହାର ଦିବ୍ୟଶୋଭା, ସମ୍ପଦରେ ମୁଗ୍ଧ ଚକିତ ହୋଇଥିଲେ । They were fascinated by her divine beauty, wealth and splendor. ଏହି ଦେବଭୂମିରେ ପାଣ୍ଡବମାନେ ଦିବ୍ୟ ଅସ୍ତ୍ରର ସନ୍ଧାନଲାଗି ସାଧନା କରିଥିଲେ, ପରେ କଳିଙ୍ଗ ରାଜକନ୍ୟା ଚିତ୍ରାଙ୍ଗଦା ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନଙ୍କ ପତ୍ନୀ ହେବାର ଗୌରବ ଲାଭ କରିଥିଲେ । In this holy land, the Pandavas practiced to acquire the divine weapons, and later Chitrangada, the princess of Kalinga won the glory marrying the king Duryodhana.

ସ୍ଵର୍ଗକୁ ଅର୍ଜୁନ ଯାଇଥିଲେ । Arjuna went to heaven. ଅର୍ଜୁନ ବିରାଟ କନ୍ୟା ଉତ୍ତରାକୁ ବିବାହ କରିଥିଲେ । Arjun married Uttara, the daughter of king Virat. ଏହି ଦେବଭୂମିରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ସଭା ଦ୍ଵାରକାରୁ ଦାରୁମୂର୍ତ୍ତି ଜଗନ୍ନାଥ ରୂପେ ପୂଜା ପାଇଥିଲେ । In this holy land the body of Srikrushna is worshiped as a wooden idol of Lord Jagannath which was coming from the Dwaraka. ଏହି ଦେବଧାମରେ ଖ୍ରୀ.ପୂ. ୨୦୦ ରେ ଶଙ୍କର ଗୋବର୍ଦ୍ଧନ ପୀଠ ସ୍ଥାପନ କରିଥିଲେ । In this spiritually graced land, the Great Shankar founded the Govardhana Peetha in 200 BC. ସବୁଧର୍ମ,ମତର ସାଧୁ, ସଙ୍କ, ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ପୁରୁଷୋତ୍ତମ କ୍ଷେତ୍ର ପୁରୀକୁ ଆସିଥିଲେ । The saints, sages and monks of all religions came to Puri called the land of Lord Jagannath(Purushottam). ଏହି କଳିଙ୍ଗରେ ଗୃହଯୁଦ୍ଧ, ଶତ୍ରୁତ୍ଵ ନଥିଲା । There was no fear of civil war or any hostility in Kalinga.

କଳିଙ୍ଗର ଜନପଦରେ ଉଦାର ଆତିଥେୟତାରେ ମୁଗ୍ଧହୋଇ ଏହାକୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଅଜ୍ଞାତ ସ୍ଥଳଭାବେ ବାଛିିଥିଲେ ପାଣ୍ଡବମାନେ । Fascinated by the generous hospitality of the people of Kalinga, the Pandavas had chosen it as a suitable place for their hiding. ଏଠାରେ ଦିବ୍ୟ ଅସ୍ତ୍ର ଲାଗି ସାଧନା ମଗ୍ନ । They tried to acquire the divine weapons here. କଳିଙ୍ଗରେ ଶାନ୍ତି,ସ୍ଥିରତା, ଶକ୍ତି, ଶୈର୍ଯ୍ୟ, ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ, ସ୍ଵାଭିମାନର ଧାରା ମହାଭାରତ ଯୁଗରୁ ମୋର୍ଯ୍ୟଯୁଗ ଯାଏ, ୧୦୦୦ଖ୍ରୀ.ପୂ ରୁ ୨୬୧ ଖ୍ରୀ.ପୂ. ଦୀର୍ଘ ୭୦୦ ବର୍ଷଧରି ଅବ୍ୟାହତ ଥିଲା । The peace, stability, strength, courage, freedom loving self-esteem attitude of Kalingaas was intact from the age of Mahabharata to the Maurya period, from 1000 BC to 261 BC for 700 years. ଏଠାରେ ଆତିଥେୟତାରେ ମୁଗ୍ଧ ହୋଇଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok was obliged greatly for their hospitality.

କ୍ଷମାର ଏହି ମହନୀୟ ଚେତନାର ଝଲକ ମହାଭାରତର କାହାଣୀ,କଥାରୂପରେ ଅଶୋକ ରାଜପରିବାରରେ ଅବଗତ ହୋଇଥିଲେ ବାଲ୍ୟକାଳରେ । In royal family Ashoka in his childhood was amused listening the story of the Mahabharata which reflects the glimpse of Kalinga's glorious consciousness of



forgiveness. କଳିଙ୍ଗୀର ଶକ୍ତି, ଶୌର୍ଯ୍ୟ, ବୀରତ୍ଵର ଗାଥା ମହାଭାରତ ପରି ଶୁଣିଥିବେ ନିଜର ପିତା, ପିତାମହଙ୍କ ମୁଖରୁ । He must have heard the story of Kalinga's power, courage and heroism from his father and grandfather like the stories of the Mahabharata. ପାଣ୍ଡବମାନଙ୍କ ଭଳି ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗକୁ ଆସିଥିଲେ ଆତ୍ମଗୋପନ ପାଇଁ, ଆଶ୍ରୟ ପାଇଁ ଅଥଚ ଯାଇ ନଥିଲେ ସୁଦୂର କାନ୍ଦାହାର ବା ଇରାନ ବା ନେପାଳକୁ । Like the Pandavas, Ashoka came to Kalinga for hiding as asylum but not go to far away Kandahar or Persia(Iran) or Nepal.

ମହାଭାରତର ପ୍ରଥମ ମହାଯୁଦ୍ଧ, ପ୍ରଥମ ମହାଭାରତ ଯୁଦ୍ଧ ହିଁ ପ୍ରଥମ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ଓ ବିରାଟ ମଧ୍ୟରେ । The first great war of India, the first Mahabharata war, is known as the first Kalinga war fought between Duryodhana and Virat. ଯାହାର ପରିଣତି ଥିଲା କ୍ଷମାତାର ବିଜୟ ଉପରେ କ୍ଷମାର ବିଶ୍ଵକଲ୍ୟାଣୀୟ ବିଜୟ, ବିଶ୍ଵବନ୍ଦନୀୟ ବିଜୟ । Its result was historic for the victory of forgiveness over power. ସେହି ବିଜୟ ବାର୍ତ୍ତା ବାର୍ତ୍ତାବହ ଥିଲେ କଳିଙ୍ଗୀମାନେ । That message of victory had brought world wide glory to the Kalinga and Kalingas were the herald of victory.

ଅଶୋକଙ୍କ ସହ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯେଉଁ କ୍ଷମାର ବିଜୟ ଘଟିଥିଲା ତାହା ଥିଲା ସ୍ଵାଧୀନତା ପ୍ରିୟ କଳିଙ୍ଗୀମାନଙ୍କର ବୀରୋଚିତ ଆତ୍ମବଳିଦାନ ଓ ପରମା ସୁନ୍ଦରୀ କଳିଙ୍ଗ କୁମାରୀ କାରୁବାକୀଙ୍କ ପ୍ରେମଦାନର ପବିତ୍ର ଉପହାର । The victory of forgiveness in the battle with Ashoka was for the heroic sacrifice of the freedom-loving Kalingas and it was the sacred gift of love of the beautiful Kalinga princess Karubaki. ହୃଦୟର ପ୍ରୀତି ବିନିମୟ ପାଖରେ ପାଶବ ଶକ୍ତିର ପବିତ୍ର ପୁଷ୍ପିତ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଚିର ଅମ୍ଳାନ । The solemn flowering transformation of the devil's heart is everlasting in exchange of the heart in love, in joy, in grace.

ପ୍ରୀତି ପଣ୍ୟ ନୁହେଁ, ପୁଣ୍ୟ । Love is virtue, not business. ପୁଣ୍ୟତୋୟା ଭଳି, ପୂର୍ଣ୍ଣିମା ଭଳି ଫାଲଗୁନ୍ ଭଳି । Like holy river, like the full moon night, like flowering Spring. ଚିରସୁନ୍ଦର ପକ୍ଷୀର ଚିରସବୁଜ ଉପତ୍ୟକା, ସୀମାହୀନ ସ୍ଵାଧୀନତା, ସ୍ଵାଭିମାନର ଦୂରନ୍ତ ଦିଗବଳୟ । The evergreen valley of the ever singing birds, the boundless freedom, the dignity that embracing beyond the horizon. ତେଣୁ ପାଷାଣ ପ୍ରାଣରେ ପାବନୀର ପାବନ ପ୍ଲାବନ ପାଇଁ ପ୍ରେମମୟୀ କାରୁବାକୀ ମାଗି ନ ଥିଲେ ମଗଧର ସାମ୍ରାଜ୍ୟ, ମହାରାଣୀ ପଦବୀ କିମ୍ବା ମୁକ୍ତା ଖଚିତ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମ ସିଂହାସନ । For her solemn love, the beloved Karubaki had not bargain with Ashok for the kingdom of Magadha, the title of the queen, or the golden throne bedecked with pearls, for divine transformation of his devil like stoney heart.

ପଣତ କାନିରେ ସେ ଭିକ୍ଷା ମାଗିଥିଲେ ବୌଦ୍ଧଭିକ୍ଷୁଣୀର ବେଶରେ ତ୍ୟାଗର ମହାମନ୍ତ୍ରରେ ଅଭିମନ୍ତ୍ରିତ ହୋଇ । She was dressed as Buddhist monk feeling illuminating for nonviolence, leaving greed for mortal objects and begged showing her saree. ସେ ଭିକ୍ଷା ଥିଲା, ଅସିର ଅହଂକାର ପାଖରେ ଅହିଂସର ଅଶୁଭଜଳ ଭିକ୍ଷା, କୁରତା ପାଖରେ କରୁଣାର କୃପାଜଳ ଭିକ୍ଷା । What she begged was the tear drops of non-violence against ego of sword power, graceful water of compassion against cruelty.

ଦାନବ ପାଖରେ ଦେବୀର ଦିବ୍ୟସୁନ୍ଦର ହୃଦୟର ଭିକ୍ଷା, ପ୍ରାଣସଖୀ ପାଖରେ ପ୍ରିୟତମର ପ୍ରୀତିସିନ୍ଧୁ ନିଃସର୍ତ୍ତ ଆତ୍ମ ସମର୍ପଣର ଅଶ୍ରୁ ଉଚ୍ଛ୍ଵାସ ପ୍ରେମର ଭିକ୍ଷା, କେଉଁ ପ୍ରିୟତମା ସମ୍ଭାଳିପାରିବ ? The divine heart of a goddess demands before the demon, the tears of the unconditional surrender in love before the beloved, can not be denied by any lady love with a heart full of solemn love. କେଉଁ ପ୍ରିୟତମ ସମ୍ଭାଳିପାରିବ ? Which one can handle the most? ପ୍ରାଣସର୍ବସ୍ୱ ପ୍ରାଣସଖୀ ପାଖରେ, ଦୁଃଖରେ ବତୁରା ତା'ର ଓଠରେ, କାନ୍ତି ଓ କରୁଣାରେ ସମୁଦ୍ଧ ତାର ଆଖିରେ ଯିଏ ଯେତେ ଜ୍ଞାନ, ଧନ, କ୍ଷମତାର ଅଧିକାରୀ ହୋଇଥାଉନା କାହିଁକି ? No soulmate can not ignore her beloved who loves him so dearly whose lips wet in sorrow and the eyes beaming with beauty and compassion.

କିଏ ଏତେଇ ପାରିବ ତାର କ୍ଷମା ସୁନ୍ଦର ହୃଦୟର ଭିକ୍ଷାକୁ, ଭାଷାକୁ, ଭିକ୍ଷା ତ ନୁହଁ ଅଦମ୍ୟ ଅଧିକାରକୁ, ଅସମ୍ଭବ ଆଧିପତ୍ୟକୁ, ଦିବ୍ୟ ପ୍ରେମରସରେ ଦ୍ରବୀଭୂତ ହୋଇ ଦିବ୍ୟପ୍ରେମ ଭାବରେ ଭାବବିଭୋର ହୋଇ, ଯେ ଅଶୋକ ଏତାଇ ଦେଇଥାନ୍ତେ ପ୍ରାଣସଖୀର ଅଶ୍ରୁସଜଳ ଆଖିର କରୁଣା କମ୍ପିତ କୃଷ୍ଣକମଳ, କାନ୍ତିକୋମଳ କଟାକ୍ଷକୁ, ନୀରବ ସମ୍ମୋହନର ଚାହାଣି, ଚାଲିକୁ, ଲାବଣ୍ୟମୟୀର ସ୍ମିତ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟର ସୌକୁମାର୍ଯ୍ୟକୁ । Who can avoid the begging of her beautiful heart of mercy, her language of love. It is not begging but her dignity of indomitable right, her noble right to authority, whose heart and mind are dissolving in divine love; feeling attuned, amused with the atom, ether and aroma of eternal love, in Eternity, in Bliss, in Peace. Then how can Ashoka would have ignored, the tears of the beloved soulmate, the beauty of her tearful eyes, looking vibrant graceful like the blooming black Lotus, her eye balls so delicate beautiful, her look mesmerising silent, her walk like poetry of earth, her youth looking marvel of beauty, of grace, of love.

ଅଶୋକ ଚାପି ଧରିଥିଲେ କାରୁବାକୀର ପଲ୍ଲବିତ କରପଲ୍ଲବକୁ, ଚାହିଁ ରହିଥିଲେ ଦୋଳିତ ଲୟିତ ଦୁଇ ଓଢଣୀକୁ । Ashok pressed Karubaki's flowering palms, staring at her two long veils in mirthful intimate eyes that were swaying in unspoken charmness and beauty. ଅଶ୍ରୁଧାରରେ ଦୀପ୍ତ ଦୁଇ ସ୍ତନମଣ୍ଡଳକୁ, ମୁକ୍ତା ଭଳି ଢଳଢଳ ମୁଖ ମଣ୍ଡଳକୁ । Looking at her twinkling breasts so beautiful in stream of tears, her face shining like swaying pearls.

ବିଚିମାଳା ପରି ଉଛୁଳି ଉଛୁଳି, ଉଛୁଳି ପଡିଥିଲେ ଅସମ୍ଭାଳ ହୋଇ ଅଶୋକ କାରୁବାକୀର କପାଳରେ, କୃଷ୍ଣଘନର ଭ୍ରମ ଭାଙ୍ଗି, ମେଘପାଙ୍କରେ, ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀର ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ କପାଳରେ ପ୍ରେମିକ କବିର ବୋକଟିଏ, ଆଜିଦେଲେ ଚିତୁକ ଉପରେ ତୁମାଟିଏ, ତୁନାତୁନା ଢେଉର ଚିହ୍ନ, ଅଜସ୍ର ଉଚ୍ଛ୍ଵାସର ସ୍ୱଚିତ୍ ବିନ୍ଦୁସବୁ ଚିକ୍ଚିକ୍ ଦିଶୁଥିଲେ । Ashok kissed on the forehead of Karubaki like joyous singing waves of the sea, impatient to roll over the golden beach; like braking clouds looking dark delicious ; like the sparkling shattering clouds; like the kiss on the goldern petals of the Sunflower showered by a poet in love. ; her face looked loving sweet with the sign of breaking waves of joy, and spontaneous outburst of emotion was elevated like transparent sweating drops in love of warm embrace.

କାରୁବାକୀର କୋମଳ କଟୀରେ ଆସାଡ଼ ହୋଇଯାଇଥିଲେ ଅଶୋକ । Ashok was submerged in bliss of sweet love and became unconscious in her lap. ନିର୍ବାକ, ନିରୁତ୍ତର ଅଶୋକ, ନିରୁପମ ଅଶୋକ, ଯେତେବେଳେ ଶୁଣିଲେ ସର୍ବକ୍ଷମାର ସ୍ଵର, ଚିର ସ୍ଵାଧୀନତାର ସ୍ଵର, କଳିଙ୍ଗର ହୃତ ଗୌରବର ସ୍ଵର, ଚିରଶାନ୍ତିର ସ୍ଵର, ଚିରନ୍ତନ ଜୀବନର ସ୍ଵର । Spell bound, silent, unspoken Ashoka's heart was dancing with joy in gratitude, in obligation, in words of pregnant promise when he heard her voice for forgiveness, the voice of eternal freedom, the voice for Kalinga's lost glory of honour and independence, the voice of eternal peace, the voice of eternal life. ପରାଧୀନ ପ୍ରାଣସଖୀ ଯେ? Freedom of the beloved soulmate is at stake, losing the land to stand with dignity? ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ଫାଟି ପଡୁଥିଲା ଦୁଃଖରେ, ଦୟାରେ, ଦିବଙ୍ଗତମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ଅଶୁକ ଶ୍ରଦ୍ଧାଞ୍ଜଳିରେ । His soul was bursting with sorrow, in mercy to pay tearful tribute to the dead who laid down their lives in Kalinga War for the sake of honour and independence.

ଯାହାପାଇଁ ତାଙ୍କର ଏହି ଭୀଷଣ ଯୁଦ୍ଧ, ଭୟାବହ ନରସଂହାର, ଲୋମଟାଙ୍କୁରା, ଲୋମହର୍ଷଣକାରୀ ଜୀବନରେ ଜଳ୍ମାଦ ପାଲଟି ଯାଇଛନ୍ତି, ଯାହାଙ୍କ ପାଇଁ ସେ ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ଲୁହାଣ ହୋଇ ବହୁ ଧନଜନ କ୍ଷୟରେ ଧୂସଲୀଳା ଦେଖି ବଞ୍ଚିବିରହିଛନ୍ତି, ସେ ଆଜି ପରାଧୀନ । For her this great war of terror, horror, devastation and massacre; for her his life is transformed and he is Chandasokal; for her he is living amidst blood shed and massive destruction, losing huge wealth and people; but today is to see her tragic destiny that she is not independent. ବିଜିତ ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କର ପରାଧୀନ ପ୍ରାଣସଖୀ ପାଖରେ ଯେମିତି ବିଶାଳ ଶିଳାଖଣ୍ଡ ପାଖରେ ମଥା ପିଚୁଥିବା ବୀତିମାଳା । His victorious soul near her beloved soulmate was like the roaring waves crushed hitting the large profound rock looing skyward in love, in compassion, in tears. ତାଙ୍କର ବିଜୟଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀହୀନ, ଅଜସ୍ର ସେନା, ହାତୀ, ଘୋଡ଼ା, ମୁକୁଟ, ସିଂହାସନ ଅଥଚ ସ୍ଵାଗତ ଉତ୍ସବରେ କିଏ ତାଙ୍କର ବନ୍ଦନା କରିବ ? The glory of his victory is looking faded amidst invincible emperial army, elephants, horses, crown and throne. But who will welcome him in the celebration of victory in war?

ତାଙ୍କ ହୃଦୟର ବନ୍ଦନା କରିବ? Who will praise his heart? କିଏ ପ୍ରଦୀପ ପ୍ରଜ୍ଵଳିତକରି ସମ୍ବର୍ଦ୍ଧନା କରିବ ? Who will light the lamp in honour of him? କିଏ ଭାଗନେବ ହୃଦୟ ମିଳନର ଭବ୍ୟ ସମାରୋହରେ? Who will participate in the grand celebration for union of hearts? କଣ ଆହତ, ପୀଡ଼ିତ, ଅସହାୟ କଳିଙ୍ଗର ବୃଦ୍ଧବୃଦ୍ଧା, ଅନାଥ ଶିଶୁ, ଅଶୁମୁଖୀ ବିଧବାଗଣ? Are they the injured, suffered, helpless old men and women of Kalinga, the orphans, the tear torn widows? ନା ପୁତ୍ରିଗନ୍ଧମୟ ଶବମାଳାର ଅସଂଖ୍ୟ ନରକଙ୍କାଳର ନଗ୍ନ ଲୁଣିତ କଳେବର? Or innumerable naked, rotten corpses, earth kissing bones?ପରାଜିତ କଳିଙ୍ଗା ପରାଧୀନ ପ୍ରାଣସଖୀ । Defeated Kalinga,dependent beloved soulmate.

ପରାହତ ତାଙ୍କର ପ୍ରାଣ । The heart is bleeding in great pain. କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ, ବିଜୟନୁହେଁ କାରୁବାକୀ ବିନା । The victory of Kalinga is not possible without Karubaki. ପରାଧୀନ ପ୍ରୀତିସ୍ଵଦାର ହୃଦୟ ବିଜୟଲାଗି ସେ

ନୀରବ ସମ୍ମତି ଦେଇଥିଲେ । He gave his silent consent to win the heart of the beloved. ପରମ କଲ୍ୟାଣୀୟା କୋଳରେ ମଥାରଖି ନିଃସର୍ତ୍ତ ସମର୍ପଣ ମୁଦ୍ରାରେ ମୋହିତ ଅଶୋକ । Ashok felt great joy in her lap for his unconditional surrender as a gesture of love, winning her heart. ସମ୍ଭାବନାର କଞ୍ଚିତ ପତ୍ରଭଳି ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣମ ସୂର୍ଯ୍ୟୋଦୟର ସକାଳ, ପୂର୍ଣ୍ଣତୋୟା ଦୟାର ଦିଗଧାରେ ଦେଖୁଥିଲେ ପ୍ରଣୟୀ ଯୁଗଳ । The loving couple were watching the golden sunrise in the morning sky, on the horizon of river Daya, like new tender leaves of possibility, of hope and aspiration.

ପରମା ସୁନ୍ଦରୀ ପ୍ରକୃତି ରାଣୀର ଅରୁଣ ଭସାର ଆଶାଦ୍ୱିତ ଛବି, ଅମ୍ଳାନ ଆନନ୍ଦରେ ଆଲୋକର ଉତ୍ସ, ସବୁଜ ବନଭୂମିରେ ଝରିଝରି ପଡୁଥିବାର ବିମୋହନ ଦୃଶ୍ୟରେ ବିସ୍ମିତ. ବିମୋହିତ ପ୍ରୀତପ୍ରୀଣ । Their loving heart and mind were captivated beholding the wonder beauty and splendor of golden dawn spreading colours of red and yellow, looking orange like lovely, sweet, spell bound, and the Nature Queen dressed in morning beauty, looking awesome and enchanting, holy and heavenly; the shower of blissful golden hues embracing the greenery of the forest was looking enticing in their eyes. ଅଶୋକ ଆନନ୍ଦ-ମଗ୍ନ କବିଭଳି ପଢୁଥିଲେ ଦୟା, କ୍ଷମା, କରୁଣାର କବିତା କାରୁବାକୀର ଆଖିରେ ଆଖିରଖି, ହାତରେ ହାତରଖି । ବୁଦ୍ଧଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ଧର୍ମଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି, ସଂଘଂ ଶରଣଂ ଗଚ୍ଛାମି । Ashok was reading like a poet, the poems of mercy, forgiveness and compassion looking at the hypnotic eyes of Karubaki, holding her tender hands. He sang in joy. Take refuge in Buddha, take refuge in Dharma, take refuge in Sangha.



## କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧର ସମ୍ଭାବ୍ୟ କାରଣ

### Possible causes of the Kalinga war

କଳିଙ୍ଗ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଗଙ୍ଗାଠାରୁ ଗୋଦାବରୀ ଯାଏ ବିଶାଳ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ, ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ସୁଦୂର ଆଧୁନିକ ଆଫଗାନିସ୍ତାନର ହିନ୍ଦୁକୁଶ ପର୍ବତ ମାଳାଠାରୁ କଳିଙ୍ଗ ସୀମା ଯାଏ ବିଶାଳ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଏକମାତ୍ର ଶକ୍ତିଶାଳୀ ପଡୋଶୀ ରାଷ୍ଟ୍ର ଭାବେ ମଗଧର ହୃଦୟ ସୃଷ୍ଟି କରୁଥିଲା । The Kalinga Empire was a huge empire stretching from the river Ganges to Godavari; the only powerful neighbour created fear in the minds of Magadha, the capital of the Maurya Empire so vast from the Hindu Kush Mountains in far-flung Afghanistan to the Kalinga border.

କଳିଙ୍ଗାମାନେ ମହାଭାରତ ଯୁଗରୁ ଏକ ସୁଗଠିତ, ଶକ୍ତିଶାଳୀ, ଶାନ୍ତିକାମୀ ରାଷ୍ଟ୍ର ଭାବେ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଥିଲେ ଅଥଚ ମୌର୍ଯ୍ୟମାନଙ୍କ ଇତିହାସ ଥିଲା ମାତ୍ର ଦୁଇ ପୁରୁଷର ଏକଶତ ବର୍ଷର ଇତିହାସ ଯାହାକୁ ନିର୍ମାଣ କରିଥିଲେ ଅଶୋକଙ୍କ ପିତାମହ ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ ମୌର୍ଯ୍ୟ, କୃତନୀତି ବିଶାରଦ ଚାଣକ୍ୟଙ୍କ ସହାୟତାରେ ନନ୍ଦବଂଶକୁ ସମ୍ବଳେ ଧ୍ବଂସକରି । The Kalingas were well-established, powerful, peaceful nation well known from the era of Mahabharata but the Mauryans had a history of 100 years only, a history of two generation; their empire was built by Chandragupta Maurya , Ashok's grandfather, who destroyed the Nanda dynasty with the help of diplomat Chanakya.

ଶକ୍ତିଶାଳୀ ନନ୍ଦବଂଶ ଭଳି ଦିନେ ମୌର୍ଯ୍ୟମାନେ ମହାଭାରତର କ୍ଷଣ ଭଙ୍ଗର ମାଟିରେ ମିଶିଯିବେ, ସେହି ଆଶଙ୍କାରେ ଅସ୍ଥିର ହେଉଥିଲେ ଅଶୋକ । One day, like the mighty Nand dynasty, the ns would be lost their entity like the dust of the great India witnessing many rise and fall of empires; for this raw fact, Ashoka was restless. ସେ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଅସିର କ୍ଷମତା ଉପରେ ରାଜତନ୍ତ୍ର ଓ ରାଜାର ଦକ୍ଷତା ଉପରେ ତାର ପରମାୟୁ, ଭାଗ୍ୟ, ଭବିଷ୍ୟତ ଯୋଡ଼ି ହୋଇଥିଲା । He realised that the monarchy is secured for sword power and a king's life, destiny and future were linked to his power. ସବୁଠି ଶକ୍ତି ଓ ପ୍ରତିଶକ୍ତିର ଛକାପନ୍ଦା ଖେଳ । The war game of victory and defeat is the law, most powerful game of all.

ସାମ୍ରାଜ୍ୟର କୋଣେକୋଣେ ବିଶ୍ୱାସ ଓ ସନ୍ଦେହର ଛାଇ ଆଲୁଅ, ମୃତ୍ୟୁର କଳାଛାଇ, ଅଥଚ ତୋଷାଳୀରେ ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ରର ରାଜା ଶକ୍ତିଶାଳୀ, ସୁଦୃଢ଼, ଶାନ୍ତ । The light and shadow of faith and doubt, the black shadow of death was seen in every corner of the Maurya empire but the king in Toshali, the capital of Kalinga was strong, powerful and calm for rule of democracy. ସକଳ ସନ୍ଦେହ, ବିଦ୍ରୋହର ବହୁଦୂରରେ ଅର୍ତ୍ତବ୍ରହ୍ମ ଗୃହ ବିବାଦ ଶୂନ୍ୟ କଳିଙ୍ଗର ରାଜା ସୁନିଦ୍ରା ଯାଉଥିଲେ ଅଥଚ ମଗଧରେ ରାଜାଙ୍କ ଆଖିରେ ନିଦ ନଥିଲା । The king of Kalinga was sleeping without fear of suspicion, rebellion or internal disturbance but in Magadha, the king did not sleep. ପ୍ରତି ରାତିରେ ସେ ବଦଳାଉଥିଲେ ଶଯ୍ୟା, ଶଯ୍ୟା ସଙ୍ଗିନୀ, ଦୂତୀ, ଦେହରକ୍ଷୀ । Every night he had changed the bedroom, the bed partner, the messenger and the bodyguard.

ନିଜର ଏକଶତ ଭାଇଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରି, ଯୁବରାଜ ସୁମନଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରି ରକ୍ଷିତା ପୁତ୍ର ଅଶୋକର ସିଂହାସନ ଆରୋହଣକୁ ମଗଧବାସୀ ବରଦାସ୍ତ କରିନଥିଲେ । The people of Magadha could not tolerate Ashok, the son of **Rakshita**, who ascended to the throne, killing his hundred brothers and killing the young prince Suman. ସର୍ବତ୍ର ଘୃଣା, ସନ୍ଦେହ, ଅପମାନ, ପ୍ରତିଶୋଧର ନିଆଁ । There was hatred, suspicion, insults and fire of revenge everywhere. ସ୍ଥାନେ ସ୍ଥାନେ ବିଦ୍ରୋହ । Rebellion at places. ରାଜପୁତ୍ରମାନଙ୍କର ବନ୍ଧୁବାନ୍ଧବମାନେ କ୍ଷୁଦ୍ର, କ୍ରୋଧିତ । Friends and relatives of the princes were very angry. ସୁଯୋଗ ଅପେକ୍ଷାରେ ନୀରବ । Silent waiting for the opportunity.

ସାମରିକ ଶାସନର କଡ଼ା ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ରାଜ୍ୟବାସୀ ଥରହର । The people of the state are terrified under the strict command of the military. କଠୋରଭାବେ ବିଦ୍ରୋହ ଦମନ କରି କ୍ଳାନ୍ତ, ଶ୍ରାନ୍ତ ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ । Tired, fatigued Emperor Ashoka, who suppressed the rebellion fiercely. ଅନ୍ତଃବିଦ୍ରୋହ ପଛରେ କଳିଙ୍ଗର ପରୋକ୍ଷ ସାହାଯ୍ୟ ସମର୍ଥନର ସୂଚନା ଗୁପ୍ତଚରଙ୍କଠାରୁ ପାଇ ଅଶୋକ କ୍ରୋଧାନ୍ୱିତ ହୋଇଥିଲେ । Ashok was outraged when he received information from spies that Kalinga's indirect support was behind the insurgency. ଗୁପ୍ତଚରମାନଙ୍କ ସୂଚନାକୁ ସେ ସତ୍ୟ ସୂଚନାରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରୁଥିଲେ । He thought the information of the spies is true information.

ଅଶୋକଙ୍କ ଆଶ୍ୱାଭାଜନ ଓ ପୁରସ୍କାର ଆଶାରେ ସେମାନେ ବେଳେ ବେଳେ ମିଥ୍ୟା, ମନଗଢ଼ା, ଅତିରଞ୍ଜିତ ତଥ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରୁଥିଲେ କଳିଙ୍ଗ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଅଶୋକଙ୍କୁ ଉତ୍ତେଜିତ କରିବାକୁ । In the hope of Ashoka's trust and reward, they sometimes provided false, fabricated, exaggerated information to provoke Ashoka against Kalinga. ଯଥା କେଉଁ ବଣିକ ଗୁପ୍ତରେ କଳିଙ୍ଗର ଘନ ଜଙ୍ଗଲରେ ବାଘ, ଭାଲୁ ମୁଖରେ ବା ଦୁର୍ଘଟଣାରେ ମୃତ୍ୟୁବରଣ କଲେ ସେମାନେ ଖବର ଦେଉଥିଲେ କଳିଙ୍ଗରେ ସେମାନଙ୍କୁ ନିର୍ମମ ଭାବେ ହତ୍ୟା କରାଯାଉଛି । For example, when a trader was killed by the tiger or bear in the dense forest of Kalinga, or in accident without public notice, they reported that he was being brutally murdered in Kalinga.

ସମୁଦ୍ରରେ ଆକସ୍ମିକ ଝଡ଼ତୋଫାନରେ ମଗଧର ବାଣିଜ୍ୟ ଚରୀ ଧ୍ୱଂସହୋଇ ଜଳମଗ୍ନ ହେଲେ ସେମାନେ ଖବର ଦେଉଥିଲେ କଳିଙ୍ଗର ବଣିକମାନେ ଧନରତ୍ନ ଲୁଣ୍ଠନକରି ଚରୀଗୁଡ଼ିକୁ ଧ୍ୱଂସ କରିଛନ୍ତି । They reported that Kalinga's merchants had looted the treasures and destroying the Magadha trade vessels if really they were destroyed buy storm in the sea. ସମ୍ୟକ ସତ୍ୟ ସହିତ ଅତିରଞ୍ଜିତ ମିଥ୍ୟା ଅଶୋକଙ୍କୁ ଉତ୍ତେଜିତ କରିଥିଲା ଆଧୁନିକ ପାକିସ୍ତାନ ଶାସକଙ୍କ ଅବସ୍ଥା ଭଳି । News of exaggerated falsehood with the little truth provoked Ashok, like the situation of the modern Pakistan ruler. ମହାରାଜ ବିନ୍ଦୁସାରଙ୍କ ଜ୍ୟେଷ୍ଠପୁତ୍ର ଯୁବରାଜ ସୁମନ ଥିଲେ ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ନ୍ୟାୟୋଚିତ ଅଧିକାରୀ । The prince Suman, the eldest son of Maharaja Bindusar, had legitimate right to the throne of Maurya Empire.

ଅଶୋକ ଯେଉଁଭଳି ଧ୍ୱଂସଲାଳା ରଚନା କରି ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କଲେ ତାହା ଅତୀବ ହୃଦୟ ବିଦାରକ, ଜଘନ୍ୟ, ଦାରୁଣ ଦୃଶ୍ୟ ଥିଲା । Ashok's ascension to the throne was devastating, heartbreaking, and tragic. ପ୍ରତିଶୋଧର ଭାବନା ଯେ କେତେ ତୀବ୍ର ତାହା ଦିନେ କଳିଙ୍ଗ-ପ୍ରତି ପ୍ରତିଫଳିତ ହେବ ତାହା ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ କଳିଙ୍ଗରାଜା । The king of Kalinga felt that the intensity of revenge would one day reflect on Kalinga. ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ସ୍ଥପତି ଚନ୍ଦ୍ରଗୁପ୍ତ, ଚାଣକ୍ୟ, ସୁନିର୍ମାତା ବିନ୍ଦୁସାର କଳିଙ୍ଗ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ କରିବାକୁ ସାହସ କରିନଥିଲେ ସତ୍ୟ କିନ୍ତୁ ଚଣ୍ଡାଳରାଜ, କୁର, ନିର୍ମମ ଅଶୋକ ଯେ ଦିନେ ଦୁଃସାହସ ନକରିବେ ଏହା ମର୍ମେମର୍ମେ ବୁଝିଥିଲେ କଳିଙ୍ଗମାନେ । It is true that Chandragupta, Chanakya were the architects of the Maurya empire, well grown by the successor

Bindusar. They could not dare to touch Kalinga, but the Kalingaas were concerned for rise of Ashoka known for his cruelty and terror who might dare to do so one day.

ଦୁର୍ବଳ ଯୁବରାଜ ସୁମନ ଅପେକ୍ଷା ଶକ୍ତିଶାଳୀ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ବଡ଼ ବିପଦ । The powerful emperor Ashoka was a threat than the weak prince Suman. ତେଣୁ କଳିଙ୍ଗରାଜ ଅଶୋକଙ୍କୁ ସ୍ୱୀକୃତି ଦେଇଥିଲେ ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ଭାବେ, ମୌର୍ଯ୍ୟ ସମ୍ରାଟ ଭାବେ ନୁହେଁ । So the king of Kalinga recognized Ashoka as the emperor of Magadha, not as the emperor of Maurya empire. ତେଣୁ ଅଶୋକ ବ୍ୟଥିତ ହୋଇଥିଲେ ବିତମ୍ବିତ ସତ୍ୟକୁ ସ୍ୱୀକାର କରି । So Ashoka was upset, accepting this ironic truth. ଚଣ୍ଡାଶୋକର ଚଣ୍ଡାକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଥରହର ମାଟି ଆକାଶ । The earth and sky of Magadha was frightened for the cruelty and torture of Ashoka who earned bad name of Chandashoka, a chandal king.

ଅବୈଧ ରାଜପୁତ୍ରର ସିଂହାସନ ଅଧିକାରକୁ ଅଜହାସ୍ୟ କରୁଥିଲା ଆତଙ୍କିତ ଜନରବ, ଅତିରଞ୍ଜିତ ଜନଶୁଣି । The people ridiculed the illegitimate prince Ashoka for ascending to the throne and mocked him for exaggerated stories. ଅସହାୟ ଅଶୋକଙ୍କ ହୃଦୟରେ ସ୍ଥାନ ନଥିଲା ଦୟା, କ୍ଷମା, ଦରଦ ଲାଗି । There was no place for mercy, forgiveness and compassion in the heart of Ashoka who ruled in fear. ବଞ୍ଚିବିବାକୁ ସେ ବାଛିଥିଲେ ଧ୍ୱଂସର ମାର୍ଗ, ଶତ୍ରୁକୁ କଳେବଳେ ଛଳେ ଧୁଳିସାତ୍ କରିବାର ଦୁର୍ବାର ମାର୍ଗ । To survive, he had chosen the path of destruction, the hard way to hit the enemy to dust by any means.

ଉଭୟ ରାଷ୍ଟ୍ରମଧ୍ୟରେ ରାଜନୈତିକ କୃତନୈତିକ ସମ୍ବନ୍ଧ ସତ୍ତ୍ୱେ ସୀମାନ୍ତରେ ଉତ୍ତେଜନା, ଶକ୍ତି ଓ ସନ୍ଦେହର ବାତାବରଣ ଉତ୍ପନ୍ନ ଥିଲା । Despite the political diplomacy between the two states, there was tension for suspicion and power and the atmosphere in border remained warm. ଅଶୋକଙ୍କୁ ଦୁର୍ବଳ କରିବାକୁ ମଗଧ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଅସକ୍ଷ୍ମ ଲୋକମାନଙ୍କୁ ବିଦ୍ରୋହ ପାଇଁ ଧନ, ଅସ୍ତ୍ରଶସ୍ତ୍ର ଗୁପ୍ତରେ ଯୋଗାଇ ଦେଉଥିଲେ କଳିଙ୍ଗରାଜା । Kalinga was secretly supplying the wealth and weapons to the disgruntled people of the Magadha for rebellion so to harm Ashoka. ଅନ୍ତଃବିଦ୍ରୋହ ଦମନରେ ଅସ୍ତ୍ରବ୍ୟସ୍ତ ଅଶୋକ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧପାଇଁ ନୀରବ ପ୍ରସ୍ତୁତିରେ ଲାଗି ପଡ଼ିଥିଲେ । Disturbed by the insurgency, Ashoka crushed it in heavy hand and also prepared for the war with Kalinga secretly. ମଗଧ ତୋଷାଳୀର ସମ୍ବନ୍ଧ ସୁଧାରିବାକୁ ଛଳନାର ଆଶ୍ରୟ ନେଇଥିଲେ । Magadha resorted to deception to improve relationship with Toshali.

କଳିଙ୍ଗର ବିପୁଳ ଧନରତ୍ନ ପ୍ରତି ତାଙ୍କର ଲୋଭ ଥିଲା । He was greedy for Kalinga's vast wealth and splendour. ମୌର୍ଯ୍ୟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ତୁଳନାରେ କଳିଙ୍ଗ କ୍ଷୁଦ୍ର ଅଥଚ ଅହଂକାରୀ । Kalinga is small but arrogant compared to the Maurya Empire. ଏଥିରେ କ୍ରୋଧ ଅଶୋକ । So Ashoka was angry. କଳିଙ୍ଗ ସାଗରରେ କଳିଙ୍ଗ ବଣିକମାନଙ୍କର ଆଧିପତ୍ୟ ଓ ମଗଧର ସମୁଦ୍ର ତଟରୁ ବହୁ ଦୂରରେ ବହିର୍ବାଣିଜ୍ୟର ଅସୁବିଧା । The dominance of the Kalinga merchants in the Kalinga Sea and the problems for foreign sea trade of Magadha, far

away from the sea shore was a matter of great concern for him. ସୁନାବ୍ୟା ଗଙ୍ଗାନଦୀ ମଧ୍ୟ ଦେଇ ସମୁଦ୍ର ମଧ୍ୟରେ ବାଣିଜ୍ୟରେ ପ୍ରତିରୋଧ ସୃଷ୍ଟି କରୁଥିଲେ ଜଳଦସ୍ୟୁମାନେ । The pirates were looting the traders in the sea when they entered through the river Ganga. ତେଣୁ ଅଶୋକ ଥିଲେ ଦୃଢ଼ ପ୍ରତିଜ୍ଞ ଜଳଦସ୍ୟୁମାନଙ୍କୁ ଦମନ ପାଇଁ । So Ashoka was determined to suppress the pirates.

ସର୍ବୋପରି ଅଶୋକ ଥିଲେ ଭାଗ୍ୟବାଦୀ । Above all, Ashoka was lucky. ସେ ଯେଉଁଭଳି ଜନ୍ମରୁ ସମସ୍ତ ଘାତ ପ୍ରତିଘାତ ମଧ୍ୟରେ ଗତିକରି ଜୀବନର ପ୍ରତିକୂଳ ସ୍ରୋତରେ ବିଜୟ ହୋଇଥିଲେ ତାହା ଥିଲା ଅସାଧାରଣ । The way he was facing the hostility from birth and won the adversity of life was extraordinary. ସମସ୍ତ ଚକ୍ରାନ୍ତ ସତ୍ତ୍ୱେ ସେ ଯେପରି ସିଂହାସନ ଆରୋହଣ କଲେ ତାହା ସମସ୍ତଙ୍କୁ ବିସ୍ମିତ କରିଥିଲା । Everyone was amazed as he ascended to the throne despite all the conspiracies. ଭବିଷ୍ୟତବାଣୀର ସତ୍ୟତା ସେ ଉପଲବ୍ଧ କରିଥିଲେ । He realized the truth of his prophecy. ଦିନେ କଳିଙ୍ଗ ବିଜୟ କରି ସେ ସମଗ୍ର ଭାରତ ବର୍ଷର ମହାନହିମ ସମ୍ରାଟ ହେବେ, ଏହି ଆଶା ତାଙ୍କ ମାନସପତ୍ରକୁ ଆଛନ୍ନ କରିରଖିଥିଲା । One day he would win the Kalinga and become the emperor of India. This hope pervaded his thought. ଦୁର୍ଜୟ କଳିଙ୍ଗ ଜୟ ଅସମ୍ଭବ ଜାଣି ସୁଦ୍ଧା ସେ ଥିଲେ ଆଶାନ୍ୱିତ । He was optimistic despite the truth that it is impossible to win the Kalinga in war for victory. ସେହି ଭୀଷଣ ସଂଘର୍ଷର ପରିଣତି ଓ ରୂପ ରେଖର ନକ୍ସା ସେ ତିଆରି କରୁଥିଲେ ଧୈର୍ଯ୍ୟ, ସାହସ ସହିତ ଗୋପନୀୟ ଭାବେ, ନୀଚକାୟ ଭାବେ । He was drawing the line and the outline of that terrible struggle in patient, confidently, in a dramatic way. ପିତା, ପ୍ରପିତାମହଙ୍କ ସ୍ୱପ୍ନର କଳିଙ୍ଗକୁ କରଗତ କରିବାକୁ ସେ ଥିଲେ ଦୃଢ଼ ପ୍ରତିଜ୍ଞ । He was determined to occupy and subjugate the Kalinga, to see it come true in his life, the unfulfilled great dream of his father and grand father.

ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଜୀବନରେ ଦାରୁଣ ବ୍ୟଥା ପ୍ରିୟତମା କାରୁବାକୀର ନିବିଡ଼ ପ୍ରେମ, ନୀରବ ସ୍ୱୀକୃତି ସତ୍ତ୍ୱେ ଚରମ ଅପମାନ, ଘୃଣା, ପ୍ରତ୍ୟାଖାନ ଯେପରି ବେଦନା ଜର୍ଜରିତ ସେହିପରି ଅଶୋକଙ୍କ ଲାଗି ସମସ୍ତ ନିନ୍ଦା, ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ସତ୍ତ୍ୱେ ଅଶୋକଙ୍କ ନିକଟରେ ପ୍ରାଣସଖୀର ମୌନତା, ଅଯାଚିତ ଉଦାର ଆତିଥ୍ୟ, ସ୍ନେହ, ପ୍ରେମ, ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ସର୍ବୋପରି ହୃଦୟ ସୁନ୍ଦର କଥାରେ, ବ୍ୟଥାରେ, ମାନବୀୟ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟରେ ମୁଗ୍ଧ ମୋହିତ ଅଶୋକଙ୍କ କବି ଦୃଷ୍ଟିରେ ସୁଠାମ ଅଜ୍ଞାନତିକାରେ ଲଳିତ ଲାବଣ୍ୟର ବର୍ଣ୍ଣଛଟା, ଯୌବନର ପ୍ରାଣୋଚ୍ଛଳ ପ୍ରକାଶରେ ପ୍ରଣୟ ଉଚ୍ଛଳ ତାଙ୍କର ପ୍ରାଣଶକ୍ତି ଓ ପୌରୁଷ ପାଖରେ ଅପହଞ୍ଚି ପ୍ରାଣସଖୀର ପୀଡ଼ା ଯେମିତି ଉତୁଙ୍ଗ ନୀଳ ପର୍ବତ ଉପରେ ଆମୋଦିତ ହସ୍ତୀ ପାଦଦେଶରେ ବନ୍ୟ ହରିଣୀର ବେପଥୁ । The passionate pain in his personal life, deep love of the beloved Karubaki, despite her silent consent her extreme humiliation, hatred, rejection was so excruciating as amusing the profound silence of her soul, humble



hospitality, love and affection of her heart, pregnant promises of her eternal aspiration, despite her condemnation for Ashoka; above all Ashok was fascinated in her sweet soft words, unspoken pain, praise worthy inspiring human beauty in his poetic eyes, her enticing youthful vigour, her colours of flowering Spring, her lively manifestation of romantic moods, her feeling of vibrant love and romance as if his mesmerized profound personality, his spontaneous outburst of life spirit, his aching heart for her gruesome tragic separation, was like eloping elephant on the top of the blue mountain and wild antelopes thrilling sensation for love on the magnificent mountain plain.

ମିଳନ ଆକୁଳ ପ୍ରାଣରେ ବ୍ୟାକୁଳ ପ୍ରତୀକ୍ଷା । Painful waiting for her union, impatient to meet his soulmate. ବେଦନାକ୍ଷିତ ବଂଶୀଧ୍ୱନି ଯେମିତି ଆକାଶର ମେଘ, ମାଟିର ମୟୂର ମଧ୍ୟରେ ସବୁ ବନ୍ଦନ ତୁଚ୍ଛ ଅଜାତି ହୋଇ ପଡ଼ିବାକୁ ଅକାତରେ, ଅନୁରାଗରେ, ଅବୀରତ ଜଳଧାରା ଭଳି ଆକାଶରୁ ଆତ୍ମସମର୍ପଣର ଅନନ୍ୟ ଅନୁଭବ । The flute sounds so aching so inspiring, so enchanting as if the clouds of the sky ready to kiss the dancing peacocks on the earth in a moment, in love, in passion, breaking all the bonds like the living stream, ah.. unique eternal feeling for **surrendering to the soulmate**.

ଅସହ୍ୟ, ଅଦମ୍ୟ ସେ ଅନୁଭୂତି, ଅନୁଭବ । Unbearable, indomitable that experience, that feeling. ଜୀବନ ଓ ମୃତ୍ୟୁର ଦୋଛକି ଉପରେ ସ୍ୱପ୍ନ ଦେଖିବାର ନିଶା, ଜହ୍ନକୁ ଜାବୁଡ଼ି ଧରିବାର ପ୍ରୟାସ, ହାତ ହୃଦୟର ଅଧିକାରକୁ ଛଡେଇ ଆଣିବାର ଅସମ୍ଭବ ଅଙ୍କକଷା ଯେମିତି ଜନ୍ମରୁ ଜନ୍ମାନ୍ତର ଯାଏ, ଗ୍ରହରୁ ଗ୍ରହାନ୍ତର ଯାଏ । His determination to dream for her union standing on the cross-roads of life, challenging the dangers of life and death, his endeavour to embrace the moon, his innate right on her soulmate to win her love at any cost, was like an impossible journey from birth to birth, from planet to stars.

ହରେଇବାର ଆଶାଙ୍କାରେ ମ୍ଲାନ ଦିଶୁଥିଲା ତାଙ୍କର ମୁହଁ । His face was looking clouded in thousand concerns to lose her. ହାହାକାର କରୁଥିଲା ପ୍ରାପ୍ତିର ପୃଥିବୀ । The world was crying for him. ହାରିଯିବାର ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଯେମିତି ମୃତ୍ୟୁଠାରୁ ହଳାହଳ । The moment of loss is like more than death. ଅସହ୍ୟ ଯନ୍ତ୍ରଣାରେ ଯୁଗପତ୍ ଆନନ୍ଦରେ ଆଉତୁପାଉତୁ ହେଉଥିଲେ ସେ । He was feeling as if crushed in between excruciating pain and endless joy. କଳିଙ୍ଗକୁ ହରେଇବା ଯେପରି ଅସମ୍ଭବ, ହୃଦୟ ସମ୍ରାଜ୍ଞୀ କାରୁବାକୀକୁ ହରେଇବା ସେମିତି ଅସମ୍ଭବ, ଅସହାୟ ତାଙ୍କର ଅନ୍ତରାତ୍ମା, ବିକଳ, ବିବ୍ରତ, ମନେମନେ ଅସମ୍ଭବ, ଅଶାନ୍ତ । Just as it is impossible to lose Kalinga, like to lose Karubaki, the queen of his heart. He felt impatient, his soul crying, his heart helpless, embarrassed, mentally uncontrolled in intense sorrow like outburst of hot mountain spring.

ମନେପଡୁଥିଲା ବିଗତ ଦିନର ସ୍ମୃତି ମରଣଜୟୀୟେ କଲ୍ୟାଣୀୟା! ଲେଖୁଥିବ ଯେବେ ମରଣରେ କ୍ଷଣେ ରହିଯା ଦେଖିବି ମୋରି ପ୍ରିୟଙ୍କୁ , ନୀଳ ଆକାଶରୁ ସବୁଜ ଧରିତ୍ରୀକୁ, ଯାହା ଲାଗି ଜଳି ମରିଛି ସାଇତି ରଖିଛି ପ୍ରୀତିକୁ । He remembered the sweet memory of the past days he spent with her intimate moments of love and joy. She is ever alive in his conscience who had written the poetry of life so beautiful, so sweet, so passionate, so

painful, words are not enough to express her profound love, pure, prestine, platonic. Oh death.. wait for a while to see my beloved before my last journey, for whom I live in hope and joy amidst all misfortune, singing the song of love like kissing the green earth and embracing the blue sky.ପ୍ରଣାମ । Bow down. ପଦ୍ମାବତୀଙ୍କ ପାଇଁ ପୁରୁଷୋତ୍ତମଙ୍କ କାଞ୍ଚିଠିରଯୁଦ୍ଧ ଭଳି କାରୁବାକୀଙ୍କ ହୃଦୟ ଜଡ଼ାଇ ଧରିରଖିବାର ଅପୂର୍ବ ପ୍ରୟାସ । It was like the war of Kanchi fought by the king Purushottam of Kalinga for his beloved Padmavati, the princess. For Ashoka it was a great endeavour like earth to sky to win her heart in love, in love, in love. କେଉଁ ପ୍ରେମିକ ପ୍ରୀତିକୁ ପରାହତ କରିପାରିବ? Which lover can beat the love of his sweet soulmate?

ସହଜେ ସେ ସମ୍ରାଟ ପୁଣି କବି ସର୍ଜନ ଶକ୍ତିର । Really, he is both emperor and the poet of creative spirit. ସାତ ସପନରେ ସଖୀ ବୋଲି କହି ଭଲ ପାଏ ଯିଏ ମୋତେ । The one who loves me as a friend in seven dreams. ଏଇ ଜୀବନରେ ଫେରିକି ପାଇବି ସତେ ? Will I be get his love in this life? ଏଥିପାଇଁ ଅଶୋକଙ୍କ କଳିଙ୍ଗ ଯୁଦ୍ଧ । For this, Ashoka's Kalinga war. ପ୍ରାଣସଖୀ ପାଇଁ ପ୍ରୀତପ୍ରାଣର ପ୍ରାଣ ସର୍ବସ୍ୱ ପଣ ପ୍ରୀତି ହୃଦୟର ଶକ୍ତି ପାଖରେ ଅନାହତ, ଅପରାଜେୟ, ପରୁଷାକାରର ଆହ୍ୱାନ ଯେମିତି ଅବଦମିତ ସେମିତି ଆଦିମ ଉଚ୍ଛ୍ୱାସରେ ଉତ୍ତୁଲ୍ଲିତ । His towering promise of love for the sake of his beloved soulmate, was invincible, concord like soul calling of ecstasy in wild infatuation.

ଚଣ୍ଡାଳ ଗଜପତି ପୁରୁଷୋତ୍ତମ ଚଣ୍ଡାଶୋକ ମଗଧ ସମ୍ରାଟ ଅଶୋକ ଯେମିତି ଅପରାଜେୟ ଇଚ୍ଛାଶକ୍ତିର ଅଧିକାରୀ । Chandal Gajapati Purushottam and Ashok, known as Chandashoka of Magadha Emperor both were acclaimed for their towering personality of invincible will power. ଏ ଯୁଦ୍ଧ ଯେମିତି ଅବଶ୍ୟୟାବୀ ସେମିତି ଅସମ୍ଭବ ଲାଗୁଥିଲା ଏହାର ଭୟାବହ ପରିଣତି । This war seemed as inevitable as unpredictable for its colossal consequences.

ପରମ କଲ୍ୟାଣୀୟା ପ୍ରୀତିସ୍ୱଦା ପ୍ରାଣସଖୀକୁ ହରେଇ ବଞ୍ଚିବାର ବିତମ୍ବନାକୁ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ପ୍ରେମିକ ସମ୍ରାଟ, ନରପତି ସକଳ ଜ୍ଞାନ, ଧନ, ଯୌବନର ବିଳାସ ସତ୍ତ୍ୱେ, ରାଣୀ, ମହରାଣୀ ମଧ୍ୟରେ । In spite of all the wisdom, wealth, and royal luxury of youth, amidst beautiful queens and beauties, Ashok the lover and the emperor realized the futility of life for tragic destiny to live without his beloved soulmate who devoted her life and prayed for his welfare and wellbeing. Life before him looks like fading of rainbow in beaming blue sky.

ପ୍ରାଣସଖୀ ପାଇଁ କୋମଳ ପ୍ରାଣର ଏ କଠୋର ପରୀକ୍ଷା । His tryst with destiny was a tragic test for his gentle soul to see her in arms, in sea of love, in sky of bliss, in horizon of peace. ପ୍ରାଣବଳିଦାନର ପ୍ରାକ୍‌ସର୍ତ୍ତ ହିଁ ଯେଉଁ ବିଜୟୀ ଯୁଦ୍ଧର ପରିକଳ୍ପନା । His supreme sacrifice in the war of victory was the vision and a reality, the ultimate goal, a pre-condition. ପ୍ରୀତି ହୃଦୟର ପ୍ରତିବନ୍ଧତା ପାଖରେ ଯେମିତି ହାର ମାନିଥିଲା

କାଳ, ମହାକାଳ । As if both Time and Death seems defeated before his commitment in love,  
undying promise of his heart.

ଧାରେ ହସ, ଧାରେ ଲୁହରେ ଅପୂର୍ବ ଦିଶୁଥିଲା ପ୍ରୀତିମତ୍ତା । Her budding beauty in love, her lovely  
blossoming face looked beautiful in smiles on her lips, in tears welling up in her eyes. ପ୍ରୀତିମତ୍ତ  
ଲାଗୁଥିଲା ପ୍ରୀତିଲଗ୍ନାର ପଶତ ଢଙ୍କା ମୁହଁ, ଅନାବୃତ ଆଖି, ଓଠ, ଛାତି, ଅସଜଡା ଦେହ । She was felt always lively,  
vibrant in the heart and soul of the emperor Ashoka, like the hues and hymns of nature. He was  
fascinated to see her veiled face, the delicious eyes, lovely lips, blooming breasts, and splendor  
beauty in body. ପ୍ରଣାମ । Bow down

----- End -----

----- 7.8.2020 -----to 31.8,2020